

ویرنخون، صدر علی صیغه امر الحاضر وصارت عين المرئض بموته الا انه طراری قبل موته
 الاختباری مشوی * مرغبی هنگام شد آن چشم او * ارشیحه کبر او و خشم او * (المعنی)
 عینه صاوین فی المثل کطیر صاحب من غیر وقت علی ثقل ولا یضع هذا الشیء و قال تعالی هلم بلک
 یتفهم ایسانهم لمارأوا بأسنا ومن یتینه کبر المرئض و عتبه حال صحته لم یفقه ایمانه و توتنه
 و رجوعه بعد مشاهده مطرقة و سیف عضبه تعالی مشوی * سر بریدن و احب آید مرغرا
 * کو بنه بر وقت * اندر * (کو) مرکب من * و او معناه فانه ای المرغ وهو الطیر
 (جئنا) یمرأ (درا) علی وزن جزمه ناه یا بر من و کنی به عن حدث الطائر (المعنی) فیحجب
 قطع و اذ هاب رأس الطیر لانه حرك الحرس ای صاحب بغیر وقت و أنت یا مرئض ترکت أولا
 الموت الا انباری حتی فانت علیک موت فالآن شاهدت عالم الغیب عند الغرغرة فصح کطیر
 صاحب فی غیر وفیه فأرأوه و اذهبوه مشوی * هر زمان نزع است جزو جات را * نکر اندر نزع
 جان ایسات را * (جانت را) مرکبة من جان و هی الروح و انت اداة الخطاب و را اداة المفعول
 و کذا ایسات را (المعنی) کل زمان یزعم و یشترح * الا فاس * و یدعی انظر و نزع الروح
 لا یمانک و لا تمت مغرور اغاء لقال الله تعالی فی سورنا طهر (وما یعمر من معمر) ای ما یرید فی
 عمر طویل العمر (ولا یقص من عمره) ای ذلک انعم مرأوه معمر آخر (الای کتاب) وهو اللوح
 المحفوظ اه حلالین قال نجم الدین الکبری الحاکم فی عمر من عمر عمراتاه و فی نفس من عمر
 عمر ناقصه فی أم الکتاب الذی عنده لا یرید فیها و لا ینقص و لکن قال سیدنا و مولانا مشهرا مشوی
 * عمرتوه ندمه میان زرسف * روز و شب مالدیدیا را شمر است * (المعنی) عمرک تشبه
 کلیة مملوءة بالذهب تشبه من یعاد الی اریلا و غمارا کذا انعمک * نقوص و مصروف کصارف
 أنفاس عمره مشوی * می شمارد می دهد زری و توقف * تا که خالی گردد و آید خسوف *
 (المعنی) بعد و یعطی الذهب بلا توقف کذا حال من ینخرج أنفاسه المعدودة علیه حی ینتم ذهب
 لمره و یخلى کبسه و یأتیه الخسوف و دوا الموت فعلی العاقل ان لا یضیع ما خرج من أنفاس
 عمره بل یدلها بالکروا فکر و الصوم و الصلاة و أعمال البرایتمه نقص من دنا ذیرا *
 بجواهر البامبار الصالحات مثلا مشوی * کر که بستانی و نتمی بجای * اندر آید کوه زان
 دادن زبای * (کر) اداة الشرط (ز که) من الجبل (بستانی) تأخذ أنت (ونتمی) لا تضع
 (بجای) عوضه (اندر آید) بانی (کوه) الجبل (زان) من ذاک (دادن) العطا (زبای) من
 الرجل (المعنی) ان أخذت من الجبل ولم تضع عوضا من ذاک العطا و الخرج الجبل بانی من
 رجله ای يقوم من مقره و یدهب حتی لا یبقی له أثر و أنت باسالت تضع بدل الذی تخرجه حتی
 لا یضیع علیک الوقت مشوی * پس ینه برجای هر دم را عوض * تا روا بجد و اقرب بانی
 غرض * (المعنی) فاداعلمت هذا تضع محل کل نفس عوضا و هو الذکر و التسبیح حتی تجدد

من واسجد واقترب غرضاً قال الله تعالى في سورة اقرأ (كلا) ردع له (اثن) لام قسم (لم ينه) عما هو عليه من الكفر (لنـ) فعن الناصية) لخبيرة ناصيته الى النار (ناصية كاذبة خاطئة) بدل نمكرة من معرفة (فليدع ناديه) أي أهل ناديه وهو المجاس ينتدى يتحدث فيه القوم وكان قال للنبي صلى الله عليه وسلم لما انتهره حيث نهاه عن الصلاة لقد علمت ما به رجل أكثر نادياً مني لأن علياً هذا الوادي ان شئت خيلاً جرداً أو رجلاً مرداً (سندع الزبانية) الملائكة الغلاة الشداد لا هلا كه في الحديث لودع ناديه لا خذته الزبانية عياناً (كلا) ردع له (لا تطعه) يا محمد في ترك الصلاة (واسجد) صل لله (واقترب) منه بطاعته انتهى جلابين والآية نزلت في أبي جهل ولا يحصل الغرض الا بالسجود والاقتراب وهذا قال مشوي * در تمامي كارها چندین مكوش * جز بكاری كه بود در دین مكوش * (در) اداة الظرفية (تمامي) الياء للمصدرية (كارها) جمع كار (چندین) ذاك المقدار (مكوش) في الموضعين مني حاضر معناه لا تسع (جز) بضم الجيم معناه غير (كه) حرف بيان والياء في كاری للوحدة (بود) يكون (در دین) في الدين (المعنى) ذاك المقدار الذي لا عدوله لا تسع به في اتمام اشغال الدنيا * عن ابن عباس رضي الله عنهما لو كان ابن آدم وادم من مال لا يتغنى اليه ثانياً ولو كان له واديان لا يتغنى لهما ثالثاً ولا يملأ جوف ابن آدم الا التراب لانه لا تمام للمقاصد الدنيوية وذلك الكار الذي يكون في الدين لا تسع لغيره اولا تسع الا لالكار الذي هو في الدين مشوي * عاقبت تورفت خواهي ناتمام * كارها اتابتر و ناتو خام * (المعنى) عاقبة الامر أنت تطلب ان تذهب من الدنيا ناقصة غير تمام جميع اشغالك ابترأي ناقصة وخبرك غير ناضج مشوي * وان عمارت كردن كور و لحد * في بسنكست و بچوب و في ابد * (المعنى) وهذه العمارة فعلتم بالفرك و لحدك لظنا منك ان عمارة القبر المطلوب منها الصورة فاعلم ان الاله لا يكون بالحجر والخشب ولا في تلبس الحجارة والجص ولا بكثرة المال بل بكثرة الطاعات والعبادات وكثرة التسبيح والدعوات مشوي * باسكه خود را در صفا كوری كنی * در منی او كنی دفن منی * (كوری) على وزن جوری هو القبر والياء فيه للوحدة (كنی) على وزن منی فعل مضارع مفرد من مذ كرمخاطب معناه تحفر (منی) بفتح الميم الوجود والياء فيه للخطاب (أو) ضمير راجع لله تعالى (وكی) بضم الكاف معناه تفعل (المعنى) بل بالصفاء وتنوير القلب تحفر قبراً وفي وجود الحق وعبوديته تدفن وجودك أي تقفن بالله مشوي * خاك او كردي و مدفوني غمش * تادمت يابدمددها ازدمش * (خاك) تراب (او) ضمير وشين غمش ودمش الثلاثة راجعة لله تعالى (دمت) الدم النفس والتاء اداة الخطاب (يابد) يحيد (مددها) جمع ددد (كردي) بمعنى شدي أي تكون (المعنى) وتكون مدفون زابه أي حبه تعالى ومدفون غمه أي مفتون جماله ومجنون حبه ومستهغرقاً في ذاته وفانياً فيه تعالى حتى نفسك أي روحك تجدد امداداً من نفسه أي فيضه وقربه ويذهب

بثغتك وينصرف بك لك لانه أولى بك منك فتكون راضيا بما قسم لك مدفونا تحت اراذله وان
 سيدنا ومولا نير شدك ويقول مشوى * كورخانه قها وكنس كره * نبود از اصحاب معني
 آن سره * (المعنى) لا يكون من اصحاب المعنى لبيت القبر اى عالم باقرب ولا بروج ولا قال لان
 ذلك القبر سر مختموم اى روضة من رياض الجنة والذي هو من رياض الجنة لا يقبل زينة الدنيا
 مشوى * بنسكرا كنون زنده اطلس پوش را * هج اطلس دست كبردهوش را * (سكرا)
 فعل امر (كنون) الآن (زنده) الحى (اطلس پوش) لابس الاطلس (هج) ابدأ واصلا
 (دست كبردا) يمسك يدا وفيه معنى الاستفهام (هوش را) العقل (المعنى) انظر الآن للذى هو حى
 بالحياة الدنيوية لابس الاطلس هل يعطى الاطلس لعقله يدا لا يعطيه اصلا وابدأ ولا يحصل له
 من الملابس المفتخرة الا حظ نفسه كذا زينة القبر لا تنفع صاحبها قال فى تنوير الابصار ولا بأس
 برش الماء عليه اى القبر ولا ير بسع ولا يستعمل ولا يخصص ولا يطين ولا يرفع عليه بناء وقيل لا بأس به
 وهو المختار ولا بأس الاطلس مشوى * در عذاب منكر است آن جان او * كردم غم در دل غمدان
 او * (المعنى) وروح ذلك لابس الاطلس فى العذاب المنكر اى الاليم وعقرب الغم فى قلبه
 المغموم موجود مشوى * از برون بر ظاهرش نقش و نكار * وزدرون زانديشها اورارزار *
 (از برون) من الخارج (بر ظاهرش) على ظاهره اى لابس الاطلس (نكار) بكسر النون على
 وزن شكار رديف النقش (زدرون) ومن جوفه (زانديشها) من الافكار (زارزار) بالضم محروق
 (المعنى) من الخارج على ظاهره نقش وزينة ومن جوفه من الافكار والالام بالضم محروق لا يصل
 اليه سرور الباطن أبدا مشوى * وان يكي بينى دران دلق كهن * چون نبات اندیشه وشكر
 سخن * (المعنى) وذلك الذى تراه فى ذلك الدلق الخلق البالى فى الصورة ترايا وفى المعنى والباطن
 ذكره مثل السكر النبات محلو وكلامه مثل السكر اللذيد لذيد اى داخله بلذيد الطاعات
 منعم وظاهره من ألم الخلق سالم (باز كشتن بحكايت پيل بچه ونصحت ناصح) هذا فى بيان
 الرجوع لحكاية ولد الفيل ونصحة الناصح المرشد مشوى * كفت ناصح بشنويد اين پند من
 * نادل وجان تان نكردد سخن * (المعنى) قال الناصح يا قومى اسمعوا النصحى هذا حتى لا يكون
 ولا يصير فلبكم وروحكم مختنما مشوى * با كياه وبر كه اقاغ شوبد * وزشكار پيل بچكان
 كم رويد * (المعنى) كونا قانهين بالحشاش والاوراق وفى صيد ولد الفيل اذهبوا قليلا اى
 لا تذهبوا أبدا لانه عواى يدا مهم فتمسكوا قال الله تعالى فى سورة الفارعة (فأما هاروية) قال
 نجم الدين السكبرى اصدور الاعمال المتولدة عن الهوى المدخرة لهذه البلوى والهاوية رتبتهافى
 حجر القالب (وما أدراك ما هيه نار حامية) لانه تظن وتشتغل بدفع هذه الام وتبضع الاب الذى هو
 يمدبك الى النعيم الابدى وهو القوة الروحانية الثورانية واملئها القوة القلبية الظلمانية
 تدسك فى تراب الطبيعة وتأمر بك بتربية القالب الذى هو فى الحقيقة انش من الجيفة مشوى

باز كشتن

﴿من برون کردم ز کردن وام نصع﴾ جز سعادت کی بود انجام نصع ﴿من﴾ انا (برون) خارج
 (کردم) فعلت (ز کردن) من رقبتي (وام) هو الدين (جز) غير (کی) متى (بود) يكون (انجام)
 عاقبة (المعنى) الآن انا اخرجت من رقبتي دين النصع روى البراء عن ابن عمر انه عليه السلام
 قال الدين النصيحة فالواجب على اداء الدين بفتح الدال فانه دين بكسر الدال ففعلت ولم اقصر
 واهـذا قال في الشطر الثاني متى تكون عاقبة النصيحة غير السعادة الابدية ولما كان كل ناصع
 مبالغاً عن الرسول صلى الله عليه وسلم والاخذ عن المبالغ عن الاخذ عن الرسول حذف
 المبلغ وقال عن لسان الرسول صلى الله عليه وسلم مشوى ﴿من بتبليغ رسالت آدم﴾
 تارها نم من شمارا از ندم ﴿المعنى﴾ انا اتيت لهذا العالم لتبليغ الرسالة حتى انا اخلصكم من
 الندامة فان الواحد منكم سيقول يا ليتى اتخذت مع الرسول سبيلا طريقاً الى الهدى مشوى
 ﴿هين مبادا كه طمع رهتان زند﴾ طمع برک از بجنه آنان بر کند ﴿المعنى﴾ اصحو الان لا تكونوا
 من الطامع قاطعين اطر يقمكم فان طمع الغذاء والقوت يقلعكم من عروقكم مشوى ﴿ابن بكفت
 وخير يارى كردورفت﴾ كشت فخط جوعشان در راه رفت ﴿المعنى﴾ قال لهم هذا وذکرهم
 وذهب بعد ما قال لهم اليوم اكملت لكم دينكم ورضيت لكم الاسلام ديناً صار قطعهم وجوعهم
 في الطريق زفت بفتح الزاء العربية المججمة أى عظيماً مشوى ﴿نا كهان ديدند سوى جاده﴾
 پور پيلي فربه ونوزاده ﴿نا كهان﴾ بغته (ديدند) رأوا (سوى) طرف (جاده) طريق واسع
 والهزة للوحدة في الموضعين (پور) على وزن عور ولد (پيلي) معربه القيل والياء عليه للوحدة
 (فربه) همين (نوزاده) شاب طرى (المعنى) بغته تلك الطائفة رأوا طرف طريق واسع ولد
 فيل همين وشاب طرى ونوا نصيحة النصع مشوى ﴿اندر افتادند چون کرکان مست
 بال خور دندش فرو شستند دست﴾ (المعنى) وقعوا فيه مثل ذئاب سكارى ومـكروه وذبحوه
 وطحنوه واكلوه غما وغسلوا أيديهم أى فرغوا روى أبو نعيم في الحلية ان ابا عبد الله ركب
 في البحر في سياحته فوصفت عليهم الريح وتضرع أهل السفينة الى الله تعالى ونذروا النذور
 وألحوا على أبي عبد الله في النذر فأجری الله على لسانه ان قال ان خلاصنى الله عما أنا فيه لا آكل
 لحم طفل القيل فانسكبرت السفينة ونجاهم الله وأوصل كل واحد منهم الى الساحل فأقاموا به
 أياماً من غير زاد فيمناهم كذلك اذا هم بفيل صغير فقصدهوا ذبحه فقال لهم أبو عبد الله وان
 تصبروا فهو خير لصابرين فلم يفعهم نهيهم فذبحوه واكلوا لحمه سوى أبي عبد الله فصبر ولم يأكل
 منه قال فلما ناموا جاءت أم ذاك القيل الصغير تشم الرائحة فكل من وجدت منه رائحة لحم
 طفله افاكتته ثم أتت الى فلم تجد منى رائحة اللحم فأشارت الى أن أركم افرکتها فسارت بي سيرا
 في الليل كـله فأصبحت في أرض ذات حرث وزرع فأشارت الى فنزلت عن ظهرها فأثبتت
 قوماً فسألوني فأخبرتهم القصة فقالوا الى ان القيلة سارت بك مسيرة ثمانية أيام واهذا يحكى سيدنا

ومولانا بقول مشوی * آری یکی هم رخن خورد و پند داد * که حدیث آن فقرش بود یاد *
 (المعنی) وذلک الرفیق وهو أبو عبد الله القاسمی علی ما حکاه مولانا جامی ایضاً فی تفحصات الانس
 لم یأکل وأعطاهم نصیحة ای نصیحتهم لان حدیث ذلک الفقیر کان فی خاطره وهو الفقیر نفیر و به
 افتخر مشوی * آری کبابش مانع آمد آن سخن * بخت نوبخت ترا عقل کهن * (از) من
 (کبابش) الشین ضمیر راجع الی آن یکی وهو أبو عبد الله (کباب) هو لحم الفیل المشوی (مانع
 آمد) انی مانعا (ان سخن) ذلک الکلام (المعنی) وذلک الناصح الادی افتخر بالامقر صلی الله علیه
 وسلم کلامه منع أباب عبد الله عن کباب لحم ولده الفیل واهذا حضرة مولانا یخاطب من کان علی
 اثر الرسول صلی الله علیه وسلم فیه قول العقل العتیق لک یعطى بختا جدیدا کما سیرد علیک مشوی
 * پس بیفتادند و خفتند آن همه * وان کرسنه چون شبان اندر روم * (المعنی) و بعد ما کات
 ثلاث الطائفة کباب لحم ولد الفیل سقطوا و جملتهم ناموا و ذلک الجوعان الذی لم یأکل من لحم
 ولد الفیل وهو أبو عبد الله القاسمی قدس الله روحه لم ینم و بقى مثل الراعى فی وسط قطیع الغنم
 واهذا وصی سیدنا و مولانا صاحب عهد دار تحاله بان قال لهم وعلیهم بقاء الطعام لاجل
 أن لا تغفلوا عن ذکر الله تعالی مشوی * دید پیل می رسد * اولاً آمد سوی
 حارث دود * (المعنی) و الذی لم یأکل رأى فیلامه و لا وصل و اتی أولاً طرف الحارث بعد و
 ویسرع مشوی * بوی می کرد آن دهانش را سه بار * هیچ بوی زو نیا مدنا کواری * (بوی) علی
 وزن خوی بالواو المجهولة الراحثة (می کرد آن) فعل (دهانش را) نفم الحارث ابی عبد الله
 القاسمی (سه بار) ثلاث مرات (هیچ) أصلاً (بوی) راحثة (نیا مدنا) لم تأت (نا کواری) بضم الکاف
 الفارسیة بعد أداة النفی الامتلاء (المعنی) اسـ نروح راحثة ولده ای فعل ثم راحثة ولده من
 فم الحارث ابی عبد الله ثلاث مرات اصلاً لم تأت راحثة الامتلاء من فم ای لم یحدث شیئاً لانه لو
 أحدث شیئاً ظهرت آثاره علیه و احدث و تاب و دخل تحت حکم التائب من ذنبه کمن لا ذنب له
 مشوی * چند باری کرد او بر کشت و رفت * مرور نازرد آن شه پیل زفت * (چند) بمعنی
 کم (باری) مرة (کرد) بکسر الـ کاف الفارسیة اطراف الشئ (کشت) فعل ماضی
 (و رفت) و ذهب (مرور) مرکبة من مر جمعنی اللام الجارة و من ارض ضمیر راجع
 الی الحارث ابی عبد الله و أداة المفعول (نازرد) لم یؤذه (آب) ذلک (زفت) عظیم
 (المعنی) کم مرة سارد اثر اطرافه یشم فیه و یدهب ذلک الفیل العظیم الجسیم ولم یؤذه مشوی
 * پس لب هر خفته را بوی کرد * بوی می آمد و رازان خفته مرد * (المعنی) ثم شم شفة و فم کل
 نائم علی الانفراد و اتت له راحثة ولده من ذلک الرجل النائم مشوی * کز کباب فیل زاده
 خورده بود * بردر آید و بکشتش پیل زود * (المعنی) لانه کان أکل من کباب لحم ولد
 الفیل علی الفور عیاله من رفقه و قتل له الفیل مشوی * در زمان او یل رازان کروه * می

درانید ونبودش زان شکوه (در زمان) فی الوقت (او) الفیل (یلثرا) واحد او احدا
 (زان) من ذالک (کروه) بضم الکاف العجمیة الجماعة (می درانید) بمعنی می درید ای مرق
 (ونبودش) ولم یکن للفیل (شکوه) معناه الهیبة والخوف (المعنی) فی الحال واحد او احدا من
 هذه الجماعة الذین أکوا اللحم ولذا الفیل مرق ولم یکن له من صنیهه هذا هیبة ولا خوف ولا
 خشیه بل کان علیه سهلا کعز ائیل وملائکة العذاب مشوی برهوا انداخت هر یثرا
 کزاف * تا همی زد بر زمین می شد شکاف (برهوا) علی الهواء (انداخت) رمی (هر یثرا) اکل
 واحد (کزاف) معربه الجذاف استعملوه فی الیسع والشراء الباطل وتجاوز فیه فی الکلام (تا)
 حتی (همی) جمیع (زد) ضرب (بر زمین) علی الارض (می شد) صار (شکاف) هو المرق (المعنی)
 و رمی کل واحد من هذه الطائفة فی الهواء جزافا باطلا من غیر محاباة ولا توقف ولا احتراز حتی
 جمیعهم ضربهم علی الارض و صاروا مرقین مکسورین هالکین محل عبث واهل ذل التفات
 فذس الله سره من القصة الی الحصة مخاطبا و مرشدا مشوی برهوا انداخت هر یثرا اکل
 از راه برد * تا یارد خون ایشان تبرد (ای) اداة النداء (خورنده) آکل و شارب (خون) دم
 (از راه) من الطریق (برد) علی وزن نرد فعل امر معناه اذهب و حذو فرق (تا یارد) حتی
 لا یأقی (خون ایشان) دمهم لثفان اداة الخطاب (نبرد) مشترک بین الجملة والمقابلة
 (المعنی) یا شارب دم الخلق اذهب و ابعده عن الطریق حتی لا یأتیک دمهم بالجملة والمقابلة واهم
 ان أباهر بره رضی الله عنه روى عن النبی صلی الله علیه وسلم انه قال کل المسلم علی المسلم لم حرام
 ماله و عرضه و دمه و حسب المؤمن من الشر أن یحقر أخاه المؤمن مشوی برهوا انداخت هر یثرا اکل
 ایشان دان یقین * زانکه مال از زور آید در یمن (المعنی) اعلم ان مالهم و دمهم ای أخذ
 مالهم کراقة دمهم لان المال یأتی من القوة لیمب الخالق ای المال شقیق الروح یحصل بقدره
 معاملة الروح و ما حصل بمعاملة الروح فهو کالروح و لهذا منعه و امن التضرع لمال و عرض و دم
 المؤمن و من التضرع لندابله مشوی برهوا انداخت هر یثرا اکل ایشان تبرد (ای) اداة النداء (خورنده) آکل و شارب (خون) دم
 کیفر کشند * (مادرار) أمهات (پیل بچکان) أولاد الفیل (کین کشند) تسحب حقدا (پیل
 بچه) ولد الفیل (خوره را) لا کاب (کیفر) بفتح العریبة و کسر هاء هو الانتقام و أخذ النار
 و المجازاة لسوء (المعنی) أمهات أولاد الفیل تسحب حقدا و تنتقم اھم و تسحب مجازاة
 بالسوء جزاء لمن أکل أولادها كذلك رب العزة ینتقم من آذی أولیاءه لانهم عباده بالتوکل
 علیه و تفویض جمیع أمورهم الیه و كذلك الآباء المعنویة من الأنبیاء و الاولیاء یغتالون
 و یتغیروا علی أولادهم المعنویة من الصلحاء و العرفاء فھما سكون من أکل لحوم أولادهم
 المعنویة مشوی برهوا انداخت هر یثرا اکل ایشان تبرد (ای) اداة النداء (خورنده) آکل و شارب (خون) دم
 (پاره) علی وزن فاره می الرشوة (المعنی) یا آکل الرشوة أنت فی المعنی کن اکل ولد الفیل أيضا

خصم القبل أي صاحبه لان الخصم بمعنى القوم والقبيلة عند الفرس يأتي منك بالدمار كما
 أهلكت أم القبيلة الصغار كاین لحم أولادها مشوی ﴿بوی رسوا کرد مکر اندیش را﴾ *
 بیل داند بوی طفل خویش را ﴿﴾ (المعنى) فان قلت أمكر بهم ولا يعلمه أحد دفقة قول لك سيدنا
 ومولانا راحة الفم أشهرت مفتكر المكر والحيلة لان القيل يعلم راحة طفله كذا الآباء
 المعنوية يعلمون راحة أطفالهم المعنوية كل من أذاهم تظهر عليهم واضح لحوهمهم المسمومة
 فينقمون منه فافتكر وخف الله ورسوله فان الله يثقم من عبده لعبده فكيف لا يثقم من
 عدوه الذى لم يؤد عبودية بقر به لعبده الخالص مشوی ﴿آنكه باید بوی حق را ازین﴾ * چون
 نیاید بوی باطل را ازین ﴿﴾ (المعنى) وذلك النبى الجليل والرسول المكرم محمد بن عبد الرحمن
 من الیمن كما أفصح عنه بقوله الطيب انى لا جدر يحج الرحمن من قبل الیمن فلهذا یجد راحة
 أويس القرنى من الیمن وهو فى المدينة كيف لا یجد الراحة الباطلة منى ومنك مشوی
 ﴿مصطفى چون بوی برد از راه دور﴾ * چون نیاید از دهان ما بخور ﴿﴾ (المعنى) لما ان المصطفى
 صلى الله عليه وسلم لم احذر راحة من الطريق البعيد أى وجدها كيف لا یجد من فناما كانه
 على ان چون فى الشطر الازل اداة تعبیل وفى الثانى بالامالة اداة استفهام مشوی ﴿هم بیابد
 لیك یوشاند زما﴾ * بوی نیك و بد برآید بر شما ﴿﴾ (المعنى) نعم أيضا من غیبتك ولا شبهة یجد
 الراحة التى هی فینا لكن یسترها علينا كما یسترها على المنافقين لان الراحة الحسنة
 والقبیحة تصعد السماء ویحصل اصحابها شهرة عند اهلها مشوی ﴿تو همی خبی و بوی
 آن حرام﴾ * می زند بر آسمان سبز قام ﴿﴾ (تو) أنت (همی خبی) تنام (وبوی) وراحة (آن)
 ذلك (حرام) الحرام (می زند) بضرب (بر آسمان) على السماء (سبز قام) لون الخضرة فتكون
 همی زائدة للتعبیر (وقام) لافادة معنى الماون (المعنى) أنت تنام وراحة ذلك الحرام تضرب على
 السماء لون الخضرة أى تصعد السماء مشوی ﴿هره أنفاس زشت می شود﴾ * تا بوی
 کیران کردن میرود ﴿﴾ (المعنى) تكون مرافقة أنفاسك القباح حتى تذهب الى ماسكى
 الروائح ومستنشقی فوالله ملائكة السماء وخدام الافلاك العلی فیتأذون منها فتكون باعة
 للطرد والبعد مشوی ﴿بوی کبر و بوی حرص و بوی آز﴾ * در سخن گفتن بیاید چون بیاز ﴿﴾
 (آز) بالذو والحرص معناه الجشع وهوان تأخذ نصيبك وتطمع فى نصيب غیرك وأيضا
 تأتی (آز) بهنى القليل فتكون من باب الاشتراك (چون) اداة تشبيه (بیاز) هو البصل (المعنى)
 راحة الكبر وراحة الحرص والطمع فى القول والكلام تأتی كراحة البصل أو تقول راحة
 الكبر وراحة الحرص وانت قلة الكلام أى وقت اضمارا والحرص والكبر تأتی كراحة البصل
 تتركها مشام السالم من الخلال فیشتهر بها عند أهل السماء وخواص بنی آدم مشوی
 ﴿كر خوری سو کنند من کی خورده ام﴾ * از پیاز و سیرتقوی کرده ام ﴿﴾ (سو کنند) هو

الیمین (سیر) هو التثوم (المعنی) ولو حلفت بان قلت أنا متی أکات من البصل والثوم بل فعلت
 الاتقاء والتجنب مشوی ﴿آن دم سو کند غمازی کند * بردماغ همنشینان برزند﴾
 (المعنی) نفس ذالک الیمین یکون غمازا یضرب علی دماغ حاسائک فتشتمر بانک أکات التثوم
 والبصل مشوی ﴿پس دعاها مرد شود از بوی آن * آن دل کثر می نماید در زبان﴾ (پس)
 اداة تکثیر (دعاها) جمع دعا علی قاعدة افرس (رد شود) معناه برآ (از) بمعنى من (بوی)
 الراحة (آن) هذه الراحة (آن) وهذه الراحة (دل) القلب (کثر) معناه أعوج (می نماید)
 يظهر (در زبان) فی الضرر (المعنی) ومن راحته الخبیثة دعا کثیر یکون مردودا وهذه الراحة
 ترى القلب أعوج فی الضرر رأی ولبس رده من خطأ اللسان بل بسبب الاختلاق الذميمة
 والأفعال القبیحة الناشئة عن تلویث القلب بالكذب والغیبة وأکل اللقمة الحرام مشوی
 ﴿اخشوا آید جواب آن دعا * چوب رد باشد جزای هر دعا﴾ (چوب رد) عصا الرد (باشد)
 تسکون (هر دعا) کل غرور وحيلة (المعنی) یأتی جواب ذالک الدعاء خسوا قال تعالی فی سورة
 المؤمنون (قال) اھم بلسان مالک (اخشوا فیها) ابعثوا فی النار اذلاء (ولا تسکون) فی رفع
 العذاب عنهم فینقطع رجاءهم انتھی جلایب واهذا قال سیدنا وولانا فی الشطر الثانی عصا
 الرد تسکون جزاء لکل غرور وحيلة فکما ان الحیل مردودة کذا الدعاء اھا مردود مشوی
 ﴿کر حدیث کثر بود معنیت راست * آن کثری لفظ مقبول خداست﴾ (المعنی) وان
 کن کلامک أعوج ومعناه مستقیم أعوجاج وغلط ذالک اللفظ مقبول حضرة الاله علی فحوی
 ان الله لا ینظر الی أقوالکم ولا الی أعمالکم بل ینظر الی قلوبکم ونیاتکم واهذا قال ﴿بیان
 ان﴾ خطای محبان به ترست از صواب یکان کان نزد محبوب ﴿هذا فی بیان ان خطا المحابیب
 أحسن من صواب الاجانب عند المحبوب مشوی ﴿آن بلال صدق در بانک نماز * حی
 راهی همی خواند از نیاز﴾ (المعنی) ذالک بلال الصدق فی صوت الصلاة وهو الاذان کان
 یقول بدل حی علی الصلاة لقی بمعنی هلموا وأقبلوا هی مشوی ﴿تا بکفته ندای بهر نیست راست *
 این خطا اکثر که آغاز بیاست﴾ (المعنی) حتی قال بعض المنافقین یا رسول الله لا یصح الآن
 التفوه والاعلان بهذا الخطا لان الاسلام هذا ابتداء وقت بناءه وقالوا مشوی ﴿ای نبی وای
 رسول کرد کارا * یک مؤذن کر بود انصح یسار﴾ (المعنی) یا نبی ورسول الله حی بمؤذن یکون
 أفصح من هذا مشوی ﴿عیب باشد اول دین وصلاح * لحن خواندن لفظ حی علی الفلاح﴾
 (المعنی) العیب فی أول الدین والصلاح یکون اقرئ حی علی الفلاح لحننا مشوی ﴿خشم
 پیغمبر بجوشید و بگفت * یک دور مری از عنایات نهفت﴾ (المعنی) فلما سمع ما قالوا اشتد
 غضب الرسول صلی الله علیه وسلم وقال رمزا اور مریں فی حق بلال رضی الله عنه من عنایات
 الله العلیة الخفیة قائلا مشوی (کای خسان نزد خدا هی بلال * به ترا صدحی وحی وقیل

بیان آنکه
 خطای محبان

وقال ﴿كاي﴾ مركبة من ك ب كسر الكف لليمان ومن اي بالامالة اذ النداء (خسان) جمع
 خمس وهو اله في (نزد) بمعنى عند (بهر) أحسن (از صدحي) من مائة حتى (وسى) مكررة أروحي
 الثاني بمعنى قبيلة (وقيل وقال) أراد به التسبيح والدكر (المعنى) بأن قول سيدنا بلال هي بالهاء
 مكان الحاء عند الله تعالى أحسن من مائة حتى وحي مكررة أو أحسن من حتى مائة قبيلة ومن
 ذكر وتسبيح وهذا ان يكون بلال رضى الله عنه مقبولا عند الله تعالى لانه صلى الله عليه
 وسلم ليلة المعراج سمع خشاشه في الجنة وان الله تعالى ناظر للباطن فان مراعاة الخارج مع
 خبث الباطن غير مفيدة فكان خطاؤه اللطيف من ألوف ذكر وتسبيح مشوي ﴿وا مشورا نبيدا
 من رازنان﴾ وانكويم آخر و آغازتان ﴿وا﴾ بالفتح بمعنى بعد (مشورا نبيدا) غسي حاضر مفرد
 مذ كرمه عنا لا نعكروني (نا) حتى (رازنان) سر كم (نسكويم) لا أقول (آغاز) البدء بالشي
 والشروع فيه (نان) ضمير جمع المخاطبين (المعنى) لا نعكروني واتركوا القول والقبيل حتى بعد
 لا أقول سر كم ولا افشي ما سرعتم وبدأتم به أولا وآخرا فتقعوا في الغم وتشتروا بالذي أسررتوه
 فانه مرقبل هذا ان الذي لا يخلص من شرفه الامارة لا يكون صاحب أنفاس طاهرة والذي
 لا طهارة لنفسه لا يقبل دعاؤه ولهذا قال مشوي ﴿كر نذاري تودم خوش دردعا﴾ رودعا
 خواه زاخوان صفا ﴿كر﴾ اداة الشرط (نذاري) لم تمسك (تو) بضم التاء اداة الخطاب
 (خوش) بضم الخاء هو الحسن (دردعا) في الدعاء (رو) بفتح الراء فعل أمر بمعنى اذهب (دعا
 خواه) أطلب دعاء (المعنى) ان تمسك أنت نفسا لطيفا في الدعاء اذهب واطلب من اخوان
 الصفاء دعاء وهم الأولياء ان يكون مقبولا عند الله ببركة أنفاسهم الطاهرة وأنظارهم العلية
 روى في الجامع الصغير عن ثوبان الدعاء يرد القضاء وان البريز يد في الرزق وان العبد يحرم
 الرزق بالذنوب وروى أيضا عن عمران دعاء الاخ لا خيه بظهر الغيب لا يرد ولا يرد عليه
 ﴿امر كردن حق تعالى موسى راعليه السلام كه مر ابد هاني خوان كه بدان دهان گاه نكرده﴾
 هذا في بيان أمر الحق جل وعلا لموسى عليه السلام بأن قال له يا موسى اذ ادعوتني فادعني بفم لم
 تكن فعلت بذلك الفم ذنبا بعد مناجاته مشوي ﴿بهر اين فرمود يا موسى خدا﴾ وقت
 حاجت خواستن اندر دعا ﴿المعنى﴾ لاجل هذا قال الله تعالى لموسى عليه السلام وقت طلبه
 الحاجة منه تعالى في دعائه له مشوي ﴿كفت يا موسى زمن مي جو پناه﴾ بادهاني كه
 نكردي تو گاه ﴿المعنى﴾ قال يا موسى اطلب مني حفظا بقم لم تفعل به ذنبا مشوي ﴿كفت
 موسى من ندانم آن دهان﴾ كفت مارا از دهاني غير خوان ﴿وفي نسخة ندارم بدل ندانم﴾ (المعنى)
 قال موسى يا رب انا لا أعلم ذلك الفم وفي رواية لا أعلمه قال له ادعني من فم الغدير مشوي
 ﴿از دهان غير كي كردي گاه﴾ از دهان غير بر خوان كاي اله ﴿المعنى﴾ من فم الغير متى فعلت
 الذنب واذ لم تفعل ادعني من فم الغير قائلا يا اله اعن موسى أي يدعوك آخرا بظهر الغيب مشوي

امر كردن
 حق تعالى

﴿اِخْتِئَانُ كُنْ كَدِهَانِهَا مَرْتَرًا﴾ در شب و در روزها آرد دعا ﴿(المعنى) افعل كذا بان الافواه
 مع الاسن لك وعلبك في الليل والنهار تاتى بالدعاء روى عن جابر رضى الله عنه ادعوا الله بالسنة
 ما عصيتم بها قالوا يا رسول الله ما لنا تلك الاسنة قال يدعوا بعضكم لبعض لانك ما عصيت
 بلسانه وهو ما عصى بلسانك الحديث مشوى ﴿ازدهانى كه نكر دستى گاه﴾ وان دهان غير باشد
 عذر خواه ﴿(المعنى) من ذاك الفم الذى لم تفعل به الذنب وذاك الفم هو فم الغير منه اطلب
 العذر مشوى ﴿يا دهان خويشتن را پاك كن﴾ روح خود را چا پاك و چالاك كن ﴿(المعنى)
 او اجعل فمك نظيفا واجعل روحك لطيفة خفيفة متجادة على الطاعات متكمشة
 في المراتب لتصل للدرجات العالية والمقامات الروحانيات فلا تحتاج لدعاء الغير بل يكون
 دعاؤك مقبولا عند الله تعالى مشوى ﴿ذكر حق يا كست چون پاكى رسيد﴾ رخت
 بر بند برون آيد پليد ﴿(چون) اداة تعليل (پاكي) الباء للصدرية (رسيد) بمعنى وصل (رخت)
 متاع (بر بند) يربط (برون) خارج (پليد) بفتح الباء الفارسية النجس (المعنى) ذكر الحق
 نظيف لما اتصل النظافة الى الروح والفم في ذلك الحال ذاك النجس يربط متاعه ويأتى الى
 الخارج أى يعى ويزول وأراد بالنجس الكلام الباطل مشوى ﴿مى كرى زودها از ضدها﴾
 شب كرى چون برافروزد ضياء ﴿(المعنى) تهرب الاضداد من اضدادها على خوى الضدان
 لا يجتمعان ويهرب الليل لما انه يشتعل الضياء أولا بطلوع الفجر وثانيا بظهور الشمس كذا
 النظافة اذا ظهرت ذهبت النجاسة مشوى ﴿چون در ايد نام پاك اندر دهان﴾ فى پليدى
 ماند و فى اندهان ﴿(المعنى) لما ان اسم الله التظيف يأتى فى الفم لا يبقى نجسا ولا يبقى اندهان
 أى غمومابل تزول كلها بحرمة الله تعالى لانه لا بقاء للصفات البشرية عند تجلى الصفات
 الالهية ﴿در بيان انكه الله كهتن نياز مندى عين لبيلك﴾ كفتن حقتست ﴿هذا فى بيان قول
 المتضرع بقوله الله عين قول الحق تعالى لبيلك على خوى فاذا كرونى أد كر كم قال نجم الدين فيه
 اشارة الى ان ذكر العبد لله من نتيجة ذكر الله العبد من وجهين أحدهما خطاب الحق مع العبد
 بقوله فاذا كرونى كلام ازلى ذكرهم به قبل وجودهم والخطاب على الحقيقة مع الذاكرين الله
 فى علم القديم فالآن من ذكر الله هم المخاطبون لا الغافلون فذكره نتيجة ذكر الله فى الازل
 والثانى أمرهم بالذكر مع فاء التعقيب معناه أذ كر كم فاذا كرونى كما قال تعالى رضى الله عنهم
 ورضوا عنه ويحبهم ويحبونه مشوى ﴿آن يكى الله مى كفتى شىء﴾ تا كه شيرين مى شد از ذكرش
 لى ﴿(المعنى) ذاك الذى قال ليلة الله حتى صار من ذكره الله شفقه وفعملوا بالشوق
 والذوق مشوى ﴿كفت شيطان آخرى بسيار كو﴾ اين همه الله را بيلك كو ﴿(المعنى)
 قال الشيطان ليمنع به يا مشغولا بدكر الله على الدوام ومتكلم به كثيرا اين الجميع هذا المقدر
 أى لقولك الله لبيلك مشوى ﴿مى نبايد يك جواب از پيش نخت﴾ چنه الله مى زنى باروى

در بيان انكه
 الله كفتن

سحنت * (محي نيايد) لا يأتي (يك جواب) جواب واحد (از پيش) من قدام (تخت) أراد به
 مرتبة الالهية لان التخت بالحاء المعجمة الفوقية هو الذي يجلس عليه المولى (چند) بمعنى
 كم وهي سؤال عن المقدار (باروى) بالوجه (سحنت) هو تخشين الوجه مع الامرار والافساد
 (المعنى) لا يأتيك من قدام التخت جواب كم مرة تضرب وتقول الله بالوجه الخشن وعلى هذا
 الوجه أعطاه وسوسة مشوى * (اوشكسته دل شدو بنهاد سر * ديد در خواب او خضر را
 در خضر * (المعنى) ذلك اذا كرم من الوسوسة صار منكسر القلب ووضع رأساً ونام أى
 فرغ من الذكر ونام رأى فى النوم الخضر فى الخضر أى شاهد مستغرق فى الحلال الخضر أى فى
 خضر الرياض مشوى * (كفت هين از دكر چون وامانده * چون پشيمانى از انكش
 خوانده * (كفت) قال الخضر لذلك الفقير (هين) اصع (چون) بالاشباع والامالة
 فى الموضوعين بمعنى كيف وهى للاستفهام عن حال الشئ (وامانده) الهمة للخطاب أى بقيت
 (چون پشيمان) كيف ندمت (زانكش) مركبة من زبال كسر بمعنى من ومن كه به كسر
 الكاف لليان ومن الشين التى هى ضمير راجع الى الذكر (خوانده) قرأته أنت (المعنى) قال
 الخضر لذلك الفقير اصع كيف تخافت من الذى ذكر وكيف أنت ندمان من الذى ذكر الذى ذكرته
 اعجب ولا تتركه مشوى * (كفت ليكم غمى آيد جواب * زانهمى نرسم كه باشم رد باب *
 (المعنى) قال الفقير محبباً السيدنا الخضر قرأت الله أى ذكرته تعالى ومن الجنب الالهى لم يأت
 جواب ليك أخاف ان أكون مردود الباب الالهى وفى بعض النسخ أتى هذان البيتان زائدين
 وهما (كفت خضرش آن خدا كفت اين بمن * كه بر ويا او بكواى نمحن * نى ترادر كار من
 آورده ام * فى منت مشغول ذكرم كرده ام * ومعناها قال له الخضر عاى السلام هذا الذى
 قاله الله لى بأنك قل له فى المنام يا نمحن اذهب ألم آت بك لكارى ألم أشغلك بطاعة ذكرى اذا لم
 تكن مقبول بآى متى تلبى بك هذه العبادة مشوى * (كفت آن الله تولى لك ماست * وآن نياز
 ودر دوزت پيك ماست * (المعنى) قال له الخضر مترجماً عن الله تعالى قال الله تعالى قولك
 ذلك يا فقير بالصدق الله هو منالك ليسك وتوجعك واحترافك هو منالك پيك بمعنى البريد كأنه قال
 لما ذكرتنا بالخلوص أجبتناك وأرسلنا لك بريد الحب والعشق لجنبنا فصررت تتوجع وتتأسف
 حتى زكت الدنيا وما فيها واشتغلت بجنبنا قدسنا ألم نعلم مشوى * (حيله او چاره جويهاى
 تو * جذب ما بود و ككشاد اين پاى تو * (المعنى) حيلك وطلبك المعالجات بالعبادات
 والطاعات واقدامك على الامور العظام كانت جذبتنا لك وفتحت رجلك هذه الساعة فى محبتنا
 والمسرعة لاوامرنا والمنقادة لطاعتنا من قبود الدنيا وما فيها على خوى يحكم ويحبونه ومن
 أحب شيئاً أكثر ذكره ولما كان مبدأ العطاء احساناً منه تعالى قال لعباده على لسان حبيبه
 قل لا تمنوا على اسلامكم بل الله يمن عليكم أن هداكم للايمان مشوى * (نرس وعشق

تو کند لطف ماست * زیر هر یارب تو بلیکهاست * (المعنی) خوفک و حبک یارب کند لطفنا
 آی جاذب اللطف والسكرم لئلا فان الله تعالى اذا احب عبدا جعل حبك قبوله ونجته يراى عنق
 ارادة عبده فيصرف ارادتك يا هذا ويخلصك من الله نيا وما فهم او يجذبك لجنب طاعته وبهذا
 الاعتبار كان تحت كل قول منك يارب ابيك متعمدا فادقت يارب قال الله تعالى ابيك عبيدى
 سل تعط مشوى * جان جاهل زين دعا جز دور نيست * زانكه يارب كه تنش دستور نيست *
 (المعنى) ليس لروح الجاهل من هذا الدعاء غير البعد والحرمان لانه محبوب بقوله تعالى ختم
 الله على قلوبهم الآية لانه لا اذن له لقول يارب لكونه كافر بالله او متمادا بآعلى الفسق والعصيان
 مشوى * بردهان و بردلش قفلست و بند * تاننا لدايخدا وقت كزند * (المعنى) فعلى فم
 وقلب الجاهل قفل ورباط حتى لا يثن ولا يتضرع لله تعالى وقت كزنده و ضرر والغم لان
 الله تعالى اذا تعلقت ارادته بطرد عبده شغله بالدينا اليغتر بها ولا يقول مبتلا يارب ألم تنظر
 لصنع الله تعالى مشوى * داد مر فرعون را صد ملك و مال * تابكر دد دعوى عز وجلال *
 (المعنى) أعطى لفرعون مائة ملك و مال حتى فعل فرعون دعوى العز والجلال واغتر وقال أنا
 ربكم الاعلى مشوى * رهه عمرش نديد او در دسر * تاننا لدسوى حق آن بدسهر *
 فى جميع عمره لم يفر فرعون وجع الرأس حتى لا يثن طرف الحق ذاك الملعون مشوى * داد
 اورا جملة ملك اين جهان * حق ندادش در دور نبح و اندهان * (المعنى) أعطى له جميع ملك
 هذه الدنيا و سلطنتها ولم يعطه الحق الوجع والحن والغصص لانه لا يحب له الحديث المروى عن
 أى هريرة اذا احب الله عبدا ابتلاه ليمع تضرعه فكان الابتلاء سببا لتذكرة الله مشوى
 * درد آمديم ترا ز ملك جهان * تا بخوانى مر خدا را در نهان * (المعنى) أتى الوجع أحسن من
 ملك الدنيا و سلطنتها حتى تتضرع لله تعالى فى الخلوة والخفاء والسر عن أنس اذا احب الله
 قوما ابتلاهم مشوى * خواندن بي درد از افسرد كيست * خواندن با درد از دل برد كيست *
 (المعنى) التضرع لله تعالى بلا وجع من الانجماد وهو موت القلب فلا يحصل له أنس ولا اشتياق
 والتضرع لله تعالى بالوجع والاحتراق من ادهاب القلب فى حب الرب وجذبه تعالى لبعده
 يعنى من هام بحب ربه دل على قبوله وجذبه مشوى * آن كشيدن زير لب آوزرا * ياد
 كردن مبدأ و آغاز * (المعنى) صاحب الوجع بحب صوته تحت هذه الشفة أى بشه خفية
 لعالم السر والخفا يوتد كرمبدأ قصده قبل مجيئه لعالم الدنيا حالة كونه فى عالم الماسكوت بأنه كان
 بريئا من العصيان والآن ما وث به فحصل له الانكسار التام فكان سبب قرينه وهذا تفسير
 لقوله خواندن با درد از دل مرد كيست * والتضرع من القلب الميت بالانكسار كأنه يقول
 الفانى بحب ذى الجلال خاطب الله به نبيه ارشادا لانه فقال واذا كرر بك فى نفسك تضرعا
 وخفية ودون الجهر ومن القول بالغدق والاصال وقال فليتنظر الانسان هم خلق خلق من ماء

دافق يخرج من بين الصلب والترائب فاذا علم الخروج من ماء مهين تذكروا هاتيه في مبدئه ونزوله
 لعالم الناسوت وتلقوه فكان له هذا العلم عين الدعاء ولهذا قال مشوي ﴿وآن شده آواز صافی
 وخرین﴾ ای خداوی مستغاث وای معین ﴿(المعنی) وذاك صاحب الوجع صار صافیا
 وخرین الصوت﴾ ثلاثا رب العالمین ویا مستغاث ویا معین ای صفایم الآثام ورق قلبه حامدا لله
 تعالی منادیاله ببعض أسمائه الحسنی وهذا أيضا تهیه قوله فی البيت السابق خواندن بادر
 مشوی ﴿ناله سنا در رهش بی جنبه نیست﴾ زانکه هر راغب اسیر ره نیست ﴿(المعنی)
 أنین الکلب وغيره فی طریق التضرع لله لیس بلا ارادة وجذب الله تعالی له وذلك
 لأن رغبة كل مرغوب وطلب كل مطلوب أسیرا فاطمع ومانع فاذا خلاص منه نجا واذا انجاس
 مثلا مصنوعات الله تعالی اذا أعطی الله كل واحد منها بحسب قابليته من السعادة أو الخوسة
 حصه ومنعه شقی ان ادركه لطف الله بأن رفع عنه الخوسة بازالة المانع الشقی سعد وان منعه
 سعيه من الخوسة وأدركه غضب الله بأن رفع عنه السعادة بازالة المانع السعي شقی فكان مانع
 الکلب فی الحقيقة صفته الحيوانية الکابية فاذا جذبته ارادة الله من المانع القاطع اطريقه
 أن وبكى وتضرع وبهذا خلاص ونال مرتبة عالية وعوائد باقية وبها سكن مشوي ﴿چون
 سنا كهفي كه از مردار رست﴾ بر سر خوان شهنشاهان نشست ﴿(چون) اداة تعليل (سنا)
 کلب والياء فی كهفي للنسبة (که) حرف بیان (از) بمعنى من (مردار) هو النجس وأراد به
 الصفات الحيوانية أو الاكل والشرب المتعلق بالجسمانية (رست) خلاص (بر سر خوان) على
 رأس الطعام (شهنشاهان) الالف والنون اداة جمع العلاء أي سلاطين السلاطين (نشست)
 بمعنى قد (المعنی) لما خلاص من صفاته الحيوانية النجسة أو من مآكله الجسمانية كالکلب
 المنسوب الى الكهف وخلص بواسطة جذب الحق جل وعلا وقعد على جانب موائد عوائد
 معارف سلاطين السلاطين متممها باحسانهم وصاحب حصه ونصيب بسببهم لان الکلب غذا
 یتمثل بصورة الانسان ويدخل الجنة فكيف بک یا مسکین مشوي ﴿تا قیامت می خورد او پیش
 غار﴾ آب رحمت عارفانه تغار ﴿(المعنی) حتی القيامة الکبری بأكل حیوان الصورة وانسان
 السيرة بسبب ترک الانجاس واختیاره صحبة أشراف الناس وشرب ماء رحمة الله كاعارفين بالله
 قدام الغار من غیر تغار بفتح الاء المتناة الفوقية والغین الموحدة وهو الکبیر وخلص من
 خساسة الکابية وصار مقبول الحضرة الالهية روحه طائره الى أعلا علیین وهو عند الله من
 المقربين مشوي ﴿ای بسا سنا پوست کور انام نیست﴾ لیکن اندر پرده بی آن جام نیست ﴿(ای)
 اداة النداء (بسا) کثیر (سنا پوست) وصف ترکیبی جلد الکلب أي صورة الکلب (کور)
 بآیه (نام نیست) لا اسم له (لیکن) لیکن (اندر پرده) فی حجاب الحقایق (بی آن) بغير ذال (جام)
 قدح (نیست) اداة النفی (المعنی) یا من هو بصورة الکلب بالحقارة مشتهر لیس له بین الناس

اسم ولا قدر ولا اعتبار لك في حجاب الحقارة والذلة هو بغية يرذال القدر لا يكون فاه به
 يشرب شراب المعرفة ويكرع مدام المحبة * روى ان جلاداً مسرفاً لقي سيدنا ومولانا وهو سائر
 لصلاة الجمعة فخطبه فسلم فقال هو ولي من أولياء الله بسبب ان مستورا من أولياء الله كان
 يطالب من ربه منصب الشهادة فاتهم وكانت شهادته على يده فوهبه ولايته فلما سمع الجلاد تائب على
 يده وكان عنده مقبولاً مشوياً * (معنى) جان بدو از عمر این جام ای پسر * بی جهاد و صبر کی باشد ظفر *
 (المعنى) يا ولدى لا جل هذا الجام أى لا جل شرب جام شراب المعرفة الا هبة أعط روحاً فابك
 متى تظفراً وتصر بغير صبر وغزاء قال الله تعالى في آخر سورة آل عمران (يا أيها الذين آمنوا
 اصبروا) على الطاعات والمصائب وعن المعاصي (وصابروا) الكفار فلا يكونوا أشد صبراً منكم
 (ورابطوا) أقبلوا على الجهاد (واتقوا الله) في جميع أحوالكم (اعلمكم تغلخون) تهززون
 بالجنة وتنجون من النار انتهى جلالين قال نجم الدين والاشارة في تحقيق الآية ان الفلاح
 الحقيقي لاهل الايمان موقوف على هذه الخصال الاربع وهى الصبر على مجاهدة النفوس
 والمصاهرة على مراقبة القلب مع الله بالتسليم والرضا بمراقبة الارواح الى الوصول بالله
 وبالاتقاع عما سواه واتقوا الله بحفاظة الاسرار عن الالتفات الى الاغيار والفناء في الله
 اعلمكم تغلخون عن حجب الوجود بالفناء في الله وتهززون بالبقاء بالله بتوفيق الله مشوياً

* صبر کردن هم را این نبود خرج * صبر کن کا صبر مفتاح الفرج * (المعنى) الصبر لا جل هذا
 المذکور لا يكون حرجاً ولا مشقة ولا جل هذا الخصوص كن صابراً لان الصبر مفتاح الفرج
 مشوياً * زین کین بی صبر و خرمی کس نجست * خرم را خود صبر آمد پاودست * (المعنى) من
 هذا الکلمین بلا صبر ولا خرم لم ينط أى يخاص أحد قال الجوهرى خرمت الشئ خرماً أى شدته
 والخرم ضبط الرجل أمره وأخذه بالثقة لانه أتى رجل ويده الخرم الصبر أى فان حصول الخرم
 لا يكون الا بالصبر مشوياً * خرم کن از خورد کین زهرین یکاست * خرم کردن زور و نور
 انبیاست * (المعنى) احفظ بالا كل والشرب لان المقصود التغذى فان هذا حشيش آكاه
 مسموم ان تجاوز قدر الكفاية ضرراً لان الاكل والشرب كاية عن الشهوات النفسانية مضره
 للحالات الروحانية فالحمية أولى واهنا قال البوصيرى * والنفس كأن طفل ان تم له شب على *
 حب الرضاع وان تغطمه ينقطم * والخرم قوة ونور الانبياء مشوياً * کاه باشد کو بهر بادی
 جهد * کوه کی مر باد را وزنی نهد * (کاه) التبن (باشد) يكون (کاه) الذى (بهر بادی) بكل
 هواء (جهد) من جهیدن وهو الحركة والنط (کوه) بضم الكاف الجبل (کی) متى (مر باد را)
 لاهواء (نهد) بكسر النون معناه يضع (المعنى) التبن هو الذى ينط ويتحرك بكل هواء متى يضع
 الجبل لاهواء وزناً وقد را کذا الذى لا خرم له كالتبن يضطرب من شئ يسير والسالك الصادق
 كالجبل لا يعمل فيه هواء الشهوات وحب الدنيا فان كنت يا هذا صاحب عزم وأهل خرم لا تكن

كالتين فان سيدنا وولانا يحذرك ويقول مشوى ﴿هر طرف غولي همي خواند ترا﴾ كاي
 برادر راه خواهي هين بيا ﴿هر طرف﴾ كل جهة (غولي) الياء للوحدة والغول مرتعز يفه
 (خواند) يدعوترا بضم التاء الموقية اداة الخطاب (كاي) مركبة من كه المسكورة ببيان
 ومن أي بالامالة اداة النداء برادر) الاخ (راه) طريق (خواهي) الياء فيه للخطاب معناه
 تطلب (هين) اداة تحذير (بيا) فعل أمر (المعنى) في كل طرف غول انسان الصورة شبه بطلان
 السيرة يدعوك الى جانبه فاذل يا اخي ان اردت الطريق المستقيم اصح وان هذا مشوى
 ﴿ره نمائيم هم رهت باشم رفيق﴾ من قلاووزم درين راه دقيق ﴿المعنى﴾ أربك الطريق
 وأكون لك صاحباً ورفيقاً أو أربك الطريق بأن أكون معك في حالة كوني رفيقاً لك لاني
 دليل ومرشد في هذا الطريق الدقيق والحال انه شبه بطلان قديم فلا تراعه بأن تختار العصيان
 والفسق فان سيدنا يقول مشوى ﴿نه قلاووزست ونه ره داند او﴾ يوسف ما كمر وسوى آن
 كرك ﴿خو﴾ (نه) بفتح النون اداة النفي (قلاووز) هو الدليل والسين والتاء لامادة الحكم (ره)
 مخفف راه (داند) يعلم (او) ضمير راجع الى الغول (يوسف) منادى على قاعدة الفرس (كمرو)
 هنا بمعنى مرواى لا تذهب (سوى) طرف (كرك خو) بمعنى ذئب الطبيعة (المعنى) فان ذلك
 المنحوس ليس هو دليلاً ولا يعلم الطريق المستقيم بل هر ضال ومضل يا يوسف المعنى لا تذهب
 طرف ذلك الذي هو ذئب الطبيعة ولا تعتمد برحمته ودعونه لك لاطرف الصفاء فانه يرميك في بئر
 الغواية ويبيعك بثمن بخس مشوى ﴿خرم آن باشد كه نفر يبد ترا﴾ حرب ونوش ودامهاى
 اين سرا ﴿المعنى﴾ في الحقيقة قوة الراى وكال الحزم ان لا يغرك فان قصور وغرف هذه
 الدنيا (حرب) مدهنة (ونوش) وذوق (ودامها) ونخاخ وقبود عجائب دنيوية وملابس كمروية
 ومراكب بهية وما كل ومشارب صورية يغرك بهامشايح الهيئته ركاه امانعة الوصول مشوى
 ﴿كه چربش دارد او نه نوش او﴾ سحر خواندى دمد در كوش او ﴿دارد﴾ فعل مضارع
 (او) في الموضعين ضمير راجع الى الدنيا (المعنى) لان الدنيا لا تمسك چروش أى دهنا ولا اعلا
 حلوا ولا ذوق فيها ابد ابل الدنيا تقر أسحرا وتنفض في أذنك فان أهل الصورة يصيدون السلاك
 بالكلمات الحلوة ويقرؤن عليه الحيل ابرموه في شرك الشهوات ويقولون مشوى ﴿كه بيا
 مهمان ماى روشنى﴾ خانه آن تست وتو آن منى ﴿بيا﴾ فعل أمر (مهمان) مسافر (ما) اداة
 المنكلم مع الغير (خانه) البيت (آن) في الموضعين بمعنى لا تبق (المعنى) يا مضى عويانور العين
 تعال لنا مسافراً لتتشرف بك فالبيت لا ثقل وأنت لا ثقنا فلا تحترز منا ولا تسي بنا طنا والحال
 نحن مأمورون بسوء الظن من غير تحقيق بمثل هؤلاء الذين لا تطابق أعمالهم أفعالهم للحديث
 المروى عن عبد الرحمن بن عائذ رضى الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الحزم
 سوء الظن ولهذا قال سيدنا وولانا مفسر الهدا الحديث الشريف مشوى ﴿خرم آن باشد كه﴾

كوني تخمهم * باسمهم خستة ابر دخمهام * (المعنى) الخزم هو ان يكون بانك امان تقول
 انما تلتى حصلت لى تخمة بكثرة الاكل او تقول اناسقيم انما مريض ومجروح هذه المدخمة وهى
 القبر على فحوى الحديث المروى فى الجامع الصغير عن ابن عمر كن فى الدنيا كأنك غريب
 او غارس بيل وزاد أحمد فى مسنده والترمذى وابن ماجه وعدنفسك من أهل القبور مشوى
 * باسمم در دست در دستر ببر * باسم اخوان دست ان خال وپسر * (المعنى) او تقول اهم مجيبا
 رأيت مريض وأطهر اهما وجمع الرأس او تقول دعانى ذاك الخال وابه وانوبه ذان الارض ام
 والسماء أخ لها كأنك تقول والله يدعوا الى دار السلام ويهدى من يشاء الى صراط مستقيم
 وعلة دفعهم عنك وعدم اجابتهم مشوى * زانكه يك نوشت دهد بانيش ها * كه بكارد در تو
 نوشت ريشها * (زانكه) لان (يك) واحد (نوشت) التاء اداة الخطاب والنوش العسل (دهد)
 يعطى (بانيش ها) الباء بمعنى مع والنيش المشتق الذى يلبس مثل اسم والهاء والالف اداة جمع
 غير الاءلاء (كه) بكسر الكاف حرف بيان (بكارد) بكسر الباء بمعنى يزرع (در تو) فيك
 (نوشت) عله (ريشها) جمع ريش على قاعدة الفرس وهى الجراحة (المعنى) لانه يعطيك
 عسلا مختلطا مع سموم متعددة بأن يريك مناصب الدنيا حمولة والخال هى فى الدنيا سريرة
 الزوال وفى الآخرة سبب النكال بأن يزرع عسلا فى أرض وجودك بذر جراحات متعددة
 فيتمسك عليك الخلاص وذلك مشوى * زرا كر پنجاها كشتت دهد * ماهيا او كوشت
 در شست دهد * (زر) ذهب (اكر) اداة الشرط (پنجاها) خمسون (كشتت) ستون (دهد)
 تعطى الدنيا (ماهيا) باسمك (او) ضمير راجع الى المعطى (كوشت) هو اللحم (در شست) فى
 النار (المعنى) الدنيا ان أعطيتك خمسين وان أعطيتك ستين دينار باسمك لا تغتره هى تعطيك
 سنارة فى طرفه الحمة أى مال الدنيا بهذه المثابة مشوى * كرد دهد خود كى دهد آن پر حيل *
 جوز پوسيدست كفتار دغل * (المعنى) ان أعطيتك هذه الدنيا المملوءة بالجيل فى الصورة
 شيئا تى تعطيك اياه فى الحقيقة بل تغررك بالقلق لان قول الدغل بفتح الدال المهملة أى
 الخنثى ولد الزنا جوز عفن لابل ولا فائدة فيه مشوى * رغر غرغ آن عقل ومغزت را برد *
 صد هزار آن عقل را يك شمرد * (رغر غرغ) بفتح الزاين الفارسية اللتين يقرأن جميعا بحكاية
 الصوت من أسنان الحيوان والنبات (برد) بمعنى يذهب ويزيل (شمرد) بفتح النون بمعنى لا يعد
 (المعنى) صوت ذاك الجوز العفن يزيل عقلك ولبك ولا يعد ألف عقل حبة يعنى ان استمعت
 كلام الغيلان يزىلوا عقلك ويجعلوا محزنونا ولا يعدوا ألف عقول عقلا بل يعابون الجميع ولا
 يظهر لك ذلك الا عند الغرغرة فلا يفيدك شيئا مشوى * يارتو خرجير تست و كيه است *
 كرتورامينى مجوز وپسه است * (يارتو) صديقك (خرجين) على وزن دربين هى الحقيقة
 بفتح الحاء المهملة الذى تحمل متاعك فيه (تست) اداة الخطاب مخففة من تواست (كر)

اداة الشرط (تو) أنت (راميني) اسم عاشق (مجنو) لا قطاب (جز) بضم الجيم المعجمة بمعنى
 غير (ويسه) اسم معشوقته (است) لفادة الحكم (المعنى) فان منسل هؤلاء المحتملين لا يكونون
 للسالك أصدقاء وأنت باعاشق صديقك في طريق الشرع القويم ومصاديك في السلوك حقيقة
 وجودك وكيسة قلبك أي صالح عمالك اللازم لك عند الغررة فتكون وضعته في حقيقة الخرج
 وكيسة القلب فلا يبعد عنك أبدا فاذا احتجته تجده في الحال وان كنت مثل رامين عاشقا صادقا
 لا ترغب غير عمالك الذي هو بمثابة معشوقتك ويسه مشوي * ويسه ومعشوق توهم ذات تست *
 وينبرون بها هم آفات تست * (المعنى) ويسه ومعشوقك أيضا ذاتك الأصلية لا غير وهذا
 المنسوب الى الظاهر من المال والاولاد والاسباب جميعا من آفاتك وحجاب ذاتك بسبب قوله
 تعالى انما أموالكم وأولادكم فتنة والفتنة تمنع قرب الوصال الا لهي مشوي * خرم أن باشد كه
 چون دعوت كنند * تو مكوي مست وخواهان مند * (المعنى) الخرم والاحتياط هو انهم أي
 أهل الدنيا وأصحاب الخدعة والرياء لما يدعونك أنت لا تقول هم محبوبون طالبون لي وتذكر
 قوله عليه السلام الخرم سوء الظن مشوي * دعوت ایشان صغیر مرغ دان * كه كنند
 صیاد در كه من نهان * (المعنى) يا طالب الحق دعوة هؤلاء اعلم انها صغیر طیر بأن يفعله
 الصياد في محل مكمنه خفية وهذا حال من دعا الى سبيل الشيطان وصورته مشوي * مرغ مرده
 پیش بنهاده كه این * می كند این بانك وآزار وحنین * (المعنى) وضع الصياد قدمه طيرا
 مبتابا وهذا الطير الميت يفعل التصويت والصدا والحنين والاین والحال ان الصياد يقول
 السنة الطيور لا يلبس عليهم أصواتهم من الخفاء ويصطادهم وهذا حال أهل الدعوى والعناد
 فانهم يضعون أنفسهم بشكل الطيور الالهية ويقدم قدمهم شكل الجسد الميت وتسكون نفوسه
 الامارة التي لم تمت خلفه مخفية تقول شكل لسان المشايخ العظام والاصطلاحات الفخام
 مشوي * مرغ پندارد كه جنس اوست او * جمع آید بر در دشان پوست او * (المعنى) فالطير
 سليم القلب يظن ذلك الشيطان الانسي جنسه فيجتمع على رأس شكل الطير الميت فيصطادهم
 ويمزق جلودهم مشوي * خرم مكر مرغی كه خرمش داد حق * زان كرد كیج آن دانه ملق *
 (جز) بمعنى غير (مكر) بمعنى الا والياء في مرغی لا وحدة والشين في خرمش صمير راجع الى مرغ
 (داد حق) أعطاه الله تعالى (تا) حتى (نكردد) لا يفعل ولا يكون (كیج) على وزن زيج أحق
 (آدانه) هذه الحبة (ملق) التلق (المعنى) الا غير طير أعطاه الحق خرما ورايا حتى لا يكون
 أحق وحين هذه الحبة والحيلة والتلق ولا يغتر بكذب ذلك المزور فان المراد من الصياد
 شيطان الانس ومن الطير الميت هوام الناس المائلون الى الشهرة وجمع الدنيا فيضل الشيطان
 الانسان بسبب الجنسية مشوي * هست بی خرمی پشیمان یقیں * بشنوا این افسانه را در
 شرح این * (هست) بمعنى است والهاء زائدة هنا (افسانه) الحكاية (المعنى) يقينا عدم الخرم

والرأى ندم والحزم سوء الظن مع عدم التحقيق للاحتياط قال الله تعالى ان بعض الظن اثم
 فلا تعتد بها أخى من لم يراع الثمر ع الشريف ولا تجمع الدنيا واتركها اوقل الدنيا ضررعة
 الآخرة وفي شرح هذا الاستمع هذه الحكاية لتعلم ان عدم الاحتياط سبب الندامة ﴿ فریفتن
 روستای شهرى را و بدعوت خواندن بلايه و الحاح بسیار ﴾ هذا فى بیان غرور البدوى للحضرى
 ودعوته له بالتضرع والالحاح الكثير مشوى ﴿ ای برادر بود اندر ماضى ﴾ شهرى بار روستایى
 آشنا ﴿ (المعنى) يا أخى كان فى الزمان الماضى حضرى من أهل المدن مع بدوى من أهل
 القري له معرفة مشوى ﴿ روستایى چون سوى شهر آمدی ﴾ خیمه اندر کوی آن شهرى
 زدى ﴿ (المعنى) القروى لما بأتى طرف المدينة يضرب خیمته فى محله ذاك الحضرى مشوى
 ﴿ دومه و سه ماهه مانس بدی ﴾ بردگان او و برخوانش بدی ﴿ (المعنى) بصیر القروى للحضرى
 شهرين او ثلاثة أشهر مسافرا و یستکون على دکانه و على طعامه مشوى ﴿ هر حوايج را که
 بودش آن زمان ﴾ راست کردى مرد شهرى را یکان ﴿ (المعنى) و ذاك القروى کل ما یکور له
 من الحوائج و الاوازم کان الحضرى یصحها و یریهما له (را یکان) أى بلا عوض مجانا کذا حال
 النفس لما أتى لمدينة العلم و التقوى لدعوة العقل فیهىء العقل لوازم النفس من الماء و کل
 و المشارب و غیرها مشوى ﴿ و رو شهرى کرد و گفت ای خواجہ تو ﴾ هیچ می نایى سوى ده
 فرجه جو ﴿ (رو) بضم الـ الـ الوجه (بشهرى کرد) حوله للحضرى (و گفت) وقال (ای
 خواجہ) یا عزیز على وزن راجه (تو) بضم التاء ادا ف الخطاب (هیچ) أبدا (می نایى) تقدیره می
 نه آتی أى لم تأت (سوى) طرف (ده) بکسر الدال المهملة القرية (فرجه جو) طالب الفرجة
 و التفرج (المعنى) القروى من حیث أنه حوّل وجهه جانب الحضرى و قال له یا عزیز أنت أبدا
 لم تأت طرف القرية طالب الفرجة و التفرج و السیر أى تقول انفس للعقل ألم تأت طرف
 الهوى و الهوس و تضییع العمر و النفس و تقول مشوى ﴿ الله الله جملة فرزندان یار ﴾ کین
 زمان کلشن است و نوبهار ﴿ (المعنى) أنشدك الله حى بمجمله أولادك فاب هذا الزمان زمان
 الخضره و الربیع الطرى أى موسم تصیر نقوش زخارف الدنيا التى تتغیر و لا تبقى کالربیع
 و الغرور بها جهل مشوى ﴿ یا بختا بستان بیا وقت ثمر ﴾ تا بیندم خدمت را من ﴿ کمر ﴾
 (المعنى) أوجئ زمن الصيف وقت الثمر و الفوا که حتى أربط على خدمتک زنا را العبودية
 مشوى ﴿ خیل و فرزندان و قوم را یار ﴾ درده ما باش سه ماه و چهار ﴿ (المعنى) جئ
 بخیلک و أولادک و قومک و کن فى قریتنا ثلاثة أشهر او أربعه أشهر مشوى ﴿ که یاران
 خطه ده خوش بود ﴾ کشت زار و لاله دلکش بود ﴿ (المعنى) لان الربیع فى خطه أطراف
 القرية یستکون لطيفا و یكون زرع کثیر و زهر خاطف القلب و هذا دعوة النفس للعشرة
 و اضلالها فى الذوق و الصفا مشوى ﴿ و عده دادی شهرى او را دفع حال ﴾ تا برامد بعد و عده

هشت سال * (المعنى) أعطى العزيز وعدة دفع الحال أى الزمان بيننا لان العقل لما يخاف
 من رتبة النفس يصرف هواها من صرفه حتى أتى بعد الوعدة ثمانية أعوام مشوى
 * او برسالى همى كفتى كه كى * عزم خواهم كرد كامد ماهدى * (كى) على وزن مى بمعنى
 متى (دى) شهر الشتاء (المعنى) ذاك القروى فى كل سنة يأتى الى الحضرى العزيز ويقول له متى
 تطلب العزم فان شهر الشتاء قرب وأتى مشوى * او مانه ساختى كامساله مان * از فلان
 خطه يامدمهمان * (كامساله) مركبة من كه بكسر الكاف للبيان وامساله بمعنى هذه
 السنة (خطه) بمعنى بلده (مهمان) هو المسافر وأراد به الروح لتستمتع بحياة النفس ولا تغتر
 بالقلتها (المعنى) وذلك العزيز كان يصطنع حجة يتعالى بها قائلا بأن هذه السنة أتى لتأمن البلدة
 الفلانية مسافر فلم يملكها الذهاب لقريتك مشوى * سال ديكر كرتوانم وارهيده * از مهمات
 آن طرف خواهم دويد * (سال ديكر) غير سنة يعنى السنة الآتية (كرتوانم) ان قدرت
 (وارهيده) من رهيدين وهو الخلاص أى ان تاخر عنى المانع وقدرت على الخلاص (از مهمات)
 من المهمات المانعة لى (آن طرف) ذاك الطرف (خواهم) أطلب (دويد) هو السير (المعنى)
 السنة الآتية ان قدرت على الخلاص من المهمات وأمكنى أطلب الاسراع فى السير لذلك
 الطرف بمفاء خاطر مشوى * كفت هسه تندان عيال من منتظر * بهر فرزندان توى اهل
 بر * (المعنى) قال القروى يا عزيز عيالى هؤلاء منتظرون ومشتاقون على ان الهاء من هسه تندان
 زائدة واسه تدمر وفة الى منتظر أى منتظرون لاجل اولادك يا اهل البر والاحسان أى
 اولادى من ذوى العقول مشتاقون لرؤية اولادك مشوى * بازهرسالى چو لكلك آمدى *
 تامقيم قبة شهرى شدى * (المعنى) بعد كل سنة يأتى القروى مثل الالاق حتى يكون مقبىا فى قبة
 الحضرى العزيز ويقول له مثل الالاقى كلاما مضرا لا نفع به مشوى * خواجه هرسالى
 زرزرو مال خویش * خرج او كردى كشاد بال خویش * (المعنى) العزيز بالحضرى كل
 سنة من ذهبه وماله يخرج على القروى ويفتح جناحه أى يده بأن يبذل ماله بسببه ولا جله
 مشوى * آخرين كرت سه ماه اين پهلوان * خوان نهادش بامدادان وشبان * (المعنى) المرة
 الاخيرة أو هذه المرة الاخيرة هذا الپهلوان أى الجسور وحافظ الغضب وهو العزيز بالحضرى
 ثلاثة أشهر وضع لاقروى فى الصباح والمساءلة أى خيرا وطعما مشوى * از خجالت باز
 كفت آن خواجه را * چند وعده چند بفرىبى مرا * (باز) بمعنى بعد (او) بضم الهمزة
 ضمير راجع الى القروى (چند) بمعنى كم مرة (بفرىبى) بكسر الباء الموحدة بمعنى تغر
 (مرا) بفتح الميم والراء بمعنى لى (المعنى) لما رأى كثرة نعمة بعد من الخجالة قال القروى للعزيز
 الحضرى الى كم مرة تعددوكم مرة تغر فى وهذا حال النفس الامارة لا تعصم بالله تعالى
 مشوى * كفت خواجه جسم و جانم وصل جوست * ليك هر تحويل اندر حكم اوست *

(المعنى) قال العزيز القروى على وجه تطمين الخاطر وادخال السرور عليه جسمي وروحي طالب للوصول والملاقاة بكم في القرية اسكن كل تحويل وتغيير وحركة وتبدل في حكمه تعالى قال الله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله مشئى ﴿آدمي چون كشتى است وبادبان * تاكى آرد باد را آن باد را﴾ (چو) اداة تشبيه (كشتى) هي السفينة (وبادبان) له معان والمراد منها هنا الشراع وهو قلع الذي تسير به السفينة (تا) حتى (كى) على وزن مي بمعنى متى (آرد) يأتي (آن) ذاك (باد را) سائق الهواء (المعنى) الادمي في المثل كسفينة وشراع محتاج اهواء موافق حتى يجري لمقصوده متى يأتي الخالق بهواء موافق مشئى ﴿باز سو كند ان بدادش كاي كريم * كبر فرزند ان بيا بنه كبر نعيم﴾ (المعنى) بعد هذا اعطى القروى الحضرى ايمانا اى انشده الله تعالى قائلا يا كريم امسك اولادك اى خذهم وتعال اقرى بنا وانظر النعيم من لذات المطاعم وعذب المشارب مشئى ﴿دست او بگرفت سه كرت جهد * كالله الله زو بيا بنه كاي جهد﴾ (المعنى) القروى مسك يد الحضري بالعهد والوعد ثلاث مرات قائلا انشدك الله تعالى لتاسريعا وابدل جهدا لتري رعاية لا غاية لها مشئى ﴿بعد ده سال وهر سال چنين * لا بها ووعدهاى شكرين﴾ (ده) بفتح الدال بمعنى عشرة (سال) اسم السنة والياء فى سالى للوحدة (هر) بفتح الهاء بمعنى بكل (چنين) بمعنى كذا (لا بها) جمع لابه بمعنى تضرع وكذا ووعدها (شكرين) بمعنى حلولى لذى (المعنى) بعد عشرة سنين بكل سنة يأتى القروى للحضرى بفعل له تضرعات ومواعيد حلوة لذية مشئى ﴿كود كان خوابه كفتند اى پدر * ماه واپر وسايه هم دارد سفر﴾ (كود كان) جمع كودك وهو الصبي (كفتند) قالوا (اى پدر) يا والد (ماه) القمر (واپر) والسحاب (وسايه) وانظر (دارد) تفعل (المعنى) ولما بلغ تضرع وتوسل القروى الحد قالت صبيان الحضري يا ابا نا القمر والسحاب وانظر ايضا تفعل السفر والحركة والسير مشئى ﴿حدها بروى تو ثابت كرده * رنجها در كار او بس برده﴾ (حقها) جمع حق (بروى) عليه (تو) أنت (كرده) بمعنى فعلت (رنجها) جمع رنج وهي المحنة (در) فى (كار او) كاره اى القروى (بس) اداة تكثير (برده) بضم الباء والهمزة فى الموضعين للخطاب بمعنى اذهب (المعنى) أنت اثبت على القروى حقوقا واذهبت محننا فى كاره وخصوصه وهذا حال العقل يسحب المشاق باشتغاله بالنفس الامارة مشئى ﴿او همى خواهد كه بعضى حق آن * وا كزارد چون شوى تومهمسان﴾ (همى) بفتح الهاء وكسر الميم معناه كذا (خواهد) يطلب (كه) حرف بيان (آن) بفتح الهمزة المدودة بمعنى هذه الحقوق التى فعلتها معه (وا كزارد) يرجعها او يؤديها (چون) اداة تعليل (شوى تو) تكون أنت له (مهمسان) مسافر (المعنى) هو اى القروى كذا يطلب ان بعض هذه الحقوق التى فعلتها معه يؤديها لما تكون أنت له مسافرا مشئى ﴿پس وصيت كرد مارا اونهمان * كه كشيدهش سوى ده لا به كان﴾ (المعنى) يا ابا نا وصانا كتب برا خفيقة قائلا

تضرعوا له والمحجوب طرف وجانب القرية مشوى * كفت حضرت ابن ولي ای سیدویه *
 اتق من شر من احسنت اليه * (المعنى) قال الحضري لا ولاد هذه الكلمات التي قلتموها
 حق وليكن ياسيدويه أي يا عاقل قال سيدنا علي رضي الله عنه اتق شر من احسنت اليه وزاد من
 الجارة ضرورة الوزن وأتى بأداة الاستدراك للتخريض حتى لا يرغبوا بكلمات النفس الأثارة
 أي تيقظوا ولا تكونوا سببا للاقاة الشر من الذي احسنا اليه وأتى بلفظ سيدويه مفردا على
 انه بدل البعض من الكل وإيذان ملاقة الشر من الذي احسنت اليه قال مشوى * دوستي
 تخم دم آخر بود * ترسم از وحشت كه آرسا دشود * (دوستي) الیاء للمصدرية (تخم) هو
 البذر (دم آخر) النفس الآخر بكسر الخاء وهو وقت النزاع (ترسم) أخاف (از وحشت) من
 الوحشة (كه) حرف ياء (آن) ذلك الخیر (فاسد شود) يفسد (و بود رشود) فعلا ن
 مضارعان (المعنى) وقال الحضري لا ولاد الصداقة تكون بذرا آخر النفس فاذا بذرها المرء نبت
 منها أشجار أنوار استدراك ما فات بقوله أتمهد أن لا اله الا الله وأتمهد أن محمد عبده ورسوله
 والتوبة عن كل ما خالف أمر الله وأمر رسوله والوفاء على ما أمر الله به ورسوله أخاف ان
 ذهبت اليه ان يحصل لي وحشة من بعض أفعاله فأترك فعل المعروف معه وأمن به عليه
 فيفسد ذلك الخیر الذي فعلته معه ألم تنظروا لقوله تعالى الاحلأ يومئذ بعضهم لبعض عدو
 الا المتقين قال بذرا المعروف في أرض قلوب عباد يظهرونه وتنتجته في آخر النفس فإبقاء
 الاحسان على حاله أولى لان سيدنا ومولانا يقول مشوى * صحبتی باشد چو شمشیر طوع *
 همچو دی در بوستان و در زرع * (صحبتی) الیاء للوحدة (باشد) تكون (چو) مثل (شمشیر
 طوع) أي سيف طوع (دی) على وزن می اسم الشتاء أراد به شدة برده (المعنى) الصحبة منها
 تكون صحبة كالسيف الطوع سبب الفراق في الحال كالبرد الواقع في البستان والزرع كما
 يخربهما البرد كذلك الصحبة أحيانا تقطع المحبة والخلة مشوى * صحبتی باشد چو فصل نو بهار
 * زو عمارت او دخل بی شمار * (المعنى) وصحبة تكون مثل فصل الربيع يجدد ما خرب في
 الخريف والشتاء طراوة وعمارة ودخلا بلا عدد ولا نهاية * عن أنس رضي الله عنه اذا مررتم
 برياض الجنة فارتعوا قالوا وما رياض الجنة قال خلق الذكروني رواية عن ابن عباس مجالس
 العلم وفي رواية عن أبي هريرة اذا مررتم برياض الجنة فارتعوا قبل وما رياض الجنة قال المساجد
 قبل وما الرنع قال سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله أكبر كما في الجامع المصغر فاذا علمت
 انقسام الصحبة الى ضارة ونافعة فالأولى بك يا سالك طريق الشرع التقويم فانه عين الحزم وان
 سيدنا ومولانا يقول مشوى * حرم آن باشد كه ظن بدبری * تا كریزی وشوی از بدبری * (بد)
 بفتح الباء وسكون الدال المهملة القبيح (بری) فارسية، عناء الاذهاب والتقديم والتأخير بفتح
 الیاء المعرّية أيضا البراءة والحفظ (المعنى) الحزم هو الذي يكون باذهابك وتقديمك سوء

الظن حتى تهرب وتسكون برياً محفوظاً من ضرر القباحة مشوي * خرم سوء الظن فرود
 أن رسول * هر قدم را دام می دان ای فضول * (المعنى) ذاك الرسول الذي علم وقدره لا تدركه
 العقول قال في حديثه المروي عن ابن عباس رضي الله عنهما الخرم سوء الظن فيما من لم تتأثر من
 النصيحة يا فضولي اعلم ان في الدنيا لكل قدم تخافه كن حذراً محتاطاً مشوي * روى صحرا
 هست هم وارو فراخ * هر قدم دامیست کم ران او ستاخ * (روى صحرا) وجه وظاهر
 الصحراء (هست) نعم (هم وار) مستوي (وفراخ) بالخاء المعجمة واسع (هر قدم) كل قدم
 (دامیست) فسخ (كم) اداة تقييل (ران) اسع واعد فلما دخلت علمها كم أریدها التقي أي
 لا تذهب (اوستاخ) بمعنى كستاخ أي قایل الأدب (المعنى) نعم ولو كان وجه وظاهر الصحراء
 مستويا أي مسطحاً واسعاً ولا احتياج للخرم والاحتياط اكن في الحقيقة لكل قدم فسخ
 مخفي لا تذهب قلیل الأدب وتدبر واقفة كروا نظراً مشوي * آبر كوهی دود که دام کو *
 چون بتازد دامش افتد در کاو * (آن) ذاك (بز) هو العنز (كوهی) المنسوب إلى
 الجبل يقال له تيس الجبل (دود) على وزن قد يدعوه ويسرع (که) حرف بيان (دام) الفسخ
 (کو) بضم الكاف العربية استفهام بمعنى أين (چون) لما (بتازد) يجري ويعده (دامش)
 الشين ضمير راجع إلى تيس الجبل (افتد) يقع (در کاو) ادرو لو كانت بمعنى في اكن هنا بمعنى
 إلى (المعنى) ذاك تيس الجبل لعدم خبره يعدو ويسرع قال لأن الفسخ حالة مستمرة على
 حوله وقوته ولعدم خبره ولما كان الفسخ لما انه يجري ويعدو يقع فسخه إلى حلقومه وذلك
 انهم يحفرون بتراعمية ما يغطونه بحشيش مشوي * آنکه می کفتی که کواينک تبين *
 دشت می دیدی نمی دیدی کین * (المعنى) وذلك تيس الجبل الذي كان يقول أين الفسخ قل له
 انظر هذا رأيت الصحراء الواسعة ولم تر الكمين وكنت تقول أين الفسخ فأى شئ استفدت من رؤية
 الصحراء مع لزوم رؤية الكمين الذي جعلوه لا فحاشاهذا حال الدنيا مشوي * بی کین ودام
 صیادای عیار * دنبه کی باشد میان کشت زار * (المعنى) وذلك ان الصيادين يضعون فخاً
 مخفياً ويجعلون في زاوية منه ذنب غنم أي دمه ويختفون في كمين فتأتى شطار الحيوانات مع
 حذافتهم وتيقظهم فبسبب طمعهم في دسم الذنب يقعون في الفسخ فيقول سيدنا ومولانا لمن هذا
 صفته يا عیار رأی یا شاطر الصیاد بلا کینه ولا فحش وفي نسخة بلواو في صیاد فیه کون المعنى بلا
 کین ولا فحش ولا صیاد في وسط کشت زار سر الكف العربية معناه المزرعة متى
 يكون ذنب الغنم لا غنم قالوا اخذوا الامر بالتدبر فان رأيت في عاقبة خبر ما مضى وان خفت
 غيافاً فامسك قال تعالى في سورة آل عمران (فسيروا) أيها المؤمنون في الارض وانظروا
 كيف كان عاقبة المكذبين) الرسل أي آخر أمرهم من الهلاك فلا تحزنوا لغلبيتهم فأننا أمهالهم
 لو فقهتم انتم ہی جلالین وقال نجم الدین الکبری فی الانفسی فسیروا علی سنن أهل السنة فی أرض

نفوسكم الحيوانية بالعبور من أوصافها الدنية واخلقها الرديئة لتبلغوا أسماء قلوبكم الروحية
وتخلقوا بالاخلاق الربانية ثم انظروا حاصل النفوس المكذبة بهذه المقامات الروحية مشوى
* انكه كسـ تـاخـ آمدند اندر زمين * استخوان وكلاه اشان را بين * (المعنى) وهؤلاء الذين
أتوا من الأمم الساقطة في الأرض بتكذيب الرسل واساءة الأدب انظروا عظامهم وجماجمهم
الرممية كيف أهلكهم الله بأنواع العذاب وما كان لهم هذه الحالة الا انهم لم يتفكروا في
العواقب ولم يحتاطوا بحزم الرأي فوقعوا في العذاب الأليم والآن عظامهم في التراب رممية
مشوى * چون بکورستان روی ای مرتضی * استخوان شاپ را پیرس از ماضی * (المعنى)
لما انك تذهب الى المقابر يامن أنت مرتضى بالعلم والعرفان وصاحب انظار سل من عظامهم
عن الذي مضى كيف عبروا من دار الغرور بآلاف محن فان لسان حالهم أنطق من لسان
مقاتلهم فاذا نظرت الى آثار أبنيتهم يتأكد عندك مقاسوه من الشدائد مشوى * تا بظاهر
بنی آن مستان کور * چون فرو رفتند در چاه غرور * (المعنى) حتى ترى سكارى القبور
بظاهر المرتبة أى عيانا كيف نزلوا في بئر اغفلة والغواية بسبب غرورهم وغفلتهم عن الآخرة
ولهذا قيل ليس للماضين هم الموت انما هم حمرة قفوت مشوى * چشم اگر داری تو کوراه
میا * ورنه داری چشم دست آور عاصی * (المعنى) ان كان لك بصيرة لاتأت كالعميان أى
لا تترك الحزم والاحتياط ولا تسرف عمرك العزيز فانهم قالوا لا خير في لسرف والسرف تلف
وان لم يكن لك بصيرة خذ العصا وحج بها وأراد بالعصا الحزم والاحتياط ولهذا قال مشوى
* آن عصای خرم واستدلال را * چون نداری دید می کن پیشوا * (المعنى) هذه العصا هى
عصا الحزم والاستدلال فاذا لم تمسكها ولا تشاهد أأمورا البواطن اجعل اليد أى الانسان
الذى هو بمنزلة البصر مقتدى أو تقول اذا لم يكن لك عين بصيرة اجعل عصا ذلك الحزم
والاستدلال مقتدى أى تعودهما مشوى * وورعصای خرم واستدلال نیست * بی عصا کش
بر سر هر ره نیست * (ور) مخففة من كراداة الشرط (نیست) اداة النفي وكذا بی
(عصا کش) صاحب العصا وهو القائد (نیست) لاتقف (المعنى) وان لم يكن لك عصا الحزم
والاستدلال لاتقف فى رأس كل طريق بلا قائد ولا تضرب رجلك بكل حجر وفوض أمورك
الى صاحب قلب لتخلص بمظاهرتة من كل كرب وتكون فى زمرة عباد الله الصالحين مشوى
* کام زانسان نه که نایب نماند * تا که پا از چاه واز سگ وارهد * (کام) بفتح الكاف
الجمجمة الخطوة (زانسان) مركبة من زان التى هى مخففة من أزان بمعنى من ذلك ومن (سان)
اداة التشبيه أى من مثل ذلك النوع (نه) فعل أمر بمعنى ضع (که) حرف بيان (نایبنا)
الاعشى (نم) بضع رتا حتى (پا) بفتح الباء العارسية الرجل والقدم (زچاه) من البئر (وازند)
ومن السگب (وارهد) بمعنى النجاة (المعنى) اذا وضعت خطوتك معها مثل ذلك النوع

الذي يضعه الاعى فانه أولا يختبر الطريق بالعمائم يتحري ثم يرفع قدمه ويضعه في محل مستقيم رصين ويمشي باحتياط حتى تخلص رجلك من البثر ومن الكلب فان لم يفعل هكذا يسقط في البثر أو يضعه الكلب كذاضع قدمك يا سالك في طريق الحق جل وعلا لتسهل لرجلك من بثر الغواية وتخلص من كاب النفس الأتارة وانظر للذي يصر منك ذنوبى أو أخروى مشوى كورلزان وبترس واحتياط * مى نم - دياتانية ددر خباط (المعنى) يضع الاعى رجله راجعاً خائفاً ومحتالاً ويمشي بغاية الاحتراز حتى لا يقع في ورطة الاختياط لكن عاقبة الامر ذلك العزيز الحضرى ترك الاحتياط بسبب مداخلته أولاده وتعبه فوقع في بثر المناحتى عمه ماء المحن كذا السالك اذا ترك مصاحبة الصالحين وترك مدينة العلم والتقوى وذهب لقربة الهوى والهوس واختار مصاحبة الفساق رعى نفسه في نار البلاء ووقع في فخ العذاب والجفاء ولمثل هذا ينبغي ويقول مشوى كورلزان زدودى جسته درنارى شده * لقمة جسته لقمة ماري شده * (اي) اداة النداء (زدودى) من دخان (جسته) بفتح الجيم مشتق من جستن المصدر بمعنى وثب (درنارى) في نار (شده) من شدن بمعنى الصيرورة والانتقال من حال الى حال كما ان يودن بمعنى السكينة وقد يستعمل أحدهما مكان الآخر كما في كان وصار (جسته) بضم الجيم العربية من جستن بمعنى الطالب وتأتى بمعنى المصدر وهو التقشيش والوجدان (لقمة ماري) الماء للوحدة أى لقمة حية (المعنى) يامن وثب من دخان جزئى وصار في نار عظيمة وطلب لقمة فصار لقمة حية أى هرب من دخان البلاء فذهب الى نار البوار وصار لقمة حية النفس أو هرب من الفقر فابتلى بالآلام الدنيا فله قبل ذل من طمع عزم من قنع ولذلك الطمع شرع يبين ويقول قصة اهل سبا وطاغى كردن نعمت ایشان را ودر رسیدن شوئى طغیان وکفران در ایشان وبيان فضيات شكر ووفاء * هذا في بيان قصة اهل سبا والذي أطعاهم نعمتهم ووصول شامة الطغيان والكفران لهم وبيان فضيلة الشكر والوفاء قال الله تعالى في سورة سبا (لقد كان اسبأ) قبيلة سميت باسم جداهم من العرب (في مساكنهم) باليمن (آية) دالة على قدرة الله (جنتان) بدل (عن يمين وشمال) عن يمين واديم وشماله وقيل لهم (كلوا من رزق ربكم واشكروا له) على ما رزقكم من النعمة أرض سبا (بلدة طيبة) ليس بها سباخ ولا بعوضة ولا ذبابة ولا برغوث ولا عقرب ولا حية وبعير الغريب بها وفي ثيابه قمل فيموت لطيب هواها والله (رب غفوراً عرضوا) عن شكره وكفروا (فأرسلنا عليهم سيل العرم) جمع عرمة وهو ما يمسك الماء من بناء وغيره الى وقت حاجته أى سيل واديم الممـول بماء كذا غرق جنتهم وأموالهم (وبدلناهم بجنتهم جنتين ذواتى) تنبيه ذوات مفرد على الاصل (أكل نخط) مر بشع باضافة أكل بمعنى مأكول (وأثل وثئ من سدر قليل ذلك) التبديل (جزينا هم بما كفروا) بكفرهم (وهل يجازى الا الكفور) باليساء والنون مع كسر الزاى ونصب الكفور

قصة اهل سبا

أى ما يناقش الا هو انتهى بجلايين والأثل شجروه ونوع من الطرفاء قال البيضاوى فان الأثل
 هو الطرفاء لا ثمرة ووصف السدر بالقلة فان جنتاه النبق مما يطيب أكله ولذا يغرس بالبساتين
 انتهى قال نجم الدين السمرقانى فى النفسى يشير الى سبب السر فى مساكنهم آية من آيات الله
 تعالى وهى جنتان جنة الروح عن يمين السر وجنة القلب عن شمال السر وذلك لان السر
 لطيفة خلقت من بين الروح والقلب فصار من فيض الروح ووارده الحق تعالى يصل الى
 السر ومنه يرد الى القلب وما يصدر من القلب من أنوار الذكرو الطاعات وظلمة أوصاف
 النفوس ومعاها لا تهاى يصعد الى السر ومن السر يصعد الى الروح فالسر بين هاتين الجنتين
 فى رعد من العيش وسلامة من الحال فأمر بالصبر على العافية والشكر على النعمة بلادة
 الانسانية قابلة ابذرا التوحيد وهو كلمة لا اله الا الله ورب يستر عيوب عباده بنور معرفته ويغفر
 ذنوبهم لعزة معرفته فأعرضوا عن الوفاء وأقبلوا على الجفاء وكفروا النعمة ونعرضوا للنقمة
 وضيعوا الشكر فبدلوا بسبل سطة وقهرنا وبدلناهم بحجنتهم المشهونة بأشجار الايمان
 والايقان والتقوى والصدق والاخلاص والتوكل والاخلاق الحميدة جنتين ذواتى أكل من
 من الكفر خط من التفاف وأثل من الشك وثى من سدر قابيل من الأوصاف الذميمة ذلك
 جزياهم بما كفروا أى بما غرسوا فى بستانى القلب والروح أشجار هذه الاخلاق السوء
 وهل يجازى الا الكفور أى وهل تثمر الاشجار الخبيثة الا الاثم والخبيثة فساءوا بما
 استوجبوا وما حصروا الا ما بذروا انتهى لكن سيدنا ومولانا يخاطب الذى وثب من المدخان
 ووقع فى النار وطاب اللقمة فكان نفسه لقمة الخبيثة فقال مشوى * **يا بخواندى** قصدا هل
 سببا * **يا بخواندى** ونيدى جزصدا * (المعنى) أنت لم تقرأ قصة أهل سبأ أو قرأتها ولم ترغب
 الصدا وهو الصوت المنعكس من الاودية التى هى بين الجبال يعنى قرأتها ولم تنبهه أو لم تقرأها
 فلم تعلم مشوى * **از صدا** آن كوه خودا كاه نيست * سوى معنى هوش كه رازاه نيست *
 (كوه) بضم الكاف العربية الجبل وقد يخفف كما هنا فى الشطر الثانى فيقال كه (راه) هو
 الطريق (المعنى) ذاك الجبل نفسه لا خبره من الصدا وعلمته انه لا طريق لعقل الجبل لطرف
 المعنى بل لا حصه له كذا أنت يا سالك ان لم تأخذ من القصة حصه لا نفع لك من الصيت والصدا
 لانهم ما مستلزمان العلم بحقيقة المعنى مشوى * **او همى** بانكى كندى كوش هوش * چون
 خمش كردى تواوشدهم * **خوش** * (المعنى) ذاك الجبل كذا يصوت صوتا بلا اذن ولا عقل
 كانه ان المصوت فلما تفهم أنت السكوت هو أيضا يسكت لان صوته من صوتك كذا أنت
 يا سالك اذا لم تأخذ حصه من الامم السالفة فى الحقيقة أنت كالجبل برى من السمع والعقل واذا
 لم تشكر الله على النعم المستغرق بها ووقعت فى بلاء أنت لا تقهر روى ان الله أرسل لاهل سبأ
 ثلاثة عشر نبيا فكذبوههم مشوى * **داد حق** اهل سبأ را بس فراغ * صد هزاران قصر

وایوانها و باغ * (دار) أعطی (بس) بفتح الباء العربية لانشاء التکثیر (المعنى) أعطى الحق أهل
 سبأ فراغا كثيرا وهو المال والجاه والجلال التي كانت سببا لحضورهم وله - ذاقا في الشطر
 الثاني مائة ألف قصر وغرف و جنان مشوی * * * * * کرا آن - ذکر آردند آن بدرگان * در وفا
 بودند کمتر از سکان * (نکر آردند) جمع نکر آرد بمعنی لم یؤدوا (آن) ذاک (بدرگان)
 جمع بدرک معناه تبع الاصل (در) اداة الظرفیة (بوند) کانوا (کتر) أقل (از سکان)
 من الکلاب (المعنى) هؤلاء القبايح وهم أهل سبأ شکر هذه النعمة لم یؤدوه و كانوا فی الوفاء أقل
 من الکلاب وسببه مشوی * * * * * هر سکی را لقمه نانی زدر * چون رسد بدر همی بند ذکر *
 (المعنى) لانه اذا وصل لكل کاب لقمه خبز من باب یربط علی الباب کرا ای زنا را ای بر اعی
 و یخدم ذلک الباب مشوی * * * * * پاسبان و حارس در میشود * کر چه روی جور و سختی می رود *
 (المعنى) و یرسکون حارس الباب و لو ذهب علی الکاب من صاحب البیت مشقة و جور کثیر
 مشوی * * * * * هم بر آن در باشدش باش و قرار * کفر دارد کرد غیر اختیار * (المعنى)
 أيضا علی ذلک الباب الکاب یكون و کونه و قراره ان فعل الاختیار لغیره یمسکه کفر او فی روایة
 داند ای یعلمه کفرا ای یرسکون و یعلم ان الاختیار لغیره یمسکه کفر او فی روایة
 * * * * * ورسکی آید غریبی روز و شب * ان سکنش می کنند آن دم ادب * (المعنى) وان یأت کاب
 غریب ایلا او نه ارا هذه الکلاب فی ذلک الوقت یردونه قائلین له بلسان حالهم مشوی * * * * * که برو
 آنجا که اول منزلت * حق آن نعمت کرو و کان دلست * (برو) بمعنی امش و اذهب (آنجا)
 ذلک المکان (کرو) الرهن او کرو و کان بمعنی محسوک و مرهونة (المعنى) اذهب الی ذلک المکان
 الاول لانه اول منزل رأیت فیہ النعمة حق هذه النعمة یضع القلب مرهونا و حق هذه النعمة
 محسوک القلب و مرهونه ای عایه فرض و اداء شکر هذه النعمة فرض مشوی * * * * * می کنندش
 که برو بر جای خویش * حق آن نعمت فرومگذار بیش * (المعنى) کلاب المحلة یعضون
 الکاب الغریب قائلین اذهب الی محلتک علی ان برو و یکسر الباء العربية ففعل أمر و یر بفتح
 الباء العربية هنا بمعنی الی و ازید من ه - لا تترك حق هذه النعمة علی ان فرومگذار هنا
 بمعنی لا تترك و بیش بکسر الباء العربية بمعنی الزیادة و هذا کاب ینصونه الکلاب الاذلاء بان
 لا تترك حق النعمة و أنت أجل الکائنات آدمی ان ترکها یرکب الکاب أحسن منك مشوی
 * * * * * از در دل و اهل دل آب حیات * چند نوشیدی و واشد چشمهات * (از در دل) من باب
 القلب (واهل دل) و من أهل القلب (آب حیات) ماء الحیاة (چند نوشیدی) کم مره فشر به
 (و واشد) بمعنی رجعت (چشمهات) أعینک (المعنى) فیا کاب السیرة کم مره فشر بت ماء
 الحیاة المعنوی من باب القلب و من أهل القلب و انفتحت أعینک و فک و عقلک و روحک
 و استفدت من أهل الله و لم تترك الغفلة و لا میزت الحق من الباطل مشوی * * * * * بس غدا ای

سکر و وجد و بخودی * از دل اهل دلان بر جان زدی * (بس) بفتح الباء العربية اداة
 التکثیر (دل) هو القلب و یجمع علی دلان (بر) اداة استعلاء (زدی) ضربت (المعنی) غذاء
 کثیر من السكر والوجد والهميان ضرب علی روحک من باب اهل القلوب ای استعدت من
 المرشدين وحصلت لک قوة مشوی * باز این در راها کردی ز حرص * کرده ر دکان همی
 کردی ز حرص * (المعنی) بعده هذه الابواب ترکتکم امن الحرص علی المذاذ النفسانية
 وأطراف کل دکان تفعل للدوران من الحرص علی ان کردی الاولی بفتح الـ کاف العربية
 فعل ماضی فرمده کر مخاطب و الثانیة بکسر الـ کاف الفارسية أطراف الشی ورها بمعنی
 ترکت بمعنی من طعمه ترکت أبواب اهل القلوب و طفت علی دکان و أبواب اهل الدنيا
 مشوی * بر در آن منعمان چرب دیک * می دوی بر تریدی مرده ریک * (چرب) دهن (دیک)
 انقدر (می دوی) تعد و تسرع (بر) لاجل (تریدی) وهو کسر الخبز و وضع ماء اللحم علیه
 (مرده ریک) ولو کان معناه مغار الرل لکن هنا بمعنی الشی المهمل (المعنی) تلك المنعمون
 الذين دهن قدرهم کثیر علی باهم تعدو و تسرع لاجل تریدهم المهمل المتأخر الذي لا یذهب الی
 الآخرة و تحظه نفه لک الامارة و أنت تراهم به مشوی * چربش اینجاد آنکه جان فربه شود
 * کارنا امید اینجابه شود * (چربش) بالجیم الفارسية المفتوحة الشحم (اینجا) هنا (دانه)
 که حرف بیان و دان فعل امر بمعنی اعلم (جان) الروح (فربه) هو السمين (به) بمعنی جید بکسر
 الباء العربية (شود) فعل مضارع (المعنی) اعلم ان الشحم والنعمة هنا یکون من الروح
 و قوتها بالمعارف الالهية و الاسرار الخفية لا تقنی بل تدوم بالحالات الروحانية النورانية بخلاف
 الاطعمة الجسمانية و کار الذي لا أمل له أيضا هنا ای فی باب اولیاء الله یکون جید و لطیف
 و لهذا قال * جمع آمدن اهل آفت هر صبا حی بر در صومعه عیسی جهة طلب شفا بدعاء او *
 هذا فی بیان تجمع اهل الآفات علی باب صومعة سیدنا عیسی علیه السلام کل صبا حی من جهة
 طلب الشفاء بدعاء علیه السلام مشوی * صومعه عیسی استخوان اهل دل * هان و هان ای
 مبتلا این در مهل * (المعنی) طعام اهل القلوب فی المثل صومعة سیدنا عیسی یامیتلی اصع
 واسع لا تدع هذا الباب فیکثر رفع الامراض الجسمانية بدعاء علیه السلام کذا بدعاء الاولیاء
 و یصل مظهرها للحمالات الروحانية مشوی * جمع کشتندی زهر اطراف خاکی * از ضرب
 و شل و لنگ و اهل دواز * (المعنی) اجتمع الخلق من جمیع اطراف من ضرب و شل و اخرج
 و اهل فقر مشوی * بر در آن صومعه عیسی صبا حی * تا بدم او شان رها نداز جناح * (المعنی)
 علی باب صومعة سیدنا عیسی صبا حی بنفسه علیه السلام هم یخلصون من الجناح بضم الجیم
 الاثم و أراد به الامراض لانه مرض معنوی مشوی * او چو فارغ کشتی از اوراد خویش
 * چاشتکه بیرون شدی آن خوب کیش * (او) ضمیر راجع لسیدنا عیسی (کشتی) بمعنی

كان وصار (چاشتکه) مخفف چاشتگاه اسم زمان معناه زمان الضحی (بیرون شدی) الباء
 لحکایة الماضي بمعنى كان يخرج (آن) ذاك (خوب) حسن (کیش) معناه النجاة والدين
 والمذهب (المعنى) لما كان يفرغ سيدنا عيسى من اوراده كان يخرج زمان الضحوة ذاك الذى
 نحلته ودينه ومذهبه حسن عليه وعلى نبينا افضل الصلاة وأتم التسليم مشوى ﴿جوق جوقى
 مینا لادی نزار﴾ شسته بر در را میدروا انتظار ﴿(المعنى) برى المرضی الضعفاء أصحاب الابتلاء
 جوقا جوقا قاعدین علی الباب بأمل وانتظار الشفاء مشوى ﴿كفتی أى أصحاب آفت از خدا
 حاجت این جماعت گشتان شدروا﴾ (كفتی) الباء لحکایة الماضي ابن اسم اشارة جملة کائنات
 مرکبة من جملة کان جمع جملة والكاف فى جملة کان منقلبة عن الهاء و (تان) ضمیر المخاطب
 (المعنى) وكان يقول عليه السلام بأصحاب الآفات من الامراض والعلیل جملة کما اطلبوا
 حوائجکم من الله تعالى فانما صارت لا ثقة أى مقضبة مشوى ﴿هین روان کردیدى رنج و عنا﴾
 سوى غفارى واكرام خدا ﴿(هین) تنهوا (روان) اذهبوا (کردید) افعلوا وكونوا (بی) اداة نفی
 (رنج) الزحمة (سوى) طرف (المعنى) یا اهل الآفات تنهوا وافعلوا الذهاب بلا زحمة ولا عناء
 لطرف وجانب عنایتة واكرامه بالمغفرة لکم فان من سعى وجد باطاعات كان مقبول الحق فانه
 يحكى قدس الله سره ويقول مشوى ﴿جملة کان چون اشتراک بسته پای﴾ که کشای زانوى
 ایشان برای ﴿(المعنى) جماعتکم مثل الجمال المر بوطه ارجلها التى تقلرکم ابرأيت مشوى
 ﴿خوش دوان وشادمانا سوى خان﴾ از دعاى اوشدندى پادوان ﴿(المعنى) فیکان جملة
 أصحاب الآفات المر بوطه ارجلهم المفتوحة برأيت ذاهبین بالاطف ومسرعين جانب خانهم أى
 یوتهم ومن دعائه علیه السلام كانوا مسرعين بالذهاب أى لمساعدتهم فتح قیدهم وذهبوا جانب
 یوتهم بالسرور والراحة حالة کونهم مسرعين کذا حال المبتلى بالامراض المعنوية مع الاولیاء
 واهل مذاقال مشوى ﴿آرمودى تو بسى آفات خویش﴾ یافتی صحت ازین شاهان کیش ﴿
 (آرمودى) الباء لحکایة الماضي أى جریت (بسی) علی وزن رسی أى کثیرا (یافتی) وجدت
 (کیش) بکسر الکاف الدین والمذهب (المعنى) جریت آفات نفسك کثیرا ووجدت من
 سلاطین هذا الدین والمذهب صحة مشوى ﴿چند آں لنکئ تور هوارشد﴾ چند جانت
 بی غم وآزارشد ﴿(المعنى) کم مرة عرجت صار مشیا حسنا وکم مرة روحک کانت وصارت
 معتونة بلا غم ولا ألم یعنی کم مرة ذهب عرجک بالطاعات وعنتت من المخالفات ووصلت الى
 المرادات فبأى سبب الآن نقضت العهد وكفرت النعمة وغفلت عن صحبة الصالحاء مشوى
 ﴿أى مغفل رشتة بر پای بند﴾ تاز خودهم کم نه کردى أى لوند ﴿(المعنى) یا مغفل أى
 یا من لا تحری أو رنک ولا تعلم شکر الانعام والاحسان اربط علی رجلك حبلا کالحقی بالوند أى
 یا عديم النصیب ویا تابع هوى نفسه حتى أيضا لا تضیع منك نفسك أى اذا ضیعت

نفسك تتذكرها من الحبل الذي هو في رجلك وهذا تديلا لاهل الغفلة كذا حال ناقض العهد
 فان سيدنا زمرولا نايستهزئ به ويقول مشوي * ناسپاسي وفراموشي تو * يادناورد آن عمل
 نوشي تو * (المعنى) عدم شكرك ونسيانك لما أحسن الله لك من النعم وشربك لذلك العسل
 واستغرافك بجميع النعم اعلم انه لم يأت بك للتذكار وكفرت النعم التي أتيت بواسطه أولياء
 الله فتسببت نعم الله الظاهرة والباطنة مشوي * لا جرم ان راه برتو بسته شد * چون دل اهل
 دل از تو خسته شد * (المعنى) لا جرم ذالك الطريق صار عليك مسدودا لما كان قلب اهل
 القلوب منك مريضاً ومجروحاً مشوي * زودشان درياب واستغفار كن * همچو ابرى
 كرهى زار كن * (زود) عجالة (شان) هم (درياب) من يافتن رذرائه على انه فعل أمر
 معناه القوافهم (همچو) مثل (ابرى) سحاب (كرهى) جمع كره وهى البكا (زار كن) فعل
 أمر زار الانين (المعنى) عجالة وصل اليهم والفهم فاذا انتميتهم تب في حضورهم واستغفر الله
 تعالى ومثل الحساب افعلى الانين وابك كثيرا مشوي * تا كستان شان سوى تو بشكفت
 * ميوهاى پخته برخودوا كفت * (المعنى) حتى بستان وردهم طرفك بشكفت أى ينفتح
 وأثماره المستوية على نفسها واكف من كفتين وهى هنا بمعنى الانشقاق أى من شدة حلاوتها
 ولذتها ترجع مشقوقة ظاهرة كأنه يقول تكون مظهر فيوضاتهم الالهية وتصل الى أمرارهم
 الخفية وفى نسخة بشكفت وفى الشطر الثانى واكفت أى حتى الأولياء يفتحون جانبك بستان
 ورد أسرارهم وأثمارهم الثامة يظهر ونها عليك مشوي * هم بر آن در كرد كم از سلك مباش *
 باسك كهف ارشد ستى خواجه تاش * (هم) أيضا (بر) بمعنى على (آن در) ذاك الباب
 (كرد) على وزن قرد الدوران حوالى الشئ (كم) بفتح الكاف بمعنى أقبل (از سلك) من
 السلك (مباش) لا تكن (باسك كهف) مع كاب الكهف (ار) مخففة من اكراداة الشرط
 (شدد ستى) الياء المحكية الماضى أى ان كنت (خواجه تاش) أى شريكاً (المعنى) أيضا
 على ذاك الباب طف ولا تكن أقل من الكاب أى لا تنزل باب سعادة الأولياء ولا زمرهم بالخدمة
 ان كنت مع كاب أصحاب الكهف شريكاً أى شارك طلاب الحق بالخدمة متصلة وصل الى الله بسبب
 الأولياء كما وصل الكاب بسبب أصحاب الكهف مشوي * چون سكان هم مر سكان رانا صحنند
 * كه دل اندر خانه اول ببند * (المعنى) لما كان الكلاب أيضاً ناصحين للكلاب وقائمين لهم
 ار بطوا القلب على البيت الاول وكونوا أصحاب وفاء مشوي * آن در اول كه خوردى
 استخوان * سخت كه بروحق كزار انرا ممان * (المعنى) ذاك الباب الاول الذى اكلت
 فيه العظام امسكه محكماً (وحق كزار انرا ممان) مركب من كزارهى من كزاردن اسم مصدر
 بمعنى الاداء (انرا) لهم (ممان) غشى حاضر مفرد مذ كمن ماندين بمعنى لا تضع أى أذ حقهم
 لا تضعه من اليد مشوي * مى كزندش تا ز ادب انجبارود * وز مقام اولين مفلح شود *

(می کزندش) یعنونه ای الکاب الغریب (تازادب) حتی من الادب (انجاء) لذلک المحل (رود) یذهب (المعنی) والکلاب یعنونه الکاب الغریب حتی من الادب یذهب لمقامه الاقل ومن مقامه الاول یکون مغلما وینجو مشوی * می کزندش کای سکا طاعنی برو * باولی نعمت باغی مشوی * (المعنی) و یعنونه الکاب الغریب قائلین یا کاب یا طاعنی یا باغی امش و اذهب ولا تسکن مع ولی نعمتک باغیا مشوی * بر همان در همجو حلقه بسته باش * پاسبان و چاپک و برجسته باش * (بر همان در) تقدیر همان بر در معناه کذا علی الباب الاول (همجو) مثل (بسته) مقید (باش) فعل امر ای کن (المعنی) کن کذا علی الباب الاول مقید امثل الحلقه ولا تبع عنه و کن علیه حارسا و فی الخدمة سر یعاون فی کل خصوص قائما و حاضر امشوی * صورت نقض و فای مام باش * بی وفای را مکن بهوده فاش * (ما) بفتح المیم بمعنی نحن (مباش) لا تکن نمی حاضر (بی) بکسر الباء اداة نفی (وفای) الیاء فی آخره للمصدر (را) بفتح الراء اداة المفعول (بهوده) بمعنی بلا فائدة (المعنی) و یقولون له یا کاب لا تکن بصورة و مرآة نقض و فائنا ای لا تکن بسببک متهمین بنقض الوفاء لان الجنسية تعم ولا نقض عدم وفائنا عیثا بلا فائدة لانه مشوی * مر سکا ترا چون وفا آمد شعار * روسکا ترا نیک و بد نامی میار * (مر) بفتح المیم (چون) اداة تعلیل (آمد) آتی (رو) فعل امر ای اذهب (سکا ترا) لا کلاب (نیک) عار (و بد نام) واسم قبیح (میار) لا تانی (المعنی) لما آتی الوفاء لا کلاب شعارا اذهب ولا تات لا کلاب بالعار والاسم القبیح ولما ایه قدسنا الله بسره عرفنا و فاء الکاب بواسطة حکایتیه عن الکلاب شرع یعاتب السلاک و یقول مشوی * چون سکا ترا بی وفای عار بود * بی وفای چون رواداری نمود * (چون) اداة تعلیل و الثانیة بالاشباع و الامالة بمعنی کیف و الیاء الثانیة فی وفای فی الموضعین للمصدریه و یو د صیغة الماضي (نمود) علی وزن وجود الراء (المعنی) لما کان عدم الوفاء لا کلاب عیبا و عارا کیف تمسک اراة عدم الوفاء حسنا و معقولا مشوی * حق تعالی نخر آمد از وفا * کفت من او فی بعهده غیرنا * (المعنی) آتی الحق تعالی بالفخر بالوفاء و قال من او فی بعهده غیرنا قال الله تعالی فی سورة التوبة (ومن او فی بعهده من الله) قال نجم الدین قدس سره ای لا یکون أحد و اقبیا بالعهد و فاء الله بعهده لانه تعالی قادر علی الوفاء و غیره عاجز عنه الا بتوقیقه ایاه و لفظ من للاستفهام افادت معنی الانسکار و او فی أفعل تفضیل فاعله غیرنا و ههنا مسدح للوفاء فان قلت الوفاء جار فی جمیع افراد الانسان للحق تعالی فیه قول مشوی * بی وفای دان و فای بار د حق * بر حقوق حق ندارد کس سبق * (المعنی) اعلم ان الوفاء مع رد الحق جل تعالی لا و فاعل هو عین الجفاء فان من رده الله تعالی و مکر به بسبب اهوائه و شهواته و معاصیه الوفاء منه محال لانه لا یسکت أحد علی حقوق الحق سبقا لحق تعالی سابقه علی جمیع حقوق الخالق و لو کان أبوک و أخوک و معتقک و اههنا قال فی حق الوالدین و ان

جاهد التشریعی ما لیس لک به علم فلا تطعه ما ولهاذا قال مشنوی * حق مادر بعد از آن شد کان
 کریم * کرد اورا از جنین تو غریب * (حق مادر) حق الام (بعد از آن) بعد حقوق الحق (شد)
 بضم الشیر المبحمة فعل ماضی (کاف کریم) مرکبة من کب کسر الکاف لایان ومن آن کریم ای
 ذالک الکریم جلت عظمتہ (کرد) علی وزن بردای جعل (أورا) الأثم (از جنین) من الجنین
 (تو) بضم التاء اداة الخطاب (المعنی) صار بعد حقوق الحق حق الأم لان الکریم جعل
 الأم صاحبة حق من الجنین فهو وغریم قال الجوهری والغریم الذی علیہ الدین وأراد بالجنین
 الولد لانه لما کان جنینا کان فی بطن ائمه مستقر افعلمته فکان علیہ دین ولهذا قال مشنوی
 * صورتی کرد درون جسم او * داد در حملش ورا آرام و خوی * (المعنی) جعل الحق
 الجنین فی داخل جسم الأم صورة و أعطی الحق جل وعلا الأم فی حمل الجنین آرا ما ای صبرا
 وخوی ای اعتبارا بانه الم تنرمته وحافظه علیہ من جمیع المہال لان قال الله تعالى فی سورة آل
 عمران (هو الذی یصورکم فی الارحام) فی الظلمات الثلاث (کیف یشاء) ای کیف
 ما شاء فی الأزل حین قدر الخلق والرزق والأجل انتهى فله الحمد والثناء والمئة جل وعلا ومن
 کرمه تعالی مشنوی * همی و جزو متصل دید او ترا * متصل را کرد تدبیرش جدا *
 (المعنی) رأیتک الأم کالجزء المتصل بها فاقدمت علی المہال الثوب بعد تمام المدة تدبیر الله تعالی
 جعل الجزؤ المتصل جدا ای بعد اعان الام لانها وضعتہ سالما من العیوب قال الله تعالی
 والله أخرجکم من بطون ائمتکم لا تعلمون شیئا تم حنتها علیک ولهذا قال مشنوی * حق
 هزاران صنعت و فن ساختست * تا که مادر بر تو مهر انداختست * (المعنی) هیأ الله
 تعالی ألوف صنعت و فن حتی رمت علیک الام محبة ای أحبتک ولولم یلهمہا الله تعالی لما
 أحبتک كما یقع لبعضهم ولکن حق الوالدة بعد حق الله ورد الجنة تحت أقدام الائمات ولهذا
 قال مشنوی * پس حق سابق از مادر بود * هر که آن حق را نداند خربود * (المعنی)
 اذا کان الامر کذا فحق الحق جل وعلا سابق علی حق الام اذا کان بود بمعنی است اداة الخبر
 واذا کان بمعنی بکون المعنی فحق الحق من کل وجه یکون سابقا علی حق الام وکل من لم یعلم ذالک
 الحق فهو حمار أوی * کون حمارا ای الحقوق الالهية سابقة علی جمیع الحقوق مشنوی
 * آنکه مادر آفرید و ضرع و شیر * باید کردش فرین آن خود مکیر * (المعنی) ذالک
 الله الذی خلق الام وخلق اہا ثیا وحلیا و لا یجل انہا رکت یا هذا من العدم الی الوجود قرن
 أمتک بأمتک فأتیت من بینہما فلا تحتقرهما وکل هذه الاوصاف من عطاء الله تعالی وللثناء
 علی الله التفت من الغصة الی الحضور فقال مشنوی * ای خداوند ای قدیم احسان تو *
 آنکه دانم و آنکه فی هم آن تو * (المعنی) یا الله یا من احسانت قدیم ذالک الذی أعلمه و ذالک
 الذی لا أعلمه ایضا و لا ثقل ای جمیعہ لک لیس لاحد منه شیء مشنوی * تو بفرمودی که

حق را یاد کن * زانکه حق من نمی کردد کهن ﴿ (المعنى) بالله أنت قلت وأنت أصدق
 القائلين اذ کرو الحق مفهوم واذ کرو انعمة الله عليكم لأنى حق لا أزول ولا أفنى وهذا معنى
 نعى ﴿= رد کهن أى لا أبلى ولا أنصف بالزوال بل أنا كل يوم فى شاك كل من د کرى أعطيه
 مثنوى ﴿ یاد کن لطیفی که کردم آد صبورح * باشما ان حفظ در کشتی نوح ﴿ (المعنى)
 تذکر اللطف الذى فعلته ذاك الصباح أحسنت به عليكم ذاك الحفظ فى سفينة نوح أى المراد
 من اللطف المحسن به الحفظ الذى هو فى سفينة نوح عليه السلام ولتنوير هذا المعنى قال
 مثنوى ﴿ بيله باباياتنا ان زمان * دادم از طوفان واز موجش امان ﴿ (پيله) هنا
 بمعنى الاجداد (باباياتنا) يا با اسم الاب والالف والون علامة الجمع أى الآباء وتان ضمير
 جمع المخاطب أى آباءكم ورا بمعنى اللام الجارة فيكون محصل معنى الجميع لآباء آبائكم
 وأجداد أجدادكم للذين هم فى عالم الغيب (ان زمان) ذلك الزمان (دادم) أعطيت
 والشين فى (موجش) راجع الى الطوفان (المعنى) أعطيت لآباء آبائكم وأجداد أجدادكم
 الذين هم فى عالم الغيب ذلك الزمان أمانا من الطوفان ومن موجة قال الله تعالى فى سورة يس
 (وآية لهم) على قدرتنا (انا حملنا ذرياتهم) أى آباءهم الاصول (فى الفلك) أى سفينة نوح
 (المشكون) المملوء وفى الانفسى قال نجم الدين الكبرى يشير الى جملة عبادته فى سفينة
 الشريعة خواصهم فى بحر الحقيقة وعواسهم فى بحر الدنيا فان من نجى من تلاطم أمواج
 الهوى فى بحر الدنيا انما نجى بحمل العناية فى سفينة الشريعة وكذلك من تلاطم
 أمواج الشهوات فى بحر الحقيقة بحملة عواطف احسان ربه فى سفينة الشريعة بملاحية أرباب
 الطريقة مثنوى ﴿ آب وآتش خوزمين بکرفته بود * موج او مراوج که را مى ربود ﴿
 (آب) الماء (آتش خو) من غير واو بعد الماء أى الماء الذى هو فى عادة النار من جهة
 المحو والهلاک (زمين) الارض (بکرفته) مسك (بود) لحکاية الماضى (موج او)
 موجة (مر) على وزن بر بمعنى اللام الجارة (اوچ کدرا) لعلوا الجبل فان كبضم السكاف
 مخفف ﴿= کوه (مى ربود) خطف (المعنى) ذاك الزمان الماء الذى فى عادة النار مسك
 الارض وأحاط بالشرق والغرب وموج ذاك الطوفان خطف علوا الجبل ومرتفعه ويشمـد
 على هذا قوله تعالى فى سورة القمر (ففتحنا) بالتخفيف والتشديد (أبواب السماء بماء
 منهمر) منصبا انصبابا شديدا (وفجرنا الارض عيونا) تنبوع (فالتقى الماء) ماء السماء
 والارض (على أمر) حال (قد قدر) قضى به فى الازل وهو هلاکهم غرقا انتهى جلايل رقال
 نجم الدين الكبرى ففتحنا أبواب السماء المذرى الوارد القهرى منصبا على أرض البشرية
 على حد قدرناه وأردناه وحملنا الطيفة التوحيد على سفينة شريعتنا التى هى ذات ألواح سرية

ودر خفیه و الدسر المسامیر مشوی * حفظ کردم من نکردم رذتان * در وجود
 جد جد جدتان * (المعنى) حفظتكم في أصلاب آباءكم ومن رحمتي لم أردكم في وجود جد
 جد أجدادكم بل حفظت ذات وجود أجدادكم وتكرمت عليكم وأنتم في أصلابهم
 مشوي * چون شدی سر پشت پایت چون زخم * کارگاه خویش چون ضایع کنم *
 (چون) اداة تعليل (شدی) صرت (سر) هو الرأس (پشت) ظهر (پایت) بفتح
 الباء الفارسية الرجل والتاء اداة الخطاب (چون) بالواو الاصلية بمعنى كيف (زخم) على
 وزن غنم فعل مضارع بنفس متكلم وحده أى أضرب (کارگاه خویش) بمعنى صنعی (چون
 ضایع کنم) كيف أضيعه (المعنى) يا ابن آدم لما أتيت للوجود وصرت رأسا ووجدت
 مرتبة الانسانية كيف أضربك بظهر الرجل أى أردك وكيف أضيع كاری وصنعي والحال
 اني حفظتك في أظهر الأجداد مشوي * چون فدای بیوفایان می شدی * انه كان بدیدان
 سومی روی * (چون) اداة استفهام (بیوفایان) جمع بی وفاء معناه الذى لا وفاء له (می شدی)
 تكون لان الیاء فيه اداة الخطاب (از) من (كان) بضم الكاف العجمية الظن (بد) بفتح الباء القبيح
 (آن سو) ذاك الطرف (می روی) تذهب (المعنى) لاى شئ تكون فدائه لمن لا وفاء له ومن سوء
 وقيبح الظن تذهب ذاك الطرف أى تدع وتترك ربك الذى خلقت وسؤالك ورزقك وهذا
 وتذهب جانب الخلق يا هذا تركت الباقى ورغبت فى الفانى مشوي * من زسه ووبى وفایم ها
 بری * سوى من آبی كان بدیری * (بری) الأولى عربية والثانية فارسية بمعنى العرض
 (سوى من) طرفی وجانبی (آبی) بمعنى تآبی (بد كان) سوء الظن (المعنى) أنا عظیم الشأن بری من
 السهو وسوء الظن لا أعطى رزقك لغيرك وأقبل طاعتك التى أخلصت بها ولا أضيعها تآبی
 جانبی وتقدم الى سوء الظن وأنا الرزاق ومسبب الأسباب مشوي * این كان بدبر انجبار كه تو
 * می شوی در پیش هم چون خود دوتو * (این) هذا (كان) الظن (بد) القبيح بر بمعنى على
 (انجبار) أى هناك (بر) أمر حاضر معناه قدم (كه) حرف بیان (تو) اداة الخطاب (می شوی)
 تسكون (در پیش) قدّام (هم چون خود) مثلك (دوتو) طاقین (المعنى) هذا الظن القبيح قدّمه
 لذلك المحل بانك تسكون قدّام مثلك طاقین كما يقول ان فعلت سوء ظن افعله مع عاجز مثلك
 لانه لا يقدر على شئ والاسوء اظن بالله سهفا ههنا أى ان تماقت وتوددت وتلطفت بسوء الظن
 لا تفعله الامع عاجز تعلم انه أوهن من بيت العنكبوت مشوي * پس كرفتی باروهم راهان
 زفت * كرترا پرسم كه كو كوي كه رفت * (المعنى) اتخذت خلانا ورفقاء أقویاء كثيرا ان
 سألت منك أين الخيلان تقول ذهبيوا من الدنيا قال الله تعالى فى سورة العنكبوت (مثل الذين
 اتخذوا من دون الله أولياء) أى أصناما يرجون نفعها (كئيل العنكبوت اتخذت بيتا) تأوى
 اليه (وان أوهن) أضعف (البيوت اميت العنكبوت) لا يدفع عنها حرا ولا بردا كذلك الاصنام

لا تنفع عابدها (لو كانوا يعلمون) ذلك ما عبدوها (ان الله يعلم ما) بمعنى الذي (تدعون) تعبدون
 بالياء والتاء (من دونه) غيره (من شئ وهو العزيز) في ملكه (الحكيم) في صنعه انتهى جلالاته
 وقال نجسم الدين الكبير ان مثل النفس وصفاتها في اتخاذها من دون الله أولياء من الهوى
 والدنيا والشيطان اغنيين الا قول وان أوهم البيوت الآية انه سريع الزوال وان حاصل ولايتهم
 اليوم العداوة في الآخرة قال الله تعالى الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقين والثاني ان
 العنكبوت كلما زاد على نسجه في بيته ازداد بعدا من الخروج فهو يبنى سجناء على نفسه وقيدا
 على رجليه بحيث يتوقع هلاكه كذلك من اتخذ الهوى والدنيا والشيطان أولياء يجرونه
 بسلاسل الاضلال والاغواء على طريق الشهوات الى مهلكة النيران لا ينفعه قوله في النار
 يا ويلتنا ليتني لم اتخذ فلانا خليلا ولا جل ان الله استثنى المتقين قال سيدنا ومولانا ايصاع لسان
 القدرة الالهية مشوى ﴿بارنيكت رفت بر چرخ برين﴾ بار فسقت رفت در قعر زمين ﴿(المعنى)
 ذهب صديقك ورفيقك الحسن على افلاك العالی على فحوى ان الابرار في نعيم وذهب صديقك
 الفاسق في قعر الارض على فحوى ان الفجار في عجم مشوى﴾ تو بمبانی در میانه انجمنان *
 بی مدد چون آتشی از کاروان ﴿(المعنى) بقيت في الوسط كالنار الباقية بعد الركب بلا
 مدد ولا معارضة هل تطفئ وتحي على الفور أم لا فاذا علمت احوال الدنيا حضرة مولانا يرشدك
 و يقول مشوى ﴿دامن او كبرای یار دایر﴾ كومتزه باشد از بالا وزیر ﴿(المعنى) امسك جانب
 الله تعالى يا من أنت صديق همام فانه تعالى منزله عن الفوقية والحتمية بل هو باق أبدي لا شبه له
 ولا نظير مشوى ﴿نی چو عیسی سوی کردون بر شود﴾ فی چو قارون در زمين اندر رود ﴿
 (شود) فعل مضارع وكذا رود (کردون) اسم السماء (بر) اداة استعلاء (نی) بكمم الزنون اداة
 التقي (زمين) الارض (المعنى) وهو الله تعالى لا يذهب جانب الملك كسيدنا عيسى ولا يذهب
 في الارض كفارون بل هو تعالى منزله عن الحالات الجسمانية مشوى ﴿باتو باشد در مكن
 ولا مكن﴾ چون بمانی از سر او از دكل ﴿(المعنى) والله تعالى يكون معك في مكان وفي لا مكان
 على فحوى والله معكم أينما كنتم ولما تبقى أى تخلو من السرا وهى البيوت ذات القصور ومن
 الدكان وترحل الى عالم السكون والمكان مشوى ﴿او برار داز كدورتها صفا﴾ هر جفاهاى
 ترا كبرد وفا ﴿(المعنى) والله تعالى يأتى من السكود رات صفاء أى يبدلها بالصفاء ويمسك كل
 جفاء منك وفاء أى يعفو عما صدر منك على فحوى أولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات مشوى
 ﴿چون جفا آرى فرستد كوشمال﴾ تازنه صان واروى سوى كمال ﴿(المعنى) لما انك
 تأتى بالجفاء أى المعصية يرسل اليك كوشمال أى يوقعك في البلاء لاجل التأديب حتى ترجع
 عن النقصان وتذهب طرف السكالم فيكون هذا تأديبا ليس بانتقام لانه ينقلك من بلاء الى بلاء
 فتتخذ على التحمل لها اذ كارا واوراد حتى تليق لوصاله مشوى ﴿چون تو وردى ترك كردى

از روش * برتوقبضی آید از رنج و تبش * (المعنى) لما انكزكت الورد من الرش أى
 العادة يحصل لك قبض من شحنة الروح ومن الحرارة قال في القاموس الحزب الورد والطائفة
 والسلاح وجماعة الناس وجند الرجل وأصحابه الذين على رأيه انتهى وفي مشارق عياض أن
 الحزب ما يحمله الإنسان على نفسه انتهى قيل إن إطلاق الحزب على هذه المعاني إطلاق أصلي
 على طريقة الاشتراك كالعين ونحوها من أنواع المشترك وقال في المطالع انما هو مجاز أصله النوبة
 في ورود الماء وارتضاه جماعة ويؤيده أن العرب لا تعرف أذكر الصلاة حتى تطلق عليها أخرابا
 وأورادا وانما هو فيما يظهر إطلاق إسلامي وانما قال أصله النوبة لأن ورود الماء عند العرب
 محصورة في أوقات معينة لا تتعداها وهي التي تسميها الاطماء والاحزاب والاوراد كذلك يعين
 لها قارئها أوقاتا وإياما وأحوالا يخصوصها بها اجعلوها مأخوذة من النوبة في الماء يجتمع هذه
 العلاقة دون باقي الأطلاقات وفي الاصطلاح هي مجموع أذكر وأدعية وتوجهات وضعت للذكر
 والتذكير والتعوذ من الشر وطالب الخير واستنتاج المعارف وحصول العلم مع جمع القلب
 على الله سبحانه بذلك كما قاله ابن زروق في شرحه للاخزاب الشاذلية وهذا الموضع في المصدر
 الأول ولا من بعدهم بغيره ولكن جرت على أيدي المشايخ وصالحى الأمة بحكم التصريف
 والنظر السديد اشغالا للباطلين واعانة للمريدين وتقوية للمحبين وحرمة للناسين وترقية لهم
 المتوجهين فاذا واطب علم السالك وكانت عنده كالفرض وتوانست به باروحيه فاذا تركها
 في الرش أى العادة وكانت مورثة الغم لروحه حصل له القبض وبه ظهرت الحمى وأنواع
 المحن مشوى * أن ادب كردن بود يعنى مكن * هیچ تحویل از ان عهد کهن * (المعنى)
 فذلك الانقباض الظاهر يكون تأديما معناه يعنى لا تمكن أدامته خوفا من ذلك العهد القديم
 أى لا تترك الاوراد ولا تسلك طريق الفساد مشوى * پیش از ان کین قبض زنجیری شود
 * این که دایکیریست یا کبری شود * (پیش) بکسر الباء الفارسية معناه قبل (ازان)
 ذلك (کین) هذا والياء في زنجیری وكبری للوحدة (شود) فعل مضارع (این که) هذا
 الذى (دایکیریست) قابض القلب (یا کبری) ماسك الرجل ورباط القدم (المعنى) قبل
 ذلك اليوم وهو يوم الست الذى قبض القلب فيه يكون قابض القلب في الدنيا ومعطى الالم
 والسكينة بعد الموت في القبر والآخرة لاجل العذاب فيد اوسلصلة فاذا لم يتنبه في الدنيا من
 القبض يظهر له في القبر والآخرة هذا القبض الذى هو دایکیر أى قابض القلب ویا کبری أى
 ماسك القدم ورباطه والياء فمـ ما للوحدة مشوى * رنج معقوات شود محسوس وفاش *
 تا نکبری ابن اشارت را بلاش * (المعنى) وفي ذلك الزمان يكون رنجك أى عذابك المعقول لك
 والمخفى عنك في الدنيا فاشيا بمعنى ظاهر محسوس أى يكون عليك الروحاني في الدنيا عذابا
 جسمانيا في القبر والعقبى تنبه واسع حتى لا تمسك هذه الاشارة مجانا بلاشي والمشار اليه

مشئوى * **قد رعى قبحها دل كبر شد** * **قبضها بعد از اجل زنجير شد** * (المعنى)
 صار القبض المتعدد فى المعاصى الدنيوية الآن دل كبر أى مؤلّا لالباطن بسبب المعاصى الظاهرة
 وذلك القبض المتعدد صار بعد الموت والاجل زنجيراً سبباً للعذاب الجسمانى قبل أن يخلص من
 محنة يقع فى أخرى وله ذاق مشئوى * **نعت من اعرض هنا عن ذكرنا** * **عبثة نعتنا**
 ونجزي بالعمى * (المعنى) قال بعض المشايخ لا يعرض أحد عن ذكر ربه الا اظلم عليه وقته
 وتشوش عليه رزقه اخذ من قوله تعالى فى اواخر سورة طه (ومن اعرض عن ذكرى) أى
 القرآن (فان له معيشة ضنكا) بالتثوين مصدر بمعنى ضيقة (ونحشره) أى المعرض عن
 القرآن (يوم القيامة أعمى) أى أعمى البصر انتهى جلايل قال نجم الدين **الشيخ كبرى** ومن
 أعرض عن ملازمة ذكرى فى اتباع هداى اذ جاءه فان له معيشة ضنكا أى يعذب قلبه بذل
 الحجاب وسد الباب فان الله كرم ففتح القلوب الى الغيوب والاعراض سداً بهم او تقدير البيت
 ومن أعرض هنا عن ذكرنا نعت معيشة ضنكا ونجزي بالعمى فلما وقعت نعت جوايا وجزاء لمن
 أعرض سقطت الياء فى البيت روى عن أبى هريرة رضى الله عنه ان الله تعالى يقول ابن آدم
 تفرغ لعبادتي أملأ صدرك غنى وأسدفقرك وار لم تفعل ملائت يدك شغلا ولم أسدفقرك مثلاً
 مشئوى * **دزد چون مال کسان را می برد** * **قبض و دلتنه کی دلش را می خلد** * (المعنى) اللص
 لما يذهب أى يسرق مال الناس القبض وضيق القلب يخربش قلبه ويحصل له اضطراب
 مشئوى * **او همی کو بد عجب این قبض چیست** * **قبض آن مظالم کز شرت گریست** *
 (المعنى) يقول ذاك السارق ما أعجب هذا القبض قل له قبض ذاك المظالم الذى بكى من شرتك
 مشئوى * **چون بدین قبض التفاتی کم کند** * **بادا صرار آتشش را دم کند** * (چون) اداة
 تعليل والدال فى بدین مبدلة من الالف (کم کند) بمعنى نه کند أى لا يفعل (دم کند) أى ينفخ
 (المعنى) لما أن اللص لا يلاحظ لهذا القبض هو اصراره ينفخ ناره يعنى اذا أصر السالك
 على خطئه ولم يستغفر الله أشعل هو اصراره نار شره فازداد شراً والعباد بالله تعالى مشئوى
 * **قبض دل قبض عوان شد لاجرم** * **کشت محسوس ان معالی زد علم** * (المعنى) قبض
 القلب معقول صار قبض الظالم لاجرم صارت تلك المعانى محسوسة وضربت علماً يعنى يكون
 قبض القلب كقبض العونة لا بد أن اخذه عونة السلطان فتظهر المعانى المضمرة فتكون محسوسة
 ظاهرة قال الجوهري العون الظاهر يعنى الى الامر والجمع الاعوان والمعونة الاعانة مشئوى
 * **غمها زندان شد دست و چارمیخ** * **غمه بخت و بروید شاخ بیخ** * (غمها) جمع غصة
 (چارمیخ) آلة التعذيب وهى ان تربط حبلاً اربعة فى مسامير اربعة بعدد دفعها فى حيطان اربعة
 وتربط بها الذى تريد تعذيبه (غمه) ما تغص به (بیخ) بدر الشجر والسين والتاء لاقادة
 الحکم (بروید) ينبت (شاخ) فرع الشجرة (المعنى) الغصص صارت فى المثلى سجنًا وآلة

تعذيب وهم المحسوسان والغصة بدن للشجرة وجدلها والبدن يثبت فروعا يعني الغموم للعصاة
 سجين معنوي قامصهم الله ما وهى في المثل بدن شجرة العذاب تبت أغصانها وتظهر آثارها لمن له
 ادنى عقل معنوي ﴿يخرج منها نيران سوداء شكار﴾ قبض وبسط اندرون بخي شمسار ﴿
 (المعنى) الجدل مخفي أيضا صار ظاهرا والقبض والبسط في الباطن عتده جدلا يظهر يوم
 تبلى السمائر فتعابسه معنوي ﴿يخرج منه نيران سوداء شكار﴾ تار ويدزشت غارى در
 چمن ﴿(المعنى) اذا كل الجدل قبيحا، قطعه حال حتى لا يثبت في الرياض الخضر شوكا قبيحا
 يعني اذا كان في قلبك موجب القبض وظهور آثار المعاصي اخرجها منه على السور حتى لا يثبت
 في رياض وجودك أو في رياض الآخرة شوك القباحات وتظهر المكافأة وبدل الاخلاق
 الذميمة بالاخلاق الحسنة لانك علمت ان سبب القبض المعاصي والاخلاق الرديئة معنوي
 ﴿قبض ديدى چاره آن قبض كن﴾ زانكه سرها جمله مى رويدز من ﴿(المعنى) لما رأيت
 قبضا افعل علاج ذلك القبض وارفعه لان جملة الرأس تبت من السفلى كما تبت الاغصان من
 الجذول فاذا قلعت الجذول يبت الاغصان قبل ظهور الاثمار ومحيت﴾ روى الديلى
 في الفردوس عن حذيفة لاستغفار محساة للذنوب والذكر صفة القلوب وروى من لزم
 الاستغفار جعل الله له من كل هم مخرجا معنوي ﴿بسط ديدى بسط خود را آبد﴾ چون
 بر آيد ميوه باصحاب ده ﴿(المعنى) لما رأيت بسطا اعط لبس طمأ و لما تظهر الاثمار اعط
 الاصحاب يعني لما تشاهد الآثار اللطيفة اعطها ماء الشكر بالطاعات ولما تنمو وتظهر
 اثمارها وخواصها اعط الاصحاب والاحباب من آثار البسط الروحاني ﴿بقية قصة اهل سبا﴾
 هذا في بيان بقية قصة سبا المازد كرها معنوي ﴿آن سبا را اهل سبا بودند خام﴾ كارشان كفران
 نعمت باكرام ﴿(المعنى) تلك قوم سبا كانوا صبيانين أى غير مستوين قال الجوهرى الصبي
 الغلام ويجمع على صبية وصبيان وقال أيضا الصبان الشوق يقال منه تصابى أى مال الى
 الجبل فعلى الاول صبيان لا ادراك اهم وعلى الثانى اهل ميل وهوى دأبهم كفران النعمة
 مع المكرام من الانبياء والاولياء معنوي ﴿باشه دان كسران نعمت در مثال﴾ كه كنى
 با محسن خود تو جدال ﴿(المعنى) يكون كفران النعمة في المثال بأن تفعل أنت مع المحسن
 جدا قال الامن أحسن اليك معنوي ﴿كه مى بايد مرا اين نيگويي﴾ من برنجم زين چه
 رنجه مى شوى ﴿(المعنى) بأن تقول هذا المكرم لا يلقى بي أنا أنأذى وأكون بلا حضور
 من هذا الاحسان والمكرم لا يثنى تكون مؤذيا وهذا من لوازم من لا يعرف قدر انعم
 وكأنك تقول معنوي ﴿اطب كن اين نيگويي را دور كن﴾ من نخواهم چشم زودم كور كن ﴿
 (المعنى) الطفنى وابعده عنى هذا المكرم والاحسان أنا لا أطلب بصرا ابعثنى أعمى على
 الفور معنوي ﴿پس سدا كه تند باعد بيتنا﴾ شيننا خير انا حذر بيتنا ﴿(التمهه) فعلى

هذا قال أهل سبأ بأعد بيتنا عينا خيرا لنا خذ زينة أو ذاك انه كان بينهم وبين الشام أربعة
 آلاف قرية فكانت أغنياؤهم تحسد فقراءهم والآية الشريفة في سورة سبأ (فقالوا ربنا
 بأعد بين أسفارنا) إلى الشام أحعاهم فما وزايتا ولوا على الفقراء بركوب الرواحل وحمل الزاد
 والماء فبطروا النعمة (وظلموا أنفسهم) بالكفر (فجعلناهم أحاديث) لمن بعدهم (وفرقتناهم
 كل ممزق) فرقناهم في البلاد كل التفريق (إن في ذلك) المذكور (آيات) عبرا (لكل
 صابر) عن المعاصي (شكور) على النعم قال نجم الدين الكبري وتحقيق هذه الآية أن طلب
 الدنيا وشهواتها هو طلب البعد عن الله وعن حضرته وظلموا أنفسهم بما مالوا إلى الدنيا
 فجعلناهم عبرة للطالبيين وتنبها للراغبين لئلا تقطع عليهم الدنيا بما فيها طريق الطلب وسبيل
 الرشاد مشوى * ما نعى خواهم ابن أيوان وياغ * في زمان حوب وني امن وفراغ * (المعنى)
 نحن لا نطلب هذا القصر والكرم والبستان ولا نطلب النساء الحسنان ولا نطلب الامن
 والفراغ مشوى * ثم رها نريدك همد يكر يدست * آن يا بانست خوش كانج باد دست *
 (المعنى) قرب البلد ان لم يلبس ما يبيع وتلك القفار حسنة لان هناك سباعا على ان البتة هو الفبيع
 والدد السبع وما قالوا ما قالوا الا حين رأوا الفـ قراء محتاجين اليهم لان من كثرت نعم الله عليه
 كثرا احتياج الناس اليه والكون الانسان قابلا للترقي والتدني لا يقنع بحال واحد ويقول
 اكل جـ لم يد له ذوقه هذا قال منسرا لبيتي امرئ القيس وهما * يمتني المرء في الصيف الشتا *
 واذا جاء الشتاء أنكره * فهو لا يرضى بحال واحد * قتل الانسان ما أكفره والآية
 في سورة عبس قال في تفسير الجلالين لعن الكافر ما أكفره استغفها م توبىخى أى ما حمله
 على الكفر مشوى * بطلب الانسان في الصيف الشتا * فاذا جاء الشتاء أنكره (المعنى)
 أى الشتاء مشوى * فهو لا يرضى بحال أبدا * لا بضيق لا بعيش رغدا * (المعنى)
 رغدا أى واسعا مفعلا بعيش مشوى * قتل الانسان ما أكفره * كلما نال هدى أنكره *
 (المعنى) لعن الانسان على وتيرة ذكر المطلق وارادة المقيد وهو الكافر غيبة بن أبي اهب كلما
 وصل الى هداية أنكرها مشوى * نفس زين سانس زان شد كشتى * اقلوا أنفسكم
 كفت آن سنى * (المعنى) النفس من هذا القيل وهو كفران النعمة ومن ذاك السبب
 صارت كشتى أى منسوبة الى القتل ولاجل هذا قال ذاك السنى وهو الله في سورة البقرة
 (واذ قال موسى لقومه) الذين عبدوا العجل (يا قوم انكم ظلمتم أنفسكم باتخاذكم العجل)
 الها (فتوبوا الى بارئكم) خالقكم عن عبادة (فاقلوا أنفسكم) ليقتل البرى عنكم المجرم
 (ذالككم) القتل (خير لكم عند بارئكم) انتهى جلالين قال نجم الدين الكبري ارجعوا الى الله
 بالخروج عما سواه ولا يمكنكم الا بقتل النفس بجمع الهوى لان الهوى هو حياتها وقتلها
 في الظاهر يتيسر للمؤمنين والكافرين وفى الباطن أمر صعب لا يتيسر الا لخواص الحق

بسيف الصدق ولهذا قدم ربنا الصديقين على الشهداء بقوله اولئك الذين انعم الله عليهم من
 النبيين والصديقين والشهداء والصالحين والنفس صورة مكر الحق ولا يأمن مكر الله الا القوم
 الخاسرون وقتل النفس بسيف الصدق ألف مرة خيرا لكم لان بكل قتلة رفعة درجة والنفس
 الاثارة في المثل مشوى ﴿خارسه سويست هر جا كش نهی﴾ در خلد و زرخم او تو کی
 رمی ﴿المعنى﴾ النفس شوكة لها ثلاثة أطراف في أي جانب وضعتا تنزلت ومن ضرب نخزها
 أنت متى تخلص أي لا تخلص الا بقائها بسيف الصدق ولهذا يرشدك ويقول مشوى
 ﴿آتش ترك هوادر خارزن﴾ دست اندر یار نیكو كار زن ﴿المعنى﴾ ترك هوى النفس
 في المثل نار فاضرب نار ترك هوى النفس في شوك النفس تحترق وتحي واضرب اليد
 في الصديق صاحب العمل الصالح أي صاحب واجب الصالحاء وأنت خبير ان المرء مع من
 أحب مشوى ﴿چون ز حد بردند اصحاب سبا﴾ كبه پیش ماویا به از سبا ﴿چون﴾ اداة تعليل
 (پیش م) قدأما (وا) قال ابن حجره والمرض العام (به) بكسر الباء بمعنى أجود (المعنى) لما ان
 أصحاب سبا جاوزوا الحد بكفرا بائع قائمين الوباء قدأما وعندنا أجود من الصبا وهذا حال
 من يرتكب المعاصي فله يرجح الآفة على الساقية مشوى ﴿ناصحان ش در نصیحت آم دند﴾
 از فسوق و كفر مانع می شدند ﴿المعنى﴾ النصاح أتوا لأهل سبا في النصيحة وصاروا مانعين لهم
 من الفسوق والفساد مشوى ﴿فصدخون ناصحان می داشتند﴾ تخم فسق و کافری می
 کاشتند ﴿المعنى﴾ مسكوا فصددم النصاح أي هلا كههم وهم ثلاثة عشر رسولا فلم يحيبوهم
 بل زرعوا بزر السق والكفر مشوى ﴿چون قضا آید شود تنك این جهان﴾ از قضا حـ لوا
 شود رنج دهان ﴿المعنى﴾ لما يأتي القضاء الالهى تكون الدنيا ضيقة على فحوى اذا جاء
 القضاء ضاق القضاء ومن القضاء الالهى تكون الحلواء الحلوة وجع ومرض القم أي تبذل
 لذتها بالمرارة وأورد على هذا حديثا شريفا مشوى ﴿كفت ادا جاء القضاء ضاق القضاء﴾
 ﴿تجرب الابصار اذا جاء القضاء﴾ ﴿المعنى﴾ مفهومه اذا جاء القضاء ضاق القضاء واذا
 جاء القدر عى البصر روى الترمذى والحاكم عن سلمان لا يرذ القضاء الا الدعاء مشوى
 ﴿چشم بسته می شود وقت قضا﴾ تانبیند چشم کحل چشم را ﴿المعنى﴾ تكون العين
 مربوطة وقت ظهور القضاء الالهى حتى لا ترى العين كحل العين فكيف هي برؤية الغير مشوى
 ﴿مكر آن فارس چوانكيزيد كرد﴾ آن عبارت زاسـ تغايت دور كرد ﴿كرد﴾ في الشطر
 الاول بكسر الكاف الفارسية اسم الغبار وفي الشطر الثاني بفتح الكاف العربية فعل ماض
 ﴿المعنى﴾ مكر هذا الفارس لما أثار الغبار جعلك ذاك الغبار من الاسـ تغايت بعيد أي مكر الله
 جعلك بعيدا عن الالتجاء اليه فيكون المراد من الغبار الاسباب الدنيوية تمنعك عن رؤية الحق
 تعالى فان قلت وكيف تقول بقول القائل نعم المال الصالح لرجل الصالح تجاب ان كان

صالحا فهو له نعمة توصله لانعم الا حرة ولما كان المال والاسباب الدنيوية لاكثر الناس
مفسدة فساد الزمان وغلبة البشرية على الروحانية قال مشوي * سوى فارس وروسوى
غبار * ورنه برتو كو پد آن مكر سوار * (المعنى) اذهب طرف الفارس عند ظهور غباره
ولا تذهب طرف الغبار على ان (رو) فعل امرو (مرو) نهى حاضر والا يضر - عايلك مكر هذا
الفارس فتوجه اليه تعالى قائلا يا قلب القلوب والا بصار ثبت قلبي على دينك قال الله تعالى
اَفَأَمْنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ قال نجم الدين السكبري في ذكره مع أهل
القهر بالنهر ومع أهل اللطف باللطف فعلى هذا الخاسرون هم الذين خسروا سعادة الدارين
وقوله الا القوم الخاسرون من أهل اللطف الذين خسروا الدنيا وربحوا الولي فهو مكر
باللطف دل عليه قوله تعالى أولئك هم الأمن وهم مهتدون ولهذا قال وهو خير الماكرين
مشوي * كفت حق انرا كه اين كر كش بخورد * ديد كرد كر ك چون زارى نسكرد * (المعنى)
قال الحق تعالى لذلك الذى أكل هذا الذئب وهو غبار الاسباب الدنيوية وأهلكه حمها
(ديد كرد كر ك) راي غبار الذئب بمعنى الدنيا لا شئ لم يفعل الا نين فان التضرع والانيب له لازم
اي رحمه الله تعالى ويخلصه من غبار الاسباب الدنيوية مشوي * دارغنى دانست كرد كرد را *
باچنين دانش چرا كردى چرا * (المعنى) هو رأى الذى أكل الذئب ما علم غبار الذئب مع كذا
عقل چرا بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام أى لى شئ غفل عن الذئب الذى قصده فلا
(كردى چرا) من چربدين بفتح الجيم الفارسية معناه فعل الرعى أى أكل حطام الدنيا وغفل
عن قوله تعالى ولا آخرة خير مما تتركون الاقبال على الله تعالى ولم يساجد ربه ولم يقل اللهم انى
أعوذ بك من جهنم والاب لا عود لك الشقاء وشهادة الاعضاء وسوء القضاء مثلاً مشوي
* كوسفتندان بوى كرك با كزند * مى بداند و به رسوى خزند * (كزند) بمعنى الضرر
(خزند) من خزين على وزن وزيدن هو الزحف كالاطفال والتحرك لجانب آخر (المعنى)
الغنم يعلمون رائحة الذئب المضرو على الفور اكل طرف يترحفون ويهربون مشوي * مغز
حيوانات بوى شير را * مى بداند ترك ميكويد چرا * (المعنى) دماغ الحيوانات تعلم رائحة السبع
فتترك الرعى والمرعى من خوفه اله وتندرك لخلاصها وتذهب لحل أمنها وأنت يا انسان غافل
مشوي * بوى شير خشم ديدى باز كرد * بامناجات وحذر انبار كرد * (المعنى) سبع غضب الله
تعالى رأيت رائحة غضبه وآثاره ارجع وكن شريكامع المناجاة والحدرو قبل كفى بالموت
واعظا لانك أنت اليوم لا تعرف الى ماذا تصير الامور مشوي * وانسكشتند آن كروه ار كرد
كرك * كرك محنت بعد كرد آمد سترك * (وانسكشتند) معناه لم يرجعوا (آن كروه) هذه
الجماعة (ار كرد) من غبار (كرك) وهو الذئب (كرك محنت) ذئب المحنة (بعد كرد آمد)
بعد الغبار اتي (سترك) بمعنى كبير وعظيم (المعنى) وهذه الجماعة لم يرجعوا عن غبار الذئب

بعد مشاهدة آثار الغضب بالحدرو والمناساجاة أتى ذئب المحنة بعد الغبار عظيم مهيما مشوى
 بردريد آن كوسفند انرا بخشم * كه ز چوبان خرد بستند چشم * المعنى الذئب فرق هذه الغنم
 بالغضب لان هذه الغنم ربطوا أعينهم عن راعى العقل أى تبعوا أهواء أنفسهم مشوى
 * چند چوبان شان بخواند و نامند * خاك غم در چشم چوبان مى زدند * (المعنى) كم
 دعاهم الراعى اطرف الصلاح ولم يأتوا وما ازدادوا الانفور اضر بواثر اب الغم فى عين الراعى أى
 رذوا ما أمرهم به الانبياء والاوياء فاغتمت قلوبهم عليهم قائلين لرعاتهم مشوى * كه بر وما
 از تو خود چوبان نريم * چون تبع كرديم هريك سروريم * (المعنى) اذهب فانا أرعى منك
 وكيف تتبعك وكل مناصاحب دولة وعرة فاعتادوا على سوء الادب واعتروا بمال الدنيا الفانى
 وقالوا مشوى * طعمه ككر كيم وآن يارنى * هيزم ناريم آن عارنى * (آن) معنى لا يبق
 فى الموضوعين (فى) بكسر الازون أداة النفى (هـ يزم) هو الخطب (المعنى) نحن طعمه الذئب
 وانما لا نبقى الهداية أى نقبل ان نسكون معه وورين لذئب المحنة ولا نقبل دعوتكم ونحن حطب
 نار السعير وانما لا نثقين للعار على خوى النار ولا العار وعدوا قبول الاسلام عارا وذلك مشوى
 * حجت بد جاهليت در دماغ * بانك شوى بردمنشان كر دزاغ * (المعنى) حمية الجاهلية
 فى دماغ أهل سبأ موجودة على خوى اذ جعل الذين كفروا فى قلوبهم الحمية حمية الجاهلية كأنه
 يقول الحمية فى دماغ الانسان وهى الغضب النفسانى مع الاكافان حى بها نفس بالعلوم الدينية
 عن الكفر والمعاصى فهى ممدوحة والافهى جاهلية وصوت الشامة على دمنشان مركبة من
 دمن وشان هو ضمير الجمع ودمن بكسر الدال جمع دمنة قال الجوهري الماعمة دمن اذا وقعت فيه
 أبعاد الابل والدمنة آثار الناس وما سقودوا أى على قصورهم وآثار مساكنهم الخارية الخربة نطق
 الغراب مشوى * هر مظلومان همى كند ند چاه * در چه افتادند و مى كفتند آه * (هر) على
 وزن هر رأى لأجل (مظلومان) جمع مظلوم (همى) كذا (كندند) بفتح الكاف حفرُوا (چاه)
 بفتح الجيم الفارسية البئر وقد يخفف ويقال چه (افتادند) وقعوا (ومى كفتند) وقالوا (آه) هى
 كلمة تحسر (المعنى) لأجل المظلومين حفرُوا كذا بئرا بأن قالوا يا عديبن أسه غارنا فوقعوا فى البئر
 وقالوا من الندامة آه مشوى * پوستين يوسفان بشه كفتند * آنچه مى كردند يك يك يانهند *
 (المعنى) فرقوا جلود الانبياء والأولياء الذين هم محابيب الله تعالى أى فعلوا الجور والجفاء
 معهم وكل ما فعلوه بالغير وجدوه واحدا واحدا الى الدنيا فاضلوا عن الآخرة مشوى * كه است
 آن يوسف دل حق جوى تو * چون اسيرى بسته اندر كوى تو * (المعنى) فان قلت يوسف من
 يكور تجاب هو قلبك طالب الحق مثل أسير ربط فى يدك يجاهد نفسك الأثرة بالسوء مشوى
 * جبرئيل را بر استون بسته * بر و باش را بصدا خسته * (المعنى) ربطت قلبك وروحك
 المنسوبة لجبرائيل على عمود يدك وجعلتها أسيرة الشهوات وما هذا الاجفاء ولهذا قال فى الشطر

الثانی امر نست جناحه وقده وجرحته فی مائة محل بسبب المعاصی حتی کاد ان لا یطیر الی
الجناح الالهی مشوی * پیش او کو ساله بریان آوری * که کشتی اورا بکاهه - داب آوری *
(المعنی) وقد تمت قدامه عجله مشوی بالانک بعضا تسجبه وتأتی به الی کهدان وهو بیت التین کانه
قال مع تیسر الغذاء الروحانی أطعمته الطعام الجسمانی مثل حیوانات کل ما نطلبه تناوله
قائلا مشوی * که بخور اینست مارا چرب وقوت * نیست اورا جزاء الله قوت * (المعنی)
کل هذا التین فانه لنادسم حلوق قوت لذیذ وقوت تسخنة مار القوت وقوت ای لنا طعام وصنم والحال
لیس له غیر لقاء الله قوت فعلی العاقل ان یتجنب الماء کل الفانیة حتی لا یصدق علیه قوله تعالی
اولئک کانا نعام بل هم اضل ویسعی بغذاء القلب والروح لیستغرق بأنوار الهدی مشوی

* زین سکنجه و امتحان آن مبتلا * میکند از توش کایت با خدا * (المعنی) من هذه الاذیة
ولا امتحان ذالک القلب المبتلی یشکی منک الی الله تعالی قائلا مشوی * کای خدا افغان
ازین کرک کهن * کویدش نک وقت آمد صبر کن * (المعنی) یا الله الامان من هذا الذنب
انعتیق فیقول الله تعالی له - هذا الوقت اتی اصبر علی - هذه النفس الامارة مشوی * داد
تو را خواهم از هر بی خبر * داد که دهد جز خدا بی داد * (المعنی) ویاعقل الطالب عدالتک
من کل غافل عن رعايتک فأ کفیک علی ما فعله بلک من خبر وشرثم النعت وقال من یعطی العدالة
غیر الرب العادل فانه أعدل العادلین مشوی * او همی کوید که صبرم شد فنا * در فراق روی
تو یاربنا * (المعنی) وهو ای القلب یقول یاربنا صبری صار فانی فی فراق وجهک الکریم کافی
مشوی * احمدم در مانده در دست یهود * صالحم افتاده در حبس ثمود * (المعنی) انا احمدم
بقی فی ید الیهود وانا صالح بقی وانا فی حبس ثمود کذا انافی جور النفس الامارة مشوی * ای
سعادت بخش جان انبیا * یا بکس یا باز خوانم یا بیا * (المعنی) یا واهب السعادات لا رواح
الانبیاء اما انک بهم هذه الحسالة اقلی لا خاص من هذا الجور والجفاء أو ادعنی لحضورک لا حظی
بوصالک أو تعال وتنزل امرتبی بتجلی جمالک ای اقطعنی عما سواک مشوی * با فراق
کافران را نیست تاب * می کود یا لیتنی کنت تراب * (المعنی) لا طاقه للسکفار علی فراقک وانا
مؤمن کیف أظیفه ومن هذا السبب یقول الکافر یا لیتنی کنت ترابا قال فی تفسیر الجلالین عند
ما یقول الله تعالی لهم انهم بعد الاقتصاص من بعضهم البعض کونی ترابا وقال نجم الدین الکبری
بعد اطلاعه علی ما قد مت یداه من الشرارة -ی کانه یقول یمکن الطاقه والصبر علی العذاب
الظاهر ان کان له أمانة الوصال ولا یمکن الصبر علی عذاب الفراق ولهذا تمنوا أن یمکنوا ترابا
مشوی * حال او اینست - و خود زان سواست * چون بودی تو کسی کان تو است *
(حال او) حال الکافر (اینست) الآن (کو) تقدیره که او معناه بانه (زان) تقدیره زان معناه
من ذالک (سو) بضم سین المهملة الجانب واست لافادة الحکم (چون) اذا استفهام (بود)

على وزن قودمهناه يكون (بی تو) بلا أنت (کسی) أحده (کالتواست) بأن ذلك أنت
أى هو مخصوص بك (المعنى) حال الكافر الآن بأنه من ذلك الجانب وهو الحرمان من
مشاهدة الجمال فكيف يكون بغيرك ويصبر على فراقك ذلك الذى لك عاشق وبك
مخصوص والجنان بك منتسب يعنى الكافر أهل للبعد تمنى أن يكون ترابا فكيف يكون حال الذى
هو أهل للوصل مشنوى ﴿حقه﴾ مى كويد كه آرى اى تزه * ليك بشه تو صبر آر و صبر به ﴿
(المعنى) الحق تعالى يقول اكل واحد من القلب والروح اللذين هما أهل للوصل يأنزه
وبالطيف نعم جميع قولك صحيح لكن اسمع قولى واثت بالصبر على الجفا فان الصبر أولى لانه سبب
القرب والوصل وباعت مشاهدة الجمال مشنوى ﴿صحيح نزد يكست خاموش كم خروش *
من هـ مى كوشم پي تو تو كوش﴾ (المعنى) الصبح قرب يپ اسكت وقلل التصويت مع البكاء
(ان موعدهم الصبح) صبح يوم وفاتهم (اليس الصبح بقريب) أى الموت انتهى فلا تحزن فانه
اذا طلع صبح الساعات ذهب أهل الجفا ونجا أهل الوفا فانا سعى لاجلك فأنت لا تسعى واصبر
فانا أجازى كل أحد بمقدار عمله فلما علمت حال الروح والقلب اللذين هما غرباء فى عالمهما
فاعلم ﴿بقية داستان رفتن خواجه بدعوت روستايي بسوى ده﴾ هذا فى بيان بقية حكاية ذهاب
العزيز الحضرى الى طرف القرية بدعوة القروى مشنوى ﴿شد ز حدهن باز كرداى بار كرد *
روستايي خواجه را بين خانه برد﴾ (شد ز حده) صارت من الحد بمعنى خرجت عن الحد (هن)
هنا بمعنى تيز بمعنى اسرع (باز) بمعنى خلف (كرد) من كرديدن بفتح الكاف الفارسية
بمعنى تحوّل (اى) أداة النداء (بار) هو الصديق (كرد) بضم الكاف العجمية القوى
الشجاع وبالكاف العربية طائفة الاكراد (روستايي) القروى (خواجه را) للعزيز
الحضرى (بين) انظر (برد) اذهب (المعنى) المعارف من هـ هذا النوع خرجت عن الحد
باصديق القوى تحوّل وارجع سر يعسا وانظر القروى صاحب الخيل المستغرق باحسان
العزيز الحضرى اذهب العزيز الحضرى لبيته أى اذهب به بالمسكرواخذعة ابنت محمّد مشنوى
﴿قصه اهل سبايك كوشه نه * آن بكوكان خواجه چون آمد بده﴾ (يك كوشه) فى زاوية
(نه) بكسر النون فعل أمر بمعنى ضع ودع (آن بكو) وقل ذلك (كان خوجه) ذلك العزيز
الحضرى (چون آمد) كيف أتى (بده) للقرية (المعنى) قصة أهل سبا المنة كورة وضعها
فى زاوية من زوايا طبرك وافرغ من بيائها وقل ذلك الذى فعله ذلك العزيز الحضرى كيف
أتى للقرية مع أولاده وعياله وكيف جرى عليه من المحن مشنوى ﴿روستايي در تعلق شيوه كرد *
ناكه خرم خواجه را كالپوه كرد﴾ (كرد) فى الموضعين فعل ماضى (كالپوه) هو الاحق
والابله (المعنى) القروى فى التعلق والتبصيص فعل دلالة وحركات موزونة حتى جعل خرم
واحتمياط العزيز الحضرى ابله ضعيفا مشنوى ﴿از پيام اندر پيام او خـ بره شد * نازلال

خرم خواجه تیره شد * (از) بمعنی من (پیام) هو الخبر (اندر پیام) فی الخبر و اراده کثرت
 تعاقب الاخبار (خیره) متخیر (تا) حتی (زال) بالعربیة المماء لصافی ضد العکر (تیره)
 هو العکر (المعنی) ومن کثرة تعاقب اخبار القروی للحضری صار اعزیزا للحضری متخیرا
 حتی صار ما فی خزانه عکرا ای ضعف ونقص وترك الاهتمام والاحتیاط مشوی * هم از اینجا
 کودکاش در پسند * نزع و ناعب بشادی می زدند * (هم) أيضا (از اینجا) من هذا
 المکان ای الجانب (کودکانش) الشین ضمیرا جمع الی الخواجه و کودکال جمع کودک و هم
 الاطفال (در پسند) فی القبول (بشادی) بالسرور (می زدند) ضربوا (المعنی) أيضا من هذا
 الجانب اولاد اعزیزا للحضری من دعوه القروی فی القبول ضربوا بالسرور و مفهوم نزع
 و ناعب مشوی * هم و یوسف کش ز تقدیر عجب * نزع و ناعب رد از طل اب * (المعنی)
 مثل یوسف علیه السلام فانه من التقدير العجیب اذ هب نزع و ناعب من قرب ایه
 ولو کانت محتوما و لکن سببه فی الظاهر نزع و ناعب و قال نجم الدین ابن کبری قدس الله سره
 فی الانفسی (نزع) فی مراتعنا (و ناعب) فی ملاعبنا و علی الدنیا فانها لعب و لهو (و اناله
 لحافظون) عن فتنة الدنيا و آهتها (قال) یعقوب الروح (ای لیخرنی أن تذهبوا به) ای
 یوسف القلب (و أخاف أن يأکله الذئب) ای ذئب الشیطان فان القلب اذا بعد عن الروح
 یقرب منه الشیطان و یتصرف فیه و یملکه (و أنتم عنه غافلون) لاشغالکم بکم بتحصیل
 مرامکم و أراد هنا قدسنا الله سره من الأب المرشد الذی یفیض علی السالك بافاضة الله
 تعالی علیه الروح الاضافیة فهو أعز من الروح کأه یقول کم من یوسف زمانه قطعه تقدیر
 الاله العجیب بقوله نزع و ناعب و نأ کل و نشرب عن ظل المرشد حتی غرق فی بئرا سم و و الخطأ
 و حبس فی بئرا لهوی و لهذا قال مشوی * آن نبازی بلسکه جان باز یست آن * حیل و مکر
 و دغا ساز یست آن * (المعنی) ذالک ایس اعبا بل هو لعب الروح ای ایس انبساطا بل هو
 ای نزع و ناعب هـ لالک الروح و بعد ها عن أبواب الفتوح و هو تدارک الحیلة و المکر و تقول
 الکلام الباطل الذی بسببه یلاقی العذاب الالیم و تحقیق الکلام مشوی * هر چه از یارت
 جدا اندازد آن * مشو آنرا کان زیان دارد زیان * (المعنی) کل شیء أبعدک عن محبوبک
 اترک وارمه و اهجره و لا تستمع فیه یمسک و یجلب لک ضررا عظیما علی خوی کل من الهالك
 عن مولاک فهو دنیاک مشوی * کر بود آن سودمند در صدمه کبر * هر زرم کمال
 ز کنجورای فقیر * (المعنی) وان کان ذالک الشیء الذی یبعدک عن مولاک مائة نفع فی
 مائة نفع لا تمسکه ای لا تحبه و لا تلتفت الیه و یافق بطلان الذهب لا تقطع عن خربنة
 عطاء الله تعالی مشوی * این شد نو که چند یزدان زجر کرد * گفت اصحاب نبی را کرم
 و سرد * (المعنی) استمع هذا کم زجرو و یخ الله تعالی و قال لاصحاب الرسول صلی الله علیه

وسلم عنا باحارا وباردا وعلمه مشنوی ﴿زانکه بر بانگ دهل در سال تنگ﴾ جمعہ را
کردند باطل بی درنگ ﴿زانکه﴾ لانہم (بر) بفتح الباء اداة استعلاء (بانگ) هو
الصوت (دهل) هو الطبل (تنگ) هو الضيق (کردند) فعلوا (بی درنگ) یعنی بلا تأخیر
(المعنی) لانہم سمعوا صوت الطبل فی سنة ضيقة ذات قحط وكان ذاك اليوم يوم الجمعة وكان النبي
صلى الله عليه وسلم في الخطبة ترکوه وابتلوا الجمعة بلا تأخير ولا توقف وذهبوا واستقبلوا
الركب القادم لاجل الله تراء الاقوات فعوتبوا بقوله تعالى في آحر سورة الجمعة (واذراوا
تجارة اولها وانفضوا الهما) أى التجارة لانها مملوهم دور اللهو (ونركوك) في الخطبة
(فأما قل ما عند الله) من الثواب (خير) للذين آمنوا (من الله وومن التجارة والله خير
الرازقين) يقال كل انسان يرزق عائلته من رزق الله تعالى انتهى جلالين مشنوی
﴿تانباشد دیگران ارزان خرید﴾ زان جلب صرفه زما ایشان برند ﴿تانباشد﴾ حتى لا يكون
(دیگران) الغير (ارزان) رخيص (خرید) بکسر الخاء المعجمة يشترون (زبان جلب) من
ذلك الجلب وهو ما يجلب للبيع (زما صرفه) مناز يادة (برند) بمعنى يذهبون (المعنی) حتى
لا يشتري الغير رخيصا من ذلك المجلوب للبيع ولا يذهبون من الجلب بازید منا أى لا يأخذون
أرخص من انما يبيعونه غالبا مشنوی ﴿ماند پیغمبر بخالت در غار﴾ بادوسه درویش
ثابت پرنیاز ﴿المعنی﴾ فبقی النبی صلی الله علیه وسلم فی الصلاة مختلعا مع فقیرین أو ثلاثة
مملوین بالتضرع ثابتین فی الدین والعبادة وكان الباقي معه اثني عشر رجلا منهم الخلفاء الاربعة
فترات واذراوا وتجارة اولها والآية وفي الانفسى قال نجم الدين كبرى آيتها القوي
المؤمنه اذا توديتم للتقرب الى حضرة الرب والرجوع اليه من يوم الجمعة في مقام الجمع
في مسجد جامع القلب بالوارد الحقيق فاسعوا الى ذكر الله القلبى السرى الخفى وذروا كسبكم
في سوق القالب بمناج الحياة النبوية النفسية بالاستغفال بالذکر القلبى وترك الاعمال
البدنية والذكر الانسانى في تلك الساعة خبراكم ان كنتم تعلمون حقيقة هذا الحال لان
الاعمال البدنية كانت معتبرة لاستحلاب هذا الوقت فاذا دخل الوقت المطلوب فاشتغال
بالسبب واعراضك عن المقصود من ركائك العقل ودناءة الهمة وخساسة النفس كمن دعاه
السلطان ليقر به اليه وهو يقول دعوني أغرس للسلطان شجرة في البستان وأجتنى ثمرها
وأتى بها الى السلطان كيف يضحك أولو الاباب من قلة عقله وكيف يسقط من عين
السلطان لدناءة همة واهذا قالوا صاحب الورد مدعون لان الورد معتبر ليحصل منه الورد فاذا
جاء الورد وهو يدفعه بورد لا يكرن الا من المبعدين من حضرة الرب وقالوا لا وارد لمن لا ورده
فاذا قضيت الصلاة في مسجد جامع القلب بيد الوارد القديسى فانتشروا آيتها القوي المؤمنة
في أرض البشرية وابتغوا من فضل الله كسب في سوق القالب من الاعمال الصالحة

البدنية واذا كروا الله كثيرا باللسان بعد الفراغ من التوجه في مقام الجمع بالذكري القلبي
والسر الخفي اعلمكم تنجون من الكدورات الحاصلة من ذلك الكسب وسوق القالب وذكروا
اللسان يدفع الكدورات الحاصلة عند الاشتغال بالكسب في عالم الكون والفساد من غبار
الطبيعة والفلاح منوط بالتركية والتركية لا تحصل الا بالذكري الالهي القوي الخفي على وفق
قانون أهل الطريقة بشرط النفي والاثبات وادار أو التجارة أو أهواؤه أو الهوا (وتركوك
قائما) في جامع القلب وقت الحضور مع الرب اذ ارات القوى المؤمنة هم لا بدنيا أو ذوقا معيا
بترك كون الطبيعة الحقيقية في مقام الجمع قائمة في الامامة وتركوا الاقتداء وخرجوا من جامع
القلب الى سوق القالب لا كسب والسماع (قل ما عند الله خير) من المعارف الوهبية والاذواق
الحاصلة من العلم الالهي في مقعد صدق وخير (من الله هو) أي الذوق السامي (ومن التجارة)
ومن الأعمال البدنية والمعارف الكسبية (والله خير الرازيين) يرزق القوالب القلبية
والنفسية والقلبية والسرية والروحانية بالوسائط والاسباب وبغيرها من عنده بلطفه وكرمه
والواجب على السالك ان يعتبر بهذه الآية انتهى فان الذي تخاف مع رسول الله صلى الله عليه
وسلم ثبت ولم يأت له تغير ولا ميل مشوي ﴿كفت طبل واهو بازر كائي﴾ * جودنسان
ببريدار رباني ﴿المعنى﴾ قال الله تعالى لمن ترك صلاة الجمعة واستقبل الركبتين على
طريق التوب يخ طبل ولهوا أصحاب التجارة لا ي شئ قطعكم عن النبي الرباني مشوي ﴿قد
فضحتم تحرقها ثما﴾ * ثم خليت نبيا قائما ﴿المعنى﴾ قال الله تعالى وتركوك قائما فقال
النبي صلى الله عليه وسلم والذي نفس محمد بيده لو خرجوا جميعا لا ضرم الله الوادي عليهم نارا
وهذا الحال مقرر لكل وارث له صلى الله عليه وسلم مشوي ﴿بهر كنندم تخم باطل كاشتيد
* وان رسول حق را بكداشتيد﴾ (المعنى) لاجل القمع زرعتم بزر الباطل وتركتم رسول
الحق في الجامع مشوي ﴿صحبته او خير ازها واست و مال﴾ * بين كرا بكذاشتي چشمي بجال ﴿
(كرا) على وزن حرامعني ان (المعنى) وصحبته صلى الله عليه وسلم خير من الله والهو والمسال انظر
لمن ترك وعيني بجال من مالا يدن وهو الحلف يعني حفت عينك لتنفخ وترى انك تركت من
صحبته خير من الدنيا وما فيها مشوي ﴿خود نشد حرص شمارا اين يقين﴾ * كه منم رزاق خير
الرازيين ﴿(خود) انتم (نشد) بمعنى نشد فهم معنى الاستفهام التقريري بمعنى ألم يكن
(شمارا) لكم (اين) اسم اشارة (منم) بمعنى أنا (المعنى) ألم يكن هذا الحرصكم يقينا وعلوما
أني رزاق وخبر الرازيين ولم تعلموا ان الله لا يضيع أجر المحسنين بل يحسن لعبده بمقدار همة
العبد فمن ترك الدنيا نال العقبى ومن تركهما نال المشاهدة مشوي ﴿انك كندم را
رخود روزي دهد﴾ * كي تو كهات راضايع نهد ﴿المعنى﴾ ذلك الله تعالى الذي يهطي للقمع
من عنده رزقا ويجعل لكل رزق حلقوما لآتي لمرتبة الغدائية متى يضيع ويضع تو كلاتك

دعوت باز

مشوی ﴿از پی کندی جدا کشتی از ان * که فرستادست کندی ز آسمان﴾ (المعنی)
 من أحل القمع بعدت عن الذي أرسل القمع من السماء أي أرسل أسباب القمع وهي
 الأمطار حتى بلغها الزرع بحاقومه ونحو وصار حبا ورزقا إياه فن حماقتك تركت المسبب
 وتشبثت بالسبب فله لولم يرزق الذي رزقته متى يصل إليك رزقك مع هذا نيك وقال وفي السماء
 رزقكم فالأخرى للسالك قطع العلائق الظاهرة بالفراغ من طلب الرزق والتوكل عليه روى أنه
 قيل لشيوخ لم تطالب من الناس شيئا فقال لسان حال مرة عتي وسجعتي وعصاي وسجادي بطلب
 الرزق وأبقيت لسانى لربى رهـ ذا حال المتوكل على الله لا تأخذ في الله لومة لائم ولهذا قال
 ﴿دعوت باز بطان را از آب بھرا﴾ هذا في بيان دعوة البازلل بط من الماء إلى البحراء والبار
 طبر الصيد والبط طير الماء واحدة بطة قال الجوهري والهاء فيهما ليست للتأنيث بل لواحد من
 جنس مشوی ﴿باز کو بد بط را کز آب خیز * تا ببینی دشت مارا قدریز﴾ (المعنی) يقول
 البازلل بط قم من الماء حتى ترى صماری نائرة السكر أي حسنة لطيفة مشوی ﴿بط عاقل
 کو بدش ای باز دور * آب مارا حصن وامنست و سرور﴾ (المعنی) البط العاقل يقول
 يا باز كن بعيدا أي ابعده عنا فان الماء لنا حصن وأمن و سرور بسببه نحفظ من الأعداء
 مشوی ﴿دیو چون باز آمد ای بطن شتاب * هین به بیر و ن کم روید از حصن آب﴾ (المعنی)
 الشيطان أتى مثل الباز أي أراد بالباز الشيطان على طريق القم بل ثم حذر من الشيطان قائلا
 يا بط اعجلوا وتيقظوا ولا تذهبوا من حصن الماء للخارج عنه كأنه قد سنا الله بأمراره ينادي
 سكان بحرا الحقيقة و يقول يا سكان بحرا الحقيقة من السلاک ایاکم والبعده عن توحيد الرحمان
 كي لا تقعوا في وسوسة الشيطان فتبعدهوا عن رحمة الله مشوی ﴿باز را کو بد دور و باز کرد *
 از سر مادست دارای پای مرد﴾ (باز را کو بد) قولو للباز (رو) بف الراء بمعنى اذهب وكره
 للتأکید (باز کرد) معناه ارجع خلف لان باز هنا بمعنى خلف و کرد فعل أمر من کردیدن هنا
 استعمل في اللازم أي تحوّل (از سرما) ومن هوسنا (دست دار) أفرغ (پای مرد) بمعنى
 معين ومساعد وشفيع وعضد لكن هنا بتقدير مرد پای أي الذي يكون بمثابة الرجل والقدم
 للسائل الأعمى يسحبه ليجلب له شيئا من الناس نادى به البازي للاستمراء عليه (المعنی) قولوا
 للباز اذهب اذهب وارجع خلفك وامسك يدا من هوسنا يامعین مشوی ﴿مابری از دعوت
 دعوت ترا * مانوشیم از دم تو کافرا﴾ (المعنی) نحن من دعوتك برآء الدعوة تكون لك أي
 أدع نفسك و اذهب عنا نحن لا نشرب من نفسك أي لا نسمع كلماتك المدسوسة لا نكيا كافر
 تريد ان توصلنا لالهاله مشوی ﴿حصن مارا قند و قندستان ترا * من نخواهیم هدیہات
 بستان ترا﴾ (المعنی) الحصن لنا قند كاف أي الماء لنا حصن وحصار أحلى من السكر
 وكثرة السكر في الصماری اللطيفة تكون لك خذها و اذهب عنا نحن لا نطلب هديتك البستان

يكون لك أي لا تطلب الأسباب الدنيوية هذا اذا كان بستان مخفف بوستان واما اذا كان بكسر
الباء المعنى لا أطلب هديتك خذها امام عين الكركدا السالك يخاطب الشيطان ويقول
له ماء التوحيد الطاهر خير لي من ماء اللذائذ والشهوات الدنيوية مشوى * چونكه جان
باشه دنیا بدلت كم * چونكه اشكره ست كم ناید علم * (المعنى) لما تكون
الروح لا ينقص عنها الطعام ولما يكون العسكر موجودا لا ينقص عنه العلم أي لما تكون
الحياة موجودا الرزق المقسوم يأتيه البنة لان الصعوبة في جمع العسكر فاذا جمع يوجد له
علم مشوى * خواجه عازم بسی عذر آوری * پس بهانه كردد بادیو مرید * (المعنى)
الحضري العزيز العازم رأيه أني كثيرا بالاعذار لا قروى عن ذهابه للقربة وفعل تعلا
كثيرا مع القروى الشيطان المرید قال الجوهرى والمارد العاقى والمرید الشدید المرادة مشوى
* كفت این دم كارها دارم مهم * كریایم ان نكردد منتظم * (المعنى) وقال امسك الآن
اشغلا مهمة ان أتيت لدعوتك تنحرم ولا أقدر على جعلها منتظمة وهذا المناسب بحال السالك
مشوى * شاه كارناز كم فرموده است * زانتظار شاه شب نغزوده است * (المعنى) السلطان
أمرني بشئ لطيف مشكل لا يحصل الا بالسعي البليغ ومن شدة لزمه السلطان من انتظاره
لى الليلة لم ينام وان أخرته عصية * روى عن أبى سعيد وأبى هريرة ان الله تعالى يهل حتى اذا
كان ثلث الليل الاخير نزل الى السماء الدنيا فنادى هل من مستغفر هل من تائب هل من سائل
هل من داع حتى يتفجر الفجر مشوى * من تنام ترك امر شاه كرد * من تنام شد برشه روى
زرد * من بفتح الميم بمعنى أنا (تنام) بمعنى تنوam أي لا أقدر (امر شاه) أمر السلطان
(كرد) بفتح الكاف العربية من كردن وهو الفعل (بر) بفتح الباء لها ستة عشر معنى منها الطرف
والجانب (روى زرد) أمر الوجه (المعنى) أنا لا أقدر على ترك أمر السلطان وأنا لا أقدر
على الذهاب أمر الوجه جانب وطرف السلطان لانه لا يليق القدوم على الله بالاعاصى مشوى
* هر صباح وهر مسامره نك خاص * مى رسد از من همى جوید مناص * (المعنى) وفى كل
صباح ومساء يصل الى مره نك أي رئيس خاص يطلب منى مناصا أي خلاصا كأنه يقول
ينزل على جذبة لطف وفيض احسان خاص يطلب منى خلاصا فكيف أعرض عن سلطان
احسانه عميم مشوى * نور وادارى كه آیم سوى ده * تا درابر وافى كه سلطان كره * (تو) بضم
التاء (روا) لا تو (دارى) تمسك (كه آیم) بمعنى آتى وأجىء (سوى) طرف (ده) بكسر الدال
المهملة القرية (تا) حتى (درابرو) فى حواجبه (كره) بكسر الكاف الفارسية والراء المهملة
العقدة كنى بمساعن التعبس (المعنى) هل يليق عندك بأن آتى جانب القرية لاجل الذوق
والصفا حتى السلطان يفيض على ويتعبس أى ان تركت عبادته يغضب على مشوى * بعد
ازان درمان خشمش چون كنم * زنده خود را زین مكر مدفون كنم * (درمان) علاج (خشم)

غضب والشين ضمير راجع الى الساطان (چون) بمعنى كيف (كنم) بمعنى أفعول (زنده) بكسر
 الزاء المعجمة هو الحى ضد الميت (خود را) نفسى (مكر) بمعنى الا (المعنى) بعد هذا الغضب يا قروى
 كيف أعالج غضبه ومن هذا الخصوص لا علاج لى الا أن أجعل حياى مدفونة تحت الارض
 حتى يكون هلاكى فى الدنيا سببا لحياتى فى العقبى مشوى ﴿وزين غط او صديقه انه باز كفت *﴾
 حيله اياحكم حق نفثا دجفت ﴿﴾ (المعنى) وقال العزيز الحضرى مقابلة لبرام اقروى من هذا
 النمط مائة حجة وعذر لكن حيل الحضرى لم تقارن تقدير الله تعالى لبقية نوع من العجب فيه
 وهذه البقية قضاء الهى ولهذا قال مشوى ﴿كشود ذرات عالم حيله پيج *﴾ باقضى آسمان
 همچند و همچ ﴿﴾ (حيله پيج) وصف تركيبى معناه ماسك الحيلة (هيچ) أصلا (المعنى) ولو كانت
 ذرات العالم متمسكة بالحيل لدفع القضاء الالهى هى مع قضاء السماء لاشئ أصلا وقطعا مشوى
 ﴿چون كرى داین زمین از آسمان *﴾ چون كند او خویش را از روی نهان ﴿﴾ (المعنى) كيف
 تهرب هذه الارض من السماء وكيف تخفى الارض نفسها من السماء مشوى ﴿هر چه آید
 ز آسمان روی زمین *﴾ نه مقرر دارد نه چاره نه كين ﴿﴾ (المعنى) كل شئ يأتى من السماء لوجه
 الارض لا يمسك مقر القرار ولا علاج للغلاص ولا مخرجا لاختفاء بل تقبله الارض طوعا
 وكرها مشوى ﴿آتش از خورشیدی یار دبر و *﴾ او پیش آتش بنهاده رو ﴿﴾ (ار)
 مخففة من اكرادة الشرط (خورشید) اسم الشمس (می بارد) يطر (بر او) عليها أى الارض
 (پیش) قدام (آتش) نارها (بنهاده) بكسر الباء العربية تضع أى الارض (رو) بضم الراء
 المهمة هو الوجه (المعنى) ان أمطرت الشمس على الارض نار اتضع الارض قدام نار الشمس
 وجهها ولا تقدر على خلاص نفسها ولا يسهل الا التسليم مشوى ﴿در همی طوفان كند باران
 برو *﴾ شهرها را می كند ویران برو ﴿﴾ (المعنى) وان يجعل المطر على الارض طوفانا ويغرب
 البلدان التى هى على الارض مشوى ﴿اورشده تسلیم او یوب وار *﴾ كه اسیرم هر چه مى
 خواهی ییار ﴿﴾ (المعنى) الارض ما تسلمها الى السماء كالتسليم ايوب عليه السلام قائلة
 باني أسيرة كل ما تطالب به انت به فاني لا أعرض عنه مشوى ﴿چو ای كه جزو این زمینى سر مكش *﴾
 چون كه بنى حكيم يزدان در مكش ﴿﴾ (المعنى) يا من أنت جزوه هذه الارض لا تسحب رأسا
 ولا تعرض عن تقدير الله تعالى بعد علمك بأحوال الارض لما نرى حكم الله تعالى لا تسحب
 الباب بل افتحه لتجربى مقادير الله تعالى وسلم تسلم مشوى ﴿چون خلقنا كم شنیدی از تراب *﴾
 خال باشى جست از تور و متاب ﴿﴾ (جست) فعل ماض نحو طاب (المعنى) لما سمعت قوله تعالى
 فى سورة الحج (يا أيها الناس) أى أهل مكة (ان كنتم فى ريب) شك (من البعث فانا خلقناكم)
 أى أصلكم آدم (من تراب ثم) خلقنا ذرية (من نطفة) منى (ثم من علقة) رهى الدم الجامد
 (ثم من مضغة) وهى لحمه قدر ما يبيض (مخلقة) مصورة تأتة الخلق (وغير مخلقة) أى غير تأمة الخلق

(النبين لكم) كمال قدرتنا لتستدلوا بهم الى ابتداء الخلق على اعادته انتهى جلالين طلب منك أن
تكون ترابا وانت في الاصل تراب فلا تحول وجهك يا هذا من أصلك وتواضع واجعل المسكنة لك
ديدنا وكن صبورا كالتراب مشوي * **بیر که اندر خاکی تخمی کاشتم * کرد خاکی و منش و اراشتم ***
(بین) انظر (که) بكسر الكف حرف بيان (اندر خاکی) في التراب (تخمی) الیاء للوحدة
أی بزرا (کاشتم) زرع (کرد) بفتح الكف الفارسية الغبار (خاکی) الیاء للنسبة فها معنی
الخطاب (ومنش) وأنا له (افراشتم) رفعت (المعنی) فان الله تعالى يقول انظر أيها الانسان
المخلوق من التراب بانني زرع في التراب بزرا أي بزرا الروح بقوله ونفخت فيه من روحي فنبت
فيه العلم والمعرفة والمحبة وأوصلت ما ذكره ولاده وانت غبار منسوب للتراب وأنا لذلك الغبار
رفعت فمکان نوعه أفضل أنواع المخلوقات مشوي * **جمله دیگر تو خاکی پیشه کبر * تا کنم**
بر جمله میرانت امیر * (جمله) الهمزة للوحدة (دیگر) بكسر الدال بمعنى غیر (تو) بضم التاء
أداة الخطاب (خاکی) الیاء للمصدرية أي الترابية (پیشه) بكسر الیاء الفارسية الصنعة
(کبر) فعل أمر (تا کنم) حتى اجعل (میرانت) جمع میر على قاعدة الفرس والناء للخطاب
مصرفته الى قوله كنم (المعنی) فها هذا غیر جملة أي مرة واحدة اجعل أنت الترابية لث صنعة
وعادة یعنی كن في التواضع كالتراب للعلماء أهل الله لانه يكون مظهر من تواضع رفعه الله حتى
اجعلك على جملة الامراء أمیرا ألم تنظر بعین الاعتبار (مشوي) * **آب از بالا به پستی**
در رود * آنکه از پستی به بالا برود * (بالا) هو العلو (پست) بفتح الیاء الفارسية هو
السفل والیاء في الموضعين للمصدرية (در) بفتح الدال أداة لطرفية (رود) بمعنى يذهب (بر)
بفتح الیاء العربية بمعنى على (المعنی) الماء يذهب من العلو الى السفل وذلك الذي في السفل
يذهب الى العلو كما نشاهده في قوارات الحياض أو اول ما ينزل من السحاب ثم ينقلب بخارا
فيرتفع وانظر أيضا مشوي * **کندم از بالا بزیر خاکی شد * بعد از آن او خوشه و چالاک**
شد * (المعنی) الفم صار و صار من العلو الى تحت الارض بعدما كان مخزونا على القدر
في يد الزراع و بعد ذلك العلو وضع في الارض ونبت فصارت سنبلة وچالاک أي علبا وما كان له
هذا الشرف الاسباب التواضع روى مسلم متواضع أحد الله الارتفاعه الله وروى أبوهريرة عن
تواضع رفعه الله ومن تكبر خفضه الله وروى عن أبي الدرداء التواضع لا يزيد العبد الارتفاعه
فتواضعوا يرفعكم الله وانظر أيضا مشوي * **دانه هر میوه آمد در زمین * بعد از آن سرها**
بر آورد از دهن * (المعنی) حبة كل ثمرة أتت من العلو في الارض ثم بعد ذلك رفعت رأسا
من الدفن الذي دفنت فيه ومما يدل على أن التواضع سبب الارتفاعه مشوي * **اصل نعمتها**
ز کردون تا بخاک * زیرا آمد شد غداي جان بال * (المعنی) أصل النعم من الفلک حتى
التراب وهي ماء المطر ونور الشمس وقعا على التراب فتخرج من الجحيم بقدره الله وتأثيره نعم بعد

نزولها أنت تحت الأرض فصارت غذاء الروح النظيفة التي هي سبب الحياة الجسماني مشوى
 ﴿انقواضع چون زكردون شد بزير﴾ * كشت جزو آدمی حی و دایر ﴿(المعنى) وسن
 التواضع لما نزلت النعم من السماء وصارت في السفلى صارت جزء آدمي الحی الشجاع أى
 النعم بعد الهضم تنقلب دما وتقسم على الاعضاء فتنشأ ويحصل منها قوة للاعراع وضافتها
 للآدمي من قبيل اضافة الصفة للموصوف لان آدمي يحصل له بها حياة وشجاعة مشوى
 ﴿پس صفات آدمی شد اوجساد﴾ * برقرار عرش پراب كشت شاد ﴿(المعنى) فذلك
 الجساد وهو الغذاء صار صفات الانسان وسببه حصلت الطبيعة السيئة لان الله جعل في كل
 شئ حرمة علينا خاصة سيئة وجعل في ادى أحده لئلا نأكلناه مع السرف والغفلة ازددنا غفلة
 وميلنا الى الدنيا وان أكلناه قدر الكفاية مع الذكر والفكر والمحبة كان سببا لاطاعات
 وبهذا السبب صارت آثاره على فراز أى علو العرش طائفة قال الله تعالى اليه يصعد الحكم
 الطيب والعمل الصالح يرفعه مشوى ﴿كزجهان زنده را قل آمديم﴾ * بازار پستی سوي
 بالاشديم ﴿(المعنى) لانا هذا العالم أولا أتينا من العالم العلوى الذى مبر عنه بقوله زنده وهو
 عالم الارواح الذى كان قبل عالم الاشباح السفلى بعده من السفلى لطرف العلوصرنا أى ذهبنا
 ورجعنا بعد الموت لعالم الارواح مشوى ﴿جمله اجزادر تحرك در سكون﴾ * ناطقان كانا
 اليه راجعون ﴿(المعنى) وجمله اجزاء جميع الاشياء في التحرك والسكون ناطقون وقائلون
 بلسان حالهم فاننا اليه تعالى راجعون كل بزر الذى زرعه في الدنيا فصارت شجرة او عاد عليك نفع
 أثماره ولهذا قال مشوى ﴿ذکر و تسبیحات اجزاء همان﴾ * غافل افكند اندر آسمان ﴿
 (المعنى) ذكر وتسبيحات اجزاء الخسفي عيانا أرفعت في السماء غلغلة قال الله تعالى وان من
 شئ الا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم قال في تفسير الجلالين لانه ليس بلغتكم قال نجم
 الدين الكبرى لانه ليس من جنس تسبيحكم وقال في قوله تعالى فسبحان الذى بيده ملكوت
 كل شئ والملكوت بالطن السكون وهو الآخرة والآخرة حيوان لا جاد لقوله تعالى وان الآخرة
 لهي الحيوان فثبت ان لكل ذرة من ذرات الموجودات لسانا لم يكون بها ناطقا بالتسبيح انتهى
 فاذا سجد واحد من عالم السفلى عرج الى السماء وحصل بها غلغلة بين الملائكة للطائفة والسكون
 لكل تنزل صعودا وكن اذا جاء القدر عي البصر فاذا مضى أمره ورده اليهم ندموا مشوى
 ﴿چون قضا آهنگ نيرنجيات کرد﴾ * روستای شهرئى رامات کرد ﴿(چون) اداة تعليل
 (اهنگ) قصد (نيرنجيات) جمع نيرنج معرب نيرنك وهى الحيلة (المعنى) لما قصد القضاء
 الحيل جعل الحضري مغلوب القروى مشوى ﴿باهراران خرم خواجه مات شد﴾ * زان
 سفر در معرض آفات شد ﴿(المعنى) مات الحضري العاقل مع ألوف خرم وغلب لانهم قالوا دع
 الحذر فانه لا يغنى عن القدر ومن هذا السفر صار معرض الآفات متوجها للمحل البليات مشوى

اعتمادش بر ثبات خویش بود * کرجه که بدین سببش در بود * (المعنی) و کان
 اعتماد الحضری علی ثباته و اهتمامه و خردنه غیر متوکل علی الله تعالی و غرور با احتیاط و لو
 کان جبلا بالعقل والرأی مکن نصف سبیل خطفه ای لم یفده خربه فقام فروی قلبه العقل
 فالواجب أن لا یعتمد علی ثباته فان الغافل اذا أصبح یظن لرأیه ویقول افعیل الیوم کذا فهو
 مشغول بتدبیر نفسه غافل عن تدبیر ربّه والعافل اذا أصبح یقول ما یفعل الله بی فهو ناظر الی
 الله لو فور عفته ما اذا أراد الخلاص من الغفلة فعليه باربع أن یعلم عفته وعصمته بتوفیق الله
 وأن یعلم ان شکره فی حیز ما أنعم الله به علیه قلیل وأن یخاف عدم قبول طاعاته نظر الغنا الله
 تعالی ولو كانت کثیره وان یبذل کثرتیه فی کل نفس مشغولی * چون قضا بیرون کند از چرخ
 سر * عاتلان کردند جمله کور و کر * (بیرون) بکسر الباء العربیة بمعنی خارج
 الشئ (کند) فعل مضارع (از چرخ) بفتح الجیم الفارسیة هو الذی یتحرک
 حرکت دوریه کالمسماع والمطاحون والفلک (سر) اسم الرأس (کور) بضم الکا کاف العربیة
 الاعمی (کر) بفتح الکا کاف العجمیة و مکن كون الرأء المهمة الأسم (المعنی) لما یظهر القضاء
 الالهی من الفلک الدوار یكون جملة العقلاء عیبا و صاعلی فخری اذا جاء القضاء ضاق الفضا
 مشغولی * ما حیان اقتداز در بیرون * سرخ پران کرد از دایمی زیون * (المعنی) و یقع
 السمک خارج البحر والطیر الطائر یكون من الفخ عاجزا مشغولی * تاپری و دیو در شبیه شود *
 بلکه هارونی بیابان در رود * (المعنی) حتی الجن والشیطان مع شتم ما اذا أتى القضاء
 الالهی یكون فی الشیئة ای الزجاجة محبوسا بل هاروت وماروت مع تراهم ما یدهبان فی بئر
 بابل مشغولی * جز کسی کاند قضا اندر مکن بخت * خون او را هیچ تریعی نریخت *
 (المعنی) غیر ذلک الذی هرب من قضاء الله الی قضاء الله ولم یصب و برق دمه تریع أبدا ای
 لم یحصل له ضرر من الفلک یکت فأنهم قالوا اذا اجتمع کوکبان فی درجة واحدة من برج فان کان
 ذلک بین الشمس والقمر یسمى اجتماعا وان کان بین الشمس وواحد من السکوا کب الخمس
 الباقیة یسمى احتراقا لذلک السکوا کب و اذا نساوت درج کوکبین فی برجین و کان أحدهما ثالث
 الآخر یسمى تسدیس الان البعد بینهما مکن سدن الفلک وان کان أحدهما رابع الآخر
 یسمى تریعاً مشغولی * غیر آنکه در کریزی در قضا * هیچ حیلہ ندهدت از وی رها *
 (المعنی) غیر انک تلجئی من قضاء الله لقضاء الله واعلم ان الحیلة لا تعطیک أبدا خلاصا من قضاء
 الله تعالی وان أردت النجاة فعلمک بالعمل علی موجب الحدیث الذی رواه البخاری عن أبی
 هريرة انه علیه السلام قال تعوذوا بالله من جهد البلاء ودرك الشقاء وسوء القضاء * قصة
 اهل ضروان و حیلت کردن ایشان تا بی زحمت درویشان باغهار اقطاف کنند * هذا فی بیان
 قصة اهل ضروان وهو اسم محل فی الیمن قریب من صنعاء مقدار فرسخین و فعلهم الحیلة حتی

قصة اهل
 ضروان

يفعلوا فطف بستانهم وكرمهم من غير زحمة الفقراء ومد اخلتهم لهم في الصدقة وذلك لما حكاه
 ربنا في سورة القلم بقوله (انا بلوناهم) بلونا اهل مكة بالخط (كما بلونا أصحاب الجنة) يريد
 بستانا كان دون صنعة بفرسخين وكان لرجل صالح وكان ينادى الفقراء وقت الصرام ويترك
 لهم ما اخطأه المنجل أو ألقته الريح أو بعد عن البساط الذي يبسط تحت النخلة فيجتمع لهم شيء
 كثير فلما مات قال بنوه ان فعلنا ما كان يفعل ابونا ضاق علينا الامر فخالقوا البصر منها وقت الصباح
 خفية عن المساكين (اذا قسموا البصر منها مصبحين) ليقطعها داخلين في الصباح (ولا
 يستثنون) ولا يقولون ان شاء الله (فطاف عليها) على الجنة (طائف) بلا طائف (من ربك)
 مبتدأ منه (وهم نائمون) فأصبحت كالصريم (كالستان الذي صرم ثمارة بحيث لم يبق فيه
 شيء فعيل بمعنى مفعول أو كالليل باحترافها واسودادها أو كأنها ربايضاضها من فرط اليبس
 سببا بالصريم لان كلامهم ما ينصرم عن صاحبه أو كالرمال (فتنادوا مصبحين ان اغدوا على
 حرثكم) أي اخرجوا (ان كنتم صارمين) قاطعين له (فانظروا واهم يتخافتون)
 يتسارون (ألا يدخلونها اليوم على مسكين) ان مفسرة (وغدوا على حرث قارين)
 وغدوا قارين على نكد لا غير والمعنى انهم عزموا ان يتكدوا على المساكين فتكدها عليهم بحيث
 لا يقدرون فيها الا على النكد والحرمان (فلما رأوها قالوا انا ضالون) طريق جنتنا (بل نحن) بعد
 ما ثابوا وعرفوا انها هي (محروون) حرمانا خيرا لجنائنا على أنفسنا انتهى بيضاوي وهذه
 الآيات والقصة يشبه برفيق قول مشوي بقصة أصحاب ضرعان خواندة * پس چرا در حيله
 جوی مانده * (المعنى) يا هذافرات قصة أصحاب ضرعان لا شيء بقيت في طلب الحيلة
 والحال انك علمت ضرر المكر والحيلة فالأحرى بترك الحيلة واتباع الصدق لتنجو من
 النقصان لان نجم الدين الكبرى يقول في تفسير هذه الآيات يعنى اختبرناهم كما اختبرنا القوة
 السالكة على وفق هوى أنفسكم من غير الاقتداء فتظهر افعالهم جنة المعرفة النفسانية أعمالهم
 اذا قسموا حلقوا ليقطعون ثمرة المعرفة ولا يستثنون يعنى كانوا غافلين عن ذكر الله وان الامر
 بمشبهة الله معتقدين بأنفسهم غير مقلدين للحق فطافت نار الغيرة من الله على جنتهم وهم غافلون
 عن ذكر الله فجعلتهم كالليل المظلم فنادت القوى بعضهم بعضا في صبح طالع من أفق الصدر ان
 اغدوا على جنة معارفكم وحرث أعمالكم لتقطعوها وتدخلوها فانطلقت القوى يتسارون
 ان لا تأذوا خواطر السكينة عليهم لئلا تشوشهم لان هذا الخاطر يقول معهم ان جنة معارفكم
 ليست بشيء فوشوا على قصد انهم قادرون على حرثهم فلما رأوا جنة معارفهم وحرث أعمالهم قالوا
 انا الخاطئون الطريق وهذا مقام اذا وصل اليه السالك يظن ان أعماله كانت صالحة فيشاهد
 موضع حرثه كان لم تغن بالامس يقول في نفسه أخطأت الطريق بل عن نفع زرعنا التركنا
 الاقتداء وغفلت عنا الذكر في الاستثناء وقصدنا على ان لا يدخل علينا حاطر السكينة نحن

مخرومون واهذا قال سيدنا وولانا مشوي ﴿حيلة مي كردند كزدم نيش چند * كه برند
از روزی درویش چند﴾ (می كردند) فعلوا (كزدم) بفتح الكاف وسكون الزاء الفارسية
التي تقرأ جيمًا وهو والعقرب (نیش) بكسر الون رهوا والعقص والسع (چند) بمعنى كم سؤال
عن المقدار (كه) بكسر الكاف حرف بيان (برند) بضم الباء أذهبوا أي قطعوا (از روزی)
من الرزق (المعنى) لكم عقرب مؤذى فعلوا الحيلة بان قطعوا كم فقير من الاحسان اذ
أقسموا البصر منها مصححين مشوي ﴿در همه شب می سكاليدند مكر * روى در روكرده
چندین عمر ووبكر﴾ (سكاليدند) تداركوا لان السكالش هي الحيلة والمكر بفتح السين وقد
تسكروا مثلها سكال بالكاف الفارسية فهم العناد والمخالفة (روى) هو الوجه (در روى)
في الوجه (كرده) فعل (المعنى) في جميع الليل تداركوا مكرًا حالة كونهم كم بكروا وعمر وفعلا
وجهه في وجهه أي اتفقوا مشوي ﴿خفيه مي كفتند سرها آن بدان * تا نباید كه خدا
دریابد آن﴾ (المعنى) وقال هؤلاء الخبيثاء أسرارهم بينهم خفية حتى لا يجد الله تعالى سرهم أو
يعلم سرهم ويخبر به الفقراء على أن نباید معناه لا يكون أي لا يجد وبدان في الشطر الأول جمع
بدو في الشطر الثاني بمعنى يعلم والياء المفتوحة أداة التريد ولم يعلموا ان هذا على الله محال مشوي
﴿با كل انداينه سكاليد كل * دست كاری میكند پنهان زدل﴾ (با كل انداينه) مع
مع المليس وهو المخمر لطينة عباده (اسكاليد كل) مكر الطين أي ظنه الفاسد على ان فيه
معنى الاستفهام والآف في اول زائدة (دست) اليد (كاری میكند) تفعل شغلا (پنهان) مخفي
(زدل) من القلب والاستفهام في الشطرين للانسكار (المعنى) أوع المخمر ظننت السوء وقلت
لا يطاع على سرنا هل تفعل البدشيتا مخفيا عن القلب لابل جميع الاعضاء محكومة للقلب قال
الله تعالى ونحن أقرب اليه من حبل الوريد وقال في سورة الأنفال واعلموا ان الله يحول بين المرء
وقابه قال البيضاوي وهذا تمثيل لغاية قر به من العبد مشوي ﴿كفت ألا يعلم هوالك من
خلق * ان في بحوالك صدق قائم ماق﴾ قال الجوهرى الماق بالتحريك الود واللاطف الشديد
قال أبو يوسف وأصله التلمين ورجل ملق يعطى بلسانه ما ليس في قلبه ولهذا أتى به قدسنا الله
سره في مقابلة الصدق والآية في سورة الملائك قال الله تعالى (وأسروا) أي الناس (قوله كم
أواجه روايه انه) تعالى (علم بذات الصدور) بما فهم افسكف بمناطقته وذلك ان المشركين
قال بعضهم لم لبعض أسروا قولاكم لا يسمعكم الله محمد (ألا يعلم من خلق) ماتسرون (وهو
اللطيف) في علمه (الخبير) فيه انتهى جللاين قال نجم الدين لا يحجبه كثافة الحجب مشوي

﴿كيف يغفل عن ظهين قد غدا * من يعاين ابن مثواه غدا﴾ (المعنى) قال الجوهرى
والظعينة المرأة مادامت في الهودج فاذا لم تكن فيه فليست بظعينة وغدا في الشطر الأول فعل
ماض ضد الرواح والأصيل أي كيف يغفل عن الذهاب الذي قد مشى وقت الغداة وهو

الصباح وفي الثاني بإسقاط التنوين هو اليوم الذي بعد يومك أي من يعاين أين مكانه غد أو هو
 يوم الجزاء مشغول **﴿** إنما قد هبطا أو صعدا **﴾** قد تولاها واحصى عددا **﴿** (المعنى) الألف
 في هبطا وصعدا للاشباع أي ستي يغفل ربنا وهو يرى المسافر الذهاب أي مكان هبط فيه أو
 صعد عليه قد تولى مشغول الظعينة أي مكان توجهت إليه وأحصى المسكن عدد أفه والله تعالى يعلم
 الماضي والمستقبل والحال والمكان لا يعزب عنه مثقال ذرة ولو كان أهل ضرعان اعتمدوا على
 قوتهم ولم يستثنوا فأرسل الله على جنهم الهلاك كذا حال السلاك مغلوبين النفس والشيطان
 إذا لم يبدلوا وجودهم لأنهم خافوا بأبهم وهو الرسول صلى الله عليه وسلم الذي **﴿** كل
 ما ملك في حبر به من بسا تين وضرار **﴾** ع هذا العالم على مقتضى ما أمر ربنا من تابه منجبا ومن
 خالفه هلك كذا القلب والروح إذا صرنا نعمة حياتهم ما الدنيوية في الهوى سلط الله على بستان
 حواسهم ما ربح الفناء فأحرقت أثمارها وعطبت الروح عن الفيض ومات القلب عن الاستعداد
 فان عرسه البهيمية لها في عالم الشهادة بستان مزين بأشجار الخواص وفواكه الفيوضات
 والروح والقلب فقيران مشغول **﴿** كوش را اكنون ز غفلت ياك كن **﴾** استماع هجران
 غمناك كن **﴿** (المعنى) فيا هذا الآن نظف أذن روحك وقلبك من الغفلة والنسيان وأشبعهم
 من عوائد فوائدهم وأوراد انصائح ولا تكن غافلا كأهل ضرعان واستمع لهجر ذل المغموم
 وفراقه لان الروح والقلب بسبب فراقهما للعالم الإلهي مغمومان ومن صرف أوقاتهم
 في الهوى محتاجان فاذا أنعم الله عليهم كوزين الجنة بذلك بأشجار الخواص وأثمار الفيوضات
 فأشبعهم ببر روحك وقلبك فان استماع كلام الملهوف صدقة مشغول **﴿** آن ز كاتی دان كه
 غمكین را دهی **﴾** كوش را چون پیش دستانش غمی **﴿** (المعنى) واعلم ان الاستماع زكاة
 تعظم المغموم لما انك تضع أذنك على حوائج آياته وتسمع له كلمات هجره ونعاونه بقدر
 الامكان على شدته تكون كأنك أعطيت صدقة مشغول **﴿** بشنوی غمهای رنجوران دل **﴾**
 فاقه جان شریف از آب و گل **﴿** (المعنى) بأن تسمع غموم مرضى القلب فان غموم أرواحهم
 اشريفة من فاقة وفقير الماء والطين لان الروح علوية مقهورة في جسمها بالبدن محتاجة للأعمال
 الصالحات مثلا مشغول **﴿** خانه پردود دارد پرفنی **﴾** مرور ابكش از صغار و زنی **﴿** (المعنى)
 القلب المملوء بالفنون بيت مملوء بدخان الغموم من فراق الحى القيوم افتح له من الامعاء
 لشكاياته وزنه أي كوة وبابا وامساك لها أذنا مشغول **﴿** كوش تو اورا چو را دم شود **﴾**
 دود تو تلخ از خانه او كم شود **﴿** (المعنى) اذنك لما تكون طريقا لنفسه **﴿** و نمرارة ودخان
 الغموم من بيت قلبه ناقصا أي يربح ويحدر فاهية روى عن ابن عمر انه عليه السلام قال تواضعوا
 و جالسوا المساكين تهكونوا من كبراء الله وتخرجوا من الكبر و روى عن محمد بن عمير التواضع
 لا يزيد العبد الا رفعة فتواضعوا ويرفعكم الله تعالى والعقول لا يزيد العبد الا عزا فاعفوا و منكم

الله والصدقة لا تريد المال الا كثرة فتصدقوا برحمة الله عز وجل مشوى ﴿غمكسارى﴾ كن
 تومارا أى روى * كرسوى رب أعلى مى روى ﴿غمكسارى﴾ الياء للمصدرية أى
 المؤانسة (كن) بضم الكاف فعل أمر (تو) بضم التاء أداة الخطاب (مارا) أى لنا (اى) أداة
 النداء (روى) بمعنى ريان بالمعارف الالهية (كر) أداة الشرط (بسوى) جانب (مى روى)
 تذهب (المعنى) فبما توجهها جانب العلا وناظر من الدنيا كن مؤانسا الزمام ارشاد ناربانان
 كمان هدايتنا متابعنا ارشدناك اليه ان كنت تريد الذهاب جانب الرب الاعلا فان
 الوصول الى الله ليس بمجرد القيل والقيل بل بترك التردد والوثبات على حب الله واهذا قال
 مشوى ﴿ابن تردد حبس زندانى بود﴾ كه نبكذارد كه جان سوي رود ﴿المعنى﴾ هذا التردد
 الذى تفعله بالسلك الى الله وتقول اله اصل أم لا هو بمثابة الحبس والزندان والاخرى ان
 تقبض من قوله تعالى فاذا عزم فتوكل على الله لان التردد لا يدعك ان تذهب بجانب مشوى
 ﴿ابن بدین سوو آن بدن سو مى كشد﴾ هر يكى كويام نم راه رشد ﴿المعنى﴾ فان التردد يسحب
 السالك لهذا الطرف ولذا لا يقدر على الذهاب لان كل أحد من التردد قائل الطريق
 المستقيم طريقى فان داعية الدنيا تسحبه طرف الدنيا وداعية العقبة تسحبه طرف الآخرة فاذا
 تساوى لا يقدر على الذهاب حتى يترك دواعى الدنيا مشوى ﴿ابن تردد عقبه راه حقست﴾ اى
 خذك آثارك يا شمس مطلقست ﴿المعنى﴾ هذا التردد عقبه طريق الحق تعالى باعادة
 السعيد الذى رجله مطلقه أى رجل روجه من عقبه التردد وعقد النوف مفتوحة أى
 قلبه من محبة السوى خال مشوى ﴿بى ترددى رود در راه راست﴾ ره نمى داني بچو كمش
 كجاست ﴿المعنى﴾ والسعيد هو الذى يذهب الطريق المستقيم بالتردد وانت يا متردد
 لا تعلم الطريق اطلب أين أثر السعيد الذى رجله مطلقه أو أين أثره هذا الطريق مشوى
 ﴿كام آهورا بکبر ورو عاف﴾ تارسی از کام آهورا بناف ﴿كام﴾ بفتح الكاف الفارسية
 الخطوة فى هذا البيت والذى قبله وأراد الاثر (آهو) هو الظبي (بکبر) امسك (ورو)
 واذهب (تارسی) حتى تصل (المعنى) امسك أثر الظبي واذهب معافى بلا خطر حتى من أثر الظبي
 تصل الى المسك يعنى امسك أثر رسول الله صلى الله عليه وسلم وأثر خليفته حتى من أثره تصل
 لم تبع النفعات الالهية وتأخذ منه راحة عليه مشوى ﴿زین روش براوج انور مى روى﴾ اى
 برادر كه بر آرمى روى ﴿المعنى﴾ ومن هذا الذهاب نذهب على فلك أنور يا أخى ان ذهبت على
 آزرأى على نار الرياضات والطاعات والتحقيق الجزاء قال مشوى ﴿فى زدریا ترسنى از موج
 كف﴾ چون شنیدی تو خطاب لا تخف ﴿المعنى﴾ لا تخف من البحر ولا من الموج وزبد لما
 انك سمعت من الجناب الالهى خطاب لا تخف مشوى ﴿لا تخف دان چون كه خوفت داد
 حق﴾ نان فرستد چون فرستادت طبق ﴿المعنى﴾ لما أعطاك الله الخوف بأن تركت العصيان

ودمت على الطاعات فاعلم ان هذه الحالة لا تخف أنت سعيد الدارين ولما اياه تعالى أرسل لك
 التطبيق يرسل لك أيضا الطعام أي لما أرسل لك طبق الخوف والخشية منه تعالى لا يدعه فارغاً لان
 كرمه عظيم يرسل لك الاطعمة المعنوية على موائد الاحسان لكن مشغول في خوف انكس راسك
 كورا خوف نبيست * غصه انكسر را كش اينجا طوف نبيست * (المعنى) الخوف لذلك
 الذي لا خوف له من الله تعالى والغصة لذلك الذي ليس له هنا طوف على كعبة طاعة الله تعالى
 ورضاه لانه قال في حديثه القدسي لا أجمع خوفين ولا أمنين في خوف واحد * وروان شدن
 خواجه بسوى ده * هذا في بيان ذهاب العزير الحضرى طرف القرية مشغول * خواجه
 در كار آمد و توجه نبيست * مرغ غرضش سوى ده اشتاب ناخت * (المعنى) العزير الحضرى
 أتى للكارأى تقرر عنده الذهاب وهى أسباب السفر وطير عزمه واستعجل واسرع بجانب
 القرية مشغول * اهل وفر زندان سفر را ساختند * رخت را بر كاه و عزم انداختند * (المعنى)
 وهى أهله وعياله وأسباب السفر وامتاعهم على بقرة هزيمهم وتوجهوا طرف القرية
 مشغول * شادمانان وشتابان سوى ده * كهبرى خورديم از ده مرده ده * (المعنى) حالة كونهم
 مسرورين ومستعجلين طرف القرية قائلين بأننا كنا نرى بفتح الباء والياء للتوبيخ أى شرا
 متوقعاً من القرية أعطنا بشاره من القرية على ان ده الثانية أمر حاضر أى قالوا سوف نتمتع
 وقالوا مشغول * مقصد ما را چرا كاه خوشست * بار ما آنجا كريم و دل كشتست * (المعنى)
 مقصد دنائى مكننا الذى نقصده مرعى لطيف وصديقنا هناك جالب القلوب شريف مشغول
 * با هزاران آرزومان خوانده است * بهر ما غرس كرم منشاند است * (المعنى) دعا نامع ألوف
 شوق واشتياق ولا جلتنا غرس كرم مشغول * ما ذخيره ده زمستان دراز * از بر سوى شهر
 آريم باز * (المعنى) نحن ذخيرة القرية نذهب به الاجل الشتاء الطويل ومن عند صديقنا
 القروى طرف المدينة نرجع بهامشغول * بل كه باغ ايثار راه ما كند * در ميان جان خود مان
 جا كند * (المعنى) بل ذلك الصديق يؤثر الكرم والبستان فى طريقنا أى يحسن به لا جلتنا
 ويجعل لا جلتنا فى وسط روحه محلا ومن شدة اشتياقهم قالوا مشغول * عجولوا اصحابنا كي
 تريحوا * عقل ميكنفت از درون لا تفرحوا * (المعنى) لانهم لم يفرحوا فقال العقل من
 داخل قلوبهم لا تفرحوا على فحوى (الكي لا تأسوا على ما فاتكم ولا تفرحوا بما آتاكم) قال فى
 الجلالين كى ناصبة للفعل بمعنى أن أى أخبر تعالى بذلك لئلا تحزنوا وقال نجم الدين الكبرى الكي لا
 تأس على الماضى ولا تفرح بالمستقبل على ما يأتى لئلا تكون ابن الوقت مراقب النفس صاحب
 الحال لتكون من أولياء الله لا خوف عليهم من المستقبل ولا هم يحزنون على الماضى وقالوا مشغول
 * من رباح الله كونا راجحين * ان ربي لا يحب افرحين * (المعنى) فقال العقل لما قالوا
 كونا راجحين مقتبساً من القرآن العظيم الآية هى فى أواخر القصص المخاطب بها قارون

بيان ذهاب
 العزير

(اذ قال له قومه) المؤمنون من بني اسرائيل (لا تفرح) **بثمرة المال فرح بطر** (ان الله لا يحب
 الفرحين) بذلك وقال نجم الدين الكبرى اذ قال صفات القلب لا تفرح بشهوات الدنيا وزينتها
 ان الله لا يحب الفرحين بها وقال العقل مشوى **افرحوا هو نابعاً** آناكم * كل آت مشغل
 ألهامكم * (المعنى) أى افرحوا من جهة السهولة بما أعطاكم فان كل مشغل آت يلهيكم عن
 ربكم ولهذا قال مشوى **شادازوى شو مشوا** زغبروى * او بهارست وذكراها ماهدى *
 (المعنى) كن مسروراً منه تعالى ولا تسكن مسروراً من غيره تعالى لانه تعالى فى المثل ربيع
 من جهة الذوق والغير كشم الرشتاء من جهة المشقة مشوى **هرجه** غيراوست استدرج
 نست * كرجه تحت وملاكتست وتاج نست * (المعنى) كل شئ غيره تعالى هو استدرج لك
 ولو كان تحتاً وملاكا وتاجاً لك لانه ورد كل ما ألهالك عن مولاك فهو دنياك فاذا علمت هذا فلا
 تغتر فان المشايخ العظام قالوا كل شئ غير الله ان كان جسمانياً أو روحانياً تذل اليه فهو استدرج
 لك يكون سبباً لهلاكك مشوى **شاداز غم شوكه غم دام** لقاست * اندرين ره سوى پستى
 ارتقاست * (المعنى) كن مسروراً من الغم الالهى لان الغم الالهى للقاء الله وسيلة وفى هذا
 الطريق الارتفاع والارتفاع جانب السفل وهو الخمول للحديث المروى عن أبى الدرداء التواضع
 لا يزيد العبد الا رفعة فتواضعوا يرفعكم الله وفى هذا الطريق مشوى **غم يكي كنجست**
 ورنج توجوكان * ليك كى در كيرداين در كودكان * (كان) هو المعدن (ليك) اداة استدراك
 (كى) اداة استفهام (در كيرد) بمعنى يؤثر (در كودكان) فى الأطفال (المعنى) الغم الالهى
 خزيمة واحدة ومشتقتك وجعلك مثل المعدن أى كل ما زاد غمك فى حب الله ازدادت صحة
 وارثت لان المشقة معدن الراحة لكن هذا الكلام منى يؤثر فى الأطفال ويذهب بهم جانب
 الحب الالهى والمشقة لانهم مشغولون بالدنيا غافلون عن قوله تعالى فى سورة القتال (انما الحياة
 الدنيا) عند أرباب النظر وأصحاب الطلب (لعب ولهو) مخصوصة بالفناء مجبولة على التعب
 والنصب والبلاء والعناء انتهى نجم الدين قدس سره مشوى **كودكان چون نام بازى**
 بشنوند * جمله باخر كورهم تك مى دوند * (المعنى) لما يسمع الأطفال اسم اللعب جملتهم مع
 خر كور وهو حمار الوحش الذى يسمى بالفرا أيضاً تك مى دوند يتحدون معه فبسرعون اذا
 أخبرتهم عن ملامه الدنيا حالة كونهم عن الآخرة غافلين ولهذا بناديهم قدسنا الله بسره
 وبقول مشوى **اى خران كور اين سودامه** است * در كين اين سوى خون آشامه است *
 (المعنى) يا حمير الجبل فى هذا الجانب وهو الدنيا فخاخ كثيرة وفى هذا الجانب كين فيه
 قهر و غضب شارب الدم أى مملوء بشياطين الجن والانس مشوى **تبرها پيران** كان پنهان
 زغيب * برجوانى مى رسد صد تبر شيب * (تبرها) جمع تبر وهو الذهب (كان) بفتح الكاف
 العربية القوس (پران) طائر (پنهان) مخفى (برجوانى) الباء المصدرية معناها على الشباب

(المعنى) السهام طائفة والقوم مخفي مثل أعلى الشباب مائة سهم سهم شيب تصل من عالم الغيب
فيما من يعتمد على الشباب اشتغل بالطاعات قبل ان يصل لك من طرف الغيب سهم الشيب فان
أفلاطون قال الافلاك قسي والحوادث سهام والانسان هدف والرامي هو الله فان المفر مشوى
* كام در صحراى دل بايد نهاد * زانكه در صحراى دل نبود كشاد * (المعنى) الاخرى وضع
الخطوة في صحراء القلب أى التجبى في ظل مرشد و ترك السوى لان في صحراء القلب لا يكون فتح
باب الدنيا اليك الا الوصول للقرب الرحمان فيفتح عليك باب الوارد الا لهى وفي نسخة در صحراى
كل فيكون المعنى ان اردت ملجأ من سهام الحوادث الاخرى ان تضع قدما في صحراء القلب لان
في صحراء التراب لا يكون فتحا مشوى * يا ايمن آبادست دل اى دوستان * چشمها و كاستان
در كاستان * (المعنى) يا احباء القلب ايمن آبادست أى محل الامن والفراغ وفيه عيون وجنات
داخلها جنات لانه مظهر التجليات فاذا لم تصل لترية صاحب القلب لا تشاهد من الجنات
والعيون شيئا و لهذا قال مشوى * عجم الى القلب وسر ياساريه * فيه اشجار و عين جاريه *
(المعنى) مل وانعطف الى القلب وسر ياساثر في ابل الدنيا فان في القلب اشجار المعارف والعلوم
وعينا جارية باللطائف والفهوم والثناء في ياسارية للمتابعة قال الجوهرى وأمرت بمعنى اذا أمرت
ايلا وانما قال تعالى سبحان الذى أسرى بعبده ليلا وان كان السرى لا يكون الا بالليل للتأكد
مشوى * ده مروده مر در احق كند * عقل را بنور و بنورنى كند * (ده) تقديرها
ده را (مرو) بفتح الميم والراء بمعنى لا تذهب (كند) فعل مضارع (بن) اداة نفي في الموضعين
(المعنى) يا عزيز لا تترك الحزم ولا تذهب الى القرية فان القرية تجعل الرجل أحمق وتجعل العقل
بلا نور ولا ذوق ولا لطافة مشوى * قول پيغمبر شنواى مجتبي * كور عقل آمد و طن در
روستا * (المعنى) اسمع قول النبي صلى الله عليه وسلم يا مجتبي أنى قبر العقل التوطن في القرية
والحديث الشريف التوطن في القرى قبر للنهى والحديث الشريف أيضا ساكن الكفور
كساكن القبور و لبيان هذا السر قال مشوى * هر كه در رستا بود روى وشام * تا بجاى
عقل او نبود تمام * (المعنى) كل من كان في القرية يوما و ليلة حتى شبرا واحدا عقله لا يكون
تاما لانه يطرأ عليه ضعف لان اهل الكفور اهل القبور مشوى * تا بجاى احمق باو بود *
از حشيش ده جزاينها چه درود * (بود) على وزن قود بمعنى يكون (چه) بكسر الجيم الفارسية
بمعنى أى شئ (درود) بمعنى يحصد (المعنى) يكون معه الحق حتى شبرا ومن حشيش
القرية وغير ذلك من الجهالة والغفلة أى شئ يحصد ويلتقط ويلاف فان الصحبة مؤثرة
والطبيعة سارقة تسرق قساوة القلب وتجترى على المعاصى مشوى * و انكه ماهى باشد
اندر روستا * روز كارى باشدش جهل و عى * (المعنى) وذاك الذى بقى وصار شهرا
في القرية يكون زمانا كثير الجهل و عى و يبقى أحمق فان تماذى ذلك عليه ولم ينبت مات ممتة

جاهلية هذا في الآفاق وفي الأنفسي مشنوى * **ب**وده چنده ناشد شيخ راصل ناشده * دست در تقليد
 وحجتها زده * **(المعنى)** القرية ماته **ك**ون في المثل هي الشيخ الذي لم يصل ويضرب يده
 في التقليد والحجة أى الذى يتصدّر للارشاد من غير استعداد حاله كحال القروى فله يدعومن
 يعرفه كالحضرى من مدينة المعارف الى قرية الجهل بغير التقليد لانه لم يصل الى المعارف
 الالهية والعلوم الدينية ولم يشاهدها حق اليقين بل يتقول كلام مشايخ السلف بلا تحقيق
 ويتخذ كلام الانبياء والاولياء اثبات مدعاه ليغتر الناس كل من مال اليه مات قلبه وبعد عن
 الدين والايمان مشنوى * **ب**يش شهر عقل كلى ابن حواس * چون خران چشم بسته
 در خراس * **(بیش شهر)** قدام المدينة **(عقل كلى)** العقل المنسوب الى الكل **(ابن حواس)**
 هذه الحواس **(چون)** اداة تشبيه **(خران)** جمع خرو وهو الحمار **(چشم بسته)** مربوط العين
(در) بمعنى فى **(خراس)** مخفف خراساب هو حمار الطاحون وأراد به الدائر على الطاحون
(المعنى) العقل المنسوب الى الكل قدام المدينة وعندها هذه الحواس ومن يتقيد بها من
 المقلدين الجهال كالحمر مربوطة العينين تدور على الطاحون من الصباح الى المساء تظن انها
 قطعت المراحل والحال انها لم تفارق منازلها ولا تعلم ما تفعل كذا المستغل بأمر الدنيا غافل عن
 الآخرة فالعقل الكلى اى المرشد الكامل كالمدينة من جهة الجمعية العامة فلا تترك صحبته
 ولا تقارن الجهال فانهم يسهون ويتحركون كحمار الطاحون ثم خاطب على طريقة التجريد
 أوحسام الدين أو الخطاب المطابق فقال مشنوى * **ب**ين رها كن صورت افسانه كبر * هل
 تودردانه تو كنند دانه كبر * **(المعنى)** انك هذه أى المعرفة وامسك صورة الحكاية أى حاصل
 القصة وتقيد بها ودع حبة الدر وامسك حبة القمح أى اترك الحصة من المعارف الالهية وادع
 القصة وانتفع بها يعنى اقبل من القصة الحصة وتنص بقصة الحضري وأولاده بشرط مشنوى
 * **ب**ريد رهنه نيست هين بر مى ستان * كريدان رهنه نيست اين سه ورا بران * **(المعنى)** ان لم
 يكن للدر طريق اصح وخذا البروان لم يكن لذلك الجانب طريق جئى له هذا الجانب أى ان لم
 يكن طريق لدر المعنى وجوهر الفحوى جئى اطراف الحصة بعد تشبثك بظاهر القصة ولهذا قال
 مشنوى * **ب**ظا هرش كبرار چه ظا هر كثر پرد * عاقبت ظا هر سوى باطن برد * **(المعنى)**
 امسك ظا هر القصة ولو كان الظاهر يذهب ويطير اعوجج أى لا يقيد معنى الحقيقة كما ينبغي
 على ان برد فعل مضارع فى الشطرين ولهذا قال فى الشطر الثانى لكن عاقبة الأمر الظاهر
 يذهب بجانب الباطن أى المقصود لان الصورة وسيلة للسيرة والمجازفة طريقة الحقيقة وعلى هذا
 يستدل ويقول مشنوى * **ب**اول هر آدمى خود صورتست * بعد از آن جان كو جمال سيرتست *
(المعنى) أول كل آدمى نفسه متى يكون غير الصورة بعد تلك الصورة روح وهى جمال وسيرة
 تظهر فى مرتبة الصفة بعد الخلاص من الاوصاف البشرية ومثال آخر مشنوى * **ب**أول

هربوه جز صورت كيت * بعد از آن كنت كه معنى * و يست * (المعنى) أول كل ثمرة متى يكون
 غير الصورة بعد تلك الصورة لذللة لانها معنى الثمر فكما أن المقصود من الروح الجمال والسيرة
 كذا المقصود من الثمر اللذة كذا المراد من ظاهر القصة الحصة ومن العادة المطروقة مشوى
 * أول آخر كاه سازند وخرند * ترك رازان بر سرهم * مان آورند * (المعنى) أولًا يصطنعون
 فسطاطا وخرند بكسر الخاء أى يشترونه ويرتبوه بعد ذلك الترتيب يأتون بالترك للزيادة أى
 من يحبون ويشتهون مشوى * صورته خركاه دان معيت ترك * معيت ملاح دان صورت
 خوفك * (المعنى) اعلم ان صورتك فسطاط ومعنا ترك واعلم ان معنا ملاح وصورتك مثل
 الفلك والمعنى مدبر للصورة قال الجوهرى الفسطاط بيت من شعر مشوى * مرحق ابن رارها
 كن بلك نفس * تاخر خواجه بجنبه جرس * (المعنى) لاجل الله تعالى لهذا أى لقوا النكات
 اتركه انفسا واحدا وشرع لنا فى بيان صورة القصة حتى جرس حمار الخواجه أى العزيز
 الحضرى المار ذكره يتحرك بما جرى فيه وبأولاده حين ذهب الى القرية * ورفق خواجه بسوى
 ده * هذا فى بيان ذهاب العزيز الحضرى وقومه لطرف القرية مشوى * خواجه وبجكان
 جهازى ساختند * برستوران جانب ده تاختند * (خواجه) العزيز (وبجكان) أولاده بفتح
 الباء العربية وتشديد الجيم الفارسية وفتح المكاف العجمية (جهازى) الباء الواحدة (ساختند)
 حضروا (برستوران) وعلى الدواب (ده) بكسر الدال المهملة القرية (تاختند) ذهبوا (المعنى)
 الحضرى وأولاده وعياله هياوا أسبأهم وركبوا على الدواب وضرىوا وذهبوا جانب القرية
 مشوى * شادمانه سوى صحراراندند * سافروا كي تغموا برخواندند * (شادمانه) بمعنى
 شادان وهو الفرح (راندند) جمع راند وهو السرعة فى السير (المعنى) اسرعوا فى السير جانب
 الصحراء بالشطاط والسرور قائلين قارئ الحديث الشريف المروى عن ابن عباس وهو سافروا
 نكحوا وتغنموا روادق من الله سره بالمفهوم واقوا نداء السفر شرع يقول مشوى * كز سفرها
 ماه كى خسرو شود * بي سفره ماه كى خسرو شود * (سفرها) جمع سفر على قاعدة الفرس
 (كى خسرو) اسم عظيم سلاطين العجم وفى الشطر التامنى كى بفتح المكاف اسم استفهام
 (وخسرو) بضم الخاء ولو كان معناه تام السلطنة ولا يمكن أراد التام لا غير (شود) فعل
 مضارع غائب (المعنى) من السفر أى الدور والحركة وقطع المنازل القمر يكون ويصير سلطانا
 عظيما أى يدركه كمالا ولا نسف رولا دور وحركة متى يكون تاما مشوى * از سفر به يدق شود
 فرزین راد * از سفر بایه یوسف صدم راد * (المعنى) ومن السفر والحركة يصير اليه يدق
 وهو واحد حجارة الشطر فخر فرزند راد بفتح الراء المهملة أى كامل تام ممتاز عن سائر الاجمار
 يسير ميمنة ويمسرة ویتصرف كيف شاء ومن السفر بایه یوسف التختية وبكسر الباء
 العربية ففعل ماضى بمعنى وجد يوسف على نبينا وعليه افضل الصلاة والسلام مائة مراد ثم رجع

بیان ذهاب
 العزیز

الى الحكاية مشنوی * روز روی از آفتابی سوخته تند * شب ز اختر راه می آموخته تند * (المعنی)
 العزیز و اولاده وجوه هم من شمس النهار حرقوا ومن مصابيح الليل الطريق تعلموا كما هو عادة
 المسافر مشنوی * خوب کشته پیش ایشان راه زشت * از نشاط ده شده چون بهشت *
 (المعنی) الطريق القبيح عندهم صار حسنا سلا ومن نشاط القرية وسرورها صار الطريق
 كالجنة لم يحسوا تحنته مسرعين بجانب القرية كطالب الجمل الا الهی لا یبالی واهذا قال
 مشنوی * تلخ از شیرابان خوش می شود * خار از کلزار دلکش می شود * (المعنی) المرارة
 من شیرابان ای المحبابین تسکون حسنة ولاجل كثرة الورد الشوك يكون صاحب القلب
 مقبولا ولاجله یرتکب عاشق الورد ضرر الشوك وبأنی علیه لطیفاً مشنوی * حنظل از معشوق
 خرم می شود * خانه از هم خانه صحرای می شود * (المعنی) الحنظل المزمع من يد المحبوب به یتمرا
 حلوا والبيت از هم خانه وهو المصاحب الرشيق یصیر صحراء ای كالحراء واسعا مشنوی * ای
 بسا از نازنینان خارکش * برامید کاعذاری ماهوش * (ای) حرف نداء والمثنوی (نازنینان)
 جمع نازنین علی قاعدة الفرس وهو المحبوب (بسا) بفتح الباء العربية والسین المهملة بمعنى كثير
 والالف فی آخره اداة النداء (خارکش) بمعنى صاحب شوك الحن (المعنی) یا كثير صاروا
 صاحبين الحن من المحبابین علی أمنية صاحب عذار کلو ردای خدأ حرم محبوب ماهوش
 ای كالعمر البدر مشنوی * ای بسا حمال کشته پشت ریش * برامید دایر مه روی خویش *
 (المعنی) یا كثير من الجمالین صار پشت ریش مجروح الظهر من كثرة الخل من أحل محبوبه
 الذي وجهه وجه القمر أي زوجته مشنوی * کرده آهنکر جمال خود سیاه * تا که شب اندر
 بیوسد روی ماه * (کرده) جعل (آهنکر) الحداد (سیاه) اسود (المعنی) جعل الحداد وجهه
 وجهه له أسود من الدخان حتى بیوس وجهه عیاله وزوجته التي کالبدر فی الليل مشنوی * خواجه
 تاشب برد کافی چار میخ * زانکه سر روی دردش کردست بیخ * (المعنی) صار الامیر حتی الليل
 علی الدکان چار میخ ای متأذیا مربوط العناصر من سمر اجسام - یرا طبیعة من جهاته الاربع
 مشغولا بمعاملة الخلق لان مائس القصد فی قلبه أحکم جنل محبته ولاجل راحتها یسعی مشنوی
 * تاجری دریا و خشکی می رود * آن بهر خانه شبنی می دود * (المعنی) تاجر یدهب فی البحر والبر
 لاجل محبة ذاك (خانه شبنی) مخفف خانه نشین ای الزوجة المحبوبة الساكنة فی البيت (می دود)
 بمعنى یسعی و یدو و یدور اطراف البلاد ان بسبب محبتهم مشنوی * هر کرا با مرده سودانی بود *
 برامید زنده سیمایی بود * (المعنی) کل من کان له با مرده ای بالجناد میل ومحبة یکن له أمنية
 علی علامة الحی فان المقصود بعلامة الحی الادی الذي هو بمثابة الجناد المیت مثلاً مشنوی
 * آن دروگر روی آورده بچوب * برامید خدمت مهر روی خوب * (دروگر) حرقه العوام
 فصار دولا کبر وهو التجار (آورده) بمعنى أتى (بچوب) بالدفع والخشب (المعنی) ذاك التجار أتى

وجهه الخشب ليصطنع منه شيئاً فهو على أمنية خدعة توجه القمر محبوبته فيأمن مؤمن ان كنت
 عافلاً مشوياً ﴿براميد زنده كن اجتهاد﴾ كونه كردد بعد روزی دو جماد ﴿المعنى﴾ على
 أمنية الحى كن مجتهد اوساً عيافانه لا يفعل ولا يكون بعد يومين جماد او هو الله لا اله الا هو الحى
 القيوم لا تأخذه سنة ولا نوم الحاصل لا تسحب المشاق على أمنية الممكنات الحادثة التى لا ثبات
 لها ولا نفع لك منها فى العقبى فآهها العدم المحض وهى فى الدنيا ولو كنت تراها حية لسكن فى
 آن غير منقسم تصير جماداً فهى حال حياتها بمثابة الحماة فى لك الى الممكنات الحادثة عبت
 فاسمع الله فاه من كان لله كان الله له مشوياً ﴿مونسى مكرين خسى را از خسى﴾ عاريت
 باشد درو آرمونسى ﴿مونسى﴾ تقديره مونسى رابعى مؤنسا (مكرين) بفتح الميم لا تختار
 (خسى) بفتح الخاء المعجمة بمعنى دنى وراداة المفعول (درو) بفتح الدال وضم الراء المهملة
 بمعنى فيه أى الدنى (آن مونسى) الباء للمصدرية (المعنى) لا تختار لك دنيماً من الادانى مؤنسا
 لان ذلك الانسان يكون فى الدنى عارية غير أصلى لابقاء له فتندم مشوياً ﴿انس
 تو بامادر و بابا كجاست﴾ كيجز حق مؤنسانت را و فاست ﴿انس تو﴾ انسك (بامادر) بالام
 والدة (بابا) بفتح الباء العربية وهو الاب والوالد (كجاست) بضم الكاف العربية اداة
 استفهام (كر) اداة الشرط (يجز حق) بغير الحق (مؤنسانت را) لو انسيك (وفاست) وفاء
 (المعنى) أين أنسك مع الام والاب اعتبر وانظر لزوالهما مع انهما أقرب الناس لك ان كان غير
 الحق فيه لان انس وفاء وبقاء فان علمت ان غير الحق لا وفاء له فى الانسان فكذلك لا بقاء
 لهما مشوياً ﴿انس تو ادايه ولا لايه شد﴾ كركسى خواهد بغير حق مضى ﴿المعنى﴾ وأين
 أنسك بالمرية والمربى كيف خدعك ورا عوك وكل ذلك زال وهلك وهذا جواب الشرط
 والشرط ان كان أحد غير الحق يليق الاعتماد عليه فاذا تقرر ذلك انظر مشوياً ﴿انس تو باشير
 ويا بستان نمائند﴾ نفرت تو از دبستان نمائند ﴿المعنى﴾ لم يبق أنسك بالحليب والتدى
 ولم يبق نفرتك من دبستان وهو المكتب الذى قرأت فيه أيام طفولتك بل اعتدت على ترك
 الاول وتغرت على الثانى وزال ألمك منه مشوياً ﴿آر شعاعى بود بر ديوارشان﴾ بجانب
 خورشيد وارففت آن نشان ﴿المعنى﴾ وما كان ذلك الذى يشاهد فى الممكنات الاشعاع الشمس
 الحقيقة على حائط وجوده من منوره كتنور الحائط الذى وقع عليه شعاع شمس الدنيا وذلك
 النشان أى العلامة (وارفت) بعد ذهبت جانب الشمس أى رجعت فكما ان نورا الشمس لا يدوم
 ولا يبق كذلك نور الصفات الالهية لا يدوم على الممكن الهالك مشوياً ﴿برهر آن چیزی كه
 افتد آن شعاع﴾ تو بران هم عاشق آيى شجاع ﴿المعنى﴾ وذلك الشعاع على أى شئ وقع
 وتنوره أيضاً أنت يا شجاع تأتى عليه عاشقاً محباً صادقاً غير متفكر سبيه قال الجوهري
 والشجاعة شدة القاب عند البأس انتهى وهذا لا يكون مع تفكر وذلك ان مشوياً ﴿عشق

تو بر هر چه آن موجود بود * آن ز وصف حق ز راند و بود * (عشق تو) عشقت (بر) اداة
استعلاء (هر چه) كل شيء (آن موجود) ذلك الموجود (بود) بضم الباء العربية بمعنى كان (آن)
ذلك أي النور (ز وصف حق) من وصف الحق (ز راند و) طلاء ذهب أو ذهب مطلي (المعنى)
محبته على كل موجود كان من وصف طلاء ذهب نور اطفاء الحق أي من آثار صفات لله تعالى
وايست من ذلك الموجود الممكن فان الشيء المحبوب كان محبوبا من طلاء صفة من صفات الله
تعالى له بالحسن والكمال ولهذا قال مشوى * چون زری باصل رفت و مس بماند * طبع
سیر آمد طلاق او براند * (چون) اداة تعليل (زر) الذهب (باصل) لاصلة (رفت) ذهب
(مس) الخماس (بماند) بقي (طبع سیر آمد) أتى الطبع شعبانا (طلاق او) طلاقه أي الخماس
(براند) اذهب (المعنى) لما ان الذهب المطلي رجع لأصله بالتمام ولم يبق عليه شيء منه و بقي
فخماس و جرد ذلك الشيء أتى الطبع شعبانا و أعطاه طلاقه أي تركه بعد ما نفر منه مشوى
* از زر راند و صفاتش بایکس * از جهالت قلب را کم کوی خوش * (المعنى) ومن طلاء
صفات الله اسحب رجلك أي افرغ من التعشيق لآثارها و لاتمل لجانب الحسن والجمال المستعار
ومن الجهالة لا تقل للقلب أي المقلوب من الخاسية بالطلاء بالذهب للذهب حسنا قال كم كوی
بمعنى فله قليلا أي لا تقله بمعنى اتركه و اعرض عنه لانه ضرور * روى في الجامع الصغير عن
أبي هريرة من ترين عمل الآخرة و هو لا يريد ما ولا يطمع العن في السموات والارض مشوى
* آن خوشی در قلمها عاریتست * زیر زینت مایه بی زینتست * (المعنى) تلك اللطافة في الزغل
المغشوش الملبس ليست بأصلية بل هي عارية تحت الزينة أصل عدم الزينة مشوى * زر زری
قلب در کان می رود * سوی آن کان رو تو هم کان می رود * (المعنى) الذهب من وجه الخماس
المطلي يذهب في معده أي يرجع لأصله كذا كل موجود مطلي بآثار التجليات الربانية كالخماس
المطلي وكذا كل حسن وملاحة أصل اطفائه و حقيقة رشاقته التجليات الالهية والأوصاف
الربانية فاذا علمت هذا فان سيدنا و مولانا نريدك ويقول الزينة الصورية والمعنوية المطالية
كما ترجم لا صلاها أنت أيضا ارجع لجانب ذلك المعدن فان ذلك الكا وهو معدن الذهب
يذهب وذلك الحسن والرشاقة لاصلة برغب فأنت ارجع لله و اطلب الوصول اليه و افرغ
من آثار صفاتك مشوى * نور از دیوار تا خور می رود * تو بدان خور رو که در خور می رود *
(نور از دیوار) النور من الحائط (تا خور) بضم الخاء المعجمة حتى الشمس (می رود) يذهب (تو)
بضم التاء بمعنى أنت (بدان خور) تقديره بأن خور أبدات الهمزة بالدال المهملة معناه لذلك
(خور) الشمس (رو) بفتح الراء بمعنى اذهب (که) بكسر الهمزة و كاف حرف بیان (در خور)
في لا ثقه (المعنى) كما ان النور من الحائط يذهب قليلا قليلا عند غروب الشمس حتى الشمس
فاذا غربت الشمس ذهب النور و محي كذا أنت اذهب لتلك الشمس أي شمس الحقيقة فانه

يذهب في لائقه لان أفعاله كلها عدل لا ذقة ومستقيمة فتكون لفظ خور في آخر هذا البيت
بمعنى لا تقي مشوي * زين سپس بستان تو آب از آسمان * چون نديدي تو وفادرنادان * (زين)
تقديره زان معناه من هذا فلما ركب مع (سپس) بفتح السين والباء الفارسية وسكون السين
المهملة الثانية صار معناه من بعد هذا (بستان) بكسر الباء العربي فعمل أمر بمعنى خذ (آب)
الماء (از آسمان) من السماء (چون) اداة تعميل (نديدي) لا ترى (وفادرنادان) الوفاء
في الميزاب (المعنى) بعد هذا وهو معرفتك ان زينة الموجودات عارية وشاهدت زوالها خذ ماء
النعم من سماء الحقيقة لما انك لا ترى الوفاء في الميزاب ووفاء اجراء ماء الأسباب مجازا
والجاري الأسباب ومجريها مسببها فاطلب المسبب لئلا تبقى بالسبب وبعد انقطاع السبب
تختسر مشوي * معدن دنه نباشد دام كرك * كى شناسد معدن آن كرك سترك * (معدن
دنه) بمعنى معدن ذنب الغنم أراد به مرتبة الالهية على طريق الاستعارة لانها في الحقيقة
أصل كل لذة ونعمة (نباشد) لا يكون (دام) فسخ (كرك) الذنب وكنى بفسخ الذنب عن صحراء
الدنيا وعن الذنب باهلهما (المعنى) يا حيوان السيرة معدن ذنب الغنم أى أصل اللذات وجميع
النعم ومنبع الطيبات التى هى عبارة عن مرتبة الحقيقة الالهية وهى لا تكون دام كرك أى
لا تكون مكررا لأهل الدنيا وليكن متى يفهم معدن كل طيبة ذاك الذنب الكبير من أهل
الصورة أو تقول الدنيا وما فيها لا تكون معدن اللذات وليكن متى يفهم الذنب الكبير المعدن
فاذا وجد الذنب فى الفسخ تناول من غير احتراز ولم يفهم لى شئ وضع الذنب فى الفسخ أو تقول فسخ
الذنب لا يكون معدن الذنب بل يذوقه لا أجل صيد الذنب وان الرزاق هو الله وان المبالغة فى
السعى لا تفيد فكأن الفسخ لا يكون معدن الذنب كذا يكون الرزاق معدن الرزق قال الله تعالى
وما من دابة فى الارض الا على الله رزقها مشوي * زركان بردند بسته در كره * مى شتايند
مغروران بد * (زر) ذهب (كمان) طن (بردند) بضم الباء العربية اذهبوا أى قدموا (بسته)
بفتح الباء العربية ربط (در كره) فى العقدة (مى شتايند) اسرعوا (مغروران) جميع مغرور
(بد) لقريه (المعنى) طنوا أن القروى فى القرية ربط لاجلهم عقدة ذهب أى هيا لهم نعمة
كثيرة ولاجل هذا الظن اسرعوا غافلين مغرورين لجانب القرية مشوي * همچنين خندان
ورقصان مى شدند * سوى آن دولاب چرخى مى زدند * (المعنى) وذهبوا على هذا الاسلوب
صاحكين راقصين مسرورين لجانب ذلك الدولاب أى الفسخ وهو القرية وله ضربوا چرخاى
تحرکوا وداروا بالفرح كما يدور دولاب الاطفال فى ايام العيد مشوي * چون همى ديدند مرغى
مى پرید * جانب ده صبر جامه مى درید * (المعنى) لما انهم رأوا كذا طيرا يطير بجانب القرية صبرهم
مفرق الجامة أى جامته وهى لباسه من شدة الاشتياق وهذا يلىق بان يذهب جانب المحبوب
الحقيقى لىسرله الوصال ولغيره عقوبة ونكال مشوي * هر كه مى آمد زده از سوى او * بوسه

می دادند خوش بر روی او * (المعنی) کل من یأتی من جانب القروی من القرية من سرورهم
 یعطون لوجهه ارساة لطيفة قائمین مشوی * که توروی یار مارا دیده * پس توجان را جان و مارا
 دیده * (المعنی) أنت رأيت وجهه محبوبنا فانت روح روحنا ولنا بصراى بمنزلة البصر وفيه
 إشارة لسالك طريق الحب الالهى أن براعى العلماء والصالحاء وتارك ماسوى الله كما هو دأب
 العشاق ولهذا قال * فواختن مجنون أن سكارا که مقيم کوی ایلی بود * رعایه و تعظیم المجنون
 لذلك الکاب المقيم فى محلة ایلی مشوی * هم مجنون کوسکی را می نواخت * بوسه اش
 می داد و پیشش می گذاخت * (المعنی) کالمجنون فانه عظم کلبا بان باسه ووضع قدامة تدا
 کما تواضع الحضری وأولاده قد ام الذى أتى من جانب القرية مشوی * کردا می کشت
 خاضع در طواف * هم دلاب سکرش می داد صاف * (المعنی) وصار أطراف الکاب
 فى الطواف خاضعا وأیضا أعطاه دلاب السكرأى شرابه صافیا أى خالصا مشوی *
 الهضولی گفت ای مجنون خام * این چه شیدست این چه می آری مدام * (المعنی) واحد
 أبو الفضول قال للمجنون یا من أنت خام أى فی مجنون ما هذا الجنون ما هذا الذى تأتى به على
 الدوام مشوی * بوز سگ دائم پلیدی می خورد * متعده خود را باب می استرد * (بوز)
 بضم الباء العربی هو الفم (می خورد) یا کل (مفعل) دبر (خود را) نفسه (باب) بالشفة
 (می استرد) من ستردن الحن والعص (المعنی) یا مجنون فم الکاب دائما یا کل جبهة نجسة
 ولم تعد نفسه بالشفة بحد و یعض ویلحس مشوی * عیم ای سگ بسی او می شمرد * عیب
 دان از عیب دان بوی نبرد * (المعنی) ذاك أبو الفضول کثیرا عیوب الکاب و هذا منه
 ليس بعیب لان الذى یعلم العیب ویراه لا يأخذ من الذى یعلم العیب شمة أى کأیه قال الذى
 یرى العیب لا یقف على أسرار حب علام العیوب حتى براعى المجنون مشوی * گفت مجنون
 تو همه نقشی وتن * اندر آو بنکرش از چشم من * (المعنی) لما سمع المجنون الطاعن من
 أبی الفضول قال أنت جمیعك نفس وجمة ليس فیک من المعنی شی تعال داخل أى انظر له اخلی
 وانظر له من عینی أى بعینی مشوی * کین طلسم بسته مولیست این * یاسبان کوچه
 لیلیست این * (المعنی) وهذا الکاب الذى استخفرت هذا طلسم مقیدی به قدرة المولی
 فالسین والتاء لا فائدة الحکم فى الموضعین مصروفة لطلسم و لحارس أى وهذا حارس لمحلة لیلی على
 ان ککوچه اسم المحلة مشوی * همش بین و دل و جان و شناخت * کوکباد کزید
 و مسکن کاه ساخت * (همش) الشین ضمیر راجع الى الکاب (بین) فعل أمر بمعنی انظر
 (دل) بکسر الدال الموهمة (جان) الروح (شناخت) بکسر الشین المعجمة بمعنی شناختن أى
 الفهم (کو) فانه أى الکاب (کجا) بضم الکاف العربیة یعنی این (بکزید) اختار (مسکن کاه)
 لفظ کاه علامة على انه اسم مکان (المعنی) یا هذا لا تنظر لصورة الکاب وانظر لاهمته و افهم ثبات

قلبه وروحه بانه أى محل اختار مسكولان استند واعلم ان لا تظن لا يكون عند أهل الله
 للصورة بل للسيرة قال الله تعالى في سورة الانعام (ولا تطرد الذين يدعون ربهم بالغداة
 والعشي يريدون وجهه) قال في الجلالين وهم الفقراء وكان المشركون طعنوا فيهم وطلبوا أن
 يطردهم ليجالسوه وأراد النبي صلى الله عليه وسلم لم ذلك طمعا في اسلامهم قال نجم الدين
 الكبرى ولما كان حال الفقراء العجز مع النبي صلى الله عليه وسلم أراد اعلام نبيه سر اثرهم
 قال ولا تطرد الآية وأخبره عن دوام ذكرهم وانهم جلساء الله قال تعالى في الحديث القدسي
 انا جالس من ذكرى فلا تطردهم عن محاسنك فانهم يطالبوني في متابعتك مشوى **او** ساك
 فرخ رخ كهف منست * بلكه اوهم در دوهم اهف منست * (فرخ) بفتح الفاء المعجمة وضم
 الراء المشددة المهملة بمعنى مبارك رخ بمعنى وجه (المعنى) هو أى الكلب المذکور اغارى
 كاب مبارك وجهه بمرتبة كاب أهل الكهف لاجل كونه ملازما لمحلة محبوبتي فهو محبوبتي
 بل هو أى الكلب المرقوم هو مدرداى شربلى فى الوجع والتحسر وأيضا شربلى فى
 وأخرى باب الفضول هذا سبب رعايتي له مشوى **او** آن سكي كه باشد اندر كوى او * من
 بشيران كى دهم بلكه مشوى **او** (المعنى) هو كاب مقيم في محلة ليلي وله انساب لها النامتى أعطى
 شعرة منه بأسود الدنيا فهو مقبول عندى أكثر من الاسود وأرجح وهكذا ينبغي لطلاب أن
 يكونوا محبين للملازمى باب المولى ولو كانوا في الصورة أذلاء مشوى **او** كى كه بشيران سر سكا نش را
 غلام * كفت امكان نيست خاموش واللام * (مر) بفتح الميم وسكون الراء المهملة
 بمعنى اللام الجارة (المعنى) يا من الاسود كلابه غلام ليس امكان لا قول على ان كفت بمعنى
 كفتن اسكت والسلام يفتنى اذا كان كلاب المعشوق أعلى من الاسود فكيف بالمعشوق
 الحقيقى فان كان بصر بصيرتك مفتوحا انظر للمعنى ودع الصورة واللام عليك مشوى **او** كو
 ز صورت بذكر يد اى دوستان * جنتست وكستان در كاستان * (بذكر يد) فعل
 مضارع جمع مذكر بمعنى مرتوا (المعنى) يا أحياء انتم وامن الصورة وتشر بواثر اب
 الجنة مقامكم جنة وستان ورد فى بستان ورد فان كستان اسم مكان مركب من كل وهو الورد
 وستان تدل على الكثرة أو بمعنى الورد أى ورد فى ورد بمعنى جنة داخلها راحة لان من بعد عن
 غير الله وصل حقيقة الحقائق وهى مشاهدة جمال الله مشوى **او** صورت خود چون شكستى
 سوختى * صورت كل را شكست آموختى * (چون) ادا فعليل (شكستى) بمعنى
 كسرت (سوختى) بضم السين المهملة بمعنى حرق (آموختى) تعلمت (المعنى) يا هذا لما
 كسرت صورتك بحجر الياض تعلمت الكسر لجميع الصورة أى لما أفتيت وجدك نجوت
 من جميع صور العالم وعرفت السلوك فى طريق المعنى مشوى **او** بعد از آن هر صورتى را
 بشكستى * همچه حيدر باب خير بركى * (المعنى) بعد ذلك كسر لكل صورة ومثل

سيدنا الامام على كرم الله وجهه تقاع باب خيبر وتكون مظهر سرّ وبى يبطش فتطالع على حقيقة كل شئ لان قاع باب خيبر كرفع الرسوم والعادات فتنبج من النقوش بعد دخولك فيها فانه ذهب قدرتك وتظهر قدرة الحق جل وعلا مشوى * (سغبة صورت شد آن خواجۀ سليم * كعبه مى شد بكتار سقيم * (المعنى) صار ذلك الحضرى السليم مغلوب الصورة ان معنى سغبه يفتح السين المهملة الا طاعة ولا تكون الا بحالة الراحة الموجبة للضعف لانه صار فى القرية أى ذهب اليها بكلام القروى السقيم الضعيف وجرى عليه ما جرى من الحزن لان الفـقراء اختاروا فراغ القلب وخفة الحساب والاغنياء اختاروا تعب النفس وشغل القلب أى نظر الحضرى الى صورة كلام القروى واعتمد على نفاقه باظهاره الخلة ولم يعم النظر وترك الوطن مشوى * (سوى دام آن تملق شادمان * همچو مرغى سوى دانه امتحان * (المعنى) ذهب الحضرى لجانب ذلك التملق أى تملق القروى سرورا كطير ذهب لجانب حبة الامتحان فوقع فى الفخ مشوى * (از كرم دانست مرغ ان دانه را * غایت حرصت فى جود و عطا * (المعنى) عـلم ورأى الطير تلك الحبة فى الفخ من كرم الصياد فذهب لبيتها ولها فوقع فى الفخ فـلم ان وضع الحبة ليس من الجود والعطاء بل هو من غاية الحرص والطمع مشوى * (مرغـكان در طمع دانه شادمان * سوى آن تزویر پران و دوان * (مرغـكان) جمع مرغ وهو الطير والكاف فيه للتصغير اراد به صغيره الشفقة والرافة (المعنى) الطيور المساكين الغافلون فى طمع الحبة وسرور ونفهم لطرف ذلك التزویر طائرون وطائفون غير عالمين ان الحبة وضعت لاجل الابتلاء كذا الحضرى وأولاده كطير غافل غير عالم ان القروى قصد بوضع حبة التزویرات صيدهم وهلاكهم مشوى * (کز شادیه اش اکهت کنم * ترسم ای رهرو که بیکاهت کنم * (المعنى) ان أيقظتك من مسرات الحضرى وأولاده وقلت لك عن فرحهم وسرورهم ياسالك الطريق أخاف أن أبعدك عن العبادة وأعظمك من الطاعة فعلى السالك أن لا يلتفت لأذواق أهل الدنيا حتى لا يعطل عن الجهاد الاكبر مشوى * (مختصر كردم چو آمده بدید * خود نبود آن ده ده دیکر کزید * (چون) أداة تعليم (آمد) أتت (ده) بكسر الدال المهملة القرية (بدید) للنظر أى ظهرت (خود) نفس وذات (نبود) لم تكن (آن ده) تلك القرية (ره دیکر) طريقا آخر (کزید) من کزیدن المصدر الاختيار (المعنى) ولكن اختصرت الشرح والبيان لما ظهرت القرية للنظر بان القرية المقصودة نفسها لم تكن اختار طريقا آخر مشوى * (قرب ماهی ده ده مى تاختند * زنه که راه ده نکونشناختند * (المعنى) قرب شهر واحد قرية ذهبوا سرعین لاهـم الطريق القرية حسنا لم يعلموا بل بجهد التعريف والقياس ذهبوا لاجل هذه الدققة قال سيدنا ومولانا مشوى * (هر که در ره بی قلاوزی رود * هر دور وزه راه صد ساله شود * (المعنى)

كل من كان في الطريق يذهب بلا دليل طريق كل يومين يكون مائة ستة والمرشد الكامل به
بسهل الصعب ويقرب البعيد مشوي ﴿هرکه نازدسوی کعبه بی دایل﴾ * همچو این سر
کشته کان کرد دایل ﴿المعنى﴾ كل من ذهب طرف السكينة بلا دليل يجعله عدم الدليل
مثل سرکشته کان بمعنی سرکشته وهو الذي عاف نفسه أي يجعله ذليلا مدفوع الأبواب مثل
المتخبرين فعلى هذا لا بد للسالك من الدليل مشوي ﴿هرکه کبر دپشه بی اوستا﴾ * ریش
خندی شد بشهر و روستا ﴿پیشه﴾ بكسر الباء العجمية المصنعة والياء للوحدة (ریش
خندی) مسخرة والياء للنسبة (شد) فعل ماض (المعنى) كل من مسك مصنعة بلا استاذ صار
مسخرة بالمدينة والقربة لا ثقلا للاستهزاء والقبح مشوي ﴿جز که نادر باشد اندر خاقین﴾ *
آدمی سر بر زبدي والدين ﴿المعنى﴾ غير أنه يكون نادرا بين الخافقين مالك الخزينة الاسرار
من غير واسطة أب معنوي ومسلک تقى نقى كآدم عليه السلام ضرب رأسا من غير والدين
والنادر كالمعدوم مشوي ﴿مال اویا بد که کسبی می کند﴾ * نادری باشد که کنجی بر زبدي ﴿
المعنى﴾ يجد المال الذي له كسب والمال اعم من الأموال الصورية المعهودة عند أهل
الصورة ومن الأموال المعنوية المعلومة عند أهلها والكسب لا يكون الا بواسطة المعلم
في أكثر الأحوال وقد يكون بلا واسطة مرشدا ولا تعلیم معلوم ولا جمع أب مع أم نادرا كظهور
دفنة صورية أو معنوية وضربا عليه بلا واسطة عمل ولا معلم أو ولد بلا أم ولا أب كآدم وحواء
وبلا أب كعبسى عليهم السلام أو واصل الى الله بلا واسطة مرشدا حتى ولهذا يقول مشوي
﴿مصطفای کوه که جسمش جان بود﴾ * نا که رحمان علم القرآن بود ﴿مصطفای﴾ الباء في آخر
الكلمة للوحدة (كوه) تقديره كوه أو فكو بضم الكاف العربية اسم استفهام وكه بكسر
الكاف العربية للبيان واوضحه بر اجمع الى مصطفى ركذا الشين من جسمش (بود) على وزن نود
فعل مضارع (المعنى) أين مصطفى جسمه يكون روحا حتى يكون له الرحمان علم القرآن قال
الله تعالى (الرحمن علم) من شاء (القرآن خلق الانسان) أي الجنس (علمه البيان) النطق
انتهى جلاين وقال نجم الدين الكبرى قدس سره الرحمان اذا استولى على عرش الروحانية علم
القرآن لا رواح الطيبة بما نقش بالعلم الحقيقي على ألواحهم الساذجة من علمه القديم فلما
تصاعد غبار عالم الحدوث ودفع على ألواحهم خفي النقش وما هم بقادرين على نفى الغبار
ولا غسل الألواح (خلق الانسان) الجامع وجمع فيه المفردات السفلية والعلوية ليحصل له
استعداديزيل به الغبار عن وجه الألواح ويغسل الصور المنقوشة ليروح منها المعاني كما يقول
تعالى بعد ذلك خلق الانسان (علمه البيان) لان البيان تفصيلي والقرآن اجمالي وليس للخلق
في تفاصيل المعرفة حظ الا للانسان لثوة حصاة له من امتزاج ذات العلويات والسفليات انتهى
يعنى ان الرسول صفا جسمه حتى صار روحا وذهب له المعراج وتعلم القرآن من الرحمان بلا

واسطة أين من يصل الى هذه الرتبة بلا سعي مشوي * اهل تن راجله علم بالقلم * واسطه
 افراشت در بذل كرم * (تن) البدن وأراد به أهل الظاهر (افراشت) رفع (المعنى) علم بالقلم
 في بذل كرمه تعالى لجملة أهل الظاهر رفعها واسطة أى علمهم بواسطة القلم ليقيد به العلوم
 ويعلم به البعيد فكما ان القلم واسطة كذا الرسول واسطة بين الرب والعبد فهو صلى الله عليه وسلم
 قلم العلوم أى تظهر بوجوده لصيد الحكم ليعلموا بها فان من عمل بجماع علم ورثه الله علم ما لم يعلم
 واهذا مخاطب حبيبه بقوله (اقرأ) مفتتحاً ومستمعنا (باسم ربك الذى خالق) الخلائق (خالق)
 الجنس (الانسان من خلق) جمع علاقة (اقرأ) تأكيد للاول (الذى علم بالقلم) أى الخط بالقلم
 وقد قرئ به ليقيد به العلوم فتتج ان معلم أهل الظاهر مخلوق ومعلم الواصل لمرتبة الروح الخالق
 والحريص على الدنيا كالخضرى وأولاده محروم ومن التعلم ولهذا قال مشوي * هر حريصى
 هست محروم اى بىسر * چون حريصان تك مرو آهسته نر * (چون) اداة تشبيه (حريصان)
 جمع حريص على قاعدة الفرس (تك) بفتح التاء المثناة الفوقية الجملة والذهاب للشيء بالعجلة
 (مرو) بفتح الميم لا تذهب (آهسته) النانى (نر) اداة افعال التفضيل (المعنى) يا ولدى كل حريص
 على الدنيا محروم ومثل الحرص لا تحمل بل كس أكثرنا نيا مشوي * اندران ره رنجها ديده
 وتاب * چون عذاب مرغ خاكي اندراب * (المعنى) الحضرى وأولاده رأوا فى ذلك الطريق
 رنجاً اى اضطراراً وحرارة كالم وعذاب الطير المنسوب الى التراب فى الماء من دجاج وغیره
 مشوي * سير كشته ازده وازروستا * وزشكرر بزچنان ناوستا * (سير) بكسر السين
 مع الاملالة الشبيه (كشته) بمعنى صار (ازده) بكسر الدال أى من القرية (وازر وستا) ومن
 القروى (وزشكرر يز) ومن بذراى كركر (چنان) بمعنى كذا (ناوستا) غير استاذ وهو القروى
 الذى دعا العزيز الحضرى (المعنى) صار الحضرى وأولاده شبعانين من القرية والقروى كذا
 من استاذ خبيث مؤذ زارع لسكر كمانه المدسوسة الظاهر قبورها بهذه الحكاية * رسيدن
 خواجه وقومش بده ونادیده وناشناخته آوردن روستاى ايشان را * هذا فى بيان وصول
 العزيز الحضرى وقومه للقرية ورؤيتهم الذى أتى به القروى من الأوضاع التى لم تروى تسمع
 مشوي * بعد ماهى چون رسيدند آن طرف * بى نوا ايشان ستوران بى علف * (بعد ماهى)
 بعد شهر (چون) اداة تعليل (رسيدند) وصلوا (آن طرف) لذلك الطرف (بى نوا) بلا قسمه
 (ايشان) هم (ستوران) دوابهم (بى علف) بلا علف قال الجوهري والعلف للدواب (المعنى)
 لما انهم وصلوا بعد شهر لذلك الطرف حالة كونهم بلا قسمه ولا حظ ودوابهم بلا علف مشوي
 * روستاى بين كه از بدنىتى * ميكند بعد التيا والياتى * (المعنى) انظر القروى من جهة
 فساد نيته ودناءة همته ما يفعل بعد التيا والياتى فالتيا تصغير التى اشارة الى شئ كبير وصغير اى
 انظره بعد مواعيد الصغيرة والكبيرة أو بعد انعم أو بعد المعارفة مشوي * روى پنهان مى

بيان وصول
الحضرى

كند زیشان بر وز * تاسوی باغش نبکشایند بوز * (المعنى) اخفى وجهه منهم بالنهار حتى
 لا يفتحو ابوابهم أى فهم جانب كرمه وبستانه وهذا حال أهل النفاق وله يقرر ويقول مشوى
 * آنچنان ز وکهمه زرق وشرست * از مسلمانان نهان اولیترست * (المعنى) کذا وجهه
 جمیعہ زرق أى مکرو وشرسته عن المسلمین أولى لئلا تعود شأمة عليهم ولشأمة یقرر ویقول
 مشوى * رو به باشد که دیوان چون مکس * بر سرش بنشسته باشد چون حرس * (رویا)
 جمع روی وهو الوجه (باشد) فعل مضارع مفرد مذکر غائب (دیوان) جمع دیو وهو الشیطان
 (مکس) بفتح المیم والسکاف الفارسیة الذباب (بر سرش) على رأسه (بنشسته) بكسر الهمزة
 العربیة تعد (چون) اداة تشبیه (حرس) جمع حارس (المعنى) يكون وجوده من شياطين مثل
 الذباب تقعد على رأسه حاله کونهم مثل الحرس مشوى * چون بینی رویشان در توفتند *
 یامبین آن رو چو دیدی خوش مخند * (المعنى) لما انک تنظر لوجودهم أى ذباب الشياطين
 القاعدة على رأسه یعوافیک وعلیک ایضاً لک اما انک لا تنظر لذلک الوجه أواذا نظرت
 لا تنبسط بل حمض وجهک واحترز قال الله تعالى فی سورة الزخرف (ومن یعش) یعرض (عن
 ذکر الرحمن) أى القرآن (نقیض) نسب له (شیطاناً فهو له قرین) لا یفارقه انتهى جلالین وقال
 نجم الدین الکبرى فی تفسیر هذه الآية من أعرض عن الله بالأقبال على الدنيا بنقیض له شیطاناً
 وأصعب الشياطين نفسك الأتارة بالسوء فهو له ملازم فی الدنيا والآخرة وهذا جزء من ترك
 المحالسة مع الله تعالى فان الله تعالى یقول أنا جلیس من ذکر فی فن لم یعرف قدر خلوته مع الله
 حاد عن ذکره وأخذ إلى الخواطر الفسادية الشیطانية سلط الله علیه من يشغله عن ربه
 انتهى وتحميض الوجه للمرض عن الرحمن علمه لنبیه تعلیم الامته بقوله فی سورة التوبة
 (یا ایها النبی جاهد الکفار) بالسيف (والمنافقین) باللسان والحنة (واغلاظ علمهم) بالانتهار
 والمقت انتهى جلالین قال نجم الدین الکبرى القلب الذی له نبأ من مقام الانبیاء بأمره بالجهاد
 مع کفار النفس وصفاته وهذا مقام المشایخ كما قال علیه السلام الشیخ فی قومه کلابی فی أمته
 فأمر بمنعها عن شهواتها فی حمل الشریعة على خلاف الطبیعة والمبالغة فی مخالفتها فی أحكام
 الطریقة انتهى فحضره مولا نا قدسنا الله بسره الأعلی قول مشوى * در چنان روی خبیث
 عاصیه * کف یزدان نسفعا بالناصیه * (المعنى) فی حق کذا وجه خبیث عاص قال الله
 تعالى فی سورة العلق (لنسفن بالناصیه) لتجذبه بناصریه إلى النار (ناصریه) بدل من ذکره من
 معرفة (کاذبة خاطئة) وصفها بذلك مجازاً والمراد صاحبها انتهى جلالین والناس فی عاصیه
 للبألفه كما فی علامة والالف واللام فی الناصیه عوض عن المضاف الیه تقدیره لنسفعا بناصریه
 أبی جهل مشوى * چون بر سید ندو حانش یافتند * همچو خویشان سوی در بسته یافتند *
 (المعنى) لما سألوا عن بیته أى القروى ووجدوا بیته أسرعوا طرف بابه مثل الأقرباء من غیر

اجازة ولا تكف مشوى * در فرو بستند اهل خانه اش * خواجه شد زين كثر روى ديوانه
 وش * (در) بفتح الدال وسكون الراء الملهـ ملتین الباب (فرو بستند) أغلقوه (اهل
 خانه اش) الشين ضمير راجع الى القروى (خواجه شد) صار الحضري (زين) من هذا الفعل
 (كثروى) معوجا (ديوانه وش) مثل المجنون لان لفظ وش اداة تشبيه (المعنى) اهل بيت القروى
 لما علموا بهم أغلقوا الباب والعزير الحضري صار من هذا الفعل الأعوج مثل المجنون مشوى
 * ايك هنكام درشتى هم نبود * چون در افتادى بچه تيزى چه سود * (ليك) اداة استدراك
 هنكام) وقت (درشتى) اضم الدال الخشونة (هم) أيضا (نبود) بفتح النون الموحدة الفوقية
 وضم الباء لم يكن (المعنى) لىكن وقت الخشونة أيضا لم يكن بل كن وقت الصبر لئلا اذا وقعت
 بچه مخفف چاه وهو البثر اى فى البر ما فائدة الحدة والغضب بل تلزم المداواة والمسكنة مشوى
 * بر درش مانند ايشان پنج روز * شب بامر ماروز خود خورشيد سوز * (المعنى) مكثوا على
 باب القروى خمسة أيام لئلا فى البرودة رخا الشمس نفسها تحرق مشوى * نه زغفلت بود
 مانند نى خرى * بل كه بود از اضطرار و بى خورى * (المعنى) ما كان مكثهم على باب القروى
 من الغفلة ولا من الجارية بل كن من الاضطرار وعدم الطعام على ان نه بفتح النون و بى بكسر ها
 و بى بكسر الباء أدوات النفى (و بود) لحكاية الماضى و خرى بفتح الخاء والياء فيه للصدرية معناه
 الجارية و خورى بضم الخاء المعجمة الطعام وهذا بى عجيب لانه مشوى * بالثيمان بسته
 نيكان ز اضطرار * شير مردارى حور داز جوع زار * (المعنى) ارتبط الحسان مع اللثام
 من الاحتياج والاضطرار كالسبع مع كمال استغنائه من كثرة دوعه يأكل الجيفة والنجس
 و هذا تقيد كثير من الصلحاء بلثيم من شدة احتياجه وجوعه كما تقيد الحضري بالقروى مشوى
 * او همى ديدش همى كردش سلام * كه فلاخم من مرا اينست نام * (المعنى) القروى
 خرج يوما من بيته لحاجة لما را آه الحضري المقيد على بابه فعل له سلاما اى قال له السلام ايك انا
 فلان وهذا الى اسم وتعالى فلا تتجاهل عنى مشوى * كفت باشد من چه دانم تو كي * يا يلىدى
 يافرين يا كي * (المعنى) قال القروى له يكون هو انت انا اى شئ اعلم انت من تسكون على أن
 باشد فعل مضارع مفرد غائب وجه بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام ودانم بمعنى اعلم وتو بضم
 الناء اداة الخطاب وكي مركبة من كه بكسر الكاف اسم استفهام دال على ذوات العقول ومن
 باء الخطاب وقال له امانك فاسق و امانك قريب الصلاح أى صالح مشوى * كفت اين دم
 باقيامت شدش بيه * تا برادرش ديفر من اخيه * (المعنى) لما رأى الحضري منه هذا الاعراض
 قال هذا الوقت صار شبيه ابا القيامة حتى يفر الأخ من أخيه والآية فى سورة عبس مع ان بينهم
 حقوق البتوة والاخوة والزوجية وحالك هذا شبيه بيوم القيامة لكل منهم شأن يغنيه عن
 مطالبة الحقوق مشوى * شرح مى كردش كه من آنم كه تو * لوتها خور دى ز خوان من دوتو *

(من آنم) اناذاک (که) بکسر الکاف حرف بیان (تو) بضم التاء اداة الخطاب (لوتها) جمع لوت
وهو الطعام (خوردی) بضم الخاء المعجمة والياء فيه للخطاب لحکاية الماضي أى اکت
(زخوار من) بفتح الخاء المعجمة أى من طعامی (دوتو) بضم الدال والتاء المتناة معناه ضعفین
(المعنى) وشرح وبين الحضری للقروی ما أنعم علیه به قائلا اناذاک الذى أطعمتک أطعمة اکتها
من طعامی ضعفین بل اضعا فامضا عفة مشوی ﴿آ فلان روزت خریدم آن متاع﴾ کل سر جاوز
الاثنين شاع ﴿ (المعنى) ذاك اليوم القلاني اشتریت لك متاعك ذاك کل سر جاوز الاثنين
شاع وظهر وذاع وانتشر بانك أتيت ابنتی وكنت لی مسافرا واسعة غرقت باحسانى مشوی
﴿سر مهر ما شنیدستند خلق﴾ شرم دار درو چون نعمت خورد خلق ﴿ (مهر) بکسر الميم المحبة
(ما) بفتحها اداة المتكلم (شرم دارد) يستحي (رو) بضم الراء المهملة الوجه (چو) بضم الجيم
الفارسية اداة تعليل (المعنى) سر محبتنا استمعها الخلق لما ان الخلق والخلقوم يا كل النعمة
الوجه يستحي وانت لا حياء لك اعدم رعایتك لی مشوی ﴿او همی گفتش چه كوي ترهات﴾
به تراد آنم نه نام تو نه حات ﴿ (چه) بکسر الجيم الفارسية اداة استفهام (ترهات) وهو الكلام
الذى لا يعقل ولفظنه بفتح النون فى الثلاث مواضع اداة النفي (المعنى) لما سمع القروی من
الحضری الحكامات المدكورة قال له كذا كلمات غير معقولة لاى شئ تقولها الا ان الاصل لها ان لا
أعرفك ولا اعرف اسمك ولا اعرف مكانك ومقامك مشوی ﴿پنجمین شب ابر وباران
كرفت﴾ كآسمان از بارشش دارد شكفت ﴿ (المعنى) خامس ليلة حصل مطر عظيم محكم بأن
السماء من امطارها مسكت تعجبا مشوی ﴿چون رسید آن كرد اندر استخوان﴾ حلقه زد
خواجه كه مهر را بخوان ﴿ (المعنى) لما ان تلك السكينة وصلت الى العظم ولم يبق للحضری طاقة
ولا مجال ضرب حلقة باب القروی قائلا لمن أتى للباب ادع الى صاحب البيت مشوی ﴿چون
بهذا الحاح آمد سوى در﴾ كفت آخر چیست ای جان پدر ﴿ (المعنى) لما أتى القروی بمائة
الحاح وابرام بجانب بابہ قال له السيد الحضری يا روح الاب آخر الامر اى شئ يكون ومات قول
حتى نفعل مشوی ﴿كفت من آن حقها بكد اشتهم﴾ ترك كردم آنچه می پنداشتم ﴿ (المعنى)
وقال أنا وضعت الحرق السابقة وثركتها وفرغت منها وتركت كل شئ طمأننته اصطنع لی علاجاً
مشوی ﴿پنج ساله رنج دید این پنج روز﴾ حان مسکینم درین کرما و سوز ﴿ (المعنى) هذه الحمسة
الليالي رأيت محنة خمس سنين روحى المسكينة فى هذه الكرما أى الحرارة وسوزاى الاحتراق
بما جرى على من المطر والبرودة والغربة والجماء وصار يعدد ما جرى عليه فقال مشوی ﴿يك
جفا از خویش واز یار و تبار﴾ در کرانی هست چون سه بصد هزار ﴿ (المعنى) جفا من
الاقرباء والاحباء والقوم والقبيلة فى الثقلة مثل ثلاثمائة ألف مشوی ﴿زانکه دل نهاد بر جور
و جفاش﴾ جانش خو کرد بد بالطف و وفاش ﴿ (المعنى) لانه لم يضع الحبيب على جور وجفاء

حبيبہ قلبا بل روحہ اعتادت علی اطفہ ووفائہ فلما رأت جورہ وجفاءہ اشتکت وزاد المہامشوی
 * مرچہ بر مردم بلا وشدست * این یقین دان کن خلاف عادتست * (المعنی) کل ما کان علی
 الخلق بلا و جفاء وشدہ اعلم ہذا یقینا انہ من خلاف العادۃ لان الخلق اعتادوا علی الجود
 والمکرم مشوی * کفت ای خورشید مہرت در زوال * کرتو خونم ریختی کردم حلال *
 (المعنی) فأجابہ العزیز الحضری قائلا یا من شمس محبتک فی الزوال ای فی ترک الحقوق التي کانت
 بیننا ان أرقت دمی ای أرقته بالجفاء أحوالک فی لا تقا هذا الجہل والجفاء مشوی * امشب
 باران بمادہ کوشہ * تا یابی در قیامت توشہ * (المعنی) فی ہذا اللیل الممطر أعطنا کوشہ ای
 زاویۃ ناوی المہا حتی تجدا أنت فی یوم القیامۃ توشہ بضم التاء المثانۃ الفوقیۃ والہسمزۃ فی آخرہ
 للوحدۃ ای حصۃ ورفقا ووابا ورفعة مشوی * کفت یلک کوشہ است آن باغبان * هست
 آنجا کرک اورا یاسبان * (المعنی) قال القروی للحضری زاویۃ موجودۃ ہی مخصوصۃ
 بالباغبان ای ناظر السکرم ہناک ذنب موجود ذالک الناظر حارس لاسکرم مشوی * در
 کفش تیر و کمان از ہم کرک * نازد کرآید آن کرک سترک * (المعنی) فی کفہ نشاب
 وقوس لأجل الذنب حتی یضربہ ان أتی ذالک الذنب الکبیر العظیم مشوی * کرتوان خدمت
 کنی حا آن تست * ورنہ جای دیکری فرمای جست * (المعنی) ان فعلت تلک الخدمۃ
 ذالک المحل یكون لا جلاک ولا تقابلک فان آن ہذا الہمزۃ بمعنی لا تقی والاتفضل والطلب محلا آخر
 واسکنہ واستقر بہ مشوی * کفت صد خدمت کم تو جای دہ * آن کجا و تیر در کفہ بنہ *
 (المعنی) قال الحضری للقروی افعل مائۃ خدمۃ أنت اعطی مکانا وذلک القوس والنشاب
 ضعهما فی کفی مشوی * من نخسبم حارسی رزکنم * کربر آرد کرک سر تیرش کنم * (المعنی)
 حتی لا أنام وافعل حراسۃ المکرم والعید ان لان لفظ رز براءۃ مہمۃ وزای معجۃ عریشۃ
 العنب وان رفع الذنب رأسہ أضربہ سم ما مشوی * مہر حق مکد ارم امشب ای دودل * آب
 باران بر سر و دیر زیر کل * (المعنی) یا صاحب القلبین ای یا قاسی القلب لا جمل الحق جل وعلا
 لا تصرفنی ولا تدعنی ہذا الحالۃ انظر المطر وماءہ علی رأسی نازلا وتحتی طین مشوی * کوشہ
 خالی شد و اباع مال * رفت آنجا جای تنک و بی مجال * (المعنی) فصارت الزاویۃ خالیۃ فی جانب
 السکرم والعزیز الحضری مع عیالہ ذہب لتلک الزاویۃ ہی محجل ضیق لا مجال للساکن فیہ
 مشوی * چون ملخ برہم دکر کشتہ سوار * از غیب سیل اندر کنج غار * (ملخ) بفتح المیم الجراد
 (المعنی) الحضری وأولادہ فی المحل الضیق ركب بعضهم علی بعض مثل الجراد من خوف
 السیل فی زاویۃ الغار متحفظین مشوی * درہمہ شب جملہ کو بان ای خدا * این سزای ماسزای
 ماسزای * (المعنی) قائلین جملتہم فی کل اللیل یار بناسہذا الجور والجماع لا تقنا لا تقنا لا تق لنا
 کنا فی الذوق والصفاء ما عتدنا علی قول القروی أهل الحیث عدیم الوفاء مشوی * این سزای

آنکه شدیارخسان * یا کسی کرد از برای تا کسان * (المعنی) هذه الحالة لا ثقة لذلك
 الذي صار قرين ومصاحب الاداني اللثام أو فعل لاجل الاداني لطفًا وكرمانًا المراد من الكس
 واحد الناس من الامثال فلما قابل ناسكسان وهم الذين لا عناية لهم لاحد كان معنى الاولى
 اللطف والسكرم ومعنى الثانية اللؤم والخبث مشوى * این سزای آنکه اندر طمع خام * ترك
 كويد خدمت خاك كرام * (المعنی) هذا الاثق الذي هو في الطمع الذي لا حاصل له بان يترك
 خدمة الكرام اي يفعل تركها فان خام معناه اني اراد به الشيء الذي لا فائدة فيه وكوبد بمعنى
 كند وهي بمعنى يفعل وهذا حال السالك اذا اختلط مع أهل الدنيا مشوى * خاك يا كان ايسى
 وديوارشان * به تر از عام ورز وکلزارشان * (خالک) تراب (یا کان) جمع يالك وهو الظاهر
 النظيف (ليسي) بكسر الهمزة فاعل مضارع مفرد مذ كرخا طب من ليسیدن المصدر المحس
 (ديوار) بكسر الهمزة الهمزة الحائظ (شان) ضمير الجمع وأراد بهم النظاف (بهتر) بكسر الباء
 المعجمة احسن (رز) بفتح الراء الهمزة وسكون الزاي المعجمة السكرم (وکلزار) كثرة الورد
 (المعنی) تراب النظاف وحائظهم تحس احسن وأطف وأجذب من العوام وعيدان كرمهم
 وكثرة وردهم لان في خدمتهم ومقارنتهم نفعا آخر وباجتلاف العوام الذين هم كاهوام وأراد
 بالنظاف الاولياء والعلماء الصالحاء مشوى * بنده يك مرد روشن دل شوى * به كه بر فرق
 سر شاهان روى * (المعنی) تكون عبد در جل منور القلب احسن من ذهابك على مفرق
 رأس السلاطين أي الخدمة لهم والتقرب لديهم مشوى * از ملوك خاك جز بآنك دهل *
 تو نخواهی یافت ای پيك سبل * (المعنی) من ملوك التراب أي الدنيا لا تجد غير صوت الطبل
 يا سالك الطرق المتفرقة أنت لا تطاب الوجدان غير ثابت في طريق الحق مشوى * شهریان
 خود ره زنان نسبت بروح * روستایي کیست کج و بی فتوح * (المعنی) نفس وذات المذنبین
 أي أصحاب العقل والاذعان المشتهرين بظواهر العلوم والمعارف والصنایع قاطعون السبل
 بالنسبة الى الذين هم بمنزلة الروح من سلاك طرق الآخرة من يكون القروى الاعوج الاحق
 عديم الفتوح فتتج ان المقصود من القروى الذي لا حصه له من الفيض الالهى ومن المذنب الذي
 لا نفع له من علومه لعدم عمله بوجها ومن أهل الروح السالكين على جادة الشريعة بغاية
 سلطان الروح مشوى * این سزای آنکه بی تدبیر عقل * بآنک غولی آمدش بکزیب نقل *
 (المعنی) هذه الآلام والمشاق لا ثقة بالذي هو لا تدبیر لعقله ولا احتياط له ذاك بل لا تدبیر العقل
 اتاه صوت غول على الفور من غير تدبیر اختار النقل ولم يمعن النظر بأن هذا الموت دليل
 صادق أو دليل مضل فتبعه مشوى * چون پشیمانی زد دل شد ناشفاف * زان سپس سودی ندارد
 اعتراف * (چون) اداة تعليل والباء في پشیمانی المصدرية (و شد) بمعنى رقت أي ذهب
 (سپس) بمعنى پس بفتح الباء العجمية بمعنى بعد (المعنی) لما ذهب التدامة من القلب الى

الشفاف أي خرج الذي في قلبه على لسانه بعد هذا الاعتراف باخلاده الى الارض
 واتبعه هواء ثم رجع الى القصة فقال مشوى * أن كان وتيراند دست او * كرك جويان
 همه شب سو بسو * (المعنى) ذاك القوس والنشاب في يد الحضري طالبا الذئب جميع الليل
 سمتا سمتا طرفا طرفا مشوى * كرك بروى خوده مساطحون شرر * كرك جويان وز كرك
 او بي خبر * (المعنى) ذات الذئب مساط على الحضري كالشرارة وهو طالب له واسنة
 غافل عنه لا خبر له به واراد بالذئب البعوض والبرغوث أو القروي أو النفس الأتمة مشوى
 * هر پشه هر كيك چون كركي شده * اندران ويرانه شان زخمی زده * (پشه) بفتح الباء
 لفارسية وتشديد الشين المفتوحة الذباب والبعوض (كيك) بفتح الكاف الهمزة وسكون
 المثناة التحتية البرغوث (المعنى) كل ذباب وكل برغوث صار مثل ذئب هي في الخربة تلههم
 لهما مشوى * فرصت آن پشه راندن هم نبود * از غيب حمله كرك عتود * (المعنى) لم يكن
 عنده فرصة لذهاب وطرد ذاك البعوض لان الحضري يحجز عن دفعه خوفا من حمله الذئب
 العتود مشوى * تا نبايد كرك آسبي زنده * روستاني ريش خواجه بر كند * (المعنى) حتى
 لا يكون الذئب ضار باسبى أى دفعة وصدمة أى لا يراحمه ويدافعه بالضرب فيحصل ضرر به
 القروي يقلع لحية الحضري مشوى * اين چنين دندان كان تا نيم شب * جان شان از ناف مى
 آمد بلب * (المعنى) على هذا الوجه المذكور من العقوبة والعذاب أو على الاسلوب المذكور
 من سوء الحال حتى نصف الليل دندان كان بمعنى قالع الاسنان أى أراد الكناية كأنه قال
 صاحب المشاق ومعالج بروحه لكثرة المشقة والاضطراب حالة كون ارواحهم أتت من سرهم
 الى شفتم وبلغوا نهاية المشقة والجهد والهلاك مشوى * تا كه ان تمام كرك هشته * سر
 برآورد از فراز پشته * (نا كه ان) بغثة (تمام كرك) الذئب أى مثله (هشته) بضم الهاء
 شئ يصوت بضمه وبأسنانه ويكسرهما كالذى يصوت بقوة (سر برآورد) رفع رأسا أى ظهر
 (از فراز) من عاقر (پشته) بضم الباء الفارسية أى من مكان مرتفع (المعنى) بغثة ظهر تمام
 وشكل الذئب فاتحاه ومصوتا بأسنانه أو شكل ذئب صوت بقوة من علو مكان مرتفع مشوى
 * تيراند كشاد آن خواجه زشت * ز دبران حيوان كه تا افتاد يست * (شست) بتقديم الشين
 المعجمة المفتوحة على السين المهملة أو عشرة معان منها اسم آلة ترى السهم عن القوس
 يضعونها في الهمام ويسحبون الوتر بهامع السهم يقال له بالتر كبة زرا كبر (المعنى) ومن شدة
 حرصه لما رآه فتح السهم بالموضوع بابه وضرب على ذاك الحيوان حتى وقع في السفل مشوى
 * اندر افتادن ز حيوان باد جست * روستاني هاي كردو كوفت دست * (المعنى) في سقوطه
 قام من الحيوان هواء أى ضربه من شدة ضرب السهم وكان القروي مختفيا هناك فلما سمعه قال
 هاي اداة نأسف أى نأسف وضرب على يده وقال للحضري معاتبا مشوى * نا جوا نمر دا كه

خر كره منست * كفتني ابن كرك چون آهر منست * (المعنى) باعديم الفتوة الذي ضربته
 بالسهم كره حمارى أى ولد الأتان وهو المعبر عنه في العربى بالجنس قال له الحضري لا بل هو ذئب
 قوى يشبه آهر من قال فى البرهان القاطع آهر من هو الشيطان و يراد به هنا العظيم الجته
 مشوى * اندراواشكال كركى ظاهرس * شكل اواز كركى او مخبرست * (المعنى)
 وفى ذلك المضروب بالسهم شكل ظاهر ذئبية او منسوب للذئب شكاه مخبر عن ذئبية
 مشوى * كفتني بادی كه جبت از فرجوى * مى شناسم همچنان كآبى زمى * (المعنى) لا سمع
 منه هذا قال له مكذبا بالحيوان المضروب بالسهم ليس بذئب لان الرمح الذي خرج من فرجه وفى
 نسخة من دبره أعرفه وأفرقه كالماء من الملى أى الخمر وهذا الكلام هو اللائق بالقروى لانه
 صغته وقال له يا حضري مشوى * كشته خر كره ام رادر رياض * كه مبادت بسط هر كز
 زانقباص * (المعنى) قتلت كره حمارى فى الرياض والروضة هى التى لا شجر فيها بل فيها مياه
 وخضرة فلا يكن للثبسط من انقباض وهذا دعاء عليه مشوى * كفتني كوز تفحص كن
 شبت * شخصه ادر شب زناطر محجبت * (المعنى) قال الحضري للقروى افعلى تفحصا زاندا
 لان فى الليل ذات الاشياء محجوبة عن الناظر وتميزها بمثل مشوى * شب غلط بنمايد ومبدل
 بى * ديد صائب شب ندارد هر كسى * (المعنى) الليل يرى غلطا ويرى كثيرا مبدلا كل أحد
 فى الليل لا يمكن انظر اصائبا ولا يميز الشخص الذي رآه مشوى * هم شب وهم ابر وهم باران
 ژرف * اين سه تاريكى غلط آرد شكرف * (باران) مطر (ژرف) بفتح الزاى العجبة التى تقرأ
 جيا وهو العميق الذى يستعظم (تاريك) مظلم (شكرف) بكسر الشين العجبة الفوقية وفتح الكاف
 العجبة المهيبة الذى يروعك (المعنى) يا قروى أيضا ليل وأيضا سحب وأيضا مطر عظيم هذه
 العنيمات والظلمات الثلاثة من ظلمة الليل وظلمة السحاب وظلمة المطر تأتى بالغلط المهيبة الذى
 يروع ويخوف الانسان ظلمات بعضهم فوق بعض ومن لم يجعل الله له نورا فجعله من نور مشوى
 * كفت آن بر من چور و زروشنست * مى شناسم باد خر كره منست * (المعنى) قال القروى
 يا حضري الامر كذا لكن هذه السكرة المفتولة ظاهرة على انها هى لا غير كالشمس المضئية
 للنهار أعرف ربح كركى من غيره مشوى * درميان بيست باد آن بادرا * مى شناسم چون مسافر
 زادر * (المعنى) اعرف ذلك الرمح فى وسط عشرين ربحا كما يفهم المسافر الزاد مشوى
 * خواجه برجست و يامدنا شكفت * روستايى را كريبه انش كرفت * (شكفت) بضم
 الشين وأصله بكسرهما الهية دخلت عليه اداة النفي (المعنى) لما فعل وقال ماجرى القروى
 المحتمل المزور المدعى انه يعلم هو ان نفسه ويميزه من غيره قام له الحضري مؤدبا وأتى بلا صبر ولا
 توقف لا يخافه ولا يهابه ومسلطون القروى قائلا مشوى * كبله طرار شير آورده *
 بنك وافيون هر دو باهم خورده * (المعنى) يا بله يا عيار يا حق أتيت بالخدعة والحيلة

وبالغت فهم ما واككت كل واحد من الحشيشة والافيون حتى بقيت بلا شعور وهذا حال المتشيخ
 المترسم بصورة الصلاح يظهر كلمات لا تعقل بواسطة المكيفات الشيطانية حتى يظنه أهل
 الدنيا المعنى صاحب وجد و حال وقال له يا شيطان مشوى * درسه تاريكي شناسي بادخر *
 چون نداني تو مرا أي خبره سر * (المعنى) في ثلاث ظلمات تعلم صوت ربح الخمار لا شيء
 لا تعلمني يا مختل الدماغ في ظلمات ليل الدنيا وفي ظلمات تحباب عوارضها وفي ظلمات امطار
 حوادثها مشوى * انكه داند نيم شب كوساله را * چون داند هم مره ده ساله را * (المعنى)
 ذلك الذي يعلم نصف الليل كرة الخمار وعجل السامري كيف لا يعلم رفيق عشرة أعوام أي تعلم
 مقتضى نفسك وتجاهل عن معادك وتعاملهم بعمامتك وتكبر بخزك مشوى * خوشتن را
 عارف وواله كنى * خالك در چشم مرآت می زنی * (المعنى) تجعل نفسك عارفا والها في حب
 الله تعالى واضرب التراب أي تراب الميكر والغدر في بصر المروعة والفتوة وتظهر الحالات التي
 لا توجد فيك وتغضض عينيك عن آداب الشريعة والطريقة ولصاحب هذه الحالة يدم ويقول
 يا من فعد في مرتبة الوفاء وحط نظرفتوته على تراب الحيلة والجفاء واظهر المحبة لله مستغرقا
 عن السوى تقول مشوى * که مرا از خوشتن آگاه نیست * دردم کنجای جزا الله نیست *
 (المعنى) ايس لي خبر من نفسي وقلبي لا يسع احد اغير الله تعالى مملوء بحبه تعالى والاخوان
 والخلان ومنافعهم في الحقيقة من الله والشكر عليها والتأديب على مضارهم حال أهل الذكاء
 مشوى * آنچه دی خوردم از انم یاد نیست * این دل از غم برتخیرشاد نیست * (آخيه) ذلك
 الذي (دي) بكسر الدال المهملة بمعنى امس وهو اليوم الذي قبل يومك (خوردم) اكات (المعنى)
 وذلك الذي اكاته امس ايس لي خبرته لاني سكران بشراب حب الله تعالى وهذا القلب من
 غير التحير في الله ليس له سرور مشوى * عاقل و مجنون حقم باددار * در چنين بی خویشتم
 معذوردار * (المعنى) يا من يطالب بالحقوق الشرعية تذكر ولا تنس انا عاقل و مجنون الحق
 تعالى ومن كذاب لا نفسي اعذرني لان لوازم الشرعية وآداب الطريقة لازم لن بقية دي بالمشايخ
 وانا من أهل الفناء في الله مشوى * آنچه مرداری خوردی یعنی نبید * شرع اورا سوی
 معذوران کشید * (المعنى) ومن كمال حيلتك تقول وذلك الذي يشرب الخمر يعني نبید
 العنب الشرع له يسحب طرف المعذورين لانه مشوى * مست و بنکی را طلاق و بیع نیست
 * همجو طفلست او معاف و معتقیست * (المعنى) لا طلاق ولا بيع للسكران بل السكران
 والحشاش مثل الطفل معاف و معتق من التكاليف والقيود الشرعية وعنده الشافعية اذا
 اكره على شرب الخمر او كل النبیذ والحشيش والافيون للتداوى وخرج عن دائرة العقل
 لا يقع طلاقه ولا عتائه وعليه أكثر العلماء وأفتي بعضهم بوقوع زجره قال صاحب النقاية
 من علماء الحنفية ولو شرب النبیذ فصدع فزال عقله فطلق امرأته لا يقع الطلاق وكذا لا يقع اذا

زال عقله بالبنج معرب البنك وقال في مسألة أخرى ولو أكره رجل على شرب الخمر فسكر فطلاق
امرأته الصحيح انه لا يقع الطلاق وفي مسألة أخرى ولو أكره رجل على شرب الخمر فطلق
امرأته أو شرب شيئا من الادوية أو أكل البنج والخشخاش فذهب عقله فطلاق امرأته لا يقع
الطلاق في هذه الصورة وهو بمنزلة الصبي والمجنون والمغشى عليه قال الفقيه أبو الليث وهو
يوافق قول علمائنا وقيس المشبه المبطل على ما ذكره يقول مشنوي * مستثنى كأيذوبى شاه
فرد * مدخمي در سر و مغزان نكرد * (المعنى) السكر الذي يأتي من رائحة الفرد السلطان
الديان مائة خم معربه الحب بضم الحاء المهملة وهو الدن شراب في الرأس واللب لم تعمل بتلك
المرتبة وهي السكر من رائحة عشق الواحد الفرد وهذا طاهر في الصادقين مردود من المزورين
لانهم قوم ضالون يزعمون ان محبتهم لله وفي الله ويسقطون بهذا القياس التكليف الشرعية
ويقولون مشنوي * پس برو تكليف چون باشد روا * اسب ساقط كشت وشدني دست ويا *
فعلى سكران الحب الالهى كيف يكون التكليف لا ثقاسا بالفرس ساقطا وصار بلايدولا
رجل وسقط عنه تكليف السير على الطريق وتحميل الاثقال والركوب مشنوي * بار كه نه
در جهان خر كره را * درس كده * ديارى بومره را * (المعنى) فى الدنيا لا يضع أحد الحمل
على كرة الجمار اعلمهم انهم لا تقدر على حمل شئ ومن يعطى درس الفارسي لابي مرة الشيطان
اللعين لانه لا يقبل التعلم ولا احتياجه ويمكن ان يكون أبومرة رجلا من العرب والعرب لا تقبل
التكلم بغير لسانها لحفظ اللغة وهكذا المزور لا يقبل درس الهداية لانه مشغول بقياساته
الفاسدة محافظ على نسويات نفسه مشنوي * بار بر كيرند چون آمد عرج * كفت حتى
ليس على الاعمى حرج * (المعنى) لما أتى العرج يرفعون الحمل عن الحيوان الاعرج لانه لا طاقة
له على حمله كذا من شرب شراب العشق الالهى وسكر حاله سكره برفع عنه التكليف لانه قال
الحق جل وعلا ليس على الاعمى حرج قال الله تعالى فى سورة النور وفى سورة الفتح (ليس على
الاعمى حرج ولا على الاعرج حرج ولا على المريض حرج) قال فى الجلائن فى ترك الجهاد
وقال نجم الدين الكبرى قدس الله سره فى سورة النور من لا يبصر بالله ولا يمشى بالله ولا يعلم بالله
ليس عليهم حرج فى التخلف عن السائرين بالله الى الله فى الله انتهى وقاس المزور نفسه على أهل
الله وقال من مقام الاعتذار مشنوي * سوى خود اعمى شدم وز حق بصير * پس معافم از قليل
واز كمبر * (المعنى) ومن جانبى صرت اعمى ومن الحق بصيرا فعلى هذا انما معافى من القليل
والكثير ولهذا شرع يخاطب المدعى الكذاب ويقول مشنوي * لاف درویشى زنى وبى خودى *
هاى هوى مستيان ابردى * (المعنى) يا مدعى وبالكذاب تدعى الدروشة والفناء فى الله وتضرب
يدك فى هاوى وهوى المنسوبين الى أهل الله تعالى السكرارى فى حبه تعالى وتدور فى حلق
الذكر حالة كون لائحة من العشق الالهى وتقول مشنوي * كز مين رانم ندانم ز آسمان

* امتحانت کرد غیرت امتحان * (المعنى) بان تقول أنا لأعلم الأرض من السماء وتظهر الحيرة
 فيما مغرور امتحنتك الغير قالاهية امتحانا ولا علم لك وعن طمعك لم تفهم حقوق مولدك ونسبتها
 لا جرم مشوى * بادخر که چنین رسوات کرد * هستی نفی ترا اثبات کرد * (المعنى) ریح کرة
 الحمار جعلتک مشتمرا بالکذب والرياء معلوما عند الخاص والعام ووجود نفيتك فعل الاثبات
 أى أثبت انک لم تفن بالله والحصة مشوى * اینچنین رسوا کند حق شیدرا * اینچنین کبرد
 ومیده صیدرا * (شید) على وزن قيد المرائى الکذاب الحرامى (رمیده) بفتح الراء بمعنى نفروفر
 (المعنى) الحق سبحانه وتعالى يجعل المرائى کذاما مضوحا مشتمرا فى الدنيا ببأهل الله وفى
 الآخرة على رؤس الاشهاد وعلى هذا الوجه يجعل الصيد الوحشى نافرا فارا من قيد الشريعة
 وامتثال الاوامر الالهية يعنى الذى هو بمثابة الصيد الوحشى يصطاده باللاطف كالخضرى
 المرفوم وصاحب الحيلة والنفاق کذا يفضحه مشوى * صدهراران امتحانت ای بسر *
 هر که کوید من شدم سرهنگ در * (المعنى) مائه ألوف امتحانات موجوده یا ولدی وفى نسخة
 با بى مناسبة اقول انقروى فيما تقدم للحضرى ای جان پدراى باروح الاب لکل من یقول صرت
 سرهنگ أى مقبول باب الباری جل وعلا مشوى * گرداند عامه اوراز امتحان * نختگان
 راه جویندش نشان * (المعنى) ان كانت العوام لا یعلمونه أى المدعى من الامتحان خواص
 طریق الحق الذين انضجوا بالصدق ومحاهدة النفس يطلبون منه نشانا أى علامة وبرهانا على
 صدق المدعى ويقولون للمدعى ها توابرها انکم ان کنتم صادقین مثلا مشوى * چون کند
 دعوى خیاطى خسی * افکند در پیش اوشه اطاسی * (المعنى) لما يدعى الدفى الخیاطة
 یرمى السلطان لأجل الامتحان قدامه أى الخیاط المدعى أطا اقا ئلامشوى * که بر این را
 بغلطاق فراخ * زامتحان پیدا شود اورادوشاخ * (ببر) به کسر الباء الموحدة الاولى
 وضم الثانية فعل أمر معناه هنا اقطع (این را) لهذا الاطلس (بغلطاق) باطاء والتاء عند
 علماء العرب والروم هو الفراجة التى تلبس فوق الاثواب کما فی البرهان (فراخ) الواسع (پیدا
 شود) بظهر (دوشاخ) فی النعمة زنا رذهب وفى البرهان عودان یوضع بینهم - ما فم الحيوان
 ورقبة العبد الابق (المعنى) اقطع هذا الاطلس فراجة واسعة فظهر من الامتحان له أى
 الخیاط زنا رذهب لکونه ماهر فى صنعته أو ظهر للمدعى من الامتحان قید بعد ما کان طلقا اما
 فی فم الحيوان أو فی رقبة كالعبد الابق وبقى متخیرا خجلا أى اما یظهر صدقه فیؤجر أو کذبه
 فیعاقب واهنا قال قدس سره مشوى * کرنبودی امتحان هر بدی * هر مخنت دروغارستم
 بدی * (المعنى) وان لم یکن اسکل دنى امتحان أى تجربة لصار کل مخنت فى الوغا أى الحرب
 رستما أى مقیدا ما فی الحرب وما ظهر الفارق بینهما مشوى * خود مخنت رازره پوشید
 کبر * چون ببیند زخم کرد او چون اسیر * (المعنى) أمسک وافرض ان المخنت نفسه لیس

زره بكسر الزاي العربية قيص من حديد مشبك لما يجد في الحرب الضرب يصير مثل الاسـ بر
 ذليل استخيراو وينقص من السكر والفروا ما مشوى * مستحق هـ شيار چون شد ارد بور *
 مستحق نايد بخود تا نفخ صور * (المعنى) سكران شراب عشق الحق كيف يصير بظانان
 الدبور اى من الاهوية النفسانية السفلية ويأتى الى الصحو ويختارها وهذا لا يكون لان النبي
 صلى الله عليه وسلم قال نصرت بالصبا وأهلك عاد بالبور والاصبا يظهر من الشرق قال الجوهري
 والبور الريح التي تقابل الصبا وأما سكران شراب عشق الحق لا يأتى لنفسه ولا يتقيد بهوسه
 حتى نفخ الصور بل لا يفريق من نفخ الصور فكيف بغيره مشوى * باده حق راست باشدنى
 دروغ * دوغ خوردى دوغ خوردى دوغ * (باده) الشراب (راست) مستقيم وصحيح
 (باشد) فعل مضارع (نى) بكسر النون اداة التثنية (دروغ) بضم الدال والراء المهملة نى هو
 الكذب (دوغ) هو الخبيض (المعنى) شراب محبة الحق جل وعلا يكون صحيحا ولا يكون
 كذبا اى شاربها لا يظهر منه الكذب أبدا وأنت يا قروى شربت الخبيض اى ماء ابن حامض
 سكرت به ثم أكذوقال شربت خبيض دوغ دوغ اى النفس والشیطان مشوى * ساختى خود را
 جنید ویا زید * روکه نشناسم تبر از کلید * (المعنى) اصطنعت نفسك جنيدا ویا زید
 بان أظهرت الجذبة والحال وقلت لمن يريد حضورك اذهب لا تطلب منى شيئا لاني لا أفرق التبر
 وهو الفأس من المفتاح والفأس الذى يشق به الحطب اى استغرقت فى حب الله تعالى مشوى
 * بدركى ومنبلى وحرص وآنز * چون كنى پنهان بشیدای مكر ساز * (بدرك) مركبة من بد
 وهو القبح ومنرك وهو العرق وبعد التركيب أرادوا بها قبح الاصل (ومنبلى) الواو للعطف
 (ومنبلى) بمعنى تبلى ومعاند وقوى (آنز) بالهمزة الممدودة وسكون الزاي العربية بمعنى الحرص
 والطمع واليباء فى بدركى ومنبلى للخطاب (چون) اداة استعها م (كنى) تفعل بضم الكاف
 العربية (پنهان) خفية (شید) بمعنى كيد وعلى وزنه (المعنى) يا قليل الاصل ویا معاند ویا حريص
 ویا طماع لاى شئ تخفى بالكيد حرصك وطمعك یا مصطنع المسكر وفاعله مشوى * خوبش را
 منصور حلایى كنى * آتشى در پنبه یاران زنى * (المعنى) تجعل نفسك ابا منصور
 الحلاج اى تقول على وجه الادعاء انا الحق وليس فى جيبى سوى الله لانه اضرمت نار العشق فى
 قطن كلام الشرك وأنت اضرمت نار الخاد فى قطن حقوق الاخوان لما يحكى ان النحلة علمت
 الزنبور طريق النسخ فتسج على منوالها ثم ادعى ان له من الفضيلة ما لها فقالت هذا البيت وأين
 العسل وانما السرفى السكان لافى المنزل وأنت من حماقتك نضرا لا حباب لانهم يظنونك
 مرشدا كما لا فيتبعوك فاذا لم ترحم نفسك ارحم غيرك وتعتذر لمن يأتى لحضورك وتقول مشوى
 * كه نشناسم عمر از بواهب * بادخر كره شناسم نیم شب * (المعنى) الحيرة استولت على باني
 لا اعلم ولا أفرق وأميز بين عمر بن الخطاب وبين عمر ابى لهب وتقول أعلم نصف الليل ربح كره

الحمار وأميزه من ربح غيره فبما من تعدد الارشاد من غير علم ولا عمل ولا سلوك ولا صلاح حالك واستغراقك وحيرتك مثل حال واستغراق وحيرة القروي فكما خجل فانت تخجل دنيا وأخرى فإياك من التقاعد في هذا الحال وتب وارجع الى الله واسلك على جادة الشرع القويم ليخلص قلبك من الاغيار ويملا بسماء الحكمة وزيت الاسرار فتضع فيه فتيل الثبات وتحرق طرفها بنار الحب ذاك الوقت يرحل ربك ويقيد بك وليا من أوليائه فيشعل فتيل ثباتك مستمدا من زيت الاسرار الالهية منوراً بأنوار الشريعة المظهرة نور على نور يهدي الله لنوره من يشاء اللهم ثبتنا بالقول الثابت ثم خاطب المزور القروي وقال مشنوى * **اي خرى كين از تو خرابور كند *** خویش را بهر تو کور و کور کند * **(اي)** اداة النداء **(خرى)** الباء للوحدة أو للخطاب **(كين)** مركبة من كه بكسر الكاف للبيان وابن اسم اشارة والمشار اليه هذا الكلام المار ذكره **(از تو)** منك **(باور كند)** يكون تصديقا واعتقادا لما قلته **(خویش را)** نفسك **(هر تو)** لاجلك **(كور)** اعمى **(وكر)** بفتح الهمزة الف العجمية اسم **(المعنى)** يا حمارو يا من أنت حمار بدعوى الحيرة والاستغراق من غير مجاهدة ولا سلوك لان كلامك هذا اي صدقه الحمار لا غير جعلت نفسك لاجل نفسك اعمى وأصم قبل وصولك للحقيقة مشنوى * **خویش را از ره روان که تر شمر *** تو حرف زبانی که مخور * **(خویش را)** نفسك **(از ره روان)** من سلاله الطريق **(کتر)** أقل وأنقص **(شمر)** فعل أمر **(المعنى)** عند نفسك احقر وأقل من سالكى الطريقة ولا تدعى ما ادعاه الزنبور أنت صاحب قطاع الطريق **(كوه)** بضم الكاف والهاء وهو الخس **(مخور)** غنى حاضر معناه لا تأكل الخس ولا تتكلم بالذى لا فائدة لك فيه مشنوى * **باز پر از شید سوی عقل تاز *** کی پرد بر آسمان پر مجاز * **(باز)** بمعنى خلف واحدا للجهات الست **(پر)** فعل أمر بمعنى طر **(از شید)** من الكيد والتلبيس **(سوی)** بضم السين المهملة جانب **(تاز)** بمعنى اسرع **(کی پرد)** متى يطير **(بر آسمان)** على السماء **(پر مجاز)** جناح المجاز **(المعنى)** طر خلف الكيد والتلبيس أى ارجع عنهم واسرع لجانب عقل الكل لان الجناح والقدر والقامة متى يطير جانب السماء الحقيقية أى اترك الحيلة والنفاق وتثبت بعقل المعاد فان الجناح المجازى المعارض متى يطير طرف السماء فاذا لم تيسر له الرياضة يترك الرياء فان الخرقه والكلاه لا تفده شيئا اذا لم يجاهد في الله مشنوى * **خویش تن را عاشق حق ساختی *** عشق باد یوسیا هی باختی * **(المعنى)** اصطنعت لنفسك عشق الحق والحال انك لعبت مع الشيطان الاسود الذى يدعو لجانب ظلمة الكفر والعصيان والذى يدعو لجانب الطاعات ابغتر بها شيطان ابيض مشنوى * **عاشق و معشوق را در ستخیز *** دوید و بنسند و پیدش آرند نیز * **(المعنى)** العاشق مع معشوقه في يوم الجزاء يربطون كلامهما بالآخر ويجهلون ما أى العاشق مع المعشوق من دوجا و يقدمونهما على الفور لانه ورد المرء على دين خائله فليته نظر أحدكم من يخال الى فان

كان شيطاناً تقول له يا ليت بيني وبينك بعد المشرقين مشوى ﴿توجه خود را کج و بختود کرده﴾
 * خون رز کو خون مارا خورده ﴿کج﴾ بکسر الکاف الهمزة الاحق دایخ الرأس (خون
 رز) دم الکرم (خون مارا) دمنا (خورده) شربت علی ان الهمزة فی الموضعین للخطاب (المعنی)
 أنت من أي سبب جعلت نفسك أحق دایخ الرأس حیران مع انک تعلم ان هذا وبال علیک يوم
 القيامة لانک اصطنعته لتضل به الناس فجعلت نفسك فانية وقلت لا أفرق بين عمر خلیفة
 رسول الله وبين عمر أبي اهب فبواسطة شرب شراب الکرم والعنب شربت دمنا أي بواسطة
 الریاء وحطوط النفس هدرت دم عرضنا ووقارنا بسبب اضلالک لنا وان من سببک طریقاً ولم
 بعمل بعمل صاحب الطريق فکانه أراق دمه لانه کسر عرضه وعرضه مقابل لدمه مشوی
 ﴿وروه نشناسم ترا از من بچه﴾ عارف بی خویشم و بهم لول ده ﴿رو﴾ بفتح الراء فعل أمر
 (نشناسم ترا) لا أعرفک (از من) منی (بچه) بکسر الجیم الجمهية بمعنى ابعده (بم لول ده) أي
 بم لول القرية (المعنی) وتظهر نفسك انک مجذوب الحق وتقول لمن وجبت علیک رعایتہ اذهب
 منی وعنی لا أعرفک فان أهل الفناء الواصل الی أسرار التوحید أي شیء یلزم له من لوازم
 الشریعة والطریقة فانی عارف بلاء نفسي وبم لول قرية العالم مشوی ﴿توتوه هم می کی از قرب
 حق﴾ که طیف کرد ورنمود از طبق ﴿المعنی﴾ أنت تتوه هم من قرب الحق وتظن انک مقبول
 عنده بأن طیفکرای صانع الطبق لا یبعد عن طیفه أي الصانع لا یبعد عن المصنوع ونستشهد
 بقوله تعالى ونحن أقرب الیه من حبل الوريد وبقوله تعالى وهو معکم أينما کنتم وتقعاعد فی
 مرتبة العوام مشوی ﴿این غمی بینی که قرب اولیا صد کرامت دارد و کار ویکا﴾ (المعنی) هذا
 القرب والمعیبة لا تراها لانه قرب ومعیبة الأولیا معک الولی بمائة کرامة وکارای تصرف وکا
 بکسر الکاف أي عظم وعمل وشران وخرق عادة رأنت لا کرامة ولا تصرف ولا شأن لک
 بل تتکلم بكل ما یخطر علی بالک ألم تنظر لمن له القرب التام کیف یکرمه الله تعالى مشوی ﴿آهن
 از داود موسی می شود﴾ موم در دستت چو آهن می بود ﴿المعنی﴾ یصیر الحید من بدسببنا
 داود علیه السلام شمعاً لتمام لائمه والشمع اللین یكون فی یدک یا سامثل الحید فالحالک عکس
 حاله والفرق بین الحالتین ظاهر ثم شرع یمین أنواع القرب فقال مشوی ﴿قرب خالق ورزق بر
 جملة است عام﴾ قرب وحی عشق دارند این کرام ﴿المعنی﴾ قرب الخلق أي الخالق فیه وقرب
 الرزق أي الرزق فیه عام علی جملة العباد متساوین علی فحوی وسعت رحمتی کل شیء ماتری
 فی خلق الرحمن من تفاوت والله بكل شیء محیط وأما الأنبیاء والأولیاء الوحی المضاف الی
 العشق والحب المقرون بالتجلی الی الالهی به تظهر الالسرار والاحوال فهو مخصوص بالانبیاء
 والأولیاء وأما الصالحاء لم یمکن لهم الا الرؤیا الصادقة التي هی جزؤ من ستة واربعین جزؤا من
 النبوة فانه صلی الله علیه وسلم کانت رسالته ثلاثاً وعشرین سنة منها ستة أشهر کان له الوحی

بالرؤيا الصادرة مشوى ﴿قرب بر انواع باشد ای پسر﴾ محبذ خورشید بر که ساروزر ﴿
 (المعنى) يا ولدى قرب الله تعالى لعبيده أى فيضه يكون على أنواع كثيرة بحسب القابليات
 والاستعداد ذلك الشمس المجازية تضرب على كه سارأى الجبال فان كه مخفف كوه وهوالجبل
 وسارفظ بدل على الكثرة وعلى الذهب المستور فى الجبال فتؤثر فيها مشوى ﴿ايك قربى
 هست باز رشيدرا﴾ كه ازان آ كه نباشد يدرا ﴿شيد﴾ بكسر الشين المعجمة على لغة بمعنى
 آفتاب أى الشمس (آ كه) بمذالهمزة بمعنى خبير (يدرا) بكسر الباء العربية يقال لشجر
 الخلاف وهو المصاف شجر عال جدا (المعنى) لكن كان للشمس نوع قرب للذهب بحيث ان
 المصاف ليس له خبر من ذلك القرب يعنى التحلى الذى فعلته الشمس للذهب والفضة لم تجعله
 لاثرا لشجر وقس عليه القرب لشمس الحقيقة لان الناس معادن كعادن الذهب والفضة
 وهذا قال مشوى ﴿شاخ خشك وتر قرب آفتاب﴾ آفتاب از هر دو كى دارد حجاب ﴿
 (المعنى) الغصن اليابس والا خضر قرب الشمس والشمس متى تمسك حجابا من كل واحد منهما
 فان فيضها يصل لكل واحد منهما مشوى ﴿ايك كو آن قربت شاخ طرى﴾ كه ثمار يخته ازوى
 مخجورى ﴿كو﴾ بضم الكاف العربية استفهام (المعنى) لكن قرب ذلك الغصن الطرى أين
 هو من اليابس فانك تأكل منه أى الغصن الطرى ثمار الطيفة فالانبياء والاولياء غصن
 طرى يفتفع الخلق منهم والمرأى والمزور غصن يابس لا نفع له الا للحرق بالنار قال الله تعالى مثل
 الفرقين كالأعمى والأصم والعمى والبصير هل يستويان مثلا أفلا تذكرون مشوى ﴿شاخ
 خشك از قربت آن آفتاب﴾ غير زوتر خشك كشتن كوياب ﴿(المعنى) الغصن اليابس
 من قرب تلك الشمس (كو) فعل أمر مخاطب أى قل له (ياب) فعل أمر أى ليجد غير أن يكون
 الغصن أعجل يديسا فلا يجد فيضا ولا نفعا من الشمس الزيادة الييس لا به مستعد للييس لا غير
 على انه اذا اجتمع فعلا أمر كان الثانى غائبا مشوى ﴿ايچنان مستى مباش اى بي خرد﴾ كه بعقل
 آيد پشيمانى خورد ﴿(المعنى) يا قليل العقل لا تكن كذا سكرانا يعنى أنه اذا أتى للعقل يأكل
 ندما أى لا تكن بشوق قليل مجذوبا فتجد فى نفسك انك صاحب حال فتتكبر وتدعى المشيخة
 وارشاد الناس فتقدم مشوى ﴿بلسكه ازان مستان كه چون مى مخورند﴾ عقلاى پخته
 حسرت مخورند ﴿(المعنى) بل كن من تلك السكرانى لما يشربون الشراب أى شراب الحب
 الالهى ينسون انفسهم فالعقول المنهية القوية بأككون الحسرة ويحسنون أفعالهم لان
 الشراب فى هذه الدنيا نوعان شراب عيش وشاربوه من أهل العقول القوية يتحسرون اذا رأوا
 العشاق الصادقين يشربون شراب العشق لانهم يعلمون ان عاقبة شراب العيش حسرة وندامة
 وعاقبة شراب الحب سلامة مشوى ﴿اي گرفته همچو كربه موش پير﴾ كرازان مى شير كبرى
 شير كبر (المعنى) يامن مسك مثل الهرة فأرا كبيرا حقيرا لا قدر له أى يامرأى يامن شابة

الهرة بالصيد الحقيق بأن قدمت متصدرا ومراقباً متعبداً التصطاد حظوظ نفسك مثل الهرة
 أن أردت أن تملك من ذلك الشراب سبعة أمسك سبعة أي اشرب شراب العشق واصططد
 نفسك الامارة بالسوء فإن قوى القلب المقدام في مجاهدة النفس بملك سبع السعادة ويترك
 ما استسمته من لذائذ النفس وشهواتها لهم قالوا من أعظم الكرامات القساط على النفس
 الامارة **مى** * أي بخورده ازخيال جام هج * هم وجود مستان حقائق برميح * (المعنى) يا من
 شرب من خيال قدح العدم الذي لا وجود ولا أصل له وطن انه به مقبول عند الله لا تلتف ولا
 تحم على سكارى شراب الحقائق الالهى واذهب طرف الاسباب والعوائق أى لا تقصد الظهار
 الكرامات فانها رأس مال العشاق وأنت مع الرياء والنفاق لا تقدر عليها مشوى * **مى** فتى
 ابن سووآن سوو ست وار * أي توأين سوو ست زان سوو كذار * (مى فتى) بمعنى تقع (سو)
 بضم السين المهملة الجانب ولفظ (وار) أداة للباقة فهم المعنى التشبيه (المعنى) يا مرأتى
 اللاتى بك أن تقع مثل السكران هذا الجانب وهو جانب السفلى أو النفس وذلك الجانب وهو
 جانب العلوى والروح بأن ترى نفسك من زمرة العشاق وانك شارب شراب العشق يا هذا هذا
 الجانب الروحاني العلوى لك عدم أنت أدخل لذلك الجانب أى النفسانى السفلى انصل
 الى العلوى أو يا هذا ليس لك هذا الجانب أخرج من ذلك الجانب العلوى لانه ليس فيك
 من شراب الحقيقة أن رأى اترك جانب الحقيقة واحم طريق الشريعة لئلا تكون من منافق
 الطريقة مشوى * كريدان سوراه يابى بعد ازان * كيدىن سوو كيدان سوو رفشان *
 (كر) بفتح الكاف العجمة اداة الشرط (كه) مخفف من كاهه معناه بعضا (يدان) تقديره
 بأن قال دال مبدلة من الهمزة معناه لذلك الجانب الحقانى (المعنى) ان وجدت لذلك الجانب
 الحقانى طريقا بتوفيق الله وهدايته ووصلت الى المقصود بالذات بعد ذلك الوصول هز رأسا
 تارة لجانب الصورة وعالم النفسانية وتارة لجانب ذلك العالم المعنوى أى بعضا ليعمل الرقص
 او السماع والوجد والهيمن بعد الوصول الى الحقيقة ان أردت جانب العلوى والروح وان أردت
 اظهر بصورة المجاز لان المجازة نظرة الحقيقة مشوى * جملة اين سوو ازان سوو كب مرن *
 چون ندارى مرن هز ره جان مكن * (سوو) الباء الثانية فيه للنسبة (كب) بكسر الكاف
 هو التكلم بما ليس فى القائل (المعنى) يا مدعى جملتك لهذا الجانب منسوبة وبالعالم الخلق
 والصورة مخصوصة من ذلك الجانب أى عالم المعنى لا تقول ولا تعد نفسك من زمرة العشاق
 لما انك لا تملك موتا اختياريا لا تعبت بمعالجة روحك فانك لست ~~تست~~ ران الشراب الالهى
 مشوى * آن خضر جان كز اجل نهر اسداو * شايدار مخلوق رانشناسداو * (المعنى)
 ذلك شارب ماء الحياة خضر الروح من زمرة الاولياء من الاجل أى الموت نهر اسداو لا يخاف
 لانه وصل بعد الموت الاختيارى الى الحياة الابدية فاللاتى بذلك أن لا يفهم المخلوق ولا يسمع

کلامهم بخلاف المراتی فانه لا يفهم الخالق بل يفهم المخلوق مشوی ﴿کام از ذوق توهم
 خوش کنی * دردمی در خیمت خود پرش کنی﴾ (کام) بفتح الکاف الدماغ (خیمت) بکسر
 الخاء المعجمة طرف من جلد (المعنی) من ذوق التوهم والخیال تجعل فک حلواً ای تتوهم انک
 سکران بحب الله وانک قنیت فی الله ومن ذوق ذاک التوهم تحلی فک بأن تجعل نفسك مماثلاً
 لاهل الحقيقة وتنفخ ریح العجب والغرور فی ظرف وجودک وتجعله ملواً مشوی ﴿پس بیست
 سوزن نمی کردی زیاد * اینچنین قریب به تنی عاقل مباد﴾ (المعنی) بعده بآبره بلاء ومحنة تجعل
 ظرف وجودک فارغاً من الهواء وتبقى من غیر خبر خالی الجوف ثم دعا لکل عاقل فقال کذا من
 لا يكون لعاقل ولا یملأ باطن أحد بمثل هذا العجب فیامدعی مشوی ﴿کوزها سازی زبرف
 اندر شتا * کی کند چون آب بیند آن وفا﴾ (المعنی) تصطنع فی الشتاء کوزا من تلج ای تجعل
 شتاء النفس فی کوز تلج التوهمات والتصورات ظرفاً للماء الحقيقة فالأ کوزا التي هی من الثلج
 لم تری الماء متى تقي ذلك الا کوزا بل تذوب وتذهب الی الفناء کذا الظنون والخیالات حالها
 یوم الحساب کمالاً کوزا الثلج قال الله تعالی فی سورة الفرقان (وقدمنا الی ما علموا من عمل)
 الطاعات الغیر الصالحة (جعلنا هباء منثوراً) لا یوجد لها أثر ولا یسمع منها خبر انتهی
 نجم الدین الکبری ﴿افتادن شغال در خم رنگ ورنه کن شدن ودعوی طاوسی کردن او
 میان شغالان﴾ هذا فی بیان وقوع ابن آوی فی خم بضم الخاء المعجمة عرب بالذن والحب قال
 الجوهری ویجمع علی حباب ای وقع فی حب رنگ ای لون صبغ وفي بیان تلوه وثکاه فی
 دعوی الطاوسیة فی وسط ابناء ابن آوی وهو حیوان معروف یسمى النوفل والسرخوب وشوط
 براح وأبوقیس وغیر ذلك مشوی ﴿آن شغالی رفت اندر خم رنگ * اندران خم کردین
 ساعت در رنگ﴾ (المعنی) ذاک ابن آوی ذهب فی دن رنگ وفي ذاک الدن مکث ساعة ثم خرج
 مشوی ﴿پس برآمد پوستش رنکین شده * که من طاوس علیین شده﴾ (المعنی) فلما خرج
 صار جلده ملوناً فانما صرت طاوس علیین ای من الملائكة المقربین فریفت بأنواع الالوان
 مشوی ﴿بشم رنکین رونق خوش یافته * آفتاب آن رنکه ابر یافته﴾ (المعنی) وجد ابن
 آوی صوفاً ملوناً ورنقه حسن قال الجوهری ورونی السیف ماؤه وحسنه ذاک الوقت الذی
 طلعت الشمس فیه علی المرونی یعنی تلون بالوان الصلاح ووجد لاهل الاحیه بین الناس رونقاً حین
 طلعت علیه شمس العبادات واشتهر بها مشوی ﴿دید خود را سبز و سرخ و فور و زرد *
 خویش را بر شغالان عرضه کرد﴾ (المعنی) ذاک ابن آوی رأى نفسه أخضر أحمر اکدر أصفر
 ای من حقه رأى نفسه ملوناً بالوان الشر یفرع منها حقيقة ملکه فذهب الی سمت التمدد
 لا لارشاد فعرض نفسه علی ابناء ابن آوی وقال لهم حسن حاله مشوی ﴿جمله گفتند ای
 شغال کمال چیست * که ترا در سر نشاط ملو نیست﴾ (المعنی) جملتهم قالوا له ای شغال کمال

بیان وقوع
 ابن آوی

علی ان الکاف للتصغیر والتحقیر بالترکیبة حق الجق وبالعریبة تصغیر نوفل نفیل لایه من اسمائه
 ای قالوا له یانفیل ما حالک فان لک فی رأسک التواء نشاط و سرور متضاعف مشوی * از نشاط
 از ما کرانه کرده * این تسکیر از کجا آورده * (المعنی) من نشاطک وغرورک فعلت من
 الاستتعال فانه کران بکسر الکاف الفارسیة الثقیل بأن تفردت عنا وتعظمت وتکبرت وهذا
 التکبر من این آیت به وهذا حال نفیل الناس اذا وجد اعتبارا أو مالا أو منصباً امتاز مشوی
 * یلک شغل الی پیش اوشد کای فلان * شید کردی آشدی ز خوش دلان * (المعنی) من
 اولاد بنی آوی شغال عارف و علی حقیقة الحال واقف آتی ندام انشغال ای ابن آوی وقال له
 یا فلان ای یا هـ ذافعلت شیدا ای کیدا و تلید یا حتی صرت من خوش دلان ای من سرورین
 الخاطر و البال بأن علمت حالک هذا قدر او کمالات وهذا حال المتشیخ الجالس علی سجادة الارشاد
 المتزین بزى الصلاح العاری عن الملاح والتقوی والعمل بنصح الناس لیمتاز عنهم و يستجاب
 منهم أموالهم وله قدس الله سره یقول مشوی * شید کردی تا بمنبر برجهی * نازلای این
 خلق را حسرت دهی * (المعنی) یا متشیخ فعلت شیدا ای کیدا و مکررا و بطریق النصیحة
 وثبت علی المنبر ای صعدت و أریبت الناس انک عالم عامل حتی من تقولک أعطیت الناس حسرة
 و حيرة علی حسن حالک و الحال انه من کثرة کبرک لارضاء ربک مشوی * بس بکوشیدی
 ندیدی کرمی * اس زشید آورده بی شرمی * (بس) بالباء العربیة لانشاء التکثیر (بکوشیدی)
 بکسر الباء العربیة والیاء فی آخره اداة الخطاب بمعنی سمعیت (ندیدی) النون اداة النفی
 معناه ما رأیت (کرمی) بمعنی حرارة (بس) بعد (زشید) من الکبد (آورده) الهمزة للخطاب
 معناه آتیت (بی شرمی) لایحیاء و لا أدب (المعنی) یا هذا سمعیت کثیرا بالعلم والعمل ومن عدم
 اخلاصک ما رأیت حرارة بعد من الکید و المسکر آتیت بعدم الحیاء ای لایحیاء لک و لا أدب لک
 لا تحرافک عن آداب الشریعة و الطریقة مشوی * کرمی آن انبیاء و اولیاست * باز بی شرمی پناه
 هر دغاست * (باز) هنا بمعنی خلف (پناه) ملجأ (هر) بمعنی کل (دغاست) حيلة (المعنی)
 الحرارة ای الشوق و الذوق و الاحتراق لائق بالانبیاء و الالویاء لانهم لا یریدون الشهرة و لا فهم
 ریا و لا تفاسق و خلف المذکورین بالاحیاء ملجأ کل حيلة و أهل ریا و ملجأ کل ابن آوی
 زمانه یظهرون الشوق و الدیرق لیغتر بهم الناس مشوی * که التفات خلق سوی خود کشند *
 که خوشیم از درون بس ناخوشند * (المعنی) بأن یسحبوا التفات الناس جانبهم لیحبوهم ای
 یصدون الناس بقلقة الالسن و زخرفة المقال بأن یقولوا نحن أهل للصلاح لئلا مع الله حسن
 سریره و ایسر لهم من داینهاهم سلاخ و لا حسن و لا سر لهم مع الله تعالی فلی العاقب أن لا یدعی
 الصلاح بل یتضرع الی الله و یقول الله من شرمی * چرب کردن مرد لا فی لب و سبکات
 خود را * (باز) بپیرستند و بیرون آمدن میان عریضات که من چنین خورده ام و چنان که

هَذَا فِي بَيَانِ دَهْنِ الرَّجُلِ شَفْتَهُ وَخَيْمَتَهُ بِجِلْدِ ذَنْبِ الْغَنَمِ وَفِي بَيَانِ مَجِيئِهِ وَسُطِّ الْأَصْحَابِ قَائِلًا أَنَا
 كَرَأَيْتُ نَعْمًا كَثِيرَةً مَشْنُوءٍ بِسُطِّ ذَنْبِهِ يَأْتِي شَخْصٌ مَسْتَهَانٌ * هَرَّ صَبَاحِي حَرْبٍ كَرْدِي
 سَنَةٍ * (الْمَعْنَى) جِلْدُ الذَنْبِ وَجِدَهُ شَخْصٌ مَسْتَهَانٌ أَيْ فَقِيرٌ وَحَقِيرٌ كُلُّ صَبَاحٍ حَرْبٍ كَرْدِي
 بِفَتْحِ الْجِيمِ الْفَارَسِيَّةُ مَعْنَاهَا يَفْعَلُ دَهْنٌ سَبَلَتَانِ أَيْ شَوَارِبَهُ مَشْنُوءٍ * دَرْمِيَانِ مَنَعْمَانِ رَفْتِي
 كَهْ مِنْ * لَوْتُ حَرْبِي خُورْدَهَامِ دَرِ الْخَمَنِ * (الْمَعْنَى) وَبِرُوحٍ وَسُطِّ الْمَنَعْمِ أَيْ الْأَغْنِيَاءِ
 مَتَقُولًا أَنَا كَلْتُ فِي الْإِنْجَمِ أَيْ الْجُمُعَةِ اطْعَمَةُ دَسْمَةٍ رَوَى عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ
 عَنْهَا قَالَتْ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْمُتَشَبِّعُ بِمَا لَمْ يَعْطِ كَلَابِسُ ثَوْبِي زُورٌ قَالَ ابْنُ مَالِكٍ وَهُوَ الَّذِي يَظْهَرُ
 أَنَّهُ شَبْعَانٌ وَلَيْسَ كَذَلِكَ وَقَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ هُوَ الْمَرَاتِي الَّذِي يَلْبَسُ ثِيَابَ الزَّهَادِ وَبِاطْنَهُ مَمْلُوءٌ بِالْفَسَادِ
 مِي * دَسْتِ دَر سَبَلَتِ نِهَادِي دَر نَوِيدِ * رَمَزِي مَعْنَى سَوِي سَبَلَتِ بِنَكْرِيدِ * (سَبَلَتِ) الشَّارِبُ وَالْيَاءُ
 لِحِكَايَةِ الْمَاضِي فِي نِهَادِي (دَر) أَدَاةُ الظَّرْفِيَّةِ مَعْنَى فِي (نَوِيدِ) تَأْتِي بِمَعْنَى الْقُوَّةِ وَالرِّزْقِ وَالْبَشَارَةِ
 وَالرَّجَاءِ وَالْعَوَاضِ وَالضِّيَافَةِ وَالْوَعْدَةَ وَاللَّقْمَةَ وَهَذَا بِمَعْنَى الْبَشَارَةِ وَالْحُرْكَهْ (الْمَعْنَى) وَضَعِيدهُ
 فِي الْحُرْكَهْ وَالْبَشَارَةُ فِي الشَّارِبِ رَمَزِي طَرَفُ شَارِبِي أَنْظُرُوا كَيْفَ صَارَ مَدَّهُونًا بِالْدهْنِ
 دَلَالَةً عَلَى أَنِّي أَكَلْتُ طَعَامًا فِيهِ سَمٌّ وَدهْنٌ مِي * كَيْنِ كَوَاهِ صَدَقَ كَفْتَارِ مَنَسْتِ * وَبَيْنَ نِشَانِ
 حَرْبٍ وَشَرِّ بْنِ خُورْدَنَسْتِ * (الْمَعْنَى) بِأَنَّ هَذَا الدهنَ الَّذِي هُوَ فِي شَارِبِي شَاهِدٌ عَلَى صَدَقِ كَلَامِي
 وَبِالدَّالِ السُّدْرِ وَالْدهْنُ الْخُلُوعُ لِمَا لَمْ يَذِيلْ عَلَى أَنِّي أَكَلْتُ طَعَامًا فِيهِ سَمٌّ وَأَنِّي صَادِقٌ
 فِي دَعْوَايَ مِي * أَشْكُمُشْ كَفْتِي جَوَابِي طَنِينِ * كَهْ أَبَادَ اللَّهِ كَيْدَ الْخَاطِنِينَ * (الْمَعْنَى) بَطْنُهُ قَالَ
 جَوَابِي بِالطَّنِينِ أَيْ قَالَ بِلِسَانِ الْحَالِ بِأَنَّ اللَّهَ أَهْلَكَ كَيْدَ الْكَاذِبِينَ أَيْ أَهْلَكَ الْإِلهَمَ كَيْدَ الْكَاذِبِينَ
 وَقَالَ مَشْنُوءٍ * لَا فِتْوَا رَابِرَ آتَشِ بَرْنِهَادِ * كَنْ سَبَالِ حَرْبٍ تَوَرَّكَتْ دِهَادِ * (الْمَعْنَى) تَقُولُكَ وَضَعْنِي
 عَلَى النَّارِ وَشَارِبُكَ الْدهْنُ اللَّهُمَّ أَقْلِعْهُ وَانْتَفِعْهُ وَقَالَ مَشْنُوءٍ * كَرْنَبُودِي لَا فَرْشَتِ أَيْ كَدَا
 * يَلُكُ كَرِيمِي رَحِمَ أَفْسَكَنْدِي بِمَا * (الْمَعْنَى) يَا فَتِيرُ لَوْلَا تَقُولُكَ الْكَذِبَ الْفَبِيحَ لَوْضَعْنَا كَرِيمَ
 الرَّحْمَةِ أَيْ لَرَحْمَتِنَا وَأَطْعَمْنَا وَخَلَصْنَا مِنْ مَشَقَّةِ الْجُوعِ أَيْ لَوْ فَرَّغَ الْمَرَاتِي مِنَ الدَّعْوَى وَالتَّصَدَّرَ
 لِلدَّرْشَادِ وَتَابَ وَانَابَ لَرَحْمَةِ اللَّهِ بِوَصُولِهِ لِمُرْشَدِهِ كُلِّ مَوَائِدِ فَوَائِدِ صَلَاتِهِ لَكِنِ التَّقُولُ الْكَذِبَ
 يَمْنَعُ الرَّحْمَةَ مَشْنُوءٍ * وَرَنْمُودِي عَيْبِ كَثْرَ كَمْ بَاخْتِي * يَلُكُ طَبِيبِي دَارُودِي أَوْ سَاخْتِي * (وَر) مُخَفَّفٌ مِنْ
 أَوْ كَرَأْدَاةُ الشَّرْطِ (نَمُودِي) أَرَبْتُ (كَثْرَ) بِفَتْحِ الْكَافِ الْعَرَبِيَّةِ وَسُكُونِ الزَّايِ
 الْفَارَسِيَّةُ مَعْنَاهُ الْأَعْوَجُ (كَمْ) بِفَتْحِ الْكَافِ بِمَعْنَى قَلِيلٍ (بَاخْتِي) الْيَاءُ لِلخُطَابِ هُنَا بِمَعْنَى لَعِبْتُ
 (دَارُودِي) بِفَتْحِ الدَّالِ الْعِلَاجُ (سَاخْتِي) بِمَعْنَى اصْطَنَعْتُ (الْمَعْنَى) وَلَوْ أَرَبْتُ عَيْبُكَ أَيْ لَمْ تَلْعَبْ
 أَعْوَجَ لَا صَطْنَعَ طَبِيبُكَ عِلَاجًا وَخَلَصْتَ مِنَ الْإِحْتِيَاجِ وَالْعَيْبِ أَيْ لَوْ سَعَيْتَ بِالْمُجَاهَدَةِ
 وَالرِّيَاضَةِ مِنْ غَيْرِ رِيَاءٍ وَلَا سَمْعَةِ لَقَبِضَ اللَّهُ لَكَ طَبِيبًا مُرْشِدًا وَمِنْ بَرَكَاتِ فَيْضِهِ وَتَرَبُّتِهِ وَصَلَتْ
 إِلَى الْعَشْقِ وَالْمَعْرِفَةِ وَكُنْتُ مِنَ السَّكَارَى فِي حُبِّ اللَّهِ لِأَنَّ مَنْ ادَّعَى مَا لَيْسَ فِيهِ حَرَمٌ مِنَ الْوُصُولِ

الى الله مشوى * كفت حق كه كثر مجنبيان = كوش و دم * ينفعن الصادقين صدقهم *
 (مجنبيان) لا تحرك (كوش) بضم الكاف العربية الاذن (ودم) بضم الدال المهملة الذنب
 ينفع الذال والنون (المعنى) قال الله تعالى لا تحرك باعوجاج أدنك وذنبك أى استقم كما أمرت أى
 اجعل اعضاءك متحركة بالعمل الصالح ولا تصرفها فى العصيان وكن به صادقاً مستقيماً لينفعن
 الصادقين صدقهم يوم الجزاء والآية فى آخر سورة المائدة (قال الله هذا) أى يوم القيامة (يوم
 ينفع الصادقين) فى الدنيا كعبسى (صدقهم) لانه يوم الجزاء انتهى جلالين قال البيضاوى
 والمراد الصدق فى الدنيا فان النافع ما كان حال التكليف وقال نجم الدين الكبرى أى الذين
 ماتوا على الصدق ووردوا القيامة مع صدقهم ثم أخبر عن نفع صدقهم بقوله تعالى لهم جنات
 الآية مشوى * كهف اندر كثر محسب اى محتمل * آنچه دارى وانما وفاستقم * (المعنى)
 يا محتمل لا تنم فى الكهف اعوج وذاك الذى تمسكه بعد أره وكن مستقيماً يعنى كل ما تفعله من
 الأدب والوقار فاعله فى الخلوة وزد عليه لتنجو من النفاق ويسر لك الاخلاص قال الله تعالى
 فى آخر سورة هود (فاستقم) على العمل بأمر ربك والدعاء اليه (كما أمرت) لتستقم (ومن تاب
 معك) آمن (ولا تطغوا) تجاوزوا حدود الله (انه بما تعملون بصير) فيجازيكم به انتهى جلالين
 وقال نجم الدين الكبرى أى استقامة فى الازل بأمر التكوين ومن تاب معك أى وكما أمر من
 آمن ورجع الى الله معك وفيه اشارة الى ان النفوس جبلت على الاعوجاج عن طريق
 الاستقامة الامن اختص منها بالامر عند التكوين بالاستقامة فانها قابلة للاستقامة وهى التى
 تسمى الى الصراط المستقيم مشوى * ورنه كوني عيب خود بارى خمش * از نمايش وزدغل
 خود را مكش * (المعنى) وان لم تقل عيب نفسك بارى مرة واحدة أى ان لم نطق اسكت ولا
 تقتل نفسك من الارائة والحيلة أى ان لم تظهر عيبك وتقصك ولم نطلب الاسـ ترشاد والفيض
 بأن تدخل تحت ارادة كامل مكمّل اقمع بالسكوت ولا تتقوّل ما ليس فيك فانه حيلة والحيلة سبب
 الهلاك فانه عليه السلام قال أخوف ما أخاف عليكم الشرك الاصغر قالوا يا رسول الله وما
 الشرك الاصغر قال الرياء مشوى * كرتونقدى يافتى مكشادهان * هست در ره سنكهاى
 امتحان * (المعنى) وان وجدت أنت النقد لا تفتح فك ولا تتقوّل لانه فى الطريق حجارة التجربة
 والامتحان فيضربون نقدك على حجر الامتحان ويعلمون عيبك أوان وجدت حالة من
 العشق اكنها وجرها مراراً بالبكاء والامتحان واضربها على محك الاولياء ليروك ماستر
 فيك من القباحة فتنبو مشوى * سنكهاى امتحان را نيز پيش * امتحانها هست در احوال
 خویش * (المعنى) حجارة الامتحان نيز بمعنى أيضاً قدمك و يمكن أن تكون بيش بالباء
 العربية أى أيضاً امتحانات زائدة فى أحوالك موجودة تمتحن الذى بمثابة المعيار يقال لها
 امتحانات الهية مشوى * كفت يزدان از ولادت تا بحين * يفتنون كل عام مرتين * (المعنى)

قال الله تعالى من الولادة حتى الحين وهو الموت يفتنون كل عام مرتين والاية في آخر سورة التوبة وهي (اولا يرون) بالباء أى المنافقون والتاء أى المؤمنون (انهم يفتنون) يتنلون (فى كل عام مرة أو مرتين) بالفتح والامراض (ثم لا يتوبون) من نفاقهم (ولا هم يذكرون) يتعظون انتهى جلالين قال نجم الدين صبرى وهذه الفتنة موجبة لا تنبأه القلب الحى والقلب الميت لا يرجع الى الله ولا يؤثر فيه نصيح الناصحين ثم اخبر عن القلوب الميتة بقوله واذا ما أنزلت سورة الآية مشوى ﴿ امتحان بر امتحانست اى پدر ﴾ هين بكم امتحان خود را خرد ﴿ (المعنى) يا أبى امتحان موجود فوق امتحان أو امتحان موجود فى امتحان اياك ان تتناع لنفسك امتحانا أصغر ولا تظن انك خلعت من شرفك بكثرة الرياضات فان عقبة مكرات الموت وعقبة منكرونا كبر وعقبة عرصات القيامة اذا لم يخلص منها المؤمن لا ينبغي له السرور ولا الامن من مكر الله تعالى وانظر لما يتلى عليك واعبر ﴿ اعمن بودن با علم با عور كه امتحانها كرد حضرت اورا و از انهاروى سيد آمد بود ﴾ هذا فى بيان أمن با علم با عور من مكر الله تعالى بأن حضرة الحق جل وعلا امتحنه بامتحانات عديدة ومنها الهأتى ووجهه أبيض من جميعهم لعدم طر و النقصان عليه ﴿ بسبب القمادى حصل له الغرور و بسبب غروره لحقه المكر الا الهى ولا يأمن مكر الله الا القوم الخاسرون ﴾ واهذا قال مشوى ﴿ با علم با عور و ابليس لعين ﴾ ز امتحان آخرين كشته مهين ﴿ (المعنى) با علم بن با عور و ابليس اللعين آخر الامر من الامتحان صار احقرين مهانين بعد ما كانوا مستجابى الدعوة فالاول وصل الى الاسم الاعظم والثانى كان معلم الملائكة فجاءه ما قدس الله روحه مثالا لمن دهن شارب بالدهن رقال اكات طعاما نفيسا واننا قال مشوى ﴿ او بد عوى ميل دولت ميكنند ﴾ معده اش نفرين رسيدت ميكنند ﴿ (المعنى) ذاك المزور المرائى بالادعاء يميل الى الدرله و يظن انه وصل اليها فيه رضى انه غير محتاج ولكنه معدته تلعن ويدعو على طيمه وشاربه الذين همما سبب التزوير مشوى ﴿ كاخچه پنهان مى كند بيداش كن ﴾ سوخت ماراى خدا رسواش كن ﴿ (المعنى) يقول معدته بارب ذاك الذى اخطاه المزور اطهره وبارب حرقنا أنت اطهر قبحه أى حرقنا بسار الجوع امتثال انه كذا وكذا فذا تبليغه مراده مشوى ﴿ جمله اجزای تنفس خصم ويند ﴾ كز بهارى لا فدايشان در ديدند ﴿ (تنفس) اشين ضمير راجع الى المزور (ويند) هم اى اجزاء البدن (كز بهارى) من الربيع (لا فدايشان) يتقون (ايشان) اجزاء البدن (در) أداة الظرفية (ديند) أشهر الشتاء لان الشتاء اسمه دى بفتح الدال المهملة وسكون الياء (ناغنى) وجلة خرا بده واقفقه لنا رفته ان المزور من الربيع يتقون والاعضاء فى أشهر الشتاء الكفة فى بروده رء انفس تنفس ﴿ ف ا داد كومتا ميكنند ﴾ شاخ رحمت رازين بر ميكنند ﴿ (الف) له ول (وا) بفتح الواو بمعنى حلف (د) بفتح الدال المهملة العطا (كومتا) جمع كم (يا) فعل مضارع غائب (را) راجع الى رحمت

بيان امن
با علم

الغصن الرحمة (زین) من أسفله (رمیکند) یقاع (المعنی) التقول یجتمع أنواع الکرم و یقاع غصن
 اترحم من أسفله علی خوی من ادعی مایس فیہ لیس منا کأه ادعی عدم استحقاق الرحمة
 ولهذا قال مشوی ۞ راسقی پیش آریا خاموش کن * وانسکھان رحمت بین ونوش کن ۞
 (پیش آر) قدم (یا) أداة تردید (خاموش کن) اسکت (وانسکھان) و بعد ذالک ای قول الصدق
 و فراغنا من التقول (رحمت بین) انظر الرحمة ای ماءها (ونوش کن) واشرب (المعنی) قدم
 الصدق أو اسکت ثم انظر لماء الرحمة واشرب مشوی ۞ آن شکم خصم سبال او شده * دست
 پنهان درد تا اندر زده ۞ (المعنی) ذالک البطن صار خصم شارب المزور و ضرب خفیه بدانی الدعاء
 علیه ای البطن من شدة جوعه قام یدوده و دعا علیه قائل مشوی ۞ کای خدار سوا کن این لاف
 لئام * تا بجنبه سوی مارحم کرام ۞ (المعنی) یارب افش واشهر تقول و دعوی هذه اللئام حتی
 یحرق رحم و ترحم الکرام جانینا مشوی ۞ مستجاب آمد دعای آن شکم * سوزش
 حاجت بزبیر و نعلم ۞ (المعنی) أتى دعاء البطن عند الحق مستجابا و شعله حرارة الحاجة
 و صدقها خارجا ضربت علما ای ظهر أثر الدعاء علی خوی ان الله حی کریم یستحی من عبده اذا
 رفع یدیه الیه ان یرد ما صفر امشوی ۞ تودعار سخت ۞ کبروی شخول * عاقبت برهاندت
 از دست غول ۞ (می شخول) امر حاضر من شخولیدن البكاء و التصویت (المعنی) أنت امسک
 الدعاء ۞ کما و عبط و صوت و تضرع و ابتهل واسع عاقبة الامر یخلصک الله تعالی بسبب
 دعائك من ید الغول ای النفس و الشیطان و مکر أهل الریاء مشوی ۞ کفت حق کرفاسقی
 و اهل صنم * چون مراخوانی اجابتها کنم ۞ (المعنی) قال الله تعالی ان کنت فاسقا و اهل صنم
 لما تدعنی أفعل الا جابات ای أقبل الدعوات و احصل المرادات مشوی ۞ چون شکم خود را
 بحضرت در سپرد * کربه آمد یوست آن دنبه ببرد ۞ (سپرد) بمعنی أوصی ای سلم (المعنی) لما ان
 بطن المزور سلم نفسه لحضرة الله تعالی بصدق الروح و تصفية القلب و توجه الیه بلسان حاله
 أنت هرة و ذهبت بجلد الذنب لقیول دعاء البطن و جمیع أجزائه مشوی ۞ از پس کربه دویدند
 او کربخت * ککودک از ترس عتابش رنک ریخت ۞ (از پس) خاف (کربه) الهرة
 (دویدند) کدوا و ذهبوا (او) بضم اله - مزة ضمیر راجع الی الهرة (کربخت) هربت
 (کودک) الطفل (از ترس) من خوف (عتابش) عتابه ای المزور (رنک) لونا (ریخت) صب
 (المعنی) خلف الهرة عدوا و کدوا ای المزور و اهل بیته الهرة هربت الطفل و هو ولد المزور
 من خوف عتاب المزور صب لونا بمعنی تغیرت بشرته و تبدلت مشوی ۞ آمد اندر انچه من ان
 طفل خرد * آب روی مر دلا فی را بر د ۞ (المعنی) ذالک الطفل الصغیر أتى الی ذالک الجمیع
 و لماء وجه الرجل المتقول المزور اذهب بأن أظهر عیه و کسر عرضه و حرمة مشوی ۞ کفت
 آن دنبه که هر صبحی بدان * چرب می کردی لیان و سبلتان ۞ (المعنی) قال الطفل ذالک الذنب

أي جلده الذي أنت في كل صبح تذهبن به شفتيك وشاريك مشوى * كره آمدا كهانش
 در بود * يس دو يديم ونسكرد آن جهد سود * (المعنى) الهرة أنت وعلى الفور خطفت
 تلك الجلدة فان الشين ضمير راجع الى الجلدة (در بود) بمعنى خطفت بعدد وناوذهابنا
 حلتها او ذهبتا خلفها كثيرا فلم يحصل من ذلك الجهد فائدة ولم تقدر على أخذ جلدة الذئب
 من يدها مشوى * خنده آمد حاضرانرا از شكمت * رحمها شان زود جنبه بدست گرفت *
 (المعنى) أتى ضحكنا للحاضرين من التعجب ورحمهم على المتشبع على الفور تحرك مشوى
 * دعوتش كردند سيرش داشتند * تخم رحمت در زمينش كشتند * (المعنى) والاعنياء
 فلو ادعوه المتشبع ومعه كوه شبعانا أي أشبعوه وزرعوا بزرا الرحمة في أرض وجود المتشبع
 مشوى * او چو ذوق راستي ديد از كرام * بي تمكبر راستي راشد غلام * (المعنى) المتشبع
 لما رأى ذوق الاستقامة من الكرام اطمأن اذ علموا احتياج أحدهم إلى صانع غلاما
 للاستقامة بلا تكبر ولا أنانية وكذا المرأى من أهل الطريقة لا يعلم قدر الاستقامة فادرجع
 عما هو فيه وداوم على الاستقامة فظهر له النفات الكرام من الاولياء الاعلام وحصل له انشراح
 من فيض ارشادهم وكان لهم غلاما مخمصا * دعوى كردن آن شغال كه در خم صباغ افتاد *
 هذا في بيان دعوى ابن آوى الذى ادعى انه طاوس بعد ما وقع في دن وحب الصباغ مشوى
 * وآن شغال رنگ زنگ آمد نهفت * بر بنما كوش ملامتسكربكفت * (المعنى) وذلك ابن
 آوى الذى صار جلده لونا لونا إلى اللاتم وقال في أذنه خفية على ان برنما كوش على الأذن
 بمعنى تقديمه وقوله في الأذن مى * بسكر آخردر من ودر رنگ من * يك صنم چون من ندارد
 خوش شمن * (المعنى) آخر الامر انظر في وفى لوني بأن الشمن يفتح الشين المعجمة عابد الصنم
 لا يملك مثلى صنما حسنا واحدا والحال نظمتى مثلك وأنا لا أشبه أحد من جنسك لان المراد من
 الألوان الكبر والغرور اللذان نحن في معرضهما الخاصلان من التزين بزيينة العلماء والصالحاء
 فالتزين بهما يطلب من الناس التعظيم عليهم ما يقول أنا لست مثلكم ويقتخر بتلونه ويحققر
 العشاق الذين هم بصورة الفقر مى * چون كاستان كشته ام صدرنك خوش * مر مرا سجده
 كن از من سرمكش * (المعنى) أنا صرت مثل السكستان أي الورد بمائة لون لطيف اسجد لى
 ولا تسحب منى رأسا أى لا تعرض عني وانقلا وامرى لاني وصلت لزيينة الحسن والجمال
 والتعظيم لا تبق مشوى * كرو فرو تاب وآب ورنك دين * نخر دنيا خوان مراور كن دين *
 (المعنى) انظر في لون السكر والقرأى الشوكة والجلال وشعلة شمس الجمال وماء لطافة الحال
 وخوان مرا أى ادعنى وقل لى أنت نخر الدنيا وركن الدين لاني مشوى * مظهر اطف خدايى
 كشته ام * لوح شرح كبريائي كشته ام * (المعنى) أنا صرت مظهر اللطف المنسوب لله تعالى
 وصرت شرح اللوح المنسوب للكبريات فظهرت على آثار كبرياء الحق وخلصت من زمرة ابن

بيان دعوى
 ابن آوى

لشيء أي است كأحدكم مثوى **﴿** أي شغلان هين مخوانيدم شغال **﴾** كي شغالي را بود چندین
 جمال **﴿** (المعنى) يامعشر ابن آوى نية طوا ولا تدعوني يا ابن آوى فاني است كأحدكم متى يكون
 لابن آوى مقدار جمال ولطافة كذا فان ابن آوى لا يتصف بهذه الصفات وهذا حال المتطلس
 بلباس الصلحاء مع امتيازهم نوعا مع انباء جنسه بتهافتهم ويطلب متابعتهم له مثوى
﴿ آخر شغلان آمدند انجا بجمع **﴾** هم و پروانه بگردا كرد شمع **﴿** (المعنى) ذلك مجمع ابن
 آوى الماسم وامن ابن آوى الذي غير لونه أو اهانك بجمعهم عنده كما اجتمع الفراشات أطراف
 وحوالي الشمع وأحاطوا به مثوى **﴿** پس چسه خواند بگو ای جوهری **﴾** كفت طماوس
 نرجون مشتری **﴿** (پس) بفتح الباء العجمية بمعنى بعد **﴿** بكسر الجيم الفارسية أداة
 استفهام **﴿** خواند **﴿** التاء المثناة فوقية أداة لخطاب معناها تدعوك **﴿** (بگو) بكسر الباء
 العربية فعمل أمر **﴿** (ای) أداة التداء **﴿** (نر) بفتح النون الموحدة الفوقية بمعنى الذي ذكر الذي هو ضد
 الانثى **﴿** (نجون) أداة تشبيه **﴿** (المعنى) وقالوا له بعد يا جوهری قل بأي شيء تدعوك به فقال ابن آوى
 الذي غير لونه ادعوني مثل المشتري أحدكم كواكب السماء و طماوس ذكر فكم كان المشتري
 يسير ويجول على الفلك كذا أنا مثوى **﴿** پس بكم تندش كه طماوسان جان **﴾** جلوه دادا رند
 اندر كستان **﴿** (المعنى) بعد ما سمعوا دعواه قالوا له طوا ويس الروح يسكون في الكستان
 أي بستان الورد وهو عالم الكون جلوه اجمع جلوة وهو اراءة الوجه أي يسرون ويخفون
 مثوى **﴿** تو چنان جلوه کنی گفتا كنى **﴾** بادية نارفقه چون كويم منی **﴿** (المعنى) وأنت
 يا مدعي هل تفعل مثل طوا ويس الحق جلوة وسير اقالاهم مجيالا أي لا أقدر على الجولان
 مثاهم وكيف أقول قبل ما أذهب وأقطع البادية مني بكسر الميم أيهم موضع بقرب عرفات يأتيون
 اليه بعد رجوعهم من عرفات يعني الذي لا خبر له من مني كيف يقدر على اعطاء الخبر عن
 الكعبة والذي لا يقطع مفاوز السلوك الى الله كيف يقدر على نقل شيء من الحقيقة فان الذي
 يريد مشاهدة الكعبة أولا يأتي الى مر دافة ومنها الى مني ثم يقطنون ثلاثة أيام برمون الجمرات
 ويبيعون ويشترون مثوى **﴿** بانك طماوسان كنى گفتا كولا **﴾** پس نه طماوس خواجه
 بوالعلاء **﴿** (بانك) بمعنى صوت **﴿** (طماوسان) جمع طماوس على قاعدة الفرس **﴿** (كنی) بضم الكاف
 العربية وكسر النون بمعنى تفعل فهم المعنى الاستفهام **﴿** (پس) بمنزلة فاه الجزاء **﴿** (نه) بفتح النون
 وكسر الهمزة نهي خطاب **﴿** (المعنى) وقالوا له هل تفعل صوت الطوا ويس قال لا أي لا أقدر على
 التصويت مثاهم فالعلاء من بني آوى قالوا لابن آوى المتلون يا خواجه أوالعلاء الم يقدر على
 التسكيم والتصويت مثاهم فانت است بطماوس لانه مثوى **﴿** خداحت طماوس آمد از آسمان **﴾**
 كی رسی از رنك دعویم ایدان **﴿** (المعنى) خلعة الطماوسية تأتي من السماء وأنت مجرد
 الدعوى والتشكل متى اتصل له أي لا يصل أحد بالخدعة والمكرو مجرد الدعوى لرتبة طماويس

الملائكة كوت * تشبيه فرعون ودعوى الوهيت بدان شغال كه دعوى طاوسى ميگرد * هذا
 فى بيان تشبيه فرعون ودعواه الالهية باين آوى الذى ادعى الطاوسية مشوى * همچو
 فرعونى مرصع كرده ريش * برتر از عيسى پريده از خريش * (المعنى) ابن آوى المزور المتلون
 مثل فرعون الذى رصع وزن لحيته بالجواهر ومن حماريته وزعمه الفاسد طارأعلام من سيدنا
 عيسى على ان برتر بمعنى أعلا والتساء فى خريش للمصدرية وما زين لحيته الالهية دعوى الالهية
 مشوى * او هم از نسل شغال ماده زاد * در خم مالك وجاهى در فتاد * (او) بضم الهزة ضمير
 راجع الى فرعون (هم) بفتح الهاء بمعنى أيضا (از نسل) من نسل (ماده) أنثى (زاد) بمعنى ولد
 (المعنى) وهو آى فرعون أيضا كانه ولد من نسل أنثى ابن آوى ونهاية أمره وقع فى خشم معرب
 الحب وهو الكوز الكبير الذى لا عروة له أى وقع فى كوز المال والجاه ووصوله لما ذكر
 ادعى أولا السلطنة فلما أطاعوه استخفهم وقال أنار بكم الاعلى مشوى * هر كه ديد آن مال
 وجاهش سجده كرد * سجده افسوسه بيا نرا او بخورد * (المعنى) كل من رأى ماله وجاهه
 سجده وأطاعه وسجدة المتهم بخربن أكاهما فرعون أى قبلها ووطن انه معبود كذا حال المتشيخ
 اذا رأى اقبال الناس عليه ظن انه قطب زمانه وحال من أقبلت عليه الدنيا وترفل فى مناصبها
 ظن انه بوجوده يدور المكون ولولا الحرب فادعى ما ادعى وهذا هو المكر الالهى نعوذ بالله
 مشوى * كشت مستك آن كدای ژنده داق * از سجود و از تحيرهاى خلاق * (كشت)
 بفتح الكاف بمعنى صار (مستك) المكاف للتصغير (آن) دالك (كدای) بفتح الكاف بمعنى
 فقير (ژنده) بكسر الزاى الفارسية التى تقرأ جيم بمعنى المرفع (داق) هو الرداء (المعنى) صار
 سكرآنا ذلك الفقير لابس الرداء المرفع من سجود ومن تحيرات الخلق فكان التفات وتوجه الخلق
 له سبب الغروره وتكبره مشوى * مال مار آمد كه دروى زهرهاست * وان قبول وسجده
 خلاق ازدهاست * (المعنى) ألقى المال فى المعنى حيلة لان فى الحيلة المعنوية زهر او سمها معنويا
 ادعى سببه كثير من الناس بلسان حاله الربوبية فافتتن ولهذا قال تعالى انما أموالكم
 وأزلاكم فتنة وذلك القبول وسجود الخلق حيلة فبسبب المال والمنصب والجاه صارت العوام
 مغلوله النفس والشیطان على خوى المال حيلة والجاه أضرمها والمنصب المعنوى بالنسبة
 الى الاموال والارزاق حيلة معنوية تنفر عن بسببه النفس فيظن نفسه جنيدها وأما منصور
 الخلاج فيقول أنا الحق وليس فى جنتي غير الله ولله يقول مشوى * هاى اى فرعون ناموسى
 مكن * تو شغالى هيچ طاوسى مكن * (هاى) بمعنى واى النوحه بالتصويت والياء فى
 (ناموسى) للمصدرية وفى طاوسى بالنسبة أول المصدرية ولفظ مكن نهى حاضر (المعنى) هاى
 يا فرعون لا تفعل فومسة أنت ابن آوى لست منسوب بالطاوسية أبدا أولا تفعل الطاوسية أبدا
 مشوى * سوى طاوسان اكر پيدا شوى * عاجزى از جلوهر رسوا شوى * (اكر) اداة
 الشرط (پيدا) بمعنى الظهور (شوى) على وزن غوى بمعنى كنت (المعنى) ان ظهرت فى طرف

الطواويس عجزت عن الاجتهاد واظهار الوجه بالتحرك والسير معهم وكنت مفضوحا بين
 الناس ولهذا قالوا عند الامتحان يكرم المرء أو يهان الم تنظر مشوي * موسى وهارون
 جوطاوسان بدند * يرجلوه برسرور ويتزندق (المعنى) لما كان موسى وهارون طواويس
 العالم الالهى جناح الاجتهاد ضربوه على رأسك وجهك أى عرضوا عليك جناح المعجزات
 أولا قابلتهم قابلك بجناح المعجزات فغلبوك وفهروك أى لما أظهر واللائزيتهم المعنوية
 مشوي * زشتيت پيدا شد ورسوايت * سرنكون اقنادى از بالايت * (المعنى) طهر قبحك
 واشهرت واقترضت فى الدنيا لان الاشياء الخفية تكشف بأضدادها ووقعت منكوسا من
 رفعتك وجاهلك ومنصبك فصرت كالزئوف لما ضرب على المحك ولهذا قال مشوي * چون
محك ديدى سيمه كشتى چو قلاب * نقش شيرى رفت و پيدا كشت كلاب * (المعنى) لما رايت
 المحك صرت أسود مثل الدراهم الزئوف لكونها نحاسا ذهب نقش سبعة عيتك وظهر نقش
 كلبيتك كأنه يقول المدعى المزور إذا لم يسجد السبع ثم قابل السبع خطف عنه جلده
 وظهر ما ضميره من النقش الخبيث كابن آوى لما وقع فى كوز الالوان وأدعى انه طاوس
 الزمان فاذا وقع عليه الامتحان ظهر انه ابن آوى المحتال ولهذا المدعى بنادى ويقول مشوي
 * اى سلك كركين زشت از حرص وجوش * يوسئين شير را بر خود مپوش * (اى) اداة
 النداء (سلك) وهو الكلب منادى (كركين) لفظ كرك بفتح الكاف العجمية هنا بمعنى الجرب
 فلما ركب مع كركين بكسر الكاف صار معناها الجربان (مپوش) غشى حاضر (المعنى) يا كلب
 يا قبيح يا جربان من حرص المال والجاه وغلبا به لا تستر نفسك بجلد السبع لانك لا تنفع بمجرد
 الصورة ولا تحصل السيرة مشوي * غره شيرت بخواهد امتحان * نقش شير و آنكه
اخلاق سگان * (المعنى) صوت السبع يطلب امتحانك أى صوت وصيت اسود الماسكوت
 من الانبياء والاولياء يطلبون امتحانك فلا تكلم بما ليس فيك فانه لا يمكن اجتماع نقش
 السبع وطبيعة الكلاب ولا يمكن اجتماع الصدق والنفاق ولا تدخل اخلاق اسكلاب فى
 قلوب اهل الاذواق من العلماء بالله كالاتدخلى الملائكة بينا فيه كلاب أو صورة تماثيل ولهذا قال
 تفسير (ولتعرفنهم فى لحن القول) قال نجم الدين الكبرى فى تفسير قوله تعالى فى سورة القتال
 (أم حسب الذين فى قلوبهم مرض أن لن يخرج الله أضغاثهم) يشير الى أن مرض القلوب
 الخدسات الفاسدة والظنون الكاذبة فظنوا ان الله لا يطلع على خبث عقائد هم ولا يظهره
 على رسوله بل فضحهم ولقد أخبر تعالى رسوله صلى الله عليه وسلم وعرفه أعيانهم وقال (ولو
 نشاء لأريناكم قلوبهم فلنعرفهم بسميائهم) براءة الحق اياه وقال (ولتعرفنهم فى لحن القول) أى فى
 معانى الخطاب لانك تنظر بنور الله فتري منشأ كلامهم فتخبرك سرائرهم عن ضمائرهم وان
 السيرة تدل على السيرة فالمؤمن ينظر بنور المعرفة والعارف ينظر بنور التحقيق والنبي ينظر بنور

الله فلا يبتغي عليه شيء مشوي * كفت يزدان مرني رادر مساق * يك نشاني سهرت زاهل
 نفاق * (مر) بفتح الميم بمعنى اللام الجارة (سهاير) بمعنى اسهل فان تراداة فعل التفصيل
 (المعنى) قال الله لنبينه في مساق الكلام عن أهل النفاق علامة اسهل يعلم بها حالهم مشوي
 * كرم نفاق زفت باشد نغز هول * واشناسي مرورادر لحن قول * كراداة الشرط (زفت)
 جسم (نغز) على وزن مغز الحسن اللطيف الرشيق (هول) بمعنى مهيب (واشناسي)
 وابعني ظاهر شناسي تعلم وتفهم (ورا) بفتح الواو والراء بمعنى له (در) بمعنى في (المعنى) ولو كان
 منافق جسم الصورة لطيف المنظر مهيب الشكينة تعلم أي المنافق ظاهر في الحسن القول
 وأسلوبه من أي نوع هو واهذا أعلم الله عباده مخاطبة بالنبية (واذا رأيتم تعجبك أجسامهم)
 لجسامها (وان يقولوا سمع اقوالهم) لفصاحتها انتهى جلايل وقال نجم الدين الكبري يعني للقوى
 المتألفة النفسية مناظر حسنة وقرة عظيمة وكلام رائق وعلق نام يعجبك حسن صورهم ولين
 كلامهم وان يقولوا سمع لظاهر فصاحتهم ونشدقهم كأنهم خشب مسندة أشباح بلا أرواح
 صور بلامعاني أسندهم الله الى جدار القالب فلما خرب الجدار سقطوا مثلامشوي * چون
 صفالين كوزها را می خری * امتحانی میکنی ای مشتری * (چون) اداة تعليل (صفالين) بكسر
 السين أو انى القفار (كوزها) اكواز (می خری) بمعنى تشتري (المعنى) لما انك تشتري
 اكواز فخار كذا امتحنها يا مشتری مشوي * می زنی دستی بران كوزه چرا * ناشناسی از طنین
 اشکسته را * (المعنى) بأن تضرب يدك على الكوزة كما هو المتعارف بين الناس حتى تفهم
 من الطنين المكسور مشوي * بانك اشکسته دیگر کون می بود * بانك چاوشست پیش
 می رود * (المعنى) صوت الكوز اشکسته بمعنى شکسته والهمزة زائدة أي المكسور
 يكون نوعا آخر لا يشبه صوت الكوز الصحيح كأن الصوت چاوشست أي نقيب يذهب قدام الكوز
 ويعطى خبر شأنه وحاله لاسماع مشوي * بانك می آید که تعریفش کند * همجو مصدر فعل
 تعریفش کند * (المعنى) الصوت يأتي يعرف ذلك المكسور كما مصدر بان يغيره الفعل كما
 قبل في شرح الامثلة وانما قدم الماضي واضار ع على المصدر مع انه اصل لهما نظرا الى انهما
 قد يعملان فيه فقدم العامل على المفعول فان قيل لم اعتبر جهة اصاله الفعل في العمل ولم يعتبر
 جهة اصاله المصدر في الاشتقاق مع ان علم الصرف باحث عنه قلنا لان علة الارتباط المعنوي
 بين ما جمع من الامثلة امر مهم مهمما امكن ولا دخل للاشتقاق فيه فاعتبر العمل لان الارتباط
 المعنوي لا يحصل الا به وانما اعتبر جهة اصاله الفعل لان اصالته في العمل متفق عليها بين
 البصريين والكوفيين بخلاف اصاله المصدر في الاشتقاق لانه مختلف فيها بينهم فاذا قدم
 الفعل حصل الارتباط المعنوي والافعال الصحيحة لا تغير مصادرها فاذا كانت الافعال سالمة
 عن العلة تفتضى سلامة مصادرها وان كانت ناقصة فمصادرها أيضا ناقصة ومعمل فان مصدر

وعدة فحذف الواو من أوله مشا كلمة لفعله وبدأت بالتساوي في آخره فتخرج الفـ هل يعرف
 المصدر ويفسرهما كما ان المناق والمراي فعله المعلول يعرف ويغير مصدر وجوده واهذا قال
 الرسول صلى الله عليه وسلم عن الذي يعبد بلحيته في الصلاة لو خشع قلبه خشعت جوارحه
 والمناق أيضا معلوم من كنهانه فان الكلمات الظاهرة من المحبة غير الكلمات الظاهرة من
 العداوة والنظر بالحكمة يخبر عن العداوة ولهذا قال مشوي ﴿ چون حديث امتحان روي غود
 * يادم آمد قصة هاروت وماروت ﴾ (المعنى) لما كان حديث الامتحان الالهى ارى وجهها على ان
 غود فعل ما مضى مفرد من كثر غائب على الفور أتت لخطا طرى قصة هاروت وماروت التي ذكرناها في
 الدفتر الاول في معرض كتب الوحي فلنرجع لبقية من أسرارها المندكرها قبل والله ولى
 التوفيق ﴿ قصة هاروت وماروت وديبري ايشان بر امتحانات حق تعالى ﴾ هذا في بيان
 قصة هاروت وماروت وجرأهم على امتحانات الحق جل وعلا مشوي ﴿ پیش ازین زان گفته
 بودیم اندکی * خود چه گویم از هزارانش یکی ﴾ (المعنى) قبل هذا من تلك القصة قلنا قليلا
 انما أقول واحد من الوف لانه لا نهاية لحقائقها ولا غاية لاسرارها مشوي ﴿ خواستم گفتن
 دران تحقیقها * تا کنون واما ندانم تعویقها ﴾ (المعنى) طلبت قول التحقيقات في تلك القصة
 وهى قصة هاروت وماروت حتى الآن واما ندانم تعویقها من التعویقات لان الكلام يعجز
 الكلام فيما سبب الامتحانات الالهية لزم ذكرها مشوي ﴿ جمله دیگر ز بسیارش قلیل *
 گفته آید شرح یک عضو ز بیل ﴾ (المعنى) جملة أخرى من كثير القصة قليلة يعنى كثير من
 اطوار قصة هاروت وماروت وأسرارها كالفيل أى القول على بعضها كشرح عضو من
 الفيل فلا نشرحها كلها بل نشرح بعضها قليلا غيرهم ما مع كثرة علمها ووفرة عبادتها المبالغة فيها
 واعتماد بعضهم ما جرى ما جرى علم ما فكيف بك يا هذا مع قلة عمالك مشوي ﴿ كوش كن
 هاروت را ماروت را * ای غلام چا کران ماروت را ﴾ (كوش كن) فعل أمر بمعنى استمع
 وفاعله ثقتك أنت يا حسام الدين أو يا هذا (ای) أداة النداء (چا کران) عيب وخدام
 (ماروت را) مركبة من ما بمعنى نحن ورو مخفف روى وهو الوجه ومن الناء التى هى أداة الخطاب
 (المعنى) استمع يا حسام الدين أو يا طالب التصح قصة هاروت وماروت يا من نحن لوجهك عيب
 وخدام مشوي ﴿ مست بودند از تماشاى اله * وز عجبائى استدراج شاه ﴾ (المعنى) كان
 هاروت وماروت من مشاهدة الاله ومن عجبائى استدراج شاه أى سلطان الكون والمساكن
 سكارى بسبب تقربهم الى الله تعالى بكثرة الطاعات والعبادات درجة درجة مع الغرور
 والسرور مشوي ﴿ اینچنین مستیست ز استدراج حق * ناهم مستیها کند معراج حق ﴾
 (المعنى) كذا سكر من استدراج الحق تعالى موجود حتى أى سكر عجيب يفعل معراج الحق على
 انچه للاستفهام فيه معنى التعجب والالف والهاء فى مستها علامة جمع غير العقلاء يعنى سكر

بیان قصه
 هاروت

موجود من مکر و استدراج الحق حتی ای سکر بفعله معراج الصادقین فقس ما بینهم ما فان ربنا
 بعمای بعض المتعبدین شوقا و ذوقا علی عبادته بطریق المکر و الاستدراج که ساروت و ماروت
 لغنائهم ما عن امتحانات الحق لان سکران المکر و الاستدراج اذالم یغتم قبل وقوعه بالقهر
 و الهلاک لا یحب عناء و فناء سکر معراج الصادقین و لهذا قال مشوی ﴿دانه دامش
 چنین مستی نمود﴾ خوان انعامش چه اذاند کشود ﴿دانه﴾ حبه (دامش) نخه تعالی
 (چنین) کذا (مستی) سکر (نمود) آرث (خوان) طعام (انعامش) انعامه تعالی (چه) بکسر
 الجیم الفارسیه جمع چه استقام (داند) یعلم (کشود) بضم الـ کاف العربیه بمعنی فتح (المعنی)
 حبه نخه تعالی آرث کذا سکر او طعام انعامه تعالی کم من کشف و اظهار یعلم یعنی فتح حبه
 قهر و مکره جماعت هاروت و ماروت بلا عقل و من اطعمه انعامه ظهرت و حصوات کثره
 عشق و محبة و اسرار و سکرو و مکاشفات و مشاهدات مشوی ﴿مست بودند و رهبده از کند﴾
 های هوی عاشقانه بزدند ﴿(المعنی) هذان المکان فی عالم الملائکوت کانسکرانین حالصین من
 کند ای قید النفس و الشهوات ضاربین بالعشق های هوی أداة مبالغه حکایه عن بکاشم
 و غلغلتهم بالصفا و الطرب معتمدين علی طهارتهم و نراهم ما غیر عالین بالمقصود من ایجاد بنی آدم
 غافلین عن حکم الله تعالی طاعنین بقولهم أتجعل فیهم من یفسد فیهم مشوی ﴿یک کین و امتحان
 در راه بود﴾ صرصرش چون کاه که رامی ربود ﴿(المعنی) ولم یعلموا ان فی هذا الطریق
 کمینا و امتحانا و ریح صرصره هذا الامتحان و المکمن قلع الجبر مثل التبنه مشوی
 ﴿امتحان می گردشان زیر و زبر﴾ کی بود سر مست رازینها خبر ﴿(المعنی) الامتحان
 الالهی جعل اسمع لهم عالیا حاله کونهم لا خبر لهم من الامتحان الالهی منی یکون لسکران
 الرأس من هؤلاء خبر فیکمالا یکون لسکران الرأس خبر کذا لا یکون له ساروت و ماروت
 خبر و اهلهذا غفلوا عن الامتحان الالهی مشوی ﴿خندق و میدان پیش او یکیت﴾
 چاه و خندق پیش او خوش مسکیت ﴿(المعنی) الخندق و المیدان قدام سکران الرأس
 واحد و بئر الغضب و خندق التعب قدامه مسک حین لو فرض انه یقع فی النار لا یخاف
 الحرق مثلا مشوی ﴿آن بز کوهی بر آن کوه بلند﴾ می دود از بهر خوردی بی کزند
 ﴿(المعنی) ذالک تیس الجبل علی ذالک الجبل العالی یدور و یسعی بلا خوف الصیاد لاجل
 الرعی فی الجبل العالی مشوی ﴿تا علف چمند ببیندنا که ان﴾ بازی دیگر ز حکم آسمان
 ﴿(المعنی) حتی ذالک التیس الجبل لی یجمع العلف یری بغته لعبا آخر من حکم السماء و هذا فی
 حکم الامتحان الالهی مشوی ﴿بر که می دیگر براندازد نظر﴾ ماده نربیند بر آن کوه
 ذکر ﴿(المعنی) و ذالک التیس الجبل یری نظرا یری علی الجبل الآخر ماده نرای تیس
 جبل اشق تغلبه الشهوة مشوی ﴿چشم اوتار یک کرد در زمین﴾ یرجهد سر مستین که

تابدان * (چشم) عین (أو) ضمیر راجع الی بز کوھی (تاریک) مظلم (کرد) یفعل (در زمان)
 فی الوقت (برجهد) یتب (سر مست) سکران الرأس (زین که) من هذا الجبل (تابدان) تقدیره
 حتی بأن ای ذاک الجبل الآخر (المعنی) فی الوقت عینہ نعم وینط ویتب من هذا الجبل الذی
 هو علیه سکران الرأس الی ذاک الجبل الآخر فتجعله الشهوة مختاراً لهلاك می یکن آنچنان
 نزدیک بنماید ورا * که دویدن کرد بالوعة سر * (المعنی) مع کون بین الجبلین مسافة بعيدة
 کذا الجبل الآخر یری له قریباً کأنه فعل الاسراع کرد بکسر الکاف الفارسیة بمعنی اطراف
 بالوعة سر ای بالوعة السراوهی البیت فکما ان صاحب البیت یری الدور اطراف بالوعة بینه
 هینا کذا تیس الجبل رأی الوثب الی الجبل الآخر هینا و بالوعة البیت بتر صغیر مشوی * آن
 هزاران کرد و کز بنمایدش * تازمستی میل جستن آیدش * (آن هزاران) ذاک الالوف
 (کز) بفتح الکف هنا بمعنی ذراع (دو) بضم الدال المهملة اثنین (بنمایدش) تری له ای لتیس
 الجبلی (جستن) بمعنی الوثب (آیدش) یأتی له (المعنی) وتلك المسافة التي مقدارها ألوف ذراع
 تری لتیس الجبل مقدار ذراعین حتی من سکره یأنیه میل الوثب الی الجبل الآخر مشوی
 * چونکه بجهد در فتنه اندرمیان * در میان هر دو کوهی بی امان * (چونکه) أداة تعلب
 (بجهد) من جهیدن بمعنی الوثب (در فتنه) یقع (اندر میان) فی وسطهما و بیهمما (المعنی) لما یتب
 تیس الجبل یقع بین الجبلین الذین هما بلا امان مشوی * اوز صیادان بکه بکریخته * خود
 پناهش خون او را ریخته * (أو) ضمیر راجع الی تیس الجبل (بکه) بضم الکف للجبل
 (بکریخته) هرب (خود) الجبل (پناهش) ملجأه (خون او را) لدمه (ریخته) أراق (المعنی)
 ذاک تیس الجبل هرب من الصیاد الی جانب الجبل نفس ملجئه أراق دمه کذا من هرب من القضاء
 و البلا یا الی جبل الشهرة و الشهوات و اعتمد علی الاغنیاء و أصحاب الاموال و المناصب و الجاه
 و نفس ملجئه یرتد دمه مشوی * شسته صیادان میان آن دو کوه * انتظار این قضای
 باشکوه * (شسته) بمعنی شسته ای تعد (المعنی) الصیادون قعدوا وسط و بین هذین الجبلین
 منتظرین القضاء الالهی المهیّب العجیب مشوی * باشد اغلب صیادان بر اینچنین * ورنه
 چالا کست و چست و خصم بین * (این) اسم اشاره (بز) بضم الباء العریبة تیس الجبل
 (اینچنین) کذا (ورنه) والا (چالا) بمعنی سریع (وجست) بضم الجیم من جستن بمعنی
 الوثب (و خصم بین) ای راء و ناظر العدو (المعنی) صیده ذاک التیس الیری کذا یسکون
 فی اغلب الاوقات ای حین یط من جبل الی جبل والا هو یقظ و سریع الوثب و راء
 للصیاد العدو لکن لما تغلبه الشهوة لا یتمالك نفسه لان الصیادین لا یقدرون علی مسکه بالمر
 و الحيلة لکن اذا أتى القضاء یقع من أعلا الجبل مشوی * رستم ارچه باسر و سهلست بود *
 دام یا کیش یقین شهورت بود * (رستم) اسم رجل مشهور بالقوة و التبحر (ارچه) مخفف من

اكر حب جمعى ولو كان (باسر) بمعنى بالرأس فان الباء المفتوحة فى الباسرى ترجمة الباء
 المكسورة فى العربى (سبلى) بمعنى الشارب مفرد الشوارب بمعنى القوة والقدرة والشوكة
 (بود) على وزن خود فعل مضارع (دام) وهو الفخ (يا كيرش) ماسك رجله (المعنى) رستم ولو
 فرض انه يكون رستم بالرأس والشارب والقوة والشوكة والرياسة والصورة والتشكل والزينة
 لكان يكون ماسك رجله يقينا ومحققا فمخ الشهوات النفسانية والخطوط الجسمانية لما حكي
 ان رستم لما قابل شاه كابل غلبه فاحتمل على جانب ابنه فجلبه وطلب منه حيدر رستم فاشارة ان
 يحفر وافي طريقه حفرة واسعة ويغطوها فتصعد بعد زمان محاربة شاه كابل بامنية الشهوات
 الدنيوية فتوقع فكان سبب هلاكه ابنه وماله وجاهه فارسلت مثله على وساطة الزمان ولو كانوا
 متمكنين بالقوة والجاه وحسن الصورة والسيرة بين الانام الاحترار من الشهوات النفسانية
 مشوى * همچو من از مستى شهوت ببر * مستى شهوت بين اندر شتر * (المعنى) فبما سكران
 شراب الشهوات انقطع متلى من سكر الشهوة ولذة النفس ومشتريات الجسم وانظر لسكر
 الشهوة فى الجمل فانه يحسن عند غلبة الشهوة عليه فلا يبالى بشئ فكذلك حال طالب الدولة أو قاطع
 الطريق وفاعل الزنا لا يسمع تنبيهها فان لم يمتل ظاهرا بالسياسة يقتل باطلا بشهوات الحس مشوى
 * باز اين مستى شهوت در جهان * پيش مستى ملك دان مستهان * (المعنى) بعد ما علم ان سكر
 هذه الشهوة فى الدنيا قدام وعند سكر الملك مستهان وحقير لان سكر الملك روحانى وروحانى
 وسكر الدنيا نفسانى وجسمانى وهو سبب تعدى الحدود الثمرية ومنشأ الخصومة ومقدمة
 كل بلية مشوى * مستى آن مستى اين بشكند * او بشهوت التفانى كى كند * (المعنى) سكر
 ذلك الملك يكسر ويحوسكره هذا العالم لان الملك متى يفعل الالتفات الى الشهوة بل هو مجبول
 على الطاعات لان عيشه روحانى حقيقى وعيش هذا العالم نفسانى شهوانى مجازى والحقيقة أصل
 أعلا من المجاز ومن لم يصل الى أصل الحب لا يدرك لذته فان الواصل اليه يقول * بالاعنى فى
 الهوى العذرى معذرة * منى اليك ولو أنصفت لم تلم * واهدا قال عملا مشوى * آب شيرين
 تانخوردى آب شور * خوش بود خوش چون درون ديد نور * (شيرين) بكسر الشين حلوى (تا)
 بمعنى مادام (تخوردى) اذالم تشرب (آب شور) الماء المالح (المعنى) مادام انك لم تشرب ماء
 حلوا لذيذا الماء المالح يكون لك حسنا لطيفا حسنة مثل حسن النور فى العين وهو البصر
 فبما سير ماء مالح الجسمانية اذالم تشرب ماء معين الروحانية ماء مالح الجسمانية يأتيك لذى مثل
 النور فى العين وأما اذا وفقك الله ووصلت الى الحالة الروحانية ترى لذائذ وخارف الدنيا مرة
 مالحة فتقبض منها وتجتنبها مشوى * قطرة از يادهای آسمان * بر کند جان رازمى وز سابقان *
 (قطرة) الهزة للوحدة (از) بمعنى من (يادهای) جمع ياد وهو التذكر (آسمان) السماء
 (بر کند) تطلع (جان را) الروح (زمى) من الشراب (وز سابقان) ومن السابقين (المعنى)

فيا سكران شراب الشهوات الجسمانية قطرة شراب السماء الروحاني تفلح الروح
 الانساني من الشراب الدنيوي ومن الساقى الجسماني الذي تسكر به نفسه وماله
 والجاه والمنصب والتمتع وغير ذلك يعنى الحب الالهى قطرة تفلح الشراب المجازى
 وما يشبهه مثوى * نأجحه مستمها بولاداملاك را * وزجلالت روحهاى ياك را * (المعنى)
 حتى تعلم أى نوع سكر يكون للاملاك وأى سكر يكون من جلالة الاله للارواح الربانية
 النظار فلا غاية لجلالاتهم ولا نهاية لسكرهم مثوى * كه يوي دل دران مى بسته اند * خم
 باده اين جهان بشكسته اند * (كه) بفتح المكاف الجمعية اسم زمان (يوي) الباء للسببية
 والياء فى آخرها للوحدة والبوى الراضحة (المعنى) بعضا براشحة اى بسببها الارواح المقدسة
 فى ذلك الشراب الالهى ربطوا قلبا أى الارواح النظار براشحة الحب الالهى والنفحات
 القدسية ربطوا قلبا علمها وكسر وادت شراب هذه الدنيا الدنية أى تركوا السكون والمكان
 والذوق واللذة والمحل والمنزل أى تركوا محل شراب الروح الحيوانى والنفس الشيطاني بشرهم
 قطرة من شراب الحب الالهى والعشق الرباني مثوى * جز مكر آتيا كه نوميدند ودور *
 همچو كفارى نهفته در قبور * (جز) بضم الجيم العربية بمعنى غير (مكر) بفتح الميم والكاف
 بمعنى الا (آتيا) هم (نوميدند) غير مؤمنين (ودور) وبعدهاء (همچو) مثل (نهفته) مستور
 (المعنى) الا غير الذين لم يربطوا بالشراب الالهى بسبب راضحة وغير المؤمنين لطب الله الفاطمين
 أملهم من الذوق والصفاء الرباني والفيض الالهى والبعدهاء عن باب الله كالكفار المستورين
 المدفونين فى القبور مثوى * نانا ميداز هر دو عالم كشته اند * خارهاى بنى نهايت كشته اند *
 (المعنى) قطعوا أملهم من كل واحد من العالمين وتركوا سعادة الدارين فخرموها لانهم
 زرعوا أنواع شوك لانهاية اها على ان كشته اند فى الشطر الاول بفتح الكاف فعمل ماض جمع
 منذ كره غائب وفى الثانى بكسر الكاف بمعنى زرعوا مثوى * پس رستم با بگفته اند اى دريغ *
 بر زمين باران بدادى چو مبيغ * (المعنى) فها روت وماروت من تعدد سكرهم وكثرة شوقهم
 قالوا يا ويلنا لو نزلنا الى الارض لا مطرنا مثل المبيغ وهو السحاب أى لا مطرنا على خلق الارض
 مطر العدالة والاحسان لانهم خربوا وجه الارض بالفسق والعصيان فلو فوض لنا وجهه
 الارض لرفعنا الفسق مثوى * كستريدى درين بيداد جا * عدل وانصاف وعبادات
 ووفاء * (كستريدى) زفرش ونبسط (دريغ) تقديره در اين معناه فى هذه (بيداد) الظلم (جا)
 مخفف جاى بمعنى المكان (المعنى) وبسطنا فى مكان الظلم هذا أى فى الدنيا العدل والانصاف
 والاطف والعبادات والكرم مثوى * اين بگفته اند وقضامى كفت بيشت * پيش پاتان
 دام تا پيدا بيشت * (المعنى) قالوا هذا والقضاء الالهى قال لهم بيشت هنا بكسر الباء العربية
 أمر حاضر بمعنى توقفوا قدم أرجلكم فخاخ كثيرة غير ظاهرة فلا تخبركم به الوسايط عليكم النفس

والشيطان لا يرتكبتم الفسق والعصيان مشوي * هين مدوكستاخ دردشت بلا * هين
 مروكورانده اندركر بلا * (مدو) هني حاضر من دويدن وهو الذهب وكذا (مرو) (المعنى)
 اصح من الاعتماد على نفسك ولا تذهب بحجر ما قبل أدب في صحراء البلاه واصح في ذلك الكربلا
 وهي دار الدنيا لا تذهب أعشى يعني كن على بصيرة لتوفق للخلاص من عذاب الله مشوي
 * كمزموي واستخوانه المكان * محي نيا بدره اي سالكان * (المعنى) لان من شعرو عظام
 الهالكين لا يتجدد رجل السالكين طريقا فان الدنيا مملوءة بشعرو عظام الهالكين بالقهر الاله
 فان الدنيا ورطة الهلاك فاسع ولا تغتر بكثرة طاعة تلك لتنجو مشوي * جملة راه استخوان
 وموي وي * بس كه تبغ قهر لاشي كرده شي * (المعنى) جملة الطريق عظام وشعرو عروق
 مملوءة آثار الغضب لا يتجدد محلا خاليا منه كسيف القهر الالهى جعل لاشي شيئا فاللازم
 للسالك الاحتياط في جميع الاعمال لينجوسا الما من محمل الامتحان مشوي * كفت حق كه
 بند كان جفت عون * بر زمين آهسته مي رانند هون * (المعنى) قال الله تعالى ان عبادي
 الذين هم جفت بضم الجيم العربية قرناء عوني وعنايتي على الارض يمشون بالادب والتواضع
 والحياء حالة كونهم هينين لا يتجشرون ولا يفخرون مثل اهل الرياء والعجب والآية في سورة
 الفرقان (وعباد الرحمن) مبتدأ وما بعده صفات له الى اولئك (الذين يمشون على الارض
 هونا) أي بسكينة وتواضع (واذا خاطبهم الجاهلون) بما يكرهونه (قالوا سلاما) أي قولا يسلمون
 فيه من الاثم (والذين يبيتون لربهم سجدا) جمع ساجد (وقباما) يعني قائمين يصلون بالليل
 انهم جلالين وقال نجم الدين وعباد الرحمن دون عبدة الشيطان والنفوس والهوى هم يمشون
 على ارض الوجود في السير الى الله هينا اينما يتأذى آثار غبار صفات بشرتهم أحوذا
 خاطبهم الجاهلون وهم الدنيا والآخرة وما فهم من اللذات والشهوات والكرامات والمقامات
 والدرجات بالاستدعاء الى الالتفات الى شئ منها قالوا سلاما أي سلام مودع يسلمون منه انتهى
 وغير ما ذكر مشوي * يابرهنه چون دود در خارزار * جز بوقفه وفكرت وپرهيز كار * (المعنى)
 مثلا الذي هو حاف (چون) بمعنى كيف أي كيف يذهب في الشوك والحن بغير التوقف
 والتفكير مع التأني والاحتياط مشوي * اين قضا ميگفت ليكن كوش شان * بسته بود اندر
 حجاب جوش شان * (ميگفت) قال (ليكن) بمعنى لكن للاستدراك (كوش) الاذن (شان)
 هم (بسته بود) ربط (اندر حجاب) في حجاب (جوش) الحركة والاقدام (المعنى) هذا القضاء
 قال للملائكة في هذا المعنى يعني لسان حاله وليكن أذنهم ربطت في حجاب الحركة والاقدام على
 الحجب وكومة وقال هاروت وماروت لوساط عليهما الشيطان ما يقول لنا والله هذا يقول مشوي
 * چشمها وكوشها را بسته اند * جز مرا آنهارا كه از خود بسته اند * (المعنى) ربطوا أعينهم
 وآذانهم من جانب الباطن غير ربط الاعين والآذان مرا آنهارا على ان رازانده أي لهؤلاء

الذين ارتاضوا وجاهدوا وخلصوا من أنفسهم لم تربط أعينهم وآذانهم لأنهم لم يختاروا على الله شيئا
عن أنس ومن محمد بن كعب القرظي مرسل إذا أراد الله بعد خير ألقه في الدين وزهده في
الدنيا وبصره عيوبه وهذا من عنایات الله تعالى لأنهم قالوا العنایة ثم عدم الجنابة وتوجب
الهداية وتورث الولاية مشوي ﴿جز عنایت که کشاید چشم را﴾ جز محبت که نشاند چشم را ﴿
(ك)﴾ بكسر الكاف العربية تستعمل اسماء واداء أما اذا استعملت اسما كما هي هنا نزل
على ذوی العقول كما ان جهة نزل على غير ذوی العقول (المعنى) غير عنایات الله من يفتح العين
وغير محبة الله من يرفع غضب الله فعلى هذا مشوي ﴿جهدي توفيق خود کس را مباد﴾
درجهان والله أعلم بالرشاد ﴿(المعنى) اللهم لا تجعل الجهد واسمي لا حد في الدنيا بلا توفيق لانه
لا فائدة فيه والنافع توفيق الله تعالى والله أعلم بالصواب والهادي الى طريق الرشاد﴾ قصة
خواب ديدن فرعون آمدن موسى صلى الله على نبينا وعليه وتدارك انديشيدن ﴿هذا في بيان
قصة رؤيا فرعون محيى موسى عليه وعلى نبينا السلام وتدارك التفكير في دفعه مشوي﴾ جهد
فرعوني چونى توفيق بود ﴿هر چه آن مى دوخت آن تفتيق بود﴾ (فرعوني) الباء فيه لحكاية
المساخى او النسبة (چو) بضم الجيم الفارسية مخفف چون للتعليل (بي) اداة نفي (هر چه) كل
شئ (المعنى) لما كان جهد فرعون او الجهد المنسوب الى فرعون بلا توفيق الهى كل ما خبطه هو فى
المعنى كان خرقا وتفتيقا وخرابا وبطل سعيه وظهر سيدنا موسى عليه السلام وأهلكه مشوي ﴿از
متجسم بود در حکم ش هزار﴾ واز معبرين وساحر بي شمار ﴿(المعنى) كان من المنجم في حكمه
ألف ومن المعبر والساحر بلا عدد ولا حساب معتمدا عليهم مشوي﴾ مقدم موسى نمودندش
بخواب ﴿که کند فرعون وملكش را خراب﴾ (المعنى) أروا فرعون مقدم موسى عليه السلام
بالنوم يانه يفعل ويجعل فرعون وملكه خرابا مشوي ﴿بامعبر كفت و باهل نجوم﴾ چون بود دفع
خبال و خواب شوم ﴿(المعنى) قال فرعون للمعبر وأهل النجوم كيف يكون دفع الخبال والنوم
الشوم فهو بالنسبة لفرعون شوم لانه سكران الملك والجناد يطلب المدد من الشياطين مشوي
﴿جملة كفتندش که تدبيرى كنيم﴾ راز اذن را چور هن مى زنيم ﴿(المعنى) جملة أهل النجوم
وأهل التعبير قالوا لفرعون نفعل تدبير طريق ولادة موسى نضربه ونقطعه مثل قاطع الطريق
لئلا تقع نطفته الشريفة في رحم أمه مشوي﴾ نارسيد آن شب که مولد بود آن ﴿راى ابن ديدند
آن فرعونيان﴾ (المعنى) حتى وصل تلك الليلة التي كان فيها ذلك الولد رأى هذا ذلك
المنسوبون لفرعون من المعبرين والمنجمين ودبروا واتفقوا مشوي ﴿كه برون آرند آن روز
از بگاه﴾ سوى ميدان بزم وتخت پادشاه ﴿(برون) بمعنى خارج (آرند) يأتون (آن روز)
ذلك اليوم (بگاه) بفتح الباء العرصة بمعنى على الصباح (بزم) بفتح الباء العربية مجلس شراب
وصحبة (المعنى) بأن يخرجوا ذلك اليوم على الصباح الى جهة العرصة مجلس وتخت السلطان

قصة رؤيا
فرعون

هذا اذا كانت الواو بعد نزم وفي نسخة نزم تحت معناه تخت المجلس وهذا معارضة لقدر وتغيير
 للحكم الالهى لا قدرة لاحد عليه غير خالقنا مشوى * پس بفرمودند در شهر آشكار * كه
 منادىها كنند از شهر يار * (المعنى) بعده امر المنجمون والمعبرون بأن يفعل المنادون في البلد
 علنا التداء من طرف شهر يار وهو السلطان أى فرعون قائلين مشوى * الصلاة اي جملة
 اسرائيليان * شاه مخواند شمار از ان مكان * (المعنى) الصلاة اي تعالوا يا جملة بني اسرائيل
 السلطان يدعوكم من ذلك المكان بأن تخرجوا من مقامكم وتأتوا الى محل تخته فأتوا مشوى
 * تا شمارارو نمايد بنى نقاب * بر شما احسان كنديم بر ثواب * (المعنى) حتى يريكم وجهه اولا
 نقاب و يفعل معكم الاحسان أى يحسن اكم لاجل الثواب وهو الشئ الذى لا يطلب في مقابلته
 جزاء ولا شكور مشوى * كان اسير انرا بجزد و رى نبود * ديدن فرعون دستورى نبود *
 (المعنى) لان لذلك الاسراء وهم بنو اسرائيل لم يكن لهم غير البعد من فرعون أى بعدهم فلم
 يكن لهم اذن لرؤيته لا جرم مشوى * گرفتادندى بره در پيش او * بهر آن ياسته بخفتندى
 برو * (كر) اداة الشرط (فتادندى) الباء الحكاية الماضى (بره) بالطريق (پيش) بكسر
 الباء الفارسية تدام (أو) بضم الهمزة ضمير راجع لفرعون (بهر) بفتح الباء العربية بمعنى
 لأجل (آن ياسته) ذلك التنبيه (بخفتندى) ينامون (برو) بالوجه أى عليه (المعنى) ان وقعوا
 بالطريق قدام فرعون أى صادفوه غفلة لاجل ذلك التنبيه والمنع الذى فعله قبل بأن لا يواجهه
 احد من بني اسرائيل ينامون على وجوههم اى يترونها لئلا يراهم فيقتلهم مشوى * ياسته
 اين بد كه نيند دهج اسير * در كه ويكه لقاي آن امير * (المعنى) تنبيه فرعون وحكمه كان
 هذا بأن لا ينظر اسير املا وأراد بالاسير بنى اسرائيل (در كه) فى وقت على ان كه بفتح
 الهمزة الفارسية اسم زمان (دري كه) وبلا وقت لا يرون انقاء ذلك الامير وهو فرعون
 مشوى * بانك چاوشان چودر ره بشنود * تا بيندرو و بدواري كند * (المعنى) صوت
 النقباء لما يسمعه اسراء بنى اسرائيل فى الطريق حتى لا يروا وجه فرعون يجعلون وجوههم للعائط
 ويجعلون ظهورهم لفرعون لئلا يرى وجوههم فيسلكهم مشوى * وور بيندروى او مجرم
 شود * آنچه بدتر بر سر او آن بود * (ور) مخفف وا كراداة الشرط (شود) فعل مضارع
 غائب بمعنى يكون وكذا (بود) بضم الباء العربية يقع (آنچه) ذلك الذى (بدتر) بمعنى أقبح (المعنى)
 وان رأى واحد من اسراء بنى اسرائيل وجه فرعون ذلك الاسير يكون مجرما عاصيا جانبيا على
 نفسه ذلك الذى هو أقبح السياسات والعقوبات الواقعة من يد الجلادين قائلين له لاى شئ نظرت
 لوجه فرعون وبأى شئ اجترأت على رؤيته مشوى * بودشان حرص لقاي ممتنع * چون
 حريص است آدمى فيما منع * (المعنى) كانوا حرصاء اللقاء الممتنع أو كان لهم حرص على اللقاء
 الممتنع لما كان الانسان حريصا فيما منع على خوى الانسان حريص لما منع * بميدان

خواتن بنی اسرائیل را برای حیلۀ منع ولادت موسی علی نبینا وعلیه السلام * هذا فی بیان
دعوة فرعون بنی اسرائیل الی المیدان وهو العرصة التي وضع فیها فرعون تختہ لاجل حیلۀ منع
ولادة موسی علیہ وعلی نبینا افضل الصلاة والسلام مشوی * (ای اسیران سوی میدان نکه
روید * کزتم نشہ دیدن جودست امید * (المعنی) یا اسراء اذهبوا جانب العرصة من
السلطان امید ای المأمول منه عرض الجمال واعطاء النوال مشوی * چون شنیدند مژده
اسرائیلیان * تشنگان بودند و بس مشتاق آن * (چون) اداة تعلیل (شنیدند) سمعوا (مژده)
بضم المیم وسكون الزای الفارسیة التي تقرأ جیما بمعنی البشارة (تشنگان) عطاشی (بودند)
صاروا (و بس) وکثیر (آن) ذاك (المعنی) لما سمع بنو اسرائیل بشارة المنادين صاروا
عطاشی ومشتاقین لرؤية فرعون کثیرا مشوی * حیلہ را خوردند و آن سوتاختند * خویشتن را
بهر جلوه ساختند * (المعنی) أكلوا الحيلة أي اغتروا ولذلك الجانب أي العرصة التي
وضع فرعون فیها تختہ تاخندند قدموا وذهبوا وأمرهوا وهبوا أنفسهم بالابدانة الفاخرة لاجل
الجلوة وهي عرض جمال فرعون عليهم بأمنية ان ينظر اليهم ويلتفت ويعطف عليهم مشوی
* همچنان کایخام غول حیلہ دان * کفت می جویم کسی از صریان * (المعنی) کداهنا
المغول وهم مسكره لا كوال التاتار عالمون الحيلة وما علوها قالوا نطلب واحدا من المصريين
لا تخافوا واخرجوا جملة کم مشوی * مصریان را جمع آرید این طرف * تا در آید آنکه می باید
بکم * (المعنی) اجمعوا المصريين هذا الطرف حتى يأتي ذاك الذي هو لازم بالكف وراحتة الوا
على هلا کم مشوی * هر که می آمد بکفتانیت این * هین در آخر اوجه در آن کوشه
نشین * (المعنی) كل من أتى من المصريين خارج البلدة قال ليس هذا مطلوب بما اصح (درا)
ادخل (خواجه) یا کبیر ویا عظیم اقع بثلک الراوية وبهذه الحيلة جمعوا أهل مصر مشوی
* تابدين شیوه همه جمع آمدند * کردن ایشان بدین حیلہ زدند * (بدین) بمعنی باین أبدلت
الهمزة بالدال فی الموضعین (المعنی) حتی به هذه الحيلة حضروا واتوا وجمعوا جملة أهل تلك
الديار لحضورهم وبهذه الحيلة ضر بوارقاهم وقتلوهم قتلا عاموا ونهبوا أموالهم وسببه مشوی
* شومئ آنکه سوی بانك تمتاز * داعی الله را برندی نیاز * (المعنی) شامة ذاك وهو
القتل العام بجانب صوت الصلاة لداعی الله وهو المؤذن لم يذهبوا ولم يقدّموا نیازا ای حاجة ای
لم يحسوا داعی الله ولم يصلوا ما كتبه الله عليهم فأحال الله عليهم التاتار فأهلكوهم قال نجم الدين
السكری فی قوله تعالى فی سورة الأحقاف (واذ صرفنا اليك نفران الجن) أي جن الصفات
الذميمة النفسانية الظلمانية إلى الروح النوراني وهي سبعة كما أن نفر الجن سبعة الكبير
والجبل والغضب والشموة والحرص والحسد والحقد (يسمعون القرآن) الهام الحق تعالى
الذي يلهم به الروح (فلما حضروه قالوا انصتوا) من اظهارها فان أهل الحضرة صفتهم السكون

(فلما فني) فرغ عن تصرفات الالهام الرباني (ولو الى قومهم) المتولدات من الصفات الذميمة
وهي الاخلاق السيئة (متذرين) بلسان التصرف (قالوا يا قومنا اناسمنا كتابا) الالهام الرباني
(انزل من بعد موسى) الروح الى محمد القلب (مصدق لما بين يديه) من الكتب المنزلة (يهدى الى
الحق) يخرج من الباطل (والى طريق مستقيم) مقصد صدق (يا قومنا اطيعوا داعي الله)
باستعمال الاعضاء والجوارح في الاعمال الصالحات الشرعية (واطيعوا به) أي الالهام (يعفو
عنكم من ذنوبكم ويخرجكم من عذاب أليم) بتبديل الاخلاق من السيئة الى الحسنة (ومن
لا يحب داعي الله فليس يحب في الارض) بترك الدنيا والرغبة في الآخرة باخراجه من الدنيا
(وليس له من دونه أولياء) يتقذونه من النار (أولئك في ضلال مبين) وماوى أهل الضلالة السعير
انتهى مشوى * دعوت مكارشان اندركشيد * الحذر از مكر شيطان اي رشيد * (المعنى)
دعوة المكار أي خدعته (شان) هم أي أهل المصير (اندر كشيد) يحبهم الى خارج البلد
لما يكرههم الحذر من مكر الشيطان وحيلته ومن جن الصفات الذميمة النفسانية يارشد اي
يا من يستمع الالهام الحق تعالى الذي يلهم به الروح فان مؤذن الالهام اذا قال حتى على الفلاح أي
هلموا اليه أي اقبلوا الى الروح النوراني رغبت شياطين الصفات في طريق الضلال وهذه دعوة
الغول وحيلة المغول وهي التاكيد الجالبة للحسرات فعلى العاقل ان لا يقبل دعوة كل أحد فان
دعوات كثيرة حالبة للشقات والحسرة والندامة مستقول يا ويلتي ليتني لم اتخذ فلانا خليلا
مشوى * بانك درویشان و محتاجان بنوش * تانمكيد بانك محتاليت كوش * (المعنى)
استمع وقبل صوت الفقراء والمحتاجين وفي نسخة بدل بنوش شنود أي اشرب بمعي اقبل صوت
سؤال الفقراء حتى لا يملك سمعك أذنك صوت الشيطان والصفات النفسانية فتهلك مشوى
* كركدايان طامعند وزشت خو * در شكم خواران تو صاحب دل بجو * (المعنى) ولو كان
الفقراء طامعين واخلاقهم سيئة لكان أنت في البطون الا كالة الطالب صاحب القلب لان
أكثر أهل الله مستترون في شكل الفقراء ألم تنظر مشوى * در تيك دريا كه ربا سكه است *
نفرها اندر ديان ننهكهاست * (المعنى) في نعر البحر الجواهر مع الاحجار مخلوطة المفاخر في
وسط العارات والعيوب موجودة عليك بالطالب لان من طلب شيئا وجد وجدته مشوى
* پس بجوشيدند اسرائيليان * از بركه تاجان ميدان دوان * (المعنى) فلما سمع بنوا
اسرائيل النداء تحركوا (از بركه) بفتح الباء العربية بمعنى من الصباح الى جانب الميدان أي
العرصة التي نصب فرعون فيها تخته مصرعين مستعجلين مشوى * چون بحيلتشان بميدان
برداو * روى خود بنودشان پس تازرو * (المعنى) لما أذهب فرعون بني اسرائيل بحيلته
من المدينة الى الصحراء كما أذهب التاتار المارذ كرههم أهل المدينة الى الصحراء أرى فرعون بني
اسرائيل وجهه زائد البشاشة من بسط طريقه نحوكم مشوى * كرد دلداری و بخششها بداد *

هم عطا هم وعدها داد آن قباد * (المعنى) فعل ابنى اسرائيل (دلدارى) الملاعبة واعطاهم
 الخلع ايضا اعطاهم العطاء وايضا وعدهم المواعيد التى لا طائل ولا نائل تحتها ذلك القباد
 سماه اى فرعون باسم ائوشروان مشوى * بعد ازان كفت از براى جان تان * جمله
 در ميدان بخسبید امشبان * (المعنى) بعد الذى ذكر قال فرعون ابنى اسرائيل لاجل تفریح
 ارواحكم (واضمير التفریق بينهم وبين نسائهم لئلا يجامعوهم فتقع نطفة سبيد ناموسى عليه
 السلام فى رحم امة) هذه الليلة جميعكم ناموا فى هذه العرصة مشوى * پاسخش دادند که
 خدمتها کنیم * کرتو خواهی بک ما اینجا سا کنیم * پاسخش پاسخ بفتح الباء الفارسية
 وضع السين المهمة بعدها خاء مجمعة فوقية ساكنة الجواب المقابل للسؤال والشين ضمير
 راجع لفرعون (المعنى) وقالوا مقابلة لسؤال فرعون اننا نفع عمل لك خدمات وان طلبت
 نسكن فى هذه العرصة شهرا * باز گشتن فرعون از میدان بشهر شاد بفریق بنى اسرائيل
 از زنان شان در شب حمل * هذا فى بيان رجوع فرعون من الميدان لجانب مصر حالة كونه
 مسرورا بسبب تفریق بنى اسرائيل من نسائهم فى ليلة الحمل مى * شبه شبانکه باز آمد شادمان
 * کاه شبان جماعت دورند از زنان * (المعنى) السلطان فرعون وقت الليل رجع مسرورا
 من العرصة الى مسكنه قائلا فى نفسه هذه الليلة ليلة الحمل جملة بنى اسرائيل بعدا من نسائهم
 مى * خازنش عمران هم اندر خدمتش * هم بشهر آمد قرین صحبتش * (المعنى) خازنه
 عمران ايضا فى خدمته ايضا اثنى المدينة حالة كونه قرین صحبت مى * كفت اى عمران براى در
 خسب تو * هین مروسوی زن وصحبت مجو * (المعنى) قال فرعون لعمران يا عمران
 نم أنت فى هذا الباب اصح لا تذهب طرف امرائك ولا تطلب صحبتها ومجامعتها مشوى
 * كفت خسبم هم درین درگاه تو * هیچ ندریشم بجز دلخواه تو * (المعنى) قال عمران لفرعون
 ايضا انا هم فى درگاهك اى قد انا بابلک وابوانك وفى عتبتك لا اقمه سكر غير مقصودك ومطلوب
 قلبك مشوى * بود عمران هم ز اسرائيليان * ليك مر فرعون رادل بود جان * (المعنى)
 ايضا كان عمران من بنى اسرائيل لکن كان لفرعون بمثابة القلب والروح لمكانته عنده مشوى
 * كى كان بردى كه او عصيان كند * آنكه خوف جان فرعون آن كند * (المعنى) متى
 يظن فرعون بأن عمران يفعّل العصيان له لا يفعله أبدا لان فرعون علم صداقته واعتمده
 عليه على الخصوص بفعل عمران ذلك الذى منه خوف روح فرعون ولم يفقه كرفرعون اذا جاء
 القدر على البصر * جمع آمدن عمران بمادر موسى وحامل شدن مادر موسى صلى الله على
 نبينا وعليه * هذا فى بيان جمع ومجامعة عمران بآم موسى وجملة امة عليه السلام به مشوى
 * شبه برفت واودران درگاه خفت * نیم شب آمد پی دیدنش جفت * (شبه) السلطان
 (برفت) ذهب (واو) ضمير راجع الى عمران (خفت) نام (پی) بفتح الباء الفارسية أداة تعليل

بيان رجوع
فرعون

ای لاجل (دیدنش) رؤیه عمران (جفت) بضم الجیم العربیة زوجته (المعنی) ذهب فرعون
 السلطان ابنته و عمران نام قدام بابه و بقضاء الله و تقدیره زوجته نصف الیل آتت لرؤیته
 مشوی * زن بر و افتاد و بوسیدن ایشان * برجهانیدش ز خواب اندر شبش * (المعنی)
 امرأة عمران رقت علی عمران و باست شفته و آیه نظمه من النوم فی شبش ای لیلته مشوی
 * کشت بیدار او و زن را دید خوش * بوسه باران کرده از لب بر لبش * (المعنی) صار
 عمران یقظا ناسا من النوم و رأى لامرأته حسنا و جمالا و أمطر من شفته علی شفتها تقبلا و مال
 انهما مشوی * گفت عمران این زمان چون آمدی * گفت از شوق و قضاى ایزدی *
 (المعنی) قال عمران لها هذا الزمان کیف أتیت قالت من الشوق الیک و من القضاء المنسوب
 لله تعالی مشوی * در کشیدش در کنار از مهر مرد * بر نیامد یا خود آن دم در نبرد * (المعنی)
 الرجل عمران لما سمع نهائنا الکلام من حبه لها سمع الحصة أى عانقها (آن دم) ذلت
 النفس أى الونت (در نیامد یا خود) قام معها (در نبرد) فی محاربة الجماع بل منعها عنه لانه یمنع
 فرعون له المعروف فما استطاع و غلبته الشهوة لا مریریده الله تعالی مشوی * جفت شد با
 او امانت را سپرد * پس بگفت ای زن نه این کار نیست خرد * (المعنی) صار عمران مع زوجته
 مرد و جا ای جامه ها و لایمانه سلم ثم قال لها یا امرأة هذا یس بکار خردای جزئی بل امر عظیم
 احدثه مشوی * آهنی بر ستم ز زاده آتشی * آتشی از شاه و ملکش کین کشی * (المعنی)
 هذا الکار کأنه حديد ضرب علی حجر فولد منه نار النار تسعیت من السلطان و من ملکه
 انتقاما کذا مشوی * من چو ابرم تو زمین موسی نباش * حقش شطرنج و ماتیم مات *
 (المعنی) کأنه انا کالاحباب و انت کالارض موسی کالنبات و الحق کشاء الشطرنج و نحن ماتیم
 أى مغلوبون مغلوبون تا کید للغلوبیة لظهورهم السبب القوی لظهور موسی کأنهم ما
 قالوا نحن مغلوبون لاقضاء الالهی مشوی * مات و برد از شاه میدان ای عروس * آن میدان
 از ما مکن بر ما فسوس * (مات) کتابة عن المغلوبة (و برد) کتابة عن الغالبة (از شاه) من
 السلطان (میدان) اعلی (آن) ذالک (میدان) بفتح المیم لا اعلی (از ما) منا (مکن) ولا تسکونی
 (بر ما) علینا (فسوس) الطعن مع الهزل (المعنی) اعلی یا عروس ان المغلوبة و الغالبة من
 السلطان خالق الکلون و الله ان لا تعلم ما منا ولا تمسخری و تطعنی فینا ای قال لها هذا
 الامر قضاء الاهی و لا مدخل للعبد فی القضاء الاهی می * آنچه این فرعون می ترسد از او *
 هست شد این دم که کشتیم جفت تو * (المعنی) ذالک الذى یخاف منه فرعون هذا صار فی هذا
 الوقت موجودا حین صرت للزوجاى مقارنا و مجامعا * وصیت کردن عمران جفت خود را
 بعد از مجامعت که مران دیده باشی * هذا فی بیان وصیة عمران زوجته بعد مجامعتها لها بان
 کونی کأن لم ترینی می * و اما کردن هیچ ازین آدم مرزن * تا نباید بر من و تو صد خزن * (المعنی)

بعدهم لا تفعل به ای الامر لا تظهر به ومن هذا الواقع ینتامن المجامعة لا تضرب به نفسا ای
 لا تتکلم به ولا تقسبه حتی لا یأتی علی وعلمک ما تخرن ونحن فان علم فرعون هذا منا حصل لنا
 منه عقوبات متعددة می * عاقبت پیدا شود آثار این * چون علامتها رسید ای نازنین *
 (المعنی) عاقبة الامر تظهور آثار هذا الذي جرى بیننا ویمحصل لفرعون منه الهلاك یا محبوبه
 لما ان العلامات وصلت وأخبر عنها المعبرون والمتجهمون می * در زمان از سوی میدان نعرها
 می رسید از خلق و پر می شد هوا * (المعنی) فی الزمان والحال من طرف الميدان وصل من
 الخلق أصوات وبماء والهواء امتلا من أصواتهم ووصل الی المدینة می * شاه ازان
 هیبت راون جست آن زمان * بابرهنه کین چه غلغله است آن * (المعنی) السلطان فرعون
 من تلك الهیبة ذاك الزمان والوقت نظار ج خزمه حافیا رقال لعمران تیقظ ماهذه الغلاغل
 ای الاصوات التي تأتي من جانب الصحراء می * زسوی میدان چه بانگست و غریو * کز
 نه پیش می رمد جنی و دیو * (چه) بکمر الجیم الفارسیة اداة استهفام (بانگست) صوت (غریو)
 صیاح (کز نه پیش) من هیبت (می رمد) تخاف وتفر (المعنی) ما تكون هذه الاصوات والصیاح
 من طرف الصحراء من هیبت تخاف وتفر الجن والشیاطین می * کفت عمران شاه مارا عمر
 باد * قوم اسرائیلیانند از تو شاد * (المعنی) قال عمران باسلطاننا عمرک الله قوم و طائفة بنی
 اسرائیل منك سرورن ای من عطائک می * از عطای شاه شادی میکنند * رقص می آرند
 و کفهای زنند * (المعنی) من عطاء السلطان یفعلون السرور والذوق والشوق مقابلة
 الاحسان باتون بالرقص و یضربون کفوفهم ای یصفقون می * کفت باشد کین بود اما ولیک *
 وهم و اندیشه مرا پر کرد نیک * (المعنی) قال فرعون لعمران یكون هذا الذي قلته واسکن
 تلك الاصوات زادت لی الوهم والغمضة و امتلا قلبی بالخوف * ترسیدن فرعون از آن بانگ *
 هذا فی بیان خوف فرعون من ذاك الصوت والصیاح می * این صدا جان مرا تغیر کرد *
 از غم و اندوه تلخم پیر کرد * (اندوه) هو الحزن (تلخم) مرکبة من تلخ وهو المرو من ام أداة
 المتکلم وحده (المعنی) یا عمران هذا الصوت غبر علی روحی و مرارة الغم والحزن جعلتني
 شیخا ضعیفا می * پیش می آمد سپس می رفت شه * جمله شب او همچو حامل وقت زه *
 (سپس) هنا بمعنی پس التي هی بمعنی خلف (همچو) مثل (زه) و جمع الولادة
 (المعنی) السلطان فرعون من کمال اضطرابه اتی قدام ورجع خاف ولم یستقر بمکان جملة الایل
 هو ای فرعون مثل الحاملة وقت ولادتها یوجع الصبی می * هر زمان می کفت ای عمران
 مرا * سخت از جا برده است این نعرها * (المعنی) فرعون کل زمان یقول یا عمران هذه
 الاصوات أذهبتني محکما من محلی ای جعلتني بلا صبر ولا قرار ولا حضور و أذهبت عفتی من
 رأسی می * زهره فی عمران مسکین را کتا * باز گوید اختلاط جفت را * (المعنی)

لا طاقة لعمران المسكين حتى بعد يقول أي يظهر اختلاطه لزوجته أي مجامعتها ثلاثا في نفسه
 می * که زن عمران بعمران در خرید * تا که شد استاره موسی بدید * (المعنى) بأن امرأة
 عمران بعمران خريد بمعنى اشترت أي طلبت منه وفي نسخة دويد أي أسرع اليه ووقعت عليه
 حتى صار نجم موسى ظاهرا أي لم يقدر أن يقول أنا ما ذهبت لامرأتي ولا طلبت منها الجماع بل
 هي آتت ووقعت علي حتى ظهر نجم موسى بل أجمعه الله بالجمام قدرته مع انه مستغرق بانعامه
 می * هر پيبر که در ايد در رحم * نجم او بر چرخ گردد منجم * (المعنى) كل نبي أتى لرحم أمه
 نجمه على السماء فعل الانتجام أي كان منجما أي ظاهرا طالعا قال الجوهرى نجم الشيء ينجم
 بالضم نجوما ظهروا طلع * پیدا شدن ستاره موسی صلی الله تعالی علی نبینا وعلیه برآسمان
 وغیر یونجمان * هـ ذانی بیان ظهور نجم موسی علیه السلام علی السماء وبکاء وتصویت
 المنجمین می * بر فلک پیدا شد آن استاره اش * کوری فرعون و مکر و چاره اش * (المعنى)
 ذاك كوكب سعادة موسى عليه السلام على الفلك ظهر رمي فرعون و ما كره وحياته التي فعلها
 ليعارض القضاء الالهى فرغم أنفه و بطل تدبيره و سعيه می * روز شد گفتش که ای عمران برو
 واقف آن غلغل و آن بانگ شو * (المعنى) طلع النهار و قال فرعون لعمران يا عمران اذهب و كن
 واقف الغلغلة و كن واقف الصوت الذي كان في الصحراء من أي شيء نشأ می * در اند عمران
 جانب میدان و گفت * این چه غلغل بود شاهنش و خفت * (المعنى) أسرع و ذهب عمران
 جانب الصحراء بأمر فرعون و قال ما هذا الغلغل أي التصويت والغلبة السلطان من تشويشه
 و فکره لم ينم می * هر منجم سر برهنه جامه خالک * همچو اصحاب عزرا پوشیده خالک * (المعنى)
 فرأى كل منجم (سر برهنه) أي مكشوف الرأس (جامه خالک) ممزقة ثيابه التي هي عليه مثل
 صاحب العزاء عند موت من يحبه و يقربه (پوشیده خالک) بمعنى خالک آلودای عمر غ و ملوت
 بالتراب می * همچو اصحاب عزرا آوازشان * بد کرفته از فغان و سازشان * (المعنى)
 أصواتهم مثل اصحاب العزاء (بد) بضم الباء العربية تصارت (کرفته) ممسوكه من التصويت
 (وسازشان) و من ترتيب حالهم تغيرت می * ریش و مو بر کنده رو بدید کان * خالک بر سر کرده
 خون پردید کان * (ریش) بكسر الراء اللينة (ومو) بضم الميم الشعر (بر کنده) بفتح الباء
 العربية قلع (رو) بضم الراء المهملة الوجه (بدید کان) بمعنى مرقوا (خالک) التراب (بر سر کرده)
 بمعنى جعلوه على رؤسهم (خون) بضم الخاء المعجمة الدم (پر) بضم الباء الفارسية بمعنى
 ملآن (دید کان) أعينهم (المعنى) ورأى اللعناء والشعور تفتت أي المنجمون والمعبرون تنفوها
 و لوجوههم مرقوا و وضعوا التراب على رؤسهم و أعينهم ملئت بالدم می * گفت
 خبرست این چه آشوبست و حال * بد نشانی می دهد منجوس سال * (المعنى) قال عمران
 للمنجمين والمعبرين سائلا خیر أي هذا خبر يكون ما هذا الحال و ما هذا الصباح الذي أنتم به

بیان ظهور
نجم موسی

السال المنحوس يعطى علامة منحوسة وهذا بالنسبة لفرعون ومن تبعه والاهو في ذاته سعيد
 می ﴿عذر آوردند و گفتند ای امیر﴾ کرد ما را دست تقدیرش اسیر ﴿المعنى﴾ لما سمعوا
 هذا الكلام من عمران أتوا بالعدو وقالوا يا أمیر تقدیر الحق جل وعلا جعلنا أسراء ومغلوبین
 فلم نقدر علی دفع عدو فرعون می ﴿این همه کدیم و دولت تیره شد﴾ دشمن شده
 هست کشت و چیره شد ﴿المعنى﴾ جمیع هذا التدبیر الذی فعلناه صارت الدولة مكدرة
 عدو السلطان صار موجودا وصار چیره بکسر الجیم الفارسیة هنا بمعنی غالباً می ﴿شب
 ستاره آن سر آمد عیان﴾ کورئ ما بر جبین آسمان ﴿المعنى﴾ یا أمیر اللیلة نجم ذاك
 الصبی المعهود أتى عیاناً و أتى ریحاً الناعلی جبین السماء ظاهراً می ﴿زد ستاره آن پیر بر سما﴾
 ماستاره بار کشتیم از بکا ﴿المعنى﴾ نجم ذاك النبی ضرب علی السماء أى طلع ونجمنا أى
 دموع أعیننا من البسکاء صارت ممطرة علی ان ستاره بار و صف ترکیبی من باریدن و هو الامطار
 می ﴿بادل خوش شاد عمران و زینفاق﴾ دست بر سر می بزد کاه الفراق ﴿بزد﴾ بمعنی ضرب
 (کاه) تقدیره که آه معناه قال آه و هی کلمة تحسر (المعنى) بالقلب الفرح عمران انه و من
 النفاق ضرب یدیه علی رأسه قائلاً آه الفراق و ما کان تحسره الا لدفع ضررهم عنه می ﴿کرد
 عمران خویش پر خشم و ترش﴾ رفت چون دیوانگان بی عقل و هوش ﴿المعنى﴾ جعل عمران
 نفسه مملوءاً بالغضب و حمض وجهه و ذهب لفرعون مثل الجمانین لا عقل له و لا ذکر له می
 ﴿خویشان را عجمی کرد و براند﴾ کفهای بس خشن بر جمع خواند ﴿المعنى﴾ و جعل
 نفسه أعجمیاً أى أحق و أسرع لفرعون فرأى المنجمین عنده شجعة علی جمعهم وضع کلمات
 زائدة الخشونة والعنف أى عاتبهم می ﴿خویشان را ترش و غمگین ساخت او﴾ نردهای
 باز کونه باخت او ﴿المعنى﴾ جعل عمران نفسه محض الوجه مغمو و ما و لعب عمران لهم ملاعب
 نرد معکوسة أى انسر فی الباطن و غضب فی الظاهر لا تقا شهرهم می ﴿گفت شان شاه
 سرا بر یفتید﴾ از خیانت و زطمع تشکیه یفتید ﴿المعنى﴾ وقال لهم غررتم سلطانی و من
 الخيانة و الطمع لم نصبر و ابل تسکامتم بكل رطب و یابس می ﴿سوی میدان شاه را انکختید﴾
 آب روی شاه ما را ریختید ﴿المعنى﴾ طarf العرصة و المیدان حرکت السلطان و هو فرعون
 أى اذهبتموه بالحيلة و لماء وجهه سلطاننا ارفتم مع انه قبل هذا لم یحسر احد من بنی اسرائیل علی
 النظر لوجهه می ﴿دست بر سینہ زدید اندر ضمان﴾ شاه ما را فارغ آریم از ضمان ﴿المعنى﴾
 و ضربتم علی الصدر فی الضمان أى ضمانتم و تسکفتم ازالة هذا الخصوص و قلتم آریم هنا بمعنی
 نجعل أى نجعل سلطاننا فارغاً من الغم و فلا شیء لم تفعلوا و جعلتم و تهم علیه مکدر اهل
 یلیق منکم هذا الصنيع مع الذی رأیتوه من الکرم می ﴿شاه هم بشنید و گفت ای خائن
 من بر آویزم شما را بی امان﴾ السلطان أيضاً مع الذی قاله عمران فغضب و قال

يا خاشعون أنا أعلمكم أي أصلكم بالأمان م ي ﴿خویش را در مضحکه انداختم﴾ * مالها
 بادشمنان در باختم ﴿المعنى﴾ بسببكم رميت نفسي في المضحكة وحركت الاموال أي أعطيتها
 وبدلتها للاعداء وهم بنو اسرائيل م ي ﴿تا كه امشب چه به اسرا ئيليان﴾ * دور ماندند از
 ملاقات زنان ﴿المعنى﴾ حتى هذه الليلة جملة بنى اسرائيل أبعدتهم عن ملاقات النساء
 فلم يظهروا رغبة م ي ﴿مال رفت وآبرو و کار خام﴾ * این بودیاری و افعال کرام ﴿المعنى﴾ المال
 ذهب وماء الوجه أي العرض والوقار ذهب والكار التي بقي أي لم يحصل المراد أي يكون هذا
 صداقة وأفعال الكرام فالسكريم والصديق لا يفعل هذا م ي ﴿سألهما ادرار و خلعت می برید﴾ *
 مملکتهم ارام سلم می خورید ﴿المعنى﴾ أعواما كثيرة تذهبون بالادرار والعطايا ومما لكا
 مسلة بلا فراحم تا کونم ای تا کون عواندها م ي ﴿را بتان این بود فر هنتک و نجوم﴾ *
 طبل خوارانید و مکارید و شوم ﴿المعنى﴾ أي يكون هذا رأيكم وكما ذهنتكم ومهارتكم بعلم
 النجوم مع انه لم يكن رعايتنا لكم الامثل هذا الامر المهم (طبل خوارانید) بمعنى وقت خوارانید
 یعنی تا کون الاجرة من غـ يرتفع ومكارون ومشومون لبركة ولا يمن فيكم م ي ﴿من شمار ابر درم
 آتش زخم﴾ * بینی و کوش و لیانتان برکنم ﴿المعنى﴾ أنا امر قسکم قطعة قطعة
 وأضره کم فی النار وأتوفکم وآذانیکم وشفافکم أقطعها وأقلعها م ي ﴿من شمار ابر درم
 آتش کنم﴾ * عیش رفته بر شما ناخوش کنم ﴿المعنى﴾ انی أجهلکم حطب النار وعیشکم
 الماسخی أي سرورکم أجهله علیکم منعصا مرام ي ﴿سجده کردند و بگفتند ای خدیو﴾ *
 کریکی کرت زما جریددیو ﴿خدیو﴾ بکسر الخاء المعجمة بمعنى عظیم (کر) اداة الشرط
 (یکی کرت) مرة واحدة (زما) بکسر الزاء العربية وفتح الميم بمعنى منا (جریدد) قال فی النعمة
 جریدن الغلبة (دیو) بکسر الدال المهملة الشيطان (المعنى) لاسـ معوا ما هددهم به سجدوا له
 وقالوا یا عظیم ان كان الشيطان مرة واحدة غالبا ونحن له مغلوبون م ي ﴿سألهما دفع بلاها
 کرده ایم﴾ * وهم حیران ز آنچه ماها کرده ایم ﴿المعنى﴾ أما سنین عديدة دفعنا البلاء و من
 ذاك الذي فعلناه حارم منه العقل والوهم على ان ماها جمع متکلم لیکن الآن م ي ﴿فوت شد
 از ما و جلس شد بدید﴾ * نطفه اش جست و رحم اندر خزید ﴿المعنى﴾ فأت منا الرأى الصائب
 وظهر حمل الغلام المهود ونطفته نطت وفي الرحم (خزید) من خزیدن بفتح الخاء وكسر الزای
 المعجمتين التحرك والتامل و بمعنى الزحف أي النطفة من صلب الاب الى رحم الام تحركت
 فاستقرت وزحفت فوصلت م ي ﴿لیک استغفار این روز ولاد﴾ * مانکه داریم ای شاه قبادی ﴿المعنى﴾
 لیکن من الخطأ الذي ظهر منا الآن نستغفرو عوضه يوم الولادة یا سلطان قباد یتحفظ
 م ي ﴿روز مه لادش رصد بندیم ما﴾ * تا سکر د فو ت نجه سدان قضا ﴿المعنى﴾ يوم میلاد
 الغلام بقوة علم النجوم تربط رصد أي نرصد ذلك اليوم ونترقبه حتى هذا القضاء الالهی لا يفعل

الفوت ای لا یفوت نجهده من جهیدن بمعنی لا یثب ولا یخلص من تدبیرنا می * (کننداریم این
 نسکه مارا بکش * ای غلام رای توان کار و هوش * (المعنی) ان لم تمسك حفظ هذا ولم تف بمما
 وعدناک به اقلنا یا من الافکار والعقول غلام رأیتک وتدبیرک می * (تأبیه می شمرد آن
 روز روز * تا نبرد تیر حکم خصم دوز * (المعنی) حتی تسعة أشهر عدها المنجمون یوما یوما حتی
 خصم دوزای هالک الخصم بهم حکمه لا یطیرای لا یصل بهم القضاء الالهی الی فرعون و لحنوا
 ان تدبرهم یردسهم قضائه تعالی می * (برقضا هر کوه کوشیخون آورد * سر نکون آید ز خون
 خود خورد * (برقضا) علی القضاء (هر کو) هر که او بمعنی کل من هو مغير لایعنی القضاء ای
 مقابل القضاء الالهی والمقبل علی دفعه (آورد) انی (المعنی) کل من أنى مقبلا علی دفع القضاء
 الالهی أنى منكوس الرأس کلام من دم نفسه لان کل من عارض قضاء الله تعالی هلاک و فی نسخة
 أنى المصراع الاول هکذا (چون مکان بر لا مکان حمله کند) ای کیف یحمل أهل المکان ای
 الموجد الممکن علی لا مکان عالم الغیب بمعنی لا یقابل المخلوق الخالق می * (چون زمین
 بر آسمان خصمی کند * شوره کرد در سرزمین کی برزند * (المعنی) لما تنحاصم الارض السماء
 تقابل الملوحة أن تبقى بلا نفع من الموت تضرب رأسا خالیا ای تموت بلا شبهة لان اطاقتها بسبب
 المطر می * (نقش بانقاش پیجه می زند * سبیلان و ریش خود بر می کند * (المعنی) اذا ضرب
 النقش مع النقاش ید اقلع شوارب و لحية نفسه و محاصورة وجوده و اطاقتة لان النفس مستمد
 و من النقاش و مغلوبه فعلى العاقل الفطن أن یتضرع الى الله و یقول اللهم لا مانع لما أعطیت
 ولا معطى لما منعت ولا راد لما قضیت ولا مبدل لما حکمت ولا ینفع ذا الجذم منك الجذ * خواندن
 فرعون زنان نوزاده را سوى میدان هم جهت مکر * (هذا فی بیان دعوته فرعون النساء النساء
 جانب المیدان أيضا لاجل المسکر لان المنجمین اخبارهم لم یکن بالتعین فافترضی قتل جمیع من
 تولد ذلک الحین من بنی اسرائیل می * (بعد نه مه شه برون آورد تخت * سوى میدان و منادی
 کرد تخت * (المعنی) بعد تسعة أشهر اخرج السلطان تختہ طرف البحراء و المنادی فعل
 قوة أى أمرهم فرعون ان ینادوا الناس قائلین می * (کای زنان با طفلان میدان دويد
 * جمله اسرائیلیان بیرون شوید * (المعنی) اسرعو یا نساء مع أطفالکم الصغار الی المیدان
 یا جملة بنی اسرائیل کونوا خارج المصر می * (آنچنانکه یار مردان را رسید * خلعت و هر کس
 زایشان زر کشید * (المعنی) كما فعل السلطان مع الرجال فی العام الماضي اوصل لكل
 منهم خلعة و کل منهم سحب ذهباً می * (هین زنان امسال اقبال شماست * تا بیاید هر کسی
 چیزی که خواست * (المعنی) یا نساء اعلوا هذه السنة لکم اقبال و توجه عند السلطان حتی
 تتخذ کل نفساء منکم الذی تطلبه فان معنی امسال بکسر الهمزة هذه السنة می * (مرزنان را
 وصالت و خلعت دهد * کور کان را هم کلاه زر کند * (المعنی) یعطى النساء خلعة و صلة فان صلة

عند الفرس بالنساء الطويلة وعند العرب سله بالهاء وأيضا يضع للصبيان كلاء ذهب على رؤسهم مى * هرکه او این ماده را بیدست هین * کنجها کبرند ز شاه مکن * (المعنى) كل امرأة ولدت في هذا الشهر تبقظوا بانساء وامسكوأى خذوا من السلطان الممکن أى صاحب القدر خزان مى * آن زمان با طفله كان بیرون شدند * شد مان تاخیمه شه آمدند * (المعنى) تلك النساء مع أطفالهن الصغار ذهبن خارج المصر مسرورات بامتية الاحسان حتى أتین خیمه السلطان مى * هر زن نوزاد بیرون شد ز شهر * سوى میدان غافل از دستان قهر * (المعنى) كل امرأة نوزاد بمعنى نساء عارت خارج البادية أى ذهبت طرف الميدان حالة كونها غافلة من ایدی القهر أى غافلة عن الحيلة والقهر مى * چون زنان جمله بدو کرد آمدند * هر چه بود آن نر ز مادر بستند * (چون) اداة تعلیل (زنان) النساء (جمله) جميعا (بداو) تقدیره (باو) بمعنى به أى بفرعون (کرد) بكسر الهمزة والكاف مجتمع (آمدند) اتوا (هر چه) كل شیء (بود) بمعنى كان (ان) ذال (نر) بفتح النون المججمة وسكون الراء المهملة بمعنى ذكر (ز مادر) من أمه (بستند) بمعنى أخذوه (المعنى) جميع النساء النساء أتین مجتمعات لفرعون كل من كان من هؤلاء الاطفال ذكرا أخذوه من أمه مى * هر بریدندش که اینست احتیاط * تا نر وید خصم و نر وید خیاط * (المعنى) قطعوا رأسه أى الطفل قائلين هذا احتیاط حتى الخصم لا ینبت أى لا یظهر ولا یزداد الخیاط فی المدينة وكان المقتول تسعين ألفا قال الشيخ الاكبر والسکريت الاحمر فی فصوصه حکمة قتل الابناء من أجل موسى انه عودا اليه بالامداد حياة كل من قتل من أجله لانه قتل على انه موسى وما ثم جهل قال ملا جامی فهو تعالى یعلم انه فعل على انه موسى قال داود القيصرى اعلم ان الوجود حقيقة واحدة لا تعدد فيها ولا تکثر وبحسب التعینات والتجلیات یكثر ویبصر أرواحا وأجساما ومعانی روحانية واعراضا جسمانية والارواح منها کلیة ومما جزئية فأرواح الانبیاء علیهم السلام أرواح کلیة یشتمل كل روح منها على أرواح من یدخل فی حکمه ویبصر من أمته کما ان الاسماء الجزئية داخله فی الاسماء الکلیة کما أشار الیه تعالى ان ابراهیم کان أمة قانتا لله فی النحل واذا کان الامر كذلك يجوز أن یتحده بعض الارواح مع بعض بحيث لا یكون بینهم ما امتیاز کاتحاد قطرات الامطار وأنوار السکوا کب مع نور الشمس بالنهار والحکمة فی قتل الاطفال لتعود أرواحهم مع الروح الموسوی ویمدونه بالغلبة على فرعون وقومه فروح كل من قتل من الابناء على انه موسى رجیع مع الروح الموسوی وما کان القتل عن جهل بل عن علم متقن بالامر على ما هو علیه وان کان لا یشر فرعون بذلك تفصیلا ویشر به اجالا ولذلك أمر بقتلهم فاجتمعت أرواحهم واتحدت فظهرت بالصورة الموسویة استیفاء الحقوقهم ومدد انبهم اذ كانوا على الفطرة الاسلامیة والظاهرة الازلیة ما عملوا شیئا یوجب به قتلهم فاذا اتحدت وظهرت ظهر معها

ما كان مهياً لهم من الكمالات وهذا اختصاص الهى بموسى ولما كان هذا الجلد ممتكفاً لبيان
 الحكم الالهية رجع الى القصة فقال ﴿ بوجود آدم من موسى صلى الله تعالى على نبينا وعليه
 وآدم عوانان بخانة عمران ووحى آدم بماد موسى كه موسى را در آتش انداز ﴾ هـ هذا
 فى بيان مجى موسى للوجود ومجى أعوان فرعون لبيت عمران ومجى الوحي لام موسى بأن
 ارمى موسى فى النار مى ﴿ خود زن عمران كه موسى برده بود * دامن اندر چيدار آن آشوب
 دود ﴾ (المعنى) نفس امرأة عمران اذهبت موسى أى أخرجته بمعنى ولدت له وليكن سميت
 ذيله انفسها من تلك الفتنة والدخان أى لم تذهب لحضور فرعون مع علمها بالذى يظهر على ان
 چيد بکسر الجيم الفارسية الجمع والعطف وأراد به السحب وآشوب الهرج والمرج والفتنة
 والدود الدخان مى ﴿ آن زنان قابله در خانه * بهر جا موسى فرستاد آن دعا ﴾ (المعنى)
 تلك النساء القوابل ذاك الدعا أى الزغل فرعون أرسلهـم لاجل التجسس فى البيوت ليخبره
 عن الاطفال المخفية مى ﴿ غمزه کردندش كه اينجا كود كيست * نامداوميدان كه دروهم
 وشكست ﴾ (المعنى) فعلوا الغمز فرعون بأن فى ذاك المسكان رهوبيت عمران صبى (نامدا)
 تقديره نه امد يعنى لم يأت ذاك الصبى الميدان أى لم تجئ به والدته ونحن فى الوهم والشك
 الزائد انه هو الصبى المطلوب مى ﴿ اندرين كوجه يكى زي يازيست * كودكى دارد وليكن پر
 فنيست ﴾ (المعنى) فى هذه المحلة امرأة حسنة لها صبى وليكن هذا الصبى يرفن أى يملأ بأنواع
 البشاشات والسعادات ومعنون بآثار النجاة يحتمل أن يكون هو المرغوب اهتماماً به أنه لا
 تخفيه أمه مى ﴿ پس عوانان آمدند آن طفل را * در تنور نداشت از امر خدا ﴾ (المعنى)
 بعد ما ذكر أنى العوانان وهم جند فرعون لذلك الطفل ليأخذوه ويهلكوه فأمه رمته فى التنور
 من أمر الله تعالى أى بأمره بوحى الهامى مى ﴿ ووحى آمد سوى زن زان با خبر * كه زاصل
 آن خليلست اين پسر ﴾ (المعنى) أنى الوحي طرف امرأة عمران من ذاك باخبر برأى الخبير
 جل وعلا بأن هذا الصبى المولود من أصل الخليل أى نسبه فالنار لا تحرقه لانهم لم تحرق أمه
 مى ﴿ عصمت ياتار كوني باردا * لاتكون النار حراش اردا ﴾ (المعنى) وهذا عصمة قوله
 تعالى فى سورة الانبياء فى حق ابراهيم عليه السلام (قلنا ياتار كوني بردا وسلام على ابراهيم)
 بمعنى لاتكون النار حراش اردا تنفره وتحرقه وتمزقه مى ﴿ زن بوحى انداخت او را در شرر *
 برتن موسى نكرد آتش اثر ﴾ (المعنى) امرأة عمران فى الحال بسبب الوحي الالهامى رمته
 أى الصبى المولود فى الشر رأى شعله النار والنار لم تفعل التأثير فى وجود موسى عليه السلام مى
 ﴿ پس عوانان بنى مرادان سوشدند * باز غمازان از ابا واقف شدند ﴾ (المعنى) فبعد الطلب
 وعدم العلم ان موسى أمه رمته فى التنور وبعدياً سهم ومحببهم أى الاعوان حالة كونهم بلا
 مراد جانب فرعون واعلامه بما جرى صاروا ذاك الطرف أى ذهبوا مكاناً آخر بهدأه أو قفوا

الغماز به عنه أي موسى واخبروهم انهم نجده مي ﴿باعتوانان ماجري برداشتند﴾ * پیش
فرعون از برای دینك چند ﴿المعنى﴾ الغمازون مع الاعوان رفعا ما جرا اقدام فرعون أي
تخاصموا لاجل كم درهم ودينك قائلين لهم مي ﴿كای عوانان باز كردید ان طرف﴾ * نيك
نيكوبه كريد اندر عرف ﴿المعنى﴾ يا اعوان ارجعوا ذاك الطرف وانظر واحدا منا محكما باقدام
واهتمام في الاعرف ﴿وحي آمدن بمادر موسى كه موسى را بآب در فكن﴾ * هذا في بيان مجي
الوحي لام موسى أن ارمي موسى في الماء وحي آمد مي ﴿باز وحي آمد كه در آبش فكن﴾ * روی در امید دارو
ممكن ﴿المعنى﴾ لما ان الاعوان اجتهدوا في طلبه وشرعوا في تجسسه بعده أي الوحي لام
موسى بأن ارمي ولدك في الماء وامسك وجهك في الرجاء ومن فراقه لا تنف في شعرك أي لا تغتم
عليه وهذا كاه لنا ربنا في سورة طه بقوله يخاطبنا موسى (واقدمنا عليك مرة أخرى اذ)
للتعليل (أوحينا الى أمك) مناموا والهامل ما ولدتك وخافت أن يفتلك فرعون في جملة من يولد
(مليوحي) في أمرك (أن اقدفيه) ألقيه (في التابوت فاقدفيه) بالتابوت (في اليم فليلقه اليم
بالساحل) أي شاطئه والامر بمعنى الخبر (ياخذنه عدوى وعدوى) وهو فرعون (وألقيت) بعد
ان أخذك (عليك محبة مني) اتحب من الناس فأحبك فرعون وكل من رآك (واتصنع على عيني)
تربي على رعايتي وحفظي لك (اذ) للتعليل (تمشي أخذك) مريم لتعرف خبرك وقد أحضروا
مراضع وأنت لا تقبل ثدي واحدة منها (فتقول هل أداسكم على من يكفله) فأجبت فجاءت
بأمة فقبل ثديها (فرجعناك الى أمك كي ترضعها) انتهى جملتين قال نجسم الدين الكبرى
(واقدمنا عليك) في الازل اذ جعلنا أمك مستعدة لاوحي بنبينا اذ كان التقدير على انها
تكون صدف وجودك وان خصوصية اشراح الصدر بنور الوحي ان يقدف في قلبه قدف الولد
في تابوت التوكل وقدفه في بحر التسليم فليلقه اليم بساحل ارادة الله تعالى على وفق قضائه دعاه
بأخذنه العدو فاني قادر على تربية الولي في بحر العدو وعلى وقايته من شره بالقاء محبة مني عليه
أحبك من أحبني بالتحقيق ويحبك عدوى وعدوى بالتقليد كآسية وفرعون ولما كانت محبة
فرعون بالتقليد فسدت بأدنى حركة محبة المرید المقلد ولا تقصد ارادة المرید المحقق ومن أدركته
العناية اللازمة يكون في جميع حالاته من ظورا بنظر العناية اللازمة لا يجري عليه أمر من أمور
الانبياء والآخرة الا ويكون فيه صلاح وتربية الى أن يبلغ مقاما ورده الى امه من تأثير العناية
انتهى ملخصا وفي سورة القصص (وأوحينا) وحي الهام أو منام (الى أم موسى أن أرضعها فاذا
خفت عليه فآلقه في اليم ولا تخافي ولا تخزني ان ارادوه اليك وجاءك من المرسلين) فأرضعته
ثلاثة أشهر لا يبكي وخافت عليه فوضعت في تابوت وألقته في بحر النيل ليلا (فالتقطه) بالتابوت
صبيحة الليل (آل فرعون ليكون لهم عدوا) انتهى جملتين وتفسيره الانفسى صرف في الجلد
الثاني في سرخ امه كان كدن هر چیزی نا ظاهر شود مي ﴿در فكن در نياش وكن اعتميد﴾ من

ترا باوی رسا نم رسید * (المعنی) ولدك ألقى فی الذیل وكونی اعتمد أي معتمدة متوكة علی
 آنالك أوصله روسید أبيض الوجه بمعنى عزیزا محترما می * این سخن بیان ندارد مکرهاش *
 جمله می پیچید اندر ساق و پاش * (می پیچید) بمعنى التففت (یا) بفتح الباء المارسیة الرجل
 والشین فی الموضعین راجع الی فرعون (المعنی) هذا الكلام لا یستلزم سبنا یمکن حمله ومکره
 أي فرعون التففت فی ساقه ورجله می * صد هزاران طفل می کشت او برون * موسی اندر
 صدر خانه در درون * (المعنی) مائة ألوف طفل قتلها فرعون خارج المصر وموسى صلى الله علی
 نبینا وعلیه فی صدر بینه فی داخل قصره کما حکاه ربنا أيضا فی سورة القصص (وقالت امرأة
 فرعون) النفس وهی الجنة (قرة عین لی ولك) یعنی موسی القلب (لا تقتلوه) بسیف الشبهوات
 الحيوانية (عسی أن ینفعنا) بأن ینجینا من النار (او نتخذہ ولدا) فما كان اعتقاد الجنة فی تربية
 موسی القلب الا قرة عیننا وقد نفعها بالنجاة ورفع الدرجات ولم یکن لفرعون النفس هذا
 الاعتقاد بل كان متوقع الهلاك منه كان هلاک بیده بسیف الصدق می * از جنون می کشت
 هر جا بدجنین * از حیل آن کور چشم دور بین * (المعنی) من السفاهة والجنون قتل فرعون
 کل جنین بمعنی مولود وجد فی کل محل ومن الحیل ذاك أي فرعون فی الحقيقة أعیى البصيرة
 والادراك وفي نفسه دور بین أي ناظر البعد والاطراف والغیر لانه قتل الاطفال خوفا من ظهور
 سیدنا موسی والحال هو بریه فی حجره فهو بعد النظر فی التجسس وأعمی عن الذی هو داخل
 بینه می * از دها بد مکر فرعون عنود * مکر شاهان جهان را خورده بود * (المعنی) از دها ای
 حبة عظيمة بالزای المارسیة التي تقر أجسام مکر فرعون العائد المتردأ کل وبلغ مکر وحبیل
 سلاطین دنیا وجمعاهم تحت تصرفه می * لبیک از فرعون ترا مدد بد * هم ورا هم مکر اورا
 در کشید (المعنی) لکن ظهر بالمالکية والغالبية أكثر من فرعون أيضا لفرعون الذی سخن
 فی صدد ولامکره أيضا صاحب أي بلع لانه يقال الملك العما لفرعون واسمه ولید بن مصعب
 وسیدنا موسی المملک مصر بالنبوة والرسالة سلطه الله علی فرعون الولید فکان صلی الله
 علیه وسلم أمکر منه من جهة الشکل قال الله تعالی ومکروا ومکر الله والله خیر الماکرین من
 جهة الغالبية لا غیر می * از دها بود وعصا شد از دها * این بخورد آنرا بوفیق خدا * (المعنی)
 کان مکر فرعون حبة عظيمة بلع سائر السلاطین وعصا سیدنا موسی صارت حبة عظيمة هذه
 العصا بلغت باذن الله تعالی وتوفيقه ما صطنعه فرعون وما صطنعته السحرة بأمره می
 دست شد بالای دست این تا کجا * تابیزدان که الیه المنتهی * (المعنی) صارت جمیع
 المخلوقات یدافوها یدوفوق کل ذی علم علیم هذه الحالة حتی لله أي ید الله فوق أیدیهم بأن الیه
 المنتهی أي علوم الخلق ورجوعهم می * کان یکی در یاست بی غور وکران * جمله دریاها
 چو سبلی پیش آن * (المعنی) بأن تلك القدرة الالهية یحور لا غورها ولا ساحل لها جملة الابحار

في جانب بحر قدرته وقدرته مثل سبيل أي غالبية المخلوق بالمكر والحيل والقوة والاستيلاء
 لا تنسب لبحر قدرته وغالبية تعالى ملامى ﴿ حياها وچارها كراژدهاست ﴾ پیش الا الله آنها
 جمله لاست ﴿ (المعنى) حيل ابن آدم وتدابيره ولو كانت حيلة عظيمة غالبية على الغير فقام الا الله أي
 مسماه لا أي فان ومعدوم لما قالوا في معنى لا اله الا الله الا سلم ان تقول لا مستغنى عن كل ما سواه
 ولا مفتقر اليه كل ما عداه الا الله مى ﴿ چون رسید آنجا بیا نهم سر نهاد ﴾ محو شد والله اعلم
 بالرشاد ﴿ (المعنى) لما وصل بياقي الى هنا وضع رأسا أي صار نحر لا أثر له والله أعلم بالرشاد
 والحقيقة مى ﴿ آنچه در فرعون بود اندر تو هست ﴾ لیک اثر در هات محبوب من چیست ﴿
 (المعنى) كل ما كان في فرعون من المكر والحيل والنخوة والعناد والغفلة هو فيك موجودا لكن
 نفسك الامارة بحيلة عظيمة مجبوسة في البئر أي بئر العجز والفقر والذل تظهر آثارها حين
 ظهور الدولة والغلبة فاحمد الله الذي حبس عنك صفة الفراعنة وقل اللهم لا تسكنني الى نفسي
 طرفة عين ولا أقل من ذلك مى ﴿ ای دریغ این جمله احوال تو است ﴾ تو بران فرعون
 برخوا هیش نیست ﴿ (المعنى) يا حيف جملة هذه الاحوال التي قلناها في حق فرعون لك احوال
 تريد انك ان تربطها على فرعون وتنسى نفسك ﴿ قال نجم الدين الكبرى ولما كان القرآن هاديا الى
 الرشاد والرشاد في تصفية القلب وتوجهه الى الله تعالى وتركية النفس ونهمها عن هواها وكانت
 قضية موسى عليه السلام وفرعون ثلاثا احوال القلب والنفس فان موسى القلب بعضا بالذکر
 يغلب على فرعون النفس وجنوده وقد كرر الحق سبحانه في القرآن ذكر قصته ما تفخيمها
 لشأنهم ما ثم زيادة في البيان لبلاغه القرآن انتهى قال الله تعالى وفي أنفسكم أفلا تبصرون وقال
 تعالى اذا نزلت عليه آياته قال أساطير الاوان مى ﴿ کرزتو کوی نه دو حشت زایدت ﴾
 ورزد بکر چون فسانه آیدت ﴿ (المعنى) ان قالوا عنك ولم يكنوا ولدت منك الوحشة وارقاوا
 عن الغير أنك ما قالوه من النماذج مثل الحكاية والفصص فلا تبالى بها ولا تتذكر نفسك بل اذا
 شافهوك بأفعالك السيئة تقول ورد في الخبر عن خير البشر انه اذا أراد نصح أحدا قال ما بال قوم
 يفعلون كذا وتبعته المشايخ والعلماء تنحاب ان هذا للعاقل المتبصر وأنت يا مجاهر باممهمك
 في اللذات حاضر الصورة غائب العقل تتفخر باباحة المحرمات ورد في مثل ذلك أعرض عن أيك
 ولا تسكني مى ﴿ چه خرابت می کند نفس لعین ﴾ دور می اندازدت سخت این قرین ﴿
 (المعنى) أي خراب تفعله لك النفس اللعينة ترميك وتبعدك عن باب الله تعالى محكما بنس
 القرين لو تبصرت ورأيت أفعالك السيئة لقلت يا ليت بيني وبينك بعدا مشرقين وبنس القرين
 وان لم ترجع وتتب تقول هذا بعد الموت الا ضطراري ولسكن الندم لا ينفع مى ﴿ آشت را
 هیزم فرعون نیست ﴾ زانکه چون فرعون اورا عاون نیست ﴿ (المعنى) وليس لارك حطب
 فرعون فان دواعي الحطب في فرعون من الشهوات والكبر وما يضاف اليه من المال والجاه

كثيرة وأنت فقير لا مال ولا جاه لك لان مثل فرعون ليس لنارك كثرة حطب من الجناب الالهى
 عوناً وما أعطى فرعون لم تعطه ولطف الله بك فبقيت فى الاحتياج فان زال هذا منك وأعانتك
 القدر الالهى وحرمت اللطف بالمقدور صرت نارا ذات شر وروحية لها سبعة رؤوس وعلوم حالك
 من هذه الحكاية * حکایت مارکیری که ازدهای فسرده را مرده پنداشت در ریسماش
 بچید و بغداد آورد * هذا فى بيان حکاية الحياتى الذى رأى فى الشتاء حية جامدة فظمها مينة
 واقفها أى ربطها بجبل وأتى بها بغداد مى * يك حکایت بشنوا ز تاريخ كوى * تارى زين
 رازى سر پوشيده بوى * (المعنى) اسمع حکاية من قائل التواريخ أى ناقلا حتى تذهب من هذا
 الراى السر المستور برائحة وحصه مى * مارکیری رفت سوى کوهسار * تابکیردا و بافسونماش
 مار * (المعنى) حياتى ذهب طرف جبل مهيب حتى يمسك ذلك الحياتى برفيته ومكره
 حية مى * کرکران و کرشتا بنده بود * آنکه جوینده است يابنده بود * (کر) اداة
 الشرط (کران) بكسر الكاف الثقيل (شتا بنده) بمعنى السرىع (بود) بضم الباء العربية
 فعل مضارع (جوینده) بضم الجيم العربية بمعنى طالع (يابنده) بمعنى واجد وواصل
 (المعنى) ان يكن ثقیل الحركة وان يكن سرىعها ذلك الذى هو طالب يكون واصل على فوى
 من طلب شيئا وجد ووجد مى * در طلب زن دائما توهر و دوست * که طلب در راه نیکو
 رهبرست * (المعنى) أنت اصرب دائما كلام من يدلك فى الطلب أى اسمع فى الطلب سعيا بلاغا
 لان الطالب فى الطريق دليل حسن مى * لانك ولوك وخفته شكل وى ادب * سوى او
 مى غير واورامى طالب * (المعنى) ان كنت أعرج وأقطع وشكل النائم أى متغفلا وقليل أدب
 فى كل حال لطرف الحق جل وعلامى غير بالراى الفارسية التى تقرأ جیما أى ازحف وله الطالب
 أى اطلبه تعالى مقدار ما تستطیع تصل اليه مى * که بکفت و که بجادوشى رکه * بوى کردن
 کبره سو بوى شه * (المعنى) تارة بالقول والذكر والنسب والود والوعظ والنصح وتارة
 بالصمت والسكونة والتفكير وتارة فى كل جانب امسك رائحة رقيقة الساطان أى استشم
 رائحة سلطان الحقيقة بمعنى اسع بالوصول لنفحة من نفحات الله تعالى ولا تيسر الا باستعمال
 الحواس فى فیکر المولى وخلق القلب عن محبة السوى مى * کفت آن یعقوب با اولاد خویش *
 جستن يوسف کنید از حدیثش * (المعنى) قال ذلك یعقوب النبى جلین القدر لا ولاده افعلا
 تجسس يوسف عليه السلام زائد عن الحد قال الله تعالى فى سورة يوسف * ما كان یعقوب
 (یابنى اذهبوا فتحسبوا من يوسف وأخيه) الطالب واخبرهما (ولا تأسوا) تقنط (من روح
 الله) رحمته (انه لا یبأس من روح الله الا التوم الكافرون) انتهى جلاله قال نجم الدین اذهبوا
 الى روح الله اشارة الى ان الواجب على كل مسلم ان يطلب يوسف قلبه وبنیامین سره ولا یبأس
 ان لم يجد روح الله أى ربحه منهما بل اذا وجد قلبه وجد نیر به اذه و سجد له متجمل لقلوب اولیائه

المؤمنين وقد وعد الله بوجده انه الطالبين فقال الامن طلبني وجدني والسرفيه ان طلب الحق
تعالى يكون بالقلب لا بالقالب ووجده انه ايضا يكون في القلب كما قال موسى عليه السلام ايس
أجدك قال عند المنه كسرة قلوبهم من أجلى مى * هر حس خود را درين جستن بجد * هر
طرف را نبد شكل مستعد * (المعنى) وقال لكل واحد من أولاده أنتم جميع حواسكم في هذا
الطالب بالجد والسعي البليغ لكل طرف را نبد ابعثوا شكل المستعد صاحب القابلية أى
انظروا بطرف طرفكم وبالتجسس والتفحص عن يوسف القلب استعملوا جميع حواسكم
بالدقة وامعان النظر وأيضامى * كفت از روح خدا تبا سوا * همچوكم کرده بسر و سو
بسو * (المعنى) قال لا ولاده لا تبا سوا من روح الله الآية وأنت يا سالك طريق الآخرة وطالب
يوسف قابله كن مثل رجل غاب ولده امش طرفا طرفا وجهه جهة واسأل عنه ولا تقطع رجاء له
وقال مى * از ره حس دهان پیرسان شويد * كوش را برچار راه او نبد * (المعنى) ومن
طريق حس الغم كونا سائلين باضافة العام الى الخاص أى كونا سائلين من طرف ذوق الغم
أى اسألوا عنه بأفواهكم لانها آله حس النطق وضعوا الأذن على أربعة طرقه وجوانبه
الأربع أى استمعوا أخباره من الجهات الأربع لعلكم تظفروا بخبر عنه مى * هر كجا بوى
خوش آید بوبريد * سوى آن سر كاشناى آن سر يدي * (بوى) بضم الباء العربية الراححة
(سوى) بضم السين المهملة الطرف (المعنى) كل محل ثانى منه راححة لطيفة استشموها ولجانب
ذال السر الذى تعرفونه وأنتم به سر يد عارفون لان السر يفتح السين المهملة الرأس والطرف
والهواء والمراد أى اقصدوا النفحات الرباسة واستشموها لاسرارها بجمام الروح انى لكم
بها هوى ومعرفة على غوى ان لربكم فى أيام دهركم نفحات ألا فتعرضوا لها كذا فى الكبير
لطبرانى عن محمد بن سلمة الحاصل اطلبوا الله بمناسبة الأواباء لانكم أنتم من عالم اللاهوت الى
عالم الناسوت ولستم مع الله معرفة والتعرف الى المعروف لا بد له من الوساطة ولا توجد الوساطة
الا بوجدان صفاء وسلامة يوسف القلب مى * هر كجا لطفى بينى از كسى * سوى اصل
لطف ره يابى عسى * (المعنى) كل محل رأيت من أحد لطفا عسى ان تجد طريقا بجانب أصل
اللطف وقرئ عسى بكسر السين لضرورة الوزن وإيسان معنى قوله أصل لطف قال مى * این
همه خوشماز در يابست ژرف * جزو را بگذار بر كل دار طرف * (ژرف) بفتح الزاى الفارسية
التي تقرأ جيم العميق (خوشما) جمع خوش على قاعدة الفرس المليح اللطيف (المعنى) جميع
هذه الطائفت والمحاسن من بحر عميق انزل الجزئى أى الفانى وهو ما سوى الله وعلى الكل
أى على جناب الحق جل وعلا مسك نظرا أى اطلبه تعالى واترك ما سواه وليس المراد هنا من
الكل المقابل للجزء تعالى الله بل المراد به تعالى أصل اللطف وخالق الكل وما سواه طلائع
والله باق دائم قال الجوهرى الطرف العين مى * چنه كه اى خاقي بهر خوبیدست * بر كى

بركى نشان طوبىست * (برك) الورق (المعنى) خصوصيات الخلق لاجل الملاحة واللطافة
 الدنيوية من المال والمال والمتصب والجاه وورق عدم الورقية علامة طوبى العادة وعدم
 الورقية قطع الرجاء عما سوى الله وترك الملاحة الصورية الدنيوية * روى عن زيد بن أسلم طوبى
 لمن ترك الجهل وأتى الفضل وعمل بالعدل وروى ابن جرير عن قرعة بن اياس طوبى شجرة غرسها
 الله يده ونفخ فيها من روحه تنبت بالحلى والخلل ان أغصانها ترى من وراء الجنة فيها هذا
 اذا قطعت الرجاء عما سوى الله نلت فى الدنيا أطيب السعادات على ان طوبى اسم تفضيل
 وفى العقبى لبست من حامل شجرة طوبى بمناسبة الورق فاد اتركت ورق الصورة نفخ الله قبلك
 حامل المعارف مى * * خشمهاى خلق بهر آشتيت * دام راحت دائمى را حيتست *
 (المعنى) غضب الخلق لاجل الصلح وفراغة البال ليصل الواحد منهم الى الراحة ونفخ الراحة
 دائمى وعلى كل حال زحمة وعدم راحة لان الزحمة سبب الرحمة والمشقة وسيلة النعمة كذا
 الاحوال من لا الذى لا يحب مشاق الرياضات لا يخلص من يد الشيطان ولا يجد
 فى الآخرة الرفعة والراحة مى * * هر زدن بهر نوازش را بود * هرگاه از شکر آگه مى کنند *
 (المعنى) كل ضرب يكون لاجل الرعاية وكل شكاية تنجز عن شكر يعنى كل ضرب فى الدنيا
 نصيحة ينجز عن شكر والشكر مستلزم النعمة وزوال النعمة مستلزم الشكاية فكل شكاية
 تنجز عن نعمة فهذا انتقال من ضد الى ضده مى * * بوى برا جزوتا كل اى كريم * بوى براز
 ضد تا ضد اى حكيم * (بوى) بضم الباء العربية الراحثة (بر) بضم الباء العربية فعل أمر
 بمعنى قدم وكذا فى الشطر الثانى (المعنى) يا كريم قدم راحثة من الاشياء التى هى بمثابة الجزء
 الى الكل وهى مرتبة الألوهية لتصل لاصل اللطف والمكرم ونعم لم الجزء من الكل يا حكيم
 قدم راحثة من الضد لضده أى اذا شكى لك أحد انتقل الى الشكر ومن الحرب الى الصلح لان
 الشئ مستلزم لضده مى * * چو جنگه اى آشتى آر درست * مار كبر از بهر بارى مار حسب *
 (المعنى) الحروب تأتى بالصلح محكم ولها ماسك الحية لاجل الصداقة طالب الحية كذا طالب
 المال طلبه له حية مى * * هر بارى مار جوید آدمى * غم خور دهم رخ ریف بنى غمى * (المعنى)
 الآدمى لاجل الصداقة يطلب حية والحال ان الحية لا تكون صديقة ولما ورد ان المال حية
 والجاه أضر منها والمرء يغتم لاجل صديق لا يغتم له فانه يغتم لاجل المال والجاه وبأمل صداقتهم
 والمال والجاه لا يغتمان لاجله كذا ماسك الحية يغتم على صيدها اذا لم يجدها والحال ان الحية
 لا تغتم على وقوعها فى يده بل اذا وجدته أهله مكته قال عليه السلام الرغبة فى الدنيا تسكر اهلهم
 والحزن والزهد فى الدنيا يريح القلب مى * * او همى جستن بکى مار شکر ف * کرد کوهستان
 در ايام برف * (المعنى) دال الحياتى يطلب حية عظيمة جسمية كرد بکسر السكاف بمعنى أطراف
 يعنى بطلمها أطراف الجبال أيام الشتاء لانها تتجمد ولا يبقى لها اقتدار على الحركة مى

* ازدهای مرده دید آنجا عظیم * که داش از شکل او شد پر ز بیم * (المعنی) رأی هنالك
 حية كبرية مهيئة عظيمة جثتها قلبه من شكها صار ملوآ من الخوف می * * مارک-یراندر
 زمستان شدید * یار می جست ازدهای مرده دید * (المعنی) الحياتی فی شتاء شدید بطاب
 حية رأی هنالك حية مهيئة كذا طالب الدنيا يطلب مالا قلبا فیدخل فی كثره فیعرضه علی
 الناس للتفاخر فتملك روحه ولا خبر له قال علیه السلام لا صحابة كلكم یحب ان یدخل الجنة
 قالوا نعم جعلنا الله فداك یا رسول الله قال قصر واالامل واستنجوا من الله حق الحياء قالوا
 یا رسول الله كلنا نستحي من الله قال ماذا بالحياء واسكن الحياء من الله ان تذكروا المقابر
 والبلی وتحفظوا الخوف وما وعی والرأس وما حوى ومن يشته كرامة الآخرة یدع زينة الدنيا
 هنالك استحياء العبد من الله می * * مارک-یراندر حیرانی خلق * مارکیرد اینت نادانی
 خلق * (المعنی) الحياتی لاجل حيرة الخلق لانهم اذ ارأوه مسك حية عظيمة تعجبوا بمسك حية
 هذا حقاقة الخلق یسعون بما فيه ضرر لهم ویظهرون التجنب مثل الدنيا مثل الحية یلین مسها
 ویعجب زعمها ویقتل سمها می * * آدمی کوهیست چون مفتون شود * کوه اندر مار حیران
 چون شود * (المعنی) الانسان فی حد ذاته جبل عظیم معدن أنواع الصفات ومنت أصناف
 الأعمال والأفعال ومسكن جمیع الوحوش والحشرات والطيور والهوام مع هذه العظمة لای
 شیء یكون مفتونا ومن أی وجه یكون الجبل حیران الحية أی المال ومفتونها مع كثرة معارفه
 ووفرة نفعه وتحلیه بقوله تعالی لقد خلقنا الانسان فی أحسن تقویم لا یعرف قدره
 وفی المعاصی یصرف وقته فیكون مظهر أو ثلث كلاً لانعام بل هم أضل می * * خویشتن نشناخت
 مسکین آدمی * از فرونی آمد و شد در کمی * (المعنی) الادی مسکین ما فهم قدره أتی من العلو
 وهو عالم اللاهوت نظیفاً عالی الشأن وصار فی النقصان أی هو فی عالم الناسوت ناقص بسبب
 العصیان لو علم حقیقته وآمن وعل صلحاً لاتی أجراً غیر ممنون لکن می * * خویشتن را آدمی
 ارزان فروخت * بود اطلس خویش برد اقی بدوخت * (المعنی) باع نفسه رخصاً وکان نفسه
 اطلساً أی شریفاً عند الله وملائکته خیط علی بدنه خرقة حقيرة عتیقة أی أحب ما سوی الله
 وترك اطلس بدنه وترك الانفع واختار الاشنع وبعدها کن حراً صار رقیفاً قال الامام البستی
 (شعر) زیادة المرء فی دنياه نقصان * وربحه غیر محض الخیر حرمان * با خادم الجسم کم
 نشقی بخدمته * اطلب الریح فیما فیہ خسران * اقبل علی النفس واستكمل فضائلها *
 فانت بالنفس لا بالجسم انسان * روى عن علی بن أبی طالب کرم الله وجهه ورضی الله
 عنه انه قال لعمر بن الخطاب رضی الله عنه اذا أردت ان تلقی صاحبک عند افارقع قبضک
 وانخسف نعلک وقصر أملك وكل دون الشبع می * * صد هزاران مار و که حیران اوست *
 او چرا حیران شد دست و مار دوست * (المعنی) مائة ألوف حية ورجل حیران الانسان ونحت

تصرفه لا تثنى صار الانسان حبيبنا ومحبا للحياة المال والجاه متخذاء مدوه صديقا وعن حبيبه
 وخاتمه نافر امي * * * مار كبر آن اژدها را بر گرفت * * * سوي بغداد آمد از بهر شكفت * *
 (المعنى) الحياني ماسك الحياة لتلك الحياة العظيمة حمل وأتى لطرف بغداد من أجل شكفت
 أى من أجل ان يرى أهلها شيئا عجيبا يتعجب منه * * * اژدهای چون ستون خانه * * * می
 کشیدش از پی دندانه * * * (ستون) بمعنى عمود (دندانه) بمعنى دندانه وهى محل اللعب
 (المعنى) حية عظيمة مثل عمود البيت غليظة طويلة تلك الحياة سبحانه الاجل اللعب محل اللعب
 ابريه الناس ويظهر قدره قائلا * * * می * * * کاردهای مرده آورده ام * * * درشکارش بس
 حکرها خورده ام * * * (المعنى) أثبت بحية عظيمة فى صيدها أكلت اكلها واخلاطها كثيرة
 أى سحبت محنا كثيرة فتفت بها الكبارى * * * می * * * او همان مرده كان بردش وليك * * * زنده بود
 واونديش نيك نيك * * * (المعنى) هو أى الحياني كان يظن امنيته لكن الحياة حية والحياني لم يرها
 حسنا لطيفا ولم يمعن نظره فيها ويدقق ليطهر حقيقة الكما يشاهد من أهل المناصب والجاه
 والاموال فى أغلب الاحوال * * * می * * * اوز سر ماه را برف افسرده بود * * * زنده بود وشكل
 مرده می نمود * * * (المعنى) تلك الحياة من البرد والثلج كانت جامدة فى الظاهر وفى الحقيقة
 كانت حية ترى فى شكل الميت كذلك * * * می * * * عالم افسرده است ونام او جامد * * * جامد افسرده
 بودای اوستاد * * * (المعنى) العالم منجمد واهمه جامدا است اذا جامد يكون منجمدا لكن أهل
 الظاهر يشكون فى ذلك والحال ان بطن العالم حى * * * قال نجم الدين الكبرى عند قوله فى سورة
 الاسراء وان من شئ الا يسبح بحمده ولا يكن لا تفقهون تسبيحهم لانه ليس من جنس تسبيحكم
 لان الله تعالى أثبت لكل ذرة من ذرات الموجودات ملكا يكون له فسخا الذى بيده ملكوت
 كل شئ والماء ملكوت باطن المكون وهو الآخرة والآخرة حيوان لا جامد لقوله تعالى وان الدار
 الآخرة لهي الحيوان لو كانوا يعلمون فثبت بهذا الدليل أن لكل ذرة من ذرات الموجودات لسانا
 ملكوتيا ناطقا بالتسبيح وبه نطق السموات والارض انتهى فان لم تقر بما ذكر لك * * * می * * * باش
 تا خورشيد حشر آید عیان * * * تا ببینی جنبش جسم جهان * * * (المعنى) اصبر حتى تظهر شمس
 الحشر عيانا ما بالموت الاختيارى أو الموت الاضطرارى على كل أحد حتى ترى حركة جسم
 العالم قال الله فى سورة النمل (وترى الجبال) تبصرها وقت النفخة (تجسمها) نظنها جامدة واقفة
 مكانها اعظمها (وهى تمرر السحاب) المطر اذا ضربت به الريح أى تسير سيرة حتى تقع على
 الارض فتستوى بها مبدية ثم تصير كالعهن ثم تصير هباء منثورا انتهى جلالين قال نجم الدين
 الكبرى وترى جبال الأشخاص قائمة على حالها وهى تمر بالصفات وتبدل الاخلاق ونقطع
 المنازل * * * می * * * چون عصای موسی اینجا مار شد * * * عقل را از ساکنان اخبار شد * * * (المعنى)
 لما صارت عصا موسى فى هذا العالم حية بعدما كانت جامدة لا حركة لها صار للعقل اخبار عن

الساكنين أي الجسام من الصامتين وقاسمهم على عصا موسى ﴿بارة﴾ خاكي تراچون مرد
 ساخت ﴿خاكي﴾ اراجله كى شايد شناخت ﴿بارة﴾ بفتح الباء الفارسية بمعنى قطعة والهمزة
 للوحدة (خاكي) التراب والياء فيه للخطاب (ترا) بمعنى أنت (مرد) رجل (ساخت) الاصطناع
 (شناخت) بمعنى الادراك (المعنى) أنت قطعة تراب انظر كيف الله تعالى جعلك وامطنعت
 رجلا الا تيق ان تفهم وتدرى جميع أجزاء التراب ولا تقل تسبيح الجماد محال ولا تقول ما ورد
 في تسبيح الجمادات من الآيات والاحاديث مى ﴿مرد﴾ زين سواند زن سوزنده اند ﴿خامش﴾
 اینجا آن طرف كوينده اند ﴿المعنى﴾ جميع الجمادات من هذا الجانب أي الظاهر جامدون
 ميتون ومن ذلك الجانب أي الباطن حيون أي بالنسبة الى الخلق لا حياة له وبالنسبة الى الحق
 لهم حياة في هذا الطرف صامتون وفي ذلك الطرف ناطقون متكلمون وبرهانه مى ﴿چون﴾
 از ان شان فرستد سوى ما ﴿آن﴾ عصا كرد سوى ما ژدها ﴿المعنى﴾ لما ان الحق أرسلهم من
 ذلك الجانب المعنوي لجانبنا وهو عالم الصورة تلك العصا تكون في طرفنا وجانبنا حية عظيمة
 وتدل على ان جملة بواطن الجمادات حية مى ﴿كوهها﴾ هم لحن داودى كند ﴿جوهر﴾
 آهن بكف موسى كند ﴿المعنى﴾ أيضا الجبال تفعل الحسن المنسوب لداود عليه السلام قال الله
 تعالى في سورة الانبياء (وسخرنا مع داود الجبال يسبحن والطير وكفا عاين) قال نجم الدين
 أشار ان الله اذا استولى عليه سلطان الذكرب يعكس نور الذكرب من مرآة القلب
 الى ما يحاذيها من الجمادات والحيوان فيمنطقه بالذكرب فتارة يذكرب معه أجزاء وجوده وتارة
 يذكرب معه بعض الجمادات والحيوانات كما كان الحصى يسبح في يد رسول الله صلى الله عليه وسلم
 والضب يتكلم معه وروى عن بعض الصحابة كانوا كل الطعام ونسج تسبيح انتهى وجوهر
 ذات الحديد تفعل في كف شمع أي تكون كالشمع لينة قال الله تعالى في سورة سبأ ولقد آتينا
 داود منا فضلا يا جبال أوبي معه والطير وألنا له الحديد فكان في يده كالبحين مى ﴿باد حمل﴾
 سليمانى شود ﴿بحر﴾ موسى مخندانى شود ﴿المعنى﴾ الهوا بأمر الله تعالى يكون حملا
 منسوباً لسلیمان قال الله تعالى في سورة سبأ (ولسلیمان ریح غدقها شهرور واحها شهر)
 أي سيرها من الصباح الى الزوال وسيرها من الزوال الى الغروب مسيرة شهر قال نجم الدين
 إشارة الى أن سير القلب الى عالم الربوبية وسرعته في السير لطافته بالنسبة لكثافة النفس
 وإبطائها في السير وذلك ان مركب النفس في السير البدن وهو كبير بطئ السير ومركب
 القلب في السير هو الجذبة الالهية وهي من صفات طغى والبحر يكون مع موسى عليه السلام
 سخن داني عالم الكلام وفاهمه ويمثلا لامره ومطيعا له قال الله تعالى في سورة الشعراء
 (فأوحينا الى موسى أن اضرب بعصاك الحجر فانفلق فسكان كل فرق كالطود العظيم) أي الجبل
 قال نجم الدين فأوحينا الى موسى القلب أن اضرب بعصا الذكرب بحر الروحانية فانفلق إشارة

الى ان بحر الروحانية كل صفة منها كجبل عظيم مشوى * ماء با احمد اشارت بين شود * نار
ابراهيم رانسرين شود * (المعنى) كذا القمر يكون مع احمد صلى الله عليه وسلم را ثبنا الاشارة
اى يفهم اشارته و يطيع امره قال الله تعالى اقتربت الساعة وانشق القمر اى انفاق فالتعنين
على ابي قبيس والنار تكون على ابراهيم عليه السلام ورد نسر بن قال الله تعالى قلنا يا نار كوني
برداوسلا على ابراهيم مى * خالك قارون را چومارى در كشد * استن حنايه آيد در رشد *
(المعنى) التراب يسحب اقمارون فى جوفه مثل حية وجذع النخل يأتى فى الرشد اى العقل والفهم
قال الله تعالى فنفثنا به وبادره الارض وتسبيح الجمادى مر قريبا نفس عليه قوله فى الشطر الثاني
جذع النخل يأتى فى الرشد وهو الذكروا التضرع مى * سنك برا احمد سلامى ميكنند * كوه يحيى را
پيامى ميكنند * (المعنى) الحجر يسلم على احمد رسول الله صلى الله عليه وسلم والجبل يعطى خبرا
ليحيى لما روى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال انى لأعرف حجرا بمكة كان يسلم على موسى يدنا
يحيى لما فر من اليهود وقرىبا لاخذه وكان هناك جبل قال له يا يحيى اهرب الى حتى اضعك
فى جوفى فلم يعمد عليه والجمادات والنباتات فى شكل الانسان تقول للمحيوانات بلسانها
الملوكوتى يا غافلون مى * ما سمعهم وبصيريم وخوشيم * بائمانا محرمان ما خاشيم *
(المعنى) نحن سميعون وبصرون نسمع كلام ربنا ونرى قدرته ومنه راضون ومع الذى هو مثلكم
أجنبي غير محرم نحن ساكتون مى * چون شما سوي جمادى مى رويد * محرم جان
جمادات چون شويدي * (المعنى) لما انكم يا غافلون تذهبون لطرف وجانب الجمادات اى تتقيدون
بالذهب والفضة والعز والجاه وتتركون ربكم الذى خلقكم كيف تكونون محرم روح
الجمادات واسانهم الملوكوتى ولهذا بقينتم فى الجسمانية بعدتم عن الروحانية فلم تفهموا
كلامهم مى * از جمادى عالم جانها رويد * غلغل اجزاء عالم بشنو يدي * (المعنى) اذهبوا
وافرغوا من عالم الجمادات ومن العالم المنسوب الى الجماد اى انركوا النفسانية والجسمانية
لتصلوا الى الروحانية واسمعوا غلغل تسبيح اجزاء العالم مى * فاش تسبيح جمادات آيدت *
وسوسة تأويلها نابايدت * (المعنى) بعده يأتى تسبيح الجمادات فاشيا اى ظاهرا وتسمعه
بأذنك الظاهرة وفى ذلك الوقت لم يبق لك وسوسة التأويلات ولا تختطف عقلك كثرة
الاقاويل الموهبات وتنتقل من الغيبة الى الشهود ولم يبق فيك أثر من الشكوك ولما كان
التأويل مذهب المعتزلة ومذهب أهل السنة الايمان بظواهر النصوص قال سلطان الاولياء
وبرهان الاصفياء مخاطبا أهل الظاهر من المعتزلة وراداعلى الكشاف حيث قال فى تفسيره
عند قوله تعالى وان من شئ الا يسجد بحمده اى تسجد بلسان الحال وتبعه بعض المفسرين ومنهم
البيضاوى حيث قال تنزهه عما هو من لوازم الامكان وتوابع الحدوث بلسان الحال حيث يدل
بامكانها وحدوثها على الصانع القديم الواجب لذاته وليسكن لا تفقهون تسبيحهم ايم المشركون

لا خلاصكم بالنظر الصحيح الذي به يفهم تسبيحهم فقال می چون نذار جان تو قندیلها * هر
 بینش کرده تا ویلها * (المعنى) فبما مؤول لما ان روحك لا تمسك قنادیل أنوار المشاهدات
 والمكاشفات بسبب الطاعات والریاضات ففعلت التأویلات لاجل الیبنش أى النظر قاتلا
 می * که غرض تسبیح ظاهر کی بود * دعوی دیدن خیال غی بود * (المعنى) بأن غرض
 التسبیح ای تسبیح الجمادات متى يظهر أى لا يظهر فان التسبیح الظاهر مخصوص بالأعضاء
 السليمة ودعوى رؤية تسبیح الجمادات خیال باطل وکار عاطل می * بلکه هر بیننده را دیدار
 آن * وقت عبرت می کند تسبیح خوان * (المعنى) بل كل راء لم رأى ذلك الشئ الجماد وقت
 العبرة بقراء التسبیح أى يعتبر بحین يراها فيسبح الله تعالى می پس چو ار تسبیح یادت می دهد *
 آن دلالت همه و کفتم می بود * (المعنى) فلأن التسبیح بعطيك تذکارا يعنى لما ترى الجمادات
 والنباتات تستدل بها على الصانع القديم فتذكره بالتسبیح والتهليل وتقرأ الحديث الشريف
 في هذا المعرض وهو الدال على الخير كفاعله وتطلق افعال المسبب على السبب وتقول هذه
 الدلالة تكون مثل القول وتسبیحه اعتباری ليس حقيقة می این بود تا ویل اهل اعتزال *
 وای آنکس کو نذار نور حال * (المعنى) هكذا يكون تأویل اهل الاعتزال آه على ذلك الذى
 لا یمسك نور حال وما تأووه عليه الا لاجل عدم ادراك الحقيقة می چون زحس بیرون
 نیامد آدمی * باشد از تصویر غیبی اعجمی * (المعنى) لما ان ابن آدم لا یأتى خارج الحس
 ولا یخاض من الحواس الجسمانية ولا یتخوم من صورة العالم یتكون من التصویر الغیبی اعجمی
 أى غافلا عن أمور الباطن لاحصائه من أسرار المرسلین می این سخن پایان ندارد
 مارکیر * می کشید آن مار را با صد زحیر * (المعنى) هذا الكلام لا یمسك نهاية بحسب الحیاتی
 الحیة بمائة زحیر وهو وجع البطن أى لما كان التمسك على تسبیح الجمادات حقيقة لا غاية له
 طویناه ورجعنا الى الكلام الذى جرى على الحیاتی بأن أتى بها بمائة محنة می تا به بغداد
 آمد آن هنکامه جو * تا عهد هنکامه بر چارسو * (هنکامه) بمعنى الجمعية (المعنى) حتى أتى
 بغداد ذلك طالب الجمعية حتى يضع فى السوق جمعية می برابر شط مرد هنکامه نهاد *
 غاغله در شهر بغداد اوقتاد * (المعنى) الرجل الحیاتی وضع على حافة الشط جمعية وقع بمدينة
 بغداد ولولة قائلین أهل بغداد می مارکیرى ازدها آورده است * هو المحب تادر شکاری کرده
 است * (المعنى) رجل حیاتی أتى بحیة كبيرة یا لله العجب فعل صیدانادرا هلموا ننظر اليه أى نوع
 مخلوق هو می جمع آمد صد هزار ان خام ریش * صیدا و کشته چو او از ابلهیش * (المعنى)
 بجمع فى ثلاث الجمعية مائة ألوف خام ریش أى صفیه ابله لم یبلغ مبالغ الرجال صید الحیة صار مثل
 صوت الابله وهو الحیاتی أى صار صیدها سببا لجمعية الناس مثل جئون الحیاتی وشهرته بمثل
 هذا التقید حتى ترکوا مائة ألوف، صالحهم وأتوا للتفرج علیها وتصيدوا به کتفید الحیاتی بصید

الحیة می **منتظر ایشان** و هم او منتظر **تا که جمع آیند خلق منتشر** (المعنی) هم منتظرون
 جانب الحیة و الحیاتی ایضا منتظر حتی یجتمع الخلق المنتشر لان الجنس الی الجنس یجیل مشوی
مردم **هنگامه** افزون تر شود **کدیہ** و توزیع نیکوتر رود **کدیہ** (السؤال ای طلب
 الدراهم) (توزیع) بمعنی الحصة (المعنی) رجال الجمعية صاروا ای اتوا زیادة لذهب جرادهم
 أحسن ای کل ما زدادت الجمعية زدادت الحصة من جمع المال می **جمع آمد صد هزاران**
زارخا **حلقه کرده پشت** یا **پشت** یا **زارخا** المتکام بالكلام الباطل (پشت یا)
 ظهر الرجل (المعنی) جمع مائة ألوف سفيه تحلقوا رجلا علی رجل وقد ما فوق قدم حتی مابق
 من كثرة الازدحام موضع رجل خالیا می **مرد را از زن خبری ز ازدحام** **رفته درهم چون**
 قیامت خاص و عام (المعنی) من كثرة الازدحام و تجمع الخلق بوجه لم یبق للرجل خبر من
 المرأة ذهب بعضهم فی بعض مثل ذهاب الخواص و العوام یوم القیامة ای جمعوا هنالك كاجتماع
 الخاص و العام یوم القیامة و اختلطوا می **چون همی حراقة جنبانید او** **میکشیدند**
 اهل هنگامه کوا **لما حرك الحیاتی حراقة** ای ثوبه الخشن الذی غطی به الحیة ای
 رفعه عنها البر وها سحاب أهل الجمعية رقابهم ای علوها ای رفع کل رجل منهم رقبتة لبراهم كثرة
 التجمع می **ازدها از مهریرا** **سرد بود** **زیر صد کونه پلاس و پرده بود** (المعنی)
 كانت الحیة من البرد جامدة و كانت تحت مائة نوع ثوب خشن و غطاء می **بسته بودش**
 بارسنه ای غلیظ **احتیاطی کرده بودش آن حفیظ** (المعنی) کان ربطها بحبال
 غلاط و احکم رابطها ذاك الحفیظ الحیاتی کان فعل احتیاطا كثيرا باحكامه شد الوفاق
 می **در درنك انتظار و اتفاق** **تافت بر آن مار خورشید عراق** (در) بمعنی فی (درنك)
 بكسر الدال المهملة التوقف تافت طلعت (بر) بفتح الباء بمعنی علی (آن) ذاك (مار) الحیة
 (خورشید) شمس (المعنی) هم فی التوقف فی الانتظار و الاتفاق علی الاجتماع فی التأخیر
 و اقیام طلعت شمس العراق الحارة علی تلك الحیة می **آفتاب کرم سبرش کرم کرد**
 رفت از اعضای او اخلاط سرد **کرم** بفتح الهمزة العجمیة الحرارة (سیر) بكسر
 الهمزة المهملة الشبع لکن أراد بها هنا الزیادة و الشین ضمیر راجع الی الحیة (او) ضمیر
 راجع الی الحیة (المعنی) الشمس حارة و زادت فعل الحرارة بالهیة ای استخنت الحیة بأن ذهب
 من الحیة الاخلاط الباردة حتی لم یبق بها من البرودة أثر و قویت می **مردده بود و زنده**
 کشت او از شکفت **ازدها بر خویش جنبیدن گرفت** (المعنی) كانت جنبانة الميت
 و عاشت الحیة از شکفت ولو کان معناها التجب و الهیبة و لکن أراد بها الصبر و التوقف ای
 من صبر الحیاتی حتی یجتمع الناس و توقیف الحیة فی حرارة الشمس شرعت تتحرك الحیة علی
 نفسها می **خلق را از جنبش آن مردده مار** **کشت شان آن يك تحیر صد هزار** (المعنی)

من حركة تلك الحية الميتة ذاك الخبر الواحد صار الخلق مائة ألف أى كانوا متخبرين
 من جسامتها فلما رأوها تتحرك تضاعف تخبرهم مى ﴿بالتخبر نعرها انكحنتند﴾ جملة ما از
 جنبشش بکریختند ﴿المعنى﴾ هؤلاء الخلق المجتمعون بالتخبر رفعوا أصواتهم هولة وجاهتهم من
 حركة الحية هر بوالبأمنه واس ثرها مى ﴿میشکست او بندز آن بانک بلند﴾ هر طرف میرفت
 چاق چاق بند ﴿المعنى﴾ الحية قطعت الحبال من تلك الأصوات العالية التي صدرت من الخلق
 وصوت تقطيع الحبال ذهب فى الآفاق كما چاق چاق وهو اسم لصوت السلاح اذا ضرب على
 آخر فاستعمل التصويت تقطع الحبال من شدة اضطراب الحية مى ﴿بدها بشکست و بیرون
 شد زیر﴾ ازدهای زشت غران همپوشید ﴿المعنى﴾ الحية كسرت القيود وخرجت من تحت
 الاغطية حية مثل سبع فيجرح موت وحملت على الناس مى ﴿درهزیمت بس خلایق
 کشته شد﴾ از قناده وکشته سکان صد پشته شد ﴿المعنى﴾ فى الهزيمة مات خلایق کثیرون
 من الساقطين والميتين صار مائة عرمة مى ﴿مار کبر از ترس بر جا خشک کشت﴾ که چه
 آورد من از که سار و دشت ﴿المعنى﴾ الحياتی من خوفه من الحية صار فى محله خشک
 أى یا بسا لا یقدر على التحرك قائلا فى نفسه لنفسه أنا أى شئ أتيت به للناس من الجبل والسهل
 أى من ندامة قال أتيت الناس ببلاء عظیم مهیب مى ﴿کرک را بیدار کرد آن کور میش﴾
 رفت نادان سوى عزرائیل خویش ﴿کرک﴾ بضم الـ کاف الفارسية الذئب (بیدار)
 بکسر الباء العربية أبقظ (کرد) فعل (آن) ذاك (کور) بضم الـ کاف العربية الاعمى
 (میش) بکسر الميم الغنم (رفت) ذهب (نادان) الاحق (سوى) طرف (عزرائیل خویش)
 بمعنى عزرائیل نفسه (المعنى) ذاك الکبش الاعمى أبقظ الذئب ذاك الاحق ذهب طرف وجانب
 عزرائیله فکما ان الکبش لا یقدر على الخلاص من الذئب کذا أنا لا قدره على الخلاص من
 هذه الحية مى ﴿ازدها بک لقمه کرد آن کچ را﴾ سهل باشد خون خوری حجاج را ﴿المعنى﴾
 الحية جعلت ذاك الاحق لقمه واحدة یكون سهلا على الحجاج شرب الدم کذا سهل على الحية
 بلعه مى ﴿خویش را براستنی پیچید و بست﴾ استخوان خورده را در هم شکست ﴿المعنى﴾
 الحية افت و ربطت نفسها على عمود لا جل الهضم وشدت نفسها علیه حتى حیاتی الماء کول
 انکسرت أعظمه وتفتتت قال الله تعالى انما الحیاة الدنیا لعب الآیة وقال علیه السلام من کان
 همه الدنیا شئت الله علیه أمره وجعل فقره بین عینیه ولم یأتها منها الا ما کتب له ومن کان همه
 الآخرة جمع الله ثملہ وجعل غناه فى قلبه وأتته الدنیا را غمة قال أبوالمواهب الشاذلی العباد مع
 محبة الدنیا اشغل قلب وتعب جوارح فهی وان کثرت قليلة وانما هی کثیرة فى وهم صاحبها
 وهی صورة بلا روح ولهذا ترى کثیرا من أرباب الدنیا یصلون کثیرا ویحجون کثیرا وایس لهم
 نور الزهاد والخصه مى ﴿نفس از درهاست او کی مرده است﴾ از غم و بی آلتی افسرده

است ﴿ (المعنى) نفسك حية عظيمة متى تموت انجمدت من الغم وعدم الآلة أى الاسباب
 الدنيوية جلجلها والقدرة على تحصيلها مى ﴿ كرىا بد آلت فرعون او * كه بامر او همى
 رفت آب جو ﴿ (المعنى) لو وجدت نفسك آلة فرعون أى لو وصلت اليها بأن كان ماء النهر
 أى النيل يجرى بأمره لما انفرد عن قومه واعترف بالكذب وسأل الله ان يجرى له النيل
 بأمره فاستجاب له استدراجا وامتحانا مى ﴿ انكه او بنياد فرعونى كند * راه صد موسى
 وصد هارون زند ﴿ (المعنى) لعلت نفسك بعد بنيان الفراعنة واضربت طريق مائة موسى
 وهارون قال الله تعالى ولو بسط الله الرزق لعباده لبغوا فى الارض وقال عليه السلام اذا
 أحب الله عبدا حماه عن الدنيا كما يحمى أحدكم سقيمى مى ﴿ كرمكست آن اژدها از دست
 فقر * پشه كردد ز مال وجاه صقر ﴿ (كرمكست) كرم بكسر الكاف العربية اسم
 الدود من كل شئ والكاف بعد الميم للتصغير والسين والتاء لافادة الحكم (دست) يد (پشه)
 بعوضة على ان الهمزة للوحدة (المعنى) تلك النفس حية عظيمة يجعلها التقرد ويده ضعيفة
 حقيرة وبعوضة يجعلها المال والجاه صقرا قال الجوهري هو الطائر الذى يصاد به مشوى
 ﴿ اژدها را دار از برف فراق * هين مكش اورا بخورشيد عراقى ﴿ (دار) فعل أمر (برف)
 الثلج (مكش) نهى حاضر (هين) اصح (المعنى) امسك حية نفسك من ثلج الفراق فان الدولة
 والشفرة لها كالثلج البارد المضر اصح ولا تسحب الشمس العراق أى للحرارة الجسمانية المتولد
 منها الغرور والقدرة واقوة مى ﴿ تافسرده مى بود آن اژدهات * لقمه او يى جوا ويا بد
 نجات ﴿ (المعنى) مادامت حية نفسك لم تجرد ولم تهلك بالفقر والرياضات أنت لقمتهما لما تجدهى
 نجات يعنى اذ لم تهلكها بماذا كرمكست مى ﴿ مات كن اورا وامن شوزمات * رحم كم
 كن نيست او ز اهل صلوات ﴿ (المعنى) أمت نفسك وكن آمينا من الهلاك لانك اذا أمتها
 بالرياضات تنجو منها والاهل لك وارحمها قليلا أى لا ترجعها أبدا لانها ليست من اهل الصلوات
 والرعايات على فحوى أعدى عدوك نفسك التى بين جنبيك مى ﴿ كآن تف خورشيد شهوت
 برزند * آن خفاش مرده ريك پريزند ﴿ (تف) بفتح التاء المثناة الفوقية الحرارة (خورشيد)
 الشمس (بر) اداة استعلاء بفتح الباء العربية (زند) تضرب بمعنى تظهر (مرده ريك) النساء
 للخطاب مرده ريك هو المتروك (بر) بفتح الباء الجمة الجناح (المعنى) وتلك حرارة
 شمس الشهوات النفسانية تظهر على نفسك الجامدة فتحييها كالخفاش المتروك المهمل
 يضرب جناحا لا طير ان أى فتصير نفسك بعد عجزها غالبية وقوية مى ﴿ مى كشانش در جهاد
 ودر قتال * مردوار الله يجزيك الوصال ﴿ (المعنى) امحِب نفسك فى الجهاد والقتال
 مردوار بمعنى كالرجل الشجاع فان لفظ وار بمعنى مثل فانه يجزيك الوصال على
 فحوى ما الحياة الطيبة الا امانة النفس وأنت خبير بأن الوصال مستلزم للمشاهدة مشوى

﴿چونکه آن مرداژدهارا آورید در هوای کرم خوش شد آن مرید﴾ (المعنی) لما أتى ذلك
 الرجل یعنی الحیاتی بالحیة الی بغداد و محل التفرج فی الهواء الخازن صارت ذاك المرید قویا حسینا
 لان الحیة ذاك الوقت كانت جامدة و هو المرید الحیاتی موافق لطبعه و حیلة می ﴿لا جرم آن
 قتمها کردای عزیز﴾ بیست هم چند اند که ما کفتم نیز ﴿(المعنی) لا جرم فعل تلك الفتن
 و الفساد یا عزیز بل فعل عشرين مرة بقدر ما قلنا و حکینا عنه نیز بکسر النون بمعنی أيضا
 و أنت خیر ان النفس و دواعیها کما قلنا لك عن امرار می ﴿تو طمع داری که او را بی جفا﴾
 بسته داری در وقار و در وفا ﴿(المعنی) فاذا علمت هذا أنت تمسك طمعا أي أطمع بأن تلك
 النفس لا جفاء تكون مربوطة أي مقيدة فی الوقار و الوفاء حاشا و کلا لا تبسر منها الوفاء
 الا بالریاضة و المجاهدة می ﴿هر کسی را این تمنا کی رسد﴾ موسی باید که اژدها کشد ﴿
 (المعنی) متى يصل لكل دنيء هذا القتي والرجاء وكيف تبسر اكل أحد السعي لهلاك النفس فانه
 من شعار الانبياء المرسلين و اهذا قال فی الشطر الثاني هذا الاثني عيسى المشرب بأن يقدر باقدار
 الله تعالى له علی أن يسحب الحیة و یسها فیکان العصا التي هی الحیة مطبوعة له بطریق المعجزة
 کذا حیة النفس مطبوعة لمن کان فی اثر الانبياء و المرسلین بدعون الله علی طریق الکرامة می
 ﴿صد هزاران خلق زائرهای او﴾ در هزیمت کشته شد از رای او ﴿(المعنی) مائة ألوف
 مخلوقین من حیة سیدنا موسی علیه السلام فی الهزيمة (و کشته شد) بضم الکاف العربیة بمعنی
 صار مقتولا و من رایه علیه السلام لما أمر بقوله اذهبوا الی فرعون انه طغی فقال یا فرعون انی
 رسول رب العالمین قال فرعون مکذبا له ان كنت جئت بآیة فات بها فأتی عصاه فاذا هی ثعبان
 مبین فانهم نرم و بقی تحت الارجل خمسة و عشرون ألفا فهرب فرعون بعدسة فوطه عن تحتها
 و أحدث فی ثبابه فتضرع قوم فرعون لموسی و قال فرعون بحق اتریبه خذها عنی فأخذها
 فکان عصا و لشابهة موسی بالمرشد شرع فی بیان وصف حالهما فقال ﴿تهدید کردن فرعون
 موسی را﴾ هذا فی بیان تهدید فرعون لموسی علیه السلام می ﴿کفت فرعونش چرا تو ای
 کلیم﴾ خاق را کشتی و افکندی تو بیم ﴿(المعنی) قال فرعون لسیدنا موسی یا کلیم لای شی
 قلت الخلق و رمیت فی قلوبهم الخوف و الرعب می ﴿در هزیمت از تو افتادند خلق﴾ در
 هزیمت کشته شد مردم ز زانو ﴿(المعنی) فی الهزيمة عند اظهارك المعجزة سقط الخلق
 و فی الهزيمة مات الناس من زانوا الاقدام لعدم القدرة علی حمل أبدانهم من خوف العصا التي
 فی یدك فصار القتل منهم من غیر عمد و لاحد می ﴿لا جرم مردم ترا دشمن گرفت﴾ کین
 تو در سینه مردوزن گرفت ﴿(المعنی) لا بد أن الناس مسكوك وعدوك عدوا و الرجل والمرأة
 مسكوكا فی صدرهم لك السکین أي البغض و الحقد می ﴿خلق را می خواندی بر عکس شد﴾
 از حد لاف مردم را نیست بد ﴿(المعنی) دعوت الناس فصارت الدعوة معكوسة لیکونك

نفرتهم ولم یبق لهم بد من مخالفتک می * من هم از شرت اکر پس می خرم * در مکافات تو دیکه
 می پریم * (می خرم) من خریدن و هو العمل والذهب هونا والزحف علی البطن والعثور (می
 پریم) بمعنی الطبخ (المعنی) انا ایضا رجعت من شرك متعملا وهونا وزحفا ولم أقابلک لکن
 فی مکافاتک الطبخ وأغلی قدری می * دل ازین برکن که بفریبی مرا * تا بجز فی پس روی
 کرد ترا * (المعنی) اقلع القلب عن هذا بانک تغرنی لا تقدر حتی غیر فیئتک بروح أحد خلقتک
 ای لا تتبعک أحد بل نروح وحدک ولا تتبعک الا طلائک می * تو بد آن غره مشوکش ساختی
 * در دل خلقتان هر اس انداختی * (المعنی) أنت بذالک لا تکن مغرورا بأن الذی اصطنعته
 وهوناب العصا حیه رمیت فی قلوب الخلائق خوفا می * صد چنین آری وهم رسوا شوی * خار
 کردی ضحک غوغاشوی * (المعنی) ان جئت بمثل هذا مائة مرة لا فائدة لک منه وأیضا تشهر
 وتنفخ وتقلل الخفارة ای تكون حقیرا وتكون مضحکة الحراب والخاصات مشوی
 * همچو تو سوس بیاوران بدنند * عاقبت در مصر مار سوا شدند * (المعنی) مثلك كثيرا كانوا
 اهل تلیس وأهل ریا عاقبة الامر صاروا فی مصر نامفوضین * جواب موسی فرعون را در
 تهدید می کردش * جواب سید ناموسی علیه السلام لفرعون فیما فعل فرعون لموسی فی التهدید
 می * گفت با امر حقم اشراک نیست * کر بریزد خونم امرش بالک نیست * (المعنی)
 قال سید ناموسی لفرعون یا فرعون أنا بأمر الحق ایس لی شرکة وما فعلته فعلته بأمر الحق وقوته
 وقدرته لا رای لی فیه أبدأ ولا أندر علی الرجوع عن أمره تعالی وان أراق أمره تعالی دمی
 لا خوف ولا غم می * راضیم من شا کرم من ای حریف * این طرف رسوا و پیش حق
 شریف * (المعنی) یا حریف بمعنی یا قلیل العقل أنا راض وأنا شا کربان اكون فی هذا
 الطرف مفوضا وعند الحق جل وعلا شریفا می * پیش خلعتان خوار و زار و پیش
 خند * پیش حق محبوب و مطلوب و پسند * (المعنی) قد امان الخلق حقیرا وضعیفامسخرة
 وعند الحق محبوبا و مطلوبا و مقبولا فهذه الثلاثة تسببت عن الثلاثة التي هی فی الشطر
 الأول می * از سخن می گویم این ورنه خدا * از سیه رویان کند فردا ترا * (المعنی) أقول
 هذا من القول ولم أرد مطابقتة لواقع لان الله متی يجعل کلیمه عند الخلق حقیرا وضعیفامسخرة
 ولم أقصد بقولی هذا عن لسان سید ناموسی الا الاعلام بأنه راض بقضاء الله تعالی أو ان سیدنا
 موسی قاله لفرعون علی وجه تعلیم الادب وانه بمعنی والا یجعلک الله یا فرعون غدا ای یوم الحشر
 من سود الوجوه وأنا الطبع أمره ولا أستحق عبادته می * عزت آداوست و آن بند کانش *
 زادم و ابایس بر می خوان نشانش * (آن) بمد الهمة في الموضعین بمعنی لاثق علی فحوی والله
 العزة و لرسوله و للمؤمنین والشین فی الموضعین و لفظ أو ضمائر راجعة لله تعالی (المعنی) العزة
 لا ثقتہ تعالی ولا ثقة عبیده تعالی و اقرأ علامته تعالی من آدم بتذللہ لربه بقوله تعالی ربنا

ظلمنا أنفسنا الآية فقال العزة ومن إبليس بقوله تعالى حكاية عن إبليس أنا خير منه فاستحق
 اللعنة كذا يوم الشورى من كان معترفاً بالعبودية قال لواء العزة ومن كان كاذباً أشرفه و بالخذلان
 أخرى مـ ﴿شرح حق بايان نذاردهم حق﴾ هـ وان بريند و بر كردان ورق ﴿المعنى﴾
 لا نهاية لشرح حكمة وعزة الحق تعالى كالحق تعالى أى كالأنهاية لذاته كذا لا نهاية لشرح
 حكم صنعه اصح بافرعون واسكت واقلب ورق العالم الظاهرى أى اشرع فى كلام غير هذا
 الكلام لتعلم ان القدرة لمن تكون ﴿يا خدادن فرعون موسى راعليه السلام﴾ (باسخ)
 يعنى جواب (دادن) بمعنى الاعطاء أى هذا فى بيان اعطاء فرعون جواباً لموسى على نبينا وعليه
 السلام أى طلبه المهلة من سيدنا موسى أربعين يوماً مـ ﴿كفت فرعونش ورق در حكم
 ماست﴾ دفتر و ديوان حكم اين دم مر است ﴿المعنى﴾ قال فرعون لموسى عليه السلام ورق
 العالم فى حكمنا و حكم دفتر و الديوان لنا و بنا مخصوص مـ ﴿مر مرا بخريد انده ل
 جهان﴾ از همه عاقل ترى تو اى فلان ﴿المعنى﴾ ولهذا اشترانى العالم أى اطاعونى و قبلونى
 يا هذا أنت أعقل من جميعهم حتى خالفتم مـ ولم تطع أمرى والاسـ تفهام لا انكاره لى زعم
 فرعون مـ ﴿موسى اخود را خريدى هين برو﴾ خويشتن كم بين بخود غره مشو ﴿المعنى﴾
 يا موسى اشتريت لنفسك أى أعجبتك نفسك ولم يعجبك الخلق هـ بين أى اصح وافهم مـ ما قلت مـ
 لك برو بكسر الباء العربية بمعنى اذهب لمصحتك انظر انفسك قليلاً أى حقرها لا تغتر بها
 لما حكى لئلا يربنا فى سورة طه (قال أجهننا التخرجنا من أرضنا) مصر و يكون لك الملك فيها
 (بسكرك يا موسى فلنأتيناك بسحر مثله) يعارضه (فاجعل بيننا وبينك موعداً) لذلك (لا تخلفه
 نحن ولا أنت مكاناً) منصوب بترزع الخافض (سوى) بكسر أوله وضمه أى وسطا تسموى اليه
 مسافة الجأئى من الطرفين انتهى جلا اين قال نجم الدين الكبرى وانما قال هذا لانه كان أهل
 بصير لا بصيرة فرأى مجى موسى عليه السلام لا خراج من عملة الدنيا ولو كان ذاب بصيرة لرأى
 مجيئه لا خراج من ظلمات الكفر الى نور الايمان ومن ظلمات البشرية الى نور الروحانية
 وانما طلب الوعدة لان صاحب السحر يحتاج فى تدبير السحر الى طول الزمان وصاحب المعجزة
 لا يحتاج فى اظهار المعجزة الى الوعد انتهى واهـ ذا قال فرعون موسى مـ ﴿جمع آريم
 ساحران دهر را﴾ تا كه جهـ لى تو غمايم هم را ﴿المعنى﴾ يا موسى لا تغتر حتى أجمع سحره
 الدهر أى عالم الدنيا حتى أظهر جهلك لخلق البلدة مـ ﴿اين نخواهد شد بروزى و دوروز﴾
 مهلتى ده تا چهل روز تموز ﴿المعنى﴾ هذا لخصوص لا يطالب أن يكون فى يوم أو فى يومين اعطى
 مهلة حتى أربعين تموز وهى شدة الحر ﴿جواب موسى عليه السلام فرعون را﴾ هـ ذا
 فى بيان جواب موسى على نبينا وعليه أفضل السلام لفرعون مـ ﴿كفت موسى اين مرا
 دستور نيست﴾ بنده ام امهال تو ما مور نيست ﴿المعنى﴾ قال موسى عليه السلام مجيباً لفرعون

هذا الكلام وهو لا اجازة لي ولا قدرة لي على امهالك لاني عبد الله است مأمورا بامهالك مشوي
 ﴿كرتو چيري و مرا خود يار نيست﴾ بنده فرمانم بدانم كار نيست ﴿(المعنى) ولو فرض
 انك چيري بكسر الجيم الفارسية بمعنى غالب وليس لي بحسب الظاهر معين انا عبد امره تعالى
 ليس لي معه تعالى كار حتى امهالك واجيزك مي ﴿مي زخم باتوبجدا نازنده ام﴾ من چيه كار
 نصرتم من بنده ام ﴿(المعنى) انضارب و اتقاتل معك بالجد ما دمت حيا انا اي كار لي بالنصرة
 فهو لي تعالى انا عبد واللائق للعبد اداء الاوامر مي ﴿مي زخم تادر رسد حكم خدا﴾ او كند
 هر خصم از خصمي جدا ﴿(المعنى) انا اضرب بك حتى يصل حكم الله ذاك الله تعالى يجعل كل
 خصم من خصمه بعيدا فان الخصومة وغيرها من الحوادث الكونية تظهر بقدرة و ارادة الله
 تعالى فاذا لم يرد الله شيئا لا يظهر ﴿جواب فرعون موسى را و وحى آمدن موسى راعليه
 السلام﴾ هذاني بيان جواب فرعون لموسى عليه السلام وفي بيان مجي الوحي لموسى عليه
 السلام مي ﴿كفت في في مهلم بايد نهاد﴾ عشوها كم دته تو كم پيماي باد ﴿(المعنى) قال
 فرعون بعد ما سمع لا يا موسى ينبغي وضع مهلة و تأخيرها الوقت معين اخرى اعطني قليا
 المخادعات وكيل الهوى قليا اي اترك هذا الكلام ولا تسع بالجمال مي ﴿حق تعالى وحى
 كردش در زمان﴾ مهلتش ده متسع مهرا س از ان ﴿(المعنى) الحق تعالى او وحى لموسى عليه
 السلام في الزمان اي في الحال اعطه مهلة متسعة ولا تخف منه مي ﴿ابن چهل روزش بده
 مهلت بطوع﴾ تا سكاله مكرها او نوع نوع ﴿(المعنى) هذه الاربعون يوما التي طلبها امهله
 بها بالطوع ولا تخالفه حتى يعاند بانواع من المكر و يحتال بحيل كثيرة ولا يعتذر باعذار
 واهية مي ﴿تا بكوشد او كني من خفته ام﴾ تيزرو كو پيش ره بكرفته ام ﴿(تا) بفتح التاء
 الفوقية بمعنى حتى (بكوشد) يعني (او) ضمير راجع الى فرعون (كني) مركبة من ك ب كسر
 الكاف العربية للبيان ومن في بكسر النون اداة النفي (من) بفتح الميم بمعنى انا (خفته ام) بمعنى
 نمت (تيزرو) امش سر بعا (كو) بضم الكاف بمعنى قل (پيش ره) فدام طريقه اي مسلكه
 (بكرفته ام) مسكت (المعنى) حتى يعني فرعون في مدة المهلة و اعلم يا موسى بانني لا انا و يمكن ان
 تكون كني بمعنى اي حتى يعني انا لا انا و قل له امش سر بعا انا مسكت فدام مسلكه على
 نفوي ان ربك لبا المرصاد مي ﴿حيله اشان راهمه برهم زخم﴾ و آنچه افزايند من بر كم زخم ﴿
 (المعنى) و جميع حيلهم انا جليل الشأن اضرب بعضها على بعض اي اخرجها و امحوها و ذاك
 الذي زادوه من المكر و الطغيان انا عظيم الشأن اضرب به على النقص اي لا اتممه و امحوه مشوي
 ﴿آبرا آرند من آتش كنم﴾ نوش خوش كسيرند و من ناخوش كنم ﴿(المعنى) ان اتوا
 بالماء اجعله نارا اي اجعل حيلهم معكوسة بعد لطافتها مثلا ان مسكوا عسلا لطيفا اجعله مراً
 لا حلاوة له اي اجعل منافعهم ضررا مشوي ﴿مهر پيوندند و من ويران كنم﴾ آنكه اندر و هم

ناید آن کنم * (المعنی) یصلون بالمحبة ویتفقون وانا عظیم الشأن آخرها وذاك الذي لا يأتي
 على الوهم ولا يلوح على العقل ذلك أفعله مشوي * تو مترس و مهلتش ده دم دراز * کوسیه
 کرد آرو صده حیات بساز * (المعنی) أنت یا موسی لا تخف من مکره و حیلته و اعطه ای
 فرعون مهلة طويلة الذیل علی ان لفظ دم بضم الدال المهملة الذیل للحيوان وكنایة عن الزمان
 الطویل وقل له اجمع العسکر و اصطنع مائة حيلة * مهلت دادن موسی علیه السلام فرعون را
 تا ساحران را جمع کند از مداین * هذا فی بیان اعطاء سيدنا موسی علی نبینا وعلیه السلام
 المهلة لفرعون حتى یجمع السحرة من المداین مشوي * گفت امر آمد برو مهلت ترا * من
 بجای خود شدم رستی زمان * (المعنی) قال سيدنا موسی لفرعون امر آمد ای أنى امر الله وهو
 قوله تعالى (موعدکم یوم الزینة) یوم عید لهم یتزینون فیه و یجتمعون (وان یحشر الناس) بجمع
 أهل مصر (ضحی) وقته لا نظر فیما یقع انتهی جلا این فی سورة طه اذهب هذا لك مهلة تقديره
 مهلت را و یکن آن تقول تقديره مهلت بادای کن بالمهلة أنا کون بمنزلی و أنت خلصت منی
 مشوي * او همی شد از دها اندر عقب * چون سگ صیاد دانا و محب * (المعنی) سيدنا
 موسی ذهب والعصا کذا صارت حية فی عقبه تمشی کما تمشی کاب الصیاد المعلم المحب التابع
 لصاحبه مشوي * چون سگ صیاد جنبان کرده دم * سنک رامی کرد در یک اوزیر سم *
 (چون) اداة تشبیه (جنبان کرده) فعل التخریک بمعنی المحرك (دم) بضم الدال المهملة الذنب
 والذیل (ریک) کسر الراء المهملة الرمل (زیر) بکسر الزای المبحمة بمعنی تحت (سم) بضم
 السین المهملة الحافر للخیل و غیرها (المعنی) مثل کاب الصیاد المحرك ذيله کأنها تنهدال
 اصاحها و الحية جعلت الحارة تحت حافر هارملا مشوي * سنک را آهن را بدم در می کشید *
 حرد می خایید آهن را بدید * (خایید) بمعنی العک * (المعنی) و تلك الحية بنفسمها محبت الحجر
 والحديد بلوفها و جعلت الحديد ظاهرا تعلک و تقطعه قطعة قطعة مشوي * در هوا می کرد
 خود بالای برج * که هر بیت می شد از وی روم و کرج * (المعنی) و جعلت نفسها وذاتها
 فوق البرج بمرتبة لو ظهرت الآن لو فعت الهزيمة في الروم و السكرج بل في جميع الکفار
 المعاندين مشوي * کفک می انداخت چون اشترز کام * قطرة بر هر که زد می شد جذام *
 (المعنی) ترمى الرغوة من فها مثل رمی الجمل الرغوة من فها حين يغضب و کل قطرة علی أى
 نفس ضربت أى وقعت تصیر جذاما مشوي * رغر غر دندان او دل می شکست * جان شیران
 سیه می شد زدست * (رغر غر) علی وزن لعلق بفتح الزاين الفارسیة اللتين یقرآن جیما
 و سکون الغینین المبحمتین هنا حکایة صوت الاسنان (المعنی) و من هیبة صوت أسنانها کسر
 القلب و روح الأسود و صارت من الیدای خرجت علی ان لفظ می حکایة الماضی می
 چون بقوم خود رسید آن محبتی * حاق او بکرفت و باز او شد عصا * (المعنی) لما وصل

ذلك المحتجب وهو سيدنا موسى أقوم خلق الحية مسك وبعد صارت الحية عصا على خوى
 قوله تعالى خذها ولا تخف سنعيد لها سيرتها الأولى مشوى ﴿تسكية بروى كردوى كفت
 اى عجب﴾ * ييش ماخورشيد و ييش خصم شب ﴿المعنى﴾ ثم اتسكا على العصا وقال يا الله
 العجب هذه العصا قد امننا وعندنا شمس ملوثة بالمنافع وقد امددنا عند العبد وليل ملوثة
 بالكدر ورات مشوى ﴿اى عجب چون مى نبيند اين سپاه﴾ * عالم پر آفتاب چاشتگاه ﴿المعنى﴾
 يا الله العجب كيف لا يرون اين سپاه اى هذا العسكر وهو خلق العالم عالماء لو ايشمس الضحى
 وهذا عن لسان المرشد وقال مشوى ﴿چشم باز و كوش باز و اين ذكا﴾ * خيرها م در چشم بندى
 خدا ﴿المعنى﴾ العين مفتوحة والاذن سامعة وهذا الذى كآى شمس العالم نوره منور للعالم انا
 متحير در چشم بندى خدا اى فى رباط الله تعالى العين قال الله تعالى ولهم قلوب لا يفقهون بها
 ولهم آذان لا يسمعون بها ولهم آذان لا يسمعون بها وقال تعالى ومن يضل الله فانه من هاد وقال
 مشوى ﴿من زايشان خيره ايشان هم زمن﴾ * از بهارى خارايشان من سمن ﴿خير﴾
 بكسر الحاء المجمة المعكرو ولكن هنا بمعنى التحير (ايشان) ضمير الجمع (هم) بمعنى ايضا
 (همارى) الربيع والياء فيه لاوحدة (خار) الشوك (سمن) بفتح السين الله - ملة ياسمين ابيض
 وأراد بالهمار حضرة البارى بظهر الشوك والياسمين الايض على خوى قوله تعالى فى سورة
 الرعد (صنوان) جمع صنو وهى التخلات يجمعها أصل واحد وتتشعب فروعهها وغ - يرصنوان
 منفردة (نسقى) بالتاء أى الجنات وما فيها والياء أى المذكور (جماء واحد) انتهى جلالين
 وقال نجم الدين الكبرى قدس سره ذو صنوان من الاخلاق الحميدة وغ - يرصنوان وهى ثمرة
 الجبروت التى بين الرب والعبد نسقى بجماء واحد وهو ماء القدرة والحكمة (المعنى) انهم أى
 خلق الدنيا متحير بأن رأوا معجزات الانبياء وكرامات من هو على قلب موسى ولم يطلبوها وهم
 متحIRON منى لترك الدولة الظاهرة والسعادة الحاضرة وما كان هذا الا انهم من ربيع نفس
 الرحمان ومن فيض الديان شوك وأنا ياسمين ابيض بالانوار مظهر روائح أنفاس رحمانية وعطر
 سعادات أبدية مشوى ﴿پيش شان بردم بسى جام رحيق﴾ * سنك شد آبش پيش اين رفيق ﴿﴿
 (جام) بمعنى كاس (المعنى) قدمت قدامهم كثيرا افداح رحيق وعرضت عليهم كثيرا كلاما له
 السعادات صار ماء ذلك القدح حبرا قد امد هذا الرفيق أى الجماعة الذين لا يستعداد لهم لقبول
 النصائح وأسرار المعارف مشوى ﴿دسته﴾ كل بستم وبرد م پيش * هر كلى چون خار كشت
 ونوش نيش ﴿دسته﴾ بمعنى باقة والهمزة للوحدة (بستم) بمعنى ربطت (برد م) بضم الباء
 قدمت (پيشش) بمعنى قدامهم على ان الشين ضمير راجع لخلق الدنيا (نوش) بضم النون
 العسل (نيش) شوكه النخل (المعنى) ربطت لهم من حديقة الحكمة باقة ورد النصائح وقدمتها
 قدامهم فصارت كل وردة كشوكه ولقى العسل المعروف عليهم مرتبة الشوك على خوى الحق

مرفأعرضوا وكانوا مظهر لا تتجربون الناصحين مشوى * أن نصيب جانبي خویشان بود *
 چونکه باخویشند پیدا کی شود * (آن) بفتح الهمزة بمعنى ذلك (بی خویشان) بغير أنفسهم
 (باخویشند) بأنفسهم (پیدا شود) بمعنى تظهر (المعنى) ذلك المذکور من قدح الرحيق
 وشراب التحقيق يكون نصيب الذين فدوا أنفسهم في حبرهم وانقلاعوا عن النفسانية فصفت
 أرواحهم فكانت المعارف الالهية والاسرار البانية حصرة وحهم فاذا كانوا بأنفسهم متى
 تظهر فان الانانية حجاب افهم المعجزة أو الكرامة قال الله تعالى في سورة بني اسرائيل (ونزل
 من القرآن ما هو شفاء) من الضلالة (ورحمة للمؤمنين) به (ولا يزيد الظالمين) الكافرين
 (الا خسارا) لكفرهم به انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى كما كان حال موسى عليه السلام
 وهو معلول الفراق وكان شفاءه في الوصال فقال أرني أنظر اليك فكان يشفيه بكلامه وأما حال
 حبيبه فهو المحبوب المذوب غريق بحر الوصال وقد شفي قبل ان يستشفى فقبل له ألم ترالى ربك
 ولا يزيد منكركى أرباب حقائق القرآن وأسراره الا خسارا بأن يخسروا الايمان الثقليدى
 بالانكار على أهل الايمان الحقيقي بل على أهل العيان مشوى * خفته سیدار بایدیش ما *
 تابیداری ببیند خوابها * (المعنى) اللاتقينا أن يكون كل نائم يقظا نائما عن أمور الدنيا
 غافلا ولا مورا الآخرة غافلا لان الغافل عن عالم الصورة كالتائم هو العاقل العالم بأمور الآخرة
 يقظان مشاهد العالم المثال وعالم البرزخ حتى يرى ما أتينا به حال يقظته منامات ورويا أسرار
 ويكون مظهر الناس نيام فاذا ماتوا انتهم واهذا حال السالك المستقيم عينه نائمة وقلبه يقظان
 ليحصل له باعراضه عن الدنيا بصيرة مشاهدة الانوار ولهذا قال مشوى * دشمن این
 خواب خوش شد فکرخاق * تانخستند فکرتش بستست خلق * (المعنى) صار فکرا الخلق
 عدوه هذا النوم اللطيف مادام ان فکرا الخلق لم ينم خلقهم مربوط لان الفکر مانع النوم
 والاستراحة عن السير في عالم المثال آخذ بأعناقهم رابط لخلقهم وأهل الله تراهم كسائر
 الخلق أعينهم مفتوحة تحسهم أيقاظا وهم رقود في كهف الطريقة على وسادة المعارف
 يقامهم الله ذات اليمين وذات الشمال من حال الى حال ومن مقام الى مقام عن أبى مالك الأشعري
 ان في الجنة غرفا يرى ظاهرها من باطنها وباطنهما من ظاهرها أعدّها الله تعالى لمن أطعم الطعام
 وآلان الكلام وتاب الصيام وصلى بالليل والناس نيام وروى ابن عمر ان الله تعالى ضئان
 من خلقه يغدوهم في رحمته ويحييهم في عافيته ويميتهم في عافيته واذا توفاهم توفاهم الى جنته
 أولئك الذين تمر عليهم الفتن كقطع الليل المظلم وهم منها في عافية والضئان الخصائص مشوى
 * خبرتی باید کرد و بد فکرا * خورده خبرت فکرا و ذکرا * (المعنى) اللاتق حبرة الهية
 رو بدمن رو بسدن الكنس والازهاب أى تذهب الفکر الدنيوى النفساني لان الحبرة بلغت
 الفکر والذکر لان الحبرة في الله من كمال المعرفة ولا أحد اشده حبرة في الله من العلماء ولهذا

و ردانه صلى الله عليه وسلم كان يقول زدنى الله سم فيك تحيرا والمخير سابق المنفى كرى الصور
 ولهذا قال مشوى ﴿هركه كمل تربود اودره نر﴾ او بمعنى يس بصورت پيشتر ﴿المعنى﴾ كل
 من كان اكمل فى الصنعة الصورية والمعرفة الدنيوية وتقدم على الناس فهو فى المعنى خالف
 ووراء وفى الصورة اسبق أى اسم شرف بين الخلق وتقدم ولسكن فى الرياضات والعمل أنقص
 وفى باب السلوك أدون لانهم لا يخلون من الكبر والعجب وهما غير مبولان عند الله تعالى
 مثلا مشوى ﴿راجعون كفت ورجوع ابن سان بود﴾ كه كاه وا كردد وخانه رود ﴿سان﴾
 تأنى بمعنى الرسم والعادة وتلحق أواخر الكلمات فتسكون للتشبيه والعرض (كاه) بفتح الكاف
 قطيع الغنم (وا) بفتح الواو والرجوع (المعنى) قال الله تعالى فى سورة البقرة انا لله وانا اليه
 راجعون فيكون الرجوع من هذا الوجه القطيع من الغنم والماء يرجع ويذهب كل واحد
 منه الى بيته مشوى ﴿چونكه وا كرديكاه از و رود﴾ پس فقد آن بز كه پيش آهنگ بود ﴿
 (المعنى) لما رجع القطيع من ورد الماء والمرعى يقع من القطيع قدام المواشى الذى كان
 خلف المواشى أى ذاك البر وهو الماء الذى كان پيش آهنگ أى حين رجوعه متقدما أى
 المؤخر فى الصورة يتقدم فى المعنى كذا حال السالك مشوى ﴿پيش آمد آن بزللك بسين﴾
 اضحك الرجعى وجوه العاينين ﴿المعنى﴾ يقع بعد رجوع القطيع قدام القطيع ذاك
 الماءزالا مخرج الذى كان مؤخرا حين الورود اضحك وجوه العاينين الرجوع لانهم كانوا
 فى المشقة فلما رجعوا ضحك وجوههم عن أبى هريرة اذا اراد الله بعبده الخير عجل له العقوبة
 فى الدنيا الحديث فى الجامع الصغير وروى اذ اوجعت الى عبدى مصيبة فى بدنه أو ماله أو ولده
 ثم استقبل ذلك بصبر جميل استحيت منه يوم القيامة ان أنصب له ميزانا وأنشر له ديوانا مشوى
 ﴿از كذافه كى شدندان قوم لنگ﴾ نخر را دادند و بخريدند ننگ ﴿المعنى﴾ هؤلاء القوم
 العالون والاولياء الالهيون من اللاعب متى صاروا وكنوا عرجا بل تركوا اعتبارهم بان باعوا
 الفخر واشتروا العار والعجز لا يكون لهم الفخر حجابا مشوى ﴿پاشكسته مى روندان قوم حج﴾
 ﴿از حرج راهيست پنهان تا فرج﴾ (المعنى) هؤلاء القوم يذهبون الى الحج برجل مكسورة أى
 يقصدون زيارة الكعبة الحقيقية لان الحج فى اللغة القصد وفى الشرع زيارة مكان مخصوص
 فى زمن مخصوص بفعل مخصوص وما اختار القوم قصد زيارة الحقيقة وطواف كعبة المحبوب
 الا لان هناك طريقا خفيا حسنا يذهبون به من الحرج الى الفرج قال الله تعالى سيجعل الله بعد
 عسر يسرا وان مع العسر يسرا هذا باعتبار السلوك وأما باعتبار الشرع ايس على الاعمى حرج
 ولا على الاعرج حرج ولا على المريض حرج كما انه ايس فى الغزاة تضيق كذا ايس على الاولياء
 حرج اذا قصدوا ترك الانابة فى الدنيا وظهروا بصورة المعيوب لينجوا من عسر الدنيا الى فرج
 السعادة الاخرية مشوى ﴿دل زدانشم ابشتند اين فريق﴾ زانكه اين دانش نداند آن

طريق (المعنى) وهؤلاء القوم غسوا قلوبهم من العلوم الظاهرة الرسمية يعنى وضوا أنفسهم موضع الجهال الحق واخفوا علومهم العالمة لان هذا العلمسمى لا يعلم ذلك الطريق ولا يكون وسيلة اقرب الله فانه يكون مع صاحبه الى الغرغرة فتذهب عنه صور المسائل ويبقى معه محبة الله تعالى والاخلاص له بالاعمال وله مذاقال مشوى * دانشى بايد كه اصلش زان مرست * زانكه هر فرعى اصلش ره مرست * (المعنى) وسلك ذلك الطريق لازم له علم اصله من ذلك الجانب أى من جانب الحق جل وعلا وهو العلم اللدنى الالهى لان كل من وصل اليه وصل الى الله تعالى لان كل فرع دليل لاصله وما كان من لدن الله فهو عائد على الله مشوى * هر پرى بر عرض درياكى پرده نالدين علم لدنى مى برد * (پرى) بفتح الباء الفارسية الجناح (برد) بمعنى يطير (برد) بضم الباء العربية فعل مضارع مفرد مذ كرنائب دخلت عليه لفظة مى حصرت له الحال (المعنى) كل جناح متى يطير على عرض وسعة البحر رأى ببحر الحقيقة لانه واسع ولا يمكن قطع مسافته بجناح العلم وجناح العقل حتى لدن أى عند حضرة الحق يذهب السالك العلم اللدنى أى لا وسيلة للوصول الى الله الا بالعلم اللدنى مى * پس چرا على بيا موزى بمرده * كش بيايد سينه رازان ياك كرد * (المعنى) فاذا كان الامر كذلك الاى شئ تتهلم وتعلم لرجل علما يليق أى يلزم ان تفعل نظافة صدره منه أى تنظفه من العلم الذى يبعده عن الله تعالى مشوى * پس مجو پيشى از بين سوليك باش * وقت واكشتن تو پيش آهنگ باش * (المعنى) فلا تطلب التقدم والتصدر على الخلق واجتنب التفاهل واقرض انك اقل خلق الله تو پيش آهنگ باش أى وكن مقدما وقت واكشتن أى رجوعك لتسبق خلق الله بالوصول الى الله مشوى * آخرون السابقون باش اى طريق * بر شجر سابق بود ميوه طريق * (المعنى) يا طريق قال الرسول صلى الله عليه وسلم نحن الآخرون السابقون أى المتأخرون عن الامم السابقون عليهم بالقدر والشرف الآن كن انت من الآخرين السابقين لان السابق على الشجر الثمر الطريق اى الحديث قال الجوهرى استطرفت الشئ استخذه ثمة فان قيل وكيف يمكن سبق الثمر على الشجر قال قد سنا الله بمرهمى * كرحه ميوه آخر آمد در وجود * اولست اوزانكه او مقصود بود * (المعنى) ولو اتى الثمر فى الوجود الخارجى آخر اى مؤخر عن الشجر لان الناس يغرسون الشجر ويحده مونه لياتى بالثمر لكن من طرف المعنى الثمر اقول لانه كان مقصودا حين زرعته وهو علة زرع الشجر الغائية وعلة ايجاد آدم الغائية ظهور خاتم الانبياء صلى الله عليه وعلى آله من النبيين ومن كان وارثا له فكان من السابقين به - ذا الاعتبار مشوى * چون ملائك كوى لا علم لنا * تا بگيرد دست تو علمتنا * (المعنى) قل مثل الملائكة لا علم لنا كما حكاها لنا ربنا عنهم فى سورة البقرة قالوا سبحانك لا علم لنا الا ما علمتنا أى اسلب عنك جميع العلوم وقل استغفر الله من علمى ومن عملى لتسلك يدك علمتنا أى ما علمك الله تعالى بأن تقول العلم ما علمنا

الله واترك اظهار الفضل مشوي * كدرين مكتب نداني توهجا * همجوا احمد بري از نور
 حجا * (المعنى) فيسام غرور ابعلم ومعرفة - ان كنت في مكتب الطريقة لا تعلم الهجاء أى
 الحروف المقطعة أنت مثل أحمد صلى الله عليه وسلم جناح من نور العقل أى أنت مثل العلماء
 الذين تعلموا من معلم العشق في الازل ولهذا طاروا من ورطات الجهل وظلمات الوهم الى نور
 الشهود والعرفان ومن عرف الله كل لسانه مشوي * كنه اشى نام دار اندر بلاد * كمنه الله اعلم
 بالرشاد * (المعنى) ويامن اشتهر بالعلوم الرسمية والمعارف العادية ان لم تكن في البلاد مشهورا
 بالعلوم الظاهرة و المعارف المتعارفة والدولة الصورية والاموال الفانية والمناصب الزائلة
 لا تكون ناقصا أولا تكون ضائعا عند أهل الصورة وأما في المعنى روى عن أنس وأبي هريرة
 بحسب امرئ من الشر أن يشار اليه بالاصابع في دين أو دنيا الا من عصمه الله تعالى والله أعلم
 برشاد العباد وعلم الله كاف ومتقبل الحق لا يحتاج الى قبول الخلق ولهذا فرأ كثيرا اولياء من
 الشهرة قبل بلوغ المراد واختاروا الخمول ومن بقي من السلاك في الشهرة لم يقبلوه ولهذا قال
 مى * اندر آن ويران كه آن معروف نبست * از برای حفظ كنجينه زربست * (المعنى)
 في ذلك الخراب الذى ليس معروف فوضع فيه خزانة المذهب لاجل حفظها بمعنى المحل الخراب
 المجهول كما هو محل الدفينة كذا جسم الخراب الخالي عن الرياء والفخر والمملوء بذهب
 أسرار العشق وذات انهم مى * موضع معروف كى بنهند كنج * زين قبل آمد فرج در زير رنج *
 (المعنى) متى يضعون في الموضع المعروف خزانة بل يضعونها في الموضع المجهول ليحفظوها ومن
 هذا القبيل أتى الفرع في المشقة والفرح تحت الترح والى هذا أشار ربنا بقوله ان مع
 العسر يسرا مشوي * خاطر آرد بس شكل اينجا ولبك * بكسلاش كال را استور نيك *
 (آرد) بمعنى يأتي (بس) اداة التوكيد (شكل) بمعنى الشبهة (اينجا) في هذا المحل (وليك)
 وليكن (بكسلاش) بقطع را شكل را) للرباط الأول من أشكال الأمر التيس والتاني يقال
 بالفرس شكل وهو أن يكون ثلاث قوائم محجلة وواحدة مطلقة شبه بالشكل وهو العقال
 (ستور) بضم السين المهملة الفرس والبغل (ليك) بمعنى القوى (المعنى) الخاطر في هذا المحل
 يأتي بشبه كثيرة خشية أن يقول أحدا لا نسلم ان الخزانة يضعونها مكان غير معروف وبمقام غير
 مشهور وظهرت بالانبياء والمرسلين وورثاتهم السكمان دفائن الانوار وخزائن الاسرار بالمعجزات
 القاطعة والكرامات الباهرة فأجاب قدس الله سره بقوله ليكن يقطع هذا الرباط والعقال
 المسالك لحياة النطق وقوة العقل ويحمله من رجل فرس روحه بالنبوة الصادقة والهمة الفائقة
 على قاعدة ذكر الشئ لا ينافي ما عداه ولا أكثر حكم الكل وعلى خوى ان الله أو ابناء أخفاء
 مجهولين في الارض معروفين في السماء فيكون بسبب وراثتهم لالانبياء مخازن الاسرار
 داعين الى الله مغيبين الوري أصحاب القلوب والنهى مشوي * هست عشقش آتش شكل

سوز * هر خیالی را برود نور روز * (سوز) بضم الهمزة المهملة بمعنى يحرق فاذا ركب مع
اشكال صار وسمي كيميائيا معناه محرق الشبه (برود) بكسر الهمزة بمعنى يكدس ويجمع (المعنى)
وذلك المحبوب المشوق الحقيقي فرس الروح التي بنا روضه لا تقدر على قطع الشبهات لكن
نار عشقه تعالى تحرق الشبهات كما ان نور النهار يحويز بل كل خيال كذا نور العشق يزبل
الشبهات حاصل الكلام نار عشقه تعالى محرقة الشبه كما ان نور النهار يحويز جميع خيالات الليل
مشوى * هم ازان سو جو جواب ای مرتضی * کین سؤال آمد ازان سو مرتضی * (المعنى)
يا مرتضی ايضا اطلب الجواب من ذلك الجانب أي جانبه تعالى فان السؤال أتى لك من ذلك
الجانب لان الله تعالى قال انا عند المنكسرة فلو بهم لا جلی وقال لا یسعی أرضی ولا سمانی ولكن
یسعی قلب عبدی المؤمن التقي النقي الحديث فان قلت ذلك الجانب لم يبقه أين سده فيقول
لك مرشدا * مشوى * كوشة في كوشة دل شهر هيست * تاب لا شرقي ولا غربي ازم هيست *
(المعنى) القلب الذي لا زاوية له زاوية طريق واسع لا غاية له وشعلته من قلب لا شرقي ولا غربي
أي من نور الله تعالى ومقيم بمرتبة الاعتدال مستفيض من محبوه كاستغاضة القمر من
الشمس فانه مملوء بقمر الحقيقة المحمدية فان للقلب زاويتين زاوية من جانب الخلق وزاوية من
جانب الخلق وهي التي لا زاوية ولا حد لها أوسع من السموات والارض والعرش والفرش ونور
قمر الحقيقة المحمدية لا شرقي ولا غربي ولا جسماني بل رحمانی وحقانی مزبل للشبهات وقامع
لظلمات الجهل ورافع لعمى البصيرة مشوى * توازن سو و ازان سو چون كدا * ای كه معنى
چه می جویی صدا * (المعنى) انت من هذا الجانب یعنی من طرف النفس ومن ذلك الجانب
العلم والعقل مثل الفقراء يا جيل المعنى لا شيء تطالب الصوت والصيت بأن تترك قلبك المنور
وتسعى في وجه المكسب وتدور في الاطراف مثل الفقراء تطالب المعاونة من الخلق وأنت محل
الاسرار ومظهر المعارف والانوار لا شيء لا تتوجه الى خالقك بجميع خصوصك وتترك
ماسواه مشوى * هم ازان سو جو كه وقت درد تو * می شوی در ذکریا ربی دونو * (المعنى)
ايضا من ذلك الجانب جو بمعنى اطلب حل المشكلات وفتح المغلقات فانك في وقت وجعك
تكون في ذكر ربك مضاعفا مشى وقتا بالتضرع ووقتا بالبكاء می * وقت درد مرگ آن
سو می نمی * چونكه درد رفت چونی انجمی * (درد) الوجع (مرگ) بفتح الميم الموت
(آن سو) ذلك الجانب (نمی) اسمه تعالى على ان تم تخفف نام وهو الاسم والياء الحكاية الماضي
(چونكه) اداة تعليل (چونی) اداة استفهام (المعنى) وقت الوجع والموت لذلك الجانب تسمى
أوالياء للخطاب ونم مشتق من نامیدن بمعنى تعطى اسمه وتذكره تعالى لما ذهب وجعك لاى شيء
تصير انجميا ومن عادتك الاولى اعنى وعن جناب خالقك غنيا ألم تعلم انك محتاج اليه في كل
نفس روى أبو القاسم بن بشر في أماليه عن أبي هريرة رضى الله عنه تعرف الى الله في الرخاء

يعرفك في الشدة م ي * وقت محنت في شوى الله كو * چونكه محنت رفت كوي راه
كو * (مى شوى) بمعنى تسكون (كو) بضم الكاف بمعنى قائل (چونكه) اداة تعليل (كوي)
بمعنى تقول (كو) بضم الكاف العربية بمعنى أين (المعنى) وقت البلاء والمحنة تسكون قائلا الله
لما ذهبت المحنة عنك تركت الطريق وصرت ساءا كما طريق العصيان ساءا تقول أين
الطريق على ان لفظ راه كو وصف تركيبي فان قيل وما سبب هذه الغفلة يقول لان سلطان
الأولياء مشوى * اين از آن آمد كه حق را بى كان * هر كه بشناسد بود دائم بران * (المعنى)
أتى ذهاب هذه المحنة من ذلك السبب بأنه أى المبتلى لم يظن فى الله خيرا وكل من يظن فى الله
خيرا يكون مداوما على ذكره ولا يذوق ابتلاء تضرع اليه ووقت الحكمة غفل عن ذكره ولو علم
ان الله حقيقة هو الباقي الدائم لتضرع اليه وذكروا وقت الفرح ووقت الترح مشوى * وانسه
در عقل و كان هـ - تش حبيب * كاه پوشيد دست و كهدر يده حبيب * (المعنى) وذلك الذى له
فى عقله و طنه حبيب أى محباب أى له عقل معاش و ليس له عقل معاد بسببه يتقيد بأمور الآخرة
ذلك تارة - متور بحجة الدنيا وتارة بمنزق حبيبه لانه ما ظن الله وشك فيه انه الدائم الباقي
وله - ذالم يذكره على الدوام ولم يخل عن النقصان والخلل مشوى * عقل جزوى كاه حيره
كه نسكون * عقل كلى ايمى از ريب المنون * (المعنى) العقل الجزئى تارة يحيره أى قوى
وتارة تسكون أى منهكوس ومغلوب والعقل المكلى أمين من ريب المنون أى حوادث الدهر
ونوازل الموت والغمم فان الريب الشك الذى يحصل به الاضطراب والمنون الدهر أو اليأس من
الحياة يعنى صاحب العقل الجزئى يخاف من الفقر والوجع والموت وصاحب العقل المكلى
بخلافه لانه يتدارك أمور آخرته ولا يلتفت الى الله تعالى مشوى * عقل بفروش وهنر حيرت
بخير * رو بخوارى نه بخاره أى بسر * (بفروش) بمعنى بيع (منر) بمعنى المهارة (بخير)
بمعنى اشترى (رو) بفتح الراء اذهب (بخوارى) بمعنى بالحجارة (نه) اداة النفي (بخارى)
الياء للوحدة والخار الشوك أو اسم بلدة معلومة يقال لها بخارى منها المحدث المشهور والباء
المفتوحة فى الوجه الأول للاصاق والثانى من بنية السكامة ويمكن أن تقول بخارا الباء بمعنى
مع وخارا الحجر الصلب (المعنى) بيع عقل المعاش والمهارة واشترى الحيرة وقيل اللهم زدنى خيرا
أى اسع فى تحصيل العشق والحب لله يا ولدى اذهب بالحجارة ولا تذهب بشوك أى مشقة على
فحوى ولا تمش فى الارض مرحا واطلب القرب الا لهى بالمسكنة وانترك النفاخر أو تقول
يا ولدى ان أردت اصلاح نفسك اذهب بالحجارة والتضرع ولا تذهب الى بلدة بخارى اطلب
المرشدا لم تترك الغرور فان وجد ان المرشد مرهون على تهذيب الاخلاق وإمارة النفس
أو تقول يا ولدى اذهب بالحجارة ولا تذهب بقلب فاس كالخجر الصلب مشوى * ماچه خود را
در سخن آغشته ايم * از حكايه ما حكايه كشته ايم * (آغشته) صيغة اسم المفعول

بمعنى مختلط (المعنى) نحن من أى سبب — كنا فى الكلام مختلطين أى خلطنا أنفسنا بالحكميات وزكنا العشق والاهتمام ومن الحكاية صرنا حكاية لتظهر فى ضمن الحكاية حسب حاله أو تقرر ما هو ممكنون فى بالنأعلى فحوى ومالى لا أعبد الذى فطرني وإليه ترجعون مشغول من عدم وإفسانه كردم در حنين * تا قلب بايم اندر ساجدين * (المعنى) أنا مع عدم وبالوجود الموهوم بواسطة التعيين الصورى فعلت إفسانه أى حكايات السابقين والآن انعدموا فى الانين والحنين والابتهاال والتضرع حتى أجد قلبا فى الساجدين قال الله تعالى فى آخر سورة الشعرا (وتوكل على العزيز الرحيم) فوض إليه جميع أمرى (الذى يرأى حين تقوم) إلى الصلاة (وتقلبك) فى أركان الصلاة قائما وقاعدا وراكعا وساجدا (فى الساجدين) أى المصلين انتهى جلايل قال نجم الدين يرى قصدك ونيتك وعزيمتك عند قيامك للأمر وكها وقد اقتطعه به هذه الآية عن شهود الخلق فان من علم انه بمشهد الحق راعى دقائق حاله وخفايا أحواله من الحق وتقلبك فى الساجدين هوّن عليه معاناة مشاق العبادات لا حبار به برؤيته له ولا مشقة لمن يعلم انه عمراى مولاه ومحبوبه انتهى قال البيضاوى تردّدك فى تصفح أحوال المتجهدين كما روى انه لما نسخ فرض قيام الليل طاف تلك الليلة ببوت أصحابه ليه نظر ما يصنعوا حرصا على كثرة طاعاتهم فوجدوها كببوت الزنا بمر من دندنتهم يدكر الله فيقول سيدنا مولانا واننا انسلكت بسلكهم ونصرف فى أصحابي ومن سبأني بعدى تصرف النبي صلى الله عليه وسلم بأصحابه ولهذا قال مى * (ابن حكايت نيست پيش مردكار * وصف حالست وحضور بار غار * (المعنى) هذه الحكاية من قصة موسى عليه السلام وتقلب النبي بين أصحابه اللتين حكيتهما قدام الرجل صاحب المعرفة ليس المراد القصة بل المراد منهما ما وصف لخال وحضور صديق غار الوحدةانية وارث رسول الله واعلام الناس أحوال النفس الامارة مشغول * (آن اساطير اولين كه كفت عاق * حرف قرآن را بد آثر نفاق * (المعنى) تلك الاقاويل الكاذبة هي أساطير الأولين التي قالها العاق العاصي وعنى بها القرآن العظيم قال الله تعالى فى سورة الانعام (ومنهم من يستمع اليك) اذا قرأت (وجعلنا على قلوبهم أكنة أن) لأن لا (يفقهوه) يفهمون القرآن (وفى آذانهم وقرا) صمما فلا يسمعون سمع قبول (وان پروا كل آية لا يؤمنوا بها حتى اذا جاؤك يجادلونك يقول الذين كفروا ان) ما (هذا) القرآن (الأساطير) كاذب (الأولين) كالأصاحيب والأعاجيب جمع أسطورة بالضم انتهى جلايل وفى سورة النحل (واذا قيل لهم ماذا أنزل ربكم قالوا أساطير الأولين) وفى سورة الفرقان (وقال الذين كفروا ان هذا الاافك افتراء وأعانه عليه قوم آخرون فقد جاؤا ظلمات ووروا قالوا أساطير الأولين) وفى الاحقاف (فيه قول ما هذا الا أساطير الأولين) وفى سورة نون وفى سورة المطففين (واذا تتلى عليه آياتنا قال أساطير الأولين) وقال العاق صار حرف القرآن أثرا لكفر والنفاق وما كان أثر النفاق

الاقولهم والقرآن منزله عن النفاق وما حكاه ربنا الا لنعبر بمن قبلنا ولا لنعلم الشئ الواصل اذا
سمع هذه الحكايات يعلمها حسب حاله ويعلم دعوة موسى والولي الشيخ في قومه كالنبي في أمته
وفرعون والفراعنة فيزداد عشقه وتحصل له الحيرة بلا نهاية ولما كان الايمان علميا ضروريا
يجده المؤمن في قلبه بدليل وبلا دليل ألم تنظر عدم وقوع الايمان من كل أحد عند اقامة الدليل
اذ لو كان لنفس الدليل اعم فعلمنا ان الايمان نور يقذفه الله في قلب من يشاء من عباده بدليل
وبلا دليل ولهذا يقول مشوي **ولا مكان كدر ونور خداست * ماضي ومستقبل وحال**
از خداست * (المعنى) يكون العاشق الصادق منسوباً الى لا مكان الذي فيه نور الله تعالى
من أين يراحمه الماضي والمستقبل والحال قال الجنيدي لا صباح عند الله ولا مساء فاذا كان خالصا
من الازمنة الثلاثة فيصير تارة يدعو بوراثة من المصطفى وتارة يكون على قدم موسى فيجد
وجوده نفرة فراعنة النفس ويتقلب بين المرید والمسترشد كتقلب النبي صلى الله عليه
وسلم بين الاصحاب مثلاً مشوي **ماضي ومستقبليش نسبت بتست * هر دو يك چیزند تو پنداری**
كدوست * (المعنى) ماضي ومستقبل لا مكان في المحل الذي فيه نور الله بالنسبة لثان
والحال كل واحد من الماضي والمستقبل شئ واحد وحال متحد تظنه انه اثنان في حالة تكيفك
نقط موهوم ما قبله ماض وما بعده مستقبل فاذا تجلى عليك بنوره صار الماضي والمستقبل أمراً
اعتبارياً وكنت ابن الوقت أو أبا الوقت وفي نسخة الشطر الأول (ماضي ومستقبل أي جان
از تو است) فيكون معنى البيت ياروح الماضي والمستقبل منك أي بالنسبة لك وبالنسبة الى
لا مكان كل واحد من الاثنان شئ واحد تحسبه اثنان ولتوضح هذا يقول مشوي

يكنتی اورا یدر مارا یدر * بام زیر زید بر عمر و آن زیر * (المعنى) شخص واحد لذلك
أب ولنا ابن كذلك سطح تحت زيد وفوق عمر وبغني بيت فوق بيت فسقف بيت عمر وله اعتباران
أي بالنسبة لزيد هو تحت وبالنسبة لعمر هو فوق والحال انه شئ واحد واختلافه بالا اعتبار م
نسبت زیر و زبر شد زن دو کس * سقف سوی خویش يك چیزست و بس * (المعنى)
نسبة الختية والفوقية صارت من هذين الشخصين بهذا التعدد والاضافات ظاهرة ولولا هذا
الاعتبار ابطال حكم الابوة والبنوة والفوقية والختية والا السقف نفسه أي باعتبار سقفيته
شئ واحد وبس أي وبعد الماضي والمستقبل مثل هؤلاء أمور اضافية لا غير مشوي

نیست مثل آن مثالست این سخن * قاصر از معنی تو حرف کهن * (المعنى) هذا الكلام
المتقدم في الايات الثلاثة ليس مثلاً بل ذال المثال فان المثل هو المساوي في جميع الصفات والمثال
لا يشترط فيه المساواة وتأمل العقل فانه معنى لا يماثل غيره وكثيرا ما يماثل بالشمس وليس بينهما
من المناسبة الاثنان واحد وهو أن المحسوسات تنكشف بنور شمس كما تنكشف المعقولات
بالعقل وقد ضرب الله تعالى المثل لنوره بقوله الله نور السموات والارض مثل نوره كمسكة

الآية واي مماثلة بين نوره ونور الزجاجة والمسكة والشجرة والزيت وكذلك ضرب الله المثل
للحياة الدنيا بالماء النازل من السماء وضرب رسول الله صلى الله عليه وسلم المثل للاسلام
بالقبة وضرب المثل للعالم بالابن وضرب المثل للقرآن بالحبل فأى مناسبة بين هذه الامور وبين
الاشياء المضروب لها الامثال وليكن لنا كان الحبل مثلاً يمتد به للنجاة والقرآن يمتد به
للنجاة أيضاً صرح التمثيل كذا هذا الماضي والمستقبل بالنسبة لك والابوة والبنوة والفوقية والتحتية
كما امثال الاجل التفهيم حاصلها المعاني الجديدة المنزلة من عند الله والمهم بهم اقلوب العارفين
الحروف العتيقة قاصرة وعاجزة عن ادائها بكمالها والمعنى الخارج من الحروف في المثل
كقطرة من بحر أتيت بها الاجل التفهيم لا غير مشوي * چون اب جو نیست مشك اب بيد *
بي اب وساحل بدست ابن بحر قد * (چون) اداة تعليل (اب) بفتح اللام في الموضعين بمعنى
ساحل (جو) بضم الباء العربية بمعنى النهر (مشكا) الالف في آخره اداة النداء والمشك
معربه المسك (واب) الثانية من الشطر الاول بمعنى الشقة (بي) بكسر الباء العربية اداة
سلب (بدست) بضم الباء العربية بمعنى صار (المعنى) لما لم يكن لهم المعارف والاسرار ساحل
يا مسك اربط الشقة التي هي محل جريان ماء المعنى لا به غير بلا حافة وما وصل لك منه الا كمسك
قليل لعدم استعدادك ولا يليق لاحد التكم عنه الا لمن كان بحراً سرار ومعارف لان هذا بحر
السكر صار بحراً بلا حافة ولا ساحل وارجع الى قصة موسى وفرعون * فرستادن فرعون
مداثن بطالب ساحران * هذا في بيان ارسال فرعون عونه الى المدائن بطالب السحرة لقاءه
موسى عليه السلام قال الله تعالى في سورة الاعراف يريد ان يخرجكم من ارضكم فاذا
تأمرؤن قالوا ارحه وأخاه وأرسل في المدائن حاشرين يأتوك بكل ساحر عليم وفي الشعراء ارجه
وأخاه وابعث في المدائن حاشرين والارجاء التأخير مشوي * چون كه موسى باز كشت و او
بماند * اهل راى ومشورت را پیش خواند * (المعنى) لما رجع موسى وبقي فرعون مع
أتباعه دعا لحضوره اهل الراى والمشورة مشوي * كفت باهم ساحران داريم ما * هر يكى
در سحر فردو پیشوا * (المعنى) قال الحاضرون كل واحد منهم للآخر نحن نمسك سحرة كل
واحد منهم بالسحر فردا ومقتدى مشوي * آنچنان دیدند که از اطراف مصر * جمع آردشان
شاه و صراف مصر * (المعنى) كذا رأوا وتعلموا ان يجمع سلطان و صراف مصر من اطراف
مصر ومن نفس مصر السحرة مشوي * او بسی مردم فرستاد آن زمان * هر نواحی بهر
جمع جادوان * (المعنى) فرعون أرسل كثيراً من الرجال الحاشرين في ذلك الزمان الى كل
ناحية لاجل جمع جادوان أى السحرة وهذا عجيب عن يدعى الالهية ان يستمدجن هو أدون
منه مشوي * هر طرف که ساحری بدنامدار * کرد پراں سوی او ده پیک کار * (المعنى)
في كل طرف كان ساحر مشهور وطير طرفه (پیک) بفتح الباء الفارسية هو الذى يعد ولا يتعب أى

عشرة رجال أصحاب همة أيا توابه مشوى * دوجوان بودند ساحر مشهور * سحر ایشان در دل
 مه مستقر * (المعنى) (بودند) جمع بمعنى التثنية معناه كان في ذلك الزمان في ولاية الصعيد
 ساحران بين السحرة مشهوران اسم الواحد منهم ساسا بور والثاني غادور سحرهما مستقر في قلب
 القمر أى مؤثر ونافذ مشوى * شيردوشيده زمه فاش آشكار * در سفرها رفته برخى سوار *
 (شير) بالكسرة الصريحة الحليب (دوشيده) بضم الدال المهملة مثا بمعنى الحيوان الذى يحلب
 (زمه) من القمر بعد ما وضعها بصورة البقر (فاش) بمعنى فشى (آشكار) بمعنى عيانا (رفته)
 بفتح الراء بمعنى ذهب (بر) بفتح الباء العربية بمعنى على (خى) الكوب ويجمع على أكواب
 (المعنى) حلب من القمر بعد جعله بقرة حلبيا فشى عنها ما عيانا وفى السفر ذهبها على ككوب
 را كمين مشوى * شكل كرباسى نموده ماهتاب * آن به پيموده فروشیده شتاب * (كرباس)
 الثياب الخشنة (نمود) بضم النون بمعنى أرى فعل ماض (ماهتاب) القمر (آن) ذاك القمر
 (پيموده) اكلاه (فروشیده) باع (شتاب) بكسر الشيم بمعنى عجلة (المعنى) وهذان
 الكاهنان أريا القمر على شكل الثياب والبرد وذاك القمر باعاه عجلة مشوى * سيم برده
 مشترى آكشده * دست از حیرت برخها برزده * (سيم برده) معطى الفضة والدراهم (آكه)
 بمد الهمزة بقطان (شاده) بضم الشين المعجمة بمعنى صار (دست) بفتح الدال المهملة اليد
 (برخها) بخديه أى بوجهه (برزده) ضرب (المعنى) والمشتري الذى أعطى الدراهم تيقظ ومن
 حيرته ضرب يده على وجهه بسبب ضياع دراهمه وهذه الأفعال العجيبة من قبيل التخييل
 والتمويه لا حقيقة لها ولو كان لها حقيقة لمكانت معجزة فان عصا سيدنا موسى انقلب حية
 وبلعت ما دأبت وكان بلعها حقيقة لان بعد رجوعها عصا لم يظهر ابلعته أثر وكذا كان حضور
 عرش بلقيس حقيقة لانه لم يزل بعد والسحر فى اللغة عبارة عما لطف سببه وفى عرف الشرع
 يختص بكل أمر خفى سببه جار مجرى الخداع فان سيدنا ومولانا قال هنا ان المشتري لما تيقظ وعلم
 انه خداع وتمويه من نأسفه على دراهمه ضرب وجهه لانها ذهبت والثياب لم تبق له قال الله تعالى
 (فليألقوا) حبالهم وعصمهم (سحروا أعين الناس) صرفوها عن حقيقة تها (واستربوهم)
 خوفوهم حيث خيلوا حيات تسعى انتهى جلالين فى سورة الاعراف وأنت خبيران غلطات
 البصر كثيرة كما اذا كنت فى سفينة فانك ترى الشط يتحرك فاذا رجعت لنفسك علمت
 ان الساكن رأيت متحركا والمتحرك ساكنا والقطرة خيطا وحسك غلظ مشوى * صد هزاران
 همجنين در جادوى * بودم نشى ونبوده چون روى * (المعنى) وكان لهما فى السحر كذا مائة
 ألوف أبداع واختراع كأنهم منشئين له ومخترعين له ولم يكونا چون روى أى كالرعى الذى يروى
 عن غيره ويتابعه بمارواه عنه وبسبب علمهما ودهارتهم ما آمنالا ان العالم قريب للايمان
 والجاهل قريب للكفر مى * چون بدیشان آمد آن پیغام شاه * گزشتما شاهست اکنون چاره

خواه * (المعنى) لما أتى لذلك الكاهنين خبر السلطان قائلين لهما عونته السلطان منكم
الآن طالع اب اعانته قوم - ددا مشوى * (از پی آنکه دودرویش آمدند * برشه و برقص
او موکب زدند * (المعنى) لاجل انه أتى فقيران وضربا على السلطان وعلى قصره موکبا
والموکب العسكر رأى خربا عليه بالعظيمة كان معهما عسکرا عظيما مى * (نیست با ایشان
بغير بلعصا * که همی کرد با مرش اژدها * (المعنى) وایس معهما غیر عصا واحدة فانها
تصیر بأمره اژدها أى تصیر العصا بأمره حية عظيمة مشوى * (شاه و لشکر جله
بجایا رهند * زین دو کس جله با فغان آمدند * (المعنى) السلطان وعسکره جميعا صاروا
عاجزين ومن هذين المقيرين جملتهم أتوا للبكاء والتعجب مع التصويت مشوى * (چاره می
باید اندر ساحری * تا بود که زین دوسا حرجان بری * (المعنى) ينبغي أن يكون في السحر علاج
حتى يكون من هذين الساحرين الروح أى روح السلطان وتوابه مختلص مشوى * (آن
دوسا حرجا چو این پیغام داد * ترس و مهری در دل هر دو نهاد * (المعنى) لما أعطى رسل
فرعون هذا الخبر هذين الساحرين وقع في قلب الساحرين من سيدنا موسى وسيدنا هارون خوف
ومحبة مشوى * (غرق جنسیت چو جنبیه - دن گرفت * سر برانو بر نهادند از شکفت *
(المعنى) غرق الجنسية لما سلك نحر كأي تحرك من التعجب وضعا رأسا على الركبة وجعلا
يتفكران كيف يمكن قلب العصا حية حقيقة فان السحر خيال خفي سببه وما كانت الجنسية
الامن جهة اللفظ الذى سمعوه من رسل فرعون ولما كان المراد من القصة تعليم السلوك
وغايته تحصيل المحبة والمحبة لا تحصل الا بالخدمة قال مشوى * (چون دبیرستان صوفی
زانواست * حل مشکل رادوزانو جادواست * (چون) اداة تعليل (دبیرستان) المكتب
(زانواست) ركبة (جادواست) سحر وفكر وحيرة (المعنى) لما كل مكتب الصوفية ركبة كان
لحل المشكل الركبتان سحر وفكر وحيرة على فحوى استهت قلبك وان أفتاك المفتون ولما
كان قلوب الاحرار قبور الاسرار قال قدس الله روحه * (خواندن آن دوسا حری در راز کور
و پرسیدن از روان پدر حقيقة موسى عليه السلام * هذا فی بیان دعوة هذين الساحرين لابیهما
من القبر وسؤالهما من روحه حقيقة موسى عليه السلام لانهما وضعا رأس ضراعتهما
فی مكتب ركبتهما و قالوا على فحوى اذا تخیرتم فی الامور فاستمعینوا من أهل القبور مشوى
* (بعد از آن گفتند ای مادر یا * کور یا یا کو تو مارا رهنما * (المعنى) بعد ذلك قال
الساحران ای مادر ای یا ائمتنا تعالی وجئی هنا قبر ایدنا کو بضم الكاف بمعنى این هو أنت لنا
دلیل ای کوئی لنا دليلة مشوى * (بر دشان بر کورا و بنود راه * پس سه روز داشتند از بهر
شاه * (المعنى) أذهبتم ما على قبره وارتها اياه فصا ما ثلاثة أيام لاجل السطار وهو فرعون
وهكذا ينبغي للسالك ان لا يتضرع الى الله الا بعد الرياضة مشوى * (بعد از آن گفتند ای بابا

بما * شاه پیغمبی فرستاد از و جا * (بعد از ان) بعد ذاك (كفتند) قلا على ان التثنية
والجمع اداتهما واحدة عند الفرس (ای بابا) بمعنی یا ابانا (بما) بفتح الباء العربية بمعنى لنا
(شاه) السلطان (پیغمبی) خبر على ان الیاء فيه للوحدة (فرستاد) بمعنی ارسل (از) بمعنی من
(و جا) قال الجوهری وحی الفرس بالکسر وهو ان یجد و جعا فی حافره کنی به عن الخوف
والاضطراب (المعنی) بعد ذاك الصیام خاطبا اباهما و قلا یا ابانا ارسل السلطان لنا خبرا من
خوفه واضطرابه مشوی * که دو مرد او را بتنگ آوردند * آب رویش پیش پیش لشکر برده
اند * (المعنی) بأن رجلا ینتالیه بتنگ أي بالضیق والاضطراب ولما عرجه قدام العسکر اذهبا
أي کسروا عرض سلطنته ونخلوه مشوی * نیست با ایشان سلاح و لشکری * جز عساو و در
عساو شور و شری * (المعنی) ليس معهم سلاح ولا عسکر غیر عساو فی العصافیر عفتنة
وتصويت وتفرج واختلاط أي قوة وشرع غلبة مشوی * توجهان راستان در رفقة *
کر چه در صورت بخاک رفقة * (المعنی) أنت ذهبت فی دنیا الصادقین وهي الآخرة ولو کنت
فی الصورة ذهبت فی التراب وفي نسخة خفتة بمعنی نمت فی التراب ولكن صرت مظہر الناس نیام
فادامتوا انتہوا مشوی * آن اکرم محترست ما راده خبر * و رخدای باشدای جان پدر *
(المعنی) فی الحقيقة ان کان ذاك محکرا اعط لنا خبرا وان کان منسوباً لله یا روح الأب اعطنا
خبره مشوی * هم خبرده تا که ما سجده کنیم * خویشتن بر کیمیای بر زمین * (المعنی) أيضا
اعطنا خبرا حتی نسجد له أي نطیعه ونضرب أنفسنا علی السکیمیا أي نجعلها ذهبا خالصا ونزیر
لنحاس بشریتها علی ان الیاء فی کیمیای للوحدة والمراد به اموسی وهارون علیهما السلام می
* تا امیدانیم و امید می رسید * رانده کاذیم و کرم مارا کشید * (المعنی) نحن لا رجاء لنا أوصل
لنا الرجاء نحن مطرودون و الکرم محبنا أو تقول نحن محرومون أوصلنا لاهل الرجاء قالوا هذا
وانتظروا الجواب * جواب کفتن ساحر مرده با فرزند ان خود * هذا فی یہ ان قول الساحر المیت
الجواب لا ولاده وحله ما أشکل علیهم مشوی * کفت شان در خواب کای اولاد من * نیست *
یمکن ظاهرا ین رادم زدن * (المعنی) قال الرجل الساحر المیت لا ولاده فی المنام یا اولادی
لا یمکن ظاهرا ان أضرب به ذانفسا ولا أظهر عن هذا حرفا مشوی * فاش ومطلق کفتنم
دستور نیست * ایک رازار پیش چشم دور نیست * (المعنی) ليس لی اذن أن أقوله ظاهرا
ومطلقا لکن السر ليس عن عینی بعیدا ولا مستورا ای حقيقة المسؤل عنه لی ظاهرة ولا اذن
بالتفوه عنه مشوی * ایک بنمایم نشانی با شما * تا شود پیداشمارا این خفا * (المعنی)
لیکن أعطی لکم علامة حتی هذا الخفاء یصیر لکم ظاهرا أي اکنی لکم لیحل ما أشکل
علیکم مشوی * نور چشم ما نم جو آنجا که روید * از مقام خفتن نش آ که شوید * (المعنی)
یا نور عینی لما نذهب بالذال المحل وهو مصر یتقظوا من مقام نوم ذال الخصم أي اعرفوا مکان نومه

مشوى * آن زمان که خفته باشد آن حکیم * آن عصاره صد کس بکذار بیم * (المعنى) ذاك
 الزمان الذى نام فيه ذاك الحكيم ارفع الخوف واقصد العصا أى اسع لاخذها مشوى
 * كز بدزدى وتوافى ساحراست * چاره ساخر برتو حاضر است * (المعنى) ان سرقتها وقدرت
 على سرقتها تحقق له ساحر علاج الساحر برتو بمعنى عندك حاضر نعم لم اجزاء مشوى
 * ورنه انى هان وهان آن ايزديست * اورسول ذوالجلال ومهتديست * (المعنى) وان لم تقدر
 على سرقة عصاه اصح ذاك منسوب لله أى رحمانى ايس شيطانىاهو رسول ذى الجلال
 ومهتديهم - داية الله تعالى مشوى * كرجهان فرعون كس برشرق وغرب * سر نهكون آيد
 خد انكاه حرب * (المعنى) ان كانت الدنيا سرقتها وغربها تمسك فرعوناً أى هي عمالة
 بالفراغة تاتى منكوسة مغلوقة معهورة ذاك الوقت تفعل حربا فاحذروا من مقاتلته على ان
 فى آنكاه معنى الاستفهام الانكارى مشوى * اين نشان راست دادم جان باب * برنويس
 الله اعلم بالصواب * (المعنى) يا روح الأب على ان باب بمعنى الأب أعطيتك هذه العلامة
 الصالحة كتها على صحيفة خاطرك الله اعلم بالصواب مشوى * جان بابا چون بخس - بد
 ساحرى * سحر و مكرش را نباشد رهبرى * (المعنى) وقال الساحر الميت لا ولاده يا روح
 الأب لما ان الساحر ينام فيسحره ومكره لا يكون لثاثير سحره دليل بل يبطل ويذول تأثيره لان
 الثاثير كالميت لا مجال له على الحركة ليقدر على حفظ غيره مشوى * ليك حيوانى كه چو بانس
 خداست * كرك را آتجا اميد دوره كجاست * (المعنى) لكن الحيوان لما يكون راعيه
 الحق تعالى أين يكون للذئب هناك رجاء طمع ولهذا قال أبو الحسن الشاذلى فى خرب اللطف
 الهنا لطفك هو حفظك اذ ارعيت وحفظك هو لطفك اذ اوقيت مشوى * جادوى كه حق
 كند حقست وراست * جادوى خواندن مرا با حق را خطاست * (المعنى) السحر والمكر
 الذى يفعله الحق جل وعلا حق ومستقيم واطلاق السحر على الحق خطأ الياء الاولى فى جادوى
 الحكاية الماضى والثانية للمصدرية وكذا فى الشطر الثانى ومربفتح الميم بمعنى اللام الجارة للحق
 أى دعاء الله تعالى بالساحر وقياس سحره على سحر الناس كقوله ان السحر اذا أسند الى الله
 تعالى كان معناه الاستدراج والمكر واذا أسند لعباده كان معناه الحيلة والخدعة قال الله
 تعالى وكنوا ومكر الله والله خير مما كرمين لان العبد اذا فعل الكفر والمعصية مكر الله به
 وزاد راحته وقال فى حق هذا وأمثاله حتى اذا فرحوا بما أوتوا أخذناهم بغتة فاذا هم مبلسون
 وهذا الخلق من الله نوع من السحر الذى هو بمعنى المكر كل شئ من المليح سليم مشوى * جان
 بابا اين نشان قاطعت * كز ببرد نيز حقش رافعت * (المعنى) يا روح الأب هذا الذى
 بينته لك دليل قاطع وبرهان ساطع ان سات (نيز) بمعنى عندك ولكن هنا بمعنى أيضا أيضا
 حقه وخاتمه له رافع ولا عدائه دافع وقامع كساتر الانبياء والخصه من نقل هذه القصة * تشبيهه

کردن قرآن را به مای موسی و وفات مصطفی را صلی الله علیه وسلم نمودن بخواب موسی علیه
 السلام و قاصدان تغییر قرآن را بآن دو ساحر بجه که قصد عصا کردند چو موسی را خفته
 یافتند * هذا فی بیان تشبیه القرآن به موسی و نمودن اراءه لکن هنا بمعنى تشبیه وفاة النبي
 صلی الله علیه وسلم بنوم موسی علیه السلام و تشبیه قاصد تغییر القرآن بولدی الساحر المیت
 اللذین قصدوا أخذ العصا لما وجدوا موسی نائماً * مصطفی را وعده کرد الطاف حق * کرم
 ببری تو نمیدانم * (المعنی) الطاف الحق وعدت المصطفی صلی الله علیه وسلم بأن قالت له
 یا محمد ان مت أنت لا يموت هذا السابق وأشار به هذا القرآن المجید بقوله تعالی اننا نحن نزلنا
 الذکر و اننا له لحافظون وله * هذا قال عن لسان القـدرة مشوی * من کتاب معجزات رافع *
 بیش و کم کن راز قرآن مانع * (المعنی) أنارافع للکتاب والمعجزات و مانع القرآن من التبديل
 و التحریف و الزیادة و النقصان مشوی * من ترا اندر دو عام حافظم * طعنا ترا از حدیث
 رافضم * (المعنی) أنا حافظ لك فی الدنیا و الآخرة علی فحوی و الله یعصمک من الناس و رافض
 اطاعین من حدیثك و كان صلی الله علیه وسلم يحرس حتی نزلت فقال انصرفوا فقد عصمتی الله
 رواء الحماکم مشوی * کس نتانند بیش و کم کردن درو * توبه از من حافظی دیگر مجو *
 (نتانند) بمعنى نتواند أى لا يقدر (بیش) الزیادة (کم) النقصان (کردن) يفعل (درو)
 مرکب من درادة الظرفیة و من أوجه یراجع الی القرآن (تو) بضم التاء المثناة الزوقیة
 اداة الخطاب (به) بکسر الباء الموحدة التختیة اداة تفضیل (از من) بمعنى منی (حافظی) الیاء
 للوحدة (دیگر) بمعنى غیر (مجو) لا تطلب (المعنی) و یا محمد لا یقدر أحد ان یفعل الزیادة
 و النقصان فی القرآن و أنت لا تطلب حافظاً غیری أحسن منی قال الله تعالی فی سورة یوسف
 قاله خیر حافظاً و هو أرحم الراحمین مشوی * رونقت را روز روز افزن کنم * نام تو بر
 زر و نقره بر زنم * (المعنی) لطافتك یوما فیوما أزیدها و اسمك علی الذهب و الفضة اضربه أى
 استسکنب عبادى عام ما لا اله الا الله محمد رسول الله مشوی * منبر و محراب سازم بهرتو *
 در محبت قهر من شد قهر تو * (المعنی) و اصطنع لاعلاء یدیک منبر او محراب او أظهر مسا جدا
 و جوامعاً و فی المحبة و الاتحاد قهری صار قهرک أى أغضب لغضبك و أحب بحبك علی فحوی
 من رأک رآنی و من آذانی و من أطاعک فقد أطاعنی قال الله تعالی ان کنتم تحبون الله
 فاتبعونی یحببکم الله مشوی * نام تو از ترس پنهان می کوند * چون نماز آرند پنهان می شوند *
 (المعنی) و یا حبیبی اسمک الآن الاصحاب من خوفهم من الکفار یخفونه کوند مخفف کوند
 أى یقولونه مخفياً و لما یأتوا الی الصلاة یکونوا مختفین و هذا قبل الهجرة مشوی * وزهر اس
 و ترس کفار عین * دینت پنهان می شود زیر زمین * (المعنی) و من خوف و رهبة الکفار
 الملاءین یكون دینک مخفياً الآن و مستورا تحت الارض کما کنا یؤدون الصلاة فی مغارة فی

جبل ابی قیس و لیکن بعد از این مجاهد مشغول **﴿﴾** من مناره پرکنم آفاق را **﴿﴾** کور کرد انم
 دو چشم عاق را **﴿﴾** (المعنی) انا عظیم الشأن املاً الآفاق بالمأذنة واجعل عين العاق العاصی
 عیاء مشغول **﴿﴾** چا کرانت شهرها کبرند و جاه **﴿﴾** دین تو کبرد ز ما می تا بمجاه **﴿﴾** (المعنی)
 و خدام شرع میسکون بلاد او مناصب و یفتخون اقالیم عیدة و دینک میسک ای عیال الدنیا
 من السمک الی السمک مشغول **﴿﴾** تا قیامت باقیش داریم ما **﴿﴾** تو مترس از نسخ دین مصطفی **﴿﴾**
 (المعنی) و نمسک دینک باقی الی القیامة للحدیث المروی لا یزال طائفة من امتی ظاهرین علی
 الحق حتی یأتی أمر الله و یام مصطفی أنت لا تتخف من نسخ دینک مشغول **﴿﴾** ای رسول ما تو جاد و
 نبستی **﴿﴾** صادق هم خرقه موسیستی **﴿﴾** (المعنی) یا رسولنا أنت لست بساحر علی خوی
 فقال الکافرون هذا ساحر کذاب و ما أسندوه لک افتراء و أنت صادق و ما و فی الخرقه لموسی
 و فی الرسالة مشغول **﴿﴾** هست قرآن مرا ترا همچون عصا **﴿﴾** کفرها را در کشد چون اژدها **﴿﴾**
 (المعنی) و صار القرآن لک مثل العصا فکما ان العصا أنت للخیلات فتحها کذا القرآن فی السحب
 لا کفر و المعاصی مثل الحیة العظیمة و حوجة اعتقادات الکفرة الفاسدة و خیالات معاصیهم
 الی کاسدة و یکسر عرضهم و یزیل بلاغتهم و اهدا قال خالفنا قولن اجتمعت الانس و الجن علی
 ان یأتوا بمثل هذا القرآن لا یأتون بمثله ولو کان بعضهم لبعض ظهیر اذ القوا هم لو نشاء لقلنا
 مثل هذا فم تواعن معارضته و خرسوا بالقرآن عن المفاخرة و به کسر الله ناموسهم مشغول
﴿﴾ تو کرد ز رخا کی خفته **﴿﴾** چون عصایش دان تو آنچه کفته **﴿﴾** (المعنی) ان تحت أنت یا حبیبی
 تحت الارض علی خوی الموت نوم نقیل فاعلم ان کل ما قلته من کلامنا المجید هو مثل عصا موسی
 ذاتک مزیل للکفر و قامع للبدع مخنوط من النحر یف باق الی یوم الدین مشغول **﴿﴾** قاصدان را بر
 عصایت دستنی **﴿﴾** تو بخسب ای شه مبارک خفتنی **﴿﴾** (المعنی) و لا یدولاً قدرة للقاصدين
 لعصاک بعد وفاتک کما لم یکن للسحرة قدرة علی سرقة عصا موسی بعد نومه یا سلطان الدین ثم
 أنت فالنوم جعله الله لک مبارک مشغول **﴿﴾** تن بخفته نور تو بر آسمان **﴿﴾** هر پیکار تو زه کرده
 کن **﴿﴾** (بهر) بفتح الباء الموحدة لاجل (پیکار) الحرب (تو) بضم التاء اداة الخطاب (زه)
 بکسر الزی العربیة الوتر (کرده) فعل (کن) قوس (المعنی) ذاتک الشریفة نامت تحت
 الارض و نورک العالی علی السماء لاجل حرب الاعداء اوتر قوسا و فوق سهمها مشغول
﴿﴾ فلسفی و آنچه پوزش میکند **﴿﴾** قوس نورت تیردوزش میکند **﴿﴾** (المعنی) الفلسفی و کل ما فعله
 بوزه ای قاله من الکلمات الباطلة و هی ان الانبیاء بعثوا القاصری العقل و لم یبعثوا الکاملی
 العقل و العقل للعاقل هاد و المهتدی لا یحتاج الی هداية الرسول قوس نورک لما قاله الفلسفی
 تیردوز ای یفعل الابطال و الهلاک یعنی قوس نورک یجعله هدف السهام و یجعو کلماته
 الباطلة اما بالقتل علی ید وراثته و اما بالاختفاء مشغول **﴿﴾** آنچه نمان کرد و از ان افزون که

گفت * او بخفت و بخت و اقبالش بخفت * (المعنى) كذا فعل الله وازيد منه محال وهو
 اصدق القائلين بما سياتى ويظهر بعد حبيبه من الفتوحات والمواعيد الحسنة كلها ظهرت
 وسيظهر بعد هذا هونام في روضته الشريفة وبخته وسعادته لم ينم مترق الى يوم القيام ثم رجع
 الى القصة مشوى * جان بابا چون كه ساحر خواب شد * كاراوى رونق و بى كار شد * (المعنى)
 يا روح الأب لما ان الساحر نام صار شغله بالانور ولا لطافة والتى بخلافه مشوى * هر دو
 بوسه بديدند * كورش را و رفت * تا بمهر از بهر آن پيكار زفت * (المعنى) كل واحد من
 الساحرين باسوا و اقبلوا قبرا بهم و ذهبوا الى مصر لاجل ذلك الحرب (زفت) العظيم مشوى
 * چون بمهر از بهر آن كار آمدند * طالب موسى و خانه او شدند * (المعنى) لما اتوا الى مصر
 لاجل تلك المصلحة صار طالبين موسى و بيته مشوى * اتفاق افتاد كان روز ورود *
 موسى اندر دريختى خفته بود * (المعنى) اتفاق ان يوم و در و دهم و دخولهم مصر كان موسى نائما
 تحت نخلة مشوى * پس نشان دادندشان مردم بدو * كه برو آن سوى نخاستان بجو *
 (المعنى) ثم اعطاهم الخالق علامته بأن قالوا لهم امشوا طرف تلك النخل و اطلبوه تجدوه هناك
 مشوى * چون به آمد دید در خرمانان * خفته كو بود بیدار جهان * (المعنى) لما اتى كلا
 الساحرين هناك رأوه أسفل النخل نائما و هو كان يقظان العالم مشوى * بهر نازش بست
 او دو چشم سر * عرش و فرشش جمله در دري نظر * (المعنى) لاجل الدلال والاستراحة هو
 أى سيد نام موسى ربط عيني رأسه لئلا ينام في المعنى جملة العرش والفرش تحت نظره عليه السلام
 وهذا نوم الانبياء والأولياء لانه روى عن الحسن مرسلات نام عيناى ولا ينام قلبى وهو أحسن
 من يقظة العوام مشوى * ای بسا بیدار چشم و خفته دل * خود چه بیند چشم اهل آب و گل *
 (المعنى) يا كثير من الناس له عين يقظة و قلب نائم وهذا حال أصحاب النفس والهوى المربوطين
 بالماء والطين وعين أهل الماء والطيب أى شئ ترى لا ترى الا محسوسا لان العوام كالعوام
 مشغولون بالذات المحسوسة مشوى * وانكه دل بیدار باشد چشم سر * كرجب بیدر كشاید
 صد بصر * (المعنى) وذلك القلب اليقظ الالهى بحسب ربه عين رأسه ان تنم يفتح مائة بصر
 معنوى و برى في عالم المثال العجائب وفي الملائكة كوت الغرائب وكما يفر الشيطان من هذا حالة
 اليقظة يفر منه حالة النوم وهذا سر نوم العالم خير من عبادة الجاهل مشوى * كرتوا هل دل
 نه بیدار باش * طالب دل باش و در پيكار باش * (المعنى) يا هذا ان لم تسكن أهل قلب من
 الذين وصلوا لمرتبة من نومه عبادة كن يظنوا و احي الالبالى و اترك عبودية جسدك الحيوانى
 وجاهد النفس والشيطان وكن طالب الغائب وكن في الحرب مع النفس والشيطان مشوى
 * ورداى بیدار شد مى خست خوش * نیست غائب نا طرت ار پنج و شش * (المعنى) وان
 كان قلبك يقظا نابا بالعشق الالهى و حيا نم حسه فان النوم لك يا هذا عين الفائدة و خاطرك

ليس غائباً عن الحواس الخمس ونظرك عن الجهات الست والله لك حفيظ وفي نسخة: ففت
 وشش أي نظرك ليس غائباً عن سائر السموات السبع والجهات الست ويمكن أن تقول
 ناظرك وخالفك ليس غائباً عنك في الحواس الخمس ولا في الجهات الست أنت شاهد له بعين
 بصيرتك أنه تعالى بكل شيء محيط ولجميع أحوالناظر مشوي * كفت يا غيـمـمـبرصـمـه
 خـسـبـد چشـمـمـن * ليك كي خـسـبـد دلم اندرو سن * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم
 حينما ينام قلبي عن ربي ولمعني هذا اقتبس وقال عيني تنام لكن مني ينام قلبي في
 الوسن وهو النعاس ويقال له السنة بكسر السين المشددة قال الجوهرى الوسن النعاس والسنة
 مشوي * شاه بيدارست حارس خفته كبر * جان فدای خفته كان دل بهر * (المعنى)
 افرض ان السلطان يقظ والحارس نائم أي افرض ان القلب يقظ والعين نائمة لا ضرر الروح
 فداء لعير النائم والقلب بهر من الانبياء والاولياء مشوي * وصف بهـدارى دل اى
 معنوى * در نكجود در هزاران مشوي * (المعنى) يامعنوى وصف بقظة القلب لا يبع
 في ألوف مشوي والقليل يدل على الكثير وانرجع لما نحن في صدد مشوي * چون بدیدندش
 كه خفته ست اودراز * بهر دزدی عصا کردند ساز * (المعنى) لما رأوا سيدنا موسى أنه عليه
 السلام نام طوبى لا بمعنى كثير او بمعنى تقدم مستقبلاً على ظهوره كما هو سنة الانبياء والمرسلين
 لاجل سرقة العصا فعلا تداركا وحيلة مشوي * ساحران قصد عصا کردند زود * كز پیش
 باید شدن وانكه بود * (ساحران) جمع ساحر على قاعدة الفرس (کردند) فعلوا (زود) بضم
 الزاى العربية المجلة (كز پیش) مركبة من كه بكسر الكاف حرف بيان ومن از بمعنى من ومن
 پس بفتح الباء الفارسية بمعنى خلف ووراء والشين ضمير راجع الى سيدنا موسى (باید) بمعنى
 لا ثقی (شدن) بمعنى الذهاب (وانكه) وبعد (ربود) الخطف (المعنى) قصد السحرة على الفور
 العصا بأن قالوا الا لا ثقی ان نذهب خلفه وبعد هذا الخطفها فذهب خلفه مشوي * اند کی چون
 پیشتر کردند ساز * اندر آمد آن عصارا هتزاز * (اند کی) قليلاً (چون) اداة تعليل (پیشتر)
 بمعنى أشد تقدماً (ساز) هنا بمعنى التدارك والشروع (اندر آمد) أنت في نفسها (المعنى) لما
 قصد التدارك والشروع بالتقدم قليلاً أنت العصا في ذاتها الى الاله ترازو والتحرك
 والانضطراب مشوي * آنچنان برخود بلرزید آن عصا * كان دو برجا خشك كشتند از وجا *
 (المعنى) تلك العصا اهتزت على نفسها وذاتك الساحران على محلها الذي كان فيه صاراً
 يابس من الوجا والخوف مشوي * بعد از آن شد از دها و حمله کرد * هر دو ان
 بكریختند و روی زود * (المعنى) بعد هذا صارت حية عظيمة وحملت عليهم ما كل واحد من
 هذين الساحرين هربا واصفروا وجههما من الخوف مشوي * رو در افتادن كرفتند از غیب
 * غلط و غلطان منزه در هر نشیب * (رو) بضم الراء بمعنى الوجه (درافتند) تقـلـبـرـه

در رو افتادند معناه وقعوا فی الوجه أى على الوجه (گرفتند) مسکوا أى بدأوا (از غیب) بمعنی
 من الخوف (غلط و غاطان) مشتقان من غلطیدن و هو التصدیح (در) اداة الظرفیة (هر)
 بمعنی کل (نشیب) بفتح النون الموحدة الفوقیة السقوط ضد الصعود (المعنی) من خوفهم بدأوا
 فی السقوط على وجودهم متدحرین کالسكره فی کل سفل منهزمین مشوی * پس یقین
 شان شد که هست از آسمان * زانکه می دیدند حدس احران * (المعنی) صار لهم یقین أى
 أى تیقنوا ان موسى علیه السلام وجد من السماء وان عصابه حالها هذا من قبل الله لا هم رأوا
 و علموا حد و قدر الـ بحرة وانهم لا یقدرون على مثل هذا الصنيع المعجز مشوی * بعد از ان
 اطلاق و تبشیر شد بدید * کارشان تا نزاع جان کنند رسید * (المعنی) بعد هذه الآلام
 والشدائد اتي رأوها ظهر لهم الاطلاق أى الاسهال والحجی من شدة الخوف و وصل کارهم
 أى شغلهم الى نزاع الروح وقلعهام من الابدان أى قرب می * پس فرستادند مردی در زمان
 * سوی موسى از رای عذر آن * (المعنی) فی ذاك الزمان على الفور بعد ما عاينوا الهلاك
 ارسلوا رجلا طرف موسى لاجل عذرتك القباحة التي فعلوها على فحوى الندم توبة فأتين
 مشوی * که امتحان کردیم و باراکه رسید * امتحان توا کردند حدس * (المعنی) بار فعلنا
 الامتحان و متى يصل لنا الامتحان لك اذالم يكن حسداً أى لو لم نخسبك لم نمتحنك فالآن علمنا عظم
 شأنك مشوی * مجرم شاهیم و ما را عفو خواه * ای تو خاص الخاص درگاه اله * (المعنی)
 نحن مجرم سلطاننا و اطلب لنا العفو عن الذي صدر منا يا من أنت خاص خاص المقربين من
 باب الاله مشوی * عفو کرد او در زمان نبکوشدند * پیش موسى رزمین سر می زدند * (المعنی)
 فعل العفو أى تجاوز عن الذي فعلوه كما هو سنة المرسلين و فی ذاك الزمان على الفور صاروا
 حسباناً أى خلصوا من الاسهال والحجی و اتقوا سعادة أبدية و ضرر بواقdam موسى على الارض
 رأساً أى عظموه مشوی * گفت موسى عفو کردم ای کرام * کشت بردوزختن و جانها را
 حرام * (المعنی) قال موسى عليه السلام يا كرام فعلت العفو أى صفحت عنكم و صارت النار
 على جثثكم و أرواحكم حراماً لما أسلمتم مشوی * من شمارا خود ندیدم ای دویار * اعجمی
 سازید خود را از اعتذار * (المعنی) ثم قال لهم ما بعد التعارف والعقوب يا صديقان انادانكم
 أريوم الجمعية أى أمتجاهر عنكم كأنی لم أركم و هذا شأن الاساطين من الكمل و انما من
 الاعتذار اجعلوا أنفسكم أعجمياً مشوی * همچنان بیگانه شکل و آشنا * در نبرد آیدیم
 پادشا * (المعنی) كذا شكل الاجنبي فی الظاهر عدو و فی الباطن محب و صدیق و فی الحرب
 جیو لا جل السلطان و حذف ما یادشاه للوزن * پس رزمین را بوسه دادند و شدند * انتظار
 وقت فرصت می بدید * (المعنی) فلما سمعوا منه علیه السلام ما سمعوا اعطوا الارض تقبيلاً
 أى قبلوا الارض فداه تعظیماه علیه السلام و شدند همتا بمعنی ساروا أى ذهبوا می بدید

مخفف می بودند ای كانوا منتظرين وقت الفرصة ﴿جمع آمدن ساحران از مداین پیش فرعون
 و تشریفها یافتن و دست بر سینه زدند در قهر خصم او و گفتن این بر مانویس﴾ ﴿هنا فی بیان جمع
 السحرة من الدائن قدام فرعون و وجد انهم الخلع منه و ضربهم اليه على صدرهم أي التمسك كل
 في قهر خصمه و هو سيدنا موسى عليه السلام و قواهم اكتب هذا علينا فان فينا الكفاية له می
 ﴿تاب فرعون آمدند آن ساحران﴾ دادشان تشریفهای بس کران ﴿المعنى﴾ تلك السحرة
 اتوا حتى فرعون أعطاهم تشریفات ای خلعا و عطایا كثيرة ثقيلة قال الله في سورة الاعراف
 وجاء السحرة فرعون قالوا ان لنا اجرا ان لنا اجران كما نحن الغالبين قال نعم وانكم لمن المقربين وفي الشعراء
 فلما جاء السحرة قالوا لفرعون ان لنا اجرا ان لنا اجران كما نحن الغالبين قال نعم وانكم ادا لمن المقربين
 مشوى ﴿وعددها شان کرد در هم پیشین بداد﴾ نند کان واسب و نقد و جنس و زاد ﴿المعنى﴾
 فعل لهم المواعيد و أيضا أعطاهم قبل المقابلة غلما و خيلا و نقد و جنس القماش و الزاد أي
 التعيينات من الاطعمة الفاخرة مشوى ﴿بعد ازان می گفت هین ای سابقان﴾ کرفزون
 آید اندر امتحان ﴿المعنى﴾ بعد ذلك قال لهم فرعون اصحوا يا سابقون ان أتيتم بالزيادة أي
 الغلبة على سيدنا موسى في الامتحان و المجاهدة مشوى ﴿رفشانم بر شما چند ان عطا﴾ که
 بدزد پرده جود و سخا ﴿المعنى﴾ اشرع عليكم كذا عطا یا تمزق حجاب الجود و السخاء و لا ندع
 له طایا أحد محلا مشوى ﴿پس بگفتندش باقبال توشاه﴾ غالب آیم و شود کارش نهباه ﴿
 المعنى﴾ بعد هذا الوعد قال السحرة لفرعون باقبالك يا ساطان أي بعزة فرعون ان نحن
 الغالبون هذا على ان الباء للقسم و يمكن ان تكون للسببية أي نحن بسبب اقبالك نجني بالغالبية
 و يكون كاره أي صنعه و أراد و ابه سيدنا موسى تباه بمعنى خراب مشوى ﴿مادرین فن صف
 دریم و چه لوان﴾ کس نندارد یای اندر جهان ﴿المعنى﴾ نحن في هذا الفن نخرق الصف
 و چه لوان ای لا يقدر أحد ان يمسك رجلنا و لا يمنعنا عن مطلبنا بل نغلب كل من يقابلنا و لهذه
 الفخرية غلبا و اوانا و اضاغرين و لا ينبغي للسالك انفاخر بل يعلم ان ما يسر الله له من المحبة
 و الطاعات منه و فضل و احسان منه تعالى و ما نقله و حکام النار بناء عن الامم السالفة في الآفاق
 هو نقد حالنا قال الله تعالى سنريهم آياتنا في الآفاق و في انفسهم حتى يتبين لهم انه الحق و قال
 تعالى و في الارض آيات للوقنين و في انفسكم أفلا تبصرون و الى هذا المعنى أشار فقال مشوى
 ﴿ذکر موسی بند خاطر هاشدست﴾ کین حکایتهاست که پیشین بدست ﴿المعنى﴾ صار ذکر
 موسی عليه السلام قید الخاطر تعقید خواطر المستمعين قائله هذه الحکایات وقعت في الزمان
 الماضي مشوى ﴿ذکر موسی بهر رو پوششت لبك﴾ نور موسی نقد است ای مرد نیک ﴿
 المعنى﴾ فبها هذا ذکر موسی وقع لاجل تغطية الوجه أي التستر في الظاهر ناظر بالحکایة و لم يكن
 في المعنى نور سيدنا موسى يا سالك طريق الآخرة و یا أيها الرجل الملج نقد و حسب حالك مبين

للحكمة الالهية ومفصح عن دقائق أحوال الطرق العلية ومظهر أحوال الانبياء والأولياء
 السالك طريق الروحانية ومشرح لرائدائل النفسانية م **﴿موسى وفرعون درهشتي تست﴾**
 بايد اين دو خصم را در خویش جست **﴿المعنى﴾** موسى وفرعون نقلا حالهما وجود فيك الملائكة
 ان تطالب اللهذين الخصمين في نفسك لانهم حسب حالك وتعلم ان المراد من موسى ابرو
 الانساني ومن هارون عقل المعاد ومن العصا القرآن أو العرفان والايمان والخراطير
 الرحمانية التي يعبرون عنها بالوحي الالهامي ومن اليد البيضاء نورا التوحيد ومن فرعون
 النفس الامارة ومن هارون عقل المعاش والوساوس الشيطانية ومن السحرة أهـ
 والعصيان وأعوان النفس من الهوى والشهوة وغيرهما وهذه كلها في الأنفس ما لا يمكن
 طريق أهل الله بصادق فرعون نفسه ويخاصم روح بدنه وعقل معاده لا يقدر عـ
 لرب وان أردت الحصة في الآفاق تعلم ان المراد من موسى الدال على الباقيات الصالحات من
 الوعاط ومن هارون الذي يعاون الناس على الصلاح ومن العصا القرآن لجزر الفساق ومن
 فرعون أصحاب العصيان ومن هارون اخوان الشياطين أصحاب الخذلان ومن السحرة أهل
 الدنيا الذين يزينون للناس العصيان والذائدوا الشهوات وعلى هذا مشوي **﴿تأقيامت هست﴾**
 از موسى نتاج **﴿نور ديكر نيست ديكر شمس سراج﴾** (ديكر) بمعنى غير (المعنى) الى يوم
 القيامة موجود من موسى نتاج ونتيجة وحصة وأيضا من فرعون عبرة اما بحسب النفس
 واما بحسب الآفاق باق لقيام الساعة واما في وقتنا هذا وما سيأتي هو نور موسى ليس غيره على
 فحوى لا نفرق بين أحدهما من رسله فان نور خاتم المرسلين هو نور الانبياء والمرسلين ونور خلفائهم
 هو نورهم صلى الله عليه وسلم لكن صارت الغيرية في السراج أى محل النور على فحوى تلك الرسل
 فضلنا بعضهم على بعض وكذا التفضل باق بين خلفاءه صلى الله عليه وسلم مثلا يقتبس من نور
 شمعة نور شموع فالنور واحد والاطراف متعددة ولهذا قال مشوي **﴿اين سه درويں پليته﴾**
 ديكرست **﴿اين نورش نيست ديكر زان مرست﴾** (سفال) بكسر السين انوارية السراج
 من الفخار (پليته) بفتح الباء الفارسية والتاء المثناة الفوقية على ميزان خريطة القليل للسراج
 والشمع (المعنى) هذا السراج وهذا القليل غير ان نورها ليس غير من تلك الجهة أى سده
 الاجساد متغايرة وهذه الارواح الحيوانية أيضا متغايرة ولا يمكن أنوارها جميعا ليست متغايرة
 من الجناب الالهي والتعدد والغاير في المحل مشوي **﴿كر نظر در شيشه داري كم شوي﴾**
 زانكه در شيشه است اعداد دوى **﴿شيشه﴾** بكسر الشين المعجمة لزجاجة ورايا في داري
 وشوي للخطاب وفي دوى للصدرية **﴿كم﴾** بضم الكاف المعجمة المصنوعة من زجاج وانضال
 بفتح الكاف العربية الناقص (المعنى) ان نظرت في زجاجة وجود الانبياء والاولياء تتجلى
 من توحيد الحقيقة أو تفضل أو تنقص لان الاعداد والالوانية تحصل في زجاجة الاعداد والصور

وليس من النور فان الاثنية من الزجاجة لا من النور ومن المظهر بفتح الهاء لا من المظهر
بكسر هاء مي ﴿ورنظر برنورداری وارهی﴾ ازدوی اعداد جسم منتهی ﴿(المعنى)﴾ وان نظرت
على النور تنجو أى بنور التوحيد تنجو من اثنية اعداد الجسم المنتهى كما قال خالقنا عن حبيبه
وعن المؤمنين لا نفرق بين أحد من رسله فتؤمن ببعض ونكفر ببعض كما فعل اليهود والنصارى
بل ننظر للاتحاد باعتبار المال ولا نلتفت الى التعدد الصورى ونجود من المعرفة مشوى

﴿از نظر کاهست ای مغز وجود﴾ اختلاف مؤمن وكبر وجود ﴿(المعنى)﴾ يالب الوجود وزبدة
المخلوق من زمان النظر ومن محل النظر المختاف اختلاف المؤمن والمجوس واليهود وسائر الملل
والنحل ولو نظر والحقيقة واحدة لزال الاختلاف لكن كل واحد منهم ينظر الى محل ولا ينظر
لغيره ويبقى في الاختلاف ويظهر كل طائفة عظم راسم أوصفة الالهية ولو نظر وراى الحقيقة الى
العين الواحدة لوجدوها ساجدة ارقابليتهم ولو وصل كل منهم ليمينه الثابتة واهذا يحكى ويقول
﴿اختلاف درجه کونى و شکی پیل﴾ هذا فى بيان اختلاف بعض الناس فى كيفية الفيل
وشكاهى ﴿پیل اندر خانه تاریک بود﴾ عرضه را آورده بودندش هود ﴿(المعنى)﴾ الفيل كان
فى بيت مظلم أتى به الهود لاجل العرض على الناس مى ﴿از رای دیدنش مردم بسی﴾ اندران
ظلمات همی شده رکسی ﴿(المعنى)﴾ لاجل رؤية الفيل خلق كثير فى تلك الظلمة صار كل واحد
قاصدا لمعرفة الفيل ومن شوقهم ذهبوا لرؤية الفيل متفرقين مشوى ﴿دیدنش با چشم چون﴾
ممكن نبود ﴿اندران نار یکیش کف می بسود﴾ ﴿(المعنى)﴾ لما له لم يمكنهم رؤية الفيل بالعین
ليكون البيت مظلم فى تلك العتمة كل واحد أمر يده على الفيل واستدل بها مشوى ﴿آن یکی﴾
را کف بخراطوم او فتاد ﴿کفت همچون ناودانست ابن نهاد﴾ ﴿(او فتاد)﴾ بمعنى وقع ﴿همچون﴾
اداة تشبيه (ناودان) الميزاب (ابن) اسم اشارة (نهاد) بكسر النون الطبيعة ﴿(المعنى)﴾ وذلك
الواحد الذى وقع كفه على خرطوم الفيل قال لمن سأله هو مثل الميزاب مشوى

﴿آن یکی را دست بر کوشش رسید﴾ آن برو چون باد بیزن شد بدید ﴿(باد بیزن)﴾ المروحة ﴿(المعنى)﴾
وذلك الذى يده وصلت الى اذن الفيل تلك الأذن ظهرت له كالمروحة وفى نسخة آرد بیزن
أى مثل النخل فاعتقدها كما ظهرت له مشوى ﴿آن یکی را کف چو برپایش بسود﴾ کفت
شکل پیل دیدم چون عمود ﴿(المعنى)﴾ وذلك لما امرت كفه على رجل الفيل قال رأيت شكلا
الفيل مثل العمود مشوى ﴿آن یکی بر پشت او بنهاد دست﴾ کفت خود این پیل چون تختی
بدست ﴿(المعنى)﴾ وذلك الذى وضع يده على ظهر الفيل قال لمن سأله هذا الفيل مثل التخت
ومشابه له مشوى ﴿همچنین هر يك بجزری می رسید﴾ فهم آن می کرده رجایى شنید ﴿
﴿(المعنى)﴾ كذا كل من وصل الى جزء على ان اليا فيه لا واحدة فهم فى كل محل ذلك الكلام
الذى سمعه متعلقا بالفيل وقاسه على ما وصلت اليه يد عقله مشوى ﴿از نظر که گفتشان شد﴾

مختلف * أن يكي دالش لقب داد ابن الف * (المعنى) هؤلاء المستدلون قولهم صار من محل
النظر مختلفا وكل واحد وفق قياسه المحل الذي وقع عليه نظره ولاجل هذا ذلك الواحد
أعطى له لقب الدال أى قال هو كالدال أعوج وهذا الواحد ألفا أى قال انه كالألف مستقيم
وأصابوا من وجهه وأخطأوا من وجهه وهكذا أرباب المال والنحل في بيت الدنيا العتم بالنفس
الأمارة والطبيعة والهوى كل واحد منهم من المرتبة الكلية الإلهية على ما تعلق به نظره بالظن
آخر عن ذلك الجزء العين بانه الكلى على حسب مظهره ومعتقده فكان اعتقاده بالنسبة الى
ظان آخر خطأ قال الشيخ عبد الوهاب الشعراوى في كتابه الموازين * فصل * قوله تعالى
ويحذركم الله نفسه يعنى ان تتفكروا فيها وكان صلى الله عليه وسلم يقول كما كنتم حتى في ذات الله
ويقول تفكروا في آلاء الله ولا تتفكروا في ذاته ويقول ان الله احتجب عن العقول كما
احتجب عن الأبصار وان الملائكة على ليطلبونه كما تطلبونه وما منانا الله ورسوله عن الخوض
بالفكر في ذات الله تعالى الا لعله يوقع الخلق في ذلك وقد وقعوا ولو سلموا ذلك لاهله وتركوا
التأويل وعملوا على ما ظهر في مرآة قلوبهم لا عطاهم الله العلم لم بصفاته باعلام آخر ينزله في
قلوبهم فتكون المسئلة منه وشرحها منه ولهذا قال سيدنا ومولانا موى * در كف هريثا كر
شمعى بدى * اختلاف از كفت شان بيرون شدى * (المعنى) ولو كان في كف كل واحد منهم شمع
حين دخاوا في البيت العتم للنظر الى الفيل لخرجت الاختلافات من أقوالهم خارج قلوبهم كذا
المال والنحل لو كان في قلوبهم نور المعايينة وشمع المشاهدة لخرج الاختلاف من أقوالهم وكانوا
مستجيبين لجميع المراتب ومقتدين على معتقدات جميع المذاهب هم أهل الله وخواص
عباده موى * چشم حس هم چون كف دستت و بس * نيت كف را بر همه او دست رس *
(المعنى) عين الحس أيضا مثل كف يدك لا غير على ان يسر بفتح الباء العربية بمعنى فقط وليس
للكف على جميع جسد الفيل دست رس أى إحاطة كذا العقل الجزئى مثل الكف لا يقدر
على معرفة بحر الحقائق فاللازم لمشاهدته عقل الكل موى * چشم در باد بكرست ركف ذكر *
كف بهل وزديدة دريان كرى * (المعنى) عين البحر غير وعين الكف غير أى العين التى ترى بحر
الحقيقة غير العين التى هى ناظرة للكف بفتح الكاف مع التخفيف عند الفرس هو الزبد الذى
يطفو على البحر دع الصف ومن بصر البحر نظريعى انزل عين الكف وخذ العين التى ترى
البحر أى انزل العين التى ترى الغيب وخذ العين التى ترى الله تعالى وانظر به نظر الله على ان
البحر جناب الله تعالى ووجه آخر قوله دع الكف أى مرتبة العوام وقوله وانظر من عين البحر
أى بعين صاحب المجاهدات المرشد فان مشاهدة الانبياء والأولياء غير مشاهدة العوام واعلم
ان مشوى * جنبش كفها زديار و زوشب * كف همه بينى و دريانى عجب * (المعنى) حركة
الازباد لا بلاونها من البحر يعنى حركات الصور الخمسة التى هى بمنزلة الازباد من بحر الحقيقة

ترى الكف جميعه ودر باني أي لا ترى البحر عجيب أي هذا أمر عجيب من نقل السليم يرى
 الصور وحركاتها و يغفل عن الحرك والمصوراتها مشوي **﴿ما جود كشتيم اسم برمي زريم﴾**
 نيره جسم ودر آب روشيم **﴿المعنى﴾** نحن في المثل مثل السفن يضرب به ماء على بعض
 ونحن من باهت الحركات معكرون الاعين وفي الماء مضيئون أي نحن من بحر ووده نتحرك
 ومن عينه نفي مولانا على مشاهدته لا معكرون اذ عين فالمحسوسات على وجه بحر
 اسكرت زید وعالم المسكوت صفات اذ تعالى فكل ما ظهر في عالم الملائكة الحركات والآثار من
 عالم المسكوت ونحن على الدوام انشاه الرب و تدر على مشاهدته لبحر مشوي **﴿ما جود كشتيم اسم برمي زريم﴾**
 كشتي زريمه و آب **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 ذهبت هذه غفلة رأيت الماء لذي هو تحت السفينة وهو ماء الروح فاذن الماء من الغفلة
 عو **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 روح الروح الروح تدعو فكل ماء الماء العقل الفاعل المتصرف باذن الله في
 الماء عناصر و قالت الشيخ الصوفية الهوية الالهية على فحوى (وجعلنا من الماء كل شيء حي)
 قال في الجلائن نبات وغيره أي فالماء سبب لحياته وقال نجم الدين الكبري يشهد الى انه خلق
 كل شيء من الماء فكل شيء من الماء فكل شيء من الماء فكل شيء من الماء فكل شيء من الماء
 الموحودات وهو الروح الاعظم خلقت الارواح الانسانية والملائكة من أعلاها و خلقت
 ارواح الحيوانات والدواب من أسفلها وهو الماء كما قال تعالى والله خلق كل دابة من ماء
 دلت كنه مشها من الارواح انتهى **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 العرش كيف كنت على الماء لانه متكون قال مولانا جامي الماء الذي هو أصل كل شيء ليس
 الا النفس الرحمة واما الملق عليه الماء لطيف برياه انتهى **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 لانه سبب الاسماء وقيل روح الروح الحقيقة المحمدية لاسم هذا الجاهل اذ الله تعالى
 لجميع الارواح وعلى كلالها في اللاتق اذ عراض عن السوى والبر **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾ **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 أين (بد) بضم الداء العربية بمعنى بود حكاية للماضي (كشت) بكسر الكاف العربية زرع
 (مجداد) بمعنى أعطى (آب) اسم الماء **﴿المعنى﴾** موسى وعيسى أين كما حين أعطى شمس حقيقة
 الحقائق أي ذات الله الاعلى لزرع الموجودات والمحييات **﴿آب را دیدی ز کرد آب آب﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 الموجودات من ماء نفس الرحمن متكون وحيات زرع جميع الكائنات من هذا الماء حاصل
 وهو المراد اوله اذ قال مشوي **﴿آدم وحووا كجايد آيزمان﴾** **﴿المعنى﴾** يا حبيب في سفينة الله
 (ره) بكسر الزاي العربية الوزر **﴿كن﴾** بفتح الكاف العربية القوس **﴿المعنى﴾** آدم وحواء ذال

مذ كرم مخاطب كلمة فارسية بمعنى تذهب (شوی) أيضا بمعنى تسكون (از كل) من الطين (المعنى)
 لما انك تمسك من الحق تعالى حياة طيبة يا محتاج تكون مستغنيا عن الطين وأكله وتسرع من
 السفلى أى تترك الدنيا ولذاتها وأكلها وأوجها التى هى بمنزلة الطين وأكله وتذهب الى
 العلا وهو عالم المسكوت لم تنظر مشوى **بشیر** خواره چون زدایه بكسند * لوت خواره شد
 مرورامى هلد **بشیر** (المعنى) رضى ببيع الحليب لما ينقطع من المربية أى المرضعة بأكل
 الطعام ولها ينرك مشوى **بشیر** شیر زمینی چون حبوب * جو فطام خویش از قوت
 القلوب **بشیر** (بشیر) الهمة للخطاب معناه أنت مربوط (شیر زمینی) حبيب الارض (چون
 حبوب) مثل الحبوب (جو) يضم الجيم العربية فعمل أمر بمعنى الطاب (فطام خویش) فطام
 نفسك (المعنى) أنت مربوط حبيب الارض مثل الحبوب كما ان الحبوب تأخذ النشوء من الارض
 كذا أنت الطاب فطام نفسك أى انفكاكها عن الدنيا من قوت القلوب وهى الحكم الالهية
 والاسرار الربانية **بشیر** كونها قوت القلوب لان القلب يتغذى بها ولهذا قال (شعر) والنفس
 كاطفل ان تم له شب على * حب الرضاع وار تظمه به فطام * أى ان تم له رضع حتى
 الشباب وان فطمه لا يتضرر كذا الطفل المعنوى ان أردت ان تقطعه عن حليب الدنيا وتغذيه
 بالبيان الحكم اطعمه عن منافع الارض ليست تعد له ضم الاسرار ويهـ لم ان المراد من التمثيل
 التميز به مشوى **بشیر** حرف حكمت خور كه شد نور ستهیر * اى توفى بى حجب را نا پذیر **بشیر**
 (خور) يضم الخاء المعجمة الفوقية بمعنى كل (شد) فعل ماض (ستهیر) بمعنى مستور (ناپذیر)
 بمعنى لا تقبل (المعنى) كل حرف الحكمة لانه صار نورا بالافاظ والاصوات وأنت لا تقبل
 لا كاه لانك طفل ضعيف يا هذا لا تقبل النور بلا حجاب اعدم استعدادك على حقوى لا يحمل
 عطاياه الامطاياه وهم رجال لا تاهيم بخبارة ولا بيع عن ذكر الله يقبلون النور المحض مشوى
بشیر نا پذیرا کردی اى جان نورا * نا پذیری بى حجب مستور را **بشیر** (المعنى) يا روح - تى تسكون
 قابل النور المذكور - تى ترى بلا حجاب النور المستور فاذا قبلت النور المحض زال الحجاب ونور تلك
 الحروف والافاظ ظهر لك بالانقاب مشوى **بشیر** چون ستاره سیر بر کردون کنی * بلمکه بى
 کردون سفر بیچون کنی **بشیر** (المعنى) فتفعل السیر على السماء مثل السكواكب بل بلا سماء
 تفعل السفر بلا كيفية وتفعل الغرض فى بحر الحقيقة بلا فلك لان صاحب هذا الـ بى فى انظار
 بصا حبلت وفى المعنى بى بجانب العلو مثل البرق الخاطف وهذا الحال لا يبعه القيل والقال وله
 يمثل وبقول مشوى **بشیر** آنچنان گزیدت در هست آمدی * هـ بین بگو چون آمدی هست
 آمدی **بشیر** (المعنى) كذا الـ سفر الذى لا كيفية له كجيتك من العدم الى الوجود اصع وقل
 كيف أتيت أتيت سكرانا غير عالم كيفية مجيئك وقطعت عوالم كثيرة مشوى **بشیر** راههای
 آمدن یادت نمائند * ایت رضی بر تویی خواهی خواند **بشیر** (المعنى) مجيئك من ذاك العالم الى

هذا العالم طرقه لم تبق في فسرك لكن نريد ان نقر الكثر من اوفى نسخة رانداى نقدم لك منها رضى
 التيقظ وهو مى * هوش را بكنار وانكه هوش دار * كوش را بر بندوانكه كوش دار *
 (المعنى) امرف من عقلك الجزئى اى انركه وبعد امسك عقلا كيا حتى تنذ كرا العوالم انى انيت
 منها وتند كرقوله تعالى حين خاطب الارواح بقوله الست بركم ومن شوقك وذوقك قلت بلى
 واربط اذن جسمك وبعد امسك اذنا روحانية لتسمع كلام الحق وتقف على الاسرار مى *
 بكويم زانكه خامى توهنوز * در بهارى تونديدستى تهور * (فى) بكم الزنون اداة نفى بكويم
 فعل مضارع (خام) هو الى (تو) بضم التاء اداة الخطاب (هنوز) بمعنى الآن (بهار) بمعنى
 الربيع والياء فى خامى للخطاب وفى بهارى وفى تونديدستى الحكاية المسامحة (المعنى) لا انول لك ذلك
 الرمز لانك الآن فى لم تنضج ولم تستعد للسمع بل باقى الهوى والهوس انت فى الربيع
 والربيع لا تنضج فيه الاثمار لم تر شمر تهور لانه موسم نضج الاثمار اى لم تر تهور الرياضات
 والمجاهدات والفقر وترك ماسوى الله لتستعد للتجليات وشاهد الامرار وذلك مى
 * اين جهان هم چون درختست اى كرام * مابرو چون ميوهاى نيم خام * (درخت)
 بكسر الدال المهملة اسم الشجر (چون) اداة تشبيه (رو) مركب من بر معنى على
 ومن اوضحه بر راجع الى درخت (المعنى) يا كرام افترض ان هذه الدنيا كشجرة ونحن على
 شجرة الدنيا كثمر لم يبلغ كمال النضاج مشوى * سخت كـ بردخامه امر شاخ را * زانكه
 در خامى نشايد كخ را * (المعنى) وعدم النضاج يمسك الغصن محكماً من وجه ان تلك الاثمار
 فى حالة عدم النضاج لا تليق للايوان والقصور لانها غير مستعدة للعزة والحضور كذا الباقي بحجة
 السوى لا يليق اعطاي المولى على خوى من طلبنى وحدنى ومن طلب غـ برى لم يجده وللحديث
 الشريف اذا دخل النور فى القلب انشرح وانفسح قالوا وما علامة ذلك يا رسول الله قال التجافى
 عن دار الغرور والانابة الى دار السرور والتهيب للموت قبل نزوله وما أحسن هذا النضاج وفى
 ذلك فليتنافس المتنافسون مشوى * چون به سخت وكشت شيرين لب كزان * سست كبرد
 شاخها را بعد از ان * (چون) اداة تلميح (به سخت) نصيحت (وكشت) وصارت (شيرين لب
 كزان) عذبة الشفة بالحلاوة كناية عن بلوغها الكمال والتمتد لمن يتناولها (سست) رخو
 (كبرد) تمسك (شاخها) الاغصان (بعد از ان) بعد ذلك النضج والحلاوة (المعنى) لما
 نضجت الاثمار وتم نضاجها وعاضها وآكلها تلتذذ بها بعد ذلك النضج والحلاوة صارت
 الاغصان ماسكة الرحاوة وذلك ان الاغصان اذا كثرت عليها الاثمار وكان بعضها بالغ الكمال
 وبعضها يسا اذا حركتها انساقت منها الشاخج ولايت الاغصان بمعنى سهل عليها حمل الاثمار
 الباقية كذا المعرض عن الدنيا لان على حمل اطاعات وأقبل على ربه مشوى * چون اران
 اقبال شيرين شده ان * سردش بر آدمى ملك جهان * (المعنى) لما حلى فيه من ذلك الاقبال

وانس يقرب به صار على الآدمي ملك الدنيا باردا مشوي * سخط كبرى ونعصب خاميست *
 ناجتيني كارخون آشاميست * (المعنى) لان التمسك بعصن الدنيا محكم والتمسك بها فعل
 في مادام انك جنين في بطن أمك وهي الدنيا المتمسك بها شغلك شرب دم الخيض وهو العلق
 بالقيود الجسمانية لا تنجو ولا يحصل لك الاقبال على مولاك وفي نسخة جنين بضم الجيم
 الفارسية بمعنى كذا أي كذا الذي نراه من التعصب أي السعي لجلب الدنيا شرب دم لا غير ورد
 عن سيد البشر من كان همه الدنيا اشتت الله عليه أمره وجعل فقره بين عينيه ولم يأنه منها
 الا ما كتب له ومن كان همه الآخرة جمع الله شمله وجعل غناه في قلبه وأتته الدنيا راغمة مشوي
 * يعزديكرماند اما كفتنس * باتور روح القدس كويدي منس * (المعنى) بقي شيء آخر أي
 معسى وير * آخر ما قوله لا أقدر عليه بقوله روح القدس وهو جبريل ملك الوحي لا أنا فاسع
 لتكون مظهر الوحي الا اوحى لان هذا الخصوص لا يقدر المرشد ان يظهره لك لانه سر مكنون
 لكن يله ملك الله اياه بواسطة ملك الالهام حتى لا تشك فيه بعد ابد مشوي * نوني تو كوي هم
 بكوش خو يشن * في من وفي غير من اي هم تو من * (المعنى) ذاك الرمز والسر لا يقوله لك
 جبريل أيضا أنت تقوله في أدن ذاك لا أقوله أنا ولا غيري بقوله يا هذا أيضا أنا أنت وأنت أنا
 ومادام أنت أنت لا يظهر لك هذا الرمز حتى تذهب أنا نيتك فاذا ذهبت أشرفت الارض بنور
 ربها اقيت سر كل شيء ها لك الواجهة فكان المنكاه والمخاطب واحدا وانكشف لك سر أنا
 أقول وأنا أسمع وليس في الدار غير ناديار ولو سمعت كلاما من الملك أو الغلك لا ترى غيرا كانه
 أنت قائم في أدنك وقوله بقوله لك روح القدس ايدس أنا يعني ان فني في الله تروح معتبرا اني
 روح القدس فان قاله ظاهرا تقول من حيث الحقيقة ليس أنا فانه أنت ومن حيث الحقيقة
 والصورة ليس غيرا أيضا أنت أنا أنت واهذا يمثل ويقول مشوي * هم چوان وقتي كه خواب
 اندر روی * توز پيش خود به پيش خود شوي * (المعنى) أيضا مثل الوقت الذي تذهب
 في النوم أي تنام فيه تصبر من قدام نفسك قدام نفسك أي تغفل عن عالم الدنيا وتنتبه فقط من عالم
 المعنى فيقع لك حال تذهب من قدامك لقدامك وفي عالم الدنيا الغيبة من قدامه والحضور أيضا
 قدامه محال فلا تغتر بعالم الكثرة لانك مشوي * مشوي از خویش و پنداری فلان *
 باتواند خواب گفت آن غسان * (المعنى) تسمع في عالم الرؤيا كلامك منك وتظن فلانا قال لك
 ذاك الكلام في النوم خفية والحال ان المخاطب والمنكاه أنت لا غير مشوي * تويكي
 تويستی ای خوش رفیق * بلکه کردونی و دریاى عمیق * (المعنى) يا رفيق أنت لست بطاق
 واحد بل أنت فلان وبحر عميق في الصورة صغير وفي المعنى عالم كبير كافي * وترجم انك جرم
 صغير * وفيك انطوى العالم الاكبر * می * از توی زفت که آن نه صد توست * قلمت و غرقه
 که صد توست * (آن) بمعنى ذاك (تو) بالاشباع في المواضع الثلاث بالعربية طاق وضعف

والإساءة للمدرية أول الخطاب (زفت) التواء للخطاب والزفت الجسم (نفسه) بضم النون
تسعمائة (المعنى) ذلك طاق التعيين الجسم لك أو ذلك طاقك العريض العميق لك
تسعمائة طاق لا على طريق التحديد يعنى يا انسان لك تلك الحقيقة العظيمة عظمها
ألف مرتبة وطبقة هي بحرقه بل هي بحر محيط بل البحر المحيط منها قطرة وموضع ومحل
غرق مائة ضعف أى لا تعين لما هيته قال ابن الفارض * ومن مشرعى بحر المحيط كقطرة * ومن
مطامى نور البسيط كلمة * فالتعين في الملك فانه لا يترقى وأما الانسان يترقى مقدار سبعه ان سعى
في الطاعات وان سعى في المعاصى يكون أسفل من الحيوانات مشوى * * * * * خودجه جاى حـ
بیدارست و خواب * دم مرن والله اعلم بالصواب * (المعنى) لا حد لمحل نفس اليقظة والنوم
لا تنفس أى لا تقل الرمز في حالة النوم واليقظة واسكنك حتى تشابه وحده الحقيقة
الانسانية في النوم والوحداية أوفى اليقظة الفردانية أولاً تنفس بمجرد القياس والظن فيلزم
انك تشفى السر غير أهله والله أعلم بالصواب مشوى * * * دم مرن تابشوى از دم زنان * آنچه
نامد در زبان و در بیان * (المعنى) لا تضرب نفسك من الرمز والاسرار أى لا تقل حتى تسمع من
المتنفسين والمتكلمين للرمز والاسرار ذلك الذى لا يأتى للسان أى للقال ولا يأتى للبيان
مشوى * * * دم مرن تابشوى زان آفتاب * آنچه نامد در خطاب و در كتاب * (المعنى) اسكنك
واترك لسان المقال حتى تسمع من شمس الحقيقة تلك العلوم والاسرار التى ما أنت فى خطاب
ولا كتاب يعنى اشغلت بالرياضات والعبادات على جادة الشريعة القويم فيبركة ثباتاً وخلوصاً
بفيض الله لك مرشد انوره كالشمس فيفيض عليك العلوم اللدنية التى لا تحتاج الى كتاب
ولا خطاب مشوى * * * دم مرن تادم زندهم رتوروح * آشنابكذار در كشتى نوح * (المعنى)
لا تضرب نفسك حتى الروح يضرب لاجلك نغماً أى اعتزل عن الناس واتخذ العزلة ديدناً تصل
لمرتبة الروحانية وبواسطة الوارث الأعظم للحبيب الأكرم تطلع على الاسرار واترك السباحة
على ان آشنابك مصدر بمعنى السباحة تقديره آشنابكذار فى سفينة نوح أى فى سفينة صحة
وخدمة الرشاد الذى هو على مشرب سيدنا نوح عليه السلام لئلا تحتاج الى السباحة فى أبحر
المعانى وتكشف لك الاسرار لان التكلم عنها بمجرد العلوم العقلية والذكاء سوء ادب بل الأدب
ان تترك الذى تعلم وتتبع المرشد ليفتح لك الباب ولا تسكن مشوى * * * * * كنهان كاشف
کرداو * كدخواهم كشتى نوح عدو * (المعنى) مثل كنهان الذى فعل السباحة بان خالف
دعوة أبه واعتمد على عقله وقال لا أطلب وأريد سفينة نوح العذوق كان من المغرقيين قال نجم
الدين السكبرى فى سورة هود فى قوله تعالى (ونادى نوح) الروح (ابه) كنهان النفس المتولدة
بينه وبين القالب (وكان فى معزل) من معرفة الله تعالى وطلبه (يا بنى اركب معنا) سفينة
الشرعية (ولا تكون مع الكافرين) من الشياطين المتمردين والاباسة الملعونة المظرودة (قال)

كنعان النفس (سأوى الى جبل) العقل (يعصني من الماء) ماء الفتن (قال لا عاصم اليوم من
 من أمر الله) يعني اذا تبع ماء الشهوات من أرض البشرية ونزل ماء ملائكة الدنيا وفتنها من سماء
 القضاء لا يتخلص منه الا سفينة الشريعة فلا عاصم منه غيرها (الا من رحم) أي من رحمه
 بالتوفيق للاعتصام بسفينة الشريعة (وحال بينهما الموح) بين كنعان المعتصم بجبل العقل
 وبين الروح موج الشهوات النفسانية الحيوانية وفتن زحارف الدنيا (فكان من المغرقين)
 مشوى * هي بيادر كشتي بانبش * تانكردي غرق طوفان اي مهين * (المعنى) اصح يا غافل
 وحي واقعد في سفينة أهلك أي شحذ الكامل ولازم سفينة خدمته حتى لا تفعل الغرق أي
 لا تغرق في طوفان حادثات الاكوان وهو احسن وساوس الشيطان فتبقى ذليلا مشوى
 * كفت من في آشنا آموختم * من يجز شمع توشع افروختم * (المعنى) قال كنعان انوح
 عليه السلام لا ادخل السفينة انا آشنا آموختم أي السباحة تعلمت فلا أخاف الطوفان
 وشعلت شمعها غير شمعك فلا احتياج لي الى شمعك فان الضرر والهلاك لا يصل لي مشوى
 * هي مكن كين موج طوفان بلاست * دست وپاوا آشنا امرو زلاست * (المعنى) اصح
 مكن بمعنى لا تفعل أي لا تعاند فان هذا الحال موج طوفان البلاء في هذا اليوم اليد والرجل
 والسباحة لا أي لا تمكن يعني يقول المرشد منها الاهل الاهواء وداعيا لهم هلموا لا خلاص
 لكم الا بالتمسك بسفينة الشرع مشوى * ادفهرست وبلای شمع كش * جز كه شمع حق
 نمی باید خمش * (المعنى) هدا هواء القهر الالهى والبلاء القاتل للشمع والمانع للتدارك
 لا يعمل فيه غير شمع الحق أي ينجم منه من والطب على التمسك بالشرع ويهلك باقمهم اسكت
 يا ولدي لا فائدة في ما تكلمت به مشوى * كفت في رفتم بران كوه بلند * عاصمت آن كه مرا
 ازهر كرنند * (كفت) قال (في) بكسر النون اداة النفي بمعنى لا أي لا أتبعك (بر) بمعنى
 على (آن) بمعنى ذلك (كوه) بضم الكاف العربية الجبل (بلند) بضم الباء العربية
 العالى (كه) بضم الكاف العربية مخفف كوه (مرا) بفتح الميم والراء المهملةين بمعنى اللام
 الجارة (هر) بمعنى كل (كرند) هنا بمعنى الضرر (المعنى) قال كنعان لا أتبعك وذهبت على
 ذلك الجبل العالى اي لا ادخل السفينة وأطاع على ذلك الجبل العالى فان ذلك الجبل
 عاصم لي من كل ضرر مشوى * هي مكن كه كوه كاهست اين زمان * جز حبيب خویش را
 ندهد امان * (المعنى) قال لانو حاصم مكن أي لا تفعل لان في هذا الزمان الجبل كاهست أي
 تبين لا فائدة فيه عند نزول القهر الالهى لا يعطى الله تعالى غير حبيبه أمانا فساكن سفينة شرعه
 ناج والمتخاف هالك مشوى * كفت من كي پند تو بشنوده ام * كه طمع كردى كه من زين
 دوده ام * (المعنى) قال كنعان لانو حاتى سمعت نحكك حتى اسمعه الآن بانك فعلت
 الطمع أي طمعت بأنى من هؤلاء القوم والقبيلة أي أنا است من قبيلتك ولا من نسلك لأقبل

نصحت می خوش نیامده گفت تو هرگز مرا * من بری ام از تو در هر دو سرا * (المعنی) و لا یأتی قولک لی النصیح حسنا ابدا وقال انابری * منک فی کلا الدارین آی فی الدنیا والآخره لان المرء مع من أحب ومن قارن وصاحب فی الدنیا العصاة فهو معهم قد افی درکات الدار می * هین ممکن بابا کور و زنازیست * مر خدا را خویش و انباز نیست * (المعنی) اصح یا ابی آی قال سیدنا نوح لولده من باب المرحمة یا ابی ممکن آی لا تفعل کذا فان الیوم لیس یوم الدلال ایس لله قریب ولا شریک بل الله غنی عن العالمین قال الله تعالی قل ان الموت الذی تفرون منه فانه ملا فیکم وقال تعالی ففروا الی الله می * تا کنون کردی و این دم ناز کیست * اندرین درگاه کیرانا ز کیست * (تا کنون) حتی الآن (کردی) فعلت الاستغناء (و این دم) وهذا النفس (ناز کیست) طریف (اندرین درگاه) فی هذا الباب (کیرا) علی وزن زبر ابکسر الکاف الفارسیة السعال ومن لفظ گرفتن سیبغة المبالغة زیادة الماسکة والماسکة أى المؤثر وهو المراد هنا وفى نسخة کبر لفظ عربی وهو بکسر الکاف وسکون الباء الموحدة (المعنی) فعلت الاستغناء والظرافة الی الآن وهذا الوقت طریف لایسح الدلال بل التدارک لمافات واجب لان فی هذا الباب العالی الظرافة مؤثرة أو الکبر دلال فان الله لم یلد ولم یولد ولم یکن له کفو احد می * لم یلد لم یولد است اندر قدم * فی پدر دارنده فرزندونه عم * (المعنی) فی القدم ربنا لم یلد ولم یولد آی لایسک ابا ولا ولدا ولایعما وقل الحمد لله الذی لم یخذولدا ولم یکن له شریک فی الملک ولم یکن له ولی من الدل وکبره تسکیرا مشوی * ناز فرزندان کجا خواهد کشید * ناز بابا از کجا خواهد شنید * (المعنی) فاذا وصف بلم یلدمتی یطلب بحسب دلال الاولاد وادانعت بلم یولد متی یطلب ان یسمع دلال الایامان بابا بالعریة الالب رکما یجمع علی آباء کذا بابا یجمع علی بابایان ثم شرع یشکم عن لسان القدرة مشوی * نیستم مولود پیرا کم بناز * نیستم والد جوانا کم کراز * (پیرا) بکسر الیاء الفارسیة بالعریة الشیخ والاف فی آخره لانداء وکذا الالف فی (جوانا) والجوان الشاب بمعنی یافعی (کم) بفتح الکاف العریة بمعنی قلیل (ناز) الدلال (کراز) بکسر الکاف العجمیة التبختر والخیلاء (المعنی) یا شیخ انالست مولود اندال قلبه لا یافعی لست والد اتبختر قلبه لا فانه لا یقدر علی الدلال والتبختر احد من عبادى لعدم المناسبة والشبهه مشوی * نیستم شوهر نیم من شهوتی * ناز را بکذا را اینجا ایستی * (المعنی) انالست رجلا ولا انا منسوب للشهوة فی هذا المحل یا امرأة اترکی الدلال انالست زوجا و است زوجة لانی غنی عن العالمین ولهذا قال سیدنا و مولانا لایلیق بذاته تعالی مشوی * جز خضوع و بندگی واضطرار * اندرین حضرت نذار داعتبار * (المعنی) غیر الخضوع والعبودية والافتقار فی هذه الحضرة العلیة آی جناب الله لا یعتبر شیء فلاحری بالعباد ان یلازم علیها الیرحمه ربه فیتخبر له من بدله علی جناب عزته ثم رجیع الی القصة فقال مشوی * کفت بابا سالها این کفته * باز

می گوئی بجهل آشفته * (المعنی) قال کنعان لسیدنا نوح علیه السلام یا ابی قلت هذا أهواما
 كثيرة بعد تقول هذه الكلمات أنت بالجهل مجنون ومختلط بالجنون لما رأيت كلامك
 لا يؤثر في أثر كنى مشوى * چند ازینها گفته با هر کسی * تا جواب سرد بشنودی بسی *
 (چند) سؤال معناه کم مرة (ازینها) من هذا القبیل (گفته) الهمز للخطاب ای قلت (باهر
 کسی) مع کل أحد (سرد) معناه البارد (بشنودی) الیاء للخطاب معناه سمعت (بسی) یعنی
 كثير (المعنی) من هذا القبیل کم مرة لكل واحد من قومك قلت ونهت وقربت لهم
 و بعدت فلم تقدم نصيحتك حتى سمعت من كل واحد منهم كثيرا جوابا باردا مرا فلم يتأثروا
 ولم أتأثر معهم مشوى * این دم سرد تو در گوشم نرفت * خاصه اکتون که شدم دانا وزفت *
 (المعنی) هذا كلامك البارد لم يدخل في أذني ولم أتأثر به على الخصوص الآن صرت عاقلا وكبرا
 وعلمت خيري من شري مشوى * گفت بابا چه زبان داردا کر * بشنوی بکبار تو پند پدر *
 (المعنی) فقال له أبوه وهو سيدنا نوح أي زبان أي ضرر يحصل ان سمعت نهی مرة واحدة می
 * همچنين می گفت او پند لطیف * همچنان می گفت اردفیع عنیف * (المعنی)
 مثل هذا قال سيدنا نوح لکنعان انهما الطيفا وكذا دفع كنعان اباه وقال له قولا عنيفا وهذا حال
 المشايخ مع صريديهم مشوى * فی پدر از نصح کنعان سیر شد * فی دمی در گوش آن ادبیر شد *
 (المعنی) لم يتبع الأب من نصح ولده كنعان ولم يدخل نفس منه في أذن ذلك المدبر أي لم يترك
 سيدنا نوح الشفقة ولم يتأثر كنعان ويتابع أباه مشوى * اندرین گفتن بدند و موج تیز *
 بر سر کنعان زد و شد ریز ریز * (المعنی) وما زال في هذا القول والموج يسرع ويرد اضربا
 على رأس كنعان وصار حتما نامة قطع قال الله تعالى في سورة هود وحال بينهما الموج فكان من
 المفرقين مشوى * نوح گفت ای پادشاه بردبار * مر مرا اخر مرد و سبیلت بردبار * (المعنی)
 فلما رأى هلاك كنعان توجه سيدنا نوح له به مبتلا وقائلا يا من أنت سلطان حلیم سليم الخماري
 اهلك وسبيلك اذهب حلی فتضررت مشوى * وعده کردی مر مرا تو بارها * که بیابد
 أهانت از طوفان رها * (المعنی) يا الهی وعدتی کرار او مرا قائلایا بقی اهلك خلاصا من
 الطوفان قال الله تعالى ونادى نوح ربه فقال رب ان ابني من أهلي وان وعدك الحق وأنت
 أحكم الحاكمين مشوى * دل نه ادم بر امیدت من سلیم * پس چرا بر بود سبیل از من کلیم *
 (المعنی) وضعت الامل عليك وأنا سليم القاب فلاي شيء سيل فهلك خطف مني رداء فان الحكم
 بكسر الكاف الخرقه والصوف مشوى * گفت او از اهل و خویشان نبود * خود ندیدی
 تو سبیدی او کی بود * (المعنی) قال تعالى كنعان لم يكن من أهلك واقربائك كما أخبرنا بقوله
 تعالى انه ليس من أهلك انه عمل غير صالح ألم تنظر أنك أيض بنور التوحید ووصفاء النبوة وهو
 ازرق بالاكفر والمعاصي وأنا لا أنظر للصورة بل أنظر للسيرة می * چون که دیدان تو کر مش

در فتاد * نیست دندان بر کنش ای اوستاد * (المعنى) لما انه وقع بسنك دودة وفسد واعطاك
 لما يا استاذ لم يكن ذلك السن قدامه اولى مشوى * تا كه باقى تن نه كرد زارازو * كرجه
 بود آن توشو بيزارازو * (المعنى) حتى لا يفعل اى لا يكون باقى بدنك من السن الفاسد
 ضعيفاً متألماً ولو كان ذلك السن آن تو جمعنى لا تقك وجزوك كن منه متألماً قال الله تعالى
 فى سورة هود (فلا تسألن ما ليس لك به علم) من انجاء اينك (انى اعظلك ان تكون من
 الجاهلين) بسؤالك ما لم تعلم انتهى جلاين قال نجم الدين الكبرى ان الروح العالم العلوى يصير
 بمتابعة الناس وهو اما جاهل اسفل الطبع دنى الهمة مشوى * كفت بيزارم ز غير ذات تو *
 غير نبود انكه او شد مات تو * (المعنى) فلما سمع عليه السلام العتاب قال الهى انا متنفرد من
 غير ذاتك لم يكن غير ذلك الذى هو صار مات تو بمعنى ميتك اى فان رجوده فى حبك والواصل
 لمرتبة الفناء فى الله الانبياء والا واپاء والله تعالى قال من بطع الرسول فقد اطاع الله وماريت
 اذ ريت وليكن الله رعى فهم من حيث البشرية غير ومن حيث المظهرية لا غيرية لانه تعالى
 قال فى حديثه القدسي المروى عن ابي هريرة من عادى لى وليا فقد آذنته بالحرب وما تقرب
 الى عبدى بشئ احب مما افترضت عليه وما يزال عبدى يتقرب الى بالنوافل حتى احبه فاذا
 احبته كنت سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به ويده التى يبطش بها ورجله التى يمشى
 بها الحديث قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات غير العبد فى الفناء فى الله وحينئذ يصح ان يكون
 الحق سمعه وبصره ولسانه ويده فعم قواه وجوارحه هو وية على المعنى الذى يليق به وهذه نتيجة
 قرب النوافل واما قرب الفرائض ان يسمع الحق بك والنوافل ان تسمع به وتبصر به كما به يقول
 اذا احببت عبدى غلبت محبتي عليه بحيث اسلبه الاهتمام بغيرى فبما تصف ظاهراً وباطناً
 بصفاتي فتحيط انوارى جميع اعضائه وجوارحه فيسمع ما سمعه ويبصر ما ابصره ويمسك
 بقدرتى ويمشى بارادتي فتكون جملة اعضائه وجوارحه لى آلة مشوى * توهى داني كه جوغم
 باتومن * بيست چند دانم كه باران باچن * (المعنى) قال سيدنا نوح مبينا الاتحاد مع الحق
 الهى انت تعلم كيف انا معك فاني كما يكون المطر مع الحشيش الأخضر بمقدار عشرين مرة
 يعنى كما ان لطافة النبات من المطر كذا لطافة حياتى بك لا بغيرك مشوى * زنده از توشاد از تو
 عاالى * معتنى بى واسطه بى حائل * (المعنى) مثلاً انا فاعايل وجودى منك حى ومنك
 مسرور بلا واسطة ولا حائل منك معتنى تغذيه وتطعمه بطعام يناسبه مشوى * متصل فى
 منفصل فى اى كمال * باسكه بى چوز وجه كونه واعتلال * (المعنى) يا محض الكمال الواصل
 لك لا هو متصل بك لكونه ميتاً بك لا ذات له وايس منفصلاً عنك على غوى والله معكم من جهة
 الا حاطة والاتصال والانفصال بين العبيد منك كيف بل اتصالى بك يا رب بلا كيف وبلا نوع
 وبلا اعتلال لانك منزّه على كل حال مشوى * ما هبانيم وتودى باى حيات * زنده ايم

از اطفاف ای نیکو صفات * (المعنی) نحن سمك وانت بحر الحياة ویا جمیل الصفات نحن احياء
من اطفافك لا حياة لنا مسمومة متقلبة بنا مشوي * (تونس کنجی در کاف - کرتی * فی جمع لولی قرین
چون عاتی * (المعنی) الهی أنت لا یسمعک جانب فکرة لست کالعادة مقرونا بجمع لولی فعلمیک
نتوکل ونقول اللهم لا راد لنا قضیت مشوي * (پیش ازین طوفان و بعد این مرا * تو مخاطب
بود در ماجراجی * (المعنی) قبل هذا الطوفان و بعده لك كنت مخاطبا فی ماجری ولو کان خطابي
فی الصورة لغیرك لیکن هو فی المعنی لك علی ان لفظ مرا مصروفة الى المصراع الثانی مشوي
* (باتوی که تم نه با ایشان سخن * ای سخن بخشی نور آن کهن * (سخن) بضم السین المهملة
والخاء المعجمة الکلام (بخشی) العطاء والباء للخطاب (نو) یصح التثنية الجدید (وان) بمعنی
الحال (کهن) بضم الـکاف والهاء القديم (المعنی) فی الحقيقة الکلام قلته لان ولم أقله لهم یامن
تعطی الکلام الجدید والحالة القديمة علی الدوام لان الکلام متحد من حیث اللغات
والا لفاظ والحروف فعطی لسان الانسان کلاما جدیدا والواحد فیہ حالا لطیفا قدیمی ای
دائما جناب العزیز الطیف مشوي * (نی که عاشق روز و شب کوید سخن * کاه باطلال
وکاهی بادم * (نی) بکسر الـنون اداة تنفی فیہ معنی الاستفهام (الاطلال) جمع طلل ما شخص
من آثار الدیار ای ارتفع (المعنی) ألم یسکام العاشق المحب لیلانها را تارة مع الاطلال وتارة
مع الدمن جمع دمنة وهی آثار الناس وما سؤدوا یعنی یخاطب تارة بناء محبوبة وتارة یخاطب
آثار بنائه مشوي * (روی در اطلال کرده ظاهرا * او کرامیکوید آن مدحت کرام *
(کرام) بکسر الـکاف العربية بمعنی ان (المعنی) العاشق المحب ظاهرا یجعل وجهه للاطلال
ولیکن هولاء یقول هذا المدح وان یقول هذا التناء كما قال أبو یزید البسطامی أنا أکام الله منذ
ثلاثین سنة وأستمع منه والناس یظنون انی أکامهم وهذه مرتبة ولا یتسیدنا نوح لان السکائنات
فی نظره بمثابة الاطلال والدمن یکامها بحسب الظاهر و فی المعنی یتکام مع الحق وله هذا قالوا
لیس فی الدار غیره دیار مشوي * (شکر طوفانرا کنون بکاشتی * واسطة اطلال را برداشتی *
(اکنون) بضم الهمزة والنون بمعنی الآن (بکداشتی) بضم الباء العربية فعل ماض مفرد
مذکر مخاطب بمعنی احلت (المعنی) وقال نوح علیه السلام الشکر لك الآن احلت طوفان
قهرک و رفعت واسطة الاطلال ما کلمک الآن بلا حجاب وله هذا ورد لا یؤمن أحدکم حتی
یکون الله ورسوله أحب الیه من والده وولده والناس أجمعین مشوي * (زانکه اطلال ائیم
و بدیدند * فی ندائی فی مدای می زدند * (بد) فتح الباء القبیح (بدند) بضم الباء مخفف بودند
تستعمل للقرار و طیکایة الماضي (المعنی) لان غری فی الطوفان اطلال قبیحة ومن هذا السبب
تلك الاطلال لم یضربوا نداء ولا صوتا ولم یظهروا منهم آثار العشیق والمحببة کما یثنی الصوت
فی مقابلة وادی جمیل وجود الحسان واهذا قال مشوي * (من چنان اطلال خواهم در خطاب *

كز صد اچون كوهوا كو بد جواب * (المعنى) أنا فى الخطاب اطلب اطلال أشخاص
 بحيث تجيب صوتى كما يجيب الجبل ويقول موافقا لكلامى حتى أقارنه وأصاحبه لان المحرمية
 شرط والاجتناب من الجانب فى طريق السلوك لازم مشوى * تامنى بشنوم من نام تو
 * عاشقم برنام جان آرام تو * (المعنى) حتى أسمع اسمك يارب مشنى لاني عاشق لذكر
 اسمك الذى هو قرار الروح على ان لفظ الأرام بمعنى القرار وبسبب تكراره يزداد شوقى
 لان العاشق لا ينام عن ذكر حبيبته ولا يقنع مشوى * هر ني زان دوست دارد كوهرا * تامنى
 بشنود نام ترا * (المعنى) ومن هذا السبب كل نبي اتخذ الجبل صديقا فبعد خاتم الانبياء بحرا
 وموسى بطور سيناء حتى يسمع اسمك مشنى لان من شأن الاطلال والجبال اذا قربت كل مائة وله
 يعكس عليك ويتكرر اللفظ وكذا كل نبي وولى لاه اذالم يوجد فى انسان صفة الموافقة لا يعبا به قال
 الله تعالى لا يتخذ المؤمنون الكافرين أولياء وقال يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا اليهود والنصارى
 أولياء وورد من أحب قوما والاهم حشر معهم يوم القيامة مشوى * آن كه دست مثال
 سنه كلاخ * موش را شايد نه مار ادر مناخ * (المعنى) وذلك السنه كلاخ أى الأرض ذات
 الأحجار السود مثال الجبل القصير الذى لا يظهر فيه نغمة الصوت لا ثقة لغار وليست لا ثقة
 به فى المناخ والزلزل والقرار لعدم نغمتها وتصويتها يعنى عبيد الدرهم والدينار لا يكونون
 للانبياء والاولياء فى الذكرو موافقين فهم محل الحرص لالذ كرفال بعد عنهم واحب مشوى
 * من بگويم اونكرد ديار من * بي صدا مانددم كه تار من * (المعنى) أنا أقول والجبل القصير
 لا يكون صديقى ولا موافقا لصوتى ولا مجيبا لكلامى فيبقى نفس كلامى بلا صوت وبلا موافق
 فيضيع نفسى مى * باز من آن به كه هم وار شكنى * نيست همدم با قدم يارش كنى * (المعنى)
 لا جرم مثل ذلك الجبل الأولى ان تجعله منبسطا مع الأرض هباءة مشور لانه ليس موافقا لصحبه
 مع القدم ودعه تحت الرجل يعنى المستغرقون بالكفر والعصيان لما لم يكن لهم استعداد لكسر
 العرفان اغراقهم فى الطوفان أولى ولهذا ورد من شهد منكم منكرا اوردى به فكأنما فعله مى
 * كفت اى نوح ارتوخوا هي جمله را * حشر كرد انم بر ارم از ترى * (المعنى) قال الله تعالى يا نوح
 ان طلبت غرقى الطوفان جميعا انا احشرهم وأرفعهم من تحت الثرى وهو التراب أى احبهم
 وأرجعهم الى الدنيا مشوى * بهر كنهانى دل تو نشكتم * ايك از احوال آ كه ميكنم * (المعنى)
 لا جل كنهان لا أ كسر قلبك ولا أغرب فكرك لكن من أحوالهم أنهم على ان القرابة المعنوية
 اعلا عندى من القرابة الصورية النسبية مشوى * كفت فى نى راضم كه تو مرا * هم كنى
 غرقه ا كرايد ترا * (المعنى) فقال سيدنا نوح لا لا أ ناراض بانك لى أيضا تغرق ان افتمنى لك
 اغراقى بهاقى ارادتك العلية مشوى * هرزنى غرقه ميكن من خوشم * حكم تو جانست
 چون جانم ميكنم * (المعنى) فى كل زمان أغرقنى أنا راض ومسرور بحكمك أيضا لى روح أنا

آنچه را که واسطه مثل الروح اوست و کیف استحب روحی من حکمک لان من شرط المحبة بذل الروح
 ليعطى روحا روحانية مشوى ﴿نفس کرم کس را و کرم بن کرم﴾ او بهمانه باشد و تو منظر ﴿م﴾
 (المعنى) أنا لا أنظر لاحد دون نظرت أيضا ذلك المنظور يكون مرآة وجهية وأنت منظوري
 أنظرك منه وهذا اعلام لمحبة الانبياء العظام واشعار لكمال انقيادهم وقال سيدنا نوح مى
 ﴿عاشق صنع توام در شکر و صبر﴾ عاشق مصنوع کی باشم جو کبر ﴿م﴾ (المعنى) أنا عاشق صنعك
 في الشكر والصبر أى في النعمة والنعمة لا أنظر لمصنوعك الا باعتبار انه صنعك ولا غرض لى
 غيره حتى أعشق مصنوعك مثل الكبر وهو عابد النار لاني أعلم ان مى ﴿عاشق صنع خدا
 با فر بود﴾ عاشق مصنوع او کافر بود ﴿م﴾ (المعنى) عاشق المصنع الالهسى يكون عزيزا
 وعاشق المصنوع يكون كافرا لان المصنع صفة المصانع بخلاف المصنوع كما ان النصره
 والحكومة صفة الحاکم لا يكون منصورا ومحکوما وللنفرة بين المصنع والمصنوع ذکر
 فقال ﴿توفيق میان این دو حدیث که الرضا بالکفر کفر وحدیث دیگر که من لم یرض بقضائى
 فلیطلب ربا سوای﴾ هذا فی بیان تطبیق هذین الحدیثین الشریفین الأول الرضا بالکفر
 کفر والآخر من لم یرض بقضائى فلیطلب ربا سوای ومن المعلوم ان جمیع أفعال العباد
 من درجته تحت مشیئة الله وقضائه والرضا بالقضاء واجب لما علمت من الحدیث القدسی من
 لم یرض بقضائى فلیطلب ربا سوای والحال ان الرضا بالکفر کفر فان رضی عبد بالکفر الذى
 هو قضاء الله تعالى کما وان لم یرض به فهو تارك للواجب واهذا یقول مى ﴿دی سؤالی کرد
 سائل مرا﴾ زانکه عاشق بود او بر ما جرای ﴿دی﴾ بکسر الدال المهملة بمعنى أمس (المعنى)
 أمس سأل منی سائل لانه أى السائل عاشق على ما جرى من الابحاث والمجادلات مشوى
 ﴿کفت نکته الرضا بالکفر کفر﴾ ابن پیر کفت وکفت اوست مهر ﴿م﴾ (المعنى) قال
 السائل نکته حدیث الرضا بالکفر کفر هكذا قال الرسول وقوله صلى الله عليه وسلم مهر وجهية
 مشوى ﴿باز فرمود او که اندر هر قضا﴾ هر مسلمانی را رضا باید رضا ﴿م﴾ (المعنى) بعد قال
 الرسول صلى الله عليه وسلم فی کل قضاء للمسلمین الا لائق الرضا به والاخرى التسليم له والحدیث
 مرآة نفا مشوى ﴿فی قضای حق بود کفر و نفاق﴾ کبریدن راضی شوم باشد شقاق ﴿م﴾ (المعنى)
 ألم یکن قضاء الحق هذا الکفر والنفاق نعم والنصوص تؤید قال الله تعالى انا کل شیء خلقناه
 بقدر وقال وکل شیء فعلوه فی الزبر وقال الله خالق کل شیء وقال والله خلقکم وماتعملون و بعد
 التحقیق ان رضیت بهم هذا یكون شقاقا و کفر مشوى ﴿ورنیم راضی بود آن هم زیان﴾ پس چه
 چاره باشد اندر میان ﴿م﴾ (المعنى) وان لم أرض بالقضاء فأی علاج یكون لى فی وسط هذین
 الحدیثین المرفوعین مشوى ﴿کفتمش این کفر مقضی فی قضا است﴾ هست آثار قضا این
 کفر راست ﴿م﴾ (المعنى) قلت للسائل مجیباً یا سائل هذا الکفر من الرضا بالکفر مقضی

لا قضاء والمقتضى من طرف العبد والقضاء من الرب والمقتضى محكوم عليه والقضاء محكم نعم
 هذا الكفر الذي هو في العبد آثار القضاء لاجله فهو مقتضى لا قضاء ولا عين القضاء بل آثار
 القضاء فالكفر في هذا الحديث لا يكون باعتبار القضاء بل هو باعتبار مقتضى مقتضى * ليس
 قضا راخواجه از مقتضى بدان * ناشكالت دفع كرد در زمان * (المعنى) فاعلم بعدا كبيرا
 القضاء من مقتضى و فرق بينهما حتى تحل وتدفع اشكالك في الحال روى سعادة ابن آدم بما
 قضى الله له مشوى * راضيم در كفر زان روكه قضا است * في از بن روكه نزاع خبث ماست *
 (المعنى) راض بالكفر من جهة كونه قضاء الهيا بما علمه تعالى في الازل وحكم به لا يكون
 غيره وليس في هذا القضاء خباثة نفسانية واستراضيا بالكفر من هذه الجهة التي هي نزاعنا
 وخبثنا لانها اشتهاة نفساني فتتج ان رضاء الكفر بالقضاء من طرف الحق بالكفر لا يكون كفرا
 وأما الرضاء بالكفر باعتبار كونه مقتضيا كفر مشوى * كفر از روى قضا خود كفر نیست *
 حقرا كفر مخوان اينجا نیست * (المعنى) الكفر بنفسه من جهة القضاء ليس بكفر بل
 الكفر في مرتبة القضاء صفة الجلالة والقهارية وأعيان الكفر مظاهر أسماء قهرية
 وجلالية فان نظرت لجانب القضاء رأيت أعيان الكفرة مظهر الجلال وهذه الصفة من
 أسمائه الحسنى وليس هو الكفر والقضاء والقدر الذي هو من جهة كونه في مرتبة النسيوتية
 بل فعل الحق و ارادته على مقتضى حكمته ليكون مظهر صفة الجلالية واسكن لا يرضاه لعباده
 لا تتوقف هنا ولا تدع الله بالكفر أى لا تقل كافر بل قل ساتر وقهار وخالف الكفر مشوى
 * كفر جهل است وقضاى كفر علم * هر دو كى يك باشد آخر حلم وخلم * (المعنى) كفر الكافر
 جهل وظلمة نفسانية لا يكونه لا يعلم خالفه ولا يتبع من يرشده وقضا الكفر علم فالأول مردود
 والثاني مقبول ولو كانا في الصورة لفظهما واحد وان كان في المعنى بينهما فرق عظيم متى يكون
 كل واحد منهما ما أو بالآخر وتقدير الكفر قضاء الهى وفعله باعتبار العبد مقتضى حلم بكسر
 الحاء المهملة وخلم بكسر الخاء المعجمة الأول عربى والثانى فارسى بمعنى الخياط وهو ما يسيل من
 الأنف فالأول مقبول والثانى مردود قال صاحب الامالى * مرید الخیر و الشر القبیح * وان كان
 ليس يرضى بالحال * اعلم ان كل أحد ما يعلم انه قبل ان يصدر منه فعل يظهر في نفسه حاله فعلانية
 تقتضى ترجيح أحدهما على الآخر والارادة عين العلم والرضاء كون الشئ مستحسنا عنده والمحال
 ما يمتنع وجوده في الخارج والمراد هنا ما كان بعيدا عن الصواب كالكفر والمعصية والمعنى انه
 تعالى موجود لجميع الكائنات فثبت انه مرید له لانه موجود على سبيل الاحتيار وكل ما
 أوجده على سبيل الاختياره ومرید له ينتج انه مرید له وهو المطالب لو لم يكن ما كان منه قبيحا
 لا يتعلق به أمره ورضاه ومحجته بل يتعلق به سخطه وكراهته ولا يرضى لعباده الكفر منه لا
 مى * رشتى خط زشتى نقاش نیست * بل كه ازوى زشت را بنود نیست * (المعنى) رشتى الخط

والنفس ليس بجم النقاش والملازمة بالملية بل اراءة القبح من النقاش لازم وكما مشوى
 ﴿قوت نقاش باشد آنكه او * هم تواند رشت كردن هم نكوي﴾ (المعنى) تكون قوة
 النقاش وكما في حصول القدرة له على النقش القبيح والنقش الحسن فالشيء ما طين في حسد
 ذات اقباح ولولم يخلقهم الله تعالى لما طرأ عليه شيء فخلقهم لاطهار كمال قدرته لانه مريد
 الخير والشر القبيح فلا يلزم محبة اهلهم ولا رضاه عنهم بل خلقهم مبينا لحكمته البالغة والكفر
 والطاعة والمعصية صنع الله بخلقها على حسب استعداد وطلب كل واحد في حيث الصنع
 الكفر والفسق غير مذموم على فحوى كل شيء من المليح والملح ومن حيث المصنوع مذموم وقبيح
 ارادهم الله وخلقهم لاطهارا لحكمته البالغة وبروزا لخبراته النافذة على فحوى الاشياء
 فكشف باضدادها مشوى ﴿كر كاشايم بحث اين را من بساز﴾ تا سؤال و تا جواب آيد درازي
 (المعنى) ان فتحت و هيئت مثل اهل الكلام أى فتحت باب التفكير والتصنع في بحث هذا
 القضاء والمقضى حتى يطول ويأتى السؤال والجواب طويلا فله لوقيل سلمنا ان الكفر مقضى
 وهو آثار الله ان شاء من خبت العبد المحكوم عليه به ولا يكن هذا النزاع والكفر من اراده
 وخالقه فان قلت الله تعالى قيل فاذا كان خالق عين الكفر وتوابعه لآى شيء كان الرضاء بالكفر
 كفر اقبل هو مريد الكفر وخالقه ولكن اعلمى عبده عنلا يكون مداراته كاي عليه فان صرف
 ارادته الجزئية جانب الكفر خالق الله تعالى الكفر فيه وتسلسل الجواب والسؤال وقيل الى متى
 يتبع العلم المعلوم وعلمنا ان حقيقة معنى تعبئة العلم للمعلوم لا يدركها الا ارباب المشاهدات
 وابحاث المتكاملين لا تنفع الا الخبرة وجواب ان فتحت مى ﴿دوق نكته عشق از من مبرود﴾ *
 نقش خدمت نقش ديكر ميشود ﴿المدنى﴾ لذهب منى درق نكته العشق الالهى لان البحث
 فى العلوه الظاهرة منع لاسرار العشق ولسار نقش الخدمة بالاداعات الالهية متبدلا وغيرا
 لها الاشغال الدنيوية والجهت والقضاء والقدرة لا يجوز عند المتكاملين وبدعة عند
 الفقهاء وقيل وقال عند اهل الحال وكثرة سؤال وللا فرق بين اصحاب القيل والقال واصحاب
 الحال اورد هذه الحكاية على طريق المثال فقال ﴿مثل در بيان آنكه حيرت مانع بحث
 وفكر تست﴾ هذا المثل في بيان ان الحيرة مانعة للبحث والفكر مشوى ﴿آب يكي
 مردد ووى آمد شتاب﴾ * پيش يك آيينه دارى مستطاب ﴿المعنى﴾ مثل ذلك الرجل
 الكهل الذى خطر به الشيب أتى بالسرعة قد ادم ما سلك مرآة مستطاب أى حلاق مشوى
 ﴿كفت از ريشم سپيدى كن جدا﴾ كه عروس نو كز يدم اى فتى ﴿المعنى﴾ قائلا بعد عن
 لحيتى الشعر الابيض لاني يافى اخبرت عروسا جديدة مشوى ﴿ریش او بريد و كل پيشش
 نماد﴾ كفت تو بگزين مرا كاري فتاد ﴿المعنى﴾ الفتى الحلاق في الحال اذهب لحيتك أى لحية
 الرجل الكهل كاه او وضع جميعها اقدامه وقال له أنت اختر الشعر الأسود وفرقه من الأبيض

وقع على أمرهم می ﴿ این سؤال و آن جواب است آن کزین که سراینه اندارد مرد دین ﴾ (المعنى)
 هذا سؤال وذلك جواب يعنى هذا الشعر الاسود سؤال وذلك الشعر الابيض جواب اختر
 ذلك لان الرجل المتدين لا يمسك اغراضهم يعنى من كل فكره الطاعات والآخرة لا يكتفى بالعلم
 الظاهرى ولا يضيع صممه بل يسعى فى العمل ومثال آخر می ﴿ آن يكى زد سبائى مرزیدرا *
 حمله كرد اوهم براى كیدرا ﴾ (المعنى) وذلك الذى ضرب زيدا كفافعل زيد الجملة عليه وضربه
 كفالا جعل الاتهام مشوى ﴿ كفت سبلى زن سؤالت ميكنم * پس جوابم كوى وانكه
 ميزنم ﴾ (المعنى) قال ضارب الكف لزيد أسألك بعد قل لي جوابا ثم اضربني مشوى ﴿ بر قضاى
 تو زدم آمد طراق * يك سؤالى دارم اينجاد روفاق ﴾ (المعنى) ضربتك على هامتك أنى صوت
 طراق أى حصل ايدى من هامتك صوت هنا فى الوفاق امسك سؤالا اعطنى جوابه مشوى
 ﴿ اين طراق از دست من بودست يا * از قفا كاه تو اى نخر كيا ﴾ (المعنى) هذا الصوت كان
 من يدي أو من محل هامتك يا على القدر ويا نخر البكار می ﴿ كفت از درد اين فراغت نبيستم *
 كه درين فكر و تفكر نبيستم ﴾ (المعنى) قال المضروب للضارب من الألم هذه الفرافة لم تكن لي
 بأنى أقف فى الفكر والفكر يعنى من وجع هامتى لم يحصل لي فراغ حتى أفتكر صوت طراق
 من أى حصل أو من يدك أو من هامتى می ﴿ تو كه بي دردى همى انديش اين * نيست
 صاحب درد را اين فكرهين ﴾ (المعنى) أنت ليس لك وجع فافتكر هذا واضح لانه ليس
 لصاحب الوجع هذا الفكر يعنى قال للضارب يا هذا أنت لا وجع فيك افتكر هذا الصوت
 أى صوت الكفر والنفاق أحصل من يدك أى من القضاء أو من هامتك أى من المقضى أو
 من مقارنتهم أو انضمامهم لان اليد الواحدة لا صوت لها وتيقظ لانه ليس لصاحب الوجع
 نوع هذا الفكر لكن السالم يتدبر ولهذا قال (حكاية) مشوى ﴿ در صحابه كم بدى حافظ
 كسى * كرجه شوقى بود جان شانرا بسى ﴾ (كم) بفتح الكاف بمعنى قليل (بدى) بضم الباء
 العربية معناه كان (بسى) بفتح الباء العربية بمعنى كثير (المعنى) كان فى الصحابة رضى الله عنهم
 جميعا الواحد حافظ لكلام الله قليلا جدا ولو كان شوقا واحدا هم كثير ايمانهم صرفوا
 أوقاتهم فى تدبر القرآن وتفكر معناه الشريف حتى اذا سمعوا آية رحمة تضرعوا أو آية عذاب
 استعاضوا واتعظوا بما وعظه واعتبروا بقصصه وبأمثاله وعملا بأوامره وانتهوا عما نهى به ولم
 يكن لهم شوق لحفظ الفناطه فأخروها اشتغالا بالاهم وهو المعانى والاسرار مشوى ﴿ زانكه
 چون مغزش در اكنند ورسيد * پوستها شد بس دقيق ووا كفيد ﴾ (زانكه) لان (چون)
 أداة تعليل (مغزش) اهم أى الصحابة (درا كند) امتلا (ورسيد) ووصل (پوستها)
 الجلود (شد) بضم الشير المعجمة بمعنى صار (بس) بفتح الباء العربية للتعكير (وا) بمعنى بعد
 (كفيد) على وزن رسييد فعل ماضى مفرد مذكر غائب من كذا ان المصدر بمعنى الانقبلاق

والانفتاح (المعنى) لانه لما كان اب الهامة مملوا وواصل الكمال صارت جلود الاشياء دقيقة
بالغة النهاية في الرقة فانغلقت وانفتحت أى امتلأت عقولهم وأرواحهم بالاسرار الالهية
وبلغت الكمال وصارت جلود الافاظ واللغات كالقشور زائدة الضعف ثم انغلقت وظهرت
مى ﴿قشور جوز وفستق وبادام هم * مغزجوا آ كندشان شد پوست كم﴾ (المعنى) قشر
الجوز والصنوبر والاوز وما شابهها لما امتلأها صاير جلد هاهنا بفتح الكاف العربية
بمعنى ناقصا كذا مى ﴿مغز علم افزود كم شد پوستش * زانكه عاشق را بسوزد و سستش﴾
(المعنى) لما كان لب العلم زائدا صاير جلد ناقصا لانه كلما ازداد علم المرء منه المباحثة والمناقشة
والمعارضة حتى لا يتطرق عليه القيل والقال ولا اجل هذا العاشق يحرق حبيبته الصورى
ومعشوقه بمرتبة يرفعهم انظره عن الالتفات الى الاغيار والطالب يحرق بنساءه الصورى مى
﴿وصف مطلوبى جوضد طالبيست * وحى و برق نور سوزنده نبيست﴾ (المعنى) لما كان
وصف المطلوبة ضد الطالبيه أو الوصف المنسوب الى المطلوب ضد الطالبيه لاجرم كان الوحي
الاهسى والنور الربانى حارق النبى صلى الله عليه وسلم ومعنى جسمه المصطنعوى ومخلصه من
أوصاف البشرية قال الله تعالى في سورة المزمل سناقى عليك قولا ثقيلًا قال في الجلالين قرآنا
مهيأ ارشيد المافيه من التكليف وقال نجم الدين الكبرى ثقيلًا في العمل والوزن والمقدار
أى هم له ثقيل على الابدان وثوابه ثقيل في الميزان وقدره عظيم عند الرحمن ولا وارد ثقل إذ يرد
على السالك في البداية كأن السماء وقعت عليه ولا تحسب ان ثقل الوارد يوازي ثقل الوحي
ولاعشر عشره روت عائشة رضى الله عنها لقد رأيت به ينزل عليه في اليوم الثاني الحديد البارد
فينة فسم منه وأن جبينه ايتفصد عرفا وهو عليه الصلاة والسلام في القوة بمرتبة قيل في حقه ان
الله أعطاها أربعين ضعف قوة أعطاها الله موسى بن عمران عليه السلام وهو أقوى الانبياء
انتهى ولما كان عليه الصلاة والسلام في البداية طالبا صار بعد فنائه من الاوصاف البشرية
مطلوبا فهو من وجه طالب ومن وجه مطلوب مى ﴿چون تجلى كرد اوصاف قدیم * پس
بسوزد و صف حادث را کلیم﴾ (المعنى) لما انه يتجلى القديم في الاوصاف الحادثة فيحرق صوف
خرقة هذا الوصف الحادث قال الجنيد اذا قرن المحدث بالقديم لم يبق له أثر مى ﴿ربیع قرآن
هر کو محفوظ بود * جل فیما از محاسبه مى شنود﴾ (المعنى) كل من كان من الصحابة محفوظا
ربیع القرآن سمع ذلك الحافظ لربیع القرآن من الصحابة رضوان الله عليهم أجمعين جل فيما
وما كان هذا الحال من عدم قوة الحافظة بل كما قال صاحب شريعة الاسلام كانت الصحابة
يتعلمون عشر آيات لا يتجاوزونها الى غيرها حتى يعملون ما فيها من العمل وقال ابن عطاء كنت فيما
تقدم أنختم في اليوم والليلة ختمتين وأما الآن الى أربع عشرة سنة بدأت بقراءة فقررت الى
سورة الانفال لاني فيما تقدم كنت أقرأ بالغلة والغرور والآن بالبصرة والانتباه وورد أولى

الناس بالامامة اقرؤهم لكتاب الله فان كانوا سواء فاعلمهم بالسنة مـ ﴿جمع صورت باحسين معنى
 ژرف * نيست ممکن جز سلطان شکر﴾ (ژرف) بفتح الزاي الفارسية التي تقرأ جيمًا
 العميق الذي لاحدله (شکر) بمعنى المهيب الذي يروعك جماله وجلاله (المعنى) صور القرآن
 وألفاظ الفرقان مع هذا المعنى العميق والسر الدقيق لا يجمع ولا يمكن جمع ألفاظه مع احكامه
 بالعمل والسكر بشراب معانيه لغير سلطان مهيب لانه ورد للقرآن بطن وليطنه بطن الى سبعة
 أبطن مـ ﴿در چنين مستی مراعات ادب * خود نباشد و در بود باشد عجب﴾ (المعنى) في مثل
 هذا السكر في معاني القرآن مراعاة الأدب وحفظ الالفاظ واللغات وترتيب الحروف والكلمات
 في حد ذاتها لا تكون وان تسكن تسكن عجيبة غريبة لان ظهور هذه الجمعية لا تكون الا من
 عاقل وان ظهرت من غير يستغرب منها لان حبيب العجى من استبلا سكره في معاني القرآن
 كان يقرأ الحمد بالخاء المعجمة وأبو الحسن الخرقاني بالهاء مثلام مـ ﴿اندر استغناء مراعات نیاز *
 جمع ضدین است چون کرد و دراز﴾ (المعنى) في الاستغناء مراعاة الابتهاال جمع الضدين مثل
 المدور والطويل فان جمعهما في شيء واحد لا يمكن كذا السكران في شراب معاني القرآن
 فرهايته للألفاظ والحروف بعد خروجه من عالم الصورة في آن واحد كجمع الضدين وذلك انه اذا
 استغرق في معانيه استغنى عن ألفاظه لانه في ذلك الحال احتياجه للألفاظ كرد بكسر الكاف
 الفارسية مدور و دراز بكسر الدال وفتح الراء المهملةين طويل وهما ضدان وجمع الضدين
 محال مـ ﴿خود عصا معشوق همیان می بود * کور خود صندوق قرآن می بود﴾ (المعنى) نفس
 العصا تكون معشوقة العجيان وألفاظ القرآن مثل عصا العجيان يستدل بها عجيان القلب
 ويتكثرون عليها بأن يعملوها أسباب المعاش ولهذا يعشقون ألفاظ القرآن فعلى هذا الوجه
 يكون في الاكثر نفس وذات عجيان القلب صندوق القرآن يحفظه لاجل الممارسة والشهرة
 وجمع حطام الدنيا وكذا الغافل عديم الحصة من أسرار بطون القرآن ألفاظه تكون له كالعصا
 ان تركها ولم يراعها فقد ضلته وأما المستغرق السكران في حب ربه فهو هائم مجنون في تلقى
 أسرار كلامه تعالى ولا حرج على المجنون مـ ﴿گفت کور ان خود صدق اندر * از حروف
 مصحف و ذکر و نذر﴾ (المعنى) كما قال بعض العرفاء نفس وذات العجيان صدق ناديق ملوثة من
 حروف المصحف والذكر والنذر ان لم يعملوا بوجبه وان عملوا صدق عليهم قوله صلى الله عليه
 وسلم حملة القرآن عرفاء أهل الجنة وقوله عليه السلام حملة القرآن أولياء الله فمن هاداهم عادى
 الله ومن والاهم فقد والى الله كذا في الجامع الصغير مـ ﴿باز صندوقی پر از قرآن بهست *
 زانکه صندوقی بود خالی بدست﴾ (بهست) بكسر الباء العربية بمعنى أحسن وأفضل والسين
 والتاء لا فائدة لهما (بدست) بفتح الباء العربية والدال المهملة بمعنى قبيح (المعنى) بعد
 هذا ان كان صندوق ملوًا بالفاظ القرآن أحسن وأفضل ولو كان بالنسبة لصندوق المتاع

أنقص وأدنى من ذلك الصندوق الذي يكون خالياً فيه وفيه كذا حافظ كلام الله مع ما فيه
 أحسن وأفضل من الذي لا يحفظه ولا يحسن تجویده می ﴿باز صندوقی که خالی شد ز بار *
 به صندوقی که پرده و شست و مر﴾ (المعنى) بعد ذلك الصندوق الخالي من البار بفتح الباء
 الموحدة الحبل وأراد به ألفاظ القرآن به بكسر الباء الموحدة بمعنى أحسن وأفضل من صندوق
 مملوء بخوفه بفار التفاق وحية الهوى والشقاق مثلاً شارب شراب معاني وأسرار القرآن صدق
 عليه قوله صلى الله عليه وسلم ألا طال شوقي إلى اخواني أحسن بالنسبة لمن بقي بألفاظه ومعانيه
 واستعاراته من غير وصول إلى شراب أسرارهم وهذا أحسن من العوام الخالين من حمل ألفاظ
 القرآن وهم أحسن من المملوء بخوفهم بفار التفاق وحية النفس والهوى می ﴿حاصل اندر
 وصل چون افتاد مرد * کشت دلالة به پیش مرد سرد﴾ (اندر وصل) في الوصول (چون)
 أداة التعليل (افتاد) رقع (سرد) بفتح الميم وسكون الراء المهملة تن (دلالة) ولو كان لفظها مؤنثاً
 واكن بعد الوضع وضعوه لكل دلالة يدل الطالب على مطلوبه (سرد) ولو كان معناه بارداً يكن
 استعماله للشيء القبيح (المعنى) حاصل الكلام لما وصل الرجل الطالب لمطلوبه ووقع وعثر على
 مقصوده صار تمام ذلك الرجل الشيء المدلول بارداً فيها وان راعاه كانت رعايته لما سبق قبل
 الوصول والا لرعاية بعد الوصول غير لازمة مثوى ﴿چون بمطلوبت رسیدی ای ملج * شد
 طلبکاری علم اکنون قبیح﴾ (المعنى) يا ملج لما انك وصلت لمطلوبك الآن طلب الاشتغال بالعلم
 قبيح لان بعد الوصول لا حاجة الى الدليل وبعد حصول المدلول الاشتغال بالدليل ضياع همر
 الطالب مثلاً می ﴿چون شدی بر بامهای آسمان * سرد باشد جست و جوی نردبان﴾
 (المعنى) لما تكون على سطح السماء طلب النردبان وهو السلم بارد يعنى لما اتصل اسماء الحقيقة
 وعلمت الاسرار والحقائق المقصودة بعد هذا طلبك السلم الآلات والاسباب قبيح لان ما وراء
 الكمال الا النقص وما وراء الحق الا الباطل وأما قوله تعالى وقل رب زدني علماً قال نجم الدين
 السكبري فهم الادراك حقائقها غير متناهية وتتور بانوارها وتخلقا بخلقها انتهى ولا يتصور
 بانوارها وكشف حقائقها الا بالاسمكون عند قراءته أى القرآن والتدبر في معانيه وأسرار
 وسيدنا ومولانا كما يقول بعد الوصول الى حقائق القرآن لا حاجة الى العلوم الآلية لانها
 بمنزلة السلم يتوصل بها الى سماء حقائق القرآن فان الاسم كمال فمما يمنع بعد الوصول لذة ذوق
 الوصول می ﴿جز برای یاری و تعلیم غیر * سرد باشد راه خیر از بعد خیر﴾ (المعنى) غير
 مراعاة الاحباب وتعليم الغير وبعد حصول كمال الخير يكون طريق الخير قبيحاً بارداً غير معقول
 لان قصد التخصيل بعد الكمال تخصيل حاصل مثلاً می ﴿ایینه روشن که شد صاف و ملی *
 جهل باشد بر نهادن صیقلی﴾ (ملی) بفتح الميم الصفاة من العكر (المعنى) المرآة لما كانت مضطربة
 وصافية من الغبار والعكر وضع الصقل عليها جهل ومثال آخر می ﴿پیش سلطان خوش

نفسه در قبول * زشت باشد بجهت نام و رسول * (المعنى) القعود قد دام السلطان في القبول
بعد قطع الدلائل والاستغناء عن الوسائل في ذلك الحال طلب الرسالة والرسول قبيح غيره مقول
ألم تنظر كيف حكى لنا ربنا عن الرسول حسن أدبه بقوله (ما زاغ البصر وما طغى) الى النظر الى
عجائب الملائكة والالاهى فعلى الوارث أن يراعى ما رآه مورثه وإلهذا قال * قد استنان
مشغول شدن عاشق بعشق نام خواندن ومطالعه کردن در حضور معشوق خویش ومعشوق
آنرا ناپسند داشتن وكفتن كه طلب الدليل عند حصول المدلول قبيح والاستغناء بالعلم بعد الوصول
الى المعلوم مذموم * هذا في بيان مشغولية العاشق في حضور المعشوق بقراءة رسالة العشق
ومطالعتها ومشغوليته بحكايتها وفي بيان عدم قبول المعشوق لها وقوله ان طلب الدليل عند
حصول المدلول قبيح والاستغناء بالعلم بعد الوصول الى المعلوم مذموم * أن يكنى رابا ريش
خود نشانده نام بیرون کردن و پیش یا خواندن * (المعنى) ذلك الذى أقدمه معشوقه في حضوره
ليحصل له لذة الوصال ذلك الالحق الرسالة التى تداركها قبل الوصال أخرجهما في حضور
معشوقه ومحجوبه قراها واشتغل بمطالعتها * بينهما در نامه ومدح و ثنا * زارى و مسكنى
وبس لا بها * (المعنى) في الرسالة آيات مشتملة على الفراق والاحتياج مناسبة للدمع والشاء
والضرع والمسكنة وكثرة الالتمال مشوى * كفت معشوق ابن اكر بهر منست * كاه وصل
بين عمر ضایع کردند * (المعنى) المعشوق لما رأى هذا الجمال منه قال لعاشقه ان كانت
هذه الكلمات التى هي في هذه الرسالة لاجلى وكانت اعلاما لحسب حالك ورجاء لوصالى فبوقت
الوصل والوصال هذه الحالة وهى بث الشوق والاشتياق وقراءتها عند المعشوق ضیاع للعمر
لان هذه الحالة تكون وقت الفراق وتلغو وقت الوصال ومن لم يتأدب وقت الوصول فوقعه *
مفت وغرو مشوى * من به پیش حاضر و تو نامه خوان * نیست این باری نشان عاشقان *
(المعنى) أكون أنا حاضر اقدامك وأنت قارئ الرسالة وناظر ومطالع لما تداركته وتاركا
مطالعة جمالى باری بفتح الباء العربية وكسر الراء المهملة لطلب الادنى دون الاعلى يعنى ان لم
تغن وتمت بحبى ولم يكن لك غيره كالفراسة التى أحرقت نفسها في حب معشوقها أترك الكلام
والغرام ومطالع جمالى لان هذه الحالة التى أنت فيها ليست علامة العشق بل علامتهم عدم
الانفاس لغیر المعشوق ولو كان ذلك الغیر حورا ألم تركيف وصف الله حبيبیه بقوله فى
سورة النجم (ما زاغ البصر وما طغى) قال نجم الدين البصرى ما زاغ بصر النبى صلى الله
عليه وسلم وما التفت الى الجنة ومن عرفها ولا الى الجحيم وتبعاتها شاخصا الى الحق
وما طغى قدمه عن المصراط المستقيم وما زال في سيره الى الله تعالى حتى صادفته الجنة
الى عالم الجبروت انتهى وهذا من باب تعليم الغير * كفت اینجا حاضرى اما وليك *
من نمى یا بم نصیب خویش نيك * (المعنى) قال العاشق لمعشوقه نعم أنت قد امدى حاضرولى من

كل جهة ناظر أمارا ولكن كلنا أنى بهما الاستدراك والمستدرك الشطر الثاني أى لكن أنا
هناك لا أجد نصيبى وحظى تاما حسنا وفى عالم الفراق لا أجد لذّة الوصال مى * آتجه مى ديدم
ز تو پارينه سال * نيست اين دم كريحه مى بينم وصال * (پارينه) بفتح الباء الفارسية وكسر الراء
المهملة معنى الماشى والسابق (نيست) أداة النفي (اين دم) هذا النفس (كريحه) مخفف
الكريحه معناه ولو (مى بينم) أرى (المعنى) ذاك الجمال واللاطفة التى رأيتها منك فى السنة
السابقة لم تكن فى هذا النفس والوقت ولورأيت وصالا ويسرلى مشاهدة جمال مى * من ازين
جشمه زلالى خورده ام * ديدۀ دل زاب تازہ کرده ام * (المعنى) أنا من هذه العين شربت ماء
الزلال وعين قلبى من ذاك الماء جعلتها طرية مشوى * چشمه مى بينم وليكن آينى * راه آيم را
مکرزدره زنى * (المعنى) الآن أرى عين وجودك وأشاهدها ولكن ليس فيها ماء صفاء كان
قاطع طريق قطع طريق ماء ذوقى عنى على ان مكرهنا بمعنى كان ولو كانت بمعنى الامى * كفت
يس من نيستم معشوق تو * من بيلغار و مرادت در فتو * (المعنى) لما سمع المعشوق من العاشق
هذا الكلام قال بعد أنا لست معشوقك لاني أنا فى بلدة بلغار وأنت مرادك فى بلدة فتو بفتح
الفاف وضم التاء المشابة الفوقية وبينهما بعد مسافة يعنى لا مناسبة بينى وبينك مى * عاشقى تو بر
من و برجاتى * حالت اندر دست نبود يافتى * (المعنى) أنت لى عاشق وبواسطة عشقى عاشق على
حالة لى فجعلت حالة العشق لذائق شريكاً كنت عاشقا المحبوبك فعشقك لى باق وهو أنا وعشقك
الذوق والحالة الروحانية بواسطة عشقى فانه فى وقت موجود وفى وقت غيره وجود لان الحال
كاهرق لا يبقى زمانين كالعرض مشوى * پس نيم كلى مطلوب تو من * جزو مقصودم ترا اندر
زمر * (المعنى) فعلى هذا التقدير أنا لست مطلوبك الكلى بل فى الزمان أنا جزء مقصودك يعنى
أنت لست عاشق بالاصالة بل عاشق بواسطة ذوق الحال ومقصودك الذوق وحالة العشق وأنا
أكون جزء مقصودك عاشق لى بالطبع فان حصل لك حالة تحببى والا أعرضت عنى وهذا الوجد
والحالة والكشف والكرامة حجاب نورانى للذات العلية مى * خانه معشوقه ام معشوق نى *
عشق بر نقدست بر صندوق نى * (المعنى) أنا بيت المعشوق لست معشوقا للعشق والمحبة منك
باسالك على المنقلا على الصندوق وكون الذات الالهية بيت المعشوق من جهة كونها متبع
الحالات ومصدر الاذواق فعشقك يكون للاذواق والحالات وليس الصندوق مثال مجمع
ومخزن الذات فاذا اختلفت الروح بالذى حصل بواسطة المحبة من الحالات والكشف وأنت
به وظهرت غيره المحبوب أفنت ماذا كرفيميل لتحصيها فيكون السالك معرض العتاب مثلا
العالم ان حصل بموجب علمه لاق لطالعة جمال المحبوب فالحرى ترك الظاهر منه بعد
تحصيها ليستغل بمطالعة الجمال بواسطة الرياضات فان العلم نفسه معرض لسكوب المال والجاه
فعلى السالك ترك الكرامات والحالات لانها عرض لا ثبات اها والاشتغال بمطالعة جمال الله

بالتفكير في آلائه مـي * هست معشوق انكه او بكت و بود * مبتدا و منتهات او بود * (المعنى)
 نعم المعشوق هو ذلك الذي يكون مطلقا منفردا واحدا على خوى ولا يشركه بعبادة ربه أحدا
 وتكون محبتك له عارية عن شوائب الاغراض نظيفة من تدنيس الاغراض على خوى وهو
 الاول والاخر والظاهر والباطن فيكون مبتداه والذو منتهاه وأولك وآخرك قال الله تعالى
 وان الى ربك المنتهى مـي * چون يسألي اش غماني منتظر * هم هويد او بود هم نيز سر *
 (المعنى) لما تجدد المعشوق من بعد لا تكون منتظرا غيره ولا ملتفتا لسواه على خوى وهو الظاهر
 والباطن فيكون لك هويدا أي بالغ النهاية في الظهور وأيضا عند سر لك أي مطلوبك في سر
 فيتجدد في محبته ظاهرك وباطنك فاذا يسر لك المشاهدات والواصل يسر لك جميع الكرامات
 والاحوال لان أحكم الحاكمين حاكم على جميع أحوالك وحالاتك فبها هذا مـي * مير
 أحوال است في موقف حال * بنده آن ماه باشد ماه و سال * (المعنى) ان قلت العاشق المخلص في
 محبته من يكون فتجاب هو أمير الاحوال ليس موقف الحال والحال هو الكيفية الواردة على
 القلب بلا عمل ولا اجتناب بل بموهبة الوهاب كالفيض والذوق واليسر والشوق فتزول
 عند ظهور الصفة النفسانية فالعاشق الصادق حاكم على جميع الاحوال الواردة على قلبه
 الصافي فهو مظهر اسمه الحق ومرآة الوجود المطابق وليس هو موقف ومحكوم الحال لكونه
 في فناء الفناء ومحكوم الحال هو الذي بقيت في وجوده بغيته وأمير الاحوال هو الذي خلاص
 منها فكان الحال موقفا عليه فصار القمر تحت أمر ذلك القمر والسال وهو الحول والعام
 في تصرف بتصرف الله على سائر الاشياء مـي * چون بگوید حال را فرمان کند * چون بخواند
 جسمه را جان کند * (المعنى) لما يقول للحال وبأمره يفعل ما أمره به ولما يطلب يجعل
 الاجسام روحا ويوصلها الى المحبوب مشوى * منتهى نبود که موقوف است او * منتظر بنشسته
 باشد حال جو * (المعنى) الموقوف على الحال لا يكون منتهيا أي كاملا لانه قد تمت نظر الذوق
 وطالب ظه ور الحال مـي * کیمیای حال باشد دست او * دست جنبانند شود مس دست او *
 (المعنى) والذي لا يكون موقف الحال يكون منتهيا وكما لا يده كيمياء الحال وخليفة
 الرحمن ان حرك يده يكون النحاس له مفتونا أي بلا تأخير يجعله ذهبيا لما روى أن حضرة مولانا
 السامع رضي الله عنه بدر الدين التبريزي معرفته بالا كسير وقال له اهديك دراهم لتجعلها ثمن نعلك
 غضب وقال سبحان الله نحن نطلب أن نجعل الذهب والفضة تراثا ليأمن أصحابنا شرهما
 وكلام هذا ضد مشربنا فخار ودخل تحت ارادته مـي * کر بخواند مرگ هم شیرین شود * خار
 ونشتر نرگس ونسرين شود * (المعنى) والمنتهى الكامل ان طلب يكون الموت الذي هو أعظم
 البلاء وأجل الجفاء أيضا عليه حلوا لذيذ او يشهد عليه قول ابن الفارض (شعر) * واني الى
 التمد يد بالموت را کن * ومن هوله أركان فيرى هدى * فهذا المنتهى الكامل ان طلب ان الشوك

والنشر يكون نرجسا وورد نسرين كان على الفور لانه يتصرف بتصرف الله له مـ ﴿ وانك
او موقوف حال آدم يست * كه بحال افزون وكاهي در كبت ﴾ (المعنى) وذلك الذى هو
موقوف على الحال انسان فانه بتلك الحال تارة بالزيادة وتارة بالنقصان على مقتضى الطبيعة
البشرية ان غلبته الاحوال ازداد شوقا وان رجع الى البشرية والطبيعة تغير وصار في النقصان
بخلاف المنتهى الحالك على الحال فانه بسبب كاله بحسب ربه قى في الله ولم يبق فيه من البشرية
الا الصورة فاته الاشياء منقادة لاهله لانه وصل لقرب الفرائض وصار آله للحق تعالى ولهذا
قال الله لطيبه وماريت اذ رعبت ولكن الله رعى مشوى ﴿ صوفي ابن الوقت باشد در مثال *
ليست صافي فارغت از وقت وحال ﴾ (المعنى) الصوفي يكون في المثال ابن الوقت وليكن صافي
ومارغ من الوقت والحال أى له حال به فارغ من الوقت والحال بلانعمه ولا اكتساب بهجم
عليه كالشوق والذوق والانبساط والنشاط يتصرف بوجوده ويحسب عليه أحكامه كالسيف
القاطع يقطع به وقت هذا الزمان أو الصوفي يتصرف فيه الوقت كتصرف الاب في ابنه الصغير
فهو ابن الوقت لا أبوه لانه مبتدى طالب الحال وليكن الصافي فارغ من الوقت والحال لانه أبو
الوقت لا ابنه لما روى عن حسين بن علي رضي الله عنه ما انه وقع في بئسه نار وهو ساجد وما رفع
رأسه ولا التفت اليها فلما طغفت قيل له لم ترفع رأسك في هذه الحالة قال ألهتني مشاهدة النار
الكبرى عن هذه النار الصغرى مـ ﴿ حاله موقوف عزم وراى او * زنده از نفع مسيح آساي
او ﴾ (المعنى) جميع الاحوال والاوصاف موقوفة على عزم وراى صاحب الكمال وتلك
الاحوال حية طرية من نفعه كالسبح فان لفظ آساهو بمعنى الشبهة أى خلص كثير من أصحاب
الاحوال وجعلهم بارشاده واصلين لمرتبة الكمال مـ ﴿ عاشق حالى نه عاشق برمنى * براميد حال
برمن مى تنى ﴾ (المعنى) قال لعاشقه أنت عاشق لحالك وليست عاشقة الى (مى تنى) يعنى تدور
حوالى على أمل الحال والذوق أى تطلبنى مؤملا الحال وراغبيا للذوق ولهذا لا ينبغي للعابد
ان يتعبد لاجل الكرامة بل يتعبد خالصا لوجه الله تعالى مـ ﴿ آنكه يك دم كم دمى كامل
بود * نيست ممبرد خليل آفل بود ﴾ (المعنى) ذلك الذى هو في نفس ناقص وفي نفس كامل
ليس هو ممبرود الخليل فهو يكون آفلا وزائلا يعنى تلك الحالة التى لم تثبت على قرار واحد
لا يجوز الميل والتوجه لها فوارث الخليل بقول الاحب الآفلين قال الله في سورة الانعام حاكيا
عن الخليل عليه السلام (فلما رأى كوكبا) قبل هو الزهرة (قال) لقومه وكانوا نجابين (هنا
ربى) فى زعمكم (فلما أفل) غاب (قال لا أحب الآفلين) أن اتخذهم أربابا لان الرب لا يجوز عليه
التغير والانتقال لانهم امن شأن الحوادث انتهى جلايين قال نجم الدين فلما رأى نور الرشدي
صورة الكوكب طالعاه من أفق سماه روحانيته اذ كسسته القوة الخيالية عند بقائه بعد
كسوة الصورة الكوكبية بمناسبة انفتاح روضة القلب الى الملائكة بقدر كوكبه فشاهد

السر نور الرشدي بارادة الحق فوافق نظر الظاهر نظر السر في مشاهدة الكوكب من أفق
 السماء فكشف بتجلي نور المالكوت في مرآة الكوكب اذهو نور السموات والارض (قال هذا
 ربي) أراد به كوكب سره لا الكوكب وان لم تشعر به نفسه فلما احتجب كوكب نور الرشدي بغليات
 صفات الخلقية عند رجوعه الى اوصافه وافقه كوكب السماء بالغروب قال سره لا أحب
 الآفلين مي ﴿وانسكه آفل باشد وكذا نواين﴾ ليست دلبر لا أحب الآفلين ﴿(المعنى)﴾ وذلك
 المحبوب ان يكن آفلا وتارة كذا وتارة كذا أى تارة ناقصا وتارة كاملا أى غير مستقر على حال
 واحد ليس محبوبا بالهشعة لان سيدنا ابراهيم قال لا أحب الآفلين فتخ لا يليق للمحبة الا الله
 تعالى مي ﴿انسكه او كاهى خوش وكه ناخوشست﴾ يلتزمني آب ويكدم آتشت ﴿(المعنى)﴾ وذلك الذى هو تارة حسن وتارة غير حسن لا يستقر على حال واحد هو فى زمان ماء وفى
 زمان نار أى فى زمان لطيف محبوب وفى زمان غصوب يحرق مثل النار فهو متبدل متلون وأنا
 لا أحب المتلون مشوى ﴿برج مه باشد وليكن مافى﴾ نقش بت باشدولى آكهنى ﴿(بت)﴾
 بضم الباء الموحدة المحبوب (المعنى) وذلك الشئ يكون برج قمر الحقيقة ومطلع أنوار الاحدية
 وليكن بالذات ايس بقمر وذلك الشئ يكون نقش المحبوب بية ولكن ليس خبير ايدنى كان
 نقش وصنع المعبود بالذات وليكن لا خبر له من كونه صانع وليس عالما بكونه مظهر صناعه
 والحاصل ان كان جمال وكمال أو ذوق بال لا يخلو عن التغير والتبدل فهو مظهر تجلى الى الاله
 وليس الها صورته صورة المعبود لكن ليس خبيراً كل من اتخذها الهاجب وحرم مي ﴿مست﴾
 صوفى صفاجون ابن وقت ﴿وقت راهم چون بدر بكرفته سخت﴾ (المعنى) صوفى الصفا
 لما كان ابن الوقت مسك الوقت محكما مثل الوالد وتابعه ولو كان أبا الوقت لتابعه الوقت مشوى
 ﴿مست صافى غرق عشق ذوالجلال﴾ ابن كس فى فارغ از اوقات حال ﴿(المعنى)﴾ أما
 الصافى الوافى نعم مستغرق فى عشق ذى الجلال ايس هو طفل وطفيل أحد فارغ من الاوقات
 والحالات بل حكمه نافذ عالم مامى ﴿غرفة نوري كه اولم يولد است﴾ لم يلد لم يولد آن ايزدست ﴿(آن)﴾
 بمذاقه مزه بمعنى لائق (المعنى) وذلك الصوفى الوافى مستغرق نور وذلك النور لم يولد ولم
 يلد ولم يولد لائق الحق تعالى وبه مخصوص فبا هذا مي ﴿روحنين عشق بچو كز زنده﴾ ورنه
 وقت مختلف رابذة ﴿(المعنى)﴾ اذهب واطلب مثل هذا العشق ان كنت حيا والا أنت عبد
 الوقت المختلف أولا جل الوقت المختلف مي ﴿منكر اندر نقش زشت وخوب خویش﴾
 بنكر اندر عشق ودر مطلوب خویش ﴿(المعنى)﴾ لا تنظر الى نقش نفسك القبيح والمليح لانه
 لا اعتبار له فى الطريقة بل انظر لعشقتك لربك الظاهر فيك وانظر لمطلوبك فانها محل
 الاعتبار وكن على أى صورة كنت ان كان مطلوبك أعلا فانت أعلا وبالعكس مي ﴿منكر﴾
 انك توحقيرى يا ضعيف بنكر اندر همت خود اى شريف ﴿(المعنى)﴾ لا تنظر لذالك الذى هو

أنت حقير أو ضعيف غير لائق بشهادة المحبوب وانظر في همتك يا شريف فان همة المرء قيمته
 وصلوا الهمة من الايمان مـ ﴿تو بهر حالى كه باشى مى طلب﴾ آب مى جود انما اى خشك آب ﴿
 (المعنى) باى حال كنت أو تـ تكون اطلب باعطشان اطلب الماء على الدوام اى ماء الحياة
 والعرفان مـ ﴿كان آب خشكت كواهى مى دهد﴾ كـوباً خر بر سر منبع رسد ﴿(المعنى)
 لان شدة اليابسة من حرارة العشق تعطيت شهادة فان يبس شفتك اليابسة توصلك الى رأس
 منبع ماء الحياة على نفوى من طلب شيئاً وجد وجد من فرع الباب ولح ولح مـ ﴿خشكى لب
 هست پيغامى ز آب﴾ كه جمات آرد يعنى اين اضطراب ﴿(المعنى) يبس شفتك خبر من الماء
 كه جمات آرد يعنى بر آب ما آرد يعنى يأتى بنا للماء يقينا هذا الاضطراب وفى نسخة كه باب آرد
 يقين اين اضطراب يعنى هذا الاضطراب يقينا يأتى بنا الى الماء فان اكل زحمة رحمة وما بعد
 العسر الا اليسر والتعرض لنفحات رحمة الله مطلوب مـ ﴿صـكـين طلب كارى مبارك
 جنبشيت﴾ اين طلب در راه حق مانع كشيست ﴿(المعنى) بأن فعل هذا الطلب جنبش
 اى حركة مباركة وفى طريق الحق هذا الطلب مانع كشيست بضم الكاف اى مانع الهلاك لان
 الطلب سبب الدولة والوصال ورأس مال المشاهدة لجمال الرب المتعال مـ ﴿اين طلب مفتاح
 مطلوبات تست﴾ اين نشان دولت ورايات تست ﴿(المعنى) هذا الطلب مفتاح مطلوباتك هذا
 الطلب علامة دولتك وراياتك وفى نسخة سپاه اى مسكرو نصره راياتك مـ ﴿اين طلب
 همچون خروشى در صياح﴾ مى زند نعره كه مى آيد صياح ﴿(المعنى) هذا الطلب مثل الديك فى
 الصياح يضرب الديك صوتاً يأتى الصياح كذا الطلب يشبه الديك فاذا صاح فى عتمة الليل كان
 صياحه علامة على فجر المقصودات وطلوع رايات عما كرا نوار المشاهدات مشوى ﴿كرجه
 آت نيستت تو مى طلب﴾ نيست آت حاجت اندر راه رب ﴿(المعنى) ولولم يكن لك آلة
 فالطلب أنت أيضاً فانه لا حاجة للآلة والوسيلة فى طلب الرب فان فى طريق السلوك الطلب
 ركن عظيم فاذا وقعت لطلب يسر لك الآلة والسبب مشوى ﴿هر كرا ينى طلب كاراى يسر﴾
 باروشو پيش او انداز سر ﴿(المعنى) يا ولدى كل من رأيت به طالبا كن صديقا ومـ صاحبـه
 وارم رأسك نداهه اى اخبر صحبته بالروح والقلب لانهم قالوا المحبة مؤثرة ولهذا قالوا مشوى
 كز جوار طالبا ان طالب شوى ﴿واز ظلال غالبا ان غالب شوى﴾ (المعنى) لاننا من جوار
 الطالبين تكون طالبا ومن ظلال الغالبين تكون غالباً مـ ﴿كرىكى مورى سليمانى بجست﴾
 منكرو اندر جستن اوست سست سست ﴿(المعنى) ان طالبت غلبة السلطنة اى مرتبة سيدنا سليمان
 عليه السلام مع حقارتها لا تنظر لطامها بعين الحقارة لانها اى الغلبة ولو كانت فى الصورة حقيرة
 وهـ سـكن طامها الله عند الله عظيم مـ ﴿هر چه دارى تو ز مال و پيشه﴾ فى طلب بودا قول
 واندیشه ﴿(المعنى) كل ما تمسكه الآن من المال والصناعة ألم يكن أولاً فـ فكر او طالبا لا تفرغ

من الطلب فان المال والصناعة أول الامر طلب وفكر فقدرت رج باستمرار الطلب حتى صار مالا
 وصناعة ﴿ حكايت آن شخص که در عهد داود صلی الله علیه وعلی نبینا شب و روز دهای کرد که مرا
 روزی حلال دهبی رنج و تعب ﴿ هذا فی بیان حکایت ذالک الشخص الذی کان یدعو الیه لاینها را
 فی عهد داود علیه وعلی نبینا أفضل الصلاة والسلام بأن یقول فی دعائه أه طنی اللهم رزقا حلالا
 بلا مشقة ولا تعب مشوی ﴿ آن یکی در عهد داود نبی ﴿ تزدھرانا و پیش هر غنی ﴿ (المعنی)
 ذالک الذی کان فی عهد داود النبی عند کل عالم و قد اتم کل غنی می ﴿ این دعا میگردا یم کای
 خدا ﴿ ثروتی بجای رنج روزی کن مرا ﴿ (المعنی) یدعویهم ذالک الدعاء دائما ینادی یارب اجعل لی
 ثروة و غنی بلا زحمة ولا مشقة می ﴿ چون مرا تو آفریدی کاهلی ﴿ زخم خوار و سست جنبی
 منبلی ﴿ (چون) أداة تعطیل (مرا) أصله من رافعلما اتصلت المیم بالراء سقطت النون بمعنی لی
 (آفریدی) الیماء للخطاب بمعنی خلقتنی (زخم خوار) آکل الضرب (سست جنبی) رخو
 الجانب (منبلی) معطل عن الیکار و الکسب (المعنی) یا الهی لما انک خلقتنی کاهلا
 آکل الضرب مغموما رخو الجانب أو من جنبیدن المصدر بمعنی الحرکة أي رخو الحرکة
 معطل عن الیکار و الکسب مشوی ﴿ برخران پشت ریش بی مراد ﴿ باراسب و اشتران
 تتوان نھاد ﴿ (بر) بمعنی علی (خران) جمع خرو و هو الخمار (پشت ریش) ظهوره مجروح
 (بی مراد) بالانصبیب (بار) الحبل (اسب) هو الفرس (اشتران) جمع اشتر و هو الجمل و نسخته
 اشتران بالسين المهملة البغال (توان) بمعنی لا تقدر (نھاد) بکمر النون الوضع علی الشئ
 (المعنی) أتضع علی الحبر مجروحین الاظهر عذین الحصة و النصبیب احوال الخیل و الجمال
 لا یمکن ذلک لایه لا طاقة لھا و لا قدرة لھا علی حمل ثلث الاثقال مشوی ﴿ کاهلی چون آفریدی
 ای ملی ﴿ روزیم دھم ز راه کاهلی ﴿ (کاهلی) بمعنی رخو (ملی) علی وزن علی اغطا و بمعنی
 (المعنی) یا غنی لما انک خلقتنی رخو ایضا أعطی رزقی من طریق الرخاوة بلا زحمة ولا مشقة
 مشوی ﴿ کاهلم من سایه خسبم در مجرود ﴿ خفتم اندر سایه این فضل وجود ﴿ (المعنی) یا الهی
 أنارخو و فی مرتبة الوجود غنمت فی الظل ای تعلمت الحضور و فرافة البال و غنمت فی ظل فضلک
 وجودک ای استرحمت فی ظلال انسانک می ﴿ کاهلان و سایه خسبنا ترا مکر ﴿ روزی
 بنوشتہ تو می ذکر ﴿ (المعنی) و الا جعلت لاجل الرخوین و نائمین الظلال الذین لا کسب لھم
 نوھا آخرای من غیر وجه کتبت لھم رزقا آخریصل لھم بلا نعمل ولا تعب می ﴿ هر کرا یا نیست
 جویدر و زئی ﴿ هر کرا یا نیست کس دلسوزی ﴿ (المعنی) کل من کان لھ رجل ای قدرة یطلب
 الرزق و کل من لم یکن لھ رجل ای قدرة افعول لھ احتراق القلب ای ارحمه و اشفق علیہ مشوی
 ﴿ رزق را نایران بسوی آن حزین ﴿ ابر را باران بسوی هر زمین ﴿ (المعنی) اذهب الرزق
 یا رزاق یا سب ذالک الحزین ای المحزون لیحصل لھ السرور و اسحب السحاب لکل الارض

لنمطر على جميعها اليقدر الرخو على تحصيل الرزق بلا مشقة مشوي * چون زمين را پاشد
 جود تو * ابرو را ند بسوي اود تو * (المعنى) لما انه لم يكن للارض رجل ولا حركة بحساب
 جودك وكرمك بجانب الارض يذهب القطرات وينثرها ممرتين يعنى كل من كان في مشابهة
 الارض متوكلا عليك بالصدق والاخلاص ترزقه وتحسن اليه في كل حال من غير مشقة مشوي
 * طفل را چون پاشد مادرش * آيد وريزد وظيفه بر سرش * (المعنى) الطفل لما لم يكن له
 رجل ولا كسب تأتى آتته وتكعب على رأسه وظيفه أى ترضعه ونشبعه لانه ورد في الحديث
 لو تكأتم على الله حق توكله لرزقكم كما يرزق الطير تغدو وخامسا وروح بطا نا مشوي * روزى
 خواهم بنا كعبى تعب * كند ارم من زكوشش جز طلب * (المعنى) يا الهى اطلب رزقا بغنة
 بلا تعب ولا مشقة لاني أملك من السعي غير الطلب والتضرع والابتهال هلى ان خواهم بمعنى
 الطلب وكعبتم الكف الوقت وبى بكسر الباء العربية أداة النفي مى * مدت بسيارى كرد اين
 دعا * روز تا شب شب همه شب تا صبحى * (روز) بضم الراء النهار (شب) هو الليل
 (المعنى) هذا الدعاء فعلة مدة كثيرة وزمانا طويلا نهارا الى الليل وليلا جميعه حتى الصبح
 قائلا هلى هذا الاسلوب المار ذكره وهذا اعلام ان الطلب في جميع الامور له نفع مشوي
 * خلق مى خنديد بر گفتار او * بر طمع خامى و بر پيكار او * (المعنى) والخلق تضحك على كلامه
 وعلى طمعه التى وعلى شغله الذى لا فائدة له فيه قائلين مى * كه چه مى كويد عجب اين سست
 ريش * يا كسى دادست بنك به شيش * (المعنى) يا الله العجب هذا الاحق ما يقول أو هو
 رجل أعطته بنك بفتح الباء العربية الخيشة جنونا يتكلم بسبها بالاحمال مى * راه روزى كسب
 ورنجست و تعب * هر كسى را پيشه داد و طلب * (المعنى) لان حصول الرزق طريقه
 الكسب والزحمة والتعب والله تعالى أعطى لكل احد صنعة وطلبها يظهر الرزق له بسببها
 واهذا قال مشوي * اطلبوا الارزاق فى أسبابها * وادخلوا الاوطان من أبوابها * (المعنى)
 قال السيوطى فى جامعه الصغير ناقلا عن الخرايطى فى مكارم الاخلاق عن أبى سعيد اطلبوا
 الفضل عند الرعاء من أمتى تعيشوا فى أكنافهم فان فهم رحمتى ولا تطلبوا من القاسية قلوبهم
 فانهم ينتظرون مخطئى ومسبب الاسباب عين لكل شئ سببا وقال وأتوا البيوت من أبوابها مى
 * شاه سلطان و رسول حق كنون * هست داود نبى ذو فتون * (المعنى) وقال خلق العالم
 الآن فى هذا الزمان ملك الانبياء و سلطان الخلفاء و رسول الحق جل وعلا داود النبى صلى الله
 عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام صاحب الفتون موجود مى * با چنان عزى و نازى
 كند روست * كه كز بدستش عنايتى دوست * (المعنى) مع كذا عز و دلالة و علو شأن الموجود
 فيه بأن عناية الله اختارته حبيبا وجعله الله معنونا بقوله يا داود انا جعلناك خليفة فى الارض
 مى * مچزارش بى شمار و بى عدد * موج بخشايش مدد داند مدد * (المعنى) معجزاته عليه

السلام بلا حساب ولا عدد و موج عطا یا مدد فی مدد لا تنقطع می ^{می} هیچ کس را خود از آدم
 تا کنون ^{می} کی بدست آواز هم چون ارغنون ^{می} (المعنی) هل لذات أحد أبدان لدن آدم علیه
 السلام الى الآن متی صار له صوت مثل الارغنون ما كان له صوت مثل الارغنون أصلاً غیر داود
 علیه السلام می ^{می} که هر وعظی بپیراند دو یست ^{می} آدمی را صوت خوش گرد نیست ^{می} (المعنی)
 بأنه كان عليه السلام ما لك صوتنا بحسب رتبة في كل وعظ له صوت دو یست بمعنی مائتین لبس
 لا آدمی فعل حسن صوته فانه كان يصوم سبعة أيام ولا يأتي النساء ثم يدعو الناس ويقرأ عليهم
 الزبور ومن لذة السمع صوته يملك الناس حتى سليمان عليه السلام كان يناديه يا أبت قد حقت
 المستمعين فيفرغ مني ^{می} و شبر و آه و جمع کردند آن زمان ^{می} سوی ند کیرش مغفل این ازان ^{می} (المعنی)
 ومن معجزاته ذلك الزمان الذي يفعل فيه الوعظ ^{می} مع السبع والغزال جانب تذکیر
 وصوته حالة كون هذا السبع مغفلاً من ذلك الغزال والغزال أمين من شر السبع وما كان
 هذا التغفل الا من لذة السمع مشغول ^{می} کوه و مرغان هم رسائل بادمش ^{می} هر دو اندر وقت
 دعوت محرّم ^{می} (المعنی) الجبال والطير لنفسه هم رسائل بمعنی مصاحبه بین له و مسبحین
 معه وكل واحد منهم ما وقت دعوته محرم له و قرین قال الله تعالى في سورة الانبياء و من رنا مع داود
 الجبال يسبحن والطير وكنا فاعلين أي التسخير و قال في سبأ يا جبال أربي مع والطير و أناله
 الحديد می ^{می} این و صد چندین مرور امجرات ^{می} نور و یشبی جهات و درجات ^{می} (المعنی)
 هذه المعجزة المذكورة و مائة مقدارها له عليه السلام معجزات و نور وجهه بلا جهات و
 الجهات یعنی مطاقا و مقبدا مشغول ^{می} با همه تمکین خدا و زئی او ^{می} کرده باشد بسته اندر جهات
 وجو ^{می} (المعنی) مع جميع هذا الاحسان والتمكين والمنة جعل الله تعالى رزقه مبروطا في
 الطلب والتفحص والكسب می ^{می} بی زره بافی ورنجی روزیش ^{می} می نیامد با همه پیروزیش ^{می}
 (بی) بکسر الباء العربية أداة نفي (زره بافی) الباء في آخره المصدرية وزره بافی تابع الدرع (ورنج
 بفتح الراء المحنة والتعب والواو للعطف (روزیش) رزقه لان الشين ضمير راجع لسيد داود
 (می نیامد) بمعنی لا يأتي (باهمه) بجمع (پیروزیش) بفتح الباء الفارسية الظفر والسعادة
 (المعنی) رزقه عليه السلام لا يأتيه بل انسج الدروع وبلا التعب مع مثل هذه السعادات والظفر
 قال الله تعالى في سورة سبأ (وأناله الحديد) فكان في يده كالبحين وقلنا (أن اهل سابعات)
 دروعا کوا مل يحرقها لا يسها على الارض انتهى جلال این روی ما ^{می} کل أحد طعاما خیر من أن
 يأكل من عمل يده وان نبی الله داود كان يأكل من عمل يده کذا فی تنویر المصابيح و كان آدم حراثا
 ونوح نجارا وادريس نجيا طوا و ابراهيم ولوط زراعت و صالح ناجرا و داود حنانيا و موسى و شعيب
 و محمد صلی الله عليه و عليهم أجمعین رعاة کذا فی نزهة الناظرین می ^{می} اینچنین مخدول و واپس
 مانده ^{می} خانه کننده دون کردند و رانده ^{می} (المعنی) هکذا مخدول بقی مدبر خانه کننده دون بدست

الكف العريضة أى رضى غير نظيف مطرود من السماء مشوى * این چنین مدبر همی خواهد
 که زود * بی تجارت پر کند دامن ز سود * (المعنى) هكذا مدبر يطلب حالا ومجالة على الفور بلا
 طيب ولا كسب ان يلاذ به من النفع والعائدة مى * این چنین کجی بیامد در میان * که بر اید بر
 فایک بی زربان * (المعنى) مثل هذا الابله أتى لاوسط مدعيأ بأنه يأتي على الملك بلا سلم ويعرج
 على السماء بلا سبب يعنى قال له الخاق على وجه الاستهزاء عليه اذا أراد الله شيئا هيا أسبابه
 وهو يقول مشوى * این همی کفتش بتسخرنك بکبر * که رسیدت روزی و آمد بشیر * (المعنى)
 أتى على الفلك أى أصعد عليه بلا سلم كذا العوام الذين ليس لهم من الحكم الإلهية خبر جاتهم
 تقول له بالتمسخر أمسك هذا فان رزقك وصل وبشيرة جاء مشوى * وان همی خندید ماراهم
 بده * زانچه یابی هدیه ای سالار د * (المعنى) وذلك الآخر كذا يفحك ويقول أعط لنا من
 تلك الهدية والارمغان الذى تجده يارئيس القرية مشوى * او ازین تشنیع مردم و بن فسوس
 کم نمی کرد از دعا و جا بلوس * (المعنى) وهو طالب الرزق بلا كسب من تشنيع الرجال ومن
 استمرانهم لم يفعل النقص من الدعاء ومن التضرع والتلق بل ازداد فى الطالب مشوى * تا که
 شد در شهر معروف و شهر * که زانسان تهی جوید پزیر * (المعنى) حتى صار طالب الرزق
 بلا كسب فى البلدة معروف و شهر يرا بأنه يطلب من الطرف الفارغ جينا قال الجوهرى والجن
 الذى يؤكل أى طالب مثالا مى * شد مثل در خام طمعى آن کدا * او ازین خواهش غمی آید
 جدا * (المعنى) ذلك الفقير صار مثالا مشهورا فى الطمع التى وهو من هذا الطالب لم يأت بعيدا
 ولم يشرع من دعائه فعلى العاقل أن لا يشرع من الخبر بسبب تمسخر الناس لانه روى عن عائشة
 ان الله يحب المحسن فى الدعاء * و دويدن کو در خانه دعا کنند به بالحاح قال النبى عليه السلام ان
 الله يحب المحسن فى الدعاء زیرا غير خواست از حق تعالى والحاح خواهند به است از آنچه
 مى خواهد آن را ازو * هذا فى بيان هجوم البقر على بيت الداعى والطالب للرزق بلا كسب
 ولا طلب بالحاح والابرام وكسره الباب ودخوله فى البيت اسارواه الحكيم الترمذى والبيهقى
 عن عائشة رضى الله عنها انها قالت قال النبى صلى الله عليه وسلم ان الله يحب المحسن فى الدعاء لان
 الطالب من الحق والداعى بالحاح يطلب من الحق هينا والمخ أحسن من ذلك الذى يطلب
 منه تعالى من غير الحاح مشوى * تا که روزی نا که ان در چاشتهگاه * این دعا می کرد بازاری
 وآه * (المعنى) حتى يوم ابغته فى الضحوة هذا الدعاء كان يفعله ذلك الطالب للرزق من غير
 مشقة بالبكاء والتضرع والتأوه ويقول أعطنى رزقى ونصيبى بلا سبب مشوى * تا که ان در
 خانه اش کاوی دويد * شاخ ز دشت کست در بند و کايد * (المعنى) بغتة اسرع فى بيته أى لبيته
 بقر وضرب الباب قرنا كسر به رباط الباب والمفتاح على ان در بند تقدیر بند در مشوى
 * کو کست ناخ اندران خانه بجست * مرد در جست و قوايه اش بست * (المعنى) البقر اظ

داخل بيته من غير ادب أو البقر قليل الادب نظ داخل بيته في الحال ذلك الرجل نظ وربط
قوائمه مشوي * پس كلوي كاو بيريد آن زمان * بي توقف بي تأمل بي امان * (المعنى) بعده في
ذلك الزمان أذهب حلقوم البقر أى قطعه وذبحه بلا توقف ولا تأمل ولا أمان ولا مهلة مشوي
* چون سرش بيريد شد سوى قصاب * تاهاش بر کند دردم شتاب * (المعنى) لما ذبح ذلك
البقر صار أى ذهب وسار جانب القصاب حتى ان ذلك القصاب يقطع اهاسه أى يسلخ جلده
عجالة ولما ان الرجل وصل الى رزقه يحض الدعاء تضرع سيده ناوم ولا نقال * عذر كفتن
نظم كنده و مدد خواستن * هذا في بيان عذر الناظم وطلبه المدد والاعانة من الله تعالى مى
* اى تقاضا كردرون هم چون جنين * چون تقاضا ميكنى اتمام اين * (المعنى) يا من أوصل
الرزق الصورى بالدعاء وأدخله من باب بيته على حسب مراده فلا فاقه حفظه ووعاه أوصل علوم
و معارف المشوى الى بيت قلبه بطريق الالهام وبإتمة تقاضى اجعل علوم المشوى أيضا فى قلبى
مثل الجنين متقاضيا للظهور والولادة لما تم تقاضى اختتام و اتمام هذا الكلام الشريف والرزق
المعشوى المنيف فكان لفظ چون فى الشطر الاول أداة تشبيه وفى الشطر الثانى أداة تعليل
ولفظ كر يفتح الكاف المحموية فى تقاضا كر أداة اسم الفاعل مى * سهل كردان رفته ما
توفيق ده * يا تقاضا را بهل برسانه * (المعنى) واجعل اتمامه سهلا وأر الطريق وأعط التوفيق
ليبلغ بطريق النظم النهاية أو أذهب تقاضى القلب ولا تضعه على إلا لأطاب اتمام نظمه على
فحوى اللهم أعنى على ذكرك وشكرك وحسن عبادتك مى * چون زلف زرق تقاضا
ميكنى * زربخشش در سراى شاه غنى * (المعنى) لما تم تقاضى من الفلاس ومنه تطلب الذهب
يا غنى يا سلطان أعطه وهبه الذهب فى سره وهه - هذا الشعر بأن الظاهر من كل أحد من مرأيا
العلم والاعرفان من فيض ومن جود الله تعالى مى * بي تو نظم وقافيه شام و سحر * زهره كى دارد
كه آيد در نظر * (المعنى) بالأمرك ولا ارادتك النظم والقافية بالعشى والمكرمتى تمسك
زهرة أى قدرة بأن تأتى للظهور والنظر مى * نظم و تجنيس وقوافى اى علم * بنده امر تواند
از بس و بيم * (المعنى) يا علم النظم والتجنيس والقوافى مربوطة بأمرك من جهة الحسية
والخوف عارفة اعظم شأنك مسجدة بدوام مجدك مى * چون مسبح كرده هر چيز را * ذات بي
تميز و با تميز را * (المعنى) يا الهى لما جعلت كل شئ مسجحا للذات التى لا تميزها ولا ادراك
والذات التى اتميز و ادراك من الملائكة والانسان والجن ومن الدواب والجمادات واجزاء
جميع الكون والمكان حالة كونهم متلبسين بحمدك وميزهين ذاتك عن التفاتك كما أخبر
عبادك بقولك وان من شئ الا يسبح بحمده واسكن لا تفقهون تسبيحه هم مشوي * هر يكى
تسبيح بر نوعى ذكر * كويد و از حال آن اين بي خبر * (المعنى) تقول كل فرقة نوع تسبيح آخر
مناسب لذاته وذاته الشئ لا خبره من حال هذا الشئ يعنى كل نوع من مخلوقات مسبح واسكن

لا خبر له من تسبیح غیره مشوی ﴿ آدمی منکر ز تسبیح جماد * و آن جماد اندر عبادت
 اوستاد ﴾ (المعنى) المنسوب للانسانية منكر تسبیح الجماد كالمعتزلة ومقلديهم مع هذا ذلك
 الجماد في العبادة استنادا لما علمته في الجلد الاول من قصة حنين الجذع وفي هذا الجلد من قصة
 الحياتي م ی ﴿ بلسكه هفتاد و دو ملت هر یکی * بی خبر از يك ذكر اندر شکی ﴾ (المعنى) بل
 الاثنان والسبعون ملة كل واحدة منها لا خبراها من سر ملة اخرى وفي الثالث من تسبیحها م ی
 ﴿ چون دو ناطق راز حال هم ذکر * نیست آكه چون بود دیوار و در ﴾ (المعنى) لما كان
 لا خبر لكل واحد من الناطقين أيضا من حال غیره الناطق الآخر كيف يكون الناطق خبرا
 من حال الناطق والباب وكيف يفهم تسبیح الجمادات مشوی ﴿ چون من از تسبیح ناطق
 غافل * چون بداند سجد صامت دلم ﴾ (المعنى) لما أكون غافلا من تسبیح الناطق بالله
 الاخرى كيف يعلم قلبی تسبیح الصامت والجماد و يفهم تنزيهاته مشوی ﴿ هست سنی را یکی
 تسبیح خاص * هست جبری را ضد آن در مناص ﴾ (المعنى) نعم للسنی نوع تسبیح خاص
 باسان اعتقاده وهو لا جبر ولا تفویض والامر بین ذلك على فحوى اعمالوا كل ميسر لما خلق
 له يسبح الله وينزهه والجبري ضد ذلك السنی له تسبیح هو نوع آخر في المناص أى في الخلاص
 بأن يقول الخالق والفاعل الله والعبد بمنزلة الجماد مشوی ﴿ سنی از تسبیح جبری بی خبر *
 جبری از تسبیح سنی بی اثر ﴾ (المعنى) السنی لا خبر له من تسبیح الجبري لانه مظهر اسمه العدل
 والجبري من السنی بلا اثر ولا نصيب لانه مظهر اسمه الجبار ولما لم يفهم كل منهما تسبیح غیره
 مشوی ﴿ این همه گوید كه آضا است و كم * بی خبر از حال او و از امر تم ﴾ (المعنى) هذا
 الجبري كذا يقول على الدوام ذاته السی ضال وفاسق باه يستند الفعل لا اختياره والجبري
 لا خبر له من حال السنی ولا خبر له من امر قم وهو أمر الرسول بقوله تعالى (يا أيها المدثر) النبي
 وأصله المتدثر أدغمت الناء في الدال ای المتلفف بشيابه عند نزول الوحي عليه (قم فأنذر)
 خوف أهل مكة بالنار ان لم يؤمنوا انتهى جلاين والامر له عليه السلام مستلزم اختيارهم
 لان الذي لا اختيار له لا نذار له عبث ولا خبر له من قم الليل الا قليلا ولا خبر له من قم باذن الله
 عند النتيجة الثانية للاحياء وهذا مشعر لخفاء الافعال الذي فعلوها مع الاختيار ان خبرا فخير
 وان شرافته و يؤول الآيات والاحاديث الواردة بالجزاء يوم القيامة على مقابلة الاعمال
 يشول وبأمر العبد الا يعلم بحجزه لا غير م ی ﴿ وان همی گوید كه این را چه خبر * جنكشاش
 افكندیر دان از قدر ﴾ (المعنى) وذلك السنی يقول هذا الجبري أى خبر له من يوم الدين ومن
 أحكام رب العالمين قطع كل فرقة في الاخرى فأنه تعالى وضع لهم من قضائه وقدره حرا
 وخصومة وقال ولا يزالون مختلفين الا من رحم ربك على فحوى يضل من يشاء ويهدي من يشاء
 م ی ﴿ كوهر هر يك هویدا میكند * جنس از نا جنس پیدا میكند ﴾ (المعنى) والله تعالى

يظهر عيانا جوهر كل واحد بسبب الاختلاف والتضاد و يظهر الله تعالى خواص وصفات
 كل جنس من مخالفة وغير جنسه على أقوى الاشياء تدبين بأضدادها والتعديت الشريفة
 خلقت الخير والشر فطوبى لمن خلقت له الخير وأجريت الخير على يديه وويل لمن خلقت له الشر
 وأجريت الشر على يديه وويل لمن قال لم وكيف مثلا مى ﴿قهر را از لطف داند هر
 کسی﴾ نخواست انا خواه نادان یا کسی ﴿المعنى﴾ كل أحد يعلم جنس القهر من جنس
 اللطف ان كان عالما او جاهلا غير عالم أو حقيرا مى ﴿ایک لطف قهر در پنهان شده﴾ یا که
 قهری در دل لطف آمده ﴿المعنى﴾ لکن ذلک اللطف الخفی فی القهر أو ذلک القهر الذی آتی
 فی اللطف مى ﴿کم کسی داند مکرر بانی﴾ کثر بود در دل محکمانى ﴿المعنى﴾ يعلمه
 قبل ولا يعلمه الا ربانی بانه ای الربانی يكون فی قلبه معیار ومحکمته منسوب للروح یميزه اللطف
 المستور تحت القهر وبالعکس اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلا
 وارزقنا اجتنابه فسبحان من اتسمت رحمته لا وایاته فی شدة نعمته واشتدت نعمته لا عداته
 فی سعة رحمته مى ﴿باقیان زین دو کانی می برند﴾ سوى لانه خود یکتا می برند ﴿المعنى﴾ الباقی
 أى ما عد الربانین و غیر الحقانین یدهبون من هـ نین الامرین وهما القهر المضمحل فی اللطف
 والاحسان الخفی فی القهر بطن یسکون به و یشتبه علمهم الامر و یطیرون جانب او کارهم
 بجناح واحد و برأى منفرد و له ذنا الجناح یثیر و یقول ﴿بیان آنکه علم راد و پرست
 و کنار ایک پرست و مثال علم و یقین﴾ هذانی بیان ان للعلم جناحین کل من طار بجناحی العلم ولم
 یبعد عن طریق الحق و وصل المقصوده کما ان الطیر اذا طار بجناحیه و وصل المحل الذی طلبه
 والوهم والظن له جناح واحد فکل من سلك بالوهم والظن بعد عن الصراط المستقیم ولم یصل
 المقصوده کما ان الطیر لا یبلغ مقصوده بجناح واحد مى ﴿علم راد و پر کنار ایک پرست﴾ ناقص آمد
 ظن پر و از اثر است ﴿المعنى﴾ العلم له جناحان والظن له جناح واحد فجناحا العلم العلم بالشیء
 والتهطن لجمع لوازمه والظن آتی ناقصا و فی الطیر ان اترفایمان صاحب العلم والیقین قوی
 وایمان صاحب الوهم ضعیف مشوی ﴿مرغ یلغ پر زود افتد سر نسکون﴾ باز بر پرد و کانی
 یافزون ﴿المعنى﴾ الطیر الذی له جناح واحد یقع بهالة منکوس الرأس ولا یبلغ المسافة
 البعيدة بعد یطیر علی خطوتین أو ثلاثة خطوات مشوی ﴿افت و خیزان میر و دمرغ کمان﴾
 بایکی پر بر امید آشیان ﴿المعنى﴾ ینهب ساقطا و قائما طیر الوهم بجناح واحد علی أمل الوکر
 مشوی ﴿چون زطن و ارست علمش و نمود﴾ شد و پر آن مرغ یکتا پر بر کشود ﴿چون﴾
 أداة تعلیل (زطن) من الظن (وارست) بمعنى خلص (علمش) عامه (رو نمود) بضم الراء
 المهملة والتون المعجمة بمعنى اظهر وجهها (شد) صار (دو پران) بجناحین (مرغ) بضم المیم
 الطیر (یلغ پر) بجناح واحد (پر) جناحه (کشود) بضم الكاف فعل ماض مفرد مذکر

بمعنى فتح (المعنى) لما خلاص من الظن ونجا من مرتبة الوهم أراه علمه وجهها أوصله به لمرتبة
اليقين والطير الذي له جناح واحد صار له جناحان ففتحهم ما وطار الجانب الحقيقة مى (معنى) بعد
از آن بمشى سويامستقيم * فى على وجهه مكبا أوستقيم (المعنى) بعد ذلك بمشى سويامستقيما
ولا بمشى على وجهه مكبا أوستقيما قال الله تعالى فى سورة الملك (أمن بمشى مكبا) واقعا (على
وجهه أهدي أم من بمشى سويام) معتدلا (على صراط) طريق (مستقيم) وخبر من الثانية
مخدوف دل عليه خبر الأولى أى أهدي والمثل فى المؤمن والكافر انتهى بجلايين قال نجم الدين
الكبرى أفن بمشى مكبا على الضلالة والجهالة مثل البهايم ثم أقمن بمشى بالعلم والمعرفة والايمان
مثل إقامة المعتدلة على الصراط المستقيم وسيظهر بعد كشف الغطاء مشوى (معنى) بادو بربرى
برد چون جبرئيل * فى كان ربي مكرى قال وقيل (المعنى) بطير بجناحين اذا صار صاحب
علم اليقين ومشاهد أسرار رب العالمين مثل جبرائيل مالك القوة العلمية والقوة العملية بلا شبهة
ولا ظن ولا مكر ولا تأخير ولا قيل ولا قال قائلا بلسان حاله لو كشف الغطاء لما ازدت يقينا
مشوى (معنى) كرهه عالم بكويدش توى * برره يزدان ودين مستوى (المعنى) ولو قال له
جميع العالم أنت على طريق الله تعالى مستوى وعلى دينه مستقيم ومدحوه وأطنبوا مشوى
(معنى) او نكردد كرمتراز كفت شان * جان طاق ارنكردد جفت شان (المعنى) ذلك
لا يفعل بمدحهم ولا من قواءهم حرارة زائدة وروحهم المنفردة لا تكون مردوجة اهم ولا تغتر
بكلامهم لانه بالخوف من الله وبالمراقبة لأجرا وأوامر الله مشغول مشوى (معنى) وورهم
كويداورا كرهى * كويدندارى وتوبرك كهى (المعنى) ولو قال له جميع العالم أنت
ضال تظن نفسك جيب لا وأنت ورق تبنه وقطعة قشة لا قدر لك مشوى (معنى) او نيفتددر كان
از طعن شان * او نكرددردر دمننداز طعن شان (المعنى) ذلك من طعنهم لا يقع فى الظن والوهم
وذلك من طعنهم لا يكون مجروح القلب منكسر الخاطر وفى نسخة از طعن شان بالطاء المعجمة بدل
الطاء المهملة بمعنى الذهاب من محل الى محل فيكون المعنى وذلك صاحب علم اليقين لا يكون
مجروح القلب من عدم استقامتهم واستقرارهم على حال واحد وفى نسخة بالضاد والغين
المجتمتين الحقد والضغينة مى (معنى) بلسكه كردر باوكوه آيد بكفت * كويدش باكرهى كشتى
توجفت (المعنى) بل لو أتى البحر والجبل للنطق وقال له أنت بالضلالة صرت قرينا مشوى
(معنى) بلسكه بلسكه نيفتددر خيال * ياطعن طاعنان رنجور حال (المعنى) لا يقع أبدا فى الوهم
والخيال أولا يكون بطعن الطاعنين منكسر الحال أى يتساوى عنده المدح والذم ولا يتأثر
ولا يدخل عليه الوهم ولبسط هذا المعنى قال (معنى) مثال رنجور شدن آدمى بوهم تعظيم خلق
ورغبت مشترى بوى وحكاية معلم (معنى) هذا مثال فى بيان مرض آدمى بوهم تعظيم الخلق
وبرغبة وميل الطلاب وحكاية المعلم وهكذا ينبغي للرجل الثبات على العقيدة الإسلامية

حتی لا یبانی لا اعتقاده خلال وكذا اللائق بالسلالة مشوی ﴿كودكان مکتبی از او ستاد﴾
 رفح دیدند از ملال واجتهاد ﴿(المعنی) اطفال مکتب را و امن استاذهم الم الملل والاجتهاد﴾
 ومن كثرة العلم وكثرة سعي المعلم مشوی ﴿مشورت کردند در تعویق کار﴾ تا معلم در وقت در
 اضطرار ﴿(المعنی) جمع الاطفال تشاوروا في تعویق التعلم حتی يقع المعلم في الالم﴾
 والاضطراب وينجو امن الالم والحبس في المکتب مشوی ﴿چون نمی آید و راضی و راضی﴾
 که بکشد چند روز او دوری ﴿(المعنی) لما انه لم یأت من قبل الحق له مرض حتی یبعد و یسک﴾
 عن المکتب ایاما بعدا مشوی ﴿تا رهم از حبس و از تنگی و کار﴾ هست او چون سنک
 خارج برقرار ﴿(المعنی) حتی یخلص من الحبس والضيق والتعلیم والتعلم وهو ای المعلم مثل﴾
 الجرا الصم الصلب مستقر وثابت لا یزول مشوی ﴿آن یکی زیر کترین تدبیر کرد﴾ که
 بگوید ادرستاجونی تو زرد ﴿(المعنی) ذاك الطفل الاظن فعل تدبیر ابان یقول له یا استاذ﴾
 لای شی أنت اصغر لیوفه فی الوهم مشوی ﴿خبر باشد در آن تو بر جای نیست﴾ این اثر یا
 از هوا یا از تبیست ﴿(المعنی) یكون خیرا لوانك لم یكن فی محله وهذا الاثر امام من حقونة الهواء﴾
 و امام الحی مشوی ﴿آنند کی اندر خیال افتد ازین﴾ تو برادر هم مدد کن اینچنین ﴿﴾
 (المعنی) والمعلم من کلامی هذا یقع فی التخیل والوهم قلیلا یا أخی أنت ایضا من بعد
 الذي قلناه افعل المدد واهطنی تقویة وقل له مثل ما قلت له مشوی ﴿چون درایی از در مکتب﴾
 بگوید خبر باشد او ستاد احوال تو ﴿(المعنی) لما تدخل من باب المکتب قل له یا استاذ﴾
 خیر ان شاء الله تكون احوالك مشوی ﴿آن خیالش اندکی افزون شود﴾ کز خیالی عاقلی
 مجنون شود ﴿(المعنی) هو من ذاك الخيال یكون وهمه زائد اقلیلا ولا یتعجب من هذه الحالة﴾
 لان العاقل من الخيال یكون مجنوناً می ﴿آن سوم و آن چارم و پنجم چنین﴾ در پی ما قم
 نمایند و چنین ﴿(المعنی) وذلك الثالث والرابع والخامس کذا من بعد ینا یظهر ورون الغم﴾
 و الحنین مشوی ﴿تا چوسی کودکی تو از این خبر﴾ متفق گویند باید مستقر ﴿(تا چوسی)﴾
 تا بمعنی حتی و چو بضم الجیم الفارسیة مخفف چون أداة تعلیل و می بکسر السین بمعنی ثلاثین
 (کودک) بضم الکاف الطفل (المعنی) حتی لما یتواتر هذا الخبر ثلاثین طفلا ویقولونه متفقاً
 و متعاقباً یلحق استقراراً و استحکاماً فی قلبه لما سمع الاطفال منه هذا التدبیر می ﴿هر یکی﴾
 گفتش که شایبش ای ذکی ﴿باد بختت بر عنایت منکی﴾ (شایبش) أداة تحسین (باد) فعل أمر
 (المعنی) قال کل واحد من الاطفال ماشاء الله یازکی فلیکن بختک منک کما علی عناية الله تبارک
 مستقداً و یا من أی هر بره استرشدوا العاقل ترشدوا و لا تعصوه فتقدموا می ﴿متفق گشتند﴾
 در عهد وثیق ﴿که نسکر داند سخن را یلک رفیق﴾ (المعنی) اطفال المکتب اتفقوا فی العهد
 الوثیق بأن لا یردوا احد منهم کلام رفیق و لا یخالف وضعه می ﴿بعد از آن سو که دادر﴾

اوجه را * تا که غمازی نه گوید ماجری * (المعنى) بعد ذاك الطفل المدبر أعطى الجملة بيمينه
 أى خلفهم حتى غماز لا يقول للاستاذ ماجرى من التدبير والاتفاق مى * رأى أن كودك
 بجريد از همه * عقل او در پيش ميرفت از همه * (جريد) جرب بالجيم العارسية السمين
 والقوى (رمة) القطيع من الغنم (المعنى) صار رأى ذاك الطفل الا فطن في القوة أكثر من
 جماتهم وعقله ذهب قدام جملة هم وسبق سائر الاطفال بالذكاء والتدبير مى * أن تفاوت هست
 در عقل بشر * که میان شاهدان اندر صور * (المعنى) أيضا ذاك التفاوت بحسب الفطرة
 موجود في عقل البشر كما ان التفاوت في الصور واقع في وسط المحاييب مى * زين قبل فرمود
 احمد در مقال * در زبان پنهان بود حسن رجال * (المعنى) ومن هذا القيل قال أحمد رسول
 الله صلى الله عليه وسلم في المال في اللسان مخفي حسن الرجال يعني المرء مخفي تحت لسانه ولهذا
 قال قدسنا الله بصره * در بیان آنکه عقول خلاق متفاوتست در اصل فطرت و نزد معتزله
 متساويست تفاوت عقول از تحصیل علمست * هذا في بيان تفاوت عقول الخلق في أصل
 الفطرة وعند المعتزلة متساوية في أصل الفطرة والتفاوت عندهم ناشئ من تحصیل العلم مى
 * اختلاف عقولها در اصل بود * بروفاق سنيان بايد شنود * (المعنى) اختلاف العقول كان
 في أصل الفطرة على وفاق أهل السنة والجماعة الا ان الله على حسب وقافهم مى
 * برخلاف قول اهل اعتزال * که عقول از اصل دارند اعتدال * (المعنى) على خلاف قول
 أهل الاعتزال بان قالوا واعتقدوا بان العقول من الأصل تمسك اعتدالا واذا اختلفت لهم ما هذا
 التفاوت في العقول الذي نراه قالوا مى * تجربه وتعليم بيش و کم کند * تا یکی را از یکی اعلم
 کند * (المعنى) التجربة والتعليم تزيد العقل وتنقصه حتى يجعل الواحد اعلم من الآخر
 والجواب من جانب أهل السنة مى * باطل است این زانکه رأى كودكى * که نداد تجربه در
 مساكى * (المعنى) قول المعتزلة هذا باطل لان رأى طفل وعقله لا يمسك تجربة في مساك مى
 * بر دميد اندیشه زان طفل خرد * پير با صد تجربه بويي نبرد * (المعنى) يظهر فكر من ذاك
 الطفل الصغير لا يذهب من فكره بشمة الشيخ المعلم بمائة تجربة لما روى عن ابن عباس رضى
 الله عنهما قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول قالت الملائكة يا ماري بناهل خلقت خلقا
 أعظم من العرش قال نعم العقل قالوا وما بلغ قدره قال مهمات لا يحاط بعلمه هل اعلمكم علم بعدد
 الرمال قالوا لا قال تعالى فاني خلقت العقل أصنافا شتى كعدد الرمال فمن الناس من أعطى حبة
 ومنهم من أعطى حبتين ومنهم من أعطى الثلاث ومنهم من أعطى أربعاً ومنهم من أعطى فرقا
 ومنهم من أعطى وسقا ومنهم من أعطى أكثر من ذلك صدق رسول الله صلى الله عليه وسلم مى
 * خود فزون آن به که آن از فطر تست * تا زافزونی که جهد و فکر تست * (المعنى) ولو كان
 بسبب التعليم والتجربة يكون از زيادة العقل وتلك الزيادة نفسها أحسن بأن تكون تلك

الزيادة من أصل الفطرة حتى من الزيادة كان الجهد والفسكرة يعنى زيادة العقل المطبوع
 الفطرى من عين الجهد والفكر والحاصل من الزيادة أحسن وأفضل فحصل الفرق بين العقل
 المطبوع والعقل المسموع ولا يتفهم المسموع اذا لم يكن مطبوع كما لا تنفع الشمس وضوء العين
 ممنوع وبهذا ظهر أن تفاوت عقول البشر فطرى مى ﴿توبكودادة خدابم تربود﴾ يا كه لنكى
 راه واراه رود ﴿تو﴾ بضم التاء أداة خطاب (بكسر الباء العربية فعل أمر بمعنى قل
 (دادة خدا) بمعنى عطاء الله (بهتر) بكسر الباء العربية أداة تفضيل (بود) فعل مضارع (تا) بمعنى
 حتى (راه وار) بمعنى رهوار وهو الفرس الذى ذهابه لطيف ومطبيع لحقه لفظ نه بفتح النون
 وانحاء الهاء أداة للباقة والمناسبة (رود) فعل مضارع مفرد مذكر غائب (المعنى) يا هذا
 انصف وقل عطاء الله أفضل وأولى وهو جودة الرأى وسلامة الرجل مثلاً أو الاعرج
 المتكاف المتصنع المائى مستقيماً فلهذا السلام فلم ان العجج أولى من السقيم ﴿در وهم
 افكندن كودكان استاد را﴾ هذا فى بيان رعى الاطفال المعلم فى الوهم مى ﴿روز كشت و آمدند
 آن كودكان﴾ برهمن فكرت زخانه نادكان ﴿المعنى﴾ طلع النهار وأتى هؤلاء الاطفال على
 ذلك الفكر من البيت الى الدكان أى المكتب مى ﴿جمله استادند بيرون منتظر﴾ تادرايد
 اقول آن يار مصر ﴿المعنى﴾ جماعتهم خارج المكتب واقفون منتظرون حتى يأتى ذلك الصديق
 المصر الثابت على قوله وتديره وهو الطفل الباعث لهذا التدبير مى ﴿زانكه منبع او بودست
 اين راى را﴾ سر امام آيد همیشه پاى را ﴿المعنى﴾ لانه كان لهذا الرأى منبعاً كذا الرأس
 يأتى على الدوام اماماً للرجل لست خال الرجل وانتظاماً للعمال أى لدفع الشر ومقتضاً للخير وهذا
 قال مى ﴿اى مقلد تو مجو پيشى بران﴾ كويود منبع ز نور آسمان ﴿المعنى﴾ يامقلد أنت
 لا تطالب التقدم على ذلك ولا تحسب نفسك مقدماً عليه فانه منبع من نور السماء ومظهر لالهام
 الله ونور الرحمان غالب على نور السماء فان من كان منبعاً من نور السماء مقدّم على المقلد مشوى
 ﴿او در آمد كفت استار اسلام﴾ خير باشد رنك رويت زرد قام ﴿المعنى﴾ ذلك الطفل أتى
 وقال للاستاد سلاماً وقال له يكون خيراً ان شاء الله لون وجهك لون اصفر على ان قام بمعنى اللون
 والشكل أى قال له من أى سبب اصفر وجهك مى ﴿كفت استا نيست رنجى مر مرا﴾ توبرو
 بنشين مكوياره هلا ﴿المعنى﴾ فقال المعلم للطفل مجيئاً ليس لى مرض أنت امش واقعد
 مكانك ولا تقل عبثاً على ان معنى هلا معنى نعم أو الزجر أو حرف تنبيهه ويأوه بمعنى الكلام الضائع
 مشوى ﴿نفى كرد اما غبار وهم بد﴾ اندكى اندر دلش ناكاه زد ﴿المعنى﴾ ولونى ورد المعلم
 كلام الصبى لكن غبار الوهم القبيح الموهل بغتة ضرب قلبه على قلبه وأثر فيه مى ﴿اندرا آمد
 ديكرى كفت اينچنين﴾ اندكى آن وهم افزون شديدن ﴿المعنى﴾ طفل آخر أتى داخلاً كذا
 قائلاً زاد ذلك الوهم على هذا الوهم قليلاً ونشوش خاطره مشوى ﴿همچنين تا وهم اوقوت

گرفت * مانند اندر حال خود بس در شکفت * (المعنی) کذا قال کل من دخل من الاطفال حتی
قوی و همه و بقی فی حال نفسه متعجبا کثیرا * بیمار شدند فرعون هم بوهم از تعظیم خلقان *
هدای بیان مرض فرعون بسبب الوهم الحاصل له من تعظیم الیاس مشوی * سجدة خلق
از زن و از طفل و مرد * زد دل فرعون را رنجور کرد * (المعنی) سجدة الخلق من النساء و من
الاطفال و الرجال ضربت قلب فرعون فجعله مریضا متعجبا بریای من الفکر مشوی * گفتن
هر یک خداوند و ملک * آتخنان کردش زوهمی منتهک * (المعنی) قول کل واحد من الخلق له
انت سید و ملک کذا جعله من الوهم منتهکا مشتهرا بالغرور حتی هلك می * کبد هوی الهی
شد دایر * ازدها کشت و نمی شد هیچ سیر * (المعنی) بأن اجترأ علی ادعاء الالهیة و قال انار بکم
الاعلی و صار حجة عظيمة و لم یکن شیعا رقا نعا بالسلطنة بل ادعی الالهیة و تعادی علی کبره
و ضروره و هکذا کل من أقبل علیه الناس و عظموه و توفرت فیہ شروط الکبر من الجاه و المال
و الصحة و الفراغ الا من عصمه الله تعالی و رزقه عقل الکل لان مشوی * عقل جزوی آفتش
و همست وطن * زانکه در ظلمات شد او را وطن * (المعنی) آفة العقل الجزئی الوهم و الظن
و هذا السبب صار و ظنه الظلمات مشوی * بر زمین کریم کز راهی بودی آدمی بی و هم ایمن
می رود * (المعنی) لو فرض ان علی الارض نصف ذراع طریقا ای مرضه نصف ذراع لذهب
علیه الا دمی آمینا بلا و هم اطوله و لکن می * بر سر دیوار عالی کر روی * کرد و کثر مرضش
بود کثر می روی * (المعنی) لو ذهب علی رأس حائط عال وان کان مرضه ذراعی من و هم ملک
ذهب أعوج و لا تقدر ان تذهب مستقیما کذا ذهب علی الارض فی الطریق الذی مرضه نصف
ذراع مشوی * بلکه می آتی زلزله دل بوهم * ترس و همی را نسکوبه کر یفهم * (المعنی) بل من
رجفان القلب تقع فی الوهم انظر للخوف المنسوب لاوهم بالفهم الثاقب لان هذا معان النظر
لازم و الاهتمام واجب ائلا تقع من الوهم فی ضرر کما وقعت فی الوهم من الطریق العالی فتعزل
من الذهب المعنوی فیکل ما زددت رفعة ازددت خوفا * رنجور شدن استاد بوهم * هدای بیان
بیان و فروع الاستاذ المعلم فی المرض بسبب الوهم می * کشت استاسخت دل از و هم و بیم * بر
جهید و می کشانید او کایم * (المعنی) صار الاستاذ المعلم من و هم و خوفا محکما بالمرض الشدید
قام و محکب المعلم علی نفسه الکایم ای الطريقة من الصوف و أظهر المرض من شدة و همه
له ذهب الی بینه می * خشم کین بازن که مهر او ست مست * من بدین عالم نرسید و نجست *
(المعنی) قائلا فی نفسه لنفسه و غضبا ناعا علی زوجته محبتها الی رخوة أنا فی هذا الطال و هی لم تسال
عنی و لم تعش علی می * خود مرا آ که نسکر داز زنت من * قصد دارد تارهد از زنت من *
(المعنی) و هی لم توقظنی من لوت وجهی و قصد حتی تخاص من عاری ای قصد عدم اعلای
حتی لا أدارک علاجا لأخص به من هذا المرض و أموت لانه یحصل لها العار بأن تكون لی

زوجه می * (او بحسن و جلوه خود دست گشت بی خبر کز بام افتادم چو طشت) * (المعنی)
 وزوجتی صارت سکرانه بحسن و زینة نفسها لا خبرا بانی وقعت من السقف كالطشت وهو انه
 من نحاس يوضع فيه الماء فاحترقت بالحرارة می * آمد و در را بنندی واکشاد * کودکان
 اندر پی آن استاد * (المعنی) قال هذا ثم أتى البيت وفتح الباب بالعنف والغضب والاطفال في
 أثر ذلك الاستاذ المعلم می * گفت زن خیرست چون زود آمدی * که مباد اذات نکت را
 بدی * (المعنی) قالت المرأة لما رأت المعلم خيرا لأي شيء أنبت عجمالة لا تكون ذاتك المليحة
 اللطيفة بالضرر أبدا می * گفت کوری رنگ و حال من بین * از غم بیگانه کان اندر حنین *
 (المعنی) قال المعلم لزوجته أنت امرأة عجماء أنظري لحالي واصفرار وجهي من الغم والحزن
 على الجانب في الحنين والالين می * تودرون خانه از بغض و نفاق * می نبینی حال من در
 احتراق * (المعنی) أنت في داخل البيت من البغض والنفاق لاترين حالي في الاحتراق بل
 تعاشرفني في النفاق می * گفت زن ای خواجه عجبی نیست * وهم وطن ولا شئی
 معی نیست * (المعنی) قالت المرأة للمعلم محببة یا کبیرا عیب ولا مرض فیک الوهم والظن لاش
 مخفف من لاشی فیک من المرض بل الوهم والظن لا معنی له لا يجوز لك العمل به می * گفتش
 ای غرتو هنوزی درلجاج * می نبینی این تغیر و ارتجاج * (المعنی) المعلم قال لزوجته یا غر بی معنی
 یا فاحشة أنت الآن في اللجاج والمهاورة لاترين هذا التغیر الحاصل لی والارتجاج والاضطراب
 می * کرتو کورو کرشدی مارا چه جرم * مادرین رنجیم و دراندوه و کرم * (کر) بفتح
 الکاف العجبة مخفف کراداة الشرط (نو) بضم التاء المثناة الفوقیة أداة الخطاب (کور)
 بضم الکاف العربیة الاعمی (وکر) بفتح الکاف العربیة وتشدید الراء الاصل (شدی) بضم
 الثین المعجمة وکسر الهمزة والياء الحکایة الماضي بمعنى صرت وکنت (چه) بکسر
 الجیم الفارسیة أداة استفهام (ما) بمعنى نحن (درین رنجیم) فی هذا المرض (و دراندوه) و فی
 هذا الغم (کرم) بضم الکاف العجبة بمعنى اندوه والعطف للتفسیر أي نحن فی هذه الافکار
 (المعنی) یا امرأة ان صرت عجماء و صماء فاجرنا نحن فی هذا المرض والغم والحرارة
 الموجبة لافکر المهلك مشوی * گفت ای خواجه بیارم آینه * تا بدانی که ندارم من کنه *
 (المعنی) قالت الامراة لزوجها المعلم یا کبیرا تیسلم بمرآة تنظر فیها بشرتك حتى تعلم بانی لم
 أمسک ذنبا واعتقد انه لا تغیر فی وجهک مشوی * گفت رونه تورهی نه آینه * دائما در بغض
 و کینه و عنت * (المعنی) قال لزوجته من ازدیاد اضطربه لا تخاصی أنت ولا مرآتک بمعنی
 کسر الله مرآتک یا امرأة دائما أنت فی البغض والحقد والعناد مشوی * جامه خواب مرا
 زو کستران * تا بنحسبم که سر من شد کران * (المعنی) افرشی لی فراش نومی حتی ايام فان رأی
 صارتة یلا مشوی * زن توقف کرد و مردش بانگ زد * کای عدوز و تر ترا این می سزد * (المعنی)

امرأة المعلم توقفت وزوجها صاح قائلاً يا عدو قاعجلى بفرش فراش النوم هذا العناء لا تثق بك
 در جامه خواب افتادن استاد و نالیدن از وهم رنجوری * هـ ذافی بیان وقوع المعلم فی
 الفراش و آئینه و حنینه من وهمه مشوی * جامه خواب آورد و کستر دآن عجوز * کفت امکان
 فی و باطن پرزسوز * (المعنی) تلك العجوز أتت بملابس النوم وهي الفراش و کستر دمعنی
 و فرشت و قالت فی نفسها النفسه الا امکان لا تسکام معه و تفهمیه ان هذا الذي جرى له من الوهم
 و الحال ان باطنها ملوه بالاحترق و الاضطراب مشوی * کر بکویم متهم دارد مرا * ورنه
 کویم چه شود این ماجری * (المعنی) ان قلت له حقيقة الحال انهم مني وان لم أقل له حقيقة حاله
 ما يكون هذا الذي جرى يكون جدا وثابتا و یقرر له بسبب وهمه المرض مشوی * قال بدرنجور
 کردانده می * آدمی را که نبودستش غمی * (المعنی) فقال القبيح کذا يجعل الآدمی
 مریضا و الحال انه لا غم له لکن بتطیره و تفاوله غلب علیه الوهم مشوی * قول پیغمبر قبولش
 بفرض * ان تمارضتم لينا تمرضوا * (المعنی) قبول قول الرسول صلی الله علیه وسلم بفرض
 و یلزم اتباعه لکل موحد و مفهومه ان تمارضتم لينا تمرضوا و لم یظ الحدیث لا تمارضوا فتمرضوا
 می * کر بکویم او خیالی برزند * فعل دارد زن که خلوت میکند * (المعنی) وقالت فی نفسها
 ان قلت له أنت لست بمریض ضرب علیه خیالا بأن ظن فی نفسه و افکر قائلاً المرأة تسکت فعلا
 قبیحا بانها تفعل الخلو می * مر مرا از خانه بیرون میکند * هر فسق فعل و افون میکند *
 (المعنی) اخرجنی من البيت و لاجل فسق و قباحة تفعل الخيلة و تسکام بالسكر می * جامه
 خوابش کرد افتاد و استاد * آه و ناله از وی می براد * (المعنی) و فرشت له لو ازم نومه فوق فمها
 الاستاذ و ولد منه ای ظهر آه و آن می * کو دکان آنجا نشسته و نهان * درس می خواندند
 با صداندهان * (المعنی) الصبيان الصغار هنالك ای فی بیت المعلم قعدوا و جماعة ضم و غصة
 قرؤا درس مشوی * کین همه کردیم و ما ز ندانیم * بد بنایی بود و ما بد بانیم * (المعنی) بأن هذا
 الذي فعلناه من التصحر و التدبیر کان لاجل خلاصنا و لم نخلف و الآن أيضا نحن محبوسون
 و کان بنا و ناقبجنا و نحن البائسون له * دو بار در وهم افکندن کو دکان استاد را که ورا از قرآن
 خواندن مادر دسر افزاید * هـ ذافی بیان ایقاع الصبيان مرة ثانية الاستاذ فی الوهم قائلاً له
 یا استاذ و من قراءتنا القرآن یرداد و جمع رأسک می * کفت آن زیر لث که ای قوم پسند *
 درس خوانید و کنید آوا بلند * (المعنی) قال ذاك الطعل الغاقي بالعقل و الذكاء لاطفال
 یا قوم پسند معنی مقبول اقروا درسکم بالصوت العالي می * چون همی خواندند کفت ای
 کو دکان * بانان ما استاد را در زبان * (المعنی) لما قرؤا کذا قال ذاك الطفل الذکی یا صبيان
 صوتنا یجسلس لا استاذ صررا می * در دسر افراید استار از بانک * ارز داین کو در دیا بد بهر
 دانک * (المعنی) و من الصوت یرداد و جمع رأس الاستاذ لا ینق هذا بانها الاستاذ یجد و جمع

الرأس لاجل الدائق والدائق سدس الدرهم وفي ارزده معني الاستفهام أي لا يليق بالاستاذ ان
نصوت هند بل نتركه على حاله حتى لا يزداد وجع رأسه لاجل دوائه فلا تل م ي * كفت
استاراست می گوید روید * درد سر افزون شدم بیرون دوید * (المعنی) لما سمع الاستاذ هذا
الكلام من الطفل المذبح قال الاستاذ لا طفال يقول هذا الطفل الذي صدقنا اذهبوا فاني ازداد
وجع رأسي اذهبوا خارج الدار * خلاص یافتن کود کان بدین مکر * هذا فی بیان خلاص
الاطفال من المكتئب بهذا المکر م ی * سجده کردند و بگفتند ای مکریم * دور باد از تو
رنجوری و بیم * (المعنی) عظموا استاذهم وقالوا یا کریم ابعده الله عنك المرض وخوف الهلاك
ورزقك الله الشفاء العاجل م ی * پس برون جستند سوی خانها * همچو مرغ خان در هوای
دانش * (المعنی) بعد نطوا خارج بیت الاستاذ طرف بیوتم مثل طیران الطیور فی هوی الحبات
وفي نسخة لانها ای مثل سرعة الطیور فی الطیران فی هوی الا وکار لان الطفل فی المكتئب كالحر
فی المحبس م ی * مادران نشان خشمگین گشتند و کفت * روز کتاب و شما باله و جفت * (المعنی)
صارت أمهاتهم منسوبة للغضب وقالوا اولادهم يوم الكتاب انتم قارنتم الله ووالله وفي
نسخة روز کاراست یعنی يوم التمهیل الحوما کان هذا الامن باب الشفقة واعلامان التمهیل
لا يكون الا أيام الشباب (روی الدیلمی) فی فردوس الاخبار من علی انه علیه السلام قال ادبوا
اولادکم علی قراءة القرآن فان حمله القرآن فی ظل الله يوم لا ظل الا ظله واعلم ان الولد اذا
اهمل شقی وکان الوزر فی رقبة القیم فانه امانة عند والديه وقلبه خال من کل نقش وصورة فان
عود الخیر سعد فی الدنيا والاخرة ویشارك فی الثواب م ی * نذر آوردند کای مادر تو
بیست * این گاه از ماواز تقصیر نیست * (المعنی) اتوا بالعذر قائلین علی الانفراد یا امتنا تو بیست
بمعنی أنت توفی ولا تغضب هذا الذنب منا ابتداء و یس التقصیر منا فی انتهائه لان
الاستاذ صرفنا م ی * از قضای آسمان استاد ما * کشت رنجور و سقیم و مبتلا * (المعنی) من
قضاء السماء استاذنا ای بأمر الله وتقديره صار مریضا و سقما و مبتلی وهذا حال أهل الدنيا
اذا ترکوا محبة الصلحاء فانه ینبغی للام أن تخوف بالاب وتمنع ولدها عن القبايح لیشتغل
بتعلم القرآن وأحادیث الاخبار وحکایات الابرار لیغرس فی قلبه حب الصالحین م ی * مادران
گفتند مکرست و دروغ * صد دروغ آرید بهر طمع دروغ * (المعنی) قالت لهم أمهاتهم هذا
الكلام مکر و کذب أتیتهم بمائة کذب لاجل طمع اللبب أي طمعتم فی اکله وبلعتم م ی * ما صباح
آیم پیش اوستا * تایید نیم اصل این مکر شما * (المعنی) نحن علی الصباح نأقی قدام الاستاذ حتی
نری أصل مکرکم هذا م ی * کود کان گفتند بسم الله روید * بر دروغ و صدق ما واقف شوید *
(المعنی) هؤلاء الاطفال قالوا لا هاتهم بعد ما سمعوا كلامهم بسم الله اذهبوا الترواحل الاستاذ
واطلعوا علی صدقنا و کذبنا * رفتن مادران بعیادت استاذ * هذا فی بیان ذهاب الامهات

لعبادة الاستاذ م ی * بامدادان آمدند آن مادران * خفته استاهمچو بیمار کران * (المعنى)
 على الصباح أتت تلك الامهات لبيت المعلم رأوا الاستاذنا مثل المريض الثقيل مرضه م ی
 * هم عرق کرده ز بسیارى الحاف * سر بسته روکشیده در سجاف * (المعنى) أيضا رأيه
 عرق من كثرة اللعاف رابطا رأسه صاحبا وجهه فى سجاف اللعاف أو مطبا وجهه بطرفه
 مشوى * آه آهى میکند آهسته او * جلد کان کشتند هم لاجول کو * (المعنى) يفعل آه آه
 برفق من تحت اللعاف صار جملتهم قائلين لاجول ولا قوة الا بالله كناية عن تألمهم متعجبين من
 الذى جرى له فقال جملتهم مشوى * خير باشد اوستا این درد سر * جان تو مارا نبوده این خبر *
 (المعنى) يا استاذ وجميع الرأس هذا يـكون خيرا وقالوا تسليمة لخالطه وحق روحك لم يكن
 لنا خبر من مرضك مشوى * كفت من هم بی خبر بودم ازین * آ کهم مادر غران کردند هین *
 (المعنى) قال أنا أيضا ليس لي خبر من هذا المرض اصح مادر غران يعنى اولاد الفواحش
 اخبروني بذلك مشوى * من بدم غافل بشغل قال وقيل * بود در باطن جنب رنج ثقیل * (المعنى)
 أنا كنت غافلا بشغل افعال والقبيل أى التعليم عن هذه الحالة لكن فى باطنى كذا مرض
 ثقیل مشوى * چون بجدم مشغول باشد آدمی * اوزدید رنج خود باشد عجمی * (المعنى) لما يكون
 آدمى مشغولا بالجسد والشوق لشيء هو من رؤية المرض فى نفسه بكون آدمى م ی * از زنان
 مهر یوسف شد مهر * که ز مشغولى بشد زبشان خبر * (المعنى) صار حكاية عن نساء مصر مع
 يوسف صلى الله عليه وسلم وفى نسخة شهر بجمعى مشهور لما حكاها لنا ربنا بقوله فلما رأينه اكبرته
 وقطعن أيديهن ولهذا قال فى الشطر الثاني من شغلهم بمشاهدة جماله ذهب منهن الخبر مشوى
 * یاره یاره کرده ساعدهای خویش * روح واله که نه پس بیتدنه پیش * (المعنى) وجعلوا
 سواعدهم أى أيديهم قطعة قطعة لانهم صاروا من مشاهدة جمال المحبوب ومن لذة رؤيتهم له
 الروح منهم حیرانة لا ترى امامها ولا ترى خلفها كذا الحيرة لازمة للسالك لیسوا ماسوى الله
 مشوى * ای بسا مرد شجاع اندر حراب * که ببرد دست ویا پایش ضراب * (المعنى) يا رجل
 يا كثير الشجاعة فى الحرب والمخاربة ضرب السيف يذهب ويقطع يده أو رجل الرجل الشجاع
 م ی * او همان دست آورد در کبر ودار * برکان آنکه هست او برقرار * (المعنى) هو أى الرجل
 الشجاع الذى لا خبر له من ذهب يده ورجله يأتى يده للحرب والمقاتلة تسلك وتقبض ويرى
 سعيها رجاءه على ظن واعتقاد انه ثابت ومستقر كما لم تقطع يده مشوى * خود ببیند دست
 رفته در ضرر * خون ازو بسیار رفته بی خبر * (المعنى) هو نفسه بعد يرى يده ذهبت فى الحرب
 والضرر لا خبر له والدم ذهب منه كثيرا * بیسان آنکه روح راتن چون لباسست واین دست
 آستین دست روحست واین پای موزة پای روحست * هذا فى بیان ذاك الذى هو ان الجسم
 للروح مثل اللباس وهذه الیذا الجسمانية کم بد الروح لانه لا حركة له لانه البدل الروح وهذه

الرجل الجسمانية موزعة رجل الروح تتحرك بحركة رجل الروح والموزة لباس الرجل كأنه رجل
والخلف مشوي * * * * * تابدا في كنه آمد چون ليس * * * * * رويجولا بس لباسي رامليس * * * * * (المعنى) حتى
تعلم ان الجسد آتى للروح كاللباس قلبت الالف ياء اضرورة القافية اذهب واطلب لابس وهى
الروح ولا تكن للباس لاحسا لان لفظ ملبس نهى حاضر مشتق من ليس يدن وهو اللبس
والثقل يعنى خدنا الحظ من الروح ولا تأخذه من الجسد مشوي * * * * * روح را توحيد الله
خوشتراشت * * * * * غير ظاهر دست وپاي ديكرست * * * * * (المعنى) فلما انت علمت ان الاعتبار للروح
لا للجسد فاعلم ان توحيد الله للروح يعنى نفي الشرك الخفى والجلي عن الله تعالى فى الظاهر
والباطن وعدم رؤية غيره تعالى احسن والطف لان للروح غير اليد والرجل الظاهرة يد
ورجل اخرى حاصلة بقوة الذكروا التوحيد فكان اليد والرجل الظاهرة تقوى بالما * * * * * كل
الجسمانية كذا يد ورجل الروح المعنوية تقوى بالذكروا التوحيد واهنا قل مى * * * * * دست وپادر
خواب بينى واثتلاف * * * * * آن حقيقت دان مدانش از كزاف * * * * * (المعنى) فى النوم ترى يد ورجلا
وترى اثتلافهما ومثوانة ومصاحبة ذلك الاثتلاف اعلم انه حقيقى ولا تعلم انه من العيش اللغو
المجازى لان الروح فى عالم المثال تجدد وتمثلت وبقدرة الحق تعالى تصرفت فكانت اليد
والرجل الظاهرة بالنسبة لها مجازا من جهة زوالها وفتاها بالموت لتبعيتها للجسد ويد ورجل
الروح تبقى ببقاء الروح مشوي * * * * * آن توبى كهى بدن دارى بدن * * * * * پس مترس از جسم و جان بيرون
شدن * * * * * (المعنى) انت تلك النفس الناطقة التى بلا بدن جسمانى تمسك بدنار وحانيا فلا تخف
من خروج الروح خارج الجسم والروح الحيوانى فان بدنك واعضاءك المحسوسة آفة للروح فلا
يلزم من زوال الآلة زوال الذات قال الشيخ تقي الدين السبكي مانصه حياة الانبياء والشهداء فى
القبور كيانهم فى الدنيا ويشهد له صلاة موسى عليه السلام فى قبره فان الصلاة تستدعى جسدا حيا
وكذا الصفات المذكورة فى الانبياء لئلا الاسراء كماها صفات الاجسام ولا يلزم من كونها لها
حياة حقيقية ان تكون الابدان معها كما كانت فى الدنيا من الاحتياج الى الطعام والشراب
وأما الادراكات كالعلم والسمع فلا شك ان ذلك ثابت اهم ورسا اثر الموتى وبه هذه المناسبة اورد
هذه الحكاية فقال * * * * * حكايت آن درویش كه در كوه خلوت كرده بود و ببيان حلاوت انقطاع
وعزالت وداخل شدن درین منقبت كه انا جليس من ذكرنى وانيس من استأنسنى (بيت)
كرباهمة چوبى منى بی همه * * * * * ووربى همه چوبانى با همه * * * * * هذا فى بيان حكاية ذلك الفقير الذى
اختلج فى الجبل وفى بيان حلاوة الانتطاع والعزلة وفى بيان الدخول فى هذه المنقبة اللطيفة
والحصول المثيفة وهى ان الله تعالى قال فى حديثه القدسى انا جليس من ذكرنى وانيس من
استأنسنى أى بالشرابات والطاعات معنى البيت ان كنت مع جميع المخلوقات والاشياء علمات تكون
بلا أمان تكون بلا حميمهم أى لما تحضر مع الخلق بلا مشاهدنى تحرم من مكالمتى وان كنت بلا

جميعهم لما تكون معي تكون مع جميعهم أي لما تكون لست مع شيء عالما بقوله تعالى كل شيء
 هالک الا وجهه له الحكم واليه ترجعون أي لما تكون بالله مستأنسا بحجته تكون في المعنى مع
 جميع الاشياء لان كل شيء قائم به تعالى می بود درویشی بکھساری مقیم * خلوت اورا بودهم
 خواب وندیم * (المعنى) كان فقير مقیم ما یجیب والخلوة لذلک الفقير كانت هم خواب أي مصاحبا
 وندیما للخلوة والعزلة وأراد بالهدير أبا الخير النینانی المعروف بشیخ اقطاع زبیل بانی وتینان بفتح
 التاء وسكون الیاء قرية خارج بصري بعشرة فراسخ می * چون ز خالق می رسد اورا شمول *
 بود از انفس مرد وزن ملول * (المعنى) لما آتاه ووصل له من الخالق شمول ای اشتمل علی محبة
 وكثرة لطفه تعالى تنفر وصار ملولا من أنفاس رجال الدنيا ونسائهم واستأنس بساقی الحقيقة
 ولا تظن الانقطاع عسیرا فانه یسیر علی من وفقه الله تعالى مشوی * هم چنانکه سهل شد مارا
 حضر * سهل شد هم قوم دیگر را سفر * (المعنى) کذا کما كان الحضر لتأهلا كان السفر علی
 قوم آخره لا مشوی * آنچنانکه عاشق بر سروری * عاشقست آن خواجه بر آهنگری *
 (المعنى) کما أنت عاشق للریاسة ذالک الیسکبیر السید عاشق للعدادة أي الاعمال
 الشاقة قال الله تعالى فی حدیثه القدسی ان من عبادی المؤمنین من لا یصلح ایمانه الا بالغنى
 ولو أفقرته لا فسد ذلك وار من عبادی المؤمنین من لا یصلح ایمانه الا بالهجرة ولو أسقمته
 لا فسد ذلك وان من عبادی المؤمنین من لا یصلح ایمانه الا بالسقم ولو صحته لا فسد ذلك فانی
 أدبر أمر عبادی علی حکمتی انی علیم بذات الصدور عن علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه
 ما منکم من أحد الا وقد کتب مقعده من النار ومقعه من الجنة قالوا یا رسول الله أفلا تترك
 علی کتابنا قال علیه السلام اعملوا فکل ميسر لما خلق له می * هر کسی را هر کاری ساختند *
 میل آنرا در دلش انداختند * (المعنى) کل أحد ما طنعه لشيء ورموا بحجة ذالک الشیء فی
 قلبه أي طهر کل أحد بما یناسب استعداده وقابلیته ان خیر الخیر وان شر الشر قال تعالى قل کل
 يعمل علی شاکته ذهب الصوفیة أهل الکشف قدس الله أسرارهم الی ان الجزء الاحتمیاری
 المسمى بالکتاب عبارة عن طلب الاعیان الثابتة فی الحضرة العلییة مائة ثمانية ذواتها من
 سعادة أو شقاوة أو خیر أو شر لان العلم تابع للعلوم وهذا هو الحق الذی یعرض علیه بالنواجذ
 مشوی * دست وپایی میل جنبان کی شود * خار و خس بی آب و بادی کی رود * (المعنى) الی
 والرجل متى تحرك الی شئی یلا میل فالیمل فی القلب باعث للحركة وداعها ودالک الداعی
 حسب اقتضاء عینه الثابتة والشیء الحقیر الذی متى ینذهب بلاماء ولا هوا نعم الرجل تحرك
 بمیل القلب والشیء الحقیر ینذهب بالماء والهواء ولا حركة له من ذاته مشوی * کر بیینی میل خود
 سوی سماء * پردوات برکشاهم چون هما * (المعنى) ان رأیت محبتک ومیلک جانب السماء
 أي سماء العلوم وجذبة الحق افتح جناح الدولة والهمة مثل طیراها وقل الحمد لله الذی هدانا

بفضلہ ورحمتہ واعلم ان مملکت قوی مشوی ﴿ وریبیتی میل خود سوی زمین ﴾ نوحہ می کن هیچ
 منشین از حنین ﴿ (المعنی) وان رأیت مملکت جانب الارض ای الدنيا وما سوی الله تعالی اوان
 رأیت قلبک یعیل الی طرف البشریة وأسفل سافل طبیعة قل یا قلب القلوب والابصار ثبت
 قلبی علی دینک وفتح علی نفسک ولا تمکن أبدا خالیما من الحنین والافئین مشوی ﴿ عاقلان خود
 نوحہا پیش کنند ﴾ جاهلان آخر بسر بر می زنند ﴿ (المعنی) نفس العقل لا یفعلون التوحدة قبل
 الهلاک ولا یفوتون الفرصة أما الجہال آخر الامر عند ظہور الهلاک یضربون علی رؤسهم می
 ﴿ زابتدای کار آخر ایدین ﴾ تائب شای تو بشیمان یوم دین ﴿ (المعنی) من ابتداء الامر انظر
 لاخره وعاقبته حتی لا تمکن انک ندما یوم الدین فان اطاعات سبب السعادات وان التسلامة
 لا تنفع بعد الموت ﴿ دیدن زر کر عاقبت کار را و بروفق عاقبت گفتن بامستعیر ترازو ﴾ هـ
 فی بیان رؤیة الصانع عاقبة الامر وکلامه مع طالب استعارة المیزان علی وفق ذلك مشوی
 ﴿ آن یکی آمد به پیش زر کری ﴾ که ترازوده که بر سنجم زری ﴿ (المعنی) ذالک الواحد اثنی لحضور
 الصانع وقال أعطنی میزاننا لآزن به مقدار من الذهب مشوی ﴿ گفت خواجہ روضہ اغربال
 نیست ﴾ گفت میزان ده بر این تسخره ایست ﴿ (المعنی) قال الصانع لذلک الواحد یا عزیز
 اذهب لا غربال لی فقال له أعطنی میزاننا ولا تمکن ممتسخر علی مشوی ﴿ گفت جاروبی
 ندارم درد کان ﴾ گفت بس بس این مضاحک را بمان ﴿ (المعنی) قال الصانع له فی الدکان
 لا أمسک مکنسة یا شیخ فلما سمع منه الشیخ هذا الکلام قال له بعد هذا القدر بعد اترك هذه
 المضاحک والتمسخرات مشوی ﴿ من ترازوی که میخواهم بده ﴾ خویشتن را کرم کن هر سو
 مجہ ﴿ (بده) فعل أمر ﴾ کر ﴿ بفتح الکاف العربیة الاصل ﴾ هر سو ﴿ معناها کل طرف ﴾ مجہ
 بکسر الجیم العربیة لضرورة الوزن والافهسی مفتوحة من جهیدن وهو الوثب والقیام ﴿ (المعنی)
 قال الشیخ للصانع انا اطلب میزاننا أعطنی ایاہ ولا اطلب غربالا ومکنسة لا تجعل نفسك أصم
 ولا تتحرک کل طرف ای لا تعبت بی ولا تستهزیئ علی مشوی ﴿ گفت بشنیدم سخن کر نیستم ﴾
 تانه پنداری کہ بی معنیستم ﴿ (المعنی) فلما سمع الصانع منه هذا الکلام قال له ای للشیخ سمعت
 کلامک وانا لست بأصم حتی لا تظن انی بلامعنی ای لا أنکلم بکلام لا أصل له ولا أعیت بک ای
 لا أعب معک ولا أخلط کلامی بالهزل بل کلامی هذا أصل أصیل وسبب توی مشوی ﴿ این
 شنیدم لیک پیری ناتوان ﴾ دست از ضعف نیست لرزان ای فلان ﴿ (المعنی) کلامک هذا سمعته
 کاه لکن أنت شیخ لا قدرة لک ولی نسخة مرعش ومن ضعفک یا فلان یدک ترجف وفی نسخة
 منة عش فیکون المعنی جسمک لیس بقوی ولا قائم می ﴿ وآن زر تو هم قراضہ خرد و مرد دست
 لرزد پس بریز زر خرد ﴿ (المعنی) وعلی الخصوص ذهبک ذالک ایضا قراضة وخرد و مرد معنی
 رفیع جدا بعد وقت الوزن ترجف یدک وقراضة الذهب تقع علی الارض وتضیع می ﴿ پس

بگوئی خواجه جاربوی بیار * تا بجویم زر خود را در غبار * (المعنی) بعد تقول یا عزیز هات
 مکنسه حتی اطلب و انتجس ذهبی فی الغبار والتراب می * چون بروی خال را جمع آوری *
 کویم غربال خواهم ای جری * (المعنی) لما تجمع التراب بالمکنسه تقول لی یا جری یا قوی
 اطلب غربالا می * من زاول دیدم آخر را تمام * جای دیگر روازینجا والسلام * (المعنی)
 انارایت الآخر من اول الامر ونظرت العاقبة فی الابتداء بعد اذهب من هذا المکان وانتقل
 الی مکان غیره تم الکلام والسلام مشوی * کن تمام اکنون حدیث شیخ فرد * کاندران
 که سار بودش خواب و خور * (المعنی) الان اتم لنا حدیث الشیخ الفرد الذی کان نومه واکله
 فی ذلک الجبل وفتح بالحشیش لان العمل موجب القرب والاحسان * بقیه قصه آن زاهد کوهی
 که نذر کرده بود که از درخت بار نکند و درخت را بفشانم و کس را نگویدیم صریح و کنایت که
 بفشان آن خورم که باد افکند و باشد از درخت * هذا فی بیان بقیه قصه ذلک الزاهد الذی
 نذر ان لا یقطع فاکهه من الشجر ولا أهز شجرة ولا أقول لاحد علی طریق الاشارة والرض
 والتصریح والکفایه من الشجر و اتناول ذلک الذی رماه الهواء عن الشجرة می * کاندران
 که بود اشجار و شمار * بس مرود کوهی آنجایی شمار * (المعنی) فی ذلک الجبل کان اشجار
 و شمار و افرة و هنالک کثری بلا عدد ولا حساب مشوی * کفت آن درویش یارب باتوم *
 عهد کردم زین نجینم در زمن * (المعنی) قال ذلک الفقیر یارب انا اعاهدک ان لا أقطع
 یدی من هذه الاشجار فی الزمن ای فی زمان اقامتی فی هذا الجبل علی ان لفظ نجینم فی استقبال
 و حین بکسر الجیم الفارسیه من جیدن المصدر بمعنی القطف والجمع والقطع والخت والمیم
 أداة المتکلم و شده می * جز از آن میوه که یاد انداختس * من نجینم از درخت منتعش * (جز)
 بضم الجیم امریه بمعنی غیر (از) بمعنی من (درخت) التجر (منتعش) قال الجوهری یقال
 نعش الله تعالی نعشه نعشا رفعه و یقال اتعش العثر اذا نهض من عثرته (المعنی) غیر الثمر الذی
 رماه الهواء علی الارض و ایضا انا لا أقطع غیر الذی اندفع بالهواء من الشجر من ذلک الثمر
 الذی رفعه و رمه علی الارض ای لا اتناول المنتهض عن الارض می * مدتی بر نذر خود بودش
 و * تا در انداختنات قضا * (المعنی) و ذلک الشیخ کان مدته علی وفاء نذره تا باحتی آنکه
 امتحانات انصاء الانهسی و ادخلته لانه اعتمد علی عصمته می * زین سبب فرمود
 اسدنا کنید * کرحد اخواه دبییمان برزید * (المعنی) ومن هذا السبب وهو امتحانات
 لقضاء الانهسی قال الله تعالی استقموا فان الرسول صلی الله علیه وسلم لما سألہ اهل مکة عن خبر
 اهل الکهف فقال اخبرکم به غدا ولم یقل ان شاء الله فنزل مخا طبا حبیبه و معلما لجمیع عبادہ
 (ولایة وان نشئ) ای لا جل نئی (انی فاعل ذلک غدا) ای فیما تسبق لیل من الزمان (الا ان یشاء
 الله) ای الامتیسا بمشیئة الله بأن تقول ان شاء الله انتهی جلایین وما کان الخطاب فخصوصا

بحیثیه الا ابعث جميع عباده واهذا قال سيدنا ومولانا استثننا كنيد اى استثنوا بان الله يطلب أن
 تضربوا كلامه على العهد واليمين اى لا تقل أفعله بل قل الا أن يشاء الله وقال عن لسان القدرة
 مشوى * هر زمان دل را در کرمی دهم * هر نفس بر دل دگر داغی نهم * (المعنى) كل زمان أعطى
 للقلب ميلا آخر وكل زمان أحط على القلب كيا آخر بحيث لا يثبت على حال واحد واهذا ورد
 اللهم يا مثبت القلوب ثبت قلبي على دينك وأفعال العباد كلها مبنية على مشيئة الله تعالى لقوله
 تعالى وما تشاؤون الا أن يشاء الله واهذا أيضا يقول عن لسان القدرة مى * كل اصباح لنا
 شأن جديد * كل شئ عن مرادى لا يحيد * (المعنى) لقوله تعالى في سورة الرحمن كل يوم هو
 في شأن وروى عن أنى موسى الاشعري رضى الله عنه مثل القلب كمثل الريشة في الفلاة تقامها
 الرياح ظهرا لبطن وله يفسر ويقول مى * در حديث آمد که دل هم چون پرست * در بابى
 اسير مصر پرست * (المعنى) جاء في الحديث القلب أيضا كالريشة في الفلاة أسير الصرصر
 أى صرصر الافكار والخواطر مى * باد پر را هر طرف راند کزاف * که چپ و که راست
 با صد اختلاف * (المعنى) ربح الصرصر يذهب الريشة بلا اختيار كل جانب لا فائدة فيه تارة
 للشمال وتارة لليمين بمائة اختلاف وحال ولا تقدر الريشة على مخالفة على حسب قلب المؤمن
 بين أصبعين من أصابع الرحمن بقلبه كيف يشاء مى * در حديث ديكر اى دل دان چنان * کاب
 جوشان ز آتش اندر قازغان * (المعنى) وفي حديث آخر كذا علم ان هذا القلب كالماء الذى يغلي
 في القازغان وهو الرجل بكسر الميم والقدر والحديث قلب المؤمن أشد تقلبا من القدر في
 غلبانه وفي رواية مثل القلب في تقلبه كالقدر في غلبانه فافسكان الماء في القدر لا يتحرك باختياره
 كذا القلب واهذا ورد اللهم يا مقاب القلوب والابصار ثبت قلوبنا على دينك مى * هر زمان
 دل را در کرمی بود * آن نه ازوى ايلك از جاني بود * (المعنى) كل زمان يكون للقلب رأى وتدبير آخر
 لكن ذلك الرأى والتدبير والفكر والخواطر ايس من القلب بل يكون من محمل أى من جانب
 الحق الفعال لما يريد مى * پس چرا ايمن شوى بر رأى دل * عهد بندي تا شوى آخر خجل *
 (المعنى) فلا شئ تكون أمينا أى معتدرا على رأى القلب وتعتمد على بطلان العهد والمعاهدة
 لله تعالى وتعتبر بتدبيرك ورأيت حتى تصير آخر الامر خجلا مى * اين هم از تأثير حكمت
 و قدر * چاه مى بنى و تنواى حذر * (المعنى) هذا أيضا من تأثير الحكم والقدر الالهى ترى البئر
 عيانا ولا تقدر على الحذر من الوقوع فيه مع كثرة فهمك وفزارة عقلك ووفور علمك لانه ورد اذا
 دخل القدر وفي رواية اذا جاء القدر عى البصر وفي رواية اذا جاء القدر بطل الحذر مشوى
 * نيست خود از مرغ پران اين عجب * که نه بيند دمام و افتد در عطب * (المعنى) وهذا
 ليس بعجب من الطير الطائر بأنه لا يرى الفخ ويقع في العطب وهو الهلاك مى * اين عجب که
 دام بيند هم رند * که بخواد ورنه خواهد مى فتد * (المعنى) والعجب هذا بأنه يرى الفخ والوند

ان طالب وان لم يطلب بالضرورة يقع في ذلك الفخ ولا يقدر على مخالفة القضاء الالهى فبمع في
الهلاك مع علمه انه هلاك ولا يقدر على الاحتراز منه مى **چشم بازو كوش بازو دام پيش ***
سوى دامى مى پرد پا پر خويش **چ** (المعنى) مع هذا العين مفتوحة والاذن مفتوحة والفخ قد اناه
ينظر اليه وهو يطير بجناحه جانب فخ القضاء والبلاء الالهى ولهذا قال **چ** تشبيه بند دام قضا
بصورت پنهان باثر پيدا **چ** هذا فى بيان رباط فخ القضاء الالهى بالخفاء وتشبيه اثره بصورة
الظاهر مى **چ** بيتى اندر دلق هتر زاده * سر برهنه در بلا افتاده **چ** (المعنى) ترى فى الدلق أى
الخرقة والاثواب الرثة هتر زاده أى ولد صاحب دولة وأمتعة دار عليه الزمان ووصل اليه
القضاء الالهى فالتسكب وانكشف رأسه ووقع فى بلاء مى **چ** در هواى نابكارى سوخته *
اقشه واملالك خود بفرخته **چ** (نابكار) بطل ومفسد لا كار له (المعنى) وهو فى هوى الفساد
اما بامراة أو ولد مخمخ محترق باع اقشه واملالك نفسه مى **چ** خان ومان رفته شده بدنام وخوار *
كام دشمن مبرود ادبير وار **چ** (خان ومان) بمعنى المال والملك (رفته) بمعنى ذهب (شده)
من شدن اسم مفعول بمعنى المبرورة (بدنام) قبيح الاسم (وخوار) وحقير (كام) بفتح الكاف
العربية اسم مشترك بين المراد والحنك وهو سقف القم وهنا بمعنى المراد اضافة الى (دشمن)
وهو العدو (ميرود) بمعنى يذهب (ادبير وار) بمعنى كالدبر لان لفظ وار اداة تشبيه تلحق آخر
المشبه به وقال ابن كمال تفيد معنى الياقة أى الادبار لا ثقبه (المعنى) ذهب ماله وما له وصار قبيح
الاسم وصار حقير بين الناس يذهب على مراد العدو كالدبر بفتح الدبر بفتح الباء العربية قبل
كام أو تقول يذهب على مراد العدو لان الادبار لا ثقبه مى **چ** زاهدى بيند بكويداى كيا *
همتى مبدار از سر خدا **چ** (المعنى) يرى ولد صاحب الدولة عابد ازاهد اذ يقول له يا كبير امسك
همة من أجل الله تعالى مى **چ** كاندرين ادبير زشت افتاده ام * مال وزر و نعمت از كف
داده ام **چ** (المعنى) وقعت فى هذا الادبار القبيح وأعطيت المال والذهب والنعمة من الكف
أى اليد وأفلستم مى **چ** همتى نابوكه من زين وارهم * زين كللى تيره بود كه بر جهم **چ** (نابوكه)
تقدير نابوكه معناه حتى أكون وكه بكسر الكاف لبيان (من) بفتح الميم بمعنى أنا (زين) بمعنى
من هذا (وارهم) بمعنى أخاص وأنجو (زين كللى تيره) بمعنى من هذا الطين المعكر
الاسود (بود) بمعنى أكون (كه بر جهم) بأن أنظ منه من جهيدن (المعنى) وقال له يا زاهد
افعل همة أى ادع الله لى حتى أكون أنا ناجيا من هذا الخت القبيح والبلاء المبرم بأن أكون
من هذا الطين المعكر الاسود أى من المعصية والافلاس ناجيا وخالصا مى **چ** اين دعا
ميجواهد اوزهام و خاص * كالخلاص والخلص والخلص **چ** (المعنى) هذا الدعاء طلبه
ولا صاحب الدولة من العام والخاص قائلا هل يسر لى الخلاص من هذا الادبار والخلص
من الله وخلص لى من النفس الامارة ولم يعلم ان الذى طلبه بيد الله تعالى لا يقدر على

خلاصه من الادبار الا الذي ابتلاه فاذا تعلقت ارادته العلية بخلاصه هيأ له أسباب السعي
 والثبات على الشريعة المطهرة المطهرة لانه مي ^{دست باز و پای باز و بندنی *} في موكل بر
 سرش في آهني ^{باز} ^{هنا بمعنى مفتوحة} ^{بند} ^{بمعنى الرباط} ^{واغظ} ^{في} ^{بكسر النون في الموضع}
 الثلاث أداة نفي ^{المعنى} يده مفتوحة ورجله مفتوحة وفي الظاهر ليس على يده ورجله رباط
 ولا قيد أوليس عليه موكل وضابط على رأسه يضبطه عن سلوكه على جادة الشريعة وليس
 حديد على يده ورجله يمنعه لکن الغافل عن القضاء الا الهى لما يرى اضطرابه يطعن عليه
 ويقول مي ^{از کدامين بند می جویی خلاص *} وز کدامين حبس می جویی مناص ^{بمعنى}
^{من أى رباط} وقيد تطاب الخلاص ومن أى حبس تطلب الخاص والمفر والمجأ
 فيقول لهم جميعا مي ^{بند تقدیر و قضای مخفی *} كه نه بیند آن بجز جان منی ^{بمعنى}
 اطلب الخلاص من رباط القضاء المخفى لانه لا يرى ذلك الرباط غير روح الرجل الصفي
 الصافي فان الله تعالى يقول في حق أهل الشقاء ^{ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى}
 أبصارهم غشاوة فلم يشاهدوا ذلك الجمال والكمال وقال ^{وجعلنا من بين أيديهم} في الازل
^{سدًا} من العزة بينهم وبين الایمار ^{ومن خافهم} الى الابد ^{سدًا فأنغشناهم} بظلمة البشرية
^{فهم لا يبصرون} طريق السداد وسبل الرشاد انتهى نجم الدين الكبرى مي ^{کر چه پیدا}
 نیست اندر مکه نیست ^{بدتر از زندان و بند آه نیست} ^{المعنى} ولو كان رباط القضاء الا الهى
 غير ظاهر وهو مستور ومخفى في الكمين لکن أقبح من الزندان ومن سلاسل الحديد لان رباط
 القضاء من قبل الحق والسلاسل من قبل الخلق مي ^{زانه که آهنگر سرانرا بشکند *} حفرة کر
 هم خشت زندان بر کند ^{المعنى} لان الحداد لتلك السلاسل ^{بکسر و الحفار أيضا يقطع}
 آجر و لبنات زندان و ينجو المحبوس مي ^{ای عجب این بند پنهان کران *} عاجز از تسکیر آن
 آهنگران ^{المعنى} يا الله العجب هذا الرباط الثقيل المخفى وهو القضاء الا الهى الحدادون
 عاجزون عن تكبيره ورفعه لانهم لا يرونه مي ^{دیدن آن بند احمد را رسد *} برکای بسته حبل
 من مسد ^{رسد} ^{هنا بمعنى سزد بالزاي المجهة} ^{كلو} ^{بمعنى عنق} ^{المعنى} رؤية رباط القضاء
 والتقدير الا الهى لاثق بأحمد صلى الله عليه وسلم فانه رأى حبل من مسد مربوطا على عنق حمالة
 الخطب قال نجم الدين الكبرى قدس الله روحه في عنق كبرها الذي به تتناول على اللطائف
 حبل من ذلة وهو تمنى الا كاذيب التي تجرها الى أسفل سافلين دركات الطبيعة فعلى هذا هو حبل
 معنوى لا يابىق رؤيته الا لا احمد صلى الله عليه وسلم ولورثاته كان النبي صلى الله عليه وسلم يعلم
 المناقبة جميعا ويخبر حذيفة رضى الله عنه عنهم ويستترهم عن غيره فلما استخلف ابن الخطاب
 رضى الله عنه كان اذا مات واحد يقول أخبروني عن حذيفة إن صلى عليه أصلى والا لا مي
^{دید بر پشت عیال بر لاهب *} تناهیزم گشت حماله خطب ^{المعنى} لا صلى الله عليه

وسلم رأى على ظهره يال أبي لهب حملة حطب فقال عليه السلام حمالة الحطب وذلك انه لما دعا قومه وقال اني نذرتكم بين يدي عذاب شديد قال عنه أبو لهب تبأ لك الهذاد صوتنا فنزل (تبت) خسرت (يدا أبي لهب) أي جملته وعبر عنها باليد من مجاز او هذه الجملة دعائية (وتب) خسره وهذه خبر كقواهم أهل مكة الله وقد هلك ولما حذوفه النبي صلى الله عليه وسلم فقال ان كان ميقول ابن أخي حتما فاني أفتدي منه بمالي وولدي نزل (ما أغنى عنه ماله وما كسب) وأغنى بمعنى يغني (سيعلى نار ذات لهب) أي تلهب وتوقد (وامرأته) عطف على خير سيصلى سؤفه الفصل بالمفعول وصفته وهي أم جميل (حمالة) بالرفع (الحطب) الشوك والسعدان تاقبه في طريق النبي صلى الله عليه وسلم (في جيدها) عنقه (حبل من مسد) أي ليف وهذه الجملة حال من حمالة الحطب الذي هو أعمت لا مرأته أو خبر مبتدأ مقدر انتهى جلالين قال نجم الدين الداية وامرأته حمالة الحطب أي الهوى المؤذي الذي به يمكن لأبي لهب النفس أن يحبل الحطب من أنجبار أم غيلان دلا في عماري الشيطان (في جيدها) في أصل خاطر الهوى (حبل من مسد) وأصل خاطر وباء الشيطان أمر الرحمن كان من استبكاره مشوى * حبل وهيزم راجز او حشمتي نديد * كهديد آيد بروهر نابد يد * (المعنى) للحبل والحطب المعنوي لم تر عبي غريصته صلى الله عليه وسلم لانه صلى الله عليه وسلم يظهر له كل مسدور فعلم انه لا يقدر أحد على مشاهدة رسول الله صلى الله عليه وسلم الا الرسول وورثاؤه مشوى * باقيا نش جملة تأويلي كند * كين زيم وشيست وايشان هو ثمند * (المعنى) وما عداهم جاتهم يفعلون التأويل قائلين بأن هذه السائلون وهم عقلاء أي ما عدا الرسول صلى الله عليه وسلم وورثائه من أهل الحقيقة وأصحاب الشهود أعني بهم علماء الظاهر فيقولون كون امرأة أبي لهب حمالة الحطب وفي جيدها حبل من مسد لا يتصور ولا يكثر تكررها تحت أي سفيان مشهورة بانعزال المال وأن المراد بالحطاب سبب استعمال النار فانه من حطاب الأوزار وحطاب القيمة التي تلهب عليها في النار وتوقد نار الحرب والخلافة وكون الرسول صلى الله عليه وسلم سماها بالحطاب لتأذيه منها وميلوا أن حمالة الحطاب حقيقة جامع بين الصورة كما مر عليك في تفسير الجلالين وبين المعنى كما مر عليك قريبا في تفسير نجم الدين الداية وباعتبار ما يؤل اليه وقوعه عند أهل السنة وعند أهل الشهود يشاهدونه الآن بعين الحقيقة فتكون الصورة المذكورة عند أهل الشهود حقيقة وهذا البيت شروعي في قصة ولد صاحب الدولة فان أهل الظاهر جميعهم أولوا هذا الحال قائلين الظاهر الجرم من المذلة والجنون كأنهم عقلاء بل أهل الظاهر غافلون لا يعلمون وجعه ولا حقيقة ولا هم مطالعون في حاله مشوى * ليك از تاثير آتشش دوتو * كشته وتالان شده او پيش تو * (المعنى) ليكن من تأثير القضاء الا لهي صار ظهروا ولد صاحب الدولة طاقين وهو أي ولد صاحب الدولة قد امانت صاربا كيف ايا هذا ان اولت بحسب الصورة فأنت مجنون فانه ورد عن

ابن عمر الدعاء ينفع مما نزل و مما لم ينزل فعليهكم عباد الله بالدعاء و روى أبو الشيخ في الثواب عن أبي هريرة الدعاء يرذل البلاء مـ ﴿ كد دعائي همتي تاوارهم ﴾ تا ازین بندنم ان بیرون جهنم ﴿ (المعنى) بأن تردفني بالدعاء و تطالب حتى اخلص و أنجو من هذا الرباط المستور و هو رباط القضاء الا اهي و يسر لي النجاة حتى أنط من هذه التكبيرة و القيود خارجا فانها قيود عظيمة لا يراها كل أحد مـ ﴿ أنكه بندان علامتها بديد ﴾ چون نداند اوشقی را از سعید ﴿ (المعنى) و ذاك العارف الذي يرى و يشاهد نوع هذه العلامات ظاهرة لا شيء لا يعلم الشقي من السعيد نعم يعلم و يستتر كما ستر النبي صلى الله عليه وسلم المنافقين من الصحابة و أخبر حذيفة اليماني مـ ﴿ داند و پند باد رذی الجلال ﴾ که نباشد کشف راز حق حلال ﴿ (المعنى) يعلم و يستتر بأمر ذي الجلال لان سر الله لا يجوز ولا يحل كشفه مـ ﴿ این سخن بیان ندارد آن فقیر ﴾ از مجامعت شد زبون و تن اسیر ﴿ (المعنى) و هذا الكلام المتعلق بالقضاء و النذر و الامر لا يمسك ثمة نهاية و ذاك الفقير الذي اختار العزلة في الجبل و نذر ان لا أقطع فاكهة من شجرة ولا أهرز الشجرة من المجاعة صار ضعيفا و أسير البدن لا يقدر على الحركة ﴿ مضطرب شد آن فقیر نذر کرده بکندن امر و داز درخت و کوشمال حق رسیدن بی مهلت ﴾ هذا في بيان اضطراب رذال الفقير الـ ﴿ فالكثرة من الشجرة و وصول تأديب الحق له على الفور من غير مهلة مشوى ﴾ پنج روز آن باد امر و دی نریخت بر آتش جوعش صبورى میگرینخت ﴿ (المعنى) و ذاك الريح خمسة أيام لم يسقط كثرة لينة تاراد و یارن ریزند و تابسا و من حراره جرعه رشده اضطرابه ذهب و مشوى بر سر شمشى مرود و چند دید ﴾ باز صبری کرد و خود را واکشید ﴿ (المعنى) رأى ذاك الفقير على رأس غصن كم كثرى فقصده ان يأكل منها بعد صبر و محب نفسه خاف أى تأخر عن تناول بعضها مـ ﴿ باد آمد شاخرا سر زیر کرد ﴾ طبع را بر خوردن آن چیر کرد ﴿ (کرد) في الموضوعين بفتح المكاف العربية فعل ماض مفرد من كثر غائب (چیر) بكسر الجيم الفارسية بمعنى ذالک ﴿ أى لم يجز جعل رأس الغصن أسفل حتى قرب لثمه ثوب طبع النفس صبر على تناول و بلع هذه الكثرة مـ ﴿ جوع و ضعف و قوت جذب قضا ﴾ کرد زاهد را نذرش بی وفا ﴿ (المعنى) الجوع و ضعف البدن و قوت جذب القضاء الا اهي لانه قرر عنده قرب نقص العهد جعلت الزاهد من نذره بلا و فاه أى الاحوال الثلاثة منعه عن الوفاء بالنذر مشوى ﴿ چونکه از امر و دین میوه شکست ﴾ کشت اندر نذر و عهد خویش پست ﴿ (المعنى) لما أن الفقير الزاهد من أسفل شجرة الكثرة ترى كسر أى قطع و قطف كثرة صار من نذره نفسه و عهد أسفل و فی نسخة سست أى رخوا یعنی کمره مـ ﴿ هم دران دم کوشمال حق رسید ﴾ چشم او بکشاد و کوشش او کشید ﴿ (المعنى) أيضا في ذاك النفس وصل اليه تأديب الحق بنى و علا نفع عينه و سحبت أذنه و أدبه و لو اقع حاله بشير ﴿ متمم کردن آن شیخ را با دزدان و بریدن

دستش را * هـذا فی بیان اتهام ذاک الشیخ الفقیر بالسرقۃ و قطعہم لیدہ مشوی * بیست
اززدان بد انداجاو بیش * بخش می کردند مسروقات خویش * (المعنی) کان فی ذاک الجبل
الذی یسکنہ الشیخ الفقیہ عیون اصا و ازید * کانوا یتقاسمون المال الذی سرقوه علی ان
بخش بمعنی القاسمۃ می * شحنة را غمازا کہ کرده بود * مردم شحنة برافتادند و زد * (المعنی)
الغمازا یقظ الشحنة ای المحتسب و أخبرہ عن احوال الاموص رجال الشحنة بحالہ و قعوا
علمهم و مسکوکہم و ربطوہم می * ہم بدانجا ای حب و دست راست * جملہ بریدند و غوغایی
بخاست * (المعنی) و فی ذاک المحل قطعوا جملہ أرجلہم الشمال و أیدیہم الیمین و قامت
و حصلت أصوات عظیمة می * دست زاهدہم بریدہ شد غلط * باش را می خواست ہم کردن
سقط * (المعنی) ایضاً یذال زاهد صارت بالغلط مقطوعة و رجله ایضاً قاطع یدہ طلب أن یجدها
سقطاً مشوی * در زمان آمد سواری بس کزین * بانک برزد برعوان کای سلب بین * (المعنی)
فی ذاک الزمان أتى فارس مختار جنداً و صاح علی عوان الشحنة الذی قطع یدہ قائلاً یا کلب
أنظر مشوی * این فلان شخصت و ابدال خدا * دست اورا تو چرا کردی جدا * (المعنی) هذا
الشیخ الفلانی و ابدال الحق و مقبولہ لای شیء جعلت یدہ عنہ جـداً ای بعیدۃ و انظر للحکمة
الاهیة لم یأت الفارس الا بعد قطع یدہ التي تناول بها السکة ثری و نقض عہدہم مع اللہ تعالی فلما
حصل له التأذیب أرسل اللہ له من یخلصه من قطع رجله می * آن هوان بدرید جامہ تیز رفت *
بیش شحنة داد آ کاهیش رفت * (المعنی) ذاک العوان لما سمع الکلام من ذاک الفارس
من ندائہ و ألمه فزق أثوابه و علی الفور عجا لہ ذهب قد امان الشحنة و أعطاه یقظة بالحرارة عن
الذی صنعه بالزاهد مشوی * شحنة آمد بابرہنہ عذر خواہ * کہ ندانستم خدا بر من کواه *
(المعنی) لما سمع الشحنة و هو المحتسب من العوان هذا الکلام أتى حافياً بحضور الشیخ الزاهد
الفقیہ معتذراً و قال لا اللہ علی شاهد أنى لا أعلم و ما وقع من العوانی الا خطأ مشوی * ہین بحل
کن مر مرا این کار زشت * ای کریم و سرور اہل بہشت * (المعنی) اصح و هذا الکراہی
الواقع حالنا بہ و اعف عن الذی صدر منا بالخطأ یا کریم و یاسید اہل الجنة می * کفت می
دائم سبب این نبش را * می شناسم من کتاه خویش را * (المعنی) قال الزاهد الفقیر أعلم سبب
هذا الضرب و القطع و التأذیب و أفهم ان اذنب نفسی و هذا الذی جرى لی تأذیب من اللہ تعالی
مشوی * من شکستم حرمت ایمان او * پس عینم بردادستان او * (المعنی) أنا کسرت
حرمة ایمان اللہ تعالی ای ہمدہ و نذرہ بعدہ اذہب عدل اللہ تعالی عینى قال اللہ تعالی و جزاء
سببہ سببہ مثلہا ان لم أکن مظهر عفوہ مشوی * من شکستم عہد و دانستم بدست * تا رسید
آن شو می جرأت بدست * (المعنی) قال أنا کسرت العہد و علمت ان کسر العہد قبیح حتی وصل
ذاک الفج لیذی فقطعت قال اللہ تعالی فی سورة الفتح (فمن نكث) عقد هذه البیعة مع اللہ

(فانما ينسكت على نفسه) بالحرمان عن هذه السعادة العظمى (ومن أوفى بما عاهد عليه الله فسيؤتيه أجرا عظيما) بأن يرزقه عند الثبات على المباينة مقام الفناء والبقاء في متابعتها وقال في النحل وأوفوا بعهدها الله اذا عاهدتم وقال مشوي * دست ما و پای ما و مغز و پوست * بادای والى فداى حکم دوست * (المعنى) يا ولى يدنا ورجلنا ولبنا ووجدنا يكون فداا لحكمك وهذا هو الرضاء قال الشبلى بن يدي الجنيد لا حول ولا قوة الا بالله فقال له الجنيد ههنا ضيق صدر وضيق الصدر انما يكون من عدم الرضاء بالقضاء وقيل لرابعة العبدوية رضى الله عنهم امتى يكون العبد راضيا فقامت اذاسرته المصيبة كما تسره النعمة قال تعالى رضى الله عنهم ورضوا عنه وقال تعالى لموسى انك ان تتقرب الى بشى أحب الى من الرضاء بقضائى وقال عليه السلام من رضى بالقليل من الرزق رضى الله منه بالقليل من العمل وقال مشوي * قسم من بود اين ترا كردم حلال * توندانستى تران بود و بال * (المعنى) هذه الحالة كانت فى الازل حصتى وقسمى حالتكم اوجدهم لك حلالا لانك لا تعلم ولا كنت قاصدا لاذيتى لا يكون عليك وبال تواخذ به مشوي * وانكه اودانست او فرمان رواست * با خدا سامان پيچيدن كجاست * (المعنى) وذلك الله تعالى علم حالى هو تعالى فرمان رواست أى ماض امره لا يسئل عما يفعل اين يكون سمة المعاركة مع الله من غير فساد ولا اختلال أى لا يكون لاحد قدرة على مقابله تعالى فان لفظ سامان معناه جرى الامور على أحسن منوال من غير فساد ولا اختلال ومعنى پيچيدن العجن والفتل والاختلاط مشوي * ای بسا مرغى پرنده دانه جو * كه بریده حلق او هم حلق او * (حلق) بفتح الحاء فى الموضعين (المعنى) يا كثير من الطيور طارطالب الحية حلقه أيضا قطع حلقه أى حلقومه بسبب حرصه على الطعام والشراب كان سببا لهلاكه مشوي * ای بسا مرغى زمعه وازمغص * بر کنار بام محبوب من قفص * (المعنى) يا كثير من الطيور من المعدة ومن المغص أى من جوع البطن وحرارة الجوع محبوب من القفص على حافة وطرف السطح مشوي * ای بسا ماهى در آب دور دست * كشته از حرص كلو مأخوذ شست * (دور دست) بضم الدال الاولى و بفتح الثانية الشئ المتعسر حمله وأراد به هنا بما سببه لفظ ماهى البحر العميق (كلو) بفتح الكاف الفارسية الحلقوم (شست) السنارة التى يصاد بها السمك (المعنى) يا كثيرا من الحيتان فى البحر العميق صار من حرص حلقه على الاكل والشراب مأخوذ السنارة مى * ای بسا مستور در پرده بده * شوئى فرج وکلور سواشده * (بده) من بودن بمعنى كان (المعنى) يا من استترت فى حجب كثيرة وصارت صاحب عصمة وفطنة واشتهرت بكثرة العفة لكن لما عجزت عن الادراة صارت من شامة الفرج والحلقوم مشهورة بالخللان والنفاق على ان لفظ مستور عربى لما نقل الى الفارسية لم يظهر فيه علامة التأنيث لان الفرس لا يفرقون بين صيغة التذكير والتأنيث والعلماء قالوا البطن والفرج بابان من أبواب النار عن سهل بن سعيد من

یضمن لی مابین طبیعه و مابین رجلیه آنچه من له الجنة می **﴿** ای بساقافی خبرتک خو **﴾** از کاه
 و رشوقی اوزردرو **﴿** (المعنی) **﴿** ادعو اکثر القضاة علی ان اکثر القضاة عالم و طبیعه ملائم حسن
 من الخلق و الرشوة هو اصفر الوجه می **﴿** بلکه در هاروت و ماروت آن شراب **﴾** از خروج
 جرح شارب شد سداب **﴿** (المعنی) **﴿** بل هاروت و ماروت فی الشراب المضمرفی وجودهما و مقتضی
 غلبه الطبیعة و الشهوة عن عروج السماء صار الیاب مسدودا هتم - ما لما اشتهر عنهما وقت
 حکومتهم ما انه اتت امرأة تسمى زهرة تشتکی لهما من زوجها فبغلبه شهوة النفس راودوها
 فغیرتم - هم بین شرب الشراب أو قتل زوجها فاختراروا الشراب فسكروا وقتلوا زوجها و عثوا فها
 فذهبت عنهما الملائکوتیة و سئل علیهم باب السماء لانهم كانوا بعد الحکومة بین الناس یصعدون
 کل ليلة السماء و حبسوا فی بئر یادل علی العاقل ترک الشهوة من الماکل مهم ما أمکن می
﴿ بایزید از بهر این کرد احتراز **﴾** دید در خود کاهلی اندر نماز **﴿** (المعنی) **﴿** أبویزید البسطامی
 قدسما الله بأسراره لا یجل هذا الخرص فعل الاحتراز ای احتراز من الماکل و المشرب لانه رأى
 فی نفسه فتورا داخل الصلاة می **﴿** از سبب اندیش کرد آن ذولباب **﴾** دید همت خوردن
 بسیار از آب **﴿** (المعنی) **﴿** ذالو هو أبویزید ذوالالباب افتکر فی سبب الفتور من الصلاة رأى
 هلمه کثرة الشرب من الماء مشوی **﴿** گفت تا سالی بخوابم خوردن آب **﴾** آنچنان کرد
 و خدایش داد تاب **﴿** (المعنی) **﴿** فقال الی سنة لا أطلب شرب الماء کذا فعل و ربه أعطاه تاب ای
 قدرة لان الطريقة بنیت علی ثلاثة أشياء أن لاتأکل الا عند الفاقة و لا تأم الا عند الغلبة و لا
 تکلم الا عند الضرورة و ذالک ان أبایزید قال دهرت نفسی یوما الی طاعة من الطاعات فلم
 تعنی فنهت الماء سنة را هذا اقل سیدنا و مولانا مشوی **﴿** این کینه جهدا و بدیدین **﴾**
 کشت او سدا ان و قلب العارین **﴿** (المعنی) **﴿** هذه التسمية كانت أقل مجاهداته لاجل
 الدین و بهذا صار هو قدس الله روحه سلطان الدین و قطاب العارین ثم رجع سیدنا و مولانا الی
 الحکایة فقال می **﴿** چون بریده شد برای حلق دست **﴾** مرد زاهد را در شکوی بیست **﴿**
 (المعنی) **﴿** ما ان یده قطعت لاجل حلقه لا یجزم الرجل الزاهد بطلب الشکایة مشوی **﴿** شیخ
 اقطع کشت نامش پیش خاق **﴾** کرد معروفش بدین آفات حلق **﴿** (المعنی) **﴿** صار اسمه قدام
 الخلق الشیخ الا قطع بعد ما کان اسمه محمدا و صار معروفه فاسبب هذه الالة مشهورا بین الناس
 بالخلق یعنی بسبب حلقه قطعت یده **﴿** کرامات شیخ اقطع و زنبیل یافت او بدو دست **﴿** هذا فی
 بیان کرامات الشیخ الا قطع و فی بیان صفة الزنبیل یده مشوی **﴿** در عریش او رایکی زائر
 یافت **﴾** کو بهر دو دست می زنبیل یافت **﴿** (بافت) **﴿** من بافتن وهو الضغرة و النسيج (المعنی)
 زائر و جد الشیخ الا قطع بعریشه قال الجوهری و العریش ما یستظل به وهو ای الشیخ الا قطع
 کن بایزید زنبیلا بکتاب یده مشوی **﴿** گفت او را ای عید و جان خویش **﴾** در عریش

آمدی سر کرده پیش * (المعنی) قال الشيخ الاقطع لزاره لسكونه اطالع على كرامته فغضب بامن
هو مدور وروح ذاته اثبت لعريش لای شیء تقدمت سر کرده بمعنی حیران دافع الرأس مستعجلا
مظهرا لقلة أدب خبره مستأذن على ولا خائفا من تغير خاطري عليك الذي هو سببكون سببا
لغيرك مشغول * این چرا کردی شتاب اندر سیاق * گفت از افراط مهر و اشتیاق * (المعنی)
لای شیء فعلت استعجالا فی هذا السياق وهو التقدم من غير اجازة بلا صبر ولا توقف قال الزائر
مرامبالادب من أجل افراط المحبة والاشتیاق می * پس تبسم کردو گفت اکنون بیا * عليك
مخفی دار این را ای کیا * (المعنی) بعد هذره له وعفوه عنه تبسم وقال الآن تعال داخل العريش
لمكن اخف هذا السر ولا تكشفه لاحدا یا کبیر العذر می * تا غیرم من مکوان
یا کسی * فی قریبی فی حبیبی فی خسی * (المعنی) حتی اذ لم أمت لا تقل هذا السرا لا حد
لا اقرب ولا الحبيب ولا لدنی وكن على موجب قلوب الاحرار قبور الاسرار می * بعد ازان قوم
دکر از روزنش * مطاع کشتند بر بادنش * (بافیدن) مصدر بمعنی النسيج والغفر والشین
ضمیر راجع على الشيخ الاقطع (المعنی) بعد ذالک الذي جرى قوم آخرین من کوة العريش اطاعوا
على نسج الشيخ وضفره للزنبیل می * گفت حکمت را تودانی کرد کار * من کنه پنهان تو کردی
آشکار * (المعنی) قال الشيخ لما رأى اطلاع الناس على سره على طريق التضرع والابتهال
باخالق أنت تعلم الحکمة لافشاء السر الذي سترته عن الناس أنا أخفيه وأنت تظهره می
آمد الهامش که یک چندی بدند * کاندین غم بر تو منکر می شدند * (المعنی) أتى الالهام
من جناب الحق الى الشيخ أى الجواب صار کم واحد من الناس فی هذا الغم وهو قطع اليد
صاروا منکرین عليك قائلین فی أنفسهم مشغول * که مکر سالوس بوداودر طریق * که خدا
رسواش کرد اندر طریق * (المعنی) بأن الشيخ ما كان الا کذا باومرا ثیابی طریق الحق فان الله
تعالی جعله مشغول فی طریق الانسان مشغول * من نخواستهم کان ربه کافر شدند * در ضلالت
بر کان بدروند * (المعنی) أنا لا أطلب أن تسكون تلك الرمة أى الجماعة کفارا بجمود سوء الظن
لان الانکار هل اهل الله مورت لا کفرو من تمادی منهم على اهانة اهل الله على الظن القبیح
أذهبهم الله فی الضلالة فعلى العاقل أن يحسن الظن و فی نسخة در کان فیكون المعنی لا أطلب أن
یکونوا یدهبوا فی الضلالة فی سوء الظن مشغول * این کرامت را بکردیم آشکار * که دهیم
دست اندر وقت کار * (المعنی) أنا أظهرت هذه الکرامة بأن أعطيتک یدای فی وقت السعی
بالمصلحة می * تا که آن بیچارگان بدکان * رد نکردند از جناب آسمان * (المعنی) حتی تلاء
المساكين الظانون سوء لا یردوا من جناب خالق السماء أولا یردوا من الرحمة والهدایة التي
هی من جانب السماء می * من ترابی این کرامت از پیش * خود تسلی داد می از ذات خویش *
(المعنی) قبل هذه الکرامات یا عاشقی أنا کنت أعطی لك تسلیا من ذات جنابی العالی بأن

جعلت صدورك خزانة الاسرار وملأت قلبك بحجتي ولهذا اعترفت بجرمك ورضيت بالبدن
 والروح بقطع يدك فخالفتك يد اجهمانية عند اقتضاء استعمالها في مصالحك مشوى * ابن
 كرامت بهر ايشان دادمت * وين چراغ از بهر اين بنهادمت * (المعنى) هذه الكرامة
 اعطيتك اياها لاجلهم لبروهمانيك وية ويا من سوء الظن ويجدوا هرة بحجة الاولياء ولاجل
 هذا وضعت فيك هذا الجراح أى نور الولاية لم تدي الناس بهدايتك اهلهم وما كان وضعي فيك
 نور الولاية الا لا فتقارك مشوى * توازان بگذشته كزمرتك تن * ترسى وز تفریق اجزای
 بدن * (المعنى) اعلم انك من ذلك مرقت وعبرت وهو خوفك من موت البدن وتفریق اجزاء
 البدن وهو الموت الجسماني مى * وهى تفریق سر وباز نورفت * دفع وهى اسير سيدت
 نيك زفت * (المعنى) ذهب منك وهى تفریق الرأس والرجل ووصل دفع وهى اسير بكسر
 الهمزة ورفع الباء الهارسية بمعنى جنة حسنة كبيرة مريضة محكمة كما وصل للسحرة الذين
 آمنوا برب موسى وهارون عظيم ما وعنى نبينا افضل الصلاة والسلام واهذا قال * بسبب جرأت
 ساحران بر قطع دست ويا * هذا فى بيان سبب جرأة سحرة فرعون على قطع اليد منهم والرجل
 منهم واقدامهم على هذا الامر المهول قال الله فى سورة الاعراف (وجاء السحرة فرعون قالوا
 ان لنا اجرا ان كنا نحن الغالبين قال نعم وانكم ان المقربين قالوا يا موسى اما ان تلقى عصاك
 (واما ان نسكون نحن الملقين) مامعنا (قال ألقوا) امر للاذن بتقديم القاءهم نوسلا به الى اظهار
 الحق (فلما ألقوا) حيا اهلهم وعصمهم (بحر وا عين الناس) صرفوها عن حقيقة ادراكها
 واسترهبوهم) خوفوهم حيث خيلوا حيات تسمى (وجاؤا بسحر عظيم وأوحينا الى موسى ان
 ألق عصاك فاذا هي ثاقف) تبلىع (ما يافكون) يلقبون بتمويههم (فوقع الحق) ثبت وظهر
 (وبطل ما كانوا يعملون) من السحر (فغلبوا) اى فرعون وقومه (هنا لا وانقلبوا صاغرين)
 صاروا ذليلين (وألقى السحرة ساجدين قالوا آمنا برب العالمين رب موسى وهارون) اعلمهم ان
 ما شاهدوه من العصا لا يتأتى بالسحر (قال فرعون آمنتم به) بموسى (قبل ان آذن) أنا لكم
 ان هذا) الذى صنعتموه (اسكر مكرتموه فى المدينة لتخرجوا منها اهلها فسوف تعلمون) ما بنا لكم
 منى (فلا تطعن أيديكم وأرجلكم من خلاف) أى يد كل واحد اليمنى ورجله اليسرى
 (ثم لا صلبنكم أجمعين قالوا انا الى ربنا) بعد موتنا بأى وجه كان (لنقلبون) راجعون فى الآخرة
 ولجملة ما صرى يحيى سيدنا ومولانا ويقول مشوى * ساحرانى كه فرعون لعين * كرده يد
 سياست بر زمین * (المعنى) ألم يمد فرعون العين السحرة بالسياسة على وجه الارض قائلا
 مشوى * كه برم دست ویا تان از خلاف * يس در آویزم ندانم تان معاف * (المعنى) بأن
 أقطع أيديكم وأرجلكم من خلاف ثم لا صلبنكم ولا أمسكنكم ولا أبقينكم معافين أى لا أعفو
 عنكم أبدا مى * اوهمی پنداشت کایشان در همان وهى وتخويفه ووسواس وکان *

(المعنى) وهو فرعون كذا ظن بأن السحرة كالأول أى كالزمان الأول قبل رؤيتهم للمعجزة سيدنا موسى في وهم وتخويف ووسوسة وظن مى ﴿ كدودشان لرزه و تخويف و ترس ﴾ از توهمها و تخويفات نفس ﴿ (المعنى) بأن يكون أهم رجفان و تخويف و رعب من توهمات و تخويفات النفس ولم يعلم اللعين أنهم أى السحرة بعد ما عاينوه من المعجزة وصلوا بالايمان لمرتبة من قال لو كشف الغطاء لما ازددت يقيننا مى ﴿ او غنى دانست كايستان رسته اند ﴾ بر دريچه نور دل بنشسته اند ﴿ (المعنى) وذلك اللعين لم يعلم بأنهم أى السحرة بعد ما عاينوا المعجزات خلاصوا من جميع العقيد ووقعوا على كثرة و باب نور القلب في مقعد صدق عند مليك مقتدر و اهذا قالوا لا ضير أى لا ضرر الآية مى ﴿ سايه خود را از خود دانسته اند ﴾ چايك و جست و كش و برجسته اند ﴿ (المعنى) و علموا ظاهرهم من ذواتهم أى ميزوا أجسامهم من أرواحهم و نظوا الجانب الحقيقة مسرعين و مهرولين و كش بفتح الكاف بمعنى متجترين بالدلال و الحسن و الجمال لان الفرس يقولون للحسن كش مى ﴿ هاون كردون اكر صدارشان ﴾ خرد كو بداند زين كارشان ﴿ (المعنى) هاون الفلك ان كان مائة مرة مقدارهم أى السحرة و من نعى نخوهم بالثبات على محبة الله تعالى يدقهم ناعما في هذا الكزار و هو معدن التراب فان الكل يكسر الكاف و كى به عن الدنيا التى هى محل زرع ازهار الحيات و الهاون لفظ عربي يجمع على هواين و هو المهراس يستعمل بالفارسي و التركي مشوى ﴿ اصل اين تركيب را چون دیده اند ﴾ از فروغ و هم كم ترسيده اند ﴿ (المعنى) لما رأوا ان السحرة و أمثالهم من العشاق أصل هذا التركيب الجسماني و بلوغهم مقعد صدق عند مليك مقتدر خافوا قليلا بمعنى لم يخافوا من فروغ الوهم أى من عوارض العقل الجزئي و هى عوارض صور و همية خيالية الجسم و الجسماني مى ﴿ اين جهان خواب است اندر ظن ميبست ﴾ كر و در خواب دسنى بالنيست ﴿ (المعنى) هذا العالم و هو الكون و الممكن في الحقيقة نوم و خيال قال الشيخ الاكبر شعر ﴿ انما السكون خيال ﴾ و هو حق في الحقيقة ﴿ كل من يعلم هذا ﴾ حاز اسرار الطريقه ﴿ لا تقف في مرتبة الظن لان الله تعالى يقول ان الظن لا يغني من الحق شيئا ولو اذهبت في النوم يداؤ و قطعها أحد لا خوف أى كما انه لا خوف عليه اذا قطعت يده في النوم فاذا استيقظ وجد يديه و فرجها كذا حال العاشق لربه و الطميع لرسوله اذا استيقظ بالموت الاختباري و الاضطرابي من هذا العالم و جسد ما ذهب منه و الذى تضرر منه في الحقيقة لا ضرر فيه و لهذا قال مشوى ﴿ كر بخواب اندر سرت ببريد كار ﴾ هم سرت برجاست و هم سرت دراز ﴿ (المعنى) في الواقعة ان قطع رأسك مقراض أيضا رأسك في محله و أيضا همرك طويل و لا خوف عليك من الهلاك و الضرر كذا أهل الهوى حالات و افعانهم في هذه الدنيا تأتي معكوسة في العقبى ان ضحكك هناك و بالعكس مى ﴿ كر بيني خواب در خود را دونيم ﴾ تن درستی چون

بخبري في سقيم (المعنى) وان رأيت نفسك في النوم شقيما لما تقوم وتفتيق من النوم لست
 بسقيم مى (المعنى) حاصل اندر خراب نقصان بدن * ليست باكي ازد و صد باره شدن (المعنى)
 حاصل الكلام نقصان البدن في الرق بالاحوف منه ولا من كونه مائة قطعة كذا اذا كانت
 الدنيا نظارا لافاته يكون غدا سليم الاضواء و باقي سعادة أبدية ونعمة سرمدية مى (المعنى)
 جهاتنا كه صورت قائمت * كفت بيغمبر كه حلم نائمست (المعنى) هذه الدنيا في الصورة
 قائمت وفي المعنى معدومة قال النبي صلى الله عليه وسلم حلم النائم عن جابر قال كنت مع النبي صلى
 الله عليه وسلم اذا أتاه رجل أبيض الوجه فقال يا رسول الله ما الدنيا قال عليه السلام حلم
 النائم فقال كم مابين الدنيا والآخرة قال عليه السلام غمضة عين فقال كم القرار فيها قال عليه
 السلام قدر الخلف عن العاقلة ثم ذهب الرجل فقال عليه السلام هذا جبريل أنا كم يزهدكم
 عن الدنيا ويرغبكم في الآخرة مى (المعنى) از ره تقليد تو كردى قبول * سالكان اين ديد پيداى
 رسول (المعنى) هذا الحديث الشريف وهو كون الدنيا حلم النائم قبلتها من طريق التقليد
 ولم يكن من عالم الحقيقة فالساكون كونها حلم النائم ظهر عليهم هذا النظر بقوة اخلاصهم
 بعد تقليدهم للرسول بلا الرسول أى بلا تقليد وعائنه واهل بيته وغيرهم بقى في مرتبة التقليد
مى (المعنى) روز دو خوابى مكوين خواب نيست * سايه فرصت اصل جزمه تاب نيست (المعنى)
 يا من ظن نفسه يقظا نائما را أيضا أنت في النوم لا تغل بأن هذا ليس بنوم فانك نائم بنوم الغفلة
 والجهالة كسائر الناس وهذه المرتبة في الحقيقة رؤيا تراها في منامك على فحوى الناس نيام
 فاذا ماتوا انتبهوا وعد صلى الله عليه وسلم الناس نياما وجعل ما يظهروا هم في الخيال حين نوم الغفلة
 منامان كما ان الصور المرئية محتاجة الى العبور منها الى حقائقها الباطنة كذلك الصور
 المحسوسة فعلم ان الظل فرع والاصل لا يكون غير الماهتاب وهو النور فان مجموع العالم بالنسبة
 الى الحق كالظل للشخص وأصل المتبوع النور الالهى مثوى (المعنى) خواب و بيداريت آن دان اى
 همد * كنه بيند خفته كودر خواب شد (المعنى) با عضد و يا قوى يقظتك ونومك اعلم ذلك في
 هذه الدنيا بأن يرى النائم بأنه صار في النوم يعنى كما أنه يرى النائم كله تام في نومه كذا يقظة نومك
 أى أنت في النوم تحسب انك يقظان فتج ان يقظتك في الدنيا عين النوم والنوم في الظاهر
 نوم النوم فغير السالك جميعهم في نوم الغفلة من غرورهم يظنون انهم في اليقظة مى (المعنى)
 برده كه اين دم خفته ام * بخبرزان كو ست در خواب دوم (المعنى) وذلك الذى هو في النوم
 اذهب ظنا باني في هذا النفس نمت ورأيت واقعة وهو لا خبر له من ذلك الذى هو كونه في النوم
 الثانى ونومه مكرر بالنسبة لنفسه نوم تام في الاول ونوم تام في نومه ورأى فيه واقعة فأنتم في
 وقت النوم في نوم الغفلة فاذا نمت تكرر النوم وأنت تحسبه نوما واحدا و يقظتك تشبه هذا الذى
 رأى نفسه كانه في نومه استيقظ ولكن في الحقيقة ليس يقظا نائما هذا ان علمت ان الدنيا

حلم النساء وفتحت عين قلبك ونظرت في كل نفس للفاعل المطلق لا يحصل لك من كسر كوز
 بذلك غم ولا تنفر من كسره كالهوام وتعلم می ﴿كوزه کر کر کوزه را بشکند﴾ چون بخواهد
 باز خود قائم کند ﴿المعنى﴾ ان صانع الكوز ان كسره كوز الماء انه يطلب ارجاعه بعد نفس ذلك
 الكوز الذى كسره يصح له صحا فاشما والفاعل الحقيقى أقدر على ارجاع الذى كسره وانظر
 لقوله تعالى في سورة البقرة ﴿ما ننسخ من آية أو ننسها نأت بخير منها أو مثلها﴾ قال نجم الدين
 الكبرى وفيه إشارة ان أرباب السلوك عند الترفى من مقام الى مقام ربما يشاهدون بعض
 الوقائع الشريفة في العورة الطيبة كسهم المخيلة بتسبب صفاء الوقت وعمل المقام فلما
 ارتقوا من مقام الى مقام آخر لا يشاهدون تلك المشاهدة فيه فيظن السالك العزيز انه حجب عن
 ذلك المقام أو الحال فأشار بقوله ما ننسخ من آية من آيات المقامات أو ننسها بأن نجهوها
 بأدراك خيالنا الا ونأتيك بخير من تلك المشاهدة أو مثلها ألم تعلم أن الله على كل شئ قدير انتهى
 لكن می ﴿کور را هر کام باشد درس چاه﴾ باهزاران ترس می آید براه ﴿المعنى﴾ يكون للاصمى
 في كل خطوة خوف البترأى الوقوع فيه والاصمى يأتي الطريق بالوف خوف ولو كان طريق
 الثواب مشوى ﴿مرد بینا دید عرض راه را﴾ پس بداند او مغانك وچاه را ﴿المعنى﴾ أما الرجل
 البصير يرى عرض الطريق أو آه بعد يعلم الحفرة والبتر ويحترزمی ﴿پا و زانو اش نلرزد هر دمی﴾
 ووترش کی دارد او را هر غمی ﴿المعنى﴾ الرجل البصير في كل نفس لا ترجف رجله وركبته من
 الخوف والالام ومن كل غم متى يحمض وجهه كانه يقول الأولياء والصلحاء يشاهدون أحوال
 الآخرة ويعلمون العاقبة ولا يتألمون مما يقع لهم في الدنيا من أنواع الابتلاء بل يطلبون كل شئ
 يكون سببا لرفع درجاتهم عند أو يأمنون الا وهام والخيالات كما ان سمكة فرعون نظروا ببصر
 البصيرة وشربوا شراب المحبة وقالوا لا ضيرانا الى ربنا منقلبون أى را جعون وقالوا مشوى ﴿خبر﴾
 فرعوناً كه ما آن نیستیم كه هم ربانكى وغولى نیستیم ﴿المعنى﴾ ثم يفرعون رافعل بنا ما تريد نحن
 لسنا من الذين تعهدهم بأنهم يغترون بكل صوت وغول ونحن لا نتوقف في الطريق ولا نخرج
 عن الطريق فان لفظ نیستیم معناها لا نتوقف قال في النعمة ليست لفظ مشترك بين اسم
 العشرين من الأعداد وبين التوقف والاضرار يعنى وصلنا الحال لا يصل لنا به وسوسة الشيطان
 ولا نتصرع لثا يفرعون می ﴿خرقه مار ایدرد وزنده هست﴾ ورنه خود مار ابرهه تربست ﴿﴾
 ﴿المعنى﴾ يفرعون مرق خرقة ابد انتافان لها مصداك يحيمها ويعيدها وقالوا انا الى ربنا منقلبون
 وان لم تنزقها انما العرى أحسن وأنفع لان الجسم الجسمانى حجاب قوى للوصول وقالوا مشوى
 ﴿بی لباس این خوب را اندر کنار﴾ خوشتر آريم اى عدوى نابكار ﴿المعنى﴾ بلا لباس البدن
 هذا المحبوب الحقيقى في المعانقة يا عدو الله الباطل نعانقه بالسرور والحبور لان هذا البدن فانى
 ولوصول الباقى مانع می ﴿خوش تر از تجريد از تن و زخراجه﴾ نیست اى مرعون بی الهام كیح ﴿﴾

(المعنى) وقالوا يا فرعون يا من أنت بلا الهام كج بفتح الكاف وسكون الباء والجيم الاحق ودافع
 الرأس التجريد من البدن والمزاج ايس شئ احسن منه لان التجريد يصل السالك لربه ولهذا
 شرع يبين أحوال السالك على صراط الشريعة بلا عثر وسواسا وبين أحوال الجاهل
 الغافل فقال ﴿شكايت کردن استریش اشتراک بسیار در روی افتم و توغی افی الینادر﴾
 هذا في بيان شكاية البغل فدام الجمل بأن قال للجمل أنا تقع على وجهي كثيرا وأنت يا جمل
 لا تقع الا نادرا م ﴿كفت استریش تراي خوش رفیق * در فراز و شیب و در راه دقیق﴾
 (المعنى) قال البغل للجمل يا من أنت رفيق حسن في الصعود والنزول وفي الطريق الدقيق
 المشكل سلوكة م ﴿تونه آبی بر سر و خوش می روی * من همی آیم بر در چون غری﴾
 (المعنى) أنت في الطريق لا تقع على رأسك ولا تسقط على وجهك وتذهب حسنا بلا خوف
 وسواسا وأنا مثل الضال الغوي أفزع على رأسي وكنية البغل أبو فاضحة وأبو الحرون وأبو
 ملعون ويمثلون المثلون صاحب الاخلاق الردية بالبغل روى عن علي ان البغال كانت أسرع
 الدواب نقلا للخطب لشار الغرود فلهذا علمها الخليل فقطع الله نسائها ولهذا كان حامل خطب
 النعمة صاحب الهتان يذهب لسميت ايداء الرجل الهين الين الانف الذي ورد في حق
 المؤمنون هيتون ايمنون كالجمل الانف ان اتقيد انقاد وان استنجع على صخرة استناخ وقال
 البغل مشوى ﴿من همی افتم برودر هر دمی * خواه در خشکی و خواه اندر غمی﴾ (المعنى)
 انا كذا في كل نفس على الوجه أفعل لو كانت الارض يابسة أو كانت مبللة مشوى
 ﴿این سبب را باز گویم که چیست * تا بدانم من که چون باید پرست﴾ (المعنى) بعد
 قل لي هذا السبب فما أصله حتى أعلم أنا بأي وجه أمشي في طريق التعيش وكيف أعاشر وأي
 حالة تليق بي على ان يابده معنى البق واخرى وپرست بفتح الباء الفارسية من يزيدن وهو الطبخ
 وتهيئة الطعام مشوى ﴿كفت چشم من ز نور روشن ترست * بعد از آن هم از بلندى
 ناظر ترست﴾ (المعنى) قال الجمل للبغل عيني أنور من عينك بعد ذلك أيضا من العلوانا طرة
 الطريق المزلق والمهالك م ﴿چون بر آیم بر سر کوه بلند * آخر عقبه بینم هوشمند﴾ (المعنى)
 لما آتني انا على رأس جبل عال وأصل المرتبة رفيعة انظر آخر نهاية العقبة متعقلا كيف أسلك
 م ﴿پس همه دستی و بالائی راه * دیده ام را و انما یارم ال﴾ (المعنى) بعد جميع سفول وعلو
 الطريق أراه وأيضا ثم يريني اياه الاله على فخري اذا أراد الله بعبد خيرا ففتح له قفل قلبه وجعل
 فيه اليقين والصدق وجعل قلبه واعيا لساكنات فيه وجعل قلبه سليما واسانه صادقا وخليقة
 مستقيمة وجعل أذنه سمیعة وعينه بصيرة رواه أبو الشيخ عن أبي ذر م ﴿هر قدم من از سر
 بنش نم * از غمار وافتادن وارم﴾ (المعنى) اضع كل قدم من رأس أي جهة البصيرة وأنجو
 وأخلص من العثر والسقوط والهلاك مشوى ﴿توبه بینی پیش خود یلت دوسه کام * دانه بینی

ونهني بني رنج دام (المعنى) وأنت يا غل نرى في الطريق امامك مقدار خطوة أو خطوتين
 وثلاثة وترى الحبة ولا ترى محنة الفخ أي ترى العزة واللذة الظاهرة ولا ترى ما خفي تحتها من
 المذلة واعلم ان الله تعالى لا يستوى عنده المتور بنور العلم والهداية مع الذي هو أعمى بصير
 البصيرة بالغواية والجهالة وهذا قال مقتبساً بحذف حرف الاستفهام م (يستوى الأعمى
 لديكم والبصير في المقام والنزول والمسير) (المعنى) قال الله تعالى في سورة هود (مثل) صفة
 (القريتين) الكفار والمؤمنون (كلا عمى والاصم) هذا مثل الكافر (والبصير والسميع) هذا
 مثل المؤمن (هل يستويان مثلاً) لا (أفلا تدكرون) فيه ادغام التاء في الأصل في المذال تعظون
 انتهى جلالين وقال نجم الدين الكبرى مثل الأعمى الذي لا يبصر الحق حقاً والباطل باطلاً بل
 يبصر الباطل والحق باطلاً والاصم من لا يسمع الحق حقاً والباطل باطلاً بل يسمع الباطل
 حقاً والباطل باطلاً والبصير الذي يرى الحق حقاً ويتبعه ويرى الباطل باطلاً ويتجنبه والسميع
 من يسمع الحق حقاً ويعمل به والباطل باطلاً ولا يعمل به أفلا تمتذكرون يوم الميثاق اذ كنتم
 سمعون خطاباً استبر بكم بالله من الله وتبصرون به وتعرفونه به وتحبونه به وقال الله تعالى
 في سورة قاطر (وما يستوى الأعمى والبصير) الكافر والمؤمن (ولا الظلمات) لكفر (ولا النور)
 الايمان (ولا الظل ولا الحرور) الجنة والنار (وما يستوى الاحياء ولا الاموات) المؤمنون
 والكفار وزيادة في الثلاثة تأكيد (ان الله يسمع من يشاء) هدايته فحبيبه بالايمان (وما أنت
 بسميع من في القبور) أي الكفار شبههم بالموتى فلا يحيبون انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى
 يشير الى حقائق التحلية يعني قبل التزكية والتحلية كان أعمى فصار بصيراً وكان في الظلمات
 فصار في النور وكان في حرور جهنم البعد فصار في ظل جنات القرب وكان ميتاً فصار حياً ان الله
 يسمع كلامه من يشاء وما أنت بسميع ميتاً لم يحبه الله بنور صفاته ان أنت الا نذير لبس اليأس
 الاجبار ولا الاسماع انتهى وهذا أفادنا قدسنا الله بأسراره العظام بهذا البيت الشريف انه
 ولو كان عند العوام لا فرق بين الأعمى والبصير الحكمى ولا يكن عند الخواص الفرق كثير قال
 الله هل يستوى الذين يعلمون والذين لا يعلمون والانسان في الدنيا مسافر وعمره مسافة
 وأعوامه مرحلة وشهوره فراعخ وأيامه اميال وأنفاسه أقدام وله شهوات نفسانية ووساوس
 شيطانية وحب جاه ومال ومن اتق أقدام وعقبات معاب كل من كان تأطر للعواقب يحذر زمن
 المزايق والعقبات ثم شرع في تمة جواب السحرة لفرعون راداعلى منكرى الحشر الذي أخبرنا
 الله تعالى عنهم في كتابه بقوله أنذامتنا وكنا تراباً وعظاماً أنتم لبعوثون أو ياؤنا الاولون وكيف
 تجذب اجزائهم بمثلهم بالجنين في رحم الأم فقال مشوى (يخرجون جنيناً رادرشكم حق جان
 دهد) جذب اجزاد من اج او نهدي (المعنى) لما ان الحق يعطى الجنين في بطن الأم ورواحيضع
 في مزاجه جذب الاجزاء وفي هدايته لفراغته السيرة وكان الله تعالى يضع في مزاج الجنين

جذبا كذا يضعه بعد الموت بين التفتحين في جنين الروح فيجذب اجزاء المتفرقة ويحييه مـ
 ﴿تأجل سا ائش يجذب جزوها﴾ حق حريصش کرده باشد در غما ﴿المعنى﴾ حتى جعله الحق
 جل وعلا بعد التولد حريصا على جذب وجمع الاجزاء في النشوء والنماء بواسطة غلبة الحرارة
 الغريزية الى الاربعين وبعد الاربعين تغلب عليه البرودة واليبوسة فيكون تشاؤله الاقم لقيام
 البدن بدل ما يتحلل مـ ﴿جذب اجزاء روح را تعلم كرد﴾ چون نداند جذب اجزاء اشاء فرد ﴿
 (المعنى)﴾ لما ان الله تعالى علم الارواح جذب اجزاء الاجساد الجسمانية حتى جمعهم وجذبهم لاي
 شئ لا يعلم الملك المتفرد بالعظمة والجلال جذب اجزاء جميع الاحساد الانسانية قال الله تعالى
 في سورة الحج (يا أيها الناس) أي أهل مكة (ان كنتم في ريب) شك (من البعث فانا خلقناكم)
 أي أصلناكم آدم (من نراب ثم) خلقنا ذرية (من نطفة) مني (ثم من علقة) وهي الدم الجامد (ثم
 من مضغة) وهي لحمه قدر ما يضرغ (مخلقة) مصورة تامة الخلق (وغير مخلقة) أي غير تامة الخلق
 (لا بين لكم) كمال قدرته ما استدلوا به في ابتداء الخلق على اعادته (ونقر) مستأنف (في
 الارحام ما نشاء الى أجل سمي) وقت خروجه (ثم نخرجكم) من بطون أمهاتكم (طفلا) بمعنى
 أطفالا (ثم) نعمركم (لتبلغوا أشدكم) أي الكمال والقوة انتهى جلالين قال نجم الدين الكبري
 ان الآية تدل على ان الله تعالى كان في الازل ولم يكن معه شئ وكان قادرا على ايجاد ما يشاء كيف
 يشاء ولكن الارادة الازلية اقتضت بالحكمة الازلية أجلا مسمى باخراج طفل العالم من
 رحم العدم مشوي ﴿جامع اين ذرها خورشيد بود﴾ بي غذا اجزات را داند بود ﴿المعنى﴾ كان
 جامع هذه الذرات الصورية الشمس كذا جامع هذه الذرات البدنية والاجزاء الجسمانية
 بواسطة الغذاء وجاذبها الشمس ذال الروح أو القادر القوي بواسطة أو بغير واسطة فكما أعطى
 الشمس هذا الحالة يعلم حطاف اجزائك بغير غذا ويجمعها كيف يشاء مثلامى ﴿آن زمانى كه
 در اى تور خواب﴾ هوش وحس رفته را خواند شباب ﴿المعنى﴾ وفي ذال الزمان الذى تأتى به
 من النوم وتستيقظ عقلك وحسك المذهب بحالة يدعوه تعالى كذا بعد الموت يجمع اجزاءك
 وأعناءك فتحييه حالا مشوي ﴿تا بدانى كان از و غائب نشد﴾ باز آيد چون بفرمايد كه عد ﴿
 (المعنى)﴾ حتى تعلم ان العقل والحس اللذين ذهبا منك عنه تعالى لم يغيبا وهما بعد النوم وبعد
 الموت لما يأمرهما بقوله عد فيعودان فاذا اتقرر هذا عندك انه لا فار من قضائه فتسعى بحبته
 لتكون مقبولا عنده تعالى ثم شرع في القصة فقال ﴿اجتماع اجزاء عزير بعد از پوسیدن
 باذن الله تعالى ودرهم مركب شدن پیش حشم عزير﴾ هذا في بيان اجتماع اجزاء حمار عزير
 عليه السلام بعد تفسخها باذن الله تعالى وتركها كالأول ودام عين عزير قال الله تعالى في سورة
 البقرة (أو) رأيت (كالذى) الكف زائدة (مر على قرية) مـ بين المقدس را كبا على حمار
 ومعه سلة تين وقدح مـ وهو عزير (وهى خاوية) ساقطة (على عروشها) سقوطها الماخر بها

بخت نصر (قال اني) كيف (يحيي هذه الله بعد موتها) استعظا ما لقدرة الله تعالى (فأما الله)
 وألبته (مائة عام ثم بعثه) بأحيائه ابريه كيفية ذلك (قال) تعالى (كم لبثت) مكثت هنا (قال لبثت
 يوما وبعض يوم) لانه نام أول النهار فقبض وأحيى عند الغروب (قال بل لبثت مائة عام فانظر الى
 طعamak) التين (وشرايك) العصور (لم يتسنه) يتغير مع طول الزمان (وانظر الى حمارك) كيف هو
 فرآه ميتا وعظامه بعض تلوح فعلمنا ذلك لتعلم (وانجعلك آية) على البعث (للناس وانظر الى
 العظام) من حمارك (كيف ننشزها) نحياها (ثم نكسوها لحما) فنظر اليها وقد تركبت وكسيت
 لحما ونفخ فيه الروح ونفق (فلم تبين له) ذلك بالمشاهدة (قال اعلم) علم مشاهدة (ان الله على
 كل شئ قدير) انتهى جلالين قال نجم الدين الكبري ان قوما ~~أن~~ ~~كروا~~ حشرا الاجساد مع انهم
 اعتقدوا وأقروا بحشرا الارواح وقالوا انما الارواح كانت تعلقها بالاجساد لاستكمالها في عالم
 المحسوس كالصبي يبعث الى المكتب ليتعلم الادب فلما حصل مقصوده من التعلم بقدر استعداده
 وخرج من المكتب ودخل محفل أهل الفضل واستفاد منهم العلوم بقوة وبالذي تعلم في
 المكتب وصار فاضلا في العلوم فلا حاجة بعد ان كبر شأنه أن يرجع الى المكتب فكذلك الارواح
 لما خرجت من سجن الاشباح وانصلت بالارواح المقدسة بقوة علوم الجزئيات التي حصلها من
 عالم الحس واستفادته عن الارواح العلوية من علم الكليات التي توجد في عالم الحس فلا حاجة
 أن ترجع الى سجن الاجساد فكانت نفوسهم تسؤل لهم بهذه الاسويالات والشيطان يوسوس
 لهم بمثل هذه الشهوات فالله سبحانه من كمال فضله ورحمته على عباده المخلصين أمات الله عزيرا
 مائة سنة وحماره معه ثم أحياهم جميعا ليستدل به لعقلاء على ان الله تعالى يحيي عزير الروح
 مع حمار جسده الآية ولهذا قال مشوي ~~ب~~ ~~ه~~ ~~بن~~ عزير ادر نكر ادر خرت * كه بپوسيده ويريزده
 برت * (المعنى) اصع بعزير وانظر في حمارك بأنه فسد وتفسخ (برت) مركبة من بروات بمعنى
 عليك أي عندك مي * ~~ب~~ ~~ش~~ ~~تو~~ ~~كرد~~ ~~آدر~~ ~~يم~~ ~~اجزاش~~ ~~را~~ * آن سرودم و دو كوش و باش را *
 (المعنى) قد املك نجمع اجزاء وتلك الاجزاء رأسه وذنبه وأذنه ورجله مشوي * ~~ب~~ ~~دست~~ ~~ني~~
 و جزوبرهم می نهد * بارها را اجتماعي میدهد * (المعنى) فالله تعالى ليس له يد محسوسة جسمانية
 و يضع الجزء على الجزء أي يجمعها ويعطى لقطعها واجزائها اجتماعا حتى لا تقدر على تمييز
 المتفرق قبل اجتماعه مشوي * ~~ب~~ ~~در~~ ~~نكر~~ ~~در~~ ~~صنعت~~ ~~پاره زنی~~ * كوه می دوزد كهن بی سوزنی *
 (المعنى) انظر في صنعة الترفيع بأن الله تعالى يرفع جميعها بلا ابرة مشوي * ~~ب~~ ~~ريسمان~~ ~~وسوزنی~~
 فی وقت خرز * آنچنان داند كه پیدانیت درز * (ريسمان) بكسر الراء المهملة الخيط
 وأراد به الخيط (وسوزن) الابرة (خرز) قال الجوهرى خرز الخف وغيره بخرز خرز او اراد به
 الخياطه والشل (پیدا) بفتح الباء الفارسية بمعنى ظاهر (درز) قال الجوهرى والدرز واحد
 دروز الثوب (المعنى) وقت الشل والخياطه ليس له تعالى خيط ولا ابرة كذا الحق جل وعلا

يعلم بأن لا يظهر الدرز ويخبط لطيفا حسانا بحيث لا يظهر له أثر مشوي ﴿چشم بکشا حشر را
 پیدا بین﴾ تا نمایند شمع ات در یوم دین ﴿(المعنى) افق عینک وانظر للحشر بما نأيا عزير و باعزیر
 وقته حتى لا يبقى لك في القيامة وحشر الاجساد و جمعها شمة می﴾ تا بینی جاهی را ام تمام ﴿
 تا نلرزی وقت مردن زاهتمام﴾ (المعنى) حتى ترى لجسام عینی تمام و حتی وقت الموت لا ترجف
 من الاهتمام والخوف یعنی اذا حصل البقین قبل الموت بحشر الاجساد و حیاتها بعد موتها
 وقت الموت لا ترجف فی الحیاة النبویة ولا تهتم بها و اما اذا لم يحصل یقین بحشر الاجساد و حیاتها
 الاخریة ترجف علی الحیاة النبویة من حیث الاهتمام والاحتیاط می ﴿همچنان که وقت
 خفتن ایمنی﴾ از فوات جملة جسمهای تنی ﴿(المعنى) کذا وقت النوم انت آمین من فوات جملة
 الحواس المنسوبة الى البدن می﴾ بر حواس خود نلرزی وقت خواب ﴿کرچه میگردد پریشان
 و خراب﴾ (المعنى) لا ترجف علی حواسک وقت النوم و لو صارت فی عالم النوم حواسک منک
 متشخصة و خرابا و تجزع من الموت والقتل و تفزع اجزائک لعدم ايقانک بقوله تعالى ربنا انک
 جامع الناس لیوم لا ریب فیه فانک لو ايقنت حقيقة لعلمت أن النوم أخ الموت ولم تجزع من الموت
 و اهذا قال یجزعنا کردن شیخ بر مرک فرزندان خود ﴿هذا فی بیان هدم فعل الشیخ الجزع
 علی موت اولاده می﴾ بود شیخی ره نمای پیش ازین ﴿آسمان شمع بر روی زمین﴾ (المعنى)
 كان فی السابق شیخ مرشد و دلائل علی الحق شمع علی وجه الارض منسوب الی السماء تنور
 الناس بارشاده کما تنور بنور الشمس و تهتدی الی سبیل الحق می ﴿چون پیمبر از میان امتان ﴿
 درکشای روضه دار الجنان﴾ (المعنى) هو فی سطر الا هم کالنبی بالتربية والارشاد ففتح ابواب
 روضه الجنان بکسر الجیم جمع جنة و بالفتح بمعنى ففتح لا بواب القلوب ای صار و ابارشاده أصحاب
 قلوب می ﴿گفت پیغمبر که شیخ رفته پیش ﴿چون نبی باشد میان قوم خویش﴾ (المعنى) قال
 الرسول اذا ذهب الشیخ قدام ای اشتهر بالديانة والارشاد و صار مقتدى للناس كان بین قومه
 کالنبی و لفظ الحديث الشريف عن ابن همر الشیخ فی أهله کالنبی فی أمته و فی رواية الشیخ فی قومه
 کالنبی فی أمته مشوي ﴿یلک مباحی کفتش اهل بیت او﴾ سخت دل چونی بکواى نیک خویش
 (المعنى) قال اهل بیت الشیخ لا شیخ فی صباح یوم یا حسن الاخلاق قل لی واعلمی لای شی أنت
 قاسی القلب می ﴿ما زمرک و هجر فرزندان تو﴾ نوحه می داریم بایست دوستو ﴿(المعنى) نحن
 من موت و هجر اولادک نعطی نوحه مع انحاء الطهر طاقین و ضعفین علی ان الباء العربیة فی
 بایست بمعنى مع مشوي ﴿تو نمی کری تنی زاری چرا﴾ یا که رحمت نیست بردل ای کیا ﴿
 چرا﴾ بکسر الجیم الفارسیة أداة استفهام والباء المفتوحة أداة ترديد و لفظ (کیا) بکسر
 الکاف العربیة الکبیر العظیم (المعنى) أنت لأجل اولادک لا نبکی ولا ی شی لا تن رفعت
 أریا کبیر لیس علی قلبک مرحة و شفقة می ﴿چون ترا رحمی نباشد در درون﴾ پشچه

امیدست مان از تو کنون * (المعنی) لئالم یکن لک مر حمة فی القلب بعد ای أمل لنا الآن منك
مشوی * ما با امید تو ایم ای پیشوا * که نبکذاری تو مارا در فنا * (المعنی) یا مقتدی نحن نأتی
بأملک بأن لا تدعنا یا العالم الفانی بل تسلك بنا الی العالم الحقیقی می * چون یسار ایند روز
حشر تخت * خود شفیع ماتوی آن روز تخت * (المعنی) لما یرینوا التخت یوم الحشر
لاقامة العدالة فی ذالک الیوم الشدید أنت شفیعنا فاذا کان حالک هکذا فی الدنیا فکیف أنت
فی الآخرة تشفق علینا مشوی * در چنان روز و شب بی زینهار * ما با کرام تو ایم امیدوار *
(المعنی) مثل ذالک الیوم ولیل الحشر الذی لا أمان فیه نحن مؤملون لا کرامک وشفاعتک می
دست ماودامن تست آن زمان * که نماند هیچ مجرم را امان * (المعنی) فی ذالک الزمان
یدنا و ذیلک ای نلتجئ الیک ونطلب منک الشفاعة فی ذالک الزمان الذی لا یرقی فیه أبدا لمجرم
أمان می * گفت پیغامبر که روز سختیز * کی کذارم مجرمان را الشاریز * (المعنی) قال
النبی صلی الله علیه وسلم یوم القيامة متى أذع المجرمین العصاة فی ~~سکک~~ سبک الدموع والبكاء
والحدیث الشریف شفاعتی لاهل البکائر من أمتی می * من شفیع عاصیان باشم بچنان *
تارها نشان ز اشکنجه کران * (المعنی) أنا کون شفیع العصاة بالروح حتی أخلصهم من
العذاب الثقیل می * عاصیان واهل بکائر رایجهد * وارها نم از عتاب نقض عهد *
(المعنی) أخلص العصاة واهل البکائر بالجهد بسبب نقض العهد فی الازل مشوی * صالحان
امتم خود فارغند * از شفاعاتهای من روز کرند * (المعنی) ونفس صالحة أمتی فارغون من
شفاعتی یوم القيامة لما روی صالحة أمتی لا یحتاجون الی شفاعة وانما هم شفاعة فی المدینین
مشوی * بلکه یشان را شفاعتها بود * گفته ان چون حکم نافذ می رود * (المعنی) بل لهم
تکون شفاعات للعصاة وقولهم ینذهب مثل الحکم النافذ المقبول لما روی انه قال یدخل الجنة
بشفاعة رجل من أمتی مثل ربعة می * هیچ رازر وزیر غیر بر نداشت * من نیم وازر
خدا یم بر فراشت * (المعنی) أبدا و أوص لم یحمل وازر وزیر غیره ای لایقدر وازر آن بشفع
فی وزیر وازر غیره بل نفسه یحتاج لشفاعة شفاعة قال الله تعالی فی سورة نجم أن لا تر
وازره وزیر آخری ای لا تحمل نفس حاملة حمل نفس آخری وأناست بوازر ربی أعلی قدری
وانی لا شفیع یوم القيامة لا کثر معالی وجه الارض من حجر و مدرثم شرع یفسر الحدیث
الشریف وهو الشیخ فی تومہ کالنبی فی أمتہ بمناسبة تسکمه عن لسان الرسول صلی الله
علیه وسلم فقال می * آنکه بی وزرست شینخت ای جوان * در قبول حق چوندر
کف کن * (المعنی) ذالک الذی بلا وزیر یا شایب شیخ فی المثل فی قبول الحق مثل الوس
فی الکف یعنی بمنابة الاله تظهر منه آثار الله کما تظهر السهام من الوس لان الشیخ
فی اللغة من بلغ سنه ستین سنة وعند اهل التحقيق من فنی فی الله می * شیخ که بود پیر *

موسيد * معني ابن مويديان اي بي اميد * (المعنى) الشيخ عند اهل الصورة الذي يكون
 هر ما يعنى شعره أبيض يا قليل الامل اعلم معنى هذا الشعر وله اشار وقال مشوى * هست
 آن موى سيه هستي او * تاز هستي اش نمائند تارموي * (المعنى) وجود ذاك الشعر الاسود
 وجوده اى السالك وبعبارة عن انانيته حتى لا يبق من وجوده تارموي شعرة واحدة يعنى
 اذ لم يبق وجوده بالرياضات مى * چونكه هستي اش نمائند پير اوست * كرسيه موي باشد
 او يا خوردد وموست * (المعنى) لما انه لم يبق له وجود ويذهب مقتضى نفسه هو شيخ ولو كان
 بحسب الصورة شعره اسود اوردو وموست يعنى بعضه اسود وبعضه أبيض اذ انظف وصفى من
 الاخلاق الذميمة وبقى في الله فهو شيخ ولا اعتبار بالصورة مشوى * هست آن موى سيه وصف
 بشر * نيست آن موى ريش وموى سر * (المعنى) نعم ذاك الشعر الاسود وصف
 البشر ليس ذاك الشعر شعر اللحية وشعر الرأس بل هو عند العارفين من سواد البشرية وظلمة
 النفس في كل من أذهبهم اذه ومنور بنور الله شيخ كامل مكمل ولو كان في السن صغيرا ولا ثبات
 هذا قال مشوى * عيسى اندر مهدى دارد نقيب * كه جوان نا كشته ماشيخيم و پير * (المعنى)
 سيدنا عيسى في المهد يسكن نقيب اى يقول جليا وينادى بأنه لم يكن ذلك الوقت شابا نحن شيخ
 ومر في قال الله تعالى في سورة مريم (وانت به قومه اتحملة) حال فرأوه (قالوا يا مريم لقد جئت
 شيئا فريا) عظميا حيث أنت بولد من غير أب (يا أخت هارون) هو رجل صالح أى يشبهه بالعفة
 (ما كان أبوك امرأ سوء) أى زانيا (وما كانت أمك بغيا) زانية فمن أين لك هذا الولد (فأشارت)
 لهم (البه) أن كلوه (قالوا كيف نمكاهم من كان) أى وجد في المهد صبيا قال انى عبد الله آتاني
 الكتاب) أى الانجيل (وجعلني نبيا وجعلني مباركا أينما كنت) أى نفاعا للناس اخبارهما
 كتب له (وأوصاني بالصلاة والزكاة) أى أمرني بهما (مادمتهما) انتهى جلايل قال نجم
 الدين الكبرى يشير الى أن هذا القوم أهل اشارات أى اشارات مريم القلب الى عيسى روح
 الله المتولد من نفخ الروح قالوا كيف نمكاهم الفانى عن نفسه والباقي بربه مشوى * كر رهيد
 از بعض اوصاف بشر * شيخ نبود كه ل باشد اى پسر * (المعنى) وان خلاص سالك عن بعض
 أوصاف البشرية وابتلى ببعضهم اذه وعند اهل الله ليس بشيخ ولو كان شعره ولحية أبيض وجرب
 الامور يا ولدى يكون كه لا يعنى سنه بين الاربعين والخمسين مشوى * چون يكى موى سيه كان
 وصف ماست * نيست بروى شيخ مقبول خداست * (المعنى) لما يكون شعره اسود ذاك
 الشعر الاسود وبعبارة عن وصف بشر يتنا عند الطريقة ليس عليه من الاوصاف البشرية فهو
 شيخ ومقبول عند الله ومرشد كامر نه أفنى جملة صفاته الانسانية وظلماته الجسمانية وتخلق
 ونحقق بأنوار الله الربانية مشوى * چون بوده و يش سبيد اربا خود است * اونه پير است
 و نه خاص ابر دست * (المعنى) لما يكون شعره أبيض ار كان مع نفسه باقيا في مرتبة البشرية

والكبر والجسامه فهو ليس بشيخ ولا من خواص الله الكملين مشوي * ورسر موني زو صفش
 باقست * اونه از عرشست او آفاقست * (المعنى) وان كان باقيا من أوصافه البشرية مقدار
 رأس شعرة لم يغن ولم يخلص من الاخلاق الذميمة كما هو ليس من العرش هو آفاق غير
 مقبول عند الله ولهذا قال * عذر كفتن شيخ بهرنا كرىستن * هذا فى بيان هذا الشيخ لزوجه
 من عدم بكانه على أولاده مشوي * شيخ كفت اورامپندار اى رفيق * كه نذارم رحم ومهر
 ودل شفيع * (المعنى) قال الشيخ لزوجه يار فيقتى لا تظنى انى لا أمسك محبة وشقة ففعل
 أولادى وقلبا شفيعا فانه ورد لا تنزع الرحمة الا من شقى وما جعل الله وليا الا على أحسن الخلق
 والرحمة مى * بر همه كفار مارا رحمتست * كرىه جان جمله كفر نعمتست * (المعنى) لنا
 رحمة على جميع الكفار ولو كان روح جمله الكفار كافرين النعمة لان من شأن الانبياء
 والاولياء الرحمة على مخلوق الله تعالى لانه ورد لا يرحم الله من لا يرحم الناس ورحم من فى
 الارض يرحمك من فى السماء والراحمون يرحمهم الله تبارك وتعالى ارحموا من فى الارض
 يرحمكم من فى السماء مى * بر سكا نى رحمت وبخشایش است * كه چرا از شنكهاشان مالش
 است * (المعنى) يا زوجه لى على الكلاب رحمة وعطاء قائلا لى شئ لا كلاب من حجارة الناس
 مالش بفتح الميم من لفظ ما ليدن صيغة اسم المصدر بمعنى ضرب مى * آن سكى كه مى كزد كويم
 دعا * كه از بن خوارها نى اى خدا * (المعنى) ويا زوجه من شدة مرحمتى ذاك الكلب الذى
 يعضنى أقول له دعاء بآنى أقول يارب خلاصه من هذه العادة مى * اين سكا نى دران اندیشه
 دار * كه نباشد از خلائق سنكسار * (المعنى) وأقول أيضا يارب امسك هذه الكلاب فى
 ذاك الفكر حتى لا يكون اهم من الخلائق سنكسار اى رجم مشوي * زان بياورد ارباب را بر
 زمين * تا كندشان رحمة للعالمين * (المعنى) لاجل ذاك أتى الله بالاولياء على وجه الارض
 حتى يجعلهم رحمة للعالمين وورد عن الحسن مرسل ان أحب عباد الله الى الله أنصحهم لعباده
 مى * خلق را خواند سوى درگاه خاص * حق را خواند كه وافر كن خلاص * (المعنى)
 الاولياء يدهون خلقه لعالمه الخاص ويشوقونهم لمحبتهم ويدعون الحق بأن يارب اجعلهم
 بالخلاص الوافر ويسراهم النجاة مى * جهد بنمايد از بن سو بهر پند * چون نشد كويد خدا
 در مپند * (المعنى) والاولياء لأجل النصيحة من هذا الجانب يرون الخلق جهدا وسعيًا واقدا ما
 لم يكونوا قائلين دعوتهم يقول أهل الله يارب لا تربط الباب أى افتح عليهم باب رحمتك وهذا
 مرتبة المشيخة لان الشيخ يحبب الله الى عباده بارشادهم والدعاء لهم ويحبب عباد الله الى الله
 بالجهد حتى اذا وجد لذة لا يبرح عن بابه تعالى مى * رحمت جزوى بود مرعرا * رحمت
 كللى بود مرعرا * (المعنى) الرحمة للعوام تسكون جرتية والرحمة لاهمام صاحب الولاية تكون
 كاية عامة لجميع الناس مى * رحمت جزوش قرين كشته بكل * رحمت دريا بود هادى سبل *

(المعنى) رحمة الجزئية صارت قرين الكل ورحمة البحر صارت هادى السبل يعنى صاحب الرحمة الجزئية قرين اصحاب الكل الولي وبمقارنته يصل لبحر رحمة تعالى هذا اذا كان الضمير وهو انشين في جزوش راجعا الى العام واما اذا كان هذا البيت بمنزلة اعمدة لما قبله فيكون المعنى ان للعوام وللشيخ الذي هو بمنزلة عوام السيرة رحمة جزئية بشرية وبها يرحم الخلق وللكامل الهام رحمة كلية الهية قارنتها الرحمة الجزئية البشرية وأخذت حكمها اولها ذاتها تكون الرحمة هادية لبحر الحق جل وعلا السبل أو ترجع الضمير الى الهام فان رحمة الجزئية قارنت رحمة الكل ونحيت في بحر الحقيقة فكانت حين رحمة بحر الحقيقة واتي صاحبها مرتبة مرشد الكل وهادى السبل وغيره لا يكون هادى السبل ولهذا قال مناديا بحذف حرف النداء الرحمة الجزئية مـ ﴿رحمت جزوى بكل بيوسته شو﴾ رحمت كل راتو هادى بين وروى (المعنى) يا رحمة الجزئية اتصلى بالرحمة الكلية أى يامن أنت فى مرتبة العوام اتصل بمن كان فى مرتبة الارشاد وانظر رحمة الكلية هادية لرحمة الجزئية واذهب اسير بحر الرحمة فى جانبه أى المرشد ثم التفت من المخاطب الى الغائب بعد التفاته من الغائب الى المخاطب فقال مـ ﴿تاكه جزوست اوندا ندره بحر﴾ هر قدرى را كند اشباه بحر (المعنى) مادام انه جزو أى فى مرتبة الرحمة الجزئية لا يعلم طريق البحر ولا يفهم طريق رحمة الواسعة الكلية بل يعد كل غدير من اشباه أى امثال البحر قال الجوهري والغدير القطعة من الماء يغادرها السيل وهو فعيل بمعنى مفاعيل من غادره أو هو فعيل بمعنى فاعل لانه يغدر بأهله أى يقطع عنهم عند شدة الحاجة اليه واشباه جمع شبهه والشبه هو المثل على نحو لا يعرف الاهل الا اهل مشوى ﴿چون ندره ندره كى ره برد﴾ سوى دريا خلق را چون آورد (المعنى) لما انه لا يعلم مظهر الرحمة الجزئية طريق بحر الرحمة حتى يذهب الطريق أى يذهب ويصل الى بحر الرحمة وكيف يأتى بالخلق طرف البحر مـ ﴿متصل كردد ببحرانكاه او﴾ ره برد تا ببحرهم چون سيل جو (المعنى) يكون العامى متصلا فى البحر أى الولي ذاك الوقت الذى قارنته به ثم يقطع الطريق بمثل السيل والنهر حتى البحر وبسبب وصوله الى بحر الحقيقة يعنى وجوده الذى هو مثل السيل والنهر وقيل الاتصال بالبحر لا يقطع الطريق كالسيل والبحر ولا يسلك أحدهما ويوصله اليه مـ ﴿ور كند دعوت بتقليدى بود﴾ نه از عيان ووحى وتأيدى بود (المعنى) وان دعا الخلق بجانب بحر رحمة الحق جل وعلا حالة كونه منفردا بالتقليد لا يكون ارشاده من جهة المعانية والمشااهدة ولا من حديث الوحى والالهام بل يكون من قبيل النقل والرواية وحكاية المقالات والدراية مـ ﴿كفت پس چون رحم دارى برهمه﴾ همچو چو بانى بكر داين روم (المعنى) قالت الزوجة للشيخ بعد ما انكتمت لك على الجميع رحمة أنت مثل راع حوالى قطيع يعنى أنت مشغول بحفاضة الخلق أجمعين مشغول ﴿چون ندره ندرى نوحه بر فرزند خویش﴾ چونكه فساد

اجل شان زدينش * (المعنى) لا شئ لا تمسك نوحه على اولادك لما ان فساد الاجل ضررهم
 بشوكة الموت اى ما توامى * چون كواه رحم اشك ديدهاست * ديدة توبى نم و كربه چراست *
 (المعنى) لما كان شاهد الرحمة مع العيون عينك يا هذا ابن بله او بكاهها مشوى * وروى
 كردو بگفتش اى مجوز * خود نباشد فصل دى همچون تموز * (المعنى) الشيخ لما سمع من
 امراته هذه الكلمات جعل وجهه للامرأة اى التفت اليها وقال اها يا مجوز نفس فصل الشتاء
 لا يكون مثل فصل تموز وهو الصيف فكما لا يتساوى الفصلان كذا لا يتساوى المشايخ والعوام
 لان العوام كالهوام والاهمام كالاثمار مشوى * جمله كرم مردند ايشان كرحى ند * غائب و پنهان
 ز چشم دل كى ند * (المعنى) جملهتم لو كانوا موفى ولو كانوا احياء متى يغيبوا ويختفوا عن عين
 القلب فان اقطع امطار عيني من كمال مشاهدة المحبوب ومعاناة حرارات عشقه مشوى
 * من چو بينم شان مدين پيش خویش * از چه رورورا كنم همچون توريش * (المعنى) لما
 ارى اولادى قد اى حاضرين ومعيته من اى وجه وسبب اجعل وجهى كوجه لى مجروحا
 لا اطم وجهى ولا آخرشه ولا اجره ولا اروح ولا ابكى مى * كچه برونند از دور زمان *
 بامندو كردن بازى كمان * (المعنى) ولو كانوا اولادى خارجين عن الدور والزمان اى عن
 دائرة الزمان بالموت والارتحال من عالم الدنيا اليكمهم معى وفى اطرافى لا عين فرحين مسرورين
 مى * كربه از هجران بود يا از فراق * با عزيزانم وصالست وعناق * (المعنى) البكاء يكون
 من الهجران أو الفراق لى مع اولادى الاعزاء وصال وعناق مى * خلاق اندر خواب
 مى بينندشان * من بيدارى همى بينم عيان * (المعنى) الخلق برون اولادهم فى النوم لان
 الناس فى الواقعة يلاقون اهل البرزخ لتجردهم فى منامهم عن الحواس ولهذا كان النوم اخ
 الموت وليكن انا حالة يقضى كذا اراهم عيانا لانسلاخى حالة يقضى عن حجب البشرية مشوى
 * زين جهان خود را دى پنهان كنم * برله حس را از درخت افشان كنم * (المعنى) استر
 نفسى من العالم نفسا اى انسليخ من عالم البشرية واهز اوراق حواس يدنى من شجر رقة روح
 وجودى اى اسقط احكام حواس وجودى واكون مثل النائم فاشاهد احوال عالم الباطن
 لما علمته من ووال الرسول صلى الله عليه وسلم فى الجلد الاول فى ترجمة قصة زيد وقوله ان لكل
 شئ حقيقة وما حقيقة ايمانك يا زيد قال عزلت نفسى من الدنيا فاطمات نهارى واسهرت ليلي
 فكأنى أنظر الى عرش ربي بارزا وكأنى أنظر الى أهل الجنة يتعممون ويتلذذون والى أهل
 النار يتعاوون وفى رواية بعدون فان قيل وكيف تسقط اوراق حسك من شجر بدلك فيقول
 مشوى * حس اسير عقل باشد اى فلان * عقل اسير روح باشد هم بدان * (المعنى) يا هذا
 صارت الحواس أسيرة العقل والعقل أيضا أسير الروح اعلم هذا وتيقن ان الاسير كيف يتبع
 سيده فكأن فى مدينة البدن الروح سلطان والعقل وزير وجميع القوى رعايا فاذا تبع السلطان

ووزيره أمر الله تعالى غلب على الشيطان والنفس ومالك قلبه واشتغل بعبادة ربه وان تبعها
 النفس والشيطان والهوى افتتن قلبه لما روى اذا أراد الله بعبد خيرا جعل له واعظا بقلبه
 بأمره وينهاه عن شئ به **﴿**دست بسته عقل راجان باز کرد * کارهای بسته را هم ساز کرد **﴾**
 (المعنى) الروح فسكت رباط يد العقل المربوطة عن الطاعة والعبادة بسبب النفس والهوى
 وأرته أسباب التدارك بجانب وطنه الأصلي ولو أزمه المربوطة هيئتها أى ساقط العقل
 اطرف الطاعات مشغول **﴿**حسما وانديشه بر آب صفا * همچو نخس بکرفته روی آب را **﴾**
 (المعنى) مثلا في عالم الباطن الخواص الجسمانية والافكار النفسانية على ماء صافي أرواح
 وعقول الاكوان مثل الشئ الحقيقير مسكت وغطت وجه الماء فادعت الافكار والخواص
 عن ماء صافي الروح ظهر ماء معنى العالم الذى هو في البرزخ الجسمي والروحى ورأى الذى قبره
 روضة من رياض الجنان أو حفرة من حفرة النيران يعنى كما غطت وجه الماء الاشياء التى لا قدر
 لها كذلك الخواص الدنيوية والافكار السفلية غطت الروح والقلب مى **﴿**دست عقل آن
 نخس يکشو مى برد * آب پیدامی شود پیش خرد **﴾** (المعنى) يد العقل تذهب ذلك الحقيقير عن
 القلب بجانب ذلك الزمان يظهر ماء الروح قدام العقل ويشاهد القلب المحبوب الحقيقير بعد
 مشاهدة عالم الماسكوت وأسرار الجبروت مى **﴿**نخس پس انبه بود بر جوجون حباب * نخس
 چوبکشورفت پیدا کشت آب **﴾** (المعنى) الشئ الحقيقير على وجه ماء النهر جمع كثيرا مثل
 الحباب لما ذهب الشئ الحقيقير بجانب صاير الماء ظاهر ايعنى لما انطفأ القلب من التعلقات
 الكونية وصل الى القلب صفاء الحب والفيض الالهى الحاصل يا هذا ولو خلاص الله يد تدبير
 العقل من الخيال والافكار اذا لم يفتحها الله تعالى ويعتقها عن عقال العقل لا ينكشف ماء
 الروح واهل اقال مى **﴿**چونکه دست عقل نکشاید خدا * نخس قزاید از هوا در آب ما **﴾**
 (المعنى) لما ان الله تعالى لا يفتح يد تدبير العقل ولا يسقيه شراب الحرية يزداد في ماء روحنا أى
 على ماء روحنا من جهة خارج نخس الهوى النفساني وشوك الافكار والخواص الجسماني ويحكم
 العقل الجزئي على الروح قهر من التوفيق ويتكثر وجه القلب بالتعلقات والقيود الدنيوية
 ويحرم من محبة الله تعالى مى **﴿**آب را مردم ککند پوشیده او * آن هوا خندان و کریان
 عقل تو **﴾** (المعنى) وماء الروح كل وقت بشوك الهوى والهوس من هوا النفسانية يزداد تغطية
 ويفعل له الهواء النفساني حجابا وستره بتزايد التعلقات الدنيوية فيحصل للقلب قسوة وبكثرة
 وتزايد الهواء يكون ذلك الهواء مسرورا ضحكا وعقلا يكون من الضعف والانه نقباض با كيا
 ولهذا ورد اياكم والهوى فان الهوى يصم ويعمي وورد لولا ان الشياطين يجرون على قلوب بني
 آدم لنظروا الى ملكوت السماء مشغول **﴿**چونکه تقوى بست دودست هوا * حق کشاید
 هر دودست عقل را **﴾** (المعنى) لما ان التقوى ربطت يدي الهوى يدفع الله تعالى ويفك رباط

يدى العقل يا هذا المال والجاه كاليدى للهوى ان كان له صاحب الهوى مال وجاه والا لهدا
 الشهوة النفسانية والرغبة الدنيوية وما دام ان اليدى المذمومة ~~تكون~~ رتين غالبتان على العقل
 بدا القوة العلمية والقوة الروحانية للعقل مربوطتان ولا يقدر احد على فك وفتح كاتمهما الا
 الله تعالى بتوفيق عبده لسلوكه على جادة شريعة القويم وطريقه المستقيم وهو الجهاد الاكبر
 قال الله تعالى والذين جاهدوا فىنا لنهديهم سبلنا مشوى * پس حواس جبره محكوم نوشد
 * چون خرد سالار و مخدوم نوشد * (المعنى) الحواس القوية الغالبة بعدما كانت حاكمة
 صارت محكومة لما كان العقل مدبرك وحاكمك صار مخدومك وسيدك لان كل فعل
 قارن العقل غلب الحواس وصاحبه عائق العبادات وبعد عن الشهوات مشوى * حس راى
 خواب خواب اندر كند * تا كه غيبها از جان سر برزند * (المعنى) وصاحب العقل يجعل
 الحواس بلا نوم فى النوم أى يربط حكمهم حتى المعارف الالهية والاسرار الخفية المنسوبة
 للغيب تضرب أى تظهر وترفع رأسا من الروح أى من عالمه مى * هم بيدارى ببندد خوابها *
 هم ز كردون بر كشاید باهم * (المعنى) وصاحب العقل أيضا وقت اليقظة يرى وقائع
 يشاهدها فى عالم المثال ويفتح له أيضا من الفلك أبوابا يعبر منها بسبب اطلاعه على عالم البرزخ
 والمعنى فان باب القلب لا يفتح بلاموت اختياري ومن لم يميت لا يطلع على عالم الملائكة
 ولا يكون الموت الاختياري الا بالرياضات والمجاهدات وترك الشهوات * قصه خواندن شيخ
 ضميمه صف رادر روى و بيناشدن وقت قرائت * هذا فى بيان قصة الشيخ الضمير و نظره فى وجه
 المصنف و كونه بصيرا وقت القراءة مى * ديد در ايام آن شيخ فقير * مصفى در خانه پير ضرب *
 (المعنى) ذلك الشيخ الفقير رأى فى الايام السالفة مصفى فى بيت الشيخ الضمير مى * پيش
 او مهمان شد او وقت تموز * هر دو زاهد جمع كشته چند روز * (المعنى) ذلك الشيخ الفقير
 صار فى شهر تموز وقت الصيف قدام وعند الشيخ الضمير مسافرا وكل من الزاهدين صاروا
 مجامعين ومتصاحبين اياما مى * گفت اينجا اى عجب مصنف چراست * چونكه بايد ناست
 اين درویش راست * (المعنى) لما رأى الشيخ الفقير فى بيت الشيخ الضمير مصفا قال لنفسه يا الله
 العجب المصنف لاى شئ يكون هنا لما يكون هذا الفقير الصادق أعشى مى * اندرین اندیشه
 تشویشش فزود * كه جزا ورا نداشت اينجا باش و بود * (المعنى) وبهذه الفكرة صار للشيخ الفقير
 تشویش فى خاطره زائد قائلا لنفسه ليس يكون هنا غير الشيخ الضمير موجودا مى
 * اوست تنهامصفى آويخته * من نيم كستاخ يا آميخته * (المعنى) وهذا الشيخ الضمير تنها
 بفتح التاء المثناة الفوقية معناها وحيد فى هذا البيت وعلق بحائظه مصفا و انالست قليل
 الادب ولا مختلط العقل مجنوناً مى * تا پيرسم فى خمسه صبرى كنم * تا بصبرى بر مرادى برزيم *
 (المعنى) حتى أسأله عن أصل هذا ولا صبرى على السكوت عن السؤال حتى بسبب الصبر أضرب

ای اصل الی المراد وهو سر تعلیقه المصحف علی الحائط والحال انه اعمی می * صبر کرد و بود
 حشدین در حرج * کشف شد کما صبر مفتاح الفرج * (المعنی) آخر الامر صبر و کان فی
 الفرج والمثقة حتی کشف له هذا السر لان الصبر مفتاح الفرج أو السرور * صبر کردن
 انهم ان چون دید که داود بیغم بر صبی الله علی نبینا وعلیه حلقه های ساخته از سؤال کردن باین
 نیت که صبر از سؤال واجب فرج باشد * هذا فی بیان صبر لقمان لما رأى داود علیه وعلی نبینا
 أفضل الصلاة والسلام اصطنع حلقا بهذه النیة بان الصبر عن السؤال یكون سببا للخلاص من
 الغم وموجبا للفرج مشوی * رفت لقمان سوی داود صفا * دید کوی کرد ز آهن حلقه ها *
 (المعنی) ذهب لقمان بجانب داود أهل الصفاء والوفاء رأى لقمان الحکیم ان داود علیه
 السلام یصطنع من الحديد حلقا مشوی * جمله را با هم دگر در می فشکند * ز آهن بولاد آن
 شاه بلند * (المعنی) ذاك السلطان العالی رمی جمله الخلق من الحديد والبولاد بعضهم فی
 بعض ای شکها با فراغه لها حتی اتصلت وهذه معجزة باهرة لکن مشوی * صنعت زراد او کم
 دید بود * در عجب می ماند و سواشش فرود * (المعنی) سیدنا لقمان لم یقبل صنعة الزراد بقی فی
 التجب وزادت وسوسة قائلا فی نفسه لنفسه مشوی * کین چه شاید بود و ابرسم ازو * که چه
 می سازی ز حلقه تو بتو * (المعنی) هذه لای شیء تكون لا ثقة بعد أسأله یا داود ای شیء تصطنع
 اتصال الخلق بعضهم ببعض ولتیقنه أن من لا صبر له لا یتقن له می * باز با خود گفت صبر
 اولی ترست * صبر بامه صودز و تر ره برست * (المعنی) قال بعد فی نفسه الصبر اولی من السؤال
 الصبر للقمة و دلائل أقوى قال الله تعالی فی سورة یوسف ما کما عن یعقوب فصبر جمیل قال نجم
 الدین السکری ان لا نفس تسویلات ولا وصف البشریة خیالات یتأذی بها یعقوب الروح
 ولی فی متأساتها والمواساة بها الاضواء احکام الله وقضائه وقدره صبر جمیل مشوی * چون نیری
 زودتر کشف شود * مرغ صبر از جمله پران تر بود * (المعنی) لما لم تسأله و تصبر یتکون سره لك
 أنجل کشف طیر الصبر طیر من جملة الطیور وأوصل الی المقصود مشوی * و بر برسی دیرتر
 حاصل شود * سهل از بی صبر یت مشکل شود * (المعنی) وان سأنت مقصودك یتکون حصوله
 أبعد بل الشئ السهل من عدم صبرك یتکون أشد کل مشوی * چون که لقمان تن بزد هم در زمان *
 شد تمام از صنعت داود آن * (المعنی) لما ان لقمان تن بزد ای صبر وسکت أيضا صار داود فی
 ذاك الزمان من صنعة الخلق تاما فارغاهما مشوی * پس زره سازید و در پوشید او * پیش لقمان
 کریم صبر خو * (المعنی) بعد اصطنع سیدنا داود من الخلق در عا و لبسها اقدام لقمان الکریم
 معتاد الصبر می * گفت این نیمه کوا بسیار است ای فتی * در مصاف جنگ دفع زخم را *
 (المعنی) قال سیدنا داود غشا طبا لقمان یا فتی هذا لباس حسن فی مصاف الحرب و فی دفع
 ضرب السهام می * گفت لقمان صبر هم نیکو دمیست * که پناه و دافع هر جا غنیمتست *

(المعنى) قال لقمان أيضا الصبر نفس حسن وحال تطيق وهذه الصنعة كل مكان فيه غم له الصبر
 ملجأ ودافع مى ﴿صبر را با حق قرین گردای فلان﴾ آخر والعصر را آ که بخوان ﴿(المعنى)
 جعل الله الصبر في القرآن قرينة للفظ الحق وان أردت تحقيق كلامي يا هذا اقرأ متيقظا آخر
 سورة والعصر قال الله تعالى وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر قال البيضاوي وهذا من عطف
 الخاص على العام للبيان أي تواصوا بالثبات الذي لا يصح انكاره من اعتقاد أو عمل وتواصوا
 بالصبر عن المعاصي مى ﴿صبره زاران کیمیا حق آفرید﴾ کیمیا بی همجو صبر آدم ندید ﴿(المعنى)
 خلق الله تعالى لاجل الانسان مائة ألوف كيمياء أالم ير مثل الصبر الأدي كيمياء قال نجم الدين
 بالصبر على ترك الهوى ومشتبهات النفس في الدنيا ليدخلها السعادة الباقية في دار البقاء
 ﴿بقية حکایت نابینا و محف خواندن او﴾ هذا في بيان بقية حكاية الشيخ الضمير وقرآته
 للمحف مى ﴿مردم همان صبر کردند و نا که ان﴾ کشف کشتش حال مشکل در زمان ﴿(المعنى)
 الرجل السافر فعل الصبر وفي الحال الحال المشكل كشف له في ذلك الزمان وهو مى ﴿نیم شب
 آواز قرآن را شنید﴾ جست از خواب آن عجائب را بدید ﴿(المعنى) سمع نصف الليل صوت
 قراءة القرآن ذلك الشيخ المسافر العقير نظم النوم ورأى تلك العجائب مى ﴿که ز مهف
 کور می خواندی درست﴾ کشت بی صبر و از آن حال جست ﴿(المعنى) الشيخ الاصبى كان يقرأ
 من المحف صبحا صار المسافر بلا صبر ومن ذلك الحال فتش وسأل الشيخ الاصبى قال عليه
 السلام الصبر نصف الايمان وفي رواية الايمان الصبر والصبر على خمسة أقسام صبر لله وصبر في
 الله وصبر بالله وصبر مع الله وصبر عن الله فالصبر لله عناء والصبر في الله بلاء والصبر به بقاء والصبر
 معه وفاء والصبر عنه جفاء مشوى ﴿كفت آياى عجب با چشم کور﴾ چون هم مى خوانی
 همى بنی سطور ﴿(آيا) معناه ايا هل ترى مرادف يا حرف النداء بالعربية و بعضا ترد مع
 أداة التخيير لکن هنا فسرهما بقوله أى عجب للتأکید (المعنى) قال المسافر الشيخ الفقير
 للشيخ الضمير يري الله العجب مع عبي العین كيف کذا تقرأ کذا ترى سطور امى ﴿آنچه می خوانی
 بران افتاده﴾ دست را بر حرف آن بنهاد ﴿(المعنى) ذلك الذى قرأته وقعت عليه أى الذى
 قرأته من كلمات القرآن تراهم يانا ولم تغلط وضعت يديك أى أصبعك على حرف القرآن وكنه
 مى ﴿اصبعك در سیر پیدا میکند﴾ که نظر بر حرف داری مستند ﴿(المعنى) اصبعك في السیر
 والحركة يظهر الحروف والكلمات بأن تكون بنظرك على الحرف تمسك مستندا يعنى لتعین
 اصبعك بالاشارة الى الكلمات ترى القرآن مشوى ﴿كفت ای کشته ز جهل تن جدا﴾ این
 عجب می داری از صنع خدا ﴿(المعنى) لما سمع منه قال له يا من بعد عن جهالة البدن أهذا
 العجب تمسك من صنع الله تعالى مشوى ﴿من زحوق می خواستم کای مستعان﴾ برقرآته من
 حر یصم همچو جان ﴿(المعنى) أنا طلمت من الله تعالى قائلا يا مستعان أنا حريص على قراءة

القرآن كما أحرص على الروح مشغول * ندم حافظ مرا نوری بده * در دودیده وقت خواندن
 بی کره * (المعنی) است حافظا أتلوه بلا مصحف اعط لعینی نوراً وقت قراءته اتله بی کره ای
 بلا نقصان مشغول * بازده دودیده ام را آن زمان * که بکیرم مصحفی خواهم عیان * (المعنی)
 ذاك الزمان أرجع على عيني بأن أمسك المصحف وأقرأه عياناً مشغول * آمد از حضرت ندا
 کای مردگار * ای بهر رنجی بما امیدوار * (المعنی) أتى من الحضرة نداء قائلاً کای مرد
 گاری یعنی یا طائع یا عامل یا من بکل وجه له بنا امید ای ظن حسن لان الله قال فی حدیثه
 القدسی أنا عند ظن عبدي بی مشغول * حسن ظنت و امیدوی خوش ترا * که ترا گوید
 بهر دم بر ترا * (المعنی) أنت حسن ظنك بجنابنا و املك اللطيف سبب اعلو قدرك بأن يقول لك
 بكل نفس بر ترا یعنی هلم و نهال و ترق مشغول * هر زمانه که قصد خواندن باشد * باز مصحفها
 قرائت بایدت * (المعنی) كل زمن كان لك قصد لقراءة القرآن أو لقراءة من المصاحف
 مشغول * من در آن دم و ادهم چشم ترا * تافر و خوانی معظم جوهر را * (المعنی) أنا فی ذاك
 النفس أرجع لك صرك حتى تقرأ الجواهر المعظم بتقدير جوهر را مشغول * همچنان کرد
 او هر آن گاهی که من * واکشایم مصحف اندر خواندن * (المعنی) كذا جعله الله تعالى
 وفي كل آن اذا فتحت المصحف للقراءة ينجز لي وعده لان الله لا يخاف الميعاد مشغول * آن
 خبری که نشد غافل ز کار * آن کرامی پادشاه کردگار * (المعنی) وذلك العليم
 الخبير لم يكن غافلاً عن افعاله لان الله تعالى سلطان مکرم کردگارای فعال مایشاه مشغول
 باز بخشد بینش آن شاه فرد * در زمان همچون چراغ شب نورد * (المعنی) يرجع الله تعالى
 فی الزمان حالاً بینش یعنی نظری الی ویمیی اياه مثل النور الطاوی لظلمة الليل و به أنظر للمصنف
 و أقرأه مشغول * زین سبب سودولی را اعتراض * هر چه بستاند فرستد اعتیاض *
 (المعنی) من هذا السبب لا يكون للولي اعتراض على الله أو المراد من الولي المؤمن المهين
 المتعامل معناه أو من هذا السبب لا يكون اعتراض على متولى أمور الصالحين كل ما يأخذ منهم
 بر سلی عوضه می * که بسوزد باخت انسکورت دهد * در میان مانتی سورت دهد * (المعنی)
 ان أحرق متولى أمورك بستانك و كرمك يعطيك عنباو يعطيك بين الاخران فرحاً على ان التاء
 فی المواضع الثلاث أداة الخطاب می * آن شلی دست را دستی دهد * کان غمها را دل مستی
 دهد * (المعنی) ولذلك الاشل الذي لا يده وهو الشيخ الاقطع المارذ كوه يعطيه يداو يعطى
 لمعدن الغم قلباً منسواً الى السكر و معجوباً بالذوق می * لان سلم اعتراض از ما برفت * چون
 عوض می آید از مفعول و ذرفت * (المعنی) و لهذا ذهب منامعنا من الاولياء قول لان سلم وهو
 الاعتراض على الله لما انه تعالى يأتي عوض المفقود بشئ عظيم قال الله تعالى من جاء بالحسنة
 فله عشر أمثالها می * چون که بی آتش مرا کر می رسد * راضیم کر آتش مارا کشد *

(المعنى) لما يصل الى حرارة بلا ناراً ناراض ان اطفا الله تارى الصورة لانه لا اعتبار للنار كذا
 اذا بر الله الوصال بلا واسطة الاضاء لا حاجة للاضاء لما روى عن أنس ان أسيد بن حضير
 وعبيد بن بشر ذهبا من عنده رسول الله صلى الله عليه وسلم ليلا وكن يمشى أمامه ما نور فلما
 افترقا فترق النور ولم يحتاجا الى الشمع ولهذا قال مى ﴿بى چراغى چون دهد اور و شنى *
 كر چراغت شد چه افغان مى كنى﴾ (المعنى) لما يعطيك الله تعالى ضياء بلا شمع ان ذهب الشمع
 لا ي شى تبكى وتفخيم وهذا حال أولياء الله اذا حصل مطلوبهم من غير سبب لا يتأسفون على
 زوال السبب ﴿صفة بعض اوليا كه راضى اند باحكام حق ولا به نكند كه اين حكم را بگردان﴾
 هذا فى صفة بعض أولياء الله تعالى الذين رضوا بأحكام الله تعالى ولا يتضرعون الى الله تعالى
 بتبديل حكم ولا يقولون بدّل يا ربنا هذا الحكم مشوى ﴿بشنوا كنون قصه آن رهروان *
 كه ندارند اعتراضى در جهان﴾ (المعنى) اسمع الآن قصة السالكين الذين من كل رضاهم عن الله
 لا يمتكون فى الدنيا على الله اعتراضا فان ورد عن أكثرهم انهم انتهوا الى الله تعالى فقال
 مى ﴿زارا يا اهل دعا خود ديگرند * كه همى دوزند و گامى مى درند﴾ (المعنى) من الأولياء
 طائفة هم غير الطائفة الذين رضوا بالروح بالقضاء ولة لوا كل ما ظهر من المحبوب محبوب بأنهم
 كذا يخبطون وتارة يحرقون أى تارة يصل منهم للحاق خير دعاء فينتفعوا وتارة يصل للحاق منهم
 دعاء سوء فيتضرروا أى يتضرر فرد فى الحاق بتصرف الله اياهم مشوى ﴿قوم ديگر مى شناسم
 ز اوليا كه دهان شان بسته باشد از دعا﴾ (المعنى) وأعرف قوما آخرين من الأولياء فهم مربوطوا
 أفواههم عن الدعاء كلية وسكتوا ولم يقولوا يا رب افعلا ولا تفعل مشوى ﴿از رضا كه هست
 رام آن كرام * جستن دفع قضا شان شد حرام﴾ (المعنى) وثلاث السكرام الثابتة أقدامهم فى
 فسحة صحراء القضاء حصل لهم من الرضاء طاعة حتى صار طلب دفع القضاء عندهم حراما فلا
 يطلبون دفعه البتة واهنا المسأله الحق تعالى أبا يزيد ما تريد قال أريد أن لا أريد مى ﴿در قضا
 ذوقى همى بينند خاص * كه رشان آيد طلب كردن خلاص﴾ (المعنى) يرون فى القضاء
 لانفسهم نوع ذوق خاص بحيث يأتى عليهم طلب الخلاص من القضاء كقراويل يحظون الحديث
 الشريف المروى عن أنس رضى الله عنه من لم يرض بقضاء الله ويؤمن بقدر الله فليلمس الها
 غير الله ولو كان الدعاء لا يستلزم عدم الرضاء والكن الدعاء لما كان بالنسبة لكامل فنامهم
 مشايها لعدم الرضاء عدوا والدعاء من تلقاء أنفسهم للخلاص من القضاء مما ثللا لكفر اذ لم
 يشاهدوا رضاء الحق فى دعائهم مشوى ﴿حسن ظنى بردل ايشان كشود * كه نپوشند از غنى
 جامه كبود﴾ (المعنى) فتح الله على قلوبهم بنوع حسن ظن بالله وكل يقين بحيث انهم عدوا كل
 محنة رحمة فلم يلبسوا أزرق وهو لباس الغم والحزن من أجل حزنهم أى لم يحزنوا من نزول
 البلاء والمحن وكفوا بتمام السرور وشاكرين الله على البلاء كشكرهم اياه على النعمة ﴿سؤال

کردن بهلول آن درویش را * هذا فی بیان سؤال بهلول ذاك الدر ویش ای الفقیر مشوی
 * گفت بهلول آن یکی درویش را * چونی ای درویش واقف کن مرا * (المعنی) قال بهلول
 لذلک الدر ویش کیف أنت یا درویش أوقفنی علی حالک مشوی * گفت چون باشد کسی
 که جاودان * بر مراد او و دیگر جهان * (المعنی) قال الدر ویش کیف یکون ذاك الذی
 ینهب کل کارای شغل عالم الدنیا علی وفق مراده جاودان مستقرا ابدیامی * سبیل جوها
 بر مراد او روند * اختران زانسان که خواهد آتش شوند * (المعنی) السبیل والانهار تجری علی
 وفق مراده الانجم تسیر علی مقتضی مطلوبه مشوی * زندگی و مرگ هر هنرگان او * بر مراد
 او روانه کو بگو * (المعنی) الحیاة والممات رؤساء عسکره ینذهبون علی وفق مراده
 کو بگو بضم الکافین العربیة ین معنی قریة قریة مشوی * هر یکا خواهد بفرستد تعزیت
 * هر یکا خواهد ببخشد تنبیت * (المعنی) وهو کل مکان یطلب یرسل الیه تعزیه وکل مکان
 یطلب یمیه تنبیه یعنی یرسل الیه ان اراد تعزیه ای شیئا یكون سبب المصیبة او یرسل من
 المتأصّب والجاء الذی هو سبب التهنیة مشوی * سالکان راه هم بر کام او * ماندگان از راه
 هم در دام او * (کام) یفتح الکاف العربیة بمعنی المراد یفتح الکاف العجیبة الخطوة (المعنی)
 وسلاک الطريق ایضا علی وفق مراده او تابعین له والمتخلفین من طریق الله ایضا فی قید
 حکمه ونفخه قاطنین مشوی * هیچ دندانی نگیرد در جهان * بی رضا و امر آن فرمان روان *
 (المعنی) لا یفعلک سنن وفم أحد فی الدنیا بالارضاء وأمر فرمان روان ای بمعنی مجری الحکم
 والامر وهذه مرتبة القطب وهذه المرتبة باطن نبوة محمد صلی الله علیه وسلم فلا ینسب
 الا لورثته لاختصاصه علیه السلام بالاکملیة می * گفت ای شه راست گفتی همچنان *
 در رسمهای تو پیدا است این * (المعنی) بهلول لما سمع من الدر ویش صاحب التصرف
 هذه الکلمات قال یا سلطان المعنی قلت کذا قولا صحیحا وهو ظاهر فی شعله تصرفک فی سماء
 وجهک لاشک لنا بعد و قال می * این و صد چندین ای صادق ولیک * شرح کن این رایان
 کن نیک نیک * (المعنی) یا صادق أنت هذا الذی قلتہ ومائة مقدارہ ولیکن اشرح لنا هذا
 السر وینه عیاناً واطیفا و قال می * آنچنانکه فاضل و مرد فضول * چون بکوش او رسد
 آرد قبول * (المعنی) کذا اشرح و بین سر مقال بحیث اذا سمعه الرجل الفاضل والمفصول
 والعالم والجاهل والخاص والعامی یأتی بالقبول بعد تعقله وفهمه می * آنچنانش شرح کن
 اندر کلام * که از ان هم بهره یابد عقل عام * (المعنی) کذا اشرح فی الکلام والجواب بحیث
 یجد عقل العام والخاص منه حصه مشوی * ناطق کامل چو خوان باشی بود * خوانش بر هر
 کونه آشی بود * (المعنی) الناطق الکامل لما یکون مطعما ای لما یکون المتکام الکامل
 ناشر اسفرة اظمته تکنون سفرته مملوأة بأنواع الاطعمة من العلوم والمعانی والکلمات التامات

محتوية على أصناف البشارات والاسرار ومشملة على أنواع الحالات مـى ﴿﴾ كه نماز دهج
 مهمان بونا * هر كسى بايد غذاى خود جدا ﴿﴾ (المعنى) بأن لا يبق من مسافريه ولا من مطالع
 كلماته مسافر بلا حصة ولا غذاء وكل واحد يجد غذاءه على حدة كذا المثوى يأخذ من
 الفاظه كل أحد ما يناسبه من تفسير وحديث وتصوف ويتغذى به كل أحد لانه مشتمل على معاني
 القرآن والقرآن ورد في حقه ان للقرآن بظنا ولبظنه بظنا الى سبعة أبطن مـى ﴿﴾ هـمى وقرآن كه
 بمعنى هفت پوست * خاص را و عام را مـى دروست ﴿﴾ (المعنى) مثل القرآن فى المعنى له سبعة
 أبطن للخاص والعامى فيه طعام يأخذ كل واحد منه حصة بمقدار استعداده فينبغى له كامل
 أن يرتب كلامه على أسلوب القرآن ليأخذ من كلماته الجامعة للأمر والنهى والوعد والوعيد
 حصة مـى ﴿﴾ كفت اين بارى بدين شديش عام * كه جهان در امر يزدانست رام ﴿﴾ (المعنى)
 قال الدرويش أى السالك صاحب الاسرار اللهم لول لما سمع منه ما سمع أليس هذا بقينا قدام
 العوام بأن العالم وما فيه مطيع لأمر الله تعالى على ان لفظ بارى يفتح الباء العربية لطلب
 الأدنى دون الأعلى مـى ﴿﴾ هـى بركى در نيفند از درخت * بي قضا و حكم آن سلطان بخت ﴿﴾
 (المعنى) لا تقع ورقة من شجرة أبدا الا بقضاء و حكم سلطان الدولة والبخت قال الله تعالى فى
 سورة الانعام (وعنده) تعالى (مفتاح الغيب) خرائئه والطرق الموصلة الى علمه (لا يعلمها الا
 هو) وهى الخمسة التى فى قوله ان الله عنده علم الساعة الآخرة واء البخارى (ويعلم ما) يحدث
 (فى البر) القفار (والبحر) القرى التى على الانهار (وما نسقط من) زائدة (ورقة الا يعلمها ولا
 حبة فى ظلمات الارض ولا رطب ولا يابس) عطف على ورقة (الافى كتاب مبين) هو اللوح
 المحفوظ والاستثناء بدل اشتمال من الاستثناء قبله انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى ان
 الله تعالى جعل لكل شئ من المكنونات شهادة يناسب ذلك الشئ وغيبا مناسباً له وجعل الغيب
 كل شئ مفتاحاً يفتح به باب غيب ذلك الشئ على شهادته فينفعل ذلك الشئ كما أراد الله فى الازل
 وقدره وعنده مفاتيح ذلك الغيب لا يعلمها الا هو ليس للنبى ولا لولى مدخل فى علم هذه المفاتيح
 وسأضرب لك مثلاً وذلك مثل نقاش الصور فان لكل صورة مما ينقش شهادة هى هيئتها وغيبها
 وهو علم التصوير ومفتاحاً يفتح به باب علم الصور على هيئة الصورة ليفعل الصورة كما هى ثابتة
 فى ذهن النقاش وهو القلم والقلم مبدأ النقاش لا مدخل لتصرف غيره فيه فالله تعالى هو
 النقاش المصور والصور هى صور المكنونات المختلفة الغيبية والشهادية وشهادة كل صورة
 منها خلقها وكونها وغيبها علم خلقها وتكوينها وقلم تصويرها الذى هو مفتاح يفتح به علم
 تكوينها على صورتها وكونها هى الملائكة فبقلم ملائكة كل شئ يكون كل شئ وقلم الملائكة
 بيد الله وكما ان الاشياء مختلفة فالملائكة وتيات مختلفات من الجماد والنبات والحيوان والانسان
 والملائكة مناسب لصورتها ولهذا جميع المفاتيح ووجد الغيب لان الغيب هو علم التكوين وهو واحد

فی جمیع الاشیاء و فی الملکوت و ان کثرت کافی أقلام المصور می **﴿﴾** از دهان لقمه نشد سوی
 کلو **﴿﴾** تانسکوید لقمه را حق کادخلوا **﴿﴾** (المعنی) لم تدخل لقمه من الفم بجانب الخلقوم
 مادام ان الله تعالى لم یقل لقمه ادخلی فاذا قال لها ادخلی دخلت وسافت می **﴿﴾** میل و رغبت
 کان زمام آدمیت **﴿﴾** جنبش آن رام امر آن غنیت **﴿﴾** (المعنی) المیل والرغبة هی زمام
 الآدمی و حر **﴿﴾** ذال المیل والرغبة منقاد لامر الغنی المطلق یعنی المیل والرغبة من أفعال
 القلب والقلب حاکم علی جمیع الاعضاء والجوارح فهـ ما فی ید القلب کالزمام فی ید الفارس
 و بواسطته ما تذهب الاعضاء أي مکان أرادوه ما منقاد ان لامر الله مشوی **﴿﴾** در زمینها آسمانها
 ذرة **﴿﴾** پر جنبانند نکر در **﴿﴾** (المعنی) فی الارضین السبع والسموات السبع ذرة لا تحرك
 جناحا ولا تقع علی طیرانا مشوی **﴿﴾** جز بفرمان قدیم نافذش **﴿﴾** شرح نتوان کرد و جلدی نیست
 خوش **﴿﴾** (المعنی) الا بأمره القدیم النافذ فانه لا یقدر علی شرح تصرفه فی جمیع الاشیاء أحد
 والحمد والتجلیل والابرام والاقدام لشرح تصرفه تعالی لا یتکون حسـ ما قال الله تعالی فی سورة
 المائت (أولم یروا) ینظروا (الی الطیر فویقهم) فی الهواء (صافات) باسطات أجنحتهم (و یقبضن)
 أجنحتهم بعد البسط أي وقایضات (ما یمسکهن) عن الوقوع حال البسط والقبض (الا الرحمن)
 بقدرته (انه بکل شیء بصیر) المعنی لم یستدلوا بشیء الطیر فی الهواء علی قدرتنا ان نفعل بهم
 ما تقدم وغیرهم من العذاب انتهى جلایین قال نجم الدین الکبری یعنی الا تنظرون الی طیور
 خواطرکم یطیرون فوقکم صفا صفا یقبضن أجنحتهم الی استعدادها السفلی بعد بسطها
 باستعدادها العلوی ما یمسکهن فی حال القبض والبسط باستعداد القوی السفلی والعلوی
 الا الرحمن الذی استوی علی العرش وصوی الامور علم ابعاد استوانه علی عرش الروح واستواء
 خایفته علی عرش القابله بکل شیء بصیر یعنی بانطوا منظر الظاهرة العلویة والخواطر الواجبة
 فی الارض والطارجة منها **﴿﴾** که همرد بر لدرختانرا اتمام یعنی نهایت کوشود در نطق رام **﴿﴾**
 (المعنی) من یقدر علی عدد اوراق الشجار تما ما والاشیاء التي لانها یتکون فی النطق
 رام أي مطبوعة ای الاشیاء انی لانها یتکون فی النطق می **﴿﴾** این قدر بشنو که چون کئی کار می
 نکرد دجز با امر کرد **﴿﴾** (المعنی) لیکن استمع هذا المقدار لما کان کل الفعل من مقتضی کل
 من عند الله و قل الله خالق کل شیء لا یتکون الا بأمر و ارادة کرد کار بکسر الکاف وهو الفاعل
 المطلق مشوی **﴿﴾** چون قضای حق رضای بنده شد **﴿﴾** حکم او را بنده خواهنده شد **﴿﴾** (المعنی)
 لما کان قضاء الحق رضاء العبد و اراد العبد لیسکمه تعالی طالبا بلا غرض ولا تکاف الفائدة
 والتواب مشوی **﴿﴾** فی تکلف فی فی مزد و ثواب **﴿﴾** بلکه طبع او چنین شد مستطاب **﴿﴾** (المعنی)
 بلا تکلف ولا لاجل الفائدة والثواب بل صار طبع العبد کذا مستطابا طالبا لحکم مولاه
 و ارادته بلا عوض ولا غرض الثواب فکار له هذا الطالب حالا لخصلة عارضة می **﴿﴾** زندگی

خواهد نخر اهد بهر خود * فی ذوق حیات مستلذ * (المعنی) بطلب الحیاة لیکن لا یطلبها
لاجل نفسه ولا یطلبها لاجل ذوق الحیاة المستلذة ای المذاذة بل لتحصیل رضا الله تعالی می
* هر کجا امر قدم را مسله کنیست * زندگی و مردگی پیشش یکبست * (المعنی) کل عبد کان
أمر القدیم و حکم الحکیم مساکله کان قدأامه الموت والحیاة واحدا وکل مکان ثبت فیه أمر
الله وظهر له حکم الحق رضی به لان من وصل لهذه الرتبة لم یبق فی قلبه غیر محبة جمال الله تعالی
مشوی * هر یزدان محی زید فی هر کنج * هر یزدان میرداونه از خوف رنج * (میزید) بمعنی بعیش
بکسر المیم کذا (میرد) بمعنی بموت بضم المیم (المعنی) فانه یعیش ویأکل ویشرب لاجل الله لا لاجل
الخریفة والمنفعة کذلک بموت لاجل الله تعالی لالخوف المحنة کأحاد الناس علی فحوی قل ان
صلاتی ونسکی ومحیای و عما فی لله رب العالمین می (هست ایمانش برای خواست او * فی برای جنت
و اشجار و جوی * (المعنی) نعم ایمان ذاک العبد لاجل طلب الله تعالی و ارادته و رضائه لا لاجل
الجنة والاشجار والانهار می * ترک کفرش هم برای حق بود * فی زبیم آنسکه در آتش بود *
(المعنی) و ترک کفره و عصیانه ایضا یکون لاجل الله لالخوف ذاک الذی یکون بسببه فی النار
قال الفضل ترک العمل لاجل الناس ریاء والعمل لاجلهم شریک والاخلاص الخلاص
من هذین و قالت رابعة العدویة الهی بعزتک و جلالتک ما عبدتک خوفا من نارک ولا رغبة فی
جنتک بل لوجهک می * اینچنین آمد زاصل آن خوی او * فی ریاضت فی بجست و جوی او *
(المعنی) کذا انی من أصله ذاک العبد الکامل طبعه و فطرته علی فحوی فطرة الله الی فطر الناس
علمه لا تبدل الخلق الله یعنی اتی قضاء الله عن مطلوبه و محو و لیس بریاضته و سعیه و طلبه بل منه
من الله خاصة به می * آنکه ان خندد که او بیاد رضا * همچو حلوای شکر او را قضا *
(المعنی) و ذاک العبد الکامل ذاک الزمان یفعلک اذ هو یری الرضاء من الله تعالی فیکون القضاء
الالهی له مثل حلالة السكر فیکما ان الخلق یتلذذون بحلالة السكر کذا هو یتلذذ بقضاء الله
تعالی می * بنده کش خوی و خلقت این بود * فی جهان بر امر و فرمانش رود * (المعنی) عبد
طبعه و خلقة تكون هذا الذی مر ذکره من الکمال ألم تذهب الدنیاء علی موجب امره علی
فحوی من کان لله کان الله له والاستفهام تعریبری می * پس چرا لایه کند او بادعا * که بکردان ای
خدا و ندان رضا * (المعنی) بعد العبد الموصوف بهذه الصفة لای شیء یتضرع بالدعاء بان یقول
أرجع یا ربنا هذا القضاء و ارجعه فلا حاجة له الی التضرع لان قضاء الله اتی عن مطلوبه می
* مرک او و مرک فرزندان او * هر حق پیشش چو حلوادر کلو * (المعنی) لان موت ذاک العبد
الکامل و موت اولاده لاجل رضا الله تعالی و هذا الموت قدأامه مثل الحلوی فی الحلقوم فیکما ان
الحلوی مطلوب اکامها کذا رضا الله له بالموت عن رضائه مشوی * نزع فرزندان بر آن با وفا *
چون قطایف پیش شیخ فی نوا * (المعنی) نزع و موت الاولاد عند ذاک الشیخ الکامل بالوفاء لله

علی ما عاهدت تعالی مثل القطائف وهی الکافة قد اتمام الشیخ الذی لانصیب له فانه من شدة
 جوعه یتأذنها **کذا** الشیخ الکامل یتلد ذبوت اولاده کالذی الجوعان المحتاج بأکل
 النطائف می **سجرا** کوید دعا الامکر * در دعایند رضای داد کر **سجرا** (المعنی) فلی شی
 یقول العبد الکامل الدعاء والنصرع لایقول الا اذ ارأی رضاء الله معطى العدالة لانه فی عن
 منتهی جسمانیته وبقی بقاء الحق قال التیصری فی شرحه علی الفصوص انما تجلی الحق لمراة
 هذا الکامل فتعکس الانوار من قلبه الی العالم فیکون محفوظا بوجوده وتصرفه فی العوالم
 العلویة والسفلیة فلا یخرج من الباطن الی الظاهر معنی من المعانی الایحکمه ولا یدخل من
 الظاهر فی الباطن شی الا بأمره وان کان یجهله عند غلبة البشریة مشوی **سجرا** آن شفاعت وآن
 دعاه از رحم خود * می کند آن بنده صاحب رشد **سجرا** (المعنی) تلك الشفاعة وذلك الدعاء ذلك
 العبد صاحب الرشدة یکنده از رحم خود علی ان النون أداة النبی ای یفعله لا من رحمه ورحمه
 وطبیعته بل ارادة الله ورضائه می **سجرا** رحم خود را او همان دم سوختست * که چراغ عشق حق
 اذروختست **سجرا** (المعنی) وذلك العبد الکامل ایضا فی ذالک النفس حرق رحم نفسه ونفسانیته
 لانه فی ذاته ونفسه أشعل شمع عشق ومحبة الحق جل وعلا فاحترق وفنی عما سوى الله تعالی
 وتوجه الی قضائه می **سجرا** دوزخ اوصاف او عشقتست و او * سوختست اوصاف خود را
 و **سجرا** (المعنی) وجهه ثم أوصافه العشق وهو لا و صاف ذاته ونفسه محرقا حرقها شعرة شعرة
 أى بتماها مشوی **سجرا** هر طروقی ابن فروقی کی شناخت * جزد فوقی تا درین دوات بتاخت **سجرا**
 (هر) معنی کل (طروقی) ذال الجوهری طرق فلان طروقا اذا جاء بلیل (ابن) اسم اشارة
 فروقی) المارق والمیز (شناخت) بمعنی فهم (بتاخت) بمعنی أوصل (المعنی) متى فهم کل
 طریق عالم الطبیعة غیر هذا الفاروق صاحب الشروق بالفهم الثاقب والعقل الفائق وما هو
 غیر الدفوقی قدس الله روحه وغیر الذی هو فی مشربته حتی أوصل نفسه لهذه الدولة وضرب نفسه
 علیها **سجرا** قصة دقوقی وکراماتش **سجرا** هذا فی بیان قصة الدقوقی وکراماته می **سجرا** آن دقوقی داشت
 خوش دیباجة * عاشق و صاحب کرامات خواجة **سجرا** (المعنی) ذال الدقوقی مسکفی بدایة حاله
 دیباجة حسنة فكان عاشقا ویدا صاحب کرامات مشوی **سجرا** بر زمین می شد چو به بر آسمان *
 شب روان را کشته زور و روشن روار **سجرا** (المعنی) یدهب علی الارض کما یدهب القمر علی السماء
 یقطع المنازل والسیاحات علی وجه الارض فكانت ارواح سائرین اللیل منه مضیئة لانهم
 یأخذون من حاله وقاله وکذا السائرون فی ظلمة لیل البشریة تتشور ارواحهم به فروان الاولى
 بمعنی المذهب والثانیة اسم الروح می **سجرا** در مقامی مسکنی کم ساختی * کم دور وز اندر دهی
 انداختی **سجرا** (المعنی) وکان فی مقام یفعل الإقامة قلیلا ای لایستقر فی المقام الذی ذهب الله وکانت
 اقامته فی قریة أقل من یومین می **سجرا** گفت در بیک خانه کرباشم دور وز * عشق آن مسکن کند

بر من فروز * (المعنى) وقال الدقوقي معتذرا ان قعدت وكنت في بيت يومين اشتعل في عشق
 ومحبة ذاك المسكن م * غرة المسكن أحاذره أنا * انقل يانفس سافر لغنا * (المعنى) أحاذر
 أنا من غرة المسكن انقل يانفس سافر لغنا القلب على فخوى سافر وانصحو او على فخوى ليس
 الغنى من كثرة العروض ولكن الغنى غنى النفس فلفظ غرة بمعنى غرور لي مع ارجاع ضمير احاذره
 اليهم م * لا أعود خلق قاي بالمسكن * كي يكن لي خالعا في الامتحان * (المعنى) قال الله تعالى
 فسيروا في الارض فانظروا كيف بدأ الخلق على أطوار مختلفة وطبائع متغيرة وخلق شتى
 فان ترتيب السير في الارض مؤذن بتتبع أحوال أصناف الخلق وفي العوارف انما سمي السفر
 سفرا لانه يسفر عن الاخلاق قال بشر بن حارثة يامعشر الفقراء سيجو انطبيروا والمسافر في
 طريق الله امام سافر بغير كره في المعقولات وهو من طلب الآيات على وجود صانع وشهود خالقه
 الى حق اليقين وامام سافر بالاهمال من عمل الى عمل الى الموت مشوى * روز اندر سير بد شب
 در نماز * چشم اندر شاه باز او هم چو باز * (المعنى) وكان الدقوقي نهارا في السير والسفر
 وليل في الصلاة والضرع والابتهال وكانت عينه مفتوحة لآيات وأسرار سلطان الكون
 والمكان وخالقه مثل البازي وهو طير مطاره أعلى من سائر الطيور م * منقطع از خلق نه از
 بدخوبی * منفرد از مردوزن نه از دویی * (المعنى) وكان الدقوقي منقطعا عن الخلق ومتبذلا
 عنهم لكن ليس انقطاعه من سوء خلقه وكان منفردا عن الرجل والمرأة والخلق لكن ليس
 من الاثنية أي قطع علائقه من الصور والظاهرة ومن كمال أنسيته بالحق جل وعلا انفرده عن
 الخلق وما كان انفراده الامن علوه همة واستغنائه بالله عما سواه مشوى * مشفق بر خلق
 نافع همجواب * خوش شفیعی ودعاش مستجاب * (المعنى) وكان الدقوقي مشفقا على الخلق
 ونافعاهم مثل الماء وكان شفيعا حسنا ودعاؤه مستجاب وهمة عالية مشوى * نیک و بدرامه ربان
 و مستقر * هم تر از مادر شهی تر از پدر * (مستقر) بمعنى ملجأ (شهی) بمعنى مائل (المعنى)
 وكل الدقوقي من جهة اخلاقه الحميدة محبا للطبيع والعاصي وملجأ لهم ما ركن أشفق من الأم
 وأميل من الأب لا ولا دهما ولهذا قال عليه السلام أنا أولى بالمؤمنين من أنفسهم فمن توفي من
 المؤمنين فترك دينه فاعلى نضاؤه ومن ترك ماله فلولورثته عن أبي هريرة في الجامع الصغير قال الله
 تعالى في هذا المضمون في سورة الاحزاب (النبي أولى بالمؤمنين من أنفسهم) فيما دعاهم اليه
 ودعاهم انفسهم الى خلافه (وأزواجه أمهاتهم) في حرمة نكاحهن عليهم انتهى جلالين قال
 نجس الدين أي أحق بهم في توليدهم من صلب النبوة لانهم لا يقدر وون على توليد أنفسهم
 في النشأة الثانية كما لا يدرون على توليد أنفسهم في النشأة الاولى (وأزواجه أمهاتهم)
 يشير الى ان أمهاتهم قلوبهم وهم أزواجه ليتصرف في قلوبهم تصرف الذكور في الاناث
 بشرط كمال التسليم لا أخذوا من صلب النبوة نقطة الولاية في أرحام القلوب انتهى والشيخ

في قومه كالنبي في أمته من هذه الجهة لا غير مشوي * كفت بيغم بر شماراي مهان *
 خون پدر هستم شفيق ومهربان * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم يا مهان بكسر
 الميم أى يا عظام أنالكُم مثل الأب شفيق ومهربان أى حافظ وهذا مفهوم الحديث أنا أولى
 بالمومنين الخ مشوي * زمان سبب كه جمله اجزای منید * جز ورا از كل چارمى كتید *
 (المعنى) وكنت لکم شفيعا وحافظا من ذلك السبب وهو ان جملةکم بمنزلة اجزائى تفرعتم عنى
 كما تفرع الجزء من الكل كذا وراثتى فى كل عصر لکم بمنزلة الكل وأنتم اهلهم بمنزلة الجزء فاذا
 فارقتهم صاحبهم مشوي * جز ورا از كل قطع شدنى كار شد * عضو از تن قطع شد مردار شد *
 (المعنى) فاذا قطع الجزء من الكل صار بلا نفع واذا قطع العضو من البدن صار نجسا واذا فارق
 السالك شجره واستمر مات ميتة جاهلية مشوي * تاه پيوند بکل بار دگر * مرده باشد نه بدش
 از جان خبر * (المعنى) حتى ان الجزء اذا لم يتصل بالكل مرة أخرى صار ميتا ولم يكن له خبر من
 الروح واتصاله التوبة عن المغاربة له ولا تسكن ملازمته الا بالتمسك بالسنة لان ارتكاب
 المعصية تبعده عن الرسول وخلفائه مشوي * در بجهت بد نيست آنرا خود ستند * عضو نو بپريده هم
 جنبش کند * (المعنى) وان تحرك الذى هو فى مرتبة الجزء بعد انقطاعه وهجره الخدمة الذى
 هو فى مرتبة الكل الى الشريعة والطريقة ليس له ولا مثاله سند ولا اعتماد لان العضو اذا
 انقطع جديد يتحرك زمانا ولو كان ليس له نصيب من الروح وكذا الغصن اذا قطع تبقى فيه
 الطراوة ولو كان لا اعتماد له على الحياة مشوي * جز ورا زین کل کر بر دیکر دور و د * این نه آن
 کاست کوناقص شود * (المعنى) ان انقطع الجزء من هذا الكل يذهب جانبا ويبقى الكل
 ناقصا بلا جزء وهذا الكل ليس بكل ينقص من انفصال الجزء لان نقصان الكل من الجزء
 الجسمانى ظاهرا وانقصان الجزء من الكل الباطنى الروحانى لا يكون بل يكون النقصان
 للجزء كمن انقطع عن متابعة الرسول صلى الله عليه وسلم وعن متابعتة خلفائه فان النقصان
 يترتب على المنقطع لا على المنقطع عنه مشوي * قطع وصل اونى بايد در معال * حيز ناقص كفته
 شد بهر مثال * (المعنى) لا يأتى للمقال قطع ووصل الذى هو فى مرتبة الكمال ولا يطابق
 انفصال الجزء من الكل المتعارف بل هذا المقال شئ ناقص قبل مجرد المثال وللفرق بين المثل
 والمثال يرجع الى الحكاية فقال * از كشتن بغمه دقوى * هذا فى بيان الرجوع لقصة
 الدقوى وبيان أوصافه قدسنا الله بسره مشوي * مر على رابر مثال شیر خواند * شیر مثل
 اونى باشد کر چه راند * (المعنى) دعا النبي صلى الله عليه وسلم أى قال لعلى هلى وجه المثال
 يا أسد أى قال له أنت أسد الله والاسد لا يكون مثل أمير المؤمنين على رضى الله عنه ولو ساقه
 الفئال فى معرض المثال لانه رضى الله عنه لا يشبه الاسد فى الصورة ولا فى السيرة ولا يمكن
 تشبيهه فى الشجاعة والمهابة بل الاسد وجميع أسود العالم لا تقدر على مقابلاته رضى الله عنه

مشوی * از مثال و مثل و فرق آن بران * جانب قصه دوقی ای جوان * (المعنی) افرغ
 من الفرق بین المثال والمثل و اذهب یافتی لجانب قصه الدوقی و اذعن له لوقدره مشوی
 * انکه در فتوی امام خلق بود * کوی تقوی از فرشته می ربود * (المعنی) و ذلک الدوقی
 کان فی الفتوی امام الخلق و کان لکوی بضم الکاف العجمیة مع الامة شیء مدور یلعب به
 العجم کل من خطفه من محل اللعب کان قیما کذا الدوقی خطف لکوی التقوی من الملائكة
 کانه سابق معهم فی التقوی فکان سابقهم فی ترک الشهوات و کثرة العبادات و اطاعات
 مشوی * انکه اندر سیر مرامات کرد * هم ز دین داری او دین رشک خورد * (المعنی)
 و ذلک الدوقی فی السیر و السلوک امانت اقرب رأی سبقة فی سرعة السیر لان سیر القهر
 جسمانی و سیر الدوقی روحانی و لیکور القمر بعد الخمسة عشر یوما ینقص حتی لا یبقی له اثر
 و الدوقی کل آن فی الترقی ایضا الدین یغبطه فی دیانته و یحسن سعبه البلیغ می * باچنان
 تقوی و او را دوقیام * طالب خاصان حق بودی مدام * (المعنی) و کان مع کذا تقوی و او را د
 و قیام طالب خواص الحق علی الدوام و طالب بالمقارنتهم و صحبتهم می * در سفر معظم مرادش
 آن بدی * که می بر بند دُخامی زدی * (المعنی) و کان الدوقی فی السفر معظم مراده و أجل
 معصوده و ان یضرب نفسه سطة ای یلاقی عبدا خاصا یصاحبه می * این همی کفتی چرمی
 رفتی برام * کن قرین خاص کنم ای اله * (المعنی) و لما انه کان یذهب فی الطريق یقول هدا یا اله
 ابعثنی قرینا و مقارنا لخواص عبادک مشوی * یارب اینهارا که بشناسد دلم * بنده و بسته
 میان و محکم * (المعنی) یارب یفهم قلبی لخواصک و انالهم عید و رابط فی وسطی زینار العبودیة ای
 ساع فی خدمتهم و شا کر لجمیاهم و سائر لجهة جمیاهم مشوی * و انکه نشناسم تو ای یزدان جان *
 بر من محبوب شان کن مهر بان * (المعنی) و ان لم أفهم هذه الخواص یا خالق الروح أنا المحبوب
 ابعثهم علی مشقة بن لا نلک قلت فی حدیثک القدسی اولیائی لا یعرفهم غیری می * حضورش
 کفتی که ای صدر مبین * این چه عشقت و چه استغناست این * (المعنی) قال الحق عز وجل
 للدوقی لما تضرع الدوقی له و طلب مراده منه یا من أنت صدر معظم ما هذا العشق و ما هذا
 الاستغناء فی نسخة استغناست ای ما هذا الاستغناء الذی لا تروى ولا تقنع منه مشوی

* مهر من داری چه میجویی دگر * چون خدا با ناست چون جویی بشر * (المعنی) تمسک
 محبتی ای تحبب فی لای شیء تطالب غیری لم تعلم ان محبتی کافیه لک و احسن لما یكون الله تعالی
 معک کیف تطالب البشر و لا تقنع بحببتی می * او بکهفتی یارب ای دانی راز * تو کشودی
 در دلم راه نیاز * (المعنی) هو الدوقی قال مجیباً لما سمع من الهاتف الغیبی ما سمع یارب یا عالم السر
 و اخفی أنت فتحت فی قلبی طریق التضرع و الابهال و تضرعی منک الیک می * در میان
 بحرا کر بنشسته ام * طمع در آب سب و هم بسته ام * (المعنی) و لوقعدت فی وسط بحار الاسرار

لكن طمعت في ماء الكوز وربطت أمل بالماء الذي هو فيه فان العبد الخياص كوز ماء
 الرحمة الالهية ولو كنت مستغرق ماء رحمة القرب لكن أطلب أن أشرب من كل خاص جرة
 مـى * هـمـوداودم نود نجه مراست * طمع در نجه حريفم هم بخاست * (المعنى) وقال
 الله توفى أنا في مرتبة العشق مثل داود لى تسعة وتسعون نجه لكن الطمع قام لنجه حريفى أى
 مصاحبى أى لى تسعة وتسعون رتبة فاذا رأيت فى خاص من خواص الله رتبة أطمع فم قال الله
 تعالى فى سورة ص (واذ كرم عبدنا داود ذا الأيد) أى القوة فى العبادة (انه أواب) رجاع الى
 مرضاة الله تعالى (انا نحننا الجبال معه يسجن) بتسبيحه (بالعشى) وقت صلاة العشاء
 (والاشراق) وقت صلاة الضحى (و) نحننا (الطير محشورة) مجموعة (كل له أواب) رجاع
 الى طاعته بالنسيج (وشددنا ماسكه) قويناه بالحرس والجنود (وآتيناه الحكمة) النبوة والاصالة
 فى الامور (وفصل الخطاب) البيان الشافى فى كل قصد (وهل) معنى الاستفهام هنا التعجب
 والتشويق الى استماع ما بعده (أناك) يا محمد (نبأ الخضم اذ تسوروا المحراب) أى مسجده
 حيث منعوا الدخول عليه من الباب لثغله بالعبادة وقصتهم (اذ دخلوا على داود ففرع منهم
 قالوا لا تخف) نحن (خضمان) وهم اما كان جا آفى صوة خصمين وقع لهم اها ما ذكره لى سبيل
 الفرض لينتبه داود على ما وقع منه وكان له تسع وتسعون امرأة وطلب امرأة شخص ليس له
 خبرها وتزوجها ودخل بها (بغى بغضنا على بعض فاحكم بيننا بالحق ولا تشطط) تبحر (واهدنا)
 أرشدنا (الى سواء الصراط) وسط الطريق الصواب (ان هذا أخى) أى على دينى (له تسع
 وتسعون نجه) يعبر بها عن المرأة (ولى نجه واحدة فقال أكلنهما) أى ابعانى كافلها
 (وعزنى) غلبنى (فى الخطاب) أى الجدال (قال لقد ظلمك بسؤال نعجتك) ليضمها (الى نعاجه
 وان كثيرا من الخاطاء) الشركاء (ليبغى بعضهم على بعض الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات
 وقليل ما هم) مائتا كيد القلة فقال الملسكان ساعدن فى صورتهما الى السماء قضى الرجل
 على نفسه (وطن) أيقن (داود أنما انتاه) أوقعناه فى فتنه أى بلية (فاستغفر ربه وخررا كعا)
 أى ساجدا (وأواب) انتهى جلالين وحذف سيدنا ومولانا التسع وذكر التسعين لزيادة الشهرة
 ولما كان الطمع منه مذموم ومنه مذموم قال مناجيا عن اسان الله توفى مـى * حرص اندر عشق
 توخست وجاه * حرص اندر غير تونتك وتباه * (المعنى) يا الهى احرص والطمع فى حبك
 نخر وجاه والحرص والطمع فى محبة وطاعة فبك عار وخراب مشوى * شهوت حرص نران
 بيشى بود * وأن حيزان نك بد كيشى بود * (ران) جمع نره لى قاعدة الفرس وهو الذكور
 (بيشى) الزيادة والترقى والياء فى آخره للنسبة (بود) بمعنى تصكون (وآن) بمعنى لائق
 (حيزان) جمع حيزوه والمأبون (نك) بفتح النون بمعنى عار (بد) بفتح الباء العربية بمعنى قبيح
 (كيشى) الكيش الدين والياء فى آخره للمصدرية (المعنى) الشهوة والحرص والطمع يكون

منسوب بالزيادة والترقي والتقدم في الرجال الثابتة أقدامهم في التقوى لا للفظ النفساني ويكون
 لا ثقل المأبوين العار والتدين القبيح يعني الرجال حرصهم في الطاعة والعبادة في الترقى وحرص
 المأبوين عار وعيب وقباحة ولو كان حرص الرجال والمأبوين في الصورة واحدا وليكن في المعنى
 بينهم ما بعد عظيم فغير من حرص الرجال بقوله يشي ترقيه بجانب الروحانية وغير من حرص
 المأبوين بقوله بدكيشي لانها كهم في الطبيعة وميلهم الى السفلى ولهذا قال می ﴿ حرص
 مردان از ره پیشی بود ﴾ در مخنث حرص سوی سر رود ﴿ (المعنى) يكون حرص الرجال منسوبا
 الى طريق الامام والحرص في المأبوين يذهب بجانب الخلف مشوى ﴿ آن یکی حرص از کمال
 مردی است ﴾ وان ذکر حرص افتضاح سر دیست ﴿ (المعنى) ذلك الحرص وهو حرص
 الرجال من کمال الرجولية وذلك الحرص وهو حرص المأبوين افتضاح وبرودة وقباحة لما
 ورد منه وما لا يشبه ان طالب العلم وطالب الدنيا وهما لا يستويان أما طالب العلم فيزداد في
 رغبته الرحمن وأما طالب الدنيا فيزداد في الطغيان ثم قرأ انما يخشى الله من عباده العلماء
 وقرأ كلا ان الانسان ليطغى اذا رآ ما يستغنى رواه ابن مسعود والهمة بفتح النون المشددة بلوغ
 الهمة في الشيء والمنوم الموضع مشوى ﴿ آه سری هست اینجا بس غمان ﴾ كه سوى خضرى شود
 موسى روان ﴿ (آه) أداة تعجب متصل من العشق معلومة عند أهلها (بس) بفتح الياء
 العربية أداة الزيادة (المعنى) آه هنا سر موجود زائد الخفاء على العوام هو أن موسى مع جلالة
 قدره وعظم جلالته عند ربه يحرى ويذهب جانب الخضر كذا كان حال الدقوقي يحرى ويذهب
 لخدمة الاخوان می ﴿ همچو مستقی کز آتش سیر نیست ﴾ بر هر آنچه یافتی بالله مثبت ﴿
 (المعنى) مثل المستقى فهو ليس شبعان من الماء على كل ما وجدته وجدته بالله لا تنف
 ولا تنقيد به بل في كل نفس اسع في الترقى می ﴿ بی نهایت حضرت است این را که ﴾ صدرا
 بکذا ر صد رت راء ﴿ (المعنى) لانها حضرة بلا نهاية وفي هذا الباب ترك الصور وكل
 مكان وصلت اليه لا تحده صدرا ولا تنقيد به لان صدرك يا طالب الحق الطريق يعني ترك
 التصدر واستغنى بالعبادة على الدوام التطوى في كل نفس منازل ورتبا ﴿ سر طلب کردن
 موسى از خضر هلم ما السلام با کمال نبوت و قربت ﴾ هذا في بيان طلب موسى من الخضر
 هلم ما السلام السر مع کمال النبوة والقربة وفيه تنبيه السالك أن لا يستعكف عن طلب العلم
 ولهذا قال مشوى ﴿ از کایم حق بیاموزای کریم ﴾ بین چه میگوید زمشفاق کایم ﴿ (المعنى)
 يا کریم تعلم من کایم الحق وانظر ما يقول کایم الله من اشتياقه مشوى ﴿ با چنین جاه و چنین
 پیغمبری ﴾ طالب خضرم ز خود بینی بری ﴿ (المعنى) مع کذا عزة ومع کذا نبوة ورسالة أنا
 طالب الخضر وبری من رؤية النفس ولو كنت عالم أسرار العلوم لكن أطلب الوصول الى
 مقبولين رب العزة وأخذ الاسرار من أفواه الرجال فقالوا له على طريق التعريض می

﴿موسى أتوقوم خود را هشته * در پی نیکو پي سر کشته﴾ (المعنى) يا موسى لقد ولىك هشته
 بكسر الهماء والهمزة فى آخره للخطاب بمعنى تركت وخلف ملجى سر كشته بمعنى حيران مى
 ﴿كيفية بادی رسته از خوف ورجا * چند کردی چند جوی تا کجا﴾ (المعنى) أنت سلطان
 خلعت من الخوف والرجاء الى متى تفعل دور الاطراف وى تطلبه حتى أين تنتش وتذهب
 المشاق مع عدم الاحتياج مى ﴿آن تو باتست وتو واقف برین * آسمان چند پیمای زمین﴾
 (المعنى) آن تو ای مطلوبك معك وأنت واقف عليه وعارف به وأعلام من الواصلين الى الرتب
 العالمية باسماء الرفعة الى متى تسكال لمن كان فى مرتبة الارض ذات السفلى وترفعها أى يا موسى
 الى متى تطالب من هو أدنى منك مى ﴿كفت موسى این ملامت كم كنيد * آفتاب وماه را كم
 روز نید﴾ (المعنى) قل موسى عجيبا ان طعن عليه هذه الملامة قلوا فاعلموا اى لا تلومونى وقلاوا
 قطع طريق الشمس واقمر اى لا تقطعوا الاستفادة من شمس وقرا لولاية ولا تمنعوا طلوعها
 لئلا يبنى أهل هذا العالم فى الظلمة لان مقارنتى مع الخضر زفها باقى الى ما شاء الله تعالى مشوى
 ﴿مى روم تا مجمع البحرين من * تا شوم مصوب سلطان زمن﴾ (المعنى) أذهب أنا حتى
 مجمع البحرين وهما مجمع بحر فارس والروم فى الصورة وفى المعنى مجمع بحر الوجوب والامكان
 وهوسدنا الخضر حتى أكون مصوب سلطان الزمان مى ﴿اجعل الخضر لاسرى سببا *
 ذاك أو أمضى وامرى حقا﴾ (المعنى) يا قوم أطلب الخضر واجعله لاسرى دينى وتحصيل
 بقينى سببا وذلك الخضر إما أصل اليه وإما أمضى وأسرى زمانا كثيرا قال الله تعالى فى سورة
 الكهف (و) اذكر (اذ قال موسى) هو ابن همران (لفتاه) وهو يوشع بن نون كان يتبعه
 ويخدمه ويأخذ منه العلم (لا أبحر) لا أزال أسير (حتى أبلغ مجمع البحرين) ملتحق ببحر الروم
 وبحر فارس مما يلى المشرق اى المكان الجامع لذلك (أو أمضى حقا) دهر الطويل انتهى
 جلالين قال نجم الدين الكبرى هنا اشارات منها أن من شرط المسافر أن يطلب الرفيق ثم يأخذ
 الطريق ومنها أن من شرط الرفيق أن يكون أحدهما أميرا والآخر مأمورا له ومعه ما يحتاج
 أن يعلم الرفيق عزيمته ومقصده ويخبره عن مدة ليله فى سفره ليكون الرفيق موافقا على أحواله
 فإن كان موافقا له يرافقه فى ذلك ومنها من شرط الطالب الصادق أن يكون نيته فى طلب شيخ
 يقتدى به أن لا يبرح حتى يبلغ مقصوده ويظفر به وأن يكون بقية عمره طالبا له فان طالب
 الشيخ طالب الحق تعالى على الحقيقة مى ﴿سالها پر به پروبالها * سالها چه بود هزاران
 سالها﴾ (المعنى) أطير سنينا عديدة بجناح العزيمة وقامة الهمة السنين ما جردت بل طير
 ألوف سنين مشوى ﴿مى روم يعنى غنى از دیدان * عشق جانان كم مدان از عشق نان﴾
 (المعنى) اذهب جانب الخضر على كل حال يعنى سعى تلك السنين التى لانهاية لها أم يساوى
 المحبوب نعم قطعى لتلك المراتب العديدة سهل لان الغرض من مقارنته مشاهدة آثار الله تعالى

وطالب الطالب الله تعالى في هذا محبة المحبوب لا تعلمها أنقص من محبة الخبير فان محبة الخبير في
 جانب محبة المحبوب شيء حقير والحال أنت تقطع المفاوز وترتكب المهالك في تحصيل الخبير
 لا شيء لا ترتكب أضعافها في محبة المحبوب مشوي * اين سخن بيان ندارد ای صوفی * داستان
 آن دقوی را بگو * (المعنى) يا عم هذا الكلام لانها يه قل حكاية ذلك الدقوى وانقلها لنا
 لتعبر بهما وناخذ من القصة حصة * باز كشتن بقصة دقوى * هذا في بيان الرجوع لقصة
 الدقوى مشوي * آن دقوى رحمة الله عليه * كفت سافرت مدى في خافقيه * (المعنى) ذلك
 الدقوى رحمة الله عليه قال كما من بداية حاله سافرت مدى كثيرا وزمانا طويلا في خافقين الله
 تعالى أى مشرقه ومغربيه مشوي * سال و مر رفتهم - سفر از عشق ماه * بخبر از راه و حیران
 در راه * (المعنى) سنة وشهرا على التوالي سافرت وسحت من عشق الماء وهو القصر رأى
 المعشوق وسحب المشاق حالة كوني لا خبر لي من تعب الطريق وحيراني الاله أى من صنعه
 وهكذا ينبغي لمن يسافر بهدنه من أهل السلوك أن يكون حيرانا بمظا هر صنع ربه ذا كره تعالى
 بلسانه وقلبه بحيث يغلب ذكره تعالى على جميع جوارحه حتى لا يبقى فيه شيء من ذكرك
 ما سواه تعالى فيكون سكرانا ساثر على جادة نرعه مى * يا برهنه مى روى بر خار و ستمك *
 كفت من حیرانم و بی خویش و دنگ * (المعنى) حتى اذا را آه أحد قال له أنت تذهب حافيا
 على الشوك والجمر وتفعل الجفاء لنفسك قال الدقوى له أنا حيران وذاهل من نفسى و دنگ
 بفتح الدال المهملة أى واله مشوي * تو مبین این پایم را بر زمین * زانکه بر دل میرود عاشق
 یقین * (المعنى) وأنت يا هذا لا تنظر هذه الأرجل الجسمانية على الأرض واعلم بقيتنا من غير
 شك ان العاشق يذهب على القلب بالروح ولو كان في الظاهر سفره بالاعضاء لان العشق اذا
 حصل تبعث الاعضاء الروح وذهبت المشقة ولهذا قال مى * از ره و منزل ز كوتاه و دراز *
 دل چه داند كوست مست دل نواز * (المعنى) القلب أى شيء يعلم من الطريق والمنزل والقصر
 والطويل كوست تعبيره كه اوست معناه فاه أى القلب سكران آخذ القلب وحیران بحب
 الرب مظهر جذبة من جذبات الرحمن توازي عمل القلب لا خبر له ما سوى الله مى * آن دراز
 و كوته اوصاف تنست * رفتن ارواح دیگر رفتنت * (المعنى) وذلك الطول والقصر اوصاف
 البدن أما ذهاب الارواح ذهاب آخر لانه لا حاجة للحالات الجسمانية في السفر الروحاني مثلا
 مى * تو سفر كردی ز نطفه تا بعقل * فی بكامی بودونی منزل ز نقل * (المعنى) سفر الروح يشبه
 انك سافرت من مرتبة النطفة حتى بلغت طور العقل لان السفر المعنوي لا يكون بالخطوة
 والمنزل من النقل ولا بالعقل ولا بالنقل بل بالعرفان كما علمته من أول آيات المشوي مى * سیر
 جان بیچون بود در دور و دیر * جسم ما الزجان بیا موزید سیر * (المعنى) سیر الروح في الدور
 الروحاني والدير الجسماني يكون بلا كيف ليس كنزول وعروج وتنزل ونزق الجسم لان الروح

ما دامت محبوسة في قفص الوجود الانساني يكون سيرها خارجا عن النقل والحركة فاذا غلبت
 الروح واستولت على الجسد بسبب الطاعات والرياضات ظهر فيها حالة اخبر عنها سيدنا ومولانا
 فقال في الشطر الثاني تعلم جسمنا السبر والسفر المعنوي من روحنا مي ^{سبر جسمنا في}
 رها كرد او كتون * ميرودي چون نهان در شكل چون ^(المعنى) كذا الدفوقى زل الان السبر
 الجسماني بذهب بلا كيف في شكل الكيف مخفيا ^{ي جسمه الظاهري في الظاهر كالجسم}
 السكيف وفي الحقيقة كالروح لطيف واهنا مشوي * كفت روزي مي شدم مشتاق وار *
 تا بينم در بشر انوار يار ^(المعنى) قال الدفوقى يوم اسرت كالمشتاق فلفظ وارادة تشبيهه تلحق
 آخر المشبه به أي سرت برجل الروح على أرض حقيقتي حتى أرى في البشر أنوار حبيبي مشوي
 تا بينم قلزمي در قطرة * آفتابي در چاند زرة ^(المعنى) حتى أرى بخرافي قطرة أي في
 وجودي وأرى شمسا درجت في ذرة أي أرى أنوار شمس الوحدة ودرجت في ذرة وجود وبشرية
 كامل مشوي ^{چون رسيدم سوى يك ساحل يكام} * بودي كه كشته روز ووقت شام ^(المعنى)
 لما وصلت بخطوة بجانب ساحل صائر النهار بلا وقت وقت المساء وهما صورة السفر المعنوي
 في أرض الحقيقة وهي عالم المثال فان السالك يصل الى ساحل عالم الارواح وعالم المثال صورة
 هذا العالم فان المثلن صورته في عالم المثال العلم وكذا المحبة والعشق صورته في عالم المثال النحر
 وكذا الانهار المثمرة صورة العلماء وكذا الشموع المنيرة صورة الاولياء فالعوام يدخلونه حالة
 النوم والحواس يدخلونه حالة اليقظة فيجتمعون بأرواح الانبياء والاواباء ويرون صور أعمال
 الاحياء ولا يحصل لهم هذا الا باسقاط أحكام الحواس الظاهرة بكامل المجاهدات والرياضات
 كما حصل للدفوقى بسبب مجاهداته ولما كان المراد من القصة الحصة والحصة هنا بيان أحوال
 أهل السلوك والمقصود من السير والسياسة تنبيه السالك على انه - م في طريق العبادات
 والسفر والرياضات يترقون في كل نفس على حافة وساحل ببحر الوحدة ولا تنيسر هذه الحالة الا
 بكثرة الطاعات والرياضات لتظهر أنوار تجليات الصفات وهذا قال ^{نمودن مثال هفت شمع}
 سوى ساحل ^{هذا في بيان ظهور مثال سبعة شموع في طرف الساحل مشوي} * هفت شمع از
 دور ديدم تا كهان * اندران ساحل شتايدم بدان ^(المعنى) بلا وقت من بعد رأيت سبع
 شموع في ذا الساحل اسرعت اهم لأراهم أي قال الدفوقى رأيت فوراً مصابيح أرواح الابدال
 السبعة في عالم الظلمات قبل أن ألقى أجسادهم على ساحل بحر المسكوت ولعلهم اصاب صور
 مثالية الشموع الالهية أشار وقال مشوي ^{نور شعله هر يكی شمعى ازان} * بر شده خوش تا عنان
 آسمان ^(المعنى) شعله نور كل شمعة من تلك الشموعات طارت لطيفا الى عنان السماء وصعدت
 اعرش الرحمن على غوى (بيت) ولا فلك الا ومن نور باطني * به ملك يدي الهدي بمشيئتي *
 فيدري لم يأفل وشمسي لم تغب * وبني يمدى كل الدراري المنيرة * م ^{خير خبره كستم خير كى هم}

خبره کشت * موج حیرت عقل را از سر گذشت (المعنی) صرت مضطربا بمرتبة ان الحيرة صارت
متحيرة اى لو فرض ان الحيرة ادرا كالتميز من مشاهدة الجحائب التي شاهدتها و موج بحر
الحيرة على رأس عقلی غطاء حتى صرت غریق بحر الحيرة و قلت لنفسی مشوی * ان وجه كونه
شعها افروختست * کین دودیده خلق ازینها دوختست * (المعنی) هذه الشموع ما أعجب
شعاتها على ان ما ذكره معنى شئ مرفوعة محلا على انها مبتدأ و الجملة بعد ها اعمى الفاعل
و المفعول فى محل الرفع خبرها و عینین هذه الخلق الظاهرة من نور تلك الشموع مخبئة لا تراه
مشوی * خلق جویان چراغی کشته بود * پیش آن شمعى که برمدى فروزد * (المعنی) خلق العالم
صاروا طالبا لى چراغى نوراً عند الشمع الالهى ليزداد و يغلب على الشمع الالهى ولو كانت
الشموع الالهية أنور و غالبية على الشمس و القمر اعدم القدرة على مشاهدتهم اياها طالبا لنور
المال و المتصحب و الجاه الذى هو بالنسبة للنور الالهى كلاً شئ ثم قال متعجباً مشوی * چشم
بندى بدعجب برديد ها * بنده شان ميگرديدى من يشا * (المعنی) صار رباط العين بالله العجب
على أعين المخلوقات و جعل الله معرفتاً لرباطهم يمدى من يشاء و يضل من يشاء لان أنوار الابدال
السبعة صار أظهر من الشمس و القمر امكن القضاء الربانى ربط أعينهم فلم يروا النور الاعظم
مع قربهم منه فاتخذوا أنوار عقولهم جنة * شدن آن هفت شمع بر مثال يك شمع * هذا فى بيان
صيرورة الشموع السبعة على مثال شمع واحد * باز ميديدى که ميشد هفت يك * مى شكافند نور
اوجيب فلك * (المعنی) قال الدقوقي بعد رأيت الشموع السبعة صارت شعها واحدا و وصلت
لمرتبة الاتحاد و به ان ذاك الشمع الواحد نوره مرق جيب الفلك و هذه المشاهدة ان أرواح
الاولياء من حيث الحقيقة واحدة كناية عن تجلى الذات فان نوره يذهب فوق الفلك مشوی
* باز آن يك بار ديگر هفت شد * مستى و حيرانى من زفت شد * (المعنی) و ذاك الشمع الالهى
بعد تكرر سبعة أشمع أى بعد وصوله لتجلى الذات من التسلون فى القلب تكرر ان تنزل لتجلى
الصفات و يشهد على هذا قوله عليه السلام قاب المؤمن أشد تغلباً من القدر فى غلباتها فهمتم
السالك أن يتغلب من تجلى الصفات لتجلى الذات ليزداد نظره بازدياد النور الالهى فيه و لهذا
ورد اللهم اجعل فى قلبى نورا و فى سمعى نورا و فى بصرى نورا و فى لحنى نورا و فى شحمى نورا و فى شعرى
نورا و ذنى نورا فحكى سيدنا و مولانا عن الدقوقي أنه قال سكرى و حالى فى هذا الخصوص زفت
شد صار عظميا و لو كنت متحيرا لكان ازدادت حيرتى لانه اذا نظر لحقيقته اى مرتبة لا نفرق بين
أحد من رسله و ان نظرت لعينه رأى سبعة أنوار مشوی * اتصالى ميان شعها * که نيايد بر
زبان گفت ما * (المعنی) و الاتصالات التى بين شعوع تلك الأرواح السبعة لا تنأى على لسانها
لانها مخالفة لاتصال الاشياء المحسوسة مثلا مشوی * انکه يك ديدن كند ادراك آن *
سهاها نتوان نمودن از زبان * (المعنی) ذاك الواحد الذى ينظر واحد يدرك ذاك الشئ

لا يقدر على اراءته من اللسان سبعين عديدة لان اجرام السموات ودورانها وسيرها كواكب
 في بروجها والاشجار في الارض وأشجارها وأزهارها وأوراقها وأوراقها والحيوانات والنباتات
 التي تدركها العين وتحيط بها لا يقدر اللسان على بيانها ولو تكلم سبعينا كثيرة مـ ﴿وانسكهيك
 دم يندش ادرالهوش﴾ **معناه** انتوان شيدت آن بكوش **(المعنى)** كذلك ذلك الذي يراه
 العقل ويدركه بنفس لا تقدر الاذن على استماعه سبعين عديدة كما هو ظاهر في كل عقله
 ويشهد عليه خبر من عمل بماعلم علم الله علم ما لم يعلم مـ ﴿چونسكه يا ياني نذار در واليك﴾ **معناه** انك
 لا احصى ثناء من عليك **(المعنى)** لما ان هذه الاسرار لا تمسك نهاية ولا تقدر على تقرير
 ما رأيت وما علمته اذهب اليك أي اشتغل بنفسك وأدبها حق التأديب لتعرف الاسرار وتنظر
 لجوامع وجودك من الجوانب والبدائع لان الملازم لك ان تتضرع وتقول لا احصى ثناء عليك
 حتى تكون مع الله وتسير في آقائهم وجودك وترى على ساحل بحر عالم الحقيقة الابدال والبقاء
 والنجباء والاخيار تراهم نارة عينا واحدة وتخدمهم ونارة تفرقهم عنك مـ ﴿پيشتر رفت
 دوان كان شعها﴾ **معناه** تاجه چيزست از نشان كبريا **(المعنى)** قال الدقوقي ذهبت قدام مستجلا
 حتى أرى تلك الشموع في حد ذاتها من آيات الكبرياء أي تهيئ مـ ﴿پيشدم بي خویش
 مدهوش و خراب﴾ **معناه** تا بهتادم ز تعجیل و شتاب **(المعنى)** فلما تقدمت صرت مدهوشا بلا
 عقل وسكران خرابا بوجه حتى وقعت من التعجيل والاستعجال ووصلت لمرتبة المحو والفناء
 في الله مـ ﴿ساعتی بهوش و بی عقل اندرین﴾ **معناه** او فتادم بر سر خاك زمين **(المعنى)** في هذه
 الحالة وهي موثوقا قبل أن تموت واساعة بلا ادراك ولا عقل حالة المحو وقعت مغشيا على تراب
 الارض وسقطت من مرتبة الندارك والتدبير وفيت فناء كليا مشوي **معناه** باز باهوش آمدم
 برخاستم **معناه** در روش كوي نه سرنه ياستم **(المعنى)** بعد آتيت لمرتبة المحو والعقل وقت
 تقول في الروش أي الذهاب هذا المحو والمحي لمرتبة المحو لرأس ولا رجل لي بل سافرت بلا
 رأس ولا قدم **معناه** نمودن آن شعها ادر نظر هفت مرد **معناه** هذا في بيان رؤية تلك الشموع في نظر
 الدقوقي سبعة رجال مـ ﴿هفت شمع اندر نظر شد هفت مرد﴾ **معناه** نورشان می شد بسقف
 لازم **(المعنى)** قال الدقوقي لما آتيت لمرتبة المحو ونزلت لمرتبة البشرية رأيت تلك
 الشموع السبعة في نظري صاروا سبعة رجال وذهب نورهم لسقف اللاز ورأى الفلك وفيه
 اعلام أن من وصل لمرتبة الروحانية وخلص من كثافة البشرية قدر على التمثيل بأي صورة شاء
 كالائسكة مـ ﴿پیش آن انوار نور روزدرد﴾ **معناه** از صلابت نورهار می سترد **(المعنى)**
 وقدام تلك الانوار نور النهار يدبضم الدال المهمة أي معكرومكذروم الصلابة أي
 كمال الشعشة تلك الانوار الالامعة لساثر الانوار سترد من ستردن المصدر المحو أي ماحية
 والرجال السبعة هم الابدال قال صدر الدين القنوي في مصطلحات القوم ان الابدال سبعة

رجال بسافر أحدہم من موضع ویترو جسد اعلی صورتہ فیہ بحیث لا یعرف أحدہ ففقدوا ذلك
معنی البدل لا غیر وہم علی قالب ابراہیم علیہ السلام ﴿باز شدن آن شہد ہا ہفت درخت﴾
ہذا فی یسار رجوع تلك الشہوع سبعة أشجار مرة أخرى می ﴿باز ہر یک مرد شد شکل
درخت﴾ چشم از ہرئی ایشان نیک بخت ﴿المعنی﴾ المدفون بعد مشاہدہ ہذا الانوار
اللامعة فی الصور الانسانیة وقع أيضا نظره فی عالم المثال فرأى صار كل رجل منهم شكل الشجرة
وقال عینی صارت حنة البخت من اطاعتهم وطراوتهم ای صرت قریب العین بہم فرؤ یتہا ہم
أولاً شہوا التجردہم من المادۃ العنصریة ثم رؤ یتہا ہم رجالا مشاہدہ ہا ہم فی هذا العالم مع
أبدانہم فلما نظرو فی عالم المثال شاہدہم أشجارا ای شاہدہم مع أرواحہم وأجسادہم
وحواہم وآثارہم وعلو مراتبہم واهذا شرع یعرف ویقول می ﴿زانیہی برک پیدا نیست
شاخ﴾ برک ہم کم کشتہ از میوہ فراخ ﴿المعنی﴾ ومن وفرة وكثرة الورق لم یظهر الشاخ
وهو الغصن بأن غطت الاوراق الاغصان والاوراق أيضا قلت من كثرة الثمر یعنی البدل
السبعة أغصان أبدان شجر أرواحہم من وفرة أوراق أعمالہم الصالحة لم تظہر وسترہن عن
أعين الناس وأوراق أعمالہم وأحوالہم أيضا من وفرة آثار علومہم ومعارفہم خفيت
بحیث صبت عن أعين الخلق یعنی علومہم سترت أعمالہم وأعمالہم صارت بحجاب الذواتہم
مشوی ﴿ہر درختی شاخ بر سدرہ زدہ﴾ سدرہ چہ بود از خلا برون شدہ ﴿المعنی﴾ غصن
کل شجرة ضرب علی سدرۃ المنتہی ای علا علیہا السدرۃ مات کون خرجت عن الخلال ای
وصلت لتمام لا خلا ولا ملا یعنی کل ولی منہم الغصن الظاہر من وجود شجرہم وهو غصن
الأعمال والأحوال علا علی سدرۃ المنتہی ووصل لجناب ذات العلامی ﴿بیخ ہر یک رفتہ در
قعر زمین﴾ زیر تر از کاو و ماہی بدیعین ﴿المعنی﴾ عروق کل شجرة ذهب تحت الارض یقینا
بلا شہمة تحت الثور والحوث وکان أسفل منہما لان کل ولی بمنزلۃ عروق الشجر ذهبیت سکینتہ
ووقارہ وثبوتہ واستقرارہ تحت الارض وتجاو زالثور والحوث قال اللہ تعالی فی سورة
ابراہیم ﴿ألم ترکیف ضرب اللہ مثلا﴾ ویدل منہ (کلمۃ طیبہ) ای لا الہ الا اللہ (کثیرۃ طیبہ)
وهی النخلة (أصاها ثابت) فی الارض (وفرعها) غصنها (فی السماء ثقی) تعطی (أکلها) ثمرها
(کل حین باذن ربہا) بارادہ کذلک کلمۃ الایمان ثابتہ فی قالب المؤمن وعملہ یصلہ الی السماء
وینالہ بمرکتہ وثوابہ کل وقت انتہی جلالین می ﴿بیخشان از شاخ خندان روی تر﴾ عقل از ان
اشکالشان زیر وز بر ﴿المعنی﴾ وعروق تلك الأشجار ای سکینتہم ووقارہم بمنزلۃ الفروع
من الأعمال والأحوال ضاحکۃ الوجوه وأنور وابسط والعقل من ہیئتہم زیر وز برای
معکوس لا خبر لہ من حقیقۃ التجلیات الالہیہ می ﴿میوہ کہ بر شکافیدی ز زور﴾ ہر جواب
از میوہ جستی برق نور ﴿المعنی﴾ وأیضا کل ثمر نبت من وجود تلك الأشجار انفلق من حلاوتہ

ولذته ومن الثمر الاوار نطت ولعت مثل الماء يعني لو فرض ان الحاصل من ذوا كد وثمر علوم
ومعارف الشروع السبعة انفتح وظهر لخارج منها مكان الماء انوار ^{مختفی} بودن آن درختان
از جستم خلق ^{مختفی} هذا في بيان اختفاء تلك الاشجار عن اعين الخلق ^{مختفی} این عجبت برایشان
میگذشت ^{مختفی} صد هزاران خلق از صحر او دشت ^{مختفی} (المعنى) هذا أعجب مع كمال شهرتهم
وظهورهم مرق عليهم من الصحراء والغفار مائة ألف مخلق ولم يروا اهل حمايتهم والحال ان
المخاليق مشغول ^{مختفی} ز آرزوی سایه جان می باختند ^{مختفی} از کلمی سایه جان می باختند ^{مختفی} (المعنى)
من اشتياقهم الى الظل جان می باختند فعل ماض بمعنى حرکوا ارواحهم أى فدوها فى طلب
الظل لانه أراد بحصر عدد الشروع والرجال والاشجار فى السبعة اشارة الى ان أصول صفات
الله تعالى سبعة وانهم لم يروها فاما طعنة المظلة الجاه والمناصب للخصور وفراغ البال وناموا
تحتها ولم يعرفوا انها غير نافعة لهم وان الغيوضات الالهية بسبب الطاعات ازهر من الشمس
ليلاهم الى النفس والشیطان لم يروها فموا من حماية أساطين الاولياء وذهبوا الى قليل
المنع والحماية فى الدين والطريقة أوفى الثروة والمظلة من عالم غير عامل أو من صاحب جاه ظالم
مى ^{مختفی} سایه آفرین دیدند ^{مختفی} صد تقویر دیده های پیچ ^{مختفی} (انرا) ضمیر راجع الى الاشجار
السبعة ^{مختفی} (پیچ) بکسر الهمزة معنى أصلا وأبدا (تقو) بضمين الزايق والبصاق بالزای والصاد
اغتنان (بر دیده های) على الاعین ^{مختفی} (پیچ) بکسر الباء التعذیب والمشفقة ^{مختفی} (المعنى) أصلا لم يروا
ظل الاشجار السبعة التفل والبراق على تلك الاعین المعذبة الزائغة وهذا دعاء عليهم واودع
اها لم تنظر مى ^{مختفی} ختم کرده نه رحق بریده ها ^{مختفی} كنه بیند ما را بیند سها ^{مختفی} (المعنى) ختم
فهر الخلق على اعيینهم على غوى ختم الله على قلوبهم ومعنى سمعهم وعلى ابصارهم غشاوة قال نجم
الدين السکبرى من العمى والضلال فلم يشاهدوا ذلك الجلال والکمال فلهم حرمان معین واهذا
قال سيدنا وولانا فى الشطر الثانى فاهم لم يروا القمر مع كمال ظهوره ورواوا السها قال الجوهرى
وهو كوكب خفى فى بنات نعش ~~السکبرى~~ والناس يمتحنون به ابصارهم أى يروا اهل الرياء
وقليل المعرفة الذى هو من حيث المعنى صغیر ونخيف ولم يروا الاولياء مى ^{مختفی} ذره را بیند
وخورشیدنى ^{مختفی} لیک از لطف وكرم نومیدنى ^{مختفی} (المعنى) يرى الذرة أى الصغیر الذى هو
من حيث المعنى كالذرة ولم يرا الشمس أى الذى هو من حيث الحقيقة ظاهرا كالشمس بالصلاح
والولاية لسکن من اللطف والکرم لا يكون مأیوسا ولا یسعى فى الصلاح لیستعد لرؤية الاولياء
ويرجو احسان الله والحال ان الله تعالى قال وأن ليس للانسان الا ما سعى قال فى الجلا ابن اى
انه قال نجم الدين السکبرى أباننى آیتها اللطيفة الخفية الهم أن ليس فى الدار الآخرة لاجد الا
ماسعى فى دار دنیا خیرا کأن او شر انتهى فى سورة النجم ثم شرع یتضرع یريقول مشغول
کاروانى تو این میوه ها ^{مختفی} پخته مى ریزد چه سحرست ای خدا ^{مختفی} (المعنى) یارب أى سحر

السوداء والمساخوليا ومن الرياضة الطويلة صار فاسدا كالبحر ومختلفا لان معرفة
الاولياء أصعب من معرفة الانبياء فالانبياء الشرط في دعوتهم التحدى والاولياء الشرط
فيهم الاستتار فاذا نسبوا الانبياء بقولهم ما أنتم الا بشر مثلنا وبقرلهم وما هذا الرسول
يا كل الطعام ويمشي في الاسواق فلا عجب في نسبتهم الجنون الى الاولياء المستترين مشوي
﴿ او عجب في ما يدرب حال حبست ﴾ خالق را ابن پرده واضلال حبست ﴿ (المعنى) ويبقى
الداعون لجانب الاولياء من كمال غفلة وجهه الى الخلق في المحب والتعجب والاستغراب قائلين
الحال وهو بقاء عوام الناس في الضلال ما يكون وما يكون بقاء الخلق في الخراب والاضلال م
﴿ خالق كونا كون باصدر رأى وعقل ﴾ يكسب قدم آن سوغى آرند نقل ﴿ (المعنى) أنواع الخلق
نوعا نوعا بما تة عقل ورأى لا يأتون لذلك الجانب وهو جانب الاولياء والعرفاء قدما ولا حركة
ولا نقلا أى لا يرغبون فيمن ينصحهم ولا يميلون له م ﴿ عاقلان وزير كانس زاتفاق ﴾ كشته منكر
زين جنين باغى وفاق ﴿ (المعنى) عقلاء الخلق وعرفاؤهم صاروا منكبين الاولياء من اتفاق
المنكرين هكذا جنس الباغى والعاق من كثرة اصرارهم على الانكار تاثر وتردد المرء بالعاق
قائلا ومستغفرا مشوي ﴿ يا منم ديوانه وخبره شده ﴾ ديوجيزى مر مر ابر سر زده ﴿ (المعنى) اما
انا صرت مجنونا ومعتوها أو هؤلاء الشياطين ضربوا على رأسى شيئا مشوي ﴿ چشم مى مالم هر
لحظه كه من ﴾ خواب مى بينم خيال اندر زمين ﴿ (المعنى) أم مع عيني وفي كل لحظة أنظر بدقة
يعنى أنا فى الزمان أرى رؤيا أو خيالا ثم ارجع لنفسى وأقول م ﴿ خواب چه بود بردوختان
مى روم ﴾ ميوها شان مخورم چون نكروم ﴿ (جه) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام (مى
روم) بمعنى اذهب (ميوها) الاثمار (شان) ضمير جمع راجع الى الانبياء والاولياء (چون)
بالا مالة بمعنى كيف (نكروم) بمعنى لا أصدق (المعنى) الرؤيا ما تكون اذهب على أرض الحقيقة
الى أشجار الانبياء والاولياء وآكل أثمار طائفةهم وفوا كدهم صار فهم كيف لا أصدقهم ولا
أعتقد م ﴿ باز چون من بنكرم بامنهكران ﴾ كه مى كيرند زين بستان كران ﴿ (باز) بمعنى
بعد (چون) أداة تعليل (بنكرم) بمعنى انظر (كران) بفتح الكاف العربية حافة الشئ وطرفه
(المعنى) بعدما انظر للمسكرين والمعاصدين بأنهم كذا يسكون من هذا البستان وهو بستان
الاولياء حافة وجانبها أى ينفرون منه كما ينفر الجمل من رائحة الورد م ﴿ با كمال احتياج
وافتهار ﴾ ز آرزوى نيم غور جان سپار ﴿ (المعنى) بكمال الاحتياج والافتقار أو مع كمال
الاحتياج والافتقار من انتهاء نصف حصرة مسلمون أو واحد منهم أى لا يتركون اللذائذ
الدنيوية التى هى بالنسبة للنعمة الآخوية كنصف حصرة أو أقل ويسلمون أو واحد منهم اعذاب
الشمران محافضة على متاع الدنيا القليل ويعرضون عن أثمار أشجار الانبياء والاولياء م ﴿
زاشتياق وحرص يك بر لدرخت ﴾ مى زيند اين بي نوايان آه سخت ﴿ (المعنى) ومن اشتياق

وحرص ورقة شجرة هؤلاء الخلق عديمون العطاء يضربون شجرهم كزائد اوتيه ضرعون كثيرا
 مع هذا می ﴿ در هزیمت زین درخت وزین ثمار ﴾ ابن خلائق صد هزار اندر هزار ﴿ (المعنی)
 من هذه الشجرة المعنوية والثمار الروحانية في الهزيمة والفرار هذه الخلائق مائة ألف في
 ألف لا يعلم عددهم الا الله تعالى می ﴿ باز می گویم عجب من بی خودم ﴾ دست در شاخ خیالی
 در زدم ﴿ (المعنی) قال المدقوقي فی نفسه لنفسه بعد اقول یا الله العجب انی بلا عقل اضرب بداعی
 خیال غصن و اتردد کما حکاه لثارینا فی آخر سورة یوسف عن الرسل و اشار الیه حضرة مولانا
 قدسنا الله بسره الاعلی بقوله می ﴿ هین اذا ما استیأس الرسل بکوننا بظنوا انهم قد کذبوا ﴾
 (المعنی) اصح و قل (حتی) غایة لمبادل علیه و ما ارسننا من قبلک الارجال اى فتراخی نصرهم حتی
 (اذا استیأس) بشس (الرسل و ظنوا) ایتس الرسل (انهم قد کذبوا) بالتشديد تکذیبا لا یمکن
 بعده و التخفیف اى ظن الاعم ان الرسل اخلفوا ما وعدوا به من النصر (جاءهم نصرنا) وهو
 الذى اراده حضرة مولانا و الیه اشار مشوی ﴿ ابن قرائت خواند که تخفیف کذب این بود که
 خویش بینه مخفی ﴾ (المعنی) اقرأ هذه القراءة الثانية وهى تخفیف کذب و ارجاع ضمیر
 ظنوا الى الاعم فتهکون ترى نفسك بهذه القراءة مخفيا فکما حصل للاعم من تراخی و عد النصر
 ايضا حصل للمدقوقي می ﴿ در کمان افتساد جان انبیاء ز اتفاق منکرى اشقیاء ﴾ (المعنی) وقع فی
 الشک و الظن روح الانبیاء علیهم الصلاة والسلام من اتفاق انکار الاشقیاء کذا المدقوقي
 و الداعی بجانب الاولیاء فی اکثر الازمان وقع فی الشک من اتفاق و اصرار المنکرین می
 ﴿ جاءهم بعد الشک انصرنا ﴾ ترک شان کو بر درخت جان برا ﴿ (ترک شان) بمعنی ترکهم بفتح
 التاء المشاة القوقية (کو) فعل امر حاضر بمعنی قل (بر درخت جان) علی شجر الروح (برا)
 بفتح الباء الموحدة التختية بمعنی اصعد (المعنی) و بعد التردد و الشک جاءهم نصرنا و معا و تننا
 انرکهم و اصعد هلی شجرة الروح و اشتغل بالرياضات و المجاهدات مشوی ﴿ می خور و می ده
 بدان کش روزیست ﴾ هر دم و هر لحظه سحرآموزیست ﴿ (المعنی) کل یادقوئی و یا مرید
 الاولیاء و أعط من شجرة الروح ان له نصیب فان فی کل نفس و کل لحظة للمستعد بجانب الانبیاء
 و الاولیاء و اطالب ثمار الروح تعلم سحر بیان خفی یخفون به عن أعین الناس لیا کلا و بعد
 ما یرزقون من ثمار الروح می ﴿ خلق کو یان ای عجب این بانک چیست ﴾ چونکه مهر از درخت
 و بر تریست ﴿ (المعنی) و الخلق ایضا من کمال غفلتهم و عدم قابلیتهم قائلون یا الله العجب ما هذا
 الصوت الحاصل من معرف الانبیاء و الاولیاء و الذاهب بجانبهم لما تكون العجرا من الشجرة
 و الثمر و الحاصل خالیة می ﴿ کیچ کشتیم از دم سودا بیان ﴾ که بنزدیک شما باغست و خوان ﴿
 (کیچ) بکسر الهمزة الهمزة الاحق دایم الرأس (از دم) من نفس (سودا بیان) جمع سودا پی
 و اراد بهم الانبیاء و الاولیاء (المعنی) صرنا بلها من کلمات و نفس المنسوبین للسوداء اى صرنا

حيارى من كلمات الانبياء والاوصياء يقولون لساعاتكم بستان وطعام ونعمة مى ﴿چشم
 مى ماليم وانجا باغ نبست﴾ تا يا با نبست يا مشكل ره نبست ﴿(المعنى) نفر لاهيننا ونمسخها
 ونمحن النظر والحال لاسنان هنا اما نفرو وعر واما طريق مشكل فالجنان وشجرة الروح وما
 الحياقة فى البرارى والقفار الوعة خيال فاسد وكلام كاسد وينكرونا الجنة والنار مشوى ﴿اي
 عجب چند بن درازان كفت وكو﴾ چون بود بهوده ورن خود هست كو ﴿(المعنى) بالله العجب
 هذا القول والقبيل الذى يدينه الانبياء والاوصياء كذا طويلا وكثيرا كيف يكون بهوده أى بلا
 نفع وان كان محتملا لنا ان هو فى نفسه موجود على ان لفظ كو يضم الكاف العربية اسم
 استعها م على طريقة الخطاب العام كالحكام لئلا يربنا عنهم فى سورة يس بقوله (ويقولون متى
 هذا الوعد ان كنتم صادقين) قال نجم الدين الكبرى يستجملون هجوم الساعة ويستبطنون قيام
 القيامة لا من نصدين بربهم عن شكهم او خوف يمتنعهم عن غيهم لىكن ~~تدبير~~ تدبير الله
 الرسل وانكارا لا وضع السبل مى ﴿من همى كويم چوايشان اى عجب﴾ اين چنين مهرى
 چرازد منع رب ﴿(المعنى) انا كذا مثلهم انول بالله العجب كذا طابع منع رب العالمين لاى شئ
 ضربه على اعينهم وهذا الختم اى ختم فلا يقصدرون على رؤية اهل الظاهر ولا على رؤية اهل
 الباطن ولا يسمعون الكلام ولا يقبلونه مى ﴿زين تنازعها محمد در عجب﴾ در تعجب نيز مانده
 بولاهب ﴿(المعنى) من هذا التنازع المذكور محمد صلى الله عليه وسلم يبق فى التعجب وايضا بى
 ابولاهب فى التعجب اى تعجب الرسول صلى الله عليه وسلم من عدم رؤيتهم لعظم شأن الله تعالى
 وتعجب الكفار باستنكارهم الذى جعلهم عبيدا مى ﴿زين عجب تا آن عجب فرقت زرف﴾
 تاجه خواهد كرد سلطان شكرف ﴿(المعنى) من هذا العجب حق لذل العجب فرق عظيم
 فتعجب الرسول من نعم قلوبهم وتعجبهم ذاك من غناهم الذى هو سبب استعجابهم وقر
 الرسول فى الصورة الذى منهم من رؤية ابراهيم والآيات البينات وما بين التعجبين فرق عظيم
 حتى ما يريد ان يفعل السلطان العالى العظيم على ان شكرف فى الشطر الثانى بمعنى المهيب الذى
 يروى جلاله وجماله زرف بفتح الزاء العجبة التى تقرأ جيماء العميق فانه قال وهو اصدق القائلين
 لا ملأن جهنم من الجنة والناس اجمعين فيجازيم على اسماءهم ثم رجع لما هو بصدد فقال مى
 ﴿اي دقوى نيز تران دين خموش﴾ چند كوي چند چون قطعت كوش ﴿(المعنى) بادقوى
 اعجل ذهبا بالجانب اشجار ارض الحقيقة واضح واسكت بعد فراغت من الاسرار لما كان فخط
 الاذن وعدم الاذهان الى استماع الاسرار الى متى تمكلم لان الاذن التى تستمع الحقائق نادرة
 الوجود ﴿يك درخت شدن آن هفت درخت﴾ هذا فى بيان صيرورة تلك الاشجار السبعة
 شجرة واحدة يعنى فى بيان رفع تجلى الذات وطه ورتجلى الصفات مشوى ﴿كفت راندم پيشتر
 من نيك بخت﴾ باز شد آن هفت جمله يك درخت ﴿(المعنى) انا سعيد ذهبت اسرع قدام وركت

مقام السکرة ووقعت فی مقام الوحدة وتلك الاشجار السبعة بعد صارت شجرة واحدة وبلغت حکم النفس الواحدة می ^{چو} هفت می شد فرد می شد هرد می ^{چو} من چه سان می کشتم از حیرت می ^{چو} (المعنی) فی کل نفس صاروا سبعة ورجعوا واحدا ای صاروا بالنسبة لمرتبة الکثرة متعددوا بالنسبة لمرتبة الوحدة متحدوا وراهم کل من جمع بین الفرق والجمع من حیث التحدین متعددین ومن حیث الحقيقة متحدین وشاهد هم فی نفس واحدوا هذه المشاهدة لم یحصل من التلوین ولم یتمکن فی مرتبة الذات فقرر له الحیرة فینجز عن حیرته فیقول انا ای نوع صرت من الحیرة می تقدیره می دانی یعنی تعلمون انا ای نوع صرت ای اشتدت بی الحیرة می ^{چو} بعد از ان دیدم درختان در نماز ^{چو} صف کشیده چون جماعت کرده ساز ^{چو} (المعنی) بعد از آن رأیت الاشجار فی الصلاة صبحت مفاصل طنعة کالجماعة ومرتبه علی ان ساز هفتا یعنی الترتیب می ^{چو} یلک درخت از پیش مانند امام ^{چو} دیگران اندر پس او در مقام ^{چو} (المعنی) شجرة قائم کلاما و غیرها الآخر خلفها قیام یعنی صفة الحیاة مقدمة کلاما والعلم والقدرة والارادة والسمع والبصر والكلام شبه المقتدی لان الحیاة صفة نهج له الاتصاف ببقای الصفات مشوی ^{چو} آن قیام وآن رکوع وآن سجود ^{چو} از درختان بس شکفته می نمود ^{چو} (المعنی) وذاك القیام والركوع والسجود روی لی بزيادة التعجب من الاشجار لاهم لامفاصل لهم مشوی ^{چو} یاد کردم قول حق را آن زمان ^{چو} کفت النجم شجرة یسجدان ^{چو} (المعنی) تذاکرت ذالک الزمان قول الحق تعالی قال فی سورة الرحمن (الرحمن علم) من شاء (القرآن خلق الانسان) ای الجفیس (علمه البیان) النطق (الشمس والقمر بحسبان) بحیران (والنجم) مالا ساق له من النبات (والشجر) ماله ساق (یسجدان) یخضعان بما یرادهما انتهى جلا این مشوی ^{چو} این درختان را نه وانه میان ^{چو} این چه ترتیب نماز است آئینان ^{چو} (المعنی) وایس لذلک الاشجار رکیبة ولا ظهور ولا مفاصل ولا أعضاء تعجبهم واهلها قال الدفوقی علی سبیل التعجب ای ترتیب صلاة یکون هذا بالارکیبة ولا مفاصل قال نجم الدین الکبری شمس النبوة وقرالولاية مع فلک وجود الانسان یدور بالحساب فی الدائرة الازلیة والابدیة علی قطب نقطة نون الرحمن ونجم امر التدبیر وامر التدبیر عند عروجهما الی تدبیرهما یسجدان له ویبتذلان بین یدیه بالرجوع الیه والنجم استعداد الی نزل وقت التدبیر لتربة الشجر وهو القوة السفلیة لیظهر رفیع رج ثم یرجع الی ربه مشوی ^{چو} آمد الهام خدا کای با فروزه می عجب داری ز کلامه نور ^{چو} (المعنی) قال الدفوقی لنفسه فی هذا الخصوص بأن اتی الهام الله تعالی قائلا کای تقدیره که ای معناه یا من أنت بشعلة نور الطاعة والعبادة هذا الحال الآن کارنا و منعنا وجمع ما فی السموات والارض لنا عابد و ساجد لکن لازم لمشاهد اسرار الله لرؤية تسبیح الاشیاء وطاعاتها أعضاء وحواس سلیمة والله الهادی ^{چو} هفت مرد شدن آن هفت درخت ^{چو} هذا فی بیان کون تلك الاشجار السبعة سبعة رجال

قال لازم لسالك طريق الآخرة ملازمة كامل ليحصل له التمكن والانتفاع عن العوام لئلا يهلك
 مـ ﴿ بعد ديري كشت آنه هفت مرد ﴾ جملة درقه ده في يزدان فرد ﴿ (المعنى) بعد زمان كثير
 تلك الاشجار صارت سبعة رجال جماعتهم في القعدة لأجل الله الفرد الذي لا نظيره وهذا اعلام
 بتسبيح النباتات وظهور الاشجار السبعة بشكل الرجال اذها ما انهم ليسوا في الحقيقة اشجارا
 مـ ﴿ چشم می مالم كه آن هفت ارسلان ﴾ تا كياتند وجه دارند از جهان ﴿ (المعنى) فلما
 شاهدت هذا السرج علمت من التعجب أصبح عيني متخيلا في ان تلك السباع السبعة تاجعني ههنا
 كياتند بكسر المكاف العربية بمعنى من يكونوا (وجه دارند) وما يمسكون (از جهان) من الدنيا
 وبأى شئ مشهورون مـ ﴿ چون بنزدیکی رسیدم من ز راه ﴾ کردم ایشان را سلام از انتباه ﴿
 (المعنى) لما قربت من الطريق اليهم من الانتباه أى الحرمة سلمت عليهم مـ ﴿ قوم گفتندم
 جواب آن سلام ﴾ ای دقوقي مفخر و تاج كرام ﴿ (المعنى) القوم قالوا لي جواب ذاك السلام
 وقالوا لي من جهة الكريم والتعظيم يادقوقي يا مفخر الكرام وتاجهم مـ ﴿ گفتم آخر چون
 مرا بشناختند ﴾ پیش ازین بر من نظرتنداختند ﴿ (المعنى) لما رأيت انهم عرفوا اسمي قلت
 في نفسي لنفسى آخر الامر عرفوني والحال قبل هذا لم يرموا على نظرا ولم يروني ولم يذكروا معي
 مشوي ﴿ ارضه بر من بدانستند زود ﴾ يكدم گر را بگریزند از فرود ﴿ (المعنى) هذه الرجال على
 الفور والجملة عرفوا من ضميري فسكرى فظرب بعضهم لبعض من تحت الى فوق مـ ﴿ یا ستم
 دادند خندان کای عزیز ﴾ این بیوشید دست اکنون بر تو نیز ﴿ (یا ستم) بفتح الباء بمعنى الجواب
 والميم أداة التكم (دادند) بمعنى اعطوني (خندان) ضاحكون نسخة جان وهى الروح (کای)
 تقديره كه أى فكه للبيان واى بالامالة أداة النداء (این بیوشید دست) بمعنى هذا مستور
 وفي نسخة (چون پوشد) بمعنى لاى شئ مستور (اکنون) بمعنى الآن وفي نسخة اینها بمعنى هؤلاء
 (بر تو) بمعنى عليك (نیز) بمعنى أيضا (المعنى) أجابوني ضاحكين قائلين يا عزيز أو بعد أجابوني
 قائلين يا من روحه عزيزة هذا المعنى عليك مستورا ولاى شئ أيضا هؤلاء استروا عليك وفي
 المعنيين استفهام انكارى مشوي ﴿ بردی کو در تخیر با خداست ﴾ کی شود پوشیده را از چپ
 و راست ﴿ (المعنى) وأيضا القلب الذي يكون متخيلا في العشق لله وتجليه على عباده
 متى يكون مستورا عليه سر الشمال واليمين يعنى العاشق المستغرق في التحسير بعشقه
 يظهر عليه جميع السرائر والاسرار مشوي ﴿ گفتم ارسوی حقایق بشکفتند ﴾ چون تراسم
 حرف رسمى واقفتند ﴿ (المعنى) قلت في نفسي لنفسى ولو كان هؤلاء الجانب الحقائق مفتوحين
 لكن كيف وقفوا على الرسم واللفظ المنسوب من اسم الحرف ولو اطلعوا على حقائق الموجودات
 وما هي الكائنات لا عجب لكن بأى وجه عرفوا الاسم وعرفوا من أسماء الحروف الرسم
 وقالوا يادقوقي يا مفخر و تاج الكرام وفي نسخة بشکفتند بمعنی تطلعوا وفي الشطر الثاني واقفید

بمعنى وقفوا مشيى * كفت اكر اسمى شود غيب ازولى * آنراستغراق دان نه از جاهلى *
 (المعنى) قال ذلك القوم للدقوى ان غاب اسم من الولى واستتر عليه اعلم انه غاب واستتر عليه من
 الاستغراق ولا تعلم ان غيبوته من الجهل ولا يلزم فضيلتهم على الدقوى فانه قد يوجد فى المفضول
 ما لا يوجد فى الفاضل لما علمت من قصة النخل وعدم اعطائه الثمر من قوله عليه السلام انتم اعلم
 بأمور الدنيا ولا يلزم من علمهم بأمور الدنيا أن يكونوا أفضل منه عليه السلام قال الابدال
 للشيخ أبى مدين لم يعتص عليه ناشئ وأنت تعتاص عليك الاشياء ونحن نرغب فى مقامك وأنت
 نرغب عن مقامنا قال لهم محبينا ما أدري ما يفعل بي ولا بكم ان أتبع الامايوسى الى وأول الآية
 (قل ما كنت بدعا) بدعا (من الرسل) أى أول مرسل قد سبق قبلى كثير منهم فكيف تكذبونى
 (وما أدري ما يفعل بي ولا بكم) فى الدنيا أخرج من بلدى أم أقتل كما فعل بالانبياء قبلى وأترمون
 بالحجارة أم يخسف بكم كالمكذبين من قبلكم (ان) ما (اتبع الامايوسى الى) أى القرآن ولا
 أتدع من هدى شيئا انتهى جلالاتى فى سورة الاحقاف مى * بعد ازان كفتند مارا آرزوست
 * اقدا كردن بتواى بالك دوست * (المعنى) بعد ذلك قال الابدال لنا اشتياق الاقتداء بك
 يا حسن الصداقة أمنا لثقتى بك مى * كفتم آرى ايك يك ساعت كه من * مشكلاتى دارم
 از دور زمين * (المعنى) قلت لهم نعم لكن امهلونى ساعة لاني أمسك نوعا من المشكلات من دور
 الزمان لعل محبتكم تكون سببا لحل المشكل وسببا لخلاصى من القيودات وهذا أدب من يكاف
 للخلافة والامامة أن لا يترك الصعبة ولا يقبل الامامة على الفور حتى يخاص من قبله الكون
 والمكان ويحل مشكلات الدور والزمان مى * تا شود آن حل بجهتم اى بالك * كه بصحبت رويد
 انكورى ز خاك * (المعنى) حتى تكون تلك المشكلات البشرية بمصاحباتكم النظرية ظاهرة
 وترتفع الجلب الجسمانية ويختلط الفرع بالاصل فاني أعلم ان بالصعبة ينبت العنب من التراب
 ويلقى لذة الحلاوة كذا بالصعبة الابدال تحصل السعادة مثلا مى * دانه پرمغز با خاك دژم
 خلونى وصحبتى كرد از كرم * (المعنى) حبة مملوءة بالتراب المعكر الحفير من كرمها فعملت خلوة
 وصحبة مشوي * خویشان در خاك كلى محو كرد * تا نماندش رنك و بو و سرخ و زرد * (المعنى)
 ومحت الحبة نفسها بالكلية فى التراب حتى لم يبق للصعبة لون ولا رائحة ولا حمرة ولا صفرة وهذا
 شرط الصعبة عند القوم مى * از پس آن محو قبض او نماند * پر كشاد و بسط شد مركب
 براند * (المعنى) وبعد ذلك المحول يبق للصعبة قبض ولا كثافة فتحت جناحها من الاوراق
 والاغصان وانبسطت وذهبت مركب وجودها الى التراب فاذا انعمى السالك بصعبة المرشد
 ولم يبق له من البشرية انقباض فتح جناح عقله وانبسط على هواه حبه لله تعالى ووصل الى البقاء
 المعنوي بعد سفره من عالم الصورة مى * پيش اصل خویش چون بی خویش شد * رفت صورت
 جلوه معنیش شد * (المعنى) لما كان عند أصله بلا وجود ذهبت صورته واجتلى بعناء لان

الصورة بحجاب المعنى فادالم يسافر السالك من الصورة ويعنى وجوده لا يشاهد شاهد المعنى أى
 محبوبه وهذا لا يحصل إلا بحبة أهل الله مشوى ﴿سرچین کردن دهن فرمان تراست﴾ تف دل
 از سرچین کردن بخاست ﴿المعنى﴾ قال الدوقى أنا قلت لهم كذا واستأذنتهم ليحلوا مشكلى
 وهم جعلوا رأسهم كذا أى أشاروا بأب الأمر أمر لئلا امرلكم فوض الفصل لى من اشارتهم
 حرارة فى القلب وشعلة الباطن قامت وغلبت على باطنى ومن رضاهم از دادشوقى مشوى
 ﴿ساعتى با آن گروه محبت با﴾ چون مرافق كشتم و از خود جدا ﴿المعنى﴾ لما كنت مراقبا
 ساعة مع ذلك القوم المجتبي صرت من نفسى بعيدا مى ﴿هم در آن ساعت ز ساعت رست
 جان﴾ زانكه ساعت پير كرد اند جوان ﴿المعنى﴾ أيضا فى تلك الساعة خلصت روحى من
 قيد الساعة لان الساعة تجعل الشاب شيخا وتبدله وتغيره من حال الى حال بأن يبقى
 فى النعمة الالهية باقيا مى ﴿جمله تلويها از ساعت خاستست﴾ رست از تلويها كه از ساعت
 رست ﴿المعنى﴾ جملة التلويها من الساعة ومرتبة الشهادة قامت وظهرت وخلص من
 التلويها ذلك الذى خلص من الساعة مى ﴿چون ز ساعت ساعتى بيرون شوى﴾
 چون نمايند محرم بيخون شوى ﴿المعنى﴾ لما تكون بالساعة ساعة خارجا من عالم الساعات
 ومن مرتبة الجهات ولما لم يبق الكيف والتصور والكم تكون محرم حريم الله تعالى مى
 ﴿ساعت از بى ساعتى آگاهى دى﴾ زناكش آن سو جز تخير راه نيست ﴿المعنى﴾ أهل
 الساعة من أهل عالم الساعة ومن عالم أهل هذا العالم غير خبيرين لانه ليس لأهل تلك الساعة
 لذلك الجانب غير التخير أى لا خبر لى تفيد بالساعة كيف الخلاص من الساعة لانه
 لا طريق لذلك الجانب غير التخير مى ﴿هر قدر را بر طويله خاص او﴾ بسته اند اندر
 جهان جست وجو ﴿المعنى﴾ من أهل الساعة وأهل عالم الساعة لكل قدر بطواعى
 طويله مخصوصة فى عالم الطلب والتفتيش لان فى هذا العالم أهل الساعة لا يشاهدون
 عالم أهل الساعة ولا يصلون الى مرتبتهم وكذا عالم أهل الساعة لا يفهمون فى مرتبة أهل
 الساعة ومحبوسين الطبيعة لانهم لم يخلصوا من الزمان ولم يفتحوا أعينهم وقلوبهم للجانب
 الاضداد بل كل منهم مسئلة ما وأحوال همته على الوصول بقصود ووساط عليه حفاظا روى
 من ابن مسعود أنه قال ما منكم من أحد الا وقد وكل به قرينه من الجن وقرينه من الملائكة
 قالوا وایالك يا رسول الله قال وایاى الا ان الله أعانى عليه فأسلم فلا بأس فى الانخير مى (منتصب
 بر هر طويله را بى) جز بدستورى نيايد را فاضى ﴿المعنى﴾ لانه على كل طويله أى على أهل كل
 مرتبة من عالم الغيب نصيب راضى يرضه ويضبطه قال الله تعالى فى سورة الطارق (ان كل
 نفس لى علمها حافظ) بتكفيف ما هى خريدة وان مخففة من الثقبلة واسمها محذوف أى انه
 واللام فارقة وبتشديد هاء فان نافية ولما معنى الا والحافظ من الملائكة يحفظ عملها من خير

وشرائتمی جلایں قال نجم المدين الدایة هـ ذاجواب القسم ليس كل نفس الا علم امانا حافظ
وحفظتک من هـ ذالاقبيل يحفظونک من العاهات الجسمانية والآفات الروحانية وآن
غافل عن نفسه وعن حفظتک وبعير ان ولا دسـ تور لا یأتی تارک ولا رافض یعنی لا یقدر
تارک هـ لی ترک شی الا باجازه واحد من الذين هو فی ~~حکمهم~~ وهم مساطون علیه من
الملائكة ولا یقدر علی الخلاص من تلك المرتبة والوصول الى المرتبة التي یطلبها مشوی
پرازهوس کرازطویله بکساد * درطویله دیگران سر در کنند * (المعنی) ومن الهوس
ان انقطع أهل طویله من الطویله التي تقيدوا بها وفي طویله الغیراتی برأس أولوترک زمرة
من غیر اجازة واختلط بزمرة أخرى مشوی * در زمان آخرجیان جست وخوش * کوشة
افسار او کبرند وکش * (در زمان) بمعنی فی ذالک الزمان والحال (آخرجیان) ضباط الاخور
(جست) بضم الجیم الفارسية بمعنی السربیع الماهر صفة لضباط الاخور وهو الاصطبل
(افسار) الرمن (وکبرند) ویسکونه (وکش) ویسحبونه (المعنی) فی الحین ضباط
الاخور حسان الاسراع یتعاضدون بمعنی الملائكة المدبرات للعالم یسکونه من طرف عنانه
ویسحبونه الى مقامه الاول یعنی اذاراوا واحدا من أهل الدنيا یمنع السالك عن سلوکه
یربطونه علی الفور فی محله الاول مشوی * حافظانرا کر نبینی ای عبار * اختیارت را بین
بی اختیار * (المعنی) یا عیاران لم ترا حفظا أنظر لا اختیارک بلا اختیار ای لا تقدر علی انفاذ
اختیارک ولا علی الذهاب بجانبه می * اختیار می کنی ودست ویا * برکشادست چرا چمی
چرا * (المعنی) تختار شیئا وک بدور رجل فک یدک لای شی أنت محبوس لای شی لا تقدر علی
الاتیان بشی قال الله تعالی فی آخر سورة التکویر وما تشاؤون الا ان يشاء الله رب العالمین قال
نجم المدين الدایة وما تشاؤون هداية أحدا واضـ لاله الا ان يشاء الله هدايته واضـ لاله مشوی
پروی در انکار حافظ برده * نام تهدیدات نفس کرده * (المعنی) یا هذا اذا لم تعلم نامخ
همتک وفاسخ عزیمتک جعلت وجهک فی الانکار بجانب حافظک والموکل بک وأدکرته وسمیت
تهدیدات نفسک ای أنكرت الحافظ الغیبی وقلت تهدیدات نفسک وقباحتها یعنی اذا منعک
الحفاظ من شی من حيث الباطن فست ایه تهدیدات النفس ولم تتفکر قوله تعالی فی سورة الرعد
(لهم عقبات من بین یدیه ومن خلفه) ای للانسان ملائكة تعقبه قدامه ووراءه (یحفظونه من
أمر الله) ای بأمره من الجن وفتیرهم وفی سورة الانفاطار (وان علیکم لحافظین) من الملائكة
لاعمالکم (کراما) علی الله (کاتبین) لها (یعلمون ما تمعلون) جمیعهم وفی سورة ق (ما یلفظ من
قول الا لیدر قیب) حافظ (عتید) حاضر انتمی جلایں فتعلم فی الحقيقة ان المانع لک الحفظه
پیش رفتن دقوی با امامت * هذا فی بیان تقدم وذهاب الدقوی امام القوم بقصد الامامة
می * این سخن بیان ندارد تیزدو * هین نماز آمد دقوی پیش روی * (دو) بفتح الدال المهملة



نجاسة الباطن بغير ماء العين لما تظهر وتعاين نجاسات البواطن مـ ﴿ چون نجس خواندست
 كافر را خدا * آن نجاست نیست بر ظاهر و راجح ﴾ (المعنى) لما ان الله تعالى دعا الكافر
 بالنجس قال الله تعالى في سورة التوبة (يا أيها الذين آمنوا انما المشركون نجس) قد رخصت
 باطنهم (فلا يقربوا المسجد الحرام) الى لا يدخلوا الحرم (بعد عامهم هذا) عام تسع من الهجرة
 انتهى جـ لا اين واسكن تلك النجاسة ليست مرتبة على ظاهر الكافر وتسميته بالنجس ليس
 باعتبار الظاهر واهذا قال مشهور ﴿ ظاهر كافر ملوث نیست زين * آن نجاست هست در
 اخلاق و دين ﴾ (المعنى) لان ظاهر الكافر ليس ملوث من هذه النجاسة الظاهرة والمراد من
 تلك النجاسة النجاسة في الاخلاق والدين من الاوصاف الذميمة والافعال الرديئة من الشرك
 والكفر و عدم الطاعة وطهارتها بالتوحيد والطاعة مشهور ﴿ اين نجاست بويش آمد بديست
 كام * و آن نجاست بويش از ري تابشام ﴾ (المعنى) هذه النجاسة الظاهرة راسخا تذهب
 عشرين خطوة على ان كام بمعنى الخطوة يعنى لا تصل راسختها الى مكان بعيد وتلك النجاسة
 الباطنية تذهب من بلاد الري التي هي في العجم الى الشام يعنى تذهب الى مكان بعيد مشهور
 ﴿ بلكه بويش آسمان ابررود * بود ماغ حور و رضوان برشود ﴾ (المعنى) بل راسخة نجاسة
 الباطن تذهب على السماء وتلاذذها الحور ورضوان لما روى ان الملائكة يتألمون من نثرهم
 المغتابين مشهور ﴿ آنچه مى گويم بقدر فهم تست * مردم اندر حسرت فهم درست ﴾ (المعنى)
 كل ما أقوله في ذم وقدح النجاسات الباطنية أقوله مقدار فهمك وادراكك لانه وردكم والناس
 على مقدار عقولهم ولا أنكم ما هو حقه بالكنه والحقيقة لاني مت من حسرة الفهم الكامل
 الصحيح وذلك مـ ﴿ فهم آبست و وجودتن سبوي * چون سبويش كست ريزد آب ازو ﴾ (المعنى)
 يا هذا في المثل الفهم ماء ووجود البدن بمثابة الكوز لما ينكسر الكوز ينصب منه الماء كذا
 لما ينكسر كوز بدنك بالاشتغالات الجسمانية والاهواء النفسانية ينصب ماء الفهم وتضيع
 منك الفراسة مشهور ﴿ اين سبور پنج سوراخست ژرف * اندر آونی آب ماند خودنه برف ﴾
 (المعنى) واهذا الكوز خمسة ابخاش عظام وهي الحواس الخمس الظاهرة وفي كوز البدن
 لا يبقى بعد انصباب ماء الفهم ماء فهم ولا يبقى مادة ماء الفهم فعليك يا هذا بحفظ كوز بدنك من
 الاحوال الجسمانية والاشتغالات النفسانية حتى لا ينصب منه ماء زلال المعرفة وماء فهم
 الحكمة الأخروية ولا يضيع يعنى احذر ان لا تقع ابخاش حواسك الخمسة الظاهرة
 للمعومات حتى يبقى لان خالص الفراسة والفهم الكامل لانك لا تقدر من قلة معرفتك على تطهير
 النجاسات المعنوية وان أردت على هذا شاهدا مشهور ﴿ امر غصوا عن هوا أبصاركم *
 هم شنیدی راست نهادی تو سم ﴾ وفي نسخة غصوا غصه غصوا فعل امر الحاضر جمع مذكر
 غصه مصدر (نهادی) بمعنى لم تضع (تو) أداة الخطاب (سم) بضم السين المهملة الظفر وكنى به

عن الرجل (المعنى) أما سمعت أمر غمضوا أعينكم عن هوى أبصاركم أو أما سمعت أمر غمضوا غضة أبصاركم عن الذى لم يشرع لكم والآية الكريمة في سورة النور وهى قوله تعالى (قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم) عملا لا يحل لهم نظره ومن زائدة (ويحفظوا فر وجهم) عملا لا يحل لهم فعله بها (ذلك أزكى) خير (لهم ان الله يخبر بما يصنعون) بالابصار والغروج انتهى جلالتين قال نجم الدين الكبرى يشير الى غرض أبصار الظواهر عن المحرمات وأبصار النفوس عن شهوات الدنيا وما ألوفات الطبع ومختصة شتات الهوى وأبصار القلوب عن رؤية الاعمال ونعيم الآخرة وأبصار الاسرار عن الدرجات والقربات وأبصار الارواح عن الانغات لما سوى الله وأبصار الهـم عن العال بأن لا يرون نفوسهم أهـلالا للشهوات من الحق سبحانه ويحفظون فر وج الظواهر عن المحرمات وفروج البواطن عن التصرفات فى الكونين صيانة عن تلوث الحوادث ورعاية الحقوق عن شوب الخطوط ان الله يخبر بما تعملون للحقوق والخطوط واهذا قال فى الشطر الثانى مع سماعك هذا الامر الشريف لم تضع قدمك ونظرك مستقيما أى لم تعمل بما أمر الله به من ﴿ازدهانت نطق فهمت را برد﴾ كوش چون ريكست فهمت را خورد ﴿(المعنى) ومن ابغش حواسك الخمس الظاهرة الفم ومن فك النطق يذهب فهمك فعلى السالك اجتناب الكلام الحرام وكلام العوام وأهل السوق والاذن مثل الرمل يأكل فهمك ويضيع ادراكك فعليك بعدم استماع كلمات الخلق فانهم ان مدحوك ضيعوا عليك فهمهم أمورا الآخرة من ﴿همچنين سورا خهای ديكرت﴾ مى كشاند آب فهم مضمرت ﴿(المعنى) مثل هذا لا ابغش اخر تسحب ماء فهمك وكاستك المضمربك وتريقه ونضيعه لانهم قالوا من أراد حفظ قلبه فعليه بخلق أبواب الحواس ليسد طريق الوسواس فيكون محمدا بالاحتباس حتى يصير بكل الفهم من الاكياس ولهذا اختار أهل الحال من الانبياء والاوياء والاخيراء الخلوقة عن الاغيار ليحصل لهم الاستقناس بواسطة حبس الحواس بالاهمال الصالحة فبما مضيع ماء فهمك وكياسته من ابغش حواسه ومريفة عبثا يقول لك سيدنا وولانا مشوى كرز دريا آب را برون كنى * بى عوض آن بحر را هامور كنى ﴿(المعنى) ان اخرجت ماء البحر من البحر بلا بدل ولا عوض جعلت ذلك البحر هامورا أى صمرا بلا ماء مع كثرته ووفرة فكيف بك ان ضيعت ماء فهمك من ابغش حواسك متصلا من غير انقطاع ليرجع لك ما ذهب منك هل يبقى لك من ماء فهمك فطرة ومن زلال كياستك نقطة منى ﴿بيكهست ارنى بكويم حال را﴾ مدخل اعواض را وابدال را ﴿(المعنى) لا وقت أى الوقت لا يتحمل والاولو تحمل لغات حقيقة الحال وليثبت مدخل وطريق الاعواض والابدال مشوى ﴿كان عوضها وان بدلها ببحر را﴾ از كجا آيدز بعد خرجها ﴿(المعنى) بأن تلك الاعواض وتلك الابدال للبحر بعد الخرج والمصرف من أين تأتى مثلا مشوى ﴿صد هزاران جانور زوى خورند﴾ ابرهاهم

از برونش می برند * (المعنى) مائة ألف طير وحوت وذی روح من ذاك البحر بأصكالون
 ويشربون والسحاب أيضا يأخذون من جوف البحر الماء ويمطرونه على وجهه الأرض می
 باز دریا آن عوفه می کشد * از کجا دانند اصحاب رشد * (المعنى) بعد ذاك البحر يجذب
 لنفسه عوض تلك المياه التي اخرجها وصرفه من أى مكان يسحب يعلمه أصحاب الرشاد
 وأرباب الفهم والسداد انه باعانة الملك الوهاب من عروق الأرض ومجاری الأنهر فان الله
 تعالى يخلق لكل شئ بدل ما يتحلى به فيسحبه فهو من حيث الحقيقة من عطاء الحق جل وعلا
 ويعلم هذا أهل الرشاد فان كنت منهم أفهم من المحسوس المعقول فانه متى صحبت القوى
 الحيوانية والحواس الجسمانية ماء الفهم واليكاسة فاطلب بدلهامن الله تعالى فهو ماء جديد می
 قصها آغاز کردیم از شتاب * ماندى مخلص درون این کتاب * (المعنى) شرعنا من العجالة
 في قصص تحصيل الفطنة والذكاء وتكميل الفهم واليكاسة والهداية والارشاد بواسطة
 آيات متتابعة وقصص متوالية لم يكن بقى جوف هذا الكتاب باحصاء الدين بلا مخلص غير تام
 من كون المراد ما يكون من ايراد حكاية الذي يطلب الرزق الحلال من غير تعب في زمان سبيلنا
 داود وما المراد من قصة المدفوق والابدال السبعة وما كان الاشعارا لبيان تخلفوا بأخلاق الله
 بسبب اضمحلال البشرية ولسكون حسام الدين فارس هذا الميدان خاطبه قدس الله ارواحهم
 وأعاد علينا فتوحهم فقال مشوى * اى ضياء الحق حسام الدين راد * كه فلك واركان جوتو
 شاهى نزادى * (المعنى) يا نور الحق حسام الدين راد بفتح الراء وسكون الدال المهملة تنهى
 الجواد ويامن الافلاك السبعة وأمهات الاركان الاربعة لم تلد مثله سلطان الحقيقة ومعدن
 أسرار الطرقة تركت جميع مالك وارتدت الرجوع لريلك فجعلك سببا لتأليف المشوى وأمر
 فرسان المعنوى می * تو بنادر آمدی در جان ودل * اى دل و جان از قدوم تو خجست *
 (المعنى) وباسلطان أقاليم القلب والروح أثبت لعالم القلب والروح نادرا كالدرارى التي لا نظير
 لها ويا من القلب والروح من قدومك نخجل فان فى كل مرتبة من مراتب الولاية القلب والروح
 خجل من عظم شأنك لا يريان انهما باللياقة محل لذاتك می * چند کردم مدح قوم ماضى *
 قصد من زینها تو بودى زافتضا * (المعنى) كم فعلت أى كثيرا فعلت مدح قوم ماضى قصدى
 منهم كان أنت من حيث الاقتضاء لان الصوفى لا يدع الخيال ويذكر ماضى وان منح الانبياء
 والاولياء جائز اعدم تطرق الغرور عليهم ولهذا مدح الله حبيبه وعبيده بمواضع كثيرة من
 القرآن ومنع رسول الله صلى الله عليه وسلم المدح فى وجود غيرهم بقوله ذبحت أخاك بغير سكن
 وقوله احتوا فى وجوه المذاحين التراب ومدح أبو بكر وعمر می * خانه خود را شناسد خود
 دعا * تو بنام هر كه خواهی كن ثنا * (المعنى) الدعاء نفسه يفهم بيته أى محله فاذا قصدت مدح
 أحد لا يلزمك تعيين اسمه أنت باسم كل من تريد كن مادحا ومثنيا فان المدح لا يرجع لاسم من

مدحت بل بر جمع لمن نويت وأنا نا شيخ حسام الدين أذكر المدح في وغيره بالشاء وفي بيت الدعاء
 أنت مشوي ومسمى مي ﴿بهر كتمان مدح از نا محل﴾ حق نم ادست اين حكايات ومثل ﴿
 (المعنى) لاجل كتمان ذات المدوح من غير المتأهل للمدح وضع الله هذه الحكايات والامثال
 ليستروا عن الا جانب وهذا صريح بالمدح في وأراد حسام الدين جلبى ثم صرح باسم حسام الدين
 ليعلم ان مرتبة حسام الدين أعلا من المدح بهذه الالفاظ ولهذا قال مي ﴿كرچه آن مدح
 از تو آمد هم خجل﴾ ليلك يذير دخدا بهذا المقل ﴿(المعنى) ولو كان يا حسام الدين هذا المدح من
 جنابك الشريف أيضا خجلا أى المدح الواقع في حق المدح في لا يليق بك ولكن يذير أى يقبل
 الله جهد المقل أى الفقير الذى لا طاقة له روى عن أبي هريرة رضى الله عنه انه قال يا رسول الله
 أى الصدقة أفضل قال جهد المقل أى قليل البضاعة أو على ان مدحه لحسام الدين مدح لنفسه
 ليكون حسام الدين مرآة لا وصاف مولا نا وذات مولا نا من عكوس جمال صفات الله ومدح
 الله بلسان البشرية بهذا المقل ولهذا قال مي ﴿حق يذير كسرة دارد معاف﴾ كز دوديد كور
 دو قطره كفاف ﴿(المعنى) يقبل الله تعالى كسرة خبز ويمسكها معافى سالمة ولا يضعها بأنا
 يجعل قطرة نور من عين الا عى كفا فإى كافية لانه لا يملك غيرها قال الجوهري المكفوف
 الضرب والجمع المكافى وقد كف بصره أيضا عن ابن الاعرابى وكففت الرجل عن الشئ
 فكف بتمعدي ولا يتعدى والمصدر واحد وكفاف الشئ بالفتح مثله والكفاف أيضا من الرزق
 القوت وهو ما كف عن الناس أى أغنى انتهى وقطرنا نور كافية الا عى فى البذل ونهاية بذله
 وهذا جهد المقل مي ﴿مرغ وماهى داند آن ابهام را﴾ كهستودم مجمل اين خوش نامرا ﴿
 (المعنى) يعلم الطير والسمك هذا الابهام بأنى مدحت هذا الذى اسمه حسن وهو حسام الدين
 مجملا وذهبت سميت الابهام لان جميع أوصاف الاولياء فيه موجودة قال الجوهري واستتهم
 عليه الكلام أى استغلق مشوى ﴿نابرو آه حسودان كم وزد﴾ تا خيالش را بدندان كم كزد ﴿
 (المعنى) حتى يضرب عليه آه أى حقد وحسد الحسود قليلا أى لا يتأوه الحسود اذا سمع مدحه
 وحتى لا يعض خياله بسن العداوة والانكار أى لا يذمه ولا يقدح فيه مشوى ﴿خود خيالش را
 كجا ياد حسود﴾ در وثاق موش طوطى كى غنود ﴿(المعنى) والحسود نفسه أن يجرد خيال
 حسام الدين وتى نام الفأر فى وثاق أى حجرة الدرة فان خياله محفوظ من أن يأتى على خيال
 الحسود فان خيال الحسود فاسد ولا يأتى اليه الا كل فاسد مي ﴿آن خيال او بود از احتيال﴾
 موى ابروى ويست آر فى هلال ﴿(المعنى) وذلك الخيال الذى هو فى جوف الحسود يكون
 من احتيال الحسود ليس هو خيال حسام الدين وهو شعير حاجب الحسود ليس هلالا لما
 علمته من قصة زعم رجل شعيرة حاجبه هلالا فى عهد سيدنا عمر فى أوائل الجلد الثانى والحساد
 على فخوى و تراهم ينظرون اليك وهم لا يبصرون مشوى ﴿مدح تو كويم برون از پنج وهفت﴾

برنويس اكنون دقوقي پيش رفت * (المعنى) وأنا قلت مدحك يا حسام الدين خارجا عن
 الحواس الخمسة والافلاك السبعة حتى لا يعلمه أهل الانكار والحسد برنويس أمر حاضر
 معناه اكتب يا حسام الدين فان الدقوقي الآن ذهب امام القوم ليؤمهم فأتهم * پيش رفتن
 دقوقي بامامت آن قوم * هذا في بيان ذهاب الدقوقي قدام لامامة هؤلاء القوم قال سلطان ولد
 قدس الله روحه وما كان غرض والدي قدس الله روحه من ذكر قصص الاولياء الا اظهار
 كراماته ومقاماته وانهم كانوا صاحبين له وموافقين له ولا يعلم الناظر هذا الكتاب اتحاد الاولياء
 في تيقظ لسر الوحدة وان المدح لواحد منهم مدح لكاهم ويتهد على هذا قوله تعالى في آخر سورة
 البقرة (لا نفرق بين أحد من رسله) فتؤمن به بعض ونكفر به بعض كما فعل اليهود وانصاري انتهى
 جـ لاين قال نجم الدين الكبرى وانما ذكر النبي عليه السلام أحوال المؤمنين في تلك الحالة
 لان أول ما يدعى به من الكلام في ذلك المقام ان أكرم بالسلام ولهـذا كان يقول السلام قبل
 الكلام فلما سمع السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته من رحمة المؤمنين ولانه كان رجـة
 للعالمين أراد أن يكون أهم نصيب من سلام الله ورحمته وبركاته فأجاب بقوله السلام علينا وعلى
 عباد الله الصالحين وهذا قال مولانا جلال الملة والدين مشوي * در تحيات سلام الصالحين *
 مدح جملة انبياء مدعجين * (المعنى) في سلام وتحيات سلام الصالحين أتى مدح جملة الانبياء
 مختلطا ومجونا والتحيات جمع تحية وهي جمعة الملك أو اللفظ أو البقاء والعظيمة أو السلام
 جملة اثابة لله والسلام على جميع عباد الله الصالحين من الانبياء والمرسلين والاولياء المكرمين
 وصفهم الله بهم لانهم مرآة الذات وخلفاء رب العباد ومدح الخليفة مدح للمستخلف ولهـذا
 اختلطوا وعجنوا بها * مدحها شد جلستكى آميخته * كوزها دريك لكـن در ريخته *
 (المعنى) وان نظرت في الحقيقة رأيت جميع الافعال والحالات من الحق وجمال الممدوح
 مظهر الحق واليه راجع قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة الزمر (الحمد لله) الثناء له وهو
 مستحق لصفات الجلال ولهذا قال في الشطر الثاني على طريق المثال جملة الاكوان كفشت في
 طشت واتحدت بعدما كانت متعددة أي اختلط ماؤها بعدما كان متفرقا فمدحك لواحد من
 الانبياء والاولياء مدح لجملةهم وهو لله وحده لان جميع كمال أهل الكمال، ظاهرا وكلاما له تعالى
 مـى * زانكه خود ممدوح جزيك بيش نيست * كيشم ازين روى جزيك كيش نيست * (المعنى)
 لان الممدوح نفسه ليس هو الا واحد ومن هذا السبب الكيش وهو الدين ولو كان في الظاهر
 متعدد لم يكن في المعنى الا دين واحد قال الشيخ عبد الوهاب الشـعر اوى في موازينه ما بقى أحد
 من الخلق الا قال بالاتحاد لاسيما العلماء بالله الذين علموا الامر على ما هو عليه لكن منهم من
 قال به عن أمر الهى ومنهم من قال به بما أعطاه الوقت والحال ومنهم من قال به ولا يعلم انه قال
 به فهم مختلفون في الاحوال وقد أحال الاتحاد أصحاب النظر العقلى لان عندهم تصير الذات

ذاتاً واحدة وذلك محال في العقل وأما أصحاب الكشف فأنما قالوا به لأنهم يرون ذاتاً واحدة
لا ذاتين ويجهلون الاختلاف في النسب والوجود والعين واحدة والنسب عدمية وفيها وقع
الاختلاف فان الذات الواحدة تقبل الضدين من نسبتين مختلفتين كما قال الله تعالى فأجره حتى
يسمع كلام الله انتهى **مشوى** * **زانا** كه مرمدوح بنور حق رود * برصوروا أشخاص عاريت
بود ***(المعنى)** وعلامة المصراع الثاني من البيت الأول ان الممدوح من وجهه انه ممدوح ان الدين
في المدح واحد من جهة ان كل مدح يذهب لنور الله لان المظاهر الكونية جماله تعالى ولهذا
قال كل مدح يذهب لنور الحق ويكون ذلك المدح على الصور والاشخاص عارية لان الحسن
والجمال والفقر والجلال والنعمة والمال والدولة والاقبال لله وحده وبغيره عارية قال
سبدي على وفا مخرجا ذلك في قالب لسان الحق (شعر) ان كنت تنظر في المراتب صورتي *
فأنا الذي لا في المشاهد شاهد * واذا نظرت على الحقيقة ذاتنا * فأنا وانت هنالك شيء واحد *
مى ***(مدحها)** جزمه - تحقق راكى كنىند * ليلابر پنداشت كمره مى شوند ***(المعنى)**
عارفوا الحقيقة متى يفعلون المدح لغير المستحق وغيرهم على الظن **بـ** كونهما ضالين **بـ** معنى
يعشقون ظاهراً وجه الاحداث ويظنون أرباب الدول والحول برزقون الناس فيضفون
مثلاً **مشوى** ***(همجو نورى)** تافته بر حابطى * حابط آن انوار را چون رابطى ***(المعنى)**
مثل نور باغ على حائط والحائط لتلك الانوار مثل رابط ومحل ونور الله اذا وقع على الاشخاص
فهو مثل الحائط محل الانوار ورابطة لها وفي الحقيقة النور ليس من الحائط فعارف
نور الله لا يمدح الحائط بل يمدح شمس الحقيقة وقر الشريعة ويمكن رابطى من ربط بالياء
المشاة الخماسية قال الجوهرى الرابطة بكون الياء الملاءة اذا كانت قطعة واحدة ولم تكن
لفقتين فعلى هذا النور الالهى اذا طلع على حائط الصور الجسمانية وانف حائط الصور
الجسمانية بالربط كالتفافه بالملاءة كأنه حائط الصور الجسمانية رأى صاحب ربط مزين
بالانوار الالهية مى ***(لا جرم چون سا به سوى اصل راند)** ضال مه كم كرد زاستايش بماند ***(**
المعنى) لا بد أن الظل لما يرجع من جانب الوجود المجازى الى جانب الوجود الحقيقى الضال
للقمر يذهب منه القمر الذى وهبه الصفاء ويفرغ من المدح والثناء لان الضال رأى القمر بواسطة
وجود الظل المجازى فكان يمدح الظل فلما خرب حائط الوجود رجعت الظلال والآثار لاصلها
وغيب القمر الحقيقى وفرغ من المدح والثناء ولرؤية نور الحق فى الاشخاص والصور مثال آخر
مى ***(باز چاهى عكس ماهى وانمود)** سربچه در كرد و آنرا مى شنود ***(المعنى)** أوظهر من بئر
عكس القمر ذلك الضال الذى لا خبر له من أصل ذلك العكس وحقيقته طأطأ رأسه فى البئر
جانب الاشخاص والصور وجعل يمدح ويشرح جمال وكال أنوار الحقيقة **مشوى** ***(در حقيقت**
مادح ماهست او) * كرجه جهل او بعكسش كرد و ***(المعنى)** فى الحقيقة هو مادح القمر

لا خبر له من حقيقة الحال ولو كان جهله جعل عكس القمر وجهه وتوجه اليه وكان جهله سببا
 لتترك القمر والتوجه لتوجه ولو نظر القمر لما تقيد بالمتابس بنوره من الأشخاص ولما مدحه كذا
 الناظر لزيئة الدنيا اذا عشقها ومدحها وما نظر لاصاها في الحقيقة لا يعلم ان عشق الصانع
 لازم له مدي مدح او مدح واستنى آن عكس را * كفر شد آن چون غلط شد ماجرا * (المعنى)
 ففي الحقيقة كان مدح الضال للقمر وحده وليس لعكسه لئلا صار كفر الما كان ماجري غلطا
 لعدم معرفته بأن عشق الصانع لازم له أو تقول مدح العارف للقمر صحيح ليس لذلك العكس
 المتابس بالحسن والزيئة فان مدح العارف غيره أو مدح فانه لا ينظر الا لربه غائب على الدوام عن
 الخلق ونفسه ويشهد عليه ما روى عن الطبراني انه عليه السلام قال اذا مدح المؤمن في وجهه
 ربي الايمان في قلبه ولهذا كان يدع رسول الله لحسان بن ثابت اذا مدحه ويقول اللهم أيد
 روح القدس لانه مظهر الله الاتم ولما يكون ماجري غلطا يكون الممدوح هو المخلوق فيكون بقطع
 النظر عن الحق المدح للمخلوق كفر أو معصية لان المدح للمخلوق غير لائق فاذا مدح أحد آخر
 عنده عليه السلام قال قطعت عنق أخيل ثلاثا مدي * كز شقاوت كشت كره آداب * * * * *
 بود او پنداشت زير * (المعنى) ذلك الذي صار من الشقاوة دليل أي جريا لا تفكر له وفي الشهوات
 النفسانية شجاعة لان القمر في علو السماء وهو زعمه في السفلى داخل البئر ولم يعلم أن قر الحقيقة
 المستحق للمجاءمد أرفع وأعلام من الصورة لانهم قالوا العشق ميل بلاميل أي بلا شهوة لئلا يكون
 سببا للتزقي والا فهو نقص وحرمان مدي * * * * * زين بتان خاقان پریشان می شوند * * * * * شهوت رانده
 پشیمان می شوند * (المعنى) من هذه المحاييب الصورية الخلاق يكتونوا هائمين ومن العرفان
 والايمان بسبب محبتهم لهم يفارقون ويتضعضعون لانهم اجروا وسحبوا الشهوات على مقتضى
 أنفسهم فحصلت لهم الندامة بعد وصولهم للنقصان واذا لم يتوبوا لا يخلصون من الفسق فان
 مس غلاما بشهوة صدق عليه ان أخوف ما أخاف على أمتي عمل قوم لوط ومن قبل غلاما بشهوة
 عذبه الله تعالى في نار جهنم ألف سنة ومن مس غلاما بشهوة لعنة الله عليه والملائكة والناس
 آجمعين انتمسى وان زنى ان كان محصنا رجما والابجد روى الطبراني من زنى خرج من الايمان
 وفي حديث آخر رواه الحماكم من زنى أو شرب الخمر نزع الله منه الايمان كما ينزع الانسان
 القميص من رأسه واهذا قال سيدنا وولانا مدي * * * * * زانكه شهوت باخيالى رانده است * * * * *
 حقيقت دونتر وامتده است * (المعنى) لانه محب الشهوة بخيال أي صرف حظ نفسه وسحبته
 للخيال ومن الحقيقة ابعث وبقى بواسطة محبة المخلوق عن الله تعالى بعيدا مدي * * * * * باخيالى ميل
 توجون پر بود * * * * * تايد ان پر حقيقت بر شود * (پر) بفتح الباء الفارسية في الشطرين الجناح (المعنى)
 ميلك ومحبتك يا أسير الخيال يكون جناحا حتى يذلك الجناح تعرج على الحقيقة باعتبار ان
 الجواز فطرة الحقيقة وهذا الجواز يكون حقيقة بشرط اجتناب الوصلة والمعانقة والتقبيل

مشوی * چون براندی شهوتی پرت بریخت * لنت کشتی و آن خیال از تو کربخت * (المعنی)
 یا هذا لما صحبت شهوة سقط جناحك الذي هو كناية عن المحبة والميل وكنت اعرج وذلك
 الخيال هرب منك فضيحت الذوق والحلاوة وعلاجهم می * پرند که دار و چنین شهوت مران *
 تا بر میلت برد سوی جنان * (المعنی) احفظ جناحك عن الشهوات النفسانية والمحبة الجسمانية
 ولا تسحب مثل هذه الشهوة افرغ منها ولا تفعلها واختر مرتبة الخمول لان كثرة الجماع مورثة
 نقصان المحبة وموجبة برودة الدماغ حتى جناح مبلک یذهبک لطرف جنان الحقيقة ويخرجك
 من عالم الصورة والطبيعة می * خلق پندارند عشرت میکنند * برخیالی پر خود بر میکنند *
 (پندارند) بكم رب الباء الفارسية بمعنى يظنون (میکند) فی الموضعین بمعنى يفعلون (برخیالی)
 بمعنى على خیال لان الباء فی آخره لاوحدة (پر خود) بفتح الباء الفارسية بمعنى جناح نفسه
 (بر میکنند) بمعنى يقلعون (المعنی) بظن خلق العالم بحجم لاشهوات يفعلون العشرة قبل يقلعون
 على خیال جناحهم فلا يطیرون الى الجانب الا لاهی و یبعدون عنه وبسبب اصرارهم تضعف
 أبدانهم فلا یقدرون على الاتیان بالاوامر می * وام دار شرح این نکته شدیم * مهلتم ده
 معسر م زین تن زدیم * (المعنی) صرت لشرح هذه النکته مدیونا أعطی مهلة أنا معسر وبسبب
 هذا الاعسار تن زدیم بمعنى سکت قال الله تعالی (وا ان کان) وقع غریم (ذو عسرة فظرة) له ای
 علیکم تأخیره (الی مبسرة) بفتح الهمزة وضمها ای وقت یسره انتهى جلالین فی البقرة * اقتدا
 کردن قوم از پس دقوی * هذا فی بیان اقتداء القوم خلف الدقوی می * پیش در شد آن
 دقوی در نماز * قوم هم چون اطلس آمد او طراز * (المعنی) ذاك الدقوی فی الصلاة ذهب
 قدام القوم ذاك القوم مثل الاطلس اطمینا مقبولا قال الجوهری الاطلس بمعنى المحو والخلق
 ای البالی الممحو ولسكن الدقوی من أعیان الزمان وشریف الدوران بمثابة الطراز مع علم ویمتاز
 می * اقتدا کردند آن شاهان قطار * دربی آن مقتدای نامدار * (المعنی) هؤلاء الملوك
 فعلوا الاقتداء وصاروا قطارا ای صفا خلف ذاك المقتدی المشتهر بالصلاح والذي له التقوی
 شعار می * چونکه باتمکبیرها مقرون شدند * همچو قربان از جهان بیرون شدند * (المعنی)
 لما كان الامام والجماعة مقرونین بالتكبيرات خرجوا من الدنيا مثل القربان ای كما ذهب
 القربان من عالم الدنيا بقول بسم الله الله اكبر الى عالم العقبی كذا هؤلاء بالخشوع والحضور
 نسوا ما سوى الله لانه ورد اذا صليت صلاة فصل صلاة مودع قال السهروردي فی العوارف
 فالصلى سائر الى الله بقلبه مودع دنياه وهواه وكل شئ سواه ويمكن أن يكون القربان بمعنى
 النقي النقي لان الاتقياء من الناس يتقربون الى الله ولهذا قال می * معنی تمکبیر اینست ای
 اعیم * کای خدا ما پیش تو قربان شدیم * (المعنی) یا امام هذا معنی التمکبیر الحقیقی بأن تقول
 یا رب نحن قد امك صرنا قربانا واقینا مرتبة الانعدام لان الله اكبر تدل على هذا بالالتزام فأهل

الظاهر يقولون الله أكبر من كل شيء وأهل الحقيقة الله أكبر من أن يعرف كنه ذاته ومن أن يكون معه شريك م ﴿وقت ذبح الله أكبر ميكني﴾ همجنين در ذبح نفس كشتني ﴿المعنى﴾ بامصلى وقت الذبح تفعل أى تقول الله أكبر ووقت الصلاة تقول الله أكبر كذا فى ذبح النفس المستحقة للقتل افعل فتقطع عن الهوى والهوس وتصير قربا لله تعالى مثلا مشوى ﴿تس جو اسماعيل وجان همجون خليل﴾ كرجان تكبير بر جسم ذبيل ﴿المعنى﴾ البدن مثل اسماعيل والروح مثل الخليل فعلت الروح تكبير على الجسم الذبيل الجسم كله كبرت الروح على قطع حلقوم الشهوات الجسمية فأجاب بدن المصلى يا هذا أنت افعل ما تؤمر ستجدنى ان شاء الله من الصابرين م ﴿كشت كشته تن زشهو تنها و آ ز﴾ شد بسم الله بسم در نماز ﴿المعنى﴾ البدن من الشهوات والحرص صار مقتولا فى الصلاة بسم الله بسم فانه ذبح وطهر فان المذبح بالذبح المعنوى فى الصلاة والظاهر بها من الاهواء كاعربان فان رسول الله صلى الله عليه وسلم لما ذبح قال انى وجهت وجهى للذى فطر السموات والارض حنيفا وما أنا من المشركين قل ان صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى لله رب العالمين وقال على بن أبى طالب رضى الله عنه كان النبي صلى الله عليه وسلم اذا قام الى الصلاة قال انى وجهت وجهى للذى فطر السموات والارض حنيفا وما أنا من المشركين قل ان صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى لله رب العالمين لا شريك له وبذلك أمرت وأنا أول المسلمين وجمعه صلى الله عليه وسلم بين هذه الآيات الشريفة فى الذبح والصلاة شبه بـ كبيرة الافتتاح فى الصلاة بالبسملة فى وقت الذبح فان البسملة عليه طاهر وقرآن والذى لا يبسم عليه نجس فعلى المؤمن الكامل اذا دخل فى الصلاة يلاحظ هذه الاسرار الآتية والاشارات الباهرة ويعلم ان الصلاة معراج المؤمن فان سيدنا ومولانا يقول م ﴿چون قيامت پیش حق صفها زده﴾ در حساب و در مناجات آمده ﴿المعنى﴾ بين بهديسان التكبير والبسملة اسرار الركوع والسجود فقال ركوع وسجود أهل القرب يكون بالملاحظة يا هذا لما اذ لك تقف فى الصلاة وتربط يديك مثل القيامة كالواقفين فى حضور الحق صفاء ربوا الصوفى كانهم أتوا للحساب والمتاجاة مثل أبوسعيد الخزاز كيف الدخول فى الصلاة قال هو أن تقبل على الله اقبالك عليه يوم القيامة م ﴿ایستاده پیش یزدان اشک ریخت بر مثال راست خیزر ستخیز﴾ ﴿المعنى﴾ واقفين بين يدي الله تعالى حالة كونهم نائرين الدموع على مثال المستقيمين وقوف يوم القيامة م ﴿حق همی کویدحه آوردی مرا﴾ اندرین مهلت که دادم من ترا ﴿المعنى﴾ يقول الله تعالى يوم القيامة للحجر أى شئ أتيتنى من عالم الدنيا على فحوى (و) يقال لهم اذابعتوا (لقد جئتمونا فرادى) منفردين عن الاهل والمسال والولد (كما خلقناكم أول مرة) أى حفاة عراة انتهى جلالين فى سورة الانعام فى هذه المهلة التى أعطيتك اياها وهى أجلك فى الدنيا م ﴿عمر خود را در چه پایان برده﴾ قوت قوت در چه فانی کرده ﴿المعنى﴾ عمرک فى أى شئ

أذهبته وصرفت نهائيه القوت والغذاء والحاصل منها وهي القوة في أي عمل أفنيتها عن ابن
 مسعود رضي الله عنه لا تقول قد ما ابن آدم يوم القيامة حتى يسئل عن خمس عن عمره فيما أنشأه
 وعن شبابه فيما أبلاه وعن ماله من أين اكتسبه وفيما أنفقه وماذا عمل فيما علم الحديث م
 ﴿ كوهريدي ككافر سوده ﴾ پنج حس را در کجا بالوده ﴿ (المعنى) جوهر عينك أين أفنيتها
 وجواسك الخمسة كجا بالوده بمعنى أين صفتها وصرفتها من بالودن المصدر بفتح الباء العجمية
 بمعنى التصفية يعني في أي كار صرفتها وأخرجتها م ﴿ چشم و گوش و هوش و کوهر های عرش
 ﴾ خرج کردی چه خریدی تو ز فرش ﴿ (المعنى) العين والاذن وجواهر العرش وهي القوى
 الروحانية العالية كالحياة والعلم والقدرة والارادة المندرجات في الروح الانسانية صرفتها أو أي
 شيء اشتريت من فرش الارض م ﴿ دست و پا دادمت چون بیل و کاند ﴾ من بختشیدم ز خود آن
 کی شدند ﴿ (المعنى) أعطيتك يدا ورجلا مثل المجرة والكاندوهي آلة يحفر بها الارض
 انحرث وترزع في الارض لاني أخبرتك ان الدنيا من رعة الآخرة وأعطيتك اشجار الطاعات
 لا عطيتك في الآخرة اثمار الثواب والدرجات العاليات وأنا وهبتك تلك اليدي والرجلي والجوارح
 متى صاروا منهم لك أي لم يكونوا من تلقاء ذاتهم بل ظهر وبارادة الله تعالى يا هذا قال الله تعالى
 خالقكم ما في الارض جميعا أي أعطاكم أعضاء وخزائن ظاهرة ودقائق باطنة وأمهلكم في
 الارض زمانا ثلاثا تغفلوا عن ذكر الله على فخوى رجال لا تلهيهم سمة تجارة ولا بيع عن ذكر الله
 ولا تسكونوا على فخوى أولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فسارحت تجارتهم وما كانوا
 مهتدين م ﴿ همچوین بیغام های درد کین ﴾ صد هزاران آید از حضرت چنین ﴿ (بیغامها)
 أخبار رجوع بیغام على قاعدة الفرس (درد کین) بمعنى دردناك فان معنى درد کین مملوء بالوجع
 ومعنى دردناك المتصف بالوجع (المعنى) كذا أخبار متصفة بالاجوع ومثلها مائة ألوف تأتي
 من الحضرة الالهية م ﴿ در قیام این گفته ادا در رجوع ﴾ واز خجالت شد و تا اندر رکوع ﴿
 (المعنى) في القيامة هذه الاقوال من الحق جل وعلا تمسك الرجوع أي يستمع العاصي من ربه
 هذه الكلمات المشتملة على التوبيخ حالة قيام العبد بين يدي ربه تعالى فصار ذلك العبد العاصي
 من الخجالة في الركوع مثني طائنين م ﴿ قوت استادن از خجالت نماند ﴾ در رکوع از شرم
 تسبیحی بخواند ﴿ (المعنى) العاصي من الخجالة والحياء لم يبق له قوة الوقوف ومن حيائه من ربه
 في الركوع قرأ تسبیحا أي قال سبحان ربی الاعلى معترفا بذله وحقارته م ﴿ باز فرمان می
 رسد بردار سر ﴾ از رکوع و پاسخ حق بر شمر ﴿ (المعنى) بعد وصل للعاصي من ربه أمر ارفع
 رأسك من الركوع پاسخ أي لجواب سؤال الحق عد على ان بردار و بر شمر أمر ان حاضر ان يعنى
 استمع كلام الله وقل جوابه م ﴿ سر بر آرد از رکوع آن شمر مسار ﴾ باز اندر ر و قد آن خام کار ﴿
 (المعنى) برفع رأسه من الركوع ذلك المستحي ان كان مقتدي يقول سمع الله ان حمده وان كان

مقدم يا بكمس الدال يقول ربنا ولك الحمد بعد يقع على وجهه ذلك العبد الذي كاره في وعمله ناقص ساجدا لان في غاية التذلل والخضوع والتعبد والخشوع خلاصا من الحساب والعقاب مع بقية مشوي * بازفرمان آيدش بردار سر * از سجود و واده از كرده خبر * (المعنى) بعد يأتيه أمر من الله ارفع رأسك من السجود ثم أعط خبرا من الذي فعلته مى * سر برار داور كرده سرمدار * اندرافته باز در روهمچو مار * (المعنى) وذلك العبد يرفع رأسه من السجود مرة أخرى بالحياء ومن حيائه لا يطبق القيام بعد يقع على وجهه مثل الحية غير قادر على الجواب مى * باز كويد سر برار و باز كوى * كه بخواهم كرد از توجست و حوى * (المعنى) بعد يقول الله تعالى لذلك العبد المستحي ارفع رأسك ثم قل لاني أطلب ان أفتش حالك وهم لك منك وفي نسخة كه بخواهم جست از تو و بمجوى والمعنى أريد أن أطلب أحوالك شعرة شعرة أى واحدة واحدة مى * قوت يا ايستادن نبودش * كه خطاب هيبتى بر جان زدش * (المعنى) وذلك الفقير الحيران لم تكن له قوة الوقوف على الرجل لان خطاب الله المهيب ضرب على روحه وبقى بلا مجال مى * پس نشيند قدمه زان بار كران * حضرتش كويد سخن كويبيان * (المعنى) بعد ذلك حامل الحمل الثقيل من ثقله يقعد في القعدة وحضرة الحق يقول قل له الكلام بالبيان مى * نعمت دادم بكو شكرت چه بود * دادمت سرمايه هرب بنماي سود * (المعنى) أعطيتك نعمة قل شكرتك كيف كان وأعطيتك رأس مال اصح وأرالرح يعنى أعطيتك همراة و قدرة وصحة رأس مال لتتجر به في دار الدنيا فأتين العمل الصالح روى أقول ما يسئل العبد يوم القيامة عن النعم ان يقال له ألم نصح جسمك ونزويك من الماء البارد مشوي * ورو بدست راست آرد در سلام * سوى جان انبيا وان كرام * (المعنى) العبد الفقير يأتي بوجهه طرف يده اليمين في السلام طرف أرواح الانبياء وطرف تلك الكرام أى يقول السلام عليكم يا أصحاب اليمين من الانبياء والرسل والملائكة المقربين مى * يعنى اى شاهان شفاعت كين لثيم * سخت در كل ماندش باي وكليم * (المعنى) يعنى المتوجه لجناب اليمين يقول يا سلاطين اشفعوا لهذا اللثيم الباقي محكرا رجله وكليمه أى خرقته في الوحل وهو بزيادة الألم والاضطراب * بيان اشارت سلام سوى دست راست از هيئت محاسبة حق واز انبيا عامهم السلام استعانت وشفاعت خواستن * هذا في بيان اشارة السلام يوم القيامة من هبة محاسبة الحق جل وعلا طرف يده اليمين وطلب تلك المسلمين الشفاعة والاستعانة من الانبياء صلى الله على نبينا وعليهم اجمعين مى * انبيا كويند روز چاره رفت * چاره اينجا بود دست افزار و زفت * (دست افزار) بالراء المعجمة بمعنى تحت اليد وأراد به بالاعمال الصالحة (زفت) في الاصل بمعنى ضخم وأراد به القوة والاحكام (المعنى) يقول الانبياء له يوم القيامة يوم العلاج ذهب وهو يوم الدنيا واليوم العلاج هنا يكون محكما وقويا بالاعمال الصالحة ألم يأتك من قبلنا اغتنام خمس اقبل خمس شبابتك قبل هرمك وصحتك

قبل سقمتك وغناك قبل فقرك و فراغت قبل شغلك و حياتك قبل موتك مى ﴿مرغى هيكام
 اى بدبخت رو * ترك ما كوخون ما اندر مشو﴾ (المعنى) ويقول له الانبياء يا قبيح البخت
 اذهب وكن لنا تاركاً على ان كوهنا بمعنى كن فعل امر (خون ما اندر) تقديره اندر خون ما اى فى
 دمننا (مشو) نهي مخاطب بمعنى لا تسكن بمعنى اتركنا ولا تعطنا اضطراراً بالآنت طهر صحت فى
 غير وقت وترحيت فى غير محل مى ﴿رو بگرداند بسوى دست چپ * در تبار خویش كويندش
 كدخب﴾ (المعنى) فيدور ذاك المسكين وجهه طرف يده الشمال لجانب قومه وقبيلته الماروا
 حاله يقولون له خب بمعنى اسكت وأفرغ من ذلك الطلأ والمعاونة مى ﴿هين بجواب خویش
 كویا كردگار * ما كيم اى خواجه دست از ما بدار﴾ (المعنى) اصح وقل جوابك لله خالق
 الليل والنهار نحن من نكون يا هذا أم لك يدك عنا وتذكر قوله تعالى فى سورة عبس (فاذا جاءت
 الصاخة) النسخة الثمانية (يوم يفر المرء من أخيه وأمه وأبيه وصاحبته) زوجته (وبنيه) يوم
 بدل من اذا وجوابها دل عليه (لسكل امرئ منهم يومئذ شأن يغنيه) حال يشغله عن شأن غيره
 انتهى جلالت مشوى ﴿فى ازين سونى ازان سوچاره شد * جان آن بيجاره دل صدياره شد﴾
 (المعنى) لم يكن له من هذا الجانب ولم يكن له من ذلك الجانب علاج روح ذلك عديم العلاج
 وقلبه صار من خوفه مائة قطعة مشوى ﴿از همه نوميد شده مسكين كيا * پس برآرد هر دو دست
 اندر دعا﴾ (از همه) بمعنى من الجميع (نوميد) بمعنى مأیوس (مسكين كيا) الرجل المسكين
 (المعنى) ومن أجل ذلك الذى جرى بنفس الرجل من جلتهم ثم رفع يديه فى الدعاء مخاطباً به
 الاعلى مى ﴿گر همه نوميد گشتم اى خدا * اول و آخر تو بى و منتها﴾ (المعنى) يارب من جميعهم
 حرمت و بشت أنت الاول والاخر واليك المنتهى لا ملجأ الا أنت مشوى ﴿در نماز اين خوش
 اشارتم ابيين * تا بدانى كين بخواهد شد يقين﴾ (المعنى) اهذه الاشارات العظام انظر فى الصلاة
 حتى تعلم من الاشارات المذكو رة يوم القيامة يطلب الظهور وروى رقيباً فالصلاة فى الدنيا
 حسب حال المؤمن فكل من لم يؤدّها فى هذه الدنيا كما أمرها لا يستطیع العبود يوم القيامة قال
 الله فى سورة ن والهم (يوم يكشف عن ساق) هو عبارة عن شدة الامر يوم القيامة للحساب
 والجزاء يقال كثفت الحرب عن ساق اذا اشتد الامر بها (ويدعون الى العبود) امتحاناً
 لايمانهم (فلا يستطيعون) نصير ظهروهم طيقاً واحداً (خاشعة) حال من ضمير يدعون أى ذليلة
 (أبصارهم) لا يرفعونها (ترههم) تغشاهم (ذلة وقد كانوا يدعون) فى الدنيا (الى العبود و هم
 سالمون) فلا يأتون به بأن لا يصلوا انتهى جلالت قال نجم الدين السكبرى لانهم استكبروا فى دار
 المكسب عند التذلل للرب مشوى ﴿بچه بيرون آرايضة نماز * سر مزن چون مرغى تعظيم
 ساز﴾ (بچه) الفرخ والفروج وهو كل بائض كالولد فى الانسان (بيرون) بكسر الباء العربية
 خارج الثئى (آر) فعل أمر بمعنى جى (المعنى) من ييضة الصلاة جى للخارج بولد وفرخ وفروج

وهذا الإشارة الى أوصاف وأحوال الصلاة الباطنية لان المراد من البيضة الأفعال والأركان
المخصوصة ومن فرخها الخضوع والخشوع يعني جنى من الصلاة بالخشوع لان الله تعالى قال في
سورة المؤمنون (قد أفلح المؤمنون) يشير الى ان الفلاح الحقيقي لا يحصل الى بمطلق الايمان بل
يحصل بالايمان الحقيقي المقيد بجميع شرائط المذكورة في الآية ومعنى الفلاح الظفر والفوز
والبقاء أى ظفروا بنفوسهم يذاهب في الله وفازوا بالوصول اليه ويقوا به بعد أن فتنوا فيه ثم
وصفهم وقال (الذين هم في صلاتهم خاشعون) بالظاهر والباطن أما الظاهر فخشوع الرأس
باتسكاه وخشوع العين بانغماسها عن الالتفات وخشوع الاذن بالالتفات للاستماع وخشوع
اللسان القراءة بالحضور والتأني وخشوع اليدين في وضع اليدين على الشمال بالنعظيم كالعبادة
وخشوع الظهر انحناءه في الركوع مستويا وخشوع الفرج بنفي الخواطر الشهوانية وخشوع
القدمين تباتهما على الموضع وسكونهما عن الحركة وأما الباطن فخشوع النفس سكونها عن
الهوا جس وخشوع القلب ملازمة الذكر ودوام الحضور وخشوع السمع بالمراقبة في ترك المحطات
الى المكنونات وخشوع الروح استغراقها في بحر المحبة وذوبانها عند تجلي صفات الجمال والجلال
انتهى فان صلاة الفصال بالروح زحمة وعدم فتوح ولهذا قال في الشطر الثاني لا تنقر رأسك
على الارض كالطير الذي لا تعظيم ولا ترتيب له أى أتداسا بالسكينة والوقار عن أبى سعيد رضى الله
عنه ألا أخبركم بأسوء الناس سرقة قالوا من هو يا رسول الله قال الذي يسرق من صلاته قالوا
وكيف يسرق من صلاته قال لا يتم ركوعها ولا سجودها * شنيدن دقوقي درمیان نماز افغان
از گشتی که غرق خواست شدن * هذا فى بيان استماع الدقوقي فى الصلاة من المركب بكاء
وتصويت الخلق لما تنقر غرق المركب مى * آن دقوقي در امامت كرد ساز * اندران ساحل
در آمد در نماز * (المعنى) ذاك الدقوقي فعل نية فى الامامة أى نوى وشرع فى الصلاة فى ذاك
الساحل مى * وآن جماعت در پی او در قیام * اینتزیب با قوم و بکزیده امام * (المعنى)
وتلك الجماعة وهم الابدال السبعة حلف الدقوقي فى القیام متابعين له هذا الذى يعنى انظر لهذا
القوم الطاف والجماعة الظراف والمقتدى المقبول والامام المرغوب كيف اعلمت حالهم كيف
صلوا وفروض الله أدوها مى * نا که ان چشمش سوى دریا افتاد * چون شنید از سوى دریا
داد داد * (المعنى) فوراً وقع نظر الدقوقي جانب البحر لما سمع الدقوقي من جانب البحر تصويتا
وطلب أمان مع بكاء مى * در میان موج دید او گشتی * در قضا در برابر زشتی * (المعنى)
رأى الدقوقي فى وسط الموج مركبا أى سفينة فى القضاء وفى البلاء وزيادة الاضطراب مشوى
* هم شب وهم ابرهم موج عظیم * ابر سه تاریکی و از غرقاب بیم * (المعنى) ظلمات ظلمة
الليل وظلمة الغيم وظلمة الموج العظیم فهذه الظلمات الثلاثة ومن خوف السكر داب وهو الدوار
الذى يبلع السفن أو من خوف الغرق مى * تند بادى همچو عزرائیل خاست * موجها

آشوفت اندر چپ و راست * (المعنى) هواء حرون قام مثل عزرائيل عليه السلام قابضا
 للارواح والامواج آشوفت بمعنى تغيرت واختلطت من الهواء الحرون شمالا وجنوبا مشوى
 اهل كشتى از مهابت كاسته * نعره واويلها برخاسته * (المعنى) ومن مهابة امواج البحر اهل
 السفينة نقصوا من العلة ولم يبق لهم طاقة لمعاينتهم الهلاك وقام من جميعهم نعره الويل
 بالحسرات مشوى * دستم ادر نوحه بر سر مى زدند * كافر ومطعمهمه مخلص شدند *
 (المعنى) وفي النوحه ضربوا ايديهم على رؤسهم ومن خوف الغرق صار اهل السفينة الكافر
 والمخلص منهم جميعا مخلصا قال الله تعالى (فاذا ركبوا فى الفلك دعوا الله مخلصين له الدين) أى
 الدعاء أى لا يدعون معه غيره لانهم فى شدة ولا يكتشفها الا هو (فلما تنجاهاهم الى البر اذاهم
 يشركون) به انتهى جلالا فى سورة العنكبوت قال نجم الدين الكبرى يشير الى ان الاخلاص
 تفريغ القلب عن كل ما سوى الله والثقة بأن لا نفع ولا ضرر الا منه وهذا لا يحصل الا عند نزول
 البلاء والوقوع فى معرض التلف والهلاك والى الانبياء والاوصياء لتخليص الجوهر
 الانسانى القابل لافيض الالهى من قبيل العلاقات بالسكونين والرجوع الى حضرة المسكون فان
 الرجوع اليهم امر كوزنى الجوهر الانسانى لو خلى الى طبعه لقوله ان الى ربك الرجوع فافرق بين
 اخلاص المؤمن والكافر ان يكون اخلاص المؤمن مؤيدا بالتأييد الالهى فلا يتغير فى الشدة
 والرخاء ولا فى السخط والرضاء واخلاص الكافر اخلاص طبعى قد حصل له عند نزول البلاء
 وخوف الهلاك بالرجوع الطبعى غير مؤيد بالتأييد الالهى كراكى الفلك دعوا الله مخلصين
 له الدين دعاء اضطرارى فاجابهم من يجيب المضطر بالنجاة من ورطة الهلاك فلما تنجاهاهم الى البر
 وزال الخوف والاضطراب عاد اليشوم الى طبعه اذاهم يشركون مشوى * باخذ ابا صد تضرع
 آن زمان * عهدا وندرها كرده بجان * (المعنى) ذلك الزمان تضرعوا لله تعالى بمائة تضرع
 وفعلوا الذورات بالروح والقلب كما هو عادة العوام مشوى * سر برهنه در سجود آنها كه هيچ *
 روى شان قبله نديد از هيچ هيچ * (المعنى) وجعلوا رؤسهم فى السجود دعرا يا ذا الذى لم يروجههم
 القبلة ابدان الزمان المتقدم الماضى مشوى * گفته بى فائده است از بندكى * آن زمان
 ديده در و سوزندكى * (المعنى) وذلك الذى لم يروجهم القبلة قبل هذه الحالة قال لا فائدة فى
 العبودية وفى ذلك الزمان أى زمان الغرق والهلاك رأى فى العباداة مائة حياة ولم يعلم ان من
 فعل فى زمان السلامة العصيان وفى زمان المحنة الطغيان لا تقبل طاعته أو تقول قال الله هذه
 العبودية لا فائدة فم رأى المضطر ذلك الزمان وهو زمان الغرق فيه مائة حياة بأن آمن وتاب
 ونذر ولم يعلم ان ايمان اليأس غير مقبول مشوى * از همه اميد ببريده تمام * دوستان و خال
 وعم بابا ومام * (المعنى) وفى ذلك الحال قطع الجميع أملهم تماما الاحباء والخال والعلم والاب
 والام ولم يستجدوا احد منهم بغيره مشوى * زاهد و فاسق شد آن دم متقى * همچو در هنگام جان

كندن شقی * (المعنى) فى ذاك الزمان صار الزاهد والفاسق متقيا كالشقى فى وقت سحب
 الروح اذا اتى للايمان واتقى الكفر كذلك صار متقيا كل من فى السفينة مى * (المعنى) زحبت شان
 چاره بود فى زراست * حيله ما چون مرده نكدام دعاست * (المعنى) لم يكن لهم من طرف الشمال
 ولا من طرف اليمين علاج ولا معين لما كان حيلة وقت الدعاء لانه اذا زالت الحيلة وزال العلاج
 ذاك وقت الدعاء للعاقل فلما رأوا لا خلاص ولا نجاة ثر عوا فى الدعاء مى * (المعنى) در دعائشان
 ودر زارى وآه * بر فلك زيشان شده دود سياه * (المعنى) هم فى الدعاء والالان والتأوه صاروا
 وذهب وصعد منهم على الغلث دخان أسود من كثرة نضرهم مى * (المعنى) ديوان دم از عداوت بين
 بين * بانك زد كای سلك پرستان ملتین * (بين) قال الجوهرى البين الفراق وتقول بان الشئ
 بين بينا و بينونة والبين الوصل وهو من الاضداد وقرئ اقد تقطع بينكم بالرفع والنصب فالرفع
 على الفاعل أى تقطع وصلكم والنصب على الحذف أى ما بينكم (المعنى) الشيطان من عداوته
 فى ذاك الزمان صاح على كل واحد منهم وبادى كل منهم يا عبادى الكلاب ومنتخدى أهوائهم
 اهل البين والفراق لكم وحمل الله عليكم ملتین وهم امشوى * مرك وجسك اى اهل انكار
 ونفاق * عاقبت خواهد بدن اين اتفاق * (المعنى) يا اهل الانكار والنفاق الموت والوجع
 لكم وعليكم عاقبة الامر يكون هذا الاتفاق على ان بدن مخفف بودن أى يقرر لكم الاتفاق
 مشوى * چشم تان تر باشد از بعد خلاص * كه شويد از بهر شهوت ديوان خاص * (المعنى) بعد
 الخلاص من هذا الغرق اتمع عينكم لا تدمع لانكم لاجل الشهوة والذوق تسكونوا كشيطان
 خاص أى تصلوا المرتبة الشيطان اوتقول عبوديتكم وبكاؤكم وقت المحنة لا غير وبعد الخلاص
 تسكون عينكم دامة دموع السرور لانكم تسكونوا لاجل الشهوة النفسانية شيطانا لعيننا مى
 * ياد تان بايد كه روزى در خطر * دست تان بكرفت يزدان از قدر * (المعنى) يا اهل النفاق لا يأتى
 على خاطر كم يوما فى الخطر بأن مسك يدكم الخالق من القدر يعنى ان انجما كم الله من هذا
 لا يأتى على خاطر كم شكر الله وثناؤه مى * اين همى آمدند از ديوليك * اين سخن را نشنود
 جز كوش نيك * (المعنى) هذا النداء جميعه اتى من الشيطان لكن هذا الكلام لا تسمعه
 غير الاذن الحسنة من آذان الانبياء والاولياء فانها آذان واعية تعلم لغة الشيطان والاهوا جس
 والوساوس النفسانية كيف تسكون واعرفتها اشار قدس الله روحه وأعاد علينا فتوجه
 مشوى * راست فرمودست بامام مصطفى * قطب رشاهنشاه ودر ياي صفا * (المعنى) قال لنا
 الرسول صلى الله عليه وسلم الذى هو قطب دائرة النبوة والرسالة أزلا وابدا و سلطان جميع
 الرسل ومعدن الوفاء وبحر الصفاء مشوى * كآنچه جاهل ديد خواهد عاقبت * عاقلان بينند
 ز اول مرتبت * (المعنى) كل ما يطلب الجاهل الا حق رؤيته عاقبة الامر براه العقل من أول
 المرتبة مشوى * كارها را غازا كر غيت و سر * عاقل اول ديد و آخر آن مصر * (المعنى)

المكاسب الاخرية ولو كانت من الابتداء غيبة وسرا العاقل رآها أوتلا وظهر له نفعها
 وضررها وآخرها ذلك المصير على المعاضى الجاهل رآها عيانا فان العاقل يقرر عنده أحوال
 الآخرة فيقدم على الاعمال النافعة والجاهل يحمل له اليقين بها بعد الموت وان اهل الصالح
 ينفعه مشوى ﴿اواش يوشيده باشد و آخران﴾ عاقل وجاهل ببيند در عيان ﴿المعنى﴾ أول
 المكاسب مستورة وآخر ذلك المستور برآه العاقل والجاهل عيانا والحديث في الجامع الصغير
 عن شاذان بن أوس رضى الله عنه السكيس من دان نفسه وعمل لما بعد الموت والفاجر من أتبع
 نفسه هواها وتمنى على الله ففسر رضى الله عنه السكيس بالعاقل العالم الذى يحتاط فى أمور
 دينه وقابله بالفاجر العاجز عن العقل والادراك الجاهل بأمر دينه فسكائه قال فى معنى
 الحديث الشريف السكيس هو العاقل المحتاط فى أمور دينه بأن يقهر نفسه قبل الموت ويطيع
 وينقاد لما أمره الله به ويحاسبها قبل أن يحاسب ويتوب ويستغفر ويعمل لما بعد الموت
 والفاجر الجاهل من أتبع نفسه هواها ويغلب القنى على الله فيقول سيدنا ولا نال الجاهل
 مى ﴿كرينينى واقع غيب اى عنود﴾ حرم راسيلا بكي اندر بود ﴿المعنى﴾ يا عنيد ان لم
 ترا واقعة المستورة والمغيبة الحزم كما السيل متى كان فى خطف السيل رأيتك أى لم يخطف رأيتك
 السيل بل أنت است بسالك طريق الحزم والاحتياط ولا تدرك نتيجة الامر فان الحزم كما
 السيل فكأن عاقلة لا يخطف السيل رأيتك مشوى ﴿حرم چه بود بد كمانى برجهان﴾ دم بدم
 ببند بلاى ناكه ان ﴿المعنى﴾ ان قلت ما الحزم قبل سوء الظن على الدنيا وورؤيتك البلاء نفسا
 نفسا حاضر اظن الدنيا مملوءة بالبلاء فتجتنبها واهذا شرع يمثل فيقول ﴿تصورات مرد حازم﴾
 هذا فى بيان تصورات الرجل الحازم مى ﴿آخچنانسكه ناكه ان شيرى رسيد﴾ مرد را بر بود
 ودر بيته كشيد ﴿المعنى﴾ مثل تصور الرجل الحازم كمثل الذى وصل اليه على الغفلة سبع
 وخطف الرجل وسحبته الى المأسدة مى ﴿اوجه انديشه دران بردن بين﴾ توه مان انديش
 اى استاد دين ﴿المعنى﴾ ذلك الرجل المخطوف أى شئ يفكره حين ذهاب الاسد به أو فى ذلك
 الذهاب أنظر هل له من الاسباب والاملاك فائدة فيما استأذ الدين أنت بالجمل افتمكر سر اذا
 وافاك أسد القضاء الالهى هل لك علاج من الاسباب والاملاك مى ﴿ميكشد شير قضا در
 بيشها﴾ جان ما مشغول كار وپيشها ﴿المعنى﴾ يسحبنا أسد القضاء الالهى الى مأسدة الموت
 والعدم والحال أروا حنا مشغولة بالسكر والكسب والنصناعات غافلة عن الموت وأحوال
 القيامة فعلى العاقل الفراغ من اشغال الدنيا والاشتغال بالطاعات حتى اذا جاءه القضاء
 الالهى يقبله بالروح ويقبل على ربه مى ﴿آخچنان كز فقرمى ترسند خلق﴾ زير آب شور رفته
 تا بخلق ﴿المعنى﴾ كذا الخلق يخافون من الفقر ذهبوا تحت الماء المالح الى خلقهم وأراد
 بالماء المالح الاشتغال بالسكر والكسب والمال والجاه والاعراض عن الطاعات والعبادات

فانما اخساره لا يعداها شئ می * کر بر سندی ازان فقر آفرین * کنجهاشان کشف کشتی
در زمین * (المعنی) ولو خاف الخلق من خالق الفقر لكشف لهم عن الكنوز التي هي في الارض
بل لكشف لهم عن كنوز الاسرار المدفونة في أرض البشرية وعانوا الكنز الذي لا يفنى وهو
الفقر الى الله الذي أخبرنا عنه سيدنا ومولانا بقوله شعر * الفقر جوهر وسوى الفقر عرض *
والفقر شفاء وسوى الفقر مرض * والعالم كله صداع وغرور * والفقر من العالم سر وغرض *
می * جمله شان از خوف غم در عین غم * در پی هستی فتاده در عدم * (المعنی) جماعتهم من
خوف غم القلة والفقر في عين الغم يكونون في ذكر الدنيا مقبدين غافلين عن قوله تعالى وما من
دابة في الارض الا على الله رزقها مقبدين بالانساب الى اهل الدنيا موافقين لانفس
والشيطان واقعين في العدم لأجل أبدانهم أي محرومين من الحقيقة لأجل الوجود المجازي
* دعا وشفا عتد فوقی در خلاص کشتی * هذا في بيان دعاء وشفا عتد فوقی في خلاص
السفينة مشوی * چون فوقی آن قیامت را بدید * رحم او جوشید و اشک او دید * (المعنی)
لمسأراي الدفوقی تلك القيامة وهواضطراب أهلها من خوف الغرق وكثرة الأهوية المختلفة
رحمه على وفارود مع عيئه جری وسال وشرع في المناجاة فقال مشوی * كفت يارب منكر اندر
فعلشان * دستشان كبرای شه نه كوشان * (المعنی) يارب لا تنظر لأعمالهم ولا لأفعالهم
يا صاحب العلامة الحسنة خذ يدك - أي يا منعم يا محسن می * خوش سلامت شان بساحل
بازر * ای رسیده دست تو در بحر و بر * (المعنی) بعد أرسلهم خارج البحر لساحل بالسلامة
الحسنة يا من وصلت بقدرة البر والبحر فلا يقدر أحد على مخالفة حكمه ولفظ بر بفتح الباء
العربية من بردن المصدر بمعنى الايصال والثانية مرادف البحر می * ای کریم وای رحیم
سرمدی * در گذار از بدسکالان این بدی * (المعنی) يا من أنت على الدوام سرمدی أبدی
کریم ورحیم از بدسکالان ای من أصحاب سوء الظن والعصيان هذا القبح أعف عنه ونجهم
من الهلاك مشوی * ای بداده را بیکان صد چشم و کوش * بی زرشوت بخش کرده عقل
وهوش * (رایکان) بمعنى بلا عوض (المعنی) يا من أعطى خلق العالم مائة عين وأذن بلا عوض
وأعطاهم ووههم بلا رشوة أي عمل العقل والفكر می * پیش از استحقاق بخشیده عطا *
دیده از ما جله کفران و خطا * (المعنی) وهبنا عطائنا داعن استحقاقنا أو وهبنا عطائنا قبل
الاستحقاق ورأى مناجاة الكفران والخطأ مشوی * ای عظیم از ما کناهان عظیم *
تو توانی عفو کردن در حریم * (المعنی) يا عظیم تقدر على عفو ذنوبنا العظام المصادرة منافع
الحریم فی مرتبة أن لا يشعر بها أحد بان تسرها عن المخلوقات وتضع عليها كنف حمايتك بأذن
تقول له عبدی أتعرف ذنب کذا فيقول العبد نعم حتى تقر به بجمهها ثم تقول سترتها عليك في
الدين يا وأنا أغفرها لك اليوم مشوی * باز آرزو حرص خود را سوختیم * وین دعا را هم زده

آم وختيم ﴿ (المعنى) ونحن من الطمع والحرص حرقنا أنفسنا بأزالتهم ذات وحرماننا من
 الروحانيات ولأجل احسانك هذا الدعاء أيضا منك تعلمنا بحكمتك لنا من آدم وحواء قالا
 ربنا ظلمنا أنفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين حتى كان بعد زمان مظهر
 فاجتباه ربه وقات لنا ادعوني أستجب لكم وقات فاني قريب أجيب دعوة الداع اذا دعان م
 ﴿ حرمت آنكه دعا آدم وختي ﴿ در جنب ظلمات چراغ افروختي ﴿ (المعنى) وبحرمة ما علمتنا الدعاء
 كذا في ظلمة الدنيا اصباح الدعاء اشعلت فجعلت النوبة رفيقنا فخلصتنا من ظلمة حب الدنيا
 واهذا اورد الدعاء مفتاح الرحمة ومفتاح السموات والارض م ﴿ هم جنب مى رفت برافطش
 دعا ﴿ آن زمان چون مادران با وفاي ﴿ (المعنى) ايضا كذا وقع على لفظ الدقوقي بالدعاء ذاك الزمان
 مثل الامهات اصحاب الوفاء أى كما تدعوا الامهات المشفقات بلا اختيار كذا الدقوقي دعا
 للمبتلين م ﴿ اشد ميرفت از دو چشمش وان دعا ﴿ بي خود ازوى مى برآمد بر سهاي ﴿ (المعنى)
 ومن ترجمه عام ﴿ هم ذهب من عينيه الدمع وذلك الدعاء من الدقوقي لكونه بلا اختيار اتي على
 السماء أى قبل فان قيل ومثل هذا الدعاء في الصلاة مفسدها فاجاب قدسنا الله بأمره
 بقوله مشوى ﴿ آن دعاى بى خود آن خود ديكرست ﴿ آن دعا زو نيست كفت داورست ﴿
 (المعنى) ودعاء الذين هم بلا اختيار نفسه دعا آخر يعنى دعاء المختار مفسده الصلاة ودعاء
 مسلوب الاختيار غير ليس مشابها لكلام الناس قال الشرنبلالى في متن نور الابصاح فيما يفسد
 الصلاة ويفسدها الدعاء بما يشبه كلامنا وقال في شرحه الكبير نحو اللهم البسني ثوب كذا
 وأطعمه ثنى كذا وافض ديني وارزقني فلانة على الصحيح لانه يمكن تخصيصه من العباد وانما أفرد
 هذه الالفاظ وان دخلت في التكلم لان الامام الشافعى رحمه الله لا يفسدها بالدعاء بذلك
 وذكر في البحر عن المرفعين انى ضابطا فقال الحاصل انه اذا دعاء جاء في الصلاة أو في القرآن
 أو في المأثور لا تفسد صلاته وان لم يكن في القرآن أو المأثور ولا يستحيل سؤاله من العباد تفسد
 انتهى وكونه دعا آخر لانه ليس كاللغاء المنسوب للظاهر واهذا قال في الشطر الثاني ذلك
 الدعاء المرقوم لم يصدر من الدقوقي فليس منه بل هو قول الله أى من قبل الكلام الالهى مستحيل
 سؤاله من العباد غير مفسده للصلاة لما علمت وان نظرت في الحقيقة مشوى ﴿ آن دعا حق ميكند
 چون اوفناست ﴿ آن دعا وآن اجابت از خداست ﴿ (المعنى) ذلك الدعاء من لسان العبد
 أيضا يفعله الله لما كان العبد فناء أى اختباره وتصرفه معدوم فاذا كان العبد فانيا ذاك
 الدعاء وتلك الاجابة من الله تعالى لانه تعالى قال في حديثه القدسي الذي رواه البخارى عن
 أبى هريرة رضى الله عنه وما يزال عبدى يتقرب الى بالنوافل حتى أحبه فاذا أحبه كنت
 سمعه الذى يسمع به وبصره الذى يبصر به ويده التى يبطش بها ورجله التى يمشى بها قال الشيخ
 الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق سمعه وبصره

ولسأله ويهدى قواه وجوارحه به ويته على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب النوافل من
 واسطة مخلوق في اندر ميان * في خبر زان لابه كردن جسم و جان (المعنى) بان لا يكون في
 الوسط واسطة مخلوق وأن يكون الجسم والروح لا خبرا هما من ذلك التضرع والدعاء بل هما
 في الفناء في الله بلا أثر روى عن العلماء بن كثير ان محاسن الاخلاق مخزونة عند الله فاذا احب
 الله عبدا منحه خلقا حسنا منى * بنده كان حق رحيم و بردبار * خوى حق دارند در اصلاح كار *
 (المعنى) عباد الله كل واحد منهم رحيم و بردبار أى حلیم على موجب الحديث الشريف تخلقوا
 بأخلاق الله يسكون خلق الله فى اصلاح أفعال العباد جميعهم خالين من الاوصاف البشرية
 والافعال الرديئة متحايين بالاخلاق الالهية والصفات الحميدة تاصحبن الخلق بلا عوض و لهذا
 قال منى * مهربان بی رشوتان باركران * در مقام سخت در روز كران * (مهربان) محبوبون
 (بی رشوتان) بلا رشوة أى بلا عوض (باركران) وهو الحمل الثقيل أى معينون الخلق (المعنى)
 هم محبوبون و بلا عوض معينون الخلق وفى المقام الصعب واليوم الثقيل أى فى مقام الابتلاء
 وفى يوم الآلام والجلقاء معينون للخلق مشوى * هین بجھوا بن قوم را ای مبتلا * هین غنیمت
 دارشان پیش از بلا * (المعنى) یا مبتلا اصع والطالب هؤلاء القوم ولا تكن غافلا قبل وقوع
 البلاء واصح و امسك و اعلم محبتهم غنیمة ودولة حتى بهمة دعاثم تجو فى الدنيا من البلاء وفى
 الآخرة من العقاب مشوى * رست كشتی از دم آن پهلوان * و اهل كشتی را بجهد خود كان *
 (المعنى) السفينة خاضت من البلاء من نفس أى تضرع و ابتها ل ذلك الپهلوان أى الشجاع
 و طلق أصحاب السفينة ان خلاصهم من الهلاك كان بجهدهم وسعهم قال الجوهرى والجهل
 الطائفة منى * كه مكر بازوى ایشان در حذر * بر هدف انداخت تیری از هنر * (المعنى) الا
 انهم ظنوا ان ساعدتهم فى الحذر و كمال المعرفة رموا على الهدف سهام من الپهلوان قال الجوهرى
 الهدف كل شئ مرتفع من بناء أو كتيب و الپهلوان أى انه يعرف كثيرا يعنى راعى السهام كما انه
 اذ رمى سهامه و اصاب الهدف يعلم و يزعم ان ذلك كان من قوة ساعده كذا أهل السفينة علموا
 نجاةهم من تدبيرهم و تداركهم و اعدم اذهان هذه الطائفة و سوء فهمهم مثل وقال مشوى
 * بارها اندرو بهانرا در شكار * وان زدم دانند و باهان غرار * (یا) بفتح الباء العجبة الرجل
 (رهاند) بمعنى يخلص (رو بهانرا) جمع ربه مخفف روبا و هو الثعلب (در شكار) فى الصيد
 (وان) و ذلك الخلاص (دانند) يعلموه (زدم) من الذنب بضم ال دال (غرار) أى من الاغترار
 أو حالة الاغترار (المعنى) الثعلب فى الصيد يخلصون أرجلهم لانهم يعلمون ان أرجلهم اذا لم
 تكن مطلقة لا يقدرّون على الهرب و لكن الثعلب يعلمون ذلك الخلاص من أذناهم من جهة
 الاغترار أو حالة كونهم مغرورين منى * عشقه ابادم خود بازند كین * مهربانند جان ما را در
 كین * (بازند) جمع بازى وهو اللعب بالشيء (كین) تقدیره كه این بمعنى بأن هذا و المشار اليه

الدم وهو الذنب (المعنى) الثعالب يلعبون بأذنانهم قائلين هذا الذنب يخلص أرواحنا من كين
 البلاء والقهر مشوى ﴿رو بها يار انسكه داراز كاوخ﴾ يا جوني وددم چه سوداي چشم شوخ ﴿
 (رو بها) الالف في آخرها أداة النداء (نسكه) بكسر النون الحفظ (دار) فعل أمر (از كاوخ)
 وهو أغصان الشجر والحجرواز في أوله اجمعني من (جو) بضم الجيم الفارسية أداة تعليل (نبود)
 بمعنى لم يكن (چه) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام (سود) بضم السين بمعنى الفائدة (اي)
 أداة النداء (چشم شوخ) بمعنى السفيه (المعنى) يا ثعلب السيرة احفظ رجلك من الشجر
 والحجرو والمدر يا سفيه الرجل لما لم تكن مافائدة الذنب لان الخلاص يكون بالرجل لا بالذنب
 ولا محض النصح جمع نفسه مع أهل الدنيا وقال مشوى ﴿ماچور وباهيم وبای ما کرام﴾
 می ره اندمان ز صد کون انتقام ﴿(المعنى) نحن مثل الثعالب من كوننا محل الخدعة وكرام
 الاولياء لنا مثل الرجل من حيث كونها آلة الهبابة بخلاف وبتنا من مائة نوع انتقام فان الله
 تعالى يخلص من اتلى بحب المال والجاه والدولة والباطنة والاحلال والعظمة ببركة
 انظار خواص الله المقربين ويدعوات عباد الله الصالحين في الدنيا بالهداية والارشاد وفي
 العقبى بالشفاعة والنجاة مشوى ﴿حیلة تار يك ماچون دم ماست﴾ عشقه ابا زیم بادم چپ
 و راست ﴿(المعنى) دنيق ورقيق حيلنا ومكرنا مثل ذنبنا ونلعب بذنب محبتنا وخذعتنا عينا
 ويسار ايمنى كما تعتمد كلاب الثعالب على أذنانها فتحن نعلمه على حيلنا القوية المظلمة وكان
 الرجل سبب خلاص الثعالب فحن ذنبى سبب خلاصنا وهم الاولياء الكرام مشوى
 ﴿دم بچنبانیم ز استدلال مکر﴾ تا که حیران ماند از مازید و بکر ﴿(المعنى) وبهذه المناسبة
 ندع قدم السلوك ونحرك ذنب الاستدلال ومكر البحث والجدال من غير سلوك على جادة
 الشريعة ولا استقامة بأحوال الطريقة ونظن الخلاص بمجرد القيل والقال حتى يبقى منا
 حیرانازید و بکروأهل العصر لاجرم مشوى ﴿طالب حیرانی خلقان شدم﴾ دست طمع
 اندر الوهیت زدیم ﴿(المعنى) بواسطة هذا المكر النفساني صرنا طالبا بين حيرة الخلق ليحبونا
 ويدخلون تحت ارادتنا ونضرب يد الطمع في الالهية ليعبدنا الناس من دون الله تعالى يعنى
 نفسنا تترك عبادة المعبود وتطلب أن تكون مخدومة ومثل هذا طمع في الالهية لان الكبر
 والعزة والخوة لا تليق بالنفس وان كان تليق بالمعبود ولا تنال النفس التذلل والعبودية می
 ﴿تا بافسون مالک دهاشويم﴾ این غمی بینیم ما کاندز کویم ﴿(کو) بفتح الكاف الفارسية
 الحفرة في الارض (المعنى) حتى بالحيلة نملك القلوب أى بحيلة انظار الكرامة والمعرفة نكون
 محبوبين قلوب الخلائق ان كان نحن لانرى هذا نحن في حفرة البشرية محبوبون وبسحبين
 الطبيعة مألفون می ﴿در کوی و درجهی ای قلمتیاں﴾ دست وادار از سبال دیگران ﴿
 (المعنى) ياديوث أنت في الحفرة وفي البئر أى في حفرة المعاصي وفي بئر الغواية وأنت خبيران

الدبوث الذي يرى فجور نفسه ويرضى به قال الجوهري والدبوث القندع الذي لا خيرة له ولمثل هذا
 يقول سببنا ومولانا أخريك عن شارب خبرك أي أفرغ من ارشاد خبيرك واسع في إصلاح
 نفسك قال الله تعالى في سورة البقرة (أتأمرون الناس بالبر) بالإيمان بحمد (وتنسون
 أنفسكم) تتركونها فلا تأمروها به (وأنتم تتلون الكتاب) التوراة وفيها الوعيد على مخالفة القول
 العمل انتهى جلاين نزلت في علماء بني إسرائيل وكانوا يقولون لأقربائهم المسلمين أثبتوا على دين
 محمد فاه حق قال نجم الدين الكبري في تحقيق الآية انه شامل لمن يحترض الناس على طلب
 الحق ومعاملة الصدق ويحذرهم الدنيا والهوى وينبئهم عن آفات ما هو به فاه عن ذلك ولا
 يجتنب ما به نفسه مثل علماء السوء والمتلبسين الذين يأمرون بالمعروف ولا يأتون به وينهون عن
 المنكر ولا يذنبون عنه قال الله تعالى خطا بالداود وعزيرضا للواعظين يا داود عظ نفسك فان
 اعظت ففظ الناس والا فاستحي من ربك مي چون ببستان في رسي زيبا وخوش بعد ازان
 دامن خاقان كبروكش (المعنى) لما انك تصل ابستان مفرح ولطيف أي تصل لمرتبة جامعة
 لجميع أثمار الكمالات والاسرار بعد أملاك ذيل الخلق واسمهم لذلك الجانب ثم قال قدس
 الله روحه على سبيل التكم والاسم تراه لمن يعظ ولا يتعظ مشوي (أي مقيم وحسب
 چار و پنج و شش * نغز جاني ديكران راهم بكش) (المعنى) يامقيم العناصر الاربعة
 والحواس الخمسة والجهات الستة في العالم السفلي من غير خلاص من الصفات البشرية (نغز)
 بفتح النون وسكون الغين معناه اللطيف والرشيق والحس والطريف من كل شيء (جاني)
 معناه المحل (ديكران) الغير (هم) أيضا (بكش) بمعنى اسحب أي اسحب غيرك لمحل لطيف
 ولقائم عال ولا تقدر على ذلك مي (أي چو خربنده حریف کون خر * بوسه کاهی یاقتی
 مارا ببر) (المعنى) أي چو خربنده بمعنى يامن أنت مثل خادم الحمار تتخدم نفسك أنت حريف
 وخادم کون أي دبر الحمار بمناسبة ان خادم الحمار يبرق على جلده ويمسح ولهذا قال في الشطر
 الثاني وجدت محل بوسة أذهبنا لذلك المحل وهذا تمكم لمن يبقى في خدمة نفسه ويعطيها
 ما تشتهي وما تريد ومع هذا يتصدر للارشاد لاق أن يقال له على طريق السخرية أنت محل
 التقليل خذنا معك لانه ورد تعس عبد نفسه تعس عبد بطنه تعس عبد فرجه مشوي چون
 (نداوت بند کئی دوست دست * میل شاهی از کجایت خاستست) (المعنى) يا مراثي اسان
 حضرة المحبوب عبودية لم تعطك يد اولم ييسر لك اطاعة الله ولم يكن لك على الطاعة والعبادة
 قدرة من أين قام لك الميل الى السلطنة والحال انك لم تترك ما سوى الله ولم يكن لك حصنة من
 العشق الا لهي بسبب العبادات والرياضات وهذا سيد الاولين والآخرين مع انه حاز جميع
 الكمالات بأسرها أخبر عن نفسه بقوله أنا سيد ولد آدم و آدم ومن دونه تحت لوائی ثم قال ولا نفر
 وقال اللهم أحيني مسكينا وأمتني مسكينا واحشرنی مع المساكين وتبعه على هذا الصحابة

والاولياء اجمعين وانت يا سفيه مي **خود** در هوای آنکه کویندت زهی * بسته در کردن جانت
 زهی **خود** (زهی) بكسر الزاء المجهة الاولى للتخمين والثمانية اسم الوتر قال في النعمة زه بكسر الزاء
 يقه وزجف وكرش وكلة تخمين والياء للوحدة (المعنى) ذلك الذى أنت فى هواه بأن يقول
 لك الناس ما أحسنك وما أطفئك والحال ربطت فى عنق رويحك وتراوختها فأهلكتها مي
خود رويحها اين دم حیات را بهل * وقف كن دل با خداوندان دل **خود** (المعنى) يا ثعلب الطريفة دع
 ذنب الحيلة واترك الرياء والخدمة واوقف قلبك على أصحاب القلوب أى أحب طائفة الاولياء
 باعتبار ذلك بصورك واقرارك ونوبك وابك على ما فات مشوى **خود** در پناه شیر کم ناید کباب *
 رويحها توسوى جيفه کم شتاب **خود** (المعنى) وان أخافك الشيطان وقال لك ان تركت الفخرية
 والرياء يفضلك أهل الدنيا وأرباب المناصب ولا يرسلون لك الذنورات لا تخف واعلم انه فى
 حفظ أسد الطريفة وفى حضور ضياعهم الحقيقة لا يتقص السكاب وهو شوى اللحم ولا ينقطع
 الغذاء النفسانى يا ثعلب الطريفة لا تهمل أنت طرف جمعة الدنيا ودع الحرص وارض بما
 قسم الله لك وقل عز من قنع ذل من طمع واعلم أن الدنيا جيفة وطالها كلاب مشوى **خود** تودلا
 منظور حق آنکه شوى * که چو جزوى سوى كل خود روى **خود** (المعنى) أنت يا قلب تكون منظور
 الحق فى ذلك الوقت بأن تذهب أنت مثل الجزء جانب الكل بأن تسلك الطريفة المستقيم على
 جادة الشرع القويم فتصل الى الله فان الوصول الى الله نور وذلك النور جزء من النور الالهى
 أى بأن تسلك أثر مظهر الكل وهادى السبل فانه عبارة عن جميع الانوار الالهية ومظهر رعايا
 الله أنوار الهداية مي **خود** حق همى كويد نظرها بر دلت * نیست بر صورت که از آب و گاست **خود**
 (المعنى) يقول الله تعالى نظرها على القاب وايس على الصورة فان الصورة ماء وطين وخلقت
 من الماء والطين لان الرسول صلى الله عليه وسلم قال ان الله لا ينظر الى صوركم ولا الى اعمالكم
 بل ينظر الى قلوبكم وبنائكم رواء ابن ماجة عن أبى هريرة رضى الله عنه فبهاذا اذا لم تخلص من
 حبس الماء والطين فلا يحصل للوصول الجزء لكاه ولا تصل الى الله تعالى مشوى **خود** توهمى
 كوي مرادل نیز هست * دل فراز عرش باشدنى به هست **خود** (المعنى) وأنت تقول أنا أيضا الى
 قلب واسكن لا تخبر لك فان القلب يكون فوق العرش ولا يكون فى السفول فان القلب الذى يجبل
 غير الله ليس بقلب فان القاب فى اصطلاح أهل القلوب ليس القلب المستورى الشكل الذى هو
 قطعة لحم بل قال الشيخ صدر الدين القنبروى فى اصطلاحاته القاب جوهر نورانى مجرد يتوسط
 بين الروح والنفس وهو الذى تتحقق به الانسانية ويسميه الحكيم النفس الناطقة والروح باطنه
 والنفس الحيوانية مركبة وظاهره المتوسط بينه وبين الجسد كما مثله فى القرآن بالزجاجة
 والكوكب الدرى والروح بالمصباح فى قوله تعالى (مثل نوره كمشكاة فيها مصباح المصباح فى
 زجاجة الزجاجة كلها كوكب درى يوقد من شجرة مباركة زيتونة لا شرقية ولا غربية)

والشجرة هي النفس والمشكاة البدن وهو الوسط في الوجود ومراتب التنزلات بمثابة الأرواح
المحدوظ في العالم انتهى واهذا قال أبو يزيد مشيراً إلى هذا القلب ان العرش وما حواه لو وضع
في زوايا قلب العارف ما أحس بها مشوي **﴿** وكل تبه يقين هم آب هست **﴾** ليك زان آبت
نشايد آبدست **﴿** (المعنى) فان قال ابلة أنا لم أكن من نغمة الله يقول له مولا ناومولى العارفين
نعم الطين العكر أيضاً الى احقه وفيه ماء لكن هذا الماء لا يليق التوضي به قال الشرنبلالي
في شرحه مرافى القلاح بامداد الفتح بشرح نور الابضاح (ولا) يجوز الوضوء (بما زال طبعه)
وهو الرقة والسبلان (بالطبخ) بخوص وعسد لانه اذا برد ثخن (أو بغلبة غيره عليه) أى على
الماء (والغلبة) تحصل (من مخالطة) الماء لشي من (الجمادات) الطاهرة باخراج الماء (عن رقة
وسيلانه) انتهى واهذا قال مشوي **﴿** زانكه كر آبت مغلوب كاست **﴾** پس دل خود را مكوين
هم دليست **﴿** (المعنى) لانه ان غلب الطين على الماء كان الماء مغلوب الطين وذهبت رقة وسيلانه
فان كان كذلك لا تقل لقلبك أيضاً هذا قلب لانه مغلوب الشهوات النفسانية والمغلوب بحكم
المعدوم واهذا ورد من غلب عقله شهوته فهو أعلام من الملائكة ومن غلب شهوته عقله فهو أدنى
من الهائمى **﴿** آن دلى كز آسمان برترست **﴾** آن دل ابدال يا پیغمبرست **﴿** (المعنى) ذاك القلب
الذى هو أعلام من السموات ذاك القلب قلب أولياء الله الابدال الوارد في حقه قلب المؤمن
عرش الرحمن أو قلب نبي لانه مظهر أسماء وصفات الله تعالى وقلب غيره هم لا يسمى قلباً لان
كنيسة عباد الصنم ملوثة بأصنام أهوية النفس الامارة فاذا رجع عما هو فيه مى **﴿** ياك كشته
آن زكل صافى شده **﴾** در فزونى آمده وافى شده **﴿** (المعنى) صار ذاك القلب الذى هو أعلام من
السماء نظيفاً ومن الطين صافياً وأنى للممورازداد وصار وافياً مشوي **﴿** ترك كل كرده سوى بحر
آمده **﴾** رسته از زندان كل بحرى شده **﴿** (المعنى) وقلب الانبياء والابدال ترك الطين وأنى
جانب بحر الوحدة وخاص ونجاس من زندان الطين وصار بحرياً روى عن أنس رضى الله عنه انه
قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم يوم يابنى ان قدرت أن تصبح وعمسى ولبس في قلبك غش
لاحد فافعل ثم قال يابنى وذلك من سنتى ومن أحيا سنتى فقد أحيا نى ومن أحيا نى كان معى في
الجنة فعلم ان أصل السنة التصفية للقلب من طين الغش ومن أحوال الغل مى **﴿** آب ما محبوب
كل ماندست هين **﴾** بحر رحمت جذب كن مار از طين **﴿** (المعنى) ولا مجاض النصع أدخل نفسه
مع أهل القلوب الملوثة بأحوال الاغيار وقال يامن بقى في أحوال الجسد وزعم انه صاحب قلب
بقى ما ونام مغلوب ومحبوس طين البدن اصح يا هذا فانى أقول يا بحر الرحمة اجذبنا من مرتبة الطين
أو اجذب ماءنا من الطين فانا نحن اجون لبحر رحمة مشوي **﴿** بحر كويد من ترادر خود كشم **﴾** ليك
مى لافى كه من آب خو شم **﴿** (المعنى) البحر يقول أنا اسحبك لنفسى وأمحوك في ذاتى لكن تجاوز
حدك وتقول أنا ماء لطيف صاف مى **﴿** لاف تو محروم مى دارد ترا **﴾** ترك آن پنداشت كن در من

درای * (المعنی) و تَقُولُکَ یَجْعَلُکَ مَحْرُومًا مِنْ هَذِهِ الدَّوْلَةِ أَتْرُکُ ذَٰلِكَ الْکِبَرِ وَالظَّنَّ وَادْخُلْ فِی
 أَوْتَعَالٍ لِمَرْتَبَتِیْ إِذَا کَانَ الْمَرَادُ مِنْ بَحْرِ الرَّحْمَةِ الْمُرْشِدِ عَلَى أَنَّهُ قَدْ سَمَّا اللَّهَ بِسَمِّهِ یَحْکِی عَنْ لِسَانِهِ
 فِی سَکُونِ بَیْتِ آبٍ مَا مَحْبُوسٍ کُلِّ مَائِدَةٍ وَاقِعًا مَوْقِعَ الشَّرْطِ وَبَیْتِ بَحْرِ کَوْنِهِ وَاقِعًا بِمَنْزِلَةِ الْجَزَاءِ
 مِی * آبِ کُلِّ خَوَاهِدٍ کَمَا دَرَدِیَارُود * کُلِّ کَرَفَتِهِ بِأَبٍ وَمِی کَشْد * (المعنی) مَاءِ الطِّینِ أَمَّا مَاءُ
 الْجَسَدِ الَّذِی هُوَ مِنَ الطِّینِ أَمَّا مَاءُ رُوحِهِ یَطْلُبُ أَنْ یَذْهَبَ لِجِوَارِ الْحَقِیْقَةِ بِعَنْیِ أَهْلِ الدُّنْیَا الْمُقْبِدِینَ
 وَالْمُرْتَبِطِینَ بِمِثَاسِی اللَّهِ یَطْلُبُونَ أَنْ یَخْلَصُوا مِنْ مَرْتَبَةِ الطِّینِ وَیَصِلُوا إِلَى اللَّهِ تَعَالَى الْجَسَدِ
 الَّذِی هُوَ مِنَ الطِّینِ یَسْلُکُ رَجُلٌ مَاءَ الرُّوحِ وَیَسْجُدُ لِجَانِبِهِ وَیَمْنَعُهُ مِنَ الْوُصُولِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِی
 * کَرَرُهُ أَنْ یَأْیَ خُودًا زِدَتْ کُلِّ * کُلِّ عَمَادٍ خَشَلَتْ وَأَوْشَدَتْ مَسْتَقِل * (المعنی) أَنْ یَخْلَصَ مَاءُ
 الرُّوحِ رَجُلُهُ مِنْ یَدِ الْجَسَدِ التَّرَائِبِ یَقِی الْجَسَدَ التَّرَائِبِ نَاشِئًا وَوَصَلَ لِمَرْتَبَةِ مَوْتِ وَاقِبِلْ أَنْ تَمُوتَ وَأَوْ مَاءُ
 الرُّوحِ وَالْعَقْلِ صَارَ حَرَامَةً قَلَا أَمَّا سِیَالًا جَارِیًا بِبَحْرِ الرَّحْمَةِ مِی * أَنْ کَشِدَتْ حَبِیْسَتْ أَرْکُلِ آبِ
 * جَذَبَتْ تَوَقَّلْ وَشَرَابِ تَابِ * (حَبِیْسَتْ) أَدَاةٌ اسْتَفْهَامُ (شَرَابِ تَابِ) بِعَنْیِ الشَّرَابِ الصَّافِیِ
 (المعنی) أَنْ قَلَبْتُ أَمَّا شَیْءٌ یَحْبِبُ مَاءَ تِلْكَ الرُّوحِ وَالْعَقْلِ مِنْ جَانِبِ الْجَسَدِ التَّرَائِبِ قَلَبْنَا هُوَ یَحْبِبُ
 تِلْكَ وَشَرَابِکَ الصَّافِیِ وَاسْتَفْهَامُ لَکَ بِهِ أَنْ کَانَ مَعْنَوِیًا وَأَنْ کَانَ صَوْرِیًا الْأَمْرُ بِالْعَكْسِ فَإِنْ اِلْتِفَاعُ
 بِالْإِذَا تِلْكَ الْجَسَدِ مَانِیَةً یَحْبِبُ مَاءَ الرُّوحِ وَالْعَقْلِ جَانِبِ الْجَسَدِ فَمِی لَکَ مَشْوِی * هَمِیَّتِینِ هَرَشَمَوِی
 أَنْ دَرَجَتَهُمَا * خَوَاهِدُ مَالٍ وَخَوَاهِدُ جَاهٍ وَخَوَاهِدُ نَانِ * (المعنی) کَذَا کُلِّ شَهْوَةٍ نَفْسَانِیَّةٍ وَحَظِّ جَسْمَانِی
 فِی الدُّنْیَا یَحْبِبُ مَاءَ الرُّوحِ وَالْعَقْلِ کَسَحْبِ النِّقْلِ وَالشَّرَابِ الصَّافِیِ أَنْ کَانَ مَالًا وَأَنْ کَانَ جَاهًا وَأَنْ
 کَانَ خَبْرًا کَمَا تَعَاوَنَ الْجِسْمُ مِی * هَرِیْکِ زِبْنِهَا تَرَامِسْتِ کَنْد * چُونِ نَبِیِّ أَنْ خَمَارَتْ مِی زَنْد *
 (المعنی) لِأَنَّ کُلَّ وَاحِدٍ مِنَ الْمَذْکُورَاتِ یُعْطِیْکَ سَکَرًا أَوْ نَوْعَ سَکَرٍ وَلِأَنَّکَ لَا تَجِدُ الْمَتَّعِلَ یَحْظُ
 النَّفْسُ بِضَرْبِ عَلَیْکَ خَمَارًا فَتَکُونُ مَخْمُورًا کَمَا یُشَارِبُ الشَّرَابَ مَعَهُ وَمَامِ * ابْنِ خَمَارِ غَمِ
 دَلِیلُ أَنْ شَدِیْسَتْ * کَمَا بَدَانَ مَفْقُودَ مَسْتِی أَنْ بَدِیْسَتْ * (المعنی) وَخَمَارُ هَذَا الْغَمِّ صَارَ دَلِیلُ ذَٰلِکَ
 السَّکَرِ لِأَنَّهُ بِذَٰلِكَ الْمَفْقُودِ صَارَ لَکَ سَکَرًا لِأَنَّ الْمَ کُلِّ شَیْءٍ یَعْقِدُ أَرْلَیْهِ فَلَا تَدْعِی أَنْ الْأَشْیَاءُ لَا تَجْعَلُکَ
 سَکَرًا وَأَنْ أَرَدْتَ صَدَقَ مَدْعَاکَ لَا یَکُونُ لَکَ مَشْوِی * جَرِیْدَانِ زَرْعِی مَکِی * تَا سَکَرِ دَرْدِ
 غَالِبٍ وَبَرْتَوَامِی * (المعنی) لَا تَمْسُکَ مِنْ هَذِهِ الْخَطُوطِ النَّفْسَانِیَّةِ غَیْرِ مَقْدَارِ الْحَاجَةِ الضَّرُورِیَّةِ
 أَمَّا لَا تَکْتَسِبُ مِنَ الْمَلْبُوسَاتِ وَالْمَأْکُولَاتِ وَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ إِلَّا مَا یَلْزَمُکَ وَتَدْعُوکَ إِلَیْهِ الضَّرُورَةُ
 الثَّرَوِیَّةُ حَتَّى لَا تَفْعَلَ الْأَوَازِمَ الْغَالِیَّةَ وَتَکُونُ عَلَیْکَ أَمِیرًا وَحَکَمًا لِأَنَّهُ وَرَدَ قَدْ أَفْلَحَ مِنْ أَسْلَمَ وَرَزَقَ
 کَمَا فَاوَقَعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ وَوَرَدَ مِنْ أَحَبِّ دُنْیَاہُ أَضْرِبْ بِأَخْرَجَتْهُ وَمِنْ أَحَبِّ آخِرَتِهِ أَضْرِبْ بِدُنْیَاہُ
 مَشْوِی * سَرِکَشِیدِی تَوَکُّهَ مِنْ صَاحِبِ دَلَم * حَاجَتِ غَیْرِی نِزَارَمِ وَاصْلَم * (المعنی) وَأَنْتَ
 بِأَصَاحِبِ الظَّنِّ یَحْبِبُ رَأْسًا بِأَنْ قَلَبْتَ أَنْ صَاحِبِ قَلْبٍ لَا حَاجَةَ لَیْ بِشَیْخٍ وَلَا أَوْسَلْتَ حَاجَتِیَا جَا
 لَتَرِیْتَهُ قَائِلًا أَنَا وَاصِلٌ مِثْلًا مِی * أَنْجِنَا نَسْکَ آبِ دِیْرِ کُلِّ سَرِکَشِیدِ * کَمَا مَنَّمْ آبِ وَجَرِ جَوِیمِ مَدَدِ *

(المعنى) كذا الماء في الطين يسهب رأسا ويقل أن الماء صاف لا يثقل من الغبار ممددا
مشوى * دل تو این آلوده را پنداشتی * لاجرم دل ز اهل دل برداشتی * (المعنى) القلب الذى
هو منظور رب العزة ظننته هذا القلب الملوث بحب الدنيا لاجرم رفعت قلبك من أصحاب
القلوب واحتجبت الالوان عباد الله الصالحين ولم تعلم أن القلب الذى هو منظور رب العزة
القلب الصافي من الحرص والشهوات مشوى * خود را داری که آن دل باشد این * که بود در
عشق شیر و انکبین * (المعنى) أتمسك لا تقابل ذلك القلب الذى هو مظهر الحق الصافي من
أحوال التعينات يكون كهذا القلب وهو قلبك الملوث بالحرص والهوى وحب الدنيا الذى
يكون في محبة الحليب والعسل أى الطالب للشهوات النفسانية والرافع في اللذائذ
الجسمانية فلا يكون قلبك كقلب الابدال وايس من الانصاف أن تعده مثل قلوبهم مشوى
* لطف شیر و انکبین عکس دل است * هر خوشی را آن خوش از دل حاصل است * (المعنى)
لطف الحليب والعسل من عكس وأثر القلب لأن القلب اذا صح وأكل صاحبه المتر يكون حلوا
وان كان معكرا لا يلبذ بالحليب والعسل لأن كل مسرور وطيب ذاك السرور والطيب حاصل
له من القلب وقس عليه اللذائذ المعنوية فان القلب الذى هو منظور رب العالمين تحسن له
طيبات الطيبين وحسنات المحسنين واطافة المحبوبين لأن جملتها ~~هــ~~ كوسات اسماء الجميل
واللطيف والمحسن مى * پس بود دل جوهر و عالم عرض * سایه دل چون بود دل را عرض *
(المعنى) اذا كان الامر كذا فالقلب جوهر وهو المقصود بالذات والعالم عرض وجميع
الكائنات تأتي كظل قاب السكامل فظل قلب السكامل للقلب كيف يكون المقصود والغرض
له يعنى جميع الكائنات وسائط وأسباب والمقصود منها القلب فعلى العاقل طلب المقصود
الاصلى مى * آن دلی کو عاشق ماست و جاه * یازبون این کل و آب سیاه * (المعنى) وذلك القلب
الذى هو عاشق المال والجاه أو هذا القلب الجسمانى مربوط ومغلوب ومحجب اللذائذ النفسانية
التي هي كالسوء الاسودمى * با خیالاتی که در ظلمات او * می پرستدشان برای کفت و کو *
(المعنى) أو نوع من الافكار والخيالات للقلب الذى هو عاشق المال والجاه حاصلة في ظلماته
يعبد ههنا لاجل القيل والقال يعنى يطلب المنصب والجاه ويفتن به اليقال ويذكر بها كثيرا
ويتعاضى عن الآخرة لانه ورد ما من عبد الا له أربع أعين عينان في رأسه ينظر بهما أمر دنياه
وعينان في قلبه ينظر بهما أمر دينه واهذا قال مى * دل نباشد غیر آن دریای نور * دل نظرگاه
خدا و انسکار کور * (المعنى) القلب لا يكون غير بحر النور الا هو القلب هل يكون منظور
الحق وبعد هذا يكون أعمى والضدان لا يجتمعان لانه ان كان مكدر ابعثه الله بما سوى الله لا يكون
مرآة لجمال الله قال الله تعالى (أنف شرح الله صدره للاسلام) فاهتدى (فهو على نور من ربه)
كن طبع على قلبه دل على هذا (فويل) كلمة عذاب (للقاسية قلوبهم من ذكر الله) أى قبول

القرآن انتهى جلالة جلاله قال نجم الدين السكبري يشير الى ان الايمان نور ينور الله به مصباح قلوب عباده المؤمنين ضوء نور الايمان يستضي به مشكاة صدورهم ففي الحقيقة من شرح الله صدره لصفوة الاسلام فهو على نور من نظر عنانية ربه ومن أمارات ذلك النور محو آثار ظلمات الصفات الذميمة النفسانية من حب الدنيا وزينتها وشهواتها وثبات حب الآخرة والأعمال الصالحة لها والتحلية بالأخلاق الكريمة الحميدة بحواله ما يشاء ويثبت ومن أماراته أن تلين قلوبهم -
 لذمير الله فيزداد شوقهم الى لقاء الله وجواره فيسأمون عن محبة الدنيا فيفرون الى الله في دل اندر صد هزاران خاص وعام * در يكي باشد كدامست آن كدام * (المعنى)
 قلب المكامل الذي هو محل نظر الله تعالى لا يكون في مائة ألف خاص وعام بل يكون في واحد وذلك الواحد أين هو ومن هو فان قيل اننا نجد قلوبا متعددة في زمان واحد كاجتماع مولانا وحسام الدين وشمس الدين وسليمان ولد وأمثالهم فأجابوا قدس الله أرواحهم وأعاد عليهم فتوحهم ان قلب المكامل المقابل لوحدة الذات في كل آن واحد وتعدد قلوب أشخاص كثيرة باعتبار الارادة فافان الاحول يرى الواحد اثنين والجمال انه واحد فاذا صادفته عنانية الهية وزال حوله أذن الى ان قلوب أهل القاب على قلب واحد والفرقة والاختلاف من الخجاب
 م في ريزة دل را به دل را بجو * تا شود آن ريزه چون كوهی از و * (المعنى) دع حتمات القلب والطلب القلب أى قلب المكامل حتى يكون ذلك الحتمات والجزء مثل الجبل الشامخ من قلب المكامل جامعا لأنواع المعادن والاشجار والاعمار والازهار محيط بجميع الموجودات فان العضو الذي هو منو برى الشكل ليس هو القلب المعهود قال الله تعالى في سورة ق (ان في ذلك) المذكور (لذكرى) اعظة (لمن كان له قلب) عقل (أو ألقى السمع) استمع الوعظ (وهو شهيد) حاضر القلب انتهى جلالة جلاله وقال نجم الدين السكبري لمن كان له قلب سليم من تعلقات المكونين فالقلب أربعة قلب قاس وهو قلب الكافر وقلب مقفول وهو قلب المنافق وقلب مطمئن وهو قلب المؤمن وقلب سليم وهو قلب المحبين المحبوبين الذي هو صراط مستقيم فإله كما قال لا يسعنى أرضى ولا مماتى وإنما يسعنى قلب عبدي المؤمن انتهى فعلم ان ما هذا القلب السليم جزء والجزء يتبع الكل ان وفقه الله تعالى فان القلب السليم جوهر نوراني واقع بين الروح والجسد وهو قلب المكامل وعنه أخبر بقوله مشوى * دل محيط است اندوزن خطه وجود * زرهمی افشاند از احسان وجود * (المعنى) القلب اذا كان كاملا فهو محيط بخطه هذا الوجود وذلك القلب من احسانه وجوده كذا ينسرد هبا أى يوصل الى طلاب الآخرة فيضاهيه مرتبة القطب وهو على قلب اسرافيل مشوى * از سلام حق سلامه انشأ *
 ميکند براهل عالم ز اختيار * (المعنى) وصاحب القلب المكامل من سلام الحق تعالى من اختياره ينثر على أهل العالم سلا مائة عتدا أى يبذل لهم رحمته واحسانه فان السلام اسم من

أسماء الله تعالى ومعناه هو الذي سلمت ذاته من العيب وصفاته من النقص وأفعاله من الشر
 فبواسطة صاحب القلب لا يكون خليفة الله بثرائن اختياره الله لقبول السلامة سلامات
 متعددة ويختارها لهم ولو كان اختياره لاهل العالم عامم **﴿﴾** هو كرادام درست است ومعد *
 آن نشار دل بدان كس مبرسد **﴿﴾** (المعنى) ويوصل ذلك النشار المضاف للقلب لكل قلب ذيله
 حاضر صحيح مهيأ فان قلت ذلك الذيل أى ذيل هو فيقول م **﴿﴾** دامن تو آن نیازست وحضور *
 هین منه در دامن آن سنک فجور **﴿﴾** (المعنى) ذيلك ذلك الطالب والحضور اصح لا تضع في ذيلك
 حجر ذاك الفسق والفجور مشوى **﴿﴾** تاندر دامن آن سنكها * تابدانی تقدرا از رنكها **﴿﴾**
 (المعنى) حتى لا يحرق ذيلك تلك الاحجار فان ذيلك في المثل الدعاء وحضور القلب والاحجار
 هي الفسق والفجور رأى حتى لا يكون هو الك و هو سنك مذهباً لحضور قلبك وحتى تعلم النقود هو
 جواهر الاسرار التي يثرها صاحب القلب من الالوان أى ألوان أسباب الدنيا ومن الذهب
 والفضة ومن نقوشها الصورية وتميزها فانه قدسنا الله بسمه يقول مشوى **﴿﴾** سنك پر كر دی
 تودامن از جهان * هم ز سنك سیم وز رچون كودكان **﴿﴾** (المعنى) ملأت ذيل قلبك من احجار
 ألوان ملاهى الدنيا وأيضاً ملأته كالاطفال من احجار فضتها وذهبها مشوى **﴿﴾** از خیال سیم
 وز رچون زر نبود * دامن صدقت درید و غم فرود **﴿﴾** (المعنى) ولما لم يكن تخيلك لون الذهب
 والفضة في الحقيقة ذهباً وفضة انخرق ذيل صدقت وازداد غمك لا مثلاً لقلبك بلونه الذي هو
 سبب لذهاب حضور قلبك الذي هو سبب اتركك التضرع والابتهال الذي هو سبب لقبول نثار
 الابدال أصحاب القلوب الكاملة م **﴿﴾** كى نماید كودكان راسنك سنك * تانك پر د عقل دامن نشان
 بچنك **﴿﴾** (المعنى) يا هذا ان ادعى متخيلين الذهب والفضة الحقيقة وقالوا هو يرى لنا كاون
 الحجر كما يرى للاطفال وفي الحقيقة ليس هناك محبة فضة ولا ذهب يجابوا مشوى **﴿﴾** كى نماید
 كودكان راسنك سنك * تانك پر د عقل دامن نشان بچنك **﴿﴾** (المعنى) متى يرى للاطفال الحجر
 أى متى يفرق الطفل الحجر من الذهب والفضة ويميزه ما لم يمسكوا ذيله سم يبد العقل لا يأتهم
 التميز والادراك كذلك أنتم يا أهل الدنيا هذا الذهب والفضة اللذان تخيلتموهما متى يمسكان
 لون الحجر حقيقة ويظهرا لكم عدم محبتهم ما عيانا مادام لم تمسك يده عقولكم ذيل قلوبكم ويوقفكم
 على حقائق الاشياء وتكونوا بمنزلة الاطفال فان قالوا وكيف نكون كالاطفال ونحن جربنا
 الامور وشابت لحافنا قال لهم م **﴿﴾** پیر عقل آمد نه آن موی سپید * مرغی کنه در درس بخت
 وامید **﴿﴾** (المعنى) الشيخوخة أنت عقلاً ولم تأت شيباً يعنى من بلغ مرتبة الرجال كان شيخاً
 وصاحب عقل الكل ومن لم يبلغ مرتبة الرجال لم يكن شيخاً في الحقيقة ولو شاب وبلغ في السن
 ما بلغ لان العقل موهبة الهية في الازل يهبه لمن يشاء ولان العقل متفاوتة في أصل الفطرة
 وازديادها في الدنيا على حسب زيادتها في الازل وقد مر في هذا الجلد فعليك به فتعلم ان ازدياد

*

العقل و بلوغه الى مرتبة عقل الكل ايس هو بالشيب وتكثر الاعوام والاعتبار للسيرة
 لا للصورة * انكار كردن آن جماعت بردعا و شفاعت دقوقي و پريدن ايشان و نابدي شدن
 در پرده غيب و حيران شدن دقوقي كه برهوارفتند و ياد زمين * هذا في بيان انكار تلك الجماعة
 على دعاء و شفاعت الدقوقي و طير انهم من محلمهم و غيب و تنهم في حجاب الغيب و في تحير الدقوقي
 بانه لم يعلم اذهبوا على الهواء أم ذهبوا في الارض مى * چون رهيد آن كشتى و آمد بكام * شد
 نماز آن جماعت هم تمام * (المعنى) لما نجت و خلاصت تلك السفينة من بالوعة الهلاك بدعاء
 الدقوقي و أنت الى ساحل المراد و السلامة و صارت صلاة تلك الجماعة أيضا تمام ماى تمت مى
 * تخفجى افتادشان باهمد كرم * كين فضولى كيست از ماى بدر * (المعنى) وفعوا فى الفجفة
 أى قالوا بينهم كلاما مخفيا يا أبانا ما يكون هذا الفضول منا ما هو الا اعتراض على القدر مشوى
 * هر يكى با آن ذكر گفتند سر * از پس پشت دقوقي مستتر * (المعنى) كل منهم قال لا آخر
 سر احواله كونهم مختلفين خاف ظهرا الدقوقي مى * كفت هر يك من نكر دستم كنون * اين
 دعائى از درونى از برون * (المعنى) قال كل واحد منهم الآن أنا ما فعلت هذا الدعاء لافى الباطن
 و لافى الظاهر مى * كفت مانا كين امام ما زرد * بوالفضولانه مناجاتى بگردد * (المعنى)
 قال واحد منهم لا يكون فعل الدعاء امامنا هذا من جهة توجهه و انقباضه و مثل أبى الفضول فعل
 مناجاة مى * كفت آن ديكر كه اى يارى يقين * سر مرا هم مى نمايد اين چنين * (المعنى)
 وقال واحد غيرهم يا صاحب اليقين و يا من وصل للتحقيق أيضا اظهر لى هكذا فعل امامنا مى
 * او فضولى بوده است از انقباض * كرد بر مختار مطلق اعتراض * (المعنى) امامنا صار
 فضولى ايمان الانقباض و من أجل هذا فعل اعتراضا فى المعنى على المختار المطلق و كان الادب
 التسليم لله مى * چون نه كه كردم سپس تا بكم * كه چه ميگويند آن اهل كرم * (المعنى)
 لما نظرت خافى حتى أرى ما يقولون هؤلاء اهل الكرم على ان سپس بكسر السين و فتح الباء
 الفارسية بمعنى خلف و بعد و نه كه مخفف نگاه بمعنى مدخل أى لما أدخلت نظرى خلفى لأرى
 ما يفعلون مى * يلك ز ايشان رانديدم در مقام * رفته بودند از مقام خود تمام * (المعنى)
 لم أر واحد منهم فى مقامه ذهبوا من مقامهم تمام ماى جميعا مى * نى بچب نى راست به بالاه
 زير * چشم تيز من نشد آن قوم حير * (المعنى) لم أرهم شمالا ولا يمينا ولا فوق ولا تحت و عيني
 سر بعة النظر لم تغاب علمهم أى لم تنظرهم فى جهة من الجهات مى * درها بودند كوي آب
 كشت * نى نشان ياي و نى كردى بدشت * (المعنى) تقول كانوا درارى مضبئة صارت ماء أى
 محواتهم و غابوا لعلامة لا أثر أرجلهم ولا غبار بالهرا مى * در قباب حق شدند اندم هم *
 در کدامين روضه رفتند آن ربه * (المعنى) فى ذلك الوقت جميعهم صاروا فى قباب الحق ولم أعلم
 لك الجماعة فى أى روضة ذهبوا أى دخلوا قباب الستارية على فحوى الحديث القدسي

اولیائی تحت قبایلی لا یعرفهم غیری مشوی ﴿در تخیر مانده ام کین قوم را﴾ چون بیوشانید
 حق بر چشم ما ﴿(المعنی) بقیبت فی الخیرة بأن هؤلاء القوم کیف جعل الحق علی أعیننا غطاء
 وسترهم هنا وما كان ذلك الا لئلا نعرفهم عرائس الله لا یراهم الا جانب می﴾ آنچنان پنهان شدند
 از چشم او ﴿مثل غوطه ماهیان در آب جو﴾ ﴿(المعنی) کذا الجماعة غابوا عن عین المدققی
 مثل غوطه الحیتان فی ماء النهر وسترهم عن الناس فهم حیتان بحیر الحقیقة ظهور وازمانا
 و تعینوا و زمانا محوالتهم و ستر و تحت امواج صفات الله تعالی می﴾ ﴿سأله ادر حسرت
 ایشان بماند﴾ عمرها در شوق ایشان اشک راند ﴿(المعنی) بقی سفینا فی حسرتهم و سكب
 دموعا عمارا و أعواما فی شوقهم لان زلته صارت سببا لبعده عنهم و تنزل من المرتبة الی کان فها
 فی کان متوجه الله حتی وصل لما کان علیه می﴾ ﴿توبیکونی مرد حق اندر نظر﴾ کی درآرد
 با خدا ذکر بشر ﴿(المعنی) و أنت تقول یا فاطما فی الصورة و غافلا عن الحقیقة المدققی رجس
 حقانی و مظهر ربانی متی یأتی فی النظر مع ذکر الله یدکر البشر یعنی بعد استغرافه بمشاهدته
 تعالی لا یوجب شوقه و تحسره لغیره تعالی هذا سؤال و جوابه مشوی﴾ ﴿خرازمی خسب
 اینجا ای فلان﴾ که بشر دیدی تو ایشان را به جان ﴿(المعنی) یا هذا من هذا السبب ینام الخمار
 هنا ولا تغتر بأبصارهم أنت بشر اولم ترهم روحا ای نظرت لظاهرهم ولم تنظر لعلو شأنهم
 مشوی﴾ ﴿کارا زین ویران شد است ای مرد خام﴾ که بشر دیدی مرا ایشان را جو عام ﴿
 (المعنی) أیها الرجل الی الذی لا تضاج له من هذا السبب صار کرب خرابا بأن رأیتهم بشرا
 کالعوام الذین هم کالعوام الذین قالوا ما هذا الرسول یا کل الطعام و یمشی فی الاسواق یعنی
 لم تعلم انهم مقبولون بل توهمت انهم بشر کالعوام مشوی﴾ ﴿توهمان دیدی که ابلیس لعین﴾
 گفت من از آتش آدم ز طین ﴿(المعنی) أنت رأیت ذلک الذی رآه علی ان همان مرکبة من
 هم أداة تآکید و من آن اسم اشاره ابلیس لعین لما امتنع من السجود (قال) تعالی له (ما منعک
 أن لا) زائدة (تسجد اذ) حین (أمرتک قال) أنا خیر منه خلقتنی من نار و خلقتهم من طین) انتهى
 جلالین فی سورة الاعراف فیما ناظر الصورة مشوی﴾ ﴿چشم ابلیسانه را بکدم بیند﴾ چند
 بینی صورت آخر چند چند ﴿(المعنی) لعین الابلیسیة اربط نفسا و احدا ای اترك الکبر
 و دق النظر لظهور لک حقیقة الحال الی متی تری الصورة آخر الامر متی لا تترك الصورة
 و متی لا تنظر السیرة مشوی﴾ ﴿ای دقوقی باد و چشم هم چو جو﴾ هین مبرام بد ایشان را بجو ﴿
 (المعنی) یا دقوقی السیرة بعینک ایضا أجزال مع مثل النهر و اصح لا تذهب أمل ملاقاتهم ولا
 تقطع أملک من مواصلاتهم و اطلمهم علی کل حال علی ان لفظ یجوا مر حاضر مفرد مذکر می
 ﴿هین یجو که رکن دولت جستن است﴾ هر کشادی در دل اندر بستن است ﴿(المعنی) اصح
 و اطلب لان الدولة الحقیقیة رکنها الاعظم طاب بالاسباب فی القلب کل فتح داخل الرباط ای

الفتح والسرور مستتر في الغم والانقباض وماء الحيوان في الظلمة والوجدان والطلب في المشقة
 قال الله تعالى فان مع العسر يسرا أى مع الشدة سهولة ومع عسر النكرة وتحمّل مرارة مشاقها
 يسر المعرفة والاسترواح بحلاوة مذاقها فاذا فرغت من المجاهدة في عالم الكسب فانصب
 للمشاهدة في عالم الوهب مشوي * از همه کار جهان برداخته * کو و کو می کو بجان چون
 فاخته * (همه) بفتح الهاء والميم بمعنى كل وجميع (برداخته) بفتح الباء الفارسية ومعناه التام
 (کو و کو) بضم الكاف العربية استفهام على طريق الخطاب العام بمعنى أين وأين (کو)
 بضم الكاف العجمية فعل أمر بمعنى قل (فاخته) عربي هو طير يصيح في غم أو آفة واهذا ورد في
 ضروب الامثال اكذب من فاخته (المعنى) ومن جميع کار وشغل الدنيا کر فارغا وآفة وقل
 بالروح مثل الفاخته أين وأين والطلبه في أطراف الدنيا می * نیک بنکر اندرین ای محتجب * که
 دعا را بست حق بر استجب * (المعنى) يا محتجب في هذا الموضع أنظر جيدا ای یا من استتر في
 حجاب الغفلة انظر جيدا وان الله تعالى ربط الدعاء على استجب أى قال ادعوني استجب لكم فعلم
 بهذا ان الدعاء وظيفة المحبوب وایس وظيفة مغيب الامر ووظيفة الرحمة ورد فيها ما من أحد
 يدعو بدعاء الا آناه الله ما سأل ما لم يدع باثم أو وظيفة رحم واهذا قال می * هر کرا دل پاک شد از
 اعتلال * آن دعايش می رود تا ذوالجلال * (المعنى) كل من نظف قلبه من الاعتلال والخطأ
 والوبال دعاؤه ذاك يذهب الى ذی الجلال فيقبله * باز شرح کردن حکایت آن طالب روزی
 حلال بی کسب ورنج در عهد داود علیه السلام و مستجاب شدن دعای او * هذا في بيان شرح
 طالب الرزق الحلال بلا كسب ولا تعب في عهد سيدنا داود على نبينا وعليه افضل السلام وفي
 بيان استحباب دعائه می * یاد آمد آن حکایت کان فقیر * روز و شب می کرد افغان و فقیر *
 (المعنى) تذكرت حكاية ذاك الفقير السابقة الذي كان يصبح ويتضرع ليلا ونهارا می
 * و ز خدا می خواست روزی حلال * بی شکار ورنج و کسب و انتقال * (المعنى) ومن الله تعالى
 يطلب الرزق الحلال بلا صيد ولا زحمة ولا كسب ولا حركة وانتقال می * پیش ازین کفتم
 بعضی حال او * لیک تعویق آمد و شد پنج تو * (المعنى) قبل هذا قلنا بعض حاله ولسكن أتى
 التعویق وصارت التعویقات خمس ثبات لان تو باشباع الواء وبعنى قلت وهى ثمة الشئ أى
 توسطت حكاية بعض كلمات ومعارف اشتدت الحاجة الى بيانها وتكررت خمس أمثاله لان
 الكلام يجتر الكلام فتأخر اتمامها می * هم بگویمش بجا خواهد کریخت * چون زابر فضل
 حق حکمت بریخت * (المعنى) أيضا نقول اها أين تهرب لما ان الحسنة انسكبت من سحب
 فضل الله تعالى مشوي * صاحب کاوش بدید و کفت هین * ای بظلمت کاو من کشته رهین *
 (المعنى) صاحب البقرة رأى طالب الرزق الحلال من غير مشقة وقال له اصح يا من رهنك
 بقرتي بسبب ظلمك وحبستهم افصارت مرهونة بسبب ذبحك لها مشوي * هین چرا کشتی بگو کاو

مرا * ابله‌ی طرار انصاف اندر ای * (المعنی) اصح و قل کیف قتلتم بقرتی یا ابله یا لص حی
 فی الانصاف ای انصف واعطنی جواب هلا ککلهامی * گفت من روزی ز حق می خواستم
 * قبله را از لایه می آراستم * (خواستم) بمعنی طلبت (آراستم) بمعنی زینت (المعنی) قال مجیباً
 أنا طلبت من الحق رزقا زینت القبلة من التضرع والابتهال لانه روى عن أبي هريرة انه قال
 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ادعوا الله وانتم موقنون بالاجابة واعلموا أن الله لا يستجيب
 دعاء من قلب غافل کذا فی الجامع الصغیر مشوی * آن دعای که نهام شد مستجاب * روزی من
 بود کستم نیک جواب * (المعنی) سار دعای قدیم مستجابا بارتکاب البقرة صارت لی رزقا فذبحتها
 وأکتها هذا نیک جواب می * او بخشم آمد کریبانش گرفت * چند مشی زد برویش
 ناشکفت * (المعنی) وذالک صاحب البقرة أتى للغضب وفي نسخة زخشم آمد ای أتى من غضبه
 ومساك طوقه وبلا صبر ولا توقف ضرب علی وجهه کم لکمة علی ان ناشکفت ولو کان معناها
 بلا تعجب اذا كانت شکفة من بضم الشین المحجمة وأمان کان أصلها کسر الشین معناها الهیبة
 فلما دخلت علیها أذا القتی قیل بلا هیبة ولسکن أرادهم ساهنا معنی بلا صبر ولا توقف لان الصبر
 والترقب یکون من هیبة المضروب * رفتن هر دو خصم نزد داود علیه السلام * هذا فی بیان
 ذهاب کل من الخصمین عند داود علی نبینا وعلیه السلام می * می کشیدش تا بداند نبی *
 که بیای ظالم و کج و غبی * (المعنی) سحب صاحب البقرة الفقیر الی داود النبی صلی الله
 علیه وسلم طالبا لحقه وقائلا تعال یا ظالم ویا ابله ویا غبی مشوی * حجت بارد رها کن ای دغا *
 عقل در تن آور و با خویش آ * (المعنی) یا حیلی أنزلک الحجة الباردة وجئی العقل لرأسک و بدنک
 وجئی لنفسک ولا تتسکام عینا مشوی * این چه می کوی دعایه بود مخند * بر سر و ریش من
 و خویش ای لوند * (المعنی) هذا الکلام لای شیء تقوله والدعاء ما یکون لانه لا تنفع له فی هذا
 المعرض یامقدا م لا تفعلک علی رأسی ولحبتی ولا علی رأسک ولحبتک ای لا تجعلنا معرضا
 للاستهزاء مشوی * گفت من با حق دعاها کرده ام * اندرین لایه بسی خون خورده ام *
 (المعنی) قال الفقیر للذعی انادعوت الله تعالی وفي هذا التضرع کانت دما کثیرا مشوی
 * من یقین دامن دعا شد مستجاب * سر برن بر سنک ای منکر خطاب * (المعنی) أنا علمت یقینا
 بأن الدعاء صار مقبولا وذبحت البقرة لاسها أثر الدعاء یا من خطابه منکر و قوله فبج اضرب
 رأسک علی الجرم می * گفت کرد آید هین یا مسلمین * ژاژ بید و فشار این مهین * (المعنی)
 قال صاحب البقرة لما سمع من الفقیر هذه الکلمات یا مسلمین اجتمعوا و تیقظوا هذا الحقیر
 المهین أنظروا هذیاه و افشار کلماته الباطلة علی ان ژاژ بفتح الزاء العجیبه التي تقرأ حیما و سكون
 الثانیة الهذیان می * ای مسلمانان دعا مال مرا * چون ارا او کند بر خدا * (المعنی)
 یا مسلمون الدعاء کیف یجعل مالی ماله تکامو الله تعالی می * کر چن بر بودی همه عالم بدین *

يك دعا املاك بردندى بكنى * (المعنى) يا مسلمون لو كان كذا أى بالدعاء يملك المال لكان الناس
 يذهبون بدعاء واحد باملاك بعضهم بالقهر والغلبة مى * كرجنين بودى كدايان ضرير *
 محتشم كشته بدندى وامير * (المعنى) ولو كان كذا لكان العميان الفقراء بسبب الدعاء صاروا
 محتشمين وامراء مع هذا مى * روز وشب اندر دعا اندر ثنا * لا به كويان كه توده مان اى خدا *
 (المعنى) العميان الفقراء لا يلاونهم ارا فى الدعاء والثناء متضرعين قائلين يا ربنا اعطنا من لطفك
 وكرمك رزقاً مى * تا تو ندهى هيچ كس ندهد يقين * اى كسانى ندهد تو نكش اين * (المعنى)
 ويقولون فى تضرعهم مادام انك لم تعط يقيناً وتحققاً لا يعطى احد لان العطاء بك لا تقى يا محل
 العقد حل أنت عقدة هذا مشوى * مكسب كوران بود لا به دعا * جزاى نانى نيا بنداز عطا *
 (المعنى) مكسب العميان يكون اتمضرع بالدعاء مع هذا لا يجود العميان من العطاء غير كسرة
 وقطعة خبز مشوى * خالق كفته داي مسلمان راست كوست * وين فروشده دعاها ظلم
 جوست * (المعنى) قالوا الخالق هذا المسلم وهو صاحب البقرة قوله صحيح وهذا بائع الدعاء
 طالب الظلم مشوى * اين دعا كى باشد از اسباب ملك * كى كشد اين را اثر يعث خود بسلك *
 (المعنى) هذا الدعاء متى يكون من اسباب الملك الشريرة نفسهم متى تسحب هذا السلكها
 أو اهل الشر يعمه متى يحبون هذا السلك الشرع ويحكمون به وهذا لا يكون مشوى * بيع
 و بخشش يا وصيت يا عطا * يا زجنس اين شود ملك ترا * (المعنى) البيع والهبة أو الوصية أو العطاء
 أو ما كان من جنسهم يكون لك ملكاً ولا يكون بغير الدعاء ملكاً مى * در كدامين دفترست اين
 شرع نو * كا و را تو باز ده يا حبس رو * (المعنى) هذا الشرع الجديد فى أى دفتر يكون وفى أى
 كتاب مسطور ارجع له بقرة أو اذهب للحبس مى * اوبسوى آسمان ميگردرو * واقعه
 ماراندا نديرتو * (المعنى) وذلك الفقير لما استمع من الخلق هذا الكلام جعل وجهه جانب
 السماء قائلاً يا خالق السموات والارض واقعتنالا يعلمها غيرك مشوى * در دل من آرد دعا
 انداختى * صدام بيد اندرد لم افراختى * (المعنى) يا الهى ذاك الدعاء أنت قدفته والقبته فى
 قاي راقى فى قلبى مائة أمل على فوى الرؤيا الصالحة من الله والرؤيا السوء من الشيطان
 الحديث فى الجامع الصغير مشوى * من غنى كردم كذا فانه آن دعا * هم چو يوسف ديده بودم
 خوابها * (المعنى) يا رب ذاك الدعاء ما فعلته عبثاً بل رأيت مثل يوسف عليه السلام وقائع
 مشوى * ديد يوسف آفتاب و اختران * پيش او سجده كنان چون چاكران * (المعنى) رأى
 يوسف عليه السلام شمساً ونجوماً يعبدان قدماه مثل الخدام قال الله تعالى فى سورة يوسف
 (اذ قال يوسف لاهيه) يعقوب (يا أبت) بالكسر دلالة على بقاء الاضافة المحذوفة والفتح دلالة على
 ألف محذوفة قلبت عن الياء (اننى رأيت) فى المنام (أحد عشر كوكباً والشمس والقمر رأيتهم)
 تأكيد (لى سا جدين) انهم لى جيلان قال نجم الدين الكبرى الحوام الخمسة من السمع

والبصر والشم والذوق واللمس والقوى الستة من المتفكرة والمتذكرة والحافظة والمنتخبة والمتوهمة والحس المشترك فان لكل واحدة من هذه الحواس والقوى كوكبا مضيئا يدرك به معنى مناسبة وهم اخوة يوسف القلب لانهم تولدوا بازدواج يعقوب الروح وراعي النفس كاهم بنو آب واحد والشمس شمس الروح والقمر قران النفس رأيهم لي ساجدين وهذا مقام كمالية الانسان مـ ﴿اعتمادش بود بر خواب درست﴾ * درجه وزندان جز آن را می نجات مـ (المعنى) فكان عليه السلام اعتماده على الرؤيا صحيحا فلم يطلب غير هذا في البئر والزندان لان الرؤيا الصالحة عند الانبياء والاولياء اشارة وبشارة للعبد الصالح لانه ورد الرؤيا من الله والحلم من الشيطان رواه الترمذي عن قتادة وورد لم يبق من النبوة الا المبشرات رواه أبو هريرة فاذا اعتمد فقير على رؤياه فلا يحب مـ ﴿زاعتماد آن نبودش هیچ غم﴾ * از غلامی رزم لایم ویش وکم مـ (المعنى) ومن اعتماده عليه السلام على تلك الواقعة لم يكن له غم أبدا من التعميد والملازمة والزيادة والنقصان مشوى مـ ﴿اعتمادی داشت او بر خواب خویش﴾ * که چو شمع می فروزیدش زیبش مـ (المعنى) لانه عليه السلام اعتمد على رؤياه لان رؤياه من قبل اشتعلت كالشمع فانزلت ظلمات الشكوك مـ ﴿چون در افتدند یوسف را بچاه﴾ * بانك آمد سماع اورا ازاله مـ (المعنى) لما رموا يوسف عليه السلام في البئر أتى لسمعه ندا من الاله مـ ﴿که نور وزی شه شوی ای پهلوان﴾ * تا بمالی این جفا بر روی شان مـ (المعنى) يا شجاع تكون سلطانا يوما في مصر حتى تضرب هذا الجفاء على وجوههم فكان الامر كما قال له الاله في نداءه لما حكا له آربنا عنهم بقوله تعالى (وأوحينا اليه) في الحب وحى حقيقة وله سبع عشرة سنة تطمينا لقلبه (لتنبئهم) بعد اليوم (بأمرهم) بصنيعهم (هذا وهم لا يشعرون) بك حال الانبياء ثم قال تعالى بعد ما فعلوه من الرمي في الحب والبيع وغير ذلك (فلما دخلوا عليه قالوا يا أيها العزيز مرسلنا وأهملنا الضرت) الجوع (وجئنا بفضاعة مزجاة) مدفوعة وكانت دراهم زبوا وغیرها (فأوف) أتمم (لنا السكيل) وتصدق علينا) بالساحمة عن ردائة بضاعتنا (ان الله يجزي المتصدقين) يشيهم فرق عليهم (وقال) لهم (هل علمتم ما فعلتم يوسف) من الضرب والبيع وغير ذلك انتهى جلا اين مـ ﴿قائل﴾ ابن بانك نايد در نظر مـ ﴿ليك دل بشناخت قائل از اثر﴾ (المعنى) قائل هذا النداء حضرة الحق لا يأتى للنظر على موجب (لا تدركه الابصار وهو يدرك الابصار وهو اللطيف الخبير) لكن قلب العارف فهم القائل من الاثر وحصل له كمال اليقين بأن الله الهمم والقي في روعه الشريف حتى صار معتمدا كاعتماد الموحى اليه بواسطة الملك ولتفسير الاثر يقول مشوى مـ ﴿قوتی وراحتی و مسندی﴾ * در میان جان فتادش زان ندی مـ (المعنى) وقع في وسط روح سيدنا يوسف عليه السلام من الوحي الرباني والنداء السبحاني قوة لقلبه وراحة لروحه واعتماده اقواده مشوى مـ ﴿چاه شد بروی بدان بانك جليل﴾ * كاشن و بزنی چو آتش بر خلیل مـ (المعنى) صار البئر

كاشنا بذالك الوحي الجليل أي بستان ورد على سيدنا يوسف وبزما أي مجلس أنوار كما كانت النار
 على خليل الله بستان ورد لما حكا دلنا ربنا بقوله السكر بم قلنا يا نار كوني بردا وسلاما على ابراهيم
 م ﴿هرجفا﴾ كه بعد از انش ميرسيد * اويدان قوت بشادی ميکشد ﴿(المعنى)﴾ كل جفاء
 وصل لـ سيدنا يوسف بعد ذالك الالهام الالهى فهو عليه السلام بواسطة تلك القوة القلبية
 انصب الى السرور وكان صاحب قلوب المؤمنين بن المجاهد بن الى السرور ومن نداء الست بربكم
 واهذا قل متوى ﴿ههنا﴾ انكه ذوق آن بانك الست * در دل هر مؤمنى تا حشر هست ﴿(المعنى)﴾
 كذا نداء الست بربكم وذوقه الى الحشر موجود فى قلب كل مؤمن م ﴿تانبه باشد﴾
 در بلاشان اعتراض * نى ز امر ونهى حق شان انقباض ﴿(المعنى)﴾ حتى لا يكون للمؤمنين
 فى البلاء اعتراض ولا من أمر ونهى الحق اهم انقباض واهذا استعار للذوق الروحاني السكر
 المطبوع بالورد فقال متوى ﴿لقيمة﴾ حكمى كه تلخى مى نمى * كلشكر آنرا كوارش مى دهد ﴿(المعنى)﴾
 اقيمة الحكم تضع فى فم ومعدة المحكوم عليه سرارة والسكر المطبوع بالورد وهو
 الذوق الروحاني يعطى اهم كوارش أى هضمه ليوصلهم لرتبة الصحة والسلامة فالذى لا يجد ذوقا
 روحانيا لا يقدر على حمل الاوامر لان جميع البلايا تأتى من قبل الحق على خوى كل شى من
 الحبيب حبيب م ﴿كلشكر آنرا كه نبود مستند﴾ لقيمة رار انكار اوفى ميکند ﴿(المعنى)﴾
 السكر المطبوع بالورد لا يكون مستندا للذين يقيئون القيمة من الانكار يعنى الذى لا يكون
 معتمدا على الخطاب الرحمانى والذوق الروحاني الذى هو كالسكر المطبوع بالورد لا يقبل من
 انكاره الحكم الالهى بالسبع والطاعة بل يقول سمعنا ووعينا ويتناول مشتهياته النفسانية
 م ﴿هر كه خوابى ديد از روز الست﴾ مست باشد در ره طاعات مست ﴿(المعنى)﴾ كل من
 رأى من يوم الست بربكم واقعة يكون سكرانا فى طريق الطاعات يعنى خطاب العزة فى الازل
 فى ايل الدنيا يعطى للعشوق مشاهدة فى بصر بصيرته وعين قلبه فيكون به سكرانا الى الابد
 م ﴿ميکشد چون اشتر مست اين چو ال﴾ بنى فتور وبنى كان وبنى ملال ﴿(المعنى)﴾ فيسحب هذا
 الجوانق أى الجوانق المملوء بالطاعات والعبادات مثل الجمل السكران حالة كونه بلافتور
 ولا ظن ولا ملال وبمناسبة سكر الجمل استعار له الرغبة التى تحدث فى فم الجمل حين سكره
 فقال م ﴿كفك تصد يقش بگرد پوزاو﴾ شد كواه مستى و دلسوزاو ﴿(كفك)﴾ بضم
 الكاف الرغبة (بگرد) بكسر الكاف العجمة اطراف الشئ (پوز) بضم الباء الفارسية الفم
 ﴿(المعنى)﴾ وذلك العاشق السكران بحمل الامانة الذى هو كالجمل السكران رغبة تصديقه
 اطرافه صارت شاهد سكره واحترق قلبه على خوى الظاهر عنوان الباطن ثم كنى عن
 الذى هو كالجمل القوى الذى هو بالحلب سكران فقال م ﴿اشتر از قوت چوشه بر نشده﴾ زير
 ثقل باراندك خورشده ﴿(المعنى)﴾ الجمل السكران الذى هو بقوة شوقه كالسبع الذكرا الفحل

صار من قوته تحت ثقل الحمل يأكل قليلا فاذا كان حال الجمل السكران قلة الغذاء وتحمّل
الاثقال الشاقة فكيف يكف بك يا مؤمن مـ ﴿زارزوى ناقة صدقاه برو﴾ مـ نمى كوه بيشش
تارم و ﴿المعنى﴾ من اشتياق الجمل الى الشاقة عليه مائة فاقة مع كثرة هذا الاحتياج من كمال
سكره يرى له أى يأتى لنظره الجبل الشامخ وقد اده شعرة واحدة لاى شئ سكران الحب الالهى
لا تأتى عليه الطاعات التى هى على غيره كالجبال سهلة والله تعالى يأمر عباده ويقول فى سورة
البقرة (واستعينوا) أى اطلبوا المعونة على أموركم (بالصبر) الحبس للنفس على ما تسكره
(والصلاة) أفرد بها بالذكر تعظيما لشأنه وفى الحديث كان صلى الله عليه وسلم اذا حزبه أمر بادر
الى الصلاة وقبل الخطاب لهم ودلما عاقهم عن الايمان اثمه ومحبة الرياسة فأمر وابل الصبر وهو
الصوم لانه يكسر الشهوة والصلاة لانها توثر الخشوع وتنقى السكر (وانما) أى الصلاة (الكبيرة)
ثقيلة (الاعلى الخاشعين) الساكنين الى الطاعة انتهى جلالين قال نجم الدين الكبرى استعينوا
على طلب الحق وترك الباطل بالصبر من شهوات النفس والصلاة أى دوام الوقوف والتزام
العكوف على باب الغيب وحضرة الرب والاستعانة أمر عظيم وشأن صعب الاعلى الخاشعين
وهم الذين تجلى الحق لاسرارهم فخشعت له نفوسهم كما قال عليه السلام اذا تجلى الله شئ خضع له
وقال تعالى وخشعت الاصوات للرحمن فلا تسمع الا همسا فالتجلى يورث الالفة مع الحق وبسقط
الكافة عن الخلق مـ ﴿درالست انك وچنين خوائى نديد﴾ انذرين دنيا نشد بنده ومريد
(المعنى) وذلك الذى هو فى يوم الست كذا رؤيا لم يروى يحصل له من نداء الست بربكم ذوق واهذا
فى الدنيا لم يكن مربوطا بطاعة ربه ولا مريدا لها مـ ﴿وريشدان در تردد صدده﴾ يلك زمان
شكرستش وسالى كاه ﴿المعنى﴾ وان كان بوجه صار مريدا كان مريدا فى التردد بما تفيده حيلة
وتردد وانقلاب كان زمانا فى الشكر وسنة فى الكفر الكاف وهى الشكاية مـ ﴿وپاى پيشش
وپاى پس در راه دين﴾ مـ نمى نمى با صد تردد دى يقين ﴿المعنى﴾ مثلا يضع فى طريق الدين رجلا قد اقام
ورجلا خلف بلايقين بما تتردد بلا ذوق أى اطاعته بالتردد من غير يقين مشوى ﴿وام دار شرح
اينم نك كرو﴾ ورشتا بست ازالم نشرح شنو ﴿وام﴾ بفتح الواو بمعنى الدين (دارم) بمعنى
أمسك (شرح اينم) أنا أشرح هذا (نك) بفتح النون بمعنى هذا (كرو) بكسر الكاف بمعنى
الرهن (ور) بفتح الواو مخففة من اكر (شتا بست) بكسر الشين المعجمة العجلة (شنو) أيضا
أمر حاضر مفرد مذكر (المعنى) ولشرح هذا الكلام والاسرار أمسك ديننا هذا رهن والمشار
اليه المقدار الذى شرحته وان كان لك عجلة اسمعه من (الم نشرح) استفهام تقريرى أى شرحنا
(لك) يا محمد صدر لك بالنبوة وغيرها (ووضعنا) حططنا (عنك وزرك الذى أنقض) أثقل
(ظهرك) وهذا كقوله ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك (ورفعنا لك ذكرك) بأن تدكر مع
ذكرى فى الاذان والاقامة والشهد والخطبة وغيرها (فان مع العسر) الشدة (يسرا) سهولة

(ان مع العسر يسرا) والنبی صلی الله علیه وسلم قاسی من الکفر ارشدة ثم حصل له اليسر بنصره علیهم (فاذا فرغت) من الصلاة (فانصب) اتعب فی الدعاء (والی ربک فارغب) تضرع انتهى جلالی وتنصح واعمل وقال نجم الدین الکبری (ألم تشرح لک صدرک) بنور جمالنا المودع فی ظلمة قلوبک (ووضعنا عنک وزرک) وهو من خواص القابلية والنفسية (الذی أنقض) أثقل (ظهرک) ظاهر اللطيفة الخفية بنور نور الذاکری وجود الذاکری (ورفعنا لک ذکرك) باقتران ذاکریک بمذاکریک بنا وایصال حقيقة مذاکریک الی حقيقة ذاکریک بنا واطهار نور عزک بنور عزتنا کما تقول ولله العزة ولرسوله وللمؤمنین فی هذه الآية صرح بأن المؤمنین کما نوا عزیزین بنور عزة اللطيفة الخفية النبوية المحمدية کما ان الرسول عزیز بنور عزة الله فاجتهد فی طلب عزتک الی اودعها الله فیک (فان مع العسر) أى عسر المجاهدة والمذلة فی الدنیا الفساقية (یسرا) أى یسر المشاهدة والعزة فی العقبی الباقية (ان مع العسر) أى مع عسر النکرة وتحمل مشاقها یسر المعرفة (فاذا فرغت) عن المجاهدة فی عالم الکسب (فانصب) للمجاهدة فی عالم الوهب ونصب المشاهدة رعاة لآداب المختصة بخواص حضرة السلطان (والی ربک) وقت المشاهدة والوهب (فارغب) یعنی کن عالی الهمة ولا تلتفت الی غیر الرب ولا تطالب من الرب الا الرب فاذا وجدته وجدت السکل ولا یفوت عنک شیء می * چون نذار شرح ابن معی کران * خربسوی مدعی وکاوران * (المعنی) لما ارهنا المعنی شرحه لا یمسک کران بفتح الکاف الحسافة والنهاية أى لا یمسک نهائة صاحب مرکب التقرير والتعبیر جانب مدعی البقرة وقل لنا مال أمره مع الفقیر الذی طلب الرزق الحلال من غیر تعب می * کفت کورم خواندین جرم آن دعا * پس بلیسانه قیاست ای خدا * (المعنی) قال الفقیر متضرع الی الله تعالی یارب دعانی ذاک المحتمل لاجل هذا الجرم وهو ذبح البقرة بالعمی وقال لی أنت أعمی بالله فهذا الخصوص قیاس ابلیسی لان ابلیس قال انا خیر منه خلقتنی من نار وخلقته من طین مشوی * (من دعا کورامه کرمی کرده ام * جز بخالق کدیکی آورده ام * (المعنی) نامتی دعوت مثل العمی ومنتی آیت بالاحتیاج لغیر الخالق می * کوراز خلقمان طمع دارد در جهل * سر زتو کز نست هردشوار سهل * (المعنی) الا عمی من جهل عمک الطمع من المخلوقات وأنا أمسکه منک لانی أعلم ان کل صعب یكون منک سهلا می * آن یکی کورم ز کوران بشمرید * اونیا ز وجان واخلاصم بدید * (المعنی) وذاک الا عمی عدتی من العمی وأراد به صاحب البقرة وهو لم یرا خلاص روحی ودعاه هابل هو کابلیس انظر لصورتی مشوی * کورئی عشقت این کورئی من * حب یعمی ویصم است ای حسن * (المعنی) یا هذا عمای هذا عمی العشق والمحبة وایس هو کعمی العمیان ومن المشهور الحب یعمی ویصم من رؤیة وسماع غیر محبوبه وورد حب لک الشیء یعمی ویصم واهذا یقول می

* کورم از غیر خدا بیناید و * مقتضای عشق این باشد بگو * (المعنی) انا اعمی عن غیر الله
 و بصیر به قل للمدعی بكون هذا مقتضى العشق وفي نسخة نكو بكسر النون المعجمة الفوقية بمعنى
 نيكو ای حسن یعنی هذا يكون مقتضى العشق فهي حسنة أي هذه الحالة من العشق الطف
 می * تو که بینایی ز کور انم مدار * دایم بر کرد اطفقت ای مدار * (المعنی) وقال یارب أنت
 بصیر لا تمسکني من العمی ولا تجعلني فی زمرة أهل البعد یا مطلق العاشقین و مدار المحتاجین
 أنا ذر علی مطاف اطفال می * اینجا نکه یوسف صدیق را * خواب بنودی و کشتش متکا *
 (المعنی) الهی کد الیوسف الصدیق علیه السلام أریته واقعة وصارت له من ~~مکافاة~~ کافاة
 علمها و بنظره للعاقبة نجما من الغم می * مر مر الطف توهم خوابی نمود * آن دعای بی حدم
 بازی نبود * (المعنی) أيضا اطفال أری لی أری واقعة لانی اعتمدت علی اطفال وأعدته
 ودعائی الذی لا حد ولا حساب له لم یکن احبا ای لغوا می * می نداند خالق اسرار مرا * ژا می
 داند گفتار مرا * (المعنی) الخلق لا یعلمون اسرارى و یعلمون أقوالی باطله ژاثر بفتح الزاء
 الفارسیة و سکون الثانیة اللذان یقرآن جمیعا بمعنی ژاثر خاوه و الکلام الباطل فیکدون می
 * سقتانست و که داند راز غیب * غیر علام * سروسنار غیب * (المعنی) الانکار الذی فعلوه
 فی حق هو حقهم ولا تفهم و حسب حالهم من یعلم راز الغیب ای سر ما خفی الله تعالى غیر علام
 السروسنار الغیب فانت یارب تعلم لانک قلت (وعنده مفاتح الغیب) قال ففهم الدین ان الله
 جعل لکل شی من المسکونات شهادة تناسب ذلک الشی و غیبا مناسبا له و جعل لغیب کل شی
 مفتاحا یفتح به غیب ذلک الشی علی شهادته فینفعل ذلک الشی کما أراد الله فی الازل و قدره و عنده
 مفاتح ذلک الغیب می * خصم گفتش رو بمن کن حق بگو * روچه سوی آسمان کردی همو *
 (المعنی) قال له خصمه وهو صاحب البقرة اعمل وجهک طرفی و قل الحق یا اعمی لای شی تجعل
 وجهک طرف السماء فلا تشتمک الی الحق انت است عظام می * شیدی می آری غلط می
 افسکني * لاف عشق و لاف قربت می زنی * (المعنی) تأتی بالرباء لترمی الناس بالغلط و تضرب
 لاف العشق و لاف القرية أي ترى الناس انک عاشق و محب و قریب من الله لیرحمک الناس
 و هذا عادة الجهال اذا طعنوا فی الصلحاء مشوی * با کید امین روی چون دل مرده * روی سوی
 آسمانها کرده * (المعنی) لما انک میت القلب بأی وجه جعلت وجهک طرف السماء و توجهت
 لله فان الذی یتوجه الی الله لازم له قلب حی می * غلغله در شهر افتاده ازین * آن مسلمان می نهد
 رو بر زمین * (المعنی) و من هذه الخصومة وقع فی البلدة غلغلة بأن اشتهرت قصتهم بین الناس
 و ذلک المسلم وضع وجهه علی الارض قائلا می * کای خدا این بنده را رسوا مکن * کر بدم هم
 سر من پیدا مکن * (المعنی) یارب لا تجعل عبدک هذا بین الخلق مشتمرا و لو کنت قبیحا أيضا
 لا تظهر مرى و هذا هو اللائق بالسلک می * توهمی دانی و شه پای دراز * که همی خواندم

ترا با صد نیاز * (المعنی) یارب آنست تعلم واللیالی الطوال تعلم بانی دهوتک بمائة تضرع وابتهاال
 لاجل الرزق الحلال می * پیش خلق این را اگر خود قدر نیست * پیش تو هم چون چراغ
 روشن نیست * (المعنی) ولو كان هذا الدعاء في الليالي عند الخلق لا قدر له لكان قد املث وعندك
 هو كما به باح منور * شنیدن داود علیه السلام سخن هر دو خصم و سؤال کردن از مدعی *
 هذا في بيان استماع داود على نبينا وعلیه السلام كلام كل من الخصمين وسؤاله حقيقة الحال
 من المدعی می * چونکه داود نبی آمد برون * گفت هین چونست این احوال چون * (المعنی)
 لما خرج سيدنا داود من خلوته قال للمتخاصمين ما هذه الاحوال ولاي شيء ونعت بينكما می
 * مدعی گفت ای نبی الله داد * کاوم در خانه او در فتاد * (المعنی) قال المدعی یا نبی الله عدالة
 بقرتی وقعت فی بینه می * کشت کاوم را بر سرش که چرا * کاوم کشت او بیان کن ماجری *
 (المعنی) بقرتی ذبحها فاسأله لای شيء ذبح بقرتی وقل له بین ماجری می * گفت داودش بکوی
 بوالکرم * چون تلف کردی تو ملک محترم * (المعنی) قال داود علیه السلام یا أبا الکرم لای شيء
 اتلفت ملک هذا المحترم مشوی * هین پراکنده و کوهت بسیار * تا یکسو کرد این دعوی کار *
 (المعنی) یا هذا الصع ولا تقل قولاً غیره عقول وأت بحجة شرعية حتى هذه الدعوى تنقضی وتكون
 على طرف می * گفت ای داود بودم هفت سال * روز و شب اندر دعا و در سؤال * (المعنی)
 قال الفقیر یا داود کنت سبعة أعوام نه سارا وایلافی الدعاء والسؤال والتضرع والطلب من الله
 تعالى مشوی * این همی جستم زیدان کای خدا * روزی خواهم حلال و بی عنا * (المعنی)
 طابت هذا من الله قال یارب أطلب رزقا حلالا بلا مشقة ولا عناء مشوی * مردوزن بر ناله
 من واقفند * کو دکان این ماجرا را و اصفند * (المعنی) الرجل والامراة واقفون هلی بکائی
 وتضرعی والاطفال واصفون هذا الذی جرى وهم عارفون له ومطلعون علیه می * تو پیرس
 از هر که خواهی این خبر * تا بگوید بی شکجه و بی ضرر * (المعنی) أنت سل من کل من تريد
 هذا الخبر حتى يقوله بلا عذاب ولا ضرر می * هم هوید ابرس وهم پنهان ز خلق * که چه
 می گفت این کدای زنده دل * (المعنی) سله من الخلق أيضا عيانا وایضا خفيا ما قال هذا
 الفقیر مرفق الخرقه ومطالب من الله تعالى می * بعد ازین جمله دعا و این فغان * کاوی اندر
 خانه دیدم ناگهان * (المعنی) بعد جمله هذا الدعاء والتضرع رأیت بقرة فی داخل بیتی بغتة می
 چشم من تاریلش شدنی بر قوت * شادی آنسکه قبول آمد قنوت * (المعنی) عینی اطلعت ولم
 یکن ظلامها لاجل القوت بل ذاك السرور لاجل أن القنوت وهو الدعاء أتى مقبولا ومن زیادة
 سروری اطلعت عینی لکونی وجدت البقرة عندي مشوی * کشتم آنرا نادهم در شکر آن *
 که دعای من شنود آن غیب دان * (المعنی) ذبحت تلك البقرة لاعطی شکرها لان عالم الغیب
 سمع دعائی وقبله وهذا حاله ومضالی کما سمعت * حکم داود علیه السلام بر کشته کاوم * هذا

فی بیان حکم سید ناداود علیه وعلی نبینا افضل السلام علی ذابح البقرة مشوی * گفت داود
 این سخن را بشو * حجت شرعی درین دعوی بگو * (المعنی) قال سید ناداود لذابح البقرة هذا
 الکلام اغسله وقل فی هذه الدعوی حجة مفهومة للشرع مشوی * تو رو اداری که من بی حجتی *
 بنهم اندر شهر باطل سنتی * (المعنی) أنت ترى لا نقاباً بانی بلا حجة أضع فی البلدة سنة باطلة
 والحال ان الله تعالى قال يا داود انا جعلناك خليفة فی الارض فاحکم بین الناس بالحق مشوی
 * این که بخشد بدت خریدی وارثی * ربع راجون می ستانی حارثی * (المعنی) هذه البقرة من
 وهبک اياها اشتریتها أنت وارث أى وصلت الیک بطریق الارث لاى شیء تأخذ ربعها أى
 محصولها أنت حرثت و تزرع ألم تعلم أن من ضیع أيام حرثته ندم أيام حصاده مشوی
 * کسب راهم چون زراعت دان عمو * تانکاری دخل نبود آرتو * (المعنی) یا احمی اعلم ان
 الکسب مثل الزراعة تانکاری أى ما دام انک لم تزرع من کاریدن فعل نفی مفرد مذکر مخاطب
 لا یكون الدخل والمحصول لا ثقتک أما سمعت قوله علیه السلام الذی سافر رعة الآخرة وکل من
 بذر بزر الطاعات وصل فی الآخرة للثواب والدرجات قال الله تعالى وأن لیس للانسان الا ما سعى
 ومن عمل صالحاً فلنفسه ومن اساء فلنفسه ما مشوی * آنچه کاری بدروی آن آن تست * ورنه این
 پیدا بر تو شد درست * (المعنی) ذاك الذى تزرعه بمحسده فهو لك لا یسار عک فیہ أحد و الا
 هذا الظلم علیک ثابت ومقرر یعنی البقرة المذبوحه ان ادعیبت انما ملکک وأثبت لاضمان
 علیک والا فانت ظالم معتد مشوی * رو بد مال مسلمان کثر مگو * رو بجو وام و بد باطل بجو *
 (المعنی) اذهب وأعط المسلم ماله ولا تقل اعوج غیر معقول اذهب واطلب قرضاً وأعطه حقه
 ولا تطلب باطلا می * گفت ای شه تو هم بین می کویم * که همی کویند اصحاب ستم * (المعنی)
 قال الفقیر لسید ناداود یا سلطان الرسالة والخلافة هکذا أنت تقول لی الذی کذا یقوله أصحاب
 الظلم وأنت صاحب العدل والمکرم * تضرع کردن آن شخص از داوری داود صلی الله علی
 نبینا وعلیه السلام * هذا فی بیان تضرع ذاک الشخص الفقیر من حکم داود علیه وعلی
 نبینا افضل السلام می * سجده کرد و گفت ای دانای سوز * در دل داود انداز آن فروز *
 (المعنی) ذاك الفقیر سجد وقال یا عالم احترق القلب وناظراً لحوال البطون الشعله التي
 أشعلتها فی قلبی ارمها فی قلب داود وآله وافیہ لیظهر حاله می * در دلش نه آنچه تواند ردلم *
 اندر افکندی برازای مفضل * (نه) بکسر النون فعل أمر بمعنی ضع (براز) بمعنی بالسر
 (ای مفضل) بمعنی یا محسن الی * (المعنی) یا محسن لی ألق فی قلب داود ذاک الذی ألقیته
 فی قلبی سراوا کشف له سر هدامی * این بگفت و گریه در شدهای های * تادل داود بیرون
 شد ز جای * (المعنی) قال الفقیر هذا وصاری البکا قائلاً های های حتی قلب سید ناداود صار
 خارجاً من محله أى کاد ان یرزق من شفقتہ علیه ورحمته له می * گفت هین امروزای

خواهان کاو * مهلمتم دوين دعا ویرام کاو * (المعنى) قال سيدنا داود يا طالب البقرة اصبح في هذا
 اليوم اعطني مهلة ولهذه الدعوى مكارم بفتح الميم نهي الحاضر من كاريدين المصدر بمعنى الحارث
 والبحث أى لا تبحث اليوم عن هذه الدعوى مى * (تاروم من سوى خلوت در نماز * برسم اين
 احوال از داناى راز * (المعنى) حتى أنا أذهب طرف الخلوّة وفي الصلاة والدعاء اسأل هذه
 الاحوال من عالم الغيب والاسرار مى * (خوى دارم در نماز اين التفات * معنى قرّة عينى في
 الصلوات * (المعنى) لاني أمسك عادة في الصلاة لهذا الالتفات وهذا معنى قرّة عينى في الصلاة
 روى أحمد والحاكم والبيهقي عن أنس حبيب الى من دنيا كم النساء والطيب وجعلت قرّة
 عينى في الصلاة أى تنور عينى في الصلاة وبمشاهدة المحبوب تفرغ عين المحب لان الصلاة سبب
 انوار الباطن والمصلى يتأجج ربه بالواجهة ويقول اياك نعبد والى نور حقيقة العبد ظلماتية
 فاذا قابلت الذات المظلمة الذات المنيرة وحاذتها محاذاة صحيحة تكتسب منها كما يقتبس من نور
 الشمس القمر كذا القمر النفس المظلمة يقتبس من نور الشمس بأى درجة كانت النفس فان قابلتها
 وهى في أعلى المراتب اكنسبت النور بالكمال فيكون الجسم بدرافاذا علمت تفاوت المراتب
 علمت أخذ حظ المصلى النور بمقدار درجة وقربه ولهذا قال عليه السلام وقت أمره بتسوية
 الصفوف والله ما خفى على ركوعكم ولا خشوعكم وانى لأراكم ورائى كما أراكم بين يدي
 وخصه بالصلاة ببركة صحة المواجهة التامة والمحاذاة الكاملة المستلزمة لعموم أنوار الحق
 من جميع الجهات فتظهر الاسرار التى هى فى الحجاب مى * (روزن جانم كشاده ست از صفاء *
 مى رسدى واسطه نامه خدا * (المعنى) فيقول داود الوقت ومن سار سيره من الورثاء انفتحت
 روزنة روحى في الصلاة من الصفاء لعالم الغيب يصل الى بلا واسطة وحى الله تعالى لان الصلاة
 معراج المؤمن مى * (نامه وباران و نور از روزنم * مى فتد در خانه ام از معدنم * (المعنى) نامه
 الوحي ومطر الفيض ونور التجلى من روزنة روحى تقع في بيت وجودى من جانب معدنى فينور
 قلبى يعنى حقيقة التى هى عينى الثابتة حاكمة على وجودى الخارجى فكل فيض يأتى للعبد
 يكون من جهة معدنه الذى هو عينه الثابتة فان العبد اذا شرع في الصلاة بكمال التوجه فيأتى الله
 بروحه من الغيب الى الحضور فتأق مرتبة الشهود فيقول اياك نعبد واياك نستعين اهـ
 الصراط المستقيم صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين قال الله في حديثه
 القدسي قسمت الصلاة بينى وبين عبدى نصفين ولعبدى ما سأل مشغوى * (دوزخ است آن خانه كان
 بى روزنست * اصل دين اى بنده روزن كردنست * (المعنى) وذلك بيت القلب جهنم اذا
 كان ذلك البيت بلا روزنة بسبب كونه غريق الظلمة مثل جهنم التى لا روزنة لها فبأىها العبد
 الصالح أصل الدين روزنة حتى تجدد أنوار التجلى فتأجج ربه وتشهد جمالها فان روزنة قلبك
 القرب بسبب الطاعة ولا يتيسر الا بالتصفية والتحاية مى * (تیشة هر پیشه کم زن بیا * تیشه

زن در کندن روزن هلاک (تیشه) بکسر التاء القوم (هر) بفتح الهاء بمعنى كل (تیشه) بکسر الباء
 اسم مشترک بین الماسدة ذات الاشجار والصنعة ويجوز بالباء العربية أو الفارسية (در کندن) في
 الحفر (هلا) حرف تنبيه بمعنى اصح (المعنى) لا تضرب في كل مأسدة قد وما تعال وتيقظ واضرب
 قد وما افتح روزنة یعنی لا تضرب فأس همتك وعزيمتك في شعلات مأسدة النفس لاجل جمع
 الارزاق والاموال ولا تضيع أوقاتك وحيء بفأس وقدم همة واحفر روزنة واصح فان بحفرك
 اها يدخل لبيت قلبك نور الله فيزيل غفلتك ودهمك وتجد صفاء می یابی دانی که نور آفتاب *
 عکس خورشید بروست از حجاب * (المعنى) أولم تعلم أن نور الشمس الظاهرة عكس شمس
 الحقيقة الخارجية والبعيدة عن الحجاب وكفى بشمس الحقيقة عن الحق جل وعلا فاه غير محجوب
 بالاشياء بل جميع الاشياء منورة به مشوی نور این دانی که حیوان دیدهم * پس چه کر منابود
 بر آدم * (المعنى) نور هذه الشمس الظاهرة تعلم أيضا الحيوان رآه فلاى شى صبح اطلاق معنى
 قول واقدر منابى آدم على آدم فانك يا هذا ابن آدم مكرم بنور العلم والمعرفة واليقين وبسبب
 تجلى الحق امتاز عن الحيوان فبمجرد مشاهدتك نور الشمس الظاهرة لا يلزم دخولك في زمرة
 ولقد كرمنا بنى آدم بل يلزم لك همة وودعاء مرشد کامل اترى شمس الحقيقة وتنبور بانواره
 وتدخل في زمرة ولقد كرمنا بنى آدم مشوی من چه خورشیدم درون نور غرق * من ندانم
 کرد خویش از نور فرق * (المعنى) أنا مثل الشمس مستغرق في النور أنا لا أعلم فرق نفسى
 من نور الحق لقناء وجودى الموهوم وغلبة الوجود الوجودى على ان الخليفة عين المستخلف لان
 نور الشمس اذا طلع غاب نور الكوكب والشمع وهذا سر اذا تم الفقر فهو والله وليس في جبتى سوى
 الله قال الشيخ الاكبر ولا بد من اثبات عين العبد في الفناء في الله می یورقتم سوى نماز و آن خلا
 بهر تعلیمت ره مر خلق را * (المعنى) فان قلتم لاى شى يكون ذهابك الجانب الخلوة والصلاة
 أقول ذهابي جانب الصلاة والخلوة لأجل تعلم الخلق كاني أقول لهم بلسان الحال افعلوا كفعلى
 التخلص وامن ظلمة الغفلة وكثافة البشرية اذا غلب عليكم الجهل وأسرعوا للصلاة حتى تكونوا
 قريين العين بالنور الحاصل لارواحكم وقلوبكم من جانب الحق جل وعلا وهذا عن لسان
 سيدنا داود لانه ورد نحن معاشر الانبياء أمرنا أن ننزل الناس منازلهم وفيه تنبيه على تحريض
 السالك للعزلة والخلوة والصلاة مشوی کترنم ناراست کرد این جهان * حرب خدعه این
 بودای پهلوان * (المعنى) أضع كلامى أعوج أى أسند هذه الكلمات لنفسى حتى يستقيم هذا
 العالم على خوى (ومالى لأعبد الذى فطرني) قال صاحب الجلالين خلقنى أى لا مانع لى من
 عبادته الموجود مقتضيا وأنتم كذلك (والیه ترجعون) بعد الموت فيجازيكم كغيركم أى أسنده
 لنفسى المحاضا للنصح لياخذوا حصه من طوري باجسور يكون هذا معنى الحرب خدعة لتزيل
 الناس منازلهم وهذا حرب معنوى مشوی نیست دستوری وکرنه ریختی * کرد از دریای

راز انکبختی * (المعنی) لیس لی اذن أن أبین السراً کثر من هذا والا ینکفی وینصب فأ کون
 أظهرته فی غیر باران من بحر السمر هذا ان كانت الیاء فی ریختی و فی انکبختی حکایة الماضي
 واما ان کاتا الخطاب کانه یقول مخا لیا الروح لا اذن لی لافشاء السمر من جانب الحق والانصافی
 السمر و تیری غبارا من بحر الحقیقة وهذا ایضا علی قاعدة التجريد می * همچنین می گفت
 داود این نسق * خواست کشتن عقل خالقان محترق * (المعنی) کذا علی هذا الاسلوب والنسق
 قال سید ناداود و طلب أن یبقی عقل الخلق محترقا فیهما کون باستماع هذه الاسرار الغامضة
 وهذا حال داود الوقت خلیفة الله فی الارض یقول حسب حاله مشوی * پس کریبانش کشید
 از پس یکی * که ندارم در یکی اوشکی * (المعنی) واحد من خلف سید ناداود بحجبه من طوقه
 قائلا أسکت أنا لأمسک فی وحدانية شکا کذا العارف المسکته غرق اذاتکام بالاسرار
 الغامضة بحجبه من خلفه واحد من العارفين قائلا أسک فی وحدانية المطلقة وهو الظاهر
 والباطن وارجع لمرتبتک و تکام حسب الوقت مشوی * باخود آمد گفت را کوتاه کرد *
 لب ببت وعزم خلوتگاه کرد * (المعنی) فی الحال محاسن مقتضی مرتبة ولا یتعرج لثقه
 من الفناء وقصر مقال الحقیقة و ربط شفقه عن مثل هذا الکلام وعزم لخل خلوته * در خلوت
 رفتن داود علیه السلام تا آنچه حقست پیدا شود * هذا فی بیان ذهاب سید ناداود علیه و علی
 نبینا السلام فی الخلوة حتی یظهر ما هو الحق می * در فرو بست و برفت آنکه شتاب * سوی
 محراب و دعای مستجاب * (المعنی) ربط بابه عن الخلق وانکه یفتح الواو و سکون النون بمعنی
 و بعد ذهاب بالسرعة جانب المحراب والدعاء المستجاب می * حق نمودش آنچه بنمودش تمام *
 کشت واقف بر سزای انتقام * (المعنی) أراه الحق ذالک الذی أراه تمام بحيث لم یستعنه
 شیئا صار واقفا علی لائق الانتقام فان السلوک تفریع القلب عن ملاحظة الاغیار اقدوم
 الملك الجیار فن أراد تخلیفه بیت القلب فعلیه بتغلیق باب الخواس و ارسال استار المنع
 والاحتباس ولهذا قال تعالى لداود فرغ بینا کون فیه معک فلهذا أراه الظالم من المظالم
 مشوی * روز دیگر جمله خصمان آمدند * پیش داود پیهم بر صف زدند * (المعنی) یوما آخر
 أتت جملة الخصماء و ضربوا اقدام داود النبی علیه السلام صفا می * همچنان آن ماجراها
 باز رفت * زود زد آن مدعی تشنیع زفت * (المعنی) کذا ذالک الذی جرى من الخصومات بعد
 ذهابه أوقعوه و علی الفور ضرب ذالک المدعی المدعی علیه بالتشنیع العظیم علی ان رفت فی الشطر
 الاول بفتح الراء المهملة بمعنی الذهاب و زفت فی الشطر الثاني بفتح الراء المعجمة بمعنی العظیم
 حکم کردن داود علیه السلام بر صاحب کوکه از سر کاو بر خیز و تشنیع صاحب کاو بر داود
 علیه السلام * هذا فی بیان حکم سید ناداود علیه السلام علی صاحب البقرة بأن قال له قم
 عن رأس البقرة أی افرغ منها و فی بیان تشنیع صاحب البقرة علی داود علیه السلام مشوی

* گفت داودش خمش کن رو به دل * این مسلمان را ز کاوت کن بجل * (المعنی) قال سیدنا
 داود انا احب البقرة اسكت و اذهب و حال هذا المسلم من بقرتك مشوی * چون خدا پوشید
 بر تن او جان * رو خمش کن حق ستاری بدان * (المعنی) یا شاب لما ان الله تعالى ستر
 عليك القباحة التي فعلتها اذهب و كن ساكنا و اعلم حق ستارية الحق جل و علا و اشكره می
 * گفت و او بلی چه حکمت است این چه داد * از پی من شرع نوحوا می نهاد * (المعنی) قال
 صاحب البقرة متحرکا بسوء الادب یا و بلی ما هذه العدالة و ما هذا الحكم تريد ان تجعل لا بجلی
 شرعا جدید او عادة محدثة می * رفقه است آوازه عدلت جهان * که معطر شد زمین
 و آسمان * (المعنی) ذهب صوت شهرة عدلك الى الدنيا ثمرتها و غریبها بأن تعطر من رائحته
 الارض و السماء مشوی * بر سر کان کور این استم نرفت * زین تعذی سنک که بشکافت تفت *
 (المعنی) هذا الجور و الجفاء و الظلم ما وقع على السکاب العمی التي يضربونها الاطفال بالاحجار
 ولا يقدر و ن على الخلاص من أيديهم بسبب عما هم و من هذا التعذی و الظلم لم يتحمله الحجر
 و الجبل و من حرارته تنفخ می * هم چنین تشنیع می زد بر ملا * که الصلاه کم ظلمت
 الصلاه * (المعنی) كذا على ملائمة الناس ذلك العنيد ضرب تشنيعا بأن قال یا ناس اجتمعوا
 و انظروا وقت الظلم الخارج عن الحد * حکم کردن داود پیغمبر علیه السلام بر صاحب کاو که
 جمله مال خود را بوی ده * هذا فی بیان فعل داود علیه السلام الحكم على صاحب البقرة بأن
 قال أعط جميع مالك لهذا الفقير می * بعد از آن داود گفتش کای عنود * جمله مال خویش
 او را بخش زد * (المعنی) بعد ذلك قال داود علیه السلام اصاحب البقرة یا عنود فورا أعطه
 أي الفقير جملة مالك مشوی * ورنه کارت سخت گردد کفمت * تا نکردد ظاهر از وی
 استم * (المعنی) والا کارلے تجعله شدید اقلت لك حتى ظلمك لا يظهر من العناد و الجادال می
 * خال بر سر کرد و جامه بردید * که بر دم می کنی ظلمی فرید * (المعنی) و من شدة عناد
 صاحب البقرة لما سمع من سیدنا داود هذا الكلام جعل التراب على رأسه و فرق البسة قائلا
 في كل نفس تريد الظلم می * بکدامی دیگر بر این تشنیع راند * باز داودش به پیش خویش
 خواند * (المعنی) سحب نفسا و احدا مرة أخرى على هذا التشنيع واستقر عليه فناداه
 سیدنا داود بعد ذلك عنده می * گفت چون بختت بودای بخت کور * ظلمت آمد
 اندک اندک در ظهور * (المعنی) وقال له یا أعمی البخت لما ان بختك لم يكن لاجرم ظلمك قليلا
 قليلا أتى في الظهور و ظهر می * ریده آنکاه صدر و پیشگاه * ای دریغ از چون تو خراشا
 و کاه * (ریده) الهمزة للخطاب و ریده بکمر الراء المهملة بمعنى نجست (انکاه) بمعنى ذلك
 الوقت و بمعنى بعد ذلك (پیشگاه) بمعنى صدر (چون) أداة تشبيه (خاشاک) بمعنى الفقير
 (وکاه) و التین (المعنی) نجست و بعد ذلك تطلب الصدر و التصدیر یا حیف لک حمار الخشيش

الیاس الحقیروالتین لایلیق لائک لائساوی الذی تأ کله می ﴿وکه فرزند ان تو با جفت تو﴾
 بندگان او شدند ای تند خو ﴿(المعنی) اولادک مع زوجتک یا حرون صا و اعبید الفقیر مشوی
 ستمگر بر سینه همی زد باد و دست * می دوید از جهل خود بالا و پست﴾ (المعنی) لاسمع من
 سید ناداود صاحب البقرة ماسمع من اضطرابه بیده ضرب بجرا علی صدره و من جهله ذهب
 بسرعه فوق و تحت و من غمه لم یستقر بمکان می ﴿خلق هم اندر ملامت آمدند * کز ضمیر کار او
 غافل بند﴾ (المعنی) لسانجر الکلام لهذا ایضا الخلق اتوا فی الملامه ای شرعوا بلامته علیه
 السلام لان الخلق من ضمیره و سره كانوا غافلین لا خبراهم می ﴿ظالم از مظلوم کی داند کسی *
 که بود مخیره و او هم چون خسی﴾ (المعنی) متی بعلم أحد الظالم من المظلوم و کیف یميزه اذا کان
 ذاک مثل خس ای شیء حقیر ایضا مغلوب الهواء و کیف یقطع رأس نفسه بسیوف الخفافات
 و یدهب علی خلاف ما اقتضته نفسه الامارة بالسوء می ﴿ظالم از مظلوم آنکس پی برد * کوسر
 نفس ظلم خود برد﴾ (المعنی) ذاک الذی یدهب باثر الظالم من المظلوم و یمیزه هو الذی یدهب
 و یقطع رأس نفسه الظلومة بالطاعات و الرياضات و یقهرها می ﴿ورنه آن ظالم که نفس است
 از درون * خصم هر مظلوم باشد از جنون﴾ (المعنی) و الا ذاک الظالم فی الحقیقه هی النفس
 الامارة بالسوء تسکون من الجنون خصم کل مظلوم لم تنظر می ﴿سکتهما ره حمله بر مسکین
 کند * تا تواند زخم بر مسکین زند﴾ (المعنی) السکاب دائما یفعل الحيلة علی المسکین مادام انه
 قادر یضرب علی المسکین زحما ای یضربه فیجرحه و هذا من عجیب طباع السکاب لا ینج علی
 صاحب الیاس و یجسر علی أخس الناس می ﴿شرم شیران راست به سکن ابدان * که نکیرد
 صید از همه ساین﴾ (المعنی) الحیاء لذلک السبع و لیس هو لا سکاب اعلم انه من ذاک
 السبب لا یمکن صید امن جیرانه هذا اذا كانت باءبدان کسورة علی انها امر حاضر و اما اذا
 كانت مفتوحة فیکون المعنی الحیاء للسبع و لیس لا سکاب الحقیر حیاء و بذالک السبب لا یمکن
 صید امن جیرانه فان الحیاء و الایمان کل منهما مستلزم لآخر لانه ورد الحیاء و الایمان قرنا
 جمیعاً فاذا رفع أحدهما رفع الآخر کذا فی الجامع الصغیر عن ابن عمر مشوی ﴿عامة مظلوم
 کش ظلم پرست * از کمین سکسان سوی دارد جست﴾ (المعنی) العوام قاتلون المظلوم
 و الساجدون لظالم ای المسائلون الیه بالمعاونة کل واحد منهم مامن السکین کالسکاب قاموا
 طرف و جانب داود علیه السلام و ضربوه باحجار الطعن و الملامه علی ان مظلوم کش
 و ظالم پرست کل واحد منهم ما و صف ترکیبی و علی ان سان فی سکسان أداة تشبیه مشوی
 ﴿روی در داود کردند آن فریق * کای نبی محبتی بر ماشفیق﴾ (المعنی) جعلوا وجهانی
 داود ذالک الفریق المقارنون للضلالة ای توجهوا الیه قائلین یا ایها النبی المجتبی الذی هو علینا
 شفیق و مقول القول می ﴿این نشاید از تو کین ظلمست فاش * قهر کردی بی کناهی را

بلاش ﴿ (المعنى) هذا لا يليق منك وبك لان هذا ظلم فاش أى ظاهر واحد بلا ذنب أنت فهورته
 بلاش أى بلا سبب ﴿ عزم کردن داود عليه السلام بخواندن خلق بدان صحرا که راز آشکار
 کند و بجهت اراهمه قطع کند ﴿ هذا فى بيان عزم داود عليه السلام على دعوة الخلق لتلك الصحراء
 بأن يجعل السر الخفى ظاهرا و جملة الحجج بقطعها مى ﴿ گفت اى ياران زمان آن رسيد ﴿ كان
 مزمز ﴿ تموم او کرد بدید ﴿ (المعنى) لما سمع سيدنا داود من الخلق هذا التشنيع قال اهاهم
 يا احمى اى ذاك الزمان وصل بأن ذاك أى صاحب البقرة سره المكنوم بدأ يظهر مى ﴿ جملة بر
 خيزيد تا بپروى و يم ﴿ تا بدان سر زمان واقف شويم ﴿ (المعنى) قوموا بجهتكم حتى تذهب خارج
 البلدة حتى نطلع على ذاك السر الخفى و نوقف عليه مى ﴿ در فلان صحرا درختى هست زفت ﴿
 شاخهاش انبه و بسيار جفت ﴿ (زفت) بمعنى عظيم (جفت) بفتح الجيم العربية من جفت يدن
 بمعنى الميل (المعنى) موجود فى الصحراء الفلانية شجرة عظيمة أغصانها مجتمعة و كثيرة التبدل
 و الميلان مشوى ﴿ سخت را سخ خيمگاه و ميخ او ﴿ بوى خون مى آيد ماز بيخ او ﴿ (المعنى)
 خيمتها را سخته و سهارها أى عروقه ثابتة و من عروقه ايا تبنى را سخته الدم مى ﴿ خون شد دست
 اندر بن آن خوش درخت ﴿ خواجه را کشتست اين منحوس بخت ﴿ (المعنى) تلك الشجرة
 الطيبة صار أسفلها دم هذا و هو صاحب البقرة المنحوس بخته قتل سيده و هو جد الفقير مى ﴿
 تا کنون حلم خدا پوشيد آن ﴿ آخر از ناشكردى آن قلته بان ﴿ (المعنى) حتى الآن حلم الله ستره
 آخر الامر من عدم شكر ذاك القلب بان أى الديوث كذا كل لانه لو سمع نصيح سيدنا داود و رجع
 لكان أولى فى حقه و لكن منعه الشقاوة الازلية و العياذ بالله مشوى ﴿ که عيال خواجه
 را روزى نديد ﴿ فى بنور روز و نه موسمه اى عید ﴿ (المعنى) بأنه يوم لم يظزل عيال سيده أى
 أولاده و احفاده لا فى النور و زولا فى موسم العيد أى لم يراعهم أبدا و لم يتذكر فى قوله تعالى ان
 الحسنات يذهبن السيئات أى لم يعمل طاعة و لم يعلم ان الطاعات كاهام كفرات للذنوب و مطهرات
 العيوب تذهب السيئات و تحبط الزلات و لهذا قال مشوى ﴿ بی نوا یا زاریك لقمه نجست ﴿
 یاد ناورد از حقهاى نجست ﴿ (المعنى) لم يتفقده عديم الحصة و النصيب بلقمة و لم يتذكر
 قایل البخت الحقوق السابقة لان لفظ نجست فى الشطر الثانى اليوم الذى قبل يومك مشوى ﴿
 تا کنون از بهر يك كا و اين لعین ﴿ محزند فرزند او را بر زمین ﴿ (المعنى) حتى الآن هذا
 اللعین لأجل بقرة ضرب ولد سيده على الأرض أى أذا همى ﴿ او بخود برداشت پرده از گناه ﴿
 ورنه مى پوشيد جرمش را اله ﴿ (المعنى) ذاك اللعین باختباره أقام حجابا من العصيان بعدم
 رعايته لولد سيده و الاستر الله جرمه و عصيانه من قبله و لم يجعل لأحد خبرا من ذنبه لانه تعالى
 ستار مى ﴿ کافرو فاسق درین دور کزید ﴿ پرده خود را بخود بر مى درند ﴿ (المعنى) و الكافر
 و الفاسق فى هذا الدور الخوف يخرقون حجاب عيوب أنفسهم باختبارهم و يغشونها مشوى

﴿ظلم مستور است در اسرار جان * می نمیدانم پیدایش مردمان﴾ (المعنی) الظلم مستور فی
 أسرار الروح عن أعین الناس بضعه الظالم من حماقة قد اصاب الخلق بلسان الحال أو بلسان
 القال فيحرم العرف لانه ورد كل أمی معافی الا المجاهر الذي يعمل العمل باللیل فیستره به ثم
 یصبح فیه قول یا فلان انی عملت البارحة کذا او کذا فیکشف سر الله عز وجل کذا فی الجامع
 الصغیر عن أنى قتادة می ﴿کعبه بینیدم که دارم شاخها را که دوزخ را به بینید از ملا﴾ (المعنی)
 بأهل البصيرة اصرونی بأنی أمسک قرونا مثل البقر وانظروا لبقرجه ثم من الملا یعنی الظالم
 اذا اظهر ظلمه كأنه یقول فی الملا أیم الناس انظر والعلامات أهل النار فیکون عذابه مکررا
 لکونه ظالما ولا یمکنه أن یمسک قرونا مثل البقر وانظروا لبقرجه ثم من الملا یعنی الظالم
 فی بیان اعطاء ید ورجل ولسان الظالم ثم اعادة علی سر الظالم فی الدنیام می ﴿پس هم اینچنان دست
 و پايت در کردند * بر ضمیر تو کواهی می دهند﴾ (المعنی) یکفیک بالظالم فی هذه الدنیایک
 ورجلک فی ضررهم ما و ظلمهم ما مع سائر أعضائک تعطی علی ضمیرک ثم اعادة لان الظاهر عنوان
 الباطن وکل اناء بما فیہ یترشع قال الله تعالی فی سورة یس (الیوم نختم علی أفواههم ونکلمنا
 أیدیهم و نسد أربعهم بما كانوا یکسبون) قال نجم الدین الکبری لان الغالب علی الأفواه
 الکذب قال الله تعالی یقولون بأفواههم ما لیس فی قلوبهم والغالب علی الأعضاء الصدق
 و یوم القيامة لا تسأل الأفواه فانها کثیرة الکذب ولهذا أفرد فی البیت ذکر الید و الرجل
 می ﴿چون و کل می شود بر تو ضمیر * که بگویند و اعتقادت و امکیر﴾ (المعنی) لما یکون ضمیرک
 علیک موکلا و مسلطا بغلبة التهم وان بأن یقول قل اعتقادک ولا تمسک خلف ای أظهره و أفش
 می ﴿خاصه در هتکام خشم و کفت و کو * می کند ظاهر سر را موبوء﴾ (المعنی) علی
 الخصوص وقت الغضب و القال و القیل سرک الموکل یظهر شعرة شعرة بأن یمسک عقلک
 و اختیارک و یمجرى ما فی سرک علی لسانک می ﴿چون موکل می شود ظلم و جفا * که هویدا
 کن مرا ای دست و پا﴾ (المعنی) و لما یکون الظلم و الجفاء موکلا علی یدک و رجلك یقول
 اجمعانی ظاهرا أیتها الید و الرجل می ﴿چون همی کیرد کواهی سر لکام * خاصه وقت جوش
 خشم و انتقام﴾ (المعنی) لما یمسک شاهد السر کذا الجأ ما ای الظلم یکون ظاهرا علی الید
 و الرجل وقت و کالته علی الخصوص زمان غلبان الغضب و وقت الانتقام مشوی ﴿پس همان
 کس کین موکل میکند * تا لای راز بر صحرانند﴾ (المعنی) بعده أيضا ذاک الواحد یفعل
 هذه الوکالة بأن یوکل الله علی سرک و علانیة علی ان همان مرکبة من هم وان أو بعد أيضا
 ذاک الله تعالی یجعل هذا الموکل علی الید و الرجل لیظهر سرک و لیضرب لواء السر علی صحراء
 الظهور می ﴿پس موکلهای دیگر روز حشر * هم تواند آفرید از بهر نشر﴾ (المعنی) بعد
 علمک لاظهار الظلم المستور بتوکیل الله تعالی الضمیر علی الید و الرجل فی الدنیایجعل موکلا بآخر

ایوم الحشر ایضا قادر آن یخلق لاجل النشر ای نشر الضمائر و ظهور السرائر کما علمت آنفا من
 قوله تعالى ایوم نختم علی أفواههم الآية می * ای بد دست آمده در ظلم و کین * کوهرت
 پیدا است حاجت نیست این * (المعنی) یا من آتیت و وقعت بعشرة أیدی و هو ضرب مثل و کایة ان
 اشترب شیء و علم به ای یا من ظهر ظلمه و شاع فی الظلم و الکین و هو حالة السوء و جوهرك ظهور
 ای حقیقتك لا حاجة لشهادة له و شاهدته الأیدی و الارجل علی فحوى يعرف المجرمون
 بسمیاهم و کل اناء بما فيه یترشح لان رائحة فم السكران شهادة للاقاضی فلا حاجة لشاهد آخر
 می * نیست حاجت شهره کشتن در کزند * بر ضمیر آتیت واقفتند * (المعنی) لا حاجة
 للشهرة بالشر و الضرر و العصیان لانهم واقفون ای ذوی العقول علی ضمیرك الناری ای
 طبیعتك الحارة بنار الغضب و الغضب من الشیطان و الشیطان خلق من النار و یروی عن
 عطیة السعدی ان الغضب من الشیطان و ان الشیطان خلق من النار و انما أطفأ النار بالماء
 و اذا غضب أحدکم فلیتوضأ کذا فی الجامع الصغیر و ورد ان الذی یغضب یغیر حق یكون فی ید
 الشیطان کالکرة فی أیدی الصبیان و لیس الغضب مذموما مطلقا لانه ان کان لخدمة الدین و لا
 یخرج صاحبه عن صراط الله المستقیم فهو محمود و قوله علیه السلام ان الغضب لا یخرجنی
 عن الحق می * نفس تو هر دم بر آرد صد شرار * که ببینیدم مرا از اصحاب نار * (المعنی)
 و أنت یا ظالم نفسك کل لحظة تأتی بمائة شرارة ظلم و ضرر قاتلة أنظروا الی أنامن النار
 مستغرق بنار الشهوة و الغضب و لاظهار معنی الجنسية علیه الانضمام و الجنس الی الجنس یعمل
 قال مشوی * جزو نارم سوی کل خود روم * من نه نورم که سوی حضرت شوم * (المعنی)
 و تقول نفسك بلسان حالها أنا جزء النار اذهب طرف و جانب الكل و أنا لست بنور حتی اذهب
 جانب الحضرة الالهیة علی فحوى و لا یحقق المسکر السی الا بأهله و لا یلیق لجانب النور المطلق
 الا الطیب می * همیچنین که ظالم حق ناشناس * بهر کاوی کرد چندین التباس * (المعنی)
 کذا الظالم صاحب البقرة لم یعلم حق النعمة الواصلة الیه لأجل بقره فعل هذا المقصد
 الکثیر فضاحة و التباس می * اواز و صد کا و برد و صد شتر * نفس اینست ای پدر از وی ببر *
 (المعنی) و ذاک الظالم الخبیث اذهب منه مائة بقره و مائة جبل الذی أخذهم من مال جنة
 الفقیر بعد قتله ظلم او مع هذا نسی حق النعمة فلم ینصف هذه النفس الامارة بالسوء یا ابی
 انقطع عنها علی فحوى * و النفس کالطفل ان تم له شب علی * حب الرضاع و ان تقطعه
 ینفطم * می * نیز روزی با خدا زاری نسکرد * یارب نامداد روزی بدر * (المعنی)
 و ذاک الظالم یومالم یفعل التضرع مع الله و لم یبک علی ما صدر منه و ذاک الخبیث لم یات منه یوما
 یارب بالوجع ای لم یسأل الله التوبة و الانقلاص عما هو فیه قاتلا می * کای خدا خصم مرا
 خست و دکن * کرمش کردم زیان تو سود کن * (المعنی) یارب اجعل خصمی منی راضیا و لو

فعلت الضرر لئلا يكن اجعله أنت نفسه أي بأن توفقني للتصدق عن روجه والقراءة والاستغفار
له لعل الله تعالى يصلح بيننا لان حقوق العباد في الدنيا أداؤها لازم فان لم يستطع يدعو
ويستغفر له وهذا الحديث صاحب البقرة أصر واستكبر وتجرمى * كرخطأ كشتم ديت
برعاقله است * عاقلة جانم تو بودي از است * (المعنى) ان قتلتها خطأ فالدية على العاقلة وفي
تنوير الابصار والعاقلة أهل الديوان لمن هو منهم فتجب كل دية وحبب بنفس القتل فتؤخذ من
خطاياهم وان لم يكن من أهل الديوان فعاقلته في قبيلته قال في شرحه الدراخمار وأقاربه وكل
من يتناصره وبه كآله قل ذلك الظالم يا الهى ان كنت تملأ المظلوم خطاً أو سهواً الدية على
العاقلة فعاقلة روحى كنت أنت من الـست أى لم يقل أدها يا كريم وخلاصنى من يد المظلوم
لانك قادر على سترها في الدنيا وتحليب الظالم من يد المظلوم بالصلح في الآخرة مشوى * سنك
مى ندهد باستغفار در * ابن بود انصاف نفس اى جان حرك * (المعنى) لا تعطى النفس حجراً
بـاستغفار الذرية نى تيقظ لو احسنت للنفس احساناً بمثابة الأثاؤن من الاستغفار والاعتذار
والمطاوعة لأجله لا تعطيك شيئاً عوضه بمثابة الحجر الحقيقى يا بحر الروح أى بامعة وقام هو
النفس انصاف النفس * كذا فاذا علمت هذا فعليك بقول البوصيرى * فاصرف
هواها وحاذر أن توليه * ان الهوى ماتولى يصم أو يصم * وراعها وهى فى الاعمال
سائمة * وان هى استحلت المرعى فلا تسم * كم حسنت لذة المرء قاتلة * من حيث لم يدر
أن السم فى الدسم * أى امسك عنان النفس واصرف هواها عما هى عليه من طلب اللذات
والانغماس على الشهوات وجاهد فى الجهاد عن سلطان الهوى وولايتـه فان الهوى مادام
والبا على المرء فاما أن يقتله معاقصة واما أن يعيبه وأحسن رعى النفس فى حال كونها سائمة
فى رياض الاعمال كبلاتتباعـه فى رعى ما فتستحلى المرعى وان استحلته فلا تسمها فتتمرد عليك
ولا تطيعك بهـ ذلك وإياك وتلبس النفس فـكم زينت وحسنت للمرء لذة قاتلة له بحيث لا
يعلم ان فيما تلهـ ذذبه من الطعام الدسم سـما قاتلا لا كله * بيرون رفتن خلق بسوى آن
درخت * هذا فى بيان ذهاب الخلق للخارج بجانب تلك الشجرة مشوى * چون برون رفتند
سوى آن درخت * كفت دستش را سپس بنديد سخت * (المعنى) لما ذهب الخلق للخارج
جانب تلك الشجرة قال سيد ناداود للعاشرين اربطوا يدي ذاك الملعون خلفه محكماً مشوى
تا كناه جرم او پيدا كـم * تاواى عدل بر صحرانم * (المعنى) حتى أظهر ذنبه وجرمه حتى
أضرب لواء العدل على الصخور مشوى * كفت اى سـك جداين را كشته * تو غلامى خواجه
زير وكشته * (المعنى) وقال مخاطباً للملعون يا كلب قتلت جد هذا المظلوم أنت غلام ومن
هذا السبب صرت سيداى الظاهر لك كونك قبضت ماله وتصرفت فيه مى * خواجه را كشتى
وبردى مال او * كرديزدان آشكارا حال او * (المعنى) قتلت سيدك وذهبت بماله أظهر الله

الآن حال المقتول می * آن زن را کنیز کرده است * تا همین خواجه جفا نموده است *
(المعنی) وتلك المرأة كانت جارية حتى تلك الجارية أرت جفا علی سیدها هذا بأمرها اشترکت
مع زوجها القتال فی قتل سیدها و لهذا لم تعلم أحدا می * هر چه زواید ماده یا که تر * ملک
وارث باشد اینها سر بر سر * (المعنی) وكل ما ولدت من القتال انشی أود کر املک هذا الوارث
بالکلیة می * تو غلامی کسب و کارت ملک اوست * شرع جستنی شرع بستان روزگوست *
(المعنی) أنت رفیق مملوک و کسبک ملک علی خونی العبد و ما یملک که کان لولاه طلبت الشرع
خذ الشرع و اذهب هل فعلت حسنا فی نفسك و لوقبات کلامی خلعت بسبب بقره مشوی
* خواجه را کشتی با ستم زارزار * هم در اینجا خواجه کوپان زینهار * (المعنی) أهلك
سیدک بالظلم زارزار می بالاترحم أيضا هنالك السید قاتلا الامان طالبا الخلاص فلم ترجمه می
* کار داز اشتاب کردی زیر خال * از خیالی که بدیدی سهم هنالك * (المعنی) جعلت سکینتک
من الاستحجال تحت الارض رأیت من خیال سهم هنالك ای خیال مخوف عجیب یافتت رأیه
عجالة و وضعت سکینتک معه مشوی * فلک سرش با کرد در زیر زمین * باز کاوید این زمین را
همچنین * (المعنی) هـذا رأس سیدک مع السکین تحت الارض بعد کاوید بالکاف العربیة
بمعنی احفر و اهذه الارض کذا قال می * نام این سکن هم نوشته کرد بر * کرد با خواجه چنین
مکرو ضرر * (المعنی) أيضا اسم هذا الکلب مکتوب علی السکین فعل لسیده کذا مکروا ضررا
می * هم چنان کردند چون شکافتند * در زمین آن کار دبا سر یافتند * (المعنی) کذا فعل
الحاضرون لما انهم شقوا الارض وجدوا تلك السکین مع رأس السید می * و لوله در خاق
افتاد آن زمان * هر یکی ز نار ببرد از میان * (المعنی) و لما رأوا هذه الحیلة العجیبة و المعجزة
الباهرة وقع ذاك الزمان و لوله فی الخاق و كل واحد من المنکرین قطع من وسطه النار و نزل
الانکار و أتى بالصدق للإیمان مشوی * بعد از آن گفتش بیا ای دادخواه * داد خود بستان
بدان روی سیاه * (المعنی) بعد ان طهاره علیه السلام لتلك الاسرار قال للقاتل یا طالب عدالة
الشرع بذالك الوجه الاسود خذ عدالتک * قصاص فرمودن داود پیغمبر علیه السلام خوفی را
بعد از الزام بخت برو * عذا فی بیان امر سیدنا داود علیه السلام بالقصاص علی القاتل بعد
الزام الحجة علیه می * هم بدان تیغش بفرمود او قصاص * کی کند مکرش ز علم حق خلاص *
(المعنی) أيضا سیفه ذاك المدفون مع رأس سیده امر سیدنا داود علیه و علی نبینا السلام
قصاص القاتل ای قال لهم اقتلوه بسکینته متى یفعل مکره ای القاتل من علم الحق خلاصا لاه
نعالی عالم السرو الخفیات مشوی * حلم حق کر چه مواساها کند * لیکن چون از حد بشد پیدا
کند * (المعنی) ولو کان حلم الحق یفعل مواساة عذیبة و ملایمات کثیرة لظالمین لکن لما یذهب
عن الحد و یتجاوزه ینظره می * چون نخسبد در فتنه در هر دلی * میل جست و جوی و کشف

مشکلی (المعنی) لما ان الدم لا ینام یمکن فی السقوط فی کل قلب جمیل الطلب والتفتیش
ویمیل کشف المشکل مشوی (المعنی) اقتضای داورئ رب دین * سر بر آرد از ضمیر آن و این (المعنی)
اقتضاء حکم رب الدین بر رفع رأسا من ضمیر ذالک وهذا فیظهر من قلوب جمیع المخلوقات خلجان
می * کان فلان بدون شد حد حالش چه کشت * هم چنان که جوشد از کزار کشت *
(المعنی) ذالک فلان کیف کان ما کان حاله وما جرى له أيضا کذا من الطین یخرج الزرع ویفور
علی ان کزار یکمرا الکاف الجمعیة وسکون اللام الطین و زار کلمة تدل علی الغلبة مشوی
* جوشش خون باشد آن واجهتها * خارش دها و بحث ماجری * (المعنی) حرکة الدم
الجاری بالظلم ذالک الجاری بعدم من الطلب والتفتیش وحرکة القلوب للبحث عن الذی جرمی
* چونکه پیدا کشت سرکار او * معجزة داود شد فاش و دوتو * (المعنی) لما انه ظهر سر و کار
طالب البقرة و مدعیها فشت معجزة سید ناداود و صارت مشاة مضاعفة مشوی * خلق جملة سر
برهنه آمدند * سر بسجده بر زمینها میزدند * (المعنی) جملة الخلق أتوا مکشوفین الرأس لحضور
سید ناداود معترفین بقصورهم ضاربین رؤسهم علی الارض بالسجدة معظمین له وقائلین مشوی
* ماهمه کوران اصلی بوده ایم * از تو ما صد کون عجائب دیده ایم * (المعنی) نحن جمیعما کنا
عنی الاصل لا قدرة لنا علی مشاهدة سر حکمتک والجمال نحن رأینا منک مائة نوع عجائب
معجزات منها مشوی * سنک باتو در سخن آمدیم بر * کز برای غزوطا الوتم بکیر * (المعنی) الحجر
معک أتى فی الکلام أى قال لك أم کنی لاجل غزوطا لوت قال الله تعالی فی سورة البقرة (وقتل
داود جالوت) قیل کان ایشا فی عسکر طالوت مع ستمة من بنیه وکان داود سابعهم وکان صغیرا
یرعی الغنم فأوحى الله تعالی الی نبیهم انه الذی یقتل جالوت وطلبه من آییه فجاء وقد کلمته فی
الطریق ثلاثة أحجار وقالت له انک بنا تقبل جالوت فحملها فی غملا نه ورمها بهم ساقطه انتهى
یضاوی و فی الانفسی قتل داود القلب جالوت النفس اذا أخذت بحجر الحرص علی الدنیا و حجر
الرکون الی العقبی و حجر تعلقه الی نفسه بالهوی حتی صار الی ثلاثة حجارا واحد داو و الا لثقات
الی غیر المولی فوضعه فی مقلاع التسامیم والرضی فرمى به جالوت النفس فخر الله ریح العناية
حتى أصاب أنف بیضة هواها وخالط دماغه فأخرج منه الفضل والفضول وخرج من قفاها و قتل
من وراثتها ثلاثین من صفاتها واحلا قها وادوا عها وهزم الله باقی جیشها و آتی الله داود القلب
ملك الخلافة وحکمة الالهامات الربانیة انتهى بنجم الدین الکبری قدس الله روحه واهذا
أشار سید ناو و لا یاقوله مشوی * تو بسه سنک و فلاخن آمدی * صد هزاران مرد در امرهم
زدی * (المعنی) وأنت یا داود أتیت للمعركة بثلاث أحجار ومقلاع لا غیر وضربت کم مائة ألوف
بعضا علی بعض زمان رمیك الاحجار علی عسکر جالوت مشوی * سنکها بیت صد هزاران باره
شد * هر یکی هر خصم را خونخواره شد * (المعنی) ویا داود صار حیرک مائة ألف قطعة کل

قطعة صارت شاربته لدم خصم فأعلمته مشوي * آهن اندر دست تو چون موم شد * چون زره
 سازی ترا معلوم شد * (المعنى) وقالوا له أيضا يا داود الحديد صار في يدك مثل الشمع لما كان
 اصطناع الدرع معلوما لما أخبر نارينا بقوله تعالى وأما له الحديد أن يعمل سابغات مى * كوهها
 باتور سائل شد شكور * باتوى خوانند چون مقرى زبور * (المعنى) وصارت الجبال لك رسائل
 لطيفة جمع رسالة بمعنى تعطيك مددا باتفاقها معك باللسان حالة كونها شكورة مادحة لك لما
 أخبر نارينا بقوله يا حبال أوبى معه فامتثلت لأمره فقرأت معك مثل المقرى زبور مى * صد
 هزاران چشم دل بكشاده شد * از دم تو غیب را آماده شد * (المعنى) فصار مائة ألف عين قلب
 مفتوحة ومن نفسك وكلامك صارت مهيمته ولا ثقة لمشاهدة عالم الغيب أى خلصت من مرتبة
 الجسمانية ووصلت لمرتبة الروحانية مشوي * وان قوى ترزان همه كین دائمست * زندكى
 بخشى كه سرمد قائمست * (المعنى) والاقوى من جميع تلك المعجزات أن هذه دائمة تهب
 الحياة وتلك الحياة سرمدية قائمة أى الايمان والابقان سعادة أبدية وحياة سرمدية تهب
 لتباطها لك للمعجزات الباهرات التى نفعها وأثرها باقى مشوي * جان جمله معجزات اینست
 خود * كو بنجشد مرده را جان ابدى * (المعنى) جملة معجزاتك روحها وأقواها هى هذه بأن
 تلك المعجزة تهب الميت روحا أبدية أى نفس روح المعجزات هى التى تهب روحا باقية لا تكفار
 وتقوى ايمان الفساق مشوي * كشته شد ظالم جهانى زنده شد * هریكى از نو خدا زنده
 شد * (المعنى) والظالم صار ممتولا وصار خلق الدنيا حيا أى لما قام به سيدنا دارد عليه
 السلام على رؤس الاشهاد آمن الكافرو بلغ الفاسق رتبة الصلاح وكل واحد من الخلق صار
 عبدا جديدا على حقوى واسمكم فى القصاص حياة ففى الناس فى قصاصه وقطع كل منهم من زنا
 الانكار من وسط روحه وشرع فى الصلاح ووصل للفلاح * بیان آنكه نفس آدمى بجای آن
 حو نیست كه مدعى كاوكشته بود و آن كار كشته عقلست و داود حقت يا شيخ كك نائب
 حقت كه بهوت و بارى او تواند ظالم را كشتن و توانكر شدن بر وزى كى كسب و بى حساب * هذا
 فى بيان ان النفس الامارة هى موضع ذاك القاتل الذى كل مدعى قتل البقرة وان قاتل تلك
 البقرة فى المثل هو العقل والمراد من داود النبي المذكور فى القصة الحق جل وعلا والشیخ الذى
 هو نائب الحق الذى بقوته و بظواهرته يمكن أن يقتل عقل المعاد النفس الظالمة و يقبل أن يكون
 غنيا بالرزق المعنوى و يصل الى الفيض الالهى بلا كسب ولا حساب لان النفس اذا حاصت
 بالرياضات والطاعات والطمأنات بها قيل لها (يا أيتها النفس المطمئنة) الآمنة وهى المؤمنة
 (ارجع الى ربك) يقال لها ذلك عند الموت أى الى أمره وارادته (راضية) بالثواب (راضية)
 عند الله (فادخل فى) جملة (عبادى) الصالحين (وادخل جنتى) معهم انتهى جلالين وأنت
 خير أن الموت اعم من الموت الاضطرارى والاختيارى لانه ورد ادبج نفسك بسيف المخالفة

واهذا قال مى ﴿نفس خود را كش جهان را زنده كن﴾ خواجه را كشتست اورا بنده كن ﴿
 (المعنى) اذبح وأهلك نفسك بسكين المجاهدات والرياضات وأحى العالم لان ذبح النفس
 الامارة بالمجاهدات جهاداً كبيراً والخصومات مع الكفار لاعلاء كلمة الدين جهاداً أصغر لان
 النفس الامارة قتلت سيدها اجعلها عبيداً أى غلبت نفسك على عقلك فاستخدمها بالامر
 الالهية قال نجم الدين الكبرى فى تفسير قوله تعالى ﴿فاقتلوا أنفسكم﴾ بجمع الهوى لان الهوى
 هو حياة النفس وبالهوى عبداً ما عبده من دون الله على الحقيقة وبالهوى ادعى فرعون الربوبية
 وبالهوى عبده بنو اسرائيل العجل وبالهوى أبى واستكبر ابليس وفيه معنى آخر فتوبوا الى بارئكم
 ارجعوا اليه بالاستنصار على قتل النفس ونفوسهم اعداها فاقتلوا أنفسكم بنصر الله وعونه فان
 قتل النفس فى الظاهر ميسر للمؤمن والكافر وأما قتل النفس فى الباطن وفهرها فأمر صعب
 لا يتيسر الا لخواص الحق بسبب الصدق وينصر الحق واهذا جعل مرتبة الصديقين فوق
 مرتبة الشهداء بقوله تعالى فأولئك مع الذين أنعم الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء
 وكان النبي صلى الله عليه وسلم اذ ارجع من غزوه يقول رجعت من الجهاد الا صغر الى الجهاد
 الا كبير وذلك لان المجاهد اذا قتل بسيف الكفار يستريح من التعب والتعب بجرة واحدة
 واذا قتل نفسه بسيف الصدق فى يوم ألف مرة تنجي كل مرة على بصيرة أخرى ويزداد مكرها مى
 ﴿مدعى كاون نفس تستهين﴾ خويشتن را خواجه كردست ومهين ﴿(المعنى) اصح مدعى
 البقرة هى نفسك قتلت سيدها وهو الروح وأخذت أرزاقه المعنوية الروحانية وجعلت نفسها
 سيداً مهيناً بكسر الميم بمعنى كبيراً مى ﴿آن كشندۀ كاون عقل تست رو﴾ بر كشدۀ كاون منكر
 مشو ﴿(المعنى) وذلك الفقير الذى قتل البقرة أى ذبحها عقلك المعادى اذهب ولا تكن منكراً
 على حال قاتل بقرة بدلك لانه السبب برفع جسمه ما يتسبب بل اشكره لانه طالب لارزاق أنواع
 الاستغاضات بأنواع المجاهدات ايليق لشاهدة الجمال ويدخل فى زمرة العشاق لان من
 غلبت روحانيته على جسمانيته لقي مرتبة الملكية بواسطة عقل المعاد مى ﴿عقل اسيرست
 وهمى خواهد زحق﴾ روزى بنى رنج ونعمت پر طبق ﴿(المعنى) عقل المعاد وهو ابن ابن
 المقتول أسير النفس كذا على الدوام يطلب من الحق رزقاً بلا تعب ونعمة پر طبق بضم الباء
 الفارسية نعمة مملوءة الطبق أو بر بفتح الباء العربية أى نعمة على الطبق مشوى ﴿روزي
 بنى رنج او موقوف حيث است﴾ آنكه بكشد كاور اصل بدست ﴿(المعنى) وذلك عقل المعاد رزقه
 الذى بلا تعب على أى شئ موقوف حصوله موقوف على قتل بقرة بدن النفس الامارة وتلك بقرة
 البدن أصل كل قباحة ومعادن كل ذنب وخباثة فان الفقير الذى يذبح البقرة لم يفتح له باب الخير
 كذا عقل المعاد اذا لم يدفع ويرفع الحالة الجسمانية لم تحصل له الارزاق المعنوية واهذا شرع فى
 بيان مشاجرة العقل مع النفس فقال مشوى ﴿نفس كوید چون كشتى تو كاوم﴾ زانكه كاو

نفس بأشد نقش تن ﴿ (المعنى) تقول النفس الامارة لعقل المعاد لاى شئ أنت تقتل بقرة لان
 بقرة النفس نقش البدن وصورة لان ولد السيد المقتول لو لم يقطع أسباب حيوانيته بسيف
 المخالقات لظهرت النفس على العقل واجتمعت عليها القوى الجسمانية وخاصة بوضوح الحق
 وقالوا للعقل لاى شئ تقطع على النفس حقوقها مشوى ﴿ خواجه زاده عقل مائه بنى نوا * نفس
 خونی خواجه كشت و پيشوا ﴿ (المعنى) ولد السيد المقتول الذى هو بمثابة عقل المعاد وقع فى
 شركهم وبقى فقيرا بلا حصة أى منع من الطاعات والنفس القاتلة اسيدها صارت متبوعة
 القوى الجسمانية ومقتداهم مى ﴿ روزى بی رنج مى دانی كه چیست * فوت ارواحست
 و ارزاق نبیست ﴿ (المعنى) هل تعلم ما يكون الرزق الذى هو بلا زحمة ولا مشقة هو فوت الارواح
 و ارزاق الانبياء لان الروح تقوى بالارزاق المعنوية مى ﴿ ايك موقوفست بر قربان كار * كنج
 اندر كاودان اى كنج كاو ﴿ (المعنى) امكن ظهور الارزاق المعنوية موقوف على قربان بقرة
 البدن واعلم ان الخزينة الروحانية فى ذبح البقرة اى كنج كاو وصف تركيبي بمعنى يا با حنا عن
 الخزينة وطالب الارزاق المعنوية فان معنى كنج كاو بالتركيب بوجاهة قازيحي وبالعربية حافر
 الركن لطلب المال فعليك بمخافة النفس وترك الذا ئد الجسمانية ولا محاض الصع عرض
 نفسه وقال مى ﴿ دوش چيزى خورده ام ورنى تمام * دادى در دست فهم تو زمام ﴿ (المعنى)
 يا طالب شرح الارزاق المعنوية بالتمام البارحة أكلت شيئا فكن مانعا لتمام الارزاق
 الروحانية فبقيت الارزاق المعنوية غير تامة والا بالتمام أعطيتك سيد فهمك زمام المعنى كانه قال
 أكلت البارحة طعاما سد على باب المعانى والايست لك أسرار القصة المذكورة بالتمام ولما
 كانت الاغذية الجسمانية مانعيتها للارزاق المعنوية أمرا اعتبارى على نفوى قل كل من عند
 الله استشعر أرباب المجاهدات قائلا هذا بالنسبة لأرباب الشهوات مى ﴿ دوش چيزى خورده ام
 افسانه است * هر چه مى آيد ز پنهن خانهاست ﴿ (المعنى) يا طالب الارزاق المعنوية قولى لك
 أكلت شيئا من الاطعمة الجسمانية لم يكن حقيقة بل كان حكاية ولا تأثير للطعام المصورى
 بسد باب الارزاق المعنوية لان كل ما أتى للوجود وظهر فى هذا العالم من بيت الخفاء أى من عند
 الله لانه تعالى المعطى والمانع لا غيره مى ﴿ چشم بر اسباب از چه دوختيم * كر ز خوش
 حشمان كرشم آموختيم ﴿ (المعنى) ومن أى شئ قصرنا العين على الاسباب والوسائل لو علمنا
 غمزة من لطائف الاعين ونظرة من أعين الانبياء لما نظرنا ولا التفتنا الى الاسباب وسكننا
 ناظرين الى المسبب لانهم قالوا يا مسبب الاسباب ويا مفتح الابواب وان صاحب القلب ولو كان
 مستغرق الاسباب لكان يعلمها من المسبب مشوى ﴿ هست بر اسباب اسبابى ذكر * در سبب
 منكردران افكن نظر ﴿ (المعنى) على هذه الاسباب ظاهرة أسباب آخر باطنة وهى الاسماء
 والصفات الالهية الاسباب الظاهرة صدرت عن اوصافها آله فيما أهل النظر لا تنظر فى

الاسباب الظاهرة وألق نظرك على سبب السبب حتى تكون المسبب الاسباب ناظرا ومرتبة
 الحقيقة واصلا مـ ﴿ انبياء در قطع اسباب آمدند ﴾ معجزات خویش بر کیوان زدند ﴿ (المعنى)
 الانبياء أتوا في قطع الاسباب وایصال الناس لمرتبة التوكل والاعتماد على الله تعالى وكل واحد
 منهم ضرب معجزاته على كيوان وهو المسمى برجل فاه نحس مستمر موجود في الفلك السابع أى
 ترصعواتاثيراته وتوجهه الى السبب وعلو على الفلك السابع مـ ﴿ بى سبب سر بحر را
 بشکافتند ﴾ بى زراعت چاش کندم یافتند ﴿ (المعنى) خرقوا البحر بلا سبب ووجدوا يدر اهر
 بلا زراعة ولا حراثة فان سيدنا موسى انفاق له البحر ونزلت المائدة على عيسى قال الله تعالى
 وأوحينا الى موسى أن اضرب بعصاك البحر فانفاق وقال تعالى في سورة المائدة قال عيسى ابن
 مريم اللهم ربنا أنزل علينا مائدة من السماء قال البيضاوى روى انها نزلت سفرة حمراء بين
 همامتين وهم ينظرون اليها حتى سقطت بين أيديهم فبكى عيسى عليه الصلاة والسلام وقال اللهم
 اجعلنى من الشاكرين اللهم اجعلها رحمة للعالمين ولا تجعلها مثله وعقوبة ثم قام وتوضأ وصلى
 وبكى ثم كشف المنديل وقال بسم الله خير الرازقين فاذا هى سمكة مشوية بلا فلول ولا شول تسيل
 دما وعند رأسها ملح وعنده ذنبها خل وحولها من ألوان البقول ما خلا السكرات وخمسة
 أرضفة على واحد منها زيتور وعلى الثانى عسل وعلى الثالث سم وعلى الرابع جـ بن وعلى
 الخامس قديد فقال سمعون يا روح الله امن طعام الدنيا ام من طعام الآخرة قال ليس منهما
 ولا كنه اخترعه الله بقدرته كما واما سألتم واشكروا يمددكم الله ويزدكم من فضله مشوى
 ﴿ ريكها هم آرد شد از سعيشان ﴾ بيشم بزابر يشم آمد كشكشان ﴿ (المعنى) ومن سعيهم أيضا
 سارت الرمال دقيقا لما روى أن في زمان غرود وقع قط هـ عظيم وكان يعطى دقيقا لمن يسجد له
 ولم يعط سيدنا ابراهيم فلا جواته رملا وأتى الى بيته وجلس للاستراحة فنام فهدت أهل بيته
 الى الخلق فنظرتهم ملوا دقيقا فطجنت منه خبزا ووضعته قدما بعلمها لما افاق فعلم انه من
 احسان الله وجعل الله لامرأة موسى صوف الماعز حريرا متصلا مـ ﴿ جمله قرآن هست در
 قطع سبب ﴾ عز درویش و هلاک بواب ﴿ (المعنى) جملة القرآن في قطع السبب أى مشعر
 بالتوكل قال الله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه وقال ان الله يحب المتوكلين وقال وما من
 دابة في الارض الا على الله رزقها وقال وعلى الله فليتوكل المؤمنون كما اقطع للاسباب واشعار
 للانقطاع عن الدنيا فان القرآن أفصح بعز الفقير وهلاك أبى لهب وأراد بالفقير كل نبي وولي
 وأراد بأبى لهب صاحب شعلة النفس ولهيب الجسم أى القرآن عزما صاحب الفقر الحقيقي من
 كل نبي وولي وخسارة لكل أبى لهب السيرة فيا متشبها بالاسباب حقيقة انظر مشوى ﴿ مرغ
 بايلى دوسه سناك افكند ﴾ لشكر زفت حبش را بشکند ﴿ (المعنى) طير أباييل بر مى حجرين ثلاثة
 بهم كسر مسكر الحبش العظيم قال الله تعالى (ألم تتركب فعل ربك بأصحاب الفيل) الخطاب

للرسول وان لم يشهد تلك الواقعة لكن شهد آثارها وسمع بالتواتر أخبارها فبكانه رآها وقصتها
 أن أبرهة بن الصبح باح الاشرم ملك اليمن من قبل اصفحة النجاشي بنى كنيسة بصنعاء وسماها
 القليس وأراد أن يصرف اليها الحج فخرج رجل من كنانة فعد فيها ليلافأغضبه ذلك فخلف
 ليده من الكعبة فخرج بجيشه ومعه فيل قوى اسمه محمود وفيه أنخري فلما تم بالادخول وصي
 جيشه وقدم الفيل فكان كلما وجهه الى الحرم برك ولم يبرح واذا وجهه الى اليمن أو الى جهة
 أخرى هرول فأرسل الله طيرا كل طير في منقاره حجر وفي رجله حجران أكبر من العدسة
 وأصغر من الحصة فرمتهم فيقع الحجر في رأس الرجل فيخرج من دبره فلهذا كوا جميعا مشوى
 * قيل راسوراخ سوراخ افكند * سنك مرغى كويلا پرزند * (المعنى) الحجر يجعل الفيل
 الجسم يخشا يخشا اعتبر وتوكل على الله واقطع أسباب الدنيا حجر طير صغير فله يضرب بالعلو
 جناحا مى * دم كاوكشته بر مقتول زن * تاشود زنده هم آن دم در كفن * (المعنى) ذنب
 البقرة المذبوحة على المقتول اضربه حتى يكون في الحال حيا في السكف قال الله تعالى (فقلنا
 اضربوه) أى القتل (بيضاء) فضر بوه بلسانها أو عجب ذنبها فحي وقال قتلنى فلان وفلان لابنى
 عمه ومات مشوى * حلق ببريده جهدا زجاي خویش * خون خود جوید ز خون پالای
 خویش * (المعنى) الذى قطع حلقه ينط من مكانه ولده من الذين أراقوه يطلب مى
 * هم چنین ز آغاز قرآن تا تمام * رفض اسباب است وعلت والسلام * (المعنى) كذا
 القرآن العظيم من بدئه الى تمامه في رفض وترك الأسباب والعلة والسلام فيها هذا توكل على
 الله وكن طالبا لزقا بلا حساب مى * كشف این نه از عقل کار افزا شود * بندگی کن تا ترا
 پیدا شود * (المعنى) كشف هذه المعاني المذكورة لا يكون من جهة العقل الذى هو كرافزا
 وصف تركيبي معنما فزاد الفكر ومتدارك المصلحة فبعد الله حتى يظهر لك سرها فان الاسرار
 الالهية لا تحصل بعقل المعاش ولا بالعلم الظاهر لانه ورد من رغب في الدنيا وطال أمه فيها
 أعشى الله قلبه على قدر ذلك ومن زهد في الدنيا وقصر أمه أعطاه الله علما بغير علم وهدى بغير
 هداية مشوى * بنده عقولات آمد فلسفی * شهسوار عقل عقل آمد صفی * (المعنى) الفلاسفي
 انى مقيدا بالعقولات ومنه كراما وراءها من الاسرار والحقائق لان الفلاسفة ومن تابعهم
 يقولون ان الله ربط حصول وظهور كل شئ بشئ فلا يظهري شئ خارق للعادة بلا علة فتقيدوا
 بالعقل والاسباب وأنكروا التوكل والذى قطع الاسباب ونجا من القيود شهسوار أى أمير
 وسيد فارس عارف بالله فأتى شهسوار عقل العقل وهو عقل الكل صوفى صافى القلب واسمته قمر
 الفلاسفي ومن كان في مشربه بالعقل الجزئى فطر دامن باب الله تعالى وللفلاسفي يخاطب ويقول
 مشوى * عقل عقلم مغز وعقل تست پوست * معدة حیوان همیشه پوست جوست *
 (المعنى) يا فلسفي ويا من أنت في مشربهم من أصحاب عقل المعاش عقل عقلك لب ومنع وهو

العقل الحكيم عقله قشر ومعـدة الحيوان كذا طالبة الجلد والقشر والانتفع لك عقل المعاد
لانه رحمانى روحانى وبهـدا الاعتبار كان عقل المعاش جسمانيا نفسانيا غير مقيـد بـأمر
الآخرة فهو كالقشر ومن أراد اللب فعليه بالفراغة من القشر لان سيدنا ومولانا يقول مى
﴿مغزجوى از پوست دارد صدملال * مغز نغز آنرا حلال آمد حلال﴾ (المعنى) طالب اللب
من العرفاء يمسك مائة ملال من قشور العلوم العقلية والنقلية لان اللب أتى له حلالا حلالا لان
من وصل الى لب الكلام لا يغتر بكثرة الاقوال ولا يجعها اوسيلة الى الوصول الى العزة والرفعة
بل يشتغل برضاء الله فيلحق الى العلم اللدنى مشوى ﴿چونكه قشر عقل صدى برهان دهد *
عقل كل كى كامى ايقان نهد﴾ (المعنى) لما أرقش العقل وهو العقل الجزئى يعطى مائة حجة
وبرهان حتى يأتى به علمه الى مرتبة اليقين فعلى هذا متى يضع عقل الكل خطوة بلا ايقان ومتى
يصل الى رتبة بلا مشاهدة لانه يأتى من مرتبة المعانيه مى ﴿عقل دفترها كند يكسر سياه *
عقل عقل آفاق دارد پر زماه﴾ (المعنى) عقل المعاش يسود جملة الدفان لان حصول العلوم
الظاهرة له بواسطة الخط من العلوم العقلية والرسوم النقلية ليست من العلوم الدينية المنتفع
بها وأما صاحب عقل العقل وهو عقل المعاد يمسك الآفاق مملوءة من القمر أى قمر الحقيقة وهو
العلم اللدنى فينجوس الشكوك لان قلبه منور بالنور الالهى يشاهده مائة ألوف شمس وقر
مى ﴿از سياهى و ز سپيدى فارغست * نور ماهش بر دل و جان بازغست﴾ (المعنى) وفارغ من
الاسود والابيض أى الخبر والخبر والورق أو من النسبة لهما بالمطالعة والاتقاع هما لان نور قلبه
طامع على الروح والقلب بسبب الانابة والرجوع الى الله تعالى مشوى ﴿و این سپید و و این سیاه
ار قدر یافت * زان شب قدرست کاختر وارتافت﴾ (المعنى) وهذا الابيض والاسود أى
الكتب المؤلفة اتي ظهر قدرها عند العلماء والعرفاء ان وجدت قدرا فهو من ليلة القدر رأى
من عقل الكل الخفى فى العالم كاخفاء ليلة القدر فى السنة فانه كالنجم الثاقب صار طامعا ولا معا
لان العلم الظاهر بمثابة القشر للعلم الباطن وهذا أشار فقال مى ﴿قیمت هم بیان و کیه از
زیرست * بی زرا آن هم بیان و کیه ابترست﴾ (المعنى) قيمة الاكياس جمع كيسة لان لفظة
هم بیان كيسة تجمع على أكياس عجمت بالهاء كعطسة للعطاس والكيسة من الذهب وأما
الكيسة التى لا ذهب فيها أبتر لا تنفع فيها كذا الصحف والرسائل قيمتها بالعلوم الدنية والمعارف
الربانية فان خلتا عنهما فهما كالكيسة قشر بلا لب مشوى ﴿همچنانكه قدرتن از جان بود *
قدر جان از پرتو جانان بود﴾ (المعنى) كذا اشرف وقدر البدن يكون من الروح وقدر الروح وشرفها
از پرتو من شبه نور جانان المحبوب الحقيقى ومن الايمان بوحدايته والايقان بمعرفته والعرفان
بأسرار ديمحصل مى ﴿كر بدى جان زنده بى پرتو كنون * هیچ كفتى كافر انرا میتون﴾
(المعنى) ولو كانت الروح حية الآن بلا پرتوای بلا نور الهى هل يقول الله لاسكم ارميتون قال الله

تعالى مخاطباً الحبيبة في سورة الزمر (انك ميت وانهم ميتون) قال البيضاوي فان الكل بصدد
 الموت وفي عداد الموتى (ثم انكم) على تغليب المخاطب على الغائب (يوم القيامة عند ربكم
 تحتصمون) ففتح عليهم بأنك كنت على الحق في التوحيد وكانوا على الباطل في التشريك انتهى
 قال الامام القرطبي حافظ الاندلس في حديث الصعقة عن شيخه مانصه في تذكرة الموت ليس
 بعدم محض وانما هو اتقاة من حال الى حال ويدل على ذلك ان الشهداء بعد قتلهم وموتهم احياء
 عند ربهم يرزقون فرحين مستبشرين فهذه صفة الاحياء في الدنيا واذا كان في الشهداء
 فالانبياء أحق بذلك وأولى انتهى فالنبي صلى الله عليه وسلم واخوانه من الانبياء والاولياء
 لكونهم في صدد الموت مخاطب حبيبه بقوله انك ميت والموت الصوري لم يكن في المعنى موتاً بل كان
 راحة الاولياء وتحفة المؤمنين وليكون الموت المعنوي جالباً للعذاب الابدي قبل للكافرين
 ميتون فعلم ان الذي لا نصيب لروحه من الانوار الالهية في مثابة الميت ولو كان في الصورة حياً
 قال الله تعالى او من كان ميتاً فأحييناه مي * هين بكوكين ناطقه جوى كند * تابقرني بعد
 ما آتني رسد * (المعنى) ولما كان الموت في الصورة شاملاً لكل أحد لزم الاستعداد له بادامة
 الفكر وترك الكلام والاشتغال بنفسه وكان أولى بما ذكر من التفكير وترك الكلام وأفضل
 التمسك بأمور الآخرة وارشاد الناس للدرجات العاليات مخاطب نفسه قائلاً اصح واترك
 التعمير وقل الكلمات الصالحات لان هذه القوة الناطقة تخفرهم راوتجعل محلاً لجرى الماء
 حتى للقرن الذي بعدنا يصل ماء العرفان مشوي * كرجه هرقرني سخن آري بود * ليك كفت
 سالفان ياري بود * (سخن آري) وصف تركيبي معناه متكلم أو تقول سخن بمعنى القول
 (وآري) بحد الهمة وكسر الراء المهملة بمعنى نعم (ياري) بمعنى معين (المعنى) يا هذا ان قلت
 ما تقول في قوله تعالى وان من أمة الا خلا فيها نذير قال في الجلائن أي وان مامن أمة الا سلف
 فيها نبي ينذرها وورد في الجامع الصغير عن ابن عمر لكل قرن من أمتي سابقون أي بالهداية
 والارشاد لمن قاربه وعاصره قال قدسنا الله بصره ولو كان في كل قرن متسكماً أو تقول نعم ولو كان
 في كل قرن قائل لكان قول السالفين يكون معيناً قوياً لكل قابل لكلام الهداية واذا مخاطب
 حبيبه تثبيتاً لقلبه وطمأنينة لآفته في آخر سورة هود (وكلا) نصب بنقص وتنوينه عوض عن
 المضاف اليه (نقص عليك من أنباء الرسل ما) تحتاج اليه (ثبت) نظم من (به فتؤادك) فإليك
 انتهى جلائن مي * فني كه هم توراة وانجيل وزبور * شد كواه صدق قرآن اي شكور *
 (المعنى) ألم يكن أيضاً يشكور التوراة والانجيل والزبور شاهد صدق القرآن قال الله
 تعالى في آخر سورة الاعلى (ان هذا) أي فلاح من تركي وكون الآخرة خيراً (اني الصحف
 الاولى) أي المنزلة قبل القرآن (صحف ابراهيم وموسى) وهي عشرة صحف لابراهيم والنوراة
 لموسى انتهى جلائن إشارة لتغليب المسبب على السبب فاذا كان شاهد القرآن الكتب المنزلة

فشاهد هذا الكتاب أحوال وأفعال وأقوال المشايخ السالفة اقتداء بالعادة الإلهية واتباعاً
للسنة النبوية مشوي ﴿روزي بي رنج جو وي حساب﴾ كز بهشت آورد جبريل سبب ﴿
(المعنى) أطلب من الله تعالى الرزق المعنوي الحلال بلا مشقة ولا حساب وفي نسخة حسب
أصلها حساب قلبت الياء ألفاً لضرورة الوزن بأن جبريل عليه السلام يأتيك من الجنة بسبب
أى تفاح أى اطلب الغذاء الروحاني والفتوح الصمداني والفيض الرباني لياق عليك أسبابه
المعنوية روح القدس ﴿كون مخزن الاسرار ومثبع الانوار﴾ مى ﴿بله كه رزق از خداوند
بهشت﴾ بي صداع باغبان بي رنج كشت ﴿(المعنى) بل يصل اليك من صاحب الجنة نوع رزق
بلا صداع البستاني ولا زحمة الزرع لما ورد في الحديث الشريف أبيت عند ربي يطعمه منى
ويستغني منى﴾ زانكه نفع نان دران نان داداوست ﴿به هدت آن نفع بي توسط پوست﴾
(المعنى) لان نفع الخبز في ذلك الخبز الذي هو عطاء الله فيعطيك النفع بلا توسط العشر أى
يقدر الله تعالى على اشياءك بغير واسطة القوت الظاهر بالغذاء الروحاني كما يقدر على اعطائك
العلم الباطني بغير واسطة العلم الظاهري فان التوكل على قسمين توكل العوام وهو تفويض امر
الرزق الى الله تعالى وترك التعاق بالاسباب ثقة بوعده الله واعتماد على كرمه وتوكل
الخواص وهو تفويض الامر الى الله في كل شئ حتى يبقى العبد تحت احكام القضاء والقدر
عديم الحركة بالبدن وعديم الاختيار بالقلب فان وقع في قلبه الحرمة كان متحركاً بالله
وان وقع في قلبه السكون كان ساكناً بالله وذلك الوقت يعلم ان لا مؤثر في الوجود الا الله ولا تؤثر
الاشياء الا بامر الله تعالى مشوي ﴿ذوق پنهان نقش نان چون سفره ايست﴾ نان بي سفره
ولي را بهر ايست ﴿(المعنى) الذوق والنفع مخفي في الخبز ونقش الخبز وصورته في المثل مثل
السفرة والخبز بلا سفره لاولى حصه ونصيب والعمل بظاهر العلم موصل للثواب والثواب
مخفي فيه وهو أى العلم في الظاهر كالسفرة والثواب هو القوت الروحاني لاولى كالخبز بلا سفره
فان من كثرة الثواب يحصل الوجد والطمأنينة وهي حصه الولي وايس لأهل الظاهر حصه منها
لانهم غير موتين لان اليقين في اللغة العلم الذي لا شك معه وفي اصطلاح أهل الحقيقة رؤية
العيان بقوة الايمان لا بالحجة والبرهان وقبل مشاهدة الغيوب به فناء القلوب وملاحظة
الامرار بمخاطبة الافكار ومي حاصله للولد بلا نقش ولا صورة مشوي ﴿رزق جانى كبرى
باسمى وجست﴾ جبر اعدل شيخ كوداودنست ﴿(المعنى) يا هذا الرزق المنسوب للروح متى
تذهب به بمجرد السعي والطالب لا تقدر الا بعدل وعد الوهمة الشيخ الكامل فانه داودك كما ان
الرزق الحلال من غير تعب حصل لذلك الفقير بحكم وعد الوداع عليه السلام كذلك تحصل
لك الارزاق المعنوية بلا مشقة ببركة تربيته ان قبلت نفسك مى ﴿نفس چون باشيخ بيند كام تو﴾
از بن دندار شود ارام تو ﴿(المعنى) ان ترى نفسك الامارة مع الشيخ خطوتك أى صاحبك

ومحاسبته من أسفلى سنها تكون لك مطبعة كما ان مدعى البقرة المقتول أطاع حكم سيدنا داود بالطوع والكره ولهذا يحكى مشوى * صاحب آن كاورام انكاه شد * كازدم داود او آ كاه شد * (المعنى) ذلك الوقت صاحب البقرة أطاع الحكم بأن صار صاحب البقرة من نفس ونفس سيدنا داود خبير لان مخالفة مخالفة للحق مشوى * عقل كاهى غالب آيد در شكار * برسلت نفست كه باشد شيخ يار * (المعنى) أيضا العقل يأتى غالبا فى زمان الشكار وهو كسب الارزاق المتوى وصيدها بأن يكون الشيخ لك معينا بالعبادات والرياضات على كلب نفسك بأن تكون نفسك ضعيفة عن هواها وهوسها مشغلة بالرياضات مى * نفس اثرها ست با صد زور ورفن * روى شيخ اور از مرد ديد كه كن * (المعنى) النفس الامارة ما تكون حية عظيمة بقوة مائة فن وحيلة ووجه الشيخ لها أى للعبة زمرداى كحجر الزمرد فان من خاصيته يقلع عين الحية كذلك نور وجه الشيخ يقلع عين النفس الامارة كالزمرد مشوى

* كرتو صاحب كار را خواهى زبون * چون خران شيخش كن آن سواى حرون * (المعنى) ان أردت أن تتجمل لصاحب البقرة ضعيفا مغلوبا أى النفس الامارة يا حرون اذهبها جانب شيخها مثل الحبير بالجبر والقهر والغلبة مى * چون بتزد يك ولى الله شود * آن زبان صد كزش كوته شود * (المعنى) لما تكون النفس عند ولى الله داخله فى حكمه وتحت ارادته متفحمة بنجته لسان النفس الذى هو طول مقدار عشرة أذرع يكون قصيرا لا تقدر على مخالفة الشيخ مى * صد زبان وهر زبانش صد لغت * زرق و دستانش نيابد در صفت * (المعنى) النفس لها مائة نوع لسان وفى كل لسان لها مائة نوع لغة عبارة عن كثرة خداه ازرق و دستانش حيل ورياء أيدىم الا بأتى فى الوصف فلا حترار منها من ألزم الوازم مى * مدعى كاوه نفس آمد فصيح * صد هزاران حجت آردنا صحيح * (المعنى) مدعى البقرة النفس أنى ادعاؤها فصيحاً تاتى بمائة ألف حجة غير صحيحة أى فى الظاهر ملهجة وفى المعنى قبيحة وفاسدة ولما كان العلم مع اهل موصل لا مقامات العاليات بواسطة المرشد وواسطة المرشد لا تفيد الا بالاخلاص لان النفس متخلية بأنواع الرياء ومن تخاف من حيله اذ هو سلطان قال مى * شهر را بفر بيد الاشاه راهره تانند زدش اكاه رايح * (المعنى) النفس الامارة تغرأهل بلدة الاساطان الحقيقة خليفة الانبياء والا ولباء فانهم لا تقدر على اضلاله ولا تقدر على قطع طريق السلطان والشيخ المتبقي المحفوف بتوفيقات الله العلية الثابت على الشريعة المخلص لله تعالى مى * نفس را تسبيح و مصحف در

يمين * خنجر و شمشير اندر آستين * (المعنى) للنفس تسبيح و مصحف فى يدها اليمين موجود وفى كها خنجر و سيف موجود أى تظهر الصلاح وتخفى آفة اراقمتها للدماء فتملك صاحبها مى

* مصحف و سالوس او باور مكن * خویش با او هم سر و هم سر مكن * (المعنى) لا تعتقد ولا تعتمد على مصحفها ولا على رايها ولا تمشها ولا تكن اهلها مقارنا ومصاحبها فى السر والعلانية مشوى

﴿سوى حوضت آورد بهر وضو﴾ اندر اندازد ترادرفعراو ﴿(المعنى)﴾ تأتى بك الجانب الحوض
 لاجل الوضوء لتستعد للطاعة وترميك في قعر الحوض لانها تقول تطهر حتى يقال لك عابد مى
 ﴿عقل نورانى ونيكو طابست﴾ نفس ظلماتى برو چون غالبست ﴿(المعنى)﴾ العقل جوهر
 نورانى وجانب الله تعالى بالطاعات طاب لطيف فكيف كانت النفس المنسوبة للظلمة عليه
 غالبه مشوى ﴿زانسكه اودر خانه عقل تو غريب﴾ بر در خود سلك بود شير مهيب ﴿(المعنى)﴾ من
 أجل ان النفس الامارة فى بيتها وعقلك غريب فى بيتها وهوى بيت الطبيعة وهذا سر غلبة النفس
 على العقل ألم تنظر أن الكلب على باب بيته يكون سبعة عامهيبا مشوى ﴿باش تاشيران سوى
 بيشهروند﴾ وين سكان كور آنجا بگروند ﴿(المعنى)﴾ اصبر حتى السباع يذهبوا جانب المأسدة
 لاجل الصيد وهذه الكلاب العمى هناك يصدقون أى اصبر حتى تذهب أسود العقل والعرفان
 جانب الجنان وبلقون أنواع النعم التى اصطادوها فى الدنيا كيف يصدفهم أصحاب الطغيان
 يوم القيامة وان النفس والشيطان ضبطا مملكتهم وجودهم فكانوا مخبرين لهم ما كانوا
 بين أظهر العلماء والصالحاء لا يفقهون شيئا مى ﴿مكر نفس وتن نداند عام شهر﴾ اوندكرد
 جزبوحى القلب قهر ﴿(المعنى)﴾ مكر النفس والبدن لا يعلمه عوام البلدة كالم يعلمه عوام الناس
 زمان سيد ناداود والنفس لا بفعل قهرها أى لا قهر الابوحى القلب كما ان مدعى البقرة لم يقهر
 الابوحى سيد ناداود مى ﴿هر كه جنس اوست يار او شود﴾ جزم كرد اود كوشخت بود ﴿(المعنى)﴾
 كل شئ جنس النفس تكون النفس محبة له الا غير اود أى الا داود الذى هو شيخك فانه يعينك
 فان أهل النفس كلهم يعينون من ظاهريهم الاشيك فانه داودك لما علمت ان أهل الظاهر
 أعوان مدعى البقرة الذى هو فى المثل كالنفس الامارة الاخضره داود فانه أعان ذابحها الذى
 هو فى المثل كعقل الكل مخالف لجملة الناس الذين هم فى مقام القوى وهذا هو الشيخ داود الزمان
 يخالف النفس وأهلها او يظهر قباحتها او يبعدها عن التصرف فى الحواس والقوى فتتفق
 النفس ذلك الوقت مع العقل بعدموتها الا خطرارى فتلقى بموافقتها للعقل مرتبة ألا ان خرب
 الله هم الغالبون مى ﴿كو مبدل كشت و جنس تن غماند﴾ هر كراحق در مقام دل نشاند ﴿(المعنى)﴾
 لان ذلك الشيخ صار مبدلا ولم يبق بنفس الجسد وكل من اقامه الحق فى مقام القلب فهو
 الشيخ الكامل لانه يدل الاخلاق الذميمة بالاخلاق الحسنة مى ﴿خلق جملة على آنداز كين﴾
 يار علمت مى شود علمت يقين ﴿(المعنى)﴾ جملة الخلق من ذنوبون لا عمل من السكمن أى جملة كين
 ومن وجهه علمون اصحاب اغراض ومن المحقق واليقين أن العلة لا علة تكون معينة على فحوى
 الجنس الى الجنس يميل والجنسية علة الانضمام قال الله تعالى الطيبات للطيبين والمرشد
 الكامل هو الذى لا يكون ارشاده لاجل الدنيامى ﴿هر خسى دعوى داودى كند﴾ هر كبرى
 تميز كف دروى زند ﴿(المعنى)﴾ كل خس أى دنى يدعى داودية زمانه ويقول لاجل تعظيم الناس

له أناد اود الوقت لكن كل من كان بلا تمييز فرب على ذلك الذي يدأى يبايعه ويخدمه فبها هذا
 اياك أن تظن المدعى المتقول صاحب قلب وخليفة الحق مثلامشوى ﴿﴾ از صيادی بشنود آواز
 طير ﴿﴾ مرغ ابله مى کند آن سوى سیر ﴿﴾ (المعنى) يسمع من الصياد صوت الطير الذى تقوله
 فالطير لا يله يكون لذلك الطرف ناظر اذ يغتر به وانه كذا الشيخ المدعى يقول كلمات الاولياء
 ايه يدهم الى بيعته فيغتر به الابله ويظنه شيخا فيقع في كمينه مى ﴿﴾ تقدرا از نقل نشسته
 غويست ﴿﴾ هين از و بکريزا كرجه معنويست ﴿﴾ (المعنى) وذلك المدعى لا يعلم ولا يفهم النقد
 من النقل اصح ومنه اهرب ولو كان بحسب الظاهر كلامه منسوب بالمعنى أى لطيف متكلم بلسان
 أهل الله لا يخاف من الكذب مادام انه في الدعوى لان كلمات أهل الله ليست نقد قلب المدعى
 بل بنقلها من غيره فهو غوى كذاب فان حسب الحال ونقل الحال بالنسبة لا دراصكه وفهمه
 متساويان وله هذا قال مى ﴿﴾ رسته و بر بسته پيش او يکيست ﴿﴾ كرين دعوى کند اودر
 شکيست ﴿﴾ (المعنى) فانه أى المدعى رسته بضم الراء المهملة بمعنى الثابت و بر بسته بمعنى المربوط
 قد امة متساويان أى حسب الحال ونقل الحال بالنسبة لا دراصكه وفهمه لا فرق بينه ما ثابت
 بالحال بحسب النقد ومربوط على حسب النقل والتقليد لا يفرق بين النقد الذى هو حسب
 الحال من النقل وهذا من حقه ان ادعى اليقين فهو في الشك روى عن ابن عمر العاقل حبيبي
 والاحق عدوى الحديث مى ﴿﴾ اينچنين کس کر ذكى مطلقست ﴿﴾ چونش اين تميز تبود
 احقست ﴿﴾ (المعنى) مثل هذا المدعى ان يفرض انه بين الخلق ذكى مطلق أى اتفق الخلق على
 ذكائه لما انه لم يكن له هذا التمييز والاذعان لا فرق بين النقد وهو الحال الخاص له وبين النقل
 وهو كلام الغير فهو ثابت من نفسه متشبه بأهل الحقيقة ولا يمكن الشيخ الكامل يعلم حاله ويحتمل
 الدعوى ولما لم يكن له هذا التمييز ولا يفرق النقد من النقل فهو أحق وحقيقة الحق وضع الشئ
 في غير موضعه مع العلم بقمحه مشوى ﴿﴾ هين از و بکريز چون آه و زشير ﴿﴾ سوى او مشتتاب اى دانا
 دابر ﴿﴾ (المعنى) اصح ومن مثل هذا الاحق اهرب واعرض كما يغتر الظبي من السبع حتى
 لا تصيبك شامته ولا تعجل طرفه يا عاقل ويا جسور وتأمل حتى لا تقع بمصيده ﴿﴾ كرينختن عيسى
 على نبينا وعليه السلام فراراز كوه از احقان ﴿﴾ هذا في بيان فرار عيسى على نبينا وعليه أفضل
 السلام لأعلى الجبل من الحق مى ﴿﴾ عيسى مریم بکوهى مى كرينخت ﴿﴾ شيركوبى خون اوى
 خواست رينخت ﴿﴾ (المعنى) هرب سيدنا عيسى ابن مریم لجبل بسرعة ومن شدة سرعته بالهرب
 اذ ارأته تقول كأن سبعة طالب أن يريق دمه مى ﴿﴾ آن يکى در پي دويدو گفت خير ﴿﴾ در پيت
 کس نيست چه كرينزى چو طير ﴿﴾ (المعنى) وذلك الواحد الذى رآه مسرعا هروا مسرعا
 خلفه وقال خير يكون ليس أحد خلفك يؤلمك لآى شئ تهرب مثل الطير فلم ياتفت اليه ولم أراى
 عدم التفاته له وعدم جوابه له مى ﴿﴾ باشتاب او آنچنان مى تاخت جفت ﴿﴾ كز شتاب خود

جواب او نیک گفت * (المعنی) ذالک عیسی علیه السلام حاله کونه مقرونا بالجملة کذا وصل الیه
مقارنه ومن عجلته لم یفل للسائل جوابا و تمادی علی الاسراع مشوی * یلک دومیدان در پی
عیسی براند * پس بجد عیسی را بخواند * (المعنی) فلما رأى السائل حاله هذا سحب أى
ذهب خلفه میدانا او میدانین بعد بجد الجداى السعی البلیغ ناداه قائلا می * کنزى مرصات
حق یلک لحظه بیست * که مرا اندر کرینت مشکابست * (المعنی) لاجل مرصاة الحق تعالی
توقف لحظة علی ان بیست هنا فعل امر بمعنی توقف لانه من فرارک حصل لی اشکال وقال له
السائل مشوی * از که این سو می کریزی ای کریم * نه بیت شیرویه خیم وخوف وبیم *
(المعنی) یا کریم لهذا الجانب من نور بایس خلفک سبع ولا حد و ولا خیم ولا خوف ولا
مخوف می * گفت از احق کریرا نم برو * می رهانم خویش را بندم مشو * (المعنی) قال
سیدنا عیسی للسائل مجيبا افر من الاحق برود که مرا الباء العربیة فعل امر بمعنی اذهب
لما لخصنا انا اخلص نفسي من الاحق بندم مشو بمعنی لا تکن لی قیدار ما نعا علی ان
مشو نمی حاضر روی عن ابي هريرة أنه قال علیه السلام الاحق عدوى ثم قال لا تحبوا الاحق
ولا تنقطه و اعن العاقل می * گفت آخر آن مسبحانه توی * که شود کور و کراز توستوی *
(المعنی) فقال ذالک السائل آخر الامر أنت لم تکن ذالک المسبح الذى يكون منك الا عی
والا مع صحیح ما مستویا متدلا لعله فيه لما حکاه لنا ربنا فی سورة آل عمران عنه علیه السلام
بقوله وأبریئ الاکه والابرص وأحیی الموتی باذن الله می * گفت آری گفت آن شه نیستی * که
فسون غیب را ماویستی * (المعنی) فقال للسائل نعم أنا هو قال السائل ألم تکن ذالک السلطان
الذى هو ماوی رقیة عالم الغیب ومحل مشوی * چون بخوانی آن فسون بر مرده * بر چه دجون
شیر مید آورده * (المعنی) اما انک تقرأ رقیة عالم الغیب علی میت ذالک المیت یبسط من مکاه کما
یسط الاسد الذى أخذ صیده مشوی * گفت آری آن منم گفتا که تو * فی زکل مرغان کنی ای
خوب رو * (المعنی) قال سیدنا عیسی نعم أنا هو أيضا قال السائل له یا صاحب الوجه الحسن
الم تجعل من الطیر طیورا لما حکاه لنا ربنا فی سورة آل عمران بقوله انی اخلق لکم من الطین
کهیئة الطیر فانفخ فیہ فیکون طیرا باذن الله می * گفت آری گفت پس ای روح پاک *
هر چه خواهی میکنی از کیست پاک * (پاک) فی الموضعین الاولی بالباء الفارسیة معناها
النظیف والثانیة بالعربیة بمعنی الخوف (المعنی) قال سیدنا عیسی نعم أنا هو قال السائل یا من
روحه نظیفة کل ما طلبه تفعله من تخاف می * با چنین برهان که باشد در جهان * که نباشد
مر ترا از بندگان * (المعنی) أنت فی عالم الدنیا تكون بمثل هذا البرهان القوی من هو الذى
لا يكون لك عیدامن عیدک فان من رأى منك هذه المعجزات الباهرات لا جرم یطیع امرک
می * گفت عیسی که بذات پاک حق * مبدع تن خالق جان در سبق * (المعنی) قال سیدنا

عيسى للسائل وحق ذات الحق النظيفه عن الانداد المبدع للجسد وخالق الروح في الازل مشوى
 ﴿ حرمت ذات وصفات باله او ﴾ كه بود كردون كريمان چالكه او ﴿ (المعنى) وبحرمة ذاته تعالى
 وصفاته المقدسة عن التشبيه والقياس الذي فزق الفلك طوقه بحجته تعالى وجواب القسم
 مشوى ﴿ كان فـون اسم اعظم را كه من ﴾ بر كرو بر كور خزاندم شد حسن ﴿ (المعنى) بأن
 تلك الرقية اسم اعظم الذي قرأته على الاصم والاعمى فبرأ وصار حسنا وسمي عارضا مسمى
 ﴿ بر كه سنكين بخواندم شد شكاف ﴾ خرقه را بديدر خود تاباناف ﴿ (المعنى) قرأت ذلك الاسم
 الاعظم على الثقيل المحجور فتشقق وخرق على نفسه خرقته الى سرته أى تشقق الجبل حتى
 وصلت شقوقه الى الارض وصار معها متساويا مسمى ﴿ بر تن مرده بخواندم كشت سحى ﴾ بر سر
 لاشي بخواندم كشت شي ﴿ (المعنى) وقرأت ذلك الاسم الاعظم على جسد الميت صار حيا وقرأته
 على رأس لاشي أى على ايحاده رأسا واحدا فثأثر العدم من تأثير الاسم الاعظم فصار شيئا
 وأتى للوجود مشوى ﴿ خواندم آنرا بر دل احق بود ﴾ صد هزاران بار در مانی نشد ﴿ (المعنى)
 وقرأته على قلب الاحق بمائة ألف ودوشقة ومحبة لم يحصل له علاج ولا فائدة ولا تأثير منه ولم
 يخرج من الحماقة والجهالة لما روى عن سيدنا عيسى عليه السلام انه قال ما عجزت عن احياء الموتى
 كما عجزت عن اصلاح الاحق مسمى ﴿ سنك خارا كشت وزان خوبر نكشت ﴾ ربك شد كزوى
 نرود بهيچ كشت ﴿ (المعنى) وذلك الاحق قلبه صار سنك خارا أى صبحر اصله لم يتغير صار ملا
 لم ينبت به زرع أبدا فتعسرت العجبة ولزم المترك له مشوى ﴿ كفت حكمت چيست كنج اسم
 حق ﴾ سود كرد آنجا نبود انرا سبق ﴿ (المعنى) وقال ذلك السائل سيدنا عيسى ما الحكمة هناك
 اسم الحق جعل وعلا فعل الفائدة والتأثير والنفع وهذا لم يكن له فى الحق سبق وسراية وتأثير
 ونفع مشوى ﴿ آن هم ان رنجيست وين رنجي چرا ﴾ اون شد اين را و آنرا شد دوا ﴿ (المعنى) ذلك
 العمى والموت كذا مرض جسماني وهذه الحماقة أيضا مرض جسماني لاى شئ هو أى الاسم
 الاعظم لم يكن لهذا الحق دواء ولتلك الامراض صار دواء مشوى ﴿ كفت رنج احق فهر
 خداست رنج كورى نبست فهران ابتلاست ﴾ ﴿ (المعنى) قال سيدنا عيسى للسائل مرض
 الاحق فهر الله تعالى وفهره تعالى لا علاج له ومرض العمى ليس فهره تعالى بل ابتلاؤه
 وامتحان له لما ورد أشد الناس بلاء النبىون ثم الصالحون وفي رواية ثم الامثل فالامثل قال الله
 هنالك ابتلى المؤمنون وقال وبلونا هم بالحسنات والسيئات وقال وبلوناكم بالشر والخير فتنة لان
 البلاء على المخاطين نعمة وعقوبة والبلاء على الاتقياء تسكفير للذنوب والبلاء على الانبياء اختبار
 وامتحان وفي الامراض والاوراج فوائد أربع تطهير عن الذنوب وتذكير بالآخرة ومنع عن
 المعاصى واخلاص فى الدعاء انتهى من حدائق الحقائق مسمى ﴿ ابتلا رنجيست كان رحم آورد ﴾
 احق رنجيست كان زخم آورد ﴿ (المعنى) الابتلاء مرض وذلك المرض يأتى بالرحمة

من الله تعالى قال الله تعالى ليس على الاعشى حرج والحق مرض يأتي بالغضب من الله ما روى
 ان الاحق يصاب بجحسه اعظم من فجور الفاجر وذلك انه يشتغل بالدينا فيبعد عن الله تعالى
 مشغول * آنچه داغ اوست مهر او کرده است * چاره بروی نیارد برد دست * (المعنى)
 ذلك الشيء داغ السلطان أى سلامته وفعله موره أى ختم على قلوبهم وسدهم وأبصارهم
 لانه قال ختم الله على قلوبهم الآية البلاء لا تقدر أن تفعل له حيلة ولا علاجاً لازالة غير الفرار
 واهذا قال مشغول * زاحقان بکریز چون عیسی کریخت * محبت احق بسی خونها کدریخت *
 (المعنى) يا هذا اهرب من الحق لان مثل سيدنا عيسى مع جلالة قدره هرب منهم لان محبة
 الحق اراقت دماء كثيرة لما تعلم من مشاجرة الاغنياء على المال والمناصب والجاه ومن
 حسد الفقراء على الشيء الزهيد وما يحصل من الفتن أعاذنا الله واياكم مى * اندك اندك آبر
 دزددهوا * وين جنین دزددهم احق از شما * (المعنى) الهوا يسرق الماء قليلاً قليلاً حتى
 لا يبقى للماء أثر والاحق أيضاً يسرق الدين كذا منكم حتى لا يبقى له دين لما علمت ان الصبغة مؤثرة
 والطبيعة سارقة مشغول * کریت را دزد دوسردی دهد * همچو آن کوزیر کون سنکی نه *
 (المعنى) الاحق يسرق حرارتك وحالك ويعطيك بدله برودة واضطراباً مثل ذلك الذى يضع
 تحت دبره حجر فان من شأن الحجر البرودة والاحق أبرد من الحجر المعنى مى * آن کوزیر عیسی
 فی از بیم بود * ایمنست او آن پی تعلیم بود * (المعنى) وذلك سيدنا عيسى هربه لم يكن من الخوف
 والاحترار لانه أمين من ضرر الاحق وذلك الاحترار كان منه لأجل تعليم الخلق وارشاد
 الناس مثلامى * زمهریرار پر کند آفاق را * چه غم آن خورشید با اشراق را * (المعنى) ان
 كانت الآفاق مملوءة بالزمهرير وهو البرد الشديد والتلج والجماد لتلك الشمس المشرقة أى غم
 يكون فان أصحاب الكمال كالشمس لا تؤثر فيهم برودة الحق الذين هم أبرد من الثلج فكما ان الشمس
 تحو برودة الثلج كذلك يحى الحق * قصه اهل سبا وحقاقت ایشان واثراً کردن نصیحت
 انبیاد را حقیقان * هذا فی بیان قصه اهل سبا وفى بیان حقهم وفى بیان عدم تأثیر نصیحة الانبیاء
 فیهم مى * یادم آمد قصه اهل سبا * کز دم احق صباشان شد ویا * (المعنى) أنت قصه اهل
 سبا الخاطري بأن من نفس الاحق صار ریح الصباشان بمعنى ایشان أى عليهم وباء أى سرت
 شامة أنفاسهم بریح الصبا حتى صارت وباء قال الجوهرى هو مرض عام يمتد ويقتصر بعدما كان
 ریح الصبا حياة عامة مى * آن سبا ماند شهری بس کلان * در فسانه بشنوی از کودکان *
 (ماند) بمعنى يشبه (بس) بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة (کلان) بفتح الكاف بمعنى العظيم
 (المعنى) وتلك سبا تشبه مدينة زائدة العظم تسميها فى القصص من الصبيان مى * کودکان
 افسانه ها می آورند * درج در افسان شان بس سرو پند * (المعنى) الاطفال يأتون بقصص
 يحكونها وان تبصرت ترى من درجافى قصصهم سرا ونصيحة متعددة فيها هذا لا تنظر انظار هابل

انظر الى معانهم مشنوى * هزاهما كويند در افسانها * كنج مى جود در همه ويرانها * (المعنى)
الاطفال يقولون هزلا كثيرا فى قصصهم لكن أنت يا هذا فى جميع الخرابات الملبى خزينة ولا
تقل هذا الكلام هزل وكذب لا فائدة فيه بل أمعن النظر فيه ترى أسرار غريبة فى خرابات
الكلام هى كالكثير الخفى فى الهزل تنصع به وتصل الى الله تعالى مى * بود شهرى بس عظيم
ومهولى * قدر او قدر سكره بيشنى * (م) بكسر الميم معناها الكبير (سكره) بضم السين
المهملة عربت بسكره وهى انا صغير من خرف (المعنى) ويقول الاطفال كانت بلدة زائدة
العظم وكبيرة الجثة ولكن قدرها قدر السكرجة لا تريد عليها وأراد بعظمها انها الوجود
الانسانى من حيث المعنى عالم كبير ومن حيث الصورة عالم صغير فاندفع بهذا التناقض مشنوى
بس عظيم وبس فراخ وبس دراز * سخت زفت وزفت اندازد پياز * (المعنى) وذلك
البلد زائدة العظم زائدة الوسع زائدة الطول محكمة الضخامة وفى الصورة مقدار البصلة على
خوى قول سيدنا على كرم الله وجهه * وترغم انك جرم صغير * وفيك انطوى العالم الاكبر * مى
مردم ده شهر مجموع اندرو * ليك جمله سه تن وناشته رو * (المعنى) وفى تلك البلدة جميع
خلق عشرة بلدان لكن فى المعنى ثلاثة نفر لم تغسل وجوههم - م كناية عن سيما الشقاوة والمراد
بالعشرة الحواس الخمسة الظاهرة والخمسة الباطنة ومن سه تن أى ثلاثة نفر يفسره فى بيت ان
يكى بس دور بين ومن ناشته رو قوله مى * اندرو خلق وخالق بى شمار * ليك از جمله سه
خام پخته خوار * (المعنى) وفى تلك البلدة خلق وخالق لا عدد لها وأراد بهم القوى
الجسمانية المتعلقة بالدينا كالشهوة والغضب والهاضمة والنامية والغاذية وغيرها والقوى
الروحانية كاقوة العلمية والعملية والقلبية والشوقية والحبية وغيرها لكن تلك الجملة عبارة
عن ثلاثة نفرين أى ناقصين بالاعمال الاخرية ويخته خوار يعنى آكلين ما حضر بلا عوض
ومتلفين بمحصول الحواس عشرة أى ماثلين الى الدنيا غير ملتفتين الى الآخرة ولهذا كانوا
ناشته رو اى لم تغسل وجوههم فان قيل لاي شئ كانوا هكذا فبقول مى * جان نا كرده بجانان
ناختن * كرهزارانست باشند نيم تن * (المعنى) روح لم تنفعل الذهب والسعى الى المحبوب
الحقيقى مثلا ان كانت مائة ألوف تكون نصف بدن لان الذى لم يصل الى القرب الالهى ولو كان
فى الظاهر عند أهل الدنيا معتبرا لم يكن هو ناقص لقيمة له عند الله تعالى مى * آن يكى بس
دور بين وديده كور * از سليمان كور وديده باى مور * (المعنى) وذلك الواحد من الثلاثة
المتقدمة زائدة النظر وأعمى البصر وأراد به الحرص ومن سليمان الحقيقة أعمى وباص رجل
التملة أى من مشاهدة الحق جل وعلا أعمى وعن الآخرة غافل بمثابة رجل التملة مى * وان ذكر
بس نيز كوش وسخت كر * كنج دروى نيست يك جوسنك زر * (المعنى) وذلك الواحد
الآخر يجمع زائدة ومحكم الصمم وله خزينة وليس فيه أى معه مقدار ثقل شبهة ذهباً وأراد به

الاملى * وان ذكره ووربره نه لاشه باز * ليك دامنه اى آن جامه دراز * (المعنى) وذلك
 الواحد الآخر عور وعريان وبره نه لاشه بمعنى مكشوف العورة لى كن ذيل ثوبه واباسه طويل
 والمراد حب المال والجساء فان صاحبه فى الباطن مفلس وعريان وفى الظاهر بأنواع الالبسة
 ذوشان مشوى * كفت كور اينك سپاهى مى رسند * من همى بينم كه چه قومند وچند *
 (المعنى) قال الاهمى بالحرص لصاحبه هذا عسكر يصل انار ايتهم اى قوم هم وكم مقدار هم
 اى يرى ضرر الفقر ويخاف من حال الفقراء * مى * كفت كر آرى شند دم بانك شان * كه چه
 ميگويند پيدا و نه ان * (المعنى) وقال الاهم بطول الامل لى سمع من الاهمى بالحرص هذا
 الكلام نعم اناسمعت اصواتهم مابة ولون فى الظاهر والباطن * مى * آن بره نه كفت ترسان زين
 منم * كه بيرند از درازى دامنم * (المعنى) وقال العريان بحب المال والجساء لهما انا حائف من هذا
 العسكر بان يقطعوا من طول ذيلى وفى نسخة كه بيرند از كنار دامنم اى يقطعون من طرف ذيلى
 مى * كور كفت اينك بنزدك آمدند * خير بكر پزيم پيش از زخم و بند * (المعنى) ايضا قال
 الاهمى انظر هذا العسكر اى قريبا لنا قوموا الهرب قبل الضرب والقيد لان ابن آدم لو خاف من
 النار كما يخاف من الفقر لنجا منها * مى * كره مى كويد كه آرى مشغله * ميشود نرديك نرياران
 هله * (المعنى) والاصم كذا يقول نعم مشغله واصوات تكون اقرب هله بمعنى الالة تنبيه
 اى استيقظوا يا رفقاء ويا احباء ولا تغفلوا * مى * آن بره نه كفت او دامنم * از طمع بردند من نا
 اينم * (المعنى) وذلك العريان قال اوام كلمة تحمير بمعنى واه على ذيلى من الطمع يذهبون
 وياخذون من طوله بقطعهم له وانا لست امينامهم مشوى * شهر را هشتند بيرون آمدند *
 در هزيمت در دهى اندر شدند * (المعنى) اتوا خارج البلدة مصوتين بفهمهم واسنانهم والحاصل
 انهم تركوا البلدة واتوا خارجها وفى الهزيمة صاروا فى قرية اى تركوا الطاعة واشتغلوا بالدنيا
 مشوى * اندران ده مرغ فربه يافتند * اينك ذره كوست بروى فى نثرند * (المعنى) وجدوا فى
 تلك القرية طيرا سمينا لى كن على ذلك الطير ذرة لحم لم تكن بل هو نثرند بكسر النون المججمة
 الفوقية ورفع الزاى الفارسية التى تقرأ جيم بمعنى رفيع ومعلول يعنى طير الدنيا سمين بالمال
 والامثلة واهذا كان مقبولا عند أهل الصورة لى كن فى الحقيقة هو لاشى يفتفع به مشوى
 * مرغ مرده خشك واز زخم كلاغ * استخوانها زار كشته چون پناغ * (كلاغ) على وزن
 فراغ اثى الغراب البرى (المعنى) وذلك الطير مات وقتل من ضرب الغراب صارت عظامه
 خبيثة رقيقة مثل اطراف الخيطان الرقيقة شبه النذل المهمك فى الدنيا بالاطير الميت الذى قتله
 من ضربته قليات الفلك وبقيت عظامه فى الدنيا من شدة شربه على الدنيا رقيقة وقتت عظامه
 مى * زان همى خوردند چون از صيدشير * هر يكى از خوردنش چون پيل سير * (المعنى)
 اشعر بهذا البيت على ان الدنيا جيفة وطلابها كلاب واهذا قال تلك الثلاثة وهم الحرص على

الدنيا وصاحب طول الأمل ومحب المال والجاه كذا أكلوا من ذلك الطير الميت القديد كما
أكل السبع من الصيد وكل واحد من الثلاثة من أكلهم له صائر كالغيل شعبان ممتنعاه ومن
ذوقهم اشتغلوا به وغفلوا عن الله تعالى مشغول * هر سه زان خور دند و بس فربه شدند *
حون سه پیل بس بزرگ و مه شدند * (المعنى) كل واحد من الثلاثة أكلوا من الجيفة وصاروا
زائدین السم زائدین العظم والجسامة كبراء مثل ثلاثة أفيال كادوا أن لا تسمعهم النبيا می
* انچه ان كز فر به می هر يك جوان * در نسكنجیدی زرقتی در جهان * (المعنى) كذا صاروا
من السم مجسمين كل رجل من الجسامة لا يسمع في الدنيا وما كانت عظم جسامتهم الامن المال
والمنصب والعظمة والنفوة والانابة لا يكاد الاداني يرمون على أحد سلامی * باجنين كبرى
وهفت اندام زفت * از شكاف در برون جسته دورفت * (المعنى) مع كذا اجسامه وكبر سبعة
أعضاء كبار من فرجة باب الموت نطوا وذهبوا مشغول * راه مرگ خلق نا پیدار هیست *
در نظر نايد كه آن بی جار هیست * (المعنى) ولما كانت هذه الحكاية حسب حال أهل الدنيا
وأشار إلى أي شيء يكون مقامهم شرع بين حال أهل الشقاوة فقال طريق موت الخلق طريق
مخفى غير ظاهر لا يأتي في النظر لان ذلك الموت طريق بلا محل لا يراه أحد محسوسامی * ذلك
پيای کاروانها مفتی * زين شكاف در كه هست آن مخفی * (المعنى) أنظر هذا پيای بفتح الباء
الفارسية في الموضعين من الكلمتين أناس خلف أناس كاروانها أي قوافل متتابعة ومفتية
يذهبون ومن فرجة باب هذا الموت هم مخفون لا خلاص لهم منه می * بردر اوجوي نیای
آن شكاف * سخت نا پید اوز و چندین زفان * (المعنى) على السبب ان طلبت تلك الفرجة
لا تجد لها ولا تدركها لانها مخفية جدا لا تظهر ومنه كم زفاف موجود من زفت العروس اذا
أرسلت إلى زوجها بعمرته كل ذي روح كما ترف العروس لزوجها بعد ترك أقاربها يا هذا افكر
الفرجة وكيف تلح فيها كالميل الجميل في سم الحياط ولا يسهل عليك الا اذا استعددت له * شرح آن
کور دور بین و آن کرتیز نشو و آن برهنه دراز دامن * هذا في بيان شرح ذلك الاعشى الناظر
للبعد وذلك الاسم الذي يسمع كغير ذلك العريان الذي هو طويل الذيل أي الحريص وطويل
الأمل ومحب المال والجاه مشغول * كرامل را دانسته مرگ ما شنید * مرگ خود نشنید و نقل
خود ندید * (المعنى) يا هذا ان أردت الحصة من العصاة تلك الثلاثة ناشسته رواي
الموسومين بالشقاوة أبصره في نفسك ترى الذي يسمع زائدا ومحكم الصمم في وجودك هو طول
الأمل اهل أن الأمل سمع خبر موتنا ولم يسمع موت نفسه ولم ير نقل نفسه أي لم ينتصع بموت جاره ولم
يشغل بعيبه عن عيوب الناس مشغول * حرص نا پیداست بهند و عجب عیب خلقان را بگوید
گوید * (المعنى) والحرص عبارة عن شدة المحبة للدنيا والمواظبة على الخطوط النفسانية
هو في نفسك أعمى ويرى في الحال عيوب الناس شعرة شعرة ويفشي بين الناس ويقول عيب

الخلق محملة على أي نفس عيب نفسه ولا يترك من عيوب الناس شيئا مشوي * عيب
 خوديك ذره چشم کوراو * می بیند کچه هست او عیب جو * (المعنى) عينه العيوب
 لا ترى من عيب نفسه ذرة مع انه طالب اعيوب الناس ولم يترك قول اقاتل طوى لمن شغلته
 عيوبه عن عيوب الناس مى * عور مى ترسد که دامانش برند * دامن مرد برهنه کی درند *
 (المعنى) والعريان يخاف أن يذهبوا بذيله أى يقطعوه وذيل الرجل العريان متى يقطعونه وعريه
 على فحوى الشيطان بعدكم الفقرو يا مكرم بالفحشاء مى * مرد دنیا مفلست وترس ناله *
 هیچ اورا نیست از دزدانش ناله * (المعنى) رجل الدنيا أى الذى يعمل لدنياه مفلس موصوف
 بالخوف على ان ناله أداة التوميف أى خائف وفى الحقيقة ليس له خوف أبدا من السراق لانه
 مفلس الاصل مى * او برهنه آمد و عريان رود * وزخم دزدش جگر خون میشود * (المعنى)
 لان الذى يعمل لدنياه أتى عريانا وذهب عريانا ومن غم السراق يصير قلبه دما قال تعالى ولقد
 جئتمونا فرادى كما جاءكم أول مرة مى * وقت مر کش که بود صد نوحه پیش * خنده آید
 جانش را ترس خویش * (المعنى) لكن وقت موته تكون قدامة مائة نوحه أو يكون عليه
 مائة نوحه وازيد على ان بآء پیش عريته ومن خوفه يأتي على روحه ضحك لحفاظة ماله مى * آن
 زمان داند غنى کش نیست زر * هم ذكى داند که او بدى هنر * (المعنى) ذلك الزمان يعلم الغنى
 حقيقة انه ليس له ذهب ولا مال بل هو مفلس لانه بقى في الدنيا وذهب منفردا عنه الى القبر كذا
 الذكى يعلم انه لا مهارة له فى شئ كالطفل الذى لا يعقل شيئا واهذا قال بمثل مشوي * چون کنار
 کودكى پراز سقال * کوربان لرزان بود چون رب مال * (المعنى) لما انه يملأ صبي ذيله من
 السقال وهو الخرف ليلعب به كما هو المتعارف فان ذال الطفل يكون مكاء على الخرف ورجفانا
 عليه مثل صاحب المال لان الطفل لا يفرق بين الحجر صاحب القيمة وبين المدر الذى لا قيمة له
 مشوي * کستانى پاره کریان شود * پاره کرباش دهی خندان شود * (المعنى) ان أخذت
 من الطفل قطعة من الخرف يكون باکیا وان أرجعته اليه يكون ضحكا مشوي * چون نباشد
 طفل رادانش دثار * کربيه و خندش ندارد اعتبار * (المعنى) لما ان الطفل لا يكون له العلم دثارا
 ولباسا له هذا لا يمسك ضحكه و بكائه اعتبارا عند العلاء أهل الله وهذا حال أهل الدنيا
 مشوي * محتشم چون عاریت را ملا دید * پس بران مال دروغین می طمید * (المعنى) لما ان
 محتشم الدنيا وماله كما رأى الملك الذى هو فى يده عارية انه ماله حقیقة وطمه کذا فاضطرب
 على المال العارية المنسوب للكذب ولم ينظر اقله تعالى ولله ميراث السموات والارض فان
 أهل الله قالوا والله لو علم الانام لما خلقوا لما اكلوا ولا ناموا مى * خواب می بیند که او راهست
 مال * ترسد از دزدی که بر باید چو مال * (المعنى) يرى المحتشم فى الواقعة على فحوى الناس نيام
 أن له مالا ذلك المحتشم يخاف من ذلك المص أن يذهب بجوارقه أى يسرق ماله مى * چون

ز خوابش برجهاند گوش کش * پس ز ترس خویش نمختر آیدش * (المعنی) لسان گوش کش
 وهو سیدنا عزرائیل علیه السلام یوقظه من نومه علی فحوی الناس نبیام اذا ماتوا انتبهوا فذا لك
 الوقت من خوفه علی الاموال والارزاق التي جمعها وراها صارت لغوا یا نبیه نمختر ای
 مختریه فیضها علی خوفه والمه علیها ویعلم ان الله مالک الملك وانه كان علیها واضع الید وكانت
 عنده أمانة فیه تهزئ علی نفسه می * هم چنان لرزائی ابن عالمان * که بودشان عقل و علم این
 جهان * (المعنی) ایضا کذا رجفان أهل هذا العالم من محتشم وغيره بأن كان عقلهم وعلمهم
 فی هذه الدنيا لاجل المصالح الدنیویة لا غیر صرفه علی لذات الدنيا وخرجه علی احوالهم وجمع
 علمهم انهم علماء وعاکفون علی علمهم وخائفون علیه می * از پی ابن عالمان ذوقتون * کفت
 ایزد در بنی لا یعلمون * (المعنی) لاجل العلماء فی نسخة عاقلان ای العقلاء أصحاب الفنون
 قال الله تعالی فی القرآن لا یعلمون قال الله فی سورة الروم (یعلمون ظاهرا من الحياة الدنیا)
 ای معایشها من التجارة والزراعة والنبات والغرس وغير ذلك (وهم عن الآخرة هم غافلون)
 اعاده هم تا کیدانتهی جلاین قال نجم الدین الکبری یجدون ذوق حلاوة عمل شهوات الدنيا
 بالحواس الظاهرة وهم عن الآخرة وكما لانها ووجدان ذوق شهواتها بالحواس الباطنة انها
 موجبة للبقاء الابدي وان عمل شهوات الدنيا مسموم مهلك هم غافلون لاستغرافهم فی بحر
 البشریة وتراکم أمواج أوصاف الذمیه می * هر یکی ترسان ز دزدی کسی * خویشتر را
 علم پندار دبی * (المعنی) وكل واحد من علماء الظاهر خائف من سرقة أحد واشتغاله
 ومنعه عن العلم ای مجتنبین الناس لئلا تضیع علمهم الاوقات وكل واحد یزعم ان له علما كثيرا
 می * گوید او که روز کرم می برند * خود ندانند روز کار سودمند * (المعنی) یقول الواحد
 من علماء الظاهر البعید عن العمل لمحرمه الخلق یذهبون علی وقتی فی الحقيقة نفسه
 لا تمسك الوقت والمیل المفید ولم یعلم أن العلم بلا عمل کالشجر بلا ثمر والوقت المفید صرف
 العلم للعمل لا حصره فی التعلم والتلذذ بمشافة الدنیویة مشوی * کفت از کارم بر آوردند
 خلق * غرق بی کار یست جانش تا بحلق * (المعنی) ویقول الخلق یشتغلونی عن کاری
 ویأتون بی فوق ای یمنعونی عن المطالعة والتحصیل لکن الغافل عن العمل ووجه غریقة
 البطالة وعدم العمل بعلمه الی حلقه او الحال روحه * تغرقه فی البطالة الی حلقه لان
 السخی لتحصیل العلم من غیر عمل بطالة مشوی * عورت ترسان که منم دامن کشان * چون
 رهانم دامن از چننه کالشان * (المعنی) مثل هذا العالم کالعاری عن اللباس یزعم انه
 متلبس باللبسة العلم من غیر عمل فهو عریان یمتخف من زوال لباسه قائلا أنا صاحب ذیلی لانه
 طویل کیف أخلص ذیلی من ید الخلق ولم یعلم انه لیس له علم نافع ولا عمل شافع مشوی * صد
 هزاران فضل داند از علمم * جان خود را می نداند آن ظلوم * (المعنی) فان قیل یعلمون

علوم عديدة فكيف لا نسهم بعلماء فيقول يا هذا العالم الذي لا يعمل بعلم يعلم مائة فضل من
 العلوم ويتقنها ولكن ذلك الظلوم لا يعلم روحه انما امر رباني سارية في البدن كسراية الدهن
 في السمسم قائمة بأمر ربها فيفيضها كل أن على من تعلقت ارادته باحيائه لا تجدد القرب الالهى
 الا باتصافها بالاخلاق الالهية مع اليقين فمن لم يعلم هذه الامانة التي قال عنها انجم الدين السكبرى
 عند قوله تعالى في سورة الاحزاب (انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال فأبين
 أن يحملنها وأشفقن منها وحملها الانسان انه كان ظلوما جهولا) اشارة الى حقيقة الامانة وهي
 التي عبر عنها بالفوز العظيم وقد فسرنا الفوز العظيم بالقناء في الله والبقاء بالله وهو عبارة عن
 قبول الفيض الالهى بلا واسطة انتهى ومثل هذا العالم مى **داند او خاصيت هر جوهرى ***
 در بيان جوهر خود چون خرى **﴿﴾** (المعنى) يعلم خاصية كل جوهر او كل جوهرى وفي بيان
 جوهر ذاته مثل الحمار لا يميز العلم الرباني وسر التوحيد من العلوم الدنيوية وأعلانه تعريفه للانسان
 انه حيوان ناطق وانه جسم حساس متحرك بالارادة ماش على القدمين بادي البشرية ويقول هذا
 جوهر الانسان ومن ظلمه يتعمى عن الحقيقة وانها أى حقيقة الانسان زبدة الكائنات خلق
 في الصورة والمعنى على أحسن تقويم وفضل بعلم الحسك الالهية وشرف بالروح الاضافية ولم
 يعلم أن من ازداد علما ولم يزد في الدنيا زهد الم يزد من الله الا بعدا والعالم بالمسائل الفقهية
 والاحكام الشرعية المحروم من اصلاح نفسه يقول له مشوى **﴿﴾** كره مى دانم يجوز ولا يجوز *
 خود نه داني كه تجوزى يا مجوزى **﴿﴾** (المعنى) يامن وقف على معنى يجوز ولا يجوز ان قلت كذا اعلم
 يجوز ولا يجوز فانت لا تعلم تجوزى يا مجوز وأراد به هذا التركيب دس العجائز وهو تقليد التصديق
 فان من وصل لمرتبة التحقيق فهو عند أهل الله مقبول ومن بقي في رتبة يجوز ولا يجوز فهو كالعجوز
 بقى في مرتبة تقليد التصديق لا تعلم نفسك عند الله لا ثقا أو غير لا ثق يامن حصل الفقه للتصدر
 على الناس وبقى في مرتبة يجوز ولا يجوز لا جل المنصب والجاه مشوى **﴿﴾** اين روا آن نه روادانى
 وليك * ثوروايانه رواي بين تونيك **﴿﴾** (المعنى) تعلم هذا الذى هو في الشرع وعند العقل لا ثق
 وجائز وتعلم الذى لا يلقى في الشرع والعقل لكن امعن النظر في ذاتك وانظر أنت لا ثق أر غير
 لا ثق يعنى علمت المقبول في الشرع وغير المقبول ولم تعلم انك مقبول الحق أو مردوده مى **﴿﴾** قيمت
 هر كاله مى داني كه چيست * قيمت خود را نداني احقيست **﴿﴾** (المعنى) تعلم قيمة كل متاع
 ما تكون لكن لا تعلم قيمة نفسك فهذه الحالة حق لاه ورد قيمة المرء مته مى **﴿﴾** سعد ها ونحس ها
 دانسته * تنكرى سعدى تو يا ناشسته **﴿﴾** (المعنى) تعلم بسبب النجوم المحوسات والسعادات ولم
 تنظر لسعدك او انك ناشسته غير نظيف محسوس مشوم تطهر روحك من أرجاس البشرية مى
﴿﴾ جان جمله علمها اينست اين * كه بداني من كيم در يوم دين **﴿﴾** (المعنى) تعلم ان هذا روح جميع
 العلوم وتعلم يوم القيامة وتقول أنا من أكون فان قيل هذا غيب فتجاب من وجه غيب ومن وجه

من صفى نفسه هناء على مقتضى الشرع القويم فهو فى الآخرة من السعداء وإن الله لا يضيع
 أجر المحسنين فالיום لا تظلم نفس شيئاً ولا تجزون إلا ما كنتم تعملون ولورودهم وتوتون كما يعيشون
 وتخشرون كما تموتون فعليك بتحصيل روح العلوم فى هذه الدنيا بعد تقليل الأصول والفروع
 مشوى ﴿ أن أصول دينى بدانتى توأبكت ﴾ بنكر اندر اصل خود كرهست نيك ﴿ (المعنى) أنت
 علمت تلك أصول الدين وهى السكاب والسنة والقياس واجماع الامة ولكن أنظر لاصلك
 وهوا عيانك الثابتة ان كان حسناته وفى الحقيقة كمال تصل به الى الله تعالى فان الوصول الى
 الله أعلى والا لا تنظر لأصول غيرك واطلب من الله هداية فان أصول الفقه وأصول الكلام
 لا يفيدان من غير هداية الملك العلام فان اشتغال المرء بأصل نفسه أولى مشوى ﴿ از اصولينت
 اصول خویش به ﴾ كه بدانى اصل خود اى مردمه ﴿ (اصولينت) مركب من أصولين ومن
 تاء الخطاب (المعنى) الاولى لك من معرفة الأصولين وهما أصول الفقه وأصول الكلام ومن
 الاشتغال بهما الاشتغال بأصول نفسك لتعلم أصل نفسك يا كبير وافرد الأصل فى الشطر
 الثانى وجمعه فى الشطر الاوّل وافراده فى البيت الذى قبله نظر الى أصل الأصول الواحد
 القاسم بكل شئ فانه الهادى القادر المرید ونظر الى العين الثابتة ومرتبة عقل الكل المجمل فى
 لوح القضاء مفصلاً فى لوح القدرة فهومن حيث المراتب أصول ومن حيث الجمع أصل واحد
 غيا أخى قال سيدنا ومولانا واطهبوا على مطالعة المشوى واجعلوه سلباً أى اعملوا بمقتضاه حتى
 يسببه تقدرون على العروج للسماء ويا أخى العلم اللادنى لا يحصل بالفكر والاستدلال بل بتربية
 المرشد والكشف الالهى والا اهام الربانى للواظب على مطالعة هذا الكتاب ﴿ صفة اخرى
 اهل سبأ وناشكرى ايشان ﴾ هذا فى بيان وصف وصفة سرور اهل سبأ وعدم شكرهم مشوى
 ﴿ اصل شان بدبود آن اهل سبأ ﴾ محرم بدندى ز اسباب لقاب ﴿ (المعنى) أصلهم قبيح ثابت فى
 اللوح المحفوظ وهم أفعج لان اهل سبأ همى رميدندى أى تنفروا وأعرضوا عن أسباب اللقاء
 وهى الانقياد الموجب للقرب ومشاهدة ذى الجلال اللذان هما أصل القصد بسبب الشكر
 والطاعات مشوى ﴿ دادشان چندان ضياع وياغ فراغ ﴾ از چپ واز راست از هر فراغ ﴿
 (المعنى) أعطاهم الله كم من ضياع وبستان وجبل من شمالهم ومن يمينهم لاجل فراغ الببال
 وحضور القلب قال الله تعالى فى سورة سبأ (لقد كان لسبأ) قسيلة سميت باسم جداهم من
 العرب (فى مساكنهم) باليمن (آية) دالة على قدرة الله (جنتان) بدل (عن يمين وشمال) عن يمين
 واديمهم وشماله وقيل لهم (كلوا من رزق ربكم واشكروا له) على ما رزقكم من النعمة أرض
 سبأ (بلدة طيبة) ليس بها سباخ ولا بعوضة ولا ذبابة ولا برغوث ولا عقرب ولا حية ويمر بها
 الغريب وفى ثيابها قمل فيموت لطيب هواها ﴿ (و) الله ﴾ ربهم وأعرضوا عن شكره وكفروا
 انتهى جلالتين قال نجم الدين السكبرى أى لسبأ السرى مساكنهم آية من آيات الله والآية هى

جنتان أي جنة الروح عن يمين السر وفيه القلب عن شمال السر وذلك لأن السر لطيفة خلقت
بين الروح والقلب فأرسل من فيض الروح ووارداً حتى تعالى يصل إلى السر ومنه يرد إلى القلب
وما يصدر من القلب من أنوار الذكرو والطاعات أو ظلمة أوصاف النفوس ومعاملاتها يصعد
إلى السر ومن السر يصعد إلى الروح فالسر بين هاتين الجنةين في رغبة من العيش بلادة الإنسانية
قابلة لبزرها التوحيد وهي كلمة لا اله الا الله فأعرضوا فبدلوا وبدل لهم الحلال فأرسلنا عليهم سبل
سطوات فهاوواها فذاشرع في بيان تفصيل نعمهم فقال م ي * بس كمى افتادوا زبرى ثمار * تلك
مى شدم عبره بر كذار * (المعنى) ومن وفرة الثمار وكثرة الاشجار تقع على الارض ويضيق
الطريق على المسارين م ي * آ ن ثمار ميوه ر م مى كرفت * از برى ميوه ر م ودر شكفت *
(المعنى) وكان ثمار تلك الفواكه يسلك ويملأ الطريق ومن كثرة الفاكهة وغزارتها كان المسار
في التعجب وما زادتهم كثرة النعمة الا غفلة روى عن ابن مسعود انه عليه السلام قال اكبر
البكار حب الدنيا م ي * سله بر سر در درختستان شان * پرشدى ناحواست از ميوه فشان *
(سله) قال الجوهرى وسله الخبر معروفه (المعنى) اذا وضع أحد على رأسه سله ومضى في اشجارهم
تملأ السله من الفاكهة بلا طلب من الذى يثر الثمار م ي * باد آ ن ميوه فشاندى نى كسى *
پرشدى زان ميوه دامها بسى * (المعنى) وكان له واهو الذى يثر ذلك الثمر ولم يثره أحد
ومن ذلك الثمر تملأ أذبال كثيرة م ي * خوشهاى زفت نار برآمده * بر سر وروى روئده مى
زده * (المعنى) العنا قيد البكار العظام أنت وتدللت الى الارض وضربت على رأس ووجه المسار
تحتها وما كانت كثرة الارزاق لهم الا سبباً لزيادة طغيانهم لانه ورد ما أخاف الفقر عليه
ولكن أخاف عليكم الغنى فتنافسوا كما تنافس من كان قبلكم م ي * مرد كلخن تاب از برى عزرى *
بسته بودى درمیان زربى كرى * (المعنى) الرجل مستوفى الحمام كناية عن الفقهير الذى لا قدر له
بينهم لان لفظ تاب فى كلخن تاب بمعنى الطاقه يعنى الفقير الذى لا طاقة له على وجدان شئ من
كثرة الذهب ربط فى وسطه كمر ذهب أى جعله زئارام م ي * سلك كليه كوفتى در زربا * تخمه
بودى كرك صحر از نوا * (المعنى) الكلب كليه بضم الكاف الخبر المصنوع بالادام من كثرته
كوفتى بضم الكاف والياء فى آخره لحكاية الماشى بمعنى كان يطأه تحت رجله وذئب الصحر
كان فى التخمه والامتلاء من النوا هو كثرة الغذاء مشوى * كشت ايمى شهروده از دزد
و كرك * بزتر سیدی هم از كرك سترى * (المعنى) صارت البلدة والقرية أمينة من اللص
والذئب وكان تيس الماء عزلاً يحاف من الذئب الكبير لعدم الاحتياج م ي * كرك بكويم
شرح نعمتهاى قوم * كه زيادت مى شد آن يومافىوم * (المعنى) وان أقل شرح نعم القوم بأن
تلك النعم كانت تزداد يومافىومام م ي * مانع آيد از سخنهای مهم * انبيا بر دندامرفاستقم * (المعنى)
بأنى مانع من الكلام المهم الاولى والا لزم يسانه من شرح نعمهم لان الانبياء لاهل سبأ اذهبوا

وقد موأمره تعالى فاستقم على العمل بأمر ربك والدعاء اليه كما أمرت (و) ايسستقم (من تاب)
 آمن معك (ولا تطغوا) تجاوزوا حدود الله (انه بما تعملون بصير) فيجازيكم به انتهى جلالات
 قال نجم الدين الكبرى فاستقم استقامة كما أمرت في الازل بأمر التسكريين وكما أمر من آمن
 ورجع الى الله معك انتهى ومن هذا السبب قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لم شيتني سورة
 هود والنفوس حبلى على الاعوجاج عن طريق الاستقامة وهى التى تهدي الى طريق
 مستقيم * آمدن پيغمبران حق بنصحت اهل سبا * هذا فى بيان مجيئ الرسل لنصيحة اهل
 سبا مشوى * سيزده پيغمبر آنجا آمدند * كرها نرا جله رهبرى شدند * (المعنى) أنى لاهل
 سبا ثلاثة عشر نبيا جميعهم صاروا لاهل الطغيان دليلا ومرشدادعوههم قائلين مى * كه هلا
 نعمت فزون شد شكر كو * مركب شكر اربخسيد حركو * (هلا) بمعنى التحقيق والتصديق
 (كو) بفهم الكاف العربية أداة استفهام (المعنى) نعم النعمة ازدادت أين الشكر مركب
 الشكر ان نام حركوه بجانب المنعم قلبا وقلبا بالطاعات والدعوات الصالحات مى * شكر منعم
 واجب آيد در خرد * ورنه يكشايد در خشم ابد * (المعنى) فى العقل أنى شكر المنعم واجب على
 المنعم عليه والا كافر النعمة يفتح على نفسه باب الغضب الابدى والآية فى سورة سبا قال الله
 تعالى انن شكرتم لازيدنكم ولئن كفرتم ان عذابى لشديد مشوى * هين كرم بينيدوا بن خود
 كس كند * كز چنين نعمت بشكرى بس كند * (المعنى) تيقظوا وانظروا الكرم ونفس هذا
 الكرم من يفعله ومثل هذه النعمة العظيمة من يكتفى بشكروا حدود الاستفهام لانكار مشوى
 * سر بخشد شكر خواهد سجدة * يا بخشد شكر خواهد قعدة * (المعنى) الحق جل وعلا يهب
 راسا ويطاب مقابله سجدة ويمب رجا ويطالب قعدة فان الله تعالى وهبك الاعضاء وجعل
 لكل عضو شكر على حدة فشكر الرأس السجدة وشكر القدم القعدة فى الطاعات والمشى
 للخيبرات والعبادات وشكر العين النظر الى العبر وغيض البصر عن المحارم وشكر الاذنين ان
 تسمع به ما خيرا ولا تسمع ما شر او سمى العبد شكورا لانه أثنى على الله بشكر نعمه التى هى
 أعظم أنواع الاحسان قال الجنيد أن لا ترى نفسك أهلا للنعمة وقال الشبلى الشكر رؤية المنعم
 لا رؤية النعمة والهرق بن الشاكر والشكور ان الشاكر هو الذى يشكر على العطاء والشكور هو
 الذى يشكر على المنعم مى * قوم كفتند شكر ما را برد غول * ما شدیم از شكر از نعمت ملول *
 (المعنى) القوم وهم اهل سبا قالوا ذهب بشكرنا الغول والشيطان ونحن صرنا من الشكر والنعمة
 بلا حضور مى * ما چنان بتر مرده كشتیم از عطا * كه طاعت مان خوش آید نى خطا * (المعنى)
 نحن صرنا من العطاء كدما متفري لا تأتى الطاعة لنا الطيفة ولا الخطأ لا ننحظ من واحد
 منهم مى * ما منی خواهم نعمته ای باغ * منی خواهم اسباب فراغ * (المعنى) نحن لا نطلب
 النعم ولا البستان ونحن لا نطلب اسباب الفراغ قال الله تعالى (كلا ان الانسان ليطغى أن رآه

استغنى) وهذا حال الاشقياء مع المؤمنين والعصاة مع العلماء العاملين مى ﴿ انبياء كفتند
 در دل علتیست * که از ان از حق شناسی آفتیست ﴾ (المعنى) قال لهم الانبياء في قلوبكم علة
 ومرض معنوى وتلك العلة آفة لهم قدر النعمة روى عن موسى عليه وعلى نبينا افضل
 السلام انه قال في مناجاته الهى خلقت آدم بيدك وفعلت معه ما فعلت فكيف شكرت فقال
 علم ان ذلك منى فمکان ذلك شكرهم مى ﴿ نعمت ازوى جمالى علت شود طعمه در بیماركى قوت
 شود ﴾ (المعنى) تكون جملة النعم لمرض القلب غلة وسبباً للطغيان ومتى يكون الطعام للمريض
 قوتاً بل يزيد في امرائه قال الله تعالى في سورة البقرة (في قلوبهم مرض) وسر مرضهم ما كان من
 بذرت قد برشتاوتهم في الازل فأنبت شجرة الشك والنفاق في قلوبهم ثم ارحب الدنيا فأصمهم
 وأعمى أبصارهم حتى لم يبق لقلوبهم الشعور بالآفات ولو كانت قلوبهم سليمة من هذه العاهة
 والمرض لغموا ال مفسدة نفاقهم ونحساد عنهم راجعة اليهم في الدنيا والآخرة (فزادهم الله
 مرضاً) في الآخرة فلا ينفعهم المال والبنون فالنفاق لما أفسد بالتفاق على نفسه سلامة قلبه
 لسلامة ماله وأهله لا ينفعه أهله ولا ماله ولكن يزيد نفاقه وكذبه في ألم عذابه انتهى نجم الدين
 الكبرى مى ﴿ چند خوش پیش تو آمدای مصر * جمله ناخوش کشت و صاف او کدر ﴾
 (المعنى) يا مصر على الطغيان كم من نعمة أنت قد املت صارت جماتها غير حسنة والصافي صار
 منكدر امى ﴿ تو عدوى آن خوشها آمدی * کشت ناخوش هر چه بروی کف زدی ﴾ (المعنى)
 أنبت أنت عدو تلك النعم الحسن أن وكل شئ وضعت وضربت عليه كفا وبدا صار غير حسن مى
 ﴿ هر که او شد آشنا و یار تو * شد حقیر و خوار در دیدار تو ﴾ (المعنى) كل من كان لك من الاولياء
 صديقاً صار بواسطة ذاك المرض المعنوى في نظرك حقيراً مى ﴿ هر که او بیگانه باشد با تو هم *
 پیش تو و پس من است و محترم ﴾ (المعنى) وكل واحد كان في الحقيقة بيگانه بكمرا ابناء العربية
 أى غريباً ليس بينك وبينه معارفة هو أيضاً عندك كبير ومحترم وعزیز مكرم لان الله اذا
 أراد أن يهلك واحداً من عباده منعه فعل الطيرات والعمل بعلمه وغلق في وجهه باب الخلاص
 في الطاعات ولم يسر له مصاحبة الصالحين مى ﴿ این هم از تأثیر آن بیمار است * زهر او در
 جمله اعضا سار است ﴾ (المعنى) جملة هذا الوهم من تأثيرات المرض المعنوى وزهره أى
 ضرره في جملة الاعضاء سارى ولا يكون المرض المعنوى الا في القلب وبقية الاعضاء تابعة له
 لانه ورد ان في جسد ابن آدم دسغة اذا صلحت صلح الجسد واذا فسدت ففسد الجسد ألا وهى
 القلب مى ﴿ دفع آن علت بیاید کرد زود * که شکر با آن حدث خواهد نمود ﴾ (المعنى) تلك
 العلة الملائق بك أن تفعل دفعها على الفور فيكون كرد بمعنى كردن لان الشكر بذالك الحدث
 يطلب أن يظهر لان المريض لما كان فيه فاسدا لا يأخذ من الاطعمة لذة والسكر بآثبه كالنجاسة
 فينفق منه كذا المريض المعنوى يتنفر من المعارف الدنية مى ﴿ هر خوشی کاید بتو ناخوش

شود * آب حیوان کر رسد آتش شود * (المعنى) لان العلة المعنوية اذالم تزل كل ما أتى لك
 حسنا طيبا يكون غير حسن مثلاً ان وصل لك ماء الحياة يصير عليك نارا مهلكة مثلاً كل ما تلا
 عليك المرشد من الآيات البينات تزداد قبحاً * كيميائى مرث وجسكست آن صفت * مرث
 كرد دزان حیات عاقبت * (المعنى) تلك الصفة كيميائى موت وجسكست بمعنى در دست أى
 وجع رأس عاقبة الامر ذاك المرض القلبي يكون موت حیاتك وأراد بتلك الصفة الموت
 المعنوى الذى يحصل بالعار والغيرة الجاهلية عاقبة الامر تذهب بحياة قلبك وتكون سبباً
 لهلاك روحك * بس هذاى كه تروى دل زنده شد * چون به آمد در تن تو كنده شد *
 (المعنى) كثير من الأغذية اللطيفة التى صار القلب منها حياً لما أتت ابدنك صارت بسبب
 مرض قلبك منتنة بمعنى المعارف الالهية حياة للقلوب الصافية وأمراض منتنة للقلوب
 القاسية مشوى * بس عزيزى كه بنار اشكار شد * چون شكار شد بر تو خوار شد * (المعنى)
 كثير من الاعزة صار صيد اللطيق بالدلال والتعظيم والتكريم لما صار صيدك صار عندك
 حقيراً لا قدر ولا اعتبار له وما كانت لك هذه الحالة الا من مرض قلبك * آشنای عقل
 با عقل از صفا * چون شود هر دم فزون باشد ولا * (المعنى) من جهة المحبة والصفاء لما يكون
 العقل مع العقل متعارفاً فى كل نفس وساعة يزداد الحب الا هسى قال الجوهرى الولي القرب
 والدنو * آشنای نفس با هر نفس پست * تو يقين مى دان كه هر دم كمترست * (المعنى) كما
 ان تعارف عقل المعاد مع عقل المعاد موجب للحلاوة الروحانية كذلك عكسه وهو تعارف نفس
 مع نفس دنية أنت اعلم يقيناً تكون نفسك كل ساعة أدنى لان قرب النفس الدنية يوجب
 لكل نفس دنوا وسفلية تزداد به نقصاً وبعداً * زانكه نفسش كرد علت مى تند *
 معرفت راز و دفا سده مى كند * (المعنى) لان نفسه تدور اطراف الغرض والمرض وتسعى للعلة
 النفسانية كذا معرفة النفس فوراً تفسد وتغير قال الله تعالى فى سورة الزخرف (ومن يعش)
 يعرض (عن ذكر الرحمن) أى القرآن (نقيض) نسبب (له شيطاناً فوله قرين) لا يفارقه
 (وانهم) أى الشياطين (ليصدونهم) أى العاشين (عن السبيل) أى طريق الهدى (ويحسبون
 أنهم مهتدون) فى الجمع رعاية معني من (حتى اذا جاءنا) العاشى بقرينه يوم القيامة (قال) له
 (يا) للتنبيه (ليت بينى وبينك بعد المشرقين) أى مثل بعد ما بين المشرق والمغرب اه جلالين وفى
 النفسى قال نجم الدين الكبرى الاشارة أن من أعرض عن الله بالقبال على الدنيا نقيض له
 شيطاناً وان أصعب الشياطين نفسك الامارة بالسوء لا تفارقه دنوا ولا أخرى فهذا جزء من ترك
 المجالسة مع الله فانه يقول انا أنيس من ذكرنى فهو له قرين * كرىخواهى دوست ترا فردا
 نغير * دوستى با عاقل و با عقل كبير * (المعنى) ان أردت المحبوب أن لا يكون مثلك نافرغداً أى
 يوم القيامة اجعل محبتك مع العاقل وامسكها بالعقل أى اعمل بمقتضاها فان الله تعالى يقول

(الأنخلا يومئذ بعضهم لبعض عدو إلا المتقين) * من سمع نفسه چون باعاقی * هر چه کبری
تو مرض را آلتی * (المعنى) لما انك بالعلامة من سموم النفس الامارة بالسوء وسمومها شامة
الاهوية الدنيوية كل مائة - كما من الافعال الحميدة يكون آلة للمرض ووسيلة للعلامة لانك باهذا
لما تكون منبع العال والاعراض يكون لك كل دواء داء مشوى * كبر بکبرى کوهری
سنتکی شود * و بر بکبرى مهر دل جنتکی شود * (المعنى) مثلاً ان مسکت جواهر الطاعات
تصیر بحر القبا حات وان مسکت محبة القلب تسكون حرباً وعداوة وخصومة می * و بر بکبرى
نکته بکرا طیف * بعد درکت کشت بی ذوق و کثیف * (المعنى) وان مسکت نکته بکرا
لطيفة بعد ادراکها تسكون بلالذة غليظة كثيفة فتقول مشوى * که من این راس
شنیدم که نه شد * چیز دیگر کو بجز آن ای عضو * (المعنى) انما سمعت هذه النکته
کثیرا صارت عتیقة باعضد و یا قوی قل شینا غیر ذاک می * چیز دیگر تاز و نو گفته کبر *
باز فردا ز آن شوی سیر و تغیر * (المعنى) نالم أنه قيل نئی آخر جدید لطیف تسكون غدا من
الجديد اللطيف شیه انا متنفر لا یؤثر فیک ولا تنقطع عن المعصية می * دفع علت کن
حو علت خوشود * هر حدیث که نه پیشت نوشود * (کن) فعل امر (حو) اداة تعلیل (خو)
بفتح الخاء وسكون الواو بمعنى کسر الغصن من الشجر للاصلاح و يسمى بالعربية التشذيب
واراد بها هنا الانقطاع (المعنى) ادفع العلامة لما ان العلامة تسكون منقطعة کل حدیث قدیم
یکون قد امک بکرا الطیفة ما جدیدامی * تا که آن که نه بر آرد برک نو * بشکفد آن که نه صد
خوشه ز کو * (المعنى) حتى ذاک الحدیث القدیم یأتی بوق کلام جدید وینفلق عن نکات
حدیثة الظهور وریظهر ذاک من الکو بفتح الکا الفارسية بمعنى من الحفرة و بشکفد بمعنى
وینفلق عنها مائة عنقود معارف فیها هذا علیک بدفع الامراض المعنوية لتطعم رزاقا روحانية
وتجد لها لذات جدیدة فان النفس الامارة عادت بالجهل والسفاهة والمیل للاهوية المختلفة
وعلاجها فهرها بمنعک لها عما ذکرمی * ما طبیبانیم وشا کردن حق * بحر فلزم
دید مارا فانفلق * (المعنى) و يقول الانبياء أيضا لاهل سبأ نحن اطباء الامراض المعنوية
ومتلذون من الحق تعالى علمنا الله اياها بالوحى والالهام وکذا الاولیاء خلفاؤهم
فان اردت معالجة نفسك فادخل تحت ارادتهم فان بحر القلزم رآنا فانفلق قال الله تعالى
فی سورة الشعراء (فأوحينا الى موسى ان اضرب بعصاك البحر) فضر به (فانفلق) انشق
اثني عشر فرقا (فكان كل فرق كالطود العظيم) الجبل الضخم بينهما مسالك لم يتدل فيها سرج
الراكب ولا لبد هاتمی جلا این قال نجم الدین الکبری فاوحینا الى موسى القلب ان اضرب
بعصا الذکر بحر الروح وأوصاف الروح کل صفة منها کالجبل العظيم فی العبور عنه وقرینا
صفات النفس بتبعیة صفات القلب وانجینا موسى القلب ومن معه من الأوصاف اجمعین

انتهى كأنه يقول بحر القلزم رأى معجزاته فانقلب مـ ﴿١﴾ آن طيبيان طبيعت ديكرند * كه بدل
از راه نبضى بنسـ كـ رند ﴿٢﴾ (المعنى) وتلك اطباء الطبيعة غير فانهم يخدمون الاجسام بأنهم
ينظرون للنـ نبض المنسوب للقلب من طريق القارورة فيطالعون على صحة وفساد الجسم
فيعالجون الامراض الجسمانية مـ ﴿٣﴾ ما بدل بي واسطه خوش بنـ كـ ريم * كز فراست
ما بعالى منظر مـ ﴿٤﴾ (المعنى) نحن اطباء القلوب ننظر انوار القلب الذى هو معدن الحياة
الطبية بلا واسطة النبض نظرا خشنا وغير صحتـ من سقامته لاننا من جهة الفراسة الالهية
فى المنظر الاعلى لا احتياج لنا للقارورة مـ ﴿٥﴾ آن طيبيان غذا اندر شمار * جان حيوانى
برايشان استوار مـ ﴿٦﴾ (المعنى) والذين يحتاجون للقارورة والنبض هم اطباء الاغذية والاشجار
والروح الحيوانى عليهم استوار أى محكمة يعلمون علاجها ويصلحون فسادها واختـ لـ لـ اها
ويواسطهم تكون مستقرة ولا يندرون على معالجة القلب مـ ﴿٧﴾ ما طيبيان فعاليم ومقال *
ملهم ما يرتون نور جلال مـ ﴿٨﴾ (المعنى) والانبياء أيضا يقولون نحن اطباء الافعال والمقال ومصلحون
للالحوال والحصال وما هم منا اثر نور الجلال بالتجليات الذاتية ليس كالفراسة التى تحصل
بالتبـ بل فراسة من ينظر بنور الله يدفع الامراض الضرورية والمعنوية على الفور من غير
ترصـ ولا نظر عقلى مـ ﴿٩﴾ كين چنين فعلى ترانافع بود * وآيچنان فعلى زره قاطع بود ﴿١٠﴾
(المعنى) نقول للمريض المبتلى بامراض القلب مثل هذا الفعل يكون لك نافع ما يخلصك من
عذاب الله تعالى ويخرجك الى الصحة الروحانية فتجد سلامة الروح ومثل ذلك الفعل يكون لك
قاطعا عن طريق الحق واراد بهذا الفعل أنواع الطاعات ومن ذلك الفعل أنواع المعاصى وهما
الترغيب والترهيب ولهذا قال مـ ﴿١١﴾ ايچنين قولى ترايش آورد * وآيچنان قولى ترايش
آورد ﴿١٢﴾ (المعنى) مثل هذا القول وهو التسبيح والتهليل وتلاوة القرآن العظيم يأتى بك قدام
ويوصلك الى مرتبة العفو والاحسان ومثل ذلك القول يأتى بمرتبة العقص والالم والوجع
والعذاب والعقاب فتبتلى بالغيبة والاهـ ان واراد بهذا القول قول الانبياء والاولياء واراد
بذلك القول اطباء الاجسام ولهذا قال مـ ﴿١٣﴾ آن طيبيان را بود بولى دليل * وين دليل ما بود وحى
جليل ﴿١٤﴾ (المعنى) وتلك الاطباء يكون البول لهم دليلا لفهم الامراض الجسمانية يشخصونها
من القارورة ودليلنا هذا يكون وحى الجليل مـ ﴿١٥﴾ دست مـ ردى ما نخواهيم از كسى * دست
مـ ردمار سد از حق بسى ﴿١٦﴾ (المعنى) دست مـ ردمار معنى اجرتنا لا نطلبها من احد متصل اجرتنا
من الحق لنا كـ ر قال الله تعالى حـ كـ يا عن حبيب النجار وما سألـ كـ م عليه من اجران
اجرى الاعلى رب العالمين وقالوا مـ ﴿١٧﴾ هين صلا بيمارى ناسور را * داروى ما يكـ يكـ
رنجور را ﴿١٨﴾ (المعنى) اصحوا هلموا أى ندعوكم لمرض الناسور وهو المرض الذى لا تقطع
جراحته ولا يلتئم جرحه وأراد به المعاصى والشهوات والاخلال بالاممية فانها فى الحقيقة

امراض لا التئام لها وجميع علاجها واحد واحد الاجل المريض بالعلل المعنوية فان الذين لا يراجعون اطباء القلوب ولا يطالعون كتبهم ومن اعظمها نفعها ما واكثرها فائدة كتاب المشوى الذى لم يتألف مثله يكون مظهر لقوله تعالى يحبون العاجلة ويذرون وراءهم يومئذ لا ومن تاب على يدولى واشتغل بمطالعة هذه النصائح كان مظهر لقوله تعالى اولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات لنجاته وخلاصه من مرض القلب ﴿مجزء خواستن قوم بيغمه بران عليهم السلام﴾ هذا فى بيان طاب قوم سبأ المجزءة من الانبياء الذين ارسلوا اليهم مى ﴿قوم كفتند اى كروه مدعى * كوكواه علم طب وناهى﴾ (المعنى) قال القوم الضالون وهم اهل سبأ لانبياء اجماعة المذعين للطبابة الالهية كوا بضم الكاف العربية بمعنى ابن وكواه بمعنى الشاهد اى ابن الشاهد اعلم الطب او الطبابة النافعة مى ﴿چون تماسته همين خواب وخوريد * همچو ما با شيد ودرده مى چريد﴾ (المعنى) لما انكم انتم هذا مربوطون بالاكل والشرب والنوم تكونوا متاذا ومن خدوص البشرية ترعون فى القرية قال الله تعالى فى سورة الفرقان وقالوا مال هذا الرسول يا كل الطعام ويمشى فى الاسواق قال نجىم الدين الكبرى اشارة الى ان الكفار صم بكم عى فهم لا يعقلون لانهم نظر وابتظر الحواس الحيوانية وهم يعزل من الحواس الروحانية الربانية فارأوا منه الا ما يرى من الحيوان وقال نجىم الدين الكبرى فى تفسير قوله تعالى فى سورة يس (قالوا) اى النفس وصفاتها (ما انتم الا بشر مثنا) اى ما انتم الا الخواطر البشرية انتهى وكذا يقول العوام الذين هم بمرتبة النفس وصفاتها مى ﴿چون شمار ددام ابن آب وكايد * كى شما صياد سيمرغ دايست﴾ (المعنى) و يقولون يا مدعين النبوة ما انكم فى شرك هذا الماء والطين مربوطون بهذا الجسد الكثيف متى تكونوا صيادين صيد عنقاء القلب وقالوا معرضين وملة فقير عن الخطاب الى الغائب مى ﴿حب جاه و سرورى دارد بران * كه شمار دحو يش از بيغمه بران﴾ (المعنى) حب الجاه والرياسة مسك على هؤلاء بأن عدوا انفسهم من الانبياء كما يحقر العوام الاولياء فى كل زمان مشوى ﴿ما نخواستيم اينچنين لاف و دروغ * كردن اندر كوش و افتادن بدو غ﴾ (المعنى) وقالوا لانبياءهم لا نطالب مثل هذا الثقول والكذب كردن اندر كوش تقديره ز كردن اندر كوش كردن معناه من فعل ان نفعل فى الاذن ونقع بالعبير ان اى نزل دعوة الانبياء منزلة الكذب ونطلق على الدين العبران وهو الابن الماسع الذى لا دسم فيه ويقال له بالاعربية مخيف اى لا التفت الى تقوله لكم ولا الى كذبكم كذا المتعرضون لرجال الله اذا قالوا للاولياء لا نسمع نهىكم الذى تشقونونه ومن كونه كذبا لا تقع فى العبران لا عيب لان الاولياء قالوا انظر الى ما قال ولا تنظر الى من قال لان العوام كالهوام والكلام صفة المنكامل قال الله لحبيبه مسليا فى سورة الاحقاف (فاصبر) على اذى قومك (كلمه براولوا العزم) ذوات الثبات

والصبر على الشدائد (من الرسل) قبلك انتهى جلاين ولا تقفل يا هذا عن حقيقة قوله تعالى
فبشر عبادي الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه **مى** **﴿﴾** انبيا كفتند كين زان علتست *
مائة **﴿﴾** كورى **﴿﴾** حجاب رؤيتست **﴿﴾** (المعنى) لما استمعوا هذه الكلمات من أهل الشقاء
والضلالات قال الانبياء لهم هذا العناد والاعراض من تلك العلة التي في قلوبكم وهي مرض
معنوى أصل ورأس مال العمى **﴿﴾** وحجاب الرؤية يمنعكم عن تصديق مدعائنا ولو كانت قلوبكم
منيرة بأنوار علومنا لا طاعتكم على حقيقة الحال اسكن كما ان العين الجسمانية اذا لم تقدر على
رؤية المحسوسات بسبب العلة كذا عين القاب لا تقدر على فهم الاسرار قال الله تعالى فويل
للقاسية قلوبهم من ذكر الله اولئك في ضلال مبين **﴿﴾** مشوى **﴿﴾** دعوى **﴿﴾** ما را شنيدبت وشماس **﴿﴾** مى نه
بينيد اين كه در دست ما **﴿﴾** (المعنى) وقال الانبياء لهم ولا تقوم الغواة يا عمى القلوب بحسب
الظاهر **﴿﴾** دعائنا ولم نروا هذا الجوهر الذى هو فى ايدينا وهو جوهر الهداية الحاصل
بواسطة المعجزة ولما عجزوا عن فهمهم جوهر الهداية قالوا وما علمنا الا البلاغ وقالوا وما
علمنا الا البلاغ المبين واسكنهم حكام الهيين لمارا والمعجزة لا تفيد فهم قالوا ربنا يعلم انا اليكم
لمرسلون **﴿﴾** مشوى **﴿﴾** امتحانست اين كه مرمر خلق را * ماش كردانيم كرد چشمها **﴿﴾** (المعنى)
وجوهر الهداية والبلاغ المبين امتحان للخلق لانهما يذره اطراف اعينهم ليروه ويهتدوا
وليغفرق الانبياء بين عمى البصيرة وبين اولى الابصار فيكون الشين فى ماش ضمير راجعا الى
جوهر الهداية **﴿﴾** مشوى **﴿﴾** هر كه كو يد كو كوا كه تش كواست * كو غنى بيند كور حبس
عماست **﴿﴾** (المعنى) كل من يقول فى هذا الخصوص اين الشاهد كلامه له شاهد على ان كو
بضم الكاف العربية اسم استفهام وكوا بضم الكاف المحمديّة وهو الشاهد فان ذلك السائل
لا يرى الجوهر ومحجوس ومقصود العمى على ان كو فى الشطر الثانى مركبة من كه بكسر
الكاف للبيان واو ضمير راجع الى سائل وطالب الشاهد على المعجزة من الانبياء مثلا **﴿﴾** مى
آفتابى در سخن آمد كه خبر * كه برآمد روز برجه كم ستيز **﴿﴾** (المعنى) شمس لو فرض انها
انت للقول وقالت لك قم لان النار اتي قم ولا تعاند على ان برجه بالجيم العربية وبالهاء الرسمية
واغظة بر فهم التحسين مع التاكيد وجهه من جهيدن بمعنى قم من نوم الغفلة **﴿﴾** مى **﴿﴾** توبى كوي
آفتابا كو كواه * كويدت اى كور از حق ديد خواه **﴿﴾** (المعنى) تقول لها يا شمس اين
الشاهد على طلوع النار فقول لك يا عمى الطاب من الحق عينا باصرة **﴿﴾** مى **﴿﴾** روز روشن
هر كه اوجو يد چراغ * عين جستن كوريش دارد بلاغ **﴿﴾** (المعنى) فى اليوم المضى كل
من يطلب چراغا أى مصباحا لطلبه للعين يكون له ما به البلاغ أى التمهيد لئلا يراه يطلب
المصباح فى اليوم المضى يقول له يا بصير ألم تنظر فى هذا اليوم المضى مستهزئا عليه هذا اذا كان
اللاغ فارسيا والباء حرف جر لان الباء المفتوحة اذا دخلت على أول الكلمة تكون للصاحبة

أولاً اصاق وأما إذا كانت من بنية الكلمة يكون المعنى كل من طلب مصباحاً في اليوم الماضي
 يرى اليوم المعنى عين طلبه بلا غميبين لعماءه أي دال على عماءه لانهم قالوا من طلب البيان بعد
 العيان فطلبه دليل على العمى والحرمان كذا شمس الرسالة وأقار الولاية ظاهرون عند
 أولى البصائر كالشمس وسط النهار م ي ورنى بنى كافي برده * كه صباحست وتواندر
 برده * (المعنى) وان لم تر النهار الماضي أذهبت ظناً قائلها هذا صباح وانت في الحجاب عن رؤية
 شمس الهدى وأقار الولاية فان كان حال هكذا م ي كورئ خودرامكن زين كفت
 فاش * خامش ودرانتظار فضل باش * (المعنى) لانك أعمالك فاش يامن هذا القول
 وهو طالب العيان والشواهد من شمس الهداية بعد البيان واسكت وكن منتظراً فضل الله
 تعالى وهو اعطاؤه لك بصر البصيرة لتخلص من العمى وترى شمس الهدى م ي درميان
 روز كفتن روزكو * خویش رسوا كردنت أي روزجو * (المعنى) يا طالب النهار
 قول أين النهار في وسط النهار تشهرك بأنك أعمى مثوى * صبر وخاموشی جندوب
 رحمت * وبين نشان جستن نشان علتست * (المعنى) الصبر والسكوت جندوب
 الرحمة الالهية على فحوى الصبر مفتاح الفرج وطالب هذه العلامة علامة العلة والمعنى م ي
 انصتوا بپذیر تا بر جان تو * آید از جانان جزای انصتو * (المعنى) اقبل أمراً نصتوا حتى
 يأتي على روحك من المحبوب جزاء انصتوا والعلكم ترحمون والآية في آخر سورة الاعراف قوله
 تعالى (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا) عن الكلام (العلكم ترحمون) نزلت في نزك
 الكلام في الخطبة وعبر عنها بالقرآن لاشتمالها عليه وقيل في قراءة القرآن مطلقاً انتهى
 جـ لاين قال الميضأوى نزلت في الصلاة كنوايته كلامون فيها فأمر وابتدأ بسم الله تعالى
 والانصات له وظاهر اللفظ يقتضي وجوبها حيث يقرأ القرآن مطلقاً وطاعة العلماء على
 استحبابهم خارج الصلاة واحتج به من لا يرى القراءة على المأموم وهو ضعيف انتهى قال
 الشرنبلالي من فقهاء الحنفية في كتابه مراقى الفلاح بامداد الفتاح بشرح نورالايضاح
 في باب شروط الصلاة وأركانها ولا يقرأ المؤتم بل يستمع حال جهر الامام وينصت حال
 سراره قال الله تعالى واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا وقال صلى الله عليه وسلم يكف بك
 قراءة الامام جهر أم خافت وانفق الامام الاعظم وأصحابه والامام مالك والامام أحمد بن حنبل
 على صحة صلاة المأموم من غير قرائته شيئاً انتهى قال نجم الدين الكبرى والاشارة في تحقيق
 الآيات أن الانصات شرط في حسن الاستماع وحسن الاستماع شرط في الاستماع يعنى
 انصتوا بلسانكم الظاهر لتسمعوا له بآذانكم الظاهرة وانصتوا له بألسنتكم الباطنة
 لتسمعوا له بآذانكم الباطنة لعلكم ترحمون بالاستماع بالسمع الحقيقي م ي كورئ خواهى
 نكس پیش این طیب * بر زمین زن رو و سر را ای اییب * (المعنى) ان لم تطالب النكس

أي الرجوع إلى المرض المعنوي فقام هذا الطبيب الإلهي يا هافل اضرب على الأرض
 وجهك ورأسك في نسخة بدل و بضم الراء ز رأي مالك ورأسك أي اترك الأسباب
 وتواضع له لتخلص من الأمراض القلبية بالتمام مـ ﴿ كفت افرون راتو بفروش وبختر *
 بذل جان وبذل جاء وبذل زر ﴾ (المعنى) بيع زائد كلامك واشتر عوضه بذل الروح
 وبذل الجاه وبذل الذهب والمال لانه ورد طوبى لمن شغله عييه عن عيوب الناس وأنفق
 الفضل من ماله وأمسك الفضل من قوله مـ ﴿ تاتناى تو بكويد فضل هو * كه حسد آرد فلان
 بر جاء تو ﴾ (المعنى) حتى يقول ثناءك فضل الهوية الإلهية بأن يباهى بك ملائكته قائلا أنظروا
 يا ملائكتي إلى عبيدي كيف يعبدني بأن تكون على القدر يحسدك الفلك على جاهك وعاق
 قدرك مشوي ﴿ چون طبيبان را نكه داريد و دل * خود بينيد دوشويد از خود خجل ﴾
 (المعنى) لما انكم تراعون قلوب الأطباء الإلهية ترون أنفسكم وتظلمون على عيوبهم
 فتكونون من أنفسكم خجلين فان رؤية الرجل عيب نفسه موقوفة على مراعاة الأنبياء
 والمرسلين والأولياء والعلماء العاملين وان لم تراعهم تكون من المنافقين قال الله تعالى في
 سورة التوبة (نسوا الله) تركوا طاعته (ففسدهم) تركهم من لطفه انتهى جلايل قال نجم
 الدين الكبرى نسوا الله فيما فعلوه من المعاصي وتركوا الأوامر ففسدهم بالخذلان ووكاهم
 إلى أنفسهم بالطغيان والعصيان مشوي ﴿ دفع اين كورى بدست خلق نيست * ليلى اكرام
 طبيبان از هديست ﴾ (المعنى) فان قلت يلزم على هذا دفع العمى بيد الأطباء فقال دفع هذا
 العمى ليس بيد الخلق ولو كان بيد الخلق لما خاطب بحبيب به بقوله انك لا تهدي من أحببت
 ولكن الله يهدي من يشاء ولكن اكرام الأطباء بالخدمة والتعظيم والتكريم من الهداية
 فعلى هذا مشوي ﴿ اين طبيبان را بجان بنده شويد * تا بمشك و عنبر آ كنده شويد ﴾ (المعنى)
 اخذوا هذه الأطباء بالروح وكونوا لهم عبيدا حتى تكونوا آ كنده بمذا الهـ مزه وفتح الدال
 وسكون التون بمعنى ملوثين بالمسك والعنبر على ان شويدي في المصراع الاول جمع أمر حاضر وفي
 الثاني فعل مضارع جمع مخاطب وتجنون من روائح المكفر والعصيان ﴿ منهم داشتن قوم
 انبيار عليهم السلام وحجت آوردن ﴾ هذا في بيان اتهام القوم وهم أهل سبباً الأنبياء بعد
 دعوتهم لهم وتذكيرهم نعمه تعالى وانذارهم عقابه فكذبوهم واتيانهم بالحجة لزام الأنبياء
 مـ ﴿ قوم گفته اند اين همه زر هست ومكر * كي خدا ناثب كند از زيد و بكر ﴾ (المعنى) فقال
 القوم هذا الذي قلتموه وادعيتوه جملة مراب ومكر متي يجعل الله ناثباً من زيد وبكر ويجعله
 خليفة فان ارسال الخليفة يشعر بعجز المستخاف بكسر اللام وأيضا مشوي ﴿ هر رسول شاه
 باشد جنس او * آب و كل كو خالق افلاك كو ﴾ (المعنى) وكل رسول سلطان اللائق أن يكون
 جنسه ابن الماء والطين من خالق الافلاك وحصر وانظرهم في بشرية الأنبياء ولم يعلموا ان

خواص البشر أفضل من خواص الملائكة وعلم البشر أكثر من علم الملك فعلم آدم الاسماء كلها
 وأعطى جبريئيل ذات العلوم فكان أفضل من آدم مع أن آدم أفضل من جميع الملائكة لا هتافهم
 بقوامهم سبحانه لا علم لنا إلا ما علمتنا **مى** ﴿مغزخر خورديم تاما چون شما﴾ يشه راد اريم
 هم رازها **﴿﴾** (المعنى) أكلنا من الخمار حتى مثلكم غلبت البعوضة صاحب طير الهما
 بالاسرار الالهية أى نفرض انفسكم رسل الله مع حقارتكم بالبشرية ونقول انكم رسل هـما
 العزة فلو أراد الله ارسال رسول لانزله من الملائكة وقالوا **مى** ﴿كوهما كو يشه كوكل
 كو خدا﴾ ز آفتاب چرخ چه بود در راي **﴿﴾** (المعنى) أين طير الهما وأين البعوضة وأين الطين
 وأين الله تعالى لا مناسبة بينهم وهل مناسبة بين شمس السماء والذرة وما تكون الذرة وغفلوا
 عن كون اذا أراد الله يجعل الذرة هـما مضبوطة مشوى **﴿﴾** اين چه نسبت اين چه بيوندى بود **﴿﴾**
 تا كه در عقل و دماغى در رود **﴿﴾** (المعنى) ما تكون هذه النسبة وما هذا التعلق والاتصال حتى
 يذهب في عقل و دماغ و يقبله و ظنوا ان الرسالة لا تليق بالبشر ولم يعلموا ان النبوة والرسالة
 تكون بقوة الروحانية ولا تكون بصورة البشرية وهذا مقام بعض المقلدين في العقائد فانهم
 كالسكران قال الله تعالى في سورة الانعام (وقالوا لولا هـلا) (انزل عليه) على محمد (ملك) يصدقه
 (ولو انزلنا ملكا) كما اقترحوا فلم يؤمنوا (لقضى الامر) بهم لا كهم (ثم لا ينظرون) يمهلون لتوبة
 أو عذرة كعادته الله فيمن قبلهم من اهلا **﴿﴾** كهم عند وجود مقترحهم اذالم يؤمنوا (ولو
 جعلناه) أى المنزل عليهم (ملكاً جعلناه) أى الملك (رجلاً) على صورته ليمكنوا من رؤيته اذ
 لا قوة للبشر على رؤية الملك (ولو انزلناه) وجعلناه رجلاً (للبسنا) شهناء (عليهم ما يلبسون) على
 انفسهم بأن يقولوا ما هذا الا بشر مثلكم انتهى جـ لا اين وقال نجم الدين الكبرى وهذا
 الاعتراف من نتائج الاعراض يقتضى ان امر النبوة بين الانسان والملك وليست النبوة من
 شأنه وانما اختص بها الانسان ليكون واقفاً على ما يتلى به الانسان من أحوال البشرية
 فيكلمهم من حيث ما هم عليه ويعالجهم فيما يرى فيه من أحوالهم لان النبي كالطبيب يذهب
 أن يكون من جنس من يعالجه وقدمت الله تعالى على الخلق بأن جعل رسوله من جنسهم فقال
 لقد جاءكم رسول من انفسكم ثم قال وللبسنا عليهم ما يلبسون يعنى البنا الهداية والفضالة انتهى
 وان نظرت ببصر البصيرة ترى أحوال الانبياء مع أقوامهم أحوال السكك مع أهل عصرهم
 ﴿حكايت خر كوشى را كه خر كوشان پيش پيل فرستادند كه بكو كه من رسول ماه آسمانم پيش
 تو كه از اين چشمه آب حذر كن چنانكه در كآب كليله تمام گفته است﴾ هذا فى بيان حكاية
 الارانب انهم أرسلوا لفيل أرباباً وقالوا قل للفيل أنا رسول قرا السماء أرسلنى اليك لا قول لك
 احذر من ماء هذه العين واجتنبه كذا قالوا وتمامه فى كتاب كليله **مى** ﴿اين بدان ماند كه خر كوشى
 بكفت﴾ من رسول ماهم وباماه جفت **﴿﴾** (المعنى) أحوال أهل سبأ مع رسالهم يشبه دعوى

الارنب الذي قال أنار رسول القمر ومع القمر مقارن ومصاحب كذا قال أهل سبأ الرسلهم مشوى
 * كزرمه پيلان بران چشمه زلال * جمله تخم بران بدنند اندروبال * (المعنى) جملة الوحوش
 من خوف سرب القبيلة القاطنين على تلك عين ماء الزلال في الوبال والشكال أيضا مى * (المعنى) جملة الوحوش
 محروم وزخوف از چشمه دور * حيلة كردند چون كم بود زور * (المعنى) جملة الوحوش
 محرومون لخوفهم من القبيلة وبعدهم من الماء الزلال لما ان قوتهم قلت ففعلوا الحيلة والخداع
 وهو مى * از سر كه بانگ ز دخر كوش زال * سوى پيلان در شب غره هلال * (المعنى) من
 رأس جبل صوت ارنب كبير جانب القبيلة فى ليلة غرة الهلال مى * كه يارابع عشر اى
 شاه پيل * نادرون چشمه يابى زين دليل * (المعنى) ياسلطان نوع القبيلة جئ ليلة رابع عشر
 الشهر يتجدد فى جوف العين من كلامى هذا دليل لا وتعلم انى رسول قمر السماء مى * شاه پيلان
 من رسولم پيش بيست * بر رسولان بند وزجر و خشم نيست * (بيست) هنا فعل أمر بمعنى
 توقف (المعنى) ياسلطان القبيلة توقف بعيدا أنار رسول قمر السماء واپس على الرسول حبس ولا
 زجر ولا غضب وما على الرسول الا البلاغ المبين مى * ماه مى كويد كه اى پيلان رويد * چشمه
 آن ماست زين يكسو شويد * (رويد) بفتح الراء المهملة بمعنى اذهبوا (آن) بمعنى لا تق ومالك
 (ماست) بمعنى لنا (يكسو) بمعنى طرف (شويد) بمعنى كونوا (المعنى) يقول القمر يا قبيلة اذهبوا
 العين ملكا ومن هذا الجانب والطرف كونوا بعيدا مشوى * ورنه من تان كور كرد انم ستم *
 كفتم از كردن برون انداختم * (المعنى) وان لم تذهبوا الجانب أجعل أعينكم ههنا هذا كلام
 القمر بلغته وقلته وللظلم من خارج هنقى رميت هذا الذى أرساني به لديكم ان لم أبلغه اليكم
 يبقى الظلم فى هنقى مى * ترك اين چشمه بكويد ورويد * تازرخم تبغ من ايمن شويد *
 (المعنى) يا أفيال ترك هذه العين بكويد بمعنى يكذب أى افعلوا واذهبوا حتى من ضرب سيف
 قمر السماء تكونوا آمنين شبه قوم سبأ الانبياء العظام بالارنب ووجود الطواص والعوام
 بالماء الزلال والقمر بالذات المقدسة عن المثل والمعجزات بعكس القمر الواقع فى الماء والافعال
 بمعتقدى الانبياء فقال عن لسان الارنب الكبير مشوى * تلك نشان آنست كاندر چشمه
 ماه * مضطرب كردد ز پيل آب خواه * (المعنى) هذه العلامة هى أن قمر السماء فى العين
 يضطرب من القيل طالع الماء لانه لا يربد شربكم من الماء وان لم تعتمدوا مى * آن فلان شب
 حاضر آى شاه پيل * نادرون چشمه يابى زين دليل * (المعنى) ياسلطان القبيلة تلك الليلة
 الفلانية كن حاضر حتى يتجدد فى جوف العين من كلماتى هذه دليل لا وعلامة ونعلم صدق مشوى
 * چون كه هفت و هشت از مه بكذريد * شاه پيل آمد ز چشمه مى چريد * (المعنى) لما ذهب من
 قمر الشهر سبعة وثمانية أيام أى خمس عشرة ليلة أتى سلطان القبيلة ومن العين أكل أى شرب
 بعد ما أكل من الخشيش الذى هو عند العين مى * چون كه زد خرم و پيل آن شب در آب * *

مضطرب شد آب و مه کرد اضطراب (المعنى) لما ان الفيل تلك الليلة ضرب خرطوم في الماء اضطرب الماء وتلاطم والقمر فعل الاضطراب في داخل الماء أى عكسه فعل الاضطراب وبسبب خرطوم الفيل تحرك مشوى * بیل باور کرد از وی آن خطاب * چون درون چشمه مه کرد اضطراب (المعنى) الفيل وهو سلطان الفيلة فعل تصديق الخطاب الذي سمعه من الارنب الكبير لما ان القمر فعل الاضطراب في جوف الماء فأقر برسالة وترك الفيلة الماء بسبب الكلمات التي سمعها من الارنب ثم أهل سبأ قالوا لانبياهم بعد ان تمام ضرب المثل می * مانه زان پیلان کولیم ای کروه * که اضطراب ماه آرد مان شکوه (المعنى) أى جماعة الانبياء نحن لسنا من الفيلة الحق بأن اضطراب القمر بانبينا بالهيبة لترك ماء زلال الدنيا وشوقها وذوقها مشوى * انبيا گفتند آوه پند جان * سخت تر کردای سفیهان بندتان (المعنى) قالت الانبياء لهم يا حبيب نصيحتنا الروحانية يا سفهاء جعلت قیادتکم محکماى نصائحنا التي هي أحلى من السكر زادتمكم عناد اوضلا وطميا ~~نعم~~كم القبيحة بدات سكر نصائحنا باسم القتال المر * جواب گفتن انبياء عليهم السلام علينا أفضل السلام طعن ایشان را و مثل آوردن ایشان را * هذا في بيان جواب الانبياء عليهم وعلى نبينا أفضل الصلاة والتسليم طعن أهل سبأ وجواب المثل الذي ضربوه مشوى * ای دریغما که دوادر رنجتان * کشت زهره رجان آه نجتان (رنج) بمعنى المرض (آهنج) بمذا لا اف و فتح الهاء والجيم ومعناه المجر وهو المتوت وهو عود في طرفه ابر يوضع على طرفي المنسوج لاجل تحببه وحفظ عرض الثوب فلما ركب مع جان آه نجتان صار وصفه ~~كيبيا~~ معناه صاحب الروح وتان في الموضعين بمعنى أنتم (المعنى) يا حبيب الدواء والعلاج في مرضكم صار انكم سم القهر صاحب الروح مشوى * ظلمت افزود این چراغ آن چشم را * چون خدا بکاشت پرده خشم را (المعنى) زاد الظلمة هذا المصباح أى مصباح نصحنا لتلك العين لما أحال الله تعالى حجاب غضبه وضبطه على تلك العين على فخوى وعلى أبصارهم غشاوة فلم يدركوا مواقف الهداية ومرتائب السعادة والامشوى * چه ریشی جست خواهیم از شما * که ریاستمان افزونست از شما (المعنى) أى ریاسة نطلبها منكم والحال ان ریاستنا اعلام من السماء قال الله تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض منهم من كالم الله ورفع بعضهم درجات وقال كنتم خیرامة أخرجت للناس تأمرون بالمعروف وتنهون عن المنکر مشوى * چه شرف یابدر کشتی بحر در * خاصه کشتی زمرگین کشته پر (المعنى) بحر الدر من السفينة أى شرف یجسد على الخصوص اذا كانت السفينة مملوءة من النجاسة یعنی بحر وجود الانبياء المملوء بدراری المعارف والاسرار أى شرف یجسد من سفينة وجود المبعوث اليه على الخصوص اذا كانت سفينة وجوده مملوءة بنجاسة الشرک على فخوی انما المشركون نجس مشوى * این دریغ آن دیده کور

وكيود * آفتسابي اندرو ذره نمود * (المعنى) يا حبيب على تلك العين كور وكبود في الاصل
الكور اسم القبر والسكبود الازرق فلما ركبنا تر كيبا وصفيا اراد به البيت الموحش المثل ثم
تصرف به و اراد به العين المترددة في السلا والعماد والغفلة والبعذر وى فيها شمس وجود
الانبياء ذرة لعدم اصغائهم لما ارسلوا به مى * ز آدمى كويودى مثل ونديد * ديدة ابليس جز
طينى نديد * (المعنى) من آدم عليه السلام الذى كان لا مثل له ولا نذله بين المخلوقات في الحسن
والجمال والعلم والعرفان مع هذا عين ابليس لم تر منه غير الطين حتى قال انا خير منه فخلقتنى من
نار وخلقتهم من طين وطق بزعمه الفاسد من حماقته ان النار خير من الطين فكان لفظ نديد في
السطر الاول عريسا قال الجوهري والند بالكسر المثل والتظير وكذلك النديد وفي السطر الثاني
بمعنى لم تر عظم شأنه مى * چشم ديوانه بهارش دى نمود * زان طرف جنبيد كورا خانه بود *
(المعنى) عين المجنون بالشيطنة والحياتة يرى لها الربيع دى بفتح الهمزة بمعنى شتاء أى ترى أنوار
وأسرار آدم الزمان التى هى كالربيع المشتمل على الاثمار والازهار شتاء أى صورة بلا معنى
ومن ذلك الطرف تحركت لانها كانت له مقاما من جهة الصورة أو كانت عينه الثابتة مظهر
اسمه المضل من جهة المعنى كانت له مظهر الضلالة لانه من جهة الصورة واحد العين ومن جهة
المعنى أعشى مشوى * اى بسادوات كه آيد كاه كاه * پيش بى دولت بكر دوا و زواه *
(المعنى) يا كثير من الدولة تأتى تارة وتارة والذي لا دولة له عدم الدولة قد امة ترجع من الطريق
لعدم قابلية مشوى * اى بساء عشوق كايدها شناخت * پيش بد بختى نداند عشق باخت *
(المعنى) يا كثير من المعاشيق يأتون ناشناخت بمعنى غير معلوم قدام مخوس وذلك المخوس
لا يعلم اظهار العشق بأن يخدعه ويحترمه ولم يعلم ان العشوق المحبوب لله نفحة من نفحات الله
فيه عمل بموجب الحديث الشريف وهو ان لربكم فى أيام دهركم نفحات ألا فتعرضوا لها
ف يكون حاله كحال أهل سبأ مى * اين غلط ده ديد را حرمان ماست * وين مقلب قلب را
سوء القضاءست * (المعنى) المعطى لهذه العين الغلط حرماننا فى الازل ومقلب قلبنا هذا
سوء القضاء لانه سبب ترك جانب الله تعالى مى * چون بت سست كين شمارا قبله شد *
اعتنت وكورى شمارا ظهر شد * (المعنى) يا أهل الصورة لما كان الصنم الصلب لكم قبلة
ومعبودا أو لما كانت قبلة نسكم اصطنعت من الحجر الصلب وصارت لكم صنما صارت الالعنة
والعنى لكم ظلة لان الناس فى الزمان السابق كانوا يعبدون صنما محسوسا والآن يعبدون
صنما وهو ما صار على قلوبهم غشاوة تمنعهم عن رؤية حقيقة الانبياء والاولياء والصنم
الموهوم الدينار والدرهم الوارد فيه نعت عبد الدينار نعت عبد الدرهم والظلة المذكورة
فى سورة الشعراء فى قوله تعالى كذب أصحاب الأيكة المرسلين وهى غيضة شجر قرب مدين
اذ قال لهم شعيب ألا تنفون الى قوله تعالى فكذبوه فآخذهم عذاب يوم الظلة هى محابة أظلمتهم

بعد حر شديد أصابهم فأما طرقت عليهم ناراً فاحترقوا كذا في تفسير الجلالين فكان لأهل سبأ
ولم كان على أثرهم اللعنة والعمى ظلة العذاب تغشى قلوبهم فمطر عليهم حب المال والجاه
فيظنون به حياة طيبة ويحرمون من السعادة الأبدية وقال لهم الأنبياء على وجه التوبيخ والالزام
مشوى ﴿حون نشايد سنكن انما زحق﴾ * حون نشايد عقل وجان هم رازحق ﴿المعنى﴾
لما كان بزمكم الفاسد صمكم المصطنع من الحجر لا ثقان يكون شريك الحق جل وعلا كيف
لا يكون من هو بمنزلة العقل والروح لا ثقلاً سرار الحق قال الله في حديثه القدسي أنا جالس
من ذكرني ومن كان جالس الحق لاقى لا سراره ورسالة ولولا بته مشوى ﴿بشء مرده همارا﴾
شـد شريك ﴿حون نشايد زنده هم رازمليك﴾ (المعنى) لما صارت البعوضة الميته شريكة
الطير الهـ ما كيف لا تكون البعوضة الحية لا ثقة لا سرار المليك المتعال يعني رأيتكم يا أهل سبأ
أصنامكم التي هي كالبعوضة الميته لا ثقة بزمكم الفاسد شريكهما القدرة فكيف لا ترون
الإنسان الحي بحياة معنوية لا ثقلاً سرار الملك المقدر مـ ﴿بامكر مرده تراشيد شماس﴾ *
بشئ زنده تراشيد خداس ﴿المعنى﴾ أوالا البعوضة الميته تختكم اصططعتوها صموا وبهم هذا
السبب جعلتموه شريك الباري والبعوضة الحية تخت الحق أي مصنوعة وبهم هذا السبب كنّا
عندكم حقراء لم تكونوا مخلوقين لله فجعلتم مخلوق الله الحي كالذي هو جاد ومخوتكم وجعل
الأنبياء أنفسهم بعوضة حية والأصنام بعوضة ميتة مثا كذا لما وقع في كلام أهل سبأ والجمال
ان الأمر معكوس مشوى ﴿عاشق خو يشند و صنعت كرد خو يش﴾ * دم مار انرا سر مار ست
كيش ﴿المعنى﴾ فكنتم يا عابدين الصورة عاشقين لأنفسكم ولصنعتكم التي فعلتموها أي ما تملين
لما تصطنعوه تأفرون عن صنع الله تعالى لانه ورد في المثل كيش بكسر الكاف بمعنى لا ثق للذنب
الحيات رأس الحية لان عادة الحيات اذا سكنت ونامت وضعت رؤسها عند أذناها الخ لاف
الإنسان الكامل فله لا ينزل رأسه الى رجليه بل يضع كل شيء موضعه فأنتم يا أهل سبأ أهل دنيا
مثل ذنب الحية اتخذتم المال والجاه الدنيوي رأس مال وتركتم الدولة الأبدية فلاق بكم أن
تضعوا رأس غناكم عند مال دنيا كم قال الله تعالى الخبيثات للخبيثين وقال ولا يحقيق المكر
السبي إلا بأهله ووردان لله ملكا يسوق الأهل الى الأهل والكلام صفة المتكلم مـ ﴿فني دران﴾
دم دواني ونعمتي ﴿فني دران سر و احتي ولذني﴾ (المعنى) ليس في ذلك الذنب وهو مال الدنيا دولة
ولا نعمة وليس في ذلك الرأس وهو صاحب مال الدنيا راحة ولذة فان في الحقيقة التلذذ
للأغنياء بجمال الدنيا وجاهها عند العرفاء سياسة معنوية مـ ﴿كرد سر كردان بود آن دم مار﴾ *
لا يق اندودر خورند آن هر دو بار ﴿المعنى﴾ ذنب الحية وهو مال وجاه أهل الدنيا كرد سر بكسر
الكاف بمعنى الطرف الرأس كردان بود بفتح الكاف بمعنى يكون محيطاً به يعني الأغنياء الذين
هم كرأس حية الدنيا يكون مال الدنيا الذي هو كذنبها محيطاً بهم وهم كالصديقين المتجانسين

والجسمية على الانضمام واهذا قال في الشطر الثاني كل واحد من ذلك الصديقين لائق لا آخر
 أي كالأقرب رأس الحية لأنها كذا يليق بالأغنياء غير الشاكرين مال الدنيا مـ ﴿آخنان
 كويد حكيم غزنوي﴾ دراهسي نامه كرخوش بشنوي ﴿المعنى﴾ كذا قال الحكيم الغزنوي
 السنائي في كتابه المسمى بالهسي نامه ان استمعت بسمع النظافة وحسن الاستماع مشوي
 ﴿كم فضولي كن تودر حكيم قدر﴾ درخور آمد شخص خربا كوش خر ﴿المعنى﴾ لا تسكن
 في حكم القدر فضوليا أي تأدب ولا تطعن في مخلوقات الله وانظر الجواب سيدنا موسي
 وهارون الساسا الهـ ما فرعون لما حكاه تعالى (فن ربك يا موسي) اقتصر عليه لانه الاصل
 (قال ربنا الذي أعطى كل شيء خلقه) الذي هو عليه متميزه عن غيره (ثم هدي) الحيوان
 الى مطعمه ومشربه ومنكبه وغير ذلك انتهى بجلالين في سورة طه قال نجم الدين الكبري أعطى
 كل شيء استعدادا لما خلق له والذي يدل عليه قوله عليه السلام اعلموا كل ميسر لما خلق له
 معناه ان الله تعالى خلق المؤمن مستعدا لقبول فيض الايمان ثم هدي الى قبول دعوة
 الانبياء ومنابتهم وخلق الكافر لقبول فيض القهر والخذلان والتمرد على الانبياء واهذا قال
 في الشطر الثاني لانه أتى شخص الحمار أي جسده لا ثقا ومناسب بالاذنه وفعل المخلوق لذاته
 مـ ﴿شد مناسب عضوها وابدانها﴾ شد مناسب وصفها باجانها ﴿المعنى﴾ صارت الاعضاء
 مناسبة لأبدانها بحيث ان العالم اذا اجتمعوا لا يرون نقصا ولا خلافا في الابدان وصارت
 الاوصاف مناسبة للروح بمقدار استعدادها الازلي لانه تعالى وسم اهل السعادة الاخروية
 بقوله الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون وقال فان الذكرى تنفع المؤمنين
 وقال في حق اهل الشقاء صم بكم عمي فهم لا يرجعون مـ ﴿وصف هرجاني مناسب باشدش﴾
 بي كان باجان كه حق بتراشدش ﴿المعنى﴾ وصف كل روح يكون مناسبة لها بلاشبهة بأن الحق
 تعالى ذلك الوصف ينحته لها أي يخلقها له لانه مناسب لاستعدادها في الازل مـ ﴿چون
 صفت باجان قرين كردست او﴾ پس مناسب دانش همچون چشم رو ﴿المعنى﴾ لما ان الله
 تعالى جعل المصفة قرينة بالروح فاعلم ان تلك المصفة مناسبة للروح كمناسبة العين والوجه
 لغبرهما مشوي ﴿شد مناسب وصفها درخوب وزشت﴾ شد مناسب حرفها كدحق نبشت
 ﴿المعنى﴾ صارت الاوصاف مناسبة في الحسن والقيع على فحوى الطبيبات للطيبين والطيبون
 للطيبات والخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات وصارت الحروف التي كتبها الحق على مصفحة
 الاكوان مناسبة لمقتضى حكمته مشوي ﴿ديده ودل هست بين اصبعين﴾ چون قلم در دست
 كاتب اي حسين ﴿المعنى﴾ العين والقلب موجودان بين اصبعين أي بين اصبعي لطفه وفهره
 لانه ورد ان قلوب بني آدم بين اصبعين من اصابع الرحمن يقلبها كيف يشاء ولهذا كان أكثر
 دعاء النبي صلى الله عليه وسلم يا مقلب القلوب والابصار ثبت قلبي على دينك كما ان القلم يكتب

في يد كاتبه يا حسين مصغر حسن أي كما يدبر القلم كيف شاء الكاتب به مي ﴿اصبع اطفست
 ونهر ودرميان﴾ * كلك دل باقبض وبسطى زين بنان ﴿المعنى﴾ المراد من الاصبعين أصبع
 اللطف وأصبع القهرو في وسطه ما قلم القلب بالقبض والبسط من هذا البنان وهو الاصبغ
 يظهر تارة البسط وتارة القبض فالبسط من آثار اسم اللطيف والقبض من آثار اسم القهار
 فشبّه القلب بالقلم بما سببه الاصبعين واهذا نادى القلب فقال مي ﴿اي قلم بنكر كراجل ايتي﴾ *
 كدميان اصبعين كيتي ﴿المعنى﴾ يا قلم القلب انظر به من البصيرة ان كنت منسوباً للجلال أي
 العظيم الله تعالى أنت بين اصبعين من تكون فاخترت في اجلاله ما قدرت واحصر طلبك
 واستعانته به مي ﴿جملة قصد وجنبشت زين اصبع است﴾ * فرق تور چار راه مجبست ﴿المعنى﴾
 جملة قصدك وعزيمتك من هذا الاصبع ومفرقت مجبست على أربعة طرق فان مرتبة الالهية
 مجمع الاسماء والصفات والطرق الى الله بعدد انفس الخلائق ومجموعها أربعة طرق اللطف
 والقهر والهداية والاضلاله فعلى مقتضى ارادته يذهب العبد أي طريق شاء وعزيمة العبد
 وسكونه وحركته منه تعالى فليعلم أنه مقلب الغلوب والابصار مي ﴿ابن حروف حالهات از نسخ
 اوست﴾ * عزم وفسخت هم زعزم وفسخ اوست ﴿المعنى﴾ وحروف أحوال هذه من نسخ نقاش
 الحقيقة فأنواع التجليات المنسوبة للجلال والجمال في مثابة أصناف حركات الاصبعين بحروف
 عاليات عوالم الغيب وحروف سافلات عالم الشهادة يكنها هذا القلم وعزمك وفسختك أيضاً من
 عزم وفسخ الحق تعالى فخالق العزيمة وخالق تركها والمريد للنسخ والفسخ هو تعالى ففسخه
 وفسخه تعالى لحكمة فاعترف يا هذا بجرك وتقصيرك وقل الله خالق كل شيء وقل كل من عند
 الله واعلم مي ﴿جزنياز وجزتضرع راه نيست﴾ * زين تقلاب هر قلم آگاه نيست ﴿المعنى﴾ انه
 ليس لك غير الدعاء وغير التضرع ومن هذا القلب كل قلم قلب لا خبر له واهذا ورد ثبت قلبى
 على دينك مشنوى ﴿ابن قلم داندولى بر قدر خود﴾ * قدر خود پيدا كند در نيك و بد ﴿المعنى﴾ نعم
 هذا القلب يعلمه قلم القلب ولا يمكن لا يعلم حقيقة بل يعلم مقدار استعداده وقدره يظهر في
 الاعمال الحسنة والاعمال القبيحة مي ﴿آنچه در خر كوش و پيل آويخته اند﴾ * تا ازل را با حيل
 آميخته اند ﴿المعنى﴾ وكل ما علمه أي استنده أهل سبأ الارنب والفيل كما علمته في حكاية
 الخركوش والفيل حتى من الازل خلطوه بالحيل ولم يعلموا سر الازل وحكم القدر ففسخ ذنوا
 الانبياء بهذا التمثيل ولم يتفقوا والشقاوتهم الازلية ﴿بيان آنكه هر كسى را نرسد مثل آوردن
 خاصه در كاه الهى﴾ * هذا في بيان انه لا يليق لأحد أن يأتي بمثل على الخصوص في باب الله
 تعالى قال الله تعالى ﴿للاذين لا يؤمنون بالآخرة مثل السوء والله المثل الاعلى﴾ قال نجم الدين
 الكبرى لهؤلاء الجاهال فيما يختارونه لانفسهم من كراهة البنات ومحبة البنين والله المثل
 الاعلى العزة والعظمة والكبرياء والتمزدهم ما ينسبونه اليه تعالى في النحل مي ﴿كى رسد تان

این مثلها ساختن * سوی آن درگاه بآل انداختن * (رسد) علی وزن حسد هنا بمعنی لائق
 (المعنی) متى یلیق لکم حتی تفعلوا اسطناع هذه الامثال وترموها جانب باب العلائی تسندوها
 لله تعالی می * آن مثل آوردن آن حضرت نسبت * که بعلم سر و جهر او آیتست * (المعنی) محیی
 ذلک المثل آن بمعنی لائق حضرت تعالی لانه بعلم السر والجهر و علمه بهم ماله آیه و تعلیمه ایاها
 للمؤمنین من عبادہ لائق به تعالی فاذا لم یقف أحد علی سر شیء ولا حقیقته بمجرد الظاهر اذا
 ضرب مثلاً خطای می * توجه دانی سر چیزی تا تو کل * یا بر زلف و یا بر رخ آری مثل * (المعنی)
 أنت ما تعلم من سر شیء و حقیقته حتی انک کل بفتح الکاف و تشدید اللام الساکنه و هو الاقرع
 لان کل کلمة بحقیقة نسبت عمل عند الفرس والترک أو تقول حتی انک کلیل اللسان والواقف
 علی الحقیقة العارف بالله تعالی فان کنت عارفاً بالله لا تمکون أقرع ولا کلیل اللسان فی المعنی
 فتأتی بالمثل اما بالزلف المسترسل علی الخلد للعبایب أو الخلد و تقولہ والا لا تقدر علی التأویل وان
 أوامر بمجرد عملک اخطأت و کان جهلک مرکباً و اهدا أشار فقال می * موسی انرا عصادید
 و نبود * از دهب بد سر اولی می کشود * (المعنی) سید نام موسی مع علوشاً انه رأی العصا التي
 هی فی یدہ عصا عدم اطلاعہ علی انها فی الحقیقة حبة کبيرة و لما سأله ربہ بقوله تعالی (وما
 تلبس بيمينک یاموسى قال هی عصای أنوکا) أعتمد (علیها) عند الوثوب والمشي (وأهش) أخبط
 ورق الشجر لیسقط (علی غمی) فتأکله (ولی فیها مآرب) جمع مأربة مثلث الرءای حوائج
 (أخری) کعمل الزاد والسقاء و طرد الهوام زاد فی الجواب بیان حاجاته بها (قال ألقها یاموسى
 فألقها فاذا هی حبة) تعبان عظیم (تسعی) تمشی علی بطنها انتهى جلالین فی سورة طه و اهدا
 قال سیدنا و مولانا فی الشطر الثاني فی الحقیقة تعبان تقع سر شفته ای فاذا هی حبة تسعی
 عیا نامشوی * چون چندان شاهی نداند سر چوب * توجه دانی سر این دام و محبوب * (المعنی)
 لما ان مثل هذا السلطان لا یعلم سر العصا أنت ما تعلم من سر الفخ و الحبوب التي هی تحته مستورة
 و ما تعلم من سر فخ الزلف و محبوب الخال المعبر و ما تعلم من دام القضاء و محبوب المحایب الصورية
 حتی تتکلم فیهم علی ان لفظ چیه هنا و فیما تقدم بکسر الجیم الفارسية و بالهاء الرسمية بمعنی
 ما الاستفهامیة می * چون غلط شد چشم موسی در مثل * چون کند موسی فضولی مدخل *
 (المعنی) لما ان بصر بصيرة سیدنا موسی و عین باطنه الشریفة غلطت بلا کشف الهی فی المثل
 کیف یفعل الفأر کثیر الحقارة زائد الفضول مدخلای مدخل الجانب الحقیقة و یعلم ذلک
 الشیء عند الله ما هو می * آن مثالت را چو از درها کند * تا بیاسخ جز و جزوت بر کند *
 (المعنی) یجعل الله مثلاً لک و مثلاً لک مثل التعبان حتی بالجواب یقلع جزء جزئک و یقطع أعضاءک
 و جسمک یوم القيامة بل فی البرزخ تتشکل کلماتک التي جعلتها مثلاً بالحیات والعقارب
 و تحبیبک عن المعنی الذي أرادہ الله تعالی بهذا الکلام الذي نقولہ مع تنقیف جسمک لقمة لقمة

قال الله تعالى ما يلفظ من قول الا لديه رقيب عتيد مى ﴿١﴾ ابن مثال آورد ابليس لعين * تا كه
 شدم ملعون حق تا يوم دين ﴿٢﴾ (المعنى) هذا المثال وهو انا خير منه اتي به ابليس اللعين حتى صار
 ملعون الحق الى يوم الدين مصداق قوله تعالى وان عليك لعنتي الى يوم الدين مى ﴿٣﴾ ابن مثال
 آورد قارون از لجأج * تافرو شد در زمين با تخت و تاج ﴿٤﴾ (المعنى) هذا المثال الذى حكاه لنا
 ربنا بقوله فى آخر سورة القصص اتي به قارون من لجأجه وعناده (اذ قال له قومه) المؤمنون من
 بنى اسرائيل (لا تفرح) بكثرة المال فرح بطر (ان الله لا يحب الفرحين) بذلك (وابتغ) اطلب
 (فيمآ آتاك الله) من المال (الدار الآخرة) بأن تنفقه فى طاعة الله (ولا تنس) تترك (نصيبتك
 من الدنيا) أى أن تعمل فيها للآخرة (وأحسن) للناس بالصدقة (كما أحسن الله اليك
 ولا تبغ) تطلب (الفساد فى الارض) بعمل المعاصى (ان الله لا يحب المفسدين) بمعنى انه يعاقبهم
 (قال انما أوتيته) أى المال (على علم عندي) أى فى مقابلة وكان أعلم بنى اسرائيل بالتوراة بعد
 موسى وهارون انتهى جلاين ودفعهم بهذا الجواب قال الله تعالى فحسبنا به وبداره الارض
 وفسر سيدنا ومولانا هذا بقوله حتى ذهب فى الارض بتخته وتاجه مى ﴿٥﴾ ابن مثال تراچوزاغ
 وبوم دان * كه ازیشان يست شدم دخاندان ﴿٦﴾ (المعنى) اعلم ان مثالك هذا مثل غراب البين
 وبوم الخراب لانهم من شأهم خربوا مائة بيت كذا بيت أهل سبأ وأمثالهم لما لازم بيت قلمهم
 الانكار والاستهزاء على الانبياء كان انكارهم سببا لخرابهم كذا العصاة لما خالفوا الشرع
 وأولوا على مقتضى مشتهيات أنفسهم كانت عليهم مخالفتهم غراب بين وبوم شقاء فى الدنيا بتسلط
 العدو وفى البرزخ بلع الحيات والعقارب وفى العقبي بالخرى والعذاب الاليم أعادنا الله واياكم
 آمين ﴿٧﴾ مثله ازدن قوم نوح عليه السلام در زمان كشتى ساختن ﴿٨﴾ هذا فى بيان ضرب قوم نوح
 المثل فى زمان اصطناعه عليه السلام السفينة لما حكاه ربنا فى سورة نوح (قال رب انى دعوت
 قومى ايل لا وغيار فلم يزدهم دعائى الا فرارا) عن الايمان (وانى كلما دعوتهم لتغفر لهم جعلوا
 أصابعهم فى آذانهم) لئلا يسمعوا كلامى (واستغشوا ثيابهم) غطوا رؤسهم بهالة لا يبررونى
 (وأصروا) على كفرهم (واستكبروا) تكبروا عن الايمان (استكبرا) الى قوله (قال نوح رب انهم
 عصوني واتبعوا) أى السفلة والفقراء (من لم يزد ماله وولده) وهم الرؤساء المنعم عليهم بذلك
 (الا خسارا) طغيانا وكفرا حتى (قال نوح رب لا تذر على الارض من الكافرين ديارا) اى نازل
 دارا انتهى جلاين وقال فى سورة هود (قال الملائكة الذين كفروا من قومه) وهم الاشراف (مازال
 الاشرام لنا) ولا فضل لك علينا الى قوله تعالى (وأوحى الى نوح انه ان يؤمن من قومك الا من
 قد آمن فلا تبتئس) تحزن (بما كانوا يفعلون) من الشر لئلا تدعاهم بقوله رب لا تذر فأجاب تعالى
 دعاءه مى ﴿٩﴾ نوح اندر باديه كشتى بساخت * صدم مثل كوازي تسخر بتاخت ﴿١٠﴾ (المعنى) نوح
 عليه السلام اصطنع فى البادية سفينة وذلك ان الله قال له (واصنع الفلك) السفينة (بأعيننا)

بحرأی منا وحفظنا (ووحینا) أمرنا (ولا تخاطبني في الذين ظلموا) كفروا بترك اهلأ کهم
 (انهم مغرقون ويصنع الفلک) حکایة حال ماضية (وکلما مر علیهم ملاً) جماعة (من قومه مسخروا
 منه) استهزؤا به انتهى جـ لاین واما قال فی الشطر الثانی قائلین مائة مثل مسرعین لاجل
 التمسخر قائلین مشوی ﴿دریابانی که آب چاه نیست * می کنند کشتی چه نادان ابله یست﴾
 (المعنی) فی مکان قفر ایس فیہ ماء بثر یفعل سفینة ما هذا الابلہ الازائد الابلہ مشوی ﴿آن یکی می
 گفت ای کشتی بتاز * و آن یکی می گفت پرش هم بساز﴾ (المعنی) وهؤلاء القائلون الامثال
 الواحد منهم یقول یا سفینة أجری وذاك الواحد منهم یقول اصطنع ایضا لها جناحاً تطیر می
 ﴿او همی گفت این بفرمان خداست * این بجز بگو و نخواهد کشت کاست﴾ (المعنی) هو
 سیدنا نوح کذا قال لهم هذه السفينة اصطنعها بأمر الله وهذه السفينة یجربکها بعضهم الجیم
 الفارسية وفتح الباء العربية أي بالهزل والتمسخر لا یصح أن تكون کاست أي ناقصة معقوة
 منعدمة ﴿حکایت آن دزد که پرسیدندش چه می کنی شب درین بن دیوار گفت دهل می
 زنم﴾ هذا فی بیان حکایة ذاک الاص الذي سألوه ما تفعل نصف الایل فی أسفل هذا الحائط
 قال أضرب طبلأ می ﴿این مثل بشنو که شب دزدی عقید * در بن دیوار حفرة می برید﴾
 (المعنی) اسمع هذه الحکایة انه کان اص عنید یحفر حفرة فی أسفل حائط مشوی ﴿نیم بیداری
 که اورنجور بود * طاق آهسته اش او می شنود﴾ (المعنی) واحد خفیف النوم هو کان
 مر یضامع طقطقة الاص الخفیف صوتها می ﴿رفت بر بام و فرود آویخت سر * گفت اورا
 در چه کاری ای پدر﴾ (المعنی) ذهب علی السطح ودلی رأسه وقال له فی أي کار أنت یا ابی می
 ﴿خبر باشد نیم شب چه میکنی * تو کئی گفتا دهل زن ای سنی﴾ (المعنی) خبر ان شاء الله
 نصف الایل ما یحفر یفتح کای کنی و يضمها ما تفعل وأنت من تمکون قال الاص یا کبیراً ضرب
 طبلأ مشوی ﴿در چه کاری گفت می کو بجم دهل * گفت کو بانک دهل ای بوسیل﴾ (المعنی)
 ایضا قال المریض لاص أنت فی أي کار قال الاص أضرب طبلأ قال المریض له یا أبا السبل این
 صوت الطبل می ﴿گفت فردا بشنوی این بانک را * نعره و یا حسرتا و اویلتا﴾ (المعنی)
 قال الاص غدا اسمع هذا الصوت والمراد منه صوت یا حسرتا و اویلتا لانک من بیت قلبک
 ضیعت متاع ایمانک و طاعتک فاذا شاهدت ضیاعه بالضرورة تقول یا حسرتا علی ما فرطت
 فی جنب الله و کذا من لم یخال الانبیاء یقول فی الآخرة یا لیتنی لم اتخذ فلاناً خلیلاً لاقد أضلنی
 عن الذکر بعد اذ جاءنی وکان الشیطان للانسان خذولاً و المستهزیء علی الرسل یقول یا حسرة
 علی العباد دنیا بآتهم من رسول الا کتوبه یستهزؤن لان الوعظ کما نوا یعلمونهم وهم
 مستغفلون بالذا ان الذنبا لا یلتفتون لمن نصحهم و لهذا غدا یتولون یا حسرة علی العباد مشوی
 ﴿آن دروغست و کثرو بر ساخته * سر آن کثر را توهم نشناخته﴾ (المعنی) وقال الانبیاء انهم

سبأ ذلك المثل الذي ضرب بتموه لنا من كتاب كليله وكثرة ذم اختلافتهم وذاك الا عوجاج
 سره أيضا لم تفهموه ﴿ جواب أن مثل كه منكران كفتند از رسالت خر كوش پيغام پيل را
 از ما آسمان ﴾ هذا في بيان جواب ذلك المثل الذي قاله المنكرون لانبيائهم من رسالة
 الارنب واعطائه الخبر للقبيل من قرا السماء م ﴿ سر آن خر كوش دان ديوفضول ﴾ كه به
 پيش نفس تو آمد رسول ﴿ (المعنى) سر و حقيقة ذلك الارنب الذي ضرب بتموه لنا مشلا اعطوا
 انه شيطان فضولي يأتي رسولا لا نفسكم المتمردة التي هي كالقبيل يمنعها عن الطريق المستقيم
 ويقول م ﴿ تا كه نفس كولا را محروم كرد ﴾ ز آب حيواني كه ازوى خضر خورد ﴿ (المعنى)
 حتى أحرم النفس الحقاء من ماء حياة شرب منه الخضر عليه السلام فوجد منه حياة
 طيبة فسبق بها البشر وأراد بماء الحياة العلم والعرفان مع محبة الملك الديان م ﴿ باز كونه
 كرده معيش را ﴾ كفر كفتى مستعد چون پيش را ﴿ (المعنى) قالت الانبياء اهاهم التمثيل الذي
 أوردتموه في حقنا فعاتم وجعلتم معناه باز كونه أى منعكم والحال يا اهل سبأ وحسب
 حالكم أسدتموه لنا قلتم كفر ابا أن حقرتم رسول الله أسدتموه هذا النشرو هو العذاب الالام
 جزاء لكم ونكالا ولو كانت همزة الخطاب لواحد منهم ولكن ترد كل واحد من اهل سبأ على
 حدة على سبيل البذل وهذا أوردناه بصيغة الجمع م ﴿ اضطراب ماه كفتى در زلال ﴾ كه
 بنرسانيد پيلانرا شغال ﴿ (المعنى) وقال الانبياء رادين للمثل الذي ضربه اهل سبأ لكل واحد
 منهم على الانفراد قلت اضطراب القمر في الماء الزلال بأن الشغال وهو النوفل وأراد به
 الارنب الذي هو رسول القمر خوفا به القبيلة فخافوا وتركو الماء الزلال م ﴿ قصه خر كوش
 وپيل آرى وآب ﴾ خشيت پيلان زه در اضطراب ﴿ (المعنى) تأتي بقصة الارنب والقبيل والماء
 وبخشية القبيلة من القمر في الاضطراب وتأتي م في موقع التمثيل م ﴿ اين چه ماند آخراى
 كوران خام ﴾ باهى كه شد ز بونش خاص وعام ﴿ (المعنى) وقال الانبياء لا اهل سبأ على وجه
 التبكيت يا محمى يا من أنتم نبون نافسون غيرنا من آخر الامر أى شئ يشبه اضطراب هذا القمر
 بقمر الحقيقة الذي صار مغلوبه الخاص والعام لانكم أردتم بقمر السماء رب العزة وبالماء
 الزلال الخاص والعام ومن عكسه في الماء الزلال الظهورات الالهية الظاهرة في الخاص
 والعام ولم تتفكروا ان وجه المشابهة بين المثل والمثل له لازمة فتتج أن القاسم بحركة عكس
 وجود قرا السماء ماء وجود العام والخاص فكان عكس وجود قرا السماء قائما بالخاص والعام
 على قولكم فامتداد قيام عكس ذات قرا الحقيقة متصرف فيه الخاص والعام كفر صريح
 فكيف يشبه عكس هذا القمر عكس قرا الحقيقة فان عكس قرا السماء تصرف فيه الماء وعكس
 قرا الحقيقة الظهورات الالهية متصرف في الخاص والعام فكانت قضيتكم معكوسة والام م
 ﴿ چه چه آفتاب وجه فلک ﴾ چه عقول وجه نفوس وجه ملك ﴿ (المعنى) ما يكون القمر

والشمس وما يكون الفلك وما يكون العقل وما تكون النفوس وما يكون الملك حتى نذهبها لذات الله تعالى قال الله تعالى ليس كمثله شيء وهو السميع البصير مشوي ﴿﴾ آفتاب آفتاب آفتاب * ابن جهم ميم مكره ستم بخواب ﴿﴾ (المعنى) فهو تعالى شمس شمس الشمس كيف يجوز لي قول ولاي شيء أقول هذا الكلام الا اذ لم أكن في النوم فان لم يعقل انه شمس شمس الشمس فلا يقوله يعظمان وذلك قولكم ان مدبر الشمس الفلك الرابع ومدبر العقل الى عقول كثيرة فكيف يصح عليه الطلاق شمس شمس سبحانه وتعالى عن تشبيه المشبهين فان قوم سبأ شهوه تعالى بالعمرو الله تعالى لا مثل بكسر الميم له وقوم سبأ من جهلهم لم يفرقوا بين المثل والمثال فان المثل هو المساوي في جميع الصفات والمثال لا يشترط فيه المساواة ولهذا قال ويضرب الله الامثال فان الله ضرب المثل لنوره بقوله الله نور السموات والارض مثل نوره كشكاة وأى مماثلة بين نوره ونور الزجاجة والزييت ولا يعلم توصيفه تعالى الا الانبياء وخلفاؤهم مشوي ﴿﴾ صد هزان شهر را خشم شهان * سر نكون كردست اي بد كوه را ﴿﴾ (المعنى) وياق بهين الفطرة غضب السلاطين في الدنيا جعل مائة ألوف بلدة منكوسة مشوي ﴿﴾ كوه بر خود مي شكافد صد شكاف * آفتابي در كسو فش در شغاف ﴿﴾ (المعنى) الجبل تشقق على نفسه مائة قطعة من عظمة تجلي الله تعالى له والشمس العالمية القدر في كسوف سلاطين الحقيقة در شغاف أى في الخباب بالنور وفي نسخة وقع الشطر الثاني آفتابي چون خراسي در طواف خراس بكسر الخاء المعجمة الطاحون التي يدورها الحيوان يعنى الشمس في الدور والطواف مثل الخراس حوالى اساطين الرسل يتصرفون في دورها وطوافها فأطلق رضى الله عنه حكم الخليفة على المستخلف رعلته مى ﴿﴾ خشم مردان خشك كرد اند سحاب * خشم دلهما كرد عالمه ا خراب ﴿﴾ (المعنى) غضب رجال الله ودعاؤهم يجعل السحاب ناشعا بلا ماء فلا يطر وغضب قلوبهم جعل العوالم خرابا مى ﴿﴾ بنكر يداى مردكان بي حنوط * در سياست كاهه شهرستان لوط ﴿﴾ (المعنى) انظروا يا أيها المبتون بالحنوط ولا اكفان في محل سياسة بلدة لوط اعدم اطاعة قومه له قال تعالى فجعلنا عالمها سافلا اوتبع مكاثر ساء ماء أسودوهى في مكان قريب من بيت المقدس مى ﴿﴾ بيل خود چه بود كه سه مرغ بران * كو فتند آن پيله كان را استخوان ﴿﴾ (المعنى) الفيل نفسه ما يكون ثلاثة طيور طائر ين هرسوا عظام الفييلة أى طيور قلال أهل سكاو فييلة مصغرة فيلة قال الجوهري الفيل معروف والجمع أفيال وفيول وفيلة ولا تقل أفيلة مى ﴿﴾ اضعف مرغان ابايلاست واو * بيل را بريد نيز در فرو ﴿﴾ (المعنى) وتلك الطيور ابايل اضعف الطيور وهى اهلى كت الفيل ولم يقبل رفو بضم الراء المهملة أى الاصلاح والعلاج مى ﴿﴾ كيست كوشنيد آن طوفان نوح * بامصاف لشكر فرعون وروح ﴿﴾ (المعنى) من ذلك الذي لم يسمع طوفان نوح عليه السلام أرمن ذلك الذي لم يسمع مصاف وحرب عسكر فرعون والروح الامين جبريل عليه السلام فانه أنى

قدام فرعون على فرس انثى وكان فرعون على فرس ذكر ودخل قدامه البحر فلم يقدر على امساك
 فرسه فغرق وملاؤه بالطين مى ﴿روحشان بشكست واندر آب ريخت﴾ ذره ذره آبشان بر مى
 كسيخت ﴿(المعنى) وكسر ارواح عسكره ورماه فى الماء وجعل الماء ابدانهم ذرة ذرة
 وهرسها ومحاها على ظهره على ان كسيخت مشتقة من كسيختن الذى هو جمع نى الهرس
 مشوى﴾ كيست كوشنيد احوال شود ﴿وانكه صرصر عاديانراى ربود﴾ (المعنى) من
 الذى لم يسمع احوال شود مع نديم صالح عليه السلام ومن ذلك الذى لم يسمع ريج الصرصر خطف
 عادانوم هودمى ﴿چشم باري در چنان پيلان كش﴾ كه بدندى پيل كش اندروغا ﴿(المعنى)
 افتح عينك مرة فى كذا افيال الذين كانوا فى الوغا وهو الحرب يقتلون القبيلة لشدة شكيتهم مثل
 عادو شود و فرعون وغرودمى (آن چنان پيلان وشاهان ظلوم﴾ زبرخشم دل هميشه در رجوم
 (المعنى) كذا قبيلة وسلاطين ظلمة هم تحت غضب قلوبهم وفى نسخة چشم دل اى تحت عين
 قلوبهم فى الرجوم والهلاك بسبب دعاء الانبياء عليهم قال الله تعالى وكم من قرية اهلكناها
 وما كان هلاكهم الا من تغير خواطر الرسل عليهم وأراد بقلوبهم الرسل عليهم وعلى نبينا افضل
 الصلاة والسلام مشوى ﴿تا ابد از ظلمتى در ظلمتى﴾ مى دروند و نيست عوفى رحمتى ﴿(المعنى)
 يذهبون الى الابد من ظلمة الى ظلمة ايس لهم عون رحمة وفى نسخة غوث بدل عون اى ايس لهم
 غوث رحمة يعنى ردوا من رحمة الله لا عون ولا غياث لهم وانتم يا عافلون مى ﴿نام نيك ويد مكر
 نشنيد ايد﴾ جمله ديدند و شما ناديد ايد ﴿(المعنى) والالم تسمعوا اسم الحسن والقبيح
 فتعيشون باللهو والغفلة ولا تخافون الله وجلة الخلق راوا الاحوال المذكورة وانتم لم تروها
 سمعتموها و امكن غلبكم الهوى فخنم الله على سمعكم لانكم امنتم مكر الله ولا بامن مكر الله الا
 القوم الخاسرون مشوى ﴿ديده را نديده مى آيد ليك﴾ چشمه نازمى كش ايد صرك نيك ﴿
 (المعنى) نعم تأتون بالذى روى كأنه ماروى ولا سمع ولا فهم واذا اندروكم بالاسم السالفة
 تتعامون وتقولون على وجه الاستهزاء كأنكم لم تسمعوا شا كين أجرى كذا و امكن الموت يفتح
 أعينكم حسنا و تذهب عنكم الغفلة ولا يتفهمكم الندم فان قلتم لا قدرة لنا على تدقيق النظر
 فيقول لكم سيدنا و مولانا مشوى ﴿كبر عالم پر بود خورشيد و نور﴾ چون روى در ظلمتى مانند
 كور ﴿(المعنى) افرض ان العالم مملوء بالشمس والنور لما انك تذهب فى ظلمة مثل الاعمي أو
 اقبر والظلمة ظلمة الكفر والعصيان فان الكافر والعاصي لا يطلب الدين ولا الايمان ولا
 يدعن لكلام الملك المنان مى ﴿چونى نصيب آي ازان نور عظيم﴾ بسته روزن با نى از ماه كريم ﴿
 (روزن) بفتح الراء معربه روزنة (المعنى) تأتى بلا حصة ولا نصيب من ذلك النور العظيم وتكون
 مربوط الروزنة من نور القمر الكريم الذى عم نوره جميع العالم فتحرم وحرمانك من عدم
 استعدادك مشوى ﴿تودرون چاه رفتستى ز كاخ﴾ چه كنه دارد جهاى فراخ ﴿(المعنى)

ذهبت أنت من السكاخ القصر العالى الى داخل البئر أى سرت من مرتبة الايقان الى مرتبة
 العصيان وبئر الكفر العوالم الواسعة أى ذنب تمسك فاعوالم لا ذنب لها والذنب منك فانك لم
 تر العوالم الواسعة ولم تصل لمراتب العقل التى أخبرك الانبياء عنها ومسكت بئر الطبيعة وظلمة
 البشرية فاخترت في عنك العالم الواسع فكان الذنب من قبلك مشوى * جانسكه اندر وصف كركى
 ما نداو * چون ببيند روى يوسف را بكو * (المعنى) روح بقيت في وصف الذنبية وتعودت
 هلى الاذى قللى واخبرنى كيف نرى وجه يوسف لانه لا مناسبة بين مرتبة السفلى ومرتبة العلو
 والضدان لا يجتمعان والروح اذا لم تتخلص من مرتبة الجسمانية لا تصل الى المرتبة الروحانية
 فاللازم التأهل لها ولا هالها مى * لحن داودى بسنك كرسيد * كوش آن سنكين دلانش
 كم رسيد * (المعنى) اللحن المنسوب الى سيد ناداود وصل الى الجبل والحجر وتأثر منه وأقرب
 وسبح معه اسكن في زمانه الكفار الذين قلوبهم أشد قسوة من الحجر لم يصل لها صوته اللطيف ولم
 تتأثر منه ولم تنل ذمى * آفرين بر عقل وبرانصاف باد * هر زمان والله أعلم بالرشاد * (المعنى)
 فى كل زمان الزيادة والبركة يارب اجعلها على العقل والانصاف لا به بالغ النهاية فى الشرف لانه
 سبب افهم قدر الانبياء الذين هم سبب لطاعات التى هى سبب للوصول الى الله والله أعلم
 بالرشاد ورد فى الجامع الصغير عن أبى بكر عليكم بالصدق فانه باب من أبواب الجنة واياكم
 والكذب فانه باب من أبواب النار مى * صدقوار سلا كراما ياسبأ * صدقوار وحاسبأها من
 سبأ * (المعنى) أى صدقوا من هم كالارواح مقيدون بحجة الله تعالى وطاعته مى * صدقوهم
 هم سموس طالع * يؤمنوكم من مخازى القارعه * (المعنى) فهم يا أهل سبأ سموس طالع من
 فلك النبوة فانهم يؤمنونكم من خزي يوم القيامة فلا تتجملون وتكونون على فخوى إلا ان أولياء
 الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون مى * صدقوهم هم بدور زاهره * قبل أن يلقوكم
 بالساهره * (المعنى) ويا أهل سبأ صدقوا البدور المنيرة قبل أن يلقوكم على وجه الارض فى
 صحراء القيامة أى اتبعوهم قبل الموت لثلاثه موابعد الموت مشوى * صدقوهم هم مصابيح
 الدجا * أكرمواهم هم مفاتيح الرجا * (المعنى) صدقوهم هم نجوم الظلام يزىلون منكم عتمة
 الآثام وعظموهم فانهم مفاتيح الحاجات التى ترغى مى * صدقوا من ليس يرجو خبركم *
 لا تضلوا لا تصدوا غيركم * (المعنى) صدقوا من لا يطلب مالا ولا أجرا بل يقول وما أريد منكم
 أجرا ان أجرى الا على الله لا تضلوا وتغوا غيركم عن طريق الحق فتمكونوا ضالين مضلين
 مشوى * پارسى كويمه نازى بهل * هندوى آن ترك باش اى آب وكل * (المعنى) يا نفس
 نيقظى وانركى العربى لا نأقلنا منه مقدار الكفاية لتقول فارسيا يا من مادته الاصلية ماء وطيبين
 أو هو فى مرتبة الماء والطين كن هندوى ذلك الترك وأراد بالهند والعبد وبالترك المحبوب
 وبالماء والطين الانسان أى يا انسان كن عبدا للمحبوب الحقيقى بالطاعات لتجد الدولة والسعادة

می * هین کواهمای شاهان بشنوید * بکرویدند آسمانها بکروید * (المعنی) تیعظوا
 واقبلوا واسمعوا یا اهل سبأ شهادة سلاطین تحت الرسالة فان شهدتم معهما وقبلوها الافلاک
 وأهلوها واخرموا رأیکم واهذا قال * (معنی خرم ومثال مرد حازم * هذا فی بیان معنی الحزم
 ومثال الرجل الحازم می * یا بحال اولیتان بنکرید * یا سوی آخر بحر می برید * (المعنی)
 وقال الانبیاء لاهل سبأ اما ان تنظروا فی احوال الامم السالفة وتعتبروا بهم واما بتمام الحزم
 تطیر والجانب آخر لان النظر فی عوائب الامور مفتاح لا لبواب السرور می * (معنی خرم چه بود در
 دوتدبیر احتیاط * از دو آن کبری که دورست از خبط * (المعنی) الحزم مایکون الاحتیاط
 فی تدبیرین ومن ذالک التدبیرین تمسک وتختار ذالک الواحد الذی یکون بعیدا وخالیا من السقوط
 والخبط لانه ورد الحزم سوء الظن وتقدم تفسیره فی الجلد الثانی بوجه آخر مثلا می * آن یکی
 کوید درین ره هفت روز * نیست آب وهست ریلک پای سوز * (المعنی) ذالک الواحد یقول
 فی هذا الطريق سبعة أيام لا ماء وموجود در مل محرق للرجل والقدم می * آن ذکر کوید
 دروغست این بران * که بهر شب چشمه بینی روان * (المعنی) وذالک الاخری قول هذا الکلام
 کذب لا تخف وبل تأمل اذهب واسرع لانک تجد وتری فی کل املة عینا جاریة فالقول الاول
 ما قاله ربنا جل وعلا وترودوا فان خیر الزاد التقوی وما قاله الرسول صلی الله علیه وسلم لم یذر
 یا اباذر جسدک السفينة فان البحر عمیق واحمل زادک فان الطريق بعید والقول الثانی قول
 الشیطان فانه یغیر الخلق لما أخبرنا خالقنا عنه بقوله یا ایها الناس ان وعد الله حق فلا تغرنکم
 الحیاة الدنیا ولا یغرنکم بالله الغرور ان الشیطان لکم عدوفا تحذوه عدوا انما یدعو خربه
 لیکونوا من اصحاب السعیر والغرور والشیطان می * (معنی) خرم آن باشد که بر کبری تو آب * تارهی
 از ترس وباشی بر صواب * (المعنی) ذالک الحزم یکون بسوء الظن بأن تعمل ماء حتی تخلص من
 خوف العطش وتکون علی الصواب وتخلص من وسوسة الشیطان وتعمل بما امرک الله
 ورسوله مشوی * (معنی) که بود در راه آب این را بریز * ورنبأ شدوای بر مردستیز * (المعنی)
 ان کان فی الطريق ماء رحمة الله واحسانه أرق هذا الماء الذی اصطحبته وان لم یکن واه علی
 الرجل المعاند فانه یهلك بالعطش یا هذا ان قال لک ملحد القیامة لا أصل لها فقل له اعتقد أنها
 تقوم فان کان القول قولی فأنا من الناجین وان کان قولک فکیف حالک مشوی * (معنی) خلیفه
 زاد کان دادی کنید * خرم هر روز می عادی کنید * (المعنی) یا اولاد خلیفة الله آدم افعلوا
 العدالة وأطیعوا الله ورسوله وخذوا الحصة من کلام الاولیاء وافعلوا الحزم لأجل یوم المیعاد
 ولا تترکوا الاحتیاط لانه من أهم الامرات می * آن عدوی کنی بدرتان کنی کشید * سوی
 زندانش زعلین کشید * (المعنی) ذالک الشیطان عدو قوی من ایتکم بحب الیکین واخذ
 الانتقام وسحبته من علین بجانب الزندان وهو الدنیا لانه ورد الدنیا بحین المؤمن می * آن

شه شطرنج دل رامات کرد * از بهشتش سحره آفات کرد * (المعنی) ذاك الشيطان أمان شاه
 شطرنج القلب على فحوى فآزاله ما الشيطان عنها فأخرجهم مما كانوا فيه وجعله بعد إخراجهم
 من الجنة سحره الآفات والعاهات وما كان إلا بتميله له إلى شجرة الخلد فكيف بك يا محب
 الانبياء * * چند جانبه دش گرفت اندر نبرد * تا بکشتی در فیکندش روی زرد * (المعنی) کم
 موضع بالصنعة والحيلة والجدال في محل الخصومة مسك آدم عليه السلام حتى بكشتي بضم
 الكاف العربية بمعنى كرفتن كورش بمعنى مسكه ورماه إلى الأرض اصفر الوجه أي حالة كونه
 خجلا قال الله ولا تقر يا هذه الشجرة فلم ينجوم من مكر الشيطان مع جلالة قدره وعلو كعبه
 وعصى آدم ربه فغوى فكيف بك يا هذا فان نجم الدين الكبري يقول في تفسير هذه الآية نودی
 من مرادقات العزة وعصى آدم ربه بصرف محبته في طلب شهوات نفسه فغوى بصرف الفناء
 في الله في طلب الخلود وملك البقاء في الجنة بقوله ثم اجتبا به ربه فتاب عليه وهدى بشير إلى أنه لو
 وكل إلى نفسه ما كانت التوبة من شأنه ولكن بفضل الله طفاؤه وبجذبة العناية رقاؤه انتهى می
 * اینچنین کردست با آن پهلوان * سست سستش منکرید ای دیگران * (المعنی) کذا فعل
 الشيطان مع ذلك التجميع الجسور المقدام على شدائد الامور من التقربات إلى الله تعالى
 وهو سيدنا آدم عليه السلام فباغبره من أولاده لا تنظروا إلى الشيطان مريضاً عاجزاً لأنه
 روى عن سيدنا عيسى أنه قال ايسر المحب من هلك كيف هلك ولكن المحب من نجا كيف نجا
 می * مادر و بابای مارا آن حدود * تاج و پیرایه بجالا کی بود * (المعنی) ذاك الحسود
 خطف تاج ولباس أمنا وابدنا بالخفة والحيلة والصنعة قال الله يا بني آدم لا يفتننكم الشيطان
 كما أخرج أبويكم من الجنة ينزع عنهما لباسهما ليريهما سوءاتهما می * * کردشان آنجا برهنه
 زار خوار * * سالها بکریست آدم زار زار * (المعنی) جعلهم ما ابليس هناك هرايا با کن
 متذللين وبكى آدم عليه السلام سنينا عديدة متأوها متأسفام می * * کز اشل چشم او رو بید
 ثبت * * که چرا اندر جریده لست ثبت * (المعنی) بأن ثبت من دموع عينيه العشب وأنواع
 القرنفل والطيب بعد ما جرت في أودية جبل سريديب لای شئی فی جریده الاعمال ثبت نفی
 الطاعة وعدم الانقياد مع انه كتب في الازل في دفتر أعماله الطاعة والانقياد حتى بکی زمانا
 که بر او نودی من مرادقات العرش وعصى آدم ربه فغوى می * * توقیاسی کبر طراریش را *
 که چنان سرور کند زوریش را * (المعنی) أنت نفس على الذي جرى على أبنا آدم من الشيطان
 طرارية الشيطان ومكاريته بأن كذا سرور رأى سلطان الدين وملك سلوك أهل المعرفة واليقين
 تنف لحيته من مكر الشيطان وما كان فعله هذا الامن شدة عداوته می * * الحذر ای کل
 پرستان از شرش * * تبیغ لا حولی زبید اندر سرش * (المعنی) الحذر یا مرفهین البدن وعابدينه
 كالصنم من شر الشيطان ومكره واضر بوا على رأسه سيف لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

فان من علم معنى هذه الكلمة علم معنى قوله تعالى ان الشيطان لكم عدو فاتخذوه عدوا كأنه
ضربه بسيف التوحيد م ی ﴿کوهی بیند شمارا از کین﴾ که شما اورا نمی بینید هین ﴿
(المعنى) لان الشيطان براکم من الیکمین مفهوم قوله تعالى انه يراکم هو وقبيله من حيث
لا ترونهم ولهذا قال فى الشطر الثانی لانکم أنتم لا ترونه هین أى اصبحوا ولا تغفلوا وتقدم آ نفا
أول هذه الآية التى هی فى سورة الاعراف م ی ﴿دائمًا صیاد پرزدانها﴾ دانه پیدا باشد
و پنهان دغا ﴿ (المعنى) وهو أى الشيطان كالصیاد ینثر الحب قال فى تفسیر الجلالین عند قوله
تعالى فى سورة آل عمران (زین للناس حب الشهوات) ما تشبه به وتدعو الیه زینها الله ابتلاء
أو الشیطان انتهى ولهذا القول الثانی أراد فالحبة تظهر والدغا وهى الحبة التى تخفى فعليك
بأهذا باجتناب حب الشهوات النفسانية والشهوات الجسمانية والهوا جس الشیطانية لانه
ورد بآی الشیطان احدکم فیه قول من خلق کذا حتى یقول من خلق ربک فاذا بلغه فلیستعذ بالله
مشوی ﴿هر کجا دانه بدیدی الحذر﴾ تا بندد دام بر تو بال و پر ﴿ (المعنى) کل مکان رأیت فیه
حبة الشهوات الجسمانية والنفسانية والهوا جس الشیطانية الحذر ای لا تلتفت لها حتى
لا یربط علیک الشیطان بفخ تزویر جناتک أى ان امنت ~~ه~~ کره و ساطانه تحرم لذة
الطاعات وتغرق بنار الغضب الالهی م ی ﴿زانکه مرغی کو بترک دانه کرد﴾ دانه از صغرای
بی تزویر خورد ﴿ (المعنى) لا ر ذالک الطیر اذا فعل ترک حبة التزویر أکل حبة الصدق من صغراء
الحقیقة یعنی اذا أکل الحلال وقع به ولو کان قلیلا مشوی ﴿هم بدان قانع شد و ازداد جست﴾
هیچ دامی پرو بالش را نبست ﴿ (المعنى) و ذالک الطیر أيضا قنع بالحلال صور یا کان
أومعنویار و حانیا أوجهما نیاط و فرم فغ الشیطان و نجاولم یربط علیه الشیطان بفخ
تزویر و دو قامة عقله ابداء ﴿وخامت کار آن مرغ که ترک حرم کرد از حرص و هوا﴾ هذا فی بیان
وخامة کار ذالک الطیر الذى ترک الحزم من سبب الحرص والهوى م ی ﴿باز مرغی فوق
دیواری نشست دیده سوی دانه دامی ببست﴾ (المعنى) بعد قعد طیر فوق حائط ربط عینا جانب
حبة فغ مشوی ﴿ربک نظر او سوی صغرا می کنند﴾ یلک نظر حرص بدانه میکشد ﴿ (المعنى) ذالک
الطیر بفعل نظرة جانب الصغراء و نظرة بها حرصه یسحبه جانب الحبة م ی ﴿این نظر با آن نظر
چالیش کرد﴾ نا که انی از خرد خالیش کرد ﴿ (المعنى) هذا النظر مع ذالک النظر چالیش کرد
ای جعله فی الخصومة و علی الفور نظره الی الحبة جعله خالیما من العقل فوق فی فغ الشیطان
بسبب حرصه م ی ﴿باز مرغی کان تردد را گذاشت﴾ زان نظر بر کند و بر صغرا کاشت ﴿
(المعنى) بعد طیر ترک ذالک التردد و من ذالک النظر للعبة اتقلع و أحاله الی الصغراء أى طار
الیها و التفت بجمع خصوصه لعبودیة ربه م ی ﴿شاد پروبال او بخال هو﴾ تا امام
جمله آزادان شد او ﴿ (المعنى) ان سرده و قامتہ بخاله أى ما حسنه حتی صار هو امام جملة

الاحرار لانه خرج عن ريق السكائنات وقطع جميع العلائق مي ﴿مركه او رامقندا سازد برست﴾ در مقام امن و آزادي نشست ﴿المعنى﴾ كل من جعله مقتدى خالص من مكر و وسوسة الشيطان وقعد في مقام الامن والحرية ومقام الحرية عز برزوم عظمه في خدمة المقراء لانه ورد سيد القوم خادمهم قال الله في امثال هذا ويثرون على انفسهم ولو كان بهم خصاصة مي ﴿زاسكه شاه حازمان آمد دلش﴾ تا كلستان وچمن شد منزلش ﴿المعنى﴾ لانه اي المقتدى اتى قلبه سلطان الحازمين حتى صار منزله بيتان الحقيقة وروضة الحكم والعلوم والطريقة قال الله تعالى ان المتقين في جنات ونهر في مفعود صدق عند مليك مقتدر مي ﴿حزم از و راضي و او راضي زحزم﴾ آنچنين كن كر كي تدبير و عزم ﴿المعنى﴾ الحزم راض عنه وهو راض عن الحزم فهو مرضى الله عنهم ورضوا عنه ذلك لمن خشي ربه كن كذا عاملا في التدبير والعزم ان فعلت التدبير والعزم لانه لا يكون للعبد فعل أعلى من التدبير والعزم مي ﴿بارها در دام حرص افتاده﴾ حلق خود را در بریدن داده ﴿المعنى﴾ كرارا وقعت في فخ الحرص والطمع وتركك العزم والاحتياط واطيت حلقك لافتح بوقوعك في رطة الهلاك مي ﴿باز آن تو اب اطف آزاد كرد﴾ توبه پذيرفت و شمارشاد كرد ﴿المعنى﴾ بعد ذلك التواب فعل اللطف وعتقه كم على خوى وهو الذي يقبل التوبة عن عباده و يعفو عن السيئات وخلصكم من الفخ وقيل توبته كم وجعلكم مسرورين مي ﴿كفت ان عدم كذا هدا كذا﴾ نحن زو جنا الفعالي بالجزا ﴿المعنى﴾ قال الله تعالى في سورة بني اسرائيل (مسي ربكم ان يرحمكم) بعد المرة الثانية ان تبتم (وان عدمتم) الى الفساد (عدنا) الى العقوبة انتهى جلالين كذا زو جنا الفعالي بالجزا لانه ورد الناس مجزيون بأعمالهم ان خير الخبير وافر افشر وقال اعمال وجزا سيئة سيئة مثلها مثلا مي ﴿چونكه جفتي را بر خود آورم﴾ آيد آن جفتش روانه لا جرم ﴿المعنى﴾ لما آتى بزواج على نفسه لا يتأني ذلك الزوج ورواه أي بما زمله ان خبر افخبر وان شر افشر واهذا قال حاكيا عن لسان الحق مي ﴿جفت كرديم اين عمل را باثر﴾ چون رسد جفتي رسد جفتي ذكر ﴿المعنى﴾ قرنا زو جنا هذا العمل بالاثار لما يصل زوج يصل زوج آخره مامة لازمان كل يوم طلوع الشمس لوجود النهار فاذا وجد العمل السيء وحد الجزاء ان لم يعف الله تعالى لان الله له ديوان لا يؤخذ احد ابيه وله ديوان يجازي به على الاعمال ولا يترك شيئا وديوان لا ينظر فيه لا حد ولا يزكيه بل يرسله الى النار والعياذ بالله مي ﴿چون ربايد غارتني از جفت شوي﴾ جفت مي آيد بي او شوي جوي ﴿المعنى﴾ لما يخطف الناهب من الزوجة الزوج تأني الزوجة خلف الناهب طالبة زوجها ان اراد الله ولم يعف واهذا نادى تاركين الحزم فقال مي ﴿بار ديكر سوي اين دام آمديت﴾ خاله اندر ديدۀ توبه زدبت ﴿المعنى﴾ انيتم جانب هذا الفخ أي الحرص والهوى مرة اخرى

وضربتم في عين التوبة حصباء التراب وفي نسخة آمديد وزيداي جيثا المرتبة الحرس مرة
 اخرى لتقعوا في فخ الشيطان واضربوا في عين التوبة الحصباء لهم لسكوا بعد ما تبتم مي في بازنان
 ثواب بكتاد آن كره * كفت هين بكر يزور وي ابن سومنه * (المعنى) بعد الثواب
 حل لكم تلك العقدة التي عقدتها الشيطان على تسويل النفس وقال اصع اهرب ولا تضع
 وجهك هذا الجانب أي جانب المشتبهات الجسمانية لئلا تقع مرة اخرى في فخ الشيطان
 مشوي * باز چون پر وانه نسيان رسيد * جان تا ترا جانب آتش كشيد * (المعنى) بعد لما
 وصلت فراشة النسيان وظهرت بالغفلة والنسيان محبت ار واحكم جانب نار الشهوات
 فارتكبتم الاعمال السيئة التي هي سبب دخول النار مي * كم كن اي پر وانه نسيان وشكي
 * در پرسوز بده بنكرتوبكي * (المعنى) يا فراشة نار العصيان قللي هذا النسيان والشك
 أي لا تفعله أبدا وانظري ببصر البصيرة في جناحتك المحروقة مرة واحدة وقد كرى عنناية
 الله بك كم مرة حرقت قد وقامة اعمالك الصالحة بنار العصيان فاحترقت قوة قلبك
 وروحانيتك ثم ثبت فتاب الله عليك مي * چون رهیدی شکر آن باشد که هیچ * سوى آن دامه
 نداری هیچ * (المعنى) لما خلاصت من فخ الشيطان وهو المشتبهات النفسانية كان شكر ذلك
 الخلاص أن لا تمسكي طرف تلك الحيلة طوفا بأبد ولا تميل اليها التخليص من فخ الشيطان مشوي
 * تا ترا چون شکر کوي بخشداو * روزی بی دام و بی خوف عدو * (المعنى) قل كلما حلوا
 كالسكر حتى يهلك الله تعالى نوع رزق بلا خوف فخ العدو اما غذاء نفسه يا وهو رزق حلال
 واما روحانيا وهو رزقه لك الوجد والحال قال الله تعالى لنن شكرتم لأزيدنكم وورد أبيت
 عند ربی يطعمنی ویسقیني می * شکر آن نعمت که تان آزاد کرد * نعمت حق را بیاید
 یاد کرد * (المعنى) وبشكر تلك النعمة عتقكم اللائق تذكر نعمة الحق وهو ان تذكره باللسان
 وتحتج به بالقلب وتخضع له بالقلب فتكون مظهر قوله تعالى ان الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا
 تتنزل عليهم الملائكة أن لا تخافوا ولا تحزنوا وأبشروا بالجنة التي كنتم توعدون می * چند
 اندر رنجها و در بلا * کفتی از دام رها کن ای خدا * (المعنى) كم مرة في المحنة والبلاء
 قلت يا الله خلصني من الفخ مي * تا چنین خدمت کنم احسان کنم * خالك اندر دیده شیطان
 کنم * (المعنى) حتى افعل كذا خدمة طاعات وقربات وافعل احسانا واجعل التراب في عين
 الشيطان أي أخافه ونسر النبي صلى الله عليه وسلم الاحسان في الحديث المروي عن عمر بن
 الخطاب لما سأله جبريل وقال له ما الاحسان قال الاحسان أن تعبد الله كأنك تراه فان لم تكن
 تراه فانه براك ولا تسكن من الذين اذا خلاصوا من العناء رجعوا لما كانوا فيه من المعاصي واستمع
 لهذه الحكاية * حکایت نذر کردن سکان هر زمستان که تابستان چون بیاید خانه سازیم هر
 زمستان * هذا في بيان حكاية نذر الكلاب في كل شتاء بأنه لما يأتي الصيف نبني بيتا لاجل

الصیف می * سگ زمستان جمع گردد استخوانش * زخم سرما خرد کرد اند چناناشر *
 (المعنی) الکاب فی الشتاء یجمع عظامه ومن ضرب البرد ای شدته کذا اتجمعه غیر اد میام می
 * کویداو که این قدر تن که منم * خانه از سگ باید کرد نم * (المعنی) بقول الکاب وقت الشتاء
 فی نفسه مقدار هذه الجثة الصغيرة التي هي لا تلتق أن أبني لها بيتا من حجر صغير يكون لا تقا
 بها وبناء الصغير سهل مشوی * چونکه تابستان بیاید از کشاد * استخوانها پهن کرد پوست
 شاد * (المعنی) لما يأتي الصيف الکاب من انبساطه وراحته يكون عظمه عريضا خلاصه
 من شدة البرد ينسرجلده فيتع مشوی * کویداو چون زفت بیند خویش را * در کدامین
 خانه کنجم ای کیا * (المعنی) الکاب لما يرى نفسه كبيرا وجنته عظيمة جسمية يقول باسان
 حاله لنفسه يا كبير أي بيت يسعى فالجثة الكبيرة لازم لها بيت كبير ويشتغل بحفظ نفسه م
 * زفت کرد یا کشد در سایه * کاهلی سیری غری خود را به * (المعنی) وذلك الکاب وقت
 الصيف يكون كبيرا جسميا يسحب رجليه في ظل حالة كونه رخوا شعبان مدلا را ثيا لنفسه
 مستغنيا می * کویدش دل خانه سازای هو * کویداو در خانه کی کنجم بگو * (المعنی)
 يقول له القلب يا أعمى اصطنع بيتا اتحصن به وقت البلاء والمحنة ويحصل لك الحضور يقول
 الکاب حاله كونه في الرفاهية للقلب أنت قل لي أنا أي بيت يسعى والحصة من هذه القصة می
 * استخوان حرص تودر وقت درد * درهم آید خرد کرد در نوردد * (المعنی) يا هذا نظام
 حرصك في وقت الوجع تأتي مجتمعة تفعل الصغرى التعكن والطنى أى تترك نفسك للحرص
 وتتوب وترجع الى الله تعالى مبتهلة اليه تعالى می * کوید از توبه بسازم خانه * در زمستان
 باشدم استانه * (المعنی) قائله اصطنع بيتا من التوبة ليكون في الشتاء لي هتية أى وقت الغلة
 أتوب ليحصل لي في الآخرة علو الدرجات اتحصن به من زمهر بر جهنم می * چون بشد
 درد و شدت آن حرص زفت * هم چوسگ سودای خانه از تورفت * (المعنی) لما ذهب منك
 الوجع والشدة كبر وعظم ذلك الحرص وذهب منك كالكاب كرا البيت وجعلتك النعمة
 والراحة غافلا عن الآخرة مرتبكا للعاصي ناسيا لقوله تعالى أو فابعدى أو فبعدهم می
 * شکر نعمت خوشه نرا از نعمت بود * شکر باره کی سوى نعمت رود * (المعنی) يكون
 شکر النعمة أطف من النعمة شکر باره أى شکر الحرص کی بفتح الکاب وسكون
 الياء بمعنى متى يذهب جانب النعمة لان الشكر عند المحققين الاعتراف بنعمة المنعم على وجه
 الخضوع وعلى هذا يكون وصف الله بالشكر توسعا ومعناه انه مجاز للعباد على الشكر فسمى
 جزاء الشکر شکر کما سمي جزاء السبثه سبثه وجزاء الاعتداء اعتداء رقيب شکره اعطاه
 الشکر من الثواب على القليل من العمل من قواهم حیوان شکر اذا ظهر من السمن فوق
 ما يعطى من القوت می * شکر جان نعمت ونعمت چو پوست * زانکه شکر آرد ترا تا کوی

دوست ﴿ (المعنى) الشكر روح النعمة والنعمة كالجلد من ذاك الوجه الشكر يذهب الى محلة المحبوب ووصال الحبيب مشوى ﴿ نعمت آرد غفالت وشكرا تلباه ﴿ صيد نعمت كن بدام شكر شاه ﴿ (المعنى) النعمة والراحة تأتي بالغفلة والشكر يأتي بالانتباه واليقظة وبتفخ شكر سلطان الحقيقة اصطد النعمة أى حصول النعمة بشكر الحق مشوى ﴿ نعمت شكرت كند پر چشم ومبر ﴿ تا كنى صدم نعمت ايشار فقير ﴿ (المعنى) شكر النعمة يجعلك قائما وأمير احتى تؤثر الفقير بمائة نعمة مشوى ﴿ سير نوشى از طعام ونقل حق ﴿ تارود از نوشكم خوارى وودق ﴿ (المعنى) تأكل من طعام ونقل الحق حتى تشبع ويذهب منك كثرة الاكل والطعام مع وودق الابواب أى الاحتياج لغير الله فلا تعرض على أحد حاجة بل تحصر مطالبك فى باب تعالى ﴿ منع كردن منكران ابيار اعلام السلام از نصيحت كردن و سخت آوردن جبريانه ﴿ هذا فى بيان منع المنكرين للانبياء من فعل النصيحة لهم وفى بيان اتيان النعمة لهم كالجبرية مشوى ﴿ قوم گفته اند اى نصوصحاب بس بود ﴿ آنچه گفته اند اردرين ده كس بود ﴿ (المعنى) قوم سبأ على طريق الجبر جادلوا الانبياء وقالوا لهم يا ناصح الذى قلمتوه كاف لنا كل ما قلتموه وان كان فى هذه القرية أحد يقبل نهيكم لئلا يوردوا كدر خانه كسست يك حرف بسست معناه ليس فيما قبول النصيحة على فحوى العاقل بكفيه الاشارة مشوى ﴿ فعل برداهاى ما بها ادحق ﴿ كس نداند برد بر خالق سبق ﴿ (المعنى) الحق تعالى وضع على قلوبنا قفلا لا يعلم أحد اذ هاب وتقدم السبق على فعل الخالق على فحوى فطرة الله التى فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله مشوى ﴿ نقش ماين كرد آن تصوير كر ﴿ اين نخواهد شد بكفت وكود كر ﴿ (المعنى) نقشنا هذا فعلة ذلك المصور وهذا لا يتغير قبل وقال الغير على فحوى لا تبديل لخلق الله مثلا مشوى ﴿ سنبل را صد سال كوي اهل شو ﴿ كه نه را صد سال كوي باش نو ﴿ (المعنى) ان قامت للعصر مائة سنة كن اعلا اوقات للبالى كن جديد امشوى ﴿ خا كرا كوي صفات آب كبر ﴿ آب را كوي عمل شوبا كه شير ﴿ (المعنى) ارقلت للتراب امسك صفات الماء اوقلت للماء كن عسلا أو حاميا اهل تبديل المذكورات من حالاتهم بمجرد افعال واقيل واهذا قال مشوى ﴿ هيچ آن اوصاف ديكر كون شوند آب كى كردد عسل اى ارجمند ﴿ (المعنى) أبد اهل تكون تلك الاوصاف الجبلية نوعا آخر ومتى يكون الماء عسلا والحجر اعلا والتراب ماء يا سعيد مشوى ﴿ خالق افلاك او و افلاكيان ﴿ خالق آب و تراب و خاكيان ﴿ (المعنى) خالق الافلاك هو تعالى و خالق المنسوب للافلاك هو تعالى و خالق الماء والتراب والمنسوب لهما هو تعالى مى ﴿ آسمان را داد دوران و صفاء ﴿ آب و كل را تيره روي و نما ﴿ (المعنى) أعطى السماء دوران و صفاء وأعطى للماء والطين عكرا و نشوا و نما مشوى ﴿ كى تواند آسمان دردى كز يد ﴿ كى تواند آب و كل صفوت خريد ﴿ (المعنى) السماء متى تقدر على اختيار الكدورة ومتى يقدر الماء والطين على اشتراء الصفوة قبل لا تبديل لهما

مشوي * قسمتي كردست هر يك را رهي * كمي كهي كرد بجهدي چون كهي * (المعنى)
 جعل لكل واحد قسمة وعين له عادة وطريقا لانه فعال مطلق فاذا ثبت هذا عند العقل
 فلا انسان كذا على مضمون كل ميسر لما خلق له وعسير عليه غيره لانه بتمام السعي والجهدي
 يكون الجبل مثل التينة فلا يكون الجبل تينا ولا التين جبلا وهذا جبر صرف * جواب كفتن انبيا
 عليهم السلام بجريان را * هذا في بيان جواب الانبياء عليهم السلام للجبرية م * انبيا
 كفتند آري آوريد * وصفهاي كه نتيان زان سر كشيد * (المعنى) اجاب الانبياء عليهم وعلى
 نبينا افضل السلام وقالوا مقدمات من وجه تقتضي التسليم ومن وجه تقتضي الابطال نعم خلق
 الله تعالى اوصافا ثمان بمعنى نتوان لا يقدرا احد يذهب رأسها أي يعرض عنها قال الله
 تعالى (فطرة الله) خلقته (التي فطر الناس عليها) رهي دينه أي الزموها (لا تبدل خلق الله)
 لدينه أي تبدلوه بأن تشركوا وانتهى جلالاته في سورة الروم قال فبحم الدين الكبرى أي لا تحويل
 لما له خلقهم فطر الناس كلهم على التوحيد فاقام قلب من خلقه للتوحيد والسعادة وازاغ قلب
 من خلقه للالحاد والشقاوة وأما الذي سؤله الحكم الشيطان صفات ذاتية وموصورية مثل الطول
 والقصر والحسن والقبح م * واوريد اوصافها عارضى * كه كمي مبعوض حى كرد درضى *
 (المعنى) وخلق الله اوصافا عارضية بأن الواحد المبعوض والمفعول مبعوض لا ومرضيا
 فالذاتية لا تتغير والعارضية تقبل التغير والتبدل والكفران والطغيان والعصيان من هذا
 القبيل ويشهد على هذا كل مولود يولد على فطرة الاسلام ثم أبواه يهودانه وينصرانه ويمجسانه
 اذ لم يترك على حاله فان الكافر بالترغيب والترهيب يكون مؤمنا لان صفة الكفر فيه عارضة
 فينصلح بتربية المرشد فيكون صاحب كمال وجمال ان كان يمكن الحصول لانه قال وهو الذي يقبل
 التوبة عن عباده ويعفو عن السيئات م * سنك را كوي كه زرشو به دست * عس را كوي كه
 زرشو راهست * (المعنى) تقول للبحر كن ذهباً قولك هذا الفائدة فيه لان صفة ذاتية الخلق
 لا يمكن الانقلاب والتبدل وأما تقول للنحاس كن ذهباً قولك هذا ممكن ولو كان كل من الذهب
 والنحاس معدنا على حدة لكنه واحد بالنوع عارضة يصل لمرتبة الذهبية بالاشياء الموصولة
 لها بالتدريج م * ريك را كوي كه كل شو عاجزست * خاك را كوي كه كل شوجائزست *
 (المعنى) تقول للرمل كن طينا فهو عاجز تقول للتراب كن طينا فهو جائز لان الرمال اجزاء حصرية
 فتكون الحجرية لها صفة ذاتية ولا يمكن له الخروج عن صفة وأما الاجزاء الترابية قابلة للذهب
 الماء يقبل أن يكون بالصورة طينا كذا الانسان قال الله تعالى في حق من كانت صفاته ذاتية
 كالحجر والرمل سواء عليهم أن نذرتهم أم لم تنذرهم لا يؤمنون فان صفاتهم الكفر صفات ذاتية
 وأما من كان له الكفر والآثام صفة عارضية لا تقيادهم الى الكلام الحق قال في حقهم انما تنذر
 من اتبع الذكرو خشى الرحمن بالغيب فبشره بجمعة راجع كريم ويشهد على الاول قول الرسول

على الله عليه وسلم الشقي شقي في بطن أمه ويشهد على الثاني قوله السعيد سعيد في بطن أمه
 فتكون السعادة له صفة ذاتية فيصدق عليه بعد التولد وأما قواهم الشقي قد يسعد طان الشقاوة
 صفة عارضة له والسعيد قد يشقى فان السعادة صفة عارضة له وهو - إذا ما قرر ساداتنا الصوفية ان
 الجزء الاختياري المسمى بالـ **كسب** عبارة عن طاب الاعيان الثابتة في الحضرة العلمية
 مائة فضية ذواتها من سعادة أو شقاوة أو خير أو شر لان العلم تابع للعلوم وهذا هو الحق المبين
مى **﴿ رنجها دادست كتر اچاره نيست ﴾** آن بمنثل لنكى ونطس وعجيت **﴿ (المعنى)** أعطى
 الله تعالى أمراضا لا علاج لها هي مثل الالهى من الالهى والافطس الذى أنفه معوج والاعشى من
 ذاته هلة ذاتية لا قدرة لطبيب على معالمتها لان الارادة الالهية سبقت بذلك **مى** **﴿ رنجها**
دادست كتر اچاره نيست ﴾ آن بمنثل لقوه ودر درست **﴿ (المعنى)** وأعطى الله أمراضا
 لها علاج هي مثل اللقوة والصداع والى - إذا ورد ما أنزل الله داء الا أنزل له شفاء والى - إذا حرر
 الحكيم كتب الطب وأنزل الله الكتب وأرسل الرسل **مى** **﴿ اين دواها ساخت بهم را تلاف**
نيست اين درد دواها از كزاف ﴾ **﴿ (المعنى)** هذه الادوية اصطنعها الاجل الاتلاف وليس
 هذا الوجع والدواء من الالعاب بل الحكمة ومصلحة ربانية مشوى **﴿ باليكه اغلب رنجها را**
چاره نيست ﴾ چون بيجد جويي بايد آن بدست **﴿ (المعنى)** بل لاكثر الامراض علاج
 لما يطلبه بالجد يأتى لا يدعوى شفاء الا اكثر ورد لكل داء دواء انتهى وللأمراض الذاتية
 لم يكتب لها دواء ولما ثبت ان لكل داء دواء كان الكفر والعصيان من هذا القبيل فلا تنصر
 في الطلب لتنجو من العطب **﴿ مكرر كردن كافرين جهنماي جبريان را ﴾** هذا في بيان تكرير
 الكفار للانبياء حجة الجبرية مشوى **﴿ قوم گفتند اى كروه اين رنج ما ﴾** نيست زان رنجي
 كه بيدرد دوا **﴿ (المعنى)** قوم سبأ قالوا يا جماعة الانبياء مرضنا ليس من ذلك المرض الذى
 يقبل العلاج بل مرضنا صفة ذاتية والبرهان على هذا مشوى **﴿ سألها كفتيد زين**
افسون وپند ﴾ سخت ترمي گشت زان هر لحظه بند **﴿ (المعنى)** كم ستم من هذا قلتم ومن
 هذا القول والنصيحة صار منها في كل لحظة رباط الانكار والعناد **﴿ احكم مى ﴾** كر
 دوار اين مرض قابل بدى * آخر ازوى ذره زائل شدى **﴿ (المعنى)** ولو كان هذا المرض قابلا
 للدواء آخر الامر من ذلك المرض كانت تحي ذرة فان بدواء النصع لا يزول مقدار ذرة من
 أمراض شهوات الفساق الذين مرضهم صفة ذاتية والمصر على الشهوات الجسمانية محروم
 من الطاعات الالهية مشوى **﴿ سده چون شد آب نايد در جگر ﴾** كرخورد در بارود
 جاني ذكر **﴿ (المعنى)** لما تكون السدة موجودة لا يأتى للسكبد ماء وان شرب البحر يذهب
 الماء لخل آخر فاذا انتشر الماء في الاعضاء حصل منه الورم ولهذا قال مشوى **﴿ لا جرم آماس**
كبرد دست و پا ﴾ تشنگي را نشكند آن استغفار **﴿ (المعنى)** لا بد الورم من سلك يد ورجل

المستحق وذلك الاستثناء لا يكسر العطش ونحن كذا مبتلون بأمراض قلبية سدت علينا ماء
نعمكم ﴿باز جواب انبياء عليهم السلام صرحت براین را﴾ هذا في بيان رجوع الانبياء
بالجواب على الجبرية مشوى ﴿انبياء گفته اند نو می دی بدست﴾ فضل و رحمتی باری بی
حدست ﴿(المعنى) قالت الانبياء لقوم سبوا اليأس قبيح وفضل ورحمة الحق لا حد لها قال الله
تعالى لا تيأسوا من روح الله انه لا ييأس من روح الله الا القوم الكافرون وقال لا تقنطوا
من رحمة الله مشوى﴾ از چنین محسن نشاید ناامید ﴿دست در فترت این رحمت زنیست﴾
﴿(المعنى) من مثل هذا المحسن لا يليق اليأس واضربوا بذا فترت هذه الرحمة والفترت السمت
وهو حبل يكون خلف السرج بهما قتي يشد به الصيد وغيره أى اعدوا في مرتبة الرجا واعلموا
ان الاعمال بالتوفيق والتوفيق من الله تعالى ومقتاحه الدعاء واعلموا ان الرجا هو الثقة
بجود الكريم وقيل سرور الغواد بحسن الميعاد وقيل النظر الى سعة الله ولا يتحقق الامع الخوف
وبالعكس فها ممتلا زمان والرجاء بالخوف أمن ولا يأمن من الله الا القوم الخاسرون
والخوف بالارجا فنوط وفي الحقيقة يأس من رحمة الله تعالى مشوى ﴿إلى هنا كاري كه
اول صعب كشت﴾ بعد از آن بكشاده شد سختی كذشت ﴿(المعنى) يا هذا كثير من الاعمال
أوله صار صعبا ومثلا بعد ذلك الاشكال صار سهلا وذهب اشكاله مشوى﴾ بعد نو می دی
بسی امید هاست ﴿ار بسی ظلمت بسی خورشید هاست﴾ ﴿(المعنى) بعد اليأس أمل
كثير وبعد الظلمة شمس على فحوى﴾ ألا لا تحزنن اخا البلية ﴿فلارحن الطاف خفيه﴾
قال الله تعالى وهو الذي ينزل الغيث من بعد ما قنطوا ويبشر رحمة وهو الولى الحميد م
﴿خود گرفتیم كه شمس نه كین شدیت﴾ قفاها بر كوش و بر دل بر زدیت ﴿(المعنى) ولما
استمع الانبياء ما قاله أهل سبأ وهوان دعوتكم عبث لان صفتنا الذاتية وعيننا الشابة في أم
الكتاب صفة جبرية الذات قال الانبياء عجيبين لأهل سبأ نفرض انكم صرتم كالخمر في قسوة
القلب وعدم التأثر بالنصائح وعدم قبولها وصرتم على سمعكم وقلوبكم أقفالا فلا تقبلون الحق
مشوى ﴿هیچ مارا با قبولی کار نیست﴾ کار ما تسلیم وفرمان کرد نیست ﴿(المعنى) لا شغل
لنا أيد في القبول وشغلنا التسليم وفعل الامر أى تبليغ ما أمرنا به على فحوى وماعلى الرسول
الا البلاغ ان الله تعالى استخدمنا وأمرنا بقوله يا أيها الرسول بلغ ما أنزل اليك فلا تخلو من
التبليغ والتسكيف مشوى ﴿او بفرمود دست مان این بنده کی﴾ نیست مارا از خود این
کوینده کی ﴿(المعنى) أمرنا الله بهذه العبودية ليس لنا من أنفسنا أى من تلقاء أنفسنا
هذا القول أى السعي بالتبليغ بل بأمر الله تعالى لانتا مشوى﴾ چنان برای امر او داریم ما
کر بر یکی کوید او کاریم ما ﴿(المعنى) نمسك الروح لا جعل أمره تعالى ولا نصره في
حصول مرادنا ولو قال الله لنا از رعوای الرمل الذى هو من أجزاء الحجر تررع امثالنا

أمرناه على خوى ان صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى لله رب العالمين ولغفلة الشيطان عن هذا
 السر قال أنا خير منه مشوى ﴿ غير حق جان نبى را يار نيست ﴾ با قبول ورد خلقش كار نيست ﴿
 (المعنى) لا صديق لروح النبى غير الحق وليس للنبى فى قبول ورد الخلق شيء بل كذا حال خلقناهم
 وورثائهم لا يسكتون عن كلمة الحق ولو أنكرا عليهم الناس مشوى ﴿ فرد تبليغ رسالاتش
 ازوست ﴾ زشت و دشمن روشديم از بهر دوست ﴿ (المعنى) واجرت تبليغ رسالات النبى عليه
 تعالى على موجب و ما أسألكم عليه من أجر ان أجرى الا على رب العالمين ولا جل ذلك الحبيب
 مرنا عنه بل الخلق منفورين و لهذا قالوا الجاهلون لأهل العلم أعداء فعلى العالم العامل ان
 لا يداهن الا غنياء مشوى ﴿ ما بين در كه ملولان نيستيم ﴾ تا ز بهر راه هر جا نيستيم ﴿ (المعنى)
 نحن على هذا الباب العالى لسنا ملولان بل مشتاقون حتى من بعد الطريق نتوقف مى ﴿ دل
 فرو بسته ملول انسكس بود ﴾ كز فراق يار در محبس بود ﴿ (المعنى) ذلك الذى يكون ملولا
 و منقبضا يكون من فراق المحبوب فى المحبس أى محبس بيت الطبيعة ويبقى فى محبين الجاهل المى
 ﴿ دلبهر مطلوب باما حاضرست ﴾ در تشار رحمتش جان شاكرست ﴿ (المعنى) المحبوب
 المطلوب معنا حاضر نه نظر لوجه المنور بعين قلوبنا و فى تشار رحمة الروح شاكر مى ﴿ در دل ما
 لا هزار و كاش نيست ﴾ پيرى و يتر مرده كى را راه نيست ﴿ (المعنى) فى قلوبنا شقائق و ورد كثير
 لان لفظ زارتدل على الكثرة أى تجليات متنوعة منها قلوبنا ملوأة بأسرار و أنوار الهية لا سبيل
 الهرم و الجماد علمها أى لا تنقص ولا تنقبض من أحوال الدنيا لانها انخلعت من الصفات
 البشرية و انصفت بالصفات الملكية و تخلقت بالاخلاق الالهية و من حيث الباطن مشوى
 ﴿ دائماً سر و جوانيم و لطيف ﴾ تاز و شيرين و خندان و ظريف ﴿ (المعنى) على الدوام نحن
 سر و اشـ باب و لطيف و طرى و حـ لو و حوك و ظريف ليس للبشرية علمنا سبيل ولا للايام
 و الليالى و الساعات تطرق مى ﴿ پيش ما صد سال و يك ساعت يكىست ﴾ كه دراز و كوته
 از ما منفكىست ﴿ (المعنى) و عندنا مائة سنة و ساعة واحدة متساويان و بالنسبة لنا الكثرة
 و اقله متحدان لان فى عالم الروح الاحوال المختلفة لا توجد و الطول و القصر مناسبتك
 لا نفكا كناعن عالم الجسم و وصولنا لطبقة الروح العالية مى ﴿ آن دراز و كوتمى در
 جسمهاست ﴾ و ان دراز و كوته اندر جان يكىست ﴿ (المعنى) لان ذلك الطول و القصر فى
 الاجسام و ذلك الطول و القصر اين يكون فى عالم الروح مثلامى ﴿ سيصد و نه سال آن اصحاب
 كهف ﴾ پيش شان يلى و زبى اند و ه و هف ﴿ (المعنى) الثلاثمائة سنة و تسع سنين قدام
 اصحاب الكهف يوم بلاغم و لا تأسف قال الله تعالى و لبثوا فى كهفهم ثلاثمائة سنين و ازدادوا
 تسعا مشوى ﴿ و انسكهى بنمود شان يلى و زهم ﴾ كه بى باز آمدار و اح از عدم ﴿ (المعنى)
 و ذلك الوقت روى اهم يوما أيضا لان بعد الثلاثمائة و تسع سنين رجعت الارواح من العدم الى

البدن قال سبحانه الدين اكبرى عند قوله تعالى (قال قائل منهم كم لبثتم قالوا لبتنا يومنا أو بعض
 يوم) لان أيام الوصال قصيرة وإليها الفراق طويلا فلما رأوا انهم بعد في حيرة الاحوال
 (قالوا ربكم أعلم بما لبثتم) لانه كان حاضرهم معكم وأنتم غيب عنكم فالعجب كل العجب انهم لما كانوا
 ثلثمائة سنة وتسع سنين في مقام عندي الحق خارجين عن عنديتهم ما احتاجوا الى طعام الدنيا
 واستغنوا عن غذاء الجسمانية بما نالوا من غذاء الروحانية ولهذا قال عليه السلام أبيت عند
 ربي يطعمني ويسقيني فلما رجعو من عنديته الى عند نفوسهم احتاجوا الى الحلال الى غذاء
 نفوسهم مشوي ﴿چون نباشد روز و شب بامه و سال﴾ كي بود سيري و پيري و ملال ﴿(المعنى)﴾
 لما في عالم الروح لم يكن مع الشهر والسنة يوم و ليل متى يكون انكسار وانقباض وشبع
 وهرم و ملال لان المذكورات من صفات الاجسام مى ﴿رکاستان عدم چون بخود بست﴾
 مستى از سغراق لطف ايزديست ﴿(المعنى)﴾ لما كان لنا في بستان العدم غيبوبة عن اجسامنا
 كان لنا سكر من قدح اللطف المنسوب لله تعالى مشوي ﴿لم يذوق لم يدركس کو نخورد﴾
 كي بوهم آرد جعل انفس ورد ﴿(المعنى)﴾ كل أحد لم يذوق لم يدرك على موجب هو لم يذوق من هذا
 القدح لان الحالات تحصل بالذوق ولا تحصل باقيل و اقال لا يدرك شراب التوبة فان حصوله
 موقوف على كثرة المجاهدات متى يأتي الجعل بوهم أنفاس الورد فان الورد يقتله وهو طالب
 النجاسة والنتن كذا الذي في مرتبة الجعل ميت من راحة ورد المحبة الالهية فاذا رجع
 لنجاسات الدنيا بطاعة النفس والهوى وجد حياة ولذة فكان ضدا لبلابل بستان ورد
 الحقيقة والضدان لا يجتمعان مى ﴿نيست موهوم اريدی موهوم آن﴾ همچو موهومان
 شدی معدوم آن ﴿(المعنى)﴾ شراب اللطف المنسوب لله تعالى وسكره ليس بموهوم بل هو
 وجداني يدرك بالقوة القدسية تملأ ذبه لروح ولو كان موهوما وأدركه العقل الجزئي مثل
 الموهومات السائرة لكان معدوما والحال ان شارب وساقية باق وفيها موجود نسبة لطلابه
 مى ﴿دورخ اندروهم چون آرد بهشت﴾ هیچ تا بدروی خوب از روی زشت ﴿(المعنى)﴾ النار
 كيف تأتي بوهم الجنة كذا أهل النار لا يتوهمون الجنة لانهم ملوثون بارجاس الكفر والفسق
 والعصيان لعدم الجنسية للطيب وهل يلعب وفي نسخة بدل تا بد بالتاء المشاة العوقية تا بد بفتح
 النون الموحدة وهل يأتي الوجه الحسن من الوجه القبيح وفي نسخة بدل روی زشت حول زشت
 معناه وهل يولدو يأتي من الخنزير القبيح وجه حسن يعنى كلاب الخبائث و خنازير الشعار
 لا يأتي منهم خلق وخلق أهل الجنة مشوي ﴿هين كلوی خود مبريدای مهان﴾ اين چنين آفة
 رسیده تادهان ﴿(المعنى)﴾ يا بكار و باعظام اصحوالات قطعوا حلقومكم كذا القمة وصلت الى
 الفم اسعوا بالرياضات لئلا تحرموا من نفائس الطاعات واعتموا الفرصة مشوي ﴿راههای
 صعب پایان برده ایم﴾ ره بر اهل خویش آسان کرده ایم ﴿(المعنى)﴾ الطرق الصعبة أذهبناها

الى النهاية وجعلناها على أهلنا سهلة اللائق أن تذهبوا فهمنا وتنظروا الطريق المستقيم لتصلوا
الى مقاصدكم وهذا من طرف الانبياء لأهل سبأ ومن طرف سلطان الرسل بأن رفع التكليف
الشاقة في سائر الأديان وجعلها سهلة سمجة وكنزاً شجتها وقد وثنا ووسيلتنا الى الله تعالى
بوراثة من خاتم الانبياء شفقة على من يعقبه من أهل طريقه ومحبيه بأن نظم لهم هذا الكتاب
الجامع لمعاني القرآن والسنة سيد ولد عدنان حتى جعله لقمة معنى وأصله لغم كل طالب علم
يا هذا بطالعة آتاء الليل وأطراف النهار مع ملازمة أنواع الطاعات فانه طريق سهل موصول
الى الله لمن أخذ به عزم الهمة والله الهادي وعليه اعتمادى مكرراً كردن قوم ترجيه برأى
علمهم السلام * هذا في بيان فعل قوم سبأ تذكر الاعتراض على ترجية الانبياء عليهم السلام
والترجية بمعنى الرجاء يعنى كرر قوم سبأ اعتراض رجاء الانبياء منهم الايمان ويذو امرأة
أخرى عدم استعدادهم لقبول الايمان مشوى قوم كفتند ارشما سعد خود يد * نفس ما يبد
وضديد ومرتديد * (المعنى) قوم سبأ قالوا أيضاً لا نبياء لهم كذا ما غير لائق أنتم بالنسبة لأنفسكم
ولو كنتم سعداء وموصوفين بالسعادة امكنكم نحن - نأوضدنا ومرتدنا أى رددناكم لانه يصل
لنا منكم النخوسة وأنتم لنا ضدوهم هذا السبب تنفر منكم ونبغضكم على ان الباء والادال علامة
جمع الخطاب وعلمته مشوى * جان ما فارغ بداز انديشها * درغم افكنديد مارا و عشا *
(المعنى) أرواحنا كانت فارغة من الافكار على ان بدبغم الباء العربية مخفف بود الذى هو
لحكاية الماضى وأنتم رميمتمونا فى الغم والعناء لانا لا نخجلوا من انذاركم ولا نعرى من التطير بكم
وبهذا السبب صارت حلاوة عيشنا مرة مى * ذوق جمعيت كه بودا و اتفاق * شد ز قال
زشت تان صدا افتراق * (المعنى) وقبل ما أنتمونا كان ذوق فيما بيننا وجمعية واتفاق ومن
قولكم القبيح صارت تلك الجمعية والاتفاق مائة افتراق وقالوا لا نبياء لهم مى * طوطى نقل
شكر بوديم ما * مرغ مرگ انديش كشتيم از شما * (المعنى) نحن كنا طوطى نقل السكرى
أكلين الذوق واللذة وقائلين الكلام الحلو لا خبر لنا ما قلتموه والآن صرنا منكم طير مرگ
انديش أى فاكرين الموت لأنكم تحذروننا غضب الله وعذابه الذى لا نهاية له مشوى * هر كجا
افسانه غم كسترىست * هر كجا آوازه مستنكرىست * (المعنى) كل كلام وفعل فيه صوت
بسط كلام الفهم فكسترىست بمعنى البسط من كستر دن وافسانه بمعنى السمر وهو حديث
الليل واصل معناه ضوء القمر فسمى حديثهم وهو الحكايات والامثال باسم الضوء وكل كلام
فيه صوت الوحشة فهو مستنكر مشوى * هر كجا اندر جهان فال بدىست * هر كجا مسخى
نكالى مأخذىست * (المعنى) وكل ما كان فى الدنيا فهو وقال قبيح وكل ما كان فى الدنيا مسخ ونكال
وما أخذ أى تبديل صورة حسنة بصورة قبيحة ونكال بفتح النون أى عذاب ومحل أخذ مشوى
* در مثال وقصه وقال شماست * درغم انكيزى شمارا مشتهاست * (المعنى) هذه الجملة

فی مثالکم و نصحتکم و فالکم و فی اطهار الغم لکم فیما اشتها و ذوق ولذة علی فحوی قوله تعالی
 (قالوا انا نظیرنا) نشاء منا (بکم) لانقطاع المطر عنا بسببکم انتهى جلایین والاستشهاد به
 الآیه علی حال اهل سبأ مع انبیائهم کمال اهل انطاکیة مع رسالهم ﴿باز جواب گفتن انبیاء علمهم
 و علی نبینا افضل السلام﴾ هذا فی بیان قول الانبیاء لاهل سبأ بعد ما سمعوا الذی قالوه
 الجواب مشوی ﴿انبیاء گفته اند قال زشت و بد﴾ از میان جان تان داردمد ﴿(المعنی) قال
 الانبیاء لاهل سبأ قال مشوه و قبیح بمسالتهم مدامن داخل ارواحکم علی فحوی (قالوا طائرکم)
 شؤمکم (بکم) بکم رکم انتهى جلایین مثلاً مشوی ﴿کز توجای خفته باشی باخطر﴾ ازدها
 در قصد توازی سر ﴿(المعنی) ان نعمت فی محل الخطر و الهلاك و نسكون الحیة العظیمة فی
 قصدك یا هذا من جانب الرأس لا تراها می﴾ و ربانی مر ترا آگاه کرد ﴿که بجه زودارنه
 زرها ت خورد﴾ (المعنی) محبت را که فی هذه الحالة و لك أیة ظافراً لا یجیه الباء المفتوحة فی
 الفارسی بمعنی الباء المكسورة فی العربی و حه بكسر الجیم من جهیدن بمعنی الوثب اى قم و ثب
 بالجملة علی الفور و ان لم تقم بلاءك الحیة العظیمة می ﴿توبكوی قال بد چون می زنی﴾ قال حه
 بر حه بین در روشنی ﴿(المعنی) و أنت تقول لا ی شی تضرب فی حقی فألا قبیحاً الفأل القبیح اى
 مقولة یكون قم و انظر الحال فی العیان اى تیقظ من نوم الجهالة و الغفلة و اخرج من ظلمة النفس
 الی فضاء القلب المنور و انظر لما قلناه أهو مطابق للواقع أو قال قبیح فیه قول لك البیظان می
 ﴿از میان فال بد من خود ترا می رها نم می برم سوی سرا﴾ (المعنی) انا اخلصك من وسط
 الفأل القبیح و اذهبك جانب السرا لفظ فارسی معناه باب الحقیقة العالی مشوی ﴿چون نبی
 آ که کنند دست از جهان﴾ کو بدید آنچه ندید اهل جهان ﴿(المعنی) النبى لا ی شی موقظ من
 الخفاء لانه رأى ذلك الذی لم یره اهل الدنیا كما رأى صلى الله علیه وسلم حطب ارتکاب امرأة
 ابی اهب المعنوی و حمله الغیر علی الظاهر من لام می ﴿کرطیبی کویدت غوره مخور﴾ که چنین
 رنجی بر آرد شور و شر ﴿(المعنی) ان قال لك طیب لا تأكل حمر مار لا شیانیا لان مثل هذا
 یأتی بالمرض المضر می ﴿توبكوی قال بد چون می زنی﴾ پس تو ناصح را مؤثم می کنی ﴿(المعنی)
 أقول له لا ی شی تضرب فی حقی فألا قبیحاً فأنت ناصح لی تفعل الاثم تسكون آثماً كما قال اهل
 سبأ لانبیائهم مشوی ﴿ور منجم کویدت امر و زهیج﴾ آنچند کارى مکن اندر بسیج ﴿
 (امروز) مرکب من ام به کسر الهمزة و سکون المیم اسم اشارة و من روز و هو اسم الیوم
 (بسیج) بمعنی التیمی (المعنی) و ان قال لك منجم هذا الیوم أبدا لا تفعل ذلك الامر اى فی نذارك
 سفر او فی تهی عمه لحة لانه یوم نحس می ﴿صدره اریتی دروغ اختری﴾ يك دو بار در است
 می آید خری ﴿(المعنی) ان رأیت مائة طریق اى مائة مرة کذبا و نسوا بالنجم اى المنجم هل
 تعرض عنه بل تسمع كلامه و اما اذا أتى مرة و مرتین صحیحاً تشتريه اى تقبله و تعتمد علیه مشوی

﴿این نجوم مانند هرگز خلاف ﴾ صحتش چون ماند از تودر غلاف ﴿ (المعنی) و نجومنا هذه
 وهی الاخبار الغیبیة لم تکن فی جمیع الأزمنة خلاف ما أخبرنا صحتهم الا ی شیء بقیت فی الغلاف
 ای الحجاب ولا تثبت عندک می ﴿این طبیب و آن منجم از کجاست ﴾ می کنند آگاه و ما خود را
 عیان ﴿ (المعنی) هذا الطبیب و ذلک المنجم أحوالهم من جهة الطریق توقظک ونحن نوقظک من
 جهة العیان و هل تسکون التجربة والاستدلال مثل الكشف والشهود و العیان مع التحقيق
 و الا یقن بالاذعان می ﴿دود می بینم و آتش از کران ﴾ حمله می آرد بسوی منکران ﴿
 (المعنی) الدخان و النار ترا از کران ای من الحاشیة تحمل علی جانب المنکرین الکافرین قال
 الله تعالی ﴿بل کذبوا بالأسامة﴾ (المعنی) (وَأَعْتَنَّا لَمَنِ كَبَبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا) ناراهم را می بیند
 مشنڈة ﴿ (اذراهم من من بعد عو بها تعظا) غلبانا کالغضبان اذا غلبناهم من
 الغضب (ورفیرا) مونا شریداً و مع له غیظ رؤیتهم علمه انتمی جلالین می ﴿تو همی کو بی
 خمس کن زبیر قال ﴾ کزبان ماست مال شود قال ﴿ (المعنی) أنت تقول لنا کن ساکمان
 کذا ما قال لان ضررنا من مقال أو قول شامة المال و الحال انک محض نفع می ﴿ای که نصبح
 ناصحانرا نشووی ﴾ قال بدبابتست هر جا می روی ﴿ (المعنی) یا من لا یسمع ولا یقبل نصح الناصحین
 اقال القبیح معک یدهب کل مکان مثلاً مشووی ﴿ (افعی بر پشت تو بر می رود ﴾ اوزبای بی بندش
 آ که کند ﴿ (المعنی) حیة کبیرة تذهب علی اثرک و أنت غافل عنها ذلک النبی أو خلیفته یراها
 من سطح خلعتک ذاهبة فی و قظک عنما ای یری نفسک تجری خلعتک بحیث لا تفارقت فی نظر
 المرشد الیه یا من مقامه العالی فیقول لک خائفه و الا اهل سکنت می ﴿کویش خاموش
 غمگینم مکن ﴾ کوید او خوش باش خود رفت آن سخن ﴿ (المعنی) تقول له أسکت ولا تغمی
 وهو ایضا یقول لک استرح و ذلک الکلام ذهب ای وقع می ﴿چون زندانی دهان بر کردنت ﴾
 تلخ کرد دجله شادی جستنت ﴿ (المعنی) لما تضرب الانی فیها علی رقبته ای نلسه عک یكون فی
 ذلک الحین جملة سرورک و طربک مرآ می ﴿پس بدو کو بی همان بودای فلان ﴾ چون
 بندیدی کر بیان در فغان ﴿ (المعنی) بعد ظهور حقیقة الحال و وقوعک فی النکال و العذاب
 و العقاب تقول له و روحک یا فلان تنبیهک هذا المقدار لای شیء لم تترق جیبک فی الفغان ای
 لای شیء لم تسع نکال السعی و المجاهدة و تحثوا التراب بالبکاء و النحیب لتوقظنی فأحتر من
 الانی می ﴿یا زبالا یم توستکی می زدی ﴾ تا مرا آن جد نمودی و بدی ﴿ (المعنی) أوریتمنی
 بحجر من علو مرتبتک حتی یری لی ذلک الجد و السعی و القیامة و عذابک القبیح می ﴿او بگوید
 زانکه می آزرده ﴾ تو بگوید نیک شادم کرده ﴿ (المعنی) ذلک الناصح یقول لم أفعل كما أشرت
 لانک من کلامی آزرده ای متضررأنت تقول بالطعن فعاتلی سرورا زاندا کاهو
 المتعارف بین الناس اذا وقع أحد منهم فی بلاء یقول لمن یعاصره معر ضاهذا المأمول منك لای

شئ لم نعرف بشتمك وضربك ومقاطعتك لئلا تقع فيما أنا فيه يا هذا لو فعلت معي معروفك لكرتلك
 الآن مشوى ﴿ كفت من كردم جوان مردی بیند ﴾ نارهاسم من ترازین خشك بند ﴿
 (المعنى) قال ذلك الناصح في النصيحة فعلت لك جوان مردی أى لطفاحتى أخلصك من هذا
 القيد الناشف الذى لا فائدة فيه وهو القيود النفسانية والاعمال الذنوبية التى هى أفعى
 الهلاك والدمار لكن مشوى ﴿ ازلجى حق آن نشناختى ﴾ مایة اید او طغیان ساختى ﴿
 (المعنى) من اؤمك ذلك اللطف لم تفهمه وجعلته رأس مال الايداء والطغیان می ﴿ این بود
 خوى لشیان دنی ﴾ بد کند بانو چونی کوی کنی ﴿ (المعنى) هكذا يكون طبع اللثام الأدانى
 السفلى يفعلون معك قبيحا مما تفعل معهم معروف و هذا طاهر معنی اتق شر من أحسنت اليه
 ﴿ اذا أنت أكرمت اللئيم تمردا ﴾ وان أنت أكرمت الكريم تؤذدا ﴿ می ﴿ نفس وازین صبر می
 کن منخیش ﴾ كه لشیست و نسا زدنی کویش ﴿ (المعنى) اجعل النفس من هذا الصبر منخية
 لانها تبتغى اللطاف بحصول المشبهات فاذا منعتها اللطف والاحسان تنطوى وتنشى وهذا
 لا تقى اللثام لان النفس لشيعة ولا يصطنعها المعروف بل يضرها فهو محل العذاب ومستحقه
 التهديد می ﴿ با کریمی کر کنی احسان سزد ﴾ هر یکی را او عرض هفت صددهد ﴿ (المعنى)
 وان فعلت لسكريم النفس احسانا فهو لا تق به لانه يعطى لكل احسان سبعة مائة عوض كمثل
 حبة نبتت سبع سنابل فى كل سنبلة مائة حبة می ﴿ بالشیمی چون کنی قهر و جفا ﴾ بنده كردد
 تر ايس با و ما ﴿ (المعنى) ولما تسكون مع اللئيم بالطور والجفاء يكون لك عيبا بزيادة الوفاء و اذ قال
 تعالى (يا أيها النبي جاءد الكفار والمنافقين واغلق عليهم) وهل ألام من الكفار مشوى
 ﴿ کافران کارند در نعمت جفا ﴾ باز در دوزخ انداشان ربنا ﴿ (المعنى) الكفار يأتون فى
 النعمة بالجفاء ولا يطيعون الله ورسوله بعد يكون فى النار ينادوهم ربنا أخرجنا منها فان عدنا فانا
 ظالمون ﴿ حکمت آفریدن دوزخ آن جهان وزندان این جهان نام عید متکبران باشد اثنا طوعا
 او کرها ﴿ هذا فى بيان حکمة خلق جهنم ذلك العالم وزندان هذا العالم حتى يكونا عبيدى
 المتكبرين طوعا فى زندان الدنيا و کرها فى جهنم العقبى على موجب قوله تعالى (اثنا طوعا او
 کرها قالنا اثنا طائعين) والآية فى سورة فصلت وهى (كذب فصلت آياته) بينت بالاحكام
 والفصص والمواظ (قرآن عریبا قوم یعلمون) یفهمون (بشیرا) صفة قرآنا (وتذیرا) ما عرض
 أكثرهم فهم لا یسمعون) سماع قبول الى قوله تعالى (قل أنتمکم لتکفرون بالذى خلق الارض
 فى يومین) الاحد والاثنين (وتجعلون له أندادا) شرکاء (ذلك رب العالمین) جمیع عالم وهو ما سوى
 الله (وجعل) مستأنف (فما رواسی) جبالا ثوابت (من فوقها وبارک فیها) بكثرة المياه والزرع
 والضروع (وقدر) قسم (فیها اقوانها) للناس والبهائم (فی) تمام (أربعة أيام سواء) منصوب على
 المصدرية أى استوت الاربعة استواء لا یزید ولا ینقص (للسائلین) عن خلق الارض بما فیها (ثم)

استوی) قصد (الی السماء وهی دُخار) بخار مرتفع (فقال لها والارض اثتبا) الی مرادی
 منكما (طوعا أو کرها) فی موضع الحال ای طائعتین أو مکرهتین انتهى جلاله تعالی قال
 للسماء والارض اثتبا طوعا أو کرها قالتا أتینا طائعتین مع ما فی جوفهما لان الله تعالی قال وما
 خلقت الجن والانس الا ليعبدون والطاعة للؤمنین بحسن الاختیار فی زندان الدنیا لیکتسبوا
 السعادات ولا یکفروا فی نار السعیر للاعتراف بالذنوب قال الله تعالی (فاعترفوا) حیث لا ینفع
 الاعتراف (بذنوبهم) وهو تکذیب الرسل (فسمی بالاصحاب السعیر) فبعد الهم عن رحمة الله
 انتهى جلاله واهذا قال می * که انیمان در جفا صافی شوند * چون وفا ینند خود جانی
 شوند * (المعنی) لان اللئام فی حال الجفاء یکنونوا صافین وصالحین ولما یروا لوفاء والصفاء
 یکنونوا طامین جافین یعنی اذا کونوا فی الرفاهیة أعرضوا عن الطاعات واداکما نوافی المحنة
 اشتغلوا بالطاعات می * مسجد طاعات شان پس دوزخست * پای بند مرغ به کاه فغ است *
 (المعنی) ولما ان اللئام لم یفعلوا الطاعات بحسن اختیار هم کان مسجد طاعاتهم جهنم لان رباط
 رجل الطیر الوحشی فغ وغیره بری من الفخ مشوی * هست زندان صومعة دزدانیم * کاذراو
 ذا کر شود حق راقیم * (المعنی) الزندان صومعة ومسجد الاصل اللئیم لانه فیه یكون شا کر الحق
 ومقیم علیه دائما مشوی * چون عبادت بود مقصود از بشر * شد عبادت کاه کرد نکش
 سقر * (المعنی) لما کان المقصود من البشر العبادۃ صار لیکردن کش ای اساحبین
 رقامم ای المعرضین عنها محمل عبادتهم سقر یتضرعون ویبتلون فیها الی الله می * آدمی را
 هست در هر کار دست * لیک از و مقصود این خدمت بدست * (المعنی) کالآدمی فی کل
 کار دست ای قوة وقدره لیکن المقصود منه هذه الخدمة تكون ای یحصل مشوی * ما خلقت
 الجن والانس این بخوان * جزء عبادت نیست مقصود از جهان * (المعنی) هذه الآية التي هی
 فی سورة الذاریات افرأها وهی قوله تعالی وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وایس المقصود
 من الدنیا غیر العبادۃ وفسرها البعض بالمعربة والبعض بالتوحید لان العبادۃ بلامعرفة ولا
 توحید لا تكون ولا ینافی ذلك عدم عبادة الکافرين لان الغیابة لا یلزم وجودها کما فی قولک
 بریت العلم لا کتب به فانک قد لا تسکتب به والعبودية مشتملة علی مظهرین بالانقیاد لها والتمرد
 عنها فن انقادیها بالتسليم والرخاء کما أمر به ومظهر صفات الجمال واللفظ ومن تمرد عنها
 بالاباء والاستکبار فهو ومظهر صفات الجلال والتهرم می * کرچه مقصود از کاب آن فن بود *
 کرتوش بالش کنی هم می شود * (المعنی) مثلا ولو کان المقصود من الکتاب ذال الفق المسکتوب
 فیه ان جعلته تحت رأسک وسادة أيضا یكون مشوی * لیک از و مقصود این بالش نبود * علم
 بود دانش وارشاد و سود * (المعنی) لیکن لم یکن المقصود من الکتاب هذه الوسادة بل کان
 المقصود منه العلم والمعرفة والارشاد والفائدة کذا المقصود من النسخة الانسانية العلم

والمعرفة والرشد والطاعة والمنفعة لا الحرفة ولو كانت تستعمل بحسب الزوم مثلا مشوى
 * كرتو منجی ساختی شم شیرا * بر کزیدی رنظقرا دیر را * (المعنى) ان اصطنعت السيف
 سمارا أى وضعته فى غير ما وضع له تركت الاولى والافضل كأنك اخترت الادبار والهزيمة
 على النصر والظفر فيكون أصل ادبیر ادبار قلبت الالف ياء لأجل الوزن مى * كرتجه
 مقصود ان بشر علم وهدىست * لیک هر یک آدمی را معبدیست * (المعنى) ولو كان المقصود
 من البشر العلم والهداية والعبادة مع الاختيار لكن لكل انسان نوع معبد بحسب قابليته
 واستعداده فبید الکريم الکرامة والصالح الصلاح واللئيم اللؤم واهذا اشار مى * معبد
 مرد کريم اکرمته * معبد مرد لئيم اسفمته * (معبد) بكسر الميم اسم آله (اکرمته) فعل
 خطاب (المعنى) يا هذا آله عبادة الرجل الکريم اکرامك له أى استعبدته باکرامك وسبب
 عبادة الرجل اللئيم اسفامك له لانك لو اکرمته اسكان اکرامك سبب المعصية فاذا اسفمته
 بالجور والجفاء يكون آله العبادة أو تقول معبد مصدريمى فيكون المعنى معبد بمعنى عبادة
 الرجل الکريم لا کرامك واهذا قال حبيب النجار يا ليت قومى يعلمون بما غفر لى ربى وجعلانى
 من المکرمين ومعبد الرجل اللئيم الفاسق اسفمته فاذا كان عباده آله لارياء والسمعة تكون
 عباده سبب الهلاك والسقم قال الله تعالى وسقوا ماء حميمامى * مرثيمان را بن تاسر نهند *
 مر کریمان را بده تا بر دهند * (المعنى) اضرب اللئيم ليضعوا راسا لا طاعة واعط المکرماء
 ايعطوا ثرا ونفعا لان الاحسان هم سبب للامباراة وحسار للئام سبب المعصيان والتمرد
 لانهم شياطين واللائق بالشيطان الجور والجفامى * جرم حق هر در مسجد آفرید * دوزخ
 آنهارا واینهارا مرید * (المعنى) واهذا لا بد خلق الله لكل من اللئيم والکريم مسجد اعلى
 مقتضى حکمته نخلق للئام النار وخلق للکرماء ضریدا للاحسان مشوى * ساخت
 موسى قدس در باب صغیر * تا فرود آید سر قوم زحیر * (المعنى) اصطنع سيدنا موسى فى القدس
 بابا صغیرا حتى ينزلوا رآهم أى بطأ طشوه قوم الزحیر أى القوم المبتلون بمرض الزحیر وهو
 وجع البطن بالتکبر وترك الخضوع والتذلل ویأتون لمرتبة الرکوع ویتمصفون بالتواضع
 و یترکون النخوة لان الدخول من الباب مستویا ليس فيه صورة التواضع هكذا قال فى بعض
 التفاسیر فى قوله تعالى ادخلوا الباب سجدا مشوى * زانکه جباران بدند و سرفراز * دوزخ
 آن باب صغیرست و نیاز * (المعنى) لان هؤلاء القوم كانوا جبارين ومتکبرين اصطنع لهم بابا
 صغیرا ليدخلوا فيه متذللين فالللتکبرين النار كالباب الصغیر وباب التضرع والالتمال والتذلل
 کذا بیان آنکه حق تعالى صورت ملول را سبب مسخر کردن جباران که مسخر حق نباشند
 ساخته است چنانکه موسى عليه السلام باب صغیر ساخت بر ربض قدس جهت رکوع
 جباران بنی اسرائیل وقت در آمدن که وادخلوا الباب سجدا و قولوا حطة * هذا فى بیان سبب

تسخير الله الجبارين بصورة المملوك كذا سبدا موسى اصطنع بابا صغيرا على ربض وسورا القدس
 لجهة واجل وسبب ركوع جبارين بنى اسرائيل وقت مجيئهم داخل الباب قال الله تعالى في سورة
 البقرة (واذ قلنا) اهلهم بعد خروجهم من التيه (ادخلوا هذه القرية) بيت المقدس أو أريحا
 (فكروا منها حيث شئتم رغدا) واسعا لا يحرفيه (وادخلوا الباب) أى بابها (سجدا وقولوا)
 مسئلتنا (حطة) أى أن تحط خطايانا (نغفر لكم خطاياكم وسنزيد المحسنين) بالطاعة ثوابا
 انتهى جلالين قال نجم الدين ~~الصبغى~~ كبرى ان الله تعالى لما علم من طينة الانسان ان الافعال
 والاقوال الطبيعية تثير ظلمة البشرية وتريد في حب الروح العلوى أمرهم بالافعال والاقوال
 الشرعية التى مودعة فيها أنوار الشرع لتسكون غريزة تلك الظلمات الطبيعية فلما أراد
 بنو اسرائيل أن يدخلوا القرية قيا كل من ثمارها وطعامها حيث شاؤا كيف شاؤا أمرهم
 أن يدخلوها بالامر لا بالطبع فقال ادخلوا هذه القرية فكروا منها حيث شئتم رغدا وادخلوا
 الباب سجدوا ليكون سجودكم مكفرا لخطايا أفعالكم الطبيعية مى ~~✽~~ انحنائكم حقز كوشت
 واستخوان ~~✽~~ ازتم ان باب صغيرى ساخت هان ~~✽~~ (المعنى) كذا الحق حل وعلامن اللعم
 والعظم من السلاطين اصطنع بابا صغيرا فتم والهدا السرفان الله نزلهم منزلة الباب الصغير
 حتى اذا أراد أحد الدخول من بابهم بتذلل ضرورة ليليق له الدخول لبابهم مشوى ~~✽~~ اهل دنيا
 سجدة ايشان كنند ~~✽~~ چونيكه سجدة كبريار دشمنند ~~✽~~ (المعنى) أهل الدنيا يسجدون
 للسلاطين ويتواضعون ويتذللون اهلهم لما يكونوا السجدة الكبرياء أعداء بسبب غرورهم وعدم
 اطاعتهم لله تعالى مى ~~✽~~ ساخت سرکين دانكى محراب شان ~~✽~~ نام آن محراب ميروپه لوان ~~✽~~
 (المعنى) جعل الله السرفين مصغرا السرفين المعرب من سرکين فان سرکين دان بمعنى محل السرفين
 محراب سجود أهل الدنيا والباء المتصلة بهم الواحدة والكاف المتصلة بالنون للتصغير واسم
 ذلك المحراب أميروپه لوان أى صاحب الدولة وأعيان الزمان فان السلاطين والملوك وأهل
 الرياسات محراب لاهل الدنيا لان أهل الدنيا يتكبرون أن يسجدوا لله ويخضعون ويتذللون
 لرؤسائهم مى ~~✽~~ لايق آن حضرت ياكى نييد ~~✽~~ نيشكر يا كان شما خالى نييد ~~✽~~ (المعنى) فبا عبدة
 السلاطين وخادمي محل السرفين لستم لائق المنسوب للنظافة لان الله طيب لا يقبل الا الطيب
 نيشكر يا كان فان النى بفتح النون بالعربية القصب يا كان بفتح الباء الفارسية بمعنى النظاف
 يعنى المنسوب للنظافة قصب السكر أى الذين هم بمثابة قصب السكر وهم العلماء العاملون
 والصالحاء والمتقون المملوءة أجوافهم بسكر الروحانية أنتم معهم قصب فارسى بلاسكر
 ولا فيكم أثر السكر بقيتم قصبيا مثل قصب البوريا أجوافكم خالية من حلاوة اطاعات يعنى
 النظاف قصب سكر وأنتم قصب خال من السكر مى ~~✽~~ آن سکانرا اين خسان خاضع شوند ~~✽~~
 شیر اعرست کوراکروند ~~✽~~ (المعنى) هؤلاء الكلاب أى الرؤساء المتعینين من الامراء

والظلمة هؤلاء الاسافل الاداني يكونون خاضعين متذللين اسكن عار على السبع متابعهم يعني
الطيب يميل ويخضع للطيب والخبث يميل ويخضع للخبث م ي كربه باشد شحنة هر موش
خو * موش كه بود تازشيران ترسداو * (المعنى) الهرة تكون حاكم وشحنة كل من كان فأر
الطبيعة الفأر من يكون حتى انه يخاف من السباع يعني الحريص يكون حاكم حيوان السيرة
والصفة يخاف منه ويخدمه فأر الطبيعة من يكون حتى يخاف من سباع الحقيقة ومشايخ
الطريقة مشوى * خوف ايشان از كلاب حق بود * خوف شاركي ز آفتاب حق بود * (المعنى)
خوفهم أي فيران الطبيعة وأهل الصورة يكون من كلاب الحق جل وعلا وخوفهم حتى يكون
من شمس الحق أي ذاته التي لا تدركها الابصار أو من انبيائه واوليائه فانهم شمس فضل
م ي * ربي الاعلاست ورد آن مهان * رب ادني درخور اين ابهامان * (المعنى) هؤلاء الكبار
وردهم ربي الاعلى لكونهم هالين باعلاء الله تعالى ا هم ولا تثق الاسافل والاداني ورد ربي
الادني لانهم اداني خدم والاداني وخافوهم وتركو عبادته وامر الرب الاعلى مشوى
* موش كي ترسد زشيران مضاف * بلكه آن آهو يكان مشكناف * (المعنى) فأر الطبيعة
متي يخاف من اسود المضاف وهم اسود حرب النفس والشیطان من الانبياء والاولياء بل
يخافهم آهو يكان بالياء الاختمانية بمعنى غزيران وفي نسخة تكان بالنساء المتناقة الغوية بمعنى
غزال السير والسيرة مسكي الا يقصان والعرفان قال تعالى انما يخشى الله من عباده العلماء
مشوى * روي بيش كاسه ليس اي ديك ليس * تش خداوند ولى نعمت نوبس *
(المعنى) يا عباد الاغنياء من دون الله يا من أنت لحاس القدر اذهب لحضور لحاس الكأس
لانك تأكل نعمته وتلحس كأسه لانكم تتجملون باللعس تش مخفف من نواش معناه أنت
اكتبه على نفسك سيدا ولى نعمة ياهذا المانسيه رازقك من حيث لا تتحسب تعلقت
بلحاس نعم الله تلحس منه بعد ذهولك عن رازقك كأنك فأر خائن تهاب وتبصبص لحیوان
ذائب ولم تعلم انه هرة لا مناسبة له بأسود الحقيقة الذين قال في حقهم ربنا تلك الدار الآخرة
نجهلها الذين لا يريدون علوا في الارض ولا فسادا م ي * بس كن ارشحي بكويم دور دست *
خشم كبردمير وهم داند كه هست * (المعنى) فاقول لنفسى اسكت عن هذا الكلام فان اقل
شرحي دور دست يعني شر حاطو ولا يملك الامير والحاكم غضبا وأيضا يعلم ان هذه الحالة
فيه موجودة م ي * حاصل اين آمد كه بد كن اي كريم * بالثيم ان تاخذ كردن التيم * (المعنى)
أني حاصل هذه الكلمات المرقومة يا كريم كن جافيا وجاهرا على اللثام وافعل بهم الحشونة
حتى لا تثيم بضع رقبة الاطاعة ويطيع وينقاد لامر الله مشوى * زين سبب بد كاهل محنت
شا كرنند * اهل نعمت طاغيند وما كرنند * (المعنى) ومن هذا السبب صار اهل المحنة
شا كرين واهل النعمة طاغين ما كرين على وجهه ان لا كثر حكم الكل ولهذا قال مشوى

* هست طاعنی بکار زرین قبا * هست شا کر خسته صاحب عبا * (المعنی) صار الطاعنی
 الأمراء اصحاب العباء المنسوب للذهب أي المذهب لان كثرة النعم تسبب الطغیان و صار
 المنکر صاحب العباء شا کرا لان الفقر سبب الخضوع وقد يكون بالعکس لکنه قليل جدا
 لانه يقول مشوی * شکرمی روید زاملاک و نعم * شکرمی روید ز بلوی و سقم * (المعنی)
 الشکر منی ینبت و يظهر من الاملاک و النعم لان الله تعالى قال ان الانسان ليطغی ان رآه
 استغنی و الشکر و الطاعة ینبتان من البلوی و السقم فانما یکسر ان الطغیان و ینبدا لانه
 بالانکسار فتتج ان الاغلب من شأن الدولة الطغیان و من السقاة الشکر و الانکسار
 * نغمه عشق صوفی بر سفره تمی * هذا فی بیان محبة الصوفی السفره الخالیه من الطعام می
 * صوفی بر میخ زوی سفره دید * چرخ می زد جامه هارامی درید * (المعنی) صوفی رأی علی
 مسهار سفره معافه به من شوقه دار و فعل سماعا و مرق ثیابه می * بانک می زد نیک نوا بی نوا *
 فقطها و در دهانک دوا * (المعنی) قائلا و مصوتا * هذه نغمه بلانعمه و نصیب بلا حصة
 هذه دواء لانواع القحط و الاوجاع مشوی * چونکه درد و شور او بسیار شد * هر که صوفی
 بود با او بار شد * (المعنی) لما صار وجع و غلیان الصوفی کثیرا کل من کان صوفیا صار معه
 مصاحبا علی طریقه القاعده المشهوره بین المقراء اذا حصل الوجد لواحد منهم یتواجدون
 معه مشوی * نکخی وهای و هو بی میزند * تا که چندین مست و بی خود می شدند *
 (المعنی) و ضربوا مع صوتا نکخی باحتی صاروا معه بالشوق حاکین طریقه هم و ذوقهم بقولهم
 کخی وهای و هو بی و صاروا کم مره سکاری حائرین می * بوالفضولی گفت صوفی را که
 چیست * سفره آویخته و زنان تمیست * (المعنی) فاما التوالله و قال للصوفیه رجل هو ابو
 الفضول لکنه غافلا من حالهم ما هذه الاسفره معلقه بالمسار خالیه عن الخبز هل یتواجدوا
 مشوی * گفت رور و نقش بی معنیستی * تو بگو هستی که عاشق نیستی * (المعنی)
 قال له الصوفی اذهب اذهب أنت نقش بلامعنی اطلب الوجود و لا تطالب الفناء لانک لست
 بعاشق لان العشق میل بلانیل می * عشق نان بی نان غذای عاشقت * بندهستی نیست
 هر کو صادقست * (المعنی) عشق الخبز بلا خبز غذاء العاشق و طلب المراد بلا مراد غذاء
 المحب و غذاؤه روحانی غیر جسمانی لان کل صادق ایس مربوطا بمسالات الوجود الجسمانی
 و علامه صدق العاشق فی عشقه اختیار الفقر و الفناء و التغذی بالعشق فانه خبز بلا خبز و علامته
 می * عاشقانرا کار نبود با وجود * عاشقانرا هست بی سرمایه سود * (المعنی) لا یكون للعشاق
 شغل بالوجود و للعشاق رأس مال بلا فائده لان رأس مالهم الفناء فی الله مشوی * بال فی و کرد
 عالم می برند * دست فی و کوز میس دان می برند * (المعنی) و العشاق ایس اهرم جناح
 و لا قد و لا قامه و هو معنی البال بفتح الباء العربیه و هم یطیرون اطراف العالم و ایس اهرم

يدوم يذهبون من نادى المحبة والفناء في الله بكوى المعرفة فان لفظ كوى عند الفرس بضم
الكاف الفارسية والامالة ثنى مدور يلعبون به في ناديم كل من خطفه فهو القيم ويقال له
بالعربية كرة بضم الكاف وفتح الراء يجمع على كرات اي تركوا جناح العقل والفكر وتركوا
قد وقامة وجودهم الموهوم وانصفوا وتخافوا باخلاق الله وطاروا اطراف العالم بالقوة
الروحانية بلا جناح العقل وخطفوا من نادى العالم كرة السعادة والوصلة مى ﴿آخى﴾ آن فقيرى
كوزمعى بوى يافت * دست بهر يدهمى زينيل يافت ﴿المعنى﴾ ذاك الفقير وهو الشيخ
الاقطع المارد كره فاه وجد من المعنى راحة مع كون يدهم مطوعة صفر زينيلامى ﴿عاشقان﴾
اندر عدم خيمه زند * چون عدم يلترنك ونفس واحدند ﴿المعنى﴾ والعشاق ضربوا في عدم
خيمه وهم كالعدم لون وشكل واحد ونفس واحدة يعنى تركوا العالم الظاهر الذى هو معدوم
بالاضافة واتخذوا ماسما في المعنى وصاروا معه نفسا واحدة متحدة بالشكل ولم يبق من
الوجود ذرة ولهذا قال مى ﴿شير خواره كى شناسد ذوق لوت﴾ مرير يرا بوى باشد لوت يوت ﴿المعنى﴾
الطفل الرضيع متى يفهم ذوق الطعام كذا طفل الطريفة المبتلى بما تخرجه الارض
متى يفهم انه ليس بـذاته فان الراحة الطيبة للجن طعام والراحة الخبيثة للعقارب طعام
ويوت على وزن توت هو الفرت والروت الفرت السرفين مادام في الكرش والروت خراء الحيوان
كذا غذاء الارواح الانسانية الطيبة الحلال من الاطعمة والاقوات الطيبة والمعارف الالهية
والحكم الربانية والاذواق الروحانية والاشواق السجانية وغذاء الارواح الانسانية المقرونة
بالنفس والطبيعة الحرام الذى هو باعتبار ما يؤول اليه يوت بضم الياء التحتية وسكون الواو
والتاء المثناة الموقفة وهو فرت وروت مى ﴿آدمى كى بود از بوى او﴾ چونكه خوى
اوست ضد خوى او ﴿المعنى﴾ الانسان الكامل متى يذهب من عادة العقارب يت
والشياطين المتعمدة براشحة ويكون مساويا معهم في المشرب لما كان عادة الانسان ضد عادة
الجن مى ﴿يابداز بوى آن پرى بوى كش﴾ تونيبا بى آن زصد من لوت حوش ﴿المعنى﴾
ذاك الجنى جاذب الراشحة يجذب من الراشحة الذوق والحال انت لا تجذب ذلك من مائة من
ورطل طعام لطيف فهو خاصة بهم كذا العشاق بالنسبة للعوام فانهم يجذبون بالقرلذة
انت لا تجذبها بكثرة الطعام مى ﴿پيش قبطى خون بود آن آب نيل﴾ آب باشد پيش سبطى
جميل ﴿المعنى﴾ قدام القبطى يكون ماء النيل دما ويكون قدام السبطى المؤمن الجميل
ماء يعنى ماء النيل وهو ماء المحبة والحكمة قدام تابع فرعون النفس دم وقدام تابع موسى
الروح شراب الزنجبيل مى ﴿جاده باشد بحر زاسرا ئيليان﴾ غرقه كه باشد فرعون عوان ﴿المعنى﴾
يكون البحر طر يقاواسه من الامرائيليين ويكون مغرقا لفرعون وعونته
فاليسر للعشاق لا يسر للعوام ﴿منحه﴾ ومن بودن به قوب عليه السلام يحشيدن جام حق

از روی یوسف علیه السلام و کشیدن پوی حق از بوی یوسف و حرمان برادران و غیرهم ازین
هر دو * * * * * هذا فی بیان خصوصیت سیدنا یعقوب علیه السلام و ذوقه من وجه یوسف علیه السلام
جام الحق تعالی و استشمام هر سج الرحمن من ریح یوسف و اخوته و غیرهم محرومون من * * * * *
می * * * * * آنچه یعقوب از رخ یوسف بدید * * * * * خاص او بد آن باخوان کی رسید * * * * * (المعنی کل مارآه
سیدنا یعقوب و ظهر له من وجه یوسف علیهما السلام کان مخصوصا به علی ان لفظ بدهنا فعل
ماض مفرد غائب و تلك الحسالة متی وصلت لاخته یوسف علیه السلام مشوی * * * * * این زعشق
خویش در چه می کند * * * * * و آن بکین از بهر او چه میکند * * * * * (المعنی) و هذا سیدنا یعقوب
من محبته جعل نفسه فی البئر ای سکن فی بیت الحزن بعد مفارقتة لسیدنا یوسف و تلك اخته
سیدنا یوسف بالحقد و الحسد حفر و لا جمل سیدنا یوسف بئرا ای اجعوا ان یجعلوه فی غیابة
الجب می * * * * * سفره او پیش این از نان تمیست * * * * * پیش یعقوب است پر کوه شتمیست * * * * * (المعنی)
سفره جمال یوسف علیه السلام قد ام هذه الاخوان فارغة من خبز المحبة و قد ام سیدنا یعقوب
مملوءة لان سیدنا یعقوب اهما مشته کذا یقرب الزمان یكون مفتون حسان الفعال و العوام
من هذه المذاقة فی الحرمان و لهذا قال می * * * * * روی ناشسته نبیند روی حور * * * * * لا صلاة کفت
الا بالظهور * * * * * (المعنی) الوجه الذی لم یغسل لا یری وجه الحور و یراه وجه المصلی اولای
نی لم یر وجه الحور لان الرسول صلی الله علیه و سلم قال لا صلاة الا بالظهور ای الطهارة
کذا العشق سبب الطهارة فیکما ان الطهارة الظاهرة سبب قبول الصلاة الموجبة لدخول
الجنة و رتبة الحور فیها کذا العشق مطهر و محرق لجمیع اوساخ الافکار الفاسدة
و موصول لمشاهدة قرب العالمین می * * * * * عشق باشدلوت و یوت جانها * * * * * جوع ازین رو بست
قوت جانها * * * * * (المعنی) غذاء و قوت الارواح العشق و المحبة و من هذا الوجه کان قوت الارواح
الجوع قال سهل بن عبد الله جعل الله فی الشیخ الجهل و المعصية و فی الجوع العلم و الحکمة
و قال الاستاذ ابو علی قام فقیر فی مجلس یطلب شیئا فقال انی جائع منذ ثلاث فصاح علیه بعض
المشاغ و قال کذبت ان الجوع سر الله و هو لا یضع سره الا عند من یحمله و هو الاشتیاء مطلقا
و لهذا قال می * * * * * جوع یوسف بود آن یعقوب را * * * * * بوی نان می رسد از دور جا * * * * * (المعنی)
کان اسیدنا یعقوب علیه السلام جوع و اشتیاء و رغبة و اشتیاق لسیدنا یوسف علیه السلام
و لا جمل هذا رائحة خبز وجود یوسف وصلت له من محل بعید فطرت دماغه حتی قال انی لا جمل
ریح یوسف لولا انی فقتدون تسفهون لصرفتمونی می * * * * * آنکه بسته یدرهن را می شتافت * * * * * بوی
پیراهان یوسف می نیافت * * * * * (المعنی) و ذال الذی ربط ای أخذ القیمص من سیدنا یوسف
و اعجل لیوصله لسیدنا یعقوب و هو یومذالیتن کره لم یجد رائحة قیمص سیدنا یوسف مشوی
* * * * * و آنکه صد فرستادن سو بود او * * * * * چون که بدید یعقوب می پوید او * * * * * (المعنی) و ذال

الذي كان مائة فرسخ من ذلك الجانب بعيدا لما كان يعقوب باستشعهم راحة القميص وحال
من لم يسمع القرآن بالاذعان ولم يستشع منه راحة الله - داية كحالهم وذا مي ﴿واي بسا عالم
زدانش بي نصيب﴾ حافظ علمت آن كس في حبيب ﴿(المعنى)﴾ يا هذا كثير من العلماء
موجود ليس له من العلم نصيب كهم وذا ذلك العالم حافظ للعلم ليس حبيبا له أي ليس عاشقا له
بل نعلمه للامارة ومباهاة الناس ولم يعلم ان حقيقة العلم العمل لانه ورد ان الله عبادا مع
مقاتي فحفظها ووعاها وأذاها ومثل هذا العالم ينتفع بنور علمه وله ذاقا مشوي
﴿مستمع ازوي همي يابد مشام﴾ كرجه باشد مستمع از جنس عام ﴿(المعنى)﴾ المستمع يجد كذا
راحة من استماعه لكلمات العالم العامل وينتفع بها ولو كان المستمع من جنس العوام روى
في الجامع الصغير مثل العالم الذي يعلم الناس الخير وينسي نفسه كمثل السراج يضيء للناس
ويحرق نفسه مثلا المشعلة بالنور في الليل - له المظلمة لانفع مع لها مي ﴿زانكه پيراهن بدستش
عاريست﴾ چون بدست آرنجها مي جاريست ﴿(المعنى)﴾ لكون القميص في يده عارية
لا يسر له الانتفاع به مثل الجارية بيد الخاس وهو بائع الجوارى لا ينتفع بها فم كانت الجارية
بيد الخاس كالعلم بيد العالم الذي لا يعمل بعلمه وشبه العالم الذي لا يعمل بعلمه بالخاس لكونه
على وزن الخناس أيضا اذا قلبته قلت خناس خبته وخففت الخفاء في البيت لضرورة الوزن
مشوي ﴿جاريه پيش نخاسي سرسريست﴾ در كف او از برای مشتريست ﴿(المعنى)﴾
الجارية في يد الخناس عارية لا فائدة له منها قائمة في يده لاجل المشتري مي ﴿نستحققت
روزي دادني﴾ هريكي را سوي ديكر راهني ﴿(المعنى)﴾ قسمه وقسمه لير الحق اعطاء الرزق
لقوله نحن قسمنا بينهم معيشتهم في الحياة الدنيا وايسر لكل أحد جانب لطرف آخر على نحو
كل ميسر لما خلق له فيرزق بعضا عيشا جسمانيا لا غير وبعضا عيشا روحانيا لا غير وبعضا
عيشا جسمانيا وروحانيا فهو ميسر له فيجد له طريقا ويسر في وجهه الباقي الطرق لا يسر
أحد على تغييره مشوي ﴿يك خيال نيست باغ آن شده﴾ يك خيال زشت راه اين زده ﴿
(المعنى)﴾ انظر خيال حسن صار لذلك الواحد بستانا وانظر خيال قبيح قطع طريق هذا يعني
بعضهم ينسر بفكره وبعضهم يبعد عن الطريق المستقيم بفكره مي ﴿آن خدائي كز خيالي
باغ ساخت﴾ واز خيالي دوزخ وجاي كداخت ﴿(المعنى)﴾ وذلك الله جلت عظمته
من خيال يصطنع بستانا ومن خيال يصطنع جهنما ويجعلها محل العذاب لان لفظ كداخت
بضم الكاف من كداخت بمعنى الذوبان والتذويب ولا يكونان الا من الخوف والعذاب الا لم
مي ﴿پس كه داند راه كاشنهای او﴾ پس كه داند جای كلغتهای او ﴿(المعنى)﴾ فن يعلم طريق
بساتينه تعالى فن يعلم محل كلغتهای او ای محلات ايقاده واشعاله لمحنة وأنواع عذابه الا هو
تعالى وانبيائه باعلامه لهم فان بعض عباده رباهم في رياض المجاهدات وبعضهم بالشر

ولكن في الحقيقة لا يعلم أحد العاقبة كيف تكون می ﴿ویدیدان دل نبیند در مجال﴾
 کز کدامین رکن جان آید خیال ﴿(المعنی)﴾ للقلب ناطور لا یری فی المجال والجولان من
 أي رکن الروح یأتی الخیال فیؤذیه وناطور القلب هو العقل می ﴿کریدیدی مطامش را﴾
 ز احتیال ﴿بنسب کردی راه هرتا خوش خیال﴾ (المعنی) ولورای ناطور القلب مطلع
 الخیال واطلع علی متبعه لا حتماط ومن احتیاله ربط وشد طریق کل خیال قبیح می
 ﴿کرسد جاسوس را آنجا قدم﴾ که بود مرصاد و در بند عدم ﴿(المعنی)﴾ متى یصل قدم تدبیر
 جاسوس الفکر واطلع الخیال بجانب الرکن بأن کان فی ذلک المحل مرصاد و ربط باب عدم
 یعنی لا طریق لعبور الخیال والفهم والوهم الی محل هو منظور الحق جل وعلا می ﴿ویدام﴾
 فضالش بکف کن کوروار ﴿قبض اعنی این بودای شهربار﴾ (المعنی) أمسک ذیل فضله محکما
 کلاعی یاریق هکذا یكون قبض الاعنی اذالم یعلم حقيقة الحلال ومطلع الخیال ایسلم من
 المہالك می ﴿ویدام﴾ اوامر وفرمان ویت ویت بختی که فی جان ویت ﴿(المعنی)﴾ فان قلت
 اذالم نعلم حقيقة الحلال تترك الاوامر وتتسلک علی فضله تعالی فیقول ذیل فضله تعالی امره
 وفرمانه قال الله تعالی (واعتصموا) تمسکوا (بحبل الله) ای دینہ (جميعا ولا تفرقوا) بعد
 الاسلام انتهى جلالین وقيل هذا ومن يعتصم بالله فقد هدی الی صراط مستقیم والاعتصام
 هو تقوی الله واهذا قال ربنا (یاایہ الذین آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن الا وانتم مسلمون)
 واهذا قال فی الشطر الثاني حسن البخت للذی یكون الصلاح والتقوی له روحا قال الله تعالی
 (ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه من حيث لا يحتسب ومن يتوكل علی الله فهو حسبه ان الله
 بالغ امره قد جعل الله لکل شیء قدرا) می ﴿آن یکی در مرغزار وجودی آب﴾ وان یکی پہلوی او
 اندر عذاب ﴿(المعنی)﴾ وذلك الواحد مظهر لجمال طیر الروضات فان لفظ زارتدل علی الکثرة
 وكثرة الطیور لا تكون الا فی الروضات وطالب الماء مظهر للطف حسن الحصال صاحب
 الکمال وذلك الذی هو مظهر الجلال جنبه فی العذاب لانه سبب الحصال فالاول من أصحاب
 الیمین والثانی من أصحاب الشمال وهذا سر قد جعل الله لکل شیء قدرا قال الله تعالی فی سورة
 الواقعة (وکنتم فی القیامة) (ازواجاً) أصنافاً ثلاثة (فأصحاب الیمینة) وهم الذین یؤتون کنتهم
 بما یمانهم مبتدأ خبره (ما أصحاب الیمینة) تعظیم شأنهم بدخول الجنة (وأصحاب المشأمة) ای
 الشمال بأن یؤتی کل منهم کتابه بشماله (ما أصحاب المشأمة) تحقیر شأنهم بدخول النار
 (والسابقون) الی الخبرات وهم الانبیاء انتهى جلالین یأتون الی الدنیا ویتعجب کل صنف
 من الآخر می ﴿او عجب مانده که ذوق این زحیست﴾ وان عجب مانده که این در حبس کیست ﴿
 (المعنی)﴾ هو صاحب الشمال المعذب فی الباطن بقی فی العجب قائل لا ذوق هذا وهو صاحب
 الیمین والبقین من أي شیء وذلك صاحب الیمین بقی فی العجب هذا وهو أصحاب الشمال من أي

حبس لای شی لا یترك الذي هو فيه لينجوس من المحنة ويأتي مرتبة الذوق المعنوي می ﴿﴾
 چرا خشکی که اینجاست است ﴿﴾ هین چرا زردی که اینجاست دو است ﴿﴾ (المعنی) اصح لای شی
 هذه الیبوسة فان هنا عیوناً یقظ لای شی لانفع لها یعنی یقول فی هذه الدنیا من وجد حکم
 مرتبة أهل الیمین وتلذذ بالطاعات من حبس فی قید النفس ما هذه الیبوسة فی هذه المرتبة عیون
 اشرب منها واترك الدنیا واصح لای شی تتقاعد فی اصفرار الوجه والغم هنا مائة هلة ودواء
 هذا بحسب الظاهر وأما فی الحقيقة اذا كان الفسق والتجور محتوما فلا نفع للعلاج ولا للنصح
 لان الخلق متفاوتون فی الدرجات والمرتبات مثلاً لو قال أحد لواحده من أهل الشمال مشوی
 ﴿﴾ من شینا هین در اندر چن ﴿﴾ کوید ای جان من نیارم آمدن ﴿﴾ (المعنی) یا مصاحبی هین بکسر
 الهاء بمعنی اصح وجی فی هذه الروضة أي روضة الطاعات والتقوی یقول المربوط فی النفس
 والشیطان بحسب حکم مرتبة یاروحی لا أقدر قال الله تعالی (مرج البحرین یلتقیان بینهما
 برزخ لا یبغیان) یعنی برزخ البحرین الروحانی والجسمانی یلتقیان بینهما برزخ قال الانسان
 لا یبغیان لا یبغی واحد منهما ما علی الآخر فیتخلط به بل یمنع أهل الضلالة من المحی المرتبة أهل
 الصلاح لكون أهل الضلالة لم یعطوا التقوی ولم یقدروا علی المیل الیه ابداً أمر ربانی ﴿﴾ حکایت
 امیر و غلامش که نماز باره بود و انس داشت بود در نماز مناجات عظیم ﴿﴾ هذا فی بیان حکایت الامیر
 و غلامه کان ذاك الغلام حریصاً علی الصلاة وكان مسـئـلاً أنساب عظیم المناجاة فی الصلاة والامیر
 بعکسه می ﴿﴾ میرشد محتاج کرما به سحر ﴿﴾ بانک زدن سقره لا بردار می ﴿﴾ (المعنی) امیر احتاج
 الی الحمام سحر نادى بملوكه اسم سقر قائله لا بمعنی أنهلک یا سقر ارفع رأسک می ﴿﴾ طاس
 و منديل وكل ازالتون بکبر ﴿﴾ تا بکرمابه رویم ای نا کز بر ﴿﴾ (المعنی) خذ الطاس والمندیل
 والترابة من الجارية المسماة بالتون حتی نذهب الی الحمام ای نا کز بر ای یامن أنت مملوک لا بد
 منك لازم ومضطراً نالخدمتک علی ان نا کز بر بالتون الاصلية اللازم و یقال لغير اللازم کزیر
 من غیرتون مشوی ﴿﴾ سقر آن دم طاس و منديلی نکوه برکوفت و رفت باود و بدو ﴿﴾ (المعنی)
 ذاك الوقت الطاس والمندیل الحسن علی ان نکوه مصروفة الی الطاس والمندیل مسکمه ما
 وذهب مع الامیر و بدو بمعنی مقروناً معه می ﴿﴾ مسجدی بررهید و بانک صلا ﴿﴾ آمد اندر کوش
 سقر در ملا ﴿﴾ (المعنی) وکان علی طریق الحمام مسجد أتى صوت الصلاة فی أذن سقر فی الملا
 من الناس ای أتى صوت الصلاة أي حی علی الصلاة فی أذن سقر می ﴿﴾ بود سقر سخت مولع
 در نماز ﴿﴾ کفت ای میر من ای بنده نواز ﴿﴾ (المعنی) وکان سقر زائد الواع والحرص فی الصلاة
 أي علی الصلاة وهذا توفیق الهی قال سقر منادیا سیده یا أمیری و یامن یراعی و یحسن لعبده
 می ﴿﴾ تو برین دکان زمانی صبر کن ﴿﴾ تا کذارم فرض و خواهم بکن ﴿﴾ (المعنی) أنت علی هذه
 الدکان اصبر زماناً حتی أؤدی الفرض وأقرأ سورة لم یکن وخصه ما بالذکر لان فیها رسول من

الله يتلو صحفا مطهرة وهي صحف اسر والقلب المطهر من الشقاق والنفاق وسوء الاخلاق
 می ﴿ چون امام وقوم بیرون آمدند ﴾ از نماز و روز دعا فارغ شدند ﴿ (المعنی) لما ان الامام والقوم
 اذوا الصلاة و اتوا خارج المسجد و فرغوا من الصلاة والدعاء می ﴾ سنقر آن جا ماند تا نزدیک
 چاشت * میرسنقر از زمانی چشم داشت ﴿ (المعنی) بقی سنقر فی ذلک المحل و هو المسجد قرب
 الضحوة الامر بتوقف زمانا منظر الهم می ﴾ گفت ای سنقر چرا نایی بیرون * گفت می نکذاردم
 ای ذوفنون ﴿ (المعنی) قال یا سنقر لای شیء لم تخرج من المسجد و کدرت علی وقتی قال سنقر
 لسیده عجیبا یا صاحب الفنون لایقلتنی می ﴾ صبر کن نیک آمدم ای روشنی * نیستم غافل که
 در گوش منی ﴿ (المعنی) یا معنی صبر بعد آتیک انا لست بغافل عنک و کلامک فی اذنی مشوی
 هفت نوبت صبر کرد و بانک کرد * تا که عاجز گشت از بیناش مرد ﴿ (المعنی) سبع مرات
 صبر الامر و نادى سنقر و الرجل ای الامر عجز عن انتظاره ای تخلفه و اغراره به مشوی
 ﴿ یا شخص این بود می نکذاردم * تا بیرون آیم هنوز ای محترم ﴿ (المعنی) و کان یا معنی سنقر ای
 جوابه هولا یقلتنی و لایدعنی حتی الآن اخرج من المسجد و اجدی البک یا محترم مشوی ﴿ گفت
 آخر مسجد اندر کس نماند * کیت و امی دارد اینجا کت نشاند ﴿ (کیت بکسر الهمزة کاف اسم
 استفهام (وا) بفتح الواو بمعنی خلف (می دارد) بمعنی یمسک (اینجا) بمعنی هنا (کت نشاند)
 بمعنی من یوقفک (المعنی) قال السید یا سنقر آخر الامر لم یبق احد فی المسجد من یخلقک و یمسکک
 هناك عنی و من یوقفک و یعدک عن اجابة دعوتی می ﴾ گفت آن که بسته است از بیرون *
 بسته است او هم مرا در اندرون ﴿ (المعنی) قال سنقر ذلک الذی ربطک من الخارج ایضا
 ربط لی ای ربطنی فی داخل المسجد مشوی ﴿ آنکه نکذارد ترا کانی درون * می نکذارد
 مرا کایم بیرون ﴿ (المعنی) ذلک الذی لایدعک تأتی الداخل لایدعنی ان اخرج و آتی الی الخارج
 مشوی ﴿ آنکه نکذارد کزین سو پانمی * او بدین سو بست بای این ره می ﴿ (المعنی) و ذلک
 الذی لایدعک ان تضع من هذا الجانب رجلا بهذا الجانب و تأتی هو بهذا الجانب ربط رجل
 هذا الرهی و هو العید و لا زالا علی هذا الحال یدعو سنقر و هو یقول لایدعنی مشیرا لقوله تعالی
 فی سورة الاسراء (قل کل) منا و منکم (یعمل علی شاکته) طریقته (فریکم اعلم بمن هو
 اهدی سبیلا) طریقته فیه انتم می جلالتین قال نجم الدین علی شاکته و هی ما خلق له من
 درجات السعادة کالمؤمنین الموحدين و من درکات الشقاوة کالنافقین المشرکین منه ﴿ کری
 حقائق القرآن مثلا می ﴿ ما هبنا ترابا یجر نیکذارد بیرون * خاکیان را بجز نیکذارد درون ﴿
 (المعنی) البحر لایدع الحیة ان تخرج خارجا و المنسوبون للتراب لایدعهم البحر الدخول لجوفه می
 ﴿ اصل ماهی آب و حیوان از کاست * حبله و تدبیر اینجا باطلست ﴿ (المعنی) اصل الحوت ماء
 ای من الماء و مسکنه فی الماء فان خرج من الماء قرر له الهلاك و اصل الحیوان من طین و الحیلة

والتي يبرهنها باطل لان تقدير الله لا يغير ولا يقدر أحد على الخلاص من مرتبته لانه يعمل على
شأ كتبه وله مذاقوا المؤمن في المسجد كالسمك في الماء والمناق في المسجد كالطير في القفص
وأمر الله لا ينعكس وكل خرب بما لديهم فرحون مشوي ﴿قفل زقتست وكشائنه خدا دست
در تسليم زن واندر رضا﴾ (المعنى) وقضاء الله وقدره قفل عظيم وفتاحه جناب الله فاضرب يدك
في التسليم وفي الرضا مشوي ﴿ذره ذره كرشودمفتاح هاس﴾ ابن كشائش ليست خراز كبريا ﴿
(المعنى) ولو كان ذرات العالم مفتاح لافتح لها غير جناب الكبرياء على فخوى ما يفتح الله للناس
من رحمة فلا يملكها وما يملك فلا يرسل له وقوله تعالى في سورة الزمر ﴿له مقاليد السموات
والارض﴾ قال نجم الدين الكبرى مفتاح خزائن لطفه هي مكتوبة في سموات القلوب ومفتاح
خزائن قهره مودعة في أرض النفوس يعني لا يملك أحد مفتاح خزائن لطفه وقهره الا هو وهو
الفتاح ويده المفتاح يفتح على من يشاء أبواب خزائن لطفه في قلبه مشوي ﴿چون فراموشت
شودتدبير خویش﴾ بانی آن بخت جوان از پیر خویش ﴿(المعنى) اما تسمى تدبيرك وتداركك
تجد من شخلك ذلك البخت السعيد مشوي ﴿چون فراموشی خودی یادت کنند﴾ بنده كشتی
آنكه آزادت کنند ﴿(المعنى) اما تسمى نفسك يتذكرونك تكون عيدا وفي ذلك الزمان يفعلون
عقلك وهذا لا يكون الا باليقين قال الله تعالى واعبـد ربك حتى يأتيك اليقين وفهم اليقين
بالموت قال نجم الدين أى الى الابد وذلك ان حقيقة اليقين المعرفة ولا نهاية لها ﴿نوميد شدن
انبیاء صلی الله تعالى علی نبینا وعلیهم از قبول و پذیرای متکبران قوله تعالى حتى اذا استیأس
الرسول﴾ هذا في بيان یأس الانبياء من عدم قبولهم لدعوتهم لما حكاه لشاربنا بقوله حتى اذا
استیأس الرسول مشوي ﴿انبیا كفتند باخاطر كه چند﴾ می دهیم این را و آن را و حفظ و پند ﴿
(المعنى) لما رأى الانبياء عليهم السلام عناد أهل سبأ قالوا في خاطرهم أى في انفسهم كم مرة
لذلك واهذا نعطى ونفعل النصيحة وندعو الكفار الى الايمان مشوي ﴿چند گویم آه
سردی زغی﴾ دردمیدن در نفس هین تابکی ﴿(المعنى) كم تضرب الحديد البارد زغی
بكسر الزاء المعجمة وفتح الغين المعجمة الفوقية وسكون الياء من الضلال والغواية تضرب حديد
الضلال البارد اصحو الى متى تنفخ في النفس أى نفس النفس أى نفعل المحال الذى لا فائدة
فيه لانهم عليهم السلام نظروا من جانب ولا يتهم لما غلبت على نبوتهم أسرار القضاء والقدر
الذان هما مقتضى الولاية فحصل لهم القنور لان حكم الولاية ابقاء كل شئ على ما هو عليه اذا
شاهدوا عدم الحصول وستر القضاء والقدر وأما حكم الرسالة ما على الرسول الا البلاغ ان وافق
الارادة أو لم يوافقها لانهم من جهة رسالتهم يستر الله عليهم القضاء والقدر ويأمرهم بالدعوة
مع علمهم ان السعيد سعيد في بطن أمه والشقي شقي في بطن أمه وبعد اجابته من جهة خاتمتهم
السعيد قد يشقى فيفوضون أمر القضاء والقدر لله ويدعون عباد الله امثالا لأمر الله فن كان

ایمانه موقتا لا یؤمن الا عند حلول وقته ومن ازداد طغيانا فيخطراهم بحسب البشرية
 الدعوة لهم لا تقيد می ﴿جنبش خالق از قضا و وعده ست﴾ تیزی دندان زسوزمده است ﴿
 (المعنى) حركة خالق الله تعالى من قضاء الله تعالى ووعده قال الله تعالى (انا كل شئ)
 منصوب بفعل يفسره (خالقنا بقدر) مقدر حال من كل انتهى جلالات الوعدة تستعمل
 في الخير والشر وهما الاثر الثابت في الازل لان حقيقة السبق وقوته من حرارة المعدة كذا
 الكفر والايمان حذته وقوته من عينه الثابتة كيف كان القضاء والقدر ناسبه وكان سعي
 وطلب الخلق على موجبيه فدعوة المصير على الكفر الشقي في بطن أمه لا فائدة فيها مشوى
 ﴿نفس اول را ندبر نفس دوم﴾ ما می از سر کنده باشد فی زدم ﴿(المعنى) النفس الاولى
 وهى نفس الكل لانها مؤثرة في النفوس الجزئية سميت على النفس الثانية كناية عن
 الاحوال المنتشرة في النفس الكلية وعقل الكل من المقدرات الالهية وظهورها في النفس
 الانسانية لان الجزء مغلوب الكل وتأثر هذه النفس من تلك النفس لان السمكة تنبت من
 رأسها لا من ذنبها كذا الشقاوة من آثار المنتفش في اللوح فتخرج ان الضلالة والهداية من جانب
 الحق بتأثيره می ﴿ايك هم می دان وخرمی را ن چوتیر﴾ چونکه بلیغ گفت حق شدنا کزیر ﴿
 (المعنى) لیکن ایضا اهل کذا واسحب حمار النفس الى طريق الحق مثل السهم ولا تنويف
 وقل كل من عند الله لما كان قول الحق بأيم الرسول بلیغ ما أنزل اليك فمکان اذهاب النفس
 لطريق الحق نا کزیر ای لا بد منه لکوه بلیغ وقال فلیبلغ الشاهد الغائب فبلیغك ولم یبق لك
 عذر می ﴿توغمی دانی کز این دو کیستی﴾ جهد کن چندانکه بینی چیتتی ﴿(المعنى)
 لما نظرت لقوله تعالى في محل ولو علم الله فيهم خبر الاسمهم ولو اسماهم لتولوا وهم معرضون
 وفي محل انك لا تهدي من أحببت ولا کن الله یدى من يشاء وفي محل وما كان لنفس أن
 تؤمن الا باذن الله وفي محل فاستقم كما أمرت أنت لا تعلم من تكون من هاتين الفرقتين وهما
 أهل السعادة والشقاوة فاجهد بحيث ترى في الحقيقة ما تكون لان الطاعات سبب شهادة
 الاسرار فان قيل لو علمت انی اکون من الفرق الناجية لاجتهدت في قول لك سيدنا وولانا می
 ﴿چون نمی بر پشت کشتی بار را﴾ بر توکل میکنی آن کار را ﴿(المعنى) لما نضع على سفينة
 حملك تجعل ذاك الكار على التوكل می ﴿توغمی دانی که از هر دو کی﴾ غرقه اندر سفر
 یا ناجی ﴿(المعنى) أنت لا تعلم من أى الفرقتين تكون أنت غريق في سفر البحر أو
 ناج مشوى ﴿کربکوی تاندا نم من کیم﴾ من نخواهم تاخت بر کشتی ویم ﴿(المعنى) فان
 قلت مادام انی لم أعلم أنا من أكون لا أطلب الذهاب على السفينة ولا الصعود عليها مشوى
 ﴿من درین ره ناجیم یا غرقه ام﴾ کشف کردان کز کدامین فرقه ام ﴿(المعنى) هل أنا في هذا
 الطريق ناج أو غريق اكشف لنا من أى فرقة أكون می ﴿من نخواهم رفت این ره با کان﴾

برامید خشتن همچون دیگران ﴿ (المعنی) آنالا اطلب الذهاب فی هذا الطريق مع
 الظن علی الا مل الناشف مثل الغیر کا وقع لابن العربی لما اوردت الدخول لبحر الروم
 قلت لا اسافر حتی أعلم نتیجة هذا السفر فتوجهت الی الله فکشف لی الله تعالی عما کان
 و عما سبب یكون ثم رکت السفینة بحضرة القلب وهذا الفکر مدوح لاریاب النهايات مذموم
 لاهل البدايات بمنهم من السلوک واهذا خا طب اهل البدايات فقال می ﴿ هیچ باز رکنی ناید
 ز تو * زانکه در غیبت سر این دورو ﴿ (المعنی) ان قلت لا یأتی لك من هذه التجارة
 فائدة ابد الا ان سر النجاة والاهلاک فی الغیب علی فحوی و تدری نفس ما ذاتک کسب غدا وما
 تدری نفس بأی أرض تموت می ﴿ تاجر تر سنده طبع و شیشه جان * در طلب نی سود دارد فی
 زبان ﴿ (المعنی) التاجر الذی طبعه ظرف ضعیف فی السعی لا یتقید ولا یتضرر لیکونه
 یحترز مشوی ﴿ بل زبان دارد که محرومست و خوار * نور او باید که باشد شعله خوار ﴿
 (المعنی) بل یمسک ضرر الذی هو محروم من النفع والفائدة وحقیر الثور یجده الذی یمسک کل
 الشعلة ای منور القاب بنور الطاعات والمجاهدات می ﴿ چونکه بر بوکست جمله کارها *
 کار دین اولی کزین یا برها ﴿ (چونکه) أداة تعلیل (بر) أداة استعلاء (بوک) بضم الباء
 العربية و سکون الواو بمعنی اهل (کارها) جمع کار (کزیں) مرکبة من الکاف المکسورة
 بمعنی لاجل و من زین التي هی بمعنی من هذا و هو کار الدنيا (رها) بفتح الراء الخلاص
 (المعنی) لما کان کار الدنيا مبنيًا علی اهل کان الاولی من هذه الاشغال شغل الدین لاجله
 تخاص من هذا و هو شغل الدنيا می ﴿ نیست دستوری بدینجا قرع باب * جز امید الله أعلم
 بالصواب ﴿ (المعنی) ایس هنا اذن اقرع الباب اعلم العاقبة غیر الا مل بالله والنوکل علی الله
 لان الله أعلم بالصواب وهذا فی حق المبتدی لانه لا یعلم آداب قرع الباب واما المنتهی یعلم آداب
 قرع الباب لما علمت فریبا من منقبة ابن العربی قدس الله روحه ﴿ بیان آنکه ایمان مقلد
 خوشت و رجاء ﴿ هذا فی بیان ذلک و هو ان ایمان المقلد خوف و رجاء می ﴿ داعی هر پشه
 امیدست و بوک * کرچه کردن شان ز کوشش شد چودوک ﴿ (المعنی) داعی کل صنعة امل
 و بوک و ترج و هو قول اهل ان الطاعات تنفعنی لانه مقلد و ایمان المقلد عند اهل السنة و الجماعة
 معتبر لانه بین الخوف و الرجاء ولو كانت رقة اهل الصنعة من السعی مثل المغزل مع هذا لا یخلون
 من الا مل بالله می ﴿ بامدادان چون سوی دکان رود * برامید و بوک روزی می دود ﴿
 (المعنی) علی الصباح لما یدهب طرف الدکان لاجل البیع و الشراء علی امل و رجاء الرزق یعدو
 فلا یخلو من الفائدة کذا مقلد اهل الله بمنزلة اهل السوق مشوی ﴿ بوک روزی نبودت
 چون میروی * خوف حرمان هست تو چون قوی ﴿ (المعنی) یا مقلد اذا لم یکن لشرجاء الرزق
 کیف تذهب جانب الدکان لکن خوف الحرمان موجود کیف ~~تكون~~ قوی الاعتقاد بل

ضعيف الاعتقاد فلو كانت قوى الاعتقاد ولم تخف الحرمان لمعت مهـ ما أمكن للدنيا
وبذلت جعل جهـ ذلك للآخرة ولا تعطى وجود الحرمان كذا أمور الآخرة ولم تخف حرمان
الجنة لما صليت وصمت فلو سمعت كما أمرك الله من غير تأويل وتسويل نفسك خالصا
لوجه الله لتركت ملاحظة الحرمان وتوكلت على الله مـ * * * خوف حرمان ازل در كسب
لوت * * * چون نيكرد دست اندر جست وجوت * * * (المعنى) يا هـ اذا خوف حرمان ازل
في كسب القوت لاى شئ لم يجعلك كاهـ لافى طلبه وتفنيشه لانه احرمك الارزاق المعنوية
باعطائه لك الشوق للارزاق الصورية مـ * * * كوي آرى خوف حرمان هست پيش * * * هست
اندر كاهـ ملى اين خوف پيش * * * (المعنى) تقول نعم خوف الحرمان موجود قد ادى وفى نسخة
بدل آرى كرجهـ معناه ولو كان الخـ لكان خوف الحرمان فى الكاهـ لى أى الرخو از يد
لانه يعتذر بالرخاوة ويقول مشوى * * * هست در كوشش اميدم پيشـ تر * * * دارم اندر كاهـ لى
افزون خطر * * * (المعنى) امل فى السعى موجود از يد واهـ لى الرخاوة خطر از ايد فاذا كان
الامر كذا مقدر مشوى * * * پس چرا در كار دين اى بدكان * * * دامنتمى كيرد اين خوف
زيان * * * (المعنى) فلاى شئ يا مسمى الظن فى كار وشغل الدين يمسك ذيلك خوف الضرر وتقول
لما اكون فى الازل محروما فافادة الكسب وتعرض عن العمل والطاعات والحال ان
فى الطاعات فوائد لانها تلهـ اما هذا الافكر شيطاني مـ * * * يانديدى كاهـ لى اين بازار ما * * * درجه
سودند انبيا واوليا * * * (المعنى) اوانك لم تر ان اهل سوقنا هذا وهم الانبياء والاولياء فى أى
فائدة ونفع مـ * * * رين دكان رفتن چه كان شان رونمود * * * اندرين بازار چون بسقند سود * * *
(المعنى) ذهب الانبياء والاولياء من دكان الدنيا أى معدن أراهم وجهها وفى هذا السوق
أى نفع حصلوا به وتركوا الدنيا وحصلوا العقبى والطاعة والله فاطاعهم كل شئ منهم مـ * * * آتش
آزارام چون خلخال شد * * * بجز آزارام شد حمال شد * * * (المعنى) النار اراهم اطاعت مثل
الخلخال فى الرجل لقوله تعالى قلنا يا نار كوني بردا وسلاما على ابراهيم وابراهم اطاعهم ما وسار
حمالا لسيدنا نوح ومطيعا لـ سيدنا موسى مـ * * * آهن آزارام شد چون موم شد * * * باد
آزار بنده و محكوم شد * * * (المعنى) الحديد صار له مطيعا على فخوى وألنا له الحديد والريح صار
مقيدا به ومحكوم له على فخوى ولسليمان الريح وما وجدوا المذكور الا بالجهـ ولو كانوا اهل عناية
لانهم علموا ان الرخاوة لا تفيد فلم يتركوا الكسب قال الراغب فى ذريعته اعـ لم ان الله لا يحب
البطالين ومن اخذ من الناس المنافع ولم يعطهم نفعه ما فانه لم يدخل تحت قوله تعالى والمؤمنون
والمؤمنات بعضهم اولياء بعض واهـ اذم من يدعى التصوف فيه عطل ولا يكون له عـ لم يؤخذ منه
ولا عمل صالح فى الدين يقتدى به بل يجعل همه بطنه لانه انسلخ من الانسانية بل من الحيوانية
وصار من جنس الموتى * * * بيان آنكه رسول صلى الله عليه وسلم فرمود ان الله اولياء اخفيا * * * هذا

فی بیان الحدیث الذی قاله رسول الله صلی الله علیه وسلم ان الله اولیاء اخفیاء شیعته رؤسهم
 مغبرة وجوههم اذا استاذنوا علی الامر لم یؤذن لهم واذا غابوا لم یفتقدوا واذا حضروا لم یدعوا
 وان مرضوا لم یعادوا وان ماتوا لم یشهدوا و هم محجوبون فی الارض ومشهورون فی السماء می
 قوم دیگر سخت پنهان می روند * شهرة خلقان ظاهر کی شوند * (المعنی) ماعد الانبیاء
 ومشاهیر الاولیاء قوم آخریذهبون بزیادة الخفاء علی خوی اولیائی تحت قبایح لا یعرفهم غیری
 متى یكونون مشهورین بین الخلائق ای لا یعلمهم الناس می * این همه دارند و چشم هیچ کس *
 بر نیفتد ببرکیا شان یک نفس * (المعنی) هذه الاخفیاء بمسکون جمیع الخوارق للعادات
 والسکشف والاکرامات و لیس عین احد من الناس تقع علی قبضهم و بسطهم و عظم شأنهم نفسا
 واحدا کرامتهم بین الناس خفیة معنویة مشوی * هم کرامت شان هم ایشان در حرم * نام
 شانرا نشنود ایدالهم * (المعنی) ایضا کرامتهم و ایضا هم فی حرم الستر الالهی و ایضا اسماء و هم
 لا یسمعون الا بدال لما حکى ان ابا بکر السکانی کان مرافقا فی فناء السکبنة و هناك يحدث فائاه
 الخضر و قال له لما لم تسمع له قال اذا حضر النبی لا یسمع من غیره قال من أين یعلم ان هناك نبیا
 قال اما انت الخضر نبی قال کنت اعتقد انی أعلم جمیع الاولیاء فعملت الآن ان منهم من
 یعلمی و لا أعلمه مشوی * یا منی دانی کرمه ای خدا * کو ترا می خواند آن سوکبیا * (المعنی)
 ألم تعلم یا مقاد کرامات الله تعالی لا نبیاته و اولیائه فان علمت و تیقنت لای شیء لا تسعى فان تلك
 الکرامات تدعوك و تقول لك تعال بجانب الآخرة و انظر الحقیقة قال الله تعالی و الله یدعو الی
 دار السلام و یرید من یشاء الی صراط مستقیم و قال یدعوکم لیغفر لکم می * شش جهت
 عالم همه اکرام اوست * هر طرف را بنسکری اعلام اوست * (المعنی) جملة جهات العالم
 الست و ما فیها اکرامه تعالی و ان نظرت لکل طرف منها می اعلامه تعالی بفتح الهمز جمیع علم
 قال الجوهری العلم العلامة و هی الآیة الباهرة ای آیاته تعالی و بکسر الهمزة مصدر جمعی
 الاخبار رأی کل طرف مخبر بالطافه التي لانها یتلها مشوی * چون کریمی کویدت آنش درا *
 اندر ازود و مکوسوزد مرا * (المعنی) لما یقول لك کریم تعال داخل النار حی علی الفور
 و لا تقل النار تحرقنی لان الکریم اذا غضب عفا و اذا وعد وفا و اذا دعا احدا اکرما و أعطی
 فانه لو فرض انه دعاك لدخول النار اعلم انه مادعاك لدخول النار لا لیمنفعك و لیکن أنت
 لست واقفا علی الحکمة کذا اذا دعاك المرشد الکریم مادعاك لدخول نار المجاهدات الا
 لیحرق منك حب السوی و یدخلک بنار الشوق لبستان اللقاء و لهذا آورد هذه الحکایة فقال
 حکایت مندی در تنور پر آتش انداختن انس رضی الله عنه و ناسوختن * هذا فی بیان
 حکایة رمی آنس رضی الله عنه المنذیل الذی أعطاه الرسول صلی الله علیه وسلم له فی التنور
 المملوء بالنار فلم یحترق مشوی * از انس فرزند مالک آمدست * که بجهه مانی او شخصی

شدست * (المعنى) أتى عن أنس بن مالك أن شخصا كان له مسافرا وان النبي صلى الله عليه وسلم كان يأكل بثلاث أصابع ولا يمسح يده بالتمديد حتى يلعقها فاذا توضأ انقأه في النار فينظف فيمسح به وجهه ويقول النار لا تأكل شيئا مني على وجوه الانبياء مشوي * او حكايته كردار بعد طعام * دید آنس دستار خوار از رد قام * (المعنى) هو أى الشخص المذكور حكى ان أنس رأى بعد الطعام تمديد الطعام دنسا اصفر اللون أى مصفر من الدمع مشوي * چرکن وآلوده گفت ای خادمه * اندر افکن در تنورش یکدمه * (المعنى) وراه و سخاو و ملونا قال لجارية يا خادمة ذاك أى المنديل نغسا واحد اضربه في التنور وكان التنور مملوءا بالنار مى * در تنور پرز آتش در فکند * آن زمان دستار خوان را هوش مند * (المعنى) وضعت و رمت في التنور المملوء بالنار ذاك الزمان منديل الطعام صاحبة العقل مى * جمله مهمانان در آن حیران شدند * انتظار دود کند وری بند * (المعنى) صار جملة المسافرين في ذاك الخوص متحيرين و صاروا منتظرين دخان المكند و ر بفتح الكاف أى المنديل المعدل لطعام مى * بعد یلث ساعة بر آورد از تنور * بالک واسپید و از آن اوساخ دور * (المعنى) بعد ساعة أتت الجارية بالمنديل من التنور نظيفا وأبيض ومن الأوساخ بعيدا مى * قوم گفتند ای صحابی عزیز * چون نه وزید و منقی کشت نیز * (المعنى) القوم الحاضرون قالوا المارأوا كرامة أنس رضي الله عنه لأنس يا عزيز لا تصحاب هذا المنديل لای شیء لم يحرق و صار عندك منقى نظيفا مى * گفت زانه که مصطفی دست و دهان * بس بمالید اندرین دستار خوان * (المعنى) قال سيدنا أنس رضي الله عنه من تلك الجهة وهو ان المصطفى صلى الله عليه وسلم مسح يده الشريفة و فاه العزیز کثیرا بهذا المنديل المعدل لطعام والحصة مى * ای دل ترسند از بار و عذاب * با چنان دست ولی کن اقتراب * (المعنى) يا خائف من النار والعذاب مع يدكدا ولی کن مقتربا أى * کن محبا لزمرة العلماء الامامین باتباعك لهم فانهم الاولياء المكاملون المكملون لانه ورد العلماء صاحب الارض وخلفاء الانبياء و ورثتى و رثة الانبياء كذا في الجامع الصغیر عن علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه فاذا ناسبتهم بالعلم والعمل خلاصت من جهنم فان یدهم کید النبی صلى الله عليه وسلم مشوي * چون جمادی را چنین تشریف داد * جان عاشق را چها خواهد کشاد * (المعنى) لما ان یدہ و فاه اعطى الجماد و هو المنديل كذا تشریفه و قد را و وصل لمرتبة لم يحرق بالنار روح العاشق چها بکسر الجیم الفارسية جمع چه أداة استفهام بمعنى كم تطلب فتحات فکر و اعتبر و اتبع سنته السنية لتلقى ذوقا من العلوم و تجدد طریقها الجواره صلى الله عليه وسلم مى * مر کاوخ که به را چون قبله کرد * خال مردان باش ای جان در نبرد * (المعنى) لما ان الله تعالى جعل کاوخ أى تراب و حجارة المكعبة قبلة للناس و كيف شرفها کن در نبرد ههنا معنى السعى و الطلب ولو كان نبرد ههنا معنى الحرب أى کن ياروح في السعى و الطلب

تراب الاولیاء متصل لمرتبة العزوة وظهر من اصنام الباطن كما ظهرت الكعبة بوجود النبي
 والاصحاب من الاصنام التي خلقت عليها مشوی ﴿ بعد از آن گفتند با آن خادمه ﴾ تونکویی
 حال خود با این همه ﴿ (المعنی) بعد از آن قال الحاضرون للخادمة أنت لا تقو این حالک مع الجميع
 ای تستری هنا مشوی ﴿ چون فکندی زود آن از گفت وی ﴾ کبرم او بردست در اسرار پی ﴿
 (المعنی) لای شیء وضعت المنديل على الفور من كلام أنس رضي الله عنه نفرض ان أنسا ذهب
 في أثر النبي أي اتبع أثره وتيقن ان المنديل الذي مسح فيه الرسول يده وفعلا يحترق أبدا مشوی
 ﴿ این چنین دستار خوار قیمتی ﴾ چون فکندی اندر آتش ایستی ﴿ (المعنی) کذا منديل
 طعام ذي قيمة وقد ریاستی لای شیء رميته في النار می ﴾ گفت دارم بر کرم بمان اعتماد ﴿
 نیستم ز کرام ایشان نا امید ﴿ (المعنی) قالت اہم امسك على السكراء اعتمادا وأنس منهم
 وأنا لست من اكرام السكراء بلا امید می ﴾ میزری چه بودا کرا و کویدم ﴿ در رواندر
 عين آتش بی ندم ﴿ (المعنی) المترأى المنديل الواحد ما يكون ان أنس يقول لي اذهبي وفي
 عين النار اسكني بلاندم ولا خوف می ﴾ اندر افتم از کمال اعتماد ﴿ از عباد الله دارم بس
 امید ﴿ (المعنی) من کمال اعتمادی قلبت الالف ياء لا اجل القافية أقع في النار ومن عباد الله
 أمسك أملا كثيرا می ﴾ سرد را ندازم به این دستار خوان ﴿ ز اعتماد هر کرمی را زدن ﴿
 (المعنی) أرمي رأسا حلا هذا الدستار خوان ای منديل الطعام من جهة الاعتماد على كل كريم
 عالم الامرار ولا أخافه أبدا مشوی ﴿ ای برادر خود برین ا کسیر زن ﴾ کم نیاید صدق مرد
 از صدق زن ﴿ (المعنی) یا أخي اضرب نفسك على هذا الا کسیر الا عظم والكبريت الاحمر وزین
 الوجود واخدمه قلبا وقالبا واعلم ان صدق الرجل لا باقی ولا يكون أقل من صدق المرأة لکن
 اسع وحصل المرشد ابطه ركة من أوساخ الدنيا مشوی ﴿ آن دل مردی که از زن کم بود ﴾ آن
 دلی باشد که کم زاش کم بود ﴿ (المعنی) وذلك القلب الذي يكون أنقص من قلب المرأة ذلك القلب
 يكون أنقص من الكرش الذي هو محل النجاسات الصورية لانه ملوہ بالنجاسات المعنوية ﴿ قصة
 فریاد رسیدن حضرت رسول علیه الصلاة والسلام کاروان عرب را که از تشنگی و بی آبی در ره
 مانده بودند و دل بر مرگ نهاده شتران و خاق زبان بیرون انداخته ﴿ هذا فی بیان امداد الرسول
 صلی الله علیه وسلم لسرية العرب من العطش وقلة الماء لبعائهم في الطريق ووضعهم القلب
 على الموت والهلاک وتقرر الهلاک لهم والجمال والناس ندات السنتهم من قلة الماء می
 ﴿ اندران وادی کروهی از عرب ﴾ خشک شد از قحط بارانی قریب ﴿ (المعنی) فی ذالک الوادی
 جماعة من العرب من قحط المطر صارت قریبهم یابسة مشوی ﴿ در میان آن بیابان مانده ﴿ کاروانی
 مرگ خود بر خوانده ﴿ (المعنی) فی وسط ذالک انقرب بقی غیر العرب داعیا الموت ای موفنا
 به لا کم می ﴿ نا که ای آن مغیث هر دو کون ﴾ مصطفی پیدا شد از ره بهر عون ﴿ (المعنی)

بغته ذاك صاحب القدر العظيم ومغيث الكوفيين الرسول المصطفى والحبیب المجتبی
صلی الله علیه وسلم ظهر فی الطريق لهم لأجل العون والمعاونة وأتی مشوی ﴿دیدی آنجا کاروانی
بس بزرگ﴾ برتف ریک وره صعب وسترک ﴿المعنی﴾ رأى هنالك عیرا زائداً العظم وكثیرة
العدد علی حرارة الرمل وعلى الطريق الصعب الكبیر واقفة مشوی ﴿اشتران شان رازبان
آویخته﴾ خلق اندر ریک هر سور یخته ﴿المعنی﴾ وجمالهم ادات الیهما خارج أفواههم من
كمال الحرارة وخلق العیر فی الرمل كل جانب انكسوا ووقعوا من العطش وحرارة علی الرمل
می ﴿رحش آمد كفت هین زوتر روید﴾ چند یاری سوی آن كثیران دوید ﴿المعنی﴾ آتت
رحمته صلی الله علیه وسلم ای ترحم عليهم وقال للحاضرين اصحوا واذهبوا عیالة وكم صدیق امشوا
بالجملة بجانب تلك الكثیران مشوی ﴿كسیاهی بر شتر مشك آورد﴾ سوی میر خود برودی
می برد ﴿المعنی﴾ عبد اسودیاتی علی جمل بقربة ویذهب بجانب سیدی وأمیره بالجملة ای
السبعة می ﴿ار شتر بان سیه را با شتر﴾ سوی من آرید با فرمان می ﴿المعنی﴾ ذاك الجمال
الاسود مع جملة حیث وابه اطرفی بالامر المران لم یأت بحسن رضاه می ﴿سوی كثیران آمدند آن
طالبان﴾ بعد یك ساعت بدیدند آن چنان ﴿المعنی﴾ هؤلاء الطلاب اتوا طرف الكثیران بعد
ساعة رأوا ذاك العبد كما أخبرهم به الرسول صلی الله علیه وسلم می ﴿بندة می شد سیه
با شتری﴾ راویه پر آب چون هدیه بری ﴿المعنی﴾ عبد اسود یذهب بجملة علیه راویه ای قربة
كبيرة كذا هب به دية وارمغان مشوی ﴿پش بدو كفتة می خواند ترا﴾ این طرف فخر البشر
خیر الوری ﴿المعنی﴾ بعد قالوا ذاك العبد الاسود یدعوك لهذا الطرف والجانب فخر
البشر خیر الوری صلی الله علیه وسلم مشوی ﴿كفت من نشناسم اورا کیست او﴾ كفت
او آن ماه روی وقتند خو ﴿المعنی﴾ قل لهم العبد الاسود أنا لا أعرفه من هو قال له واحد من
الطلاب یدعوك ذاك الذي يشبه وجهه القمر وتحكي أخلاقه السكر می ﴿نوعها تعریف
کردندش كه هست﴾ كفت ما نا او مكرآن شاعر ست ﴿المعنی﴾ عرفوه الرسول صلی الله علیه
وسلم بأنواع كثیرة موجودة فیه قال الغلام الاسود بعد ما فهمها ما نابقع المیم والنون بمعنى يشبه
به ذاك الشاعر ای أوصافه التي وصفتموه بها الا تشبه الا أوصاف الشعراء می ﴿كه كروهي
زبون كرد او بسحر﴾ من نیایم جانب او نیم شبر ﴿المعنی﴾ بأنه جعل جماعة بالسحر والمكر
عليه من منافدين له أنا آتی جانبه نصف شبر می ﴿كش كشانش آوریدند آن طرف﴾ او فغان
برداشت در تشنیه وتف ﴿المعنی﴾ لما سمعوا منه الكلام الذي لا يعقل محبوبه مع جملة صحبا
شديداً واتوا به بجانب النبي صلی الله علیه وسلم وهو ای العبد الاسود أقام صیاحاً وتشنیه
وحرارة می ﴿چون كشیدندش به پیش آن عزیز﴾ كفت نوشید آب و بردارید نیز ﴿المعنی﴾
لما سكبوه الى حضور ذاك العزيز وجوده قال علیه السلام لرجال العیر اشربوا الماء واحملوا

في قريبتكم معكم وعندكم مشوي ﴿جمله رازان مثلثا و سبب کرد ﴾ اشتران و هر کسی
 زان آب خورد ﴿المعنى﴾ جعل صلى الله عليه وسلم جميع اصحاب العير من تلك القرية
 رباناً فشربت الجمال وكل احد من ماء تلك القرية مشوي ﴿راوية پر کرد و مثلثا و ﴾
 ابر کردون خبره مانند از رشتا و ﴿المعنى﴾ ملأ الحاضرون قريتهم الراوية وهي القرية الكبيرة
 و مثلثا وهي الصغيرة من قريته اي العبد الاسود و صاحب الفلک من حسده بقي متصبراً مشوي
 ﴿این کسی دیدست کز بیک راویه ﴾ سرد کرد و سوز چندان هاویه ﴿المعنى﴾ هذا هل
 رآه احد من راوية أى قرية فان اداة الاستفهام الانكاري مندرجة تحت لفظ دیدست بان
 بردت قرية حرارة هاویه أى حرارة جهنم ذلك المقدار الحاصل من العطش و محتها مشوي
 ﴿این کسی دیدست کز بیک مثلثا آب ﴾ کشت چندین مثلثا بر بی اضطراب ﴿المعنى﴾
 و هل رأى احد من قرية ماء صار هذا المقدار من القرب ملوهاً بلا اضطراب ولا محنة حاشا لم يقع
 و هذه معجزة خارقة للعادة مع التحدى الطهارا لقدرة الله مى ﴿مثلثا خود رو پوش بود
 و موج فضل ﴾ مى رسید از امر او از بهر اصل ﴿المعنى﴾ كانت القرية تغشاها غطاء وجهه
 و موج بحر فضل الله و صل من امره عليه افضل الصلاة والسلام من أصل بحر رحمة الله مى
 ﴿آب از جوشش همی کرده و ﴾ و آن هوا کرد در مردی آبى ﴿المعنى﴾ الماء من
 الغلبان کذا يكون هوا و ذاك الهواء من البرودة يكون مياهها قررنا قدس الله روحه مذهب
 الحكما ليردوه و يبطله بقوله مى ﴿بله که بی علت و بیرون ز بن حکم ﴾ آب رو یانیدت کو بن
 از عدم ﴿المعنى﴾ یا من ربط أحوال الدنيا بالاسباب و لم يتعد هذا الاعتقاد اعلم انما
 ولو كانت في أغلب الأحوال مربوطة بالاسباب الظاهرة لکن تظهر بعض الاوقات بلا سبب
 ليظهر سر الله في الطرد و العكس بل بلاهله و لا سبب خارجا عن مثل هذه الحكمة العقلية
 تكون بن الله و انبائه و ايجاده الماء من العدم فلا يلزم ظهور الماء في جميع الاحيان من
 واسطة برودة الهواء بل يظهر من غير واسطة كالماء الخارج من بين أصابعه عليه السلام
 و الخارج من الحجر بضرب موسى له بالعصا لما حكاه انار بن ابي قولة (و اذا استقى موسى اقومه)
 وقد عطشوا في التيه (فقلنا اضرب بعصاك الحجر) وهو الذي فر بثوبه خفيف مربع كراش
 الرجل رخام أو كذا ان تضربه (فانفجرت) انشعبت و سالت منه (اثنا عشرة عینا) بعدد
 الاسباط انتهى جلا این یا هذا ان علمت ان الله قادر على الاعطاء بسبب و بلا سبب فاعلم
 ان المنشعب بالاسباب بکایته كالطفل الذي لم يبلغ الحلم و كسب السالك البالغ التوكل بکایته
 على مسبب الاسباب و روى ان ابا سليمان الداراني رأى رجلاً بمكة لا يأكل شيئاً بل يشرب من
 ماء زمزم فقال له يا أخى فاذا فقد هذا الماء ما تصنع فقام و قبل رأسه و قال جزاك الله خيراً
 لانك أريتني طريفاً طيفاً لاني كنت زماناً أعبد ماء زمزم و الآن أعبد الله و لا أثر له أحد

مى ﴿توز طفلى چون سببها دیده﴾ در سبب از جهل بر جف سیده ﴿(المعنى) أنت من زمان
 الطولية الى وقتك هذا يا مائلا مذهب الحكماء لما رأيت الاسباب وتقيدت بها ومن جهلك
 تمسكت بالسبب واصقت به وهذا معنى جف سیده والهزة في الخطاب مشوى ﴿باسببها
 از سبب غافلى﴾ سوى اين رو يوشها ز آن مائلى ﴿(المعنى) وغفلت عن المسبب بالاسباب
 ولجانب غطاء الوجه هذا من أجل ذلك وهو رؤية حصول المقاصد بالاسباب الظاهرة
 ملت وطلبت هذه الاسباب مشوى ﴿چون سببها رفت بر سر مى زنى﴾ ربنا وربنا ما يمكنى ﴿
 (المعنى) لما ان الاسباب ذهبت تغرب رأسك من الملك واضطرارك وتفعول وتقول ربنا ربنا
 متعددا ولو بقيت الاسباب معك لما قلت مشوى ﴿رب ميكويديروسوى سبب﴾ چون ز منعم
 یاد کردى اى عجب ﴿(المعنى) يا هذا وقت انعدام الاسباب يقول الرب اذهب جانب السبب
 يا عجب لما انك ذكرتى من أجل صنعى أو يا عجب لای شئ ذكرتى من صنعى لانك وقت
 ظهور الاسباب لم تذكر صنعى بل ظهور ذلك الشئ ترجمه من الاسباب وتميل اليه ووقت
 انعدامه تذكر صنعى اذهب الآن جانب السبب الذى كنت تعتمد عليه ان كان هذا حال الحياة
 الدنيوية يذهب عنك هذا التو بيج الانابة والرجوع وان حالت الغرغرة والعياء ذباله دخلت
 تحت قوله تعالى فلم يك ينفعهم ایمانهم لما رأوا باسنا مشوى ﴿كفت زين پس من ترا بينم
 همه﴾ نسكرم سوى سبب وان دمدمه ﴿(المعنى) قال العبد المائل للاسباب الغافل من
 مسببها ذلك الوقت وهو وقت الغرغرة حتى يوم القيامة بطريق التضرع والانهال من بعد
 هذا يا مسبب الاسباب ان رددتني لعالم الاسباب أراك في جميع اللعظات ولا أرى غيرك
 ولا أنظر ولا التففت الى جانب السبب الصورى ولا تلك الدمدمه والدمدمه قال الجوهري
 دمت الشئ أدمه بالضم الطلابأى صنع كان ولما كان كذب القائل معلوما من قوله مشوى
 ﴿كويدش ردو العادوا كارتست﴾ اى تو اندر توبه وميثاق سست ﴿(المعنى) يقول الله
 تعالى لعبد المناظر والمائل للاسباب كارك ردو العادوا لانك لا تثبت على عهدك قال الله
 تعالى في سورة الانعام (ولو ترى) يا محمد (اذوقوا) عرضوا (على النار فقالوا يا) للتعذيب
 (ليبتنارذ) الى الدنيا (ولانك كذب بايات ربنا ونسكون من المؤمنين بل) للاضراب عن ارادة
 المفهوم من التمنى (بدا) ظهر (ما كانوا يخفون من قبل) يكتمون بقولهم والله ربنا ما كنا مشركين
 بشهادة جوارحهم فتمتوا ذلك (ولوردوا) الى الدنيا فرضا (لعادوا المانهم واعنه) من الشرك
 انهم جلالين يا عاصى أنت في التوبة والميثاق بلا ثبات ربحو ولما كان شأن رب العالمين
 لعباده المؤمنين العاجزين عفو عيوسهم وستردونهم اذا التجأ اليه أحدهم عندهم عند وال
 الاسباب الصورية وقال ربنا على فخوى ان الله يقبل التوبة من عبده ما لم يغرغروا وهو الذى
 يقبل التوبة عن عباده ويعفو عن السيئات قال سيدنا ومولانا عن لسان القدرة مى ﴿لايك

من آن تنسکرم رحمت کتم * رحمت پرست بر رحمت تنم * (المعنی) لیکن یا ناظر الاسباب وتارک
المسبب هذا کارک و آنالا أنظر لکارک ذاک وهو عدم الثبات علی الوفاء بالعهود وارحمک لان
رحمتی ومغفرتی جناح اوی واسعة ادور علی الرحمة واقربها بالرحمة وانا رحم الراحمین ورحمتی
سبقت غضبی می * (تنسکرم) بدت بدهم مطا * از کرم این دم چو می خوانی مرا * (المعنی)
لا انظر لرفع عهده من کرهی أعطیک العطاء والاحسان لما دعوتنی فی هذا لنفس وقلت ربنا
یا ربنا کما ان اهل العبر وقت انقطاع الاسباب عنهم فی البر القفر دعوا الله فأرسل لهم مظهر
رحمته فرحمهم وآنظره والذی علمته من المعجزة الباهرة وفی ذلک الوقت کانوا کافرین بالنعمة
فابذلهم ورحمهم بحبیبه وهکذا ینبغی لکل أحد أن یتلججی الی الله فی جمیع أموره حتی لا یمאב
می * (قافله حیران شد اندر کار او * یا محمد چیست این ای بحر خو * (المعنی) اناس القافله لما
رأوا منه صلی الله علیه وسلم مارا أو اصاروا حیار فی فعله قائلین یا محمد ما هذا یا من خلقه بحر
الحقیقة می * (کرده روپوش مشک خرد را * غرقه کردی هم عرب هم کرد را * (المعنی) جعلت
قربة صغيرة سببا لتغطية وجوه الناس وأغرقت أيضا العرب وأیضا الکرد بالماء بعد ما قرر
لهم الهلاك بسبب العطش * (مشک آن غلام از غیب پر آب کردن بمعجزه وآن غلام سیاه را
سیدر وکردن باذن الله تعالی * (هذا فی بیان ملاقبة ذاک الغلام الاسود من جانب الغیب
بالمعجزة الباهرة وجعله صلی الله علیه وسلم الغلام الاسود أیض باذن الله تعالی می * (ای
غلام اکنون تو پرین مشک خود * تا نکردی در شکایت نیک و بد * (المعنی) قال الرسول صلی الله
علیه وسلم یا غلام الآن أنت أنظر قربة تک مملوءة حتی لا تفعل فی التکایة حسنا ولا فجأی
لا تشکی منام می * (آن سیه حیران شد از برهان او * می دمید از لا مکان ایمان او * (المعنی)
وصار الاسود حیران من برهانه عایه الصلاة والسلام ونبت أی ظهرا یمانه من لا مکان أی
طلع الا یمان علی قلبه من الغیب ووصل له الفضل والفیض الالهی من الله تعالی علی خوی
وما کان لنفس أن تؤمن الا باذن الله وکان سبب ظهور الا یمان بقلبه می * (چشمه دید از
هوار بران شده * مشک او روپوش فیض آن شده * (المعنی) رأى الغلام الاسود من الهواماء
عین تتساقط صارت قربة سائرة لوجه الفیض الالهی وهکذا فائدة الا یمان بأن جعله الله
بالایمان والایقان ناظر ایه صریح الیه برة للماء المعنوی نازلا من العین المعنویة وهی الفیض
الالهی المستور بقربة عن عین الاغیار لیکن العبد الاسود می * (زان نظر روپوشها هم بردید *
تا عین چشمه غیبی بدید * (المعنی) من ذاک النظر براقع الوجه أی الاسباب والحجب أیضا
انخرقت وارتفعت حتی رأى الغلام الاسود عین الماء المنسوب للغیب معینا وظاهرا می
* (چشمه پر آب کرد آن دم غلام * شد فراموشش ز خواجه وز مقام * (المعنی) فی ذاک
الحین وهو حین مشاهدة الحال جعل الغلام عینه مملوءة بماء عینه وصار ذاک الغلام ناسبا

لا یبالی بسیده ولا بمقامه وهذا شأن ظهور الایمان والایقان والعرفان فی السالك المبتدی
 حتی یجعله والها وحیران مشغولی بدست وپایش ماند از رفیق براه * زلزله افکند در جانش
 الهی (المعنی) و بقیت ید ورجله عن الذهاب فی الطريق ووضیع الله فی روحه زلزله وھی
 زلزلة العشق وولولة الشوق کاتظهرا لخیرة والاستغراق لالسالك الصادق المبتدی عند ملاقاته
 المرشد الاکمل می * باز بهر مصیحت بازش کشیده که بخویش آواز روی مستفید (المعنی)
 بعد لاجل المصلحة بحسب سلطان الانبیاء ید بالطنه من مرتبة الاستغراق لمرتبة الخدمة قائلا
 آله منزهة المدودة عند الفرس فعل امر بمعنی تعالی لنفسک ثم اذهب لشغلت بامستفید می
 وقت حیرت نیست حیرت پیش تست * این زمان در ره در آجالک وچست (المعنی)
 ایس وقت الخیرة الخیرة قد اتمک هذا الزمان تعالی فی الطريق تجد الطالبا والاتباع بامبتدی
 فی رتبة الخدمة والخیرة وادع الناس للاسلام واتباعه سیدا الانام می * دستهای مصطفی بر رو
 نماد یوسهای عاشقانه بس بداد (المعنی) ووضیع المصطفی صلی الله علیه وسلم یدیه علی وجه
 الغلام فاعطاهما تبیلا کثیرا کالعشاق می * مصطفی دست مبارک بر رخس * آن زمان
 مالید وکرد او فرخس (المعنی) فی ذلک الزمان امر ید المصطفی صلی الله علیه وسلم علی وجه
 الغلام الاسود وجعله یمنونام بارکاسه یدام می * شد سید آن زنی وزاده حبش * هم چو بدرو
 روز روشن شد شبش (المعنی) وذلک الزکی ابن الحبش صار غلاما ایض ایضا وجهه
 القبیح الاسود الذی هو مثل اللیل صار کالبدر و مثل النهار المعنی می * یوسفی شد در جمال ودر
 دلال * گفتش کنوز رویده واکوی حال (المعنی) وذلک الغلام الاسود صار فی الجمال
 والدلال یوسف زمانه قال له الرسول الان اذهب ثم قل لهم عن الحال الواقع من المعجزات
 وادعهم الی الایمان می * او همی شد بی سرو بی بای مست * بای می نشناخت در رفیق
 زدست (المعنی) ذلک الغلام کذا صار من افراط ذوقه و سروره بلأرأس ولا رجل کالسكران
 ذاهبا غیر فاهم یدیه من رجله فی المسیر می * پس بیامد باد و مشک پروان * سوی خواججه از
 نواحی کاروان (المعنی) بعد آنی بقربین بملاوتین حالة کونه جار یا سرع فی الذهاب لطرف
 سیده من نواحی العین دیدن خواججه غلام خود را سپید و ناشناختن که اوست و گفتن که غلام مرا
 تو کشته خونت گرفت و خدا ترا بدست من انداخت * هذا فی رؤية سید الغلام غلامه ایض
 وعدم فهمه انه غلامه وقوله لذلک الغلام انک قناته ودمه مسکک ورمالک الله تعالی ید
 لا تقص له منک مشغولی * خواججه از دورش بدید و خیره ماند * از تحیر اهل آن دهه را بخواند
 (المعنی) الامر را آهی الغلام من بعد وبقی متحیرا ومن التحیر دعا أهل القرية عنده می
 * راویة ما شتر ما هست این * پس یکجا شدند زنی چنین (المعنی) وقال لهم هذه راویتنا
 وهذا جملنا موجود بعد این ذهب زنجی الجبین واسود الوجه غلامنا می * این یکی بدریست

می آید ز دور * می زند بر نور روز از روش نور * (المعنی) هذا الذي هو راكب على جملي بدر بآني
من بعد ليس من أهل ديارنا من وجهه على نور النهار يضرب نورا ويغلبه می * کو غلام مامکر
سرکشته شده * باید و کرکی رسید و کشته شد * (المعنی) أين غلامنا والا سرکشته شده بمعنی نقل
رأسه و نام و ضیع الجمل أو وصل اليه ذئب و خرقه فأهلكه می * چون یامد پیش گفتش
کبستی * ازین زادی و یاتر کبستی * (المعنی) لما أتى الغلام قدام سيده قال له من أنت أمن
أولاد البهن أنت أوتركي على ان البهاء في زادي لحكاية الماشي أي تولدت سابقا في البهن
أو البهاء لأنه أي أنت منسوب للبهن وعلى كلا الحالتين لست من رجال قريتنا من أين أنت
ومن أي محل تأتي می * کو غلام راجه کردی راست کوه * کربکشتی و انما حیات مجو *
(المعنی) أين غلامی ما فعلت به قل مستغفرا ان كنت قتلتك بعد ان لا تطالب الحيلة والخذعة
می * گفت اگر کشتم بتو چون آمدم * چون بیای خود درین خون آمدم * (المعنی) قال
الغلام ان كنت قتلتك كيف أتيت وأجى إليك وكيف برجلي أتى في هذا الدم ان كنت
فعلت ما قلت لا أتى له لا كي لاني أتخقق العقاب ثم كرر الامير السؤال وقال مشوي * کو
غلام من بكفت اينك منم * کرد دست فضل یزدان روشنم * (المعنی) أين غلامی قال الغلام
سيده هذا أنا غلامك وان قلت غلامی أسود وانت أبيض اعلم ان يد فضل الله نورتي وجعلتني
أبيض مشوي * می چه میگوید غلام من کجاست * این نخواهی رست از من جز راست *
(المعنی) هي أداة تهديد أي تيقظ لما تقول اين غلامی واصح لا تطلب مني الخلاص بغير الصدق
مشوي * گفت اسرار را با آن غلام * جمله واکویم یکایک من تمام * (المعنی) قال الغلام
سيده أسرارك مع ذلك الغلام بعد أقواها واحدا واحدا ان أردت أنتمها می * چو زان زمانی
که خریدی تو مرا * تا با کنون باز کویم ما جرا * (المعنی) من ذلك الزمان الذي اشتريته فيه
الى وقتنا هذا أقول لك ما جرى می * تا بدانی که همانم در وجود * کر چه از شبیدیر من
صبحی * (المعنی) حتى تعلم اني أنا هو ذلك واستغبر غلامك الذي نعده
ولو انهم لي من شبديز وجودی صبح أبيض منور فان لفظ شبديز القرس الاسود می * چو رنگ
د بکر شد ولیکن جان پاک * فارغ از رنگ است و از ارکان و خال * (المعنی) لوني صار لونا آخر
ولكن الروح النظيفة فارغة ومستغنية عن اللون والاركان الاربعة والتراب لا حاجة لها
للعناصر الاربعة ولا للمحالات الجسمانية ولعلو شأنها سترها الله وأمر حبيبه أن لا يفشيها
للهودو يقول لهم قال لي ربي قل الروح من أمر ربي لا يمكن التعب برعنا والاون مخصوص
بالاجساد المركبة من العناصر مشوي * چو تن شناسان زود ما را کم کنند * آب نشان ترک * مشک
ختم کنند * (المعنی) وقال الغلام العارفون للجسم هم الفاسطون في مرتبة الصور على الفور
يغيبونهم لا يخلون عن التبدل والتغير أو تقول العارفون للجسم بحالة يغيبون ماء الحقيقة

كاهل العبر لانهم مقيدون بالحالات الجسمانية لا قدرة لهم على النظر الى الماء النازل من عين
 الغيب والشاربون لماء الحياة المعنوي الناظرون للفيض الالهى التاركون لظاهر الاسباب
 المتوجهون للصانع من اهل الذوق والعرفان يتركون القرية والحامية والكوز ولا ينظرون
 للجسام التى هى محل ماء الروح مى * جان شناسان از عدد ها فارغند * غرقه در باي
 بچونند و چندان * (المعنى) والعارفون للروح فارغون من الاعداد والكثرات مستغرقون فى
 بحر الحقيقة وهو بحر اللوهمية الذى هو بچون أى بلا كيفية وچندان أى ولا كيف مى * جان شناس
 واز راه جان جانرا شناس * يار ينش شونه فرزند قياس * (المعنى) لا يعرف القدر الا ذووه فان
 أردت فهم الروح انزل الميل للظاهر وكن روحا وافهم الروح من طريق المحبوب وكن ناظرا
 للمحبوب ولا تسكن ابن القياس فان ابن القياس يريد أن يعلم حقائق الاشياء بالقياسات العقلية
 وبترتيب المقدمات العسكرية يعنى كن مصاحبا لارباب المشاهدات لتعلم الروح ولا تسكن فى
 مرتبة اهل القياس لانهم اخوان الشياطين لان للانسان مراتب ثلاثة صفة حيوانية وصفة
 شيطانية وصفة ملكية مشوى * چون ملك با عقل يك سر رشته اند * بهم رحكمت راد و صورت
 كشته اند * (المعنى) اما كان الملك مع العقل يك سر رشته اند يعنى هما حقيقة واحدة وماهية
 متحدة لا جـ ل الحكمة كانوا فى الصورة الظاهرة صورتين وهما جوهر نورانى ان دبر فى وجود
 الانسان قالوا له عقل وان دبر فى الاكوان او الطاعات قالوا له ملك مشوى * آن ملك چون مرغ
 بال و پر گرفت * وين خرد يك داشت پرو فر گرفت * (المعنى) ذلك الملك مثل الطير قد ا
 وجناحا وطار وهذا العقل ترك الجناح ومـ ملك الغراى رونق العلم والعمل يعنى ترك الاسباب
 والمتاع وحصل الطراوة القلبية والروحانية ولهذا المناسبة التمامة قال مشوى * لا جرم هر
 دو مناصر آمدند * هر دو خوش رو پشت هم ديكر شدند * (المعنى) لا محالة كل واحد منهما ما
 أى الملك والعقل أتى مناصرا لالاخر وظهيرا له فى الشوق والطاعات وكل واحد حسن الوجه
 وحسن الحال ونظهير أيضا ومعين للاخر مى * هم ملك هم عقل حق را واجدى * هر دو آدم را
 معين و ساجدى * (المعنى) أيضا الملك وأيضا العقل واجدان للحق وكل واحد منهما معين
 وساجد لآدم الانسان رأى مصالحة بينهما وانه العقل والملك سجد لآدم فكان سجود الملائكة لآدم
 للتعظيم مى * نفس و شيطان بود هر اؤل واحد * بوده آدم را عد و حاسدى * (المعنى) النفس
 والشيطان كانا فى أول خلقتهما اذ اتا واحدة منسوبين للنار وكما لآدم عد و حاسد مى * او كه
 آدم را بدن ديد او رميد * وانكه نور مؤمن ديد او خمد * (المعنى) وذلك الشيطان اللعين رأى آدم
 بدنا وجسدا ونفر منه لانه نظر لمادة الطين ولم ينظر لقوله تعالى وتنفخت فيه من روحي وذلك الملك
 رأى آدم نورا مؤمنا أو خمد يعنى هو أى الملك سجد له وعظمه أو تقول النفس والشيطان نظرا
 لجسدية آدم ففرا منه والعقل والملك نظرا لمؤتمنته ولنورانية فخره وتابعاه روى فى المشكاة

عن ابن عباس رضي الله عنهما ان الله خلق العقل من نوره ثم قال له أقبل فأقبل ثم قال له أدبر فأدبر
ثم قال من أنت ومن أنا فقال أنت ربي وأنا عبدك الضعيف ثم قال الله تعالى يا عقل ما خلقت
خلقا أعز منك ثم خلق النفس من نار فقال لها أقبلي فلم تجب ثم قال من أنا ومن أنت
فقلت أنا أنا وأنت أنت ثم عذبه الله بنار جهنم مائة سنة وأحرقها بها ثم قال لها من أنا ومن
أنت فأجابت كالأول ثم عذبه الله بالجوع فساء لها من أنا ومن أنت فأخبرت وقالت أنت ربي
وأنا عبدك الضعيف فأوجب الله عليهم الصوم بسبب ذلك م ^١ أن دود يدهروا وشنا يودند
ازين * وين دورا ديدنه ديدنه غير طين * (المعنى) وذاتك الاثنان أى العقل والملك صاراعينا
منورة فشاهد من آدم به نوره وتتن وهذا ان الاثنان وهما النفس والشيطان نظر اقليم يا غير
الطين ولم يقدر على النظر لباطنه وسببته فعلى هذا الناظر للصورة وحدها تابع للنفس
والشيطان م ^٢ اين بيان اكنون جو خرد رنج بماند * چون نشايد برجه ودانجيل خواهد *
(المعنى) هذا البيان وهو الغلام الذى نحن بصدده لم يبق متأهلا للاستماع نتيجة مآل حاله وبقى
الآن المستمع كالحمار فى الثلج لانه سراهى لا يلبق افشاؤه كمالا يلبق قراءة الانجيل على اليهود
لانهم لا يقرونه كذا العوام لا يفهمونه هذا السرمى * كى توان باشيعه كفتن از عمر * كى توان
بربط زدن در پيش كر * (المعنى) متى تقدر أن تتكلم مع طائفة الشيعة عن عمر لانهم
يغضونه لعدم علمهم بعلو قدره فهم كالاصم ومتى يمكن ضرب البربط وهو آلة الطرب عند
وقد ام الاصم ليسمع ويتأثر فلا يمكن مشوى * ليلك كرد رده بكوشه يك كس است * هاى
هوى كه بر آوردم بس است * (المعنى) لكن ان كان فى زاوية القرية أحد ذلك الهوى والهوى
والكلام الذى أوردته هنا بالعشق والمحبة كاف لمن له أدنى المسام والمائل تكفيه الاشارة م ^٣
مستحق شرح راسنك وكاوخ * ناطق كردم شرح بار سوخ * (المعنى) المستحق للشرح
البحر والمدروا الشجر والثمر يكون ناطقا ومشرحا له بالرسوخ أى الثبوت فعليك يا أخى أن
تستعد لانهم الاسرار فان سيدنا ومولا نايقولى * بيان آنكه حق تعالى هر چه داد و آفرید از
سموات وارض واعيان واعراض همه باستمدعاى حاجت آفرید خود را محتاج چیزی بیاید
کردن تا بدهدا بمن بحسب المضطر اذ ادعاه اضطرار كواه استحفاست * هذا فى بيان ذلك الذى
كل الذى أعطاه وخلقه من السموات والارض والاعيان والاعراض لعباده جميعه وخلقه
لاستمدعاء أرباب الحاجات وأتى به للوجود بمقدار تقاضيههم ولولم يكن احتياج لذلك الشئ
لكان خلقه عبثا تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا والعبد نفسه بحوجه تعالى ليعطيه لان الله
تعالى يقول فى آخر سورة النمل أتمن بحسب المضطر اذ ادعاه والمضطر المكروب الذى مسه
الضر قال نجم الدين السكبرى المضطر هو المقدورات التى قدر الله خلقها ولا يقدر على ايجادها
غيره فهو ناضطر أن تدعوا الله بلسان الحاجة فى ايجاد فيجيبه باخراجه من العدم الى الوجود

رست * تا باید طایبی چیزی که جست * (المعنی) کل مانبت نبت لاجل المحتاج حتی یجد
 طالب الشئ الذی طلبه علی فحوی من طلب شیئا وجد مشوی * حق تعالی کرموات
 آفرید * از رای دفع حاجات آفرید * (المعنی) ان خلق الله السموات ما خلقها الا لاجل دفع
 الحاجات می * هر کجا دردی دوا آنجا رود * هر کجا فقری نوا آنجا رود * (المعنی) یا اخی
 کل مکان کان فیہ وجع ذهب الدواء لذلك المحل وكل مکان کان فیہ محتاج ذهب الغنی الیه
 می * هر کجا مشکل جواب آنجا رود * هر کجا کشت نیست آب آنجا رود * (المعنی) کل
 مکان فیہ مشکل ذهب الجواب الیه وكل مکان فیہ زرع ذهب الماء الیه لانه محتاج فعلى هذا
 می * آب کم جوشنکی آوریدست * تا بجوشد آب از بالا و پست * (المعنی) لا تطلب الماء
 واطلب العطش واسع فی تحصيله حتی ينزل وينبع الماء من فوق أى السماء ومن تحت أى
 الارض وهذا مقتضى الحكمة الالهية اعطاء موقوف علی کسب الاستعداد می * تا نازید
 طعم نازک کاه * کی روان کرد در پستان شیراو * (المعنی) مادام الطفیل طریف الحلقوم
 لم یولد متی یذهب من الثدي الحليب می * رویدین بالا و پست میابدو * ناشوی تشنه و حرارت را
 کرو * (المعنی) یا اخی اذهب لهذا العلو والسفل أى تحرک کثیرا لعلو والسفل
 حتی تكون عطشاناً و مرهون الحرارة می * بعد ازان از بانك زنبور هوا * بانك آب جو
 بنوشی ای کباب * (المعنی) بعد تحصيل الحرارة من صوت زنبور الهواء اطلب صوت الماء
 لتشربه یا کبیر ای استمع صوت الرعد الذی هو مثل الرنبور بالنسبة اعظم الملائكة أو من
 زنبور الهواء وهو السحاب المجتمع المنتشر أى شاهد له لتحصل علی ماء التجلیات و تستعد لها
 و تستمع صوت ماء الوصلة من کلام وادامه القربة علی فحوی هو الذی يرسل الرياح بشرابین
 یدی رحمته می * حاجت تو کم نباشد از حشیش * آب را کبری سوی او می کشیش * (المعنی)
 حاجتک لا تنقص من الحشیش تمسک الماء و نسجبه لجانبه لانه لازم لان می * کوش کبری
 آب را تو می کشی * سوی زرع خشک تا باید خوشی * (المعنی) تمسک اذن الماء أى یجمعه
 و نسجبه لجانب الزرع الی یابس فیجد لطافة و طراوة می * زرع جانرا ککش جواهر
 مضمرست * آب رحمت پر ز آب کوثرست * (المعنی) لزرع الارواح الذی جواهره مضمره
 ماء الرحمة مملوء من ماء الکوثر أى من ماء سحاب الرحمة الالهية یعنی زرع الروح الثابت فی
 ضرعهم عبارة عن الاشواق و الحسالات مضمر فیہ جواهر الاسرار الالهية و لاجل هذه
 الروح الموصوفة بما ذکره حائث الرحمة الالهية مملوء بماء الکوثر فیما اخی اطع الله و احببه
 فجعل زرع روحک محتاجا و لا تقا بکسب الحرارة اسقامهم ربهم شرابا طهورا می * تا سقام
 ربهم آید خطاب * تشنه باش الله أعلم بالصواب * (المعنی) حتی یأتی خطاب سقامهم ربهم
 کن عطشان و الله أعلم بالصواب لان ماء الوصلة لا یلیق الا للعطشان و العطش مرهون

بالجاهدات وأن ليس للانسان الا ما سعی ﴿ آمدن زن کافر با طفل شیرخواره بنزدیک مصطفی
 صلی الله علیه وسلم وناطق شدن عیسی وار بمعجزات رسول الله صلی الله علیه وسلم ﴿ هذا
 فی بیان اتیان الامرأة الکافرة بالطفل الرضيع الى النبي صلی الله علیه وسلم ونطقه کعیسی
 علیه السلام بمعجزات الرسول روى عن أبي هريرة قال جاءت امرأة بصبي ولم يشكهم قط فقال
 النبي علیه السلام من أنا يا غلام قال أنت رسول الله فقال علیه السلام صدقت بارك الله فيك
 مشوى ﴿ هم از آن ده یک زنی از کافران * سوی پیغمبر روان شدند ز امتحان ﴿ (المعنى)
 أيضا من تلك القرية امرأة من الکفار أسرعته رسول بجانب النبي صلی الله علیه وسلم
 لاجل الامتحان مشوى ﴿ پیش پیغمبر درآمد باخمار * کودکی دو ماهه زن را در کنار ﴿
 (المعنى) أنت لحضور النبي صلی الله علیه وسلم بخمارها وفي حضنها صبي عمره شهران مشوى
 ﴿ گفت کودک سلم الله عليك * يا رسول الله قد جئنا اليك ﴿ (المعنى) قال ذاك الطفل
 سلم الله عليك يا رسول الله قد جئنا اليك مى ﴿ مادرش از حشم گفتش هی خوش * کیت
 افکنند این شهادت را بکوش ﴿ (المعنى) الام قالت لابنها بالغضب هی بفتح الهاء بمعنى کذا
 تقول اسکت من رمى في أدنك هذه الشهادة مشوى ﴿ این کیت آموخت ای طفل صغیر *
 که زبانت گشت در طفلی جریر ﴿ (المعنى) يا طفل يا صغیر من علمك هذه الشهادة بأن صار
 لسانك جريرا لا كلام أى یجرا الكلام القصیح ذاك الطفل مجيبا لأمه مشوى ﴿ گفت حق
 آموخت آنکه جبرئیل * در بیان با جبرئیل من رسیل ﴿ (المعنى) قال فورا هذا علمی اياه الحق
 نعمالی بعد علمنی جبریل الكلام الذى قلته الآن وفي البیان والنطق أنا مع جبریل رسیل أى
 صاحب مى ﴿ گفت کو گفتا که بالای سرت * می نیینی کن بیالام نظرت ﴿ (المعنى)
 قالت له أمه کو بضم الهمزة العریبة بمعنى أين قال الطفل مجيبا لأمه علی رأسك أنظره وأنت
 لا تریه أنظرى فوق اتريه مى ﴿ ایستاده بر سر تو جبرئیل * سر مرا کشته به صد کونه دلیل ﴿
 (المعنى) واتف جبریل علی رأسك والعجب انك لا تریه ومارلى بمائة نوع دلیل امی ﴿ گفت
 می بینی تو گفتا که بلی * بر سرت تابان چو بدر کاملی ﴿ (المعنى) قالت أمه له أنت تراه قال لها
 نعم أراه علی رأسك مثل البدر المنیر الكامل وفى نسخة بدل تابان پیدا بجمع ثی ظاهرا مشوى
 ﴿ می پیام وزدم را وصف رسول * زان علو می ره اندزین سفول ﴿ (المعنى) یعلمنی وصف
 الرسول صلی الله علیه وسلم وبسبب ذاك العلو یخلصنی من هذا السفول مى ﴿ پس رسواش
 گفت ای طفل رضيع * چیست نامت باز کو وشو مطیع ﴿ (المعنى) بعد قال الرسول صلی
 الله علیه وسلم يا طفل يا رضيع ما اسمك بعد قل لنا عنه وكن مطيعا لأمنا مى ﴿ گفت نامم
 پیش حق عبد العزیز * عبد عزى پیش این یک مشت چیز ﴿ (المعنى) قال الطفل مجيبا
 للرسول صلی الله علیه وسلم اسمی عند الله عبد العزیز وعند هذه القبضة من التراب وعنى بها

الكفار الخنثين عبد العزى على ان حيز بكسر الحاء المهملة معناه الخنث وصف للكفار وفي
 نسخة حيز بكسر الجيم الفارسية معناه عند قبضة شئ حقير مى ﴿من زعزى باله ويزار
 وبرى﴾ * حق آنكه دادت اين پيغمبرى ﴿(المعنى) وحق الذى أعطاك النبوة والرسالة انا
 من الصنم المسمى بالعزى ومن سائر الاسماء نظيف متضجر وبرى مى ﴿كودكى دو ماهه چون
 ماه بدر﴾ درس بالغ گفت چون اصحاب صدر ﴿(المعنى) طفل ابن شهرين منور مثل البدر
 قال درس البالغ مثل اصحاب الصدر واهل الفضل اى قال درس اصحاب العقل وهو التوحيد
 والتصديق مى ﴿پس حنوط آن دم زجنت در رسيد﴾ * تادماغ طفل و مادر بوى كشيده ﴿(المعنى)
 بعده فى ذاك النفس وصل من الجنة حنوط اى رائحة طيبة حتى دماغ الطفل وأمه صاحب
 رائحته مى ﴿هر دو يكه تنند از خوف سقوط﴾ * جان سپردن به برين بوى حنوط ﴿(المعنى) كل
 واحد من الصبي وأمه قال من خوف السقوط من مرتبة الايمان بالله ورسوله تسليم الروح على
 رائحة هذا الحنوط أحسن من مشاجرة الكفار ولو هم وطعنهم فى اسلامنا فسلمار وجهه ما
 ونجوا من مشاق الدنيا مى ﴿آن كسى را كشم معرفت حق بود﴾ * جامدونا ميش صد صدق زند ﴿﴿
 (المعنى) لذلك الواحد وأراد به الرسول صلى الله عليه وسلم الذى يكون معرفته الحق جل
 وعلا الجامد والنامى يضرب له مائة صدق وتصديق وأراد بالجامد الذى لا حياة له وبالنامى
 الذى له حياة مشوى ﴿آن كسى را كشم خدا حافظ بود﴾ * مرغ وماهى مرورا حارس شود ﴿﴿
 (المعنى) ولذلك الذى يكون حافظه الله تعالى بكون له الطير والحوت حارسين وشاهد البيت
 الاول وانك اعلى خاق عظيم وشاهد هذا البيت والله يعصمك من الناس ﴿ربودن عقاب
 موزة رسول را صلى الله عليه وسلم وبردن در هوا وكونك كردن واز موزة مار سياه فرو افتادن ﴿﴿
 هذا فى بيان خطف العقاب خف النبي صلى الله عليه وسلم وذهابه به فى الهواء وتقليبه للخف
 وسقوط حية سوداء منه روى عن ابن عباس رضى الله عنه كان رسول الله أراد الحاجة يوما
 وذهب فقع تحت شجرة فترع خفيه ثم لبس أحدهما فجاء طائر فأخذ الخف الآخر وطأ به
 الى السماء فقلبه فسقط منه اسود سالخ فقال النبي صلى الله عليه وسلم هذه كرامة أكرمنى الله
 بها اللهم انى أعوذ بك من شر من يمشى على رجلين وأعوذ بك من شر من يمشى على بطنه وأراد
 بالطائر العقاب وبالا سود السالخ الحية مشوى ﴿اندرين بودند كآواز صلاه مصطفى بشنيدان
 سوى علام﴾ (المعنى) كانوا فى هذا أى فى زمان الشغل بخصوص الطفل وأمه وفى معاملتهم
 والاشتغال بخصوصهم واذا حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم سمع صوت الصلاة أى الاذان
 من طرف العلامة مى ﴿خواست آبى ووضو را تازه كرد﴾ * دست ورو را شست اوزان آب سرد ﴿﴿
 (المعنى) طلب صلى الله عليه وسلم ماء ولوضوءه جدد وليده المباركة ووجهه غسل من ذاك الماء
 الباردمى ﴿هر دو پا شست و بپوزه كرد راى﴾ * موزه را برپوديك موزه ربای ﴿(المعنى) وغسل

كل واحدة من رجليه وجعل رأيه الشريف بجانب خفه أي قصد إليه وخطف الحف خطف
 خفه می ﴿ دست سوی موزه برد آن خوش خطاب موزه را بر بود از دستش عقاب ﴾ (المعنى)
 ذلك حسن الخطاب والطياف الجواب صلى الله عليه وسلم اذهب يده الشريفة جانب الخف
 ايأخذه ويأبسه من خطفه من يده الشريفة العقاب مشوى ﴿ موزه را اندر هوا برد او چو باد ﴾
 پس نسكون کرد و از آن ماری فتاد ﴿ (المعنى) اذهب العقاب الخف في الهواء كالهواء ﴾
 قلبه فسقطت منه حبة وأراد بالموزة الخف مشوى ﴿ در فتاد از موزه يك ماری سیاه ﴾ زان
 عنایت شد عقابش نيك خواه ﴿ (المعنى) وقع من خفه حبة سوداء ومن تلك العناية صار
 العقاب له صلى الله عليه وسلم نيك خواه أي ناصحاً يعني من حفظ الله وحمايته لرسوله صار
 العقاب مع انه طير ليس من ذوى العقول خادماً له بالنصح مشوى ﴿ پس عقاب آن موزه را آورد
 باز ﴾ كفت هين بستان ورو سوی غماز ﴿ (المعنى) بعد العقاب بالخف أتى راجعاً وقائلاً
 خذ يا رسول الله بسرعة واذهب جانب الصلاة مشوى ﴿ از ضرورت كردم اين كشته اخي ﴾
 من زادب دارم شكسته شاخي ﴿ (المعنى) فعلت هذا من قلة الادب أنا من الادب أم لك
 شكسته شاخ أي أم لك كسر القرن أي قرني مكسور كناية عن المسكنة والضعف اللذين
 هما سببان للادب می ﴿ وای کو كستاخ پاي می نهد ﴾ بی ضرورت كش هوا فتوى دهد ﴿
 (المعنى) آه على ذلك الذي هو يضع قدماً بقلة الادب بأنه يعطى فتوى بلا ضرورة على هوى
 نفسه فيحرم ويكون سوء الادب سبباً لحرمانه يعني آه على الذي لا يراعى آداب النبي صلى الله
 عليه وسلم وينتق على مقتضى هوى نفسه فيكون قليل الادب راضعاً لرجل مخالف لفة الادب في
 الشرع می ﴿ پس رسواش شكر كرد و كفت ما ﴾ اين جفا دیدیم و بود اين خود وفا ﴿ (المعنى)
 بعد حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم فعل الشكر وقال نحن رأينا هذا جفاء والحال كان هذا
 وفاء می ﴿ موزه بر بودی ومن درهم شدم ﴾ تو غم بردی ومن در غم شدم ﴿ (المعنى) خطفت
 الخف يا عقاب وأنا صرت بلا حضور أنت أذهبت غمي وأنا صرت في الغم قال الله تعالى (وهي
 أن تكبروا شيئاً وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئاً وهو شر لكم) مشوى ﴿ كرجه هر
 غیبی خدا مارا خود ﴾ دل دران لحظه بخود مشغول بود ﴿ (المعنى) ولو أرانا الله تعالى وأعلمنا
 كل غيب لكان القلب في تلك اللحظة كان مشغولاً بنفسه وبهذا السبب غفلنا عن هذه الحالة
 فاذا كان اشتغال قلوب الانبياء بأمورهم العائدة عليهم اجاباً عن مشاهدات الحوادث الواقعة في
 الآفاق فكيف بك يا هذا يا لئيم سوء الادب وادعاء المعرفة فانهم عليهم السلام لا يطلعون كل
 زمان على مشاهد الآفاق بل يشتغلون بالعاملة مع الله ولهذا قال عليه السلام لي وقت مع الله
 لا يعني فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل ثم شرع يعلم الادب عن لسان العقاب فقال می ﴿ كفت
 دوراز تو كه غفلت در توبه رست ﴾ دیدیم آن غیب را هم هكس نست ﴿ (المعنى) قال العقاب

لرسول الله صلى الله عليه وسلم منك بعد ظهور الغفلة فيك رست بضم الراء المهملة بمعنى ظهرت
 ورؤيتي لذلك الغيب أيضا من عكسك أي من عكس نورك فاني شاهدت الحقيقة في الخلف بسبب
 نورك می ﴿ماردره موزه بینم در هوا﴾ نیست از من عکس نست ای مصطفی ﴿المعنى﴾
 رؤيتي للحقيقة من بعد المسافة في الهواء ليست مني لانه قد يوجد في المفضول ما لا يوجد في الفاضل
 بل هي يا مصطفی من عكس نورك وذلك می ﴿عكس نورانی همه روشن بود﴾ عكس الظلمانی
 همه كلن بود ﴿المعنى﴾ عكس النورانی وأثره جميعه يكون مضیئا وعكس الظلمانی جميعه
 يكون كلنما أي في مرتبة الكائنات والدورة على فحوى كل انا بما فيه يترشح می ﴿عكس
 عبد الله همه نوری بود﴾ عكس یسكانه همه کوری بود ﴿المعنى﴾ عكس عبد الله الذي هو
 مظهر اسم الذات جلته نور قال صدر الدين القنوی في مصطلحاته عبد الله هو العبد الذي تجلی
 له الحق بجميع اسمائه فلا يكون لعباده اعدا مقام ما وأرفع شأنه منه لثبته باسمه الاعظم
 واتصافه بجميع صفاته ولهذا خص نبينا محمد صلى الله عليه وسلم بهذا الاسم بقوله تعالى وانه
 اسما قام عبد الله يدعوه فلم يكن هذا الاسم في الحقيقة الاله ولا قطاب من ورنه بتبعيته انتهى
 وعكس الفاسق الاجنبی من معرفة الله تعالى هي وصحيته موروثة للغفلة ولهذا قيل العبرة مؤثرة
 والطبيعة سارقة مشوی ﴿عكس هر کس را بدان ای جان بین﴾ بهلوی جنبی که خواهی می
 نشین ﴿المعنى﴾ یا روحی اعلم عكس كل أحد وانظر لآثره ای اعلمه علم یقین وانظره في مرتبة
 عين اليقين ولا تقع بالعلم وان طلبت جنسا اعد في جنبه ای اعلم حقيقة وكن على بصيرة
 منه ان أردت مصاحبته أو تقول اعد بجانب كل جنس اردنه لتري عكسه وآثره ولهذا قال
 ﴿وجه عبرت گرفتن ازین حکایت و یقین دانستن ان مع العسر يسرا﴾ هذه الحکیة فی بیان
 وجه أخذ العبرة ومعرفة لبقین ان مع عسر الیسر مرة وتحمّل مرارة مشاقها يسرا المعرفة
 والاسترواح لخلاوة مذاقها مشوی ﴿عبرت آن قصه ای جان مر ترا﴾ تا که راضی باشی
 در حکم خدا ﴿المعنى﴾ یا روح تلك القصة عبرة لك حتى تكون راضیا فی حکم الله وتلك
 القصة هي قصة العقاب والخلف ووجه العبرة مشوی ﴿تا که زیرک باشی و نیکی کن﴾
 چون ببینی واقعه بدنا که ان ﴿المعنى﴾ حتى تكون زکیا وحسن الظن لما ترى فورا واقعة
 قبیحة فتقول ان مع العسر يسرا وتقول انما یوفی الصابرون أجرهم بغير حساب مشوی
 ﴿دیگران کردند زرد از بیم آن﴾ تو چو کل خندان که سودوزیان ﴿المعنى﴾ الغیر یكونوا
 صفرا متغیرین من خوف تلك الواقعة وأنت تكون وقت الفائدة والضرر كالورد ضحک وکافرحا
 وفي جميع الازمان مسرورا مشوی ﴿زانکه کل کر برک برکش یکنی﴾ خنده نه گذارد
 نسکر دم مننی ﴿المعنى﴾ لانك ان جعلت الورد دورة ورقة لا يدع ضحک ولا یكون مستنیا بمعنی
 لا تذهب اطافته وراحتته ولا يتغير لفظ مننی کناية عن عدم القوة فكيف تسكون یاورد وقت

البلاء منتهى الكبرياء فيغير روى في الجامع الصغير عن ابن مسعود ما من مسلم يشاك
 بشوكة فافوقه الا كتب الله تبارك وتعالى له بها درجة ومحبت عندهم باخطيئة مشوى
 * كويدها زخارى چرا اتم نعم * خنده را من خود زخار آورده ام * (المعنى) يقول
 الورد بلسان حاله انا من شوكة لاى شئ اقم فى الغم وانغبرا انا ايت بالضحك من الشوك لا ابعد
 عنه واغيب نفسى وطراوتى بواسطة الشوك فان اهل العرفان رأوه نعمة وشكروا الله تعالى
 عليهم * هر چه از تو ياره كرد از قضا * تويقين دان كه خبر بدت از بلا * (المعنى) كل
 ماضع منك من جانب القضاء الالهى أى كل ما فاتك من حصول المراد بالقضاء الالهى اعلم
 انه اشتراك من البلاء والمحن فكان الضياع سببا للخلاص واهذا قال وسأل واحد من شيوخ
 م * ما التصوف قل وجدان الفرخ * فى القوادع عند ايمان الترح * (المعنى) وأراد
 بالترح الغم والبلاء قال الجنيد التصوف هو السكون مع الله بلا علاقة وقال الشبلى هو الجلوس
 مع الله بلا هم مشوى * آب عقابش راعقانى دان كه او * درر بود آن موز مر از ان نيك خو *
 (المعنى) اعلم ان عقابه وايتلاءه تعالى كعقاب خطف الخف من حسن الخاق صلى الله
 عليه وسلم مشوى * نار هاندى باش را از زخم مار * اى خنك عقلى كه باشد بى عثار *
 (المعنى) حتى يخاص رجليه صلى الله عليه وسلم من لسعة الحية يسهل ذلك العقل الذى يكون
 بلا عثار ولا سقوط فلا يقع منه شئ يخالف بل يفهم كل كلام من أصله فيكون مصيبا أو نقول
 يسهل عادة ذلك العقل الذى يكون بلا عثار تقديره عقلى را م * كفت لا تأسوا على ما فاتكم *
 ان أتى السرحان أردى شأنكم * (المعنى) والسرحان الذئب والآية فى سورة الحديد وهى
 (ما أصاب من مصيبة فى الارض) بالجدب (ولا فى أنفسكم) كالمرض وفقد الولد (الافى كتاب)
 يعنى اللوح المحفوظ (من قبل أن نبرأها) نخلفها ويقال فى النعمة كذلك (ان ذلك على الله
 يسير لكيلا) كى ناصبة للفعل بمعنى ان أى أخبر الله تعالى بذلك لئلا (أسوا) تحزنوا (على
 ما فاتكم ولا تفرحوا) فرح بطر بل فرح شكر على النعمة (بما آتاكم) بالمداعطاكم
 وبالفصحاء كم منه (والله لا يحب كل مختال) متكبر بما أوتى (تخور) على الناس انتهى
 جلا اين ان أتى الذئب أهلك شأنكم بافتراسه لغنمكم واعلموا أن النقصان سبب الزيادة
 والاهانة سبب العانة والجراحة سبب الرحمة والراحة قال الله تعالى لا تأسوا على ما فاتكم
 ولذلك قال مشوى * كان بلا دفع بلاهاى بزرگ * وآن زيان منع زيانهاى سترگ * (المعنى)
 لان ذلك البلاء العظيم دافع للبلايا وذلك الضرر العظيم مانع للضررات أو تقول ذلك البلاء
 الذى يأتى من قبل خالقنا دافعا للبليات يكون عظيما وذلك الضرر يكون مانعا لضرر راعظيما
 على ان بزرگ وسترگ فى الوجهين بمعنى عظيم فان علمت هذا فاشكر الله تعالى على كل حال
 * اسه تدعاء آن مرد از موسى عليه السلام زيان بهائى وطيور * هذا فى بيان طلب ذلك

الرجل من سيدنا موسى عليه السلام لسانها ثم والطور ليعلمه اياه ما مشوى * كفت
 موسى را بكي مرد جوان * كه بيا موزم ز بان جانوران * (المعنى) قال لسيده ناموسى رجل
 شاب علمى لسان الحيوانات مشوى * تا بود كز بانك حيوانات ودد * عبرتى حاصل كنم در دين
 خود * (المعنى) حتى اكون من صوت الحيوانات والسبع اُحصل عبرة فى دينى مى * چون
 ز بانهاى بنى آدم هم * در پي آبست و نان و دمه * (المعنى) لما كان جميع السنة أو أفوال
 بنى آدم فى اثر الماء والخبز والدم دمة أى الشهرة والافتخار لا يؤخذ منها نصيحة ولا عبرة لانها
 لا تأثير فيها مى * بو كه حيوانات را دردى دكر * باشد از تدبيره نكاحم كذر * (المعنى)
 لعل للحيوانات وجع آخر يكون وقت العبور من التدبير يعنى يحتمل أن يكون للحيوانات
 وقت الارتمال والانتقال من تدبيرهم وجع آخر بعد فهمى للسانهم اعتبروا تنصح منه على ان
 هنكاح بمعنى الوقت وكذر بمعنى العبور مى * كفت موسى رو كذر كن زين هوس * كين
 خطر دار دى در پيش و پس * (المعنى) قال سيدنا موسى للرجل الشاب اذهب ومن هذا
 الهوس افرغ لان فى هذا الطاب والهوس خطرا عظيما فى قوله وآخره مى * عبرت و بيدارى
 از يزدان طلب * نه از كتاب و از مقال و حرف و اب * (المعنى) اطلب العبرة واليقظة من
 الله تعالى لتصل لمرتبة التهود ولا تطامع من الكتاب ومن المقال والحرف والشفة فلا يحرمك
 مى * كرم تر شد مرد زان منعهش كه كرد * كرم تر كرد دهمى از منع مرد * (كرم) بفتح
 الكاف الحار (وتر) بفتح التاء المثناة أداة تفضيل (كرد) بفتح الكاف العربية فعل ماض
 (المعنى) ذاك الرجل الشاب صار من منع سيدنا موسى الذى فعله أحر وأطلب لان الرجل
 والانسان من المنع يكون احرص وأحر على فحوى الانسان حريص على ما منع مشوى
 * كفت اى موسى چون نور تو بتافت * هر چه چيزى بود چيزى از تو بافت * (المعنى)
 وقال ذاك الشاب يا موسى لسان نورك برق و لمع و ظهر على جميع الاشياء كل شئ كان شيئا
 وجد شيئا منه من كل شئ من مرتبته حصل القدر والقيمة منك و وجدنا شوا مناسه بالحاله
 مى * مر مر محروم كرد ز بن مراد * لا بق لطفت نباشد اى جواد * (المعنى) يا جواد
 و يا كريم لا يليق باطفالك أن تحرمنى من هذا المراد مى * اين زمان قائم مقام حق توى *
 بأس باشد كرم مر امانع شوى * (المعنى) فى هذا الزمان أنت خليفة الحق يكون بأسان منعتنى
 من هذا المراد والله تعالى يقول لا تياسوا من روح الله مى * كفت موسى يارب اين
 مرد سليم * سخره كرد دستش مكر ديور جيم * (المعنى) قال سيدنا موسى يارب هذا الرجل
 سليم الصدر و خالى الذهن وقع فى طلب شئ عجيب ما هو الا ان الشيطان الرجيم أضعفه وسخره
 وأضله مشوى * كرم بيا موزم ز بانكارش شود * ورنى موزم دلش بدى شود * (المعنى)
 ان علمته الذى طلبه يكون كاره وشغله الضرر لعدم صبره و ان لم اعلمه يكون قلبه منكسرا بلا

حضور می * گفت ای موسی پیام ورزش که ما * رد نسکر دیم از کرم هر کز دعا * (المعنی)
قال الله تعالى يا موسى علمه مقصوده لاني انا الله من كرمي كل وقت لا اردداه أحد مثنوی
* گفت یارب اویشیانی خورد * دست خاید جامه ها را بردرد * (دست خاید) بمعنی عض الیدین
من الندامة (المعنی) قال سیدنا موسی یارب ان وصل الی مقصوده ره و معرفه لسان الحیوان
بأصک کل ندما ی بندم و بفرك یدیه من اضطرابه و یعزق ثیابه و یهک می * نیست قدرت
هر کسی را سازوار * عجز به تر مایه پرهیز کار * (المعنی) لان القدرة لا تلحق بكل أحد ولا
تناسبه و لکن العجز و الفقر رأس مال الصالح المتقی و البقی به می * فقر ازین رو فقر آمد
جاودان * که تقوی مانند دست نارسان * (المعنی) و من هذا الوجه أتى الغفر الابدی غفرا
بأن کل بالتقوی یا قیال الذی لا تصل یدیه الی الفسق و المعصية و الشطر الاول علی فحوی الفقر
نحری و به افتخر و الشطر الثانی علی فحوی ما أخاف الفقر علیکم و لکن أخاف علیکم الغنی
الحديث می * زان غنا و زان غنی مردود شد * که قدرت صبرها بدرود شد * (المعنی)
و من ذاك الوجه صار الغنی بکسر الغین و بالقصر الیسار و الغنی مردودا عنه الانیباء
و الاواباء لان فی القدرة الصبر متروک قال الله تعالى (ولو بسط الله الرزق لعباده لبغوا
فی الارض) علی ان معنی بدرود الوداع و التروک می * آدمی را عجز و فقر آمد امان * از بلای
نفس پر حرص و غمان * (المعنی) أتى الفقر و العجز لان انسان أمانا من زیادة بلاء حرص النفس
و الغموم فان تیل اذا أتى كثرة الغم من الفقر و العجز فکيف یكونان أمانا من الغم فقال می
* از غم آید آرزوهای فضول * که بدان خو کرده است آن صید غول * (المعنی) لا یأتی الغم
و العجز من الفقر بل یأتیان من مشتمیات الفضول بنفع الفناء لان بتلك العادة صار صید
ذلك الغول و لو فنع لا یأتیه من الفقر رغم یعنی الرجل الفضولی مغلوب الشیطان مثنوی
* آرزوی کل بود کل خواره را * کل شکر نسکوار دان بیچاره را * (المعنی) آکل الطین
مشتمها یدکون الطین لانه اعتمادا کما لا یترک أکاه و لو تضرر منه و دالمه العاجز الذی اعتماد
أکل الطین نسکوار بمعنی لا یمضم کل شکر یعنی لا یمضم السكر المصنوع بالورد لانه لا یحفظ
منه شبه القناعة بالسكر المصنوع بالورد و شبه الاطعمة و المشتمیات الحاصلة بواسطة الماء
و التراب بالطین فقال الذی نعقد علی المشتمیات و المذاذ الدنیویة لا یتلذذ من الفقر * و حی
آمدن از حق تعالی بموسی که پیام ورزش چیزی که است دعا می کند یا بعضی از ان * أتى الوحي الی
سیدنا موسی من الله تعالی جل و علا علمه الشیء الذی یستدعیه أو علمه البعض منه می * گفت
یزدان که بده بایست او * برکشاد را اختیار آن دست او * (المعنی) قال الله تعالی لموسی
بطریق الوحي أعطه لانه و مراده و افصح فی الاختیار تلك الید منه ای لا تخافه ان أراد ان
یختار خیرا فلیختار و ان أراد ان یختار شررا فلیختار و لا یختار و عدمه شرع بقول می * اختیار

آمد عبادت را غفلت ورنه میگردد بناخواه این فلك (المعنى) انى الاختيار ملح وملاحه
العبادة والا هذا الفلك يدور بلا اختيار فان اهل السنة قالوا الانسان ليس بمجبور لان له
استطاعة على ما كاف به فان استعاض من النفس والشيطان واختار ما امره الله تعالى على
لسان رسوله وجد الاجر والثواب وان اختار حفظ النفس وجهد العقاب وما هذا الانسان
عبادة خاصة ذاتية له واما الفلك حركته حركته شوقية لا اختيار له بها وانه اقل سيدنا ومولانا
مى (مى) كردش اورانه اجر ونبه عقاب * كذا اختيار آمد هنر وقت حساب (المعنى) ومن
هذا السبب لم يكن لدور الفلك اجر ولا عقاب لان وقت الحساب انى الاختيار هنرا اى
مقبولا مى (مى) جملة الاشياء خود مسج آمدند * نبت ان تسبيح جبرى مردمنه (المعنى)
انت جملة الاشياء مسجحة وتسبيح ذلك المنسوب للجبر لم يأت له فائدة ولا ثواب لانه لم يكن باختيار
قال الله تعالى (وان من شئ الا يسج بحمده واسكن لا تقهون تسبيحهم) مى (مى) تسبيح در دستش
نه از عجزش بكن * تا كه غازی كردد او ياراه زن (مى) بكسر الهمزة وفعل امر بمعنى اعط كذا
(بكن) بفتح الكاف بمعنى اقلع (المعنى) قال الله يا موسى اعطه السيف بيده واقامه من عجزه حتى
يكون غازيا او يكون قاطع الطريق فتشبه الاختيار والقدرة بالسيف فان صرفها فى الخيرات
والطاعات فهو غاز وان صرفها فى سبيل الشيطان وهى الاهوية النفسانية قطع طريق آخرته
قال الله تعالى (من شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر) مشوى (مى) زانكه كرمنا شد آدم ز اختيار *
نيم زنبور عمل شد نيم مار (المعنى) لان صار كرمنا بنى آدم من الاختيار اى بسببه او من جهته
على مقتضى فئسكم مؤمن ومنكم كافر صار نصفه اى ابن آدم عمل نخل ونصفه حية مشوى
مؤمنان كان عمل زنبور وار * كافران خود كان زهرى هم چو مار (المعنى) المؤمنون
معدن العمل كالنخل والكفار ذانهم معدن السم كالحية مشوى (مى) زانكه مؤمن خورده بگزیده
نبات * تا چون نخلی کشت تربی او حیات (المعنى) لان المؤمن اكل اعلال النبات حتى مثل
النخلة صار ريقه ولعابه حياة مصداق قوله تعالى فيه شفاء للناس كذا المؤمن اذا دام على
اللقمة الحلال كان الحاصل منها وبسببها من الاعمال حياة له واغبره شفاء القلوب مشوى
باز كافر خورده شربت ارصديد * هم ز قوتش زهر شد دروى بدید (المعنى) بعد الكافر
شرب شربة من الصديد وهو الماء الحرام صديد فى الصورة باعتبار ما يؤول اليه بشر يونه فى النار
قال الله تعالى فى سورة ابراهيم (واستفتحوا) استنصر الرسل بالله على قومهم (وخاب) خسر
(كل جبار) متكبر عن طاعة الله (عقيد) معاند للحق (من ورائه) اى امامه (جهنم) يدخلها
(ويسقى) فيها (من ماء صديد) هو ما يسيل من جوف اهل النار مختلط بالقيح والدم (يتجرعه)
يبتلعه مرة بعد مرة لمرارته (ولا يكاد يسيغه) يزدرده لعمجه وكرهته انتمى جلايل ايضا من
قوته وغذائه الخبيث يحصل ويظهر زهره بعد والحصة مى (مى) اهل الهام حداث الحيات *

اهل تسويل هو اسم الممات ﴿ (المعنى) اهل الهام الله تعالى عين الحيات ومتبع السعادات
 يحرى من السنتهم ما الحيات وهو ماء العرفان يشربه العطاش من الطلاب فينتشون به وأما
 اهل تزيين مسولاتهم النفسانية ومشترياتهم الجسمانية بالاهوية الشيطانية سم الممات
 ومتابعهم ومقارنتهم سبب الهلاك قال الله تاهيا لحبيبه (ولاتطع من أغفلنا قلبه عن ذكرنا
 واتبع هواه وكان أمره فرطا) مى ﴿ درجهان ابن مدح وشاباش وزهى * زاختيارست
 وحفاظ آكهى ﴾ (المعنى) فى الدنيا هذا المدح والتحمسين والتصديق من جهة الاختيار
 والحماية والانتباه على ان الحفاظ بمعنى الحماية أو بمعنى الحفظ أى تقال المذكورات من جهة
 اختيار وحفظ وانتباه المادح أو المدوح مى ﴿ جمله رندان چون سكه در زندان شوند * متقى
 وزاهد وحق خوان شوند ﴾ (المعنى) لما يكون جملة الفساق فى الزندان يكونوا متقين وزهادا
 ويدعون الله تعالى مى ﴿ چون سكه قدرت كسد شد عمل * هين كه نامر ما به نستاند اجل ﴾
 (المعنى) لما ان العزرة ذهبت كسد العمل اصح حتى لا يأخذ الاجل رأس ماله فان العزرا العزيز
 والاجل المنيف رأس مال الاعمال فاترك الغرور والاختيار للذى اختارك وامر فعمرك
 فى الطاعات مى ﴿ قدرتت سرمايه سودست هين * وقت قدرت را نه كه دارو بين ﴾ (المعنى)
 اصح يا هذا قدرتك رأس مال نفعتك احفظ قدرتك ووقتك وفى هذا الخصوص انظروا من
 النظر مى ﴿ آدمى برخنك كرمنا سوار * در كف در كش عنان اختيار ﴾ (المعنى) ابن آدم
 راكب على مفهوم كرمنا بنى آدم فان عنان اختيارك فى يد فهمك وادراكك فعلى هذا اجمع
 عقلك واعمل ربك فانه تعالى قال من عمل صالحا فلنفسه ومن اساء فعليه ما وفى اعلموا فبرى
 الله عملكم ولا تتبعوا السبل فتفرق بكم والذين جاهاوا فبنا لنهم سبيلنا مشوى ﴿ باز موسى
 داد پند او بچهر * كه مرادت زرد خواهد كرد چهر ﴾ (مهر) بكسر الميم المحبة (چهر) بفتح الجيم
 الفارسية بالتركى چهره وبالعربية الوجه (المعنى) بعد سيدنا موسى أعطى نصيحة أى نصحه
 بالمحبة قائلا مرادك جعل وجهك أمفر مشوى ﴿ ترك اين سودا بكو واز حق بترس * ديو
 دادست براى مكر درس ﴾ (المعنى) أترك هذا الهوس ومن الله تعالى اخش وخف أعطاك
 الشيطان درسا لاجل المكرب لئلا عن سبيل الله تعالى ويغفل قلبك ﴿ قانع شد آن طالب
 بتعليم زبان مرغ خانكى وسك واجابت موسى عليه السلام ﴾ هذا فى بيان قناعة ذلك الطالب
 أى رجوعه عن تعلم لسان الوحوش وقناعته بلسان مرغ خانكى وأراد به الديك والدجاج والاوز
 والبط وبتعلم لسان الكلاب من موسى عليه السلام مى ﴿ كفت بارى نطق سك كور درست *
 نطق مرغ خانكى كاهل پرست ﴾ (المعنى) قال ذلك الطالب لموسى عليه السلام بارى بفتح
 الباء العربية وكسر الراء المهملة هنا لئلا يتنى بمعنى ليت أى ليتك تعلمنى نطق الكلاب فاه على
 الباب ساكن أو نطق الطير المنسوب للبيت لانه صاحب جناح فان لفظ كاهل پرست مركب

من که لایبان و من اهل بمعنی صاحب و من پرست بفتح الباء الفارسیة اسم الجناح مشوی
 گفت موسی هین تودانی رورسید * نطق این هردو شود بر تو بیدید * (المعنی) قال له موسی
 اصع أنت تعلم اذهب مقصودك وصل اليك نطق كل واحد من هذين يظهر لك می * بامدادان
 از برای امتحان * ایستاده منتظر بر آستان * (المعنی) بعد الرجل في الصباح لاجل التجربة
 والامتحان وقف على عتبة بيته منتظر الاستماع نطقهم می * خادمه سفره یا فشان وفتاد *
 یارۀ نانی بیات آثار زاد * (المعنی) أنت الخادمة بالسفرة ونقصتها وقع منها فتات خبر باثت
 آثار القوت والزاد وافظ بیات غلط باثت وهو ما بقى من الليلة قل أرايتم ان أناكم عذابه
 یساتا و نه سارا مشوی * در بود آنرا خروسی چون کرو * گفت سبک کرده تو بر ما ظلم رو *
 (المعنی) دیک خطف ذال الفتات مثل واضع الرهن للسباق قال الکلب على الفور أنت ياديك
 فعلت على ظلمای ای ظلمتني اذهب لا بأس عليك مشوی * بدانه کتدم توانی خورد و من *
 عاجزم از آنه خوردن در وطن * (المعنی) لانك قادر على بلع حبة البر وأنا عاجز عن بلع الحبة
 في الوطن أي في الارض مشوی * کتدم وجور اوباقی محبوب * می توانی خورد و من نه ای
 طروب * (المعنی) البر والشعير وباقی الحبوب أنت قادر على بلعها وأنا لا أقدر على بلعها
 وأكلها يا طروب می * این لب نانی که قدم ماست آن * میربای این قدر را از سگان *
 (المعنی) هذه قطعة خبر هي قسمنا ونصيبنا هذا المقدار القليل نخطفه من الكلاب يا هذا
 ما هو شرط الانصاف * جواب خروس سبک را * هذا في بيان جواب الديك للکلب مشوی
 پس خروسش گفت تن زن غم مخور * که خدا بد دهد عوض زینت دکر * (المعنی) بعد
 قال الديك للکلب تن زن بمعنى أسكت ولا تشتمکي ولا تغتم لان الله تعالى يعطيك عوضا آخر
 عن هذا می * اسب این خواجه سقط خواهد شدن * روز فردا سیر خور کم کن خزن *
 (المعنی) والعوض ان فرس هذا الخواجه وهو فيم الدار يطالب أن يملك غدا كل كثر او لا تحزن
 می * مر سگان را عید باشد مرگ اسب * روزی وافر بودی جهد و کسب * (المعنی) لانه
 يكون موت الفرس على الکلاب عید ا يكون رزقا وافر ابلاجه دولا کسب می * اسب را
 بفروخت چون بشنید مرد * پیش سبک شد آن خروسش روی زرد * (المعنی) لما سمع الرجل
 قيم البيت كلام الديك باعها أي الفرس و صار الديك قد ادم الکلب وعنده ما صفر الوجه مشوی
 روز دیگر همچنان نان را ربود * آن خروس و سبک بر و لب بر کشود * (المعنی) يوما آخر کذا
 خطف ذال الديك فتات السفر والکلب أيضا فتح شفته أي طعن وشنع على ذال الديك قائلا
 می * ای خروس عشو ده چندین دروغ * ظالمی و کاذبی و بی فروغ * (المعنی) ياديك يا من
 أنت معطى الخداع الى متى هذا الکذب أنت ظالم وكاذب ولا لك نور می * اسب کش کفتی
 سقط کرد دیکجاست * کور اختر کوی و محرومی ز راست * (المعنی) قلت الفرس تموت

وتفعل السقط والهلاك أين الذي قلته أنت قائل النجم أي منجم أعمى البصر والبصيرة
ومحروم الصدق أي كذاب می گفت اورا آن خروس با خبر * كه سقط شد اسب او جای
دكر * (المعنى) قال للكلب ذلك الديك الخبير لما سمع منه التثنية ان فرس قيم الدار صار
سقطا أي هالكافي محل آخر وهذا سبب عدم ظهور ما قلت می گفت اسب را بفروخت و جست
او از میان * آن زیان انداخت او بر دیگران * (المعنى) باع الفرس ونط أي خلع قيم الدار
من الضرر وذلك الضرر زماه على الغير مشوى * ليك فردا استرش كرد سقط * مره كانرا
باشد آن نعمت فقط * (المعنى) امكن غدا يغله يفعل السقط أي يم لك وتلك النعمة تكون
على الكلاب فقط لا تعدى غيرهم مشوى * زود استر را فروشید آن حریص * یافت از خیم
وز زیار آن دم محیص * (المعنى) ذلك الحریص وهو قيم الدار سمع وعلى الفور باع البغل وفى
ذلك النفس أي الوقت وجد محیصا وخلصا من الغم والصبر می گفت روز ثالث گفت سگ
با آن خروس * ای امیر کاذبان باطل و کوس * (المعنى) ثالث يوم قال السگ لذلك الديك
یا امیر الکاذبین باطل و الکؤس لای شی تختار الکذب می گفت او بفروخت استر را
شتاب * ليك فردايش غلام آید مصاب * (المعنى) قال الديك للکلب هو أي قيم الدار ولو باع
البغل عجالة امکن غدا يأتي غلامه مصابا على ان الشب في فردايش مصروف للقيم مشوى
* چون غلام او میرد ناخوا * برسگ و خواهند برزند افرای * (المعنى) لما يوت غلامه أقرباؤه
يشرون الاخبار على السگ والسائل می گفت این شنیدوان غلامش را فروخت * رست از
خسيران و رخ را بفروخت * (المعنى) لما سمع هذا باع ذلك الغلام وخلص من الخسران
ومن ذوقه و سروره اشتعل حذره أي تنور وجهه می گفت شکرهایم کردوشادیم که من *
رستم از سه واقعه اندر زمن * (المعنى) ومن هذا الخصوص فعل أنواع الشکر والصبر و
قائلا أنا خلاصت في هذا الزمان من ثلاث وقائع می گفت نازبان مرغ و سگ آمد و ختم * دیده سوء
القضار ادو ختم * (المعنى) منذ فعلت لسان السگ خبطت عين سوء القضاء أي
دفعت عني البلاء می گفت روز دیگر آن سگ محروم گفت * کای خروس ژانها کو طاق
وجفت * (دبکر) بمعنی غیر (ژانها) هو الکلام الباطل وهما بمعنی النجاسة (المعنى) في يوم آخر
قال السگ الزوج للديك يا ديك كل النجاسة أين الطاق أي الکلام المفرد وجفت أي
الکلام الزوج لم يظهرا أثر واحد منهما * خجل کشتن خروس پیش سگ بسبب دروغ شدن سه
وعده * هذا في بيان خجالة الديك عند السگ بسبب كذبه في المواعيد الثلاثة می گفت چند
چند آخر دروغ و مکر تو * خود نیز دژ دروغ از و کرتو * (المعنى) الى متى الى متى کذبك
و مکرک من نفس و کروجودک لم يطر غير الکذب ولم يظهرا تلك الا الخلاف می گفت عاشا
از من راز جنس من * که بکردیم از دروغی مخفی * (المعنى) لما سمع الديك من السگ هذا

التوبيخ والعتاب قال حاشا أن يصدر كذب مني ومن جنسي بان نكون نفعل من الكذب الممتحن
وبه نتهم أوتهم من كذب لانه روى عن ابن عمر الديك يؤذن بالصلاة من اتخذ ديكاً يعض حفظ
من ثلاث من ترك شيطان وساحر وكاهن مشوي ﴿ما خروسان جرد مؤذن راس كوى﴾
هم رقيب آفتاب ووقت جوى ﴿المعنى﴾ نحن معشر الديوك كالمؤذن نقول صدقاً أيضاً رقباء
الشمس وطالبون الوقت قالوا وأعظم ما لي الديك من العجائب معرفة أوقات الليل فيقسط
أصواته عليهم اتعسب طالايكاد يغادر منه شيئاً سواء طال أو قصر مى ﴿باسبان آفتابيم از درون﴾
كركى بالاي ما طشتى نكون ﴿المعنى﴾ نحن من القلب منتظرون الشمس ومحبوبون على هذه
الفطرة ترى السماء ونعلم لم دخول الوقت ونشير الى الوقت بالأصوات المتتابعة نفرض ان تجعل
هنا طشتاً من كوسا أو تحببنا عمل مظلم لا يمنعنا عن ادراك كمال الوقت وهذا حال أهل
الميكاشفات أو رده لنا عن لسان الديك وهذا قال مشوي ﴿باسبان آفتابيم از درون﴾
واقف ز امرار خدا ﴿المعنى﴾ الاولياء أيضاً حراس شمس الحقيقة وفي البشرية واقفون على
أسرار الله تعالى كما يقف الديك من تحت الطشت على أوقات الشمس مى ﴿اصل ما راحق
بي بانك نماز﴾ داد هديه آدمى را در جهاز ﴿المعنى﴾ أصلاً لاجل صوت الصلاة أى
الاذان أهدانا الله للآدمى فى الجهاز أى التهيئة للصلاة على فحوى لا تسبوا الديك فإنه يدعو
الى الصلاة كذا الاولياء أهداهم الله للناس ليتداركوا أحوال وأوقات الطاعات فهم
بمناية الارمغان من الله تعالى لعباده مى ﴿كربناه نكلام مهورى مان رود﴾ در اذان آن مقتل
ماى شود ﴿المعنى﴾ ان ذهب وصدر ووقع اذان منا بغير وقت سهواً يكون ذلك الاذان سبب
مقتلنا لانه جرت العادة بين الناس اذا صاح الديك قبل وقته المعهود وهو قبل الفجر الى الروح
فانهم يتشاءمون منه ويذبحونه وهذا أشار مشوي ﴿كفت ناهنكام حى على الفلاح﴾ خون
ما رمى كند خوار ومباح ﴿المعنى﴾ قول حى على الفلاح بلا وقت يجعل دمنا حقيقاً ومباحاً
لان الغلط والمكذب سبب اهلا كنا حذفنا الف من الفلاح للوزن كناية عن تفوق دعوة
الناس قبل بلوغه وقت الدعوة لانه روى ان أشد الناس عذاباً يوم القيامة من اعتقد ان الناس
فيه خير وهو بخلاف ذلك مشوي ﴿آنسكه معصوم آمد وپاك از غلط﴾ آن خروس جان
وحى آمد فقط ﴿المعنى﴾ ذلك الذى أتى معصوماً ونظف من السم والغلط ذلك أتى أيضاً
ديك الوحي المضاف للروح فقط وهذا فيه رد على العلوية من الفرق الضالة الذين قالوا أتى
جبريل بالرسالة لعل يغلط وبلغها محمد صلى الله عليه وسلم وفيه ان الانبياء والاولياء
معصومون من الغلط ثم رجع للقصة فقال مى ﴿آن غلامش مرده پيش مشترى﴾ شد زبان
مشتري آن يك سري ﴿المعنى﴾ ذلك الذى عرف لسان الديك والكلب غلامه مات عند
المشتري وصار موت ذلك الغلام ضرراً على المشتري يكسرى بمعنى ومن وجه آخر ما عدا ثمة

كفته وجهه ولا اجتماع الضررين قال يكسرى أى رأسا واحدا مى ^{او كرى} زانيد مالش را
 وايك * خون خود را ريخت اندر باب نيك * (او) بضم الهمزة ضمير راجع لقيم البيت
 (ريخت) بكسر الراء بمعنى أراق (اندر باب) أمر حاضر مفرد مذ كرمه ناء افهم (نيك) بكسر
 النون بمعنى حسنا وحيدا (المعنى) قيم البيت ولو ترب ماله ولكن أراق دم نفسه لكونه أوقع
 ضرر ماله على غيره لان المال شقيق الروح فقابل الله اضراره لئلا الغير بروحه افهم هذا جيدا
 وخذا نفسك حصاة ولو صبر على ضرره لمكان مى ^{يكزبان} دفع زيانها مى شدى ^{جسم ومال}
 ماست جانم را فدى * (المعنى) ضرر واحد دفع لضرر كثير ونجاة من الموت لان جسمنا
 ومالنا فداء لا رواحنا لان العباد بذلوا مالهم وأجسامهم فى الطاعات ليقبلا بها من عذاب
 الروح واهذا تقيدوا بالروح وقالوا المال فداء الاجسام والاجسام فداء الروح مثلا مشوى
 * پيش شاهان در سياست كستى * مى دهى تو مال سر را مى خرى * (المعنى) العادة عند
 السلاطين وقت فرش وبسط اراء السياسة تعطى أنت المال وتشتري رأسك مى ^{اعجمى}
 چون كشته اندر قضا * ميكرى زانى زداور مال را * (المعنى) لاى شئ كنت فى خصوص
 القضاء والبلاء أعجميا أتهرب مالا من الداور بفتح الدال المشددة وهو الحاكم العادل رب
 العالمين وتترك الحديث المشهور بين الناس وهو الصدقة تزد البلاء وتزيد العمر وفى الجامع
 الصغير عن رافع بن خديج الصدقة تسبب عيبا من سوء وعن أبى هريرة الصدقة تمنع ميتة
 سوء وعن أنس الصدقة تمنع سبعين نوحا من أنواع البلاء أهونها الجذام والبرص وعن أنس
 الصدقات بالغدوات يذهب بالعاهات * خبر كردن خروس از مرگ خواجه * هذا فى بيان
 اخبار الديك الكاب عن موت قيم البيت مشوى * ايك فردا خواهد داو مردن يقين *
 كاو خواهد كشت وارث در حنين * (المعنى) قال الديك فعل هكذا ولكن غدا يطلب أن
 يموت يقينا محققا لا شك فيه والوارث فى الحنين يطلب أن يموت بقرعة أى يذبحها مى ^{صاحب}
 خاه بخواهد مردورفت * روز فردا نك رسيدت لوت زفت * (المعنى) قيم البيت يطلب
 أن يموت ويذهب الى الآخرة هذا قوت عظيم يصل لك يا كاب غدا مى ^{پارهاى نان ولايك}
 و طعام * درميان كوى بايد خاص وعام * (پارهاى نان) قطع الخبز (لالتك) طعام اسمه
 زابية (كوى) بضم الكاف العربية هنا المحلة (المعنى) باقى الخاص والعام فى وسط المحلة قطع
 الخبز والزابية والطعام مشوى * كاو قربانى وناهاى تنك * برسان وسايلان ريزد سبك *
 (تنك) بفتح التاء وضم النون معناه الرقيق (سبك) الخفيف (المعنى) لحم البقر المنسوب
 للأقربان والخبز الرقيق يضعونه تحت اللحم فيكون ثريدا ويثرونه الأقرباء على الكلاب والسؤال
 فوراً بخفة بحيث أنهم لا يؤخرونه ويبدلونه مى ^{مرگ اسب واسترو مرگ غلام} * بد قضا
 كردان اين مغرور خام * (كردان) بفتح الكاف الفارسية بمعنى مدور (المعنى) هذا المغرور

التي موت الفرس والبغل والغلام مدور القضاء القبيح عنه می * از زیان مال و درد آن
 کریخت * مال افزون کرد و خون خویش ریخت * (المعنی) لکن هرب من ضیاع المال
 و هرب من وجهه علیه زاد و کثر مال و اراق دم نفسه ثم رجع الى الحصة فقال مشوی * این
 ریاضتهای درویشان چراست * کان بلا برتن بقای جانهاست * (المعنی) ریاضات الفقراء
 لای شیء لکونهم شاهد و ابقاء الارواح باقناء الاشباح و لهذا تحملوا مشاق البدن ابقاء
 الارواح لان ذاك الابتلاء على البدن بقاء الارواح مشوی * تا بقای خود نیاید سالکی *
 چون کندن راسقیم و هالکی * (المعنی) مادام ان سالک میجد و بشاهد بقاء هالهنا کیف
 یجعل جسمه سقیم و هاله کلا یجعله متلام می * دست کی جنبید بایشان عمل * تا نبیند داده را
 جانش بدل * (المعنی) متى یحرق ید ابایشان العمل مادام انه لم یراعطاء الروح له بدل ما آثره من
 العمل واه - ذا و رد من یتقن بالخلاف جاد بالساف مشوی * آنکه بدهدنی ام بدسودها *
 آن خدا یت آن خدا یت آن خدا * (المعنی) و ذاك الذى يعطى بالأمل الفائدة أى
 يعطى بلا غرض ولا عوض فان قلت من هو فيقول لك سيدنا و مولانا ذاك الله المبرأ عن العوض
 ذاك الله المنزه عن الغرض ذاك الله الذى لم یکن له کفو أو احد می * یا ولی حق که خوی حق
 گرفت * نور کشت و تابش مطلق گرفت * (المعنی) أو انه ولی الحق مسلک خلق الحق أى
 تتخلق بأخلاق الله صار نوراً و مسلک ضیاء الوجود المطلق أى انطف من الاوصاف البشرية فهو
 یحسن لوجه الله بلا عوض ولا غرض فتتج انه لا یحسن بلا عوض ولا غرض الا الحق و انبیاءه
 و اولیاءه مشوی * کو غنی است و جزا و جمله فقیر * کی فقیری بی عوض کوید که کبر *
 (المعنی) فانه تعالی غنی و جمله ماعداه فقیر لانه تعالی قال والله الغنی و انتم الفقراء و الانبیاء
 و الاولیاء من جهة تخلفهم بأخلاق الله و صلوا المرتبة غنی القلب و عروا عن الغرض و العوض
 و ماعداهم فقیر متی یقول أمسکنی أو امسک هذا الشئ المرغوب لا یصد در هذا من فقیر الا
 بالعوض بقدر غنی قلبه می * تا نبیند کودکی که سبب هست * او پیاز کند و رانده
 زدست * (المعنی) مادام ان طفل لم یر هذا تفاها هو أى الطفل لا یعطى من یده بصله منتنة أى
 لا یتزل الاذنی اذالم یر الا علی می * این همه بازار بر این غرض * بردگناه شسته بر بوی
 عوض * (المعنی) جمیع أهل هذا السوق لاجل هذا الغرض قد وادعوا علی الدکاکین علی
 رائحة العوض می * صد متاع خوب عرضه می کنند * و اندرون دل عوض های تنهند *
 (المعنی) مائة متاع حسن یعرضونه علی المشتري و فی وسط قلوبهم یدورون علی الاعراض
 بافکار و تسویلات عذیبة مشوی * یک سلامی نشنوی ای مرد دین * که نکیرد آخرت آن
 آستین * (المعنی) یا رجل الدین أى یا متدین لا تسمع سلاماً و احداً بان الذى سلم علیه آخر
 لا یمسک کتلاً ولا یطلب منك حقاً كما هو دأب العجم اذا طلب أحداً من أحدهم حقاً مسلک

که وطلب منه حقه - کان التاء فی آخرت للخطاب ومن اشتغاله بالعوض والغرض لا بد له من
ملاحظة العوض والغرض ولو کان - لاما ولم یعلم ان سلام المؤمن علی المؤمن تحفة مشوی
﴿ بی طمع نشیده ام از خاص وعام ﴾ یکن سلامی ای برادر و السلام ﴿ (المعنی) یا انی
لم أسمع أنا سلاما من الخاص والعام بلا طمع والسلام علیک فی الاسلام وهذا نادرا لوقوع
مشوی ﴿ جز سلام حق هین آریجو ﴾ خانه خانه جایجاو کو بکو ﴿ (المعنی) غیر سلام الحق
فهو بلا عوض ولا غرض اصح واطلبه بیتا بیتا ووضعا بوضع ومجمله بحسب لانه لا ینبأ بدعوی
الخلق ودعوتهم - سلام من الله تعالی وکذا الاولیاء دعوتهم بتبعیة الانبیاء فالطلب الاولیاء
ایما غولک السلام عن ربک ولا یطلبون عوضا ولا هم بالدعوة غرض غیر اتباع امر الرسول
بقوله فایبلغ الشاهد الغائب فاذا اشرفت بحجبتهم سلمت می ﴿ از دهان آدمی خوش مشام ﴾
هم پیام حق شنودم هم سلام ﴿ (المعنی) من فم آدمی حسن الدماغ ایضا سمعت اخبار الحق
وایضا سمعت سلامه وأراد بحسن الدماغ أهل عقل المعاد أصحاب القلوب العرفاء بالله
والاولیاء الله بالغوا سلام الحق بلا عوض ولا غرض لله وفي الله وبالله مشوی ﴿ وین سلام باقیان
بر بوی آن ﴾ من همی نوشم بدل خوشتر ز جان ﴿ (المعنی) وایضا سلام هذا الباقی من المؤمنین
علی راحة وشوق ذاك آدمی حسن الدماغ سلام حق خالص الراحة أنا کذا اشربه ای اقبله
بالقلب واقبله خوشتر ز جان ای احسن من الروح می ﴿ زان سلام او سلام حق شدست ﴾
کاتش اندر دودمان خود زدست ﴿ (المعنی) ومن ذاك السبب کان سلامه سلام الحق لان نار
التوحید اشعلها فی اقرباء وجوده ای فی اعضائه حتی فی الله وبقی بالله ومن هذه صفته
کان سلامه سلام الحق وكلامه كلام الحق وقد أفهم الله ملائکته وانبیاءه وأولیاءه ما هو فی
علمه القديم فتلوه علی حسب قوة تجردهم واهذا می ما أوحی الی جبریل فنزل به وحیا متلوا
تورا وانجیلا وزبور افراسیما واما أوحی الی الرسول وحیا غیر متلوا حدیثا وما وقع فی قلوب
الاولیاء الهاما وحکمة وعلما لدنیا وایضا وفتحا رکشا وما کانت هذه الرتبة لا الذی دماغه
حسن براحة الحق الا لانه می ﴿ مرده است از خود شده زنده برب ﴾ زان بود اسرار حقش
در دواب ﴿ (المعنی) میت من مرادات نفسه وصار حیا بربه ومن ذاك السبب کانت اسرار
الحق فی شفقتیه می ﴿ مردن تن در ریاضت زنده کیست ﴾ رنج این تن روح را یابنده کیست ﴿
(المعنی) موت البدن فی الرياضة حیاة ومحنة هذا البدن للروح بقاء علی فحوی کل مانقص من
الظواهر اندرج فی الباطن وبالعکس می ﴿ کوش بنهاد بدن مرد خبیث ﴾ می شنود او
زخروشش آن حدیث ﴿ (المعنی) وذاك الرجل الخبیث رهوقیم الدار وضع أذنا ای استمع
فسمع من صوت دیکه ذاك الحدیث ﴿ دویدر آن شخص سوی فری علیہ السلام بزهار چون از
خروس خبر مردن خود شنید ﴾ هذا فی بیان اسرار ذاك الشخص الخبیث بجانب سیدنا

موسى عليه وعلى نبينا أفضل الصلاة والسلام بزهار بالتزیه والعصمة والتوقی والامان لما أخذ
 من دیکه خبر و نه مشوی * چون شنید اینها دو ان شد تیز و تفت * بر در موسی کایم الله رفت *
 (المعنی) لما سمع قیام البیت هذه الکلمات من الیلک أسرع بالحرارة والاضطراب لباب سیدنا
 موسی م ی * روه می مالید در خاک اوزیم * که مرا در بدر من زین ای کایم * (المعنی)
 ومن خوفه من الموت مسح وجهه فی التراب ای مرغ وجهه علی التراب قائلا در کفی من هذا
 الموت یا کایم الله می * گفت رو بفروش خود را و بره * چونکه استا کشته بر جبهه زجه *
 (المعنی) قال له سیدنا موسی علی وجه التشنیع والتویج اذهب وبيع نفسك بره بفتح الراء المهملة
 فعل امر من رهیدن بمعنی وخلص نفسك من الموت لما صرت اسناد الخلاص برجه فعزل امر
 من جبهه بدن بمعنی نط من البتر می * بر مسل نان زیان انداز تو * کیه و هم میا نهارا کن
 دوتو * (المعنی) أنت اقلی علی المسلمین ضررا واجعل لصرتك واکیاسک مضاعفة می
 * من درون خشت دیدم این قضا * که در اینده عیان شد مرزای * (المعنی) أنا رأیت هذا
 القضاء فی جوف خشت بکسر الخاء الآخر هو الطین المطبوخ و اراده مرتبة البطون والخفاء
 ای رأیته فی مرتبة البطون وهو ای القضاء صار لک عیانا فی المرآة ای فی مرتبة الظهور بأن
 وقع وشاهدته مشوی * عاقل اول ببدا آخر را بدل * اندر آخر ببدا دانش مقل * (المعنی)
 العاقل یری الآخر بقاءه اولا قبل أن يقع ومقل العلم والعمل یری الاول فی الآخر لعمدة نظره فی
 العواقب می * باز زاری کرد کای نیک و خصال * مر مرادر سرفرن درر و عمال *
 (المعنی) بعد بکی وأن قائلا سیدنا موسی یا من خصاله حسنة لا تضرب لرأسی ومافعائه لا تمنع
 به وحه ای لا تطعن فی ولا تعیننی علی حسب قل کل یعمل علی شاکانه می * از من آن آمد
 که بودم ناسزا * ناسزا یم را توده حسن الجزای * (المعنی) لما کنت غیر لائق ومعه قول صدر
 منی غیر لائق ومعه قول أعط لعدم ابقای حسن الجزاء علی فحوی کل اناء بترشح بمافی * مشوی
 * گفت تیری جست از شست ای پسر * نیست سب کاید آن واپس پسر * (المعنی) قال له
 سیدنا موسی یا ولدی السهم نط من القوس لیس من العادة أب بآتی ذلک السهم بعد للرأس
 لان السهم بعد دخروجه عن القوس لا یرجع کل وقت لان عادة الله هکذا جرت ولو کان
 الله قادرا علی ارجاعه مشوی * لیک در خواهم زنی که داور می * تا که ایمان آن زمان با خود
 بری * (المعنی) لیکن الطلب من الکریم الحاکم المتعال حتی دالک الزمان الذی تموت فیه
 أنت تذهب بالایمان می * چونکه ایمان برده باشی زنده * چونکه با ایمان روی پاینده *
 (المعنی) لما انت تذهب من الدنیا بالایمان تسکون حیا لما تذهب مؤمننا أنت باقی می
 * هم در آن دم حال برخواجه بکشت * تادلش شوریده آوردند طشت * (المعنی) ایضا
 فی ذلک الوقت تغیر الحال علی قیام الدار حتی تعکرجوفه واتوه بطشت مشوی * شورش

هر گسستنی هیضه طعام * فی چه سودت دارد ای بدبخت خام * (المعنی) ~~هذاع~~ ~~مکر~~
 الموت ایس من امتلاء الطعام یا قلیل الخت و قبیحه القی ای فائده لان فیسه بانی وله یخاطب
 فیه قول می * چار کس بردند تا سوی وثاق * ساق می مالید او بر پشت ساق * (المعنی)
 اذ هیه اربعة نفر من حضور سیدنا موسی حتی طرف وثاقه ای بینه و وضع بعد و عابه ساقه علی
 ظهر ساقه کنایه عن جوده و عدم تحرکه فکان الشطر الاول اعلی مالوفاته و الثانی اشعارا
 لدفعه و فیه نصح لکل من لم ینصح بنصح موسی و فیه و لهذا قال می * پند موسی نشنوی شوی
 کنی * خویشتن بر تیغ بولا دی زنی * (المعنی) لم تسمع نصح سیدنا موسی و تفعل الشؤم و قلة
 الادب و تضرب نفسك علی سیف بولا دی تسکون طالیا لالهلاك نفسك و اراد بالسیف القضاء
 و القدر اذا عارضته کأنک ضربت نفسك علیه فالتسليم لقضاء الله اسلم می * شرم ناید تیغ را
 از جان تو * آن تست این ای برادر آن تو * (المعنی) لا یأتی من روحک لسیف القهر حیا
 و خوف فیراعها یاخی تلك الحاله لا تثقک ای لا ثقة لادرا کک الدنيا و اعراضک عن العقی
 و جزاؤک لعدم تأثرک بنصح الانبیاء * ~~دعا~~ کردن موسی صلی الله علی زینبنا و علیه آن
 شخص را تا با ایمان رود از دنیا * ~~هذانی~~ بیان دعاء موسی علیه السلام لذلک الشخص
 حتی یذهب من الدنيا بالایمان می * موسی آمد در مناجات آن سحر * کای خدا ایمان
 از وستان مبر * (المعنی) أتى سیدنا موسی فی المناجاة ذالک السحر قائلا یارب لا تأخذ منی
 اعتقاده ولا تذهب ایمانه می * یادشاهی کن بر و بخشا کداو * سهو کرد و خبره روی و غلو *
 (المعنی) کن له محبنا لانه اللاتق بساط ان عزتک و ارحمه فانه فعل سهو و دو خان وجهه ای قلة
 ادب و غلو ای تجاوز حد مشوی * گفتش این علم فی در خوردت * دفع پندار ید گفت را
 و ست * (المعنی) و انما قلت له هذا العلم لا یلیق بک و انت لست مستعدا ولا مستحقا له فدفع
 کلامی و ظنه مست بضم السین الا ولی و سکون التانیة بمعنی رخو لا فائده فیه می * دست را
 بر اثردها انکس زند * که عصا را دستش اثردها کند * (المعنی) یضرب یدیه علی الحیة
 العظیمة ذالک الذی تجعل یدیه العصا حیة عظیمة مشوی * سر غیب آنرا سزد آموختن * که
 ز گفتن لب تواند دوختن * (المعنی) تعلم سر الغیب لا تثق لذلک الذی یقدر علی خیاطه شقته
 قبل قول سر الغیب لانه امانة الله والله تعالی یقول ان الله یأمرکم ان تؤدوا الامانات الی
 أهلها و قیل افشاء سر الربوبیة کفر علم من علم و جهل من جهل و قلوب الاحرار قبور الاسرار
 و السر عند کرام الناس مکنون می * در خوردر یا نشد جز مرغ آب * فهم کن و لله أعلم
 بالصواب * (المعنی) ملاق بالبحر غیر طیر الماء فان الانبیاء و الاولیاء طیور بحر الحقیقة
 و غیرهم طیور بریه و لو مالوا الی العیور فیه من غیر معارفه مع اهله لقرراهم الهلاك افهم هذه
 الدقیقة والله أعلم بالصواب می * او بدر یارفت و مرغابی نبود * کشت غرقه دست کبرش

ياودود ﴿ المعنى ﴾ ذاك الذى تعلم لسان الطير ذهب فى البحر وما كان طير ماء فصا غربقا ياودود
 خذ بيده وهذا دعاء له لى كونه سعى مع عدم الاهلية فكيف حاله اذا سعى مع التأهل ﴿ اجابت ﴾
 كردن حق تعالى دعای موسى راعليه السلام ﴿ هذا فى بيان اجابة دعاء سيدنا موسى عليه
 وعلى نبينا افضل الصلاة والسلام مى ﴾ كفت بخشيدم بدو ايمان نعم ﴿ كرتو حواهى اين زمان
 زندش كنم ﴾ (المعنى) قال الله تعالى لى كليمه نعم وهبت له الايمان وان طلبت فى هذا الزمان
 احبيه لك مى ﴿ بلكه جمله مرد كان خاك را ﴾ اين زمان زنده كنم بهترتران ﴿ (المعنى) بل
 جميع اموات التراب هذا الزمان احبها لاجلك مى ﴾ كفت موسى اين جهان مردنست ﴿
 آن جهان انديكيز كانجاروشنست ﴾ (المعنى) قال سيدنا موسى يارب هذا العالم ميت لانه فان
 اعثهم لذلك العالم لانه اضره وابتى مشوى ﴿ اين فشا جا چون جهان بودنيست ﴾ باز كشت
 عاربست پس سودنيست ﴿ (المعنى) هذا العالم محل الفناء لم يدين عالم قرار وثبات كان
 رجوع العارية بعد تقريردها به الا نفع هم ارا لا لائق بالعاقل ترك العائن واختيار الباقي مشوى
 ﴿ رحمتي افشان بر انشان هم كنون ﴾ در نهان خانه لدين محضرون ﴿ (المعنى) يارب انتر
 على ميتين التراب الآن رحمة هم فى بيت الخناء عندك حاضر دن فابك قلت وانت اصدق
 القائلين (وان كل) اى كل الخ لا لائق مبتدأ (المعنى) بالتشديد بمعنى الا وبالانقضاء باللام فارقة
 وما مضى بدة (جميع) خبر المبتدأ اى مجموعون (لدينا) عندنا فى الموقف بعد بعثهم (محضرون)
 للحساب خبر ثان انتهى جلايل فى سورة يس ثم رجع الى الحصة فقال مى ﴿ تا بدانى كه زيان
 جسم و مال ﴾ سود جان باشد در زماندار و بال ﴿ (المعنى) حتى تعلم ضرر الجسم والمال يكون
 نفعاً للروح و خلاصاً لها من الوال والنكال مشوى ﴿ پس رياضت را بجان شومشترى ﴾
 چون سپردى تن بخدمت جان برى ﴿ (المعنى) يا هذا بعد علمك نفع تحمل البلاء والصبر على
 القضاء كن مشترى بالريضة الروح وطالباً أى تحمل المشاق لازالة صفاتك الحيوانية بالمسال
 والبدن لما تسلم بدلك للخدمة والريضة والطاعة تخاص نفسك وتوصلها لله مى ﴿ ورر رياضت
 آيدت بى اختيار ﴾ سر بنه شكرانه ده اى كاميار ﴿ (المعنى) وان اتتلك الرياضة بلا اختيارك
 اى حببك الله اياها ضاع رأسك فى الطاعات وتوكل على خالقك واسع واعط الله شكرا اى قل
 الحمد لله الذى هدانا لهذا وما كنا لنهتدى لولا ان هدانا الله يارب جل الصداقة فهمى دولة مشوى
 ﴿ چون حقت داد آن رياضت شكر كن ﴾ تونكر دى او كشيبت ز امر كن ﴿ (المعنى) لسان
 الله تعالى اعطاك تلك الرياضة اشكره تعالى لانك فى الحقيقة لم تفعلها باختيارك وارادتك
 بل الله تعالى يحبك من امر كن ووقفك لادائها ﴿ حكایت آرزون كه فرزندش نمى زيست
 بناليد بحق جواب آمد كه اين عوض رياضت و بجای جهاد و مجاهده آنست تران ﴿ هذا
 فى بيان حكايه تلك المرأة التى ولدها نمى زيست بمعنى لم يعيش فبكت وتضرعت للحق

تعالى أنى جواب منه تعالى عدم حياة أولادك عرض الرياضة و بمثابة الرياضة والجهاد
 والمجاهدة * ورد في الجامع الصغير عن أبي موسى أدامت ولد العبد قال الله تعالى الملائكة
 قبضتم ولدهم يدى فيقولون نعم فيقول قبضتم ثمرة فؤاده فيقولون نعم فيقول ماذا قال عبدى
 فيقولون حمدك واسترجع فيقول الله تعالى ابنوا العبدى بيتا فى الجنة وسموه بيت الحمد وما كان
 بناء البيت له فى الجنة الا بمقابله رياضة لله تعالى والر ياضة من راض بروض من باب قال يقول
 وهى فى اللغة تذليل الحرون قال الشيخ فى الفتوحات الر ياضة عند القوم قسمان رياضة الادب
 ور ياضة الطلب وعندنا هى تهذيب الاخلاق وقال فيه الر ياضة على ثلاث درجات رياضة
 العامة وهى تهذيب الاخلاق بالعلم وتصفية الاعمال بالاخلاص وتوفية الحقوق فى المعاملة
 ور ياضة الخاصة حسم التفرق وقطع الانفات الى المقام الذى جاوزه ور ياضة خاصة الخاصة
 تجريد الشهود عن ثبوت الشاهد والمشهد والمعهود الى الجمع ورفع المعارضات مى * آر زى
 هر سال زاييدى پسر * پيش از شش ماه نبودى عمر و ر * (المعنى) تلك المرأة كل سنة تلد ولد
 لا يكون صاحب عمر ازيد من سنة اشهر فان ر فى عمر و ر بمعنى صاحب مشوى * ياسه ماه
 با چاره كشتى نباه * ناله كرد آن زن كه افغان اى اله * (المعنى) يعيش اما ثلاثة اشهر
 أو أربعة اشهر ثم يكون نباه أى هالكا حتى تفعل تلك المرأة لاجل هذا الخصوص ابتها لا
 يبكاء وتضرع قائلة يا اله مى * * * * * بارسه ما هم فرح * نعمتم زوتر و از قوس
 فرح * (المعنى) حملى تسعة اشهر وثلاثة اشهر لى فرح ونعمتى تذهب ازيد واسرع من قوس
 فرح مى * * * * * پيش مردان خدا كردى تغير * زمين شكایت آن زن از در دندير * (المعنى)
 تلك المرأة من وجع الموت والنذير فعلت من هذه الشكاية قدام وعند رجال الله مشوى
 * * * * * پيست فرزندان چنين در كور رفت * آ تشى در جا او افتاد تفت * (المعنى) كذا
 عشر و ن سبب اذهبوا فى القبر ومن تلك الحرارة وقع فى ر و حها نار زائدة أو تقول نار وقعت
 فى ر و حها بالحرارة مشوى * * * * * ناشي بنود اور اجنتى * بائى سبزی خوشى بى ضنتى * (المعنى)
 حتى ليلته وبيتها الجنة أو اراها الله الجنة ليله زائدة البقاء زائدة الحضرة زائدة الملاحاة
 زائدة عدم النخل أى كرمه از ائند على ان الباء فى شى للوحدة وفى بائى وسبزی وخوشى وضنتى
 بمعنى الزيادة مى * * * * * باغ كفتم نعمت بى كيف را * كاصل نعمتهاست ومجمع باغها * (المعنى)
 انافلت للنعممة التى لا كيف ولا كيفية لها باغا وكرما وجمعة و يستمانا لان النعم التى لا تسكيف
 أصل ومجمع الكروم والبساتين والجنان والحدائق حتى لا يقول الا به قاصر الفهم ولا يظن انها
 مثل بساتين وحدائق وكروم الدنيا ممتة بكيفية بكيفية لان لذائذ الجنان لا يعادلها الذقة فان من
 شاهد لذة الكرم والبستان المعنوى شاهد بجميع اللذائذ واراد بها الجنة التى اخبر عنها الشبلى
 ان الله جنة اعدها لاوليائه لافها حور ولا قصور ولا هل ولا لب بل ينظر فيها الى الله تعالى

يا هذا سيدنا ومولانا انا شار بقوله في كيف ان المطلوب من الجنة رؤية جماله فان الرؤية لله عند
 العشاق هي الجنة هي ﴿ورنه لا عين رأت﴾ جاي باغ * كفت نور غيب رايزدان چراغ ﴿
 (المعنى) والا لا عين رأت أى محل وموضع ومكان كرم وبستان وجنة قال الله تعالى في حديثه
 القاسى اعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر يعنى
 الحالات التى اعدتها لعبادهم بالسكرم والبستان والاهى أصل النعم قال صاحب المدارك
 وانما كان ثمار الجنة مثل ثمار الدنيا ولم تكن اجناسا اخر لان الانسان بالمألوف آلاف والى
 المعهود امل واذا رأى ما لا ياله تغيب عليه طبيعة فعلى هدايتكم ثمار الجنة مكيفة ومعرفة
 فى هذه المرتبة للعوام وللقوام ما لا عين رأت الحديث ولهذا قال ابن عباس رضى الله عنه ليس
 فى الجنة من الأطعمة الدنيا الا الثمار وليكون ما لا عين رأت أصلا قال الله تعالى فى سورة السجدة
 فلا تعلم نفس ما أخفى لهم من قرة عين جزاء بما كانوا يعملون ولهذا الخفاء قال فى الشطر الثانى
 قلت باغ أى كرم لان الله تعالى قال لنور الغيب چراغ وهو نور القتيبة الرطبة بالزيت قال الله
 تعالى فى سورة النور (الله نور السموات والارض) أى منورهما بالشمس والقمر (مثل نوره)
 أى صفته فى قلب المؤمن (كشكاة) الآية تنهى جلالين مى ﴿مثل نبود آن مثال آن بود﴾
 تا برد بوی آنکه او حیران بود ﴿(المعنى) وذلك النعم التى لا كيفية لها اقولى لها باغ أى كرم وقول
 الله لنور الغيب چراغ لا يكون مثالا بل مثال له حتى ان الذى يكون حیران يذهب براحة من ذكر
 الباغ والكرم والبستان فان المثل هو المساوى فى جميع الصفات والمثال لا يشترط فيه المساواة
 قال الله ويضرب الله الامثال للناس لعلهم يتذكرون وقال تعالى وتلك الامثال نضربها
 للناس وما يعقلها الا العالمون مى ﴿حاصل آرزو دید آنرا مست شد﴾ زآن تجلی آن ضعیف
 از دست شد ﴿(المعنى) حاصل الكلام تلك المرأة رأت تلك النعم التى لانك كيف صارت
 سكرانة ومن دوق دال التجلی تلك المرأة الضعيفة صارت من البدای خرجت وتركت الميل الى
 عالم الطبيعة مى ﴿دید در قصری نبشته نام خویش﴾ آن حودد آنستش آن محبوب کیش ﴿
 (المعنى) تلك المرأة رأت حاله نومها كتب فى قصر اسمها فعملت انه لا تقداها وهى دال المحبوب
 الحسن مذهب واللطف فعله مى ﴿بعد از آن که تندی که نعمت وراست﴾ کو بیجا نبازی
 بجز صادق نخواست ﴿(المعنى) بعد ذلك قالت لها الملائكة هذه النعمة والقصر لذلك
 الذى هو بروحه لاعب وبمخاطبته بروحه صادق وغيره لم يطلب مى ﴿خدمت بسیار مى
 بایست کرد﴾ مر ترا بر خوری زین چاشت خورد ﴿(المعنى) خدمت بسیار بمعنی طاعات
 کثیره وریاضات غزیره لا تقفعلها والایان به سالک حتى تأكل ثمار من هذه چاشت
 خورد تقدیره خورد چاشت أى طعام الصباح بمعنى تأكل من الطعام المعنوى مى ﴿چون
 تو کاهل بودی اندر التجا﴾ آن مصیبتها عوض دادند خدا ﴿(المعنى) لما كنت بالالتجاء الى الله

كاهله ورخوة لاسمى لك بالطاعات تلك المصيبة وهى موت الاولاد واعطاك الله اباها سبلا
 وعوضا فكانت كفارة لتقصيرك ولو اشتغلت بالطاعات اما ما بك ما صابك مى ﴿ كفت برب
 تابصد سال وفزون ﴾ ابى جنيتم ده بريراز من توخون ﴿ (المعنى) قالت المرأة بعد ما سمعت برب
 حتى مائة سنة وازيد كذا مصيبة اعطنى واجرمنى الدم اى دم الولادة مى ﴿ اندر آن باغ او چو
 آمد پيش پيش ﴾ ديد دروى جمله فرزندان خویش ﴿ (المعنى) تلك المرأة لما أتت فى الباغ وهو
 بستان وكرم الجنة پيش پيش بمعنى أشد تقدمارات فى البستان جملة اولادها فلما رضيت بعوض
 الرياضة وراحت نفسها على موت ما سببأتى من اولادها صدق علمها قوله تعالى فى سورة الطور
 (والذين آمنوا) مبتدأ (واتبعهم) معطوف على آمنوا (ذريتهم) الصغار والبنار (بايمان)
 من السكار ومن الآباء فى الصغار والخبر (آلحقناهم ذريتهم) المذكورين فى الجنة فيكونون فى
 درجاتهم وان لم يعملوا بهم تكملة للإياه باجماع الاولاد ايهم انتهى بجلالين مى ﴿ كفت
 از من كم شد از تو كم شد ﴾ بى دو چشم غيب كس مردم نشد ﴿ (المعنى) قالت من سرورها
 مبتهله الى الله يارب اولادى غابوا عني ولم يغيبوا عنك على خوى ما عندكم بقدر ما عند الله باق
 لان الذى بلاه عني الغيب كناية عن عيني البصيرة هو لم يكن انسان العين بمعنى كاملا ~~كأنه~~
 قد سئل الله سره حكى لسان من لم يحصل على عين ناظرة للغيب لم يبلغ مرتبة الانسان الكامل
 فعليك يا هذا بكثرة الرياضات لتنجو من البليات فان سيدنا زهرا ولا نايقول مثلامى ﴿ تو نكردى
 قصدا زبيني دويد ﴾ خون افزون تازتب جانت رهيد ﴿ (المعنى) أنت لم تفعل القصد من جهة
 اختيارك والدم جرى من أنفك كثيرا غير اختيارك حتى بهذا السبب خلاصت روحك من
 الحرارة كذا أنت يا سالك لم تفعل الرياضة باختيارك لتكون كفارة لذنوبك فأوصل الله لك
 الابتلاء العظيم لىكون لك بمثابة الرياضات بالطاعات والمجاهدات مى ﴿ مغزهره ميوه هست
 از پوستش ﴾ پوست دان تن را و مغز آن دوستش ﴿ (المعنى) لان لب كل ثمرة أحسن من قشرها
 فاعلم ان القشر هو البدن الانساني وابه ذلك الصديق له واعلم ان مرتبة الحقيقة لب وصورة
 الانسان قشر واهل ان المحبة والهيمن والمعنى لب والصورة قشر فاذا ذهبت الصورة لا بأس
 كانه يقول طائب الوصال بسبب المحبة والرياضة يفوز بلافاة ذى الجلال والاكرام مى ﴿ مغز
 نغزى دارد آخر آدمى ﴾ يك آدمى آنرا طلب كرزان دمی ﴿ (المعنى) آخر الامر الانسان يمسك
 لطافة اللب أى يحصل يا هـ لى الحقيقة وتكون مظهر الا لطاف الرحمانية ان كنت من
 زمرة الانسان الكامل فعلى هذا الطلب المغز النغز أى طلب لطافة اللب نفسا واحدا ان
 كنت من ذال النفس أى من زمرة الانسان الكامل والا تكثر شيئا لا يعبا به فالأخذ من اللب
 أى الحقيقة لذة يتجنب القشر وهذا أورد هـ الحكاية فقال ﴿ در آمدن حمزه رضی الله عنه
 در حرب بزره ﴾ هذا فى بيان محبى سيدنا حمزة للحرب بلا درع مى ﴿ اندر آخر حمزه چون در

صف شدی * بی زره سرمست در غزو آمدی * (المعنی) لما کان یذهب سیدنا حمزة فی آخر
 عمره لصف القتال کان یأتی بلا درع سرمست ای هائما بلا خوف ولا خشية مشوی * و سینه
 بازوتن برهنه پیش پیش * در فکندی در صف شمشیر خویش * (المعنی) صدره مکشوف
 وبدنه عربان وهو یبصری نفسه والقائم فی صف السیف والحرب یتقدم أشد تقدم بلا درع
 می * خلق پر سیدند کای هم رسول * ای هر بر صف شکن شاه خول * (المعنی) فسأله
 الخاق بأن قالوا له یا عم الرسول صلی الله علیه وسلم یا سبیع یا کاسر الصفوف ویا سلطان
 الفحول ای الرجال مشوی * فی تولا تلقوا بأیدیکم الی * تها که خواندی ز پیغام خدا *
 (المعنی) ألم تقرأ من أخبار الله تعالی ولاتلقوا بأیدیکم الی التهلكة مشوی * پس چرا
 تو خویش را در تها که * می در اندازی چنین در معرکه * (المعنی) فلما انک قرأتها الی شیء تری
 نفسك فی التهلكة علی مثل هذه المعركة می * چون جوان بودی وزفت و سخت زه * تو نمی
 رفتی سوی صف بی زره * (المعنی) لما کنت شابا وجسیما و سخت زه بکسر الزای العریة بمعنی
 محکم القوة وکامل الفتوة أنت لم تذهب جانب صف الحرب بلا درع مشوی * چون شدی
 بیروضه عیف و نحی * پردهای لا ابالی می زنی * (المعنی) لما صرت شیخا وضعیفنا محنیا المتحرق
 و تضرب بحجب لا ابالی می * لا ابالی و ارباب تبغ و سنان * می غمنا بی دار و کبر و امتحان * (المعنی)
 مثل لا ابالی بالسیف والسنان والرمح تری نفسك دار و صکر بمعنی زائد الحفظ فی الاخذ
 والقبض والامتحان ای لا تبالی بشیء مشوی * تبغ حرمت می ندارد پیرا * کی بود تمیز تبغ
 و تیرا * (المعنی) السیف لا یحترم الشیخ الفانی متی یکون فی السیف والمهم تمیز مشوی
 * زین نسق غم خوار کان بی خبر * پند می دادند اورا از غیر * (المعنی) ومن هذا النسق
 والاسلوب لا خبر للفقین یعطون لسیدنا حمزة نهما من غیرتهم علیه رضی الله عنه * جواب
 حمزه مر خلق را * هذا فی بیان جواب حمزة للخلق می * کفت حمزه چون که بودم من جوان *
 مرک می دیدم و داع این جهان * (المعنی) قال سیدنا حمزة لما کنت شابا أری الموت وداع هذه
 الدنیا وترکها أو أری وداع هذه الدنیا وترکها موتا ولهذا کنت أحتز من الموت می * سوی
 مردن کس بر غبت کی رود * پیش از درها برهنه کی شود * (المعنی) متی یذهب أحد جانب الموت
 والهلاك بالرغبة والمحبة ومتی یکون أحد عریانا قدام الحیة العظیمة والاستفهام لانکار می
 * لعلک از نور محمد من کنون * نیستم این شهر فانی را زیون * (المعنی) لکن الآن من نور محمد صلی
 الله علیه وسلم لست محتاجا لهذا البلد الفانی وهو عالم الدنیا لانی بنور رسول الله صلی الله علیه
 وسلم أری عالم البقاء بحیث لا یخطر علی بالی العالم الفانی می * از برون حس لشکرگاه شاه *
 پر همی بیم ز نور حق سپاه * (المعنی) من خارج الحس الظاهری محل عسکر سلطان الحقیقة
 وخالق السکون والمکان من نور الحق تعالی کذا أراه معلوا بأرواح الانبیاء والاولیاء والصالحاء

وأشهد بعين الباطن مـ ﴿خيمه در خيمه طناب اندر طناب﴾ شكر آن كه كرد بيدارم
 ز خواب ﴿المعنى﴾ أرى خيمة متصلة في خيمة وطنابا متصلا في طناب جميعا مجتمعين على انهم
 جنود مجندة وحيوش مجتمعة الشكر لله الذى أيقظنى من نوم الغفلة وفتح عين بصيرتى مـ
 ﴿وانكه مردن پيش چشمش تها كه است﴾ نمى لا تلقوا بكبرا ويداى دست ﴿المعنى﴾ وذلك
 الذى الموت تدام عينه تها كه ذلك जिसك بيد نمى لا تلقوا أى يعمل به لانه مفتون بلذة الدنيا
 يخاف من الموت مـ ﴿وانكه مردن پيش او شد فتح باب﴾ سار عوا آيد مرار در خطاب ﴿المعنى﴾
 وذلك العاشق الصادق الذى صار الموت قدأماه وعنده فتح باب الوصال ومشاهدة الجمال
 أتى له خطاب قوله تعالى في سورة آل عمران ﴿وسار عوا الى مغفرة من ربكم وجنة عرضها
 السموات والارض﴾ أى كعرضها لو وصلت احداها بما بالآخرى والعرض السعة ﴿أعدت
 للمتقين﴾ الله يعمل الطاعات وترك المعاصى انتهى جلايى مـ ﴿الحدراى مر لى بناب بار عوا
 العجل اى حشر بينان سار عوا﴾ ﴿المعنى﴾ الحدراى بار اثنى الموت بار عوا على انها أمر حاضر جمع
 مذ كرقال الجوهري برع الرجل براعة أى فاق أمهاته بالعلم وغيره أى اكملوا وابدوا عن
 الذى يرى الموت واكسبوا بقرب الله الطاعات وكونوا كاملين في طريق الله والعجل بار اثنى
 الحشر غير خائفين من الموت المتداركين لا خرتهم سار عوا الى الوصول الى الله مـ ﴿الصلاى
 اطف بينان افرحوا﴾ الـ لاى قهر بينان اترحوا ﴿المعنى﴾ الصلاى بار اثنى الالطاف افرحوا
 الـ لاى بار اثنى القهر اترحوا أمر حاضر جمع مذ كرقال الجوهري الترح ضد الفرح أى كونوا
 مغمومين على فحوى من أحب لقاء الله أحب لقاء الله ومن كره لقاء الله كره لقاء الله مـ
 ﴿هر كه يوسف ديد جان كردش فدا﴾ هر كه كركش ديد بر كشت از هداى ﴿المعنى﴾ كل من
 رأى يوسف جعل روحه له فداء وكل من رأى ذنبه بعد عن الهدى يعنى كل من حصل معارفة
 مع الله بسبب الرياضة والمحبة برئ من سواه والذى حرم من الطاعات والمحبة وبعد عن الله
 بسبب لذائذ الشهوانية خاف الموت وانقضاء وبعد عن الهدى مـ ﴿مر لى هر يك اى پسرهم
 رنك اوست﴾ پيش دشمن دشمن وبردوست دوست ﴿المعنى﴾ يا ولدى موت كل أحد مناسبت
 له باللون والموت عند العدو وعدو وعند المحب محبوب لانه ورد تحفة المؤمن الموت وفي رواية
 ربحا نته وفي رواية غنيمته كاهامس طوريات في كتاب بشرى الكتيب بلقاء الحبيب للسيوطى
 لان من حسنت فعالة شاهد جمالها في مرآة الموت وكل من قبحت فعالة شاهد قبح صورته في
 مرآة الموت مشوى ﴿پيش ترك آينه را خوش رنك كست﴾ پيش رنكى آينه هم رنك كست ﴿المعنى﴾
 المرآة قدام الترك أبيض اللون له فم اللون حسن وشكل مليح وقدام الرنجى وهو أسود
 اللون قبيح الصورة المرآة أيضا زنجية لان المرآة تعطى عكس ما قبالها مشوى ﴿آنكه مـ
 ترسى ز مر لى اندر فرار﴾ آن ز خود ترسانى اى جان هوش دار ﴿المعنى﴾ ويا ذاك الذى تخاف

من الموت تكون في الفرار منه أنت لا تخاف ذلك الموت بل تخاف من نفسك لان الموت بالنسبة
للخواص حسن لكونه سبب المشاهدة وللعوام عذاب ياروح لهذا الخصوص تعقل واسر هذا
المعنى يقول م ي ﴿روى زشت تست في رخسار مړك * جان توهم چون درخت و مړك برك﴾
(المعنى) والقمح الذي شاهدته من الموت هو قبح وجهك ليس خد أي وجه الموت لان المرقى
في مرآة الموت هو قبحا حدة وجهه بالمثل تظنه قبح الموت والحال هو عكس بالمثل فان روحك
كالشجرة والموت كورقها ومن المعلوم ان نشو الورق من الشجرة م ي ﴿از تور سست
ارنكويست اريدست * ناخوش وخوش هر خيمرت از خودست﴾ (المعنى) الموت نبت منك
ان كان حسنا وان كان قبيحا لان الورق حصل من الشجرة وكل مضمهراتك أوكل ضميرك فيه
وحسنه منك فان الفرار من الموت نشأ من الكفر والعصيان والذي قدم أهمل الاصلاحات لا يهاب
الموت قال الله امتهانا لله ودد (فتمنوا الموت ان كنتم صادقين ولا يمتنونه أبدا بما قدمت أيديهم والله
عليم بالظالمين) م ي ﴿كربخاري خسته خود كشته * ورحير وقردي خود رسته﴾ (المعنى)
ان كنت مجروحاً بشوكة تلك الشوكة أنت زرعته وان كنت في الحرير وفي القزقة يدري الشطر
الثاني ودر حرير وقردي على ان ورمخفة من واكراداة الشرط ودر ودرى بمعنى في على ان
الياء في لفظ درى بفتح الدال وكسر الراء للخطاب تقدير المعنى كل ما يصل للانسان فهو من فعله ان
كنت يا هذا في اللباس الحاصل من الحرير وهو المقتول او في اللباس الحاصل من القز والحرير
غير المقتول والحاصل يامن أنت في صدق الموت ان كنت بشوك الاعمال السيئة متأذيا وان كنت
بالسرور والفرح فجميعه كان بسعيك م ي ﴿ايلك نبود فعل همزك جزا * هيچ خدمت نيست
همزك عطا﴾ (المعنى) لئلا يكون الفعل مشابها للجزاء مثلا لا تكون الخربة والعبادة
مشابهة للعطاء والاحسان أبدا ولو كان بالنسبة لعدد الاجزاء سيئة سيئة مثلا ولو كان لا تكون
في صورة الفعل مشابهة باللون كما اذا زرعت شيئا بأمل الفائدة في الدنيا فاعلم أنه لا يحصل لك
من الشخير بر ولا من نصب السكر حظا والدنيا من رعة الآخرة والطاعة لا تشابه الثواب
ان كانت بالمال لوص والصدق بخزائمه اعطاء واحسان وان كانت بالرياء والسمعة بخزائوها
عذاب وخذلان م ي ﴿مزدخردوران غمی ماند بكار * كان عرض وبن جوهرست و پايدار﴾
(مزد) بضم الميم بمعنى الاجر وافظ (ور) بفتح الواو وسكون الراء بمعنى صاحب (المعنى)
صاحب الاجر أجره لا يشبه عمله لان ذلك الكار والعمل عرض والعرض لا يبقى زمانين
وهذا الاجر والجزاء جوهر قار م ي ﴿آن همی سختی وز ورست و عرق * وبن همه سیمست
وزرست و طبق﴾ (المعنى) ذلك العمل جميعه محنة وزحمة وقوة وعرق وهذا الاجر والجزاء
صافي ذهب رقيقة ويطبق مملوء بالنعمة م ي ﴿كرترا آید ز جانی تو متی * كردمظالمست د عادر
محتی﴾ (المعنى) ان اتاك من محل تهمة فسبب اتيانها دعاء عليك المظالم في محنة وصلت له

منك مشوى ﴿توهى كوى كه من آ زاده ام﴾ بر كسى من تهمتى نهاده ام ﴿المعنى﴾ أنت كذا
تقول أنا خالص من الجنة أنا تهمة لم أضعها على أحد فنأى اتقى التهمة مشوى ﴿تو كناهى
كرده شكلى ذكر﴾ داه كشتى داه كى ماند به بر ﴿المعنى﴾ نعم أنت فعلت ذنباً شكاه آخر
لا يشبه التهمة بالنوع لكن زرع حبة والحببة متى تشبه الثمرة فحبة العمل التى زرعها لا تشبه
التهمة والكماله مورثة للتهمة واهذا جوزيت بالتهمة فنتج جزاء العمل لا يشبه العمل مشوى
﴿اوزنا كرد و جزا صد جوب بود﴾ كويدا ومن كى زدم كس را بعود ﴿المعنى﴾ وذلك زنى وكان
جزاؤه مائة جلدة يقول الزانى أنا بنى ضربت أحداً بعود ولم يعلم أنه استحق المائة جلدة باعتبار
الزنا لا غير مشوى ﴿فى جزاى آرزى بود اين بلا﴾ جوب كى ماند زنا را در خلا ﴿المعنى﴾ ألم يكن
هذا البلاء جزاء ذلك الزنا نعم متى يشبه الزنا فى الخلاء يعنى بحسب الظاهر الزناين والمائة
جلدة أين لا مشابهة بينهما فكذلك الجزاء على مقتضى العمل مى ﴿مار كى ماند عصاراى كاهم﴾
درد كى ماند دواراى حكيم ﴿المعنى﴾ الحبة متى تشبه العصا يمتكاهم والوجع متى يشبه الدواء
يا صاحب الحكمة على ان ماند مشتق من مانبتن وهو الشبه مى ﴿تو بجای آن عصا آب منى﴾
چون بفق كندى شد آن شخص سنى ﴿المعنى﴾ أنت تجهل تلك العصا ماء المني والنطفة لما رميته
أى ماء المني فى رحم الزوجة والمرأة صار ذلك المني شخصاً سنياً مى ﴿يار شد يا مار شد آن آب تو﴾
زان عصا چونست اين اعجاب تو ﴿المعنى﴾ ذاك الماء نطفة لك بعد ان تولد صار صديقاً لك أو صار
عدواً لك لاى شئ تعجبك هـ ذامن تلك العصا فان عصا ماء المني الذى تولد منه ولد كوه انساها
أبلغ من عصا موسى فى النفع والاضرار وان نظرت فى عصا المني به نظر العبرة رأيت عجائبها
أكثر وأوفر مى ﴿هيج ماند آب آن فرزندا﴾ هيج ماندنى شكراً مرفقندرا ﴿المعنى﴾
أبداً هل يشبه ماء المني ذلك الولد أبداً هل يشبه قصب السكر والسكر والحال أن الولد حصل من
ماء المني والسكر حصل من قصبه لا مشابهة بينهما والحصة مى ﴿چون سجودى بار كوى مرد
كشت﴾ شد سجود او دران عالم بهشت ﴿المعنى﴾ يا هذا الماسا فى عالم الدنيا اذا زرع رجل
سجوداً أو ركوعاً صار سجوده وركوعه فى ذلك العالم وهو عالم العقبي الجنة ردى فى الجامع الصغير
أكثر وامن غراس الجنة فاه عذب مؤهات طيب ترابها أكثر وامن غراسها لا حول ولا قوة الا
بالله انتهى فان من زرع فى مزرعة الدنيا أنواع الطاعات أعطاه الله ما ناسبه عوض طاعاته
أنواع السعادات مشوى ﴿چونكه پريد از دهانش حمد حق﴾ مرغ جنت ساختش رب
الخلق ﴿المعنى﴾ لما ان الحامد ظهر من فم حمد الله جعله رب الخلق طيراً الجنة مشوى ﴿چو حمد
و تسبیح ت نمايد مرغ را﴾ كرجه نطفه مرغ بادست وهو ﴿المعنى﴾ يا هذا حمد الله وتسبيحك
فى الصورة لا يشبه الطير ولو كان نطفة الطير رجاء واهلان الطير حين الجماع ينفخ الذكر
فى الانثى هواء ولا ماء منى اهم واهذا ورد عن أبى هريرة رضى الله عنه من قال لا اله الا الله مخلصاً

خرج من فيه طائرا خضر له جناحان أيضا من مكالان بالدر والياقوت الحديث وهذا العجب مى
 چون زدست رست ايشاروز كاه * كشت اين دست آن طرف نخل و نبات * (المعنى) لما
 انه نبت أى طهر من يدك ايشاروز كاه وبذل وانفاق صارت هذه اليد أى يد الايشاروا اعطاء
 ذلك الطرف وهو عالم العقبي نخل ونبات لان اليد سبب العطاء ومحل العطاء مى * آب
 صبرت جوى آب خلد شد * جوى شير خلد مهر تست وود * (المعنى) صار ماء صبرك ماء مهر
 الخلد وابن ماءنر الخلد محبتك وودك * الله تعالى مى * ذوق طاعت كشت جوى انسكبين *
 سستی وشوق توجوى خمر بين * (المعنى) وذوقك وطاعتك وعبادتك صار فى الجنة نهر العسل
 وسكرك وشوقك انظره نهر الخمر قال الله تعالى فى سورة محمد (مثل) أى صفة (الجنة التى وعد
 المتقون) المشترك بين داحلها (فما أنهار من ماء غير آسن) بالمد والتصر كضارب وحذر أى
 غير متغير بخلاف ماء الدنيا فى تغير بعارض (وأنهار من ابن لم يتغير باعمه) بخلاف ابن الدنيا
 لخروجه من الضروع (وأنهار من خمر لذة) لذية (لشاربين) بخلاف خمر الدنيا فاغما كريهة
 عند الشرب (وأنهار من عسل مصفى) بخلاف عسل الدنيا فاهلخروب من بطون النحل
 يخالطه الشح وغيره (ولهم فيها) أصناف (من كل الثمرات ومغفرة من ربهم) فهو راض
 عنهم مع احسانه اليهم انتهى جلاىن وهذه صفة الجنة الآجلة وأما صفة الجنة العاجلة قال نجم
 الدين السكبرى قدسنا الله بأسراره يشير الى الجنة فلوب أرباب الحقائق الذين هم على بينة من
 ربهم التى وعدها من اتقى بربه عما سواه (فما أنهار من ماء غير آسن) وهو ماء حياة القلوب فاه
 لم بأسن بطول المسكت بل يزداد طيبه (وأنهار من خمر لذة لشاربين) وهو خمر الشوق والمحبة
 (وأنهار من لبن) وهو لبن الفطرة التى فطر الناس عليها (لم يتغير بعمه) لخوضه الالهواء
 والبدع (وأنهار من عسل) وهو عسل الوصال (مصفى) من كدر الملل بمشاهدة الجمال منزّه
 عن المثل والمثال بلا زوال ولا انتقال فنلحس عسل اللقاء أنس على الدوام مى * اين سببها
 آن اثرها را نمائند * كس نداند چونش جاى آن نشاند * (المعنى) هذه الاسباب لم تشابه تلك
 الآثار لان هذه الطاعات اعراض انقلبت الى جوهر الاشجار والثمار لا يعلم أحد كيف زرعهما
 ومن أى وجه بدلهما لان هذه الحالة مسلمة له مى * اين سببها چون فرمان تو بود * چارچوهم
 مر ترا فرمان نمود * (المعنى) ولما كانت هذه الاسباب الدنيوية فى حكمك وأمرك أيضا فى ذلك
 العالم تلك الأنهار الاربعة أرتك انقياد الماتأمرها به مشوى * هر طرف خواهى روانش
 مى كنى * آن صفت چون بدخناش مى كنى * (المعنى) كل طرف تريد تجريم اله وتلك الصفة
 كيف كانت كذا تفعلها على ان بدبضم الباء العربية وسكون الدال المهملة مخففة بوجه صيغة
 الماضى وچون باشباع الواو والامالة بمعنى كيف مشوى * چون مى تو كدر فرمان تست *
 نسل آن در امر تو آيند جست * (المعنى) لما كان منك فى أمرك نسل ذلك المنى بعد التولد

يأتي في أمرك أي لا مرك حست بضم الجسيم أي طالب ومنقاد ومطيع يعني ان الجماع لما
 كان في الصورة بأمرك وميلك كذا الولد الحاصل منه يأتي مطيعا ومنقادا لك م **﴿﴾** مريدود
 در امر تو فرزند تو * كه بنم جزوت كه كردی اش كرو **﴿﴾** (المعنى) يسرع في أمرك ولذلك قائلا
 أنا جزؤك لأنك جعلتني في الرحم مرهونا ومحبوسا م **﴿﴾** آن صفت در امر تو بود این جهان *
 هم در امر تست آن جوهاروان **﴿﴾** (المعنى) تلك الصفة الحميدة كانت في أمرك في هذا العالم
 أيضا في أمرك تلك الأنهر تجري وتطبعك في الجنة مشوي **﴿﴾** آن درختان مرزافرمان برند *
 كان درختان از صفات بابرند **﴿﴾** (المعنى) تلك الاشجار تذهب لا وأمرك أي تكون لك
 محكومة ومطبعة لان تلك الاشجار من صفاتك الحميدة بالاثار ملوثة مشوي **﴿﴾** بدون بامر تست
 اینجا این صفات * پس بامر تست آن جزان **﴿﴾** (المعنى) لما كانت هذه الصفات الحميدة
 في هذه الدنيا تصدر بأمرك واختيارك وميلك ورغبتك بعد هي هناك لا مرك منقاد وذاك
 جزاؤك فاذا علمت هذا لا تغفل وزين نفسك بالأعمال الصالحة والوصاف الحسنة فام اجنة
 عاجلة لما علمته من تفسير نجم الدين السكبرى ومرة عليك قبل هذا ولا يدخل الجنة العاجلة الا
 من حضر أسباب الجنة الآجلة اللهم ارزقنا الجنة العاجلة لئلا الجنة الآجلة بحرمة سيد ولد
 عدنان م **﴿﴾** چون ز دست زخم برمظلم رست * آن درختی کشت از وز قوم رست **﴿﴾**
 (المعنى) ولما به وصل من يدك زخم أي ظلم وظهور على مظلوم ذلك الظلم صار شجرة في جهنم
 ومنه ثبت الرقوم على ان رست في الموضعين بضم الراء المهملة مشتقة من رستن المصدر صيغة
 الماضي بمعنى ظهر ونبت قال الله تعالى في سورة الصافات (أذلك) المار كوراهم (حيرتلا) وهو
 ما بعد للنازل من ضيف وغيره (أم شجرة الرقوم) المعدة لاهل النار وهي من أخبت الشجر
 المرتبها مة ينبتها الله في الجحيم كما بيأني (انا جعلناها) بذلك (فتنة لظالمين) أي الكافرين من
 أهل مكة اذ قالوا النار تحرق الشجر فكيف تنبت (انها شجرة تخرج في أصل الجحيم) أي قعر
 جهنم وأغصانها ترتفع الى دركاتها (طالعها) المشبه بطلع النخلة (كأه رؤس الشياطين) أي
 الحيات القبيحة المنظر (فانهم) أي الكفار (لا تكون منها) مع قبحها الشدة جوعهم (فالباطون
 منها البطون) انتهى جلالين وقال الله تعالى في سورة الدخان (ان شجرة الرقوم طعام الاثيم)
 أي أبي جهل وأصحابه ذوى الاثم الكثير م **﴿﴾** چون زخشم آتش تو در دله از دی * مایه نار
 جهنم آمدی **﴿﴾** (المعنى) لما انك من غضبك ضربت في القلوب نار اخر بت بها قلوب الناس
 فنار غضبك هذه أتت حطب النار وكانت سببا لاشتعال النار م **﴿﴾** آتش است اینجا جو آدم
 سوز بود * آنچه از وی زاد مرد افروز بود **﴿﴾** (المعنى) نار غضبك في هذه الدنيا لما انها كانت
 محرقة للناس كل ما ولد منها وظهر صار حارقا للناس م **﴿﴾** آتش تو قصد مردم می کند * نار
 کز وی زاد بر مردم زند **﴿﴾** (المعنى) نار غضبك تعصد الناس وتلك النار التي ولدت منك ومن

الغضب ظهرت تضرب على الناس فكما دنت اليوم غدا تدان والدين القرض ولما تقررت فيك
 هذه الصفة تحقق رجوعها لاصلا واستحقاقك لا وقوع في دركاتها مشوي ﴿﴾ آن سخنهای چو
 مار و کژدمت * مار و کژدم کشت و می کیر ددمت ﴿﴾ (المعنى) وتلك الكلمات التي صدرت منك
 في الدنيا تضر الناس مثل الحية والعقرب نصير في النار حية وعقربا وتمسك ذلك أي
 تضررك واعلم ان الاعمال تجسم ان صك كانت حسنة تجسم بصورة حسنة وان كانت قبيحة
 تجسم بصورة قبيحة مشوي ﴿﴾ اولیای را داشتی در انتظار * انتظار رستخیزت کشت یار ﴿﴾
 (المعنى) مسكت الاولياء في انتظارك أي أخرت دعوتهم حين دعوك ولم تجهم على الفور في
 هذا السبب صار انتظار القيامة لك مصاحبا روى عن ابن عباس رضي الله عنه هلك المسوفون
 قيل ما المسوفون قال الذين يقولون اتوب غدا أو بعد غد الحديث مشوي ﴿﴾ وعدة فردا و پس
 فردای تو * انتظار حشرت آمد وای تو ﴿﴾ (المعنى) وعدك غدا و بعد غد أني لك انتظار
 الحشر واهما عليك ما أتمك می ﴿﴾ منتظر مای در آن روز دراز * در حساب و آفتاب جان
 کداز ﴿﴾ (المعنى) تبقى منتظرا في ذلك اليوم الطويل وهو يوم القيامة الذي مقداره خمسون
 ألف سنة في الحساب وفي الشمس ذائب النفس مشوي ﴿﴾ کاسمان را منتظر می داشتی * تخم
 فردا در روم می کاشتی ﴿﴾ (المعنى) لانك بسبب الغرور مسكت أهل السماء في الانتظار وجعلتهم
 منتظرين صدور الاعمال الصالحة منك وزرعت بقولك غدا اتوب بزرغدو و بعد غد اذهب
 الطريق المستقيم قال البيضاوي في سورة الدخان في قوله تعالى (فأبكت عليهم السماء والارض)
 مجازا عن عدم الاكتراث بهلاكهم والاعتماد بوجودهم كقولهم بكت عليهم السماء
 وكسفت لهم الكهيم الشمس في نقيض ذلك ومنه ما روى في الاخبار ان المؤمن ليبيكى عليه مصلاه
 ومحل عبادته ومعه عمله ومهبط رزقه انتهى لان لكل انسان في السماء باب ينزل منه رزقه
 وباب تعرج منه أعماله فاذا لم يعمل الانسان صالحا لا يبيكى عليه السماء ولا أهلها لانهم كانوا
 منتظرين الاعمال الصالحة منه ومنتظرين من أعماله السيئة الى مما نه فإذ مات استراحوا منه
 مشوي ﴿﴾ خشم تو تخم سبید و زخست * هین بکشی این دوزخ را کین فگشت ﴿﴾ (المعنى)
 غضبك بزر سبب النار قال الجوهري سعت النار والحرب هيبتها واصع والطقى نار جهنم
 غضبك هذا لان هذا فسخ می ﴿﴾ کشتن این نار نبود جز بنور * نورک اطفاء نورنا نحن الشکور ﴿﴾
 (المعنى) اطفاء هذه النار وهي نار الغضب لا يكون الا بنور الدين لانه ورد عنه عليه السلام تقول
 جهنم يوم القيامة جزيا مؤمن فان نورك اطفأ ناري والنار مع طبقاتها تقول للمؤمن نورك اطفأ
 نارنا نحن الشكورون لك المبالغة في الثناء عليك ويشهد على هذا قوله تعالى يوم ترى المؤمنين
 والمؤمنات يسعى نورهم بين أيديهم می ﴿﴾ کز تویی نوری کی حلمی بدست * آتش زنده است
 و در خا کسترست ﴿﴾ (المعنى) ان كنت بلا نور أي حالة كونه خاليا من نور الدين حلمي بدست

بمعنى حلم قبيح مردود ومثل هذا الحلم لا ينفع لأنه غير مقبول لأن نار غضبك الآن حية
ولكن في الرماد - متورة وفي باطنك مركزة لم تطفأ مشوى * أن تكاف بأشد ورويش
هين * نار انكشده غير نور دين * (المعنى) اصح تلك الحالة تكاف وتسترأى حالة الحلم
تكون غطاء وجهه لا تطفى نار السعير إلا بنور الدين ولما ان نار السعير تولدت من الغضب المركوز
في نفسك كذا في الدنيا لا يطفى نار غضب النفس المركوز في الأنور الدين وله - ذا يأمر من
من اعتراه الغضب بالوضوء والصلاة فان لم يزل يقولون اخطب جمع على الأرض واعلم انك
خلقت منها وكل تذلل لله واعتراف بعبوديته مشوى * تانبيني نور دين ايمان مباح * كاتش
بهمان شوديك روز فاش * (المعنى) مادام انك لم تر نور الدين لا تكن آمنا من النار لأن نار الغضب
المستور في النفس يوم تمشو وتظهر به - ن نار النفس تترى بعض العوارض والاوصاف
والذي هو عار عن نور الدين يميل الى العوارض ويتكاف فاذا لم يكن مانع فشت نار النفس
بعد ما روى حليم اوله كن الذي له نور دين يكون بر يثام الطبيعة والحلم النفساني فاذا ظهر منه
يوم غضب يكون لله وفي الله مشوى * نور آبي دان وه - م بر آب جفس * چونكه داري آب
از آتش منرس * (المعنى) اعلم ان النور ماء وأيضا على الماء الرق أي امسك الماء انك تملك
الماء أي ماء الرياضات والطاعات لا تخف من النار م * آب آتش را كشد كاتش بخو *
حي بسوزد نسل وفرزند او * (المعنى) الماء يطفى النار ويجمعهما بسبب عادة النار وحرارتها
تحرق نسل وأولاد الماء من الاشجار والنباتات للحديث الوارد من كف غضبه كف الله عنه
عذابه لان ماء الدين يطفى نار النفس في الدنيا أولا وفي جهنم ثانيا وله - ذا نار النفس الامارة
تحرق مائه كقوت من ماء الدين من الافعال الحسنة وتهدمها مشوى * سوى آن مرغايان
روروز چند * تا تراد آب حيواني كشد * (المعنى) يا حريق نار النفس الامارة اذهب أياها
جانب طيور الماء من اصحاب العرفان حتى يسحبوك جانب ماء الحياة الابدية وهي ماء معرفة
الله تعالى أي اخذهم وتواضع لهم ليقبلوك ويعلموك طريق العمل المقبول مشوى * سرغ
خاكي مرغ آبي ه - م تنند * ليك ضد اند آب وروغند * (المعنى) طير التراب وطير الماء
في الصورة والشكل متحدان كذا اهل الصورة وأهل المعنى وأهل الضلالة وأهل الهدى
وفي الحقيقة ضدان ماء ودهن فكما ان الماء لا يتحد بالدهن كذلك هؤلاء لا يتحدان في الحقيقة
فاذا علمت هذا اتيقظ ان من أراد الدخول في طريق رجال الله فعليه برياضة نفسه لتخلص له
الجنسية مع رجال الله لان مشوى * هر يكي مراحل خود را بنده اند * احتياطي كن بهم
مانده اند * (المعنى) كل واحد من الطائفتين مربوط على أصله فان أصل اهل الصورة ترابي
يميلون الى ما يخرج من التراب ويتقيدون به وأصل اهل المعنى ماء الحياة الابدية المتكون من
المعاني والاذواق التي نعوها وهم طائفتان لا تراخ ماء المعنى فان أردت الحقوق بهم - م كن

بالاحتياط لان كلام من اهل الصورة واهل المعنى مشابه للآخر فانك اذا تبعت شيخا خروا
 يتلاقى لاهل الدنيا للمحافظة على دنياه خسرت وذلك هو الخسران المبين والعياذ بالله مشوى
 * هيجنان كه وسوسه ووحى الست * هر دو معقولاتى بكن فرق هست * (المعنى) فكما ان
 اهل الصورة والمعنى متشابهان فى اللباس كذلك بالوسوسة الشيطانية والوحى الالهى معقولون
 بحسب الظاهر وفى التمثيل متساوون ومتشابهون ~~هست~~ ^{هست} بينهم فرق عظيم لان الوسوسة
 الشيطانية والافكار النفسانية لمتشابهة ووحى الست وهو الوحي الرحمانى لمتشابهة
 والهام ربانى والفرق والتمييز بينهم مقرر فان لمة الشيطان تستعمل فى الشر ولمة الملك تستعمل
 فى الخير * ورد فى الجامع الصغير عن ابن مسعود رضى الله عنه ان للشيطان لمة بابن آدم ولللاك لمة
 فآلامه الشيطان فايعدا بالشر وتكذيب بالحق وآلامه الملك فايعدا بالخير وتصدق بالحق فمن
 وجد ذلك فليعلم انه من الله ومن وجد الاخرى فليسته وذبالله من الشيطان قال الجوهري
 والامام الايتان والنزول وقد ألم به أى نزل به فيا هذا الاحتياط واجب ومعرفة باطن وظاهر
 الذى تريد المحقق به من أهم المهمات مشوى * هر دو دلالان بازار ضمير * رختها را مى ستايند
 اى امير * (المعنى) كل من الوحي والوسوسة والفكر والضمير دلال سوق الضمير اى امير
 يدعون الامتعة ويا امير مشوى * كرتو صرف دلى فكرت شناس * فرق كن سر
 دو فكرت چون نخاس * قال الجوهري التفكير التأمل والاسم الفكر والفكرة والمصدر الفكر
 بالفتح (نخاس) بتشديد الخاء المعجمة وهو بائع الأسير ودلاله (المعنى) ان كنت صرفا فقلوب
 اعرف الفكرة وانهم هم من أى قبيل ~~تكون~~ ^{تكون} وافرقت بين سر الفكرتين كالنخاس مشوى
 * ورندي انى اين دو فكرت از كان * لا خلايه كوى ومشتاب ومران * قال الجوهري الخلاب
 الخديعة باللسان (المعنى) وان لم تعلم هذين الفكرتين من جهة الظن وبسببه قل لا خلايه أى قل
 لمن تأخذ عليه العهد لا خدعة ولا حيلة بيننا ولا لقاقة لسان ولا تعجل ولا تتوقف اى قل لا أغتر
 بكل شئ وأصبر لان النبى صلى الله عليه وسلم قال لمن قال له أغبن بالبيع معك ما قل لا خلايه * حيلة
 دفع مغبون شدن در بيع وشرا * هذا فى بيان المغبون فى البيع والشراء ودفع حيلته مشوى
 * آن يكى يارى پيمبر را بكمت * كه منم در بيعها باغبن جفت * (المعنى) ذلك الصاحبى قال
 للنبى صلى الله عليه وسلم انا فى البيع مقارن بالغبن اتفق الشيخان عن ابن عمر رضى الله عنه ان
 واحدا من الانصار قال يا رسول الله كل وقت أبيع أغبن فأجاب اذ ابعت فقل لا خلايه مشوى
 * مكر هر كس كوفر وشد يا خرد * همجو سحرست وز راهم ميبرد * (المعنى) مكر كل
 أحد فر وشد أى يبيع لى أو يشتري مى مثل السحر يذهبنى من الطريق أى
 يغرنى على كلتا الحالتين مى * كفت در بيعى كه ترسى از غرار * شرط كن سه روز خود را
 اختيار * (المعنى) قال له رسول الله صلى الله عليه وسلم ذلك البيع الذى تخاف فيه من

عزيز تاني زايد اقبال وسرور * ابن تاني بيضة دولت چون طيور * (المعنى) من التاني يولد
 الاقبال والسرور وهذا التاني في المثل بيضة والدولة مثل الطيور بمعنى ظهور السعادة
 والسرور من التاني يكون م * مرغ كي ماند بيضة اي عنيد * كرجه از بيضة هي آيد
 بديد * (المعنى) يا عنيد الطير متى يشبه البيضة ولو كان الطير يولد من البيضة على الدوام
 والاستغناء لانكار وماند مشتق من مانيدن وهو الشبه كذا السعادة والاقبال ولو ولد من
 التاني لكان لا يشبهه م * باش تا جزاي تو چون بيضها * مرغها ز ايند اندر انتها *
 (المعنى) كن صابرا حتى تكون اجزاؤك مثل البيض وفي الانتهاء والعاقبة تلد لك طيور رايعة
 اصبره الى الاحمال الصالحة لتلد لك يوم تبلى السرائر والدرجات العالية لان كل احد فعليه يظهر
 غدا بصورة اخرى مناسبة لذاته ان خير الخبير وان شرافته ملامى (بيضة مارا رچه ماند در شيه
 * بيضة كنجشك را دور ستاره * (المعنى) بيضة الحية ولو كانت تشبه بيضة العصفور لكان
 الطريق بعيد لان نتيجة بيضة الحية حية ونتيجة بيضة العصفور عصفور وهكذا بيضة الاحمال
 ومثال آخر م * دانه آبي بدانه سيب نيز * كرجه ماند فرقه ايان اي عزيز * (دانه) بمعنى
 حبة والمراد بها حبة البذر (آبي) في النعمتي هي السفرجل (سيب) هو التفاح - (نيز) حرف
 عطف بمعنى ايضا (ماند) بمعنى الشبه (المعنى) حبة بزر السفرجل ايضا هي حبة بذر التفاح
 ولو كان بينهما الشبه لكان يا عزيز اعلم الفرق بينهما ومثال آخر م * بر كه اهم رنك باشد در
 نظر * ميوها هر يك بود نوعي ذكر * (المعنى) الاوراق في النظر متشابهات في اللون
 لكان الاثمار كل منها تكون نوعا آخر والخصبة م * بر كه اي جسمها مانند دانه * ليك
 هر جاني بر يعي زنده اند * (المعنى) اوراق الاجسام مشابه بعضها بعضا لكان كل روح حية
 وقائمة بر يعي أي دخل وحاصل يعنى افراد الانسان بحسب البشرية متشابهون في الاكل
 والشرب لكان بعضهم سعداء ظاهرون بالعمل الصالح وبعضهم أشقياء ظاهرون بالقبح
 أو تقول المؤمنون اخوة بعضهم صالح وبعضهم طالح هذا من جهة اختلاف العمل وأما من
 جهة اتحاد العمل بعضهم مخاص وبعضهم منافق م * خلق در بازار يكسان ميروند * آن
 يكي در ذوق وديكر در دمنند * (المعنى) الخلق يذهبون في السوق متساوين على أسلوب واحد
 هذا بحسب الظاهر وأما بحسب الباطن ذلك الواحد في الذوق والغناء يذهب وغيره يذهب
 بالفقر قال الله تعالى في سورة هود (مثل الذين كلفناهم الدين وهم لا ينصرون) قال نجم الدين
 الكبري الاعمى الذي لا يبصر الحق حقا والباطل باطلا وكذا الاصم والبصير الذي يبصر
 الحق حقا ويتبعه ويرى الباطل باطلا ويحتميه والسميع من يسمع الحق حقا ويعمل به والباطل
 باطلا ولا يعمل به م * همچنان در مزل يكسار ميرويم * نيم خسران و نيم خسرويم *

(المعنى) هكذا بحسب الظاهر في الموت متساوون على فحوى كل نفس ذائقة الموت لكن بحسب الباطن نصفنا في الخسران ونصفنا في السلطنة على فحوى فريق في الجنة وفريق في السعير * وفات يافتن حضرت بلال رضي الله عنه بشادي * هذا في بيان وجدان سيدنا بلال رضي الله الوفاة بالشوق والذوق والسرور * * * * * چون بلال از ضعف شده هم چون هلال * * * * * رنك مرگ افتاده بر روی بلال * (المعنى) لما ان سيدنا بلال صار من الضعف كالهلال وقع لون الموت على وجهه بلال * * * * * جغت او ديدش بکفتا و احرب * * * * * پس بلاش کفتنى في و احرب * (المعنى) قالت زوجته لما رأتها في تلك الحالة و احرب أى يا حسرتنا فلما سمع سيدنا بلال منها ما قاله قال لها لا أى لا تقولى و احرب بل قولى و احرب روى انه رضى الله عنه لما حضرت الوفاة قالت امرأته و احسرتاه فقال و احرباه فدا نأقى الاحبه محمد او خربه مشوى * * * * * تا کنون اندر حرب بودم ز زیست * * * * * توجه دانی مرگ چون هیست چيست * (زیست) بکسر الزاى المعجمة من زیستن وهو القيام بين أظهر قومه أى حیاته فهم (المعنى) من مدّة قیامی فی الدنیا الى الآن أنا فی الحزن وهو الغم والمحنة أنت أى شئ تعلى بأن الموت أى عیثه وراحة هو عن عبد الله بن عمر قال الدنيا جنة للكافر وسجن للمؤمن وانما مثل المؤمن حين تخرج نفسه كمثل رجل كان فی سجن فأخرج منه فجعل يتقلب فی الارض ويتفجع فيها * * * * * ایس هوى کفت و رخس درهین کفت * * * * * نر کس و کابرک و لاله می شکفت * (المعنى) هكذا كان يقول و خده أيضا فی عين الکلام أى فی عين الاحترق على ان کفت هنا بمعنى سوختن اسم مصدر منه انفتح نرجس وورد وشقائق تصدقوا قوله و اظهار الآثار کلماته و اعلاما بسرور قلبه و انشراحه و شاهد اعلی صدقه مشوى * * * * * تاب رو و چشم پر انوار او * * * * * می کواهی داد بر کفتار او * (المعنى) نور و ضیاء وجهه و عینه المملوءة بالنور أعطى اهل صدق قوله شهادة و سواد لونه الصورى لم یکن مانعا لالنوار الالهية مشوى * * * * * هر سیه دل می سیه دیدی و را * * * * * مردم دیده سیه آمد چراغ * (المعنى) کل اسود القلب رأى سیدنا بلالا أسود لانه نظر اظاهره كما نظرت الکما ر اظاهر الانبیاء و الاولیاء و غفلوا عن علو شأنهم ان قلت هل أعطى السواد لکل أحد عیبا تنجیب لای شئ اتى بؤبؤ العين أسود ألم تعلم ان ماء الحیاة فی الظلمة و انوار المعانی فی سواد الکلمات موجود کالقرآن و الکلمات المشتبهة على الاسرار لیکن مشوى * * * * * مردم نادیده باشد و سیاه * * * * * مردم دیده بود مرآت ماه * (المعنى) الذى لا بصيرة له بسبب عی الجهل یكون وجهه أسود قال الله تعالى (ومن كان فی هذه أعمى فهو فی الآخرة أعمى و اضل سبیلا) و أما الذى هو فی منزلة انسان العین یكون مرآة القمر رأى رجل من نور مرآة لقمر الرسالة و فی نسخة مرآت شاه أى مظهر الاسماء و الصفات الالهية * * * * * خود که بیند مردم دیده ترا * * * * * درجه ان جز مردم دیده ترا * (المعنى) فی الدنیا أنت من یرى انسان عینک غیر

مردم دیده فرا ای غیر انسان العین زائد النظر أو تقول أنت من يرى انسان عينك الا مردم
 دیده فرا ای انسان عین زائد النظر فان الرؤية والمعانية مخصوصة بانسان العین و یؤثر البصر
 کذا لا يرى من هو فی مرتبة یؤثر عین القلب الا من هو فی منزلة انسان العین و یؤثر البصر
 والبصيرة و لهذا قال سیدنا مولانا یعرفنا من كان من جنسنا و صائر الناس لنا منکرون علی ان
 کفی البیت للاستفهام می * چون بغیر مردم دیدش نذید * پس بغیر او که در رنکش
 رسید * (المعنی) لما ان سیدنا بلال لم یره غیر مردم دیده و هو انسان العین و أراد به سید الاولین
 والآخرین و من نظر بنوره صلی الله علیه وسلم بعد غیر انسان العین من وصل فی لونه و ذاک ان
 مناقبه شهيرة و علو قدره لا یتخفى علی أحد می * پس جزا و جملة مقلد آمدند * در صفات
 مردم دیده بلند * (المعنی) بعد غیر الرسول صلی الله علیه وسلم الذي هو یؤثر عین الموجودات
 و انسان عین المسکونات اتی الجملة فی صفات انسان العین العالی قدره مقلدین و سیدنا بلال
 رضی الله عنه باع رتبة انسان العین لانه کان بالفقر التام بحسب الوراثة المحمدية قال الشیخ صدر
 الدین القنوی فی تعریفاته لاصطلاح المشایخ سواد الوجه فی الدارین هو الغناء فی الله بالکلیة
 بحیث لا وجود لاصحابه ظاهرا و باطنا و دنیا و آخرة و هو الفقیر الحقیقی و الرجوع الی العدم
 الاصلی و لهذا قالوا اذا تم الفقر فهو الله ثم رجع قدسنا الله بصره الی القصة می * کفت
 جفتش الفراق ای حوش خصال * کفت فی فی الوصال استاین وصال * (المعنی) قالت له
 زوجته رضی الله عنه یا صاحب الخصال الحميدة الفراق قال لها الابل هذا وصال وصال
 می * کفت جفت امشب غریبی می روی * از تبار و خویش غائب می شوی * (المعنی)
 قالت له زوجته تذهب هذه لیللة لعالم الغربة و تغیب و تبعد عن قبیلک و اقربانک متنوی
 * کفت فی فی بلکة امشب جان من * میرسد خود از غریبی در وطن * (المعنی) قال
 لها الا لا ای لا اذهب الی الغربة بل فی هذه الیللة روحی تذهب من الغربة الی الوطن الاصلی
 و هكذا حال اهل الدنیا فی کل عصر مع اهل الهدی می * کفت رویت را کجا بینیم ما * کفت
 اندر حلقة خاص خدا * (المعنی) قالت له زوجته أين نری وجهک قال لها ترین وجهی فی حلقة
 خواص الله تعالی فی مقعد صدق عند ملک مقتدر می * حلقة خاصش بتو پیوسته است *
 کر نظر بالا کنی نه سوی پست * (المعنی) حلقة خواص الله تعالی بلک متصلة ان نظرت
 لعلو و لم تنظری للسفل ای نظرت لعالم المعنی و لم تنظری لعالم الصورة می * اندرین حلقة مزرع
 العالمین * نور می تابد چو در حلقة نسکین * (المعنی) فی حلقة خواص الله ای فی دائرة زمرة
 الانبیاء و الاولیاء من حضره قرب العالمین یلمع نور الذات و الصفات کالبرق الخاطف مثل الفص
 المجوهر فی حلقة الخاتم می * کفت و بران کشت ابن خانه دریغ * کفت اندر مه نسکر
 منکر جمیع * (المعنی) قالت الزوجة لسیدنا بلال حیف هذا البیت خرب و ارادت به بیت

جسده الشريف قال سيد نابلال لزوجه أنظري لقمر الروح ولا تنظري لبيت الجسد الذي هو
 كالغيم المانع للناس من النظر لقمر الروح مـ ﴿١﴾ كرويران تا كنده معمورتر * قوم انبه
 بودوخاه مختصر ﴿٢﴾ (المعنى) وما خرب الله تعالى بيت الجسم الا يزيد عمارا في النشأة الحقيقية
 قوم روحاني وأنوار ذاتي وخواص آثارى وصفاتي فجمعت وكثرت وبيت جسم عنصري
 مختصر لم يتحمل كثرة الروحانيات والأنوار والصفات فلزم خرابها ويعمر لها بيوتاً عاليات
 وقصوراً واسعة رياضاً منيرات ﴿٣﴾ حكمت ويران شدن تن بمر ﴿٤﴾ هذا في بيان حكمة خراب
 الجسم بسبب الموت مـ ﴿٥﴾ من چو آدم بودم اول حبس كرب * پرشدا كنون نسل جانم شرق
 وغرب ﴿٦﴾ (المعنى) وقال سيد نابلال ياروجه أنا حبس المكرب مثل آدم عليه السلام في أول
 أمره بعد نزوله على وجه الأرض حتى ملأ بسله وجه الأرض من مشرقها إلى مغربها كذا أنا
 محبوس الغصة والملال الآن كثرت أولادي المعنوية التي هي آثار روحى ومن رفع خالقي لى
 عن جماله نقاب العظمة فتراكت أيضاً على تجلياته الإلهية حتى امتلأ بها الشرق والغرب
 وجميع الآفاق فضايق عالم الدنيا عن إحاطتهم فوصلت إلى مقصودى مثلامى ﴿٧﴾ من كدا بودم
 درين خانه چو چاه * شاه كشم قصر بايدم رشاه ﴿٨﴾ (المعنى) أنا كنت في هذا البيت وهو بيت الجسم
 المظلم الذى هو مثل البئر عميقاً والآن صرت بالقوة الإلهية والسعادة الأبدية سلطاناً والقصر
 يكون لا تقالاً جل السلطان فلزم خراب بيت الجسم مـ ﴿٩﴾ قصرها خود مرشها نرا اأنس
 است * مرده را خانه مكان كورى بس است ﴿١٠﴾ (المعنى) على التحقيق القصور نفسهم للسلطين
 محل أنس وللأموات بيت العبور كافى أى لا موانع القلوب في هذه الدنيا مكان عبور الأبدان
 كافى وواف لا جرم ان للارواح القصور وللأبدان العبور لانه ورد عن ابن هجران الدنيا سجن
 المؤمن وسفته فادافارق الدنيا فارق السجن والسنة مـ ﴿١١﴾ انبيار اتك آمد اين جهان * چون
 شهان رفتند اندر لا مكان ﴿١٢﴾ (المعنى) هذه الدنيا أتت على الأنبياء ضيقة والذين هم كالسلطين
 ذهبوا في لا مكان أى عند ملك مقتدر فتفتح أهل الدنيا بمنابة الأموات فالدينا التي هي بمنابة
 الزندان والقبر كافية لهم رافية والأنبياء والأولياء الذين هم بمنابة الارواح في جوار الله
 ساكنون مـ ﴿١٣﴾ مردگان را اين جهان بنمود فر * ظاهرش زفت وبعنى تنك تر ﴿١٤﴾ (المعنى) هذه
 الدنيا ظهرت للذين هم بمنابة الأموات بالفرأى الحسن والجمال والجمال ان ظاهرها زفت
 أى واسع وعريض وهى في المعنى أضيق وفى نسخة تنك تر بالباء الموحدة التختانية بمعنى هى
 ليست في المعنى مبنية على الوسع بل جعلها الله لا هل المعنى سجن لانه ورد عن ابن عمر رضى الله
 عنهم الدنيا جنة الكافر وسجن المؤمن وانما مثل المؤمن حين تخرج نفسه كمثل رجل كان
 في سجن فأخرج منه فجعل يتقلب في الأرض ويتفصح فيها مشوى ﴿١٥﴾ كنه ردى تنك اين افغان
 زچيست * چون دوتا شد هر كه دروى بيش زيست ﴿١٦﴾ (المعنى) ولولم تسكن هذه الدنيا ضيقة

فهذه الولولة من الناس والبكاء والتضجر من اى شئ كان فعلم ان تحسر الناس من الضيق ولاى شئ كان متحنيا كل من هم في الدنيا لان من كان في الضيق اتحنى مى ﴿در زمان خواب چون آ زاد شد﴾ زان مكان بنكر كه جان چون شاد شد ﴿المعنى﴾ ولولم تسكن الدنيا ضيقه في زمان النوم ووقت الآلام والا كدار والا وجاع لاى شئ تعق انظر الروح كيف انصرت من ذلك المكان مشوى ﴿ظالم از ظلم طبيعت باز رست﴾ مرد زندانى ز فكر حبس جست ﴿المعنى﴾ الظالم من ظلم الطبيعة بعد خلاص ونظ من الزندان الرجل المنسوب للفكر وخلص لان في النوم يخلص الانسان من جميع الافكار والاحوال مى ﴿این زمین و آسمان بس فراخ﴾ سخت تنك آمدیم نسكام مناخ ﴿المعنى﴾ هذه الارض والسماء اللتان هما واسعتان وخارجتان بالزيادة عن الحد اتبى بالضيق الزائد شدته وقت المناخ والمناخ للجمال فاستعاره للانسان وكنى به عن مناخ البدن بالموت وذهاب الانسان لعالم البقاء أو أراد بالمناخ النوم فان عالم النوم اوسع من هذا العالم مى ﴿چشم بند آمد فراخ و سخت تنك﴾ خنده او كره نفخش جمله تنك ﴿المعنى﴾ سعة هذا العالم اتت رباط العين وفي حد ذاته هو محكم الضيق اسكن المسكر الالهى اراه للناس واسعا وفي حد ذاته ان نظرت بنظر العبرة رأيت الامر معكوسا فان ضحكك بكاء وبكاءه ضحكك وجملة نفخه عيب قال الله تعالى فليضحكوا قليلا ولا يبكوا كثيرا وكل حزب بما لديهم فرحون وكان دعاء الرسول اللهم ارنا الاشياء كماهى ﴿تشبيه دنيا بكرمابه بظاهر فراخست و بمعنى تنك﴾ وتشبيه خواب كه خلاص است ازین تنكى ﴿هذا فى بيان تشبيه الدنيا بالجسم فى الظاهر واسعة وفى المعنى ضيقة والنوم بالعالم الباقى وان النوم خلاص من ضيق الدنيا مى ﴿هم چو كرمابه كه تفسيده بود﴾ تنك آى جانت بخسيده بود ﴿هم﴾ بفتح الهاء بمعنى عند (كرمابه) اسم الحمام (كه) بكسر الكاف العربية حرف بيان (تفسيده) بمعنى سهرت قال الجوهري سهرت النار والحرب هيجتها وألهبتها (بود) الحكاية المماضى (تنك) بمعنى ضيق (آى) بمعنى تأتى (جانت) بفتح الجيم وسكون التاء (بخسيده) اسم مفعول من بخسيت بمعنى متضايق بفتح الياء ومتغير (بود) فعل مضارع (المعنى) لدنيا عند أهل الحقيقة كحمام كان مسعرا ومثججا وملتهما تأتى من حرارته ضيقا وروحك متضايقة متغيرة مى ﴿كرچه كرمابه عريضست وطويل﴾ زان نبش تنك آيدت جان وكايل ﴿المعنى﴾ ولو كان الحمام عريضا وطويلا لاسكن من حرارة ذلك الحمام اتت روحك ضيقة وكايلة أى ثقيلة مريضة مى ﴿تا برون ناي نبكشايد دات﴾ پس چه سود آمد فراخى منزلت ﴿المعنى﴾ مادام انك لم تأت خارج الحمام لا يفتح قلبك ولا يستريح بذلك فإى نفع وفائدة اتى لك من سعة المنزل مى ﴿يا كه كفش تنك پوشى اى غوى﴾ دريايان فراخى مبروى ﴿المعنى﴾ أو انك يا غوى تلبس خفا ضيقا وتذهب فى برية واسعة مى ﴿آن يىابانى فراخى تنك كشت﴾ برتوزندن آمد آن صحراودشت ﴿المعنى﴾ وسعة تلك

البرية صارت ضيقة وأنت تلك الصخرة عليك زندانا مـ ﴿هر كه ديد او سر ترا از دور كفت﴾
 كودران محروا جولا لثرشكفت ﴿المعنى﴾ كل من رآك من بعد قال ذلك في الصخرة انفتح
 كالشفائق والورد الطرية وظنك في الذوق والصفاء مـ ﴿او نداند كه تو هم چون ظالمان﴾
 از برون دركاشنى جان در فغان ﴿المعنى﴾ وهو أى الذى رآك من بعد لا يعلم انك مثل الظلمة من
 الخارج أنت في الكاشن وهو بستان الورد وأمام الداخلة وحك في الفغان وهو الولولة
 وهذا حال الذى لا يرجع الآخرة على الدنيا فانك تراه بحسب الظاهر في لذائذ النعم وحصول
 المطلوب ومن حيث الباطن في الشدة والعذاب لان ازدياد حصول مطالب الدنيا نقصان
 في التحليات الالهية فالسعيد من فتح قلبه الى لقاء ربه وانقطع عن الدنيا مشغول ﴿خواب
 توان كفش بيرون كردنت﴾ كز ماني جانت آزادنتست ﴿المعنى﴾ نومك يا هذا اخراج
 خف جسمك من رجل روحك فانه زمان عتق روحك فيه من مضايقة جسمك فالظاهر من
 الرياضات والمحبة خروج الآلام بسبب نوم الانقطاع عما سوى الله وهذا مخصوص بالاولياء
 واليه أشار مـ ﴿اولبار خواب ملسكست اى فلان﴾ هم چوان اصحاب كهف اندر جهان ﴿المعنى﴾
 يا فلان النوم عما سوى الله المعنوى الروحانى ملك الاولياء في الدنيا مثل ذلك أى اصحاب
 الكهف الذين هم بحسب الظاهر في النوم الجسمانى وباعتبار الروح في النوم الروحانى وهو
 قطع العلائق عما سوى الله تعالى مـ ﴿خواب مى بينند وانبجا خواب نى﴾ در عدم در مى ريزد
 وباب نى ﴿المعنى﴾ يرون أحلاما وهذا لا نوم في الحقيقة بل هو استغراق يعنى كإبرى الناس
 حالة نومهم صور عالم المعنى واسم كاله الغيبية أيضا يراها الاولياء لا يمكن بالنوم ويذهبون
 الى العدم الاضافى وهو عالم المعنى فانه عدم بالنسبة لهذا العالم وليس لهم باب معين مـ ﴿خانه
 تنك ودر و جان چنك لوك﴾ كرد ويران تا كند قصر ملوك ﴿المعنى﴾ الجسم بيت ضيق
 والروح في داخله چنك لوك معوجة كالا كتع والاعرج جعل الله بيت الجسم خرابا ليجعله
 قصر ملوك فان من أفنى جسمه بحسن اختياره لاق أن يكون قصر ملوك مـ ﴿چنك لوكم چون
 جنين اندر رحم﴾ نهاده كشتن شد اين نقلان مهم ﴿المعنى﴾ أنا معوج كالجنين في رحم الام
 وتجاوزت مدة الحمل تسعة أشهر وصار هذا الانتقال والارتحال مهم اولا زما يعنى كالمالك
 الذى لم يصل لمراتب الروحانية روحه في المجاهدة معوجة قرب اظهار التحليات الالهية
 ومشاهدتها مشغول ﴿كر نباشد در دزه بر مادر م﴾ من درين زندان ميان آرم ﴿المعنى﴾
 ولولم يكن على أى وجع الولادة حاصل لبقيت في زندان الرحم بين نار الخن وضيق الرحم
 أنغذى بالدم مـ ﴿مادر طبعم ز در دمرك﴾ خویش ميكند زه تارهد بره زميش ﴿زه﴾ بفتح
 الزاى المعجمة بمعنى النسل وبمعنى الجنين وليكن هنا بمعنى وجع الولادة (بره) بفتح الباء العربية
 اسم الحمل (ميش) بكسر الميم الغنم (المعنى) كذلك أم طبعى من وجع مونها وهلا كهاتنا لم

وتعالج بروحها وتضطرب ليخرج الحمل من الغنم كذا الانبياء والاولياء وقت ولادة ارواحهم
 من أم طبيعة أبدانهم ولو عالجوا وتأملوا بالرياضات والمجاهدات وتحمل جفاة الانام ~~اي~~ ^{اي} ~~اي~~
 ليس الجنين ارواحهم الا الصفاء والحضور وما هم عند مشاهدة المحبوب الا كشاهدة الذنوة
 ايوسف كما قال تعالى حكاية عن زليخا امرأة العزيز (قالت) ليوسف (أخرج عليهن فلما
 رأيته أكبره) أعظمته (وقطعن أيديهن) بالسكاكين ولم يشعرن بالالم لشغل قلوبهن يوسف
 انتهى جلالين قال نجم الدين السكبري (فلما سمعت) زليخا الدنيا (بمكرهن) في دلائلها (أرسلت
 اليهن) أي الى الصفات (وأعتدت لهن مائدة) أطعمة مناسبة لكل صفة منها (وآتت كل
 واحدة منهن سكيناً) وهي سكين الذكر (وقالت) زليخا الدنيا ايوسف القاب أخرج عليهن
 وهو إشارة الى غليات أحوال القلب على صفات البشرية (فلما رأيته) أي وقفت على جماله
 وكاله (أكبرته) أي أكبرن أن يكون جمال البشر (وقطعن أيديهن) بسكين الله كرهن
 تعلق ما سوى الله ^{مى} تأجروا آن بره در صحرای سبز بهین رحم بکشا که کشت این بره کبر ^{مى}
 (المعنى) أم طبيعتي تسحب زحمة الولادة حتى يخلص حمل الروح من غنم البدن ثم بعد
 التخلص حل الروح برعى ويتبع في الصحراء الخضراء وهي صحراء الحقيقة ومرتبة الالهية
 بخضر التحليات الالهية فافتح الهم له رحم البدن قائلا انفسه ما صح اين المخلص فان ذلك الجنين
 ينجو اذا فتحت طريق خروج جنين الروح فان حمل هذه الروح كبرولى رحم البدن بلغ المكمل
 وأتى وقت خروجه وعروجه وهذا الخطاب في صورة الظاهر للغمّة والنجّة أتى به على طريق
 التشبيه وقصده الذى يريد التخلص من أوصاف الطبيعة البشرية لئلا يسحب ألم الموت ويكون
 خروج روحه مشاهم بالخروج الحمل من بطن الغنمة وينجو من ظلمة بدنه ^{مى} در دزدۀ کرر نج
 آهستن بود در جنين اشکستن زندان بود (المعنى) ألم الولادة وان يكن على الحاملة ألماً وزحمة
 لكن على الجنين يكون كسر الزندان على ان آهستن المرأة الحاملة يعنى لها مشقة والجنينها
 خلاص من ظلمة البدن وأكل الدم ^{مى} حامله کریان زره کاین المناس * وأن جنين
 خندان که پیش آمد خلاص (المعنى) الحاملة باكية من وجع الولادة قائلة أين المناس
 والنجاة وذلك الجنين ضاحك قائلاً أين الخلاص اما حى يعنى أم الطبيعة ولو كانت حالة التزع
 متألماً وليكن الخلاص جنين الروح من رحم البدن والوصول الى أرض الحقيقة حظ عظيم
 وصفاء كثير مشوى ^{مى} هر چه زير چرخ هستند آهات از جملۀ دوازم به و زنبات (المعنى)
 كل ما كان تحت الفلك من الالهات كالجمادات والهيمة والنبات مشوى ^{مى} هر يكی از در دغیری
 غافلند جز کسانى که نبیه و کاملند (المعنى) كل أحد منهم غافل من وجع غيره غير الذين
 هم نبهون و کاملون مشوى ^{مى} آنچه کوسه داند از خانه کسان بلم از خانه خودش کی داند
 آن (کوسه) هو الذى لا شعر له يعارضه وانما له شعر فى ذقنه يكون صاحب فراسة (بلم)

بفتح الباء الموحدة وهو الذي لحبته كبيرة فانه صاحب حق (المعنى) وذلك الذي هو زكي يعلم
 من بيت الغير ما لا يعلمه الا حق صاحب المحبة الكبيرة من بيته ومتى يعلمه ذلك الا حق الذي
 هو غافل عن احوال نفسه * ورد في الجامع الصغير عن ثوبان احذروا فراصة المؤمن فانه ينظر
 بنور الله وينطق بتوفيق الله م * آخيه صاحب دل بداند حال تو * توز حال خود نداني يا عمومي *
 (المعنى) ذلك الذي هو صاحب قلب يعلم حالك وانت يا عمي من حال نفسك لانك لم ما يعلمه من
 حالك لانك انت محبوب بالغفلة البدنية وهو نجى من غفلة وظلمة البشرية واقف على جميع
 الاسرار ومطلع على جميع الاحوال بسبب العلم الالهى * يسان آنكه هر چه حفظت وغم
 وكاهلى وتار يكست همه از تنست كه ارضى است وسفلى لى ولك * هذا فى بيان ذلك الذى
 كل شئ هو غفلة وغم ورخاوة وظلمة جملة من البدن الذى هو ارضى وسفلى لى ولك م *
 * غفلت از تن بود چون تن روح شد * بيندا و اسرار را بى هيچ بد * (المعنى) الغفلة كانت حاصلة
 من البدن لما صار البدن روحا بسبب الطاعات والعبادات لا يدبرى ويعلم الاسرار يعنى لما
 صفا وصار روحا صفائه من كدورات البشرية يعلم الاسرار الغيبية والامور الخفية بلامفارقة
 ولا مخالفة لان مانع الرؤية الغفلة فاذا محبت منه الاحوال الجسمانية ووصل لمرتبة الروحانية
 كان مرآة الاسرار الالهية مثلا م * چون زمين برخاست از جوفلك * نى شب و نى سايه
 باشد لى ولك * (المعنى) لما تكون الارض مرتفعة عن جوف الفلك اى منعقدة لا يبقى ليل
 ولا نهار لى ولك يعنى اذا انعدمت الارض لا يبقى ليل ولا ظلمة لان الليل والظلمة من ~~سكرة~~
 الارض تتحول وتحبب الشمس كذا بسبب الرياضات اذ ابدلت ارض البدن بالروح ارتفع
 الحجاب م * هر كجاست سايه است و شب سايه كه * از زمين باشد از افلاك و م * (المعنى)
 كل مكان كان فيه ظل و ليل او محل ظل يكون من الارض ولا يكون من الافلاك والقمر لان
 الافلاك اجرام لطيفة نظيفة من الكدورات والقمر جرم نورانى وهذه الظلمات من
 كرة الارض فاذا ارتفعت الارض السكتية ارتفعت الظلمات وملئ العالم بالنوار وهكذا
 حال البدن مع الروح ومثال آخر مشوى * دود بپوسته هم از هيزم بود * نه ز آتشهاى مستنجم
 بود * (المعنى) الدخان يكون متصلا ايضا من الحطب بلا انقطاع ولا يكون من النار المستنجمة
 اى المضيئة المحمرة وان نظرت حقيقة الحال تر الدخان من كثافة الحطب لا غير ونفس جرم
 النار عبارة عن الحرارة المحرقة كذا الخطا والعصيان كاللخان لم يكن من جسمانية النار التى
 هى كالروح المستنجمة اى المشتعلة التى يستضى بها البدن بل من كثافة البدن فالتارك للدنيا
 وهوسها واصل انورانية الايمان الكامل مشوى * وهم افتد در خطا و در غلط * عقل باشد
 در اصابتها فقط * (المعنى) الوهم يقع فى الخطا وفى الغلط لعدم ثباته والعقل يكون فى الاصابات
 فقط فعلمك بترك الوهم الذى هو عبارة عن دخان البدن فانه يدرك المعانى الجزئية ولا يتخلو

بادرا كما من الغلط بخلاف العقل فانه كالنار المستنجمة باقى الاصابة فقط مشوى * هر
 كرانى وكسل خود از تنست * بجان زخفت جمله در پريدنست * (المعنى) كل ثقل وكسل مقرر
 انه من نفس وذات البدن والروح من جهة الخفة واللطافة دائماً فى الطيران ولا حاجب لها عن
 رؤية الامور الغيبية الادخان أو هسام البدن مى * روى سرخ از غلبه خونى با بود * روى زرد
 از جنبه صفرا بود * (المعنى) حمرة الوجه تكون من غلبة الدم وصفرة الوجه تكون من حركة
 الصفراء مشوى * ورو سپيد از قوه بلغم بود * باشد از سودا كه رواده هم بود * (المعنى) بياض
 الوجه يكون من قوه البلغم وكونه أسود الوجه يكون من السوداء وفى نسخة بدل باشد باز بمعنى
 بعد أى بعد يكون أسود الوجه من السوداء وهذا استدلال من آثار الباطن على الماثر ووقفت
 عليه سائر صنيع الله تعالى فاذا علمت أن جميعها من الله تعالى ارتفع عنك حجاب الآثار ووصلت
 الى الماثر وعلمت أنه تعالى مشوى * در حقيقت خالق آثار است * ليلك جزعالت نبيند
 اهل پوست * (المعنى) فى الحقيقة خالق الآثار هو تعالى وخالق المتأثر بها وليسكن اهل القشور
 لا يرون من العالم غير الصور والاسباب والعلل وهم غافلون عن الماثر ويستدلون بالآثر على
 الماثر ويقولون مشوى * مغز كوا از پوستها آواره نيست * از طبيب و علمت اورا چاره نيست *
 (المعنى) اللب الذى ليس هو من القشور أجنبي ليس له من الطبيب والعلة مخلص لانه مربوط
 برباط الجسمانية كذا العقل ليس له خلاص من الاسباب والعلل لانه ليس من الاسباب والعلل
 أجنبيا كالطبيعية معتقدين بالله واسكن نظرهم الى الاسباب والعلل كانه قال اذا كان العقل
 كالقشور لا يخلو من الاسباب والعلل ولا خلاص له من مذهب الطبيعة اذ لم يولد مرتين لا ينجو
 من قيد العلل والاسباب ولا يبلغ ملكوت السموات مشوى * چون دوم بار آدمى زاده برادى باى
 مغذوبه فرق علمت انما اد * (المعنى) اذ لم يولد ابن آدم مرة أخرى من أم الطبيعة كما تولد أولاً من
 أمه فاذا تولد المرة الثانية بآنى واضعاً قدمه على مفرق رأس العلل والاسباب ويحصر نظره فى
 المسبب ويخرج الى وسعة فضاء الله مى * علمت اولى نباشد دين او * علمت جزوى ندارد كين او
 (المعنى) فلا تكون العلة الاولى له ديناً لان الحكماء الفلاسفة قالوا ان لوجود كل شئ علة وأيضاً
 لوجود تلك العلة علة وهلم جرا حتى ينتهى الى واجب الوجود فقال بعضهم هو العقل الاول وقال
 بعضهم هى علة العلل وقال أهل السنة هو الفاعل المختار فن تشبث بالعلل والاسباب وعلم
 ظهور كل شئ من العلة والسبب ولم ينظر الى المسبب الخالق ولو كان بشك كل أهل السنة فهو من
 مذهب العلة الاولى فاذا تولد المرة الثانية من الطبيعة ونجا من مضايقة البدن ووصل الى عالم
 المسمى وضع رجل روجه على مفرق رأس الاسباب والعلل وكان نظره على الدوام الى جانب
 الفاعل لما يريد ولا تسكون العلة الاولى له ديناً ولم يلتفت الى الاسباب ولا يعلم حقد العلة
 الجزئية أى لا يأتية من العلة الجزئية ضرر وتكون جميع العلل متفاداة له ويعلم ان الضرر والنافع

من كل الوجوه هو الله تعالى فاذا كان حاله هكذا می می پرد چون آفتاب اندر افق می با عروس
صدق و صورت چون تنقیح المعنی) فانه بطير كالشمس في الافق أي من الافق مع عروس الصدق
وصورة ظاهرها الجسمانية لها كالتمق أي تطير روحه في أفق العالم كالشمس مع الصدق
فتكون الصور البشرية تنقيح أي حجابا ونقابا له می می بلکه بیرون از افق و از چرخها بی مکان
باشد و ارواح و نمی می (المعنی) بل يكون بلا مکان كالارواح والعقول الخارجة عن الافق
والافلاك يطير الى عالم لا مکان بعد عبوره من عالم الدنيا می می بل عقول ماست سایه های او
می می فتد چون سایه در پای او می (المعنی) بل عقولنا ناطل عقل ذلك الكامل تقع مثل الظلال
في رحله أي تتبعه كاتباع الظل للشخص ولا تفارق تدبيره ولا رأيه فان رسول الله صلى الله عليه
وسلم لما بعث معاذ الى اليمن قال لهم تعضي قال بكتاب الله قال فان لم تجد قال بسنة رسول الله قال
فان لم تجد قال أجتهد برأي فقال عليه الصلاة والسلام الحمد لله الحديث فاذا تابع الكامل وانتفع
منه ظهرت له بغنة جذبة من جذبات الرحمان فلا يحتاج لرشد ولهذا قال می می مجتهد هر که که
باشد نص شناس می اندران صورت نیندیشد قیاس می (المعنی) المجتهد كل زمان يكون فيه فاهما
للنص وله معرفة تامة على استخراج مسئله من الكتاب والسنة واجماع الامة في تلك الصورة
لا يفكر القياس ولا يحتاج اليه لانه أدنى الأدلة الشرعية كانه قد سنا الله بسره الا هلا استمر
قول قائل من أصحاب العقول الجزئية كيف تكون عقولنا ظلالا كامل ونحن نعلم بعقولنا
بقوة الفهم والرأى الامور الدينية والدينية ونقيسها فأجاب بقوله يا هذا عقلك في حين صاحب
عقل الكل بمنزلة القياس وعقله بمنزلة النص فان الاسرار الالهية والمعارف الربانية يعلمها
بالوحي الالهامي الصادق لوصول صاحبه لروح القدس وماعدا يعلمون بالقياس العقلي لان
الائمة الاربعة استنبطوا مسائل الدين من الكتاب والسنة بالنص الصريح لم يبق لهم احتياج
الى القياس وهذا قال می می چون نیاید نص اندر صورتی می از قیاس آنجا نیاید عبرتی می
(المعنی) ولما ان المجتهد لم يجد نصا في صورة مسئله ذلك الوقت هناك يرى عبرة من القياس
فاذا علمت ما ذكر في البيت السابق اترك عقلك الجزئي الذي هو بمرتبة القياس وتابع صاحب
عقل الكل الذي عقله بمرتبة النص وسلم له لتنجو ولا يضاع هذه المسئلة قال می می تشبيه نص
باقياس می هذا في بيان تشبيه النص مع القياس وأراد بالتشبيه التمثيل والنسبة می می نص
وحی روح قد سنی دان یقین می وان قیاس عقل جزوی تحت این می (المعنی) اعلم یقینا أن النص
وحی روح القدس وهو سیدنا جبرائیل فان النص وهو الكتاب والسنة ظهر ابواسطته وذلك
صاحب العقل الجزئي قیاسه تحت هذا وهو وحی روح القدس ومغلوبه فشیبه قد سنا الله بسره
النص بالعلم الباطنی والقیاس بالعلم الظاهری می می عقل از جا کشت با ادراک وفر روح
اورا کی شود زیر نظر می (المعنی) العقل الجزئي أخذ الادراک والتتور من الروح الالهی

والنقطة الربانية ولقي منه قوة وضياء فعلى هذا الروح الاضافية متى تكون تحت نظر العقل
الجزئى وكيف تتابعه يعنى لا يتابع علماء الباطن الذين هموا بالذى هموا وكابدوا أنفسهم بأنواع
المجاهدات حتى أماتوا أنفسهم حتى انقلبوا من الامارة الى الاقامة ومنها الى المطمئنة ومنها الى
الراضية ومنها الى المرضية ووصلوا المرتبة الروح علماء الظاهر ولا تقدر علماء الظاهر كل وقت
على مقابلتهم مى ﴿ليك جان در عقل تأثيرى كند﴾ زان اثر آن عقل تدبيرى كند ﴿المعنى﴾
لكن الروح القدسية تؤثر في وجود العقل الجزئى ومن ذلك الاثر ذلك العقل الجزئى يدبر في
البدن ويتصرف فيه مى ﴿نوح واراى صدقئى ز در تورو ح﴾ كويم وكشنى وكو طوفان نوح ﴿المعنى﴾
يا من تصدر بعقله الجزئى وادعى أنه رئيس ومدبر ان كان لا روح ضربت عليك صدقا
كنوح أى صدقتك وانعادت لك واعترفت بتدبيرك وتداركك كويضم المكاف العريية
استفهام في الموضوعين بمعنى أين البحر والسفينة وأين طوفان نوح يعنى يا مدعى أين العلامة
التوحيدة والبراهين الروحية التي خالصتك وتوابعك من الطوفان أى طوفان الحوادث بواسطة
ارشادك وتدبيرك فان قلت لا برهان فيقال اترك التصددروا خدم أهل القلوب وذلك مى
﴿عقل اثر راى روح پندارد و ليك﴾ نور خوراز قرص خور دورست نيك ﴿المعنى﴾ العقل
الجزئى يزعم أثر الروح روحا من غفلته وليكن نور الشمس ازيد بعد ما من قرص الشمس كذا اثر
الروح من ذات الروح الالهية ازيد بعدا مى ﴿زان بقرصى سالى خرسند شد﴾ تاز نورش
سوى قرص افكند شد ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب صار سالك الطريقة قانعا بقرص خبز
وترك سائر مشتهياته حتى من نور ذلك القرص رعى وترك الذهب بجانب نور الشمس أى
بسبب قناعته فان نورها وصل الى ذاتها يعنى لاجل قناعته بقرص خبز وصل بقرص الشمس
فان النور البعيد من الشمس غير مقبول لانه يحصل بغیر قناعة بل النور المقبول القريب من
الشمس لا غروب له أو تقول حتى من نورها بجانب قرص الشمس متر وكا يعنى بمجرد قناعته
بقرص خبز وصل بقرص الشمس وعلمته مى ﴿زانكه اين نورى كه اندر سافلمست﴾ نيست دائم
روز و شب او آفلمست ﴿المعنى﴾ لان هذا النور الذى وقع من الشمس على الارض سافل والنور
الذى هو على وجه الارض آفل يعنى الروح الحيوانية في عالم الطبيعة والبشرية حالها وذوقها
آفل ومتغير مشوى ﴿وانسكه اندر قرص دارد باش و جا﴾ غرقه آن نور باشد دائماً ﴿باش﴾
بمعنى باشیدن تكون بمعنى شدن وهو الصيرورة والذهاب والزوال والانتقال وبمعنى التصبر
والتوقف ﴿المعنى﴾ ذلك الذى توقف في قرص الشمس واتخذ في ذاتها مكانا يكون غريق ذلك
النور دائماً لان نورها لا ينفل عنها ان كان المراد من الشمس الحقيقة أو المراد الشمس الظاهرة
فان من اتصل بالله دامت عليه أنوارها أو اتصل بقرص الشمس استغرق في أنوارها مى
﴿نورى سحابش ره زىد خودنى غروب﴾ وارهيدا واز فراق سينه كوب ﴿المعنى﴾ وذلك العبد

الواصل الى الحقيقة لا يقطع طريقه سحاب البشرية ولا تغرب عنه شمس الروح بواسطة الموت
وخاص من ألم الفراق الضارب على الصدر أي لا يقع له فراق عن الله ليضرب صدره مشوي
* اينچنين كس اصاش از افلاك بود * يا مبدل كشت كرا ز خاك بود * (المعنى) ومثل هذا
الواصل لا يخجل من وصفين اما انه كان أصـ له من الافلاك المعنوية والسموات الروحانية أو انه
بتوفيق الله وصل اترية مرشد فوق في الجذبة فبدات صفاته البشرية وحصل له السكال ان كان
من التراب قال أبو الحسن الرضائي من كان رأس ماله التقوى كات الاسن عن وصف ربحه
مى * زانكه خا كرا نه باشد تاب آن * كز نديروى شمع اش جاودان * (المعنى) لان التراب
لا يبدل ولا يكون له طاقة لان يضرب عليه شعاع شمس الحقيقة مى * كز نديروى شمع اش جاودان * (المعنى) لان التراب
خور * آينچنان سوزد كه نايد زوثر * (المعنى) ان يضرب نور الشمس على الارض دائما تحرقها
بحيث لا ياتي منها ثمر لانهم قالوا شاهدوا ابرار بين التجلى والاستتار وما نحتهم من الترابين
لا طاقة لهم على مشاهدة أنوار شمس الحقيقة ولهذا يجب واتارة بحجب سحاب البشرية مثلا
مشوي * دائم اندر آب كار ماهيست * مار را با او كجا هم راهى است * (المعنى) المنسوب للبحر
شغله على الدوام كونه في الماء وان بعد عنه هلك ومتى يكون لصاحب النفس الامارة ثعبان
السيرة رفاقة مع المنسوب لبحر الحقيقة فان الغوص في بحر الحقيقة شغل الانبياء والاولياء
والمأهى الحوت والمسا را الحية أى لا موافقة ولا مرافقة بين سمك البحر والحيات مى * (المعنى) ان
دركه مارهاى پرفتند * اندرين يم ماهيها ميكنند * (المعنى) ليكن موجود في جبل هذا العالم
حيات بعد تنى أصحاب النفس الامارة بالسوء والمكر والغدر والرياء والسمعة والظرافة المملوون
بالحيل لانصيب اهلهم يفعلون في هذا البحر وهو بحر الطريقة والحقيقة غوصا وپرون أنفسهم
للخلاق شيو خاصا دقین وپهنا الوجه يغرون الناس ويسلمون أموالهم مى * مكرشان
كر خلاق را شيد اكنند * هم ز دريانا سه شان رسوا كنند * (المعنى) وان كان مكرهم يجعل
الخلاق مجانين ومفتونين أيضا من بحر الحقيقة الواصل لهم من الحزن والاضطراب وألم الفـ قر
وعدم القناعة يجعلهم مشهورين منفورين عند الناس لانهم ليسوا أهل بحر الحقيقة فان أهله
لا ينفرون من الطاعات والمجاهدات وماعداهم لا يشربون منه مى * (المعنى) وان الذين يم ماهيان پر
فتند * مار را از سحر ماهى ميكنند * (المعنى) وفي هذا البحر أى بحر الطريقة حيتان مملوون
بالفتون والعلوم وكثرة الطاعات والمجاهدات ومن سحرهم الخلال يجعلون الما را ماهيا أى
الحية ذات النفس الخبيثة سمكة بحر علوم المعارف والاسرار ويبدلون أوصافهم السيئة بالحسنة
مى * ماهيان قهر درياى جلال * بحر شان آموخته سحر حلال * (المعنى) سمك قهر بحر
الجلال وهم الانبياء والاولياء البحر أى بحر الحقيقة وجناب العزة علمهم السحر الحلال
والسحر ما خفى سببه والعلم اللدنى هو السحر الحلال لان بواسطة العلم اللدنى يكون غير الممكن

للناس محكمى **﴿** پس محال از تاب ایشان حال شد **﴾** خمس آنجا رفت و نیکو حال شد **﴿** (المعنى)
 فصار المحال من شدة أنوارهم حالاً يعنى المحال عند عوام الناس صار فى مرتبة الامكان
 موجودا وذهب منهم فى ذلك المحل الخمس أى من الذى قارنهم وصاروا بانظارهم العاية حسان
 المحال مشوى **﴿** تا قيامت كر بگویم زين كلام **﴾** صدقيامت بگذرد وین تا تمام **﴿** (المعنى) ان
 قلت من هذا الكلام الى قيام الساعة تذهب مائة قیامة ولا يتم هذا الكلام لان الانبياء
 والاولياء تخلقوا باخلاق الله واتصفوا بصفات الله واخلاقه تعالى وصفاته لانهاية لها
﴿ آداب المستمعين والمريدين عند فيض الحكمة من لسان الشيخ **﴾** لانه كلما ازداد شوق المريد
 زاد فيضان الحكمة من لسان الشيخ **﴿** می **﴿** برملولان ابن مکرر کردنت **﴾** نزد من هم مکرر
 بردنت **﴿** (المعنى) على الذى يكون بالملال عن استماع كلام الحكمة بالشوق والذوق والرغبة
 تكرر هذا الكلام المار ذكره عليه فى مواضع عديدة عندى تقديم ذكره وتكرره من قبيل
 التكرار الحسن للعمروا هذا كراهة الله تعالى لنا المواضع القرآنية من غير اخلال بالفصاحة
 وان أردت كشف القناع فاقرأ سورة الرحمن فعلى السالك استماعه بالروح ولو كان مكررا
 لانه مشعر بالحكمة مشوى **﴿** شمع از برق مکرر بر شود **﴾** خال از تاب مکرر زرشود **﴿** (المعنى)
 مثلا الشمع المکرر يكون أعلا من البرق يعنى كلما ازدادت شعلته زاد ضياؤه كما ان البرق كلما
 تكرر زاد ضياؤه وقوى والتراب كلما تكرر على معدنه حرارة الشمس يكون ذهباً وقس عليه تكرر
 كلمات الله وكلمات انبياء الله وأوليائه واحذر من الملالة مشوى **﴿** کر هزاران طالب بند ویک
 ملول **﴾** از رسالت باز می ماند رسول **﴿** (المعنى) ان كان ألوف طلاب وواحد ملول الرسول بسبب
 ذلك الملول يبقى متأخرا عن تبليغ الرسالة وأنت خبير ان الشيخ فى قومه كالنبي فى أمته لان أداء
 الامانات لاهلها عند الاجانب لا يجوز وهذا كاف من التشنيع على الملول المنحوس حرمان
 اهل الحكمة الالهية من الحكمة الالهية بسبب تأخر المشايخ عن أدائها لاهلها **﴿** می **﴿** ابن
 رسولان ضمير راز کو **﴾** مستمع خواهد اسرافیل خو **﴿** (المعنى) قائلون هذا الامر الالهى رسل
 الضمير وهو الباطن والباطن اسم من أسماء الله تعالى أو هم رسل باطن الرسول يطلبون
 أن يكون المستمع بعادة اسرافيل فانه عليه السلام من اليوم الذى خلقه تعالى أخذ الصور
 والنقمة فى فيه وانتظر الامر الالهى لينفخه وهكذا المرشد يطلب مریدا مستمعا ليستفيد منه
 وينفخه **﴿** می **﴿** نخوتی دارند وکبری چون شهان **﴾** چا کرى خواهند از اهل جهان **﴿** (المعنى)
 وهؤلاء السلاطين المعنوية يسكون نخوة وعظمة وكبراً مثل سلاطين الدنيا ويطلبون من خلق
 الدنيا خدمة ورعاية مشوى **﴿** تا ادبم سانشان بجا **﴾** که تاوری **﴾** از رسالت شان چگونه برخورى **﴿**
 (المعنى) حتى أنت اذ لم تأت بادبهم لم يلهمهم بالروح أى تعظمهم وتبجلهم أى نوع فأكبره تأكل
 من رسالتهم وأمانتهم التى حمى لها ويحصل لك انتفاع وتمتع بها فان أردت الانتفاع فعليك

براعاة الادب معهم لم ترالى سيدنا الخضر كيف قال اسيدنا موسى حين طاب المرافقة فان
 اتبعته فلاتساألنى عن شئ حتى أحدث لك منه ذكرا مشوى ﴿﴾ كى رساند آن امانت را بشو *
 تاباشى پيش شان را كع دو تو ﴿﴾ (المعنى) فان الاولياء أمناء الله وأمناء رسوله متى يوصلون اليك
 الامانة المحفوظة فى قلوبهم مادام انك لم تكن قد امهم را كعا ومنحتميا كناية عن كمال التعظيم
 مى ﴿﴾ هر ادب شان كى همى آيد بسند * كامدند ايشان زايوان بلند ﴿﴾ (المعنى) وكل ادب
 متى يكون مقبولا هم لانهم اتوا من الايوان العالى لان الله تعالى قال فى حق الخضر وعلماؤه من
 لدنا علما وكيف سيدنا موسى مع علو كعبه ورسالاته وكلامه مع ربه راعى معه الادب وقال سبحانه
 ان شاء الله صابر او لا اَعْصِ لَكَ أَمْرًا فلما ان سيدنا موسى لم يصبر قال له هذا فراق بينى وبينك
 مى ﴿﴾ كى كدا ياند كزهر خدمتى * از تو دارند اى ضرورتى ﴿﴾ (المعنى) اهل الله ليسوا فقراء
 ولا من كل خدمة بمسكون منك يا ضرور منة فان اسراء الدنيا يفتنعون بالادب الصورى وامراء
 المعنى لا يفتنعون به بل يطالبون منك ادب الباطن فان راعاهم وتأدب معهم اسراء الظاهر ولم
 يراهوا ادب الباطن يحرمون الاستفادة منهم ولهذا خاطب باطنه الشريف فقال مى ﴿﴾ ايك
 باى رغبته اى ضمير * صدقة سلطان يه شان وامكبر ﴿﴾ (المعنى) يا قلب لكن مع عدم الرغبات
 انثر صدقة السلطان على الخلاق ولا تمسكها عنهم على ان اليا فى رغبته المصدورية يعنى الامانة
 المعنوية لا تحصرها فى المرادين المتأهلين المستعدين بل ايضا انثرها على المتكاسلين لان الله
 تعالى اعطاك المعارف لتبذلها ولوان الله تعالى قال ان الله يأمركم ان تؤدوا الامانات الى اهلها
 لى كن صدقة سلطان الحقيقة لى كونها صدقة طامة لا يمنعونها ويسعون فى تأهيل الخلق لقبولها
 مى ﴿﴾ اسب خود را اى رسول آسمان * در ملولان منكرو اندر جهان ﴿﴾ (المعنى) يا رسول
 السماء فرسك أجزها وأجزها أى فرس هم تلك بالارشاد والهداية ولا تنظر الى الملوك وعلماهم
 الاسرار وبين لهم المعارف على ان اندر جهان بفتح الجيم بمعنى سيرها ونططها مى ﴿﴾ فرخ آن
 تركى كه استيزه نهد * اسبش اندر خندق آتش جهد ﴿﴾ (المعنى) السعادة والفرح والشوق
 لذلك الترتل الذى وضع عناده وشرع بالثبات على السلوك ونطط فرس همته فى خندق النار
 أوفى الدهوة والارشاد وقصد السماء المعنوية مشوى ﴿﴾ كرم كرد اند فرس را آنچنان * كه كند
 آهيك اوج آسمان ﴿﴾ (المعنى) يجعل فرس همته وعزيمته فى الحرارة أوفرس روحه
 بحرارة الدعوة بحيث يقصد العروج الى الافلاك مى ﴿﴾ چشم را زغير و غيرت دوخته *
 همجو آتش خشك و تر را سوخته ﴿﴾ (المعنى) ونخيط عينه أى غمضها بالاعراض عن الغير
 وبالعيرة وحرق الطرى واليابس مثل النار مشوى ﴿﴾ كپشيمانى برو عيبى كند * آتش اول
 در پشيمانى نهد ﴿﴾ (المعنى) ان فعلت الندامة عليه عيبا وطعنت فيه أولا يضع فى الندامة نارا
 أى يضربها بنار العشق والشوق مى ﴿﴾ خود پشيمانى نر ويد از عدم * چون بينى كرمى

صاحب قدم * (المعنى) الندامة نفسها لا تثبت ولا تظهر من العدم لما يرى صاحب القدم
وهو المرشد همة وحرارته لان الحرارة ضد التردد والتوقف والضدان لا يجتمعان وانهذا قال
* شناختن هر حيوان بوى عدوى خویش را و حذر کردن و خسارت آنکس که عدو کسی بود
که از وحذر ممکن نیست و فرار ممکن فی و مقابله ممکن فی * هذا فی بیان فهم کل حیوان رائحة
عدو نفسه و فعل الحذر و فی بیان خسارة الذی هو عدو لمن لا یمكن الحذر منه و لا الفرار منه
ولا یمكن مقابله می * اسب داند بانك بوى شیرا * کرچه حیوانست الاندرا * (المعنى)
الفرس تعلم صوت و رائحة السبع و تحترز منه ولو كان الفرس حیوانا لكان عدم العلم یقع منه
نادرامی * بل عدو خویش را هر جانور * خود بداند از نشان و اثر * (المعنى) بل یعلم
کل حیوان ذی روح عدو نفسه من علامته و من أثره و یحترز منه می * روز خفاشك تیار
بر پرید * شب برون آمد چو دزدان و چرید * (المعنى) فی اليوم المضى الخفاش
لا یقدر علی الطیران و من هذا السبب خرج لیل مثل اللص و رعى أى تناول مالزمه من حشیش
و غیره * کذاضعیف بصر البصيرة کالخفاش لا یقدر علی الطیران فی حضور الایماء
الذین هم کالنهار و لا یقدر علی تناول لقم الاسرار بل یتظهر فی غیبتهم بذلمة نفسه و یتدارك
غذاءه النفسانى مشوی * از همه محروم تر خفاش بود * که عدو آفتاب فاش بود * (المعنى)
فكان الخفاش أشد حرمانا من جمیع الحیوانات لانه صار عدو الشمس الظاهرة قال الجوهري
الخفاش واحد الخفافیش التي تطير باللیل والخفش صغرا العين وضعف فی البصر وقد یكون
الخفش علة وهو الذی یبصر الشئ باللیل ولا یبصره بالنهار انتهى فصدق علی خفافیش السيرة
قوله تعالى (أولئك كالانعام بل هم أضل) می * فی تواند در مصافش زخم خورد * فی بنقرین
تاندش * مجبور کرد * (المعنى) و ذاك خفاش السيرة لا یقدر فی مصاف حرب صاحب الهدایة
علی الطعن بل یضرب و لا یقدر علی اظهار عداوته و لا یقدر علی ابعاده و هجره من نفسه
بالسبب و الشتم علی ان فی الموضعین بکسر النون أداة فی و تان من تاندش بمعنی القوة والقدرة
مرکبة من تان و اش فلما رکبت أبدات الهمزة دالا و الشین فی الموضعین ضمیر راجع الی
صاحب الهدایة و مصاف بمعنی صف مشوی * آفتابی کو بگرداند خفاش * از برای غصه
و قهر خفاش * (المعنى) الشمس التي تدور رأسها أى تخفی نورها لاجل غصه و قهر الخفاش
یعنی ان الشمس اذا رجعت لاجل مصلحة الخفاش می * غایت لطف و کمال او بود * کرنه
خفاشش کجا مانع شود * (المعنى) تلك الحالة تكون من غاية لطف و کمال الشمس أى شمس
الهدایة و الا الخفاش متى یكون مانعا له حتى یتجنب الخفاش و یختفی من ذمه و لومه و اهلنا شرع
یخطب خفاش السيرة المنسکر و یقول می * دشمنی کبری بحد خویش کبر * تا بود ممکن
که کردانی اسیر * (المعنى) یا خفاش السيرة ان کنت تمسک و تتخذ عدوا اتخذ من یكون

لا تقالان ولا تتخذ القوي* وعلى القدر مد واحد* حتى يمكنك أن تجعله أسيراً منقاداً لك فأنك
 كالقطرة وصاحب الهداية كالبحر مـ ﴿قطره باقلم جواستيزه كند﴾ ايلهست اوريش
 خود بر مى كند ﴿المعنى﴾ القطرة كيف تعاند البحر لانها فى حيزه أقل من الذرة فهو ايله ينفذ
 لحيته لان اللج والعناد موجب الندم والخسران قال الله تعالى فى سورة الزمر (واتبعوا
 أحسن ما أنزل اليكم من ربكم) هو القرآن (من قبل أن يأتيكم العذاب بغتة وأنتم
 لا تشعرون) قبل اتيانه بوقتة بادروا قبل (أن تقول نفس يا حسرتنا) أصله حسرتى أى ندامتى
 مشوى ﴿حبلت اواز سبالش نكند﴾ بجنه بجزء فرجون بر درد ﴿المعنى﴾ وذال الذى
 بمثابة القطرة من حيث المعنى لا تتجاوز حيلته لحيته أى لا يقدر على اضرار صاحب الهداية
 وكيف يا هذا تخرق دائرة حجرة القمر كذا البدر الكامل الذى اقنيس الانوار من شمس
 الحقيقة كيف تستروجه مـ ﴿باعدو آفتاب اين بد عتاب﴾ اى عدو آفتاب آفتاب ﴿المعنى﴾
 هذا العتاب القبيح مع عدو آفتاب يا من أنت عدو آفتاب الآفتاب والآفتاب
 الشمس أى يا من أنت عدو شمس الرسالة الذى هو شمس شمس الحقيقة أو يا من أنت عدو
 شمس الولاية التى هى شمس الرسالة مـ ﴿اى عدو آفتابى كز فرش﴾ مـ بمرزد آفتاب
 واخترش ﴿المعنى﴾ باعدو الشمس التى من فرو عظمة شوكته بر جف شمس وكوكبه أى عدو
 رب العالمين بعصب بآنك له الذى خافه كل شئ مـ ﴿تو عدوى اونه خصم خودى﴾ به غم
 آتش را كه تو هيزم شدى ﴿المعنى﴾ باعدو الذين أنت فى الحقيقة لست بعدو لرب العالمين
 بل خصم لذاتك لأنك تخاصم من اذا أراد فعل كائنك تسهى فى هلاك نفسك فأى حاجة لئلا
 غضب الله ان كنت خطيأ وأحرقت نفسك مـ ﴿اى عجب از سوزشت او كم شود﴾ باز درد
 سوزشت پرغم شود ﴿المعنى﴾ يا الله العجب هل يتأثر وبنفس نار الغضب الالهى من احراقه
 لك أو من وجع احراقك هل يكون مملوء بالغم فلا علاج لك يا هذا بعد الموت الاضطرارى
 الا الاحترق بالنار مشوى ﴿رحمتش فى رحمت آدم بود﴾ كه مزاج رحمت آدم غم بود ﴿المعنى﴾
 ترحم الله تعالى ليس ترحم آدم لان مزاج رحمت آدم الغم قال الجوهرى الرحمة الرقة والتعطف
 والمرحمة مثله وآدم الترحم الصادر منه أصله وسببه الغم والله تعالى منزّه عن الغم والله تعالى
 ذو الرحمة وهى ارادة الخير لأهله مشوى ﴿رحمت مخلوق باشد غصه ناك﴾ رحمت حق از غم
 وغصه است ياك ﴿المعنى﴾ رحمة المخلوق تكون موصوفة بالغصة لان لفظ ناك اداة التكيف
 والا تصاف واما رحمة الحق نظيفة من الغم والغصة مـ ﴿رحمت بى چون بختين دان اى بدر﴾
 نايد اندروهم ازوى جزاثر ﴿المعنى﴾ يا أبى وفى نسخة اى يسراى يا بنى كذا اعلمها بلا كيف
 لا يأتى فى الوهم منها غير الاثر لان رحمة المخلوق وفضله واحسانه من آثار رحمة الله فتبدل
 بالآثر على المؤثر أو تقول رحمة الله بلا كيف لان كيفيةها مجهولة لنا لكن لا نبياء والاولياء معلومة

بالذوق والوجدان وللعلماء بالاستدلال والبرهان ولهذا قال ﴿فرق دانستن چیزی بمثال
و تقلید و میان دانستن ماهیت آن چیز﴾ هذا في بيان الفرق بين العلم بالشيء بالمثال والتقليد
وبين العلم بالشيء بالماهية م ﴿ظاهراً مستآثاراً ومبهوراً حتمش﴾ ليك كي داند جزا و ماهيتش ﴿
(المعنى) آثاراً ثماراً رحمة تعالى ظاهرة من شجرة رحمة في وجود عبادته من الراحة والنعمة
وغير ذلك يعلمها العالم العامل العاقل الناظر بنور الله تعالى ليكن ما عداه متى يعلم ماهية تلك
الآثار مثوى ﴿شيخ ماهيات اوصاف كمال﴾ كس نداند جزا آثار و مثال ﴿(المعنى) لا يعلم أبداً
أحد ماهيات اوصاف كماله الا بالآثار والمثال فان الانبياء والعالم العامل الناظر بنور الله من
أتمهم يعلم بتعليم الله بالآثار والمثال مثلامى ﴿طفل ماهيت نداند طمٹ را﴾ جز كه كوي
هست چون حلوا ترا ﴿(المعنى) الطفل لا يعلم ماهية الطمٹ وهو الجماع لانه أمر وجداني
الا بأن تقول له الجماع شئ لذيق كالحلوا وليكن لا يعلم ماهية لذة الجماع أو تقول آثار رحمة
ظاهرة لا يعلم ماهيتها و حقيقةها الا هو أبداً لا يعلم أحد حقاً أن اوصاف كماله الا بالمثال كالطفل
لا يعلم ماهية و حقيقة الجماع الا أن تقول له هو شئ لذيق كالحلوا مثوى ﴿كي بود ماهيت ذوق
جماع﴾ مثل ماهيات حلواى مطاع ﴿(المعنى) يامطاع و يابيدمتي تكون ماهية ذوق
الجماع مثل ماهية الحلوا فان لذة الجماع لا تشابه لذة الحلوا مثوى ﴿ليك نسبت كرد از روى
خوشى﴾ باتوان عاقل چوتو كودك و شى ﴿(المعنى) ليكن ذلك العاقل مثل لك من جهة
النسبة والحس لما كنت مثل الطفل لان وش أداه تشبيهه لا تعلم لذة الجماع مثوى ﴿تا بداند
كودك آن را از مثال﴾ كرنه داند ماهيت با عين حال ﴿(المعنى) حتى يعلم الطفل من المثال لذة
ذلك الجماع وان لم يعلم ماهيته بعين الحال أى بحقيقته وفى نسخة بدل باعين بالياء المثناة
التحتية للترديد أى وان لم يعلم ماهيته أو عين حاله مثوى ﴿پس اكر كوي بدانم دور نيست﴾
و ربكوي كه ندانم دور نيست ﴿(المعنى) فان قلت ياصبي الخصلة أعلم الجماع لا يبعد لان معرفته
بحسب الظاهر ممتنة اذا علمك عاقل بالغ على طريق التمثيل والتفهيم وان قلت لا أعلم ليس
بكذب لانك لا تعرف ماهيته بالتمام مثلاً مثوى ﴿كر كسى كوي كه داني نوح را﴾ آن رسول
حق و نور روح را ﴿(المعنى) ان قال لك أحد تعلم نوحاً الذى هو رسول الله ونور الروح مثوى
﴿كر بكوي چون ندانم كان قمر﴾ هست از خورشيد و مه مشهورتر ﴿(المعنى) ان قلت
كيف لا أعلم فانه قمر فلك الرسالة أشهر من الشمس والقمر مى ﴿كودكان خرد در كتابها﴾
وان امان جمله در محرابها ﴿(المعنى) الاطفال الصغار فى المسكنات وتلك الائمة فى المحارب
مى ﴿نام او خوانند در قرآن صريح﴾ قصه اش كويند از ماضى فصيح ﴿(المعنى) يقرؤن اسمه
عليه السلام فى القرآن العظيم ويقولون قصته من الماضى فصيحاً و مبيناً مثوى ﴿راست كو
دانش تو از روى وصف﴾ كرجه ماهيت نشد از نوح كشف ﴿(المعنى) نعلم صفة أى القول

من وجه الوصف لـ سيدنا نوح في المكاتب والمحار يب أو تعلم صحة القرآن أو تعلم سيدنا نوحا
 صحيحا من وجه الوصف في المكاتب والمحار يب ولولم تظهر وتنكشف ماهيته عليه وعلى نبينا
 السلام مـ ﴿وربكوبي من جهة دائم نوح را * همچو اوبی داند او را ای فتی﴾ (المعنى) وان
 قات أنا كيف أعلم نوحا يا فتى حضرة نوح يعلم أمثاله من نبي أو عالم عامل عارف وأصل مـ
 ﴿مورائکم من جهة دائم فيل را * پشۀ کی داند اسرافیل را﴾ (المعنى) أنا في العلم والمعرفة غملة
 عرجاء أنا كيف أعلم الذي هو كافي في عظم الشأن وجلالة القدر والبعوضة متى تعلم اسرافيل
 لانه لا مناسبة بينهما مـ ﴿این سخن هم راست است از روی آن * که بماهیست ندانیش
 ای فلان﴾ (المعنى) يا فلان هذا الكلام أيضا صدق من ذلك الوجه وهو انك لا تعلم
 بالماهية مـ ﴿عجز از ادراک ماهیات عمو * حالت عامه بود مطلق مکو﴾ (المعنى)
 يا عمي العجز عن ادراك الماهيات حال العامة لا تعلم هذا الكلام مطلقا لان الانبياء
 والاولياء والعرفاء والخواص يعلمون أسرار الاعيان الثابتة ويدركون ماهياتهم اولـ كن
 يكتمون فالكمون من الاولياء بواسطة غلبة الحيرة يقولون العجز عن ادراك الادراك
 ادراك والاكملون بغلبة كشف الشهود وعلوم الماهيات الاشياء لكن نهاية علم المخلوق عجز
 وحيرة قال الشيخ عبد الوهاب الشعر اوى في موازينه الحيرة في الله من كمال المعرفة والحيرة
 عمى بلا شك مـ ﴿وزان که ماهیات و سر سر آن * پیش چشم کاملان باشد عیان﴾ (المعنى)
 لان الماهيات وسر الماهيات قد ام عين المكمل تكون عيانا والمراد من الماهيات
 الاعيان الثابتة ومن سرها الاسماء الالهية فلما كان سر الاعيان الاسماء الالهية فكان
 سرها ذات الله ظهرت في طبقات اسمائه فصارت الاعيان كالصور للاسماء والاشياء ظلال
 الاعيان الثابتة فالعالمون بسر الماهيات من الاولياء يستدلون بالآثار على المؤثر فينظرون
 للاسماء التي هي سر الاعيان الثابتة ومن سر الاسماء الى الذات فيرون في مرآة الشيء بواسطة
 الاسرار الحقيقية ويعرفونها وبقولون ما رأيت شيئا الا ورأيت الله قبله أو بعده ومن
 الاولياء من يبقون مع الحق بعد القضاء ويتصفون بأوصاف الله ويعرفون الآثار بالمؤثر بعد
 تجليه تعالى عليهم باسمائه وصفاته فيرون عرفنا الاشياء بالله مـ ﴿در وجود از سر حق و ذات
 او دور تر از فهم واستبصار کو﴾ (المعنى) في عالم الوجود من سر الحق وفهم ذاته ابعاد وبصاره
 بالابصار وادراكه بالبصيرة اهجر فلا أشـ كل من فهم ادراك ذاته تعالى وقال في كتاب
 الموازين فن وقف مع الحيرة حار ومن وقف مع كون الحيرة هدى وصل ومن وصل لا يرجع
 لان من المحال الرجوع بعد كشف الحجاب متنوى ﴿چونکه آن مخفی نماند از محرمان *
 ذات وصف چیست کان ماند نهان﴾ (المعنى) لما أن ذلك السراى سر الحق وذاته لم يبق مخفيا
 من المحار بل كان معلوما لانبياؤه وأوليائه وظاهرا لهم ما تكون ذات الخلق ووصفهم حتى تخفى

عن تلك المحارم لان ذاتهم ووصفهم لا تنسب ان لذات وسر الله تعالى وليكن على اصحاب العقل
الجزئي تخفى مشنوى * العقل بحثي كويد اين دورست وكو * بي زتاويلي محالي كم شنو *
(المعنى) يقول العقل الجزئي بحثنا هذا هو سر الحق وذات الحق أى ظهور السر والذات على
الانبياء والاواباء بعيد كويفتح الكاف العريسة بمعنى كبير أى مشكل ويمكن أن يكون بفتح
الكاف الفارسية بمعنى الحفرة أى عميق بلا تأويل محال اسمه قلب لا أى لا تسمعه لان المرء
عدو لما جهل مشنوى * قطب كويد مر تراى سست حال * آنچه فوق حال نست آيد محال *
(المعنى) القطب يقول لك يا صاحب العقل الجزئي يا رخوا الحال كل ما كان فوق حالك يأتى لك
محالا والقطب الواحد الذى هو موضع نظر رب العالمين على قلب اسرافيل مشنوى * واقعاى
كه كنونت بر كشود * نى كه اول هم محالت مى نمود * (المعنى) الواقعات التى ظهرت لك
الآن لم تكن أولا ابصار وبت لك محالا فى بداية حالك ففسهلمها الاحوال والعلوم المحالة
فان ارادة الله اذا تعلقت بتعليمك اياها تعلمها فورا لان الله على كل شى قدير مى * چون
رها نيدت زده زندان كرم * تيه را بر خوده مكن حبس ستم * (المعنى) لما ان الله تعالى من
كرمه واطفه خلصك من عشرة سجود وهى الحواس الخمس الظاهرة والخمس الباطنة
لا تجعل عليك التيه حبس الظلم كبنى اسرائيل فانهم لما تكبروا حبسوا بهمراء القدس كدا
انت يا سالك لما تجوم من الحواس وتصل روحك لتيه الارواح لا تجعل تيه العقل عليك حبسا
أى لا تصف نفسك الى الظلم حتى لا تمنع من سير حقائق المساهيات ومدينة الذات والصفات كما
منعت بنو اسرائيل من مدائن الحقائق والاسرار * جمع وتوفيق ميان نفي واثبات يك حيز از روى
نسبت و اختلاف جهت * هذافى بيان الجمع والتوفيق بين النفي والاثبات من اختلاف
النسب باعتبار الوجود فانه يكون فى شى واحد تناقض نفي واثبات بالحكم مما نحن فى صدد
كمعرفة نوح من وجهه وعدم معرفته من وجهه وكذا معرفة ماهيات الاشياء من وجهه وعدم
معرفة ما من وجهه وكبس التيه من وجهه اطلاق ومن وجهه حبس ولا اجتماع الضدين يقول مى
* نفي آن يك حيز واثباتش رواست * چون جهت شد مختلف نسبت دو تاست * (المعنى)
نفي ذلك الشى واثباته فى الحال ممكن ولائق لما كانت جهة الشى الواحد مختلفة النسبة
مكررة الواحد منها نفي والاخر اثبات فانه يمكن اختلاف جهة الشى الواحد بان يكون الشى
من جهة عالما ومن جهة جاهلا ومن جهة حقا ومن جهة باطلا وبالنسبة لشي متقيا وبالنسبة لشي
آخر مثبتا مى * مارميت اذ رميت از نسبتست * نفي اثباتست وهر دو مثبتست * (المعنى)
مارميت يا حبيبي هذا نفي اذ رميت هذا اثبات من جهة النسب وكل من النفي والاثبات مثبت
فى وجود شى واحد فانه صلى الله عليه وسلم من جهة الطاهر رام وبالحسب الحقيقة ليس برام
قال الله تعالى فى سورة الانفال (ومارميت) يا محمد أعين القوم (اذا رميت) بالخصباء لان كفا

من الحساب لا يملأ عيون الجيش الكثير برمية (ولكن الله رمى) بإيصال ذلك اليهم فعل ذلك
 ليظهر الكفار انتهى جلالاتي مي ﴿ان توافسكندى جو بردست تو بود﴾ تونه افسكندى كه
 قوت حق نمود ﴿(المعنى) تلك الحساب بحسب الظاهر أنت رمية الما كانت بيدك الشريفة
 وأنت لم ترم لأن الحق أظهر قوة وهذا تفهيم رمية اذ رميت مي ﴿زور آدم زاد را حدی بود
 * مشت خاك اشكست اشكر كي شود﴾ (المعنى) لأنه يكون اقوة ابن آدم حدود مقدار
 والامتي يكون لقبضة تراب انهم رام عسكر لكن القدرة لله وهذا معنى ولكن الله رمى ثم شرع
 بتسليم عن لسان القدرة فقال مثوى ﴿مشت مشت تست و افسكندى زماسه﴾ زين دونست
 نفي واثبات شر واست ﴿(المعنى) بحسب الظاهر القبضة قبضتك يا حبيبي والرامي والموصل
 لا عين الكفار الحساب والهازم للكفار منا أى نحن ومن هذين النسبتين النفي والاثبات له
 تعالى لائق وذلك انه تعالى لما تجلى لحبيبه بصفة القدرة كان الرمي به حين رمى وكانت يده يد الله
 في ذلك كما كشف الغناع عن هذه الحقيقة في قوله ان الذين يبغونك انما يبغون الله
 يد الله فوق أيديهم ثم قال (وليبلى المؤمنين منه بلاء حسنا) أى لينعم عليهم بما جرى على النبي
 صلى الله عليه وسلم من اظهار القدرة بالرمي بان يهديهم الى هذا المقام ~~السكر~~ كريم فيجتهدوا
 في متابعتها انتهى نعيم الدين وهذا نتيجة قرب الفرائض ان يرى الحق بك كأنه يقول اذا احببت
 عبدى غلبت محبتي عليه بحيث أسابه الاهتمام بغيري فيتم صف ظاهرا وباطنا بصفاتي فتحيط
 أنوارى جميع أعضائه وجوارحه فتكون جملة جوارحه وأعضائه الى آلة فلاق بالرسول أن
 يقال في حق حقيقة ما رميت اذ رميت ولكن الله رمى فان قلت ما تقول في قوله تعالى في سورة
 البقرة والانعام (يعرفونه) أى محمد (كما يعرفون أبناءهم) بنعمته في كتبهم انتهى جلالاتي قال
 قدسنا الله بأسرارهم ﴿يعرفون الانبياء أضدادهم﴾ مثل مالا يشبه أولادهم ﴿(المعنى)
 يعرف أضداد الانبياء الانبياء مثل مالا يشبه عليهم أولادهم والحال ان الكفار مع معرفتهم
 له صلى الله عليه وسلم لم يؤمنوا فاجتمع عدم المعرفة له مع المعرفة له فتعارض مع الحديث القدسي
 أوليائي تحت قبائي لا يعرفهم غيري فقال مي ﴿هم چو فرزندان خود اندیشان﴾ منكران
 صد دایل وصد نشان ﴿(المعنى) المنكرون يعرفون الانبياء كعرفتهم أولادهم بمائة دليل
 ومائة علامة مي ﴿لایك از رشك و حسد پنهان كنند﴾ خویشان را برندانم می زنند ﴿(المعنى)
 اسكن المنكر وطمع من حسدهم ينكرونه صلى الله عليه وسلم ويضربون انفسهم على قول لا تعلم
 أى يتجاهلون مي ﴿پس چو يعرف كفت چون جای ذكر﴾ كفت لا يعرفهم غيري فذر ﴿
 (المعنى) فلما قال تعالى يعرف أى يعرفونه قال في محل آخر وهو في الحديث القدسي
 لا يعرفهم غيري فذر أى فدع الكلام فان نعيم الدين قال في قوله تعالى (كما يعرفون أبناءهم)
 بنور الحس فتور الباطن أقوى في المعرفة من نور الظاهر لأن كان مصباح قلبه منور ابنور

الكتاب والایمان اذا نظر الى وجه النبي عليه السلام أو الولي يعرفهم بسميائهم كما قال تعالى
 للنبي عليه السلام تعرفهم بسميائهم وكما كان حال عبد الله بن سلام قال لما قدم النبي عليه
 السلام المدينة ونظرت لوجهه علمت انه ليس بوجه كذاب (وان منهم) يعني من أهل الكتاب
 من لم يعطوا نور فهم الكتاب (ليكتون الحق) الذي قرأوه في الكتاب (وهم يعلمون) من ظاهر
 الكتاب ان نبوته حق ولكن لما لم يكن لهم نور المعرفة ما عرفوه حق معرفته انتهى ولما كان
 للانبياء جهة نبوة ورسالة ووجهة ولا يهتدون ولا يتهم داخل تحت حكم قوله في الحديث القدسي
 لا يعرفهم غيري ووجهة نبوتهم ورسالتهم داخل تحت حكم قوله يعرفونه الآية وكذا خلافاؤه
 صلى الله عليه وسلم من جهة نجاتهم في الله لا يعرفهم غيري ومن تليغهم عن رسول الله يعرفهم
 الكفار والمنافقون والمنكرون ولكن لم يعطوا نور المعرفة ولهذا ما عرفوا قدر النبي ولا الوارث
 الولي حق المعرفة مشوي ﴿انهم تحت قباني كامنون﴾ جز كه يزدان شان نداندر آرمون ﴿
 (المعنى) انهم أى الانبياء من حيث ولايتهم وخلفائهم الاولياء ولو كانوا مشهورين بين الناس
 مخفيون وامنون وباطنون تحت قباب اسمائى وصفاتى فن التجربة والامتحان لا يعلمهم
 غير الله تعالى مى ﴿هم بنسبت كبريان مفتوح را﴾ كه بدانى وندانى توح را ﴿ (المعنى)
 أيضا بالنسبة امسك هذا المفتوح من الآية والحديث كذا نوح عليه السلام تعلم من وجهه
 ولا تعلم من وجه أى تعلم من وجه النقل والعقل ولا تعلم من وجه الحقيقة والماهية الانوار
 الهم والمعرفة ﴿مسئلة فناو بقاى درو يش﴾ هذا فى بيان مسئلة فناو بقاى الفقير
 السالك مى ﴿كفت قائل درجه ان درو يش نيست﴾ وروى درو يش آن درو يش نيست ﴿
 (المعنى) قال قائل وهو شيخ عارف باسرار الطريقة وعالم بأحوال الحقيقة كل قائل للحقيقة
 وغافل عن أسرار الطريقة قال له العارف لا فقير فى العالم لان الفقير من حيث الحقيقة لا يملك
 ولا يملك وان كان من حيث الظاهر موجودا ليس فقيرا فى الحقيقة مشوي ﴿هست از روى
 بقاى ذات او﴾ نيست كشته وصف او درو صف هو ﴿ (المعنى) من جهة بقاى ذات بشرية
 معنى ذلك الفقير موجود ووجوده هو هويته ووصف ذاتيته صار معدوما فى وصف الهوية
 الالهية متخلق ومتحقق كلياً فى الاوصاف الالهية والاخلاق الربانية مشاهد حقيقة اذا تم
 الفقر فهو والله فانه بافناء الله له باق بافناء الله له لم يبق له الا الاسم والرسم مثلاً مى ﴿چون زبانه
 شمع پيش آفتاب﴾ نيست باشد هست باشد در حساب ﴿ (المعنى) وجوده مثل شعله الشمع
 بالنسبة للوجود الحقيقى قدام الشمس فى الحساب يكون معدوما ويكون موجودا مشوي
 ﴿هست باشد ذات او تا تو اكر﴾ بر نمى پنه بسوزد زان شرر ﴿ (المعنى) ذاته موجوده حتى
 ان وضعت على شعله الشمع قطنا يحترق من ذل الشرر لكونه موجود الذات بحسب الظاهر
 مى ﴿نيست باشد درو شنى ندهد ترا﴾ كرده باشد آفتاب اورا فنا ﴿ (المعنى) وبهذا

الاعتبار لا تعطيك شعله الشمع مثل هذا القدر الكثير ضياء لان خاصيته وصفته هدمت
 وفعالت الشمس له الافناء بغلبة نورها على نوره ومثال آخر مشوى * در دو صد من شهر بلك
 اوقيه نخل * چون در افكندی و در وی كشت حل * (المعنى) في مائتي من ثمه لما نضع
 فيه اوقية نخل و يذبل الخل فيه مى * نيست باشد طعم نخل چون مى چشى * هست
 اوقيه فنون چون بر كشى * (المعنى) لما تذوق ذاك العسل لا يكون فيه طعم الخل لان العسل يحبه
 في جوفه و بدله و لما ترته تجده زائدا اوقية ومثال آخر مى * پيش شبرى آهوى بهوش شد *
 هستش در هست او رو پوش شد * (المعنى) قد ادم سبع طي صار مد هوشا فصار وجود الطي
 في وجود السبع مستورا محجوبا و هذه الامثال للتفهيم لا للمثالة والمطابقة و اذ قال مشوى
 * اين قياس نافسان در كار رب * چوشش عشقست نه از ترك ادب * (المعنى) وهذا قياس
 الناقصين في معرفة الرب اتينا به ليس من ترك الادب بل من هجم وغلبة العشق يعنى لا يقدر
 العاشق على معرفة معشوقه من كل الوجوه وكيف يمكن للعارف بصفاته والطالب لوصاله
 الفهم به هذا الغليان ذاته فاذا استعمل هذا القياس العاشق الذي لا معرفة له لا تكون من
 باب ترك الادب بل من كمال العشق مى * نبض عاشق بى ادب بر مى جهد * خویش را در كف
 شه مى كند * (المعنى) نبض العاشق يتحرك بلا ادب يضع نفسه في كفة ميزان السلطان
 استعار كفة الميزان لكمال القرب مى * بى ادب تر نيست كس زود رجوان * با ادب تر نيست
 كس زود رغان * (المعنى) في الدنيا بالنسبة للعقل ليس احد اقل ادبا من العاشق بحسب
 الظاهر و اما بحسب الخفاء ليس احد ادب منه مى * هم بنسبت دان وفاق اى منتخب *
 اى دوزد با ادب يابى ادب * (المعنى) ايضا يا منتخب اعلم وفاق وتوفيق الضدين وهما المؤدب
 وقليل الادب بالنسبة لان قليل الادب بحسب الظاهر ضد المؤدب ومناقضه وبحسب الباطن
 موافقه مشوى * بى ادب باشد چو ظاهر بنكرى * كه بود دعوى عشقش هم سرى * (المعنى)
 العاشق لا ادب له لما تنظر ظاهره بان دعواه العشق قرين له اى كونه بالدعوى اشعر انه اثبت
 وجود او اثبات الوجود في حضور المعشوق فله ادب اى كونه مستلزم الاثنية وهذا كله بالنسبة
 لظاهر العقل مى * چون بباطن بنكرى دعوى كجاست * اوود دعوى پيش آن سلطان
 فناست * (المعنى) لما انك تنظر للباطن اى الدعوى في العاشق لان العاشق ودعواه قد ادم
 نجلى سطوة سلطان الحقيقة فنا و عدم مى * مات زید زيدا كرفاعل بود * ايك فاعل نيست
 كو عاقل بود * (المعنى) وان نظرت الى اعراب مات زيد يكون مات فعل ماض وزيد فاعله وان
 كان على حسب قاعدة الخوفاعلا لكن في الحقيقة هو لم يفعل الموت بل الموت عطلة عن الحياة
 والفاعل هو الله تعالى كذا حركات وسكنات وكلمات العاشق ولو صدرت منه بحسب الظاهر
 فهو في الحقيقة من الله فعل اصدارها من عاشقه مشوى * او زروى لفظ نخوى فاعلست *

ورنه او مفعول وموتش قاتلت * (المعنى) ذاك زيد من جهة اللفظ المنسوب للنحو فاعل
والاهو في المعنى مفعول وموته قاتل له مى * فاعلى چه كويچان متهور شد * فاعلم باجملة
ازوى دور شد * (المعنى) الغاءية ماتسكون فانه صار متهورا وصارت جميع الافاعيل منه
بعيدة واقى مرتبة المحو والغاء فكان زيد بالنسبة لقواعد الاعراب فاعلا بالنسبة للحقيقة
منعولا والعاشق بالنسبة لظاهر قليل أدب وبالنسبة للمعشوق عيشه لان الحركات العشقية
والافعال الشوقية ظهرت من المعشوق فى العاشق لكون العاشق فانيا فى المعشوق والمعشوق
باق ولهذا قال * قصه وكيل صدر جهان كه متهم شدواز بخارا كريخت از بيم جان باز عشقش
كشيد كه كرجه ان سهل باشد عاشقانرا * هذا فى بيان قصة وكيل صدر الدنيا الذى اتهم ومن
خوفه على روحه هرب من بخارا ثم عشقه أرجعه الى بخارا وكتبه اليه الا ان امر الدنيا سهل
على العاشق مشوى * در بخارا بنده صدر جهان * متهم شد كشت از صدرش جهان *
(المعنى) فى بخارا سلطان اسمه صدر جهان له وكيل ونائب وزير محب له وعاشق اتهم وبسبب
التمه هرب من خوفه من السلطان واختفى من صدره أى صدرته ومنصبه مى * مدتقى ده
سال سر كردان بكشت * كه حراسان كه كهستان كاه دشت * (المعنى) صار مدة عشرة
أعوام متخيرا تارة بخراسان وتارة بالجهال وتارة بالبحارى والقفار مشوى * از پس ده سال
اواز اشتياق * كشت بى طاقت ز ايام فراق * (المعنى) بعد عشرة أعوام ذاك الوكيل
العاشق المحب لموكله من كمال اشتياقه صار عديم الطاقة والتحمل من أيام الفراق مشوى
* كفت تاب فرقتم زين پس نماند * صبر كى داند خلاعت را نشاند * (المعنى) قال ذاك
الوكيل العاشق من بعده ذالم تبق لى طاقة على الفرة والصبر متى يسلم يقعد الخلاء
ويسكنها والخلاء الفصاحة بالهبة مشوى * از فراق اين خاكها شوره شود * آب زرد
وكنده وتيره شود * (المعنى) من الفراق تكون الاراضى مالحة معكرة ننتنة والماء اذا فارق
الماء الجارى يكون ماء أصفر وتنام معكرا مشوى * بادجان افرا وحم كرد دوبا * آتشى
خاك تری كرد دهباب * (المعنى) الريح جان افرا يعنى محي الروح اذا رخم وتغفن من فراقه
للرياح يكون وباء قال الحافظ ابن حجر الطاعون أخص من الوباء وهو مرض أعم فقهديكون
بطاعون وقد لا يكون به النار اذا فارت الخطب تكون هباء ورمادامى * باغ چون جنت شود
دار المرض * زرد وريزان ترك او اندر حرض * (المعنى) الكرم اذا كان كالجنة فى الحسن
والطراوة اذا فارق الربيع يكون دار المرض وورقه أصفر ساقطا اندر حرض يعنى فى المحو
والغاء قال الجوهري قال أبو عبيدة الحرص الذى أذابه الحزن مشوى * عقل دراك از فراق
دوستان * هم چوتير اند از اشكسته كن * (المعنى) العقل الدراك من فراق الاحباء أيضا
هو مثل بهلوان رام للسهام انكسر قوسه فانه مضطرب متخير أى مثل ذى قوة انكسر سهمه مى

* دوزخ از فرقت چنان سوزان شد است * پیر از فرقت چنان لرزان شد است * (المعنى)
 النار من الفراق كذا صارت محروقة بعيدة عن رحمة الله والشيخ من الفراق عن الحياة
 النفسانية والقوة الجسمانية كذا صار مرتعشا مشوي * كرمكوىم از فراق چون شرار *
 تا قيامت يلك بود از صدهزار * (المعنى) ان اقل من شرح الفراق الذى هو كالشرر والنازل الى
 يوم القيامة يكون واحدا من مائة ألف ويبقى مجلامى * پس ز شرح سوز او كم زن نفس *
 رب سلم رب سلم كوى وبس * (المعنى) اذا هلب هذا فلا تغل من احراق الفراق واحدس
 النفس ولا تتكلم به وقل فقط رب سلم رب سلم متضرعا الى الله ومبتله لاله تعالى مشوي * هر چه
 ازوى شاد و كردى در جهان * از فراق او بيندیش آن زمان * (المعنى) كل ما تسر منه فى
 الدنيا من المال والعزة افتسك فراقه وهجره هل عذاب الفرقه كعذاب الوصال فى ذلك
 الزمان مى * ز آنچه كشتى شاد بس كس شاد شد * آخر ازوى جست وهم چون باد شد *
 (المعنى) من ذلك الشئ الذى فرحت منه كثير من الناس ان سر منه آخر الا سر منه فرأى ايضا صار
 مثل الهوا والذاهب مى * از توهم بجهل نودل بروى منه * پيش از ان كو بجهل دازوى تو بجه *
 (المعنى) وذلك الشئ ايضا منك يفر ويزول انت لا تضع عليه قلبا فاه يفر قبل فراره منك انت
 اسبقه وفر منه على ان بجه امر حاضر حتى من ألم فراقه لا تألم * پيدا شدن روح القدس
 بصورت آدمى بر مريم بوقت برهنكى و فصل كردن و پناه كردى مريم بحق تعالى * هذا فى بيان
 ظهور روح القدس وهو سيدنا جبرائيل بصورة انسان فى وقت عرى واغتسال مريم
 والتجائها اليه قال الله تعالى (واذ كرى الكتاب) القرآن (مريم) أى خبرها (اذ حين
 انتبذت من أهلها مكانا شرقيا) أى اعترأت مكانا نحو الشرق من الدار (فاتخذت من دونهم
 حجابا) أرسلت ستران تتر به لتغسل رأسها أو ثيابها أو تغتسل من حیضها (فأرسلنا إليها
 روحنا) جبريل (فتمثل لها) بعد لبسها ثيابا (بشراسويا) تأم الخلق (قالت انى أعوذ بالرحمن
 منك ان كنت تقيا) فتمتمى عنى بتمت عوذى انتهى جلالتى فى سورة مريم قال نجم الدين السكبرى
 (واذكر) الى قوله منسيا الخطاب مع قلم التقدير رأى اكتب (فى) أم (الكتاب) الذى عنده
 مكتوب فى الازل (مريم) أى حالة مريم (اذ انتبذت من أهلها) أى تفردت من أهل الدنيا
 وتحت (مكانا شرقيا) وهو القلب المشرق بنور ربى (فاتخذت من دونهم حجابا) من ذلك النور
 (فأرسلنا إليها روحنا) وهو نور كلمة الله التى يعبر عنها بقوله كن وانما هى نور الكلمة روحا
 لانه يحى القلوب الميتة (فتمثل لها بشراسويا) كما يتمثل نور التوحيد بالحروف لا اله الا الله
 لا تفاع الخلق به والذى يدل على ان عيسى من نور الكلمة قوله وكلمته ألقاها الى مريم وروح
 منه أى نور من القائه فلما تمتل تكلمه بالبشر أنكرتها مريم ولم تعرفها فاستعاضت بالله منه
 (فقالت انى أعوذ بالرحمن منك ان كنت تقيا) مى * هم چو مريم كوى پيش از فوت ملك *

نقش را کالعه و ذیالرحمن منک * (المعنی) فل مثل مریم قبل فوت المال و الملائک بکسر المیم لنقش
السکائنات انی أعوذ بالرحمن منک ان کنت تقیایه یعنی کما ان مریم لما رأت نقش جبریل التجأت
الی الله کذا أنت یاسالک بالله استعذ من نقش ماسوی الله تعالی مشنوی * دید مریم صورتی
بس جان فزا * جان فزایی دلربایی در خلا * (المعنی) رأت مریم صورة زائدة الحسن عذرا الحیاة
وفی الخلاء أى الخلوۃ الذى یزید کثیرا بامداد الحیاة یکون کثیرا آخذ بالقلب می * پیش
اوبرست از روی زمین * چون مه و خورشید آن روح الامین * (المعنی) روح الامین من
وجه الارض نبت و ظهر قد ام مریم مثل القمر و الشمس می * از زمین بر رست خوبی بی نقاب *
آنچنان کنز شرف روید آفتاب * (المعنی) روح الامین ظهر و نبت من الارض بصورة حسنة و هیئة
لطيفة شریفة کما نبت و یظهر الالفاب و هو الشمس و یطلع من الشرق مشنوی * لرزه بر
اعضای مریم افتاد * کوبره بود و ترسید از فساد * (المعنی) فلما رأت مریم سیدنا جبریل بهذا
الشکل وقع علی اعضائهم ارجفان لانها کانت عریانة و خافت من الفساد می * صورتی که یوسف
اریدی عیان * دست از حیرت بریدی چون زنان * (المعنی) رأت صورة لوراها یوسف علیه
السلام عیاناً قطع یده من الحیرة کالذی قطع من ایدیهم علی فحوی فلما رأیة اکبره و قطع
أیدیهم و قال حاش لله ما هذا بشر ان هذا الاملک کریم ای لورای یوسف ما رأت مریم لقطع
یده می * هم چو کل پیشش بروید اوز کل * چون خیالی که برارد سرزدل * (المعنی) نبت
سیدنا جبریل قد ام مریم کما نبت الورد من التراب علی الفور مثل الخیال الذى یرفع رأسا من
القلب می * کشت مریم بخود و در بخودی * کفت بجهم در پناه ایردی * (المعنی) فلما
رأت مریم جبریل بهذه اللطافة صارت بلانفسها ای سكرت و فی حال سكرها قالت انط لحفظ
الله ای التجی و اتحصن بالمجأ المنسوب لله می * زانکه عادت کرده بود آن پاک جیب *
درهنیمت رخت بردن سوی غیب * (المعنی) لان تلك صاحبة الجیب الطیف اعتادت أو لا
أى من کمال عفتها و طهارتها فی الهزیمة تقدیم الاسباب جانب الغیب ای لانتفرد من الاشياء
لطرف غیب الهویة من الهزیمة تقدیم اسبابها و اعمالها ای اعتادت الاستعدادة بالله فعلى
السالك أن لا یلتجئ الاله تعالی می * چون جهان را دید ملک بی قرار * حازمانه ساخت زان
حضرت حصار * (المعنی) لما رأت سیدتنا مریم الدنیا ملکا لا قرار له ای لابقاء له اتخذت
من تلك الحضرة الحازم بین المحتاطین حصارا ای عما سوی الله و التجأت لله و توجهت
لحماةها بکایتها می * تابکاه مرل حصنی باشدش * که نیابد خصم راه مقصدش * (المعنی)
الی وقت الموت حفظ الله تعالی اریم حصن حصین و حصار متین حتی ان الخصم لا یجد طریق
القصد لها می * از پناه حق حصاری به ندید * یورتکه نزدیک آن دزیر کردید * (پناه) بمعنی
ملاذ (یورت) بضم الباء التختانية بمعنی المنزل (تزدیک) بمعنی عمد (دز) بکسر الدال بمعنی

القلعة (بركزید) بمعنى الاختيار (المعنى) لم تر سيدتنا مريم حصاراً أحسن من الالتجاء والملاذ
 بالحق على فخوى ومن يعتصم بالله فقد هدي الى صراط مستقيم منزل قرب تلك القلعة اختارته
 مى ﴿ چون بدید آن غمزه های عقل سوز * که از و می شد بگرها تیردوز ﴾ (المعنى) لسان
 سيدتنا مريم تلك الغمزات التي هي في صورة جبريل المحرقة للعقل صار منها الكبد تبردوز
 أى مجروحاً بالسهم فان غمزاتها شجرح الكبد كالسهام بمعنى تزيل العقول وتمحوها مشوى
 ﴿ شاه اشكر حلقه در كوشش شده * خسروان هوش بهوشش شده ﴾ (المعنى) وحسنه أى
 جبريل عليه السلام بمربة صار له السلطان وعسكره كحلقه باذن أى عيدا و سلاطين العقل
 والكمال صاروا بلا عقل مع هذا سيدتنا مريم لم تلتفت اليه بل اعتصمت بالله فكيف بك يا سالك
 طريق الله مى ﴿ صد هزاران شاه ملوكش برق * صد هزاران بدر را داده بدق ﴾ (المعنى)
 كم مائة ألوف سلطان صار ملوك رقه وكم مائة ألوف بدر أعطاهم لداء الدق فهو السكوا بسبب
 عشقه ومحبة مشوى ﴿ زهره نى مر زهره را تادم زند * عقل كلش چون ببیند كم زند ﴾
 (المعنى) لا ممرارة لنجم الزهرة الذى هو مطرب الفلك حتى يتنفس عن جماله المملوء بالكمال
 وعقل السلك لما يراه يصبرهم وتاويته عطل من العمل والتدبير مع ان عقل السلك الذى هو مبدأ
 تدبير جميع العقول وباعت تأثير النفوس والاجرام لو تمثل لهم روح القدس ورأوا جماله لافتتنوا
 وبهوا عن التدبير والتدارك وسيدتنا مريم استعاضت بالله منه وهكذا ينبغي أن يكون حال المرید
 الصادق مى ﴿ من چه كويم که مراد ردوختست * دمكه هم را دمكه ارسوختست ﴾ (المعنى)
 أنا ما أقول في وصفه تعالى وهذا انتقال من الظاهر الى الباطن اعلا ما ان المظاهر مرتبة
 لظهور الحق فان وصفه الشريف خيطنى أى أسكننى وأحرق كلامه تعالى كلامى بمعنى عنوبة
 كلامه واطف مقاله أحرقت قلبى بحرارات عشقه وذكر بقوله دمكه وهو محل النفس أى الغم
 وأراد الحلال بالغم من الكلمات كما هو متعارف بيننا والا كلامه تعالى ليس كما نعرف بيننا
 مى ﴿ دود آن نارم دليلم من برو * دور از آن شه باطل ما عبروا ﴾ (المعنى) أنا دخان تلك النار
 وأنا هاديل أى بمثابة الدخان للنار يعنى افرض انى جبريل الحسن الذى حسنه بالنسبة لجمال
 الله كنسبة الدخان الى النار فنزل قدس الله روحه نفسه بمنزلة الكلام القلبي اعلا ما انه من
 فيض وأثر الله وفيض الله عبارة عن كلامى على ان الانسان عبارة عن المعنى الدال على وجود
 ذات وكمال فدره الله تعالى كما يدل الدخان على وجود النار بعيد عن السلطان وباطل ما عبروا
 الملاحدة والكفار بمعنى أى باطل كان أو بمعنى ما الموصوفة أو الموصولة أى ذاك الشئ او الشئ
 الذى عبروه بالعبارة فهو باطل أى ما عبره الملاحدة في حقه سبحانه وتعالى مشوى ﴿ خود
 نباشد آفتابى را دليل * جز که نور آفتاب مستطيل ﴾ (المعنى) لا يكون على نفس الشمس دليل
 الا نور الشمس المستطيلة بعلوا القدر أى لا يكون دليل على نفس شمس روح القدس الا شمس أى

الاثر الظاهر في وجودي أي لا يكون دليل على ذات شمس الحقيقة الانور الذي نوره قاي مي
 * سايه كه بود تا دليل او بود * اين بس استنش كه دليل او بود * (المعنى) الظل ما يكون حتى
 يكون دليل للشمس يعنى أنا كالظل كيف أكون دليل على شمس روح القدس أو كيف أكون
 دليل على شمس الحقيقة فعلى الاول اما تكفىنى هذه الحالة ان أكون دليل بالذال المعجزة الشمس
 وهو روح القدس فان روح القدس يظهر من مظاهر الله تعالى فالتدال له لا ثبوت على الثانى
 اما يكفىنى هذا الشرف بأن أكون متدالا لشمس الحقيقة مشوى * اين جلالات در دلالت
 صادقست * جملة ادراكات بس او سابقست * (المعنى) هذه الجلالة فى الدلالة صادقة يعنى
 الدليل على جلالة الشمس التور ان كانت شمس الحقيقة أو السلطان الاعظم ماضيا أو انسانيا
 وجميع الادراكات متخلفة سابقا لها روح الامين لان غاية رتبة سدره المنتهى التى انتهت
 ادراكات الناس احوالاتها هذا ان كان المراد من الشمس جبريل وان اردنا شمس الذات
 أو شمس الحقيقة الانسانية فتقول لا يقدر أحد ان يصل الى الشمس أى لا يحيطون بشئ من
 علمه أو لادراك أسرار وحقائق سلطان الانبياء أو خبايسته لان مرتبة الانسان الكامل
 متفوقة على ادراكات العقول مى * جملة ادراكات برخرهاى لك * او سوار باديران چون
 خدك * (المعنى) جميع الادراكات فى المثل على حمار أعرج وروح الامين راكب باداى
 باداى أى فرس الحياة پران وطار بهما چون خدك أى مثل تير خدك يعنى يطير مثل السهم
 المصطانع من شجر قين وهو السدرأ وتقول كذا الادراكات هى تطير ولا تدركه تعالى مع كمال
 سرعتها وغاية مهارتها مى * كركر يزدكس نيايد كرده * وركر يزد او بكيرد پيش ره *
 (المعنى) وذلك الروح الامين الملك المكريم اهرب لا يقدر أحد من الناس على وجدان
 غيباره وان هربوا يمسك رأس طريقهم أو تقول سلطان الحقيقة ان بعد عن ادراكات الخلق
 لا يقدر أحد على وجدانه بالتفكير لانه لا يعلم بمجرد العقول والافهام على موجب الحديث
 تفكروا فى آلاء الله ولا تفكروا فى ذاته وان فروا منه يمسك عليهم طريقهم على موجب ان
 ربك ابا الرصاد ثم انتقل من العالم الصغير الى عالم جسد الانسان الكبير الذى قواه الروحانية
 كاللائكة وجبريل فوته المدركة فقال مى * جملة ادراكات آرامنى * وقت ميدانست
 وقت جامنى * (المعنى) لا سكون لجميع الادراكات بل هى فى الطيران والسير والسرعة لان
 الوقت وقت الميدان أى عمر الانسان فى هذه النشأة العنصرية كاليدان خلقت اثرها اتخذها
 منزلا وان يسعى بالتقرب لله تعالى وليس وقت الجسام وهو العيش والعشرة فان ترك ما ذكر
 استحق جام الحق والذوق والشراب المعنوى ولما كانت جملة الادراكات فى المثل على حمار
 أعرج وجبريل كقوة المدركة من قوى جسد الانسان الذى هو عالم كبير فان هرب لا يقدر أحد
 على ادراك أثره وان هربوا يأخذ عليهم رأس الطريق لان الوقت وقت الميدان أى وقت السعى

لا وقت الجسام أى طالب اللذائذ الدنيوية ثم شرع فى تفصيل الادراكات فقال مى ﴿آن يكى
وهى جو بازى مى پرد﴾ وان يكى چون تيرم ميرود ﴿المعنى﴾ ذاك الواحد وهو وهم القوة
العقائدية المدركة للعانى الجزئية تطير الجانب مرامها كالبازى وذاك الوهم الآخر يرق
مثل السهم الى معبره وهذا أسرع من الاول وأنزل من اسراع جبريل وفى نسخة مى دود مى
﴿وان دكر چون كشتى بآبادان﴾ وان دكر اندر تراجيع هر زمان ﴿المعنى﴾ وذاك الادراك
والوهم الآخر سفينة بقاع أى شراع فهو بالنسبة للاول بطى الحركة وذاك الادراك والوهم
كل زمان فى التراجيع أى متردد فى السير الى مقصوده بعيد عن مقصوده آنا فآنا لان كل ادراك
بالسرعة والحركة متفاوت عن الآخر لان السعى لا يكون الا على قدر المقدور مى ﴿چون
شكارى مى نمايد سازد دور﴾ حمله حمله مى فرايد آن طيور ﴿المعنى﴾ لما يظهر اهرام صيده من
بعد ترداد حمله وهجوم جميع تلك الطيور اصيد ذاك الصيد المعنوى على مقدار استعدادهم
أى لما يظهر اهرام شئ من النور الالهى بطايريه بالقلب والروح مشوى ﴿چون كه نايد اشود
حيران شوند﴾ هجم ووجدان سوى هر ويرا شوند ﴿المعنى﴾ لما يتترعنهم النور المرنى وهو نور
التجليات يختارون مثل اليوم فيذهبون الى جانب كل خرابة من المشاهدات والواردات الالهية
فيستقرون هناك لان مشاهدة الابرار بين التجلى والاستنار مى ﴿منتظر چشمى بهم يك چشم
باز﴾ تا كه پيدا كرد آن صيد بنار ﴿المعنى﴾ لهم عين مغمضة وعين مفتوحة منتظرون ظهور
التجليات الالهية حتى يظهر ذاك الصيد بالدلال أى الصيد المعنوى والتجلى الالهى مشوى
﴿چون بماند دير كويند از ملال﴾ صيد بود آن خود بحسب ياخود خيال ﴿المعنى﴾ لما يبطى
هلم التجلى الالهى ويبقى عنهم بعيدا يفرلون من الملال والانقباض بالله العجب ذاك المرنى
بعين الادراك هل هو صيد أو خيال عند عدم ظهور حالة التجلى لكن الصبر منه مطلوب مى
﴿مصلحت آنست تا يك ساعتى﴾ فوقى كبرندوز وراز راحتى ﴿المعنى﴾ المصلحة على
مقتضى الحكمة الالهية هى حتى ساعة من الراحة بمسكون قوة وقدرة لئلا تأم نفوس
السلالك وذاك ان الارواح تنحط من ظهور التجليات الالهية ولعدم تحمل وجود البشر
بحصل للنفوس فتور وللارواح الحيوانية سامة فتقطع عنهم التجليات لاجل راحة النفوس
والارواح الحيوانية فان صبروا وبقاوا بين التجلى والاستنار يقطعون مراتب بالتدريج فعلى
هذا كان الاستنار على السالكين الحكمة مثلاً مى ﴿كربودى شب همه خلاقان ز آرز
خويشتن راسوختندى ز اهتزاز﴾ (المعنى) لو لم يكن الليل لكان جميع الخلق بسبب الحرص
يحرقون أنفسهم من الحركة والاهتزاز والمقصود من اهتزازهم مى ﴿از هوس و از حرص سود
اندوختن﴾ هر كسى دادى بدن راسوختن ﴿المعنى﴾ من الهوس ومن حرص الفائدة والنفع
والدخل اعطى كل أحد من أهل الدنيا ابداً نه احراقاً مشوى ﴿شب بيد آيد چو كنج رحمتى﴾

تارهند از حرص خود يك ساعتی (المعنى) لكن يظهر الليل مثل كنز الراحة حتى يخلص
خلق الدنيا من الحرص ساعة على فحوى وجعل الليل سكالان السكون مورث الراحة كذا
القبض والاستئثار لاهل السلولك عين الحكمة لان القبض كالصدق فيه لؤلؤ البسط مى
﴿ چونكه قبضى آيدت اى راهرو ﴾ آن صلاح نسبت آيس دل مشو ﴿ (المعنى) يا سالك لما
يأتيك القبض ذلك القبض صلاح لك لا تسكن مأبوس القلب وفى نسخة بدل آيس آتش اى
لا تكن محترق القلب ولا مأبوساً من التجليات الالهية والاطاف العلمية مى ﴿ زانكه در حرجى
دران بسط وكشاد ﴾ خرج رادخلى بيابيد زاعتداد ﴿ (المعنى) القبض صلاحك من جهة
كونك فى حال ذلك البسط أنت فى الحرج لانك باشتهغالك بتلك الحالة اللذيدة نوعاً تخرج
وتصرف عمرك وتغص بك لازم له دخل من جهة الاعتداد لان الحالة المصروفة فى القبض
والبسط مورثة الغفلة وموجبة البطالة فاذا لم يكن اكل خرج دخل لا يحصل الاعتدال لان فى
حالة القبض التضرع وفى حالة البسط يقول مى ﴿ كره ماره فصل تابستان بدى ﴾ سوزش
خورشيد در بستان زدى ﴿ (المعنى) ولو تبادى فصل الصيف لا حرق حرارة الشمس وضربت
الظفر فى البستان وأهلكك نباتاته مى ﴿ منبتش راسوختى از بيجوبن ﴾ كه ذكر تاره
نسكىتى آن كهن ﴿ (المعنى) ولا حرق الشمس منبت البستان من عرقه وأسفله بحيث انه مرة
أخرى لا يكون طرياً ذاك العتيق اليا بس مى ﴿ كرنش رو بست آن دى مشفقست ﴾ صيف
خندانست اما محرقست ﴿ (المعنى) ولو كان التمام بحسب الظاهر محض الوجه اى معكرا
لكنه مشفق يعطى البستان طرارة والصيف ولو كان محمواً كانه محرق للأرض والنبات
مى ﴿ چونكه قبض آيدت وروى بسط بين ﴾ تاره باش وحين ميبكفن بر جبين ﴿ (المعنى) لما
يأتيك القبض أنظر فيه البسط وكن طرياً أى محمواً كما منبسطاً ولا تدع على جبينك عقدة أى
لا تتعيس من القبض لان الشدة سبب الفرج مشوى ﴿ كودكان خندان و دانايان ترش ﴾ غم
جكر را باشد و شادى زشش ﴿ (المعنى) الاطفال ضاحكون لعدم تفكرهم أحوال العاقبة
والعاقلون مغمومون لتفكرهم فى ما يؤلون اليه وهذا الغم أحسن من ذلك السرور لان الغم
يكون للسكيد والسرور يظهر من الرثوة هى مجرى النفس فالغم أولى من السرور ويشهد عليه
قوله تعالى (فليضحكوا قليلاً وليبكوا كثيراً) مى ﴿ چشم كودك هم چو خرد آخرست ﴾
چشم عاقل در حساب آخرست ﴿ (المعنى) عين الطفل أيضاً مثل الحمار فى الاخور اى
الاستطيل فهو مقيد بالاكل والشرب غافل عن آخر الامر ولهذا يضحك لكن عين العاقل
فى حساب الآخرة مى ﴿ او در آخر چرب مى بيند علف ﴾ وين زقصاب آخرش بيند تلف ﴿
(المعنى) والطفل فى الاستطيل يرى العلف وهو الغذاء النفسانى سمياً للذيذ او يظن الامر
والحال منحصر فى هذا وهذا الرجل العاقل يرى آخر اللذائذ النبوية بسبب قصاب الموت

تلفا فالطفل يرغب في الاثنا النبوية لعدم فهمه والعاقول الكامل يتركها بسبب فهمه مشغول
* أن عاف تلخصت كين قصاب داد * بهرحم مائرازوني نه داد * (المعنى) ذلك العلف مر
الكون هذا القصاب أعطاه وأراد به القصاب المحزى وهو ملك الموت واسكن في الحقيقة
المعطى هو الله تعالى فالاثنا النبوية بالنظر للموت مرة ووضع لاجل الحومة ميزانا يوم
الحساب أن أكل الأطعمة في اصطبل الدنيا لاجل اللذة صدق عليه قوله تعالى (يا أكلون كما
تأكل الانعام والنار مثوى لهم) واركن أكله الله وفي الله صدق عليه قوله تعالى في سورة
القارعة (فأما من ثقلت موازينه) بأن ترجحت مقادير أنواع حسناته (فهو في عيشة راضية)
مى * روز حكمت خور عاف كرا خدا * بي غرض دادست از محض عطا * (المعنى)
أذهب يا مبتلى بلذاث الدنيا وكل علفا من الحكمة الدينية والعلوم اليقينية فانها أعطاهما
الله تعالى بلا غرض من محض عطاءه فان جعلت العلوم اليقينية والعلوم الدينية غداء
لا تتناسب علمها ولا تعذب بل تؤجر مى * فهم نان كودى نه حكمت اى رهى * زانچه حق
كفتمت كاوامن رزقه * (المعنى) يا عبد فهمت الخبز ولم تفهم الحكمة من الذى قاله الحق لك
(كاوامن رزقه) المخلوق لاجلكم (واليه النشور) من القبور انتهى جلاله في سورة الملك
قال نجم الدين الكبرى (كاوامن رزقه) يعنى من رزق الله الذى أخرج لكم من أرض
البشرية من نباتات المعارف الآتية (واليه النشور) يعنى الى الله تنشرون من قبور قالكم ودر
هذه الآية يثبت في تقييد اللقمة في فرائد تفهم كيفية النشور من قبور القاب بعدد كل
رزقه انتهى يعنى يا عبد لم تفهم قوله كاوامن رزقه الغداء الروحاني والمراد منه الحكمة
الرحمانية بل فهمت الغداء الجسماني ولو فهمت الرزق الروحاني لأكلت منه ونجوت من
الشهوات النفسانية مى * اين دهان بستی دهانی باز شد * كو خورنده اقمه های راز شد *
(المعنى) يا أسير الخبز اربط هذا القم يفتح لك فاما متويا آخر فان ذلك القم المعنوي يكون
آ كلالقم الاسرار مشوى * كرز شیر دیوتن را و ابری * در فطام او بی نعمت خوری *
(المعنى) ان فطمت طفل جسمك من حليب الشيطان والنفس وأرجعته عن تناولها
في فطام لك تأكل نعما كثيرة روحانية وأزاقا ربانية معنوية وحليب الشيطان والنفس
الحالات المتعلقة بها ان تركتها لثأرة جمال الله تعالى مى * ترك جوشش شرح
کردم نیم خام * از حکیم فرزیدی بشنوتام * (المعنى) غلبان مثل غلبان النار للحكم فانهم
لا يدعون ان ينضج لانهم وجدوا في عدم انضاجه منفعة متعلقة بهم كذا أنالم أكشف سر

الارزاق المعنوية بل جعلتها بين الافشاء والكنم وشرحها بحد الاعتدال فلم تبلغ الكمال ان
 أردت تمامها اسمها اعيانا وتمامها من الحكيم خواجه سنائي الغزوي قدسنا الله بأسرارها
 مشوي ﴿درالهي نامه كويد شرح اين﴾ * آن حكيم غيب ونفخر العارفين ﴿﴾ (المعنى) فانه يقول
 شرح هذه الاسرار في كتابه المسمى بالهي نامه ذلك الذي هو حكيم الغيب والسر ونفخر
 العارفين بالله ومقول قوله مشوي ﴿غم خور و نان غم افزاين مخور﴾ * زانكه عاقل غم خور
 كودك شكر ﴿﴾ (المعنى) كل الغم ولا تأكل خبز زائدين الغم من أهل الدنيا فانك ان
 مرضت عليهم احتياجا جلت رأيتهم في الغم فيزداد غمك فانزكهم وكن في طاعة الله كذا الغم
 الآخرة لان العاقل يأكل الغم والطفل يأكل السكر مشوي ﴿فقد شادي ميوه باغ غمست﴾ *
 اين فرح زخمست وآن غم مرهمست ﴿﴾ (المعنى) سكر السرور وثمر كرم الغم وبيتانه كانه قال
 الغم في الدنيا بيتان وثمره في الآخرة سكر الفرح والسرور وهذا الفرح النفعاني في الحقيقة
 زخم أي طعن في الروح على نفوي لا تفرح ان الله لا يحب الفرحين وذلك الغم وهو تفكير
 القيام بين يدي الله وشدة الحساب دواء ومرهم مشوي ﴿غم چوبيني در كنارش كش بعشق﴾ *
 از سر رويه نظر كن در دمشق ﴿﴾ (المعنى) لما انك ترى الغم الاخرى اسحبها لصدرك بالعشق
 والمحبة وعانقه ولا تتألم منه ولا تنظره بالحقارة فانك لا تعلم حقيقة قدره فان أردت رؤية فضيلته
 هي انما فانظر لمرتبة العقلاء والفضلاء لتقف عليهم وتعرف قدرها لانه ورد في المثل المشهور ان
 يستحق قدمه شق الشام يقال له انظر في دمشق من رأس الربوة لتعلمها فان دمشق كما ترى من
 الربوة وهو جبل صغير يشرف عليها حسنة كذا أنت يا سالك انظر لجانب الآخرة من عالي
 ربوة الطاعات لتكون غمومك وابتهلاؤك وفهرتك في الدنيا مبتلا بعالي الدرجات فان تحققت
 هذا السر هان عليك أنواع المجاهدات مشوي ﴿عاقل از انكور مي بينده مي﴾ * عاشق از
 معدوم شي بينده مي ﴿﴾ (المعنى) العاقل من العنب يرى الشراب يعني يطالع على نهاية الشيء
 من بدايته يعني يشاهد الذي هو بالقوة بالفعل والعاشق من المعدوم يرى شيئا مثلا يرى الجنة في
 الدنيا بقوة تحقيق وقوعها اعيانا لكن بعد تحمله مشاق الطاعات والعاشق ما رأى المعدوم
 بالنسبة لاهل الظاهر عيانا الا بالسمعي والحر ككة واهيمان والفكرة موقنا بقوله تعالى
 (ما عندكم ينفذ وما عند الله باق) وبهذا كان عنده تحمل المشاق مهلا ولهذا قال مي ﴿جنك
 ميگردند حمالان پرير﴾ * تو مكش نامن كشم حملش چوشير ﴿﴾ (المعنى) پرير بمعنى أمس يعني
 أمس فعل الحمالون حربا و أراد بالحدالين أهل الدنيا فانهم يتقاتلون على الجاه والمناصب التي
 هي سبب الغم يقول بعضهم لبعض أنت لا تسحب أي لا تحمل حتى أنا أحمل الحمل مثل السبع
 مشوي ﴿زانكه زان رنجش همي ديدين سود﴾ * حمل را هر يك زد بكم مير بود ﴿﴾ (المعنى) من
 ذلك السبب يتحاربون لانهم يرون نفعها وفائدة من تعهم ومحتهم ولذلك الخطف كل واحد

من الآخر الحمل وطلبه بالروح مشوي ﴿فرد حق كوفرد آن بی مایه کو﴾ این دهد کفایت
 فرد و آن تسو ﴿فرد﴾ بضم الميم بمعنى الاجرة في المواضع الثلاثة ﴿كوفرد﴾ بضم الكاف
 العربية في الموضوعين بمعنى أين للاستفهام ﴿تسو﴾ بفتح التاء المثناة والسین المهملة على وزن
 محو بمعنى وزن أربع شعيرات أو بمعنى الحصة والسهم القليل (المعنى) يادني تسكون حمالا لاجل
 الاجرة وتحمل المشاق افتكر أين أجروا جرة الحق وأين هي من أجرة المخلوق هل تعابها لان
 أجرة الحق شريفة لطيفة وأجرة المخلوق بي مایه أى أجرة لا قدرها وهذا ربنا يعطيك خزينة
 على انها أجرة ويعطيك صاحب الحمل شئنا قليلا وليسان الخزينة قال مى ﴿كفج زرى كه
 جو خسي زير ريك﴾ بالتو باشد آن نباشد مرد ريك ﴿المعنى﴾ والخزينة من الذهب التي
 أعطاك الله اياها انك لما تنام تحت التراب والرمل وترى الدنيا خلفك فيكون معك جزء
 مما لك الذي خزنته في الدنيا لهذا اليوم لا يكون معك ذلك جزء العسل المخزون مرد ريك
 بمعنى كل ميت بقي للغير مشوي ﴿پيش پيش آن جنازت مى دود﴾ مؤنس كور و غري بي مى
 شود ﴿المعنى﴾ تلك الخزينة الذهب تذهب قدام جنازتك فتكون مؤنس القبر والغربة
 وصاحبها لك عند شدة الكربة مى ﴿پير روز مرگ اين دم مرده باش﴾ ناشوي باعشق
 مرد خواجه تاش ﴿المعنى﴾ لما علمت الانفع لك والالزم فت في هذا النفس لاجل يوم الموت
 أى نظف وجودك من الاخلاق الرديئة حتى تكون بالعشق المرمدي والحلب الدائم
 يا خواجه تاش في خدمة سيد واحد أى يائس يكي بحجة الله تعالى أو تقول حتى تسكون بالحلب
 المرمدي خواجه تاش على مقتضى الحديث الشريف وهو موثوق قبل أن تموت وامى ﴿صبر مى
 بيند ز پرده اجتهاد﴾ روى خود كما روزافى مراد ﴿المعنى﴾ المتصف بالصبر يرى من حجاب
 وسنارة الاجتهاد وجهه كما رأى محمدا مثل زهر الرمان وزانى المراد المشوي والاخرى المقرر
 عند أهل الاصول ان المعرفة اذا أعبدت معرفة كانت الثانية عين الاولى واذا أعبدت
 النكرة نكرة كانت غيرها قال الله تعالى ﴿فان مع العصر يسرا ان مع العصر يسرا﴾ قال نجم الدين
 مع عصر المجاهدة والمذلة في الدنيا الثانية يسر المشاهدة في العقبى الباقية وان مع عصر النكرة
 وتحمل مرارة مشاقها يسر المعرفة قال الله لحبيبه ﴿فاصبر صبرا جميلا﴾ مى ﴿چو آيينه
 است پيش مجتهد﴾ كاذرين ضد مى غمايد روى ضد ﴿المعنى﴾ الغم في المثل مثل مرآة
 قدام المجتهد لان في هذا الضديرى وجه ضده وانت خبير ان ضدا لشيء المغايرة فان غم الدنيا
 فرح الآخرة والاشياء تنكشف بأضدادها مشوي ﴿بعد ضد الرجح آن ضد ذكر﴾ رودهد
 يعنى كشاد و كثر وفر ﴿المعنى﴾ بعد ضد الرجح أى القبض ذلك الضد الآخر هو البسط
 يعطيك وجهها يعنى يظهر لك انفتاحا و كرا و فرا مى ﴿این دو وصف از پنجه دستت بين﴾ بعد
 قبض مشت بسط آيد بين ﴿المعنى﴾ أنظر اهل الذين الوصفين وهما القبض والبسط من كف

يدك بعد قبض كفل يأتى البسط يقينا محققا على حسب كل يوم هو فى شأن تارة تكون مظهرا
 لتجلى الذات وتارة لتجلى الصفات فلا تخلو أبدا عن أحدهما مشوى ^ب بنجهر را كرقبض باشد
 دائما * باهمه بسط او بود چون بتلا ^ب (المعنى) ولو كان لك قبض دائما أو بسط دائما
 لمكان كجمع المبتلين وبقى عن المصلحة لان فى القبض مصلحة وفى البسط مصلحة كثيرة ولهذا
 قال مى ^ب زين دو وصفش كار و مكسب منتظم * چون پر مرغ ايس دو حال اورا مهمه ^ب (المعنى)
 من وصفى يدك هذين وهما القبض والبسط الكار والمكسب منتظم مثل سحى الطير
 هذان الحالتان لهما مهم ولازم قال الله تعالى (والله يقبض ويبسط) ليجمع الله بين الخوف
 والرجاء يصل لربه مى ^ب چون كه مریم مضطرب شد يك زمان * همچنان كه بر زمين آن
 ماهيان ^ب (المعنى) لما ان مریم اضطربت زمانا واحدا كما اضطرب الحيتان على الارض
^ب گفتن روح القدس مریم را كه من رسول حقم بتو آشفته مشو و پنهان مشو از من كه
 فرمان اينست ^ب هذا فى بيان قول سيدنا جبريل لسيدهنا مریم انا رسول الحق لا يكن لك منى
 اضطراب ولا تخفى عني لان هذا امر الله تعالى مشوى ^ب بانك بروى زدنمودار كرم *
 كه امين حاضر ثم از من مریم ^ب (المعنى) لما اضطربت مریم ضرب عليها صوتا نمودار كرم وهو
 جبريل عليه السلام فتم المبتدا والخبر فانا انا ائمين الخضره الالهية مى مریم بمعنى لا تنفري
 غمى حاضر مشتق من رميدن المصدر وقال لها يا مریم مى ^ب از سرافرازان عزت سرمكش *
 از چنين خوش محرمان خود در مكش ^ب (المعنى) لا تسحبى رأسا از سرافرازان عزت بمعنى من
 مقبولين الخضره الالهية لاني محرم خاص ومن كذا عمارم لطاف لا تنقضى مى ^ب اين همى
 كفت وذباله نورياك * از لبش مى شد پياي بر سمالك ^ب (المعنى) كذا قال هذا وذباله أى
 شعله النور العالى النظيف من شفته صارت متتابعة على السمالك قال الجوهرى والمسموكان
 السموات مشوى ^ب از وجودم مى گريزى در عدم * در عدم من شاهم وصاحب علم ^ب
 (المعنى) وقال سيدنا جبريل يا مریم تهربى من وجودى الى عدم والحال انا فى عدم سلطان
 وصاحب علم لان الله تعالى اختاره على الاثنية وجعله سلطانا فى عالم الغيب المقابل لعالمنا
 هذا وهو عالم الشهادة مشوى ^ب خود بن و بنكاه من در نيستىست * يكسواره نقش من پيش
 ستىست ^ب (خود) بضم الخاء المعجمة بمعنى انا (بن) بمعنى أصل (بنكاه من) بضم
 الباء بمعنى مقرى (در نيستىست) بمعنى فى عدم (يكسواره) راكب واحد (نقش من)
 بمعنى نقشى (پيش) بمعنى قدام (ستىست) مركب من ستى بكسر السين كلمة عربية مخففة من
 ستى بتشديد التاء وصوابه سيدتى وهى المرأة الجميلة ومن است لامادة الحكم (المعنى) يا مریم
 دعى صورتى وان كان مقرى فى عدم ولو كان قدام سيدتى نقش الراكب الواحد فى الظاهر
 موجودا لكن ايس هو هيئة ذاتى الاصلية بل هو نقش خيالى وصورتى المثالية لا غير وما كان

تشکلی مکنذا الانسی بی می ﴿سر بیا بکر که نقش مشکام﴾ هم هلاک هم خیال اندر دلم ﴿
 (المعنی) یا مریم فی هذا الخصوص امعنی النظر لا زنة نشی مشکل و عجب لا تقدری علی
 مشاهدته کما ینبغی انا ایضا هلال و ایضا فی القلب خیال یعنی انا هلال بحسب الظاهر
 و خیال من حیث خفائی عن الابصار و من کمال لطافتی أدخل القلوب و اصل الهمام مثنوی
 ﴿چون خیالی در دلت آمد نشست﴾ هر که که می کر بزی باتوست ﴿(المعنی) لما أتى قلبك
 خیال و استقر کل محل هربت له ذلک الخیال معک می ﴿چون خیالی عارضی و باطلی﴾ که بود
 چون صبح کاذب آفتی ﴿(المعنی) غیر خیال عارض باطل هو آمل کالصبح الکاذب فاه شیطانی
 لا یدفع الا بالاستعاذه می ﴿چون صبح صادق از نور رب﴾ که نکردد کرد روزم هیچ شب ﴿
 (المعنی) انا من نور الرب کالصبح الصادق لا یدور ولا یحوم اطراف غماری ابد الیل مظلم یعنی انا
 کالمسار المنور لا یدور فی ظلمة لیل حتی تستعینی بالله منی و تقولی لا حول ولا قوة الا بالله معنی
 لا حول من معصية الله الا بعممة الله ولا قوة علی طاعة الله الا بعون الله می ﴿چون مکن
 لا حول عمران زاده ام﴾ که زلا حول این طرف افتاده ام ﴿(المعنی) یا بنت عمران اصحی
 ولا تفعلی لی لا حول لانی وقعت فی هذا الطرف من جهة الحول ای اثبت بحول الله وقوته
 ولم آت من تلقاء نفسي مثنوی ﴿مر مرا اصل غدا لا حول بود﴾ نور لا حول که پیش از قول
 بود ﴿(المعنی) انا صار اصری و غذائی لا حول ای اکنسبت الاتحاد بالحول فانی اثبتته لله
 و انقبه عن الغیر فمکن لی غذاء روحانی و اصل اقویا بان صار نور لا حول من قبل القول ای
 معناه مقدم علی لفظه و هو ای المعنی انا مثنوی ﴿تو همی کبری پناه از من بحق﴾ من
 نکاریده پناه در سبق ﴿(المعنی) انت کذا تمسکی الالتجاء لله منی انا فی السبق کنت نقش
 الالتجاء و اثبت بأمره می ﴿آر پناه من که مخلصات بود﴾ تو اعوذ داری و من خود آن
 اعوذ ﴿(المعنی) انا ذلک الملتجأ الی کار مخلصات قبل هذه الحالة حين تستعینی بالله
 انت تمسکی الاستعاذه و انا نفس ذلک الاعوذ فیکیف تستعینی منی و انا فی نفس المتکلم مثل
 العقل والروح فالتمسک بالرحمن منی کالتجاء من ذاتک مثنوی ﴿آفتی نبود بر از ناشناخت﴾
 تو بریاری ندانی عشق ساخت ﴿(المعنی) لا تكون آفة اقبح من عدم المعرفة انت علی المحبوب
 ای فی حضوره ولا تعلی طریق العشق ای لا تأتی بمراسم العشق هذا ولو کان عن لسان
 جبریل لم یریم له کن فیہ نعریض لمن وصل لحضور کامل ولم یراعه و لهذا قال مثنوی ﴿یارا
 اغیار پنداری همی﴾ شادی را نام بنهاده غمی ﴿(المعنی) ترعم الحبيب اغیارا کذا انت
 فی السرور و تسمیه غم ای تترك سنن الانبياء و خلفائهم و تطاب طریقا غیر طریقهم کانت
 نرکت النقد و طابت القبول لم تفکر من یطعم الرسول فقد اطاع الله تعالی می ﴿ایستخین
 نخلی که لطف یار ماست﴾ چون که مادردیم نخلش دار ماست ﴿(المعنی) کذا نخل هو لطف

حبيبنا عام من كل ملك مقرب أو نبي مرسل أو ولي مكمل لما أنا الموصى أي لا فهم لنا نخله تعالى
 محل سياستنا وآلة محنتنا مشوي * اي نجيب مشكين كه زلف ميرماست * چون كه بي عقليم اين
 زنجيرماست * (المعنى) كذا مسكى الراشحة من كل نبي وملك مقرب وولى هم زلف أميرنا أي
 بمنزلة الشعر المسترسل على الصدغين بجملة الوجه كأنهم نقاب متروكون بروائحهم القدسية
 موصولها لعبادهم كما بلا عقل وعددتناهم أغيارا ففعلنا هذا زنجيرنا أي ما طئناهم أغيارا الا
 من حنوتنا ولا ثق المجازين الزنجير مى * اي نجيب لطفى چون بلى ميرود * چون كه فرعونيم چون
 خون ميشود * (المعنى) كذا اللطف الالهى مثل نيل يذهب لارواحنا من غير انقطاع لشربه
 وتلذذه لما صرنا طبيعة فرعون والعبط يكون علينا ماء النيل دما كما كان على فرعون والعبط
 قال الله تعالى (ان الله لا يغير ما بهوم حتى يغير وما يات أنفسهم) وان أمعنت النظر وجدت ماء
 النيل في ذاته لذيذا فلما غلبت علينا الطباثة حرمتنا لذته مى * خون همى كويد من آسمهين
 صرير * يوسفم كرك از توام ای پرستيز * (المعنى) الدم يقول على الدوام أنا ماء لطيف يا قبطى
 المشرب اصح لا ترفنى ونص - يعنى بزعمك انى لك مضر و بهذا السبب تطاب بضيا هللى الفائدة
 يا مملو بالاعتقاد فى الحقيقة أنا جميل مثل يوسف و لكن فى نظرك دثب لانت حرمت امامه الراى
 والنظر بسبب اعراضك عن سنن الانبياء وخلقناهم مثلا مشوي * تو نعى بينى كه يار بردبار *
 چون كه با وضه شدى كرد دجومار * (المعنى) ألم ترالى الحبيب الحليم السليم صاحب الافعال
 الحميدة لما تكون له ضد ايكون لك كالحية يقصد هلا كك فعليك بمخاللة أهل الله حتى لا ترى
 ضيما فى الدارين مى * لحسم او ربحم او ديكر نشد * او چنان بد جز كه از منظر نشد *
 (المعنى) وذلك الحبيب لحسمه وشحمه لم يتغير وشكه ومورته لم تكن متبدلة لىكن ذلك الحبيب
 لم يكن قبيحا الا فى المنظر روى ان رجلا عاشق امرأة زمانا كثيرا حتى تزوجها ثم بعد
 أعوام زالت منه تلك الحرارة فترآها يوما حواء فساء لها عن سبب ذلك فتنفطنت وعلمت ان
 حرارته قد زالت فتمثلت بقول الشاعر محببة له شعر * وعين الرضا عن كل عيب كايمة *
 ولىكن عين السخط تبدى المساويا * عزم كردن آن وكيل از عشق رجوع كند بخار الا بالى
 وار * هذا فى بيان مزم ذلك الوكيل على الرجوع لبخارى من سبب عشقه كالرجل الذى لا يبالى
 مى * شمع مريم را بهل افروخته * كه بخار اميرود آن سوخته * (المعنى) دع شمع مريم
 المشتعل على حاله واذهب جانب قصة الوكيل لسلطان بخارى المارذ كره فانه ذلك المحروق
 بنار العشق يذهب طرف بخار الموالة معشوقة وهذا خطاب على طريقة التجريد مشوي
 * سخت بى صبر و در آتش دان تيز * روسوى صدر جهان ميكن كرين * (المعنى) خاطب
 الوكيل نفسه فقال يا قلب أنت محكم عدم الصبر وزائد الوصف فى نار الهجران امش جانب
 السلطان المسمى بصدور جهان مى كن كرين بمعنى اهرب والتجئ اليه لانه معشوقك استقر

في حضوره وفي هذا اشارة لاسلاك لانهم خوطبوا بقوله تعالى فقرتوا الى الله يعني لازموا
 اجراء او امر الرسول صلى الله عليه وسلم وخلفائه في كل عصر ولازموا بحالهم تنجوا مشوي
 * اين بخارا متبع دانش بود * پس بخارا يديست هر كه آنش بود * (المعنى) المراد من هذه
 بلدة بخارا يكونها متبع العلوم ومعدن الشهود فكل من كان بخارا يكون له ذلك العلم فاراد
 بالفظ بخارا عقل المعاد ومن الوكيل القلب الانساني فانه بيت الله وخليفته في التصرف بالبدن
 يعني كل من كان له قلب كان له العلم والشهود والتصرف في ملكة الوجود مشوي * پيش شيخى
 در بخارا اندرى * تا بخوارى در بخارا تنكرى * (المعنى) ان كنت في حضور شيخ انت
 في داخل بخارا حتى لا تنظر لبخارا بالحقارة اى لا تنظر للشيخ صاحب عقل المعاد بالحقارة فانه
 متبع العلوم فانك مادمت في حضوره انت في وسط عقل المعاد مى * جز بخوارى در بخاراى
 دلش * راهند جزر و مدم شكش * (المعنى) من بخارا قلب الشيخ لا تفعل غير التواضع
 والتذلل فانها دار المعشوق ومشكاة جزره ومده فانها لا تعطى طريقا لكون قلب الشيخ
 متصف بما به فتمت متفاهلتيين متغاييرتين وهما الجذب والدفع يجذب ما رغب فيه ويدفع ما بغضه فان
 الدخول لبحر قلب المرشد لا يكون الا بالتواضع لئلا يدفعه بجزره ومده فصرح قدسنا الله
 بسمه في هذا الاية بتشبيه بخارى التى هي كناية عن القلب الذى هو كناية عن الوكيل بقلب
 الشيخ المراد به عقل المعاد مشوي * اى خنك آنرا كه ذات نفسه * واى آنكس را كه يردى
 رفته * (المعنى) يا سعيد السعادة لذلك الذى ذات نفسه والهلاك للذى يردى رفته اى
 اهلكته نفسه قال الله تعالى تلك الدار الآخرة نجعلها للذين لا يريدون علوا فى الارض
 ولا فسادا فن يريد العلو فى الارض والفساد يقال له ذات نفسه ومن فعلها ما يقال له يردى
 رفته مى * فرقت صدرجهان در جان او * باره باره کرده بوداركان او * (المعنى) فرقة
 صدرجهان فى روح الوكيل جعلت اركانها وجزاءه قطعة قطعة اى قطعت الفرقة قلبه وانما
 همى قلبا لكونه يتقلب بين النفس والروح فان زاد ميله للنفس بعد عن عقل المعاد وظلمت عليه
 النفس وتنافسدت مع الشيطان فصل التفرقة فى الوجود الانساني وان زاد ميله للروح كان
 مظهر الفيض الروحاني مى * كفت برخيزم هم انجا واروم * كافرار كستم ذكرره بكروم *
 (المعنى) قال الوكيل نفسه من عدم صبره اقوم ايضا ارجع لمقام المعشوق ان كنت فى السابق
 كفرت بنعمه تكرارا اسلم واومن مى * واروم آنجا يافتم پيش او * پيش آن صدر نكو
 انديش او * (المعنى) ارجع لمقامه واقع قدومه وقد ام صدره متفكر الخير مى * كويم
 افكندم به پيش جان خویش * زنده كن ياسر ببرماراجو پيش * (المعنى) اقول لصدر الدين
 وضعت روحي قد امك اما تحييم باعقوله واما بقوله لك رأسي اقطع مثل الغنم والضأن مى (كشته
 ومرده پيشت اى قمر * به كه شاه زنده كان جاى ذكر * (المعنى) يا قمر الحسن اذا كنت

قد املك مقتولا احسن مما اكون سلطان الاحياء في محمل آخر وهذا حقيقة العاشق
 الصادق اخبار الفناء قد ادم معشوقه وتقدمه على أن يكون سلطان العوالم مثنوى
 * آرمودم من هزاران باريش * بي توشه برين محي نعيم عيش خویش * (المعنى)
 جربت از بد من ألوف مرات وكرات ما رأيت بغيرك عيشي بمعنى تعيشي لطيفا فلما
 وصل بخياله لذكراه أعطى لقلبه سرورا وقال في نفسه لنفسه مثنوى * غن لي يا متيتي لمن
 النشور * ابركي ياناقتي تم السرور * (المعنى) غن لي يا مطلوبي ويا مقصودي صوت النشور
 حتى أحبي كتحبي الاموات عند نفع الصور أي احبني ببشارة الوصال بعد الفراق حتى افوم
 من قبر الغم واهـ اذا قال ابركي ياناقتي تم السرور وكل مي * اباي يا أرض دمي قد كفي *
 اشربي يا نفس وردا قد صفا * (المعنى) قال الجوهرى الورد الماء بمعنى اباي يا أرض دمي
 فان هذه الحالة كفتني واشربي يا نفس ماء الوصال الذي صفا وهذه الحالة تسليية لهجة واهلام
 له ابا زمان الوصال قرب مي * عدت يا عبيدي الينامر حبا * نعم ماروحت يارب الصبا *
 (المعنى) عدت يا عبيدي بالياء المتناهية التخمينة بحسب السياق وفي الحقيقة يا عبيد مر حبا بك
 ونعم ماروحت اناريج المعشوق يارب الصبا أي اوصات انار وانشاء فاستنتقناها وتروحنها
 وبد الوكيل يخاطب احباءه بخصوص معشوقه صدرجهان مي * كفت اي ياران روان
 كشم وداع * سوى آن صدرى كه امير است و مطاع * (المعنى) قال يا احباء انا ذهبت الوداع
 اسكم الى جانب الصدر الذي هو امير ومطاع مثنوى * دميدم درسوز برين محي شوم * هر چه
 باد اباد آنجا ميروم * (المعنى) لاني نفسا انفسا احترق بنار فراقه وحرارة شوقه كل ما كان يكون
 اروح لذلك الجانب واصل لحضوره مي * كر چه دل چون سنك خارا مي كند * جان من
 عزم بخارامي كند * (المعنى) ولو كان قلب المحبوب يجعله على قاسميا كالخار الصلب لانه
 لا يرحمني ابد او يغلظ لي القول فان روي تقصد بخارا وذل ان بخارا مي * مسكن يارست
 وشهر شاه من * پيش عاشق اين بود حب الوطن * (المعنى) مسكن حبيبي وبلدة سلطانى
 وهذا قد ادم العاشق حب الوطن من الايمان أي وطن العاشق منزل المعشوق فان مذهب
 العاشق لربه كمال الايمان مع الميل لجانب ربه في كل حال ولهذا قال سيد ولد عدنان حب الوطن
 من الايمان أي حب الله من كمال الايمان * پرسه سيدن معشوقى از عاشق غريب خود كه از
 شهرها کدام شهر را خوشتر يافتى وانبوه تر و محشم تر و پر نعمت تر و دلگشا تر * هذا
 في بيان سؤال معشوق من عاشقه الغريب السياح في زمان غربتك أي بلدة من البلدان
 التي سرت اليها وجدتها ألطف وأهمروا كثيرا وأعظم نعمة وأفرح منظر امي * كفت
 معشوقى بعاشق كای فتى * تو بغیر بت دیده ایس شهرها * (المعنى) قال معشوق لعاشقه يا فلان
 أنت رأيت في الغرب مدنا كثيرة مي * پس کدامين شهر زانها خوشتر است * كفت

آن شهری که در وی دلبرست * (المعنی) فای مدینه من تلك المدن احسن و اطف فاجابه
العاشق وقال تلك المدينة التي المحبوب فيها ساكن مشوي * هر کجا باشد شه مارا بساط *
هست صحرا کربودسم الخطیاط * (المعنی) فی ای مکان کان بساط سلطانه ای مقربه هناك
صحراء ولو كان ضيفا مثل سم الخطیاط مشوي * هر کجا که یوسفی باشد چوماه * جنتست ارجه که
باشد قعر چاه * (المعنی) کل مکان فیه یوسف مثل القمرفه وجنة ولو كان قعر بشر * منع کردن
دوستان او را از رجوع کردن بخوار او تم دید کردن و لا ابالی گفت او * هذا فی بیان منع
الاحباء الوکیل عن فعل رجوعه بخوار او فی بیان تم دید و تخویفه و فی بیان جواب الوکیل لهم
بلا خوف لا ابالی می * گفت او را ناصحی ای بختبر * عاقبت اندیشا کرداری هنر *
(المعنی) قال ناصح الوکیل یا عدیم الخبر اف تسکر العاقبة ان كان لك عقل ومعرفة و اراد بالناسم
الشیء الذي يمنع القلب عن التوبة می * در نسکر پس رابعقل و پیش را * هم چو پروانه
مسوزان خویش را * (المعنی) انظر خلفك و لغذا لك بالعقل یعنی اف تسکر العاقبة واحتط
ولا تحرق نفسك كافر اشارة بسمع صدر جهان می * چون بخارا میروی دیوانه * لایق زنجیر
وزندان خانه * (المعنی) لما انك تذهب بخارا ولم تخش انت مجنون لائق للسلاسل والمحبس
می * اوز تو آهن می خاید زخشم * او همی حوید ترا بایست چشم * (المعنی) صدر جهان
من أجلك بعلمك حديد من غضبه وحقدك عليك و يطالبك بعشرین عینا البتة قم منك می
* می کند او تیراز بر تو کرد * اوسك قطعت و توانبان آرد * (المعنی) و صدر جهان
من أجلك یحذسك یفته و شفرته و هو فی العتاب و اراقة دمك فی المنسل کلب فط و انت جراب
دقیق اذار آه مرقه و هذا داب النفس و الشیطان اذ توجه العاشق المحب لعشوقه آناه بصورة
الصلاح و تكلم معه بكلام لا معنی له و یقول ایضا می * چون رهیدی و خدایت راه داد *
سوی زندان میروی چون تفتاد * (المعنی) لما انك خلعت و أعطاك الله طریقا تذهب
جانب زندان باختیارك و کیف تقع فیه باختیارك می * بر تو کرده کون موکل آمدی *
عقل بایستی کز ایشان کم زدی * (المعنی) و لو انك من طرف صدر جهان عشرة أنواع موکلب
لاخذ لك واحضارك لزم لك عقل لتختفی به منهم علی ان کم بضم الكف العجمیة و یمكن بفتح
الكف العربیة یعنی لازم لك عقل لتقص من بينهم می * چون موکل نیست بر تو هیچ کس *
از چه بسته گشت بر تو پیش و پس * (المعنی) ولما انه لم یکن أحد علیك موکلا من ای سبب
ارتبط علیك قدام و خلف فانك لم تتدارك أحوالك ثم شرع فی جواب العذول الغافل عن
حال العاشق می * عشق پنهان کرده بود او را اسیر * آن موکل را نمی دید آن نذیر * (المعنی)
العشق الخفی جعله أسیرا و كان موکلا علیه لیکن ذاك الموکل لم یره ذاك النذیر الخوف لیکونه
غافلا عن هذا السر و لهذا شرع یقول مشوي * هر موکل را موکل مخفیست * ورنه او در

بند سلك طبعی زچیت * (المعنى) اسكل موكل موجود له موكل مختلف فوكل الظالم قریبه من
الشياطين وموكل الطائع من الملائكة والا فذالك الموكل من أى سبب هو مربوط بكلم طبعه
فعلم ان الظاهر في الموكل ان ظالم آثار الموكل الخفى لا تؤذیه كالكاب العقور می * خشم شاه
عشق برجان شست * برعوانی رسیه ر ویش بست * (المعنى) غضب سلطان العشق على
روح ذاك الموكل العوان قدور بط علیه أعوان وسواد الوجهه لان العشق يظهر مناسبا
للاستعداد واهذا ترى كل أحد عاشقا ومحببا للرتبة التي هو فيها مشوى * می زند اورا که
هیا اورا بن * زان عوانان نهان افغان من * (المعنى) والمسائط على روح العوان وهو صفة
الغضب تضرب من جوفه أى يتغاضاه ويقول له اصح واضرب الذى سلطت علیه انا تألمی
وانبى من العوان الخفى وهذا تنبيه للوكان الختفين كأنه يقول یا من نظر ان ظاهرا لحال ترى
في لظاهر عوانا موكل على أحد من الناس وتعلم من فعله اصح واعلم ان تألمی لم یسكن من
العوان الظاهر بل هو من العوان الخفى الموكل علیه وهو مغلوبه وهو حاکم علیه مشوى
* هر که بینی در زیانی میرود * کرچه تنها با عوانی میرود * (المعنى) كل من تراه يذهب
ويروح في ضرر وظلم وفق ومعضية في انظر الصورة ولو كان ذاك في الصورة تنها أى منفردا
لكن في الخفاء يذهب مع عوان ولو لم يكن علیه في الخفاء عوان موكل لاى شئ يذهب جانب
الضرر فله يعزم على الهلاك وهو غير خبير من العوان می * کرار وواقف بدی افغان زدی *
پیش آن سلطان سلطان شدى * (المعنى) ولو كان العوان واقفا مطلقا أى على العوان الخفى ابكى
وناح ولذهب عند سلطان اللاطين واستغاث به مشوى * ریختی بر سر به پیش شاه خاله *
تا امان دیدی زد بوسه مناك * (المعنى) ولجئنا على رأسه قدما سلطان الحقيقة التراب حتى يرى
أمانا من الشيطان السم مناك أى الخوف مشوى * میریدی خویش را ای کم زور *
زان ندیدی آن موکل را تو کور * (المعنى) رأيت نفسك أميرا كبيرا يا من أنت أحقر من
التملة أنت أعشى من سبب كونك لم تر الموكل المعنوى أى رأيت نفسك غالبا فلم تعترف بحجزك
مشوى * غره کشتی زین دروغین پروبال * پروبالی کو کشد سوى وبال * (المعنى) من هذا
القدو والقامة المنسوبة لادب اغتررت یعنی اغتررت بعزة الدنيا التي هي كالجناس والقدو
والقامة فان هذا النوع من البر والبال يسحبك جانب الوبال أى هذا النوع من الاغترار
بقدر وقامتك ومالك وجاهك يسحبك جانب الوبال می * پرسبک دار دره بالا کند * چون
کل آلوده کرانها کند * (المعنى) وذلك الذى يمسك جناح عقله وادراكه خفيقا وتظيفا
ويجعله طريقا لجانب العالم العلوى لما كان ملوثا بالتراب يفعل الاثقال فلا يقدر على الصعود
للعالم العلوى ويبقى مقيدا بالعالم الطبيعية * لا ابالی کفتن عاشق ناصع وعاذل را از سر عشق *
هذا في بيان قول العاشق لا أبالی وجوابه من جهة العشق للناصح واللائم مشوى * کفت ای

ناصح خمس کن چند چند * بند کم ده زانکه بس سخت بند * (المعنى) قال ذاك العاشق
 للناصح العاذل يا ناصح اسكت كم وكم مرة تعطينى نصيحة لاتعطينى لان رباط العاشق زائد
 الاحكام لانه معنوى وقضاء مبرم وسبأنى فى اواخر الجلد السادس قوله قدس الله روحه * يا عاذل
 العاشقين دع فشة * اضاه الله كيف ترشدها * على ان يند الاول بمعنى النصح الثانية معنى
 الرباط مى * سخت ترشد بند من از بند تو * عشق را شناخت دانستند تو * (المعنى) صار
 رباطى احكم من نعلك ومرتبة علمك وعقلك وكال فهمك لم يفهم العشق لان العشق لا يكون بجرد
 العلم والدراية مى * آن طرف كه عشق مى افزود دردد * بوحنيفه وشافعى درسى نمكرد *
 (المعنى) فى ذاك الطرف الذى زاد عشق ووجهى ابو حنيفة والشافعى مع علوقدرهما وغمزارة
 فهمهما وكثرة طاعتهم - ما فى الدين لم يفعل لدرس العشق ولم يقولوا للناس من العشق مسألة فان
 علماء الدين رضوان الله عليهم اجمعين لم يتعدوا طور العقل ولم يختاروا مسألة خارج النقل فاما
 العشاق قالوا * تعالى العشق عن همم الرجال * وعن وصف التفرق والوصال * متى ما جل شئ
 عن خيال * يحل عن الاحاطة والمثال * مى * تو ممكن تهديد از كشتن كه من * تشنه زارم
 بخون خویشان * (المعنى) لاتمكن مهاد و مخوفالى من القتل لاني عطشان مؤمل لاراقه دمي
 والذى هو فى مرتبة العقل يتألم من اراقه دمه واه - مذا قال ابن الفارض * واني الى التهديد
 بالموت را كن * ومن هوله اركان غيرى هدت * مثنوى * عاشقان را هر زمانى مرد نيست *
 مردن عشاق خود يك نوع نيست * (المعنى) للعشاق فى كل زمان موت ونفس موت العاشق
 لم يكن نوعا واحدا فانهم قالوا الموت منه ابيض وهو الجوع لان البطنة تبيت الفطنة فن ماتت
 بطنته حييت فطنته ومنه احمر وهو مخالفة النفس وهو الجهد الاكبر ومنه اخضر
 وهو ليس المرقع من الشرق المقامة التى لا قيمة لها ومنه اسود وهو احتمال الاذى من الخلق
 واهذا ورد فى الحديث الشريف وتوا قبل ان تموتوا واه - مذا قالوا شعر * بذلك جرى شرط
 الهوى بين أهله * فطائفة بالعهد أوفت فوفى * مثنوى * اود و صد جان دارد از جان هدى *
 وان دو صد را مى كند هر دم فدا * (المعنى) العاشق يمسك من الروح المضافة للعناية والهدى
 مائتى روح وتلك المائتا روح فى كل نفس يجعلها فداء لله تعالى مثنوى * هر يكى جان را
 مستانده بها * از بنى خوان عشرة امثالها * (المعنى) ولكل روح يقبض عشرة
 أمثالها عوضا وثمنا فاقرأ من القرآن عشرة أمثالها يعنى من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها
 مى * كر بر برزخون من آن دوست رو * پاى كويان جان برافشانم برو * (المعنى) ذاك
 المحبوب حسن الوجه ان اراق دمي پاى كويان بمعنى ارقص بالفرح والسرور وانثر روحى
 له مثنوى * آرمودم مرگ من در زنده كيست * چون ره هم زين زنده كى يابنه - ه كيست *
 (المعنى) جريت موتى فى حياتى لما اخلص من هذه الحياة الدنيوية أجدا الحياة الباقية الابدية

ولهذا قال مشير لا ييات حسين بن منصور مشنوى ﴿اقتلوني اقتلوني يا ثقات﴾ ان في قتل حياة
 في حيات ﴿المعنى﴾ والثقة المؤتمن مشنوى ﴿يامنير الخديار روح البقا﴾ اجتذب روحى وجد
 لى باللقا ﴿المعنى﴾ فننادى المحبوب قائلا يامنير العذار ويا روح عالم البقاء مطلوبى اجتذاب
 الروح واحسان اللقاء مى ﴿لى حبيب حبه يشوى الحشا﴾ لو يشامشى على هبنى مشنى ﴿
 (المعنى) فشى جواب لو يشامشوى ﴿بارسى كركرجه تازى خوشترست﴾ عشق را خود صد
 زباني ديكرست ﴿المعنى﴾ قل فارسيا ولو كان العربى احسن والطف فاللعشقى ماعدا العربى
 والفارسى مائة لسان آخر مى ﴿بوى آن دلبر چوپران ميشود﴾ آن زبانها جمله حيران ميشود
 (المعنى) رائحة ويريج ذلك المحبوب لما نسكون بران اى طائفة وظاهرة وتانى روايتها
 العطرة لدماع العاشق صاحب تلك الالسة واللغات المتنوعة بأجمعها يتخير وعن جميع
 الانبيات يخرس على خوى من عرف الله كل اسانه مى ﴿بس كنم دلبر در آمد در خطاب﴾
 كوش شو والله اعلم بالصواب ﴿المعنى﴾ فاذا أفرغ من الكلام لان المحبوب أنى في الخطاب
 والتسكلم والعشق افتانى فأنت كن اذنا واستمع لكلماته والله أعلم بالصواب مشنوى ﴿چونكه
 عاشق توبه كرده كنون بترس﴾ كوجو عياران كند بردار درس ﴿المعنى﴾ لما ان العاشق تاب
 ورجع عن عشقه وستره الآن خف واحذر ولا تظن ان العاشق يرجع عن معشوقه بل هو
 تاب على ان لا يتوب فانه كالعياران جميع فارسي وبالعربية يجمع على معاير بمعنى المعايير وفى
 اصطلاح القوم العيار هو العاشق الواقف على رأس طريق المحبة يفعل درس المحبة كمنصور
 على رأس الدار وهى الخشبة التى يصلب عليها لانه لا يحتاج الى درس العلوم الظاهرة فلانسأله
 عنها مى ﴿كرجه اين عاشق بخارا ميرود﴾ فى بدر من وفى باستامى رود ﴿المعنى﴾ ولو كان هذا
 العاشق يذهب الى بخارا ليكن يذهب الى جانب مقام محبوبه انظر اما كن مسكنه ومعبده
 ولا يذهب الى درس العلوم الظاهرة ولا الى تدريس المدرس الاستاذ لان حركة العاشق بلا
 اختيار مشنوى ﴿عاشقانراشد مدرس حسن دوست﴾ دفتر ودرس وسبق شان روى اوست ﴿
 (المعنى) فان حسن المحبوب صار مدرس العشق للعشاق لان وجه المحبوب درس وكتاب وسبق
 العاشق لان العشاق لا يفتكرون الا مشاهدة جمال الله مشنوى ﴿خامشند و نهرة نكرار شان﴾
 مى رود تاعرش وتخت يار شان ﴿المعنى﴾ هم بحسب الظاهر ساكنون وفى المعنى تكرار
 نعرتهم تذهب الى العرش والى تخت محبوبهم أى تصل الى الله وفى الحقيقة أمرار علوم
 بواطهم الحاصلة من العشق تتجاوز السموات السبع مشنوى ﴿درس شان آشوب و چرخ
 وزلزله﴾ بي زيادات وباب ساسله ﴿المعنى﴾ درسهم حركة واضطراب وسماع وزلزلة بلا
 كتاب الزيادة وسلسلة الغماوى وسلسلة الانساب والمشايج والاساتيد وبلا باب الوصول لما
 ذكر من السلسلة والدور واهذا اشار فقال مى ﴿سلسلة ابن قوم جعد مشكار﴾ مسئلة دورست

لكن دور يارب (المعنى) هؤلاء القوم سلسلتهم جعل مسلكاً مطار المعشوق أى هم مظاهر صفاته
 الالهية التى هى كناية عن الكثرات الكونية كما يستتر الشعر المجعد نائراً المسلك عند المحبوب كذلك
 الكثرات الكونية حجاب ونقاب جمال المعشوق الحقيقى فلما كانت الكثرات الكونية عبارة
 عن مظاهر الاسماء الالهية به هذه المناسبة كانت اهم سلسلة لانهم يرون الاشياء فى المظاهر
 الالهية ويعرفون الرموز لكن هذه المسئلة دور ليست دور العلماء والفقهاء الذى عرفوه
 بقولهم توقف الشئ على ما يتوقف عليه كتوقف الالف على الباء ولا دور الغرضيين
 المذكور فى باب الغربى والهدى بين ورثتهم حين لم يعلم موت الاب وابنه أبهما كان مقدماً
 حتى تقسم التركة بين أولاد الاب وأولاد ابنة فيتردد الفقهاء عند عرض المسئلة عليه بل دور
 مسئلة المحبوب الحقيقى على أن فاعل الموجودات من حيث الحقيقة رب العالمين فان طريق
 الوصول الى الله دورى ومستطيل * قال الشيخ الاكبر فى فصوص الحسك اعلم ان صاحب الطريق
 المستطيل مائل عن مقصوده خارج عن طريق الاعتدال لانه لا يرى الحق فى المظاهر بل
 يتوهم ان مطلوبه خارج عن هذه المظاهر فيتحرك بالحركة المستطيلة الموصلة اليه ومقصوده
 معه وهو لا يشعر وأما صاحب الحركة الدورية فلا بداية فى سيره ولا نهاية له فانه يشاهد الحق
 فى كل المظاهر الروحانية والجسمانية فنيوياً كان أو آخرها كما جاء فى المحمدين لودائيم بحبل
 لسطم على الله فأخبر أن الله فى باطن الارض أى عالم الاجساد كما انه فى باطن السماء أى عالم
 الارواح والله بكل شئ محيط مى * مسئلة كس اربيرسد كس ترا * كونك نكح كنج حق
 در كيه هاى (المعنى) ان سألت أحد عن مسئلة الكيس قل له خزنة الله لائسها الا كياس
 قال فى النقاية وان طر السارق صرة خارجة أو طر من الكم وأخذ الدراهم لم يقطع وان أدخل
 يده فى الكم وأخذ الدراهم قطع لانه أخذ المال من الخزانة قال فى الدر المختار على تنوير الابصار
 (وان) نقب ثم (ناول آخر من خارج) الدار ويسمى اللص الظريف (أو طر) أى شق (صرة
 خارجة من) نفس (الكم) فلو أدخله قطع (أو سرق من الابل بعيراً أو حملاً) يقطع لان
 السائق والقائد والراعى لم يقصدوا الحفاظ (وان شق الحمل فسرق منه أو سرق جوارقافيه متاع
 وره يحفظه أو نائم عليه أو بقره أو أدخل يده فى صندوق الغير أو) فى (جيبه أو كفه فأخذ
 المال قطع) يا هذا ان سألت عن مسئلة الكيسة من عاشق يجيبك من الفقه الا كبر الذى علمه
 فيقول لك علوم الله وأمراره لائسها الا كياس ولا يوجب على اللص القطع لان مال الله ليس
 بمربوط ولا فى الا كياس محروك بل كل من أخذ منه فله الحظ الوافر مى * كرم خلع
 ومبارا مى رودى بدمين ذكر بخارى مى رودى (المعنى) وان رفع نفس أى قول الخلع بين العاشق
 والمعشوق مشعراً بالمباراه قال فى تنوير الابصار الخلع هو ازاله ملك النكاح المتوقفة على
 قبولها بالفظ الخلع أو ما فى معناها قالت طلقنى ثلاثاً بآلف فطلقها واحدة فعلم ان ثلاث الآلف

قال شارحه ليدخل فيه لفظ المبارأة فانه مسقط وقال هو من الكتابات فيعتبر فيه ما يعتبر فيها
وقال ولا بأس به عند الحاجة وهذا لا تنظره غيره عقول قبيها لانه يذهب بين العاشق والمعشوق
فيقع ذكر بخاري أي يقع بينهما كلمات توجب الفراق والخلع والمبارأة مترادفان مثل شهر بخاري
لانها منبع العلوم وأحقية محل ظهور المرشد فذكرها بعد الوصول للمعشوق ومعاينته
لا حاجة به كان الوكيل قد امدد درجهان ذكره البخاري ايقاع للخلع والتقدم والمبارات
مؤذن بالفراق فعليك ان لاتراه قبيها لانه ما وقع الا المصلحة الوصال قال الفقهاء ولا بأس به عند
الحاجة مـ ﴿ذكره رجبزي دهر خصيتي﴾ زانسه دارد هر صفت ماهيتي ﴿المعنى﴾ ذكر
كل شيء يعطى نوع خاصية جواب لمن قال ما الفائدة في ذكر بخاري التي هي محل العلم والمرشد
عند ذكر المعشوق لان كل صفة تتملك ماهية كالعطاء فانه صفة ذات من له العطاء وماهية فان
ذكرت المعطى بالاحظة العطاء حصلت لك لذة فان أعطاك تجد خاصية لانه يشبه خاصية صفة
أخرى كالستار والغفور والرحيم والكريم مـ ﴿در بخاري در هنر ما بالني﴾ چون بخاري
روني زان فارغی ﴿المعنى﴾ في بخاري في المعارف بالغ وواصل يعني تصل الى علوم ومعارف
كثيرة بحجة الشيخ الكامل الذي هو محل شهر بخاري العلم أي تصل الى علوم صورية ومعنوية
لما تتواضع وتضع وجه المسكنة لبخاري العلم وتفرغ من تلك المعارف وتوجه الى الفقر وتحمل
بفناء الناس فانك اذا وضعت وجهك على الفقر والمسكنة وفرفت من العلم الذي حصلته لأجل
الوصول تحصل على الرؤية كما فعل عاشق بخاري مشوي ﴿از بخاري غصه دانش نداشت﴾
جشم بر خورشيد بنش می کاشت ﴿المعنى﴾ انظر لذل عاشق بخاري الذي لم يمسك من بخاري
غصه العلم بل أحال عينه على رؤية الشمس أي لم يمسك غصه بخاري العلم بل أحال نظره وبصر
بصيرته على الرؤية لشمس الجمال ورغب مشاهدته ومعاينته وفي نسخة آن بخاري أي انظر لذل
بخاري العلم فانه لم يمسك غصه العلوم بل أحال بصر بصيرته على شمس الجمال مشوي ﴿هر که
در خلوت به بنش یافت راه﴾ اوز دانشم انجوید دستگاه ﴿المعنى﴾ كل من وجد في الخلوة
مشاهدة جمال الله أي في خلوة القلب كل من وجد صرابة الرؤية والعيان ووصل لا يطلب
ذلك الواصل من العلوم فوتا لان علم اليقين أدون من عين اليقين مـ ﴿باجمال جان چو شد
هم کاسه﴾ باشد ز اخبار و دانش تاسه ﴿المعنى﴾ لان المرشد الكامل لما يكون غلبه أي
مصاحبه مقارنا لجمال المحبوب يكون له من الاخبار والعلم غصه لانه وصل الى المقصود بالذات
فحصل له ملال من اشتغاله بالمقصود بالطبع لان طلب الدليل بعد الوصول للدلول قبيح والقشر
لا يعادل اللب مـ ﴿دیدم بردانش بود غالب فرا﴾ زان همی دنیا بچر بدعامه راج ﴿المعنى﴾
الرؤية غالبية على العلم وزائدة عليه كغلبة المحسوس على المعقول وفي نسخة بدل فرا
بالزای المجهة بالراء المهملة التي هي بمعنى عالي وقوي فيكون المعنى الرؤية غالبية وأعلام العلم

أوأقوى منه كالمشهود والمفقود وإلهذا قال في الشطر الثاني ومن هذا السبب الدنيا
تكون غالبية على العوام والآخرة مغلوبة لانهم يرون الدنيا حاضرة والآخرة مفقودة فيعرضون
عن المفقود ويطلبون الحاضر والخواص عكسهم لانهم يرون الدنيا تطل خيال موجودة في
الصورة ومعدومة في المعنى وإلهذا قال مى ﴿زانكه دنيا راهمى بيند عينى﴾ وان جهانى راهمى
داند دين ﴿المعنى﴾ ومن تلك الجهة تكون غالبية على العوام لانهم يرونها عيناً موجودة
وتلك الدنيا وهى الآخرة يرونها ديناً وخيالاً ولوعقلوا لرأوا الامر عكوساً ﴿ورونم اذن آن
بنده عاشق سوى بخارى﴾ هذا فى بيان وضع وجه ذلك العبد العاشق جانب بخارى وتوجهه
اليهامى ﴿ورونم اذن آن عاشق خونابه ريزه دل طبعان سوى بخارا كرم وتيز﴾ (المعنى) العاشق
ناثر دموعه دماوقليه مضطرب ووجه طالبيه واضح وجهه جانب بخارى كرم بفتح الكاف العجبة
وسكون الراء بمعنى الحار وتيز بكسر التاء المشاة بمعنى مسرع السير مى ﴿ريش آمون پيش
اوهم چون حرير﴾ آب جيحون پيش او چون آب كير ﴿آمون﴾ بمذاهبهمزة اسم صحراء
جانب بخارى (وجيحون) اسم نهر (المعنى) ومن كثرة اشتياقه كان قد امه رمل آمون مثل
الحرير وقد امه ماء جيحون مع كثرة وفرته من شدة شوقه مثل آب كير بمعنى قليل الماء صغير وحفير
مشوى ﴿آن يابان پيش او چون كاستان﴾ مى قتاد زخنده او چون كلستان ﴿كاستان﴾
بمعنى بستان (كل) اسم الورد (ستان) بمعنى الاستلقاء وهو التمدد على الظهر والتمرغ على
التراب ولفظ او بضم الهمزة ضمير راجع الى العاشق (المعنى) وذلك اليابان وهو البر القفر
قدام العاشق مثل البستان وذلك العاشق يقع على قفاه مثل الورد أى يذهب مسروراً مشياً
على الرأس لا مشياً على القدم كذا ينبغي أن يكون السالك العاشق فى طريق الشيخ الكامل
حتى يكون فى قفار الطريق بقية ساقطاً ما مشياً بلاغم ولا ألم مستريحاً حالة كونه نشطاً طريحاً حتى
يدخل بخارى قلبه ليسأله محبوبه مى ﴿در سمرقند دست فندام لبش﴾ از بخارى يافت وآن شد
مذهبش ﴿فند﴾ اسم السكر وسمرقند بلدته (المعنى) ولو كان السكرى فى بلدة سمرقند معتبراً
ولكن لبش أى شفة العاشق وجدت من بخارى السكر الروحاني واللذة الوجدانية وكانت
تلك الحالة له مذهباً كذا السالك العاشق يجد هذه الحالة من بخارى وجود المرشد ومواصلته
مشوى ﴿اى بخارى عقل افزا بوده﴾ لبنا از من عقل ودين بر بوده ﴿المعنى﴾ يا بخارى
ولو كنت فريضة العقل لىكن منى للعقل والدين خطفت على ان عقل افزا وصف تركيبي والهمزة
فى الشطرين للخطاب ورووده بمعنى الخطف كآله قال يا بخارى وجود المرشد تريد فى عقل المعاد
وتخطف عقل المعاش وتوصانى لمرتبة دين بر بوده أى مرتبة الاستغراق أى تريد فى عقل المعاد
والدين المملوء بالسداد وتخطف منى العقل والدين التقليدى مشوى ﴿بدر مى جويم از انم چون
هلال﴾ صدر مى جويم درين صف نعال ﴿المعنى﴾ يا من طعن فى نحولى أنا أطالب بدر أى

شیخا کاملا ومن سبب شدة طلبی له أناضعیف ونورانی کالهلال ائی لاجل الوصول الى السعادة
 الابدیة اخترت الرياضة على فحوى من تواضع لله رفعة الله أناأطلب صدرافى هذا صف النعمال ائی
 فى مرتبة الدنيا الدنیة اطلب مكانا علیا واطلب المرشد صاحب المکان العالی می ﴿ چون
 سواد آن بخاری را بدید * درس وادغم بیاضی شد بدید ﴾ (المعنى) لما رأى العاشق سواد ائی
 بناء بلدة بخارى ظهر له بیاض فى ظلمة الغم کما ان السالك لما ينظر فى سواد بدن المرشد بعد قطع
 فناء الطريقة یدرک بصر البصيرة النورانية فى ظلمة الغم می ﴿ ساعتی افتاد بهوش ودراز *
 عقل او پرید در بستان راز ﴾ (المعنى) فیتقم ساعة بلا عقل طویلا ائی متمددا ومن شوقه
 یطیر عقله فى بستان الاسرار مشوی ﴿ بر سر ورویش کلابی می زدند * از کلاب عشق او غافل
 بدند ﴾ (المعنى) فلما رآه الحاضر ون ضر بوا ائی رشوا على رأسه ووجهه ماء ورد وغفلوا عن ماء
 ورد عشقه ائی رشوا علیه ماء ورد الیة نظمة ولم یعلموا انه فى الحقيقة یقظان می ﴿ او کاستان
 نهانی دید بود * غارت عشقش ز خود بریده بود ﴾ (المعنى) وذال العاشق رأى بستان الخفاء
 ائی مرتبة قرب المحبوب وفارة العشق اذ هبته وقطعته من نفسه ائی خلص من الاخلاق
 الذمیة ووصل لمرتبة الفناء فى الله می ﴿ تو فسرده در خور این دم نه * باشکر مقرون نه کرچه
 نه ﴾ (المعنى) فانت یا هذا جامد ومیت القلب لا تلحق لنفس المحبة لان العشق والمحبة ائمة
 وجهه دانی لا يفهمه الا العاشق وغیره فى برودة الغفلة على فحوى من لم یذوق لم یعرف ولو کنت
 قصب السکن لست مقرونا بالسكر فان القصب منه فارسی ومنه قصب سکر یعنى أنت فى الطاهر
 مشابه للقصب الفارسی لست مقرونا بالسكر العشق والشوق والذوق لا تلحق بلحالات العشق
 مشوی ﴿ رخت عقلم با تو است وعافلى * کز جنودالم تروها غافلى ﴾ (المعنى) متاع عقلک
 معک وانت عاقل والسکن أنت غافل عن مفهوم قوله تعالى فى سورة التوبة (ثم أنزل الله سکینته)
 طمأنینته (على رسوله وعلى المؤمنین) فردوا الى النبی لما ناداهم العباس باذنه وقائلوا (وأنزل
 جنودالم تروها) ملائكة انتهی جلالت قال نجم الدین الکبرى قدس الله روحه (ثم أنزل الله
 سکینته) وهى واردات ترد على الارواح والقلوب فتسکن بها الى ربها (على رسوله وعلى المؤمنین)
 به یسیر الى الروح فان الروح مرسل من الله الى الصالب أو الى القلوب المؤمنة (وأنزل جنودالم
 تروها) من الفیض الربانى انتهی کله قدس الله روحه ورضی الله عنه قال یا هذا أنت خبیر عن
 أحوال الظاهر وبعید عن أحوال الباطن می ﴿ این سخن پایان ندارد تیزران * تا رود سوى
 بخاری آن جوان ﴾ (المعنى) هذا الکلام لا یمسک نهیة افرغ منه واذهب بسرعة جاذب قصة
 العاشق و بین لئسا القصة حتى ذال الفتی یدهب جانب بخارى وینظر مطلوبه ﴿ در آمدن
 عاشق لا ابالی در بخارى وتحذیر کردن دوستان اورا از پیدا شدن ﴾ هذا فى بیان مجئ العاشق
 لبخارى بلا خوف ولا خشية لا ابالی وتحذیر الاحباء له من الظهور فى بخارى مشوی ﴿ اندر آمد

در بخاری شادمان * پیش معشوق خود و دارالامان * (المعنی) و ذاك العاشق صدر
 جهان آتی بخاری حاله كونه مسرور آتی الى مكان في حضور معشوقه و هی دارالامان لكونه
 یامن فراقه لان السالك بعد قطعه اقفار النفس والشیطان اذا وصل اثریة بخاری ذات
 صاحب العرفان وهو المرشد كانه وصل لریة المعشوق التي هی دارالامان من مكان النفس
 والشیطان می * هم چو آن مستی که پرد بر اثر * مه کنارش کیرد و کوبد که کیر * (المعنی)
 أيضا آتی لشهر بخاری مثل ذاك السكران الطائر هلی الاثر آتی علی السماء فسكنی به عن مكان
 المعشوق القهر آتی المعشوق لما رآه سكرانا طائرا كأنه یسكه من جابه و یقول له کیر آتی
 کیر مرا بمعنی امسكنی آتی یخیل أن محبوبه یسكه و یقول له امسكنی حين وصوله لحضوره می
 * هر که دیدش در بخاری گفت خیز * پیش از پیدا شدن منشین کریز * (المعنی) کل من رآه
 فی بخاری قال له تم قبل ظهورك لا تقعد و اهرب می * که ترا می جوید آن شه خشمگین *
 تا کشد از جان توده ساله کیر * (المعنی) لان ذاك السلطان الغضبان بطالبك حتی یسحب
 من روحك حقه شرقة سنین می * الله الله در میان خون خویش * تسکینه کم کن بر دم
 و افسون خویش * (المعنی) انشدك الله انشدك الله لاتأت بحسن اختیارك فی وسط دمك
 ولا تعتمد علی كلام نفسك أی لاتهلك نفسك ولا تعتمد علی حیلک لكونها لا تؤثر فی أحد مشوی
 * شکیه صدر جهان بودی و راد * معتمد بودی مهندس اوستاد * (معنی) بفتح الشین نائب
 البلاء (راد) بفتح الراء المهملة یخنی و مقبول (المعنی) كنت قبل هذا نائب صدر جهان و نجیبا
 و متبولا و صاحب تصرف و كنت معتمدا عنده و مهندسا و أستاذا مشوی * غدر کردی و زجرا
 بکر یخنی * رسته بودی باز چون آویختی * (المعنی) غدرت و من الجزاء فررت و خلاصت و بعد
 الخلاص کیف ملت لجانبه و تعلقت به أما فسکرت معنی ان الله جامع الناس لیوم لا ریب
 فیه فترکت المعاصی مشوی * از بکری یخنی با صد حیل * ابله سی آوردت اینجا با اجل *
 (المعنی) هربت من البلاء بمائة حيلة و الآن آتی بك الی هنا اما البلاءة أو الاجل لا یثنی
 غفلت عن قوله تعالی و لاتلقوا بأیدیكم الی التهلكة و هذا التصح جار بین العقلاء و لیس یفید
 العشق و لهذا قال مشوی * ای که عقلت بر عطار ددی کند * عقل و عاقل را قضا الحق کند *
 (المعنی) یامن عقلک بطعن علی عطار د و هو نجم یقال له کاتب القلک فلا تغتر فان القصاص
 الالهی یجعل العقل و العاقل أحق می * نحس خر کوئی که باشد شیرجو * زیرکی و عقل
 و چالا کبست کو * (شیرجو) وصف نر کبی (چالاک) بمعنی المتجالد علی الشئ و المنکمش فیه
 (کو) بضم الهمزة العربیة اسم استفهام (المعنی) الارنب المخوس یكون طالبا لاسد لانه
 اذا رآه أهله که أين الذکاء العقل و التجلد الآن بقیت و تخلفت عن مام می * هست صد چندین
 فسوف ای قضا * گفت اذا جاء القضاء قضا * (المعنی) ان قضاء مکره مقدار مکره مکرک

واهذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم اذا جاء القضاء ضاق القضاء مشوى * صدره ومخلص
 بود از چپ و راست * از قضا بسته شود کواژدهاست * (المعنى) يكون للوصول لحل الامن من
 اليمين والشمال مائة طريق ومخلص * كمن القضاء الالهى بربط المائة طريق والمخلص
 فانه أى القضاء حية عظيمة وتعبان كبير كيف يمكن الخلاص منه فالعاشق راض به واهذا قال
 البوصيرى شعر * بالانمى فى الهوى العذرى معذرة * منى اليك ولو انصفت لم تلم * عدتك
 حالى لا سرى بمستر * عن الوشاة ولادانى بمنحسب * أى يامن يلومنى وبعذائى فى محبة منسوبة
 لبنى عذرة ولو كان لك انصاف لم تكن منك ملامة فقد بلغتك حالى وتحقق لوعتى وغرامى
 فليس سرى مكنوما عن الواشين أى الكذابين فى المحبة ولا مرضى مقطوها لكونه قضاء الهيا
 * جواب گفتن عاشق عاذلان را و تمديد كشتن كارا * هذا فى بيان قول العاشق الذى لا يبالى
 للعدال الملهين المهددين الجواب مى * گفت من مفسد آيم كشد * كرى چه ميدانم كه هم
 آيم كشد * (المعنى) قال اعذاله أنا فى المثل مستحق الماء يسكبني لذل الجانب ولو كنت أعلم
 أن الماء يهلكنى كذا العاشق مستحق ماء زلال الوصال و يعلم انه على مقدار وضوله يغنى
 لكن لا يقدر على الاحتماء منه مى * هیچ مستحقى نيكى ریزد ز آب * كرد و صد بارش
 كند مات و خراب * (المعنى) المستحق أبدا لا يهرب من الماء ولو كان الماء يفعل له مائتى موت
 و اخراب مشوى * كرى بیا مسد مرادست و شكتم * عشق آب از من نخواهد كشت كم *
 (بیا مسد) فعل مضارع مشتق من ماسیدن وهو الورم (المعنى) ولو كان الماء يورم يدي و بطنى
 مع هذا عشق الماء لا يطلب النقصان والزوال مشوى * كوىم آنكه كه پیرستند از بطون *
 كاشكى بحرم روان بودى درون * (المعنى) أقول ذاك الوقت اذا سئلت من البطون
 يا ليت فى جوفى بحر جار لا روى ولو كان ماء الوصال مع كثرته يشقى بطنى فأقول مشوى
 * خبىستك أشككم كو بدراز موج آب * كرى بىرم هست مر كم مستطاب * (المعنى) قل
 لظرف بطنى انخرق من موج الماء ان أمت فالموت لى مستطاب لكونى واصل المحبوى مشوى
 * من بمرجاني كه بينم آب جو * رشكم آيد بودى من جاى او * (المعنى) أنا فى كل مكان أرى
 الماء الجارى يأتبنى الحسد بأ كنت أجرى فى محله مشوى * دست چون دف و شكتم هم چون
 دهل * طبل عشق آب ميكوچم چوكل * (المعنى) البدمثل الدف و البطن مثل الطبل أدق
 طبل العشق والمحبة للماء مثل الورد فان الورد نشو و حيانته من الماء و كذا حياة العاشق
 من ماء الوصال مى * كرى بریزد خونم آن روح الامين * جرعه جرعه خون خورم هم
 چون زمين * (المعنى) ان يرق دمى ذاك المحبوب الذى هو بمنزلة روح الامين أشربه جرعة
 جرعة أيضا كالارض حتى أنحوه و فى نسخة هم چون جنين أى كالجنين مشوى * چون زمين
 و چون جنين خون خواره ام * تا كه عاشق كشته ام اين كار ام * (المعنى) أنا شارب الدم

مثل الارض ومثل الجنين حتى أكون عاشقاً له - لذا فعلى منتهوى ﴿شبه همى جوشم در آتش
 همچو ديك * روز تا شب خون خورم مانند ديك﴾ (المعنى) أغلى مثل القدر فى النار أى
 نار العشق لا يلاونى راحتي فى الليل أشرب دماً مثل الرمل فلا يظهري كما أنه لم يظهرفيه الدم
 أى أهضمه لما روى عن أبى هريرة أن العبد إذا اقترب ثم تاب تاب الله عليه - مى ﴿من
 يشبه انتم كه مكر انكيجتم * از مراد خشم او بكر يختم﴾ (المعنى) انا الآن ندمان لاني فاعلت
 مكر او فعات حيلة باقى هربت من مراد غضب المحبوب ولم أتابعه - على ما يريد لاني أعلم ان قهر
 المعشوق أنفع لى من محبته - مى ﴿كويران بر جان مستم خشم خویش * عید قربان اوست
 وعاشق كاومیش﴾ (المعنى) قل لحضرة المعشوق اذهب غضبك على روى السكرانة وأهضه
 عليها هذا قربان العيد والعاشق فى المثل حاضر ومهيأ للذبحه قرباناً فهو جاموس مى ﴿كاواكر
 خبید وكر چیزى خورد * بهر عید و ذبح اومى پرورد﴾ (المعنى) الجاموس ان نام وان أكل
 شيئاً يسمي لأجل العيد ولاجل ذبح القربان أى يسمي لأجل أن يكون قربان معشوقه لا لنفسه -
 مى ﴿كاوموسى دان مرا جان داده * جزو جزوم حشر هر آذاده﴾ (المعنى) اعلم انى
 فى المثل بقرة سيد ناموسى اعطيت للحيت حياة على موجب فقانا اضربوه ببعضها واه - لذا قال
 فى الشطر الثانى جزو جزوى حشر لكل عاشق لا يبالى مى ﴿كاوموسى بود قربان كشته *
 كترین جزوش حیات كشته﴾ (المعنى) بقرة سيد ناموسى صارت قرباناً وأقل جزئها
 حياة المقتول قال الله تعالى فذبحوها وما كادوا يفعلون فذبحوها وضربوا المقتول بذنبها
 وقيل بل بأذنها منتهوى ﴿برجهید آن كشته ز آسایش زجا * در خطاب اضربوه ببعضها﴾
 (المعنى) فقط المقتول بسبب ذلك الجزء وتأثيره فى خطاب اضربوه ببعضها على فحوى فقانا
 اضربوه ببعضها على ان الاسباب بمعنى الضرورة والملاقة والاتصال مى ﴿يا كرامى اذبحوا
 هذا البقر * ان أردتم حشر ارواح النظم﴾ (المعنى) يا اصاحى فى هون المعشوق انتم
 كرامى اذبحوا هذه البقرة وهى بقرة النفس قبل مجئ الموت الا خطرارى بالموت الاختيارى
 أى أميتوها وأفتوها ان أردتم حشر الارواح المتعلقة بالنظر فسكان حياة المقتول كانت
 موقوفة على ذبح البقرة كذا فى النظر الروح الميتة حياتها موقوفة على ذبح بقرة النفس
 الامارة مى ﴿از جادى مردم و نامى شدم * وز غما مردم بچوان بر زدم﴾ (المعنى) لما
 كنت فى مرتبة المعدن من الجماد ذاك الزمان بواسطة الربيع فنبتت وصرت نامياً فى مرتبة
 النبات وأتيت فى ذلك الزمان لمرتبة النبات وضربت نفسى على الحيوان فأكلنى ومحييت
 فى وجوده ولقيت مرتبة الحياة به - دهمانى من الثمء على ان مردم فى الشطرين بمعنى مت
 ومحييت وفنبتت مى ﴿مردم از حیوانى وآدم شدم * پس چه ترسم كه ز مردن كم شدم﴾
 (المعنى) وفى ذلك الزمان أى زمان كوفى من أجزاء الحيوان من الحيوان مت بالذبح والنضاج

وصرت آدمي أي إنسانا بعد أي خوف على ومن أي شيء أخاف متى أكون ناقصا من الموت والمحو
والغناء لاني كنت في الأصل جمادا فمت وبهذا الموت عرجت لمرتبة الغناء ثم مت منه وعرجت
لمرتبة الحيوان ثم مت بالذبح والهلاك وعرجت بواسطة التغذية فلقيت في جسم الإنسان
مرتبة الإنسان فمتي انقص اذمت في حب الله تعالى بل أصل لمرتبة الملك ولهذا قال م ي ﴿وَجَعَلْنَا
دِيكِرَ بَيْتِمْ مِنْ بَشَرٍ﴾ تابرارم ازم لائلك ياوسر م (المعنى) وفي هذه الجملة أيضا أموت من البشر
بالموت الاختياري حتى ارفع من الملائكة أي بينهم جناحا ورأسا أي ابعدهن البشرية لأصل
لمرتبة الملكية ولا أفتع بهم هذه الحالة حتى أموت من لم يكن وأبقى من لم يزل ولهذا قال م ي ﴿وَجَعَلْنَا
هُمْ بِلَيْدِمْ جَسَدِمْ زَجْوٍ﴾ كل شيء هالك الا وجهه م (المعنى) والملائق بي أيضا اللط من غير كل شيء
هالك الا وجهه يعني ينبغي لي التجاوز من غير الملكية لان كل شيء هالك الا ذاته تعالى فأبقى ببقاء
الله وأبقى مني حتى أكون مظهر لقوله تعالى بل أحياء عند ربهم يرزقون فرحين بما آتاهم الله
من فضله فالآية الاولى في آخر القصص وهذه في سورة آل عمران م ي ﴿يَا رِءِىْكَ رَاىْكَ قَرِىْبَانِ
شَوْمْ﴾ آتخه اندروهم نايد آن شوم م (المعنى) مرة أخرى من الملك أكون قربانا أي أقتى نفسي
من الملكية وذلك الذى لا يأتى في الوهم أكون ذلك أي أصل في الاستغراق لمرتبة أنسى بها
ماسوى الله وأبقى ببقاء الله م ي ﴿يَسْءَدُ كَرْدِمْ عَدَمِمْ جَوْنِ ارْغَنُونِ﴾ كويدم كانا اليه
راجعون م (ارغنون) آلة طرب أوجدناها أفلاطون (المعنى) فأكون عدما اضافيا وهو
الغناء من جهة الوجود العارضى والعدم كالارغنون يقول لي انا اليه راجعون يعني تقول لي
الحقائق التى هى بالاضافة للعالم الظاهر عدم بأصوات حسان انا لله وانا اليه راجعون م ي
﴿مَرْكُ دَانِ آن كِهْ اَتَقَاتِ اَمْنِتِ﴾ كاب حيوانى درون ظلمت م (المعنى) اعلم ان الموت
ذلك الذى انفتحت عليه الامة واجتمعت عليه الملائق بأنه ماء حياة في جوف ظلمة م ي ﴿وَمِنْهُمْ
نِيلُوفَرُ بَرُوزِىْنِ طَرَفِ جَوْ﴾ همچو مستقى حريص آب جو م (نيلوفر) اسم زهر ينبت في الماء
(جو) بضم الجيم المججمة اسم النهر (برو) من رويدن أمر حاضر (المعنى) انبت مثل زهر
النيلوفر طرف النهر ولا تبعده عن الماء انهى كما يحصى النيلوفر وكن مثل المستقى حريص
ماء النهر أى ماء نهر الموت ولهذا قال مثنوى م ي ﴿مَرْكُ اَوَابِستِ وَاوَجُوبِىْ آبِ﴾ م ي خورده
والله أعلم بالصواب م (المعنى) ذلك المستقى موته ماء ومع علمه بذلك هو أيضا طالب الماء
في شربه بلاتأن ولا تراخ والله أعلم بالصواب ان المقصود بالموت ازالة الاخلاق السيئة والافعال
القبحة م ي ﴿اِىْ فِىْ سَرْدِهْ عَاشِقِ نَشْكِينِ نَمَدِ﴾ كوز بيم جان زجانان م ي رمد م (فسرده) الجماد
(نشكين نمد) كناية عن البسة الرياء والسعة (رمد) من رميدن بمعنى النفرة (المعنى)
يامنلبسين باللبسة الرياء جامدين القلب بالعشق والمحبة لها أوباسالكين طريق العشق
معيوبين بالكذب فان ذلك المعيوب من خوف روحه ينفر من المحبوب وما كانت نفرة من

المحروب الا لا كونه أسير نفسه ولا يصل لعشوقه الا بامانة نفسه می ^{می} سوی تبسغ عشقش ای
تلك زنان * صد هزاران جان نسكردستك زنان ^(المعنى) یا عیب النساء وادون منهم انظر
جانب سيف عشقه تعالى كم من الوف رجل دستك زنان بمعنی فادین ارواحهم وناثریه فی حبه
تعالى فن ای سبب لا تغدیه تعالى بروحك می ^{می} جوی دیدی كوزه اندر جوی ریز آب را
از جوی کی باشد كریز ^(المعنى) لما رأيت النهر الكوزة ارقها فی النهر ای ارق ماء الكوزة
فی ماء النهر یعنی ارق ماء روحك الحيوانية من كوز جسمك أنتك فی ماء النهر الحياة الابدية لان
الماء منی یرب ویفر من النهر می ^{می} آب كوزه چون در آب جوشود * محو كرد در وی وجو او
شود ^(المعنى) ماء الكوز لما يكون فی ماء النهر ای لما تغنی حياة جسمك وصفاتك فی ماء
الحياة الا الهية والصفات الربانية تمحی فی ماء ذلك النهر وتكون نهر او تتخلق بالاخلاق الالهية
وتصل لمرتبة ان اكرمكم هذا الله اتقاكم می ^{می} وصف او فانی شد وذا نش بقا * زين سپس
فی كم شود فی بدلقا ^(المعنى) وذلك الذى أفنى وجوده فی محبة ربه صار وصفه فانيا وذا نه
باقية ببقاء الحق بعده لا يكون ناقصا ولا يكون اقاؤه قبيحا لانه لما فنى من اوصاف بشرية
انصف بأخلاق الله هذا لا يكون ناقصا بل كامل باكمال الله له جميل اللقاء لربه می ^{می} خویش را
برنخل او آویختم * هذر آنرا كه از و بكر یختم ^(المعنى) لما قال فی سرخ كفتن روح القدس مریم را
ایخنین نخلی كه لطف بارماست ای كذا فعل هو اطف حبیبتنا كذا العاشق يقول لعذله
ولو كان عن لسان عاشق صدرجهان علقت نفسي على نخل لطافته وربطت ذاتی على مشاهدته
واعذره وفى نسخة قدر آنرا بالغین المبحمة لغدره الذى هر بت منه یعنی لىكونی كافرا النعمة
صدرجهان خیانتی واختیارى للفرار منه قباحة ولا اعتذار له بغلبة جذبة المحبة اذ هبت خوف
الموت والافناء وعلقت نفسي على نخل وصاله الحبيب اعته ذارا لاجل الفرار من لقاءه وثبت
قدمی فی طریق لا اخاف لومة لائم ولا أبالی بطعن الطاهن ^{می} رسیدن آن عاشق بمعشوق
خویش چون دست از جان خود بشت ^{می} هذا فی بیان وصول ذلك العاشق لمعشوقه لما انه
غسل يده من روحه أى فرغ منها می ^{می} هم چو كوی سجده كن بر رو و سر * جانب آن صدر
شد با چشم تر ^(كوی) الياء فی آخره لاوحدة وكوی بضم الكاف العجمية شئ مدور يقال له
بالتركية طوب سر یبع السیر اذا دحرجته ^(المعنى) ذلك العاشق مثل الشئ المدحرج حالة كونه
ساجدا على وجهه ورأسه ذهب جانب ذلك المعشوق صدرجهان مع العين الباكية المبلولة
كما يتوجه غريق العاصيان لربه می ^{می} جملة خلقان منتظر سر در هوا * كش بسوزد یا بر آویزد
ورا ^(المعنى) جملة الخلائق رأهم فی الهواء منتظرین قائلین یحرقه أو یصلبه می ^{می} این
زمان این آحق یلخت را * آن نماید كه زمان بدبخت را ^(المعنى) هذا الزمان
یفعل صدرجهان هذا الاحق الحقیر ما يفعله الزمان بالرجل السبيى البخت عديم الحظ می

هم چو پر وانه شرر را نور دید * احقما در فتاد از جان برید * (المعنی) مثل الفراشة رأيت شرر
النار نورا أي ظن غضب مدبر جهان لطفا فوق كلاً حتى ومن الروح انقطع وهذا من طرف
العذال واما الجواب من طرف العاشق می * لیک شمع عشق چون آتش شمع نیست و روشن
اندر روشن اندر روشن نیست * (المعنی) لیکن شمع العشق ليس مثل ذلك الشمع ولو كان
في الظاهر محرقة لیکن فی الباطن مبقیا و نار شمع العشق نور فی نور فی نور مشوی

* او بعکس شمعهای آتش نیست * می نماید آتش و جمله خوشیست * (المعنی) نار شمع العشق
بعکس نار الشموع ولو كان بحسب الظاهر ناراً محرقة ولیکن جمله حسن لیکونه موصلاً للقائه
الحبيب والعاشق ولو كان في الظاهر حقيراً ولیکن منه تحصل الانوار الالهية * صفة آن
مسجد که مردم کش بود و آن عاشق مرگ جوی لا ابالی که در و مه مان شد * هذا فی بیان
وصف ذلك المسجد المهلك وفي وصف ذلك العاشق لا ابالی طالب الموت الذي كان مه ماناً أي
ضعيفاً في می * لیک حکایت کوش کن ای نیکی * مسجدی بد بر کنار شهرری *
(کوش کن) بمعنی استمع (نیکی) بمعنی سیرته حسنة (المعنی) استمع حکایة
یا من سیرته حسنة وخدم القصة حصة ان المحبة الصورية بالنسبة للوهم موت وبالذمة
لتارك الوهم في حبه حياة ترك في طريق العشق الحقيقي الوهم واسلاك في طريق حب الله
تعالی من غبروهم ولا محاباة لتجبال الوصول وتحمل على فوائد كثيرة والحكاية الموعود بها هي
انه كان على حافة وجانب بلدة الري مسجد شهر بین الناس بهمان کش بمعنی قاتل المسافر الذي
ياوی اليه مشوی * هیچ کس در وی نخفتی شب زبیم * که به فرزندش شدی آن شب بیتیم *
(المعنی) لم یتم أحد فيه من خوفه البتة الا وفي تلك الليلة كان ولده يتيماً یعنی کل من نام فيه هلك
مشوی * پس که اندروی غریبی دور رفت * صبح دم چون اختران در کور رفت * (المعنی)
ذهب في ذلك المسجد کثیرا غریب مریان روق الصباح مثل النجوم راح في القبر یعنی کما تختفي
النجوم يختفي الغریب العریان تحت الارض مشوی * خویش تن را نیل ازین آگاه کن *
صبح آمد خواب را کوتاه کن * (المعنی) اجعل نفسك من هذه القصة خبيراً واستمعها
جید فان صبح القيامة أتى قصر النوم وتعاكر قوله تعالى أليس الصبح بقريب فان كثرة النوم
في الليل تدع صاحبها مغفلاً يوم القيامة والقصة می * هر کسی کفتی که پریا نند تند *
اندر و مه مان کشان باتیغ کند * (المعنی) کل أحد كان يقول ان في المسجد شياطين أقوياء
يقتلون المسافر بالسيف الذي لا يقطع مشوی * آن دکر کفتی که سحرست و طلسم * کین رصد
باشد عدد و جان و جسم * (المعنی) وذلك الآخر كان يقول ان الذي في المسجد سحر و طلسم
ان هذا رصد عدد و الروح والجسم وفي نسخة وخصم أي وخصمها مشوی * وآن دکر کفتی که
برنه نقش فاش * بر درش کای میهمان آنجا میباش * (المعنی) وذلك الآخر كان يقول ضع على

بابه نقشا ظاهر بانك يا مسافر لا تكن هناك ساكنا في الليل مشوي ﴿شبه مخيب
 اينجا اكر جان بايدت ورنه مرگ اينجا كين بكشيدت﴾ (المعنى) ويا مسافر ان اردت بقاء
 روحك لا تنم هنا ابلا والا الموت يفتح لك هنا كينا مشوي ﴿وآن يكي كفتي كه شب قفلى نميد﴾
 غافلى كايدهماره كم دهيد﴾ (المعنى) وذلك الآخر كان يقول ضعوا ابلا على باب المسجد
 قفلا لئلا يضر الناس اى هذا المسجد اذا اتاه غافل انتم لا تعطوه طريقا للدخول اليه واعلموه
 حقيقة الحال وهذا تدبير الخلق ﴿مه مان آمدن دران مسجد﴾ هذا الى بيان محي مسافر
 لذلك المسجد لينام فيه مى ﴿آن يكي مه مان در آمد وقت شب﴾ كوشنيدده بود آن صيت
 عجب﴾ (المعنى) انى وقت الليل ضيف كان سمع ذلك الصيت والصوت العجيب مشوي
 ﴿از براى آرمون مى آرمود زانكه بس مردانه وجان سير بود﴾ (المعنى) لاجل الامتحان
 انى اجتبر نفسه ويحرب حالة المسجد لان ذلك الضيف كان زائد الرجولية وشبهه ان الروح اى
 شيع من روحه او امتلاّت روحه بقوة الالهية فلا يهاب الموت ولا يخشى احدا الا الله تعالى مى
 ﴿كفت كم كيرم سرواش كنبه رفته كيراز كنج جان يك حبه﴾ (المعنى) قال افرض ان
 مت فى هذا المسجد نقصان رأس واش كنبه اى بطن لا اس كنبه يكسر الهمة بمعنى شككم وهو
 البطن وأراد بال رأس وبالبطن الروح اى افرض نقصان الروح الحيوانى فان نقصانها لا يطرأ
 على نقصان ايمانى واأفرض انه ذهب من خزانة الروح ودفينتها حبة فالروح الحيوانى من
 خزانة الروح الالهية كبة مى ﴿صورت تن كوبرو من كيدتم﴾ نقش كم نايد چو من
 بايستم﴾ (كوبرو) بمعنى قل له يذهب (المعنى) قل للبدن والصورة اذهبي انا من اكون حتى
 اعتبر نفسي لما تبقى الروح لا تنقص عنها الصورة فان الروح بعد خروجها من البدن تنقص
 بصورة مثالية ولهذا قال فى الشطر الثانى لما بقى بقاء الله لا باقى النفس ناقصا ولهذا العارف
 بالله العاشق له لا يتأسف على فناء الجسم مشوي ﴿چون نفخت بودم از لطف خدا﴾ نفخ
 حق باشم زناى تن جدا﴾ (المعنى) لما كنت نفخة من لطف الله تعالى يعنى بعد تسوية البدن
 على فحوى فاذا سويته ونفخت فيه من روحى وبهذه النفخة حيت اذا بعدت الروح عن قسبة
 الخلقوم اسكون ايضا نفخ الحق ولا حاجة الى الى قسبة الخلقوم لاني ابقى بفيض الله المطلق
 مى ﴿تا نيغده بانك نفخش اين طرف﴾ تارهد آن كوهراز تنسكين صدف﴾ (المعنى) حتى
 اذا لم يقع صوت نفخ الله تعالى فى هذا الطرف اى اذا لم يقع صوت كلام الروح وادائها وصيتها
 فى هذا الطرف اى طرف الجسمانية والروح الحيوانية فان اداء صوت الروح غير لائق فى
 هذا الطرف وقوعه حتى جوهر الروح ينجوم من شدة ضيق الصدف فان خرجت الروح من ضيق
 صدف البدن تكون مقبولة ودرا عظيما بالموت الاختبارى والموت الطبيعى ولهذا الموت
 يقنى العارفون وينقر منه المنكرون وموت العشاق الحقيقى تسليم الروح للعشوق فيصدق

عليهم قوله تعالى (ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتا بل أحياء عند ربهم يرزقون
فرحين بما آتاهم الله من فضله) وموت العاصين يشيرا اليه فيقول ميمون چون تنواموت گفت
ای صادقین * صادق جان را برافشانم برین * (المعنى) لما قال الله تعالى في سورة الجمعة (قل
يا أيها الذين آمنوا ان زعمتم انكم أولياء لله من دون الناس فتمتوا الموت ان كنتم صادقين)
بتمتية الشيطان على ان الاول قيد في الثاني أى ان صدقتم في زعمكم انكم أولياء والولى يؤثر
الآخرة ومبدؤها الموت انتهى جلالات وفيه حصة لمن يفر من الموت فان العاشق الصادق لا يفر
منه بل يفر منه الذى لا يصدق في عباداته ثم قال العاشق الذى يطلب أن يكون ضيفا في المسجد
لنصاحبه أنا صادق وأنثر روى عليه * ملامت کردن اهل مسجد ومان عاشق را از شب
خفتن در انجا و تمديد کردن مرورا * هذا في بيان ملامة أهل المسجد على المسافر العاشق من
نومه هناك وتمديد هم له مشوى * قوم گفتندش که هين اينجا مخسب * تانکه کويد جان سنان
همچو کسب * (المعنى) القوم قالوا للضيف الغريب اصح يا مسافر لا تنم فيه حتى لا يدقك
ويهرسك سيدنا عزرائيل مثل الكسبية ميمون * که غریبی و غمی دانی ز حال * کاندراينجا هر که
خفت آمد زوال * (المعنى) لانك غريب ولا تعلم من الحال لانهم قالوا الغريب كالاعمى ولو
كان بصيرا وكل من نام هنا أى في هذا المسجد آفة الهلاك والزوال مشوى * اتفاقى نیست
این ما بارها * دیده ایم وجهه اصحاب نمى * (المعنى) هذه الحالة ليست قضية اتفاقية تقع
نارة وتخاف نارة رأيناها مرارا وراها جملة اصحاب النسي أى العقول ميمون * هر که آن مسجد
شبی مسکن شدش * نیم شب مرگ هلاهل آمدش * (المعنى) كل من كان له ذلك المسجد
مسكنا أى له نصف الليل موت الهلاهل والهلاهل نوع من السم قتال الى الغاية يعنى يقرر له
الموت على كل حال ميمون * از یکی ما تا صد این دیده ایم * نه به قلید از کسی بشنیده ایم *
(المعنى) رأينا هذا من الواحد الى المائة وما سمعناه من أحد بالتقليد وما قلناه لك الا على وجه
النصيحة ميمون * گفت الدين النصيحة آن رسول * آن نصیحت در لغت ضد غلول * (المعنى)
فان النبي صلى الله عليه وسلم قال الدين النصيحة وذلك النصيحة في اللغة ضد الغلول والغلول
الطيانة في المغنم قال الجوهري يقال غل فلان المغار رأى دخلها وتوسطها وغل في المغنم غلولا
أى خان ميمون * این نصیحت راستی در دوستی * در غلولی خائن و سگ پوستی * (المعنى) هذه
النصيحة في الصداقة صحيحة وأنت في الغلول خائن و جلد كلب أى مؤذ ميمون * بی خیانت این
نصیحت از و داد * می نمایمت مکرر از عقل و داد * (المعنى) هذه النصيحة بلا خيانة بل هي
من الوداد نظرها لان لا ترجع من العقل والصداقة أى اقبل نصيحتنا فان النصيحة كلمة جامعة
بهمهم عن جملة ما يراد به الخير * جواب گفتن عاشق عاذلان را * هذا في بيان قول العاشق
الجواب للعاذل أى الطاعنين مشوى * گفت او ای ناصحان من بی ندم * از جهان زنده کی

سیر آدم (المعنی) قال ذاك العاشق باناصحون انا غير ندمان ولا مغموم اتيت شعبان من عالم
الحياة ونافرا من الدنيا می منبلی ام زخم خوار وزخم خواه * عافيت كم جو نواز منبلی
براه (المعنی) بانصاح ولو كنت في الامور التي تتعاقب منبلا أي كاهلا ومتهكسلا لا كسب
لی آكل الضرب والمطلب الضرب والتأديب فلا تطلب العافية من السكاهل وأنت في الطريق
لانه لا يقدر على الذهاب وان ذهب فلا يذهب علی مراد السالكين في الطريق ولما كانت
السكاهل والتكاسل مذمومين في مواضع ومجروحين في مواضع شرع في نفي المذموم عن نفسه
وابتات الممدوح لها فقال می منبلی فی کو بود خود برك جو منبلی ام لا ابالی مرک جو *
(المعنی) لست بكاهل ومتهكسل عن الآخرة وطالب للورق بكسر الراء المهملة الدراهم
والدنانير المسكوكة بل انا كاهل لا ابالی بالدنيا وطالب للموت والفناء مشوی منبلی فی ~~سكو~~
بكف پول آورد * منبلی چستی كزین بل بكدرد * (المعنی) انا لست بكاهل بالجراآت للید
بدراهم مثل أهل الدنيا الذين يجرون من الناس الدراهم بحيل متنوعة وفنون متعددة بل انا
كاهل زائد الوثوب من هذه الدراهم والدنانير وتارك لها أتباعا من الدنيا وما فيها ولا أقابل
أحدا علیهم می منبلی آن به كو بر هر دكاني برزند * بل جهد از كون وكافی برزند * (المعنی) أيضا
انا لست بكاهل يضرب علی كل دكان بالجرو والسؤل بل انا ذاك الكاهل الذي ينط من الكون
والمكان ويخلص من الناس می منبلی مرک شبرین كشت و نهلم زین سرا * چون قفص هشت
پیدن مرغ را * (المعنی) الموت صار لي لذيذا ونقلى من دار الدنيا واتتعالى مثل ترك الطير
للقفص وطيرانه منه می منبلی آن قفس كه هست عین باغ در * مرغ می بیند كاستان شجر *
(المعنی) وذلك الطير الذي هو في القفص الذي في عین الباغ اذ رأى من القفص الرياص
والشجر می منبلی جوق مرغان از برون كرد قفص * خوش همی خوانند از آزادی قفص *
(جوق) بمعنى الجماعة (كرد) بكسر الكاف الفارسية بمعنى حوالى الشئ (المعنی) طيور كثيرة
يجمعون أحوالى وأطراف القفص يقولون ويغنون من لا ابالی قفصا حسنة وترنما لطيفام می
منبلی مرغ را اندر قفص زان سبزه زار * فی خورش ماندستنی صبر و قرار * (المعنی) وذلك
الطير محبوس القفص في داخل القفص من كثرة تلك الخضرة لم يبق له خورش أى أكل ولا
شرب من شدة اشتياقه ولم يبق له صبر ولا قرار می منبلی سر زهر سوراخ بیرون می ~~شد~~ *
تا بود كین بند از پا بر كند * (المعنی) وذلك الطير من كل اضطرابه جعل يخرج رأسه خارجا
من كل ثقب من القفص حتى يكون له خلاص من قيد الرجل فيقلع هذا القيد من رجله مشوی
منبلی چون دل و جانش چنین بیرون بود * آن نفس را در كشایی چون بود * (المعنی) لما يكون
قلب الطير وروحه كذا يطلب الخروج من القفص والخلاص منه ذاك القفص بالفتح أى
يفتح بابه في ذلك الزمان ذاك الطير كيف يكون فرحاً مسروراً وكيف يبقی في القفص ساكناً

کذا حال تارك الدنيا طالب الآخرة فانه يعلم سر الحديث المروي عن عائشة رضي الله عنها
 الموت غتمة المؤمن می ﴿﴾ فی جنان مرغ قفس در اندهان * کرد بر گردش بحلقه کربکان ﴿﴾
 (المعنی) ایس کذا ای ایس طیر القفص کالطیر الذی هو فی البستان داخل القفص فان
 طیر القفص در اندهان ای فی الاخران والهریر علی اطرافه تخلفت فهذا الطیر لا یقصد
 الخروج من القفص کالطیر الذی قفصه فی البستان بین أشجار الورد ولهذا قال می ﴿﴾ کی بود
 اورادین خوف و خزن * آرزوی از قفس بیرون شدن ﴿﴾ (المعنی) متى یکون له فی هذا
 الخوف والحزن اشتهاا الخروج من القفص می ﴿﴾ اوهمی خواهد کزین تنکین قفس *
 صدق قفس باشد بکرد این قفس ﴿﴾ (المعنی) وذلك الطیر یطلب غیر هذا القفص الاضیق أن
 یکون اطرافه مائة قفص لینجوس الهریر ویبرأ من الشئ الذی لا یعقل قال الله تعالی (وان
 یتمنوه أیذا بما فدت أیدیهم) وفی نسخة اوهمی خواهد کزین ناخوش حصص ای یطلب
 ذاك الطیر بدل الحصص الی هی غیر مرغیة فی اطراف هذا القفص مائة قفص لیصان من
 الهریر والحصص ﴿﴾ عشق جالینوس برین حیاة دنیا بود که هنراوهم اینجا بکار می آید هنری
 نورزیده است که دران بازار بکار آید لاجرم آنجا خود را بعوام یکسان می بیند والامر یومش
 لله امری او نمی ماند ﴿﴾ هذا فی بیان جالینوس والحکماء الذین هم بمشرب جالینوس محبتهم
 وعشقهم مقصور علی محبة هذه الحیاة الدنیویة الدنیئة لان هنر جالینوس ومعرفة تأتی مناسیة
 لکار الدنیا وشغاهما وعمالها ولم یسع لعل آخری یأتی لکار فی ذاك السوق نورزیده است
 بمعنی لم یمارس ولم یعمل لاجرم هنالك یرى نفسه مع العوام متساویا وجميع الامر فی ذاك اليوم لله
 الواحد القهار ولم یبق لجالینوس ومن هو فی مشربه امارة می ﴿﴾ آنچنانکه گفت جالینوس
 راد * از هوای این جهان و از مراد ﴿﴾ (المعنی) کذا قال جالینوس الکامل کما هو مشهور
 فی بعض التواریخ لما احتضروا شاهد آثار الموت من هوی محبتهم هذه الدنیا ومن مراده
 النفسانی الجسمانی ومقول القول می ﴿﴾ راضیم کزمن بماند نیم جان * که ز کون استری
 بینم جهان ﴿﴾ (کون) بضم الهمزة معنی مقعد و دبر (استری) الباء للوحدة وأستری بفتح
 الهمزة البغل (المعنی) أرضی الی نصف روح لاری الدنیا من دبر بغل وهذا مشهور بکمال
 محبتهم للدنیا وکمال نفرتهم من الآخرة وکذا حال من هو فی مشربه روى عن ابن مسعود رضي الله
 عنه من أحب دنیاه أضر بآخرة ومن أحب آخرة أضر بدنیاه ولهذا مثل له بالطیر الذی لا یرید
 الخروج من القفص می ﴿﴾ کرب می بیند بگرد خود قطار * مرغش آیس کشته بود دست از
 مطار ﴿﴾ (المعنی) رأى طیر روح جالینوس فی اطرافه الهریر قطار متجمعة ومن ذاك
 السبب طیر روحه صار آیساً من المطار ای من الطیران أو من عالم الارواح الاول مصدر
 والثانی اسم مکان ای آیساً من مکان الارواح الی تطیر الیهها وعدم قصد الطیران ما کان الا

من اعراضه عن الله تعالى ورغبتة في الدنيا م ی یاعدم دیدست غیر این جهان * در عدم
 ناید و وحشری غمان * (المعنی) اما نه رأی غیر هذه الدنيا و هو يوم القيامة عما بان انکرم
 الآخرة ولم ير الحشر الخفی فی عالم العدم قال الله تعالى (ولا یتمنونه أبدا بما قدمت أیدیم والله
 عالم بالظالمین) مشوی * چون جنین کش می کشد بیرون کرم * می کر پر د او سپس سوی
 شکم * (المعنی) ومثل هذا المعرض عن الله تعالى کالجنین فمکرم الله تعالى بسحبته خارج
 رحم الام والجنین یمرب خلف راجعا بجانب بطن أمه م ی یاعطف و یسوی مصدر می
 کند * او مقرر در پشت مادر می کند * (المعنی) اللطف الالهی یجعل وجه ذالک الجنین
 جانب مکن صدور و ده و بطن أمه لیخرج منه الى وسعة فضاء أرض الله والجنین یجعل مقعره
 فی ظهر أمه و فی نسخة مقرب بالغاء الموحده بدل القاف المثناة قانلا بلسان حاله م ی یاعطف کما کر
 بیرون فتمزین شهر و کام * ای عجب بینم دیدن این مقام * (المعنی) ان خرجت من هذه البلدة
 ومن هذا المراد و بعدت عن کل دم الرحم یا الله العجب هل أری بالعين الظاهرة مرة أخرى هذا
 المقام م ی یادی بودی در ان شهر و خم * که نظاره کرده می اندر رحم * (المعنی) أو کان
 باب هذه البلدة الوخمة و کنی عن رحم الام بالبلدة لزعم الجنین انه محل واسع وبالوخمة العفنة
 لتعفنه و رداة هو انه مظهر للناسف والتحسر علی النظر الى الرحم وقال م ی یاعطف و چشمه
 سوزنی راهم بدی * که ز بیرون رحم دیدن شدی * (المعنی) أو کان لی طریق نکرم الابرة
 کما هو عادة أهل الدنيا فانهم یزعمون الدنيا بالنسبة الى الآخرة کرحم الام فلا یشتمون
 الخروج منها الیری لی رحمی من الخمارج مشوی * آن جنین هم غافلست از عالمی * همچو
 جالبینوس او نا محرمی * (المعنی) ذالک الجنین أيضا غافل من العالم مثل جالبینوس فانه غیر محرم
 لعالم الآخرة م ی یانداند کن رطوباتی که هست * آن مدد و از عالم بیرون نیست * (المعنی)
 و ذالک الجنین لا یعلم بان تلك الرطوبات الموجودة فی الرحم التي یصل له منها التغذی فینشأ به
 و ذالک من امداد و معاونة العالم الظاهر خارج بطن الام م ی یانچنانکه چار عنصر
 در جهان * صمد مدد دارد ز شهر لا مکان * (المعنی) کذا العناصر الاربعة فی دار الدنيا
 تمسک معاونة و مدد من بلاد لا مکان ای من العالم الالهی لان الله مفیض و عمد العناصر و العلوم
 الحکمیة بالنسبة لعلوم الالهیة کدم الرحم للجنین فالذی هو فی مشرب جالبینوس یغتر بها
 و یعقل عن المطالب العلویة مثلا مشوی * آب و دانه در قفس کرباقتست * آن زباغ و عرصه
 در ناقتست * (المعنی) ولو وجد الطیر فی القفص المساء و الحیة لکن ذالک المساء و الحیة من
 البستان و العرصه لمعت و ظهرت فیا هذا عزة الدنيا تصل من عزة الآخرة م ی یانچنانکه ای انبیا
 بینتد باغ * زین قفس در وقت تغلات و فراغ * (المعنی) أرواح الانبیاء بیرون العالم الالهی
 و بیرون کرم و بستانه وقت فراغهم من هذا القفص و انتقامهم و انقلاهم منه قبل وفاتهم

ولهذا لا ينكرون من الموت مى ﴿١﴾ بس زجاليثوس وهالم فارغند ﴿٢﴾ هيجوماه اندر فلكها
 باز غند ﴿٣﴾ (المعنى) فالانبياء والاولياء فارغون من جاليثوس ومن الذى هو فى مشربه ومن عالم
 الدنيا ايضا بازغون فى الفلك أى فلك المعنى والحقة أى ظاهرون وطالعون فان قلت وهذا
 اقتراء على جاليثوس لانه كان رئيس الحكماء المشائية فتجاب مى ﴿٤﴾ ووزجاليثوس اين كفت
 اقتريست ﴿٥﴾ بس جوابهم رجاليثوس نيست ﴿٦﴾ (المعنى) ولو كان هذا الكلام اقتراء على
 جاليثوس فجوابى ليس لاجل جاليثوس مى ﴿٧﴾ اين جواب انكس آمد كين بكفت ﴿٨﴾ كه نبودستش
 دل پر نور بفت ﴿٩﴾ (المعنى) بل اتي جواب للذى اتي به هذا القول وتلفظه لانه لم يكن له
 القلب المملوء بالنور قريسا ومصاحبا فان من امتلأ قلبه بالنوار الالهية يعلم أن الآخرة خير
 وأبقى فلا يفتن على الدنيا لانه ورد عنه عليه السلام انه قال اذا دخل النور فى القلب انشرح
 وانفسح قالوا وما علامة ذلك يا رسول الله قال عليه السلام التجافى عن دار الغرور والانابة الى
 دار السرور والتأهب للموت قبل نزوله فيها أخى اذا لم يملأ القلب بالنور لا يكون له حصنة من
 الاسرار والمعارف الالهية ولا يصل الى مشاهدة الجمال الالهى مثنوى ﴿١٠﴾ مرغ جانس
 موش شد سوراخ جو ﴿١١﴾ چون شفيد از كرى كان او مر حوايى ﴿١٢﴾ (المعنى) بل كان طير روحه
 فارا طالب البخش والجحر لما سمع من الهرر مر حوايى لما سمع من الزبانية فارا السيرة أين المفر
 بطاب الاختفاء فى بخش مان مر حوايى معنى تأخروا وما شبه الزبانية بالهرر الا من جهة الاقتراس
 لا غير فان ملائكة العذاب يفترون الناس العصاة كافتراس الهرر للفيران مثنوى
 ﴿١٣﴾ زان سبب جانس وطن ديد وقرار ﴿١٤﴾ اندرين سوراخ دنيا موش وار ﴿١٥﴾ (المعنى) ومن
 ذلك السبب روحه رأت الدنيا وطنها وقرار فى جحر و بخش هذه الدنيا كالقارأى ان روحه
 لما حرمت من المحبة والطاعة ولم تقدر على الطيران لجانب العزة وكانت بسبب حب
 الدنيا فارا اختارت فى بخش الدنيا تعبه ميراقصو ورو طالب المتناصب والنعمة المتعلقة بالعلم
 وحصلت علومه مطابقة للنفس والهوى ولهذا قال مثنوى ﴿١٦﴾ هم درين سوراخ بناني كرفت ﴿١٧﴾
 در خور سوراخ داناني كرفت ﴿١٨﴾ (المعنى) لما ان فارا الطبيعة خرب آخرته ايضا ما كان
 فى بخش الدنيا عمارة وبني قصر لاجل الرفاهية ومساكنها لا ثقافى بخش الدنيا الضيق ولما
 كانت الدنيا سفلية شبه روح طالها بالفأر صاحب المكر والغدروم هذه المناسبة شبه
 الدنيا بالجحر والبخش لان الله تعالى أخبر عن حال المتقاعد فى الدنيا المعرض عن الله وعن
 أوامره فى سورة يونس بقوله (ان الذين لا يرجون لقاءنا) بالبعث (ورضوا بالحياة الدنيا) بدل
 الآخرة لانكارهم لها (والهم أنوابها) سكنوا اليها (والذين هم عن آياتنا) دلائل وحدانيتنا
 (غافلون) تاركون لانظريتها (أولئك مأواهم النار بما كانوا يكسبون) من الشرك
 والمعاصى انتهى جلالين مثنوى ﴿١٩﴾ پيشماني كه مر اوراد مرديد ﴿٢٠﴾ كاندرين سوراخ كار

آید کزید * (المعنی) وتلك الصنائع التي هي له في مزيد النفع في بخش هذه الدنيا تأتي له
 بالسكر کزید هنا معنی یقبلها ويختارها وينسى الصنائع التي تأتي بكار الآخرة وشغله
 فينادي عليه الوقت قائلا (شعر) يا عامرا خراب الدهر مجتهدا * بالله هل خراب العمر عمران
 می * زانکه دل بر کند از بیرون شدن * بسته شد راه رهیدن از بدن * (المعنی) لانه قلع قلبه
 عن الخرج وج من بخش الدنيا وقطع أمه فاربط عليه طريق الخلاص من البدن فتداعى في
 خدمته وحرم من الآخرة می * عنكبوت اربطبع عنقا داشتی * از لعبانی خیمه کی افراشتی *
 (المعنی) العنكبوت الذي اتخذ الدنيا قرارا لو كان له طبع العنقاء وهم الذين حلصوا من
 أعمال الدنيا وفروا القرب فاف الهوبة الالهية وهم الانبياء والا ولياءه والصلحاء فـ كان هذا
 الطبع الذي مـ كوه مع حب الدنيا كاللعب وهو البراق متى كان يرفع من البراق خيمة وهو
 يمكن ذلك في كل بيت الحاصل من اللعاب لا يناسب اعتناء كذا طالع بربه لا يناسبه حب
 الدنيا قال الله تعالى في سورة العنكبوت (مثل الذين اتخذوا من دون الله آلياء) أي أصناما
 يرجون نفعها (كمثل العنكبوت اتخذت بيتا) تأوي اليه (وان أوهن) أضعف (البيوت) بيت
 العنكبوت لا يدفع عنها حرا ولا بردا كذلك الأصنام لا تنفع عابدها انتهى حـ لاين قال نجم
 الدين الكبري ان العنكبوت كلما زاد عليه نسجه ازداد بعدا من الخرج لـ كوه - محب على
 نفسه قيد بحيث يتوقع الهلاك كذا أولياء الدنيا والشيطان می * کربه کرده چنک خود اندر
 قفص * نام چنکش درد و سرسام و مغص * (المعنی) الهرة جعلت ظفرها في القفص فكان اسم
 ظفرها علة و سرساما و مغصا أي و جمع بطن می * کربه مرگست و مرض چنکال او *
 میرند بر مرغ پروبال او * (المعنی) الهرة موت و المرض ظفرها تضرب به على جناح وقد الطير
 مشوی * کوشه کوشه می دود سوی دوا * مرگ چون قاضیست رنجوری کوا * (المعنی)
 فلما يظهر أثر كلابه ظفرها يذهب مسرعا المریض جانب الدواء لاجل السماء راوية زاوية كما
 يضطرب و يذهب لزوايا القفص الطير حين تضرب الهرة كلابه ظفرها على قفصه لانه أتى
 الموت كالتفاني و المرض كالشاهد على حاله ان خبر الخبير وان شراش می * چون پیاده
 قاضی آمد این کواه * که می خواند ترا تا حکم گاه * (المعنی) هذا الشاهد وهو المرض لما
 يأتي مثل پیاده قاضی وهو المحضر بأن يدعوك الى موضع الحكم ای المحكمة فاذا وصلت الى
 المحكمة يحكم عليك بنسليم الروح و اعطاء الامانة لصاحبها می * مهاتی می خواهی ازوی
 در گریز * کر پذیرد شد و کر نه گمت خیز * (المعنی) بعد تطالب مهلة منه هربا من قاضی الموت
 ان قبل كلامك أعطاك مهلة والا قال لك قم مثلا می * چستن مهلت دوا و چارها * کزنی بر
 خرقة تن پاره ها * (المعنی) طلب المهلة دواء و معالجات بان تضرب على خرقة البدن قطعا من
 الادوية و الاطعمة لاجل المعالجة می * عاقبت آید صبا حی خشم وار * چند باشد مهلت آخر

شرم دار * (المعنى) عاقبة الامر باقى محض الموت صباحا كالغضب ان يقول لك بل ان الحال
 الى متى تكون المهلة آخر الامر استخ فان زمان الذهاب اتي يعنى فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون
 ساعة ولا يستقدمون واهذا امر يعلم ويعول مى * عند رخصه بخوابه اي برخصه * پيش
 از انكه آنچنان روزى رسد * (المعنى) يا عملوا بالحسد اطلبوا دنيكم من سلطان الحقيقة قبل
 أن يصل اليك مثل هذا اليوم فانك خير بعد الغرضة لا توبة ولا أوبة مى * انكه در طلبت براند
 باركى * بر كند زان نور دل بكاركى * (المعنى) وذلك الذى يذهب فى ظلم البشرية باركى أى
 فرس همته ويسوقها الى الكدورات الجسمانية بكاركى بمعنى مرة واحدة يقطع قلبه من ذلك
 النور الالهى ويتجاوز السعادة فيركن الى الذى ظلم نفسه نيران العظيمة والبعدهم لك فى
 تيه الحسرة والندامة مى * ميكر يزد از كوا و مقصدش * كان كوا سوى قضا ميخواندش *
 (المعنى) ومثل هذا يهرب من شاهد المرض ومن مقصده أى من قضاء الله تعالى لان ذلك
 الشاهد يدعوه بجانب القضاء الالهى ولا يمكن المفر منه مشوى * زين كذركن جانب آن
 شخص ران * كوي مسجد آمد آن شب مهمان * (المعنى) يا مولانا عرض من هذا وسط فرس
 عزيزك بجانب ذلك الشخص المذكور أى بجانب قصته وهو الذى اتي فى تلك الليلة للمسجد
 ضيفا * ملامت كردن اهل مسجد مهمانرا از شب خفتن در آن مسجد * هذا فى بيان ملامة
 اهل المسجد للضيف ومنعهم له أن يبيت فى ذلك المسجد مى * قوم كه تندش مكن جلدى
 رو * تانكرد دجامه وجانب كرو * (المعنى) قال له قوم المسجد اصم ولا تتجادلوا وتشاجع
 واذهب حتى لا تتجسس ثوب بدلك الخلق ور وحلث امر رائيل رهنا أى بقبض روحك سيدنا
 عزرائيل ويتفاسم الخلق مالك مشوى * آن زدور آسان نماید برنگر * كه با حرسخت باشد
 ره كذر * (المعنى) ذلك من البعد يرى سهلا انظر حسنا لانه آخر الامر يكون عبور الطريق
 مشكلا مى * خو بشتن آويخت بس مردوشكست * وقت پيچاپيچ دست آويختست *
 (المعنى) صلب نفسه كثير من الرجال وقطع وقت الآلام والاضطراب حبله وطلب دست آويز
 أى شيئا يمسك به لينجوش * پيشتراز واقعه آسان بود * در دل مردم خيال نيست و بد * (المعنى)
 قبل الواقعة يكون سهلا فى قلب الخلق خيال الفج والحسن مى * چون در آيد اندرون
 كارزار * آرزمان كردد برانكس كارزار * (المعنى) لما اتي فى داخل الحرب ذلك
 الزمان يفعل ويكون على ذلك الواحد الكار صعبا على ان كارزار فى الشطر الاول بمعنى الحرب
 وفى الشطر الثانى مركبة من كار من زار بمعنى محزون لان قبل وقوعه فى الحرب يظن انه جسر
 فاذا وقع فيه كان خائفا محزونا واهذا قبل قدم الخروج قبل الولوج مى * چون نه شيرى هين منه
 تو بای پيش * كان اجل كر كست وجان تست ميش * (المعنى) لما انك لم تكن سبعا اصم
 ولا تقدم رجلا لان ذلك الاجل فى المثل ذنب وروحك غم مى * ورزابد الى وميشت شير شد *

ائمن آكه مر ل تو سر زير شد * (المعنى) وان كنت من الابدال وميشت بمعنى غنم روحك الى
 تفتك مكر الموت كانت سبعا ائمن آجمعنى تعال آمنة ولا تخف لان موتك سار منكوسا وروحك
 غلبت موتك لانه ورد ان الانبياء كانوا اوتاد الارض فلما انقطع النبوة ابدل الله مكانهم اقبوا
 من امة احمد صلى الله عليه وسلم يقال لهم الابدال لم يفضلوا الناس بكثرة صوم ولا صلاة ولكن
 بحسن الخلق وصدق النية وسلامة القلوب لجميع المسلمين مى * كبت ابدال انك او مبدل
 شود * خمرش از تبديل يزدان خل شود * (المعنى) الابدال من هم ذلك الذى يكون مبدلا
 أى تمحى صفاته البشرية وتبدل بالاخلاق الالهية ويكون خمر من تبديل الحق تعالى خـ لا
 أى يبدل شرابه من رتبة بشر الشراب الى مرتبة نعم الادم الخل أى يبدله الله ببركة صدقه
 اخلافا حسنة بدل اخلاقه السيئة مى * ايلك مستى شير كبرى واز كان شير پندارى تو خود را
 هين مران * (المعنى) ليكن من جهة الظن بشراب الغرور أنت سكران وماسك سبعة أى
 تزعم انك أسد لا تظن انك أسد واضح ولا تذهب ولا تتقدم قبل أسود الحرب فيكون تقدمك
 سببا لفرارك كالمرة على ان الياء فى مستى للخطاب وفى كبرى للوحدة مى * كفت حق زاهل
 نفاق ناسديد * بأسمهم ما بينهم بأسم شديد * (المعنى) قال الله تعالى من جهة أهل النفاق الذين
 لا رأى لهم وعماهم خبر صالح فى سورة الحشر (بأسمهم) حريم (بينهم شديد محسبهم جميعا) مجتمعين
 (وقلوبهم شتى) متفرقة انتهى جلا اير قال نجم الدين السكبرى (بأسمهم بينهم شديد) يعنى ماداموا
 فى حصونهم يكون بأسمهم شديد ولكن ليست الحصون بما نعتهم عن جنود الخواطر (محسبهم
 جميعا) فى حصن واحد فى الصور (وقلوبهم شتى) متفرقون فى طاب ثم واتهم لا يتحسسون بهذا
 الحصن عن تحقيق ولا جل الله بل اعادتهم ولا استيفاء حظوظهم من القوى البشرية الضعيفة
 الجاهلة الجاحدة انتهى فكان حريمهم فى ما بينهم شديدا وليس شديدا فى محاربة الله ورسوله
 مى * در ميان هم ذكر مردانه اند * در غزا چون دورتان خانه اند * (المعنى) وهذه الطائفة
 فيما بينهم رجال وفى الغزاة مثل نساء البيت مى * كفت پيغمبر سپه دار غيوب * لاشجاعة
 يافتى قبل الحروب * (المعنى) قال النبى رئيس مكر الاسرار والغيوب يافتى لاشجاعة قبل
 الحروب يعنى وقت الحرب يعلم حال المرء مى * وقت لاف غزوة ستان كف كند * وقت جوش
 جملتون * كفى فتند * (المعنى) وقت حديث الغزاة والجهاد هذه الطائفة
 يملأون أفواههم بالرغوة كالسكرارى ولكن وقت غلبان الحرب يقعون مثل الرغوة بالافن
 ولا معرفة شيئا لا يعتبر به قال الله تعالى ألا ان حزب الشيطان هم الخاسرون مشوى * وقت
 ذكروا شمشيرش دراز * وقت كرو فرقيغش چون پياز * (المعنى) وهذه الطائفة وقت
 مذا كرتهم الغزاة سيفهم طويل ووقت الكرو والفرسيفهم مثل البصل فى التجدد والتمتى مى
 * وقت اندیشه دل اوز خم جو * پس يلك سوزن تمى شد خيلك او * (المعنى) ومثل هؤلاء

وقت تفكر قلوبهم المحاربة والمجاهدة وتصورها يكون لظواهر الشجاعة زخم جو أى طالب
الضرب ومريد الحرب ثم وقت المبارزة يتخلو جوده وبقدر غلظت بدنه بطعنة حربة أو تخمس سيف
أى وقت ادعائه المحبة يكون جريشا ووقت الامتحان يكون هانامى * من عجب دارم زجوى
صفا * كور مددر وقت صيقل از جفا * (المعنى) أنا أنجب من طالب الصفاء بمحبة الله تعالى
فانه يفر وقت الصيقل من الجفاء ولم يعلم ان جفاء المحبوب مصقلة القلوب وابتلاء ومكفر للخطايا
والذنوب ومع هذا الجهل يصدق عليه انه عاشق ومحجوب مشوى * عشق چون دعوى جفا
ديدن كواه * چون كواحت نیست شد دعوى تبا * (المعنى) العشق مثل الدهوى فى حضور
المحبوب ورؤية الجفاء والصبر عليه مثل شاهد صدق لما لم يكن شاهد على صدق حالك تكون
الدعوى باطلة مى * چون كواحت خواهد اين قاضى مرنج * بوسه ده بر مارتا يابى تو كنج *
(المعنى) لما يطلب شاهدك هذا القاضى مرنج أى لا تغتظ ولا يحصل لك خيق أى لما
يطالبك بصدق حبك قبل الحيلة لتجد الدفينة كناية عن ان المعشوق لا بد له من رقيب والذي
لا يصبر على اسع النحلة لا يأكل العسل والذي لا يتحمل مشاق العشق لا يصل لجمال الله قال الله
تعالى فى سورة النمل (قل) يا محمد (هاتوا برهانكم) بختكم (ان كنتم صادقين) مشوى * آن
جفا باتونب باشد اى بمر * بل كه باوصف بدى اندر تودر * (المعنى) باولدى ذال الجفاء لا يكون
للك بل لوصف الفج الذى هو فيك أى بل لازالة أوصافك القبيحة يكون الجفاء لانك تحتاج
لارياضات والمجاهدات لتزول اخلاقك الذميمة مثلامى * رنجد چونى كه آن را مرد زد * برنجد
آنرا نزد كر كرد زد * (المعنى) ضرب العصا على الخمد وهو البساط الذى ضربه الرجل لم يضرب
الخمد بل ضرب الغبار ومثال آخر مى * كبرزد مرا سب را آن كينه كش * آن نزد براسب زد
برسك كش * (المعنى) ولو ضرب ذال المنتقم الفرس فهو فى الحقيقة لم يضرب الفرس بل ضرب
على سكهها أى ابطائها فى السير لتأديبها لاجل ان تفرغ وترجع عن هذه الخصلة القبيحة
مى * ناز سكهك وارده خوش بي شود * شير مرانندان كى نامى شود * (المعنى) حتى تلك
الفرس بعد التأديب تنجو وتحصل على مشى حسن وتحبس ماء العنب حتى يكون شربا أى
ليقبل من صفة ومرتبعة الى صفة ومرتبعة بنفسها شار بها كذا حبس النفس ليس لمجرد
الاهانة بل لتبديلهامن الأماراة الى اللوامة ومنها الى المطهنة ومنها الى الراضية ومنها الى
المرضية ومثال آخر مى * كفت چندان آن بتيمك رازدى * چون تترسيدى ز قهر رازدى *
(المعنى) اذا قال لك أحد الى متى تضرب بتيمك الكاف فيه لانه صغير أى بقم صغير لاجل التربية
والتأديب لاى شئ لم تخف من القهر المنسوب لله تعالى مى * كفت اورا چون زدم اى جان
دوست * من بران دپوى زدم كواندروست * (المعنى) قال الضارب للقائل يا روحى يا حبيبى
متى ضربته أنا ضربت على شيطان موجود فيه لازيل منه طبيعة الشيطنة ومثال آخر مشوى

﴿مادرار كويد ترا مرگ تو باد﴾ * مرگ آن خوخواهد و مرگ فساد ﴿(المعنى) املان
 قالت لك أمانك الله في حالة غضبها عليك تطلب موت ذلك الطبع وموت الفساد ولا تطالب روال
 ولدها فالتحمل اضرب الاستناد لا زم والصبر على جور المؤذنب حال حسن والهارب منه على كل
 حال نادم مى ﴿آكر وهى كزاد بكر بختند﴾ * آب سردى وآب مردان ريختند ﴿(المعنى)
 وتلك الطائفة الذين هربوا من الأدب وتركوه ماء الرجولية وماء الرجال اراقوه وأضاعوا عرضهم
 ووقارهم مى ﴿عادلان شان ازوغاواراندند﴾ * تاجنين حيز و مخنت مانند ﴿(المعنى) العذال
 الطاعتون خلفوهم وارجعوههم عن الوغا والحرب حتى بقوا كذا مأبوزين ومخنتين ولم يجدوا
 اسم الرجولية أبدا وهذا حال من ادعى العشق ولم يصبر على آلامه مى ﴿لاف رغرة ژاژخارا
 كم شتو باچينها در صف هيجامرو﴾ ﴿(المعنى) لا تسمع لاف أى تغاف خروغرة أى صيت وصدا
 ژاژخارا بالزاهين الفارسيين اللتين تقرأن جميعا أى قائل الكلام الذى لا معنى له ومع مثل هؤلاء
 لا تذهب و صف الهيجاء أى الحرب مشوى ﴿زانسكه زادوكم خبالا كفت حق﴾ * كز رفاق
 سست بر كردان ورق ﴿(المعنى) لان الله تعالى قال في سورة التوبة في حق المنافقين (لو خربوا
 فيكم مازادوكم الا خبالا) فساد ابتخذي المؤمنين (ولا وضعوا خلاصكم) أى أسرعوا بينكم
 بالتميمة (يبغونكم) أى يطلبون انكم (الفتنة) بالقضاء العداوة (وفيكهم سماعون اهام)
 ما يقولون سماع قبول (والله عالم بالظالمين) انتهى جلايين وقال نجم الدين الكبرى بشير الى
 ان يعود أهل الطبيعة في حبس البشرية صلاح لارباب القلوب وأصحاب السلوك وذلك لانهم
 لو خرجوا عن حبس البشرية باهوى والطبيعة لا عن نية صادقة وعزيمة صالحة في صحبة
 الصادقين الساكنين مازادوهم الاتشويشا وتفرقة بأفوالهم وأفعالهم وأحوالهم واختلافهم
 ولا وضعوا خلاصكم أى أسرعوا الفرار من بينكم و كسر واقلوبكم وأهدوا عليكم أمر
 الطلب وأعدوكم عن السير والسلوك وهذا قال في الشطر الثاني حقل صحيفة ورق وجهك
 وقابلك عن الرفقاء ضعفاء القلب وأعرض عنهم مشوى ﴿كه كرايشان باشما هم رشتوند﴾ *
 غازیان بی مغز همچون كه شوند ﴿(المعنى) لان تلك الطائفة ان يكونوا انكم رفقاء الغزاة
 بسبهم يكونوا بالابل كاتين وبلا اعتبار وذلك ان فسادهم قوى وطبيعة الغزاة سارة مشوى
 ﴿خوبشتن را باشما هم صف کنند﴾ پس كریزند و دل صف بشكند ﴿(المعنى) وذلك القوم
 يجعلون أنفسهم معكم مصفوفين وباشكالكم والوانكم متشككين ومتلوين بعد حين المعركة
 هربون ولقلب الصف يكسرون ليجلوه منهم صف الحرب مشوى ﴿پس سپاهی اندكی بی این
 نفر﴾ به كه با اهل نفاق اندر حشر ﴿(المعنى) فاذا كان الامر كذا بلا هذا الفرع كبر قليل
 أحسن وأولى من أن تجتمعوا وتحشروا مع أهل النفاق المتفرقين فلبا والمجتمعين صورة يعنى
 المحاربة بعد التفرع عن أهل النفاق بالصدق والخلوص واجتماع الكامة ولو كانوا قليلين أولى

من الاختلاط وكثرة التجمع مع افتراق الحكمة مثلا مشوى ﴿هست بادام كم خوش بخته﴾
 هز بسیارى بتلخ آميخته ﴿هست﴾ بمعنى است أداة التنوين والهاء زائدة (بادام) وهو اللوز
 (كم) هنا بمعنى قليل (خوش) بمعنى حسن (بخته) معنى انتحل وانسحق (به) بكسر الباء
 العربية هنا بمعنى أحسن (بسیاری) بمعنى كثير (بتلخ) معناه يمر (آميخته) احتلط (المعنى)
 لوز قليل انتحل وانسحق أحسن من كثير لوز مر اختلط مشوى ﴿تلخ وشیرین کر بصورت يك
 شیند﴾ نقص ازان افتاد كه هم دل نیند ﴿المعنى﴾ المرو والخلو ولو كانا في الصورة شيئا واحدا
 لكان باعتبار المعنى وتنع بينهما نقص من جهة كونهم مالم يكونا متحدین بالقلب فان قلب الواحد
 سر والآخر حـ بلوع كونهم في الصورة لوزا كذا ملوء القلب بالكفر وملوء القلب بالایمان
 ولو كانا في الصورة متحدین لا فرق بينهما واسكن الفرق من جهة المعنى وكذا ملوب النفس
 ولو كانا في الصورة شـخافه وأسوء حالا من الشيطان مشوى ﴿کبر ترسان دل بود کوار
 کمان﴾ مینید در شکز حال آن جهان ﴿المعنى﴾ المجوسى يكون قلبه خائفا لآله من ظنه في الشك
 والريب من حال ذلك العالم ذاهل عن الحقيقة ناظر الى الصورة عائش في الشك وأراد
 بالمجوس الكفار على الإطلاق مى ﴿میرود در ره نداند نزل﴾ کام ترسان مى نمى داعى دلى ﴿
 (المعنى) المجوسى يذهب في الطريق لـكن لا يعلم منزلا من منازل الحقيقة وأعشى القلب يضع
 قدمه في الطريق وخائفوا يسلك طريق الآخرة مشككا كما غير موقن بالله ورسوله واليه يشـير
 ويقول مى ﴿چون نداند ره مسافر چون رود﴾ با تردد ها ودل پر خون رود ﴿المعنى﴾ لما ان
 المسافر لا يعلم الطريق كيف يذهب بأجاب يذهب بالتردد وبكثرة المحنة مى ﴿هر که کوید های
 این سوره نیست﴾ او کند از بیم آنجا وقف و ایست ﴿های﴾ بمعنى تيقظ (بیم) بمعنى الخوف
 (وقف و ایست) بمعنى توقف (المعنى) كل من قال له يـقظ ليس في هذا الجانب طريق ذلك
 المسافر من خوفه هناك يفعل توقفا وأما المسافر السالك طريق الحق فهو على بصيرة مى ﴿ور
 بداند ره دل باهوش او﴾ کی رود هر های وهو در کوش او ﴿المعنى﴾ وأما المسافر ان علم
 الطريق قلبه مع عقله أى بقلبه اليقظان العالم مراحل الطريق ومنزله يقينامتى يذهب في
 أدبه های وهوى العالم من أرباب الطرب بالتحريك والتجـيل ومتى يعطيه تشویشا و خلجانا
 مى ﴿پس مشو همراه این اشتزدان﴾ زانکه وقت سبق و بیم اند آ فلان ﴿المعنى﴾ فاذا علمت
 ماذا كـر لا تسكن رفيقا هذه اشتزدان وهم جـبان القلوب لانهم في الصورة أصحاب جسامه وفي
 الباطن أصحاب جـبانه واهـذا قال في الشطر الثاني لانهم وقت المضايقة والخوف آفلون
 وغائبون وعلى أعقابهم ناكثون مى ﴿پس کریزند و ترا تمها هلند﴾ کرجه اندر لاف سحر
 بابلند ﴿المعنى﴾ فانهم حين المضايقة يفرون ويضعونك منفردا ولو كانوا في الالاف أى الادعاء
 سحر بابل وأتى بالمصدر موضع الاسم لا فاداة المبالغة فهم سحرة ماهرون محبتهم صور يـه وقت

المضايقة بعلم حالهم مى **﴿ توزير عنايان مجوهين كرزار ﴾** توزير طواوسان مجوهيدوشكار **﴿**
 (المعنى) اصح اذنت لا تطاب كار الحرب من الارعن اى الذى يحافظ على وجوده وبلا حظه فى
 كل حال لانه لا يقدر عليه واذنت لا تطاب من الطواويس الصيد والكسب لان لا فئال اهلا
 وللمقال اهلا فان الصيد للدارزين وايس لاهل النفس العاطن فى مرتبة الجسمانية شئ من
 الرياضة والمحبة والطاعة مشوى **﴿ طبع طاروست ووست كند ﴾** دم زندنا از مقامت بر
 كند **﴿** (المعنى) الطبع فى المثل طاوروس وهو بفعل لان الوسوسة يضرب نفسا اى يتكلم
 بكلام زور رايه اعلت من مكانك فلا تغتر به **﴿ كفتن شيطان قر يش را كه بيجنك احمد صلى الله**
عليه وسلم آييد كه من ياريم اكم و قبيلة خود را يارى خوانم و وقت ملاقات صفين كريختن او ﴾
 هذا فى بيان قول الشيطان لقر يش هلموا الحرب احمد صلى الله عليه وسلم فان اعاونكم رادعوا
 قومي و قبيلاتي معا و تنسكم وفى هربه عند ملاقاته الصفين ومقابلة العسكرين قال الله تعالى فى
 سورة الانفال (و) اذكر (اذ زين لهم الشيطان) ابليس (اعمالهم) بان تحبهم على اعداء
 المسلمين لما خافوا الخروج من اعدائهم نبي بكر (وقال) اهم (لا غالب اكم اليوم من الناس و انى
 جار اكم) من كنانة وكان اناهم فى صورة سراقه بن مالك سيد تلك الناحية (فلما تراءت) التقت
 (الفئتان) المسلمة والكافرة ورأى الملائكة وكانت يده فى يد الحارث بن هشام (نكص) رجوع
 (على عقبيه) هاربا (وقال) لما قالوا له اتخذ لنا على هذه الحال (انى برى منكم) من جواركم
 (انى ارى مالاترون) من الملائكة (انى اخاف الله) انهم لم يكنى (والله شديد العقاب) انهم
 جلاين قال نجم الدين السكبرى قدسنا الله بأمراره وذلك ان الشيطان اذا طغر بالسالك يفره
 بالقوة والكمال والبلوغ الى مرتبة الرجال وانه لا يضره التصرف فى الدنيا وارة كتاب بعض
 المهميات بل ينفعه فى نفي الرياء والعجب اذ هو طريقة اهل الملامه وبها يسلك سبيل السلامة فلما
 تراءت الفئتان فئمة الارواح والقلوب وفئمة عز النفوس وصفاتها واهواها والدنيا وشهواتها
 وايد الله فئمة الارواح والقلوب بالادصاف الملكية والواردات الربانية وانهم تزميت فئمة النفوس
 وعسا كرها وزهقت اباطلهم عجى هالقي واستولت القلوب والارواح على النفوس وانقادت
 النفوس لحرب الله وانكسرت اوصافها واهواها واطمأنت بذكر الله وطاعته ليكون
 الشيطان محسالا فاهل بعد ان كان موافقا ومحبا ومعاونها فيفرمها ويرأفها كما قال ابي برى
 منكم **﴿** انى ارى مالاترون فلا يبقى له مدخل يدخل به فى النفوس وبوسوس لاهل الانه يرى بالنظر
 لروحاني على النفوس من القلوب انوار الوجود على الشيطان تلواها لحرمة واهذا قال ابي اخاف
 الله الآية مشوى **﴿ هم و شيطان در سپه شدد يدكم ﴾** خواند افسون كانى جار اكم **﴿** (المعنى
 مثل الشيطان صار فى العسكر صديكم اى مداريا ومواسيا اكم ورئيسا اكم قرا اكم
 بلا قالا انى جار اكم اى معينكم مى **﴿ چو قر يش از كفت او حاضر شدند ﴾** هر دو لشكر

در ملاقات آمدند ﴿ (المعنی) لما ان قریشا من أجل قوله صاروا حاضرين للحرب والقتال واتی
کل من العسکرین للملاقاة ای تقابل الاسلام والکفار می ﴿ دید شیطان از ملائک اسمعی *
سوی صف مؤمنان اندر ره می ﴿ (المعنی) رأى الشیطان من الملائكة عسکرا فی طریق جانب
صف المؤمنین للمعاونة والمظاهرة می ﴿ آن جنود الم تروها صف زده * کشت جان او ز بیم آتش
کده ﴿ (المعنی) وذلك جنود الم تروها ضربت صفا صارت روح الشیطان من خوفه آتش کده
ای بیت النار قتل واضطرب می ﴿ پای خود واپس کشیده می گرفت * که همی بینم سپاهی
پس شکفت ﴿ (المعنی) مسک الشیطان رجله خلف ای نهکس علی عقبه وقال رأیت عسکرا
زائد التمجید منه مشوی ﴿ ای أخاف الله مالی منه عون * اذهبوا انی أری مالا ترون ﴿
(المعنی) یا قوم أخاف الله البیت می ﴿ گفت حارث ای سراقه شکل هین * دی چرا تو می
نسکفتی ای بنحین ﴿ (المعنی) قال الحارث اصح یا شکل سراقه دی بکسر الدال المهملة ای البارحة
لای شیء لم تقل کذامی ﴿ گفت ابن دم من همی بینم حرب * گفت فی بنی جعاشیش عرب ﴿
(المعنی) الشیطان الذی هو فی شکل سراقه قال للحارث أنا الآن أری حربا قال الحارث لک شکل
سراقه الذی هو الشیطان ترى جعاشیش العرب ای دمیهم وحقیرهم می ﴿ می نبینی غیر این
لیک ای تونلک * آن زمان لاف بود این وقت جنگ ﴿ (المعنی) لم تر غیر هذا السکن أنت یا سراقه غار
الرجال ومعیوم - م قاتم - م یسکون منسک عار او قولک انی جار لکم ذاک وقت التقول و زمان
الدعوی و هذا وقت الحرب والقتال و اهاذاته تذر مشوی ﴿ دی همی کفتی که بایدان شدم *
که بودتان فتح و نصرت دمیدم ﴿ (المعنی) البارحة قات صرت بایدان ای صرت زعیم الجیش
و معتمد العسکر حتی یکون لکم فی کل وقت فتح و نصرة مشوی ﴿ دی زعیم الجیش بودی
ای لعین * و بر زمان نامرد و ناجیز و مهین ﴿ (المعنی) یا لعین البارحة کنت زعیم الجیش
و کفيله و فی هذا الزمان فحنت لاشیء بعابیه مهین و حقیر مشوی ﴿ تا بخوردیم آن دم تو و آدمیم *
تو بتون رفتی و ما هیزم شدیم ﴿ (المعنی) حتی أکلنا نغسلک ذاک ای اغتررنا بدعا و یلک الکاذبة
و آتینا الحرب من غیر تدارک أنت ذهبت الی التون و معربہ الاتون ای فی بیت النار ای خلصت
و نحن صرنا خطبا لبیت النار و احترقنا می ﴿ چونکه حارث با سراقه گفت این * از عتابش
خشم کن شد آن لعین ﴿ (المعنی) لما قال الحارث من شد غصبه له سراقه هذه الکلمات ذاک
اللعین صار من عتاب الحارث غضبان مشوی ﴿ دست خود خشمین زدست او کشید * چون
ز گفت اوش در ددل رسید ﴿ (المعنی) سحب یدیه من ید الحارث حالة کونه غضبان لما انه وصل له
من قول الحارث وجع القلب مشوی ﴿ سینه اش را کوفت شیطان و کر یخت * خون آن
بیچارکان زین مکر ریخت ﴿ (المعنی) الشیطان ضرب یده علی صدر الحارث و هرب و من هذا
المکر أراق دم تلك المسا کین مشوی ﴿ چونکه ویران کرد چندین عالم او * پس بگفت انی بریء

منكم * (المعنى) لما ان الشيطان خرب هذا المقدار من العالم بمكره وحيلته بعد قال اني بريء
منكم وضم الميم للوزن مثوى * كوفت اندر سينه اش وانداختش * پس كريان شد چو
هيبت ناختش * (المعنى) ضرب صدر الحارث ورماء بعد صار فارا الما احييت عليه هيبة
الملائكة واستولت عليه فيا هذا م * نفس وشيطان هر دو يك تن بوده اند * در دو صورت
خوبش را بنموده اند * (المعنى) النفس والشيطان كل واحد منهما في الاصل والحقيقة كانوا
ذاتا واحدة وفي الظاهر اراءوا انفسهم في صورتين م * چون فرشته وعقل كاشان يك شدند *
به رحمت اش در صورت شدند * (المعنى) كالمالك والعقل كانوا في الحقيقة جوهر واحد لكن
لاجل الحكمة صاروا صورتين مثوى * دشمنی داری چنین در سر خویش * مانع عقاست
وخصم جان و کیش * (المعنى) تمسك في شرك كذا عدوا واذك العدو مانع العقل وخصم
الروح والدين م * يك نفس حمله كند چون سوسمار * پس سوراخی كریز در فرار *
(المعنى) النفس التي بين جنبيك نفس مثل السوسمار وهو الضب أحد الممسخات ويقال له
بالتركية كارتج - مل على القلب فتی بد كرام الله يكون في الفرار الى جحر و بخش * روی ان
الش - یطمان یلتم قلب ابن آدم فاذا ذكر الله تولى وخنس واذا نسي الله التغم قلبه والخنس
التأخر والاختفاء مثوى * در دل او سوراخها دارد كنون * سر زهر سوراخی می آرد برون *
(المعنى) الشيطان يك في القلب الانساني الآن انجاشا و یأتی برأسه خارج كل بخش ایفر
اذا ذكر الله واذا غفل یأتی فیہ الوسوس م * نام پنهان كشتن دیواز نفوس * واند ران
سوراخ رفتن شد خنوس * (المعنى) اختفاء الشيطان من النفوس الانسانية ومن ذهابه
في ذلك بخش صار اسمه خنوسا مثوى * كه خنوسش چون خنوس قنفذست * چون
سرفقه دورا آمد شدست * (المعنى) لان خنوس الشيطان خنوس القنفذ وله ذهاب وایاب
كذهاب وایاب رأس القنفذ مثوى * كه خدا آن دیور اخناس خواند * كوسر آن
خار پشتك را بماند * (المعنى) بأن الله تعالى دعا الشيطان في آخر القرآن بالخناس لانه أي
الشيطان يشبه رأس خار پشتك أي القنفذ والشويمب مثوى * می نهان كرد در سر آن
خار پشت * دم بدم از بیم صیاد درشت * (المعنى) وقتا وقتا یخفی رأسه ذاك القنفذ من
خوف الصیاد الخشن الفظ الغلیظ م * تا حو فرست یافت سر آرد برون * زین چنین مكری
شود مارش زیون * (المعنى) حتی لما یجد فرصة یأتی برأسه للخارج ومن مثل هذا المکر تكون
الحیة للقنفذ مغلوبة لانه یتربص در رأسها حتی اذا راها غافلة عضها فتملك كذا النفس والشيطان
مع القلب ان ذكر الله تأخر واخفی وان ذهل التغمه مثوى * كرنه نفس از اندرون راحت
زدی * ره زنان را بر تودستی کی بدی * (المعنى) ولولم تقطع النفس طری یقل من خوفك وتبعدك
عن الطریق المستقیم متى یكون لقطع الطریق وللشيطان قوة وقدره عليك مثوى * زان

عوان مقتضى كشم وتست * دل أسير حرص وآز و آفتست * (المعنى) من اقتضاء ذلك العوان
 وهو الشهوة القلب أسير بالحرص والطمع والآفة والمحنة يعنى سبب ابتلائك بالحن الشهوة
 لان من ترك الشهوات أمن من الرزايا والعاهات مشوى * وزان عوان سرشدى دزد و تبا *
 تا عوانان را بقهر تست راه * (المعنى) من العوان أى الشهوات النفسانية السرية صرت
 دزد هنا بمعنى خراب وتبا هنا بمعنى فاسد حتى ان للعوانيين فى الظاهر اهرق طرية بما يعنى
 سبب قهرك العوان من النفس والشهوة المظهر ان فيك مى * در خبر بشنو تو اين پند نسكو *
 بين جنبيكم لكم أعدى عدو * (المعنى) اسمع نصيحة لطيفة فى الحديث الشريف وهو أعدى
 عدوك نفسك التى بين جنبيك ولهذا خاطب السالك بمفهوم الحديث الشريف قائلا
 فى الشطر الثانى بين جنبيكم لكم أعدى عدو وقال مى * طمطرق اين عدو مشنو كرين *
 كو چو ابليس است در ج و ستيز * (المعنى) لا تسمع طمطراق أى عظمة وحشمة هذا العدو
 ولا تقبل دمه أى غلظته لك بالكلام واهرب منه لانه مثل ابليس فى اليج والعناد مشوى
 * برتوا و از هم ر دنیا و نبرد * آن عذاب سرمد بر اهل كرد * (المعنى) وتلك النفس لاجل
 المال والمنصب أى لاجل الدنيا والمخاصمة جعلت عليك ذلك العذاب سبب لاحتى انستك
 امور آخرتك ومن محبتك لها انست وتغافلت عن عذاب ربك مشوى * چه عجب كرم را
 آسان كند * اوز بحر خویش صد چندان كند * (المعنى) اى عجب أى لا عجب ان
 جعلت النفس الموت سبب لاجل جعلت النفس من سحرها وحبيلها و مكرها مائة مقدار مشوى
 * سحر كاهى را بصنعت كه كند * باز كوهى را چو كاهى مى تند * (المعنى) وبصنعة السحر
 يجعل التينة كدضم الكاف بمعنى جبل مخفف كوه بعد يجعل الجبل مثل التينة أى يجعل
 قليل الطاعات كثير او كثر بالذنب قليلا مى * زشتها را نغز كرد اند بفن * نغزها را زشت
 كرد اند بظن * (المعنى) يجعل القبايح بالفن والحبلة نغزا أى الطبايع على خوى زين لهم
 الشيطان اعمالهم و يجعل الاعمال اللطيفة قبايا بالظن أى يرى المعاصى طاعات والطاعات
 قبايح على خوى الشيطان بعدكم الفقرو يا امركم بالفحشاء مى * كار سحر اينست كودم
 مى زند * بر نفس قلب حقايق مي كند * (المعنى) فعل السحر هذا هو انه ينفخ نفسا قال
 الجوهرى والنفس واحد الانفاس وأراد به النفث لانه شبيه بالنفخ وهو اقل من الثقل وقد
 نفث الرافى نفث والنفثات فى العقد السواحر والحبلة تنفث السم اذا نهكزت قال
 فى الجلالين فى قوله تعالى (ومن شر النفثات) السواحر تنفث (فى العقد) التى تعقدها
 فى الخيط تنفخ فيها بشئ تقوله من غير ريق قال نجم الدين الكبرى من شر الخواطر الطارئة
 على النفس من نفث الشيطان فى عقد عقيدتها المستحكمة لها هو المسمومة تحت
 حجر القالب فى بئر طبيعتها ولهذا قال فى الشطر الثانى فى كل نفس يقالب الحقائق ويبدلها

أي يبدلها من حيث الصورة لأم حيث الحقيقة لان الحقائق لا يمكن قلمها بالساحر ولكن
 الرسول والنبى والولى بطريق المعجزة والكرامة يقدر على تبديل الاعيان حقيقة وكونها
 من الساحر ترى بشكل قلب الحقائق ولهذا قال بقلب الحقائق ويبدلها في كل نفس مشوى
 ﴿ آدمى راخر نمايد ساعتى ﴾ آدمى سازد خراب و آيتى ﴿ (المعنى) في ساعة يرى لانيسان حارا
 أي يرى الفقراء الصالحاء لكونهم في صورة الفقر خفاء ويجعل الحار انسا نا صاحب قدرة
 أي يرى أهل الدنيا لكونهم مزينين في الصورة ويوسمهم بالدولة والسعادة مشوى ﴿ ايخچنين
 ساحر درون نست سر ﴾ ان في الوسواس سحر مستمر ﴿ (المعنى) مثل هذا الساحر مستور
 في جوفك وأراد به النفس الامارة ولهذا قال في الشطر الثاني ان في الوسواس سحر مستمر امي
 ﴿ اندر آن عالم كچه هست اين سحرها ﴾ ساحران هستند جادوي كشاي ﴿ (المعنى) في ذلك
 العالم وهو عالم الشهادة في مرتبة البشرية هذه المعجزة موجودون هم أصحاب السحر الحلال
 وأصحاب الارشاد سحر موجودون رافون السحر وما تخونه ولكن بالنسبة لسحر الانبياء
 والاولياء وعنده لا شيء يعاب به على أن لفظ جادوي كشاي وصف تركيبي مشوى ﴿ اندران
 سحر كه رست اين زهر تري ﴾ نيز وريدست ترياق اي پسر ﴿ (المعنى) في تلك الصحراء أي
 صحراء الدنيا هذا الزهر الترياق السم البائع النهاية في الهلاك وهو مكر النفس الامارة وحيلها
 نبت وظهر وياوردي أيضا نبت الترياق وهو الصلاح والتقوى المزيل لسم النفس الامارة
 على فخرى لكل داء دواء مشوى ﴿ كويدت ترياق از من جوسير ﴾ كه زهرم من بتو
 نزد يك تري ﴿ (المعنى) يقول لك الترياق بلسان حاله أي الصلاح والتقوى أو صاحب الهدى
 الطالب مني مثل السهر وهو التمس آله يتحصن بها من الاعداء يقال اها ابا عريسة الجنة قال
 الجوهري والجنة السخرة أي الطالب مني النفع الدافع للضرر مثل ما نطلبه من التمس لاني
 اقرب وانفع لك من السم أي سم النفس الامارة مشوى ﴿ كفت او سحر رست و ويراني تو ﴾
 كفت من سحر رست دفع سحر اد ﴿ (المعنى) قول النفس الامارة سحر ومكر ولكل خراب
 يبعدك عن ربك ويتسبب من البعد عن الله تعالى العذاب الاليم ومقالى سحر حلال دافع لسحر
 النفس الامارة فان أردت با هذا الهلاك نفسك الامارة اسمع نصائحى فان نور ملك بها يطفى
 نار النفس الامارة ﴿ مكر ر كردن عادلان پندرا بران مهه مان آن مسجد مه مان كش ﴾ هذا
 في بيان تسكر زهر العذاب على ذلك المسافر طالب الضيافة والبيعة وبة بذلك المسجد الخراب
 الذى يملك الضيف فيه مشوى ﴿ كفت ببعمر كه ان في البيان ﴾ سحر او حق كفت آن خوش
 بهلوان ﴿ (المعنى) قول الرسول صلى الله عليه وسلم المروى عن على رضى الله عنه وهو ان من
 البيان لسحر او قول ذلك المهلوان حق أي قول الرسول كرم و لطف خزيل لسكر الشيطان
 والنفس فتتج ان كلام الانبياء والاولياء سحر حلال وكلام النفس والشيطان حرام ومذموم

مشوی * هین مکن جلدی بروای بوالکرم * مسجد و مارا مکن زین متهم * (المعنی)
 یا ابا الکرم اصع ولا تسکن جلدای صلیبا صاحب جراءة و جسارة ومن هذا الخصوص لا تکن
 متهم الیها و المسجد نامی * که بگوید دشمنی از دشمنی * آتش در مازند فردا دنی * (المعنی) لان
 العدو يقول من عداونه غدا یاری دنی یضرب عینا نارا بنساء علی انه من شدة عداونه یغمز
 ویوشی للحساکم علینا قاتلا می * که بتناسا نید اورا ظالمی و برهم سانه مسجد او بدسالمی *
 (المعنی) بأن ظالمنا بتناسا نید بمعنی خنق اورا بمعنی لذلك الغریب السکائن فی المسجد متعللا
 بالمسجد ذالک الضیف بدبضم الباء العربیة مخفوف بدبمعنی کان سالما می * تاہم انه قتل برمسجد
 خود * چونکہ بدنامست مسجد او خود * (المعنی) حتی علة القتل یضعها علی المسجد لما
 کان المسجد قبیح الاسم والعصیت وهو کل من نام فیہ ذلك وذلك الظالم یخلص ویخبر یعنی
 اهل المحلة قالوا ذالک الذی اراد النوم لیلۃ فی مسجد محلاتهم یا هذا ان نمت الیلۃ فی هذا المسجد
 وهاکت یقول عدوا لانا اهل المحلة خنقوا غریبا ولا جل خلاصهم أسندوا هلا کہ للمسجد می
 * نمی برمانند ای سخت جان * کہ نه ایم ایمن ز مکر دشمنان * (المعنی) لا تضع علینا تهمۃ
 یا من روحه قویۃ ای یا تنجاع لانا لاننا من مکر العدو مشوی * هین برو جلدی مکن سودا
 مز * کہ نتان یہود کیوانرا بکزی * (برو) بکسر الباء العربیة فعل امر بمعنی امش و اذهب
 (سکن) نہی حاضر (سودا) بفتح السین المهملة بمعنی المحبة (مز) بفتح المیم والباء العجمیة
 وسکون الزای المعجمة بمعنی لا تطیح (نتان) تقدیره نتوان معناه لا تقدر (یہود) بفتح الباء
 العجمیة بمعنی تسکتال (بکزی) بمعنی بالذراع (المعنی) تیقظ و اذهب ولا تفعل تجلدا ولا تطیح
 محبة ای لا تقتکر الحال وخلص نفسك من ورطة الهلال لان نجم زحل لا یمکن کبله بالذراع
 لان کبله به محال کذا بیوتک فی هذا المسجد من غیر هلاک محال می * چون تو بسیاران
 بلا فیدہ زبخت * ریش خود بر کنده یک بخت نخت * (المعنی) کہیر من أمثالک تقولوا من
 الطالع والدولة والبخت عاقبة الامر تنفوا الحاهم وقلعوا شعرها شعرة شعرة وقطعة قطعة می
 * هین برو کوتاہ کن ابن قبل وقال * خویش و مارا در میفکن درو بال * (المعنی) تیقظ و اذهب
 وقصر هذا القیل والقال ولا ترم نفسك ولا ترمینا فی الوبال معک * جواب کہن مہمان
 ایشانرا مثل آوردن بدفع کردن حارس کشت بیاناتک دف از کشت اشتری را کہ کوس مجودی
 بر پشت او زدندی * وفی نسخة کوس مجود را بر می داشت و روز و شب بر پشتش کوس
 میزدند * هذا فی بیان قول المسافر اہم الجواب و محبته اہم بالمثل ان حارس الزرع الذی یدفع
 بصوت الدف والطبل اراد أن یدفع الجمل من الزرع وکان هذا الجمل حاملا لبقاریۃ السلطان
 مجود و یضربون علیها وھی علی ظہرہ فہل یمسک ذالک الجمل البختی صوت دف الصبی و یمتنع
 من أكل الزرع کذا الاثنی الی المسجد لایم اب کلام اهل المحلة می * کہت ای یاران از ان

ديوان نيم * كه زلا حول ضعيف آيد تنم * الديوان جمع ديو بمعنى الشيطان (المعنى) المسافر
قال لهؤلاء العذال يا احباء اننا است من تلك الشياطين التي من كلمة لا حول ياتي ليدني ضعف
وفي نسخة نيم بالباء الفارسية والياء المشاء التهمة بمعنى اعصي ضعف فأخاف من مثل هذه
الكلمات مثلاً مشوي * كودكي كوحارسي كشتي بدى * طبله كي دردفع مرغاني زدي *
(المعنى) صبي كان حارساً للزرعة كان يضرب طبله لدفع الطيور من ثنوي * تارميدى مرغزان
طبلان زكشت * كشت از مرغاني بدى خوف كشت * (المعنى) حتى ينفر الطير من الزرعة
لاجل صوت الطبله ويبقى الزرع من خوف الطيور القباح المضرين بلا خوف مى * چونكه
سلطان شاه محمود كريم * بر كد زرد آن طرف خيمه عظيم * (المعنى) لما كان السلطان يعنى
الملك محمود الكريم وضع في ذلك الطرف على ممر الناس خيمة عظيمة ونزل فيها مشوي
* باس پاهى همچو اسناره اثير * انه و پيروز وصفه در ملك كبير * (المعنى) معسكر
مثل نجوم الاثير وهو الفلك وذلك المعسكر انه أى عزيز و پيروز بمعنى مظفر وصفه در بمعنى
شجاع و ما سلك الملك و فاقح الممالك مى * اشترى بد كويدى جمال كوس * بختى بديش رو
همچون خروس * (المعنى) وكان هناك جمل هو جمال لذلك الكوس أى الطبل الكبير
وكان من الجمال البخت يحشى قدام المعسكر مثل الديك مى * بانك كوس و طبل بروى
روز و شب * مبرند اندر رجوع و در طلب * (المعنى) صوت الكوس و الطبل على الجمل
ايلاً و هم سارا يضربونه في الرجوع من السفر و في الطاب للسفر مى * اندران مزرع در آمد آن
شتر * كودك آن طبلان بزد در حفظ بر * (المعنى) ذلك الجمل المذكور اتي في المزرعة أى
له و ذلك الصبي ضرب تلك الطبله لاجل حفظ البر من الجمل البختي كما كان يحفظه من الطيور
مى * عاقل كفتس مرن طبلان كداو * بختى طبلست و با آنش است * و * (المعنى) عاقل
قال لذلك الصبي لا تقرب طبله لك فان الجمل بختي الطبل أى على ذلك الطبل الكبير معتمد
على ان با آنش است خويعنى التمرين و الاعتماد مى * پيش اوچه بود تيوراك نو طفل * كه
كشد ار طبل سلطان بيست كفل * (تيوراك) بفتح التاء لوجان يربط أحدهما بالآخر لاجل
الطقطقة و تنفير الطير بيست اسم العشرين من الاعداد (كفل) بمعنى مقدار (المعنى) أفت
ايها الطفل ما تكون طبله لك قدام ذلك الجمل فانه مثل عشرين مقدار طبلان و طقطقتك يجعل طبل
السلطان و الاسنه هام لالانكار و هذا تعريف النصيحة عن لسان العشاق للعذال شبه الصبي
حافظ الزرع بالعدل و نصيحه بالطبل و مثل نفسه بالجمل البختي السكران و قال متى يدخل
صوت طبل الطفل في أذن الجمل السكران كذا أنا متى يدخل في أذني صوت العذال الذي
هو شاه صوت طبل الطفل مى * عاشقم من كشته قربان لا * جان من نو بنكه طبل بلا *
(المعنى) يا عذال أنا مريرت قربان لا و مذبوحة عاشق فان على ان كشته بفتح الكاف الفارسية

وروحي بيت نوبة طبل الابتلاء فأى خوف لي من الابتلاء ولانه ورد اذا أحب الله عبدا ابتلاه
 مى ﴿خود تهورا گشت این تهدیدها﴾ پیش آنچه دیده است این دیده ها ﴿المعنى﴾
 وبهذا نفس التهديد والتخوف الذى فعلته وتهورا لك أى بمثابة التهورا لك يعنى بمثابة
 طمطقة للتهنئة قد دام وعند كل ذلك الذى رآته الا عين أى الابتلاء هو هذا الذى رآه عيناى
 مشوى ﴿أى حريقان من از انم انيستم﴾ كز خيالاقى درين ره بيستم ﴿المعنى﴾ يا حرقاء
 وبأصدقاء أناست من تلك الطائفة حتى أقف وأفرغ من الخيالات فى هذا الطريق لا أفرغ
 من هذا المطلوب مشوى ﴿من چوا اسماعيل يا نغمى حذر﴾ بل چوا اسماعيل آزادم ز سر ﴿المعنى﴾
 أنا بلا خوف ولا حذر مثل الاسماعيلية اذا خوفوا وهددوا بالقتل لا يرجعون عن
 مذهبهم بل أنا مثل اسماعيل عليه السلام معتوق من الرأس أى لا أتقيد برأى ان ذهب أو
 بقى وهذا حال العشاق شاعر ﴿ومن مذهبي فى الحب مالى مذهب﴾ وان مات بوماعنه
 فارقت ملانى ﴿وانى الى التهديد بالموت را كن﴾ ومن هوله أركان غبرى هتت مى ﴿فارغم از
 طمطراقى وازربا﴾ قل تعالوا كفت جانم را ييا ﴿المعنى﴾ أنا فارغ من الشهرة ومن الرياء
 منم وهم قول قل تعالوا قال لروحي يا أى تعال وسععت كلام والله يدعو الى دار السلام
 فأعرضت عن الدنيا وما فيها مى ﴿كفت ببعغمبر كه جادى السلف﴾ بالعطية من تيقن
 بالخلف ﴿المعنى﴾ قول الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم لم لفظه من أيقن بالخلف لم يحذر
 التلف أفاده سيدنا ومولانا بالمفهوم فقال جاد بالعطية فى السلف من تيقن بالخلف والسلف
 بالعطية أعم من العباداة المالية والعبادة البدنية لمن أطمع الله أطمعه الله ومن بذل روحه
 فى حب الله أحياء الله حياة طيبة مى ﴿هر كه ببند سر عطار اصد عوض﴾ زود در باز عطارا
 زين غرض ﴿المعنى﴾ كل من يرى للعطاء مائة عوض فوراً من سبب هذا الغرض يغدى
 العطاء ليحصل على مائة غرض فان بذل الروح فى حب المعشوق واسطة الوصول مى ﴿جملة
 در بازار ازان كشتند بند﴾ تا چو سودا افتاد مال خود دهند ﴿المعنى﴾ جملة الناس من ذلك
 السبب صاروا مرتبطين بك كالكين الاسواق ومتقيدين بعن الكسب حتى لما تقع فائدة
 يعطوا له مالهم ويأخذوا مكاسبها مى ﴿زود در انبار هانشسته منتظر﴾ تا كه سود آيد به بذل
 آيد مصر ﴿المعنى﴾ الذهب فى المخازن والا كياس والصناديق قعد منتظرا ومترفعا حتى يأتي
 النفع ويأتي الذهب للبذل مصر او دأتما أى صاحبه مى ﴿چون ببند كاله در ربح بيش﴾
 سرد كردد عشقش از كالای خویش ﴿كاله﴾ بفتح الكاف العربية بمعنى متاع (بیش) بكسر
 الباء العربية بمعنى زائد (سرد) بمعنى بارد (المعنى) لما يرى التاجر صاحب الذهب متاعا زائدا
 فى الربح يجعل محبته من متاع نفسه باردا أى ناقصا مى ﴿كرم زان ماندست با آن كو نديد﴾
 كالهائى خویش را ربح وضرید ﴿المعنى﴾ من ذلك السبب بقى بحرارة ذلك المتاع وهو متاعه

الله وهو لاهل الجهاد الاكبر (فيقتلون) النفس الامارة بالسوء بسيف الصدق وخلافة
هو اها وتبديل اخلاقها وبذل المال في مصالح قتلها والجهاد معها فتمائم ا يصل العبد الى
ربه (ويقتلون) بمعنى تقتل النفس الجذبات الالهية وتجلى صفات الربوبية وفيه اشارة اخرى
اشترى من اوليائه الصديقين قلوبهم وارواحهم بأنهم الله تبارك وتعالى فهو لا يبذلون
القلوب والارواح في طلب الله كما ان المؤمنين يبذلون الانفس والاموال في طلب الجنة مشوي
﴿براه سزان ارثمن او ايستت * كه توي در شان يقيني نيستت﴾ (المعنى) ومن ذلك السبب
كانت التساؤل لك من الثمن اولى واحسن لانك انت يا هـ ذاك الشك لا يقين لك أى المال
والبدن ثمن الجنة وهما سر يعا الزوال ولو كان لك يقين لتركتهما واشتريت بهما الجنة
فان المشتري هو الله تعالى لانك في الشك لا يقين لك واهـ ذار غبت في المال والبدن اللذين
هـ ما سر يعا الزوال كالتج وتركت الباقيات الصالحات قال الله تعالى في سورة الاعلى
(بل تؤثرون الحياة الدنيا والآخرة خير وأبقى) لانهم ادار البقاء بخبرها لا يفقدونها
لا يقين والدنيا سر حلة الغناء هـ يشها عن قريب يقين وتبعها ابد الآبى انتهى نجسم
الدين العكبرى والحاصل الدنيا عندك اولى من ثواب الآخرة لاجل كونك لا يقين لك
مشوي ﴿وين عجب ظنست در توى مهين * كه نمى پر ديه بستان يقين﴾ (المعنى) يامهين
ويا حقير هذا منك ظن عجيب لانه لا يطير ظنك لبستان اليقين مشوي ﴿هر كان تشنه يقينست
أى سر * ميزند اندر ترايد بال و بر﴾ (المعنى) يا ولدى كل ظن طالبا يقين يضرب في التزايد
حناء واقامة وقد اعلى ان لفظ كان بضم الكاف الفارسية بمعنى الظن واقتضت تشنه ولو كان بمعنى
العطشان لكن اراد به الطلب روى عن أبى جعفر (تعلموا اليقين) يعنى جالسوا الموقنين فاسمعوا
منهم علم اليقين وواظبوا على الاقتداء بهم (يقوى يقينكم) الحديث فعلى السالك الثبوت على
الطاعات مع أهله اليبذل ظنه باليقين مشوي ﴿چون رسد در علم پس پر يا شود * سر يقين را علم
او پويا شود﴾ (المعنى) لما تنج من الظن وتصل لعلم اليقين فيكون الجناح رجلا أو تكون واقفا
على الرجل على ان يفتح الباء العربية اداة استعلاء أى تصل لمرتبة الثبات والقدرة لما علمت من
قوله عليه السلام جالسوا الموقنين يقوى يقينكم فيكون على التحقيق علمه بوايضم الباء التمجية
بمعنى دائر او طالبا اليقين ناجيا من الظن مشوي ﴿وزانسه هست اندر طريق مقنت * علم
كمتراز يقين وفوق ظن﴾ (المعنى) لان الطريق في الممتحن والمقنت أو المقنت والممتحن في
الطريق أى طريق الدين والآخرة العلم انقص من اليقين واعلى من الظن يعنى بين العلم
والظن اعتقاد لان اليقين فى اللغة العلم الذى لا شك معه وعند أهل الحقيقة رؤية العيان بقوة
الايمان لا بالحجة والبرهان وقيل مشاهدة الغيوب بصفاء القلوب وملاحظة الاسرار بمخاطبة
الافكار وهو على ثلاثة اوجه علم اليقين وعين اليقين وحق اليقين فقال أهل الحقيقة علم اليقين

ما يحصل من الفكر والنظر وعين اليقين ما يحصل من العيان وحق اليقين اجتماعهما مشوي
 علم جو بای یقین باشد بدان * و آن یقین جو بای دیدست و عیان * (المعنى) اعلم ان العلم يكون
 طالب اليقين وذلك اليقين طالب المشاهدة والمعانيمة * و انذر الهيكلم بخوان اين را كنون *
 از پس كلا پس لو تعلمون * (المعنى) الآن اقرأه اى اقرأ هذا التفاوت فى اليقين فى سورة
 الهيكلم من بعد كلا بعد لو تعلمون قال فجمع الدين الكبرى (كلاسوف تعلمون) بعد النشر (ثم
 كلاسوف تعلمون) مافى الموقف (كلاسوف تعلمون علم اليقين) اليوم ما خرتم لانفسكم من العذاب
 المهن (اترون الحليم) التى استقر رتموها بالظلم على القوى القالبية والروحية (ثم اترون اعين
 اليقين) ما كوشتم من قبل بعلم اليقين (ثم اتسئلن يومئذ من النعيم) القالبى العاجلى الفانى
 الذى الهيكلم من النعيم الاجل فالسالك اذا اشتغل بالسلوك يكشف عليه احوال الموت والقبور
 والنشر والحشر والموقف والحساب والامراط والجنة والحليم بطريق المسكاشفة بحيث يراها
 علم اليقين ثم اذا اثبتت اراضى بالطة بنزول به يتأهدين اليقين جميع ما يكشف به بطريق
 اليقين مى * و ميكدشددانش به ينفش اى علم * كرىقن بودى به يبتندى بحليم * (المعنى)
 يا علم العلم يستحب صاحبه للشاهدة ولو حصل له اليقين اعان كما علمته من قوله كلاسوف تعلمون
 علم اليقين مى * و ديد ز ايد از يقين بى امثال * آتشنان كز ظن ميزايد خيال * (المعنى) بلامهلة
 يولد من اليقين المشاهدة اى تحصل المعانيمة كما يحصل ويولد من الظن الخيال ويظهر مى
 و انذر الهيكلم بيان اين بين * كه شود علم اليقين من اليقين * (المعنى) انظر هذا البيان فى
 سورة الهيكلم بان يكون علم اليقين عين اليقين ومن مرتبة العاشق قال مى * از كمان و از يقين
 بالانرم * وز ملامت برغنى كرد دسرم * (المعنى) ثم قال المسافر لنا صحبه انا اهلى من مرتبة الظن
 واليقين واصل لمرتبة الاستغراق ولا يتحول سرم بفتح السين بمعنى رأسى و بكسر السين بمعنى
 سرى من الملامة مى * و چون دهاغم خورد از حلواى او * چشم روشن كشتم و بيناى او *
 (المعنى) لما ان فى اكل من حلوة اى فم روى اكل من غذائه المعنوى صرت هيتا باصرة ناظرة
 له وتاركة الالفان مى * و ياغم كستناخ چون خانه روم * بانلر زانم نه كورانه روم * (المعنى)
 يا عدال لما اذهب للبيت اى لمقامى الاصلى اضع قدما بلا محاباة ولا ارجف الرجل ولا اذهب
 كالعمى بل اذهب الى مقام الحقيقة ورؤية الجنة كاصحاب البصيرة واقول بالبيت قولى يعلمون
 مشوى * آنچه كل را كفت حق خندانش كرد * بادل من كفت و صد چندانش كرد * (المعنى)
 وكل ما قاله الحق لا ورد من تلك الاسرار والحكم الالهية وجعلها متبسمه من آثار اسم الطيف
 ان ظهرت فى وجه انسان فهى ملاحظة وان ظهرت فى لسانه فهى فصاحة وان ظهرت فى خلقه
 فهى خلق حسن وان ظهرت فى روحه فهى ذوق ولهذا قال فى الشطار اثنانى قالها فى قايى وجعلها
 مائة مقدارها الطيفة مى * آنچه ز دبر سر و قدش راست كرد * و آنچه از وى نر كس و نسر بن

بخورد **﴿﴾** (المعنى) وكل الذى ضرب به الحلق على قد السروج جعله راست أى معتدلا وذلك الذى منه
أكل نرجسا ونسرينا أى تأثر منه ولقى نشوا ونحوها فكان لطيفا أثر بقا مى **﴿﴾** آنچه نى را كرد
شیر بن جان و دل **﴿﴾** آنچه خالى یافت زونقش چکل **﴿﴾** (المعنى) ذلك الذى جعل قلب قصب
السكرور وجه حلوا وهو ذلك الذى ابقى منه الانسان المنسوب الى التراب نقش چکل في چکل اسم
ناحية في الصين محاييها يضرب بهم المثل فيكون به الانسان حسن الصورة وموزون القدمى
﴿﴾ آنچه ابرور اچنان طرار ساخت **﴿﴾** چهره را کاکونه و کاکنار ساخت **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى
جعل حواجب الانسان طرارة أى مكاررة جعل وجهه مثل الورد ومثل زهر الرمان فان افظ
كونه اداة تشبيه مى **﴿﴾** مرزبان راداد صد افسون كرى **﴿﴾** وان كه كان راداد زر جعفرى **﴿﴾**
(المعنى) وذلك الذى اعطى لسان مائة افسون كرى أى مائة فصاحة ومائة حلوة ورشاقة
وذلك هو الذى اعطى للعدن مائة ذهب جعفرى وكنى بالذهب الجعفرى عن الذهب الخالص
مى **﴿﴾** چون در زر ادخانه باز شد **﴿﴾** غمزه اى چشم تيراند از شد **﴿﴾** (المعنى) لما فتح باب الزادخانه
أى باب الدروع صارت غمزات اعين المحاييب رامية السهام أى لما انفتحت صر تبة كنت كنزا
مخفيا فاحسبت ان اعرف أى تجلت الاسماء والصفات فى مجالى العالم وظهرت فى مظاهر بنى
آدم صار كل واحد بمقدار استعداد طاشقا ومحبيا صادقا وبقي بعضهم عن هذا السرفافلا
وبمرتبة الصورة والجمال فاطنار هذا من لسان المهمان أى الذى يطلب أن يكون ضيفا فى
المسجد المارذ كره فانه مشاهد المحبوب الحقيقى فى ظاهره مخبر عن مراتب العشاق كأنه
يقول لما فتحت أبواب حقيقة دروع جماله السابغات وظهرت فى المحاييب رمت غمزات اصحاب
الجمال المقيد بجانب العشاق سهام أى لما ظهر صنع الله فى الانسان وظهرت منه سهام الا عين
واصله الى قلوب العشاق مى **﴿﴾** بردلم زدن بر وسودايم كرد **﴿﴾** عاشق شکر وشکر خايم كرد **﴿﴾**
(المعنى) وتلك الغمزات ضربت على قاي سهام وجعلتني منسوبا بالسوداء وجعلتني طاشقا
لشكر الله ولا شك لا لسكر واللؤلؤ هو العلك أى لسكر الذوق الروحاني وحلييب المعرفة الرباني
يعنى لما شاهدت مصنوعات صرت محبا لسكر اورا وعاشقا مثنيا مى **﴿﴾** عاشق آنم كه هر آن آن
اوست **﴿﴾** عقل و جان جانداريك مرجان اوست **﴿﴾** (المعنى) أنا عاشق ذلك السلطان الذى لم يزل لان
كل آن بمد الهمة أى كل شأن وأن آن اوست أى أنه وشأنه واطفه أى عاشق كل لطيفة ربانية
وملاحظة معنوية لانه كل يوم هو فى شأن يظهر ألف صنع عجيب والعقل والروح غلام لمرجانه
على ان جاندار وصف تركيبي بمعنى ما سلك الروح وقوله يك مرجان بمعنى لمرجان واحد أى لعبد
واحد يعنى العقل والروح خادم لمر من أو امره أو خادم للغلام من غلمانه أى العقل والروح
محكومة لامره تعالى أو منتسبان لعبد من عبده مى **﴿﴾** من نه لاقم و ر بلاقم هم جواب **﴿﴾**
نست در آتش كشي ام اضطرار **﴿﴾** (المعنى) أنا لا اتقول أى لا ادعى الكرامة والمحبة وان

تقولات وادعيت أيضا الجواب ليس لي درآتش كشي يضم الكاف العربية بمعنى في الطماء النار
 مثل الماء اضطراب أي لا اضطرب في الطفاء نار الشهوات الدنيوية ونار حب ماسوي الله فاني
 اطعمها واطفاؤها على مهل كما أن الطفاء النار على الماء سهل لا اضطرب لاني في دعواي صادق
 وان خطر علي خاطر لاني هذه الدعوى ليست حال بل استمرتها الجواب می می چون بدزدم چون
 حفيظ مخزن اوست * چون نباشم سخت رو پشت من اوست (المعنى) لاى شئ استرق لما
 أنه تعالى حفيظ المخزن ولا يخرج شئ عن علمه بل جميع ما يقع بعلمه وارا دته وخلفه واحسانه
 عام لجميع خلقه لاى شئ لا أكون سخت رو بمعنى قوى القلب لانه تعالى ظهري می می هر که
 از خورشيد باشد پشت کرم * سخت رو باشد نه بیم اورا نه شرم (المعنى) كل من كان
 ظهري من الشمس حارا أي حاصل له النور والحرارة يكون قوى القلب صاحب قدرة لا يكون له
 خوف من أحد ولا حياء لانه في جميع أحواله على الحق والحقيقة مستقيم می می هر چه وروی
 آفتاب بی حذر * کشت رویش خشم سوز و پرده در (المعنى) مثل وجهه
 الشمس بلا خوف ولا حذر صار وجهه حارق الخشم وخارق الحجاب يعنى صار وجهه الباقي
 كتناب الحقيقة بلا خوف ولا حذر وذات نور شمس الحقيقة أيضا خشم حارق وللحجاب
 خارق می می هر چه سخت رو بد در جهان * يك سواره كوفت بر جیش جهان (المعنى)
 واهذا صار كل نبي في هذه الدنيا سخت رو يعنى وجهه محكم لا جراه أو امر الله تعالى قوى
 القلب مقدم غير خجل داعي الخلق لله تعالى وضارب نفسه يك سوار يعنى منفرد اهل مكر
 الملائطين می می ورنه كرد انيد از ترس و غمی * يك تنه تنها بزد بر عالمی (المعنى) ولم يدور
 وجهه من خوف ولا من غم بل ضرب نفسه وحيد اعلى المذوبين الى العالم وهجم على سميت
 اطاعتهم بفرض العزيمة واتي من الله تعالى قوة وقدرة فغلغهم بها مشوى (المعنى) سبك باشد سخت رو
 و چشم شوخ * می نترسد از جهان پر کاوخ (المعنى) متلا فسكا كل نبي وولى بقوة القلب
 حرا سخت رو يعنى مقدا مالا تأخذه في الله لومة لائم چشم شوخ يعنى حديد النظر لا يخاف
 من دنيا پر کاوخ يعنى من دنيا ملوئة بأخشاب النفاق وأجر الشقاق بل يمزقه اقطعة قطعة
 می می کان کاوخ از خشت زن يك ثلث شد * سناك از صنع خدایي سخت شد (المعنى)
 وذلك الكاوخ من صانع الأجر صار يك ثلث بمعنى قطعة واحدة لانه منسوب الى التراب فكان
 أجر الاصطناع صانعه اياه أولا طينا ثم بعد طينه صار آجر محكما صلبا فلم يكن قويا صلبا من ذاته
 بل كان ضعيفا لكونه منسوب الى الخلق وأما الحجر صار صلبا غليظ الصلابة لكونه صنع الله
 تعالى كذا الانبياء والاولياء بسبب نسبتهم لله تعالى غلبوا أهل الدنيا الذين هم بمثابة الأجر
 قوتهم وصلابتهم لا تستقر على حال واحد لانهم صنع المخلوق بخلاف صنع الله تعالى مشوى
 * کوسفندان کر بر وند از حساب * زانپس شان کی برسد آن قصاب (المعنى) ولو كانت

النعاج والاغنام خارجة عن العدو والحساب متى يخاف القصاب من كثرتهم ووفرته م م
 ﴿كلكم راع نبي چون راعيت * خلق ما تدرمه اوساعيت﴾ (المعنى) كلكم راع
 والنبي صلى الله عليه وسلم مثل الراعي يعنى تخلق العالم كسرب بفتح السين مارعى من الحيوان
 والنبي صلى الله عليه وسلم ساعى أى حافظ لهم بالتأديب والتربية على موجب الحديث الشريف
 المروى فى الجامع الصغير عن ابن عمر كلكم راع وكلكم مسئول عن رعيته فالرجل راع فى أهله
 وهو مسئول عن رعيته والمرأة راعية فى بيت زوجها وهى مسئولة عن رعيتهما والخدام راع
 فى مال سيده وهو مسئول عن رعيته والرجل راع فى مال الله وهو مسئول عن رعيته فكلكم
 راع وكلكم مسئول عن رعيته م م ﴿ازرمه چوبان نترسد در نبرد * ايك شان حافظ بود از كرم
 و سرد﴾ (المعنى) فى الحرب الراعى لا يخاف من سرب الحيوان لكن يكون حافظا لهم من
 الحار والبارد أى من الضر والقيح م م ﴿كرزند بانگي ز فخر او بر رزمه * دان ز مهر مست آنكه
 دارد بر رزمه﴾ (المعنى) وان ضرب الراعى من فخره وغضبه صوتا على السرب اعلم انه من المحبة
 والشفقة التى يسكنها على جميعهم كداحال الانبياء والاولياء مع الخلق وقال ذلك المهيمان
 م م ﴿هر زمان كويد بگوئيم بخت نو * كر ترا غمگين كيم غمگين مشو﴾ (المعنى) كل زمان
 عناية الله تعالى تقول لا ذنى ان اجهلك مغموما بالافقر وتلف المال وهلاك العيال لا تنأسف
 ولا تسكن مغموما مشوى ﴿من ترا غمگين و كريان زان كنم * تا كت از چشم بدان پنهان كنم﴾
 (المعنى) لانى اجهلك مغموما كيامن تلك الجهة حتى احفظك واخفيك عن عين القباح م م
 ﴿تلخ كرد انم ز غمها خوى تو * تا بگردد چشم بد از روى تو﴾ (المعنى) اجعل خاطرك مرا
 بسبب الغموم ابرقع من وجهك ويندفع قبح العين لال العين حق م م ﴿فى توصيادى وجوبى
 منى * بنده را نكند راي منى﴾ (المعنى) ألم تسكن يا مقبل صياد المحبتي وطالب الالى بل أنت عبد
 ومرحى ارادنى ورأيتى تصطاد محبتي ورضائى ولا تطلب مخالفتى م م ﴿حيله انديشى كدر من
 در روى * در فراق و جستن من بى كسى﴾ (المعنى) وبأكمال العبودية تدارك وتفكر حيلة
 انصل الى أنت فى فراقى وطلمى لأحد لا يدرك لاني لا تقدر على الوصول الى ادا لم يكن منى
 قوة وهلاج فان أدرتك على الوصول الى وصلت م م ﴿چاره مى جويد پي من دردتو * من
 شنودم دوش آه سرد تو﴾ (المعنى) وجعلك يطلب لاجلى علاج ويكون سببا لوصول الالى
 الماضية سمعت آهك البارد وافظ آه كلمة تحصل من العشق معلومة عند أهلها مشوى
 ﴿من تو انم كدى اين انتظار * ردهم بنمايت راه كذار﴾ (المعنى) وبأصدق المحبة أنا قادر
 أيضا بلا هذا الانتظار أعطيك طريقا وأريك سبيل الوصول وأوصلك لمشاهدة جمالى بلا
 محنة ولا تعب م م ﴿تا از بن كرد اب دوران وارهى * بر سر كنج وصال پانمى﴾ (المعنى) حتى
 تنجو من هذا الدوار الدائر وهو تقلبات الازمان الدنيوية وتخلص من سيول الحوادث الكونية

ضع رجلا على خربة وصالي أي تصل لوصالي مشوي ﴿أي بك شير بني ولذات مقره هتبر
 اندازة رنج سفر﴾ (المعنى) لكن الحكمة في ابتلاء العاشق بمقدار لذة الوصلة وحلاوتها
 والاستقرار به موجود على قياسي امتحنة السفر يعني حلاوة الوصلة بمقدار حرارة الفارقة هي
 ﴿أنه﴾ از شهر و زخویشان بخوری ﴿کز غریبی رنج و محنت ابری﴾ (المعنى) ذاك الوقت تأكل
 وتنفع من بلدك وأقربائك إذا صحبت من الفسوخ و جعاً ومحنة وصبرت زماناً على مفارقةهم
 وهجرانهم وإنه إذا قال ﴿تمثيل كرىختن مؤمن وبی صبری اودر بلا﴾ باضطراب وبی قراری
 نخود و دیگر حوايج در جوش ديك و بر سر دويدن تا بیرون جهد از ديك ﴿فی بیان تمثيل فرار
 المؤمن من البلاء بسبب اضطرابه وعدم صبره وعدم قراره بغايات الحس وسائر الحوايج فی
 القدر وفورانهم خارج القدر من داخله وهكذا امثال المؤمن اذا لم يصبر على البلاء می ﴿بكر
 اندر نخودی در ديك چون می جهد بالا چو شد ز آتش زبون﴾ (المعنى) أنظر فی الحس الذي
 هو فی القدر لما كان مضطرباً وضعيفاً من النار كيف نط من القدر می ﴿هر زمان نخود بر
 آید وقت جوش بر سر ديك و برارد صد خروش﴾ (المعنى) كل زمان الحس فی وقت الغليان
 يأتي هلوا على رأس القدر ويأتي بمائة خروش أي صوت مع بكاء قائلاً بلسان حاله مشوي ﴿که
 چرا آتش بمن در می زنی﴾ چون خریدی چون نسکونم می کنی ﴿(المعنى) لا شيء تضرب
 وتضرم على النار وفي الحرارة نرميني على ان افظ بمن بمعنى درمن وتجعلی متفوضاً ناجحاً
 لما انك أخذتني وقبلتني لا شيء تجعالي معكوساً وكلما خلصتني من نار الابتلاء أعدتني وهذا
 حال المتضرع الى الله من الابتلاء مشوي ﴿میزند کف کبر کدبانو که می خوش بجوش و برجه
 ز آتش کنی﴾ (المعنى) تضرب الكدبانو وهي قيمة البيت الحس مغرفة فائتني بكسر النون
 أداة نفی أي لا صوت ولا تضجروا غل لطيفاً واستنوا وانضج ولا تنفر من فاهل النار أي
 واقدها فاستعار قدسنا الله بسره قيمة البيت للرشد المتصرف في بدن المرید السالك على يده
 ويقول له مشوي ﴿زان نجوشانم که مکروه منی﴾ باسکه تا کبری تو ذوق و چاشنی ﴿(المعنى)
 أنا لا أغلبك من تلك الجهة التي هي أنت بمسامية غرضي ومغضوبي بل أغلبك حتى تمسك ذوقاً
 وطعماً وتستوي وتصل لمرتبة الكمال لانه ورد ان أشد الناس بلاء الانبياء ثم الاولياء ثم الامثل
 فالامثل مشوي ﴿تا غذا کردی بیامیزی بجان﴾ بهم رنخواری زیست این امتحان ﴿(المعنى)
 حتى تنضج وتستوي بنار الابتلاء وتكون غذاءاً وتحتلط بالروح وهذا الامتحان لم يكن لك
 لأجل العقارة روى فی الجامع الصغير عن أبي هريرة إذا أحب الله عبداً ابتلاه ليسمع تضربه
 مشوي ﴿آب می خوردی بیستان سبزوتر﴾ بهر این آتش بدست این آب خور ﴿(المعنى)
 يا حص أنت شربت الماء بیستان أخضر و طرباً وحصل لك نشو و نما لأجل نار هذه الحرارة
 وهي نار حرارة الابتلاء كان شرب ذلك الماء لحصل لك الراحة وتأتي لمرتبة النضاج ولهذا

قال مشوي ﴿رحمتش سابق بدست از قهر رزان﴾ تاز رحمت کرده اهل امتحان ﴿﴾ (المعنى) رحمته
 تعالى من ذلك السبب كانت سابقة على قهره على مقتضى الحديث القدسي سبقت رحمتي
 على غضبي حتى يسكن من رحمته اهل الامتحان مشوي ﴿رحمتش بر قهر رزان سابق
 شدست﴾ تا که سرمایه وجود آید بدست ﴿﴾ (المعنى) ومن تلك الجهة سبقت رحمته على غضبه
 حتى يأتي ليد الطالب سرمایه الوجود أى بضاعة الوجود أى يأتيه بعد الرحمة القدرة على حمل
 التكليف ويحصل وجود كل شئ بواسطة رحمة الرحمان مى ﴿رزان﴾ لئلا ترويد لحم و پوست
 بدون ترويد جده كذا از عشق دوست ﴿﴾ (المعنى) لانه بلا لذة وذوق ونعمة لا ينبت اللحم والجلد
 ولما انما لا ينبتان محبة الحبيب أى شئ تذيب قلزم على هذا حصول اللحم والجلد حتى أحكام
 العشق والمحبة تفننهما وتظهر آثار المحبة ولهذا قال البوصيرى (شعر) فكيف تذكر حبا بعد ما
 شهدت به عليك عدول الدمع والسقم أى كيف تتكرايم الخاطب المحبة بعد ما شهدت به
 عليك عدول من الدمع الهائل والاسقام المتنوعة مى ﴿رزان﴾ تقاضا كرى بايد قهرها تا كنى
 ايتار آن سرمایه را ﴿﴾ (المعنى) ومن ذلك التقاضى أى تقاضى العشق ولو أتى بأنواع القهر وأراد
 افناء ما حصلته بالراحة واللاذة مادام انك تؤثر ما حصلته من اللحم والجلد هو ذلك سرمایه
 وبضاعة الوجود بحسب الله تعالى وتعلم هذا الايتار هو عين الرحمة والنعمة فان فعلت الايتار
 مشوي ﴿باز لطف آيد براى هذراو﴾ كه بكردى غسل و برجستى ز جو ﴿﴾ (المعنى) بعده بآيتك
 اطف الله لاجل عذره من القهر حاملا لانك كنت فى الدنيا بالفقر والفاقة وأنواع المحن فبآيتك
 فى الآخرة بالمغفرة ورفع الدرجات مشاهدة جمال المحبوب لانك اغتسلت ووثقت من النهر
 يعنى اغتسلت من لوث البشرية وخلصت من نهر الخنة ثم رجع الى الحكاية فقال مشوي
 ﴿كويد اى نخود چریدى در بهار﴾ رنج مهمان تو شد نيكوش دار ﴿﴾ (المعنى) تقول الكدبانو
 أى قبة البيت يا حصص فى زمان الربيع رعبت أى حصل لك نشو و نغو وقد و قدرو و وصلت الى
 الذوق والصفا مع جملة النباتات والآلآن الوحي والالم مسافر لك أمسكه حسنا وتحفظ عليه
 ولا تنفر منه مى ﴿تا﴾ كه مهمان باز كردش كرساز به پيش شه كويد ز ايتار تو بار ﴿﴾ (المعنى)
 حتى ذلك المسافر يرجع منك مسرورا وراضيا وبعد يقول قدام سلطان الحقيقة رايثارك
 وبذلك وكرمك مشوي ﴿تا بجای نعمت منعم رسد﴾ جملة نعمتها بر در تو حسد ﴿﴾ (المعنى) حتى
 مكان النعمة يصل اليك المنعم ويا صابر بكمال تقر بك جميع النعم تحسده أى تصل لمرتبة جميع
 النعم التى تكون سائر النعم بالنسبة اليها كذرة وهى مشاهدة الجمال السجاني وكمال الوصال
 الرحمانى تكون بمرتبة مشوي ﴿من خليل تو پس پيش بچك﴾ سرينه انى ارانى ادب بچك ﴿﴾
 (المعنى) أنا خليل وأنت بمنزلة الولد قدام بچك بمعنى بحق وهى السكين أى قدام السكين ضع رأسا
 انى ارانى ادب بچك قال الله تعالى فى سورة الصافات (قال يا بنى انى أرى) أى رأيت (فى المنام أنى

أذبحك) ورؤيا الانبياء حق وأفعالهم بأمر الله تعالى (فانظر ماذا ترى) من الرأى وشاورة
 لبأنس بالذبح وينقاد للامر (قال يا أبت) التاء عوض عن ياء الاضافة (افعل ما أقوم به) (سبحني
 ان شاء الله من الصابرين) على ذلك (فلما أسلمنا) حضعا وانقادا لامر الله (وتله للجبين) سرعه
 عليه ولكل انسان جبينان بينهما الجبهة وكان ذلك جنى وامر السكينة على حلقه فلم تعم من شينا
 بما نفع من القدرة الالهية (وناديه ان يا ابراهيم قد صدقت الرؤيا) بما أدبت به (انا كركك نجزي
 المحسنين) لانفسهم بامثال الامر بافراج الشدة عنهم انتهى جلالتين قيل انه رأى ليلة التروية
 ان قائلا يقول له ان الله يأمرك أن تذبح ابنك فلما أصبح روى أنه من الله أو من الشيطان فلما
 أمسى رأى مثل ذلك فعرف انه من الله تعالى ثم رأى مثله في الليلة الثالثة فهم بنحوه وقال له ذلك
 واهذا سميت الايام الثلاثة بالتروية وعرفة والنحر انتهى يضاهى قال نجم الدين الكبرى ومن دقة
 النظر في رعاية آداب العبودية وحفظ حقوق الربوبية في القصة ان اسماعيل أمر أباه أن يشد
 رجله ويديه لئلا يضطرب اذا مسه ألم الذبح فباعتب فلما هم بذبحه قال افزع القيد عني فاني أخشى
 أن أعانق فيقال لي أمشدودا جنتي واني لا أتحر كمى ^{سبحه بيش قهرنه دل برقرار} * تابهم
 حلفت اسماعيل وار ^(المعنى) حالة كون قلبك مستقر اضع رأسك قدام قهرى حتى أذهب
 أى أنطع حلقك وحلق قومك مثل اسماعيل وأذبحك مى ^{سبحهم ليك اين سر آت سر يست} *
 كز بريده كشتن ومردن بريست ^(المعنى) افطع رأسا امكن هذا الرأس ذاك الرأس الذى هو
 من المذهب أى القطع والموت برى بل قطعه سبب الحياة وجالب رضا خالق الكائنات والمراد
 بهذا القطع بينه على وجه الاستدراك فقال مشوى ^{ليك مقصود ازل تسليم تست} * اى
 مسلمان بايد تسليم جست ^(المعنى) امكن مقصود الازل ومراد الخلق باسم تسليمك
 ورضاؤك بجميع خصوصك لقضاء الله تعالى فاللازم لك الرضى وطلب التسليم كذا تقول
 قيمة البيت ويقول مربي السالك مى ^{اي تخود مى جوش اندرابتلا} * تاه هـ قى ونه خود
 مانند ترا ^(المعنى) يا حص اقل واضطرب فى الابتلاء بمرتبة حتى لا يبقى لك اناية ولا وجود
 قنبراً من الاخلاق الذميمة وبعد الغناء تصلر بك مشوى ^{اندر آن بستان اكر خندیده} *
 توكل بستان جان وديده ^(المعنى) ويا حص ولوجنت فى بستان الدنيا وتربيت بالنعمة والراحة
 وضحكك زمانا كثيرا امكن الآن أنت ورد بستان الروح والعين ولم يكن لك هذا الابتلاء الا
 لتطهيرك من الاوصاف البشرية لئلا تتحقير وتو بر معنى كونك ورد الروح والعين قال مشوى
 * كرجدا از باغ وآب وكل شدى * لقمه كشتى واندر احيا آمدى ^(المعنى) ويا حص ولو
 بعدت عن البستان والماء والطيب وما خلق الله منهما فى بستان وكرم دار الدنيا وفارقت النشوة
 والهم ^{كن صرت لقمه ودخلت فى جوف الحى ووصلت الى مرتبة الانسانية وأدبت فى}
 الاحياء مشوى ^{شوغدا و قوت واندیشه} * شير بودى شير شودر بيشها ^(المعنى)

يا حمص كن غذاء و قوتاً و افكاراً للانسان كنت مقدماً في النباتات بمثابة الحليب حلواً الآن كن
 في مأسدة المرتبة الانسانية سبعة لانك صعدت من مرتبة النبات الى مرتبة الانسانية التي هي
 اعلا المراتب لقبول الخلق لك مشوي ﴿ وازصفنا تشرسته و الله نخست ﴾ در صفنا نش باز رو
 جالالك و جست ﴿ (المعنى) يا حمص في ابتداء حالك نبت من صفات الله تعالى على ان نخست
 بضم النون و الخاء المعجمتين بمعنى أولاً و ابتداء على نحوى انبت الربيع البقلة فانبت الربيع
 شيئاً عجائزاً و انبت الله تعالى بأثر صفاته فذكر الحمص تعريضا للمؤمن على أنه اذا علم أن أصله
 صفات الله فيقول له سيدنا و مولانا ارجع و اذهب بعد في صفات الله تعالى جالالك و جست
 أى بخفة و رشاقة و جست بمعنى ونظ من الصفات البشرية الى الصفات الالهية حتى تكون
 متحققا و متخفا بالاخلق الربانية على موجب تخلفوا باخلاق الله و لبيان اسباب النباتات
 الصورية قال مشوي ﴿ زابر و خرسيدوز كردون آمدي ﴾ يش شدي اوصاف و كردون
 بر شدي ﴿ (المعنى) يا حمص انبت من السحاب و الشمس و الفلك و كانوا لا يجادلون اسبابا
 صورية حتى انبت للوجود و كنت غذاء للانسان فكنت اوصافا نباتية فلما انما صفت من
 الاوصاف النباتية وجدت مرتبة الاوصاف الالهية و صحت بنار المحن و انجيت و رجعت
 الى أصلك و ترقيت حتى علوت على السماء و وصلت الى العالم الالهى بسبب الروحانية مشوي
 ﴿ آمدي بر صورت باران و تاب ﴾ مبروى اندر صفات مستطاب ﴿ (المعنى) أولاً انبت على
 صورة المطر و حرارة الشمس اى تربيت بهما حتى وصلت مرتبة الجاهانية الآن تذهب في صفات
 المستطاب أى تسير الى جانب صفات موجدك مضطرا فان كنت صاحب عقل اذهب مریدا
 لها و مختاراً ياها و أفن صفاتك البشرية أولاً لتلقى الحياة الابدية مشوي ﴿ جز و شيد و ابر
 و انجمه ابدى ﴾ نفس و فعل و قول فكرتم اشدى ﴿ (المعنى) يا حمص كنت جزء الشمس و السحاب
 و النجوم و كتب و تربيت بهم في مرتبة النباتية و الآن أنت لما كنت جزء الانسان و وصلت
 لهذه المرتبة الانسانية صرت نفس و فعل و قول و فكرة الانسان مشوي ﴿ هستى حيوان
 شد از مرك نبات ﴾ راست آمدا قتلوني باثقات ﴿ (المعنى) وجود الحيوان صار من موت
 و محو النبات و الحيوان ترقى من الأدنى الذى هو مرتبة النبات الى الالهى الذى هو مرتبة
 الحياة و لهذا مع قول قتلوني باثقات و أتى مستقيماً من طالب الحقيقة مشوي ﴿ چون جنين
 بردست مارا بعد مات ﴾ راست آمدا ان فى قتلى حيات ﴿ (المعنى) لما كان ثابعا للموت
 بر بضم الباء العريية بمعنى حياة أى قرب الله و مشاهدة لجمال الاله مع واستقام مضمون
 قوله ان فى قتلى حياة طيبة معراة عن شوائب الشبه لان الوجود الفانى اذا لم يرفع لا ينال
 صاحبه الوجود الباقي مى ﴿ قول و فعل و صدق شد قوت ملك ﴾ تابدين و هراج شد سوى
 فلك ﴿ (المعنى) صار القول و الفعل و الصدق قوت الملك و غذاء كذا أنت يا سالك اذا

شاركت الملك في الاقوال الصالحة والافعال المرضية والصدق فيما تداينت به وتغذيت بهم
 فكانوا السبب العروج الى الفلك كما كانت الطاعات والتسبيح والصدق للملك حتى يمد
 الاعمال الصالحات والمعراج الحسن عرج الملك بجانب الفلك مـ ﴿آخونان كان طعمه
 شد قوت بشر﴾ ازجادی برشد وشد جانور ﴿المعنى﴾ كداتلك الطعمة اذا كانت قوت
 البشر وغذاءه علام من مرتبة الجمادى ترك المرتبة السفلية وصار صاحب روح أى بسبب
 اقدامه على الطاعات خلاص من الجسمانية ووصل لمرتبة الروحانية وترك الادنى ووصل
 الى الاعلا مثنوى ﴿ابن سخن را ترجمه پناورى﴾ كفته آيد در مقام ديكرى ﴿المعنى﴾
 لهذه السكاهات ترجمة صاحبة وسعة لان لفظ و ر بفتح الواو وسكون الراء مدلولها مقابل
 المدلول ذو بالعربية تأتى لكلام واليان فى مقام آخر أوسع وأنور مـ ﴿كاروان دائم زكردون
 ميرسد﴾ تا تجارت ميكنند و اميرود ﴿المعنى﴾ دائم يصل من الفلك كاروان أى قافلة وأراد بها
 قافلة الارواح تأتى من العالم العلوى وتصل لمرتبة السفلى وتقيم به ازمانا حتى تفعل القسرة
 وتزجج بجانب وطنها الاصل ان خبر الخبير وان شرافتم مـ ﴿پس بروشيرين ونخوش باختيار﴾
 فى تلخى و كراحت دزدوار ﴿المعنى﴾ فاذا علمت هذا اذهب للحققة حلوا وحسنامع الاحتيال
 أى مریدا و طبعاً ولا تذهب بالمرارة والكراهة كالحرامى فان الكراهة من الجاهل الفارغ
 الكراهة واخترا لا طاعة تنصل الى الحلاوة مـ ﴿وزان حديث تلخ مى كويم ترا﴾ تاز تلخها فرو
 شويم ترا ﴿المعنى﴾ ومن ذلك السبب أقول لك يا حصص جوابا مرا فان الحق مردود فى الحق
 ولو كان مراد كل مردوا حتى أغللك من المرارة أى ياسالك حتى أنظفك من هذاب الآخرة
 مثنوى ﴿زاب سردان سكرافشرد هـ﴾ سردى وافر دكى بيرون هـ ﴿المعنى﴾ العنب
 الجامد يخرج الماء البارد منه الجماد وبسببه ينجو ويضع الماء البارد خارجا برودته وجماده
 أى العنب كذا المرید بنجوم من جواب المرشد البارد من جماده فيكون مرارة كلام المرشد
 علاج المرارة سبب أفعال المرید فان أردت الخلاص من مرارة أفعالك السيئة جاهد فى الله كما
 أشار لك مرشدك واهذا قال مـ ﴿توز تلخى چون كه دل پر خون شوى﴾ پس ز تلخها همه
 بيرون روى ﴿المعنى﴾ لما تكون من المرارة ملو القلوب بالدم أى ان صبرت على مشاق الرياضات
 وتجرعتها اليوم كأسا كأسا فتخرج غدا من جميع المرارات وتنجوم من جميع الآلام ولهذا قال
 ﴿تمثيل صابر شدن مؤمن چون بر سر منفعت بلا واقف ميشود﴾ تمثيل صبر المؤمن على الابتلاء
 لما يكون واقفا على منفعة سر الابتلاء وحقيقته مـ ﴿سكشكارى نيست اورا طوق نيست﴾
 خام وناجوشيده جزبى ذوق نيست ﴿المعنى﴾ السكاب الذى لا طوق له ليس منسوب بالصبر
 لان الطوق يسهونه فى رقبته للحفظ والرعاية كذا الله تعالى يضع فى رقبته عبده المقبول عنده
 طرق العبادة والريضة ليكرمه وليس لنفج النى غير عدم الذوق والمحنة وهذا من قبل كدبانو

ای قيمة البيت والجواب مشوی * گفت نخود چون چنین است ای سستی * خوش بجوشم
 یاریم دهر راستی * (المعنی) قال الحص اه ایاستی لما كانت حقيقة الحال كذا الغل بالرياسة
 لطيفاً وبنی راستی بمعنی بالغام والكمال كذا السالك في ابتداء محاله يعترض على المرشد من
 شدة الرياضة فلما يطلع على منفعة الرياضة يطالب منه المعاونة علمای * * * تودرن بجوشش
 جومهمار منی * * * كهچايزم زن كه بس خوش می زنی * (المعنی) یاستی أنت في هذا الغلبان
 لما كنت لی معمارا اضر بیني كهچايز بفتح الكاف العربية والجيم الفارسية هل وزن رستهیز
 هو المعرفة الكبيرة ای اضر بیني معرفة لانك اضر بهما زائدة اللطف والكرم می * * * همچو
 بيلم بر سرم زن زخم و داغ * * * تانه بینم خواب هندستان و باغ * (المعنی) أنا فی المثل مثل الغیل
 اضر بی علی رأسی رضخا وداغای و اضر بی علامة حتی لا أری فی النوم هندستان وستان
 فان المساعدة ان الغیل یضرب علی رأس الغیل فأسا فیغرز فی رأسه و به يسوقه فاذا لم یضربه
 یغفل الغیل و یذهل عن نفسه فیری فی منامه الهند و کرومها و بسا نینها لانه تربی بها و یضل
 عن الطريق كذا المرشد یضرب فی رأس السالك فأس ال ریاضات لئلا یضل عن الطريق
 المستقیم و لو تركه علی حاله لذهل عن الآخرة و رأى فی نوم الغفلة بسا تب الدنيا و کرومها مشوی
 * * * تا که خود را در دهم در جوش من * * * تارهی یایم در آن آغوش من * (المعنی) و یقول یامربی
 كذا الفل حتی أعطی نفسه للغلبان بمشاق ال ریاضات حتی أنا جدم طریقاً لذلك الآغوش
 وهو حضانة الأم لولدها فالتذمب ذام مشوی * * * زا که انسان در غنا طاغی شود * * * همچو فیل
 خواب بین باغی شود * (المعنی) لان الانسان فی الغنی یكون طاغیاً علی الخوی و لو بسط الله الرزق
 لعباده لبغوا فی الارض كالغیل رأی المنام یكون باغیاً می * * * فیل چون در خواب بیند هند را * *
 بلبان رانسته و آرد و غا * (المعنی) الغیل لما یرى فی نومه الهند لا یستمع للغیال ولا یطعمه
 و یأتی بالمحاربة والمکائد و هكذا حال السالك علی ان و غا یجوز ان یكون بالوار بمعنی الحرب
 و یجوز ان یكون لفظاً فارسیاً بالبدال المهملة بدل الوار بمعنی السکید مشتق من المدغدة * * * هذر
 گفتن کد بانو با نخود و حکمت در جوش داشتن کد بانو نخود را * * * هذا فی بیان عذر قيمة البيت
 للحمص و حکمة مسکها له فی الغلبان مشوی * * * آن سستی کوید و را که پیش ازین * * * من چو تو بودم
 ز اجزای زمین * (المعنی) تلك الست تقول للحمص قبل هذا أنا مثلك كنت من اجراء الارض
 كذا المرشد یقول للسالك أنا كنت قبل هذا فی ال ریاضة و المجاهدة من اجراء زمین مغلوب
 الجسم و محکوم مشوی * * * چون بنوشیدم جهاد آذری * * * پس پذیرا کستم و اندر خوری * *
 (المعنی) لما شربت الرياضة و المجاهدة المنسوبة للنار فمكنت مقبول باب الله العالی
 و اندر خوری ای و فائزاً بالقبول می * * * مدتی جوشیده ام اندر زمین * * * مدتی دیگر درون دیمستن
 (المعنی) مدة غلبت فی الزمن لقبولی الطاعات و صبری علم او مدة أخرى غلبت فی خوف قدر

البدن أي كنت في الطاعات وتقول له مشوي ﴿وزين دوجوشش قوت جسمه اشدم﴾ روح كشم
 پس ترا استاشدم ﴿المعنى﴾ ومن هاتين الغليتين كنت قوة للعواس أي معيناً لهم ثم صرت
 روحاً وكنت بعد لك اسناداً مشوي ﴿درجى كفتى زان ميدوى﴾ ناشوي علم وصفات
 معنوي ﴿المعنى﴾ وفي حال الجهاد قلت لك بلسان الحال لتتقاع عنها وترقى لمرتبة أعلى منها
 وحتى تكون علماً وصفات معنوية أي تنقرب إلى المرتبة الروحانية مشوي ﴿چون شدى نور روح
 پس بارد كر﴾ جوش ديكر كر زحيدوانى كدر ﴿المعنى﴾ لما كنت روحاً بعد مرة أخرى أيضاً اقل
 وامرق من الحيوانية مى ﴿از خدا مىخواه تا زين نكنم﴾ در نلغزى ورى در منتهاي ﴿المعنى﴾
 يا مستمع النكات الطلب من الله تعالى العناية والاحسان والتوفيق حتى من هذه النكات
 لا تسكن في الزايق وتصل إلى منتهايها لانها لا تبدى عند استماعها واعتور فاللازم له الاستعاذة
 من السقوط وطلب الهداية لان كلام الحكمة شراب لاصابرين وحسرة على آل فرعون قال
 الله تعالى يضل به كثيرا ويمر به كثيرا وما يضل به الا الفاسقين واهذا قال مشوي ﴿در انكه
 از قرآن بسى كمره شدند﴾ زان رسن قومى درون چه شدند ﴿المعنى﴾ لان اكثر الناس ضلوا
 من القرآن ومن الرسن أى الحبل المذلى قوم صاروا في جوف البئر أى مع تمسكهم بالحبل المتين
 وهو القرآن لا يضلون فاذا لم يعملوا بوجبه وأقوله على مقتضى عقولهم القاصرة كان لهم سبيل
 للضلالة مى ﴿مر رسن رانيت جرمى اى عنود﴾ چون ترا سوداى سر بالانبود ﴿المعنى﴾
 يا عنيد لا جرم للرسن الم يكن لك هوى الصعود والترقى بالمواظبة على الايمان بأوامره والهرب
 من مناهيه فيقرر لك السقوط قال الله تعالى في سورة الاسراء (ان هذا القرآن يهدي للتي
 اى للطريقة التى (هى أقوم) أعدل وأصوب انتهى جلايل وقال نجم الدين لى هى أقوم
 للوصول لانه يهدى للخرف والرجاء وهما خطوتان يصل بهما السائران الى الله فان قدم الخوف
 يهدى الى الغناء عن الاثابة وقدم الرجاء يهدى الى البقاء بالهوية ﴿بقية قصه مهمان آن
 مسجد مهمان كشر وثبات وصدق او﴾ هذا في بيان قصه مسافر ذاك المسجد الذى يغفل
 مسافره وفي بيان ثباته وصدق مى ﴿آن غريب شهر سر بالالطلب﴾ كفت مى خشم درين
 مسجد بشب ﴿المعنى﴾ ذاك الذى هو غريب البلدة سر بالالطلب بهى على الهمة قال للآئمه
 أنام في هذا المسجد الليلة ثم خاطب المسجد فقال مى ﴿مسجد اكر كر بلا من شوى﴾ كهبة
 حاجت رواى من شوى ﴿المعنى﴾ يا مسجد ان تسكن كر بلا فى أى اقل فيك تسكن فى المعنى
 قبله قاضية لحاجتى لان عزمى للغناء لا لالبقاء مى ﴿هين مرا بگذار اى بكنز يده دار﴾ تار رسن
 بازى كنم منصور وار ﴿المعنى﴾ اضع يامن أنت لى دار مقبولة دعنى حتى أكون بلعب الرسن
 مثل منصور ثم خاطب هذا فقال مى ﴿كر شد يت اندر نصيحت جبرئيل﴾ مى نخوام غوث
 در آتش خايل ﴿المعنى﴾ يا هذا ل مثل ان كنتم فى النصيحة جبرئيل لا أقبل نعمكم لان

العاشق الذي هو على قدم الخليل ل اذا وقع في النار التي اصطنعها للخليل لا يطالب الخليل
فوثاؤه مدد من جبريل بل يفوض جميع أموره لله تعالى ويرضى بما قدره تعالى عليه ويعرض
عن غيره ولو كان ملكا مقربا واهنا خاطب جبريل معرانا من غلبت ملكيته على بشرية فقال
مى ﴿ جبرئيل اركب من افروخته بهم ترم چون عود عنبر سوخته ﴾ (المعنى) بل الخليل في تلك
الحالة يقول اذهب يا جبرئيل لاني احترقت في نار العشق واحترق في نار العشق مثل العود
والعنبر لي أحسن فكما ان العود والعنبر لا تظهر رائحته الا بالحراق كذلك العاشق لا تظهر
لطافته الا بالحراق بنار العشق مى ﴿ جبرئيل اكرجه يارى ميكنى ﴾ چون برادر ياس دارى
ميكنى ﴿ (المعنى) يا جبرئيل الوقت ولو كنت تعاونى كيف تحفظ الذي هو على النار هذا
اذا كانت چون بالاشباع أداة استفهام ويرفتح الباء أداة استعلاء وآذر بالذال المججمة
والهمزة المدودة النار واما اذا كانت بغير اشباع فهي أداة تشبيه والباء من برادر مضمومة
والدال موهلة بمعنى الاخ يكون المعنى ولو كنت تعاونى وتحفظنى مثل الاخ المشفق فانا احترق
لا محالة وانت لا تقدر على حفظى مى ﴿ اي برادر من برادر چا بكم ﴾ من نه آن جانم كه كردم
بيش وكم ﴿ (المعنى) يا اخي انا على النار سرع أى على نار العشق الالهى معتادا نالست تلك
الروح التي هي في الزيادة والنقصان ثم شرع يبين الروح التي تقبل الزيادة والنقصان فقال
مشوى ﴿ جان حيوانى فزايد از عاف ﴾ آتشى بود و چو هيزم شـ مد تاف ﴿ (المعنى) الروح
الحيوانية تقوى وتزداد من العلف والغذاء وذلك العلف نارى صار مثل الحطب محمورا وتالفا
وأراد بالنار الروح الحيوانية فهي كالنار بواسطة الحرارة الغريزية والغذاء كالحطب من
جهة اعانتها اتلفه فوراً مى ﴿ كرنكشتى هيزم او مثر بدى ﴾ تا ابد معمور هم عامر شدى ﴿
(المعنى) ولولم يكن ذلك العلف الانسانى حطبا لا ثمثروه وبقي ودام حتى الابد ولا كان بنفسه
معمورا وطمر ابل عمارته وبقاؤه سريع الزوال أو تقول لولم يكن غذاء الروح الحيوانية حطبا
دائما على البقاء لكانت روحا باقية ثمرة الى الابد ولا كانت عامرة ومعمورة لكان الروح
لا تصل لمرتبة الملكية ولو بعدت زمانا من القوت مشوى ﴿ باد سوزانست اين آتش بدان ﴾ پرتو
آتش بودنى عين آن ﴿ (المعنى) اعلم ان هذه النار بالنسبة لنار جهنم ریح سموم أى كريح السموم
ضعيفة ونار الدنيا پرتو بفتح الفارسية أى شعلة نار جهنم ليست عينها هذا اذا قرأت بدان بكسر
الباء العربية على انما امر حاضر واما اذا قرأتها بفتح الباء بتقديرها بأن معناه هذه النار
كريح السموم بالنسبة لعين تلك النار وكشعلتها وليست عينها مى ﴿ عين آتش در آتد يقين ﴾
پرتو سايه وبست اندر زمين ﴿ (المعنى) تبين بامن تقول علمنا ان هذه النار الصورية شعلة النار
وهذه النار أين أصلها فيقول عين النار أنت من السموم والنار الموجودة في الدنيا أثر النار
التي هي في السماء وظلها فان كرة النار تحت فلان القمر أصل ومعدن النار الدنيا مشوى

لا جرم پرتو نباید از اضطراب و سوی معدن باز میگردد شتاب (المعنی) لاجرم الظل
 لا یبقی من الحركة والاضطراب علی ان باید من پاییدن البقاء وثبات القدم والبقاء فارسیه ثم
 يرجع بجانب معدنه بحاله علی فحوی کل شیء يرجع الی أصله مثلاً می (المعنی) قامت توبره قرار آمد
 ساز و سائبات کونه می یکدم دراز (المعنی) قامتک آنت بالاسلوب علی قرار واحد
 لا تطول ولا تنقص لکن ظلمتی نفس قد یروی نفس طویل و نفس غایبه أصل الحرارة و درهما
 مشوی (المعنی) زانکه در پرتو نباید کس ثبات و حکم او اکتست سوی اموات (المعنی) لانه
 لا یجد أحد فی العکس والظل ثباتاً ولا بقاء و جمیع العکس والفروع عاقبة الا مر ترجع الی
 جانب الاموات فالهواء والماء والتراب وما یتکون منها عکس و امواتها العناصر الاربعه
 مشوی (المعنی) این زبان بر بند فتنه اب کشاد و شک آرائه اهل بالرشاد (المعنی) اصح وافضل
 ارتباط من الاسرار لان اهل الفتنه والفساد فتحوا شفة الملامه والظمن لانهم قامرون الفهم
 جئ بالیس ای افرغ کلیه من الکلام المتعلق بالاسرار الله اهل بالرشاد و ذکر خیال قاصر
 فهمان بداندیشان (المعنی) هذا فی بیان ذکر خیال قاصر من الفهم القبیح می (المعنی) پیش از ان کین
 قصه تا مختصر رسد و دو کندی آمد از اهل حد (المعنی) من قبل ذلک الانتهاء حتی
 تصل الی مختص و خاتمه هذه القصة اقی من اهل الحد دخان را بخته قبیحه یعنی من قبل ان تتم
 قصة المسافر الغریب فی المسجد اقی من اهل الحد فی حق المشوی طعن فان قلت هذا حال
 المبتدی و لعدم لبقائه علی الاطلاع علی اسرار المشوی طعن فیه هل یعتقد علیه قال قدس الله
 سره مشوی (المعنی) من غمی و نجم ازین لیکن اسکد و خاطر ساده دل ترا پی کند (المعنی) انا
 لا انادی من هذا الطعن ~~اسکد~~ اسکد ای رفاس الطعن فی خاطر سلیمین القلب یؤثر و یقطع
 عصب خوارهم فیهتمدون علی کلمات طعنه لهدم تمیزهم و ضعف اذهانهم فیحرمون هذه
 العلوم الجلیله لان طعن الطاعنین قطع عصب طریق اصحاب الفهم القاصره می (المعنی) خوش
 بیان کرد آن حکیم غزوی بهر محبوبان مثال معنوی (المعنی) ذلک الحکیم المنسوب الی
 عزته و هو الحکیم السنانی قدس الله روحه بین بیانا حسینا لطیفاً لاجل المحبوبین و یقول مثلاً
 معنوی می (المعنی) که قرآن کریمه بپند غیر قال و این عجب نبود از اصحاب ضلال (المعنی) هو ان لم
 یراهی الضلال من القرآن غیر القیل و القال الطاهری وان لم یطلعه و اعلی اسرار هذالیس
 بحسب من اهل الضلال می (المعنی) کز شعاع آفتاب پر زور و غیر کرمی می نیاید چشم کور (المعنی)
 (المعنی) لان عین الاعی لا تری من شعاع الشمس المملوءة بالتور غیر الحرارة و ابیان حال العی
 یقول می (المعنی) خربطی ناکاه از خر خانه و سر برون آورد چون طعانه (المعنی) الحمار
 البطی الذي هو کذا جر قال الجوهری الضبیع سمیت بذلك لعظم بطمها کما یقول علی الفور
 احق عظیم البطن اخرج رأسه من بینه مثل المرأة الطعانه قائل می (المعنی) کین من پست است

يعني مشوى * قصة بيغم براست وبي روى (المعنى) هذا الكلام يعني المشوى سافل لانه
 قصة النبي ومتابعة لا غير أي ليس فيه غير قصص الانبياء وحكايات الامم السالفة ولو كان مشتملا
 على العلوم الشرعية والابحاث العقلية لكان عاليه وهذا لا يظهر الا من قافل عن احوال السالكين
 عديم النصيب من العلوم الشرعية ولهذا كان المشوى من هذا الاحق سافلا لان المرء قد
 لما جهل ولم يعلم الجاهل من شدة غفلة من الآخرة وعدم تقربه الى الله تعالى ان المشوى ولو
 كان في الظاهر بصورة القصص لكن أكثر العلماء لم يحسبوا حوله حكمه مشوى * ليست
 ذكر وبحث اسرار بلند * كه دواند اوليا آنسو سهند (المعنى) وقال المنكر ليس في
 المشوى ذكر الابحاث والاسرار العالية حتى ان الاولياء وقتون فرس همهم لتلك الجهة أي
 ليس فيه أسرار الطريقة وكلمات الحقيقة ليرغب فيه أهل الله م * ازمقالات تبتل تافنا *
 بابه بابه تاملات خداه (المعنى) وقال المنكر ليس فيه من مقامات التبتل والانتفاع وترك
 ما سوى الله الى مرتبة الفناء في الله حتى يترقى درجة درجة الى أبقى الله تعالى ويصل
 اليه فانه قيل في اصطلاح القوم المتصوف هو الخروج من كل خلق دني والدخول في خلق سني
 م * شرح حده مقام ومنزلي * كه برزوبير رد صاحب دلي (المعنى) وليس فيه شرح حد كل
 مقام وكل منزل حتى ان صاحب القلب يطير منه بجناح فيصل لمرتبة الروحانية فيكتب القرب
 الالهى بسبب مطالعة المشوى ولم يعلم المنكر الجاهل ان المشوى مشتمل على رموز حقائق
 ودقائق وأسرار مراتب الشريعة والطريقة والحقيقة وما كان طعمه الاباهة وغفلة ولم يعلم
 انه الى الآن مع كثرة تداول العلماء له وامعان نظرا الفحول فيه لم تحصل بكاره معانيه ولم تفتح
 أبواب كنوز أسرارهم ومع هذا أصحاب الافهام الربانية والاهامات الصمدانية مع جلالة قدرهم
 معترفون بأنهم لم يأتوا منه الا بمقدار ما يأخذوا العصفور بمنقاره من ماء البحر مشوى * چون كتاب
 الله بيا مدهم بران * اين سخن طعمه زدن آن کافران (المعنى) لما ان كتاب الله أنى أيضا على انه
 مخبر عن احوال الانبياء وقصص الامم السالفة وذاكر لآحوالهم وأفعالهم كذا طعن
 هؤلاء الكفار في القرآن العظيم وقالوا ان هذا الاساطير الاولين ليس فيه تحقيق ولا تدقيق
 م * كه اساطير است وافته نثرند * نیست تعمیق و تحقیق بلند (المعنى) بأن القرآن
 اساطير وحكايات قد حجة ليس فيه تعميق وتحقيق وليس فيه تدقيق كما قال الله تعالى (يقول الذين
 كفروا ان) ما (هذا) القرآن (الا اساطير الاولين) وهي الكاذب الاولين كالا ضاحيك
 والا عاجيب جميع اسطورة بالضم انتهى بجلالين في سورة الانعام وغفلوا عن قوله تعالى (وكلا
 قصص علمك من انبياء الرسل ما ثبت به قوادك) م * كودكان خرد فهمش ميکنند *
 نیست جز امری بسند و ناپسند (المعنى) لان اطفال اولاد العرب يفهمون لغاتهم لكونه نزل
 بلغتهم ولا يفهمون الا الامر المقبول والمعقول والامر الذي هو غير مقبول ومعقول م * ذكر

يوسف ذ ك زلف بر خمس ذ ك رية قوب وزايجنا بر خمس (المعنى) وية ولون ذ ك يوسف ذ ك زلف
بضم الزاى المعجمة الشـعر المسترسل على الخلد المملوء بالتجعد على ان لفظ بر بضم الباء المعجمة
بمعنى المملوء والخم بفتح الخاء المعجمة الجعد والثين ضمير راجع الى زلف سيدنا يوسف كانه
يقول ذ ك سيدنا يوسف وذ ك راء ترزلفه أى غدبرته وذؤابته المعوجة المعجدة وذ ك رية قوب
وذ ك رالم وفهم زانجا مشوى (ظاهر رشت وهر كسى بي ميبرد كويان كه كم شود دروى
خرد) (المعنى) القرآن ظاهر وكل واحد يصل له أى يفهم معناه أين البيان يعنى أين البيان
الذى هو فى القرآن الذى يعنى فيه العقل أى من جهة نظرهم الى ظاهر القرآن يرونه سمـ لا
ومن جهة نظرهم الى أسرار وحقائقه ودقائقه ونظمه معجز متعجب الفهم ولحمه فهم وفهمهم
عجزوا وتجزوا وقال الله تعالى أيضا فى سورة الانعام (ولا رطب ولا يابس) عطف على ورة
(الافى كتاب مبين) هو اللوح المحفوظ والاستثناء بديل اشغال من الاستثناء قبله انتهى جللاين
مى كفتا كراسان غمايد اين بنو اين جتين آسان يكي سورة بكو (المعنى) قال الله فى
القرآن المجيد لكل كافر على سبيل الهدى يامن قال كتاب الله أساطير الاولين ان روى لك
القرآن سهل يما هذا الوجه فى سورة كذا سمى له قال الله تعالى فى سورة البقرة (وان كنتم فى ريب
مما نزلنا على عبدنا فأتوا بأسورة من مثله) فلم بقدر واعلى أن يأتوا بآية فضلا عن أنهر سورة مى
جنتان وانستان واهل كار كويكى آيت از اين آسان يار (المعنى) ويا طاهتون جنكم
وانسكم واهل كاركم المشـغلون بالقليل والقال يا محمد قل لهم جيئوا بآية أسهل منه ففهموا
وأبكموا واهذا أشار ربنا فى سورة بنى اسرائيل (قل انى اجئتم الانس والجن على أن
يأتوا بمثل هذا القرآن) فى الفصاحة والبلاغة (لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم ابعض طاهرا)
معينا انتهى جللاين وفى هذا الاشارة ان حضرة مولا نا يهتدى بالمتنوى لانه لا يقدر على الاتيان
بمثله بمجرد البشرية وليس هو مقدور بالبشر بل هو بالهام صحيح معجزان بقى فى مرتبة البشرية
قبل الفناء فى الله ألم تر أن الله يقول على لسان عبده سمع الله لمن حمده (تفسير خير مصطفى
صلى الله عليه وسلم ان القرآن طهراو بطنا ولبطنه بطن الى سبعة أبطن (هذا فى بيان تفسير
الحديث الشريف الوارد من النبى صلى الله عليه وسلم وهو ان القرآن طهر الحديث أى له
ظاهر وأراد به اللغات والافعال و بطن وهى المعانى ولبطنه بطن الى ثلاثة أبطن يعلمها
الانبياء والارباب والرابع وما فوقه لا يعلمه الا الله تعالى مشوى (حرف قرآن را بدان كه
ظاهر است و زير ظاهر باطنى بس قاهر است) (المعنى) حروف القرآن اعلم ان لها معنى ظاهرا
وتحت المعنى الظاهر معنى باطن قاهر وغالب زائد الغلبة والخفاء مى (زير ان باطن يكي باطن
سوم كه درو كرد در حدها جمله كم) (المعنى) وتحت ذلك المعنى الباطن باطن ثالث بأن
محبت فيه جملة العقول وتخيرت فى معانيه وعجزت عن ادراك أسرارها ومحبت فيه مشوى

﴿البطن چارم از نبی خود کس ندید﴾ جز خدای بی نظیر و بی ندید ﴿(المعنی) البطن الرابع من القرآن لم يره أحد غير الله تعالى الذي لا نظيره ولا ندله أي لا شبه ولا مثل له می﴾ ﴿توز قرآن ای بسر ظاهر مبین﴾ دیو آدم را نه بیند جز که طین ﴿(المعنی) با هذا سره المحققون ولم يخرجوا من البطن الثاني لانهم أدركوا بالعقل السليم معاني البطن الاول والبطن الثاني وبقى البطن الثالث وراء العقول السليمة وأنت يا ولدي لا تنظر لظاهر من القرآن ولا ~~تسكن~~ مشابها للشيطان لان الشيطان لا يرى من آدم غير الطين وارغب في النظر رابطته واما اشارت اليه الا وایا انتم معهم لان القرآن بعضه يفسر بعضا والنبي صلى الله عليه وسلم والا وایا لا يخرجون من هذا التفسير می﴾ ﴿ظاهر قرآن چون شخص آدمیست﴾ که نفوشتش ظاهر و جانش خفیهست ﴿(المعنی) ظاهر القرآن مثل شخص وذات آدمی لان نفوشت ظاهره و روحه خفیه می﴾ ﴿مرد را صد سال عم خال او و یک سر و بی نه بیند حال او﴾ ﴿(المعنی) ولورای الرجل مائة سنة هم وخاله لیکن لا یعلم حاله ولا یرى منه راسه مرة یشاهد الظاهر ولا یطلع علی أسرار الباطن اذ الم یبلغ رتبة الولاية﴾ بیان آنکه رفیق انبیاء و اولیای بکوه ما و غارها جهت پنهان کردن خویش نیست و جهت خوف تشویش خالق نیست بلکه جهت ارشاد خالقست و تحریش بر انقطاع از دنیا بقدر ممکن ﴿﴾ هذا فی بیان ان ذهاب الانبیاء والا وایا للجبال و لا لکھوف والمغارات لم یکن لجهة الاختفاء والتستر عن أعین الناس ولا لجهة خوف تشویش الخلق بل لجهة ارشاد الخلق و تحریضهم علی الانقطاع عن الدنیا بقدر الامکان می﴾ ﴿آنکه گویند اولیای در که بودند﴾ ناز چشم مردم مان پنهان شوند ﴿(المعنی) و ذالک الذی یقول الخلق یكون الا وایا مقررهم فی الجبل حتی یكونوا مستورین عن أعین الخلق وهذا القول ایس بسید می﴾ ﴿پیش خالق ایشان فرا صد که اند﴾ کام خود بر چرخ هفتم می نهند ﴿(المعنی) وهم عند الخلق اعلی و افوق من مائة جبل من جهة علو قدرهم لان شأهم ارفع و اعلی لانهم یضوون خطوتهم فوق الفلک السابع می﴾ پس چرا پنهان شود که جو بود ﴿کوز صد دریا و که زان سو بود﴾ ﴿(المعنی) فعلی هذا لای شیء یكون الا وایا مخفین بالجبال بحسب الظاهر عن الخلق و کیف یطالبون الجبل و الحال انهم من ذالک الجانب ای جانب القسری یكونون ارفی من مائة بحر و من مائة جبل و من جانب الحفظ والحماية ابعدا و اسبق و اعلی من البحار و الجبال مشوی﴾ حاجتش نبود بسوی که کریخت ﴿کزی پیش کره﴾ فلک صد نعل ریخت ﴿(المعنی) فلا حاجة للا وایا الی الهرب جانب الجبال لان کریخت بکسر الکاف من کریخت المصدر یعنی الهرب و لان زی پیش بمعنی من عقب الولی و اثره بکسر الهـ حزة و اثر امثاله کره الفلک رمت مائة نعل و اراد بکره الفلک الغبار فیکون لفظ ترکیب کره فلک صد نعل ریخت بمعنی الناس یحملوا المشاق الملاقاة الا وایا ای سهوا و تعبوا و وجدوا فی ملاقاتهم فلم یروا اثرهم بل ولم یروا غبارا من اثرهم او کره لفظ فارسی

بمعنى مهر الفرس بضم الميم أى ولدها وأراد برى كرة الفلك مائة نعل أى رعى الهلال أو القمر
مائة نور الملائكة الأولياء موسى أزمانا فلم يبلغ أثرهم مشوى * جرح كردید وندید او کرد جان *
تعزیت جامع بهوشید آسمان * (كردید) الدوران بفتح الكاف (وکرد) بكسر الكاف الغبار
(المعنى) الفلك دار كثيرا للملائكة الأولياء وما رأى غار الروح أى من هو بمنزلة الروح ولهذا
لبست السماء لباس الخزر فكان لو نها أزرق م * (كر بظاها) آن پرى پنهان بود * آدمی پنهان
تراز پریان بود * (المعنى) وان يكن ذلك الجنى بحسب الظاهر مخفيا السكن الانسان أخفى من
الجن على خفى أوليائه تحت قبابى لا يعرفهم غيرى م * (نزد عاقل زان پرى كه مضمرست *
آدمی صد بار خود پنهان ترست * (المعنى) من ذلك الجنى الذى هو فى أعين الناس مخفى ومضمر
عند العاقل الآدمى نفسه أخفى منه مائة مرة لان خفاء الاول بحسب الصورة وحفاء الثانى
بحسب السيرة فعلى هذا م * آدمی نزدیک عاقل چون خفیتست * چون بود آدم كه در غیب
اوصفتست * (المعنى) عند العاقل لما يكون مطلق الآدمى مستورا اعتبر وانظر كيف آدم
يكون فى الغيب هو من الله صفا ومقبولا يعنى اذا كان الآدمى مطلقا باطنه مخفى فالذى بمرتبة
العبودية باطنه أخفى وله مذاقال * تشبيه صورت اولياء كلام اولياء بصورت عصاى موسى
وصورت افسون عيسى * هذا فى بيان تشبيه صورة الاولياء وتشبيه كلام الاولياء بصورة عصا
موسى وصورة رقية عيسى فان سيدنا موسى قبل الوحي كان يعلمها عصاه ولم يطلع على باطنها فلما
أوحى اليه اطلع على باطنها كذلك صورة الآدمى كصورة رقية عيسى لا يظهر منها الا صورة
الافاظ والحروف ولكن فى المعنى يحى بها الموتى باذن الله تعالى وله مذاقال م * آدمی همچون
عصای موسی است * آدمی همچون فسون عیسی است * (المعنى) الآدمى مثل العصا المنسوبة
لموسى كذا ترى الآدمى فى الصورة مثل العصا بالاحول ولا قدرة وفى السيرة أقوى من الحية
العظيمة والآدمى مثل رقية عيسى فى الظاهر ألفاظ وفى المعنى حياة كذا الاولياء حياة
بارشادهم تنجوا من يد الشيطان مشوى * در كف حق بر داد و بهر زین * قلب مؤمن هست بین
الاصبعین * (المعنى) فى بقدرة الله تعالى لاجل العدل والتصرف ولاجل الزین أى التزین
قلب المؤمن موجود بین اصبعین لقوله عليه السلام ان قلوب بنى آدم كلها بین اصبعین من
اصابع الرحمن والمراد بالاصبعین داعية الايمان وداعية الكفر فلا يعجل ابن آدم لاحدهما
حتى تظهر الداعية بخلاف الله وتقدرها امان كانت خيرا رضى بها واثاب عليها وان كانت كفرا
وشرا لم يرض بها وعذب عليها وهو الله تعالى مقلب القلوب والابصار مشوى * طاهرش چوبی
ولیکن پیش او * کون یک لقمه چوبک شاید کاو * (المعنى) العصا طاهرها عصا وليكن
قدامها ليكون لقمة لما تفتح فمها كذا حال الاولياء من جهة الصورة لبشرية ومن جهة
التصرفات عجيب لم يفتح فم مره مشوى * (توبین ز افسون عیسی حرف و صوت * آن بین کزوی

کر بران کشت موت ﴿ (المعنى) أنت لا تنظر في رقية سيدنا عيسى للعرف والصوت وانظر
 لذلك الموت الفار منه حين احياؤه للوقى مى ﴿ تومين زافسونش آن ايجات دست * آن
 نہ کر کہ مرده برجست و نشست ﴿ (المعنى) أنت لا تنظر من افسون أى رقية سيدنا عيسى
 اہ۔ عاتہ أى ولوعه المتخفض وكلامه الخفيف الرقيق وانظر لذلك الميت الذى نط وتعد مى
 ﴿ تومين مر آن عصارا ہل یافت * آن بین کہ بحر خضر را شکافت ﴿ (المعنى) أنت لا تنظر
 لوجدان تلك العصا ہ۔ لا ولا تقل وجدانہا ہن انظر لشقہا بالبحر لا خضر قال الله تعالى
 (وأوحينا الى موسى أن اضرب بعصاك البحر فانقلب فمکن کل فرق کالطود العظيم) فانظر
 یا احمى لحاصبتہا مى ﴿ توزدورى ديدہ جترى سیاہ * بک قدم در پیش نہ نہ کر سیاہ ﴿
 (جترى) الجتر الخيمة والطناب (المعنى) أنت رأيت من بعد خيام الانبياء والاولياء أى رأيت
 من بعد الصورة الظاهرة منهم وهى صورة بشریتهم السہراء واهذا نظرت اہم بالحقارة وضع
 قدم اقدام وانظر العسکر اى انظر اسکرذواتہم وصفاتہم وتقمص عن حقيقةہم حتى
 تشاہد ما انعم الله علیہم من کمال القدرة واتصرف مى ﴿ توزدورى مى نہ نبینى بحر کہ کرد *
 اندکی پیش آیین در کرد مى ﴿ (المعنى) لانک لا ترى من بعد غیر الغبار تقدم قليلا وانظر الرجل
 فى الغبار فان أجسادہم الترابية بمنزلة الغبار فان نظرت فى مرتبتہم البشرية بعین الحقيقة بعد
 تقدمک ترى فى غبار الجسد علو کعبہم وتنظر بصر البصيرة أنوار اسرارہم مى ﴿ دیدہا را
 کرد اور روشن کند * کوہ ہا را مردی او بر کند ﴿ (المعنى) وغبار تلك الطائفة أى الظاہر
 من أفعالہم البدنية يجعل بصيرة القلب المعکّر بحب الدنيا منور اوسمته ورجولیتہ تغلغ
 الجبال ألم تنظر مى ﴿ چون برآمد موسى از اقصای دشت * کوہ طور از مقدمش رفاص کشت
 (المعنى) لما أتى سيدنا موسى من أقصى وغاية السہراء وصعد على جبل الطور صار جبل الطور
 من مقدم سيدنا موسى رفاصا بسبب التجلى الالہى فكيف القلب المنکسر بالتجلى الالہى
 يكون أدون من الجہاد ﴿ تفسیر یا جبال أوتى معہ والطیر ﴿ وأول الآية (واقداً قینا داودنا
 فضلا) نبوة وکتابا وقلنا (یا جبال أوتى معہ) رجعی (والطیر) بالنصب عطف على محل الجبال أى
 ودعونا ما تسبح معہ انتهى جلالین قال نجم الدین السکبرى فى الانفسى یشير الى داود الروح الذى
 أعطاه منه هو الفيض الالہى بلا واسطة ولما نسکر فضلہ دل على انه أعطاه شيئاً من الفضل
 وهو ما يتعاق به تعالى والفرق بینہ وبين نبینا علمہ۔ ما السلام ان تنسکیر الفضل يدل على نوع
 من الفضل وقال فى حق نبینا وكان فضل الله علیک عظیماً والفضل الموصوف بالعظمة يدل
 على کمال الفضل ولما أضاف الفضل الى الله اشتمل على جمیع الفضل وبقوله یا جبال أوتى معہ
 والطیر یشير الى ان الذکر من الاسان بغیر ان یصل الى الروح ویصیر الروح ذا کرامة ولما تنقور
 الروح بنور ذکر الله ایاہ بنعکس النور من داود الروح على جبال النفس وطیر القلب فیصیر

ذا كرا لله ومذكورا له ثم بالداومة ينعكس نورالذ كرم من النفس على البدن فيستوعب
 جميع أجزاء البدن ظاهرها وباطنها ثم ينعكس من اجزائه العنصرية على العناصر الاربعة
 مفرداتها ومركبها وينعكس من النفس على النفوس أعني النفس الباطنية والنفس الحيوانية
 والنفس السماوية والنفس النجومية وينعكس نورالذ كرم من الروح الانساني على عالم الارواح
 الى أن يستوعب جميع العالم ملكه وما سكوته فيذ كرا العالم بمقامه موافقة للذ كرو الى هذا
 المقام أشار بقوله تعالى (وان من شئ الا يسجد بحمده) ثم بعد الذ كرم من المخلوقات يصعد الى
 رب العالمين كما قال (اليه يصعد الكلم الطيب) فيذ كره الله كما يذ كره الذ كره في هذا المقام
 يتصف العبد بصفة الرب ويتخلق بخلق في المذاكرية والمذكورية فيكم ان الله تعالى يكون
 الذ كروا المذ كور يكون العبد أيضا ذ كرا ومذ كورا انتهى في سورة سبأ م ي يجوزى داود
 از فرش تابان شده * كوهه اندر پیش نالان شده * (المعنى) وجه داود عليه السلام من
 فتر الله تعالى أى من نوره صار منقورا ومشتعلا هذا اذا كان الشين ضمير ارجع الله تعالى وأما
 اذا كان راجعا لداود تقول وجه داود من نور نبوته صار منقورا ومشتعلا على ان قربت شديد
 الراء المفتوحة بمعنى التلاؤ والتوج وبسببه الجبال صارت نائمة ومسجدة موافقة له مشوى
 * كوه باداود كشته هم رهى * هر دو مطرب مست در عشق شوى * (المعنى) الجبل مع سيدنا
 داود صار رفقا وكل من المطربين فى عشق الله تعالى سكران م ي * يا جبال اوبى امر آمده *
 هر دو هم آواز هم پرده شد * (المعنى) أنى أمر يا جبال اوبى أى وافقيه بالصوت بمعنى رجبى
 وبهذا السبب صار كل من داود والجبال مشتركا وموافقا فى الصوت والمقام وكان سيدنا
 داود من شدة حبه لربه تعالى نائبا عن الوطن والاهل والخلان م ي * گفت داود اتو هجرت
 ديدة * بهر من از هم دماں بپریده * (المعنى) نفاطبه الرب المنان وقال له يا داود أنت رأيت
 الهجرة والفرار ولا جلى انقطعت عن الاقرباء والخلان م ي * ای غریب فردی مؤنس
 شده * آتش شوق از دلت شعله زده * (المعنى) يا من كان بلامؤنس غريبا منفردا نار الشوق
 من قلبك ضربت شعله م ي * مطربان خواهی و قوال ندیم * کوهها را پشت آرد آن کریم *
 (المعنى) ويا مشتاق تطلب قولا ونديما ذلك الله تعالى الكریم بأنى بالجبال لحضورك
 م ي * مطرب و قوال و سرناي كنند * كه به پشت باد پيماني كنند * (المعنى) والله تعالى يجعل
 لك الجبال قوالين و سرناي مغنين ولك مطربين ويجعل الله الجبل فى حضورك باد پيماني
 بمعنى بأمرك ساهبا واهوالك موافقا م ي * تا بدانی ناله چون که رارواست * بی لب و دندان
 ولی راناهاست * (المعنى) لتعلم لما يوجد و يلقى للجبل حنين بلاشفة ولا سن أيضا للولى
 حنين و اذن بلاشفة ولا سن ولا لسان منسوب بالخوفه لا يطاع علمه غير الله تعالى م ي * نغمه
 اجزاء آن صافی جسد * هر دمى در کوشش حسش میرسد * (المعنى) نغمه أجزاء ذاك الجسد

الصافي من الغل والغش صاحب الرشاد يصل لاذن حسه في كل نفس بحسب الظاهر فيسمعها
بأذنه الظاهرة ويسمعها بالسمع ادرا كه فيدر كه اسمعه م ي ﴿همنشيتان نشنوند او بشنود﴾
اي خنت جان كو بغيثش بكرود ﴿المعنى﴾ لا يسمعها اجلساؤه وهو يسمعها السمع اذ لتلك
الروح التي تصدق نعمة اجزاء الولي الصافي في غيبها واطلبه با بدن والروح م ي ﴿بني كردد در
نفس خود صد كمت وكو﴾ همنشين او نبوده هيج بو ﴿المعنى﴾ وذلك الولي ينظر في نفسه
مائة قول وقيل من الامر او مصاحبه مذهب برائحة من قول وقيل الاسرار ولم يأخذ من
كلماته النفسانية اثر او لا خبر اي عنى الولي يشكام في قلبه من غير فهم ولا لسان كلا مانفسانيا
و يسأل عنها ويحجب ولم يكن لا غير عنها خبر ولها اشار فقال م ي ﴿صد سؤال و صد جواب اندر
دلت﴾ ميرسد از لا مكان نامنزات ﴿المعنى﴾ يا ولي أنت في قلبك مائة سؤال ومائة جواب
تصل من عالم لا مكان أي من عند الله تعالى الى منزلت ومقامك م ي ﴿بشنوي تونشنود
زان كوشها﴾ كبر بتزديك تو آرد كوش را ﴿المعنى﴾ أنت تسمع ذلك الذي في قلبك من الاسرار
والاقوال ولا تسمع آذان الغير من تلك الاسرار ولو اتوا عندك بأذانهم لان سمع قلوبهم أصم من
الانكار لكلمات قلوب الاولياء ولانكر يقول م ي ﴿كبرم اي گر خود توان را نشنوي﴾ چون
مثالش ديد چون نسكروي ﴿المعنى﴾ افرض يا أصم انك لا تقدر على استماع كلمات الاولياء
القلبية والسرية لما انك رأيت مثال الولي وكراماته لا شيء لا تميل للولي ونصده وتأخذ عنه
﴿جواب طعنه زنده در مثنوي اذ قصور فهم خود﴾ هذا في بيان جواب الطاعن في المثنوي
من قصور فهمه لانه لو فهم اهت واهذا قال م ي ﴿اي سلك طاعن تو عود و ميكني﴾ طعن قرآنرا
برون شوم ميكني ﴿المعنى﴾ يا كلب أنت طاعن أو تقول يا طاعن أنت كلب تفعل عود و مثل
الكلاب طعن القرآن برون شوم ميكني بمعنى تجعله خارجا أي ناجيا وفيه معنى الاستفهام
أي أتزعم أن طعنك في المثنوي يكون خارجا عن الطعن في القرآن بل الطعن في المثنوي طعن
في القرآن العظيم لانه قد سمعنا الله بأسراره قال في الخطبة وهو فقه الله ~~الكبر~~ وشرع الله
الازهر وبرهانه الاظهر الخ م ي ﴿ايرنه آن شيرست كزوي جان بري﴾ ياز پنجه قهر او ايمان
بري ﴿المعنى﴾ هذا ليس ذلك السبع الذي فخلص منه روحك أو فخلص ايمانك من بطش يد
قهره وأراد بهم هذا المثنوي الذي هو مشتمل على معاني القرآن فان من طعن في معنى القرآن
هناك مثنوي ﴿تا قيامت ميكنند قرآن ندا﴾ كاي كروه جهل را كشته فداي ﴿المعنى﴾ ينادي
القرآن بلسانه المعنوي الى يوم القيامة يا سرب الجهل والغفلة صرتم فداء ومغلوبين الجهل م ي
﴿كه مرا افسانه مي پنداشتيد﴾ تخم كفر وكافري ميكا شتيد ﴿المعنى﴾ بانسكم من
حماقتكم طعنتموني فسانه بفتح الفاء بمعنى حكاية من المتقدمين لما جكاهر بناهن المعتدي الاثم
قال (اذا تلى عليه آياتنا) القرآنة (قال أساطير الاولين) الحكايات التي سطرت قديما انتهى

جلالين في سورة المطففين والهاذا زرعتم بزر الكفر مشوي ^{في} خود بيد بيد آنچه طعنسه مي
 زديد * كه شما فاني وانسانه بديدي (المعنى) انتم رأيتموه وبه ضرر بتم طعنسه انتم سرتم
 فاني وحكاية اى بناديم القرآن طنتمونى حكاية الله قديم وبه جدا النطن زرعتم بزر الكفر
 وصرتكم حكاية لما بعدكم وفنيتكم وانا باق ويقول مشوي ^{في} من كلام حقهم وقائم بذات * قوت
 جان جان ويا قوت زكات ^{في} (المعنى) انا كلام الله القائم بالذات وهو وصفه له تعالى قائم بذاته
 لا تعد فيه ولا ~~تعد~~ ثرولا ابتداء له ولا انتهاء وهو المتصف تارة بكونه امر او تارة بكونه ميسر
 وتارة بكونه استغفار اما بحسب ما يتعلق به وهذا الانصاف ظهور بصورة ذلك عند الخاطئين من
 غير أن يتغير في نفسه صما هو عليه في حضرة ذات الله تعالى كما ان القوة الناطقة لا تزول
 بالسكوت ولا تتغير عما هي عليه باختلاف ما يصدر عنها من المعاني والكلمات ولا تكثر بكثرة
 ذلك ولا تقل بقلته بل تظهر بكل معنى وبكل كلمة ظهورا لا تتغير به عما هي عليه في نفسها وهذا
 معنى قواهم ان الكلام هو معنى قائم بذات الله تعالى فانهم ما أرادوا بالمعنى المقابل للفظ لانه
 عرض وانما أرادوا ان كلام الله ليس بذات أخرى غير ذات الله وانما هو صفة قائمة بذات الله
 لا تنفك من ذاته أصلا كالقوة الناطقة في ذات الانسان لا تفارق ذات الانسان أصلا وهذا
 يحكى سيدنا عن القرآن ويقول انا قوت وغذاء روح أى روح الروح الحيوانية والنفخة
 الربانية بقنات ويتغذى به من كان في مرتبة الروح العارى عن الاخلاق الذميمة وانا قوت
 مركى اى جوهر تطيف بلا عيب مى ^{في} نور خورشيدم فتاده بر شما * ليك از خورشيد
 ناكشته جدا ^{في} (المعنى) انا نور شمس الحقيقة وقع عليكم ولكن عن شمس الحقيقة لم ~~أكن~~
 بعيد او ماشبه القرآن بنور الشمس الالبي علم انه من جهة قائم بالله ومن جهة طالع بالانوار
 ومفيضها على عباد الله مى ^{في} نك منم ينبوع ان آب حيات * وارها نم عاشقان را ز سمات ^{في}
 (المعنى) انظر انا ينبوع ماء الحياة حتى اخلص العشاق من الممات اذا شربوا ماء معاني القرآن
 حيويا ومن موت الجهل والغفلة والكفر والمعصية وهذا الكتاب متكفل بمعاني القرآن وهذا
 يخاطب المنكر له أى للشوى ويقول مى ^{في} كچنان كند آرزى ان ننكىختى * جرعه بر كورتان
 حق ريختى ^{في} (المعنى) ولولم تتركذرا شحة حسدكم القبيحة هلى ان (كر) تخففه من اكر
 أداة الشرط (وچنان) بمعنى كذا ولفظ (آز) بمذالاه - مزه وسكون الزاى المعجمة الحرف ص
 (وتان) بمعنى انتم (وننكىختى) فعل نفي بمعنى لم تغلغوا ولم تشيروا بمعنى لولم تظهروا كذا انتم
 طعنكم ونشبعكم لا تزل الله على قبر جسدكم جرعة من هذا وهو ماء الحياة لا حياء قلوبكم
 الفاسدة بالحياة الابدية لكن لما ظهرت منكم راحة منتنة لم يرش على قبر ابدانكم جرعة ماء
 الحياة قمى ^{في} نيكىم كفت وپندآن حكيم * دل نكر دانم بر طعن سقيم ^{في} (المعنى) ألم
 أمسك قول ونصيحة الحكيم الغزوى نعم أمسكه وأعمل بموجبيه واهذا بسبب طعن الاحق

المسقیم لم أفرغ من تألیف المشوی ولم أكن مشوش القلب * مثل زدن در میدان کره اسب
 از آب خوردن بسبب شخولیدن سبیس * هذا فی بیان ضرب الحکیم المثل فی تنفیر مهر
 الفرس من شرب الماء بسبب تصفیر السبیس می * آنکه فرمودست و اندر خطاب *
 کره و مادر می خوردند آب * (المعنی) و ذلک الحکیم السنائی لذی قار فی الخطاب الفرس
 و المهر کاتا شربان الماء می * می شخولیدند هر دم آن نفر * بهر اسباب که هلا هی آبخور *
 (المعنی) یصفرون کل وقت ذلک النفراجل الخیل قائلین (هلا) معنی ألا (هین) بکسر الهاء
 بمعنی تیقظ ای ألا تیقظ و اشرب الماء می * آن شخولیدن بکره می رسید * سر می بر
 داشت و زحوری رمید * (المعنی) ذلک الصغیر وصل للمهر فسلک و رفع رأسا و من الشرب
 نفر و أعرض می * مادرش پرسید کای کره چرا * می رمی هر ساعتی زین استفا * (المعنی) أم
 المهر لما رأت مهرها بم هذه الحالة سألت منه قائلة یا مهر لای شی تنفرو و تعرض کل ساعة عن
 هذا الاستقاء می * گفت کره می شخولید این کره * ز اتفاق بانکه شان دارم شکوه *
 (المعنی) قال المهر محبباً لأمه هذه الطائفة یصفرون و من اتفاق و اجتماع صوت تصفیرهم
 امسلک خوفا و هبیه می * پس دلم میلرز از جایی رود * ز اتفاق نعره خوف می رسد *
 (المعنی) بعد قلبی بر جف لما أری هذه الحركة و یدهب من محله فلا أمیل انی شرب الماء و من
 اتفاق نعره السبیس ای شدة صوتهم یصل الی خوف مشوی * گفت مادر تا جها ن بودست
 ازین * کار از این بدند اندر زمر * (المعنی) قالت له أمه مادام عالم الدنیا موجودا السبیس
 فی الارض زائدون فی کارهم و شغلهم ای یزیدون فی قواهم و فعلهم من غیر فائدة می * هین
 تو کار خویش کن ای ارجمند * زود کایشان ریش خود بر می کنند * (المعنی) اصح و افعل کارک
 یا عزیز و لا تتأثر من خیال جزئی و افعل ما یلیق بک لئلا تنصل طریق المسقیم فانهم می ای
 سبیس الدنیا عن قرب ینفون لخی أنفسهم علی ما فرطوا فی أنفسهم و صرفوا عمرهم فی الهوی
 و الهوس و من کلام سیدی ابراهیم المتبولی من لم ینظف قلبه من محبة الدنیا لم یجد فی قلبه ماء
 الایمان می * وقت تنک و می رود آب فراخ * پیش از آن که هجر کردی شاخ شاخ *
 (المعنی) لان الوقت ضیق و عزیز و الماء الغزیر یدهب فکن قبل هجر الماء ای قبل ذهاب ماء
 العمر و قبل أن تسکون تحت الارض شاخ شاخ هنا بمعنی قطعة قطعة می * شهره کار پرست
 پر آب حیات * آب کش تا بر دمد از تونبیا * (المعنی) الاولیاء مشهورون بأنهم قناة مملوءة
 بماء الحیاة یا هذا السحب من تلك القناة لنفسک ماء ای اسحب من کلماتهم الطیبة ماء الحیاة
 المعنویة لتنبئت منک نباتات الاذواق الروحانیة و الاسرار الیانیة می * آب خضر از جوی
 نطق اولیا * میخوریم ای تشنه غافل یا * (المعنی) فباعطشان و یا غافل عن سبب النجاة
 و من یبع ماء الحیاة ماء الخضر ای ماء الحیاة من قناة و غیر نطق الاولیاء بحال تشربه و نجده

حياة طيبة وما كان قوله قدس الله سره تعالى نشرب ماء الخضر الا لا محض التمتع على طوى
ومالى لا أعبد الذى فطرني واليه ترجعون وترغبوا بالطلب مـ **﴿﴾** كرنىنى آب كوراه بن *
سوى جوا آور سبوير جوى زن **﴿﴾** (المعنى) ان لم تر الماء مثل العمى جئ مع من الاستدلال بعبارة
الفهم والادراك بجانب قناعة ونظر نطق الاولياء واخر بهما فيه أى املاءها من ماء نهر نطق
الاولياء ماء الحياة المعنوية بمذاق مـ **﴿﴾** چون شنيدى كاندرين جوا آب هست * كور را
تقليد بايد ~~سكار~~ رست **﴿﴾** (المعنى) لما انك سمعت ان فى هذا النهر ماء ولو لم تره عينك
فاللائق بك العمل بتقليد الاهمى يعنى لما سمعت ان كلمات الاولياء محل ماء الحياة وبجانبه ولم
تقدر على رؤيته فقلد واسـمدل حتى تصل لحضورهم وتلا كوز عقلك وفهمك بالاستدلال
كاعيان من ماء كلامهم الذى هو ماء الاسرار والمعارف مـ **﴿﴾** جوفرو بر مشك آب انديش را *
تا كران بينى تومشك خو يش را **﴿﴾** (جو) مخفف جوى بضم الجيم المججمة النهر (فرو) بضم الفاء
اسفل الشئ (مشك) بفتح الميم قربة ماء كبيرة (آب انديش) بمعنى ماء الفكر (تا) بمعنى حتى
(كران) بكسر الـ كاف معناه التقبل (بينى) بمعنى ترى (تو) بضم التاء اداة الخطاب (المعنى)
قربة ماء الفكر داهى اسفل النهر حتى ترى قلبك وقربتك من ذلك الماء ثقيلة يعنى قربة قلبك
املاءها من ماء الحياة أى ماء معنى نطق الاولياء الذى هو بمثابة ماء الحياة وتعمق ترى قربة
قلبك من ماء الحياة الذى هو ماء المعاني والاسرار مملوءاً وثقيلاً أى تشاهد آثار كلامهم مشوى
﴿﴾ چون كران ديدى شوى تومستدل * رست از تقليد خشك انكاه دل **﴿﴾** (المعنى) لما انك
ترى قربة قلبك ثقيلة مملوءة بآثار كلماتهم من ماء نطقهم تكون أنت يا هذا مستدلاً ومشاهداً
لما فى قربة قلبك ذلك الوقت تنجو من التقليد البارد الذى لا معنى له وتصل لتحقيق مشوى
﴿﴾ كرنيند كور آب جوعيان * لبك داند چون سـ بوييند كران **﴿﴾** (المعنى) وان لم ير الا عمى
ماء النهر عياناً لـ كن يعلم لما يرى كوزيدنه ثقيلاً ويعلم مـ **﴿﴾** كه ز جواندر سبوا آي برفت * كين
سبك بودو كران شد ز آب زنت **﴿﴾** (المعنى) بأنه من النهر ذهب فى الكوز مقدار من الماء لان هذا
الكوز أولاً كان فارغاً والآن صار ثقيلاً مملوءاً من الماء الكثير فاستدل يا هذا بأن القلب
كيف يملأ من ماء نطق الاولياء بعد ما كان فارغاً كما يملأ الكوز من النهر فاذا املاء بهاء
الحياة وهو نطق الاولياء خرج منه كل هواه واهلها قال مـ **﴿﴾** زانكه هر يادى مراد مى ربود *
بآدمى نربايدم تعلم فرود **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى يقول قبل ملازمة الخدمة الاولياء واستماعى
لنطقهم كل هواه يخطفنى والآن بسبب ملازمة لاعتابهم وتشرفى ببركات كلماتهم ازداد ثقلى
بحيث امتلأ قلبي بالسـ كينة والوقار بمرتبة لا يحركه هواه والهوس قلبي من محله ذرة لا متلاً
كوز قلبي بالاسرار والمعارف الالهية وأما الذى لا يلزم اعتابهم ولا يتشرف بنطقهم فهو
سفيه مشوى **﴿﴾** مر ستم انرار بايد هر هوا * زانكه نبودشان كرانى قوا **﴿﴾** (المعنى) ولـ لـهـ

خطف كل هواء لانهم مغلوبون للهوى والهوس ولم يكن رزاقه وتغسل اقوى عقاهم أى لم يلقوا
 مرتبة السكينة والوقار بمناجاة النساء مغلوبون هوى النفس مشوى ﴿ كشتى نى لشكر آدم مرد
 شر ﴾ كزباد كثر نسكريد او حذر ﴿ (المعنى) رجل الشراى صاحب الفساد والخطأ والضرر
 أتى فى المثل كسفينة نى انكرأى بلا مرسى يضبطها عن الذهاب لانه لا يمسك حدزامن الهواء
 الا عوج أى المخالف مى ﴿ انكر عقلت عاقل را امان ﴾ انكرى دريوزره كن از عاقلان ﴿
 (المعنى) انكر العقل لعاقل امان من الضرر والخطأ والخطر فاسأل من العقلاء انكرأى اطلب
 منهم سكينة ووقارا لانه ورد فى الجامع الصغير عن ابى عوانة عن جابر السكينة عباد الله السكينة
 وعن أبى هريرة السكينة مغنم وتر كهامغرم مى ﴿ او مددهاى خرد چون درر بود ﴾ از خزينة
 در آن درياى جود ﴿ (المعنى) العاقل لما حطف امداد العقل من در خزينة بجز الجود مى ﴿ زين
 چنين امداد دل پرفن شود ﴾ بجه دازل چشم هم روشن شود ﴿ (المعنى) من مثل هذا الامداد
 الا الهى يكون القلب مملوا بالغن أى حائر بالعلوم والفهوم والحكم تنظ من مرتبة القلب فتتقور
 عينه ويمرق من مرتبة علم اليقين الى مرتبة عين اليقين مع حدة بصر البصيرة لمشاهدة الحقائق
 مى ﴿ زانكه نور ازل برين ديدنه نشست ﴾ تا چودل شديده تو عا طلاست ﴿ (المعنى) ولان من
 تنورت عينه من نور القلب وكان نظره لاشياء بنور البصيرة ما كان له هذا الحال الا لكون النور
 صعد من القلب على هذه العين الظاهرة وقعد عاها وأوصلها المرتبة رؤية الآيات والعبر حتى انه
 لما يذهب القلب تبقى عينك عا طلة لان نظرا العين الظاهرة لاشياء بنظر الاعتبار تابع للقلب
 فاذا تنور القلب بنور الحب الالهى صعد نوره الى العين الظاهرة وكان صاحب قلب وصاحب
 نظر مشوى ﴿ دل چو بر انوار عقل بر رسد ﴾ زان نصيبى هم بدود ديدنه ﴿ (المعنى) لما
 يصل ويقتارن القلب أنوار العقل وتنضم اليه من ذلك النور أيضا يعطى نصيبا لعينه
 فيتنوران بنور القلب ويريان به فيريان ما براه القلب والاتحصل التفرقة فيضعف القلب مى
 ﴿ پس بدان كآب مبارك ز آسمان ﴾ وحى دلهما باشد وصدق بيان ﴿ (المعنى) فان علمت هذا
 فاعلم ان الماء المبارك من السماء الذى أخبرنا عنه ربنا بقوله وتزلنا من السماء ماء
 مبارك المراد منه وحى القلوب وصدق البيان وماء الحياة هو العلم الربانى والاهاام الرحمانى
 يصل لقلوب العارفين فيشربونه بلا اضطراب ولا يتألمون من طعن الطاعنين قال نجم الدين
 فى سورة ق (وتزلنا من السماء) سماء الارواح (ماء مبارك) ماء الغض الالهى (فأنبئنا به
 جنات) القلوب (وحب الحصيد) وهو حب المحبة يحصد محبة ماسوى الله من القلوب (والنخل
 باسقات) وهى شجرة التوحيد (اهما طلع نصيد) من أنواع المعارف (رزقنا لعباد) الذين يبيتون
 عند ربهم بطعمهم ويسقيهم (واحيينا به) أى بماء الفيض (بلدة) أى بادة القلب (ميتا) من
 نور الله كذلك الخروج من ظلمات الوجود الى نور واجب الوجود اه كآه قال كما أنبئنا بالماء

النازل من السماء كثيرا البركة بساكن وحسب الزرع المحمود والنخل الطوال والطلع من اكب
 بعضه على بعض رزقا لا عباد كذا الارزاق المعنوية مـ ﴿ما جوا آكره هم آب جوا خوريم﴾
 سوى هرو سواس طاعن نـ ﴿كریم﴾ (المعنى) نحن مثل تلك السكره ايضا نشرب ماء النهر
 ولا نلتفت بجانب كل طاعن وسواس ومنكر خفاش يعنى كما شربت كرة الفرس من ماء النهر ولم
 تنفر من السائس كذلك نحن نشرب ماء العالم والحكم وندهوا اليها الطلاب ولا ننظر ان
 هو بسيرة الوسواس مـ ﴿يروي رويغهم براني ره سپر﴾ طعنة خلاقان هم بهادى شمر ﴿(المعنى)
 ان كنت تابع الانبياء ومقتديا بهم ره سپر يعنى اسلك طريقهم على ان لفظ سير من سيردن وهو
 وطء الارض بالرجل وهذا طعن الخلق ولومهم هواء لا فائدة فيه مـ ﴿آن خداوندان
 كه ره طى كرده اند﴾ كوش بر يانك سكان كى كرده اند ﴿(المعنى) وهؤلاء الملوك وهم الانبياء
 والاواباء الذين تطعوا وطوا طر يوا الحق ووصلوا الى مقصودهم متى التفتوا الى الجانب صوت
 الكلاب اى لم يلتفتوا الى طعن الطاعنين بل اشتغلوا بما امروا به ولما كان هذا مضموم
 كلام العاشق اهذاله عن النوم في المسجد الذي يموت من بات فيه مسافرا قال ﴿بقية ذكر
 آن مسجد هم مان كش﴾ هذا في بيان بقية ذكر ذلك المسجد الذي يموت فيه المسافر مـ
 ﴿باز كوكان ياك باز شير مرد﴾ انذران مسجد چه بنودش چه كرد ﴿(المعنى) بعد قل انما
 عن ذلك ياك باز اى المجرد عن العلائق الدنيوية شير مرد الرجل الاسد ماروى له في ذلك
 المسجد وما فعل مـ ﴿خفت در مسجد خود اورا خواب كو﴾ مرد غرقه كشته چون خستيد
 بجو ﴿(المعنى) ذلك الاسد نام في المسجد بشكل النائم اين النوم له فان الرجل الغريق كيف
 ينام في النهر فان من وقع في بحر العشق لا ينسام وان نام كان نومه نوم الغريق مـ ﴿خواب مرغ
 وماه بان باشد همي﴾ عاشقان رازير غرقاب غمى ﴿(المعنى) نوم العشق تحت غرقاب الغم اى
 تحت كرداب ماء الغم كنوم الطير والمهاى وهو السماك تحت الماء مشوى ﴿نيم شب آواز
 باهولى رسيد﴾ كايم آيم بر سر تاى مستفيد ﴿(المعنى) وصل نصف الليل صوت هائل ومهيب
 قائلا يا مستفيد اجدى اجدى الى رأسك مـ ﴿پنج كرت اينچنين آواز نخت﴾ ميرسيد و دل
 همي شد نخت نخت ﴿(المعنى) وصل خمس مرات كذا صوت مهول والقلب صار منه قطعة
 قطعة واهذا قال ﴿تفسير اين آيت كه و اجلب علمم بخيلك ورجلك﴾ هذا في بيان تفسير
 هذه الآية المذكورة في سورة بنى اسرائيل واولها (و) ادكر (اذ قلنا للانسكة اسجدوا لآدم)
 سجود تحية بالانحناء (فسجدوا الا ابليس قال اسجدان خلقت طينا) نصب بنزع الخافض
 اى من طين (قال ارايتك) اى اخبرني (هذا الذى كرمتم) فضلت (على) بالامر بالسجود
 له وانا خير منه خلقتني من نار (اى) لام قسم (اخرتنى الى يوم القيامة لا حننكن) لا ستأصلان
 (ذريته) بالاغواء (الا قليلا) منهم ممن عصته (قال) تعالى (اذهب) منظرا الى وقت النسخة

الاولى (فن تبعك منهم فان جهنم جزاؤكم) أنت وهم (حزاء موفورا) وافر اكامل (واستغفرز
 استغف (من استطعت منهم به وقتك) بدعائك بالغناء والمزامير وكل داع الى المعصية
 (وأجلب) صح (عليهم بخيلك ورجلك) وهم الركاب والمشاة في المعاصي (وشاركهم في الاموال)
 المحرمة ~~سك~~ الربا والغصب (والاولاد) من الزنا (وهدهم) أن لا يبعث ولا يجزاء (وما بعدهم
 الشيطان) بذلك (الاغرورا) باطلا (ان هبادي) المؤمنين (لبس لك عليهم سلطان) تسلط وقوة
 (وكفى بربك وكيلًا) حافظا لهم منك اه جلالين می توچو عزم دین کنی با اجتماع دیوبانکت
 برزند اندر نهادی (المعنى) يا سالک لما انک تعزم أى تقصد الدين وتعزم على الطاعات بالسهى
 والاجتهاد يضرب الشيطان بنمادک وطبعک صیحة قائلا می که سرور زان سو بیندیش ای
 غوی که اسیر رنج درویشی شوی می (المعنى) يا غوی لا تذهب من ذاك الجانب تفكر
 ولا تعجل لانك تكون أسير الفقر والمحنة على غوی الشيطان بعدكم الغفروا بامرکم بالغفشاء
 می بی نوا کردی زیارتان وبری خوار کردی ویشیمانی خوری می (المعنى) تكون
 فقیرا لان صیب وثقة قطع عن الاحباب تكون حقیرا وتاكل الندامة أى تندم می توز بیم
 باندک آن دیوانه می واکریری در ضلالت از یقین می (المعنى) أنت من خوف صیحة ذاك
 الشيطان الالهین تهرب من الهداية والیقین الى الضلالة والغواية می که هلا فردا و پس
 فردا مراست هرا دین پویم که مهلت پیش ماست می (المعنى) ألا ان غدا و بعد غدا جلی على
 أن هلا حرف تنبيه وتحریر اضاهی فی طریق الدین فان الهلة قد اماننا ای لاجلنا و عندنا
 ويحرض الشيطان بطول الامل السالك فيترك العمل والعبادة بالله من شره وینسی قوله تعالى
 فاذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون واهذا السالك المغرور بوسوسة الشيطان
 يقول می میرک بینی باز کواز چپ و راست می یکشد هم سایه راتا بانک خاست می
 (المعنى) ترى الموت وذاك الموت يجميت جبرانک من الشمال واليمين حتى تقوم الاصوات من
 أقربانهم می باز عزم دین کنی از بیم جان می مرد سازی خویشتن را بک زمان می (المعنى)
 بعد تعزم على الدين والطاعة من خوف روحک وتقصد الطاعات ونصطنع نفسك رجلا وتصفی
 نفسك زمانا و فی نسخة بدل مرد مرد فعلی هذا نصطنع نفسك زمانا ميتا أى تشتغل بالطاعات
 می پس سلاح از علم بندى وحکم می که من از خوفی نیارم پای کم می (المعنى) فتربط
 سلاح من العلم والحکم أى تتقيد بهما قائلا انما من الخوف من الله لا أنقص رجلی من طریق
 الحق والدين بل أسرع فی طریق الحق ولا أقصر فی الطاعات می باز بانکى برزند بر تو ز مکر
 که بترس و باز کرد از تبیع فقر می (المعنى) بعد هذا الشيطان الالهین يصيح عليك من مكره
 قائلا خف بعد من سيف الفقر والريضة ان تقصد على الطاعات وتشتغل بها نصر محنا جاللا اس
 على غوی قوله تعالى فی سورة البقرة الشيطان بعدكم الفقر فقا له بقوله تعالى ومن يتوكل

على الله فهو حسبه لنتقن علمها وتجو بركة توكلنا من وسوسته والامى ﴿بازيكرى
 زرادروشى﴾ آن سلاح علم فن رابف كنى ﴿المعنى﴾ تهرب من الطريق المضى وسلاح العلم
 والافن ترميه وتتبع وسوسة الشيطان مى ﴿سأله اورا به بانكى بنده﴾ در چندین ظلمت
 غدا فكنده ﴿المعنى﴾ كم من سنين كنت اسبب صحبته وبسبب الهوى والهوس مربوطا به
 ومحكوما له فى كذا ظلمة أنت غدا فكنده أى رام ردا الفع فى ظلمات النفس وكدورات
 الدنيا مى ﴿هبة بانك شياطين خالق را به بند كردست وكرفته حلق را﴾ ﴿المعنى﴾ هبة
 صباح الشياطين جعلت الخلق مربوطين ومقيدين ومسكت حلقهم روى فى الجامع الصغير
 عن معاذ ان الشيطان ذئب كذئب الغنم يأخذ الشاة الفاصية والناسية فاياكم والشعاب
 وعليككم بالجماعة والعمامة والمسجد وروى عن صفية ان الشيطان يحرى من ابن آدم يحرى الدم
 مى ﴿تاجن ان نو ميد شد جانسان ز نور﴾ كه روان كافرين ز اهل قبور ﴿المعنى﴾ حتى كذا
 ارواح الخلائق يثبت من النور الالهى كذا ارواح الكافرين من اهل القبور يثبت كانه
 يقول فى تفسير قوله تعالى فى سورة الممتحنة ﴿يا أيها الذين آمنوا لا تتولوا قوما غضب الله عليهم﴾
 هم اليهود (فديش وامن الآخرة) أى من ثوابها مع ايمانهم بها لعنادهم النبي مع علمهم بصدقه
 (كباش الكفار) الكائنون (من أصحاب القبور) أى المقبورين من خير الآخرة اذ تعرض
 عليهم مقامهم من الجنة لو كانوا آمنوا ما يصرون اليه من النار اه جلا اين كذا ارواح
 الخلائق بالياس من النور مى ﴿ابن شكوه بانك آن ملعون بود﴾ هبت بانك خدائى چون بود ﴿﴿﴾
 ﴿المعنى﴾ ذالك الملعون ان تكن هبة صحبته هكذا اعتبر وانظر كيف تكون هبة الهبة المنسوبة
 لله تعالى فن خافها لا يخاف صيحة الشيطان لما روى عن بريدة فى الجامع الصغير ان الشيطان
 ليقر منك يا عمر مثلامى ﴿هبت باز است بر كيك نجيب﴾ مر مكس را يست زان هبت
 نصيب ﴿﴿﴾ ﴿المعنى﴾ هبة البازى على الجمل النجيب الرائض وليس للذباب من تلك الهبة
 نصيب مى ﴿زانكه نبود باز صياد مكس﴾ هنك بونان مر مكس كبرند بس ﴿﴿﴾ ﴿المعنى﴾ لان
 البازى لا يكون صياد الذباب وصيد الذباب البتة لائق العنكبوت فكن بالطاعة بمثابة الجمل
 النجيب لتليق بصيد البازى مى ﴿عنكبوت ديور چون تو ذباب﴾ كرو فردا رده بر كيك
 وعقاب ﴿﴿﴾ ﴿المعنى﴾ العنكبوت شيطان يمسك على مثلك يا ذباب قوة وقدره وهبة ولا يمسك
 على من هو مثل الجمل النجيب ولا على من هو مثل العقاب الاريب لان الله تعالى قال للشيطان
 ان عبادى ليس لك عليهم سلطان مى ﴿بانك ديوان كاهان اشقياست﴾ بانك سلطان اسبان
 اولياست ﴿﴿﴾ ﴿المعنى﴾ صيحة الشيطان راعى الاشقياء يسوقهم الى وادى الكفر والضلالة وصوت
 سلطان الحقيقة حافظ الاولياء من مكرو وسوسة الشيطان والهوى والهوس مى ﴿نانيا ميرد
 بدین دو بانك دور﴾ قطرة از بحر خوش با بحر شور ﴿﴿﴾ ﴿المعنى﴾ حتى بسبب هذين الصوتين

البعيد كل منهما من الآخر لا يختلط قطرة من البحر الخلو في البحر الملح قال نجم الدين الكبري
 في تفسير قوله تعالى في سورة الفرقان (هذا عذب فرات) من الاخلاق الحميدة الربانية (وهذا
 ملح أجاج) من الاخلاق الذميمة الحيوانية (وجعل بينهم ما برزخا) بالقدرة وهو الغالب لا
 يختلط الروح وصفاته بالنفس وصفاتها (وحجرا محجورا) أي حراما محرما على الروح قال
 في الجلالين حازر لا يختلط أحدهما بالآخر كانه يؤول لا يختلط الا لهام الرباني بالاضلال
 الشيطاني ﴿رسيدن آن طلمسمي بانك سمع من مسجد رانيم شب﴾ هذا في بيان وصول
 الصوت المنسوب للطلسم نصف الليل الى مسافر المسجد والطلسم يكسر الطاء هو الشيء الذي
 فعل مخفيا مـ ﴿بشنوا كنون قصة آن بانك سخت﴾ كترفت از جابدان آن نيكخت (المعنى)
 الآن اسمع قصة ذلك الصوت الموهول المنسوب للطلسم الذي هلك بسببه خلق كثير فان المسافر
 الذي يخته حسن لم يذهب من محله بسبب ذلك الصوت ولم تسر لقلبه منه هيبه ولا دهشة
 ولا خوف ولا تغير مـ ﴿كفت چون ترسم چوهست اين طبل عيد تادهل ترس كه زخم اورا
 رسيد﴾ (المعنى) قال انفسه لاي شيء أخاف لما يكون هذا طبل العيد فلخف الطبل فان
 الضرب وصل اليه ولهذا يقول لمن هو بمثابة الطبل الفارغ جوفه من العلم والحكم مشوى
 ﴿أي دهلاه اي تهئي بي قلوب﴾ قسمتان از عید جان شد زخم چوب (المعنى) يا عديمين
 القلوب الفارغين من الطاعات صار قسمكم من العيد ضرب المطرقة ثم شرع بفسر العيد والطبل
 فقال مـ ﴿شد قیامت عید و بی دینان دهل﴾ ما چواهل عید خندان هم چو کل (المعنى)
 صارت القيامة عيدا والذين لا دين لهم طبل يصل لهم الضرب على فخوى (ولهم مقام مع من
 حديد) اضرب رؤسهم قال نجم الدين الكبري أي الاخلاق الذميمة النفسانية (كلما أرادوا أن
 يخرجوا منها) أي من نار القطيعة وسعير الشهوات (من غم) أصابهم من خوف سوء عاقبة أمرهم
 (أعيدوا فيها) بمقامع الاخلاق الذميمة واستيلاء الحرص والامل انتهى في سورة الحج ونحن
 أهل ایمان و یقین مثل أهل العيد ضاحكون مثل الورد مشوى ﴿بشنوا كنون اين دهل چون
 بانك زد﴾ ديك دولت تا چگونه می پرد (المعنى) اسمع الآن لما ان هذا الطبل صوت ودخل
 العيد حتى صوت الطبل في قدر الدولة أي نوع يطبخ أي يطبخ صوت طبل الطلمسم المحرق لعاشق
 الموت في قدر الدولة طعام اليقين وفي نسخة دولت بابا الياء التختية بدل التاء المثناة الفوقية قال
 في النعمة باب معنى الطعام وأراد به الشور بـ ايغنى استمع لهذا وهو طبل الطلمسم كيف صوت وذال
 عاشق الموت أي نوع يطبخ في القدر شورية الدولة تقديره العاشق يطبخ شورية الدولة في القدر
 فيكون معنى دولت يا شورية العدس مع الماش التي هي من لوازم العيد عند أهل ما وراء النهر
 مشوى ﴿چونكه يشنود آن دهل آن مرد ديد﴾ كفت چون ترسد دلم از طبل عید (المعنى)
 لما سمع صوت طبل الطلمسم ذلك الرجل المسافر في المسجد صاحب النظر السيد قال قلبي لاي

شیء یخاف من طبل العید وموت العشاق عیدوا العید جعل لاجل الفرح می ﴿ کفتم باخود
 هین ملر زان دل کزین * مرد جان بد دلان بی بدین ﴾ (المعنی) وقال فی نفسه لنفسه اصبر
 لا ترجف قلبک ولا تتخوفه من هذا لان خوف الخائفین قباح القلوب من غیر توکل ولا یقین کان من
 خوف موت ووجه هم می ﴿ وقت آن آمد که حیدر وار من * ملک کبریا پر دازم بدن ﴾
 (المعنی) بذالہ الکارای الثبات قد جاء الوقت الذی کعلی کرم الله وجهه اما ما ملک مله کاراقلها
 ودولة او اجعل بدنی خالیاً من الروح ای اما یحصل الفتوح او اقدی بروحی می ﴿ برجه بد
 ویا ناک برزد کای کیا * حاضر ماینک اگر مردی ییا ﴾ (المعنی) نظم من مکانه وصاح قائلاً یا کبیر
 ها انا حاضر ان كنت رجلاً حاضر می ﴿ در زمان بشکست ز آوازش طاسم * زره می ریزد
 هر سو قسم قسم ﴾ (المعنی) فی ذالک الزمان انکسر ذالک الطاسم واکل جانب انسال الذهب
 قسم ما قسمه کذا السالک اذا جد فی الطاعات موقفاً بفتح الباب انشخ مشوی ﴿ ریت
 چند ان زره که ترسید آن سر * که نسکیرد زر زری راه در ﴾ (المعنی) انسال ذالک الذهب
 بحيث ان ذالک الغلام خاف بان الذهب من کثرته یسک و یسد طریق الیساب من المرور
 والخروج مشوی ﴿ بعد ازان برخاست آن شیر عتید * تا سحر که زربه بیرون می کشید ﴾
 (المعنی) بعد ذالک الذی جرى ذالک السبع العتید قام وسحب و ثقل الذهب لخارج المسجد الی
 الصباح می ﴿ دفن می کرد و همی آمد بر زر * باحوال و تو بره بارد کر ﴾ (المعنی) الذی اخرج
 من المسجد دفنه فی التراب والباقی فی المسجد اتی بالجوالق والتوبره مرة أخرى والتوبره بضم
 التاء المکس می ﴿ کنجه اینها دآن جانب ازان * کورئ ترسانی عوایس خزان ﴾ (المعنی)
 ذالک الجانب ازان ای الخساطر بر وجهه من ذالک الذهب وضع وحفظ خزائن رخماله اذهب خلقة
 الخائف الوهام فان طالب الوصول یصل ان فدی بروحه می ﴿ این زر ظاهر بخاطر آمدست
 * در دل هر کورد و زر پرست ﴾ (المعنی) اتی هذا الذهب الظاهر للظاهر فی قلب کل
 أعین مائل ومحجب للنبیاء بعد من خالق الارض والسما ولم یأت لقلب العاشق التارک لنفسه
 الدافن للذهب بعد کسره الطاسم مثلاً می ﴿ کو دکان اسفالها را بشکنند * نام زر بند
 و در دامن کنند ﴾ (المعنی) الاطفال یکسرون الفخار قطعة قطعة ویضعونها اسم الذهب
 و یحبونها فی اذیالهم زمان اعیم می ﴿ اندران بازی چو کوبی نام زر * آن کند در خاطر کو دکان
 کذر ﴾ (المعنی) باعقل لما تقول فی ذالک اللاعب اسم الذهب بخاطر علی خاطر الطفل قطع
 الفخار کذا انت بمثابة الطفل بالنسبة لرجال الله تعالی فاذا جرى علی اسانهم لفظ الذهب علی
 طریق الکناية انتقلت حالاً کلا طفال الی هذا الذهب الصوری وقلت المراد من الذهب هذه
 القطع می ﴿ بل زره مضروب ضرب ایزدی * کونکرد کاسد آمد سرمدی ﴾ (المعنی) بل عند
 ارباب الطريقة وأهل الحقیقة الذهب المضروب بالضرب المنسوب لله تعالی وهو العلوم الدینیة

والمعارف الدنية المضروبة في بيت قلوب الانبياء والاولياء فانها مضروبة بالتجليات الالهية
 والصفات الربانية لان ذلك الذهب لا يكسد ابدا ولا رواجه يتعطل من مدا مشوي ﴿﴾ آن زرى
 كين زرازان زرتاب يافت ﴿﴾ كوهرو تابنده كى وآب يافت ﴿﴾ (المعنى) ذلك الذهب الذى هو
 مضروب الخالق الذى هذا الذهب المنسوب للدنيا من شعلته لى الرونق والاشتهال
 واللطافة على ان الرونق بمعنى النشئ الذى يعطى لطافة وحسنا الذى عبر عنه في الشطر الثاني
 بالجواهر وقوله تابنده كى بمعنى الاشتهال وقوله آب بمعنى اللطافة فان قلت كيف يأخذ الذهب
 المنسوب لتراب من الذهب الذى هو مضروب الخالق الذى كنى به عن العلوم الدينية والمعارف
 اليقينية رونقا تجاب بالحديث المروى عن ابي هريرة رضى الله عنه بقوله عليه السلام ليس
 الغنى من كثرة العرض ولكن الغنى غنى النفس كذا في الجامع الصغير وله تفسير ويقول م ي
 ﴿﴾ آن زرى كه دل ازو كردد غنى ﴿﴾ غالب آيد بر فردر وشى ﴿﴾ (المعنى) ذلك الذهب الذى
 هو مضروب الخالق المكنى عنه بالعلوم الدينية القلب بسببه يكون غنيا وذلك الذهب
 المعنوى في الضياء والاشتهال باقى غالب على القمر لونه لان العلوم الدنية والدنية منورة
 بالانوار الالهية مثلامى ﴿﴾ شمع بود آن مسجد و پروانه او ﴿﴾ خويشتن در باخت آن پروانه خو ﴿﴾
 (المعنى) في الحقيقة ذلك المسجد شمع وذلك الذى هو مسافر المسجد فراشة وذلك الذى هو
 بطبيعة الفراشة بالعشق والمحبة خويشتن بمعنى لنفسه در باخت صبغة الماضي بمعنى فدا من
 الفداء م ي ﴿﴾ سوخت پرش را و ليكن ساختش ﴿﴾ پس مبارك آمد آن انداختش ﴿﴾ (المعنى)
 حرقت الفراشة جناحها و ليكن بواسطة الوصول اصطفت جناحها أى أحييت جناحها بصورة
 المحو والفناء فأتى مبارك كمال الفراشة رميها نفسها على نور الشئمة كذا العاشق الصادق
 افتناء وجوده بسبب اقرب ومشاهدة محبوبه م ي ﴿﴾ هم و موسى بود آن مسعود بخت ﴿﴾ كاتشى ديد
 او بوى آن درخت ﴿﴾ (المعنى) كان مثل موسى عليه السلام ذلك الذى بخته مسعود بن
 موسى عليه السلام رأى جاب الشجرة نار قال الله تعالى (وهل) قد (انك) حديث موسى
 اذ رأى نار فقال (لا اله) لامرأته (امكثوا) هنا وذلك في مدينته من مدين طابا مصر (انى
 آ نست) ابصرت (نار العلى آ بكم منها بئس) شعلة في رأس فتيلة أو عود (أو اجر على النار
 هدى) أى هاديا يدانى على الطريق وكان خطأ ها الظلمة الليل انتهى جلالين وفي الانفسى قال
 نجم الدين الكبرى انى آ نست نار او هي نار المحبة لا تبقى ولا تذر من حطب وجود الانسانية أنرا
 ولا رسمها على آ بكم منها بئس يخرجكم من ظلمات الطبيعة الى نور الشريرة أو أجد على
 النار بالطريقة هدى الى الحقيقة بيد ذل الوجود الى نيل المقصود مشوي ﴿﴾ چون عنايتها
 بروم و فور بود ﴿﴾ نار مى پنداشت و آن خود نور بود ﴿﴾ (المعنى) لما توفرت العناية على
 سيدنا موسى ظن النور نار والجمال النور نفسه بشكل النار كذا حال مسافر المسجد رأى الموت

والتيعين في الصورة نار لا غيار ومن حيث المعنى للزقار و ردو ريحان می ﴿ این چوسازنده
ولی سوزنده ﴾ وان که وصلت دل افر و زنده ﴿ (المعنى) وهذا الشمع الظاهرى المنسوب للنار
سوزنده أى محرق ومخرب وذلك شمع الدين المرشد صاحب التمكن وقت الوصلة منور
للقلب فيتنور قلب من صاحبه بعد ما كان ظلمانيا مشنوى ﴿ شكل شعله نور بالنسازوار ﴾
حاضر انرا نور و دور انرا جوتار ﴿ (المعنى) شكل شعله النور النظيف اللاتق للحق جل و علا
ورؤيته نور الحاضرين وللمثاقين البعداء مثل النار كذا منسكرا لوليساء اذا قارنهم الذى راہ في
الاصل نار ابراه بعد المواصلة نورا كما أن سيدنا موسى رأى في الوادى المقدس من بعد نور افظنه
نار افلا اناها أى شجرة العوج ظهر له النور فتودى يا موسى انى انار بك ﴿ ملاقات آن عاشق
باصدرجهان ﴾ هذا فى بيان ملاقة ذلك العاشق بصد رجهان السابق ذكره می ﴿ آن
بخارى نیز خود بر شمع زد ﴾ كشته بود از عشق آسان آن كبد ﴿ (المعنى) ذلك البخارى ضرب
نفسه على الشمع أى على شمع وصال محبوبه وهو لك بخارى المسمى بصد رجهان لانه بسبب
محبة له كانت تلك المشقة عليه سهلة می ﴿ آه سوزانش سوى كردون شده در دل صدر
جهان مہر آمده ﴾ (المعنى) رذاك العاشق آه سوزانش أى تأوّه المحرق دهب جانب الفلك
وانى الى قلب معشوقه وهو صد رجهان محبة وشقة بطريق الانعكاس مشنوى ﴿ كفته
باخود در سحر كه كای احد ﴾ حال آن آواره ماجون بود ﴿ (المعنى) قال المعشوق
صد رجهان انفسه فى وقت السحر يا أحد مخاطباً لله تعالى حال ذلك المسلوب عاشقنا
كيف يكون مشنوى ﴿ ار كناهى كرد و ما ديدم ليك ﴾ رحمت مارا نمى دانست نيست ﴿
(المعنى) وذلك العاشق فعل ذنب او نحن رأينا له ليكن هولم يعلم رحمتنا وشفتنا واهذا اختار
الغربة والبكاء وهكذا حال السالك العشاق مع ربهم فان العاشق اذا عصي ربه بعد عنه فاذا
عاد قرب لربه قال الله تعالى وان عدتم عدنا مشنوى ﴿ خاطر مجرم ز ما ترسان شود ﴾ ليك صد
اميد در ترسش بود ﴿ (المعنى) ولو كان خاطر المجرم منا خائفا وليكن يكون فى خوفه مائة أمل
مشنوى ﴿ من ترسانم رفيع يا وھرا ﴾ آنكه ترسد من چه ترسانم وراي ﴿ (المعنى) أنا أخيف الوقح
قابل الادب وأما الذى يخافنى لاي شئ أخيفه مثلاً می ﴿ هر ديك سرد آذر مى رود ﴾ فى بد ان
كز بدوش از سرمه مى رود ﴿ (المعنى) تذهب النار لاجل القدر البارد حتى تطبخ الذى فيه والنار
لا تلزم للقدر التى بسبب الغليان تذهب من الرأس لكثرة النار تحتها بل اذا رأوا كثرة نور ان
ما فى القدر يخرجون بعضا من النار قال الله تعالى فى حديثه القدسي لا أجمع على عبيدى
خوفين ولا أجمع له آمنين ان خافنى فى الدنيا لم يخف فى الآخرة وان آمننى فى الدنيا لم يأمن فى
الآخرة مشنوى ﴿ ايمانرا مى ترسانم بعلم ﴾ خائفانرا ترس بردارم بعلم ﴿ (المعنى) والذين يأمنونى
فى الدنيا أخوفهم بالعلم أى أعلمهم نتيجة أعمالهم فيعلمون ويتحافون لاجل اراعتى لهم العنف

وارفع خوف الخائفين بالحلم كما ان القدر الذي بلانار يضعون له النار والذي تحته نار كثيرة
يرفعونها مـى ﴿ باره دوزم باره دوزم موضع نهم ﴾ هر كسى را نرسبت اندر در خورده مـى ﴿ (المعنى)
أنا مرقع أى مقيم الناقص بالحكمة البالغة أضجع الرقعة فى موضعها وأعطى كل أحد شربة
لا ثقة به موافقة لاستعداده ومطابقة لاستحقاقه مثلاً مـى ﴿ هست سر مر د چون بخت درخت ﴾
زان بروید بر که اش از چوب سخت ﴿ (المعنى) سر الرجل مثل عرق الشجرة منه تنبت أوراقها
من جانب العود الصلب وهو الفرع يعنى ظهور الورق والثمر تابع للعرق فكان سر الرجل عينه
الثابتة مثل عرق الشجرة تنبت الاثمار والأوراق من جانب الفرع على موجب العرق
فيعطى الله الفيض لكل أحد بمقدار عينه الثابتة فان كان عرقه كثرى فثمره وورقه كثرى وهلم
جرام مـى ﴿ در خورى آن بخت بر که ﴾ در درخت و در نفوس و در نوى ﴿ (المعنى) الاوراق
والاثمار تنبت مناسبة لاصلاها فى الاشجار وفى النفوس وفى العقول يعنى كل ما كان مدرجا
فى اشجار النفوس والعقول يظهر ان خير الخيرة وان شر الشر على فحوى كل اناء بما فيه يترشح
مـى ﴿ بر فلك بره سست ز اشجار وفا ﴾ اصلها ثابت وفرعها فى السماء ﴿ (المعنى) من اشجار
الوفاء على الفلك اثمار اصلها ثابت وفرعها فى السماء والآية فى سورة ابراهيم وهى (المتر) تنظر
(كيف ضرب الله مثلا كلمة طيبة) أى لا اله الا الله (كشجرة طيبة) وهى النخلة (اصلها ثابت
فى الارض (وفرعها) غصنها (فى السماء تؤتى) تعطى (أكلها) ثمرها (كل حين باذن ربها)
بارادته كذلك كلمة الايمان ثابتة فى قلب المؤمن وعمله يصعد الى السماء وينال بركته وثوابه كل
وقت انتهى جلايين قال شجيم الدين الكبرى مثلاً مناسب بالاستعداد الانسان القابل لفيض نور
اللوهية دون سائر مخلوقاته كلمة طيبة وهى كلمة لا اله الا الله وهى كلامه القديم وصفة وحدانيته
كشجرة طيبة عن لوث الحدوث مثمرة أنوار شواهد أنوار القدم اصلها ثابت فى حضرة
اللوهية فانها صفة قائمة بذاته تعالى وفرعها فى السماء أى سماء القلوب تؤتى أكلها من أنوار
المشاهدات وأثمار المكاشفات كل حين يتقرب العبد بتقرب الرب تعالى اليه وهو معنى قوله
باذن ربها مـى ﴿ چون برست از عشق بر آسمان ﴾ چون نروید در دل صدر جهان ﴿ (المعنى)
(چون) أداة تعليل بلا اشباع وبلا اشباع أداة استفهام (برست) بضم الراء المهملة من رستن
بمعنى نبت (بر) بفتح الباء العربية هاستمة عشر معنى منها الثمران كان مأكولاً أو غير مأكول
ومنها أداة الاستعلاء (نروید) بمعنى لا ينبت (المعنى) لما نبتت من شجرة أعمال روح العاشق
على الفلك ثمر الاهمال والاحوال أى تأثرت الافلاك بها كيف لا تنبت فى قلب صدر جهان
وفى نسخة بفتح الباء الفارسية معناها الجناح فيكون المعنى لما نبتت من شجر الوفاء أى
الأعمال جناح أى علا على الفلك أغصان شجرة الأعمال أى وصل الى الفلك جناح تأثير
الأعمال والعشق والمحبة مـى ﴿ موج بزد در دلش عفو كنه ﴾ كز هر دل نادل آمد روزبه ﴿ (المعنى)

ضرب على قلب صدر الدين موج عفو خطيئة عاشقه فغفاه عنه وأحسن اليه لان من كل قلب الى كل قلب أتى منفذ وطريق مـي * كز دل تادل يقين ر وزن بود * في جداود دور چون دوست بود * (المعنى) فاد اتيقن وتحقق أنه يكون من القلب الى القلب منفذ وسبيل لا يكون مثل البدنين كل منهما بعيد ومهـجور أى منفصل ومنقطع بل ~~يكونان~~ متصليين ولو كان الواحد منهما بالشرق والآخر بالمغرب كقلب واحد مثلامـي * متصل نود س فال دور چراغ * نور شان ممزوج باشد در مساعـي * (المعنى) لا تتصل س فال بكسر السين المهملة وهى المـسـرـجـة التى يوضع فيها القـتـيل والزيت دو چراغ بمعنى ضوءين لكن يكون نورهما معز وجا ومختلطاً في المساعـي والمكان كانه يقول ولو كان طرفهما معترقا ~~لكن~~ ضوءهما مختلط ممزوج مثوى * هـيـج عاشق خود نباشد وصل جو * كنه معشوقش بود جوياى او * (المعنى) أبداً لا يكون نفس العاشق طالباً معشوقه الا ان كان المعشوق طالباً للعاشقة نعم فكما ان العاشق يطلب معشوقه كذا المعشوق يطلب عاشقه على فحوى يحبهم ويحبونه فتتج ان الطالب الذى هو فى العاشق ينشأ فى الأصل من المعشوق فانه صلى الله عليه وسلم لما نزلت فسوف يأتي الله بقوم يحبهم ويحبونه أشار الى ابي موسى الاشعري وقال هم قوم هذا رواه الحاكم وصححه كذا فى الجلائن فى سورة المائدة قال نجم الدين السـكـبرى فى تفسير هذه الآية نخص هذه المرتبة بقوم دون قوم ولا ريب ان هؤلاء القوم هم ارباب السلوك من المشايخ الذين جذبتهم العناية الازلية بجذبات المحبة الالهية عن أوكار وأوصاف الخليفة الى مرادقات جلال الصمدية فأفتاهم عنهم بسطوات يحبهم ثم أبقاهم به عند هبوب نفحات يحبونه فان محبة العبد لله افناء الناسوتية فى اللاهوتية وان محبة الله تعالى للعبد بقاء اللاهوتية فى افناء الناسوتية فان الله تعالى يحب العبد بصفة ذاته ازلا وهى الارادة القديمة المخصوصة بالعناية والعبد يحب الله تعالى بذات تلك الصفة أبداً فافهم ولهذا استدرك وقال مـي * ايك عشق عاشقان تنزه كند * عشق معشوقان خوش وفر به كند * (زه) بكسر الزاى العربية المعجمة ولو كان اسم الوز لم يكن أراد به التحول (فر به) بفتح الفاء الموحدة بمعنى السمن (المعنى) لكن عشق العشاق يجعل أبداً انهم فى التحول حتى يدق ويصير كالوتر وعشق المعشوقين يجعلهم حساساً نازلاً حال عدم خلوهم عن الاستغناء مثوى * چون درين دل برق مهر دوست جست * اندر آن دل دوستى ميدان كه هست * (المعنى) لما نط فى القلب برق عشق ومحبة المحبوب أى لما وصلت محبة المعشوق لقلب العاشق وطلبه بالقلب والروح اعلم ان فى ذلك القلب محبة وصدقاى ان أحبت أحد افاعلم انه يحبك مـي * در دل تو مهر حق چون شد دوست * هست حق راى كمانى مهر تو * (المعنى) يا هذا لما كانت محبة الحق فى قلبك مضاعفة بلا شبهة الحق جل وعلا له محبة لك مثلامـي * هـيـج بانك كف زدن نميدرد * از يكى دست تو بى دست دكر * (المعنى) أبداً

صوت ضرب يد لا يأتي خارجاً من يدك الواحدة بل يد أخرى بل بمقارنة اليد بيد أخرى يحصل
 الصوت مثنوي ﴿تشنه می نالد که ای آب کوار﴾ آب هم نالد که کوآ آب خوار ﴿(المعنى)
 العطشان يحن قائلًا يا ماء السائق المنهضم الحلو والماء يحن قائلًا أين الذي يشرب الماء لأن قدر
 الماء لا يعرفه إلا العطشان فيكأنه يشق إلى الماء كذا الماء يشق إلى العطشان مان كل من الهب
 والمحبوب محتاج لا آخر واهذا قال م ي ﴿جذب آبست این عطش درجان ما﴾ ما از ان
 او واهم زان ما ﴿(المعنى) هذا العطش في أر واحدنا جذب الماء أي الاشتياق الذي هو في
 أرواحنا كالماء الزلال هو جذب محبوب به فحن محتاجون له وطالبون وهو لنا طالب وراغب
 واهذا قال في الشطر الثاني نحن لا جله وهو لا جلنا على فحوى الحديث القدسي ألا طال شوق
 الأبرار إلى لقائي وأنا أشد شوقاً إليهم وإلى هذا الارتباط قال مثنوي ﴿حكمت حق در قضا
 ودر قدر﴾ کرد مارا عاشقان هم ذکر ﴿(المعنى) حكمة الله تعالى في القضاء واقعاً جعلنا
 في عالم الأرواح وفي عالم الحس عاشق أي كل منا عاشق لا آخر لا يخلو كل مظهر الهوى من
 محبة مظهر وذاك المظهر المحبوب طالب لعاشقه م ي ﴿جمله اجزای جهان زان حکم پیش﴾
 جفت جفت وعاشقان جفت خویش ﴿(المعنى) ومن ذلك الحكمة السابق جملة اجزاء
 الدنيا زوج زوج وكل منهم عاشق لزوجته قال نجم الدين السكبري في تفسير قوله تعالى في سورة
 النبأ (وخلقناكم أزواجاً) يستأنس بعضهم ببعض من القوى الغائية والاقابلة انتهى فكانت
 محبة كل منهما لا آخر أزلية على فحوى أن الله خلق الجنة وخلق النار خلقاً لهذه أهلاً وهذه
 أهلاً الحديث عن عائشة رضي الله عنها م ي ﴿هست هر جزوی ز عالم جفت خواء﴾ راست
 هم چون کهر باو برک کاه ﴿(المعنى) كل جزء من العالم طالب لجزء مناسب لا سعة عداة
 من الأهل التحقيق كالسكر بقاء وورق التين فانه يجذب ورق التين وتارة يجذب إليه فيزدوجان
 والسكر بقاء بجوهر التين وهو صمغ شجر يقع في البحر ومن خاصته كلما غمر به البحر انبثت
 خاصته ونخجره مثنوي ﴿آسمان کوید زمین را مریحیا﴾ باتوام چون آهن و آهن را با ﴿(المعنى)
 السماء تقول للأرض يا سمان الحبال مریحیا نحن في المثل مثل الحديد والمغنط ليس يجذب
 ومنجذب فالارض خلق الله فيها قوة الانجذاب والسماء قبة جعلت من المغنط ليس تجذب
 الارض لجانها م ي ﴿آسمان مردوزمین زن در خرد﴾ هر چه او انداخت این می پرورد ﴿
 (المعنى) در خرد یعنی عند العقل أي عند أهل العقل وهم الحكماء فان درهنا یعنی عندای عند
 الحكماء السماء رجل والارض امرأة كل ما رمت السماء للارض ربتة الارض قال الله تعالى
 في سورة البقرة (وانزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقاً لكم) قال البيضاوي عطف
 على جعل وخروج الثمار بقدره الله تعالى ولكن جعل الماء الممزوج بالتراب سبباً في اخراجها
 ومادة لها كالنطفة للحيوان قال نجم الدين السكبري تحقيقه ان الماء هو القرآن وثمراته الهدى

والتقى الى أن قال وجماع كل خير وختم كل سعادة فاخرج بماء القرآن هذه الثمرات من أرض
 قلوب عباده مـ ﴿ چون نمائند کرمیش بفرستد او ﴾ چون نمائند تری و نمدهد او ﴿ (المعنى) لا لم
 يبق للأرض حرارة السماء ترسل له الحرارة ولما لم يبق للأرض رطوبة السماء ترسل اليها
 ونعطيها ثم يفتح الثون وسكون الميم المشددة طلاءى رطوبة وندى يفتح الثون بلا ومطر خفيفا
 مشوى ﴿ برج خاکى حاله ارضى را مدد ﴾ برج آبی تریش اندر مدد ﴿ (المعنى) البرج فى السماء
 المنسوب للتراب يعطى لتراب الأرض مددا و اعانة والبرج المنسوب للماء يظهر فى الأرض
 رطوبة على ان لفظ تریش بمعنى رطوبة و به اندر مدد بمعنى فى النفع أى فى الظهور مشوى ﴿ برج
 بادى ابرسوى او برد ﴾ تا بخار آب و خم را بر کشد ﴿ (المعنى) والبرج المنسوب للهواء يسوق
 الالهاب بجانب الأرض حتى يجذب ويرفع بخارات الأرض و عقونتها مـ ﴿ برج آتش کرمی
 خورشید ازو ﴾ همچو تابه سرخ ز آتش پشت و رو ﴿ (المعنى) والبرج النارى حرارة الشمس
 منه مثل العلاقة بالفارسية تابه معربة بالطوى الجراء ظهر او وجهه من النار يعنى تأخذ الشمس
 من البرج النارى حرارة صـ كما تأخذ الطوى من النار حرارة حتى تتحمر ظهر او وجهها
 مـ ﴿ هست سرکردان فلان اندر زمين ﴾ همچو مردان کرد مکسب به رزن ﴿ (المعنى) الفلك
 فى الزمن سرکردان أى حيران مثل الرجال لأجل النساء أطراف المكسب بطوف مشوى
 ﴿ وین زمین کدبانو به امی کند ﴾ بر ولادات و رضاعش می تند ﴿ (المعنى) وهذه الأرض
 تفعل کدبانو بهامعنى نظاما لان الكدبانو قیمة البيت كما انهم تصلح متاع البيت و تأنى
 بلوازمه کذا الأرض تند بفتح التاء المنة و الثون المجمع به معنى تدور و تسعى على الولادات
 و الرضاع أى على ما ولد منها مراعية له بالرضاع و التربية و التثوية و قوله تعالى
 فى سورة ص و ما خلقنا السموات و الأرض و ما بينهما الا بالحق قال فى الجلالین أى عبثا قال نجم
 الدين الکبرى لیکون مرآة ای شاهد فیه المؤمنون الذين ينظرون بآثار الله شواهد صفات
 جمالات و جلالنا مـ ﴿ پس زمین و چرخ را دان هو شمند ﴾ چون که کار هو شمند دان می کنند ﴿
 (المعنى) فاعلم أن الأرض و السماء عقلاء لما انهما یفعلن فعل العقلاء مـ ﴿ کونه از هم این
 دو دلیبری مرند ﴾ پس چرا چون جفت در هم میخیزند ﴿ (المعنى) و الا هذان المحبوان ان لم یضربا
 أى ا لم ینتفعا و یتمتع کل منهما بالآخر فلا یثنى مثل الزوجین یخفان و یطوفان و یحیل کل
 منهما على صاحبه اعلم ان لفظ مرند فعل مضارع فى حال جمع غائب أى به مکان التثنية لان
 الفرس لا یفرقون بین الجمع و التثنية مـ ﴿ بی زمین کی کل بروید و ارغوان ﴾ پس چه زاید
 ز آب و تاب آسمان ﴿ (المعنى) متى یثبت الورد و الارغوان و السنبیل و الضمیر ان بلا أرض فاذا
 هلت ان الزوج محتاج لزوجه فاعلم أى شئ یولد من ماء و حرارة السماء ان لم یکن هنالك أرض
 فاذا وجدت الأرض و وقع الازدواج حصل الولد مـ ﴿ بهر آن میلست در ماده به تر ﴾ تا بود

تسكمل كارهم ذكر (المعنى) ولاجل ذلك حصل الميل في الانثى لذلك كرحمتي بالاتفاق
يكمل كل واحد بالآخر ويتم مي ميل اندر مردوزن حقوزان نهاده تا بقا يابدجهان زين
اتحاد (المعنى) ومن ذلك السبب وضع الله تعالى الميل في الرجل والمرأة ليقتضى عالم الدنيا
من هذا الاتحاد والاجتماع منتظما مي ميل هر جزوى يجزوى مي نهاده ز اتحاد هر دو توليدى
زهد (المعنى) يضع الله بحكمته ميل كل جزء لجزء آخر ومن اتحاد كل واحد منهما يظهر
توليد أى يولد مولود منسوب لذلك الاتحاد مي شب چنين باروز اندر اعتناق مختلف در
صورت اما اتفاق (المعنى) كذا الليل مع النهار في الاعتناق والاتصال في الصورة مختلفان
واما في الحقيقة فمتفقان ومتحدان مي روز و شب ظاهر دو ضد شمنند اباش هر دو
در حقيقة در تنقذ (المعنى) النهار والليل بحسب الظاهر خدشان وعدوان ولكن بحسب
الباطن والحقيقة كل منهما يدور على حقيقة واحدة ويتعلق بهما على ان تنفذ فعل مضارع جمع
مذكر بمعنى يفرون ومفرده تنذ بمعنى يففر ولما كان عند الفرس لافرن بين التثنية
والجمع عبر بصيغة الجمع مي هر يكي خواهان دكر راه و خویش از يي تسكمل فعل
وکار خویش (المعنى) كل واحد من النهار والليل طالع الاخر مثل القوم والعرب لاجل
اتمام كارهم او فعاها مي زانكه في شب دخل نبود طبع را پس چه اندر خرج آرد
روزها (المعنى) لان اختلافهما في المعنى ولو كانا في الصورة ضدتين ودورانهما على حقيقة
واحدة من جهة انه لا يكون للطبيعة دخل بلا ليل أى فرح واطافة وقوة لتحصيل المعاش
الجسماني في النهار واهذا قال في الشطر الثاني فالطبع أى شئ يأتي بخبرجه في الايام قال الله
تعالى في سورة النبأ (وجعلنا نومكم سباتا) راحة لا بد انكم (وجعلنا الليل لباسا) ساترا
يسواده (وجعلنا النهار معاشا) وقتا للمعاش اه جلا اين قال نجم الدين الدايه سباتا أى غفلةكم
استراحة وستراكم بلسان الطبيعة الجلالية لتسكنوا وتسترىحوا وكشف عالمكم بنهارا كسب
بالطبيعة الجلالية لتكسبوا معاشكم في العاجل والآجل اه فقرراهما الاتحاد في المعنى ولهذا
أشار جذب هر عنصرى جنس خود را كه در تركيب آدمى مختلص شده است بغير جنس
خود (المعنى) هذا في بيان جذب كل عنصر لجنسه المختلص في تركيب آدمى واحتباسه بغير جنسه
مي خاك كويد خالتن را باز كرد ترك جان كوسوى ما آه جمعو كرد (كرد) بدفع الكاف
في الشطر الاول بمعنى الامر الحاضر وفي الشطر الثاني بدفع الكاف التجمعية الغبار (المعنى)
التراب يقول لتراب البدن ارجع كوجبة معنى قل فعل امر مخاطب اى قل ترك الروح ونفط آبد
الهمزة فعل أمر بمعنى جئ لجانبنا مثل الغبار مي جنس مابى پيش ما اولى ترى به كزان
تن وارهى وزتن ترى (المعنى) انت جنسنا وكونك قد امانا اى عندنا اولى والبق وأخرى من
ذلك البدن ومن رطوبة البدن بعد ان تجو في نسخة به كه جان را بگذرى واين سويى أى

الايقان تترك الروح وتطير هذا الجانب على فحوى كل شيء يرجع لاصله مى ﴿ كويد آرى
 ايمك من يابسته ام * كريحه همچون توزه بران خسته ام ﴾ (المعنى) يقول تراب البدن
 للتراب مجيب بانعم كلامك صحيح لكن انا مربوط الرجل ومقيد القدم ولو كنت من الفراق
 والهجرت ان مثلك مريض او مجروح او حايضنى هذه الاشياء التولد من العناصر الاربعة والتراب
 يد هو الاشياء المركبة لجانبه بلسان حاله قائلا اضيق السجون معاشرة الاضداد فيجيب تراب
 البدن انه نعم ولكن حبال القضاء والقدر ربطت رجلى وكذا مى ﴿ ترى متن را بچو بند آسم
 * كاي ترى باز آزر بستم سوى ما ﴾ (المعنى) الماء الاصل يطلب رطوبة البدن قائلا يارطوبة
 البدن ارجع من الغربة لجانبنا وكذا مى ﴿ كرمى تن را همى خواند آثر * كه ز نارى راه
 اصل خویش كبر ﴾ (المعنى) كرة النار تدور بجانبها حرارة البدن قائلا يا حرارة البدن
 انت من نار او منسوبة لجزء نار امسكى طريق اصلك مى ﴿ هست هفتاد و دو علت در بدن *
 از كشم اى عناصر برى رسن ﴾ (المعنى) في بدن الانسان اثنان وسبعون مرضا وعلته موجودة
 حاصلة من جذب العناصر لارسن اى لا سبب لها في الحقيقة الا جذب العناصر لاولادها
 ومانازمتها وتخالفها مى ﴿ علت آيد تا بدن را بكسد * تا عناصر همدم كرا و اهلد ﴾ (المعنى)
 ياتى للبدن علة ومرض حتى يقطع البدن ويخربه حتى تفلت العناصر ويترك بعضها بعضها مى
 ﴿ چار مرغند اين عناصر بسته با * مرگ و رنجورى و علت با كشا ﴾ (المعنى) هذه العناصر
 اربعة طيور ارجلها مربوطة لا يفكها الاموت او مرض او علة وبسبب الامراض والعمل
 تبعد الروح عن البدن ويرجع كل جزء لاصله مى ﴿ پاى شان از همدم كرجون باز كرد *
 مرغ هر عنصر بقين پرواز كرد ﴾ (المعنى) لما يفلت المرض والعلة ارجل تلك الطيور من غيرها
 يقينا طير كل عنصر يطير لجانب اصله مى ﴿ جذبه اين اصلها و فرعها * هر دمى رنجى دهد
 در جسم ما ﴾ (المعنى) جذب هذه الاصول والفروع وانجذاب الفروع لاصولها في كل نفس
 تعطى وتضع في وجودنا و اجسامنا و مجامعنا و مرضا مى ﴿ تا كه اين تركيبها را بر دورد * مرغ هر
 جزوى باصل خود برد ﴾ (المعنى) حتى تمزق هذه الترا كيب قطعة قطعة وطير كل جزء بطير
 الى اصله اى كل عنصر يرجع لاصله مى ﴿ حكمت حق مانع آيد زين عجل * جمعشان دارد
 بھمت تا اجل ﴾ (المعنى) وحكمة الحق جل وعلا تاتى مانعة من هذا العجل حتى لا تفرق
 العناصر المختلفة ولا يبعد بعضها عن بعض ولا ينقطع وتمسك جميعهم بالهبة والاعتدال الى
 الاجل اى الموت مشوى ﴿ كويد اى اجزا اجل مشهود نيست * برزدن پيش از اجل تان
 سود نيست ﴾ (المعنى) وتقول الحكمة الالهية للطبايع الاربعة التى هي في البدن
 يا اجزاء البدن زمان الاجل ليس معلوما لا فائدة في الموت ولا الطير ان الجانب الاصل قبل
 حلول الاجل قال الله تعالى فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون مى ﴿ چونكه

هر جزوی بچوید ارتفاق * چون بود جان غریب اندر فراق * (المعنی) اما ان اجزاء البدن کل
 جزء منها یطلب ارتفاقا لصله و بسبب الموت یقرر اها الفراق انظر و افهم کیف تكون الروح
 الغریبة فی الفراق لانها اذا لم یحصل اها معارفه مع أصلها او هو نور العرش ولم یتبق فی البدن
 یتبق مذنبه بین عالم الارواح و بین عالم الصور فتمرم من الجانبین و تعذب فی البرزخ بنسار
 الفراق أعاذنا الله وایاکم * منجذب شدن جان نیز به عالم ارواح و تعلق اضافی او و میل او بمقر
 خود و منقطع شدن از اجزای اجسام که کندی بای باز روح اند * هذا فی بیان انجذاب
 الروح لعالم الارواح و طامها و میلها المقرها و انقطاعها عن اجزاء الاجسام التي هی فیها
 لرجل بازی الروح مشغول * کوید ای اجزای دست فرشی * غریبت من تلختر من عرشیم *
 (المعنی) تقول الروح الساطانی بلسان حالها اللجس لم تری رغبتنه الی جانب مرکز الاصلی
 یا اجزائی السفلیة المنسوبة لافرش رغبتی اشد من رغبتکم و أشکل لانی أنا منسوبة لعرش
 و اهذا قال فی محل آخر (شعر) الروح من نور رب العرش مبدأها و الارض تربة هذا الجسم
 و البدن * الروح فی غربة و الجسم فی وطن * فارحم غریبا کثیرا نازح الوطن * و انتم فی عالمکم
 و انا بعيدة عن هالی اشتاق الیه اکثر منکم مشغول * میل تن در سبزه و آب روان * زان بود که
 اصل او آمد از آن * (المعنی) یکون میل البدن للخصروات و الماء الجاری من تلك الجهة
 لان أصله اتی منهما ای مادته الجسمانیة ظهرت منهما و اهذا یرغبها مشغول * میل جان اندر
 حیات و در حدیث * زانکه جان لا مکان اصل و یست * (المعنی) میل الروح فی الحیاة
 و البقاء و فی الله تعالی الحی القیوم لان لا مکان اصل الروح فان الروح الاعظم لا مکان اها و هی
 اصل هذه الارواح الانسانیة الجزئیة و هی حیة بالله و فی الحقیقة الحی القیوم هو الله تعالی
 مشغول * میل جان در حکمت و در علوم * میل تن در باغ و راغست و کروم * (المعنی) میل
 الروح و محبتها للحکمة و العلوم و میل و محبة البدن فی الباغ و الاستان و الراغ و رهو الجبل
 و خيفة و هو ما یتصل بالارض علوا و اکروم مشغول * میل جان اندر ترقی و شرف * میل تن
 در کسب اسباب و عاف * (المعنی) میل الروح فی الترقی للعلا و الشرف لانها علویة و میل
 البدن فی اکتساب اسباب العاف ای المأکولات و المشروبات مشغول * میل و عشق آن
 شرف هم سوی جان * زین یحب را و یحبون را یدان * (المعنی) میل ذالک الشرف و محبته
 و عشقه ایضا جانب الروح لان الجنسية علة الانضمام و من هذا اعلم یحبهم و یحبونه و افهم هذه
 النکاتة قال الله تعالی فی سورة المائدة (ف سوف یأتی الله بقوم یحبهم و یحبونه) فقدم یحبهم علی
 یحبونه قال نجم الدین الکبری لا یریب ان هؤلاء القوم ارباب السلوک من المشایخ الذین جلدتهم
 العناية الازلیة بجنابات المحبة الالهیة عن احوال و اوصاف الخلیقة الی سرادقات جلال الصمدیة
 فانما هم عنهم بسطوة یحبهم ثم ابقاهم به عند محبوب نفحات یحبونه فان محبة العبد لله انشاء

الناسوتية في اللاهوتية وان محبة الله تعالى للعبد بقاء اللاهوتية في افناء الناسوتية فانه تعالى يحب العبد بصفة ذاته اذ لا وهي الارادة القدسية المخصوصة بالعناية والعبد يحب الله بذات تلك الصفة ابدافافهم ومن اماراتها كونهم اذلة على المؤمنين اعزة على الكافرين مشوى * حاصل ان كهر كاهن او طالب بود * حان مطلوب بش بر و راغب بود * (المعنى) والحاصل كل من كان طالبا لمطلوب روحه راغبة على مطلوبه وفي نسخة در و راغب أى راغبة في مطلوبه وفي نسخة برو غالب أى غالبة عليه روى ان الله تعالى قال لداود يا داود ابلى اهل ارضى اى حبيب لمن احببني وجليس لمن جالسى ومؤنس لمن أنس بذكري وصاحب لمن صاحنى ومخار من اختارنى ومطيع لمن اطاعنى مشوى * كرى بكويم شرح اين بي ح بود * بشر هشتاد و يك بود * (المعنى) وان قلت شرح هذه الاسرار - كون بلا حدود لا نهاية ويكوب * ثنتين ... مصاعفا ثمانين ورقا على ان تابعنى تو بضم التاء الفوقانية مع الاشباع فان الجهرى في شرح رتبة وصف زبد اليعير بالجمودة اذا كان بعضه فوق بعض وبالنسبة كية قات قات أى متضاعفا كانه يقول يكثرا المشوى الشريف حتى يصير ثمانين مجلدا مشوى * آدمى حيوان نباتى وجماد * هر مرادى عاشق هر بي مراد * (المعنى) الآدمى والحيوان والنبات والجماد الذين تشمل عليهم الدنيا ولا تخلو منهم كل منهم طالب للاخر وكل مراد طالب وعاشق لمن لا مراد له يعنى كما أن الذى لا مراد له الا عاشق محبوه ومن غيره لا مراد له عاشق للعاشق الذى لا مراد له كما أن كل حيوان وآدمى ونبات وجماد عاشق للاخر مشوى * لبي مراد ان بر مرادى مى کنند * وان مراد ان جذب ايشان مى کنند * (المعنى) الذين لا مراد لهم من العشاق الا المعشوق يعنى الباقيون من غير محبوبيهم بلا مراد يدورون على الذى بلغ مراده و يقدمون عليه ويسعون له وهؤلاء المرادون أيضا من حيث المعنى يجذبونهم فكما ان العشاق يطلبون المعشوقين كذا المعشوقون يطلبون العشاق مشوى * ليلك ميل عاشقان لا فر کنند * ميل معشوقان خوش وخوش فر کنند * (المعنى) ان كل ميل العاشقين وعشقتهم يجعلهم نخفاء وضعفاء وميل ومحبة المعشوقين يجعلهم اطفاء وخرينين وملاحا لان من قبل العاشق التضرع ومن قبل المعشوق الاستغناء والدلال مشوى * عشق معشوقان دورخ افروخته * عشق عاشق جان اورا سوخته * (المعنى) عشق المعشوقين ومحبتهم جعل عذارى المعشوقين مشتعلات ونورانيا وعشق ومحبة العاشق احرق روح العاشق ورماه في نار العشق والاشتياق مشوى * كهر با عاشق بشكلى نياز * كاه مي كوشد دران راه دراز * (المعنى) الكهر باء وهي التي تجذب التين في شكل الاستغناء عاشقة للتين وليكن التين يسعى في الطريق الطويل ليصل الى معشوقه يعنى الكهر باء في الخفاء محبة للتين والتين محب لها في الظاهر ولهذا كانت الكهر باء في المعنى عاشقة للتين بشكل المعشوق والتين في المعنى معشوق الكهر باء عاشق لها في الظاهر يسعى ظاهرا في

طر بق الحبة الطويل حتى يصل لعشوقه العاشق له مشوى ﴿١﴾ اين رها كن عشق آتشنه دهان
 * تافت اندر سينه صدر جهان ﴿٢﴾ (المعنى) اترك قول هذه المعارف والاسرار وذاك ظلمات
 الغم محبته لعت في صدر وقلب معشوقه المسمى بصدر جهان المار ذكره أى انعكست وظهرت
 فيه واشتاق الى ملاقاته عاشقه مشوى ﴿٣﴾ دود آن عشق وغم آتش كده * رفته در مخدوم او
 مشغوق شده ﴿٤﴾ (آتش كده) وهو المنسوب الى النار (المعنى) العاشق المنسوب الى نار العشق
 دخان عشقه ودخان غمه ومحبته ذهب الى مخدومه ومعشوقه وهو صدر جهان فكأنه أيضا
 عاشقا عاشقه مشوى ﴿٥﴾ ليكش از ناموس وپوش و آب رو * شرمى آمد كه واجويدار و ﴿٦﴾
 (المعنى) ليكن صدر جهان من ناموسه أى عظمته وماء وجهه أى حياته ووقاره على أن ناموس
 يعنى العظمة لان أهل الكتاب كانوا يسمون جبريل بالناموس اعظمته ولفظ پوش بفتح الباء
 العربية الجماعة المختلطة من قبائل شتى أى مرضه ووقاره استحياء بعد أن يتفحص عنه مشوى
 ﴿٧﴾ رختش مشتاق آن مسكين شده * سلطنت زين لطف مانع آمده ﴿٨﴾ (المعنى) ورحمته سارت
 مشتاقه لذلك المسكين العاشق ليكن من هذا اللطف أنت سلطنته مانعة له والمخدوم من
 العاشق العبد الابن ولو كانت العظمة الالهية لا تطلبه في الظاهر وليكن من حيث المعنى ان
 الله يفرح بتوبة عبده الحديث والحديث القدسي من تقرب الى شبرا تقربت اليه ذراعا ومن
 تقرب الى ذراعا تقربت اليه باعا ومن اتانى يمتنى اتيته هرولة مشوى ﴿٩﴾ عقل حيران كين عجب
 اورا كشيد * با كشش زان سو بدین جانب رسيد ﴿١٠﴾ (المعنى) العقل حيران فى كار العاشق
 والمعشوق قائلا هذا عجب يسحب له فى هذا الآن يعنى حذب هذا المعشوق ذلك العاشق لنفسه
 أو الجذب من ذلك الجانب وصل لهذا الجانب بان العاشق ميله لنفسه والاصح ان الجذب
 أولا يكون من طرف المعشوق نقلا عنه تعالى بقوله يحبهم ويحبونه وعقلاء الى ان
 المكهر بآه تحب الذين والذين ينسحب لها ضرورة مى ﴿١١﴾ ترك جلدی كن كرى ناواقفى * لب
 بيد الله اعلم بالحق ﴿١٢﴾ (المعنى) اترك التجلد والجرافة والاقدام فى هذا الخصوص لا يكسر
 لك من هذا السر واستواقها عليه فاسكت وانرك القيل والقار فى فهم سر العشق والله أعلم
 بسر الخفى لان من حسن اسلام المرء ترك ما لا يعنيه مشوى ﴿١٣﴾ اين سخن را بعد ازین مدفون
 كنم * آن كشيده مي كشد من چون كنم ﴿١٤﴾ (المعنى) هذا الكلام استره وادفنه بعد الآن
 وأرجع عن التمسك فى أسرار العاشق والمعشوق وأسرع فى بيان اسرار آخر فان ذلك
 الساحب يسحب وانا كيف أفعل فانه تعالى يمنعنى عن التمسك فكيف أقدر على التمسك اذ الم
 يوقنى ويسوقنى الى همت آخر فكيف أقدر على التوقف مشوى ﴿١٥﴾ كيست آن كست مي كشد
 اى معتنى * آنكه مى نكذار دت كين دم زنى ﴿١٦﴾ (المعنى) يامعتنى أويامه تم فان العناء معناه
 المشقة ذلك الذى يسحبك هو الذى لا يدعك أن تضرب نفسك أى لا يدعك أن تتركك فى قلبك

ولو كان الجزء الاختياري سيد العبد لكان القدرة على التكلم والسكوت مفوض لقدرة الله تعالى وإرادته وإلهذا قال مشنوی **﴿صد عزیمت میکند به سفر﴾** میبکشد سر ترا جای ذکر **﴿**(المعنی) تفعل لاجل السفر مائة عزیمة ومحول الاحوال ومقلب القلوب یسحبك الى محل آخر ویفسخ عزیمتک قال علی کرم الله وجهه عرفت الله بفسخ العزائم فعلم ان جمیع الامور لاتعذر المطلق مثلاً می **﴿زبان بگرداند به رسو آن اسقام﴾** تا خبر یابد ز فارس اسب خام **﴿**(المعنی) ومن ذلک السبب الفارس یدیر لجسام الفرس لکل جانب لتجد الفرس النیة من الفارس خبراً لان الهی لم یکن له قدرة علی الرکوب لایقدر علی ازعاج الفرس وصاحب المهاره یعلم الفرس النیة ویسوقها ای طرف شاء می **﴿اسب زیرک ساز زان نیکو بیست﴾** کوه می داند که فارس برویست **﴿**(المعنی) الفرس الغفنة من ذلک السبب حسن مشهراً لانها تعلم ان الفارس فوقها کذا العاقل العارف تکنون سیرته حسنة لانه یعلم ان المتصرف الحقیقی مایط علیه فیتقاد الی او امره فی کل حال من غیر اضطراب می **﴿اودات را برد و صد سودا بیست﴾** بی مرادت کرد و پس دل را شکست **﴿**(المعنی) وذلک الفعال المطلق اذهب قلبک و ربط له مائة سودا ای احده عن مقتضاه و عاق له مائة مراد جعلک بلا امر اذ تم کسر قلبک بواسطة عدم المراد مشنوی **﴿چون شکست او بال آن رای غنخت﴾** چون نشد هستی بال اشکن درست **﴿**(المعنی) لما ان الله تعالى کسر جناح وقد ذلک الغطن ای ابطال خاطره المقدم المصمم لای شی جناح وقد طیر رأیک وفیکرک عند تصرف کاهه لم یکن ضحیماً ثابتاً ولم تفهم قدرته تعالی وکماله و تسلم زمام ارادتک له مشنوی **﴿چون قضایش حبیل تدبیرت شکست﴾** چون نشد بدبر تو قضای او درست **﴿**(المعنی) لما ان قضاء الله تعالی قطع حبیل تدبیرک و رأیک لای شی لم یظهر لک قضاء الحق کماله فی الغطن ان رأی مبله للغير فلیست کرا لله وان رأی امر اضمه عنه فلیقل یا محول الحول والاحوال حول حالنا الی احسن الحال **﴿فسخ عزائم و نفعها جهت تا خبر کردن آدمی را از انکه مالک و قاهر اوست و کاه کاه عزم او را فسخ نا کردن و نافذ داشتن تا طمع او را بر عزم کردن دارد تا باز عزمش را بشکند تا تنبیه بر تنبیه بود﴾** هذا فی بیان فسخ العزائم ونقضها ای انعکاسها لبعلم الله تعالی الانسان بأن المالك والقاهر فی جمیع الامور هو الله تعالی وتارة لم یفسخ عزیمته وینفذها ویوصله لمراده لبعزم علی الذی قصد ثم یکسر عزیمته لیتنبیه ثم لیتنبیه ان مصرف الامور ومحول الاحوال هو الله تعالی ذوالجلال فیسلم له مشنوی **﴿عزمها و قصدها در ماجرا﴾** کاه کاهی راست می آید ترا **﴿**(المعنی) فی الاحوال والامور بعضا بعضا یأتی عزمک وقصدک مستقیماً وتظهر آثار افکارک وحکمته می **﴿تا بطمع آن دلت نیت کند﴾** بار دیگر نیت را بشکند **﴿**(المعنی) حتی بطمع انبان عزمک وقصدک مستقیماً یأتی قلبک بنیة العزم والقصد تکراراً الحق جل وعلا یکسر

نیتک و هزیمت می \Rightarrow و بر بکلی بی مرادت داشتی * دل شری نومید امل کی کاشتی \Rightarrow (المعنی)
 وان مـ کلک الله فی جمیع المرادات بلا مراد متی یزرع فی قلبک بزر الامیل و یجعله مؤملا
 لاوصول می \Rightarrow ورنه کاریدی امل در عوریش * کی شدی پیدابر و مقهوریش \Rightarrow (المعنی)
 ولولیزرع الله بزر الامل فی قلب الانسان و یجعله طامعاً فی حصول المراد منی یقرر و یظهر علی
 هـذا الانسان انه من ذلک الاملید و الامل عار و منی یظهر علیه مقهور یتنه ای لا یظهر مقهور یتنه
 الانسان الایزاله مراده و مقصوده من غیر اختیاره می \Rightarrow عاقلان از بی مرادیم های خویش
 * با حیر کشتند از مولای خویش \Rightarrow (المعنی) العقلاء و العشاق من عدم مرادهم صاروا من
 مولا هم بالخیر یقظین یعنی من عدم حصول مرادهم و عدم وصولهم لما عزموا علیه علموا
 بمبودیتهم و بسبب هذا الفسخ و العزیمه عرفوا ان سیرهم بتصرف الله تعالی می \Rightarrow بی مرادی
 شد لا و در بهشت * حفت الجنة شنوای خوش سرشت \Rightarrow (المعنی) عدم المراد صار دایل
 الجنة لان فی اکثر عدم الحصول مستلزم لارشاد و فی اکثر حصول المراد باعث لامعصیه
 و الغـ اذ قال الله تعالی ولو بسط الله الرزق لعباده لبغوا فی الارض فان الرسول صلی الله علیه
 وسلم یقول حفت الجنة بالمسکرة و حفت النار بالشهوات و من جملة المسکرة عدم حصول المراد
 فلا نشکی من عدم حصول المراد لان بالشهوات تزیین النار (شعر) قال لی ان رفیقی * صبی الخلق
 فداره * فانت دعنی وجهک الجنة حفت بالمسکرة * می \Rightarrow که مرادات همه اشکسته بآست *
 پس کسی باشد که کام اور و آست \Rightarrow (المعنی) ولو كانت جمیع مرادات مکسورة الرجل عذیمه
 الحصول لیکن کثیر من الناس مراده حاصل و لا ینق م می \Rightarrow پس شدیدا شکسته اش
 آن صادقان * لبک کو خود آن شکست عاشقان \Rightarrow (المعنی) فاداعلمت هذا فافهم ان الصادقین
 صاروا مکسورین الحق جل و علا لیکن نفس تلك العشاق أبی کسرهم علی ان کو بالامالة
 أداة استفهام ای ایس هو ککسر العقلاء و لهذا قال می \Rightarrow عاقلان اشکسته اند از اضطرار *
 عاشقان اشکسته با صداختیار \Rightarrow (المعنی) العقلاء مکسورون الحق جل و علا من جهة
 الاضطرار اما العشاق فهم مکسورون الحق بمسألة اختیار می \Rightarrow عاقلان نش بندکان بندی اند *
 عاشقان نش شکرین و قندی اند \Rightarrow (المعنی) العقلاء فی الله مربوطون و منسوبون له بالرباط لانهم
 بطیب خواطرهم راضون بقضاء الله و قدره اما العشاق له تعالی سکری و مسکری یعنی
 متملذون بچربان القضاء و القدر و قابلون أمر الحق بالطوع و الصفاء می \Rightarrow اثتیا کرها
 مـ هار عاقلان * اثتیا طوعا مـ هار عاشقان \Rightarrow (المعنی) قوله تعالی فی فصلت اثتیا کرها
 مقود العقلاء اثتیا طوعا مقود العشاق و اول الآیه (ثم استوی) قصد (الی السماء و هی
 دخان) بخار مرتفع (فقال له اول الارض اثتیا) الی مرادی منکم (طوعاً و کرها) فی موضع
 الحال ای طائعتین أو مکرمین اه جلالین \Rightarrow نظر کردن پیغمبر صلی الله علیه وسلم بأسیران

ونبسم کردن و گفتن که عجبت من قوم یجرون الی الجنة بالسلاسل والاغلال * هذا فی بیان
 نظر الرسول صلی الله علیه وسلم لما فتح قریظة والنضیر و امر خلقه ما تبسم وقال عجبت من
 قوم یجرون الی الجنة بالسلاسل والاغلال مشوی * دید پیغمبر یکی جوی آسی * که می
 بردند ایشان در نغیر * (المعنی) رأی النبی صلی الله علیه وسلم جماعه أسرى والنضیر
 تسوقهم وهم فی النغیر والیکاء مشوی * دیدشان در بند آن آگاهشیر * می نظر کردند
 دروی زیریر * (المعنی) ذاك الذی من جمیع الاحوال خبیر و سبع جسور رآهم
 فی السلاسل والاغلال وهم رأوه ونظروا الیه خفیة خفیة مشوی * تا همی خایر دهر یک
 از غضب * بر رسول صدق دندانها را ب * (المعنی) حتی روی کل واحد منهم یعلک أغراسه
 و شغفیه من الغضب علیه صلی الله علیه وسلم مشوی * زهره فی با آن غضب که دم زنند * زانکه
 در زنجیر فهرده مانند * (المعنی) لیکن لا مسرارة ولا لدرة لاحد حتی یقول رسول الله صلی الله
 علیه وسلم کلاما لهم فی زنجیر فهره البالغ عشرة أربال می * می کشاندشان موکل سوی شهر *
 می برد از کافران شان بهر * (المعنی) والموکلون علیهم یسهبونهم جانب البلاد من بلاد
 الکفار بالفرار والعنف می * (فی ندای می ستاندن زری * فی شفاعت می رسد از سروری *
 (المعنی) وقام الملوث یحدثهم قائلهم ان الرسول صلی الله علیه وسلم لا یأخذ من اعداء ولا یقبل
 ذهابا واحدا ولا یصل الینا شفاعته من عالی قدر می * رحمت عالم می گویند او * عالی را می
 برد حق و کوا * (المعنی) وخلق الذی یقولون انه رحمة للعالمین وهو یقطع حلق و یلعوم
 العالم می * با هزاران کار می رفتند راه * زیراب طعنه زنان بر کارشاه * (المعنی) وهؤلاء
 الامری یذهبون فی الطريق بمائة ألف انکار طاعنین علی منیع سلطان الحقیقة خفیة می
 * چارها کردیم اینجا چاره نیست * خود دل این مرد کم از خار نیست * (المعنی) قائلین
 کم من امر صعب ومث کل تعیناله علاج لکن هنا لا علاج لنا علی التحقیق هذا الرجل قلبه
 فی الشدة والقسارة لیس أدنی من الحجر الصاب لم یعلموا انه أشفق عباد الله علی عباد الله
 لکن امره الله بقوله یا ایها النبی جاهد الکفار والمنافقین واغلظ علیهم وأمره بقوله وانخفض
 جناحک للؤمنین وقالوا می * با هزاران مرد شیراب ارسلان * بادوسه عریان و سست
 نیم جان * (المعنی) نحن کم ألف أسود وأصحاب شجاعة مع اثنين او ثلاثة هرا یضع فاه مشوی
 * اینجا بنین در مانده ایم از کثر رویت * باز اخترهاست یا خود جادو نیست * (المعنی) کذا یضینا
 عواجز هذه الحسالة من خطائنا وضلالنا و من طاعنا و نجمننا و من ان یحرنا می * بخت
 ما را بردید آن بخت او * بخت ما شد من سکون از بخت او * (المعنی) ذالک بخته و سعاده صلی
 الله علیه وسلم مفرق بختنا و بختنا و دواتنا من بخته و دولته ما را منکوسین می * کار او از
 جادوی کرکشت زفت * جادوی کردیم ماه چون زفت * (المعنی) کاره ان کان صار کبیر

من المحرووقين ومحمكم نحن أيضا فعلنا بهر الای شی لم یؤثر فی تفسیر این آیت ان تستفتحوا
فقد جاءكم الفتح ای طاعنا ان می گفتید که از ما و محمد علیه السلام آنکه حضرت فتح و نصرتش
ده و این بدان می گفتید تا کن آید که شما طالب حقیقی غرض اکنون محمد را نصرت دادیم
تا صاحب حق را ببینید و هذا بیان تفسیر هذه الآية الثریفة وهی ان تستفتحوا فقد جاءكم
الفتح یا طاعنین قلتم الذی هو منا ومن محمد علیه السلام آینا حق اعطه یارب الفتح والنصرة
وهذا الکلام قلتموه من ذال السبب حتی الذی یسمع کلامکم هذا یظن انکم بلا غرض
طالبن الحق والآن اعطینا النصر لله مد علی الله علیه وسلم اتروا صاحب الحق وهذه الآية
فی سورة الانفال (ان تستفتحوا) ای الکفار نطلبوا الفتح ای القضاء حیث قال أبو جهم منکم
اللهم آینا کان أقطع للرحم و آنا بما لا نعرف فأخذه الغداة ای أهله (فقد جاءكم الفتح)
القضاء به لاک من هو كذلك وهو أبو جهم ومن قتل معه دون النبی والمؤمنین (وان تفتحوا) من
الکفر والحرب (فهو خیرکم وان نعدوا) لغتال النبی (نعد) لنصره هلیکم (ولن تغنی) تدفع
(عنکم نیتکم) جماعتکم (شیئا ولو کثرت وان الله مع المؤمنین) انتهى جلالین وی الا نفسی
قال نجم الدین الکبری ای ان تفتحوا أبواب قلوبکم بمفتاح الصدق والا خلاص وترك
ما سوى الله فی طلب التجلی فقد جاءکم الفتح بالتجلی فان الله متجل فی ذاته أزلا وأبدا فلا تغیر له
وانما التغیر فی احوال الخلق عند انغلاق أبواب قلوبهم محرومون عن التجلی وعند انفتاحها
محفوظون به وان تفتحوا عن طلب غیر الله وهو خیرکم عما سواه وان تعودوا الی الدنیا ولذا انها
نعد لذلک انکم ونکالکم الی أنفسکم و هو ما سألن تغنی عنکم فتنکم شیئا ان یعوم لکم شی
من الدنیا والآخره وما فیه ما مقام شی من مواهب الله ولو کثرت نعم الله من الدنویة والاخریه
فلا توازی شئنا مما أنعم الله به علی أهل الله وان الله بأصناف الطافه مع المؤمنین می ازیتان
و از خدا در خواستیم * که بکر مارا اگر ناراستیم * (المعنی) قالت الکهار طلبة السلام
الاصنام ومن الله قائلین ان کنا غیر مستقیمین وباطلین اعطنا یارب مشوی * آنکه حق
وراستست از ما و * نصرتش ده نصرت اورا بجو * (المعنی) ذالک الذی هو حق ومستقیم
منا ومن محمد اعطه نصره وطلب نصرته می * این دعا بسیار کردیم و صلوات * پیش لات
و پیش عزی و منات * (المعنی) وهذا الدعاء دعوانه کثیرا اقدام الصنم المسمی بلات وقدام
الصنم المسمی بعزی و منات می * که اگر حقت او پیداش کن * کر نباشد حق زیون مش
کن * (المعنی) وقالوا ان کان محمد حقا أظهره رأیته وان لم یکن حقا اجعله مغلوبا لنا مشوی
* چونکه وادیدیم او منصور بود * ما همه ظلمت بدیم او نور بود * (المعنی) لما رأیناه بعد
صار منصورا و غالبنا نحن جمیعنا صرنا ظلمة و هو صار نورا فعلمنا ان دیننا باطل و دینہ حق مشوی
* این جواب ماست ک آنچه خواستید * کشت پیدا که شما ناراستید * (المعنی) هذه

الغالبية والمغلوبة أنت انا وله من قبل الحق جل وعلا في جواب انا قائل الذي طلبتوه ظهر
 فانتم باطلون غير مستقيمين ومحمد حق نبينا ورسولنا مي ﴿باز آن اندیشه را از فکر خویش *
 کور می کردند و دفع از ذکر خویش﴾ (المعنی) بعد از این الفکر اللطیف من افکار هم کور می
 کردند ای اعموه و از الوه و من تذکر هم و ذکر هم له دفعه و قالوا می ﴿این تفکر مان از
 ادبار است * که صواب او شود در دل درست﴾ (المعنی) ثم رجعوا الى انفسهم وقالوا هذا
 التمهك لنا ايضا من ادبارنا درست بضم الراء المهملة بمعنى ثبت ودال النبي المحترم صار في الغلب
 صوابا ومستقيما وما حصل لنا هذا الفكر الا من سوء بختنا وعدم اياقتنا واهذا ايضا من
 ادبارهم قالوا می ﴿خود چه شد که غالب آمد چند بار * هر کسی را غالب آورد روزگار﴾
 (المعنی) ما يكون ان كان غالبنا ذال الرسول کم مرة كل أحد الدهر يأتي به غالبا على عدوه می
 ﴿ما هم از ایام سخت آور شدیم * بارها بروی مظفر آمدیم﴾ (المعنی) ونحن من الايام كنا
 سعداء وکم مرة اتينا عليه مظفرين ودفءوا فکرمهم الحسن بهذا الفكر السوء ثم رجعوا الى
 الانصاف والاعتراف وقالوا می ﴿باز گفتندی که کرچه او شکست * چون شکست ما نبود
 اوزشت و پست﴾ (المعنی) بعد قالوا لانفسهم ولو كان هو ای الرسول شکست بکسر الشين
 المججمة بمعنى کسر و غالب لیکن لم تکن کسرة مثل کسرة تنازشت بکسر الراء المججمة بمعنى
 شنیعة و پست بفتح الراء المججمة بمعنى ذبیة بل ایه علیه السلام اذا کسر رضى واحسب
 الله و اذا کسرتا و غلبنا انا لثنا و تضرنا می ﴿زانکه بخت نیک او را در شکست * داد صد
 شادی پنهان زیر دست﴾ (المعنی) لان البخت الحسن له في الانهزام والانكسار اعطى خفية
 تحت اليد مائة سرور وفي هذا تنبيه لاهل السلوك انهم اذا اصابوا بختا سبوا اقتداء بالرسول
 واصحابه لان احوالهم ~~تفاوت~~ تفاوت المناقبين اذا اصابوا انقبضوا و اذا اصابوا نعمة انصروا
 وفرحوا می ﴿کو باشکسته نمی مانست هیچ * که غم بودش در آن فی هیچ هیچ﴾ (المعنی)
 والحال ان النبي صلى الله عليه وسلم مع اصحابه ماشا بهوا المنكسر المنهزم لاهم لم يكر لهم من
 الانهزام والانكسار هم ولا اضطراب ولا انقباض می ﴿چون نشان مؤمنان مغلوب است *
 ايک در اشکسته مؤمن خوب است﴾ (المعنی) لما كان علامة المؤمن المغلوبة واهذا قبل
 لا يخجل المؤمن من قلة أو ذلة أو هزيمة لیسکن للمؤمن في الانكسار حسن ولطافة مثلا مشوی
 ﴿کرتو مشک و عنبر را شکتی * عالی از فجریحان پر کنی﴾ (المعنی) ان کسرت المسکن
 والعنبر مثلا العالم من فج أي رائحة الريحان والطيب کذا بانکسار خاطر المؤمن تیکون أعماله
 کالرائحة اللطيفة بتعطير به ادماع اصحاب الروح یعنی صاحب الدماغ الروحانی يستشعر رائحته
 المعنوية التي صدرت منه حال انکساره می ﴿ور شکستی نا که ان سرکین حر * خانم پر کننده
 کردی تاب سر﴾ (المعنی) وان کسرت علی الفور نجس الخمار و فرقته ملأت البيوت بالنفن الى

الراس على غوى الجاهل كالخنقة اذا حر كته فسا م ی ﴿ وقت واكشت حديبيه بذل ﴾
 دوات انا فتحنا زدد هل ﴿ (المعنى) وقت الرجوع من الحديبية بالذل والا نكسار دولة انا فتحنا
 ضربت طبلاى نزلت وذلك ان الرسول صلى الله عليه وسلم في السنة السادسة من الهجرة
 رأى انه يدخل المسجد الحرام مع بعض اصحابه معتمرا فبشر اصحابه بخبر الزيارة الكعبة
 واحرموا للهرة فلما سمع الكفار وكان النبي صلى الله عليه وسلم لم نازلا بالحديبية أرسلوا له هرو
 ابن مسعود ما ستخبره فعلم ان مراده الزيارة لا الحرب فلم يرضوا فأرسل اليهم عثمان وغاية الامر
 اصطلموا فرجع الرسول مع اصحابه منكسرا فترأت سورة الفتح (انا فتحنا) فحينما يقع مكة
 وغيرها في المستقبل عنوة بجهادك انتهى جلالين وفي الانفسى قال نجم الدين الكبرى بشر
 الى فتح باب قلبه الى حضرة رؤيته بتجلى صفات جماله وجلاله وفتح ما انغلاق على جميع القلوب
 وتفصيل شرائع الاسلام وغير ذلك من فتوحات قلبه انتهى فكان انكسار قلب رسوله سببا
 لانتمام الفتح المبين ولهذا قال ﴿ سرآ نكسرتي مراد باز كشتن رسول عليه السلام از حديبية
 حق تعالى لقب آن فتح كرد كه انا فتحنا بصورت غلق بود و بمعنى فتح چنانكه شكستن مثلك بظاهر
 شكست است و بمعنى درست كردنت شكستى اورا و تكميل فوانداوست ﴿ هذا في بيان سر
 رجوع الرسول صلى الله عليه وسلم من الحديبية بلامراد ولا حضور ففعل الله تعالى لقب عدم
 المراد فتحا ولو كانت انا فتحنا في الصورة غلقا ولكن في المعنى فتحا وفي الصورة عقدا وفي المعنى
 حلا مثلا ولو كان في الظاهر كسر المسك كسر الكس في المعنى حبرا و اظهرا را و تكميل فواندا
 م ی ﴿ آمدش پیغام از حضرت كدرو ﴿ توز منع این ظفر غمگین مشو ﴿ (المعنى) أتى الرسول
 صلى الله عليه وسلم من الله تعالى وحى قائلا يا حبيبي اذهب ولا تكن مغموما من منع هذا
 الظفر و الفتح م ی ﴿ كاذرين خوارى نقدت فتحهاست ﴿ نك فلان قلعه فلا بقمه تراست ﴿
 (المعنى) لان في نقد غمك و انكسارك هذا فتوحات انظر القلعة افلانية والبقعة العلانية
 لا جلك اى اعطينا كهام م ی ﴿ بنكر آخر چونكه را كريدتفت ﴿ برقر يظ و برنضير ازوى
 چه رفت ﴿ (المعنى) وانظر نظرا آخر لما رجع الرسول صلى الله عليه وسلم من الحديبية
 بالحرارة مستجلا مذهب و وقع على بنى قريظة و بنى النضير من الفتح والغارات مشوى
 ﴿ قلعهها هم كرد آن و بقمهها ﴿ شد مسلم و از غنائم بقمهها ﴿ (المعنى) تلك الغلغلا ايضا من
 اطراف هاتين القبلتين البقاع سالت لحضرت العالمية و ايضا من الغنائم والمنافع سالت له غنما
 على أنف الحسود و المناق م ی ﴿ ورنبا شد آن تو بنكر كين فريق ﴿ برغم ورنجند و مفتحون
 و عشيق ﴿ (المعنى) ولو فرضنا ان ذلك الفتح و الظفر بتلك الستة لم يسر انظر أنت اقرب
 المؤمنين الموحدين يكون ملو بالغم والمرض و ممتونا و عاشقا مشوى ﴿ زهر خوار بر احوشكر
 مبخورند خار غمها را چواشتر مى چرند ﴿ (المعنى) لكن هذا الفريق لا يظهر ان انقباض بل

يا كالون سم الحفارة مثل السكر ويتأذون به وشوك الغموم مثل الجمال يرهونه مشوى
 به رهن غم نه از به رفرج * ابن تاسفل ييش ايشان چون درج (المعنى) وليكان فعلهم
 هذا لاجل عين الغم لاجل العرج بالجيم المجهمة أى الخلاص من الغم وهذا التاسفل قدام
 المؤمنين مثل الدرج والمرتب وأراد بالتسافل المسكنة والتواضع ويختارونه لاجل الخلاص
 من غموم الدنيا ويعلمون انه مستلزم للسعادة الاخرية وقيل لرابعة العدوية متى يكون العبد
 راضيا بقلات اذا سرته المصيبة كما تسره النعمة مى * آخنان شادند كاندرفه رجاه * كه مى
 ترسند از تخت وكلاه (المعنى) كذا هم مسرورون في قعر البئر والزندان حتى انهم يخافون من
 تخت السلطنة والكلاه أى يغفرون من التخت والتاج لانهم أخذوا حظهم من الفقر مشوى
 به ركه سادبر بود خود هم نشين * فوق كردونست نى زير زمين (المعنى) كل مكان كان
 المحبوب مصاحبا فيه لاحد ذلك المحل فوق السماء وأعلى منها وليس هو تحت الارض فن جهة
 التقرب بقول لا تفرق بين أحد من رسله وبحسب العلوم تقول تلك الرسل فضلنا بعضهم على
 بعض واهذا قال * تفسير اين خبر كه مصطفى صلى الله عليه وسلم فرمود لا تفضلوني على يونس بن
 متى * هذنى بيان قوله عليه السلام لا تفضلوني على يونس بن متى لاجل أنى سعدت على العرش
 ليلة المعراج وهو ذهب في بطن الحوت ولو كان بيننا بحسب الظاهر فرق عظيم واهذا قال مى
 * كفت بيغمير كه معراج مى * نيست بر معراج يونس اجتناب (المعنى) قال النبي صلى الله
 عليه وسلم ليس اعراجى على معراج يونس عليه السلام من حيث الحقيقة تفضيل ولا اجتناب
 مشوى * آن من بر چرخ وآن او نشيب * زانكه قرب حق برونست از حسب (المعنى) ولو
 كان بحسب الظاهر لاثق العروج على السماء العالية ولا ثقه الهبوط تحت الارض لكن
 لا اعتبار للظاهر لان قرب الحق خارج عن الحساب فليت الالف بقاء ضرورة الوزن وعلمته مى
 * قرب نه بالانه پستى رفتست * قرب حق از حسب هستى رفتست (المعنى) لان المراد
 من المعراج القرب الالهى وقرب الله ليس فى العروج الى العلو وليس فى الهبوط الى السفلى بل
 القرب الالهى بحسب الوجود الموهوم وخلاصه من حبس قيد الانانية لخلص من الاوصاف
 الذميمة مشوى * نيست راجه بجای بالا است زير * نيست رانى زودونى دورست ودير (المعنى)
 (نيست) بكسر النون المجهمة العدم فى الموضعين (المعنى) العدم ليس محل العلو والسفل
 والعدم ليس له تعجيل وتأخير ولا قوة ولا ضعف ولا قرب ولا بعد فان جملة المذكورات صفات
 للوجود المجازى وهو مضمحل فى معراج الاحدية فاذا فنى الوجود المجازى فنبت صفاته
 المتضادة على ان زود بضم الزاى المجهمة بمعنى الجملة ودور بضم الدال المهملة البعد ودير بكسر
 الدال المهملة تستعمل بمعنى البعد والمدة المديدة وبمعنى التأخر فى المحى كما هنا مى * كارگاه
 كنج حق در نيست نيست * غره هستى چه داني نيست چيست (المعنى) كارگاه بمعنى الدكان (المعنى)

محل صنع كنز اسماء الله وصفاته وتجلياته وأسراره ومعارفه ومشاهدته جمال قربه ووصاله
 في المحور والغناء وان لم تضمعه من منازل الاغيار فانت مغرور ووجودك المجازي قسايد يث
 الاضمه لال والغناء ما يكون فانه دولة عظمى وعند الموحدين سعادة كبرى مى **﴿** حاصل الكلام هؤلاء
 المؤمنون الذين كانوا مع الرسول صلى الله عليه وسلم انكسارهم وانهم زامهم هذا يا أمير هل يشبه
 أبدا انكسارنا وانهم زامنا هذه الكلمات المزبورة والآتية من لسان الاسرى مى **﴿** آتيتان
 شادند در ذل وترف **﴿** همچو مادر وقت اقبال وترف **﴿** (المعنى) هؤلاء المؤمنون ~~هكذا~~
 مسرورون في الذل ووقت التراف مثل سرورنا وقت الاقبال والتترف مى **﴿** برك بي بركى همه
 اقطاع ارست **﴿** فقر و خوار بش افتخار ست و علوت **﴿** (المعنى) وقدرة عدم القدرة جميعها
 انطاعه و أملاكه لانه قال اللهم اجعل رزق آل محمد كذا فاقال الفقر فخرى وبه افتخر والبرك بفتح
 الباء العربية الورق لا شجار لكن استعمل هنا بمعنى الراد والقدرة وقوله برك يعنى بلا زاد
 ولا قدرة بمعنى الفقر والغناء في الله واهذا قال في الشطر الثاني الفقر والتذل افتخار وعلوشان
 لخصرته العلية مى **﴿** آن يكي گفت ارجنانست آن بديد **﴿** چون بخنديد او كه مار ابسته ديد **﴿**
 (المعنى) وقال واحد من الاسرى ان كان ذلك الخلع هكذا كجائيت يا انصارى لاي شئ خحك
 لما را نامر بوطين في السلاسل والاغلال مشوى **﴿** چون كه او مجدل شد ست و شاد بش **﴿**
 نيست زين زندان وزين آزاد بش **﴿** (المعنى) لما أن الرسول صلى الله عليه وسلم كان مبدلا من
 الاخلاق الذميمة والصفات البشرية ليس سروره من هذا الزندان و ليس سروره من مقام
 هذا الزندان بل النبي ~~يكون~~ مار غام غم و سرور وسلطنة و رسوم الدنيا مى **﴿** پس بقهر
 دشمنان چون شاد شد **﴿** چون ازین فتح و ظفر پرباد شد **﴿** (المعنى) اذا كان الامر كذا لاي شئ
 صار سرور و رابته را لاهدا و لاي شئ كان من هذا الظفر و الفتوح ملوا بالغرور والكبر
 وهذا البيت جواب للشرط الذي هو في البيت المتقدم على هذا البيت مى **﴿** شاد شد جانش
 كه بر شیران تر **﴿** یافت آسان نصرت و فتح و ظفر **﴿** (المعنى) ذلك النبي صلى الله عليه وسلم
 انصرت روحه لانه عليه السلام غلب على ذكور الاسود وعلى وجهه السهولة ابقى ظفرا وفضا
 ونصرة أى ما كان خحك الامن سروره على غلبته علينا لاننا اسود الوغام مى **﴿** پس بدانستيم
 کو آزاد نيست **﴿** جز بدنيا دلخوش و دلشاد نيست **﴿** (المعنى) فهذا الاستدلال علمنا انه
 ليس معتوقا من قيسد البشرية ولا من قيد الطبيعة وليس سرور من غير الدنيا ولا هو فرحان
 القلب الا بالدنيا فاذا كان الامر كذا فوهو رجل من آحاد رجالنا وهذا تقرير على موجب اعتقاد
 الكفار مشوى **﴿** ورنه چون خندد كه اهل آن جهان **﴿** بريد و نيك اند مشفق مهربان **﴿**
 (المعنى) ولولم يكن عليه السلام مثلنا أهل دنيا لاي شئ يضحك على غلبتنا وأسرنابل يترحم

علينا لان اهل ذلك العالم اى عالم الآخرة يكونون مشفقين ومحبين على الحسن والقبح فاذا لم
 يرجعوا وانسروا فحلت على اسرئافهم واهل دنياهم ﴿ان ينكيدند در زير زبان﴾ ابن اسيران
 باهم اندر بحث آن ﴿(بنكيدن)﴾ مناه الغضب والتكلم بغضب (المعنى) هؤلاء الامرى من
 تحت السننهم خفية تكلموا بالغضب بعضهم لبعض في بحث الرسول صلى الله عليه وسلم مشوى
 ﴿ناموكل نشود بر ما جهل﴾ خود سخن در كوش آن سلطان برد ﴿(المعنى)﴾ وقالوا حتى لا يستمع
 الموكل لانه اذا استمع يظ علينا ويجهلنا بلا حضور ويذهب هذا الكلام لاذن ذلك السلطان
 فيكون باعنا لزيادة رنا ﴿آگاه شدن پيغمبر صلى الله عليه وسلم از طعن ایشان بر شماست او﴾
 هذا في بيان اطلاع الرسول على طعنهم وشهاتهم به قال الجوهرى الشهادة الفرحة ببلية العدو
 يعنى طعنوا في حديث الرسول على حالهم لعدم اطلاعهم على سره فاعلم الله تعالى واهل اقالمى
 ﴿كرچه نشيد آرموكل آن سخن﴾ رفت در كوشى كه آن بد من لدن ﴿(المعنى)﴾ نفرض ان ذلك
 الموكل ذلك الكلام لم يسمعه منهم وهو قريب منهم لكان ذلك الكلام ذهب في اذن ذلك الذى
 كان علمه من لدن الله تعالى وهى اذنه عليه السلام لانه مظهر العلم اللدنى مى ﴿پوى پيراهان
 يوسف را نديد﴾ آنكه حافظ بود و يعقوبش كشيد ﴿(المعنى)﴾ فيص يوسف عليه السلام
 لم ير راحته اى لم يشمها ذلك الذى هو حافظ وحامل القميص ~~هـ~~ تلك الراححة يحسها
 يعقوب واستشمتها قال الله تعالى في سورة يوسف (انى لا جدر يح يوسف) اوصلته اليه الصبا
 باذنه تعالى من مسيرة ثلاثة ايام او ثمانية اواكثر (لولا ان تفقدون) تسفهم وراصد قمتونى
 انتمى جلاين والحال ان حامل القميص قريب ليوسف بعيد عن يعقوب كذا كلامهم - م
 من خفائه لم يسمعه الموكل وسمعه الرسول من بعد مثلامى ﴿آن شياطين بر عنان آسمان﴾
 نشود آن سر لوح غيب دان ﴿(المعنى)﴾ تلك الشياطين على اطراف عنان السماء لا يسمعون
 سر لوح حافظ الغيب وهو اللوح المحفوظ مى ﴿آن محمد خفته وتكيد زده﴾ آمده سر كرد
 او كردان شده ﴿(المعنى)﴾ واما محمد صلى الله عليه وسلم نام فى فراشه متكئا عليه انى السرودار
 اطرافه اى فاطم عليه من بعد والشياطين غافلون عنه مع قربهم مثلامى ﴿این حور دحلوا كه
 ر و زيش است باز﴾ آنكه كان كشته تان او باشد دراز ﴿(المعنى)﴾ الحلواء يا كاه اذالك الذى
 رزقه مفتوح له ولا يا كاه اذالك الذى اصابعه تكون طولا اى يأكل الارزاق المعنوية والنعيم
 الروحانية ذلك الذى له ذوق وادراك وذلك الذى حصل الاسباب لا يدركها الاعلى مقدار
 تفصيله اى على قدر ما قدر له فاعلم ان تحصيل الارزاق وطلبه لا يكون على مقدار السعى بل
 على مقدار التقدير مى ﴿نجم ثاقب كشت حارس ديوران﴾ كه بل دزدى زاحم سرستان ﴿
 (المعنى)﴾ النجم الثاقب المضى صار حارسا حافظا طاردا للشياطين قائل لكل واحد من
 الشياطين على الانفراد اترك المرفة وخذ السر من احمد صلى الله عليه وسلم قال الله تعالى

في سورة الصافات (انازينا السماء الدنيا بزيئة الكواكب وحفظا) منصوب بفعل مقدر أي
 حفظناها بالشهب (من كل) متعلق بالمقدر (شيطان مارد) عات خارج عن الطاعة
 (لا يسمعون) أي الشياطين مستأنف وسماعهم هو في المعنى المحفوظ عنه (إلى الملا الأهل)
 الملائكة في السماء وعدى السماع إلى لتضمنه معنى الاستغناء وفي قراءة بتشديد الميم والسين
 أصله يسمعون أذعنت الناء في السين (ويقذفون) أي الشياطين بالشهب (من كل جانب) من
 آفاق السماء (دحورا) مصدر دحرو أي طرده وابعده وهو مفعول به انتهى بحلا ابن قال نجم
 الدين في الانفس يشير إلى الرأس فانه بالنسبة إلى البدن كالسماء مزين بزيئة كواكب الخواص
 وأيضا زين سماء الدنيا بالنجوم وزين قلوب الأولياء بنجوم المعارف والأحوال وكما حفظ
 السموات بان جعل النجوم لشيئين رجوما كذلك زين القلوب بأنوار التوحيد فاذا قرب منها
 الشياطين رجوهم بنجوم معارفهم انتهى الحاصل كأن النجم الثاقب بلسان الحلال يقول
 يا ملاهين اتركو هذه الاستراقة واتبعوا رسول الله أحمد فانه منبع الاسرار وخليفة الرحمان
 وخذوا منه السر فاذا لم تؤمنوا به لا اجازة لكم لاخذ الاسرار وهذا التنبيه من النجم الثاقب
 جار إلى قيام الساعة بالتحريض لشياطين الانس على تبعية خلفاء رسول الله صلى الله عليه وسلم
 جواب كفت رسول عليه الصلاة والسلام أن اسيران را كج هذا في بيان جواب الرسول صلى
 الله عليه وسلم للأسرى مشوي كج يس رسول أن كفت ايشان فهم كرده كفت آن خنده نه و دم
 از بريد كج (المعنى) فالرسول صلى الله عليه وسلم سمع كلامهم المتقدم وقال ذلك التيسم والتمسك
 لم يكن من خصوص الحرب والعهر والغلبة مشوي كج مرده اند ايشان وپوسیده فئا كج مرده
 كشتن نیست مردي پیش ما كج (المعنى) هم ميتون ورميرون بالغناء لان الله تعالى قبل الوقوع
 اعلمني اني علمهم غالب وعندنا قتل الميت ليس مرواة ولا رجولية م كج خود كيند ايشان كه م
 كردد شكاف كج چون كه من يافتم شرم اندر مصاف كج (المعنى) هم انفسهم ما تكون حتى بفعل
 القهر انشقا قالما اني اكون في مصاف الحرب ثابت قدم لان جميع الكائنات عند الله اقل من خردلة
 فان القهر في السماء العالمة لم يتحمل اشارتي اليه بالا صبح فانشق فهم أي الكفار ما يكونون حتى
 بقدر و اعلى مقابلي م كج انكه می آزاد بودید و سكين كج مر شمارا بسته می دیدم چنین كج (المعنى)
 وفي ذلك الوقت كنتم معتوقين وأصحاب مكنته وقدرة قبل وقوهكم في هذه الحاله رأيتمكم
 مقبدين والآن كذا رأيتمكم بشاهدة مساواة الحالتين في السابق واللاحق أو رثتي
 الرفاهية والفرح أو تقول في ذلك الوقت معتوقون وأصحاب مكنته رأيتمكم كذا غلواين مشوي
 كج ای بنایزیده بملک و خانمان كج نزد عاقل اشتری برناودان كج (المعنى) ثم التفت قدس الله روحه
 مخاطبا للآسرى عن لسان الرسول صلى الله عليه وسلم قائلا يا من تفاخر وتكلم بالملك والمال
 أنت عند العاقل في المثل جمل على ميزاب هل يستطيع الثبات كذا بقاؤك ونباتك في الدنيا

لان دولة الدنيا كيزاب فوقه جل مشوى ﴿نقش تن را تا افتاد از بام طشت * پیش چشم کل
 آن آن کشت﴾ (الطشت) معر به الطشت (المعنى) حتى طست نقش البدن وقع من
 السطح صار قدام وعند عيني كل آن آن فكنت قدس الله روحه بطست نقش البدن من ظهور
 حقيقة الشئ فيكون المعنى حتى ظهر حقيقة نقش البدن وارتفع قيد الصور والنقوش فكان
 قدام بصيرتي كل ماهوات آن يعنى كل ما تحقق وقوعه في المستقبل انى الآن أى كل
 ما يقع ليكل أحد قبل الوقوع صار معلومى واهذا قال مشوى ﴿بنكرم در غور مى بينم عيان
 * بنكرم در نيست شئ بينم عيان﴾ (المعنى) انظر في الحصرم أرى الشراب عيانا أى أرى
 الشراب والخمر حالة كون الحصرم حصرما وانظر في العدم الشئ أراه عيانا أى اطلع على
 وجوده قبل اتيانه للظهور مشوى ﴿بنكرم سر عالمى بينم نهان * آدم وحواته رسته از جهان﴾
 (المعنى) انظر للسر أرى جميع العالم مخفيا غير ظاهرا وانظر للسر اثر خفية عالم عظيم الآن
 آدم وحواء لم يثبتا من الدنيا ولم يظهر أى نظرت في مرتبة الاحدية أوفى مرتبة الالهيات
 الثابتة قبل ظهور الاشياء فظهر لى في الخفاء عالم كبير الآن آدم وحواء لم يتخفعا على خوى
 كنت نبيا و آدم بين الماء والطين أى اعلم جقائق الاشياء قبل ظهورها وجودها اشعارا
 الى أنه واقف على بعض المغيبات لتقدم خلقه روحه على ظهور آدم وحواء لانه قال أول
 ما خلق الله روحى مشوى ﴿هم شمارا وقت ذرات الست * ديدم بستمه و منكوس و پست﴾
 (المعنى) ويا سرى على التحقيق فى عالم الارواح وقت تمامها كالذرات واستماعتها لخطاب الست
 بر بكم رأيت ارجلكم مربوطة بالاسلاسل ومنكوسين الروس و پست بمعنى ودخلو بين لا خبر
 اسكم مشوى ﴿از حدوث آسمان بى همد * آنچه دانسته بدم افزون نشد﴾ (المعنى) وما علمته
 من حدوث وجود السماء التى لا عدها لم يكن زائدا بل الذى علمت قبل ايجاد السموات ظهور
 بلا زيادة ولا نقصان فانه صلى الله عليه وسلم صاحب عقل الكل الذى هو الحقيقة المحمدية فان
 علم جميع الاشياء مسطور فيه قبل وقوع الاشياء مشوى ﴿من شمارا سر نكون مى ديدم ام *
 پیش از ان كز آب وكل باليدم ام﴾ (المعنى) على التحقيق أنا رأيتكم منكوسين الرأس قبل أن
 انشأ من الماء والطين وأوجد فى هذه النشأة العنصرية وقت على هذه الاسرار مشوى
 ﴿نوندیدم تا كنم شادى بدان * اين همى دیدم در ان اقبال ثان﴾ (المعنى) لم أراحوالكم
 جديد حتى افعل الفرح والسرور به ابل هذا الحال الواقع بكم رأيتهم فى زمان اقبالكم
 ودولتكم فان امارتكم فى السابق من اسركم ونعمتكم عين ذلتكم وعزتكم عين حقارتكم
 مشوى ﴿پستى قهر خفى وانسكه جه قهر * قندى خورديد و دروى درج زهر﴾ (المعنى)
 أنتم مقيدون بقيد قهره تعالى الخفى وبعد ذلك أى قهره ولا يقدر على دفعه الا الله أكانم فى
 الظاهر سكارا والحال انه درج فيه سم مشوى ﴿اينچنين قندى پراز زهر عدو * خوش بنوشد

حت حسد آید برو (المعنى) كذا سكر معلوم من الزهر ان شربه العذوق بالصفا والنشاط
 حت بكسر الجيم الفارسية مركبة من جهة أداة الاستفهام ومن التاء أداة الخطاب بمعنى أى
 حسد يأتى لك عليه أى العذوق ولا تتذكر أن الحسد والغبط لا يكون الا على محض النعمة
 والراحة والحال ان راحتكم فى الحقيقة نعمة وليس كرا العاقل الحسد على الشئ الذى هو
 فى الصورة نعمة وفى المعنى نعمة مشوى (بأنشاط آن زهر ميكرديد نوش * مركتان خفيه
 كرفته هردو كوش (المعنى) وشربتم ذاك السم بالذوق والنشاط ومن هذا الحال الموت
 مسك كل واحدة من آدابكم خفية وبهذا السبب كنتم بمثابة الموتى وأراد باسم النعمة
 الصورة والدولة الدنيوية والموت الموت المعنوى المزيل للحياة الحقيقية فانكم بالغفلة ميعتون
 ولا حسد على ما أنتم فيه ولا نجاة لاكم الا بالايمان والسلام والمؤمنون لا يموتون بل يتقلون من
 دار الفناء الى دار البقاء مشوى (من غنى كردم غزا از بهر آن * تا ظفر يابم فرو كيرم جهان
 (المعنى) وأنا لم أغزكم لاجل ذلك أى لأن أظفر بكم وأمسك ملك الدنيا مشوى (كين جهان
 جيفست و مردار و رخيص * بر چنین مردار چون باشم حريص (المعنى) لان هذه الدنيا
 جيفة ونجسة ورخيصة لا قدر لها على غنى الدنيا جيفة وطلايم كلاب على مثل هذه الجيفة
 كيف أكون حريصا مشوى (مسك نيم تا پر چم مرده كنم * عيسى ام آيم كه تازندش كنم
 (المعنى) أنا لست بكاب حتى أقلع شعرا الميت فان البرجم هو شعرا على الرأس بهنى أنا لست
 بمثابة السكب حتى آخذ دولة أهل الدنيا الذين هم بمثابة الاموات فان الدولة الصورية عندهم
 كشعرا على الرأس بل أثبت كعبسى حتى أحيى الموتى وأوصلهم الى الحياة الابدية مشوى
 (وزان همى كردم صفوف جنگ چال * تارها نم مر شمارا از هلاك (المعنى) ومن
 هذا السبب اجعل صفوف الحرب ممزقة حتى أخلصكم من الهلاك أى هلاك عذاب الآخرة
 مشوى (وزان همى برم كلو هساي بشر * نامرا باشد كرو و فرو و حشر (المعنى) ومن ذلك السبب
 لم أقطع حا قوم البشر حتى يكون لى كرو و فرو و حشر للعساكر وأراد بالسكرو والفرا الرونق والوفرة
 مى (وزان همى برم كلوى چند تا وزان كلو هساي بادرها (المعنى) ومن ذلك السبب
 أقطعكم من حا قوم حتى من تلك الخلاقم يخلص خلق العالم أى أهل الاشرار لينجو خلق
 العالم منهم مى (كشمس پروانه وراز جهل خویش * پیش آتش مى كشيد اين حمله كبش
 (المعنى) لانكم من جهة لىكم مثل الفراشة على ان لفظ وارداة اللياقة أعادت لنا معنى التشبيه
 قدام النار أى نل الحرب تسهبون هذه الحيلة أى تجعلونم بالسكم كبش بكسر الكاف العربية
 بمعنى دينا وعادة كاه يقول كما تحمل الفراشة على الشعلة وتتخذها دينا وعادة كذا أنتم تعملون
 على السكرو والمعصية وتتخذون ذلك دينا وعادة مى (من همى رانم شمارا همچو مست * از در
 افتادن در آتش باد و دست (المعنى) أنا يدي مثل المست أى المستكران القوى بالقوة

والغلبة أدفعكم من أن تقعوا في نار الجحيم أي أسمى وأقدم على خلاصكم من النار مثل السكران
من كمال اشتغالهم بخلاصكم أي لم يتركوا أنفسهم خاوية * تخم مخومي * خود
میکاشید * (المعنى) وذلك الذي طنته موه فتجاسدوا وسنكم زرعتم بزرها أي محاربتكم هي بزر
تجوسنكم أنبتت سوء حالكم ونسبكم مشوي * یاند کر راجد جدمیخو اندید * سوی اثرها
فرس میراندید * (المعنى) وهو تم حين المحاربة بعضكم بعضا بجدا جدا أي بالسعي والجهد
والغيرة فأنفادكم شيئا أي قال كل منكم جت جت بفتح الجيم وتشديد الدال المهمة أمر حاضر مفرد
من ذكر كانكم في الحقيقة أذهبتم الفرس جانب الحيلة العظيمة أي سعيتم في هلاككم مشوي
* قهر می کردید اندر عین قهر * خود شما مقرر قهر شیردهر * (المعنى) قهرتمونا وقضيتم
علينا أي سعيتم في قهرنا فكنتم في عين القهر مرة وورين قهر شیردهر یعنی سبع الدهر كناية عن
كونهم مغضوبين سبع الزمان * بیان آنکه طاعنی در عین قهری مقررست و در عین
منصوری مأسور * هذا في بيان أن الطاعني في عين القهر مقرر وروفي عين منصوريته مأسور می
* دزد قهر خواجه کرد و زر کشید * و بدان مشغول خود والی رسید * (المعنى) الطاعني في
السورة قاهر وفي المعنى مقرر وروفي عين منصوريته مأسور يشبه ذلك الأصل الذي قهر غنيا
واهلكه وسحب ذهبه أي قبضه ليرفعه وهو أي الأصل نفسه حالة كونه مشغولا بالذهب وصل اليه
الحاكم وأخذ ما لامى * کرز خواجه آن زمان بکر بختی * کی برو والی شهر آنسختی *
(المعنى) الأصل لو فر ذلك الزمان من الغنى وترك ذهبه ولم يأخذ به متى يقلع أي يشير والى البلدة
عليه * مسكره ويحيل الخلق عليه ليأسروه ويغاصوه ويوصلوا له الهلاك مشوي * قهری
دزد مقرر بش بود * زانکه قهر او سرار را بود * (المعنى) الأصل صارت قهرار بتهلهله مقررية
لان الأصل قهره لا غنى بسرة ذهبه قلع رأسه می * غالی برخواجه دام او شود * تارسد والی
و بستاند قود * (المعنى) الأصل غاليته على الغنى تكون قبل اوربا طاله حتى يصل الوالی ويأخذ
من الأصل قود و فاص الغنى ولهذا شرع ينصح الظلمة فقال می * ای که تو برخاق چیره کشته
در نبرد و غالی آغشته * (المعنى) یا من أنت بالظلم على الخلق صرت چیره بکسر الجيم الفارسية
بمعنى جريثا ومقداما وغالبا عليهم وقاهرهم أنت في الحرب والمجادلة آغشته بمعنى اختلطت
لأنك اختررت بقدرتك وقوتك فلم تخل من الظلم والجفام می * آن بقاصدم منزم کردست شان
* تارادر حلقه می آرد کشان * (المعنى) وذلك الله تعالى ذوالبقاء جعلهم مائة مرة منزمين حتى
يجهلك الله تعالى تأتي بهم مسحوبين بالخلة والزنجير وتوصلهم لرتبة المواجهة می * یوهین عنان
در کشی ای منزم * در مران تا تو نکردی متحرم * (المعنى) اصح يا ظالم واسحب عنان فرس
الجور والظلم عن خلف هذه المخلوب والمهزم ولا ترسله عليهم ولا تشغل بظلمهم وبالغلبة عليهم
حتى لا تقع في الدنيا والآخرة في البلاء والعذاب فتكون متحرمات متفخخاها لکامشوی * چون

كشأنه ثبدين شيوه بدام * حمله يني بعد ازان اندر زحام * (المعنى) لما ان الله تعالى جعلك بهذا
 التدبير لا قيد والحبس بعد ذلك ترى حمله بالحساء المهمة في الازدحام أي تذهب دولتك التي هي
 سبب الظلم وتقع بفخ البلاء ويزدحم المهزوم والمظلوم ويحملان عليك فتبدل قاهر يملك بالهزيمة وريبة
 وغالبيتك بالغلبة بأن تقع في عذاب الله الشديد مشوي * العقل ازين غالب شدن كي كشت
 شاد * چون درين غالب شدن ديد افساد * (المعنى) العقل من نوع هذه الغلبة متى كان مسرورا
 أي لا ينسر العاقل من الغلبة التي يكون ختامها قهرا ومغلوبية لما ان العاقل رأى في هذه
 المغالبية فسادا بان علم أن الظلم سبب غضب الله وموت عذابه الشديد من * تيز چشم آمد
 خرد بيناي پيش * كه خدايش سر مه كرد از كل خویش * (المعنى) العقل الناظر للعاقبة
 أتى حديد النظر لان ربه جعل له كلاما من كماله وكل الله تعالى تنوير بصيرة من ربه بعقل
 المعاد م * كفت پيغمبر كه هستند از فتون * اهل جنت در خصومتها زبون * (المعنى) قال
 النبي صلى الله عليه وسلم أهل الجنة في الخصومات من جهة الفنون كانوا مغلوبين أي اذا خاضهم
 الناس من جهة علومهم وفنونهم اختاروا في تلك الخصومات الضعف وتركوا الغلبة والتمسك
 لانه اتفق البخاري ومسلم في الرواية عن الحارث بن وهب انه عليه السلام قال ألا أخبركم بأهل
 الجنة كل ضعيف متضعف لو أقسم على الله لأبره الحديث والمتضعف هو الذي يختار الضعف
 ولتفسير فتونه قال م * از كمال خرم وسوء الظن خویش * في زنتص وبدلى وضعف كيش *
 (المعنى) أهل الجنة في الخصومات كونهم ضعفاء من كمال خرمهم ومن كمال سوء الظن بأفعالهم
 ليس من نقصان عقولهم ولا من نقصان قباحة قلوبهم الفاسدة أي عدم قوتهم واقتدارهم
 ولا من ضعف دينهم بل من كمال وفرة عقولهم وقوة قلوبهم بالاتكال على الله تعالى وكثرة تدبرهم
 في كلام الله لانهم اذا نظروا في قوله تعالى ان الله لا يحب الظالمين تركوا الظلم واذا نظروا في قوله
 تعالى والكاظمين الغيظ بدلوه بالعفو وهلم جرامى * در فرده دادن شنیده دركون * حكمت لولا
 رجال مؤمنون * (فره) بكسر الفاء المججمة الفوقية والراء المهملة بمعنى فصل أحد الشئين
 وزيادة الآخر (المعنى) أهل الجنة في اعطائهم الزيادة اسمعوا في السكوت أي الخفاء بحكمة
 آية لولا رجال مؤمنون أي حاله استرايمانهم في مكة بين الظاهر والكفار قبل الفتح روى انه لما كان
 الرسول في الحديبية مع بعض اصحابه أتاهم ثمانون من الكفار بقصد القتال وقت الصباح
 من قبل جبل اتنعيم فأسروهم ثم غتتهم الرسول لما حكا النار بنافى سورة الفتح بقوله (وهو
 الذي كف أيديهم عنكم وأيديكم عنهم ببطن مكة) بالحديبية (من بعد أن أنظركم عليهم) فان
 ثمانين منهم طافوا بعسكركم ليصيدوا منكم فأخذوا وأتى بهم الى رسول الله صلى الله عليه وسلم
 ففقا عنهم وخلي سبيلهم فكان ذلك سبب الصلح (وكان الله بما تعملون بصيرا) بالباء والتاء أي
 لم يزل متصفا بذلك (هم الذين كفروا وصدوكم عن المسجد الحرام) أي عن الوصول اليه

(واللهي) معطوف على كم (معدكوا) محبوبا حال (أن يبلغ محله) أي مكانه الذي ينحرف فيه وهو
الحرم بدل اشغال (ولولا رجال مؤمنون ونساء مؤمنات) موجودون بمكة مع الكفار (لم تعلموهم)
بصفة الايمان (ان تطوهم فتصيبكم منهم معرفة) اثم (بغير علم) منكم وضماثر الغيبة للصنفين
بتغليب الذكور وحواب لولا محذوف أي لا ذركم في الفتح ولكن لم يؤذن فيه حينئذ (ليدخل
الله في رحمته من يشاء) كالمؤمنين المذكورين (لوتربلو) تميز واعن الكفار (لعذبنا الذين
كفروا منهم) من أهل مكة حينئذ بأن نأذن لكم في فتحها (عذابا اليما) مؤلما اه جلا ابن
مى * دست كوتاهى ز كمار لعين * فرض شديده رخلاص مؤمنين * (المعنى) فصر اليدهن
الكفار الملاعين بتخلية سبيلهم لانه فرض لاجل خلاص المؤمنين والمؤمنات الموجودين
بمكة مع الكفار مى * قصة عهد الحديبية بخوان * كف ايديكم تمامت زان بدان * (المعنى)
اقرأ قصة عهد الحديبية واعلم تمام قصة وهو الذي كف ايديهم عنكم وايديكم عنهم مثنوى
* نيز اندر غالي هم خویش را * ديد او مغلوب دام كبريا * (المعنى) ورأى أهل الجنة على الخلق
أيضا كونهم في عين الغالبية أيضا هو مغلوب فتح الكبرياء ومسخر ارادة الله أو تقول رأى أهل
الجنة مغلوب فتح الكبرياء أيضا في الغالبية وايضا هو مغلوبه يعنى بمشاهدة عظمة كبريائه
تعالى يرون أنفسهم مغلوبين ثم يرجع الى جواب سوء خاطر الاسرى فقال مى * زان غنى خندم
من از رنجبران * كه بكر دم ناكه ان شبكيران * (المعنى) من رنجبركم انما لأضحك لاجله فاني
بغمة جعلتكم اسراء حقرا وقوله شبكيران كرهان شبكيران * (المعنى) من رنجبركم انما لأضحك لاجله فاني
منها كالبدن الراقد في الليل شبههم به اكونهم يتغلبون الى الصباح في الاين والحنين وهذا
الذي تبسم صلى الله عليه وسلم لاجله مى * زان همى خندم كه بازنجير وغل * مى كشم تاسوى
سروستان وكل * (المعنى) بل تبسم لاجل ذلك وهو اني اسحبكم بالرنجبر والغل لجانب
السروستان وكل أي الجنة والباستان مى * أي عجب كز آتش بي زينه سار * بستمه مى آريم
تان تاسيزه زار * (المعنى) العجب يا غافلين من النار اني لا امان لها أي من أسبابها وهي
الكفر والمعصية والهوى والشهوة أذهبكم لخضر الجنة مغلوبين ومربوطين بالسلاسل
مشوى * از سوى دوزخ برنجبركران * مى كشم تان تانمشت جاودان * (المعنى) من طرف
النار وجانبها اسحبكم بالسلاسل الثقال الى الجنة الباقية المؤبدة أي اسحبكم من نار
العامى العاجلة الى الجنة الاعمال العاجلة بالقيود المحكمة تنتج لكم الجنة الآجلة
في الآخرة مشوى * هر مقلد را درين ره نيك ويد * همچنان بستمه حضرت ميكشد *
(المعنى) ويسحب كل مقلد في هذا الطريق وهو طريق الاسلام حسنا وتبجح الله تعالى كذا
مربوطا كما يحب الاسرى لجانب الجنة طوعا وكرها أيضا يسحب كل مقلد في الدين
والطريقة بالخوف والرجاء اقرب الحق مشوى * جمله در رنجبريم وابتهلا * ميروند

ابن ربه بغير اولياء (المعنى) جملة المقلدين للانبياء والاوابياء في زنجير الخوف والابتلاء
 يذهبون في هذا الطريق ماعد الاوابياء واما الانبياء والاوابياء فيذهبون في هذا الطريق
 طوعا لجانب الحق بالصفاء مشوى ^{بشيء} كشد اين راه را پيكار وار ^{بشيء} جز كسانى واقف
 از اسرار كار ^{بشيء} (المعنى) يحبونهم أى أهل التقليد معقدين بزنجير الخوف والابتلاء
 كرهوا وجبر هذا الطريق وهو طريق الاسلام مثل أصحاب الحرب بالانزاع وغـيرهم
 الواقفون على أسرار السكار من أصحاب التحقيق يحبونهم طريق الدين والطاعات بالطوع
 والشوق والذوق والرغبة ^{بشيء} مى ^{بشيء} كن تانور تور خشان شود ^{بشيء} تا سلوك خود مدت آسان
 شود ^{بشيء} (المعنى) يا صاحب التقليد اجتهد واسع في هذا الدين والطريقة حتى يكون نور باطنك
 لاهما حتى تصل لمرتبة اليقين فيكون السلوك والعبادة عليك سهلا قال الله تعالى في آخر سورة
 الحجر واعبد ربك حتى يأتيك اليقين قال في الجلالين هو الموت وقال نجم الدين الابد وذلك ان
 حقيقة اليقين المعرفة ولا نهاية لمقامات المعرفة مشوى ^{بشيء} كود كارامى برى مكتب بزور ^{بشيء}
 زانكه هستند از فوائد چشم كور ^{بشيء} (المعنى) تذهب الاطفال الى المكتب بالجبر والجهالة
 لانهم من فوائد العلوم ^{بشيء} مشوى ^{بشيء} چون شود واقف بمكتب مى دود ^{بشيء} جانس از رفتن شكفته
 مى شود ^{بشيء} (المعنى) لما انه يكون واقفا على فوائد العلوم يعدو الى المكتب وروحه تكون
 من السعي الى المكتب ومن الذهاب له كشاده بمعنى مفتوحة ومسرورة مشوى ^{بشيء} مى رود كودك
 بمكتب ^{بشيء} ^{بشيء} چون نديد از مردكار خوش ^{بشيء} (المعنى) ويذهب الطفل الى المكتب
 مضطرا باو منقبضا لما يرى الطفل أبدا من كاره فائدة مشوى ^{بشيء} چون كند در كيه دانى دست
 مرد ^{بشيء} آنكه ان بخواب كرد شب چو دزد ^{بشيء} (المعنى) لما يجعل في الكيس دانا من الفائدة
 أى يكتب حصه من العلم والفهم بعد ذلك لاجل التحصيل والطالب يكون بلا نوع مثل اللص
 لحرصه على العلم والمعرفة مشوى ^{بشيء} ^{بشيء} كن تا مرد طاعت در رسد ^{بشيء} بر مطيعان آنكه هت
 آيد ^{بشيء} (المعنى) اجتهد واسع حتى تصل اليك فائدة الطاعة وثوابها العاجل والآجل
 فان ثوابها العاجل الذوق والشوق والآجل الجنة حتى يأتي في ذلك الوقت على المطيعين
 غبطة وحسدك لان آنكه هت بتقدير آنكه تراجمنى بعد ذلك الوقت يأتي من المطيعين حسد
 لك في غبطونك على ما أنعم الله عليك من قربه المعنوى مشوى ^{بشيء} انتيا كرها متلد كشته را ^{بشيء}
 انتيا طوعا صفا سرشته را ^{بشيء} (المعنى) انتيا كرها وهى للمقلد وانتيا طوعا لمن خبرت طينته
 بالصفاء فان الذى لا تحظ نفسه من الطاعة ولا يفعها الا بواسطة الخوف والرجاء فهو مقلد
 والذى له صفاء وانسراح للطاعة يعبد الله على شائبة خوف ورجاء ^{بشيء} (ابن محب حق زهر عانى ^{بشيء}
 وآن دكر را بنى غرض خود خلتى ^{بشيء} (المعنى) هذا المقلد محب الحق تعالى لاجل علة وغرض وذلك
 الغير وهو الحق له خلة بلا غرض ولا عوض مشوى ^{بشيء} ^{بشيء} اين محب دايه ايك از بهر شير ^{بشيء} وآن

ذكر دل داد بهر این سستیر (المعنى) هذا المقلد محب للداية المرضعة لکن محبته لاجل
 الحبيب وذلك الغير وهو المحقق أعطى قلبا لاجل هذه المستورة يعنى المقلد الذى هو مرتبة
 الاطفال مال بقلبه الى المربي الحقيقى لاجل الحظ النفسانى وذا المحقق البالغ مرتبة الرجال
 صار محبا للذات الجميلة المستورة عن صيون الناس مشوى (المعنى) لطفل را آر حسن او آگاهى *
 غير شيراور ازود نخواهى (المعنى) واپس للطفل خبر من حسن الداية ولا تصد ولا اشتياق
 له الا حبيبها مشوى * (وآن ذکر خود عاشق دایه بود بی غرض در عشق یلثرا یه بود) (المعنى)
 وذلك الغير بذاته عاشق نفس الداية فهو فى عشقه اى يكون صاحب رأى واحد ليس صاحب
 قلبين مثل المقلد مى (پس محب حق بآمد و بترس * دقت بر تقلید می نمود و اندر درس) (المعنى)
 فالذى تسكون محبته للحق بالامل وبالخوف يقرأ دفتر التقليد بالدرس فيكون مقلدا مشوى
 * (وآن محب حق ز بهر حق کجاست * کذا غراض و زعائم اجداست) (المعنى) وذلك محب
 الحق لاجل الحق تعالى اين فان تلك المحبة من الاغراض والاعمال بعيدة كانه يقول اين المحب
 البعيد من الاعمال والاغراض فهو مثل السكريت الاحمر قل أن يوجد مشوى (المعنى) کمر چنين و کر
 چنان چون طالب است * جذب حق اور اسوى حق جاذب است (المعنى) الحاصل ان كان
 محققا وان كان مقلدا لما يكون طالبا للحق فان جذب الحق جاذب له لجانب الحق (چنين) بضم
 الجيم المحبة مركبة من چون واين معناها مثل هذا وهو المحقق وچنان كذلك مركبة من چون
 وآن معناها مثل ذلك وهو المقلد واهلم ان المحبة العارضة عن شائبة الاغراض الخالصة توجه
 لله جاذبة مشوى (المعنى) کمر محب حق بود غيره * کی ینال دائم من خیره (المعنى) ان يكن محب
 الحق لغير الحق تعالى أى محبته معالة بالاعمال والاغراض حتى ينال على الدوام من خيره مى
 * یا محب حق بود لعينه * لا سواء خائفان بينه (المعنى) أو بکن محب الحق لعينه وذاته
 محبة عارضة عن الاعمال والاغراض لا سواء حالة كونه خائفا من بينه أى فراته وجواب البيتين
 مشوى (المعنى) هر دو را این جست وجوه از آن سر است * این کرفتاری دل زان دل بر است *
 (المعنى) فان اكل واحد من الاثنين سعيا وطلبان طرف الحق تعالى ومثل هذا القلب
 من ذاك المحبوب على القدر * جذب معشوق عاشق را من حيث لا يعلمه العاشق ولا يرجوه
 ولا يخطر بباله ولا يظهرون ذلك الجذب أثر فى العاشق الا الخوف المزوج بالياس مع دوام
 الطلب * هذا فى بيان جذب العاشق للمعشوق الخ مى * آمديم اينجا که در صدر جهان *
 کر نبودی جذب آن عاشق غمان * (المعنى) آتينا الى هذا المحل فى صدر جهان وهو
 المعشوق ان لم يكن جذب ذاك العاشق خفية مى * ناشکيبا کی بدی او از فراق * کی دوان
 باز آمدمی سوى وثاق * (المعنى) ذاك العاشق متى يكون ناشکيبا يعنى بلا صبر من الفراق
 أى فراق المعشوق وهو صدر جهان ومتى يعود ويذهب راجعا لطرف وثاقه أى بيته مشوى

﴿میل معشوقان نهانست و ستیر * میل عاشق باد و صد طبل و نغیر﴾ (المعنی) میل المعشوقین
 و عشقهم خفی و مستور لیکن میل العاشق و عشقه بمائتی طبل و نغیر کنایه عن الشهرة می
 ﴿لیک حکایت هست اینجاز اعتبار * لیک عاجز شد بخاری زانتظار﴾ (المعنی) هنا حکایه
 موجوده من جهة الاعتبار ایرادها البقی بهذا المثل لیکن ذاك البخاری العاشق صار عاجزا
 من کمال انتظاره می ﴿ترک آن کریم کو در جست و جوست * تا که پیش از مرگ پیشد
 روی دوست﴾ (المعنی) تر کنایه عن انک الحکایه من کون البخاری العاشق فی الطلب و التفتیش
 حتی یری وجهه معشوقه صدرجه ان قبل الموت و الفوات می ﴿تارهد از مرگ می بدنبات *
 زانکه دید دوستت آب حیات﴾ (المعنی) حتی ذاك العاشق یخاص من الموت و یجد شجاة من
 الفراق لان رؤیة العاشق لمحبوبه ما حیاة و فراقه له ممات می ﴿هر که دید او نباشد دفع
 مرگ * دوست نبود که نه میوه ستش نه برک﴾ (المعنی) کل من لا یكون نظره دافعا للموت ذاك
 المعشوق فی الحقيقة لا یتوقع صدیقا ولا معشوقا لانه لا ثمر له ولا ورق له ولا أحد یدفع عنه
 ولا یتنفع به می ﴿کار آن کارست ای مشتاق مست * کاندرا آن کار رسد مرگت خوش
 است﴾ (المعنی) الیکار اللطیف یأسکر ان الشوق ذاك الیکار الذی اذا وصل لک فی ذاك
 الیکار موت فهو حسن و أراد بالیکار مشاهدة المحبوب أو الخدمة و الطاعة و العشق می
 ﴿شد نشان صدق ایمان ای جوان * آنکه آید خوش ترا مرگ اندران﴾ (المعنی) یافنی
 صار حجة صدق الایمان و علامته فی ذاك الیکار الذی یأتی لک الموت حینا فیه می ﴿چو کراند
 ایمان تو ای جان چنین * نیست کامل رو بچو کمال دین﴾ (المعنی) وان لم یکن ایمانک کدا ای
 لم یأتک فی العمل الذی تفعله الموت حینا ایمانک یس بکامل اذهب و اطلب کمال الدین
 و اتمام الصدق و الیقین می ﴿هر که اندر کار تو شد مرگ دوست * بردل تویی کراحت درست
 اوست﴾ (المعنی) کل من صار فی کارک محبا للموت ولم یعرض عن الموت ولم یخفه بل رضی به
 فهو علی قلبک محب بلا کراهة و لا ألم و لا وجع می ﴿چون کراحت رفت آن خود مرگ
 نیست * صورت مرگست و نقلان کرد نیست﴾ (المعنی) لما ان فی الموت ذهبت الکراهة ذاك
 الموت نفسه لیس بموت فهو صورة الموت و هو انتقال من العالم القانی الی العالم الباقی و انتقال
 من الصورة الی المعنی علی فحوی المؤمنون لا یموتون بل ینقلون من دار الفناء الی دار البقاء می
 ﴿چون کراحت رفت مردن نفع شد * پس درست آید که مردن دفع شد﴾ (المعنی) لما ان
 الکراهة و النفرة ذهبت صار الموت محض نفع فهذا الاعتبار تأتی الصحة بان الموت دفع ای
 اندفع أو دفع الاجساد و الصور أو دافع غیر المحققین من الناس عن مرتبة الحقيقة لان الموت
 فی الحقيقة لیس موتا بل انتقال می ﴿دوست حقست و کسی کش گفت او * که توی آن
 من و من آن تو﴾ (المعنی) الصدیق فی الحقيقة هو الله تعالی و ذاك الذی قال الحق له أنت

لا تجلي واننا لاجللك على فعوى الحديث الشريف من كان لله كان الله له فهو من الانبياء أو الالاء
 أو العرفاء أو الاصفياء واصل لسرفي يسمع الحديث مـ ﴿كوش دارا كنون كه عاشق می رسد﴾
 بسته عشق را از حبل من مسد ﴿المعنى﴾ يا مستمع الآن امسك اننا لاسمع قصة العاشق
 وهو عاشق صدرجهان يصل وقد ربطه العشق بحبل من مسد أى ليف حالة جذبه لعشوقه
 ﴿رسيدن آن بخارى عاشق در بندكى صدرجهان﴾ هذا فى بيان وصول العاشق البخارى
 لعبودية صدرجهان مـ ﴿چون بدید او چهره صدرجهان﴾ كوييا پريدش از تن مرغ جان ﴿
 (المعنى) لما ان العاشق رأى وجهه عشوقه صدرجهان كأن طير روجه طار من بدنه من الذوق
 والشوق الحاصل له فان من يصل الى الله أو الى تجلى الذات يدهش ويقول (بيت) نهربت الحب
 كاساره دكاس * فنانعد الشراب ولا رويت مـ ﴿همچو چوب خشك افتاد آن تنش﴾
 سردشد از فرق سرتانا خفش ﴿المعنى﴾ وجدده ذلك وقع مثل الخشب اليابس حتى وصل
 الى مرتبة انه صار كاليت يابس من مفرق رأسه الى لطفه وطرا عليه الفناء والا نسلخ
 حتى خرم غشياء عليه فانيامن الحياة الجسد مانية بمثابة الميت وهو كذا حال العشاق لربهم
 وبشهاد عليه قوله تعالى وخر وسى صغفا مـ ﴿هرچه كردند از بخور واز كلاب﴾ فى يجنبه
 وانه آمد در خطاب ﴿المعنى﴾ كل ما اصطغعه الخضار رجوع عقله اليه من البخور ومن ماء
 الورد لم يقد ولم يتحرك ولم يأت للخطاب مـ ﴿شاه چون دید آن ضرع فروى او﴾ پس فرو
 آمد ز مركب سوى او ﴿المعنى﴾ السلطان وهو صدرجهان لما رأى وجهه المزعفر الا صفر
 الذى هو مثل الزعفران فن زيادة ميله له وشفقة نزل عن مركبه لجانبه كذا حال العشاق
 لربهم فان الله تعالى يقول فى حديثه القدسي من تقرب الى شبرا تقربت اليه ذراعا ومن تقرب
 الى ذراعا تقربت اليه باعا ومن أتانى مشيا أتيت به هرولة مشوى ﴿كفت عاشق دوست
 می جوید بتفت﴾ چونكه معشوق آمد آن عاشق برفت ﴿المعنى﴾ قال صدرجهان
 يطالب العاشق معشوقه بالسرعة والحارة لما أتى المعشوق ذهب ذلك العاشق مشوى
 ﴿عاشق حق وحق آنست كو﴾ چون بيا مدنبود از توتاي مو ﴿المعنى﴾ يا سالك
 أنت عاشق الحق جلى وعلا والحق لما يأتى لم يبق منك شعرة أى لما يتجلى عليك الحق لم يبق
 منك أثر ولهذا قال الجنيد اذا قرن المحدث بالقديم لم يبق له أثر مشوى ﴿صد جوتو فانيست
 بیش آن نظر﴾ عاشق برافى خود خواجه مكر ﴿المعنى﴾ عند نظر ذلك المعشوق مائة الوف
 مئة فانية وما هذا الا انك عاشق على ثقيل وانعدامك لانه لا يسر وصال المعشوق مع بقية
 الوجود فالطالب والعاشق لوصال المعشوق عاشق لفناء وجوده مشوى ﴿سايه وعاشق
 بر آفتاب﴾ شمس آيد سايه لا كرد دشتاب ﴿المعنى﴾ أنت ظل وأنت عاشق للشمس الشمس
 تانى ويكون الظل لا أى مخفيا أى تخفى بمشاهدة الجمال الالهى أى تنعدم صفاتك البشرية

فی الصفات الالهیه کما ینعدم الظل عند وجود الشمس واهذا قل ﴿ دادخواستن پشه از باد
 بحضرت سلیمان علیه السلام ﴾ هذا فی بیان طلب البعوضة العدالة من الهواه فی حضور
 سیدنا سلیمان علیه وعلی نبینا السلام مشوی ﴿ پشه آمد از حدیقه و از کبایه ﴾ و ز سلیمان
 کشت پشه دادخواه ﴿ (المعنی) أنت البعوضة من الحدیقة والریاض وطلبت العدالة من
 سیدنا سلیمان من تعدی الهواه عالم اقالة مشوی ﴿ کای سلیمان معدات می کنی ﴾
 بر شیطان و آدمی زاد و پری ﴿ (المعنی) یا سلیمان تفعل علی الشیاطین و بنی آدم و الجن عدله
 ای عدلا مشوی ﴿ مرغ و ماهی در پناه عدل است ﴾ کیست آن کم کشته کش فخلت
 نجت ﴿ (المعنی) الطیر و الخوت فی حفظک حسن الحال من ذالک الذی صاع و محی و ما
 طایه فضلك و احسانک ای وصل عدلک و احسانک لیکل مسکین و ضعیف می ﴿ دادده مارا
 که بر زاریم ما ﴾ بی نصیب از باغ و کازاریم ما ﴿ (المعنی) اعطنا عدالة لاننا فی زیادة
 الضعف و لیس لنا نصیب من الکروم و الریاض مشوی ﴿ مشکلات هر ضعیفی از تو حل ﴾ پشه
 باشد در ضعیفی خود مثل ﴿ (المعنی) مشکلات کل ضعیف منک محاولة و ظاهرة و نه من البعوضة
 فی الضعف تأتي ضرب مثل ای یضرب به المثل لیکل ضعیف فیقال اضعف من بعوضة
 مشوی ﴿ شهره مادر ضعیف و اشکسته پری ﴾ شهره تو در لطف و مسکین پروری ﴿ (المعنی)
 شهرتت ای الضعیف و کسر الجناح و شهرتک فی اللطف و رعایة و حمایة المسکین می ﴿ ای تو در
 طبایق قدرت منتهی ﴾ منتهی مادر کی و بی روی ﴿ (المعنی) و یا سلیمان أنت منتهی
 طبقات القدرة و تحن بالغون الهیة فی النقصان و بلا طریق ای فی ضیاع الطریق علی ان
 کمی بفتح الهمزة العربیة بمعنی النقصان می ﴿ دادده مارا ازین غم کن جدا ﴾ دست کبر
 ای دست تو دست خدا ﴿ (المعنی) اعط عدالة لئلا و بعدنا من الغم ای خذ حقنا من الظالم
 یا سلیمان و خذیدنا لان یدک ید الله تعالی لانک نائب الحق تقدر باقدار الله لک می ﴿ پس
 سلیمان گفت ای انصاف جو ﴾ داد و انصاف از که میخواهی بگو ﴿ (المعنی) بعد قال
 سلیمان علیه السلام للبعوضة یا طالبة الانصاف عن ظلمی بالعدالة و الانصاف تکامی و احث
 لی عن ظلمک مشوی ﴿ کیست آن ظالم که از باد بروت ﴾ ظلم کرد دست و خراشیده است
 روت ﴿ (بروت) بمعنی الشارب کنی به عن الغرور لان اکثر الناس یغترون بوفرة شواربهم
 (المعنی) من یسکون ذالک الظالم الذی هو من کبره و غروره ظلمک و جرح وجهک و التواء فی
 روت أداة الخطاب می ﴿ ای عجب در عهد ما ظالم کجاست ﴾ کونه اندر حبس و در
 زنجیر است ﴿ (المعنی) یا الله العجب الظالم فی عهدنا ین یكون و لم یکن ذالک الظالم فی عهدنا
 و زنجیرنا مشوی ﴿ چونکه ما ز ادیم ظلم آن روز مرد ﴾ پس عهد ما که ظلمی پیش برد
 (المعنی) لما اتنا و لدنا الظلم فی ذالک الیوم مات بعد فی عهدنا و زماننا من یقدم ظلمای یفعل و یقدر

علی فعله می چوین برآمد نور ظلمات نیست شد * ظلم را ظلمت بود اصل و ضد * (المعنی)
 لما ان النور ظهر انعدمت الظلمة قال الله تعالى (وقل جاء الحق وزهق الباطل ان الباطل كان
 زهوقا) کان اصل الظلم وقوته ظلمة أي ظهر الظلم من الظلمة علی ان من العضة تنشأ القوة فی
 اليد مشوی * نیک شیاطین کسب و خدمت می کنند * دیگران بسته به باصفادند و بند *
 (المعنی) انظر اهل هذه الشياطين هم بالسكسب والخدمة وغيرهم مقيدون بالاصفاد والقبض قال
 الله تعالى فی سورة ص (فستخرنا له الریح تجري بأمره رياء) ابنة (حيث اصاب) أراد
 (والشياطين كل بناء) يبني الابنية العجيبة (وغواص) فی البحر يستخرج المؤلوق (وآخرين)
 منهم (مقرنين) مشدودين (فی الاصفاد) القيود انتهى جلاين مشوی * اصل ظلم ظالمات از
 دیوبود * دیو در بند است استم چون نمود * (المعنی) اصل ظلم الظالمین کان من الشياطين
 باغوائهم للظالم وسوقهم له الشيطان فی الحبس والرباط والظلم کیف یری می * ملکان از ان
 دادست مارا کن فسیکان * تانساند خلق سوی آسمان * (المعنی) کن فسیکان وهو الفاعل
 المطلق اعطانا الملك والسلطنة لاجل ذلك حتى ان الخلق لا يكون لطرف السماء ويدعون
 علينا وأراد بقوله کن فسیکان ارادته تعالى الکافیة می * تانیبا لا برزبايد دودها * تانکر دود
 مضطرب چرخ و سها * (المعنی) حتی لا یأتی لغرق دخان حرارة أنفسهم المظلومة وحتى
 لا يضطرب الفلك والسماء وهو سکوب فی السماء الثامنة وهو العرش لانه ثبت ان الافلاك
 والانجم تتأثر من دھوة المظلوم می * تانکر دود عرش از ناله یتیم * تانکر دود از ستم جانی سقیم *
 (المعنی) حتی لا یرجف العرش من حنين الیتیم وحتى من الظلم لا تكون روح سقيمة مشوی
 * زان نهادیم از عمالک مذهبی * تانیبا یدبر فکها یاری * (المعنی) ونحن معاشر الانبياء من
 ذاك السبب وضعنا فی الارض مذهبا وعادة حتى لا یأتی علی الفلك من المظلومین مرة واحدة
 یاری مشوی * منکر ای مظلوم سوی آسمان * کاسمانی شاه داری در زمان * (المعنی)
 یا مظلوم لا تنظر لطرف السماء بالدعاء والشکایة لانک فی الزمان تمسک سلطانا منسوب الی السماء
 وهو سلیمان الخاکم بالعدل مشوی * کفت پشتم داد من از دست باد * کود و دست ظلم بر ما
 رکشاد * (المعنی) قالت البعوضة یاسلیمان عدالتی من ید الهواء فان الهواء فتح علینا ید الظلم
 ای غلبنا بالظلم مشوی * ما ز ظلم او بتنکی اندریم * بال بسته از و خون می خوریم * (المعنی)
 نحن من ظلمه فی الاضطراب والضيق وبالشفعة المربوطة نأكل منه دما أي لا نقدر علی مقابله
 أبدا * امر کردن سلیمان علیه السلام پشه متظلم را با حصار خصم بدیوان حکم * هذا فی
 بیان امر سلیمان علیه السلام با حصار خصم البعوضة بدیوان الحکم مشوی * پس سلیمان
 گفت ای زیبا دوی * امر حق باید که از جان بشنوی * (المعنی) بعد قال سلیمان للبعوضة
 یا حنة الصوت فان دوی بفتح الهمزة وكسر الواو اسم صوت الذباب والنهل الملاقى بل ان

تسمی امر الحق بالروح والقلب وتقبله مشوی ﴿حق بمن کفست هان ای دادور﴾ مشوی
از خصمی تویی خصمی ذکر ﴿(المعنی)﴾ قال الحق تعالیٰ لی یا صاحب العدالة ان افظ وری شیخ
الواو تلحق أو اخر الکلمات فتفید معنی ذوای یا صاحب العدا له أنت لا تسمع من خصمک بالام
اذالم یكونا ما حاضرین عن علی رضی الله عنه قال بعثنی رسول الله صلی الله علیه وسلم الی
الین قاضیا فقلت یا رسول الله ترسلنی وأنا حدیث السن ولا علم لی بالقضاء فتمال علیه
السلام ان الله سمی قلیک وینبت لسانک اذا تقاضی البیث رجلان لا تسمع لدول حتی تسمع
کلام الآخر فانه آخری ان یتبین لك القضاء قال فاشهدک فی قضاء بعد الحرب مشوی
﴿تانیاید هر دو خصم اندر حضور﴾ حق نیاید پیش حاکم در ظهور ﴿(المعنی)﴾ مدام ان
کلام من الخصمین لم یكون فی الحضور لا یظهر الحق فی حضور الحاکم می ﴿خصم نهما کبرآرد
ضد غیر﴾ هان وهان بی خصم قول ارمکیر ﴿(المعنی)﴾ لو فرضنا ان الخصم حالة کونه منفردا
أتی بمائة نفر ای بکاء مع تضرع تیغظ واحذر یا حاکم ولا تسمع کلامه بلا حضور خصمه مشوی
﴿من نیارم روز فرمان یافت﴾ خصم خود را رویا و پیش من ﴿(المعنی)﴾ أنا لا أطیق ای
لا أقدر علی تدویر الوجه ای الاعراض من فرمان ای امر الحق علی ان یافتن هتا بمعنی الطاعة
والقدرة اذهب وحتی یتجهک لحضوری می ﴿کفت قول تست برهان درست﴾ خصم من
یادست واور حکم تست ﴿(المعنی)﴾ قالت البعوضة اسیدنا سلیمان یا سلیمان قولک برهان وحجة
صیحة وخصمی الهواء هو فی حکمات می ﴿بأنک زدان شه که آی باد صبا﴾ به افغان کرد
از ظلمت بیا ﴿(المعنی)﴾ ذاك الساطان وهو سیدنا سلیمان ضرب صوتا ای نادی قائلا یارب
الصبا البعوضة اشتکت من ظلمک تعال وحتی الی هتای ﴿هین مقابل شوتو با خصم و بگو
یا سخ خصم و بکن دفع هدو﴾ ﴿(المعنی)﴾ تیغظ وکن مقابل لخصم وقل له جوابا وکن دافعا
للعدوة علی ان پاسخ بدهنی الجواب می ﴿باد چون بشنید آمد تیزتر﴾ به بگرفت آن زمان راه
کریز ﴿(المعنی)﴾ الهواء لما سمع صوت سیدنا سلیمان أتی اطاعة لأمره عجالة بحالة البعوضة
ذالك الزمان مسکت طریق الفرار ولم تقدر علی المقابلة می ﴿پس سلیمان کشت ای شه
بکها﴾ باش تا بر هر دو را نم من قضا ﴿(المعنی)﴾ بعد قال سیدنا سلیمان یا بعوضة أين تذهبین
اصبری حتی أجرى الحکم علی کل واحد منكما می ﴿کفت ای شه مرک من از بود اوست﴾
خود سیاه این روز من از بود اوست ﴿(المعنی)﴾ قالت البعوضة یا سلطان موتی من جود
الهواء وکدر قلبی من نفس دخانه ای من نفس غلبته و فوره مشوی ﴿او چو آمد من کجا بام
قرار﴾ کو برارد از نهاد من دمار ﴿(المعنی)﴾ ذاك الهوا لما أتى أنا أن أجد القرار لان
الهوا یأتی لهادی ای طبیعتی او ذاتی دمار ای هلا کار الحصة مشوی ﴿همچنین جوابی
درگاه خدا﴾ چون خدا آمد شود جوینده لا ﴿(المعنی)﴾ کذا طالب عتبة باب الله لما أتى

الله أي تظهر تجلياته الذاتية والصفاتية يكون الوجود الثاني لأي قانيا مشوي [﴿] كرجه آن وصلت بقا اندر بقاست [﴾] ليلك زاول آن بقا اندر بقاست [﴿] (المعنى) ولو كانت تلك الوصلة الالهية للعاشق من حيث المعنى بقاء في البقاء لكن من الابتداء ذلك البقاء الحقيقي بقاء في فناء الوجود المجازي لان الاوصاف البشرية تندفع كلية بالتجليات الالهية فتكون المرتبة الاولى فناء والمرتبة الثانية بقاء مشوي [﴿] سايهائي كه بود جويای نور [﴾] نسبت كرد دجون كند نورش ظهور [﴿] (المعنى) الظلال المطالبة للنور تضيى وتضمحل لما يظهرون نورها م [﴿] ماند جوي باشد سرده او [﴾] كل شئ هالك الا وجهه [﴿] (المعنى) العقل حين الوصلة متى يبقى لما ان العاشق يكون معطيارا له للفناء وما حيا وجوده بمشاهدة الباقي في الحقيقة كل شئ هالك الا وجهه قال نجم الدين ذاته ونظيره ويبقى وجهه ربك كذا الى آخر القمص م [﴿] هالك آيد پيش وجهش هست ونيست [﴾] هستي اندر نيستي خود طرفه ايست [﴿] (المعنى) وذلك الدائم الباقي قائم بهند وجهه يأتي الوجودها لسكان وجهه ومعدوم من وجهه أي من حيث انه منصف بصفتها وأسماء الله وقائم به تعالى موجود ومن حيث الحقيقة فان ومعدوم ولهذا لما استمع الجني حديث كان الله ولم يكن معه شئ قال الآن كما كان فخرج ان الاشياء من وجهه في حضور وجهه الباقي موجودة ومن جهة انها خالية عن الله معدومة ولهذا قال في الشطر الثاني الوجود في العدم عجيب وغريب وهذا هو البقاء بعد الفناء م [﴿] اندر بن محضر خرد هاشد ز دست [﴾] چون قلم اينبار سيده شد شكست [﴿] (المعنى) في هذا المحضر والمشهد ذهبت جميع العقول من البدية معنى ذهبت العقول من اليد في هذا الكلام الدقيق والمجلس المنيف لان العقول في مرتبة المعاش لا تقدر على فهم هذا السر الدقيق لما ان القلم وصل لهذه المرتبة انكسر من حيرته لعدم قدرته على تحرير هذه الامرار كذا في هذه المرتبة عقول العرفاء مربوطة بعقل الخبرة وأقلام العلماء تبقى منكسرة [﴿] نواختن معشوق عاشق بهوش راتا بهوش باز آيد [﴾] هذا في بيان تطيب المعشوق خاطر العاشق حتى يرجع العاشق لعقله م [﴿] كشد از بي هشي اش در بيان [﴾] انك انك از كرم صدر جهان [﴿] (المعنى) المعشوق وهو صدر جهان لما رأى عاشقه مدهوشا من كرمه محببه قليلا قليلا من مرتبة الدهشة الى رتبة التطق والبيان م [﴿] بانك ز دركوش او شد كاي كدا [﴾] ز رنثار آوردت دامن كشاي [﴿] (المعنى) ضرب السلطان صدر جهان في أذنه صوتا قائلا يافقه - يرأيتك بذهب الوصال لا نثره هليك افتح ذيل عقلك وادراكك أين هو أي افتحه وكن مستعدا للوصال ولرؤية الجمال م [﴿] جان تو كادر فراقم م [﴾] طميد [﴾] چون كه ز نهارش رسيدم چون رميد [﴿] (المعنى) روحك في فراقك اضطربت لما أوصلت لروحك ز نهار أي أمانا لا شئ روحك نفرت وفرت مني م [﴿] اي بديده در فراقم كرم و مرد [﴾] باخود آزي خودي و باز كرد [﴿] (المعنى) يا من رأى في فراقك حرارة وبرودة

والما ووجهها آتية الهمة بمعنى تعال وجئ وارجع لنفسك من الدهشة فتكون باز كرد امرا
 حاضرنا وهذا التفات من المعشوق الى العاشق لياتي به الى العصور ولتفهم العاشق وصال
 معشوقه الحقيقي بدأيتل ويقول مـى ^{مى} مرغ خانه اشترى را بى خرد * رسم مـى ما نش بخانه
 مـى برد ^{مى} (المعنى) دجاجة قليلة العقل اذهبت جملا على رسم المسافرة لبيتها مـى ^{مى} چون بخانه
 مرغ اشترى ناماد * خانه ويران كشت وسقف اندر ناماد ^{مى} (المعنى) لما وضع الجمل رجلاى
 بيت الدجاجة انهدم البيت وخرب ووقع سقفه داخله مشوى ^{مى} خانه مرغست هوش وعقل ما
 هوش صالح طالب ناقة خد ^{مى} (المعنى) كذلك عقلنا ولبنا مثل بيت الدجاجة ضعيف وعقل
 صالح أى وهذا العقل الصالح من قبيل اخذ الصفة لموصوفه طالب ناقة العشق مـى ^{مى} ناقة
 چون سر كرد در آب و كلش * فى كل انجما ماند فى جان و دلش ^{مى} (المعنى) لما اذهبت الناقة
 رأسها بماء وطين العقل الصالح لم يبق هناك طين ولا روح ولا قاب كانه يقول المراد بنساقه الله
 العشق الالهى أو التجلى الربانى والعقل الصالح طالب لناقة هذا التجلى الربانى ايلانم ارا وانا
 ناقة التجلى اذهبت رأسها بماء وطين جسد العشق وتغذت به لم يبق فى تلك المرتبة ماء وطين
 ولا عقل صالح روح وقلب بل يسمى العشق الذى هو كناية الله ماء وطين وروح وقلب العقل
 الصالح كما كان ناقة قوم صالح كانت تأكل وتشرب ماءهم ولم تبق لاسائر الحيوان غداء فشكروها
 صالح (قال هذه ناقة انا شرب) نصيب من الماء (ولكم شرب يوم معلوم) انتهى جلالين فى
 سورة الشعراء وفى سورة هود (ويا قوم هذه ناقة الله لكم آية فذروها تأكل فى أرض الله ولا
 تمسوها بسوء) فأراد بآرض الله جسد العاشق ونساقه الله عشق الله وبالعقل الصالح اقومه
 القوى الجسمانية والروحانية فيقول لهم يا قوم هذا العشق الربانى والتجلى الالهى آية
 لكم من الله تعالى فغذوه بأرض الله التى هى أجسادكم ايمى انايتكم الحاصلة من
 الماء والطين مشوى ^{مى} كرد فضل عشق انسانرا فضول * زين فزون جويى طلومت
 وجهول ^{مى} (المعنى) ولو كان الانسان فى حسد ذاته ضعيفا لكان خربة وفضيلة لعشق جعلت
 الانسان زائد الفضل وأهل القوة والقدرة يعنى يجعل العشق الالهى فضل الانسان فضولا
 يفتح الفاء ومن طلب هذه الزيادة طلوم وجهول فان الظلوم هو الذى يتجاوز الحد مع زيادة
 والجهول هو الذى لا يعلم مبالغة فالانسان متصف بهاتين الصفتين ومنهم العشاق فانهم تجاوزوا
 مبالغة خاصيتهم وتحمّلوا الذى لم تحمّله السماء والأرض والجبال فكانت الامانة هنا
 محبة الله تعالى قال الله تعالى فى سورة الاحزاب (انا عرضنا الامانة) السموات وغيرها فى
 فعلها من الثواب وتركها من العقاب (على السموات والأرض والجبال) بان خلق فيها انفسا
 ونطقا (فابين ان يحملنها واشفقن) خفن (منها وحملاها الانسان) آدم بعد عرضها عليه (انه
 كان ظلوما) لنفسه بما حمّله (جهولا) به انتهى جلالين قال نجم الدين بشير الى حقيقة الامانة وهى

التي صبر منها بالفوز العظيم وقد فسرنا الفوز العظيم بالفناء في الله والبقاء بالله وهو عبارة
 عن قبول الفيض الالهي بلا واسطة والظالم هو الذي يظلم غيره والظالم من يظلم نفسه
 والجاهل من يجهل غيره والجهول من جهل نفسه والتغبر الظالم والجهول قال مشنوي
 ﴿جاءت استاواندريين مشكل شكار﴾ مي كشدر كوش شيري در كنار ﴿﴾ (المعنى) الانسان
 جاهل وعلى الخصوص في هذا الصيد المشكل وهو ان المراد منه العشق الالهي مثل ارنب
 احتضن سباعا وصحبه لصدره يعني الانسان مع ضعفه اصطاد المحبة الالهية والقرية الربانية
 كصيد ارنب السبع لعدم علمه بان الاسد كذا العاشق لعدم علمه بفهارية المحبة الالهية
 مشنوي ﴿كي كنار اندر كشيدى شير را﴾ كريدانستى وديدى شير را ﴿﴾ (المعنى) الارنب
 متى يسحب السبع لصدره لوعلم الارنب السبع وراة كذا الانسان لو علم قهاريته الالهية وهي
 المحبة الالهية كعلمه بسائر الاشياء لما حياها وابتى عن حملها كالسموات والارض والجبال
 واشفق اى خاف منها مى ﴿ظالمست و بر خود و بر جان خود﴾ نظم بين كز عداها كرمى برد ﴿﴾
 (المعنى) الانسان ظالم لنفسه ولر وحده انظر لظلم يأخذ من العدل كرة على اقل لفظ كويضم
 الكاف العجيبة والامالة شئ مدور يلعب به العجم يقال له بالعربية كرة يجمع على كرات كل
 من نطته فهو اقيم كانه بقول الانسان في هذا الخصوص ولو كان ظالم لنفسه وغيره امكن
 هذا الظلم ظلم احسن وارغب من كثير من مراتب العدالة لانه يفتى وجوده بوجود الحق وان
 الظلم لهذه النفس سبق كثير من مراتب العدالة وهذا اقدم رتبنا الظالم لنفسه على المقصود
 والسابق بالخيرات في نظمه الجليل بقوله فمن ظالم لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق بالخيرات
 كذا قرره المحققون بملاحظة الذي يظلم نفسه بحب ربه وهذا مقدم على سائر الخيرات والطاعات
 ولهذا اشار فقال مشنوي ﴿جهل او مر علم سارا او ستاد﴾ نظم او مر علم سارا او مر علم سارا
 رشاد ﴿﴾ (المعنى) وجهل الظالم لنفسه صار للعلوم استاذ او ظلمه صار للعدالات رشاد ايصل به
 لمزية الاستغراق يعني الانسان اذا جهل نفسه وتعدى حده وطلب العشق الالهي صار استاذ
 علم جميع المخلوقات من جهة كونهم لم يعلموا انفسهم ولم يتجاوزوا مقامهم ولم يغتوا برهم ولم
 يبقوا به حقيقة ثم رجع الى القصة فقال مشنوي ﴿دست او بگرفت كين رفته دمش﴾ آنسكهين
 آيد كه من دم بخشمش ﴿﴾ (المعنى) السلطان صدر جهان مسل يد العاشق قائلا اذا اتى ذاك الوقت
 اهذا العاشق الذي ذهب نفسه أهيه نفسا اى انفج في روحه لان الذي غيب نفسه من التجلي
 لا تبقى له قدرة على التنفس والكلام الا اذا وهبه الله نفسا آخر مى ﴿چون بمن زنده شود اين
 مرده تن﴾ جان من باشد كمر و آرد بمن ﴿﴾ (المعنى) لما يكون هذا ميت البدن بي حيا في المعنى
 روحه روحى بانه يتوجه الى اى لما يموت بدنه من الهواه النفسانية يكون حيا بالتقرب الى
 فتكون بحسب الحقيقة روحه الى مضافة مى ﴿من كنم اورا از بن جان محشم﴾ جان كه

من بخشم بيديني بخشم (المعنى) أنا جعل العاشق من هذه الروح الاضافية تحت شمتك
الروح التي اهما هي التي ترى عطائي فان قابل العطا الروح الالهية والنفحة الربانية على
قوى لا يحمل عطايه الا مطاياه ولا ييسر هذا العطاء للروح الحيوانية ممي (جاننا محرم
نبيندروى دوست) جزءه ان جان كامل او از كوى دوست (المعنى) الروح التي هي لم تكن
محرما لا ترى وجه الحبيب الا تلك الروح التي هي من محله بمعنى الروح التي من قبل الله هي
التي ترى وجهه والتي لم تكن من قبله لا ترى وجه الحبيب ولا يحصل لها هذه الحالة بترك ما سواه
وابعض معاني هذه النفحة الالهية شرع يقول ممي (دردم) صاب وار اين دوست را به
تا هلا آں مغز نغزش پوست را (وار) اداة الياقة افادت معنى التشبيه (دمم) فعل مضارع
نفس منكم وحده (المعنى) يقول المعشوق الحقيقي انا انفخ في هذا العاشق كالنفصا بهي
أضيف لوجوده ذوق الحياة الابدي والروح القدس حتى ذلك الاب الاطيف بتركه فشره
وأراد بالقشر الجسماني والنفساني وبالب الروح القدس مثنوى (كفت اى جان رميده
از بلا * وصل ما را در كشاديم الصلاحي) (المعنى) قال صديقه ان لعاشقه المدهوش يار روح
بامن نفرت بسبب الابدلاء وهر بت لذيذ الغربة من جفانا فتحننا باب احسان وصلنا الصلاحي
لانتم من وصالتنا وهذه الايات ولو كانت في الصورة من لسان صديقه ان واكنم الى الحقيقة
من قبل المحبوب الحقيقي مثنوى (اي خود ما بخودى و مستى ات * اى ز هست ما هم ساره
مستى ات) (خودما) بضم الخاء المججمة بمعنى الوجود وما اداة المتكلم مع الغير (هماره) رفع
الهاء بمعنى دائم (المعنى) يا عاشق وجودنا فنساك وأسكرك أى اقضى ان تكون بالوجود
وبالسكر من وجودنا لان اللائق بك الافناء والسكر واللائق بنا الوجود لان وجودك لا اصل
له بل وجودك من وجودنا ولهذا قال في الشطر الثاني يا عاشق دائما وجودك من وجودنا لانا
كلما قربنا اليك نفنى وجودك المجازى فلا وجود لك بالاصالة بل انت قائم بقوميتنا بالنظر
والاعتبار ولا يليق هذا الخطاب بالعاشق الا اذا انخاع من الاوصاف البشرية وتخلى باخلاق الله
ممي (باتوبى لب اين زمان من تو بنو رازهاى كه نه كويم مى شنوى) (المعنى) هذا الزمان بلا
شفة أقول لك جديدا جددا اسرار قديمة اسمع لان العاشق اذا صفى قلبه بالرياضات والمجاهدات
ووصل الى قرب الحقيقة وزال وجوده الموهوم قال له المحبوب بلا حرف ولا صوت اسرارا ازلية
وهو ما لدية فيستمعها العاشق المجاهد بلا أذن ظاهرة ممي (چو زانكه آن اها از اين دم مى رنده
بر لب جوى نهمان بر مى دمد) (المعنى) أقول لك اسرار قديمة بلا شفة ولا فم لان تلك الشفاة
الجسمانية تنفر من هذا النفس الروحاني يعنى لا تقدر على ادراك واداء الاسرار والحقائق
وهذا النفس وهو السر يظهر على حافة النهر الخفى كانه يقول النفحة الربانية والنفس الرحمانى
والروح الانساني في الحقيقة هله وسره مثل غر والقلب والعقل بالنسبة لنهر الروح بمثابة حافة

وحرف من الروح فالنفس والذات الرحمان واليوم والاسرار مثل النهر الخفي تظهر في عقل
وقلب الروح الانساني مشوي كوش في كوش دزين دم بركشا * بهر رازي فعل الله ما يشاء
(المعنى) في هذا النفس افتح اذنا بلا اذن او افتح الاذن المضافة الى بلا اذن اي اترك الاذن
الجسمانية وافتح الاذن الروحانية لاجل من يفعل الله ما يشاء حتى تقدر على استماع هذا السر
فان الاسرار لا تسمع بالاذن الجسمانية ولا تفهم بها م * چون صلاي وصل بشنيدن گرفت *
انك انك سرده جنيدن گرفت * (المعنى) لا بد للعاشق المدهوش في استماع سلايه وصل
المعشوق وهو سدرجهان فالعاشق الذي هو بمثابة الميت بدلى الحركة قليلا قليلا كذا الميت
بعشق الله ما يجد الا لتغاث يصل الى الحياة الابدية م * كوني كم ازخا كست كزهشوة صبا *
سيزه پوشد سر بر آرد از فنا * (المعنى) ذلك العاشق ليس أدنى من التراب فان ذلك التراب
من عشوة ربح الصبا أي من حر كته يرفع رأسه من الغناء الى الوجود ينلبسه بالاوراق
الخضرة والازهار المتنوعة فكيف بالعاشق الواهان من نضارة الروح والقلب المحروق
لا يسره بمناة الايمان ومعرفة أسرار الرحمان فانه بطريق الاولى يحى بتجليات الملك المنان
مشوي كم ز آب نطفه نبود كز خطاب يوسفان زاندر خ چون آفتاب * (المعنى) كذلك
العاشق ليس أدنى من ماء المني فانه بسبب استماعه الخطاب الالهى وهو قوله تعالى كن ياد
المهايب اليوسفية الذين خدودهم ووجوههم مثل الشمس فكيف العاشق بصوت
وصال المعشوق فاذا حيت روحه وانتعش قلبه لا يحب مشوي * كم ز بادى نبت
شد از امر كن * در رحم طاوس و مرغ خوش سخن * (المعنى) والعاشق ليس أدنى من
الرجح أي الهواء فانه من امر كن يكون في أرحام الطيور والطاوس والطير حسن الصوت
وأراد هنا بالهواء نطفة ذكور الطيور فانه لما استمع امر كن ودخل في رحم انثى الطيور رأى في
بطنهم كما يدخل المني من أصلاب الرجال الى أرحام النساء فيظهر ككأوبه ان كان طاوسا
فطاوس وان بلبل فابل فاذا كانت القابلية في الهواء الخفية فكيف لا يحى العاشق الفاني
بصوت الوصال فانه ليس أدنى من الهواء م * كم ز كوه سنك نبود از ولاد * نافة كان نافة
نافة زاد زاد * (المعنى) والعاشق ليس أدنى من الحجر أي الجبل فانه من جهة الولادة ولد نافة
وتلك النافة ولدت نافة فديرة (از جهت ولادت آن كوه نافة زاد كه آن نافة ديكر بر زاد) على ان زاد
مصرفه الى نافة في المصراع الاول م * زين هم بكذرنه آن مائة عدم * عالمي زاد و بر ايددم
بدم * (المعنى) اترك جميع التفاصيل فان من أعجب العجب ان مائة عدم أي أصله المبدأ عالم
عظيم ولم يأت به للوجود وقتا وقات ولم يرد بالعدم المطلق لانه تمتنع الوجود ببل اراده عدم
الاضافي وهو الاعيان الثابتة فلما كان لها محي من عدم وقابلية لاستماع امر كن فكيف
لا يكون للعاشق المستعد المسحق للغيض والامداد قبول الغيض من المعشوق الحقيقي فاذا

علمت هذا مـى **بـ** بـرجه يدور بطميد وشاد شاد **بـ** يك دو چرخى زده سجود اندر فتاد **بـ** (المعنى)
 فاعلم أن العاشق لصد رجهان الماسمع كلام معشوقه المتضمن للطف وبعد حياة وانط من مكانه
 وتحررك من شوقه وذوقه وانسر بمشاهدة جمال معشوقه وشرب قدر جرح او جرحين أى دار
 قدامه هاتما مرة او مرتين ووقع قدامه فى السجود وشكر الما أولا بـجـر بالمراسم العبودية مـى
بـ يا خورش آمدن عاشق به وش ورو بر آوردن او بتنا وشكر معشوق **بـ** هذا مـى **بـ** ان مجى العقل
 لا عاشق وتوجه به بالثناء والشكر معشوقه مـى **بـ** كفت اى عنقاي حق جانرا مطاف **بـ** شكر كه باز
 آمدى از كوه قاف **بـ** (عنقا) اسم سلطان الطيور خاطب به العاشق معشوقه وهو سلطان
 صدرجهان واضافه للعق على كونه عبارة عن الانسان الكامل وهو سلطان الرسل وورثاؤه
 وبهذه المناسبة كان موجود الاسم معدوم الجسم مسكنه جبل قاف مطاف عال فان الانسان
 الكامل من حيث الصورة موجود الاسم والجسم ومن حيث المعنى مـى دور الذات والرسم
 مرآة بالغة النهاية فى الصفاء مقابلة لذات وصفات الحق يشاهد به العشق وجودهم (المعنى)
 قال العاشق لمعشوقه يا عنقا الحقيق يا من أنت لروح مطار ومطاف الحمد لله رجعت آية بامن
 جبل قاف الاستغناء يعنى مع هلو قدرك فرحت هذا الحقير وهذا حال العاشق لربه اذا تاب
 ورأى فضل تجلى ربه عليه اثنى على الله وشكره مـى **بـ** اى سرافيل قيامتكاه عشق **بـ** اى توشق
 عشق واى دنخواه عشق **بـ** (المعنى) يا سرافيل عرضات قيامة العشق يعنى يا محبوب كمان
 سرافيل يتفخه فى الصور يحيى الاموات كذا أنت تعطى لروح مقتولين العشق حياة بامن
 أنت عشق العشق أى معشوق صاحب العشق ويادنخواه أى مقصود صاحب العشق فالعشق
 المقدم بمعنى معشوق والثانى بمعنى صاحب العشق بحذف المضاف أو تقول أنت معشوق
 العاشق الذى هو عشق محض مشوى **بـ** او اين خلعت كه خواهى دادم **بـ** كوش خواهم كه
 نهمى بر روزم **بـ** (المعنى) الخلعة الاولى التى تريد أن تعطينى اياها يعنى للطف بى وترحمى قبل
 فعلك خلعة الاحسان اطلب أن تضع على روزنة فى أى على طاقة وكوة فى أذنا واسمع كلامى
 الذى هو مملوء بالغم زمان هجرانك لتواصل المسكين بعدى سان حاله لك مـى **بـ** كرىه مـى داي
 بصغوت حال من **بـ** بنده پرو وكوش كن اقوال من **بـ** (المعنى) ولو كثرت بسبب صفوة ناليت
 تعلم حالى وتطاع على أسرارى بارزاق العباد اسمع لا قوالى وهذا خطاب من حيث الظاهر
 للمعشوق الذى هو مرآة للمعشوق الحقيقى ولكن من حيث المعنى بـتلك الواسطة اعلام حاله
 المملوء باللال للحيوب الحقيقى مـى **بـ** صد هزاران بار اى صدر فريد **بـ** زار زوى كوش توهوشم
 پرید **بـ** (المعنى) كم من ألوف مرة بامن أنت صدر فريد من الشوق لاستماعك على طار منى يعنى
 بطير على كثير لا سمع أدنك أحوالى المملوءة بالاحزان ولكن الآن حصلت الفرصة فعلمتها
 غنية مـى **بـ** آن سمى تو آن اصغای تو **بـ** وان تبسمهاى جان اقزای تو **بـ** (المعنى) استماعك

واصفاً أول ذلك لكلام عاشقك وذلك تبسكك الممد للحياة مـ ﴿ أن نيو شيدن كم وببش
 مرا ﴿ عشوة جان بداندیش مرا ﴿ (المعنى) نقصاني وزيا دق بذلك الاسماع لم يستر قبولي
 عشوة رويحي سبعة الظن وعدم انقباضى في كل آن قال الجوهرى العشوة ان ترتكب أمراً على
 غير بيان مـ ﴿ قائم اى من كه آن معلوم تست مـ يس بذيرفتى توجون نقد درست ﴿ (المعنى)
 أنعمالى المنزورة هي معلومة لك فأنت قبلتها بعد مثل النقود خالصه العيار صحيحة الوزن وكان
 اللاتقوى أن تقابلنى بأعمالى السبعة بالطرداسكنى قابلتنى بما يليق بك من الاحسان على فخرى
 فأولئك يدل الله سيئاتهم حسنات مـ ﴿ بهر كستاخى شوخ غره ﴿ حلمه ادر پيش حلمت
 دره ﴿ (المعنى) لا جل من ذنب مغرور قليل أدب فعلت حلفا فكان حلم الغير عند وقدام حلمك
 ذرة على ان الهمة في كستاخى وغره وذرة لا وحدة والخطاب في الظاهر للخليفة لاه انسان
 مكامل مرآة الوجود المطلق ولى المعنى للمعشوق الحقيقى المتجلى بالاسماء والصفات ثم ان
 العاشق بعد المدح والثناء شرع يقرر حاله فقال مـ ﴿ اولابش نو كه چون ماند مزشت ﴿
 اول وآخر پيش من بچست ﴿ (المعنى) يا صدر العالم أولاً اسمع من هذا الخبير بحسب حاله وهو
 انى لساخاست من الشست وهو ستارة وشبكة الصياد يعنى ان عبيدك لما فر من خوفه وترك
 الوطن واختار الغربة وبعد عن خدمتك بسبب التهمة وبقيت بالوقوع فى حبلىك الدنيا
 والآخرة نظار فرام من فكرى وحضورى فلم ارها ونظرت أسباب الوصول اليك مـ ﴿ ثانيا
 بشتوتواى صدرودود ﴿ كه بسى جستم ترا ثانی نبود ﴿ (المعنى) وامت مع ثانيا يا سيد المحابيب
 طلبت كثيراً فلم أجده لك ثانيا مـ ﴿ ثانيا انا از تو بپرون رفته ام ﴿ كويديا ثالث ثلاثة كفته ام ﴿
 (المعنى) ثالثاً منذ انى بعدت منك وخرجت من حكمك باختيار نفسى وهو اى كفى قلت مثل
 الكفار ثالث ثلاثة قال الله تعالى فى سورة المائدة مخبراً عن الكفار بقوله (لقد كفر الذين
 قالوا ان الله ثالث) آلهة (ثلاثة) أى أحدها والآخرا عيسى وأمه انتهى جلالين قال نجم
 الدين كـ فرهم الله بانهم أضافوا الألوهية الى غيره وأثبتوا ثلاثة آلهة وهذا من غاية
 الخذلان ويحكم عليه العقل بالبطلان انتهى كانه قال اخترت نفسى وهو اى كالكفار وقلت
 ثالث ثلاثة على فخرى أفرايت من اتخذ ذالهم هواه فلما اتخذوا هواهم آلهة وأناتركت
 المعشوق كفى صرت من زمرة الذين قالوا ان الله ثالث ثلاثة لان الواجب على العاشق أن لا يتبع
 غير المعشوق من كل الوجوه فلما رأيت فى هذه الخصلة القبيحة كفى من جهة المعنى قلت ثالث
 ثلاثة وفى هذا تعريض لمن اختار غيره تعالى بأنه شرك خفى مـ ﴿ رابعاً چون سوخت مارا
 مزرعه مـ ﴿ من ندانم خامسه از رابعه ﴿ (المعنى) رابعاً لما احترقت مزرعة وجودى وأنا لا أعلم
 الخامسة من الرابعة أى لا أميز بين المرأة المسماة بخامسة من المرأة المسماة برابعة بالنسبة لكلام
 الكفار ثالث ثلاثة أى لم يبق من انهم والادراك اثر مـ ﴿ بهر كجا يابى تو خون بر خا كه اى

پی بری باشد یقین از چشم ما (المعنی) یا حبیبی فی هذا الطريق أي طریق العشق فی کل مکان
 وجدت دما علی التراب فعل أنا ان تجسست وقلت ما هذا اللحم یقرر لک انه من آمینتا می
 گفت من رعدست واین بانگ حنین * زابرخواهد تا یبارد بر زمین (المعنی) کلامی
 و هذا الصوت والحنین رعداً و تقول کلامی رعد وهذا الصوت حنین یطلب من المصاحب ان
 یطرح علی الارض می * من میان گفت و گریه می تنم * یا بکریم یا بکریم چون کنم (المعنی)
 أناضطرب بین القول والبکاء إیمان أبکی وإیمان أقول ما جرى کیف أقول فان روحی من كثرة
 الشوق یطلب البکاء و یطلب ان تقول حسب الحال و أنا بقیت متعباً بین الحسالتین. مثوی
 کر بکریم فوت می کرد دبکا * و بکریم چون کنم شکر و ثنا (المعنی) ان قلت حسب
 حالی یفوت البکاء وان بکیت کیف أشکر و آتئی والحال أن لا أقدر علی الاثنان بالحالتین معاً
 می * فتد از دیده خون دل شمشیر بین چه افتادست از دیده مرا (المعنی) یا سلطان دم
 قلبی یقع من العین و یجری انظر ما یقع علی من العین والاسنة فهام للتعظیم و یکن صرف معنی شما
 المتبادی بحرف التداء وهی الالف فی آخره علی قاعدة القرس الی المصراع الثاني می * و این
 بگفت و گریه در شد آن نحیف * که بدو بکریمت هم دون هم شریف (المعنی) و ذاك
 الضیف الضعیف قال هذا الکلام و شرع فی البکاء بترتیبه انه یکی علیه الدون و أيضاً
 الشریف و جمیع من حفر مثوی * از دامن چندان برآمدهای و هو * حلقه کرد اهل بخارا
 کرد او (المعنی) و بعد من قلبه کم من های و هو حکایه عن عیاطه و غفلته حتی ان اهل بخاری
 من شدة تعجبهم فعلوا اطرافه حلقه ای احاطوا به می * و خبره کویان خبره کربان خبره خند
 مردوزن خرد و کلان حیران شدند (المعنی) ذاك العاشق المنسکم بلا مناسبة و البساکی
 بلا وجه و الاضاحک بلا سبب من شدة حیرته صار حیراناً من أحواله المختلفة الرجل والمرأة
 والصغیر والكبیر می * شهر هم هم رنگ او شد اشک ریزه مردوزن درهم شده چون رستخیز
 (المعنی) خلق البلدة أيضاً من صاروا باکین و تأثروا من كثرة شوقه واجتمع هناك النساء
 والرجال کما یجتمعون یوم القیامة و أظهروا من الجزع والفرع والاین والحنین بمریة می
 * آسمان میگفت آن دم باز من * که قیامت را ندیدی بی بین (المعنی) فی ذاك الوقت قالت
 السماء لا أرض یا أرض ان لم تری القیامة فانظری فان هذا الحال علامة من علاماتها مثوی
 * عقل حیران کین چه عشقت وجه حال * تا فراق او بختبر یا وصال (المعنی) تخیر العقل
 و العاقل قائلان لنفسه ما هذا العشق وما هذا الحال حتی ان فراقه أهیب أو وصاله یعنی العاشق
 یکی وقت الفراق و کذا یکی وقت الوصال فلما نشأ به الحال ان تعجب العاقل و بقی متصیراً قائلان
 بنفسه هل البکاء من حرارة نار الفراق أعجب أو من برودة الوصال فعلم ان العاشق مهمل ما قرب
 من معشوقه لا یخلو من الاین و البکاء و یشهد علی هذا ان الدمع حین الفراق حار و حین الوصال

بارد می **چرخ بر خواند قیامت نامه را** تا بحره بر دریده نامه را **چرخ** (چرخ) وهو الذي يتحرك
 حركة دورية يقع الجيم الفارسية اسم مصدر وأراد به الفلك (المعنى) افلك من حاله قرأ كتاب
 القيامة أى شاهد هاسا حنى المجرة من زيادة شوقها وحيرتها منفتحة ألبسها والمجرة غيم رفیق
 أيضا فى الفلك الثامن يكون انشقاق السماء منه يوم القيامة فلما قرأ الفلك كتاب هول القيامة
 من أحوال العاشق حرق ثياب جسمه وهذا غريب وأمر عجيب وأضرب منه می **چرخ بادو عالم**
 عشق را بیکانگی اندر و هفتاد و دویوانگی (المعنى) العشق والعاشق من العالمين اجنبی أى
 حال أهل العشق مغاير لحالات أهل الدنيا والآخرة لانه عليه السلام قال الدنيا حرام على أهل
 الآخرة والآخرة حرام على أهل الدنيا وكلاهما حرامان على أهل الله وفى العشق أى فى عشق
 العاشق اثنان وسبعون نوعا من الجنون فان العاشق بالنسبة لخلق عالم الدنيا مجنون واجنبی
 وفى الحقيقة عاقل وله معرفة بالله تعالى وهذا لا يوافقهم الخلق على أفعالهم می **چرخ تحت**
 پها نست و پیدا خبرتش جان سلطانان جان در حیرتش (المعنى) العشق مخفى وبعض
 حالاته وحيرته پیدا أى ظاهر والروح والروح السلاطين من الانبياء والاولياء ترغب وتحمس
 على الوصول الى العشق لان العاشق نارة يكون معشوقا می **چرخ غیره فتاد و دومت كبش او**
 تخت شاهان تخت بندى پیش او **چرخ** (المعنى) مذهب العشق غیر الاثنین وسبعین بلکه قاله ورد
 أنه عليه السلام كان جالسا ذات يوم مع أصحابه فذكروا له رجلا بالصلاح والطلب وفى وسعه
 ان طمع عليهم الرجل فقالوا ها هو ذا يا رسول الله فقال عليه السلام اما انى لا يرى بن عيينه سعة
 من الشيطان فلما بلغ سلم عليهم فقال له رسول الله صلى الله عليه وسلم انشدك الله هل حدثك
 ذلك حين طاعت عليما انه ليس فى القوم مثلك قال نعم فقال النبي صلى الله عليه وسلم هذا اول
 قرن يطلع فى امتى اما انكم لو قتلتموه وما اختلف بعدى اثنان من امتى ان بنى اسرائيل افرقت
 على اثنین وسبعین فرقة وان هذه الامة ستفرق على ثلاث وسبعین فرقة كلها هالك الا فرقة
 واحدة قيل يا رسول الله ومن هى قال ما أنا عليه وأصحابى فقال سيدنا روم ولانا ان الرسول وأصحابه
 سالكون طريق العشق لان العشق والعاشق مرتبة رفيعة المنزلة قد ادها تحت السلاطين
 تخت بند معنى شئ حقير لا يعاب به می **چرخ طرب عشق ابن زندقه سماع** بندكى بندو خدا بندى
 صداع **چرخ** (المعنى) طرب العشق وقت السماع ضرب هذا الكلام وترنم به قائلا العبودية
 رباط وقيد والملاك صداع فعلى هذا العاشق الواصل للفقر والفناء لا يملك ولا يملك بل مقامه أرفع
 من هذين المقامين می **چرخ پس چه باشد عشق در بای عدم** در شکسته عقل را آنجا قدم **چرخ**
 (المعنى) فالعشق فى الحقيقة ما يكون هو ببحر عدم العقل فى العشق كسر رجليه أى لا تصرف له
 فى بحر العشق لان رجل فهمه وادراكه كسورة مشوى **چرخ بندكى** وسلطنة معلوم شد **چرخ**
 دوبرده عاشقى مكنوم شد **چرخ** (المعنى) علمت العبودية انهار رباط والسلطنة صداع ومن هذين

الخبايا صار العشق مكتوما وهدوما ومستهورا لان العاشق في حد ذاته فان والمساوية
 والمملوكية من شأن الوجود فلما فني العاشق في ذات عاشقه عتق من هذين القيدان لان
 العبودية اذا كانت لغبر الله صدق عليه نعت عبد الدنيا وصدق عليه قول ابي يزيد انه سأل
 رجلا فقال له ما حرقك قال خربته فقال اقامت الله حمارك لتكون عبد الله والعبودية ان كانت
 لله فهي ترك الاختيار فيما يبسطه من الاقدار والحرية عند اهل الحقيقة الخروج من رفق
 الكائنات وقطع العلائق مـي كاشكي هستي زباني داشتي * تار هستان * دها برداشتي *
 (المعنى) ليت الوجود المطلق ملكا لسانا وقال عن سر الحقيقة والظهر محبته حتى يرفع من هذه
 الموجودات جميعه ويبقى بذاته ظاهرا فان قال عارف مع بقية لوجود ان لم يرفع بحجج بلسان
 الحقيقة نحن نقولها لاسلاك المستعدين بلسان الظاهر ونظروا لهم سر الوحدة فيقول لهم
 سيدنا ومولانا مـي * هر چه كوبي اي دم هستي از ان * پرده ديكر بدو بستى بدان * (المعنى)
 منزلاهم منزلة كلام هستي او كلام هستي بمنزتهم يا هذا النفس المنسوب الى الوجود اى الكلام
 الصوري المضاف الى الوجود المجازي كل ما قلته من سر الوحدة المطلقة وبكل وجه الظهور
 بسبب ذلك التعريف والبيان على سر الربوبية ابصار بطه بصجاب آخر وصار بذلك المعنى
 الذى افشيت به عين السر على ان بدان بفتح الباء بمعنى با آن ويمكن ان يكون بدان بكسر الباء بمعنى
 واعلم ان المعنى الذى افشيت به صار عبر السر مـي * آفت ادراك آن حالت وقال * حور بعون
 شستن محالست ومحال * (المعنى) آفة ادراك ذلك اى العشق وعلم الحقيقة ودون محال وقال
 يعنى لسانى لا يظهر العشق بالحال الصورى والقال الذى لا معنى له حتى ظهر صاحبه من لوث
 الوجود المجازي ولا يظهر الالباء العشق والحال والقال الذى هو بمثابة النفس لا يكون ماء
 مطهر لان غسل الدم بالدم محال فظهر ان العشق لا يعلم بالحال والقال مـي * من چو با
 سودايان ش محرم * روز و شب اندر نفس درمى دم * (المعنى) ايا ما كنت محرم بالمجاذبه تعالى
 اسرارهم واساحبهم كنت ليلا ونهارا اتنفس فى القفص اى قفص وجودى بهى اجتنب
 الخلق واقول كالسكرانى اسرار الحقيقة ثم شرع بخاطب روحه ووجوده ويتول مـي * چو سخت
 هست و بيخودى واشفته * دوش اى جان بر چه پهلوى خفته * (المعنى) انت زائل السكر والوله
 والجنون ياروح البارحة على اى طرف وجانب منك ثبت ونمت وبلغت مرتبة كل الجنون
 مـي * هان و هان هس دار بر نارى دمي * اولابر چه طاب كن محرمى * (المعنى) لا تغفل
 واضح واجمع عقلك فى رأسك لا تصعد نفسك فوق اول تنظ من مقامك وتوجه الى محرم
 مستعداتهم ودرك اسرارك لان كشف الاسرار لغبر اهلها واضباع والاسرار لا يتحملها
 الا أمناء الله والامين لا يخون الا اذا غلب عليه السكر فانه يتكلم عن بعض الاسرار من غير
 شعور مـي * عاشق و مستى و بكشاده زبان * الله الله اشترى برناودان * (المعنى) أنت

عاشق وسكران وفتحت لسانك خف الله والله أنت كحل - لي ميزاب يعصني في مرتبة مخوفة
فادائك امت حال سكرك فلا تتركهم بما هو خارج عن عقول الناس حتى لا يصيبك ضرر من
الاجاب مشوي ﴿ چون زراز او کوید زبان ﴾ يا جميل السرخواند آسمان ﴿ (المعنى)
لسان اللسان يتسكك من مر الله ودلاله ويفتتبه تأتي للسماء وان فيها رجفة وتقول يا جميل
الستر داعية للعشاق محارم الاسرار ومن يتسكك عن لسانهم ومعناه يامن ستره حسن أستر
علمهم فان ستر الاسرار للعاشق أمر مشكل مشوي ﴿ ستر چو در بشم و پند آذرست ﴾
تأهله پوشش او پیداترست ﴿ (المعنى) ستر العشق ما يكون في الصوف والعطن يكون نارا
أى كما لا يسترا الصوف والعطن النار كذا ستر العشق - لى العشق محال لاجرم
كلما تسبى حتى تعطى النار به ما تزداد تلهباً وتكون أظهر مشوي ﴿ چون بگویشم تا سرش
پنهان کنم ﴾ سر برارد چون علم كائى منم ﴿ (المعنى) لما تسبى في اخفاء سر العشق يرفع رأسه
كما علم قائله انا تسبى لسترى مشوي ﴿ رغم انقم کیردم او هر دو کوشم ﴾ كاش مد مع جوش
مى پوشش پوشش ﴿ (المعنى) على رغم أننى يعنى لعمري العشق يمسك كلام من أذنى قائله يا مد مع
العشق كيف نغطيه غطاه ان قدرت ولا يسر لك مى ﴿ کویش رو کرجه بر جوشیده ﴾ هم
چو جان پیدانى و پوشیده ﴿ (المعنى) أقول للعشق امش ولو فعلت غلبا انا أى ظهرت لكن أنت
مثل الروح ظاهروم - نور اى العشق مستور مثل الروح في البدن وآثاره ظاهرة مشوي
﴿ کوید او محسوس خنبت این تنم ﴾ چون مى اندر برم خنبت مى زنم ﴿ (خنب) بضم الخاء
المججمة في الاصل معناه المكور (وخنبتك) معناه الصغير (المعنى) يقول العشق ولو كانت ذاتي
هذه محبوسة في حبس كوز البدن لم يكن اضرب صغيرا كاشرباب في المجلس مشوي ﴿ کویش
زان پیش که کردی کرو ﴾ تانیا پید آفت مستى برو ﴿ (المعنى) أقول للعشق قبل أن تسكون
كرو وكسر الكاف بمعنى - سو كما ذهب حتى لا تأتيك آفة سكران يعنى عاشق سكران بشراب
العشق يظهر كى ﴿ کوید از حام لطیف آشام من ﴾ یار روزم تا غم از شام من ﴿ (المعنى)
يجبى العشق قائله انا من جام شربه لطيف انا نصف نهار الى صلاة المغرب فأراد بقوله انا من
جام شربه لطيف العاشق الصادق جسم لطيف ومن يار روزم تا غم از شام الموت يعنى انا الى
وقت الموت مثل نصف النهار المعنى - أفيض على الروح من جام شربه لطيف مى ﴿ چون بیاید
شام و دزد دجام من ﴾ کویش واده که نامد شام من ﴿ (المعنى) فاد انا وقت الغروب ليسرق
جامى أقول له ارجع الى جامى فان غروبي لم يأت يعنى ان الموت اذا أتى ليسرق جام بدنى أقول له
ارجع الى جام وجودى فان موتى لم يأت وجامه من حيث الحقيقة لم يغن مشوي ﴿ زان عرب
بنهاد نام مى مدام ﴾ زانکه سیری نیست مى خور را مدام ﴿ (المعنى) ومن هذا السبب وضعت
العرب للشراب اسما وهو المدام لانه لا فراغه ولا شبع لمن يشرب الشراب على الدوام فكان

مدامالدوام وكثرة شربه لمن يداوم عليه كذا العشاق لا يشبهون من شراب العشق أبدا
ويداومون عليه دنيا وأخرى مـ ﴿عشق جوشد باده تحقيق را﴾ او بود ساقی نهان مستی (را)
(جوشد) بمعنى جوشاند (المعنى) في كوز خمار القلب شراب التحقيق ومدام التوفيق العشق
يحركه ويغلبه ويكرن الصديق ساقيا للعشق الالهى خفية لانه اذا تحرك في قلوبهم مدام
التحقيق شربه بالروح من المرشد الصادق وشبهوا منه لان العشق سبب قوى السعادة الابدية
مـ ﴿چون بگوئی توبتوفیق حسن باده آب جان بود ابر یوقس﴾ (المعنى) لما انك تطلب
العشق الالهى بالتوفيق الحسن يكون بالتوفيق الالهى ماء الروح شرابا والبدن له ابريقا وجاما
وكأسا بمعنى كل من طلب العشق الالهى بتوفيق الله وعنايته تبذل ذات اخلاق الروح لذمة
بالحميدة مقنوى ﴿چون بفرزاید می توفیق را﴾ قوت می بشکند ابر یوقس (المعنى) لما يريد الله
شراب توفيقه تكسر قوة وكيفية الشراب الالهى الابرئ مـ ﴿آب گردد ساقی و هم مست
آب﴾ چون مگو والله أعلم بالصواب (المعنى) يكون الماء بمرتبة وهو ماء شراب الروح ساقيا
وأیضا يكون السكران الماء یعنی بتوفيق الله تعالى بعد فنا ما لوجود الجوارى يحصل العشق
على الوحدة المطلقة بمرتبة تزول فيها المغايرة والالتينية فيكون ماء الروح في هذه المرتبة ساقيا
ومن اعتبار آخر شرابا وسكرانا لا تسع في هذه المرتبة المغايرة فيكون ساقيا ومستأى سكرانا
عاريا من التفرقة والكثرة ولا تعترض ولا تغل كيف يمكن هذا فهو صحيح لا يجوز انشاؤه والله
أعلم بالصواب مـ ﴿پر تو ساقیست کاند شیر بر رفت﴾ شیر بر جوشید و رفصان کشت زلف (مـ)
(المعنى) هي شعلة ساقی الحقيقة التي ذهبت ووقعت في الشيرة أي سرت فيها فغلت الشيرة
ورفعت واستحكمت ووجدت قوة كيفية وحالة عظيمة وأراد بالشيرة شراب الروح ولو كانت
اعم من الشيرة الصورية وهي ماء العنب ومن الشيرة المعنوية وهي ماء الروح لما سرت فيها
حرارة شعلة تجلى ساقی الحقيقة في تلك الشعلة والضياء وجدت قوة وقدرة فكانت رفصانة
من أثر ساقی الحقيقة ولم يكن رفصان من ذاتها مـ ﴿آندرین معنی پرس آن شیر را﴾ که
چنین کی دیده بودی شیر را (المعنى) وفي هذا المعنى أسأل من الشيرة وهو الغافل عن
متصرف الحقيقة متى رأيت الشيرة وهي ماء العنب كذا فان ماء العنب في الأصل حلو لذيذ غير
رفصان بعد زمان جعله الله رفصانا كذا ماء الروح لما اظهر فيه الحالات الالهية يكون شراب
الروح لان الحركة تحتاج الى محرك وان نظرت في نفس الامر لا محرك الا الله تعالى واهذا
قال مـ ﴿بی تفکر پیش هر دانه هست﴾ آنکه باشو ریده شورانده هست (المعنى)
بالبداهة عند كل عالم موجودة تلك القاعدات وهي ان مع كل متحرك محرك فانه لا يوجد شيء
متحرك من ذاته واهذا المعنى قال ﴿حکایت عاشق دراز هجری و بسیار امتحان﴾ هذا في بيان
حکایة العاشق الذي فراقه طویل وامتحان كثير مـ ﴿بیک جوانی برزنی مجنون بدست﴾

می ندادش روز کار وصل دست ﴿﴾ (المعنی) فقی واحد صابر مجنوناً علی امرأة وذلك الفقی لم یسر
له زمان وصلها علی ان بدست مخدوف بوده است می ﴿﴾ بس شکنجه کرد عشقش بر زمین ﴿﴾ خود
چرا دارد ز اول عشق کین ﴿﴾ (المعنی) وذلك الفقی عشقه للمرأة فعل له علی الارض کثیراً من
العقوبة والتعذيب العشق نفسه اولاً لا یثنی بسک للعاشق حقد او سبیه می ﴿﴾ عشق از اول
چرا خونی بود ﴿﴾ تا کزیرد آنکه بیرونی بود ﴿﴾ (المعنی) العشق من اول الامر لای ثنی یکون خونی
أی بلا مرحة حتی یفر ذلك الذی هو بیرونی ای منسوب للخروج غیر ثابت فی العشق فان الله
یتلی العشق بالصائب لیس تخم می ﴿﴾ چون فرستادی رسولی پیش زن ﴿﴾ آن رسول از رشک
کشتی راه زن ﴿﴾ (المعنی) لما ان ذلك الفقی اراد اعلام حاله لمحبوته ارسل لحضور تلك المرأة
رسولاً ذلك الرسول من حسده کن مانعاً می ﴿﴾ و بر سوی زن نبشتی کاتبش ﴿﴾ نامه را تحکیم
خواندی نانش ﴿﴾ (المعنی) ولو کتب کاتب الفقی مکتوباً برسالة بجانب المرأة اعلاماً بحاله لقرأه
نائبه تصیخاً ای یقرأ العطاء غطاء والاغراض یفتح الهمزة اعراضاً بکسر الهمزة مثنوی
و رسبارا بیک کردی در وفا ﴿﴾ از غباری تیره کشتی آن صبا ﴿﴾ (المعنی) ولو جعل الفقی فی الوفاء
ریح الصبا رسولاً من کثرة الغبار اراد ذلك ریح الصبا أسود معکرام مثنوی ﴿﴾ رفته کبر
بر مرغی دوختی ﴿﴾ بر مرغ ارتف رفته سوختی ﴿﴾ (المعنی) الرقة لوربطها بجناح طیر لا تحرق
جناح الطیر من حرارة کلمات الرقة یعنی کلماتی لوصول رجوع منکوساً معکوساً غیر خال
من الآلام می ﴿﴾ راه ای چاره را غیرت نیست ﴿﴾ اشکر اندیشه را رایت شکست ﴿﴾ (المعنی)
الغبرة الالهية ربطت طرق الطاقة والعلاج وممعت الوصول والملافة وکسرت الغبرة
الالهية علم عکرفه کره می ﴿﴾ بود اول مونس غم انتظار ﴿﴾ آخرش بشکستکی هم انتظار ﴿﴾
(المعنی) کان مونس غمه أولاً الانتظار لانه کان منتظراً حصول وصول المحبوب وبه یدفع الغم
کسر آخره ای ترک الانتظار أيضاً الی متى الانتظار علی فحوی الانتظار أشد من النار
مشوی ﴿﴾ کاه کفتی کین بلای بی دواست ﴿﴾ کاه کفتی فی حیات جان ماست ﴿﴾ (المعنی) کان
تارة یقول لنفسه ﴿﴾ هذه الحالة بلا دواء له وتارة کان یقول لیس الامر کذا بل هذه الحالة
حياة روحنا نصل بها الی مقاصدنا فان من لوازم المحبة الصبر علی الوجع والمحبة وعلی
الریاضة والعبادة والمشقة بملاحظة الوصول مثنوی ﴿﴾ کاه هستی زویراوردی سری ﴿﴾ کاه
اواز نیستی خوردی بری ﴿﴾ (المعنی) تارة ذلك الفقی رفع رأساً من الوجود ای یظن ان له وجوداً
وقدرة ویعتمد علی نفسه ویعزم علی صفة المحبوب ویقول سبب التأخر بیه عدم السعی وسوء
التدبیر ویلوم نفسه وتارة ذلك الفقی کان یأکل ثمر من القنأ وهدم القدرة ای یعترف
بجزوه ویرفع من البین الاسباب والوسائل بملاحظة ان السعی والاقدام لا یفید ویتلذذ بالبحر
ویقول ان الله لا یضیع أجر المحسنین ان الله لغنی عن العالمین می ﴿﴾ چونکه بروی سر د کشتی

ابن نهاد * جوش کردی کرم چشمه اتحاد (المعنى) لما صار هذا الوضع باردا على ذاك
 الفتى العاشق وهو التمدد بر على مقتضى الطبيعة ولا دفع له غلت جسمه أى عين ماء الاتحاد
 بالحرارة ومارت يعنى ماء الاتحاد المحبب ازداد في قابله حرارة وظهر بالياس وفي الحال وصل
 لقلبه الانس والتسلية وقال اذا انقطعت الوسائر والاسباب فالمسبب هو الله تعالى مذكور
 * چونکه انى برکئی غریبت بساخت * برک بی برکی بسوی او بتاحف (المعنى) نسا ان ذلك
 الفتى العاشق بالغربة بعدم القدرة بساخت بمعنى انتظم بعدم القدرة وتسل على ما وبقدرة عدم
 القدرة أسرع لجانبه على ان بي برکی بمعنى بلا قدرة لان المعتاد على العفر ببرکته صر به يحصل له
 غنى القاب موى * خوشه های فکرتش بیکاه شد * شب روانراره غاجون ماه شد (المعنى) - نابل
 فکرمه سارت لاتین أى خلعت وصوت حبوبات أفکاه من قشور الاغراض الفاسدة وصالت
 الى الافکار للطبيعة وصار دليلا للماشين في الليل مثل القمر يعنى ينس من الخلق وتوجه الى اب
 خالقه فهو انت له نورانية وروحانية صار به المماشين في ايل الطبيعة دليلا كما في قوله * کوی ای
 بساطوی کویای شمش * ای بسا شیرین روان روتش (المعنى) باسالت اعلم ان من
 الطيور طير يقال له بلسان الفارس نسبة طوطى يتكلم كالأدمى شبهه باصحاب القبور ورحمن هذه
 تمکامه فقال ای بسا أى باملة الهه مرة وسكون الياء أداة النداء دخلت هي بسا التى هي
 بمعنى بس بفتح الباء العربية لانهاء التكميل والاف في آخره زائدة معناه باس كما يرمس طيور
 الطوطى منه كما بلسان حالها وساكنة في الصورة واکتبر من معنيين الوجوه أى المنعبين
 من حيث الصورة ومن حيث المعنى روح لطيف كما صاحب القبور منه كما ونهتى وساكون
 صورة وطلعون بالطناء منه بسون صورة فان اردتم الوصول الى سر وتحقيق هذا البيت يقول
 اكم سيدنا وولانا مى * بچور و بکورستان دمی خامش نشين * آن خوشان سخن کورايين (المعنى)
 (المعنى) امش يا هذا واجلس في المقابر نفسا أى لحظة وانظر للسا كتيب المتكلمين مى * بچور و بکورستان
 اکر يثرتك بيني خا کشان * نيست بکسان حالت چالاک شان (المعنى) امكن ولورايين
 تراهم متساويان في اللون حالة تتجدهم فهم غير متساوين كما كانوا في الدنيا متفاوتين في المراتب
 والاحوال كذا حالهم متفاوت في البرزخ وفي الحشر وانشر والجنة والنار مى * بچور و بکورستان
 زندگان بکسان بود * آن بکي خندان بکي کريان بود (المعنى) حيم شهم و لخمه أى ابدانهم
 تسكون متساوية لکن ذلك الواحد منهم مغموم والواحد الآخر منهم يكون مسرورا * کورايين
 أهل القبور ظاهر حالهم متساور وداخلهم متفاوت كما كانوا في الدنيا متساوين في البسدين
 متفاوتين في السبر والاحوال مى * بچور و بکورستان دمی خامش نشين * زانکه پنهانست برنوحان
 شان (المعنى) أنت أى شئ تعلم مادام انك لم تسمع كلام أحبائهم لان حالهم غيبك شئ في
 ومستور مى * بچور و بکورستان دمی خامش نشين * کي بيني حالت صدتوى را (المعنى) في الظاهر

من قالهم تستمع هاى وهوى أى عياطهم وتصويتهم لكن متى تشاهد حالتهم المستورة مائة
 ضعف فان لفظ تو بهم التاء واشباع الواو والتجعد اذا كان بعضهم فوق بعض مثبهاى ^بنقش
 ما يمكن ان يصفها متصف * خالك هم يكسان وانشان مختلف ^ب (المعنى) نقش أبداننا من
 حيث الظاهر متساو ونسأويه بالخلقة الانسانية لا غير ولو كان منا الاسو والاحمر والاحمر
 والاسمر لم يكن بالاضدية متصف أى متغايير بالاوصاف والاخلاق فتساالتقى والتقى المؤمن
 والمنافق وصاحب الخلق الحسن والخلق السيئ والفاضل واليساكي أيضا التراب باعتبار
 الظاهر متساو والموتى أرواحهم مختلفة بعضهم جنتى وبعضهم نارى وبعضهم بالذوق والصغاء
 وبعضهم بالزحمة والعناء ^ب (المعنى) هم مختلفين بكمالاتهم وان كان بعضهم نارى وبعضهم جنتى
 (المعنى) كذا الاصوات كأبدانهم متساوون فى الجنسية لكن ذلك الصوت الواحد مخلوع بالوجع
 والغم وذلك الآخر مخلوع بالدلال منهم من يبكى ومنهم من يهزل ويستزى ومنهم من يغنى بالحنان
 لطيفة والتغايير موجودة وأهل الفرق والتمييز يعلمونه فعلى السالك أن لا ينظر الصورة الظاهرة
 ويسعى لن يفتنه على الحقيقة مشوى ^ب (المعنى) بالثبات اسبابا يشوى اندر مصاف * بانك مرغى
 يشوى اندر طواف ^ب (المعنى) تستمع صوت الخيل فى الحرب وتستمع صوت الطيور فى الطواف
 المجال بين الخضر والازهار ^ب (المعنى) أن يبكى ازحمة ويذكر زارتباط * أن يبكى ازرنج ويذكر
 انشباط ^ب (المعنى) ذلك الواحد يصوت من الحقد وغيره من الارتباط والمحبة وذلك
 الواحد من الألم وغيره من النشاط والذوق والصوت واحد والآثار متغاييرة ^ب (المعنى) هر كه دور
 از حالت ایشان بود * پیشش آن آوازه ها يكسان بود ^ب (المعنى) كل من كان من حالاتهم بعيدا
 لا يخبر له من أمرهم عنده تلك الاصوات تكون متساوية والحال انهم متفاوتون مثلا مشوى
^ب (المعنى) أن درختی جنبه از زخم تبر * وان درخت دیگر از باد سحر ^ب (المعنى) تلك الشجرة تتحرك
 من ضرب الناس وتلك الشجرة الاخرى تتحرك من هواء السحر وبين الحركتين فرق عظيم
^ب (المعنى) می پس غلط کشتن ز دین مرد دینک * زانکه سر پوشیده می پوشید دینک ^ب (دینک) بکسر
 الدال المهملة القدر (مرد دینک) بضم الميم الباقي بعد أى كالفقر الباقي بعد شبهه المراتى المنزور
 لى الاطلاع على باطنه (المعنى) صار لى غلط كثير من القدر الباقي بعد لان القدر مغطى الرأس
 لى معنى لروى كثر من الناس بربى الصلاح طمئت صحة صلاحهم فوصلت الى الخط أفعليك
 هذا زيادة الاحتياط من تزوير المراتين فان مغطى الرأس الذى لا يعلم سر باطنه كان تستتره
 سايه اسلمى القلب لحسن ظنهم بالناس خيرا فان العرفاء غلطوا بالاستدلال العقلى بغير الهام
 ربانى وكشف الهى فانه لا يقيد فى أكثر الا زمان فان وجود المرقرين يغلى مغطى الرأس يعنى
 تحت حجاب الصلاح والتقى والاسلام والطاعة أى يتحرك تحتها فاذا نظرت لصورته الظاهرة
 منه حصل لك الغلط ^ب (المعنى) جوش ونوش وهر كست كويديا * جوش صدق وجوش تزوير
 ریا ^ب (المعنى) غلبان وحلاوة كل أحد تقول لك تعال الى هنا من غلبان وحلاوة أهل

الصدق والاخلاص ومن غلبان وحلاوة أهل التزوير والرياء فعليك بالسهو لتتطهر وراثة
 تعالى وتفرق بين الطائفتين وإلهذا قال م **﴿** كرنذاري بوزجان روشناس **﴾** ورو دماغی دست
 آور پوشناس **﴿** (روشناس) وصف ترکیبی معناه فاهم لادحه بنور الله المراد منه الولی
 (المعنی) ان لم تمسك من روح الولی راحة فادهب وحی لا یدب دماغ يعرف ویفهم راحة لولی
 یعنی ان لم تفهم راحة عالم و عرفان المرشد فحی بشام آی بدماغ روحانی و عرفانی له بزم المراق
 من الصادق منتهوی **﴿** آن دماغی که بران کلش تند **﴾** چشم بده و بان هم اوروش کند **﴿**
 (المعنی) وذاك الآتی لا یدب دماغ یكون دائرا علی بستان ورد الحقیقة و آحادا من راحة فاحقة
 و کاسب الثبات علیه یعنی واصل الله و منه مطرا بفتحاته الرحمانية فاهم أيضا نور بصیرة یقوب کل
 زمان فارادیوسف المعنی المرشد فان دماغ روحه یعطر کل یعقوب زمانه من العشاق السالك
 وینور ابصارهم قال الله تعالى فی سورة یوسف (قال یوسف) ان حضرم من بنیه و اولادهم
 (انی لا جذر یح یوسف) اوصلته الیه الصبا باده تعالی من مسیرة ثلاثة ايام (لولا ان تفقدون)
 تسفون لصدقم فی الی قوله (فلما ان جاء البشیر) یهوذا بالقمیس (القاء) طرح القمیس
 (علی وجهه فارقت) رجیع (بصیرا) انتهى جلالتی قال نجم الدین اشارة الی ان یبصر یوسف
 القلب من ثیاب الجنة و هو کسوة کساء الله من أنوار جماله اذا ألقى علی وجهه یعقوب الروح
 الاعمی یرتد بصیرا و من هذا السر أرباب القلوب من المشایخ یلبسون المریدین خرقهم لتهود بركة
 الخرقه الی أرواح المریدین فیذهب عنهم العمی الذی حصل من حب الدنیا و اهدا الخاطب نفسه
 و حسام الدین منها و قال م **﴿** ین بکوا حول آن خسته حکر **﴾** کزبحار ادوره ندیم ای
 بسر **﴿** (المعنی) تیقظ و قل أحوال المتی مجروح القلب لا ینا یا ولدی بعد ناعن بخاری و من
 قصة العاشق و المعشوق المنسوب لبخاری و لم تتم قصته مع المرأة الی عشقها و الهذا قال **﴿** یادت
 عاشق معشوق را و بیان آنکه جوینده یابنده بود فی عمل مثقال ذرة حیرایره **﴿** هدا فی بیان
 وصول العاشق لمعشوقه و فی بیان ان الطالب عاقبة الامر یجود مطلوبه قال الله تعالى فی سورة
 الزلزلة (من یعمل مثقال ذرة خسر ابره و من یعمل مثقال ذرة تر ابره) قال نجم الدین ای یرى
 مصدره من أى خاصه کان فی هذا المقام مناقشة عظيمة فی الحساب و هذه القیامة الی الجنة
 التاسع فالواجب علیک ان تموت الیوم الموت الاختیاری انشاهد فیامتک الی أشار لابی لیه
 حبت قال من مات فقد قامت قیامته لتحاسب نفسك قبل ان تحاسب و اتخلص من أهوالها
 الیوم م **﴿** کان حوان در جست و جوید هفت سال **﴾** از خیال وصل کشته چون خیال **﴿**
 (المعنی) ذاك الفی کان فی الطالب و التفتیش سبعة أعوام حتی صار من خیال وصل معشوقه
 کالخیال و فی نسخة چون هلال ای مثل الهلال و هكذا ینبغی أن یكون السالك مشغول بحسابه
 حق بر سر بنده بود **﴾** عاقبت جوینده یابنده بود **﴿** (المعنی) ظل عناية الله تعالی اذا كانت علی
 رأس العبد عاقبة الامر یكون الطالب و احدا علی فحوی الحديث الشریف من طالب شیئا

وجودی گفت پیغمبر که چون کوبی دری عاقبت زان در برون آید سری (المعنی)
 قال النبی صلی الله علیه وسلم لما تدق وانقر بابا عاقبة الامر باقی للخارج من الباب رأس
 واقظ الحديث اثر یف من قرع بابا ویلج می چون نشینی بر سر کوی کسی عاقبت
 بنی تو هم روی کسی (المعنی) لما انک تجلس فی محلة أحد عاقبة الامر أنت ایضا تری وجه
 ذاك الواحد می چون زجای می کنی هر روز خال عاقبت اندر روی در آب بال
 (المعنی) لما انک تقلع کل یوم من بئر بابا عاقبة الامر تصل الی ماء عذب لطیف می جمله دانند
 این اگر تو نسکروی * هر چه می کاریش روزی بدروی (المعنی) جملة الناس یعلمون هذه
 القاعة و انت نسکروی بمعنی لا تصدق و کل ما ترعه بدروی بمعنی تصدقه قال الله تعالی (من
 یعمل مثقال ذرة خیرا یراه و من یعمل مثقال ذرة شرا یراه) فان قال جاهل نسبی و لا ناتی بحاصل
 فیه قول له سیدنا و ولا نامی سئل بر آهن زدی آتش بخت * این نباشد و بر باشد
 نادرست (المعنی) متى ضربت الحدید بالحجر فلم یتخرج النار هذا لا یكون لان العادة الالهیة
 ۲۹۹ * سبغت الحدید علی الحجر النار یتخرج البتة و الخلف نادر و النادر لا حکم له و لهذا یقول لک
 فی الشطر الثاني هذا ای خروج النار یكون کثیرا و ان یکن لم یخرج فهو نادر و النادر لا اعتبار
 له لان الخروج وقوعه کثیر و عدم الخروج وقوعه قلیل مشوی * آنکه روزی نیستش بخت
 و نجات * نسکرده قلش مکر در نادران (المعنی) و الذی لیس له قسمة فی الآخرة من البخت
 انیل الدرجات العالیات و ایس له نجات من العقاب لا یظرفقه ای لا یلغف الا لنادران قائلا
 می * کان فلان کس کشت کرده بر نداشت * و آن صدف برد و صدف کوهر نداشت
 (المعنی) ذالک فلان فعل الزرع ای زرع ولم یأخذ محصولا و ذالک الواحد انی بالصدف ای
 استخرج من البصر و الصدف لم یسک در ای لم یجد فیہ اؤلثام می * بلعم باهور و ابلیس لعین *
 سود نامدشان عبادتم ای دین (المعنی) و من المشهور ان بلعم بن باهور و الشیطان اللعین
 لم یتکناهما العبادات و الدین نافع فیه قول سیدنا و ولا نامی * صد هزاران انبیاء و رهروان *
 ناید اندر خاطر آن بد کن (المعنی) الحالة هذه کم من نبی و رسول و ولی مائة ألوف لا یعلم عددهم
 الا الله تعالی انتقامهم بعباداتهم و طاعتهم لا تاتی لحال ذالک الجاهل سبی الظن و لم
 یعلم می * این دورا کبر که تاریکی دهد * ذر داس ادبار جز این کی خد (المعنی) ذالک المدبر
 یفسک و یخرج بهذین الشقیین ان مثل هذا التمسک و الاحتجاج یعطی للقلب ظلمة و قسوة لانه
 هو نفسانی و الهوی النفسانی متى یعطى للقلب و یضع فیہ غیر الادبار و الخیال الفاسد فبا هذا
 ان کنت مجبورا علی تقلید التوادر می * پس کسا که نان خورد دلش ادا زو * مرث او گردد
 بکبر در کار (المعنی) کثیر من الناس مسرور القلب بأکل الخبز و الطعام و منه یكون مونه
 بأن یقف فی حلة و منه فیموت می * پس تو ای ادبار روهم نان مخور * تا نبقتی همچو او در شور
 و شر (المعنی) اذا کان الامر کذا فانت یا مدبر ایضا لانا کل الخبز و لا الطعام حتی أنت

لا تقع في مثل هذا الموت والهلاك وهذا من باب الاستمزاز لمن يلمنعت لئلا تدريته مدي محروم
 هزاران خالق نانها میخوردند * زور می یابند و جان می پرورند (المعنى) مائة ألوف من الناس
 يأكلون أخيراً مائة نوعة ونفائس متعددة ويجدون منها قوة وقدرة وينشطون بها الروح ولم
 يرون منها الضرر مدي * تویدان نادر کجا افتاده * کر نه محرومی و ابله زاده (المعنى) وأنت
 بهذا السادر متى تعبدت والنفست واعتبرت اذ لم تكن محروماً وولدت أبله محبب ولا على السعادة
 محروماً من السعادة الابدية لانه ورد عن سيد البشر أيها الناس لا تشغلنكم دنياكم من
 آخرتكم ولا تؤثروا أهواءكم على طاعة ربكم الحديث مدي * این جهان پر آفتاب و نور ماه *
 او بهشته سر فرو برده بجای * (المعنى) هذه الدنيا مملوءة بالشمس ونور القمر وأما ذلك المهر
 الملمعت للثوار ترك الدنيا المملوءة بنور الشمس والقمر ودلى رطاً لم أر أسه بجانب البئر يعني
 من ادبارة ترك العبادات والطاعات الذين هم ما يفور ان للدنيا ودلى رأسه في بئر النفس المظلمة
 منكوسا منكوسا قال الامان قال له انظر لشمس الهدى ولا تقار الرشاد مدي * که ا کر
 حقست پس کور و شنی * سر زجه بر دیار و نیکی ای دنی * (المعنى) بلست کسب و جود و کسب
 من الشمس والقمر حقاقل لی این آثار هم رخصیا و هم فعله یادنی * ارفع رأسک من بئر الفوایه
 واشتغل بالطاعة والعبادة حتى تقدر على الرؤية وتصل لما وصل اليه الانبياء والاوصياء مدي
 * جمله عالم شرق و غرب آن نور یافت * تا تو در چاهی شغوا و در توفات * (المعنى) جملة
 العالم شرقا و غربا وجدوا ذلك النور يعني رجوعوا عن أهوائهم وقاموا بطاعات ربهم وأنت
 مادام انك في بئر الطبيعة لا يشرق عليك النور مدي * چه مرها کن رویا و ان کروم * کم
 ستیزا نجابدان کالج شوم * (المعنى) أنزل بئر الطبيعة وزبدان الشمس و امش بجانب الايوان
 والكروم أي بجانب المراتب العالية وحدائق و بساتين الطاعات السامية وفي هذا الخصوص
 لا تعاندوا علم ان الحج شوم مدي * من مكو كاینك فلانی كشت كرد * در فلان بهیلم كشتش
 بخورد * (المعنى) واصح يا مدبر ولا تقل فلان زرع وفي السنة العلافية أكل الجراد زرعه ولا
 تعتبر بهذا القول ولا تقل مدي * پس چرا کارم که اینجا خوف هست * من چرا افشایم این کندم
 ز دست * (المعنى) فأنا كيف أزرع فان هنا الخوف من الجراد موجود وأنا كيف الغداء
 والبر من يدي أبدره في الارض ونسي المثل المضروب من شيع حرائقه * مدم في وقت حصاده
 مشوی * وانکه او نسک داشت کشت و کار را * پر کند کوری تو با بر را * (المعنى) وذلك
 الذي لم يترك زراعته ولا كاره ذلك لاجل عمالك ملاءم خزنه من غلات اطاعات والعبادات
 وأنت بقيت في الحسرة والندامة قائلا يا حسرتا على ما فرطت في جنب الله تعالى ثم يرجع ابياب
 حال العاشق فقال مدي * چون دری می کوفت او از سلوئی * طاقت دریاوت روی بخاوی *
 (المعنى) لما ان الغنى من توكاه وسروره وصفاء خاطره في الباب طالبا من الله الوصول بعشوقه

